



PROVINCE DE QUÉBEC

Comptes publics

1965 / 66

Public Accounts

Ministère des Finances

Bibliothèque

Date:

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1966

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1966

L'HONORABLE
HUGUES LAPOINTE, C.P., C.R.,

*Lieutenant-gouverneur de
la province de Québec.*

The HONOURABLE
HUGUES LAPOINTE, P.C., Q.C.,

*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les
Comptes publics de la Province pour l'exercice
clos le 31 mars 1966.

Respectueusement soumis,

PAUL DOZOIS,
Ministre des Finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the
Public Accounts of the Province for the fiscal year
ended March 31, 1966.

Respectfully submitted,

PAUL DOZOIS,
Minister of Finance.

Québec, le 1er décembre 1966.

Québec, December 1, 1966.

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

PROVINCIAL AUDITOR'S REPORT

À l'honorable PAUL DOZOIS,
Ministre des Finances.

Conformément à la Loi du revenu et de la vérification des comptes (S.R., ch. 65), j'ai l'honneur de vous soumettre les Comptes publics pour l'exercice 1965/66, ainsi que mon rapport sur les états financiers de la Province.

Les opérations de l'année terminée le 31 mars 1966 se résument comme suit, en comparaison avec l'année précédente:

| | 1965/66 | 1964/65 | Augmentation ou Diminution |
|---|---------------|---------------|----------------------------------|
| | \$ | \$ | \$ |
| Revenus..... | 1,601,623,927 | 1,227,667,456 | 373,956,471 |
| Dépenses ordinaires..... | 1,571,879,149 | 1,188,876,240 | 383,002,909 |
| Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires..... | 29,744,778 | 38,791,216 | 9,046,438 |
| Dépenses en immobilisations..... | 249,470,221 | 203,448,804 | 46,021,417 |
| Dépenses extraordinaires..... | 39,172,411 | 45,390,219 | 6,217,808 |

Les revenus et les dépenses ordinaires ont continué de s'accroître à peu près au même rythme que l'an dernier, soit de 30.5% et de 32.2% respectivement, comparativement à 30.4% et 31.2%. Toutefois, comme le pourcentage d'augmentation est plus élevé pour les dépenses, il s'ensuit que le surplus du compte ordinaire est inférieur de \$9,046,438 à celui de l'exercice précédent.

L'augmentation dans les dépenses en immobilisations a été un peu moins accentuée, soit de 22.6% par rapport à 26.3% en 1964/65. Par contre, les dépenses extraordinaires se sont établies à \$39,172,411 ce qui représente une diminution de \$6,217,808 ou 13.7% sur les chiffres correspondants de l'an dernier.

On a parfois tendance dans le public à additionner ces trois catégories de dépenses et à parler ensuite de déficit global. C'est là un terme inexact et fallacieux. Si le gouvernement a dépensé cette année \$250 millions pour construire des écoles, des hôpitaux, des ponts et des routes, il n'a pas pour autant encouru un déficit, pas plus qu'une société industrielle qui aurait dépensé \$50 millions pour édifier une usine. Ce qui constitue une dépense, et éventuellement un déficit, c'est l'amortissement annuel des sommes investies, mais non le déboursé initial.

Ainsi, cette année, le tableau des dépenses ordinaires comprend une somme de \$19,272,000 pour l'amortissement des dépenses de capital. Mais il est impensable de traiter comme une dépense ordinaire les investissements de l'année et en même temps l'amortissement annuel de cette même dépense. On pourrait à la rigueur parler d'un déficit de trésorerie puisque, en temps normal, les revenus de la Province ne sont pas suffisants pour acquitter les dépenses ordinaires et les dépenses d'investissement, et qu'alors il faut recourir à l'emprunt. À ce propos, si l'on veut se faire une idée exacte sur la manière dont le gouvernement a financé ses dépenses de toute nature, on voudra bien se référer à l'état numéro 8, page 42, intitulé « Provenance et affectation des fonds », où l'on trouvera à ce sujet tous les détails désirés.

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui ont été imputées à chaque crédit, sont détaillés dans les diverses annexes de dépenses dont le sommaire apparaît aux pages 104 et 106. Ces états peuvent se résumer comme suit selon les différentes sources de crédit:

To the Honourable PAUL DOZOIS,
Minister of Finance.

In accordance with the Provincial Audit Act (R.S., c. 65) I have the honour to submit the Public Accounts for the fiscal year 1965/66 and my report on the financial statements of the Province.

The operations of the year ended March 31, 1966 may be summarized as follows, in comparison with the previous year:

| | 1965/66 | 1964/65 | Increase or Decrease |
|--|---------------|---------------|----------------------------|
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | \$ | \$ | \$ |
| Revenue..... | 1,601,623,927 | 1,227,667,456 | 373,956,471 |
| Ordinary expenditure..... | 1,571,879,149 | 1,188,876,240 | 383,002,909 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| Excess of revenue over ordinary expenditure..... | 29,744,778 | 38,791,216 | 9,046,438 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| Capital expenditure..... | 249,470,221 | 203,448,804 | 46,021,417 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| Extraordinary expenditure..... | 39,172,411 | 45,390,219 | 6,217,808 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |

The percentage of increase in both revenue and ordinary expenditure was about the same as last year, i.e. 30.5% and 32.2% respectively, compared to 30.4% and 31.2%. Revenue, however, is not increasing in the same proportion as ordinary expenditure, and the resulting surplus on ordinary account is \$9,046,438 smaller than last year.

Capital expenditure rose by \$46,021,417 or 22.6% compared to 26.3% in 1964/65. Extraordinary expenditure totalled \$39,172,411 down \$6,217,808 or 13.7% from the corresponding figures for last year.

It has been customary in certain quarters to add up those three classes of expenditure so as to arrive at a so-called over-all deficit. This is quite inaccurate and misleading; no deficit was incurred by the fact that the Government spent \$250 million last year towards the construction of schools, hospitals, highways and bridges. Neither would an industrial corporation report at year-end a deficit of \$50 million after spending that amount for the erection of a new plant. The annual amortization of capital expenditure is a proper operating charge, not the initial disbursement.

In that respect, a charge of \$19,272,000 was made in the books of the Province and is included in the statement of expenditure, but it is unthinkable to treat as an expense the amortization of capital expenditure and, at the same time, the disbursement of the year for that purpose. If need be, the term treasury deficit might be used, on the understanding that revenues of the Province are not normally sufficient to provide for both ordinary and capital expenditure, the difference being supplied through borrowing. Appropriate information on the cash flow throughout the fiscal year may be found in statement No. 8, page 42. (Sources and Application of Funds).

Details of estimates, special warrants, and expenditure charged thereto may be found in the various C statements throughout the volume and are summarized in a general statement appearing on pages 104 and 106. The following is a résumé of the same figures according to sources of appropriations:

| | Crédits ou prévisions | | Dépenses | | En plus | En moins |
|---|--------------------------|------------|-----------------------|-------------|-------------------|-------------------|
| | Montant | % | Montant | % | | |
| | \$ | | \$ | | \$ | \$ |
| Crédits annuels: | | | | | | |
| Budget principal: | | | | | | |
| 13-14 Eliz. II, c. 2..... | 320,492,199 | | | | | |
| 13-14 Eliz. II, c. 4..... | 277,374,450 | | | | | |
| 13-14 Eliz. II, c. 6..... | 1,065,692,551 | | | | | |
| | <u>1,663,559,200</u> | 88.61 | <u>1,622,772,494</u> | 85.84 | <u>15,948,817</u> | <u>56,735,523</u> |
| Budgets supplémentaires: | | | | | | |
| 1, 13-14 Eliz. II, c. 5..... | 25,262,600 | 1.35 | 13,648,962 | .72 | | 11,613,638 |
| 2, 13-14 Eliz. II, c. 7..... | 15,269,000 | .81 | 13,357,732 | .71 | | 1,911,268 |
| 3, 14-15 Eliz. II, c. 1..... | 54,652,710 | 2.91 | 48,893,278 | 2.58 | | 5,759,432 |
| | <u>1,758,743,510</u> | 93.68 | <u>1,698,672,466</u> | 89.85 | <u>15,948,817</u> | <u>76,019,861</u> |
| Crédits permanents: | | | | | | |
| Budget principal..... | 101,498,600 | 5.41 | 110,857,723 | 5.86 | 12,434,996 | 3,075,873 |
| Mandats spéciaux..... | 310,000 | .01 | 301,793 | .02 | | 8,207 |
| Sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget..... | 28,214 | | 13,090 | | | 15,124 |
| Amortissement et provision pour créances douteuses et pertes éventuelles..... | 16,838,600 | .90 | 28,672,814 | 1.52 | 13,924,414 | 2,090,200 |
| Dépenses autorisées par certai- nes lois mais non prévues au budget..... | | | 51,968,837 | 2.75 | 51,968,837 | |
| | <u>1,877,418,924</u> | 100.00 | <u>1,890,486,723*</u> | 100.00 | <u>94,277,064</u> | <u>81,209,265</u> |

* Y compris les comptes à recevoir et les avances au total de \$29,964,941.86, tel que démontré au sommaire des crédits et des dépenses, page 105.

Les explications fournies dans mon rapport de l'an dernier, page VIII, sur les sommes dépensées en plus des crédits ou des prévisions, s'appliquent *mutatis mutandis* aux montants qui apparaissent dans l'avant-dernière colonne du tableau précédent. Le chiffre de \$51,968,837 qui apparaît au bas de ce tableau se décompose comme suit:

| | |
|---|---------------------|
| Investissements universitaires, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements..... | \$34,558,036 |
| Exposition universelle canadienne de 1967, 11-12 Eliz. II, c. 10..... | 4,614,375 |
| Loi visant à augmenter le revenu des producteurs de lait destiné à la fabrication, 13-14 Eliz. II, c. 46..... | 8,510,481 |
| Loi visant à améliorer la qualité du lait destiné à la fabrication, 13-14 Eliz. II, c. 47 | 682,300 |
| Loi visant à améliorer la qualité du porc à la ferme, 13-14 Eliz. II, c. 42..... | 645,633 |
| Loi de la Place des Arts, 12-13 Eliz. II, c. 19, 13-14 Eliz. II, c. 20..... | 300,333 |
| Loi concernant le village de Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113..... | 324,525 |
| Loi pour aider au développement des pêcheries, S.R. c. 210..... | 2,000,000 |
| Loi concernant le boulevard Métropolitain, 9-10 Eliz. II, c. 61, 10-11 Eliz. II, c. 34 | 225,409 |
| Divers..... | 107,745 |
| | <u>\$51,968,837</u> |

| | Appropriations or Estimates | | Expenditure | | In Excess of Estimates | Less than Estimates |
|--|--------------------------------|--------|-----------------------|--------|---------------------------|------------------------|
| | Amount | % | Amount | % | | |
| | \$ | | \$ | | \$ | \$ |
| Annual Appropriations: | | | | | | |
| Main Estimates: | | | | | | |
| 13-14 Eliz. II, c. 2..... | 320,492,199 | | | | | |
| 13-14 Eliz. II, c. 4..... | 277,374,450 | | | | | |
| 13-14 Eliz. II, c. 6..... | 1,065,692,551 | | | | | |
| | <u>1,663,559,200</u> | 88.61 | <u>1,622,772,494</u> | 85.84 | <u>15,948,817</u> | <u>56,735,523</u> |
| Supplementary Estimates: | | | | | | |
| 1, 13-14 Eliz. II, c. 5..... | 25,262,600 | 1.35 | 13,648,962 | .72 | | 11,613,638 |
| 2, 13-14 Eliz. II, c. 7..... | 15,269,000 | .81 | 13,357,732 | .71 | | 1,911,268 |
| 2, 14-15 Eliz. II, c. 1..... | 54,652,710 | 2.91 | 48,893,278 | 2.58 | | 5,759,432 |
| | <u>1,758,743,510</u> | 93.68 | <u>1,698,672,466</u> | 89.85 | <u>15,948,817</u> | <u>76,019,861</u> |
| Permanent Appropriations: | | | | | | |
| Main Estimates..... | 101,498,600 | 5.41 | 110,857,723 | 5.86 | 12,434,996 | 3,075,873 |
| Special Warrants..... | 310,000 | .01 | 301,793 | .02 | | 8,207 |
| Accumulated sums to the credit of the Department of Edu- cation and transferred to the Estimates..... | | | | | | |
| | 28,214 | | 13,090 | | | 15,124 |
| Amortization and allowance for doubtful accounts and contingent losses..... | | | | | | |
| | 16,838,600 | .90 | 28,672,814 | 1.52 | 13,924,414 | 2,090,200 |
| Expenditure authorized by various Acts and not provid- ed for in the Estimates..... | | | | | | |
| | | | 51,968,837 | 2.75 | 51,968,837 | |
| | <u>1,877,418,924</u> | 100.00 | <u>1,890,486,723*</u> | 100.00 | <u>94,277,064</u> | <u>81,209,265</u> |

* Including accounts receivable and advances totalling \$29,964,941.86, as shown in the summary of appropriations and expenditure, page 105.

Comments contained on page IX on last year's report concerning money spent over and above the related appropriations or estimates, apply *mutatis mutandis* to the amounts appearing in column 5 of the above statement. The sum of \$51,968,837 appearing at the bottom of the statement refers to the following Acts of the Legislature:

| | |
|---|---------------------|
| University investments, 9-10 Eliz. II, c. 34 and amendments..... | \$34,558,036 |
| Canadian World Exhibition of 1967, 11-12 Eliz. II, c. 10..... | 4,614,375 |
| Act to increase the income of producers of milk for manufacturing, 13-14 Eliz. II, c. 46. | 8,510,481 |
| Act to improve the quality of milk for manufacturing, 13-14 Eliz. II, c. 47..... | 682,300 |
| Act to improve the quality of hogs on the farm, 13-14 Eliz. II, c. 42..... | 645,633 |
| Place des Arts Act, 12-13 Eliz. II, c. 19, 13-14 Eliz. II, c. 20..... | 300,333 |
| Act respecting the Village of Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113..... | 324,525 |
| Act to assist in the development of the fisheries, R.S., c. 210..... | 2,000,000 |
| Act respecting the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61, 10-11 Eliz. II, c. 34. | 225,409 |
| Miscellaneous..... | 107,745 |
| | <u>\$51,968,837</u> |

REVENUS

Le tableau suivant donne la répartition des revenus par ministère, avec les chiffres comparatifs de l'an dernier. Un deuxième tableau pour le ministère du Revenu fournit la même comparaison selon les diverses sources de revenus.

État comparatif des revenus par ministère

| | 1965/66 | 1964/65 | Augmentation | Diminution |
|--------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Affaires culturelles..... | 151,712 | 28,671 | 123,041 | |
| Affaires fédérales-provinciales..... | | 15 | | 15 |
| Affaires municipales..... | 22,183 | 7,054 | 15,129 | |
| Agriculture et colonisation..... | 1,918,216 | 646,565 | 1,271,651 | |
| Conseil exécutif..... | 7 | 58,886 | | 58,879 |
| Éducation..... | 1,526,879 | 2,110,542 | | 583,663 |
| Famille et bien-être social..... | 534,668 | 284,934 | 249,734 | |
| Finances..... | 95,942,516 | 71,973,861 | 23,968,655 | |
| Industrie et commerce..... | 432,966 | 387,382 | 45,584 | |
| Justice..... | 8,145,890 | 6,950,771 | 1,195,119 | |
| Législation..... | 43,053 | 44,867 | | 1,814 |
| Revenu..... | 1,359,344,063 | 1,020,258,363 | 339,085,700 | |
| Richesses naturelles..... | 37,515,054 | 32,079,085 | 5,435,969 | |
| Santé..... | 5,983,139 | 5,041,912 | 941,227 | |
| Secrétariat de la Province..... | 2,138,433 | 2,172,808 | | 34,375 |
| Terres et forêts..... | 17,880,028 | 19,907,478 | | 2,027,450 |
| Tourisme, chasse et pêche..... | 5,416,042 | 4,203,086 | 1,212,956 | |
| Transports et communications..... | 59,169,701 | 55,784,776 | 3,384,925 | |
| Travail..... | 4,003,025 | 3,588,003 | 415,022 | |
| Travaux publics..... | 308,172 | 992,615 | | 684,443 |
| Voirie..... | 1,148,179 | 1,145,782 | 2,397 | |
| | <u>1,601,623,926</u> | <u>1,227,667,456</u> | <u>377,347,109</u> | <u>3,390,639</u> |
| Augmentation en 1965/66..... | \$373,956,470 | | \$373,956,470 | |

MINISTÈRE DU REVENU

État comparatif des diverses sources de revenu

| | 1965/66 | 1964/65 | Augmentation | Diminution |
|---|-------------|-------------|--------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Revenus fiscaux: | | | | |
| Corporations: | | | | |
| Capital et places d'affaires..... | 34,984,897 | 29,560,489 | 5,424,408 | |
| Compagnies de pétrole et de téléphone | 3,711,039 | 3,476,236 | 234,803 | |
| Profits..... | 144,404,080 | 130,033,931 | 14,370,149 | |
| Profits sur les opérations forestières..... | 3,471,328 | 5,717,286 | | 2,245,958 |
| Revenu des particuliers..... | 335,726,533 | 170,191,079 | 165,535,454 | |
| Successions..... | 35,926,692 | 35,426,397 | 500,295 | |
| Vente en détail..... | 321,045,981 | 283,019,634 | 38,026,347 | |
| Gazoline..... | 191,019,801 | 166,096,729 | 24,923,072 | |
| Tabac..... | 33,511,354 | 26,185,821 | 7,325,533 | |
| Repas et hôtellerie..... | 19,782,315 | 13,626,339 | 6,155,976 | |

REVENUE

The following statement gives the details of revenue by departments on a comparative basis and the next one outlines the distribution by source for the Department of Revenue.

Comparative Statement of Revenue by Departments

| | 1965/66 | 1964/65 | Increase | Decrease |
|--|----------------------|-----------------------------|--------------------|-----------------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Cultural Affairs..... | 151,712 | 28,671 | 123,041 | |
| Federal-Provincial Affairs..... | | 15 | | 15 |
| Municipal Affairs..... | 22,183 | 7,054 | 15,129 | |
| Agriculture and Colonization..... | 1,918,216 | 646,565 | 1,271,651 | |
| Executive Council..... | 7 | 58,886 | | 58,879 |
| Education..... | 1,526,879 | 2,110,542 | | 583,663 |
| Family and Social Welfare..... | 534,668 | 284,934 | 249,734 | |
| Finance..... | 95,942,516 | 71,973,861 | 23,968,655 | |
| Industry and Commerce..... | 432,966 | 387,382 | 45,584 | |
| Justice..... | 8,145,890 | 6,950,771 | 1,195,119 | |
| Legislation..... | 43,053 | 44,867 | | 1,814 |
| Revenue..... | 1,359,344,063 | 1,020,258,363 | 339,085,700 | |
| Natural Resources..... | 37,515,054 | 32,079,085 | 5,435,969 | |
| Health..... | 5,983,139 | 5,041,912 | 941,227 | |
| Provincial Secretary..... | 2,138,433 | 2,172,808 | | 34,375 |
| Lands and Forests..... | 17,880,028 | 19,907,478 | | 2,027,450 |
| Tourism, Fish and Game..... | 5,416,042 | 4,203,086 | 1,212,956 | |
| Transportation and Communications..... | 59,169,701 | 55,784,776 | 3,384,925 | |
| Labour..... | 4,003,025 | 3,588,003 | 415,022 | |
| Public Works..... | 308,172 | 992,615 | | 684,443 |
| Roads..... | 1,148,179 | 1,145,782 | 2,397 | |
| | <u>1,601,623,926</u> | <u>1,227,667,456</u> | <u>377,347,109</u> | <u>3,390,639</u> |
| Increase in 1965/66..... | | <u><u>\$373,956,470</u></u> | | <u><u>\$373,956,470</u></u> |

DEPARTMENT OF REVENUE

Comparative Statement of Revenue by Source

| | 1965/66 | 1964/65 | Increase | Decrease |
|-------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Fiscal Revenue: | | | | |
| Corporations: | | | | |
| Capital and places of business..... | 34,984,897 | 29,560,489 | 5,424,408 | |
| Gas and telephone companies..... | 3,711,039 | 3,476,236 | 234,803 | |
| Profits..... | 144,404,080 | 130,033,931 | 14,370,149 | |
| Profits on logging operations..... | 3,471,328 | 5,717,286 | | 2,245,958 |
| Personal income..... | 335,726,533 | 170,191,079 | 165,535,454 | |
| Successions..... | 35,926,692 | 35,426,397 | 500,295 | |
| Retail sales..... | 321,045,981 | 283,019,634 | 38,026,347 | |
| Gasoline..... | 191,019,801 | 166,096,729 | 24,923,072 | |
| Tobacco..... | 33,511,354 | 26,185,821 | 7,325,533 | |
| Meals and hotels..... | 19,782,315 | 13,626,339 | 6,155,976 | |

| | | | | |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------|
| Télécommunications..... | 4,407,205 | | 4,407,205 | |
| Courses..... | 8,695,285 | 8,789,815 | | 94,530 |
| Divertissements..... | 404,223 | 2,751,875 | | 2,347,652 |
| Transferts de valeurs mobilières..... | 2,353,724 | 2,103,989 | 249,735 | |
| Mutations de propriétés..... | 11,526 | 147,337 | | 185,811 |
| | <u>1,139,455,983</u> | <u>877,126,957</u> | <u>267,152,977</u> | <u>4,823,951</u> |
| Privilèges, honoraires, licences, permis et divers: | | | | |
| Loi des licences: | | | | |
| Courtiers, encanteurs etc..... | 424,199 | 932,860 | | 508,661 |
| Lieux d'amusements..... | 139,799 | 139,910 | | 111 |
| Réunions de courses..... | 161,237 | 159,889 | 1,348 | |
| Pourcentage sur les honoraires des officiers publics..... | 212,702 | 242,277 | | 29,575 |
| Honoraires des shérifs..... | 7,541 | | 7,541 | |
| Échange sur chèques..... | 540 | 353 | 187 | |
| | <u>946,018</u> | <u>1,475,289</u> | <u>9,076</u> | <u>538,347</u> |
| Ventes et services..... | <u>1,254</u> | <u>2,346</u> | | <u>1,092</u> |
| Intérêts..... | <u>2,432,791</u> | <u>1,804,545</u> | <u>628,246</u> | |
| Amendes et confiscations..... | | <u>4,534</u> | | <u>4,534</u> |
| Recouvrements..... | <u>3,906</u> | <u>756</u> | <u>3,150</u> | |
| Gouvernement du Canada: | | | | |
| Péréquation normale..... | 125,191,555 | 104,405,543 | 20,786,012 | |
| Péréquation applicable aux programmes permanents assumés par la Province... | 76,311,000 | | 76,311,000 | |
| Paiement net pour rajuster les frais d'application des programmes permanents assumés par la Province..... | 1,562,552 | 20,682,000 | | 19,119,448 |
| Part de l'impôt successoral..... | 12,459,500 | 8,834,000 | 3,625,500 | |
| Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur..... | 979,504 | 4,264,594 | | 3,285,090 |
| Remise de divers impôts et droits pour des Sociétés de la Couronne concernant des années antérieures..... | | 1,657,799 | | 1,657,799 |
| | <u>216,504,111</u> | <u>139,843,936</u> | <u>100,722,512</u> | <u>24,062,337</u> |
| | <u>1,359,344,063</u> | <u>1,020,258,363</u> | <u>368,515,961</u> | <u>29,430,261</u> |
| Augmentation en 1965/66..... | <u>\$339,085,700</u> | | <u>\$339,085,700</u> | |

Voici quelques notes explicatives sur les principales variations démontrées par ces deux tableaux:

Au ministère des Finances, on note une augmentation de près de \$24 millions, qui résulte principalement d'un accroissement de \$21,446,827 dans le revenu net de la Régie des alcools. On peut

| | | | | |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------|
| Telecommunications..... | 4,407,205 | | 4,407,205 | |
| Races..... | 8,695,285 | 8,789,815 | | 94,530 |
| Amusements..... | 404,223 | 2,751,875 | | 2,347,652 |
| Security transfers..... | 2,353,724 | 2,103,989 | 249,735 | |
| Property transfers..... | 11,526 | 147,337 | | 135,811 |
| | <u>1,139,455,983</u> | <u>877,126,957</u> | <u>267,152,977</u> | <u>4,823,951</u> |
| Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous: | | | | |
| License Act: | | | | |
| Brokers, auctioneers etc..... | 424,199 | 932,860 | | 508,661 |
| Places of amusements..... | 139,799 | 139,910 | | 111 |
| Race meetings..... | 161,237 | 159,889 | 1,348 | |
| Percentage on public officers' fees..... | 212,702 | 242,277 | | 29,575 |
| Sheriffs' fees..... | 7,541 | | 7,541 | |
| Exchange on cheques..... | 540 | 353 | 187 | |
| | <u>946,018</u> | <u>1,475,289</u> | <u>9,076</u> | <u>538,347</u> |
| Sales and Services..... | 1,254 | 2,346 | | 1,092 |
| Interest..... | 2,432,791 | 1,804,545 | 628,246 | |
| Fines and Confiscations..... | | 4,534 | | 4,534 |
| Refunds..... | 3,906 | 756 | 3,150 | |
| Government of Canada: | | | | |
| Standard equalization..... | 125,191,555 | 104,405,543 | 20,786,012 | |
| Equalization applicable to standing programs assumed by the Province..... | 76,311,000 | | 76,311,000 | |
| Net payment to adjust for operating costs of standing programs assumed by the Province..... | 1,562,552 | 20,682,000 | | 19,119,448 |
| Proportion of estate tax..... | 12,459,500 | 8,834,000 | 3,625,500 | |
| Share of income tax on power utilities companies..... | 979,504 | 4,264,594 | | 3,285,090 |
| Remittance of various taxes and duties due by Crown Corporations, for previous years..... | | 1,657,799 | | 1,657,799 |
| | <u>216,504,111</u> | <u>139,843,936</u> | <u>100,722,512</u> | <u>24,062,337</u> |
| | <u>1,359,344,063</u> | <u>1,020,258,363</u> | <u>368,515,961</u> | <u>29,430,261</u> |
| Increase in 1965/66..... | \$339,085,700 | | \$339,085,700 | |

Here are some comments of the main variations set forth in the above statements:

The revenue in the Department of Finance was up \$24 million from last year, due mainly to a growth of \$21,446,827 in the net revenue of the Québec Liquor Board. Other significant increases are

souligner une augmentation de \$4,474,659 dans les profits d'exploitation minière et de \$3,458,088 au Service des véhicules automobiles. Par contre, au ministère des Terres et forêts, les droits de coupe ont rapporté \$1,344,047 de moins que l'an dernier.

L'impôt sur le revenu des particuliers a rapporté \$335,726,533 au lieu de \$170,191,079 l'an dernier, soit une augmentation de \$165,535,454. En vertu des nouveaux accords fiscaux, la Province perçoit une proportion plus forte de cet impôt et c'est maintenant la plus importante source de revenus de la Province. L'impôt sur la vente en détail vient en deuxième place cette année avec \$321 millions, suivi ensuite par l'impôt sur la gasoline, \$191 millions et l'impôt sur le profit des corporations, \$144 millions, une augmentation de 13%, 15% et 11% respectivement.

Dans l'ensemble, les revenus fiscaux perçus par le ministère du Revenu ont augmenté de \$262,329,026 ou 23% et représentent 71% du revenu global.

Les sommes perçues du Gouvernement du Canada par le ministère du Revenu en vertu des différents accords fiscaux ont rapporté \$216,504,111 comparativement à \$139,843,936, un accroissement de \$76,660,175 ou près de 55%. Ces détails sont également reproduits dans le tableau D-2, page 802, « Revenus classifiés d'après la source », où l'on trouve en outre les contributions du Gouvernement du Canada aux programmes à frais partagés et à diverses autres fins.

DÉPENSES

Comme pour les revenus, nous publions ci-après un sommaire comparatif des dépenses ordinaires par ministère, suivi de nos commentaires sur les principales variations.

État comparatif des dépenses ordinaires par ministère

| | 1965/66 | 1964/65 | Augmentation | Diminution |
|--|----------------------|----------------------|----------------------|------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Affaires culturelles..... | 6,017,274 | 4,459,957 | 1,557,317 | |
| Affaires fédérales-provinciales..... | 121,650 | 104,496 | 17,154 | |
| Affaires municipales..... | 25,753,478 | 22,806,497 | 2,946,981 | |
| Agriculture et colonisation..... | 85,496,392 | 63,315,015 | 22,181,377 | |
| Conseil exécutif..... | 3,692,614 | 3,917,200 | | 224,586 |
| Éducation..... | 395,864,424 | 331,651,543 | 64,212,881 | |
| Famille et bien-être social..... | 221,386,872 | 157,811,793 | 63,575,079 | |
| Finances..... | 15,983,327 | 17,670,210 | | 1,686,883 |
| Industrie et commerce..... | 9,112,509 | 6,708,156 | 2,404,353 | |
| Justice..... | 39,327,450 | 33,613,479 | 5,713,971 | |
| Législation..... | 2,954,486 | 3,300,888 | | 346,402 |
| Revenu..... | 117,674,083 | 94,454,374 | 23,219,709 | |
| Richesses naturelles..... | 8,458,477 | 9,319,999 | | 861,522 |
| Santé..... | 402,914,199 | 235,379,442 | 167,534,757 | |
| Secrétariat de la Province..... | 6,101,082 | 3,922,954 | 2,178,128 | |
| Terres et forêts..... | 16,015,915 | 12,365,761 | 3,650,154 | |
| Tourisme, chasse et pêche..... | 9,373,522 | 8,540,791 | 832,731 | |
| Transports et communications..... | 8,358,295 | 7,402,949 | 955,346 | |
| Travail..... | 7,016,948 | 5,223,097 | 1,793,851 | |
| Travaux publics..... | 25,453,618 | 21,941,623 | 3,511,995 | |
| Voirie..... | 76,964,487 | 69,031,125 | 7,933,362 | |
| Amortissement..... | 23,012,772 | 20,375,494 | 2,637,278 | |
| Service de la dette..... | 59,165,233 | 49,617,464 | 9,547,769 | |
| Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles..... | 5,660,042 | 5,941,933 | | 281,891 |
| | <u>1,571,879,149</u> | <u>1,188,876,240</u> | <u>386,404,193</u> | <u>3,401,284</u> |
| Augmentation en 1965/66..... | \$383,002,909 | | \$383,002,909 | |

noted in the profits on mining operations, \$4,474,659 and in the Motor Vehicle Branch, \$3,458,088. In the Department of Lands and Forests, stumpage dues were down \$1,344,047 from last year.

Personal income tax totalled \$335,726,533 compared to \$170,191,079 last year, up \$165,535,454. Pursuant to the new fiscal arrangements, the Province collects a larger share of this tax, which now represents the main source of revenue in the provincial budget. Retail sales tax follows with \$321 million, Gasoline tax, \$191 million and Corporation tax, \$144 million, up 13%, 15% and 11% respectively.

As a whole, fiscal revenue collected by the Department of Revenue increased by \$262,329,026 or 23%, and represents 71% of the global revenue.

Amounts received from the Government of Canada by the same Department in pursuance of the various fiscal agreements totalled \$216,504,111 compared to \$139,843,936, a gain of \$76,660,175 or almost 55%. The above details are reproduced in Statement D-2, page 802, "Revenue Classified by Source", which also includes the contributions by the Government of Canada to various joint programs and for other purposes.

EXPENDITURE

A comparative summary of the ordinary expenditure by departments is given hereunder, followed by our comments on the main variations from last year:

Comparative Statement of Ordinary Expenditure by Departments

| | 1965/66 | 1964/65 | Increase | Decrease |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Cultural Affairs..... | 6,017,274 | 4,459,957 | 1,557,317 | |
| Federal-Provincial Affairs..... | 121,650 | 104,496 | 17,154 | |
| Municipal Affairs..... | 25,753,478 | 22,806,497 | 2,946,981 | |
| Agriculture and Colonization..... | 85,496,392 | 63,315,015 | 22,181,377 | |
| Executive Council..... | 3,692,614 | 3,917,200 | | 224,586 |
| Education..... | 395,864,424 | 331,651,543 | 64,212,881 | |
| Family and Social Welfare..... | 221,386,872 | 157,811,793 | 63,575,079 | |
| Finance..... | 15,983,327 | 17,670,210 | | 1,686,883 |
| Industry and Commerce..... | 9,112,509 | 6,708,156 | 2,404,353 | |
| Justice..... | 39,327,450 | 33,613,479 | 5,713,971 | |
| Legislation..... | 2,954,486 | 3,300,888 | | 346,402 |
| Revenue..... | 117,674,083 | 94,454,374 | 23,219,709 | |
| Natural Resources..... | 8,458,477 | 9,319,999 | | 861,522 |
| Health..... | 402,914,199 | 235,379,442 | 167,534,757 | |
| Provincial Secretary..... | 6,101,082 | 3,922,954 | 2,178,128 | |
| Lands and Forests..... | 16,015,915 | 12,365,761 | 3,650,154 | |
| Tourism, Fish and Game..... | 9,373,522 | 8,540,791 | 832,731 | |
| Transportation and Communications..... | 8,358,295 | 7,402,949 | 955,346 | |
| Labour..... | 7,016,948 | 5,223,097 | 1,793,851 | |
| Public Works..... | 25,453,618 | 21,941,623 | 3,511,995 | |
| Roads..... | 76,964,487 | 69,031,125 | 7,933,362 | |
| Amortization..... | 23,012,772 | 20,375,494 | 2,637,278 | |
| Debt Service..... | 59,165,233 | 49,617,464 | 9,547,769 | |
| Allowance for doubtful accounts and contin- gent losses..... | 5,660,042 | 5,941,933 | | 281,891 |
| | <u>1,571,879,149</u> | <u>1,188,876,240</u> | <u>386,404,193</u> | <u>3,401,284</u> |
| Increase in 1965/66..... | \$383,002,909 | | \$383,002,909 | |

Les principales augmentations se retrouvent à la Santé, à l'Éducation et à la Famille et bien-être social. Elles sont dues au fait que la plupart des programmes dont les frais étaient autrefois partagés avec le Gouvernement du Canada sont maintenant assumés entièrement par la Province. Celle-ci perçoit une plus grande partie de l'impôt, comme on vient de le voir au chapitre des revenus, mais par contre, les dépenses correspondantes démontrent une augmentation qui à prime abord semble considérable puisqu'elles doivent maintenant apparaître au montant brut, au lieu d'être réduites par les contributions fédérales comme auparavant.

Au ministère du Revenu, l'augmentation de \$23,219,709 résulte principalement de l'accroissement dans les subventions aux municipalités à même le produit de la taxe de vente.

Amortissement

Conformément à la décision prise l'an dernier, l'amortissement a été calculé sur la valeur aux livres au début de l'exercice et à raison de 1% pour les immobilisations et de 2% pour les investissements universitaires. On a également inscrit à ce compte une somme de \$1,000,400 relativement à l'emprunt de 1947 pour le règlement des dettes scolaires et correspondant au montant racheté le 1er décembre 1965.

En vertu de la Loi 13-14 Eliz. II, c. 113, le gouvernement a assumé les dettes contractées par le village de Parent pour fins de production et de distribution d'énergie électrique. Un montant de \$529,000 a été, en conséquence, inscrit au poste des dettes assumées par la Province et en contrepartie à l'actif comme dépense différée. Une somme de \$8,000 représentant l'échéance du 1er décembre 1965 pour les emprunts de cette municipalité a été imputée au compte d'amortissement et nous avons réduit du même montant le chiffre des dépenses différées.

B I L A N

Prêts aux étudiants

Selon les renseignements fournis par le ministère de l'Éducation, les prêts aux étudiants s'élevaient, au 31 mars 1966, à \$39,414,800 dont \$6,500,000 étaient arrivés à échéance. Au cours de l'exercice 1965/66, une somme globale de \$1,875,651 a été encaissée en remboursement des prêts échus. Toutefois, il faut signaler que dans 28% des cas, aucun acompte n'a été versé au cours de l'année.

Revenus différés

On aura noté que depuis l'an dernier la Province ne diffère plus l'impôt sur le revenu des particuliers perçu pour l'année subséquente. Cependant, tant que les livres ne sont pas fermés, c'est-à-dire jusque vers le 20 avril, on continue à traiter comme revenu de l'exercice précédent les encaissements entre le 1er avril et la date de la fermeture.

Il serait plus logique de procéder pour cet impôt comme on le fait pour toutes les autres taxes, c'est-à-dire strictement sur la base des encaissements. De la sorte, tous les revenus encaissés après le 31 mars, peu importe la date de la fermeture des livres, seraient versés dans l'exercice suivant. Le même raisonnement pourrait s'appliquer aux recettes du Service des véhicules automobiles que l'on continue à différer d'une année à l'autre, bien que l'on commence maintenant à émettre les certificats d'immatriculation dès le 1er décembre.

Comptes à recevoir

Les comptes adressés au Gouvernement du Canada à la fin de l'exercice précédent, pour sa contribution aux dépenses d'investissement des commissions scolaires au niveau de l'enseignement technique et professionnel, ont été encaissés par la Province jusqu'à concurrence de \$26,748,775. Il reste à percevoir sous ce titre un solde de \$11,531,579 y compris une somme d'environ \$2,500,000 réclamée pour frais d'équipement et qui fait actuellement l'objet de discussions avec les autorités fédérales.

The most significant increases may be found in Health, Education, Family and Social Welfare Departments. They result from the fact that many joint programs hitherto shared with the Government of Canada fall now under the sole responsibility of the Province, which collects a larger share of income tax, as was explained in preceding paragraph. On the other hand, the various items of expenditure concerned now appear at their gross value instead of being reduced by the federal contributions as heretofore.

In the Department of Revenue, the difference of \$23,219,709 is mainly attributable to the increase in grants to municipalities out of the proceeds of the generalized sales tax.

Amortization

In compliance with the decision referred to in last year's report, the annual charge for amortization was based on book value at the beginning of the year, at the rate of 1% for capital assets and 2% for university investments. An additional charge of \$1,000,400 was made in connection with the 1947 loan for the settlement of school debts, corresponding to the portion of that loan which came to maturity on December 1st, 1965.

As authorized by 13-14 Eliz. II, c. 113, the debts incurred by the Village of Parent for production and distribution of electricity were assumed by the Province. A sum of \$529,000 was therefore added to the assumed debts and debited to deferred expenditure in the balance sheet. A sum of \$8,000 representing the portion of these loans which matured on December 1st, 1965 was written off the assumed debts and debited to amortization account.

BALANCE SHEET

Students' Loans

According to the information supplied by the Department of Education, students' loans amounted to \$39,414,800 as at March 31st, 1966, of which \$6,500,000 are now refundable. A sum of \$1,875,651 was collected during the year from former bursary holders but in 28% of the cases no payments of any kind were received.

Deferred Income

Starting with last year's operations, personal income tax payments pertaining to the next fiscal year are no longer deferred in the books of the Province. However, all payments received between the end of the year and the closing of the books, usually about April 20th, are treated as revenue of the preceding fiscal year.

For uniformity purposes, receipts of this kind should be accounted for on a strict cash basis, as for all other taxes. Payments received after March 31st should belong to the next fiscal year, irrespective of the date on which the books are closed. The same principle should apply in the case of receipts from the Motor Vehicle Branch, which are still being deferred from year to year, although new registration certificates are issued as early as December 1st.

Accounts Receivable

Claims made to the Government of Canada at the end of the preceding fiscal year and representing its contribution towards construction and equipment of specialized schools, were paid to the Province to the extent of \$26,748,775. A balance of \$11,531,579 is still receivable in that respect, including some \$2,500,000 spent for equipment and which is being questioned by the federal authorities.

Selon un amendement apporté à la Loi du ministère de l'Éducation par le chapitre 66, des Statuts 13-14 Eliz. II, le ministre des Finances doit verser dans un fonds spécial les contributions reçues du Gouvernement du Canada en vertu du programme précité. Toujours d'après la même loi, le gouvernement provincial peut également verser dans ce même fonds ses propres contributions, de façon que le ministre des Finances puisse avoir à sa disposition les argents requis pour rencontrer à échéance les dettes contractées par les commissions scolaires.

De fait, d'après le texte des différents arrêtés en conseil relatifs à ce programme, non seulement le gouvernement peut mais il doit investir ses contributions dans un fonds séparé, et verser annuellement aux commissions scolaires l'intérêt produit par ce fonds.

Or, à la date du 31 mars 1966, les engagements du gouvernement envers les commissions scolaires se totalisaient à \$31,953,815 et c'est bien cette somme qui apparaît dans les comptes de fidéicommis au bilan, mais sans aucun investissement correspondant ni versement d'intérêt au cours de l'exercice.

Un peu plus tard, soit en avril 1966, le ministre des Finances a investi dans un fonds distinct une somme de \$12 millions et une autre de \$2 millions en mai 1966, mais il reste à investir un solde de \$17,953,815 pour se conformer à la loi et aux arrêtés en conseil qui s'y rattachent.

Dettes consolidées

Quatre nouvelles émissions au total de \$210 millions ont été vendues au cours de l'exercice à un taux nominal variant entre 5½ et 6%.

Une troisième série d'obligations d'épargne datée du 1er mai 1965 a rapporté une somme nette de \$87,701,954, mais le gouvernement a dû racheter au cours de l'année un montant de \$44,000,750 qui lui a été réclamé par les détenteurs des trois séries d'obligations d'épargne en cours. De plus, une somme de \$40 millions a été déboursée pour payer un billet en faveur de British Columbia Hydro & Power Authority qui est devenu échu le 1er décembre 1965.

Compte tenu des variations dans le fonds d'amortissement, la dette consolidée a augmenté de \$200,908,964.

REMARQUES GÉNÉRALES

La présentation des Comptes publics que nous avons inaugurée l'an dernier pour le détail de la dépense a soulevé certaines objections lors des discussions en Chambre sur le budget. Nous sommes, en conséquence, revenus à l'ancienne méthode de fournir pour chaque article budgétaire le détail des traitements, frais de voyage, honoraires et autres fournisseurs. Nous restons cependant convaincus que l'on porte trop d'attention à de menues dépenses et que l'on se prive ainsi de renseignements beaucoup plus importants, à savoir les sommes globales que les divers ministères ont versées à leurs employés et à leurs fournisseurs.

Comme par les années passées, nous publions le détail des dépenses tel qu'il nous est fourni par les comptables des différents ministères et selon les modalités suivantes: traitements: \$5,000 et plus; frais de voyage: \$1,500 et plus; fournisseurs: \$2,500 et plus; subventions: \$1,000 et plus.

Lois de pension

Les contributions des fonctionnaires et des membres de la Législature ont été créditées directement, selon la coutume, au compte de surplus approprié. Par contre, les contributions des enseignants à leur régime de retraite, qui se sont élevées à \$11,047,292 au cours de l'exercice, ont été inscrites dans les revenus de la Province comme par le passé. C'est là une anomalie que j'ai signalée dans mes rapports précédents et à laquelle il est de plus en plus urgent de remédier. Il est normal en effet que toutes les contributions aux diverses lois de pension soient traitées de la même manière, c'est-à-dire créditées au compte de surplus approprié qui est utilisé expressément à cette fin depuis 1954.

In accordance with amendments to the Education Department Act, as enacted by 13-14 Eliz. II, c. 66, subsidies paid by the Government of Canada under the above agreement must be deposited by the Minister of Finance into a special fund, which may also be entrusted with the Provincial contribution. The purpose of this amendment was obviously to provide the Minister of Finance at all times with the funds required to meet at maturity the repayment of debts incurred by the school boards.

It was also observed that the Orders in Council authorizing the various projects prescribe the funding of the Provincial contribution as well, and the apportionment of the revenue produced by the fund among the school boards concerned.

As at March 31st 1966, the Government had agreed to pay the school boards a total sum of \$31,953,815 as shown in Schedule A-21 of the balance sheet, but no actual funding nor any interest payment was made during the fiscal year.

Later on, however, during the month of April 1966, a sum of \$12 million was actually invested by the Minister of Finance and \$2 million more in May, leaving a balance of \$17,953,815 to be invested as required by the Act and the related Orders in Council.

Funded Debt

Four new loans aggregating \$210 million were issued during the year at nominal interest rates varying from 5½ to 6%.

The third series of Savings Bonds brought in a net sum of \$87,701,954 but in the meantime \$44,000,750 had to be repaid to holders of the three outstanding series of Savings Bonds. A note of \$40 million in favour of British Columbia Hydro & Power Authority was paid at maturity on December 1st 1965.

After taking into account the variations in the sinking funds, the funded debt increased by \$200,908,964.

GENERAL COMMENTS

The re-arrangement of Public Accounts introduced last year regarding details of expenditure, raised some unfavourable comments during the last session debates. Complying with requests then submitted, the former set-up has been re-established whereby details of salaries, travelling expenses, fees and suppliers are given for each item of the budget. It is felt, however, that too much emphasis is placed on petty expenses, at the loss of more important information as to total amount paid by the various departments to their employees and suppliers.

As in the past years, the details of expenditure are published as submitted by departmental accountants, except for salaries under \$5,000, travelling expenses under \$1,500, suppliers under \$2,500, and grants under \$1,000.

Pension Acts

The contributions of public employees and members of the Legislature were posted directly to appropriated surplus account as in the past. On the other hand, teachers' contributions received during the year and totalling \$11,047,292 were treated as usual as a revenue of the Province. This abnormal situation was referred to in my previous reports and should be corrected without undue delay. All contributions under the various Acts should obviously be treated on an uniform basis and credited directly to appropriated surplus account, use of which was initiated in 1954.

La Province n'a pas créé de fonds spéciaux pour ses lois de pension, et les rentes des fonctionnaires à leur retraite ainsi que celles des anciens députés et conseillers législatifs sont payées à même le fonds consolidé du revenu et imputées aux dépenses de l'année courante. Il faut faire exception cependant pour la Commission des accidents du travail, la Commission du salaire minimum, l'Office des autoroutes, la Régie des alcools, la Régie des rentes et la Caisse de dépôt et placement, où la Province paie des pensions à même un compte en fidéicommis, alimenté par les contributions des employés de ces organismes et, en cas d'insuffisance, par des versements additionnels requis de ces diverses commissions ou régies.

Les engagements futurs résultant de nos trois lois de pension n'ont pas fait l'objet de l'étude actuarielle à laquelle je faisais allusion dans mon rapport de l'an dernier. Par ailleurs, il est sûr que ces engagements se sont accrus de façon considérable à la suite des augmentations de salaire accordées en vertu des récentes conventions collectives.

Code de la Route

Une analyse des infractions au Code de la Route rapportées au ministère de la Justice par la Sûreté provinciale a révélé qu'un grand nombre de ces infractions ne donnent lieu à aucune poursuite judiciaire, mais que les dossiers sont fermés sur un simple avis des chefs de service. Une étude similaire a été faite au ministère des Transports et communications, où les inspecteurs rapportent en plus les infractions à la Loi de la Régie des transports. Là aussi une forte proportion des contraventions rapportées n'ont fait l'objet d'aucune poursuite et dans nombre de cas on se contente d'un simple avis aux intéressés, les priant de se conformer à la loi. C'est une pratique qui peut prêter à toutes sortes d'abus, en plus de faire perdre à la Province des sommes considérables. Nous avons soumis aux ministères intéressés nos recommandations en vue d'uniformiser l'application des sanctions prévues et d'assurer un contrôle plus efficace sur la perception des amendes.

Nouveaux organismes vérifiés

Deux nouveaux organismes ont fait l'objet de notre vérification cette année, c'est-à-dire la Régie des rentes et la Société québécoise d'exploration minière. Ils ont commencé leurs opérations en 1965 et dans les deux cas le rapport de notre vérification a été transmis à la direction et au ministre compétent. Leurs états financiers sont reproduits aux annexes E-12 et E-14 à la fin du volume.

Travaux d'hiver

La vérification sur place des 2,451 réclamations présentées par 1,094 municipalités a, cette année encore, occupé une bonne partie de notre personnel pendant plusieurs mois. Bien que les conditions de ce programme soient censées être bien connues de tous les conseils municipaux, puisqu'il dure depuis sept ans, nous retraçons encore de nombreuses irrégularités et nous avons dû préparer 588 réclamations corrigées, comportant des déductions pour plus d'un million de dollars.

Expo 67

Nous avons vérifié, de concert avec l'Auditeur général du Canada, les comptes et les opérations financières de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 et nous en avons fait rapport aux ministres intéressés. Il faut reconnaître qu'il s'agit ici d'une entreprise bien spéciale où les divers projets doivent être complétés selon un horaire très rigide, à l'aide d'un personnel recruté pour une période limitée. Pour ces raisons, il n'est pas toujours possible d'appliquer avec rigueur les méthodes administratives établies pour les sociétés de la Couronne. Nous devons quand même exercer une surveillance aussi étroite que possible sur les sommes considérables de deniers publics mis à la disposition de cet organisme et c'est pourquoi nous avons signalé cette année à la direction et aux ministres compétents certaines lacunes sérieuses dans le Service des finances et de l'administration générale. La direction a apporté certains correctifs dont nous suivons la mise en oeuvre au cours de réunions périodiques entre les parties intéressées.

No special funds were ever established by the Province in connection with its various Pension Acts. The pensions paid to superannuated employees and members of the Legislature are taken out of the consolidated revenue fund and charged to the current year's operations. However, in the case of the Autoroutes Authority, the Workmen's Compensation Commission, the Minimum Wage Commission, the Québec Liquor Board, the Québec Pension Board and the Québec Deposit and Investment Fund, pensions are paid out of trust funds provided for by their employees' contributions, supplemented by additional payments requested from these enterprises when necessary.

No actuarial appraisal was made in connection with the ever increasing future commitments involved in the various Pension Acts. Such appraisal would appear to be more pressing in view of the salary increases granted by the recent collective agreements.

Highway Code

An analysis of infringements of Highway Code submitted to the Department of Justice by the Provincial Police disclosed that in a good many cases, no legal proceedings were initiated and the file was closed on a mere decision issued by departmental officers. A like survey was made in the Department of Transportation and Communications, whose inspectors also report on infringements of the Transportation Board Act. It was found likewise that a large portion of the violations were not followed by prosecutions, but only by a simple request to comply with the requirements of the law. This practice is likely to lead to various abuses and deprive the Province of substantial revenues. Reports were made to the departments concerned together with our recommendations to improve the implementation of the Highway Code and the control over collection of the prescribed fines.

New Audits

Two new government enterprises commenced their operations last year, i.e. the Québec Pension Board and the Québec Mining Exploration Company. Their financial statements were audited by our office and report was sent to the Board of Directors and the Minister concerned. These statements are reproduced in Schedules E-12 and E-14, at the end of the book.

Winter Works

Local inspections were made in 1,094 municipalities covering 2,451 individual projects, on which our professional auditors were busy for several months. Although the winter works program has been in force for seven years, irregularities of all kinds are still disclosed and 588 corrected claims had to be prepared involving deductions exceeding \$1 million.

Expo 67

The books and financial statements of the Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition were audited jointly with the Auditor General of Canada and detailed report was addressed to the ministers concerned. The situation of the Company is admittedly of a very peculiar nature, since the various projects must be completed according to a very rigid schedule with a specialized staff hired for a limited period. For those reasons, normal procedures applicable to Crown Corporations may not always be strictly adhered to by the Company. It is our duty, however, to make sure that great care is exercised in the spending of huge sums of public money. In that respect, we drew the attention of the Board on certain deficiencies noted in the Financial and General Administration Department. Corrective measures were initiated and their application is steadily reviewed through periodical meetings with all parties concerned.

Selon une coutume bien établie, nous vérifions les dépenses avant paiement, ce qui est de beaucoup la méthode la plus efficace puisqu'elle permet d'obtenir en temps utile les renseignements supplémentaires requis et de corriger, s'il y a lieu, avant qu'elles ne soient acquittées, les demandes de paiement qui nous sont soumises.

CERTIFICAT

Sous réserve des remarques qui précèdent, je suis d'opinion que le bilan ci-joint, l'état des revenus et dépenses et les différentes annexes qui s'y rapportent, reflètent bien la situation financière de la Province au 31 mars 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date.

L'Auditeur de la province,

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.

QUÉBEC, le 28 novembre 1966.

In pursuance of a long established practice, expenditures were submitted to pre-audit in our office. Through this most effective procedure, additional information may be obtained in due time and a corrective action may be taken where indicated before the payment is made.

CERTIFICATE

Subject to the foregoing remarks, in my opinion, the annexed balance sheet, statement of revenue and expenditure and other related statements present fairly the financial position of the Province as at March 31, 1966, and the results of its operations for the fiscal year ended at that date.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

QUÉBEC, November 28, 1966.

Partie / Part I**États financiers / Financial Statements:**

| | |
|--|-----------|
| 1 — Bilan / Balance Sheet..... | 26, 28 |
| 2 — Bilan comparatif / Comparative Balance Sheet..... | 30 |
| 3 — Surplus approprié / Appropriated Surplus..... | 32 |
| 4 — Surplus consolidé / Consolidated Surplus..... | 33 |
| 5 — Revenus / Revenue..... | 34 |
| 6 — Dépenses / Expenditure..... | 36 |
| 7 — Sommaire de la caisse / Summary of Cash Transactions..... | 38 |
| 8 — Provenance et affectation des fonds / Source and Application of Funds..... | 42 |
| 9 — État comparatif de la dette nette / Comparative Statement of Net Debt..... | 44 |
| Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet (A-1 — A-24)..... | 45 |

Partie / Part II**États des revenus / Statements of Revenue:**

| | |
|---------------------------------------|----|
| Sommaire / Summary..... | 87 |
| Annexes / Schedules (B-1 — B-27)..... | 88 |

Partie / Part III**États des dépenses / Statements of Expenditure:**

| | |
|---|-----|
| Sommaire / Summary..... | 104 |
| Mandats spéciaux / Special Warrants..... | 106 |
| Sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1965/66 / Sums Accumulated to the Credit of the Department of Education and Transferred to the 1965/66 Estimates..... | 106 |
| Annexes / Schedules (C-1 — C-23)..... | 108 |

Partie / Part IV

| | |
|--|------------|
| Statistiques des revenus et dépenses / Statistics of Revenue and Expenditure (D-1 — D-4). | 800 |
|--|------------|

Partie / Part V**États financiers des entreprises du gouvernement / Financial Statements of Government**

| | |
|--------------------------------------|------------|
| Enterprises (E-1 — E-14)..... | 815 |
|--------------------------------------|------------|

État

BILAN AU

(English)

A C T I F

| Détail page | | | |
|----------------|---|---------------|-----------------|
| | DISPONIBILITÉS: | | |
| 46 | Espèces en caisse et en banque (A-1) | 9,082,788 | |
| 46 | Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses (A-2) | 82,441,145 | |
| 46 | Intérêts courus (A-3) | 1,822,006 | 93,345,939 |
| | | | |
| 47 | PRÊTS ET AVANCES moins provision pour créances douteuses et pertes éventuelles (A-4) | | 382,907,177 |
| | PLACEMENTS ET VALEURS DIVERSES: | | |
| | Société générale de financement | 5,000,000 | |
| | Société québécoise d'exploration minière | 625,000 | |
| 77 | Valeurs diverses (A-5) | 6,311,971 | 11,936,971 |
| | Total de l'actif disponible et réalisable | | 488,190,087 |
| | | | |
| 48 | GOUVERNEMENT DU CANADA (A-6) | | 2,300,711 |
| | DÉPENSES DIFFÉRÉES: | | |
| 48 | Escompte sur obligations (A-7) | 21,518,641 | |
| 49 | Règlement des dettes scolaires en 1947 (A-8) | 13,988,900 | |
| 49 | Village de Parent (A-9) | 521,000 | 36,028,541 |
| | | | |
| | DÉPENSES EXTRAORDINAIRES: | | |
| 49 | Investissements universitaires (A-10) | 195,988,114 | |
| 50 | Moins amortissement (A-11) | 4,483,755 | |
| | | 191,504,359 | |
| | Exposition universelle canadienne de 1967 | 15,000,000 | 206,504,359 |
| | | | |
| | IMMOBILISATIONS: | | |
| 51 | Terrains, édifices, ponts, routes et autres immobilisations (A-12) | 2,165,516,812 | |
| 59 | Moins amortissement (A-13) | 251,365,380 | 1,914,151,432 |
| | | | 2,647,175,130 |
| | | | |
| | FONDS EN FIDÉICOMMIS: | | |
| 46 | Espèces en caisse et en banque (A-1) | 57,346,238 | |
| | Valeurs diverses | 16,906,300 | 74,252,538 |
| | | | \$2,721,427,668 |

Certifié:

Le Sous-ministre des Finances,
M. CAZAVAN, C.A.

no 1

31 MARS 1966

Version, page 28)

PASSIF

Détail
page

EXIGIBILITÉS:

| | | | |
|----|--|---------------|----------------------|
| 60 | Comptes à payer (A-14)..... | 150,123,958 | |
| | Intérêts courus..... | 31,235,384 | 181,359,342 |
| 60 | PROVISION POUR COMPENSATION ET REMBOURSEMENT (A-15)..... | | 15,359,707 |
| 61 | REVENUS DIFFÉRÉS (A-16)..... | | 60,027,921 |
| 61 | DETTES ASSUMÉES (A-17)..... | | 118,383,632 |
| 64 | DETTE CONSOLIDÉE (A-18 et A-19): | | |
| | Emprunts obligataires..... | 1,078,250,000 | |
| | Moins fonds d'amortissement..... | 138,316,477 | |
| | | 939,933,523 | |
| | Obligations d'épargne..... | 262,562,300 | |
| | Billets payables à British Columbia Hydro & Power Authority..... | 60,000,000 | 1,262,495,823 |
| | Dettes totales | | 1,637,626,425 |

SURPLUS:

| | | | |
|----|----------------------------|-------------|---------------|
| 32 | Approprié (État No 3)..... | 40,103,003 | |
| 33 | Consolidé (État No 4)..... | 969,445,702 | 1,009,548,705 |
| | | | 2,647,175,130 |

DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS:

| | | | |
|----|--------------------------------|------------|------------------------|
| 68 | Dépôts judiciaires (A-20)..... | 12,679,387 | |
| 68 | Autres dépôts (A-21)..... | 61,573,151 | 74,252,538 |
| | | | <u>\$2,721,427,668</u> |

Ce bilan ne tient pas compte des emprunts garantis par la Province (A-22) ni des engagements mentionnés à l'annexe A-23.

L'Auditeur de la Province.
GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Version française)

ASSETS

| Details Page | | | |
|-----------------|--|---------------|------------------------|
| | CURRENT: | | |
| 46 | Cash on hand and in banks (A-1) | 9,082,788 | |
| 46 | Accounts receivable less allowance for doubtful accounts (A-2) | 82,441,145 | |
| 46 | Accrued interest (A-3) | 1,822,006 | 93,345,939 |
| | | | |
| 47 | LOANS AND ADVANCES less allowance for doubtful accounts and contingent losses (A-4) | | 382,907,177 |
| | INVESTMENTS AND MISCELLANEOUS SECURITIES: | | |
| | General Investment Corporation | 5,000,000 | |
| | Québec Mining Exploration Company | 625,000 | |
| 47 | Miscellaneous securities (A-5) | 6,311,971 | 11,936,971 |
| | | | |
| | Total current and realizable assets | | 488,190,087 |
| | | | |
| 48 | GOVERNMENT OF CANADA (A-6) | | 2,300,711 |
| | DEFERRED EXPENDITURE: | | |
| 48 | Discount on debentures and bonds (A-7) | 21,518,641 | |
| 49 | Settlement of school debts in 1947 (A-8) | 13,988,900 | |
| 49 | Village of Parent (A-9) | 521,000 | 36,028,541 |
| | | | |
| | EXTRAORDINARY EXPENDITURE: | | |
| 49 | University investments (A-10) | 195,988,114 | |
| 50 | Less amortization (A-11) | 4,483,755 | |
| | | 191,504,359 | |
| | Canadian World Exhibition of 1967 | 15,000,000 | 206,504,359 |
| | | | |
| | CAPITAL EXPENDITURE: | | |
| 51 | Lands, buildings, bridges, highways and other fixed assets (A-12) | 2,165,516,812 | |
| 59 | Less amortization (A-13) | 251,365,380 | 1,914,151,432 |
| | | | |
| | | | 2,647,175,130 |
| | | | |
| | TRUST FUNDS: | | |
| 46 | Cash on hand and in banks (A-1) | 57,346,238 | |
| | Miscellaneous securities | 16,906,300 | 74,252,538 |
| | | | |
| | | | <u>\$2,721,427,668</u> |

Certified:

M. CAZAVAN, C.A.,

Deputy-Minister of Finance.

No. 1

AT MARCH 31, 1966

page 26)

LIABILITIES

Details
Page

CURRENT:

| | | | |
|----|--|---------------|-----------------|
| 60 | Accounts payable (A-14)..... | 150,123,958 | |
| | Accrued interest..... | 31,235,384 | 181,359,342 |
| | | | |
| 60 | PROVISION FOR COMPENSATION AND REFUND (A-15)..... | | 15,359,707 |
| 61 | DEFERRED REVENUE (A-16)..... | | 60,027,921 |
| 61 | ASSUMED DEBTS (A-17)..... | | 118,383,632 |
| 64 | FUNDED DEBT (A-18 and A-19): | | |
| | Debenture loans..... | 1,078,250,000 | |
| | Less sinking funds..... | 138,316,477 | |
| | | 939,933,523 | |
| | Savings bonds..... | 262,562,300 | |
| | Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority..... | 60,000,000 | 1,262,495,823 |
| | | | |
| | Total debt | | 1,637,626,425 |
| | | | |
| | SURPLUS: | | |
| 32 | Appropriated (Statement No. 3)..... | 40,103,003 | |
| 33 | Consolidated (Statement No. 4)..... | 969,445,702 | 1,009,548,705 |
| | | | 2,647,175,130 |
| | | | |
| | TRUST DEPOSITS: | | |
| 68 | Judicial deposits (A-20)..... | 12,679,387 | |
| 68 | Other deposits (A-21)..... | 61,573,151 | 74,252,538 |
| | | | \$2,721,427,668 |

The above balance sheet does not include loans guaranteed by the Province (A-22) nor commitments mentioned in Schedule A-23.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

État no 2

BILAN COMPARATIF

| | 31 mars 1966 March 31, 1966 | 31 mars 1965 March 31, 1965 | Augmentation Increase ou / or Diminution Decrease |
|---|--------------------------------|--------------------------------|---|
| Actif / Assets | | | |
| DISPONIBILITÉS / CURRENT: | | | |
| Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in banks..... | 9,082,788 | 16,779,592 | 7,696,804 |
| Placements temporaires / Temporary investments | | 30,000,000 | 30,000,000 |
| Comptes à recevoir moins provision / Accounts receivable less allowance..... | 82,441,145 | 107,841,850 | 25,400,705 |
| Intérêts courus / Accrued interest..... | 1,822,006 | 1,070,343 | 751,663 |
| | 93,345,939 | 155,691,785 | 62,345,846 |
| PRÊTS ET AVANCES moins provision / LOANS AND ADVANCES less allowance..... | | | |
| | 382,907,177 | 326,049,382 | 56,857,795 |
| PLACEMENTS ET VALEURS DIVERSES / INVESTMENTS AND MISCELLANEOUS SECURITIES: | | | |
| Société générale de financement / General Invest- ment Corporation..... | 5,000,000 | 5,000,000 | |
| Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company..... | 625,000 | | 625,000 |
| Valeurs diverses / Miscellaneous securities..... | 6,311,971 | 6,685,008 | 373,037 |
| | 11,936,971 | 11,685,008 | 251,963 |
| Total de l'actif disponible et réalisable Total current and realizable assets..... | | | |
| | 488,190,087 | 493,426,175 | 5,236,088 |
| GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA..... | | | |
| | 2,300,711 | 2,300,711 | |
| DÉPENSES DIFFÉRÉES / DEFERRED EXPENDITURE: | | | |
| Escompte sur obligations / Discount on debentures and bonds..... | 21,518,641 | 17,907,359 | 3,611,282 |
| Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of school debts in 1947..... | 13,988,900 | 14,989,300 | 1,000,400 |
| Village de / of Parent..... | 521,000 | | 521,000 |
| DÉPENSES EXTRAORDINAIRES moins amortissement EXTRAORDINARY EXPENDITURE less amortization | | | |
| | 206,504,359 | 145,267,664 | 61,236,695 |
| IMMOBILISATIONS moins amortissement / CAPITAL EXPENDITURE less amortization..... | | | |
| | 1,914,151,432 | 1,686,809,388 | 227,342,044 |
| | 2,647,175,130 | 2,360,700,597 | 286,474,533 |
| FONDS EN FIDÉICOMMIS / TRUST FUNDS: | | | |
| Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in banks..... | 57,346,238 | 57,754,168 | 407,930 |
| Valeurs diverses / Miscellaneous securities..... | 16,906,300 | 17,143,791 | 237,491 |
| | \$2,721,427,668 | 2,435,598,556 | 285,829,112 |

Statement No. 2

COMPARATIVE BALANCE SHEET

| | 31 mars 1966 March 31, 1966 | 31 mars 1965 March 31, 1965 | Augmentation Increase ou / or Diminution Decrease |
|--|--------------------------------|--------------------------------|---|
| Passif / Liabilities | | | |
| EXIGIBILITÉS / CURRENT: | | | |
| Comptes à payer / Accounts payable..... | 150,123,958 | 117,307,703 | 32,816,255 |
| Intérêts courus / Accrued interest..... | 31,235,384 | 24,658,953 | 6,576,431 |
| | 181,359,342 | 141,966,656 | 39,392,686 |
| PROVISION POUR COMPENSATION ET REMBOURSEMENT PROVISION FOR COMPENSATION AND REFUND..... | | | |
| | 15,359,707 | | 15,359,707 |
| REVENUS DIFFÉRÉS / DEFERRED REVENUE..... | | | |
| | 60,027,921 | 87,483,328 | 27,455,407 |
| DETTES ASSUMÉES / ASSUMED DEBTS..... | | | |
| | 118,383,632 | 96,284,995 | 22,098,637 |
| DETTE CONSOLIDÉE / FUNDED DEBT: | | | |
| Emprunts obligataires moins fonds d'amortisse- ment / Debenture loans less sinking funds..... | 939,933,523 | 744,109,059 | 195,824,464 |
| Obligations d'épargne / Savings bonds..... | 262,562,300 | 217,477,800 | 45,084,500 |
| Billets payables à / Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority..... | 60,000,000 | 100,000,000 | 40,000,000 |
| | 1,262,495,823 | 1,061,586,859 | 200,908,964 |
| Dettes totale / Total debt..... | 1,637,626,425 | 1,387,321,838 | 250,304,587 |
| SURPLUS: | | | |
| Approprié / Appropriated..... | 40,103,003 | 34,290,009 | 5,812,994 |
| Consolidé / Consolidated..... | 969,445,702 | 939,088,750 | 30,356,952 |
| | 2,647,175,130 | 2,360,700,597 | 286,474,533 |
| DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS / TRUST DEPOSITS: | | | |
| Dépôts judiciaires / Judicial deposits..... | 12,679,387 | 11,619,718 | 1,059,669 |
| Autres dépôts / Other deposits..... | 61,573,151 | 63,278,241 | 1,705,090 |
| | \$2,721,427,668 | 2,435,598,556 | 285,829,112 |

État / Statement No. 3

SURPLUS APPROPRIÉ / APPROPRIATED SURPLUS

Loi des pensions des membres de la Législature / Pension Act for members of the Legislature, S.R., c. 6 et amendements:

| | |
|--|-------------------|
| Solde au 31 mars 1965 / Balance as at March 31, 1965..... | 446,769.19 |
| Contributions pour l'exercice 1965/66 / Contributions for the fiscal year 1965/66..... | 143,642.54 |
| | <u>590,411.73</u> |

Moins / Less

| | | | |
|--|------------------|------------------|------------|
| Contributions remboursées / Refunds of contributions..... | 2,565.00 | | |
| Contributions non remboursables déduites des dépenses au titre des pensions / Non-refundable contributions deducted from expenditures for pensions (C-11, page 512)..... | 17,033.08 | 19,598.08 | 570,813.65 |
| | <u>17,033.08</u> | <u>19,598.08</u> | |

Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R., c. 14 et amendements:

| | |
|--|----------------------|
| Solde au 31 mars 1965 / Balance as at March 31, 1965..... | 33,843,239.24 |
| Contributions pour l'exercice 1965/66 / Contributions for the fiscal year 1965/66..... | 7,696,903.31 |
| | <u>41,540,142.55</u> |

Moins / Less

| | | | |
|---|---------------------|---------------------|---------------|
| Contributions remboursées / Refunds of contributions..... | 883,850.35 | | |
| Contributions non remboursables déduites des dépenses au titre des pensions / Non-refundable contributions deducted from expenditures for pensions (C-8, page 425)..... | 1,124,102.75 | 2,007,953.10 | 39,532,189.45 |
| | <u>1,124,102.75</u> | <u>2,007,953.10</u> | |

Solde / Balance..... \$40,103,003.10

État / Statement No. 4

SURPLUS CONSOLIDÉ / CONSOLIDATED SURPLUS

Solde au 31 mars 1965 / Balance as at March 31, 1965..... 939,088,750.26

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'exercice
clos le 31 mars 1966 / Excess of revenue over ordinary expen-
diture for the fiscal year ended March 31, 1966:

Revenus / Revenue (État / Statement 5)..... 1,601,623,926.58

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditure (État / Statement 6) 1,571,879,148.95 29,744,777.63

Écritures de régularisation se rapportant aux années antérieures
Adjusting entries pertaining to prior years:

Plus / Add

Immeubles acquis par la Province: capitalisation des sommes
octroyées pour fins de construction avant 1965/66 / Buildings
acquired by the Province: capitalization of amounts granted
for construction before 1965/66:

Pavillon St-Georges, Sherbrooke..... 150,000.00

Paiement initial pour un avion acquis en 1964/65, traité comme
dépense ordinaire / Down payment on an airplane acquired
in 1964/65, treated as ordinary expenditure..... 30,000.00

École normale McGill: montant détenu en fidéicomis viré à
surplus en vertu de l'arrêté en conseil 453 '66 / McGill
Normal School: amount held in trust transferred to surplus
account according to Order in Council 453 '66..... 318,575.00

Résidu non requis des engagements imputés aux dépenses de
l'exercice 1964/65 / Unused balance of commitments charged
to expenditure of fiscal year 1964/65..... 585,974.94

Divers / Miscellaneous (net)..... 7,869.48 1,092,419.42

969,925,947.31

Moins / Less

Perte sur propriétés détruites ou cédées par la Province / Loss on properties
destroyed or alienated by the Province..... 480,245.08

\$ 969,445,702.23

État no 5

ÉTAT DES REVENUS

pour l'exercice clos le 31 mars 1966

Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:

Corporations:

| | | |
|--|----------------|------------------|
| Capital et places d'affaires / Capital and places of business | 34,984,897.40 | |
| Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies | 3,711,039.06 | |
| Profits | 144,404,079.79 | 183,100,016.25 |
| <hr/> | | |
| Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations | 10,140,252.39 | |
| Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations | 3,471,327.91 | |
| Revenu des particuliers / Personal income | 335,726,533.18 | |
| Successions | 35,926,692.22 | |
| Vente en détail / Retail sales | 321,045,981.08 | |
| Gazoline / Gasoline | 191,019,800.65 | |
| Tabac / Tobacco | 33,511,353.70 | |
| Repas et hôtellerie / Meals and hotels | 19,782,315.30 | |
| Télécommunications | 4,407,205.18 | |
| Courses / Races | 8,695,285.03 | |
| Divertissements / Amusements | 404,222.65 | |
| Transferts de valeurs mobilières / Security transfers | 2,353,723.51 | |
| Mutations de propriétés / Property transfers | 11,526.29 | |
| Prévention des incendies / Fire prevention | 10,953.46 | 1,149,607,188.80 |
| <hr/> | | |

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

| | | |
|--|---------------|----------------|
| Finances / Finance | 554,470.38 | |
| " Service des assurances / Insurance Branch | 244,247.45 | |
| Justice | 4,697,967.99 | |
| Revenu / Revenue | 946,018.07 | |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 27,178,856.81 | |
| Santé / Health | 534,705.00 | |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary | 2,062,700.41 | |
| Terres et forêts / Lands and Forests | 17,255,329.11 | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 4,628,465.90 | |
| Transports et communications / Transportation and Communications | 58,978,312.12 | |
| Travail / Labour | 3,558,055.94 | |
| Travaux publics / Public Works | 122,815.80 | |
| Autres / Other | 104,921.31 | 120,866,866.29 |
| <hr/> | | |

Statement No. 5

STATEMENT OF REVENUE
for Fiscal Year ended March 31, 1966

| | | |
|--|----------------|---------------------------|
| Ventes et services / Sales and Services | | 2,774,605.66 |
| Intérêts / Interest: | | |
| Placements des fonds d'amortissement / Sinking fund investments | 5,934,217.85 | |
| Divers comptes / Various accounts..... | 5,099,965.62 | 11,034,183.47 |
| Amendes et confiscations / Fines and Confiscations | | 3,728,699.26 |
| Recouvrements / Refunds: | | |
| Taxes fédérales / Federal taxes..... | 1,034,892.17 | |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.. | 3,978,921.85 | 5,013,814.02 |
| Régie des alcools / Liquor Board: | | |
| Revenu net d'exploitation / Net operating income..... | 60,871,614.00 | |
| Permis et droits / Permits and duties..... | 20,769,157.00 | 81,640,771.00 |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | |
| Subside basé sur la population / Subsidy based on population.... | 3,895,526.60 | |
| Péréquation normale / Standard equalization..... | 125,191,554.51 | |
| Péréquation applicable aux programmes permanents assumés par la Province / Equalization applicable to standing programs assumed by the Province..... | 76,311,000.00 | |
| Paiement net pour rajuster les frais d'application des programmes permanents assumés par la Province / Net payment to adjust for operating costs of standing programs assumed by the Province. | 1,562,552.12 | |
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | 6,067,898.80 | |
| Part de l'impôt successoral / Proportion of estate tax..... | 12,459,500.00 | |
| Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur / Share of income tax on power utilities companies..... | 979,504.00 | |
| Compensation afférente à l'entretien du canal Soulanges / Com- pensation pertaining to the maintenance of the Soulanges Canal. | 416,000.00 | |
| Loi canadienne sur les prêts aux étudiants / Canada Student Loans Plan..... | 74,262.05 | 226,957,798.08 |
| | | <u>\$1,601,623,926.58</u> |

État no 6

ÉTAT DES DÉPENSES
pour l'exercice clos le 31 mars 1966

Ministère / Department

| |
|---|
| Affaires culturelles / Cultural Affairs |
| Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs |
| Affaires municipales / Municipal Affairs |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization |
| Conseil exécutif / Executive Council |
| Éducation |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare |
| Finances / Finance |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce |
| Justice |
| Législation |
| Revenu / Revenue |
| Richesses naturelles / Natural Resources |
| Santé / Health |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary |
| Terres et forêts / Land and Forests |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game |
| Transports et communications / Transportation and Communications |
| Travail / Labour |
| Travaux publics / Public Works |
| Voirie / Roads |
| Amortissement / Amortization |
| Service de la dette / Debt Service |
| Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses |

Statement No. 6

STATEMENT OF EXPENDITURE
for Fiscal Year ended March 31, 1966

| Annexe Schedule | Ordinaires Ordinary | En immobilisations Capital | Extraordinaires Extraordinary | TOTAL |
|--------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| C-1 | 6,017,274.23 | 673,233.21 | | 6,690,507.44 |
| C-2 | 121,650.17 | | | 121,650.17 |
| C-3 | 25,753,478.04 | | | 25,753,478.04 |
| C-4 | 85,496,392.15 | 6,138,535.13 | | 91,634,927.28 |
| C-5 | 3,692,614.43 | 558,882.14 | | 4,251,496.57 |
| C-6 | 395,864,423.82 | 6,232,473.38 | 34,558,036.03 | 436,654,933.23 |
| C-7 | 221,386,872.23 | 1,676,311.09 | | 223,063,183.32 |
| C-8 | 15,983,327.28 | | | 15,983,327.28 |
| C-9 | 9,112,508.47 | 228,459.82 | 4,614,375.00 | 13,955,343.29 |
| C-10 | 39,327,449.53 | | | 39,327,449.53 |
| C-11 | 2,954,486.40 | | | 2,954,486.40 |
| C-12 | 117,674,083.43 | | | 117,674,083.43 |
| C-13 | 8,458,476.49 | 1,624,788.78 | | 10,083,265.27 |
| C-14 | 402,914,199.17 | 11,973,805.72 | | 414,888,004.89 |
| C-15 | 6,101,081.66 | | | 6,101,081.66 |
| C-16 | 16,015,914.75 | 1,538,199.51 | | 17,554,114.26 |
| C-17 | 9,373,522.01 | 908,983.55 | | 10,282,505.56 |
| C-18 | 8,358,295.31 | 743,297.60 | | 9,101,592.91 |
| C-19 | 7,016,947.94 | | | 7,016,947.94 |
| C-20 | 25,453,618.16 | 30,187,322.97 | | 55,640,941.13 |
| C-21 | 76,964,486.81 | 186,985,928.01 | | 263,950,414.82 |
| C-22 | 23,012,772.06 | | | 23,012,772.06 |
| C-23 | 59,165,232.24 | | | 59,165,232.24 |
| | 5,660,042.17 | | | 5,660,042.17 |
| | <u>1,571,879,148.95</u> | <u>249,470,220.91</u> | <u>39,172,411.03</u> | <u>1,860,521,780.89</u> |

État / Statement No 7

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE / SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS

pour l'exercice clos le 31 mars 1966 / For Fiscal Year ended March 31, 1966

Recettes / Receipts

| | | |
|---|----------------|------------------|
| Revenus / Revenue | | 1,601,623,926.58 |
| Moins / Less | | |
| Revenus différés au 31 mars 1965 / Deferred revenue as at March 31, 1965 | 71,218,584.69 | |
| Revenus non encaissés / Uncollected revenue | 8,907,517.75 | |
| Intérêts gagnés sur fonds d'amortissement et investis dans ces fonds au cours de l'exercice / Interest earned on sinking funds and reinvested into these funds during the fiscal year | 5,934,217.85 | 86,060,320.29 |
| | | 1,515,563,606.29 |
| Plus / Add | | |
| Soldes à recevoir déduits des revenus: Agriculture et colonisation / Uncollected sums deducted from revenue: Agriculture and Colonization | | 43,182.85 |
| Revenus encaissés durant l'exercice / Revenue collected during the fiscal year | | 1,515,606,789.14 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable: | | |
| Divers ministères / Various departments | | 47,693,200.86 |
| Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable: | | |
| Office des autoroutes / Autoroutes Authority | 1,036,029.88 | |
| Autres / Other | 34,312.68 | 1,070,342.56 |
| Prêts et avances / Loans and advances: | | |
| Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen | 479,156.22 | |
| Rivière Mégiscane / River | 171,442.93 | |
| Office du crédit agricole: remboursements / Farm Credit Bureau: refunds | 17,106,843.46 | |
| Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau | 1,320,206.36 | |
| Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes / Manicouagan and Aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board | 2,748,229.61 | |
| Régie des alcools / Liquor Board | 609,229.00 | 22,435,107.58 |
| Revenus différés à 1966/67 / Revenue deferred to 1966/67 | | 50,622,885.08 |
| Dettes consolidées / Funded debt: | | |
| Emprunts obligataires: nouvelles émissions moins escompte / Debenture loans: new issues less discount | 205,485,000.00 | |
| Obligations d'épargne moins escompte et frais d'émission / Savings bonds less discount and cost of issue | 87,701,954.54 | 293,186,954.54 |
| Bons du trésor émis / Treasury bills issued | | 133,000,000.00 |

Dépôts en fidéicommis / Trust deposits:

| | | |
|--|---------------|----------------|
| Dépôts judiciaires / Judicial deposits | 25,481,393.80 | |
| Subventions aux commissions scolaires / Grants to School Boards, 13-14 Eliz. II, c. 66 | 4,938,940.21 | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission | 3,536,595.40 | |
| Office des autoroutes / Autoroutes Authority | 50,206,127.17 | |
| Universités / Universities | 1,920,215.15 | |
| Divers / Miscellaneous | 34,382,114.28 | 120,465,386.01 |

Contributions selon les lois des pensions / Contributions under Pension Acts:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Membres de la Législature / Members of the Legislature | 124,044.46 | |
| Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan | 7,581,049.43 | 7,705,093.89 |

Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan:

| | | |
|---|----------------|--|
| Contributions perçues par le ministère du Revenu / Contributions collected by the Department of Revenue | 46,491,237.50 | |
| Valeurs diverses échues / Miscellaneous securities matured | 373,037.08 | |
| Placements temporaires échus / Temporary investments matured | 631,713,142.92 | |

Divers actifs / Various assets:

| | | |
|--|-----------|------------------|
| Éducation: terrain de l'ancienne École normale / Former Normal School ground, Amos | 10,000.00 | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce: | | |
| Terrain / Land, Cap-aux-Meules | 1.00 | |
| Diverses propriétés / Various assets | 1,985.00 | |
| Richesses naturelles / Natural Resources: | | |
| Barrage Gouin / Dam | 600.00 | |
| Construction de chemins / Roads construction | 24,670.28 | |
| Santé / Health: | | |
| Divers hôpitaux / Various hospitals | 4,123.33 | |
| Travaux publics / Public Works: | | |
| Quadrilatère de la cité parlementaire / Parliamentary city quadrilateral | 51,250.00 | 92,629.61 |
| | | 2,870,455,806.77 |

Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in banks:

| | 31/3/65 | 31/3/66 | |
|--|---------------|---------------|--------------------|
| Fonds général / General fund | 16,779,591.68 | 9,082,787.99 | |
| Fonds en fidéicommis / Trust funds | 57,754,168.43 | 57,346,237.61 | |
| | 74,533,760.11 | 66,429,025.60 | 8,104,734.51 |
| | | | \$2,878,560,541.28 |

Déboursés / Disbursements**Dépenses / Expenditure:**

| | | |
|--------------------------------------|------------------|------------------|
| Ordinaires / Ordinary..... | 1,571,879,148.95 | |
| En immobilisations / Capital..... | 249,470,220.91 | |
| Extraordinaires / Extraordinary..... | 39,172,411.03 | 1,860,521,780.89 |

Moins / Less**Amortissement / Amortization:**

| | | |
|--|---------------|--|
| Immobilisations / Capital expenditure..... | 19,271,709.42 | |
| Dépenses extraordinaires / Extraordinary expenditure..... | 2,732,662.64 | |
| Escompte sur obligations / Discount on debentures and bonds..... | 2,287,012.53 | |
| Autres dépenses différées / Other deferred expenditure..... | 1,008,400.00 | |

25,299,784.59

Augmentation de la provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Increase of allowance for doubtful accounts and contingent losses.....

5,660,042.17

Provision pour compensation et remboursement / Allowance for compensation and refund.....

21,124,361.68

Augmentation des intérêts courus sur la dette consolidée et les dettes assumées / Increase of accrued interest on funded and assumed debts.....

6,576,431.13

Mandats impayés au 31 mars 1966 / Unpaid warrants as at March 31, 1966.....

137,499,596.45

196,160,216.02

1,664,361,564.87

Plus / Add

Mandats impayés au 31 mars 1965 / Unpaid warrants as at March 31, 1965.....

107,485,431.48

Sommes transportées du surplus approprié en réduction des dépenses concernant le Régime de retraite des fonctionnaires / Sums transferred from appropriated surplus and applied against expenditure for the Civil Superannuation Plan:

Contributions remboursées / Refunded contributions.....

883,850.35

Contributions non remboursables / Non-refundable contributions.....

1,124,102.75

Virement des fonds en fidéicommis / Transfer from trust funds.....

6,000.00

109,499,384.58

Dépenses payées au cours de l'exercice / Expenditure paid during the fiscal year.....

1,773,860,949.45

Comptes à recevoir / Accounts receivable:

Divers ministères / Various departments.....

17,701,471.57

Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable:

Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....

1,818,828.99

Prêts et avances / Loans and advances:

Prêts aux étudiants / Loans to students.....

6,262,226.18

Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen.....

2,000,000.00

Prêts aux villages miniers / Loans to mining villages.....

589,530.06

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.....

19,200,000.00

Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....

52,599,500.00

Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau.....

169,858.47

80,821,114.71

Dette consolidée: remboursement d'emprunts / Funded debt:
repayment of loans:

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Obligations d'épargne / Savings bonds..... | 44,000,750.00 | |
| Billets payables à / Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority..... | 40,000,000.00 | 84,000,750.00 |

Bons du trésor rachetés / Repayment of treasury bills..... 133,000,000.00

Annuités versées aux fonds d'amortissement / Annuities invested into sinking funds.. 8,241,318.30

Remboursement des dettes assumées / Repayments of assumed
debts:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of school debts in 1947..... | 1,000,400.00 | |
| Emprunts de certaines institutions universitaires auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement / Loans con- tracted by certain universitarian institutions from the Central Mortgage and Housing Corporation..... | 128,714.30 | |
| Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation... | 2,090,194.50 | |
| Village de / of Parent..... | 8,000.00 | 3,227,308.80 |

Dépôts en fidéicommiss / Trust deposits:

| | | |
|--|---------------|----------------|
| Dépôts judiciaires / Judicial deposits..... | 24,459,825.35 | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission | 3,804,821.34 | |
| Subventions aux commissions scolaires / Grants to School Boards, 13-14 Eliz. II, c. 66..... | 7,499,834.16 | |
| Office des autoroutes / Autoroutes Authority..... | 50,238,160.74 | |
| Universités / Universities..... | 1,920,316.33 | |
| Divers / Miscellaneous..... | 32,518,580.04 | 120,441,537.96 |

Engagements comptabilisés au 31 mars 1965 et payés en 1965/66 après vérification
Commitments recorded as liabilities as at March 31, 1965 and paid after audit in
1965/66..... 6,617,881.08

Régime des rentes du Québec: contributions remises à la Régie par le ministère du
Revenu / Québec Pension Plan: contributions remitted to the Board by the Depart-
ment of Revenue..... 46,491,237.50

Placements / Investments:

| | | |
|--|----------------|----------------|
| Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Explo- ration Company..... | 625,000.00 | |
| Temporaires / Temporary..... | 601,713,142.92 | 602,338,142.92 |

\$2,878,560,541.28

État no 8

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS

pour l'exercice clos le 31 mars 1966

Provenance des fonds / Source of Funds:

| | | |
|---|----------------|-------------------|
| Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires / Excess of revenue over ordinary expenditure. | 29,744,777.63 | |
| Moins revenus non encaissés / Less uncollected revenue. | 16,855,688.70 | 12,889,088.93 |
| <hr/> | | |
| Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés / Add expenditure not requiring an outlay of funds: | | |
| Amortissement / Amortization. | 25,299,784.59 | |
| Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses. | 5,660,042.17 | |
| Rétrocession et révocation de terres de la Couronne / Cancellation of sales of Crown lands. | 43,182.85 | 31,003,009.61 |
| <hr/> | | |
| Augmentation du surplus approprié / Increase in appropriated surplus. | | 7,705,093.89 |
| Augmentation du passif / Increase in liabilities: | | |
| Emprunts obligataires / Debenture loans. | 205,485,000.00 | |
| Obligations d'épargne / Savings bonds. | 87,701,954.54 | |
| <hr/> | | |
| | 293,186,954.54 | |
| Comptes à payer / Accounts payable. | 36,020,645.57 | |
| Intérêts courus à payer / Accrued interest payable. | 6,576,431.13 | |
| Provision pour compensation et remboursement / Provision for compensation and refund. | 15,359,706.75 | |
| Dépôts judiciaires / Judicial deposits. | 1,021,568.45 | 352,165,306.44 |
| <hr/> | | |
| Diminution de l'actif / Decrease in assets: | | |
| Placements temporaires / Temporary investments. | 30,000,000.00 | |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable. | 30,000,624.87 | |
| Ventes d'immeubles / Sales of fixed assets. | 92,629.61 | |
| Valeurs diverses échues / Miscellaneous securities matured. | 373,037.08 | |
| Excédent des fonds utilisés sur les fonds disponibles correspondant à la diminution des espèces en caisse et en banque / Excess of funds applied over funds received accounted for by the decrease in cash on hand and in banks. | 8,104,734.51 | 68,571,026.07 |
| <hr/> | | |
| | | \$ 472,333,524.94 |
| <hr/> | | |

Statement No. 8

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS

for Fiscal Year ended March 31, 1966

Affectation des fonds / Application of Funds:

Augmentation de l'actif / Increase in assets:

| | | |
|---|----------------|----------------|
| Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable..... | 748,486.43 | |
| Prêts et avances / Loans and advances..... | 58,394,902.71 | |
| Placements / Investments..... | 625,000.00 | |
| Dépenses extraordinaires / Extraordinary expenditure..... | 39,172,411.03 | |
| Dépenses en immobilisations / Capital expenditure..... | 249,470,220.91 | 348,411,021.08 |

Diminution du passif / Decrease in liabilities:

| | | |
|--|---------------|----------------|
| Obligations d'épargne / Savings bonds..... | 44,000,750.00 | |
| Billets payables à / Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority..... | 40,000,000.00 | |
| Versements aux fonds d'amortissement / Sinking fund invest- ments..... | 8,241,318.30 | |
| Remboursement des dettes assumées / Repayment of assumed debts..... | 3,227,308.80 | |
| Revenus différés / Deferred revenue..... | 27,455,406.36 | |
| Fonds en fidéicomis / Trust deposits..... | 997,720.40 | 123,922,503.86 |

\$ 472,333,524.94

État / Statement No. 9

ÉTAT COMPARATIF DE LA DETTE NETTE
COMPARATIVE STATEMENT OF THE NET DEBT

| | 31 mars 1966 March 31, 1966 | 31 mars 1965 March 31, 1965 | Augmentation Increase |
|--|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| | \$ | \$ | \$ |
| Dette totale d'après le bilan / Total debt as shown in the balance sheet..... | 1,637,626,425 | 1,387,321,838 | 250,304,587 |
| Total de l'actif disponible et réalisable / Total current and realizable assets..... | 488,190,087 | 493,426,175 | 5,236,088 |
| Dette nette / Net debt..... | 1,149,436,338 | 893,895,663 | 255,540,675 |
| REPRÉSENTÉE PAR / REPRESENTED BY: | | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada..... | 2,300,711 | 2,300,711 | |
| Dépenses différées / Deferred expenditure..... | 36,028,541 | 32,896,659 | 3,131,882 |
| Dépenses extraordinaires moins amortissement Extraordinary expenditure less amortization... | 206,504,359 | 145,267,664 | 61,236,695 |
| Immobilisations moins amortissement / Capital expenditure less amortization..... | 1,914,151,432 | 1,686,809,388 | 227,342,044 |
| | 2,158,985,043 | 1,867,274,422 | 291,710,621 |
| Moins / Less | | | |
| SURPLUS: | | | |
| Approprié / Appropriated..... | 40,103,003 | 34,290,009 | 5,812,994 |
| Consolidé / Consolidated..... | 969,445,702 | 939,088,750 | 30,356,952 |
| | 1,009,548,705 | 973,378,759 | 36,169,946 |
| Solde représentant la dette nette / Balance repre- senting the net debt..... | 1,149,436,338 | 893,895,663 | 255,540,675 |

Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet

| | <u>Page</u> |
|--|-------------|
| A-1 — Espèces en caisse et en banque / Cash on Hand and in Banks..... | 46 |
| A-2 — Comptes à recevoir / Accounts Receivable..... | 46 |
| A-3 — Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable..... | 46 |
| A-4 — Prêts et avances / Loans and Advances..... | 47 |
| A-5 — Valeurs diverses en portefeuille / Miscellaneous Securities on Hand..... | 47 |
| A-6 — Gouvernement du Canada / Government of Canada..... | 48 |
| A-7 — Escompte sur obligations / Discount on Debentures and Bonds..... | 48 |
| A-8 — Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of School Debts in 1947..... | 49 |
| A-9 — Village de / of Parent..... | 49 |
| A-10 — Dépenses extraordinaires: investissements universitaires / Extraordinary Expenditure: University Investments..... | 49 |
| A-11 — Amortissement des dépenses extraordinaires: investissements universitaires / Amortization of Extraordinary Expenditure: University Investments..... | 50 |
| A-12 — Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure..... | 51 |
| A-13 — Amortissement des immobilisations / Amortization of Capital Expenditure..... | 59 |
| A-14 — Comptes à payer / Accounts Payable..... | 60 |
| A-15 — Provision pour compensation et remboursement / Provision for Compensation and Refund... | 60 |
| A-16 — Revenus différés / Deferred Revenue..... | 61 |
| A-17 — Dettes assumées / Assumed Debts..... | 61 |
| A-18 — Dette consolidée / Funded Debt..... | 64 |
| A-19 — Placements des fonds d'amortissement / Sinking Fund Investments..... | 66 |
| A-20 — Dépôts judiciaires / Judicial Deposits..... | 68 |
| A-21 — Autres dépôts en fidéicommiss / Other Trust Deposits..... | 68 |
| A-22 — Emprunts garantis par la Province / Loans Guaranteed by the Province..... | 70 |
| A-23 — Autres engagements / Other Commitments..... | 76 |
| A-24 — Transactions affectant la dette publique et les fonds d'amortissement / Public Debt and Sinking Fund Transactions..... | 82 |

A-1 — Espèces en caisse et en banque / Cash on Hand and in Banks

| | | |
|--|--------------------|-------------------------|
| Recettes encaissées après le 31 mars 1966 se rapportant à l'exercice 1965/66 / Receipts cashed after March 31, 1966 pertaining to fiscal year 1965/66..... | | 131,295,262.72 |
| Solde des comptes de banque le 31 mars 1966 / Balance of bank accounts, March 31, 1966..... | 58,234,414.57 (ct) | |
| Déboursés faits après le 31 mars 1966 se rapportant à l'exercice 1965/66 / Disbursements after March 31, 1966 pertaining to fiscal year 1965/66..... | 6,631,822.55 | 64,866,237.12 |
| | | <u>\$ 66,429,025.60</u> |

| | | |
|---|---------------|-------------------------|
| Espèces en caisse et en banque (bilan) / Cash on hand and in banks (Balance Sheet): | | |
| Fonds général / General fund..... | | 9,082,787.99 |
| Dépôts en fidécommiss / Trust deposits: | | |
| Dépôts judiciaires / Judicial deposits (A-20)..... | 10,096,286.36 | |
| Autres / Other (A-21)..... | 47,249,951.25 | 57,346,237.61 |
| | | <u>\$ 66,429,025.60</u> |

A-2 — Comptes à recevoir / Accounts Receivable

| Ministère / Department | Crédités aux revenus Credited to Revenue | Déduits de la dépense Deducted from Expenditure |
|---|---|--|
| Affaires culturelles / Cultural Affairs..... | | 176,614.63 |
| Affaires municipales / Municipal Affairs..... | | 668,765.88 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization..... | 851,211.88 | 5,481,968.41 |
| Éducation..... | | 15,468,814.82 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare..... | | 9,577,043.90 |
| Finances / Finance..... | | 680,087.21 |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce..... | 1,233.05 | 652,322.22 |
| Justice..... | | 274,557.18 |
| Revenu / Revenue..... | 41,530,471.39 | 122,146.84 |
| Richesses naturelles / Natural Resources..... | 960,729.14 | 1,800,263.95 |
| Santé / Health..... | | 18,348,150.73 |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary..... | | 1,037,436.37 |
| Terres et forêts / Lands and Forests..... | 4,055,799.48 | 399,707.12 |
| Travail / Labour..... | 87,500.75 | 1,692,977.95 |
| Voirie / Roads..... | | 200,000.00 |
| Autres / Other..... | | 221,342.28 |
| | 47,486,945.69 | 56,802,199.49 |
| Moins provision pour créances douteuses / Less allowance for doubtful accounts..... | 12,691,000.00 | 9,157,000.00 |
| | <u>34,795,945.69</u> | <u>47,645,199.49</u> |
| | | <u>\$82,441,145.18</u> |

A-3 — Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable

| | |
|---|------------------------|
| Dépôts en banque / Bank deposits..... | 3,177.08 |
| Prêts et avances: Office des autoroutes / Loans and advances: Autoroutes Authority... | 1,818,828.99 |
| | <u>\$ 1,822,006.07</u> |

A-4 — Prêts et avances / Loans and Advances

| | |
|---|-------------------------|
| Éducation: prêts aux étudiants / Loans to students..... | 39,417,276.00 |
| Industrie et commerce: prêts aux pêcheurs / Industry and Commerce: loans to fishermen | 8,266,104.97 |
| Richesses naturelles / Natural Resources: | |
| Rivière Mégiscane / River..... | 1,645,870.15 |
| Villages miniers / Mining villages: Joutel et Matagami..... | 2,795,990.01 |
| Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau..... | 166,924,941.50 |
| Office des autoroutes / Autoroutes Authority..... | 129,805,700.00 |
| Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau..... | 12,054,936.60 |
| Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes Manicouagan and Aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board..... | 7,188,126.06 |
| Régie des alcools / Liquor Board..... | 27,053,231.67 |
| | 395,152,176.96 |
| Moins provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Less allowance for doubtful accounts and contingent losses..... | 12,245,000.00 |
| | <u>\$382,907,176.96</u> |

**A-5 — Valeurs diverses en portefeuille
Miscellaneous Securities on Hand**

| Valeurs / Securities | Taux Rate | Echéance Maturity | Montant Amount |
|--|--------------|----------------------|-------------------|
| Obligations remises par les Commissions scolaires qui se sont prévaluées de la Loi créant un fonds d'éducation / Bonds remitted by School Boards which availed themselves of the Act creating the Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements: | | | |
| Gouvernement du Canada..... | 4½ | 1 sept. (Sept.) 1983 | 505,000.00 |
| Cité de Trois-Rivières..... | 5½ | 1 mai (May) 1966 | 2,000.00 |
| | | | <u>507,000.00</u> |

**Obligations et billets acceptés en règlement de comptes / Bonds and Notes
accepted in Settlement of Debts:****Municipalités / Municipalities:**

| | | | |
|---|---|--------------------------|---------------------|
| Bagotville (ville / Town)..... | | 1 nov. (Nov.) 1966-77 | 23,200.00 |
| Cap-Chat (village)..... | | 15 sept. (Sept.) 1966-75 | 8,385.40 |
| Chibougamau (ville / Town)..... | 5 | 1 nov. (Nov.) 1966-91 | 244,500.00 |
| Jacques-Cartier (cité)..... | | 1 juin (June) 1966-79 | 2,800,000.00 |
| Québec (cité)..... | 3 | 31 mars (March) 1974 | 2,700,000.00 |
| Ste-Anne-des-Monts..... | | 15 sept. (Sept.) 1966-75 | 8,385.40 |
| St-Félix-d'Otis..... | | 1 déc. (Dec.) 1966-70 | 500.00 |
| St-Jérôme (village)..... | | 1 sept. (Sept.) 1979 | 2,300.00 |
| Ste-Lucie-de-Beauregard..... | | 1 oct. (Oct.) 1966-2000 | 3,500.00 |
| St-Michel-de-Mistassini (paroisse Parish)..... | | 1 nov. (Nov.) 1966-70 | 2,500.00 |
| | | | <u>5,793,270.80</u> |

**Obligations remises par le Curateur public en règlement des sommes avancées
pour défrayer son administration / Bonds remitted by the Public Curator
in Settlement of advances for Administrative Expenses:****Commissions scolaires / School Boards:**

| | | | |
|------------------------------|----|----------------------|------------------|
| Grande-Île..... | 4 | 1 sept. (Sept.) 1966 | 3,500.00 |
| St-Clément..... | 4½ | 1 sept. (Sept.) 1966 | 2,000.00 |
| Terrasse-Vaudreuil..... | 4 | 1 juil. (July) 1966 | 3,500.00 |
| Municipalité / Municipality: | | | |
| Roxboro (ville / Town)..... | 4 | 1 août (Aug.) 1966 | 2,500.00 |
| | | | <u>11,500.00</u> |

Autres / Other:

Téléphone de St-Georges Inc.:

| | | |
|---|--------|--------|
| 20 actions privilégiées à dividende non cumulatif de 4%, d'une valeur nominale de \$5.00 chacune / 20 shares, preferred stock, non cumulative 4%, \$5.00 par value..... | 100.00 | |
| 1 action ordinaire / 1 share, common stock..... | 100.00 | 200.00 |

\$ 6,311,970.80**A-6 — Gouvernement du Canada / Government of Canada**

| | |
|---|------------------------|
| Dû à la Province / Due to the Province..... | 2,549,213.61 |
| Montant capitalisé pour la période 1867-73, après revision de la dette assumée par le Gouvernement du Canada par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique (Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%. | |
| Capitalized amount for period 1867-73, after revision of the debt assumed by the Government of Canada under art. 112 of the British North America Act (Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly. | |
| Dû par la Province / Due by the Province..... | 1,473,609.63 |
| Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%. | |
| This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly. | |
| | 1,075,603.98 |
| Fonds commun des écoles / Common school fund..... | 1,225,106.80 |
| Ce fonds date de 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et ajustée par la suite lors de chaque recensement. | |
| This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators appointed for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Québec was based on their respective population and has been adjusted after each census. | |
| | <u>\$ 2,300,710.78</u> |

**A-7 — Escompte sur obligations
Discount on Debentures and Bonds**

| | |
|--|------------------------|
| Solde au 31 mars 1965 / Balance as at March 31, 1965..... | 17,907,358.42 |
| Escompte, frais d'émission compris, sur nouvelles émissions au cours de l'année / Discount, cost of issues included, on new issues during the year (A-24): | |
| Emprunts obligataires / Debenture loans..... | 4,515,000.00 |
| Obligations d'épargne / Savings bonds..... | 1,383,295.46 |
| | 5,898,295.46 |
| | <u>23,805,653.88</u> |
| Moins amortissement pour l'exercice 1965/66 / Less amortization for fiscal year 1965/66 (C-22): | |
| Emprunts obligataires / Debenture loans..... | 1,320,045.72 |
| Obligations d'épargne / Savings bonds..... | 957,132.68 |
| Billets payables à / Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority..... | 9,834.13 |
| | 2,287,012.53 |
| Solde / Balance..... | <u>\$21,518,641.35</u> |

A-8 — Règlement des dettes scolaires en 1947 Settlement of School Debts in 1947

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

| | |
|--|------------------------|
| Solde au 31 mars 1965 / Balance as at March 31, 1965..... | 14,989,300.00 |
| Moins amortissement équivalant aux obligations de la Commission municipale de Québec rachetées le 1er décembre 1965 / Less amortization equal to the bonds of the Québec Municipal Commission redeemed December 1, 1965..... | 1,000,400.00 |
| Solde / Balance..... | <u>\$13,988,900.00</u> |

A-9 — Village de / of Parent

13-14 Eliz. II, c. 113

| | |
|---|----------------------|
| Emprunts du village de Parent assumés par la Province / Loans of the Village of Parent assumed by the Province..... | 529,000.00 |
| Moins amortissement équivalant aux obligations rachetées au cours de l'exercice / Less amortization equal to the bonds redeemed during the fiscal year..... | 8,000.00 |
| Solde / Balance..... | <u>\$ 521,000.00</u> |

A-10 — Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure

Investissements universitaires / University Investments

9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements

| | Subventions / Grants | |
|--|-----------------------------|---|
| | Universités Universities | Institutions affiliées Affiliated Institutions |
| | | Emprunts Loans (*) |
| Universités / Universities: | | |
| Laval, Québec..... | 41,125,000.00 | 9,510,138.66 |
| Montréal..... | 22,982,326.26 | 1,543,542.00 |
| McGill, Montréal..... | 19,785,331.50 | 1,269,900.00 |
| Sir George Williams, Montréal..... | 12,786,139.98 | |
| Sherbrooke..... | 10,284,483.96 | 1,786,060.00 |
| Bishop's, Lennoxville..... | 3,229,928.66 | 900,000.00 |
| Hautes études commerciales, Montréal..... | 198,751.60 | |
| Institutions affiliées / Affiliated institutions: | | |
| Académie de Québec..... | 2,734,300.00 | 810,000.00 |
| Collège d'Alzon, Bury..... | 40,000.00 | |
| Collège du Bon Pasteur, Chicoutimi..... | 1,365,000.00 | 603,000.00 |
| Collège Bourget, Rigaud..... | 355,000.00 | 148,500.00 |
| Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal..... | 720,000.00 | 679,500.00 |
| Collège des Jésuites, Québec..... | 80,000.00 | |
| Collège de Jonquière..... | 2,183,000.00 | 792,000.00 |
| Collège Laval, St-Vincent-de-Paul..... | 600,000.00 | |
| Collège Loyola, Montréal..... | 2,620,000.00 | 1,890,000.00 |
| Collège Marguerite-d'Youville, Hull..... | 500,000.00 | 482,400.00 |
| Collège Marymount, Ste-Foy..... | 525,000.00 | |
| Collège de Matane..... | 1,395,000.00 | 829,998.00 |
| Collège Mont-Saint-Louis, Montréal..... | 210,000.00 | |
| Collège Notre-Dame-des-Servites, Ayer's Cliff..... | 165,000.00 | |
| Collège Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal.. | | 514,800.00 |
| Collège de Rouyn..... | 284,500.00 | 698,400.00 |
| Collège Saint-Alexandre, Limbour..... | 232,852.21 | |
| Collège Sainte-Croix, Montréal..... | 885,000.00 | |

| | Subventions / Grants | | |
|--|----------------------|-------------------------|------------------|
| | Universités | Institutions affiliées | Emprunts |
| | Universities | Affiliated Institutions | Loans (*) |
| Collège Saint-Denis, Montréal..... | | 435,000.00 | |
| Collège Saint-Ignace, Montréal..... | | 1,102,810.00 | |
| Collège Saint-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies.. | | 550,000.00 | |
| Collège Sainte-Marie, Montréal..... | | 1,275,000.00 | |
| Collège Saint-Maurice et École normale Marie-Rivier, St-Hyacinthe..... | | 140,700.00 | |
| Collège Saint-Paul, Montréal..... | | 220,000.00 | 1,925,000.00 |
| Collège Stanislas, Montréal..... | | 495,000.00 | |
| Collège de Victoriaville..... | | 335,000.00 | 810,565.00 |
| Collège classique de Thetford Mines..... | | 303,247.00 | |
| École normale Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal..... | | 350,000.00 | 688,500.00 |
| École normale François-Delaplace, Québec..... | | 500,000.00 | 351,000.00 |
| École normale Ignace-Bourget, Montréal..... | | 1,700,000.00 | 666,000.00 |
| École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge.. | | 1,662,000.00 | 3,500,000.00 |
| École normale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sherbrooke..... | | 1,282,373.12 | 1,107,000.00 |
| Externat classique de Longueuil..... | | 1,560,000.00 | |
| Externat classique Saint-Jean-Eudes, Québec.... | | 836,325.00 | |
| Institut de l'Assomption, Amos..... | | | 610,000.00 |
| Institut Notre-Dame-de-Roc-Amadour, Québec.. | | 690,000.00 | |
| Québec St. Lawrence College, Ste-Foy..... | | 713,000.00 | 387,000.00 |
| Scolasticat central de Montréal..... | | 1,738,000.00 | 3,200,000.00 |
| Scolasticat-école normale Saint-Viateur, Rigaud.. | | 700,000.00 | 1,000,000.00 |
| Scolasticat Saint-Charles, Joliette..... | | | 195,000.00 |
| Séminaire de Chicoutimi..... | | 1,715,000.00 | 963,000.00 |
| Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan | | 190,000.00 | 385,000.00 |
| Séminaire Montfort, Papineauville..... | | 725,000.00 | 297,000.00 |
| Séminaire de Nicolet..... | | 100,000.00 | 529,200.00 |
| Séminaire Saint-Augustin, Cap-Rouge..... | | 1,600,000.00 | 3,233,746.00 |
| Séminaire de Saint-Georges..... | | 717,500.00 | 382,500.00 |
| Séminaire de Saint-Jean..... | | 1,000,000.00 | |
| Séminaire Saint-Joseph, Mont-Laurier..... | | 960,000.00 | |
| Séminaire Saint-Joseph, Trois-Rivières..... | | 66,800.00 | |
| Séminaire Saint-Pie X, Hauterive..... | | 573,995.00 | 216,000.00 |
| Séminaire Sainte-Thérèse-de-Blainville..... | | 940,000.00 | |
| Séminaire de Sherbrooke..... | | 630,000.00 | |
| Séminaire de Valleyfield..... | | 1,990,000.00 | |
| | 110,391,961.96 | 42,691,402.33 | 42,904,749.66 |
| | | | \$195,988,113.95 |

(*) À l'exception de l'emprunt du Collège Saint-Paul, Montréal, assumé en vertu de l'article 8 de la Loi, tous les autres emprunts ont été effectués auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement, en vertu de l'article 9.

With the exception of the loan of Collège Saint-Paul, Montréal, assumed under section 8 of the Act, all other loans were made from the Central Mortgage and Housing Corporation, under section 9.

A-11 — Amortissement des dépenses extraordinaires Amortization of Extraordinary Expenditure

Investissements universitaires / University Investments

| | |
|--|-----------------|
| Solde au 31 mars 1965 / Balance as at March 31, 1965..... | 1,751,092.66 |
| Amortissement égal à 2% du montant capitalisé au 31 mars 1965 / Amortization equal to 2% of the capitalized amount as at March 31, 1965 (\$136,633,131.92)..... | 2,732,662.64 |
| Solde / Balance..... | \$ 4,483,755.30 |

A-12 — Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure**Terrains, édifices, ponts, routes et autres immobilisations
Lands, Buildings, Bridges, Highways and other Fixed Assets**

| | |
|---|---------------------------|
| Affaires culturelles / Cultural Affairs..... | 3,787,828.20 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization..... | 70,849,026.49 |
| Conseil exécutif / Executive Council..... | 2,007,313.16 |
| Éducation..... | 84,212,447.65 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare..... | 34,040,977.09 |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce..... | 9,898,149.33 |
| Richesses naturelles / Natural Resources..... | 74,402,151.92 |
| Santé / Health..... | 76,543,311.54 |
| Terres et forêts / Lands and Forests..... | 10,717,748.08 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game..... | 11,061,640.79 |
| Transports et communications / Transportation and Communications..... | 773,297.60 |
| Travaux publics / Public Works..... | 317,658,140.67 |
| Voie / Roads..... | 1,469,564,780.12 |
| | <u>\$2,165,516,812.64</u> |

Affaires culturelles / Cultural Affairs:**Monuments historiques / Historic monuments:****Québec:**

| | |
|---|------------|
| Hôtel Chevalier, 5 Champlain..... | 389,018.48 |
| Maison Bédard, 18 Mont-Carmel..... | 40,840.26 |
| Maison Thompson-Côté, 47 Ste-Ursule..... | 78,406.44 |
| Maison Fargues, 92 St-Pierre..... | 105,660.79 |
| Maison Feldman, 24 Mont-Carmel..... | 60,000.00 |
| Maison Villeray-Fornel, place Royale..... | 145,746.09 |
| Maison Gugu, 20 Mont-Carmel..... | 30,195.17 |
| Maison Jacquet, 34 St-Louis..... | 78,585.45 |
| Maison Légaré, 17 Desjardins..... | 56,340.35 |
| Maison Primrose, 22 Mont-Carmel..... | 33,821.40 |

Autres endroits / Elsewhere:

| | |
|--|-----------|
| Berthier: Chapelle Cuthbert..... | 1,997.89 |
| Chambly: Maison St-Hubert..... | 50,559.98 |
| Château-Richer: Moulin du Petit-Pré..... | 31,000.00 |
| Lacolle: Blockhaus..... | 7,869.50 |
| Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis..... | 23,247.45 |
| Sabrevois: Maison Honoré-Mercier..... | 14,710.95 |
| Ste-Foy: Maison Routier..... | 42,156.20 |
| St-Grégoire-de-Nicolet: Moulin à vent..... | 8,695.50 |
| St-Louis-de-Lotbinière: Manoir Chavigny-de-la-Chevrotière..... | 4,414.07 |
| St-Pierre, Île-d'Orléans: Ancienne église..... | 75,595.23 |

Conservatoires de musique et d'art dramatique / Institutes of Music and Dramatic**Art, Québec:**

| | |
|------------------------|------------|
| 30 St-Denis..... | 63,000.00 |
| 9-13 St-Stanislas..... | 210,567.74 |

Grand Théâtre de Québec..... 2,206,084.59**Musées / Museums:**

| | |
|----------------------------|-----------|
| Arthabaska: Laurier..... | 4,474.67 |
| Cap-Rouge: Provancher..... | 24,840.00 |

\$ 3,787,828.20**Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:**

| | |
|--|-------------------|
| Bureaux et entrepôts / Offices and warehouses..... | 1,950,210.07 |
| Autres propriétés / Other properties: | |
| Deschambault: Ferme / Farm..... | 180,392.59 |
| La Pocatière: Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology..... | 2,404,132.20 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less con- tribution by the Government of Canada..... | 1,785,601.00 |
| | <u>618,531.20</u> |

| | | |
|---|--------------|-------------------------|
| Oka: terrain / Land | 135,000.00 | |
| Pointe-au-Loup: terrain / Land | 4,500.00 | |
| Pointe-aux-Outardes: Station de recherches sur la pomme de terre..... | 161,127.41 | |
| Ste-Martine: École moyenne / Intermediate School..... | 130,520.92 | |
| St-Hilaire: Raffinerie de sucre / Sugar Refinery | 2,908,495.45 | |
| St-Hyacinthe: Centre d'insémination artificielle / Artificial Insemination Centre... | 324,372.29 | |
| “ École de laiterie / Dairy School..... | 504,275.48 | |
| “ École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine.... | 2,268,208.37 | |
| “ Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology..... | 5,917,887.13 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 4,244,751.82 | 1,673,135.31 |
| Chemins et ponts, depuis 1937/38 / Roads and bridges, since 1937/38..... | | 59,990,257.40 |
| | | <u>\$ 70,849,026.49</u> |

Conseil exécutif / Executive Council:

| | | |
|--|------------------------|--|
| Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission: | | |
| Bureau / Office, 51 d'Auteuil..... | 57,382.35 | |
| Parc Cartier-Brébeuf..... | 60,500.00 | |
| Place Youville..... | 502,500.00 | |
| Quadrilatère (Quadrilateral) Artillerie — St-Eustache — Ste-Julie — Lachevrotière: achat de propriétés pour le prolongement du boulevard St-Cyrille / Purchase of properties for the extension of St. Cyrille Boulevard..... | 1,386,930.81 | |
| | <u>\$ 2,007,313.16</u> | |

| | |
|---------------|--|
| Coût total | Contribution du Gouvernement du Canada |
| Total Cost | Contribution by the Government of Canada |

Éducation:

Écoles de métiers / Trades schools:

| | | | |
|--------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Alma..... | 825,044.97 | 23,056.27 | 801,988.70 |
| Amos..... | 839,284.64 | 8,651.92 | 830,632.72 |
| Asbestos..... | 1,509,944.36 | 1,125,246.96 | 384,697.40 |
| Bonaventure..... | 838,770.59 | 616,856.25 | 221,914.34 |
| Cabano..... | 327,557.97 | | 327,557.97 |
| Cap-aux-Meules..... | 368,523.15 | 233,756.32 | 134,766.83 |
| Cap-de-la-Madeleine..... | 973,988.98 | 302,444.55 | 671,544.43 |
| Causapscal..... | 945,642.40 | 659,407.08 | 286,235.32 |
| Donnacoona..... | 1,074,791.14 | 684,693.42 | 390,097.72 |
| Drummondville..... | 2,116,226.01 | 1,581,788.11 | 534,437.90 |
| Gaspé..... | 1,243,194.68 | 132,009.41 | 1,111,185.27 |
| Granby..... | 549,153.22 | 95,296.33 | 453,856.89 |
| Grandes-Bergeronnes..... | 68,992.71 | 12,849.76 | 56,142.95 |
| Grand'Mère..... | 1,067,239.55 | 324,232.16 | 743,007.39 |
| Hauterive..... | 817,676.91 | 547,924.78 | 269,752.13 |
| Jacques-Cartier..... | 2,181,858.07 | 1,283,553.62 | 898,304.45 |
| Joliette..... | 438,261.82 | 165,203.16 | 273,058.66 |
| Lachine..... | 1,070,892.94 | 646,951.23 | 423,941.71 |
| La Malbaie..... | 997,406.72 | 722,061.89 | 275,344.83 |
| La Tuque..... | 532,984.87 | 348,275.10 | 184,709.77 |
| Louiseville..... | 886,552.04 | 15,151.31 | 871,400.73 |
| Magog..... | 454,308.83 | 279,824.73 | 174,484.10 |
| Matane..... | 765,448.65 | 13,321.39 | 752,127.26 |
| Mont-Joli..... | 289,835.98 | 4,500.00 | 285,335.98 |
| Mont-Laurier..... | 724,370.56 | 28,710.00 | 695,660.56 |
| Montmagny..... | 676,766.46 | 176,077.88 | 500,688.58 |

| | Coût total | Contribution du Gouvernement du Canada | |
|---|---------------|--|--------------|
| | Total Cost | Contribution by the Government of Canada | |
| Montréal: automobile..... | 2,333,601.11 | 55,178.80 | 2,278,422.31 |
| “ métiers commerciaux..... | 1,636,612.28 | 298,158.52 | 1,338,453.76 |
| “ métiers féminins..... | 1,121,905.54 | 375.00 | 1,121,530.54 |
| “ Mont-St-Antoine..... | 3,559,845.62 | 1,881,071.31 | 1,678,774.31 |
| “ section Est..... | 495,301.29 | 245,607.02 | 249,694.27 |
| “ section Ouest..... | 1,234,105.83 | 614,486.99 | 619,618.84 |
| Plessisville..... | 1,297,080.71 | 96,097.63 | 1,200,983.08 |
| Port-Alfred..... | 976,559.65 | 722,454.91 | 254,104.74 |
| Québec: automobile..... | 979,116.22 | 155,323.00 | 823,793.22 |
| “ section Ouest..... | 2,046,320.62 | 1,376,652.76 | 669,667.86 |
| Rivière-du-Loup..... | 1,748,112.56 | 1,240,602.73 | 507,509.83 |
| “ gymnase..... | 552,928.78 | 380,829.19 | 172,099.59 |
| Rouyn..... | 190,559.30 | 66,780.96 | 123,778.34 |
| “ section mines..... | 9,800.00 | | 9,800.00 |
| Ste-Anne-des-Monts..... | 969,909.07 | 701,669.77 | 268,239.30 |
| St-Émile: Mont-St-Aubert..... | 783,275.26 | 589,688.98 | 193,586.28 |
| Ste-Foy..... | 1,695,905.52 | 401,340.32 | 1,294,565.20 |
| St-Gabriel-de-Brandon..... | 162,708.08 | 77,600.02 | 85,108.06 |
| St-Georges-de-Beauce..... | 1,211,606.36 | 212,325.33 | 999,281.03 |
| St-Jean..... | 953,874.48 | 566,575.81 | 387,298.67 |
| St-Jérôme..... | 436,496.93 | 214,807.19 | 221,689.74 |
| Shawbridge..... | 2,479.17 | 1,500.00 | 979.17 |
| Sherbrooke..... | 2,503,657.48 | 1,781,021.52 | 722,635.96 |
| Sorel..... | 330,183.95 | 143,591.98 | 186,591.97 |
| Thetford Mines..... | 718,690.55 | 130,146.96 | 588,543.59 |
| Trois-Rivières..... | 1,222,939.61 | 227,162.15 | 995,777.46 |
| “ automobile..... | 548,671.14 | 370,497.17 | 178,173.97 |
| Valleyfield..... | 1,346,045.04 | 49,197.34 | 1,296,847.70 |
| Verdun..... | 1,476,960.33 | 1,099,635.34 | 377,324.99 |
| Victoriaville..... | 1,494,836.67 | 293,308.27 | 1,201,528.40 |
| Waterloo..... | 8,890.30 | 6,000.00 | 2,890.30 |
| Instituts de technologie / Institutes of technology: | | | |
| Arvida..... | 1,713,460.06 | 1,139,403.95 | 574,056.11 |
| Chicoutimi..... | 790,024.06 | 221,966.11 | 568,057.95 |
| Hull..... | 925,159.41 | 241,980.84 | 683,178.57 |
| Lauzon..... | 1,064,798.33 | 108,945.59 | 955,852.74 |
| Montréal: Laval..... | 6,751,665.82 | 217,185.84 | 6,534,479.98 |
| “ Complexe scolaire..... | 4,120,083.98 | 260,740.72 | 3,859,343.26 |
| Québec..... | 1,925,265.92 | 299,158.77 | 1,626,107.15 |
| Rimouski..... | 5,495.00 | 5,495.00 | |
| Rouyn..... | 2,874.37 | | 2,874.37 |
| Sept-Îles..... | 1,601,931.00 | 1,239,121.58 | 362,809.42 |
| Shawinigan..... | 2,514,826.03 | 1,291,697.39 | 1,223,128.64 |
| Sherbrooke..... | 450,798.33 | 171,889.38 | 278,908.95 |
| Tracy..... | 1,452,005.97 | 1,055,588.23 | 396,417.74 |
| Trois-Rivières..... | 5,900,382.95 | 136,189.84 | 5,764,193.11 |
| Vaudreuil..... | 6,731,268.72 | 4,495,489.77 | 2,235,778.95 |
| Autres écoles et instituts / Other schools and institutes: | | | |
| Caplan: École moyenne d'agriculture / Intermediate Agricultural School..... | 821,687.05 | 547,192.55 | 274,494.50 |
| Dorval: Institut aérotechnique..... | 929,073.66 | 646,063.97 | 283,009.69 |
| Grande-Rivière: École d'apprentissage en pêcheries..... | 444,889.75 | | 444,889.75 |
| Montréal: | | | |
| École d'architecture..... | 377,899.92 | | 377,899.92 |
| École des beaux-arts / Fine Arts School.. | 1,675,080.96 | 173,708.08 | 1,501,372.88 |

| | Coût total | Contribution du Gouvernement du Canada | |
|--|-------------------------|--|-------------------------|
| | Total Cost | Contribution by the Government of Canada | |
| École des hautes études commerciales . . . | 786,895.02 | | 786,895.02 |
| École normale technique / Technical Normal School | 309,435.32 | 231,901.18 | 77,534.14 |
| Institut des arts appliqués / Institute of Applied Arts | 2,383,420.43 | 703,151.44 | 1,680,268.99 |
| Institut des arts graphiques / Graphic Arts Institute | 2,951,304.96 | 716,744.46 | 2,234,560.50 |
| Québec: | | | |
| École d'architecture | 335,791.97 | | 335,791.97 |
| École des beaux-arts / Fine Arts School . . | 101,749.50 | | 101,749.50 |
| Nouvelle École des beaux-arts / New Fine Arts School | 136,538.45 | | 136,538.45 |
| Rimouski: Institut de marine | 66,613.66 | 50,570.36 | 16,043.30 |
| St-Hyacinthe: Institut des textiles / Textile Institute | 1,727,114.27 | 310,961.55 | 1,416,152.72 |
| Ste-Thérèse-de-Gaspé: Domaine du Bryat . . | 10,000.00 | | 10,000.00 |
| Trois-Rivières: Institut de papeterie / Paper-Making Institute | 1,674,599.33 | 279,974.60 | 1,394,624.73 |
| Upton: École ménagère pratique | 165,555.36 | | 165,555.36 |
| | <u>\$107,481,387.23</u> | <u>\$ 38,576,651.80</u> | <u>68,904,735.43</u> |
| Écoles normales / Normal schools: | | | |
| Arvida | | | 47,514.00 |
| Montréal: Jacques-Cartier | | | 3,152,462.11 |
| “ St. Joseph Teacher's College | | | 750,125.00 |
| “ Ville-Marie | | | 402,120.71 |
| Québec: Laval | | | 3,786,491.41 |
| Sherbrooke | | | 2,250,662.81 |
| “ Maison des étudiants / Students' residence | | | 1,083,901.77 |
| Trois-Rivières | | | 3,834,434.41 |
| | | | <u>15,307,712.22</u> |
| | | | <u>\$ 84,212,447.65</u> |

Famille et bien-être social / Family and Social Welfare:

| | |
|---|--------------|
| Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde | 837,309.10 |
| Charlesbourg-Est: Institut des sourds-muets | 3,732,987.69 |
| Chicoutimi: Institut St-Georges | 1,914,267.99 |
| Drummondville: Centre d'accueil | 2,527,918.20 |
| Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld | 1,453,367.70 |
| Laval: Centre récréatif | 593,590.96 |
| Lisbourg: terrain / Land | 14,352.45 |
| L'Islet: Foyer Bon-Secours | 476,543.93 |
| Louiseville: Centre d'accueil Providence | 1,654,457.83 |
| Montréal: Centre d'observation St-Vallier | 2,880,916.66 |
| “ École de métiers et Foyer pour étudiants-apprentis sourds-muets | 25,359.04 |
| “ Foyer pour personnes âgées | 145,519.12 |
| Notre-Dame-de-la-Guadeloupe: Foyer Notre-Dame | 566,951.04 |
| Rivière-des-Prairies: Boscoville | 2,383,854.22 |
| “ Centre Berthelet | 4,532,125.17 |
| Roberval: Instituts St-Michel-la-Chesnaie et St-André | 1,023,750.80 |
| St-Bruno: Girls' Cottage School | 673,049.58 |
| Ste-Foy: Centre d'accueil pour garçons et filles | 1,892,946.48 |
| St-Tite (Laviolette): Centre d'accueil Ducharme | 142,586.61 |
| Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant | 1,892,464.58 |
| “ Institut Val-du-Lac | 2,830,933.22 |

| | |
|--|------------------|
| Trois-Pistoles: Foyer Notre-Dame-des-Neiges..... | 1,807,033.28 |
| Val-d'Espoir: Cité des Jeunes..... | 38,691.44 |
| | <hr/> |
| | \$ 34,040,977.09 |
| | <hr/> |

Industrie et commerce / Industry and Commerce:

| | |
|---|-----------------|
| Entrepôts frigorifiques etc. / Cold storage plants etc..... | 6,868,799.17 |
| Cap-aux-Meules: chalets et laboratoire / Cottages and laboratory..... | 116,364.10 |
| Gaspé: ancienne base navale, Fort-Ramsay / Former naval base..... | 45,000.00 |
| Grande-Rivière: Station de biologie marine..... | 52,630.57 |
| La Tabatière: chalets et laboratoire / Cottages and laboratory..... | 48,792.47 |
| Magpie: terrain / Land..... | 950.00 |
| Paspébiac: chantier maritime / Naval drydock..... | 640,389.22 |
| Rimouski: séchoir / Fish drier..... | 297,258.56 |
| Ste-Foy: Centre biologique / Biological Centre..... | 1,322,201.73 |
| Plans de halage / Slip-ways: | |
| Havre-Aubert..... | 279,442.39 |
| La Tabatière..... | 47,708.04 |
| Rivière-au-Renard..... | 142,317.10 |
| Sandy Beach..... | 36,295.98 |
| | <hr/> |
| | \$ 9,898,149.33 |
| | <hr/> |

Richesses naturelles / Natural Resources:

| | |
|--|------------------|
| Diverses constructions dans le Nouveau-Québec / Various buildings in New Québec..... | 181,641.63 |
| Emmagasinement des eaux / Water storage dams..... | 30,426,231.92 |
| Propriétés acquises de / Properties acquired from Québec Pulp & Paper Corporation..... | 147,070.10 |
| Usine pilote au Centre industriel / Pilot plant at Industrial Centre, Québec..... | 395,000.00 |
| Chemins et ponts de mines depuis 1936/37 / Mine roads and bridges, since 1936/37..... | 43,252,208.27 |
| | <hr/> |
| | \$ 74,402,151.92 |
| | <hr/> |

Santé / Health:**Hôpitaux / Hospitals:**

| | |
|--|---------------|
| Amqui: Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance..... | 3,923,728.19 |
| Armagh..... | 607,325.23 |
| Asbestos..... | 49,626.00 |
| Ayersville: Hôpital de la Providence..... | 1,968,196.86 |
| Chandler..... | 75,774.16 |
| Escoumins: Hôpital St-Alexandre..... | 935,047.87 |
| Greenfield Park: Hôpital Charles-LeMoine..... | 8,885,752.30 |
| Hull: Hôpital pour malades chroniques..... | 1,004,024.15 |
| " Sanatorium St-Laurent..... | 822,309.48 |
| Joliette: Hôpital St-Charles..... | 16,352,136.21 |
| Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph..... | 3,254,287.20 |
| L'Annonciation: Hôpital des Laurentides..... | 11,836,349.54 |
| Malartic..... | 718,808.68 |
| Maniwaki: Hôpital St-Joseph..... | 2,798,827.19 |
| Montréal: Aide à la femme..... | 70,000.00 |
| " Hôpital Pasteur..... | 362,963.38 |
| Rivière-des-Prairies: Hôpital psychiatrique..... | 1,057,631.65 |
| Rivière-du-Loup..... | 3,496,057.36 |
| St-Eustache: Hôpital Général des Deux-Montagnes..... | 1,755,893.13 |
| St-Hyacinthe: Hôpital Général..... | 710,386.81 |
| " Nouvel Hôpital Général..... | 236,200.00 |
| St-Jean: Hôpital du Haut-Richelieu..... | 226,452.50 |
| St-Lambert: Hôpital Général..... | 255,859.98 |
| St-Michel-de-Squatec..... | 3,536.10 |

| | |
|--|-------------------------|
| Sept-Îles: Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance | 5,111,947.03 |
| Shawinigan..... | 5,640.59 |
| Sherbrooke: Centre médical de l'Université..... | 9,253,021.01 |
| Thetford Mines..... | 126,364.24 |
| Dispensaires / Dispensaries..... | 639,164.70 |
| | <u>\$ 76,543,311.54</u> |

Terres et forêts / Lands and Forests:

| | |
|---|-------------------------|
| Canton Awantjish: concession forestière / Timber limit | 90,000.00 |
| Hammermill Paper Company: territoire forestier et autres immeubles / Forestry lands and other properties..... | 931,492.50 |
| Matane: propriétés acquises de / Properties acquired from Matane Pulp & Paper Co. Seigneurie de Mingan..... | 343,889.41 |
| Bureaux, entrepôts et autres propriétés / Offices, warehouses and other properties..... | 901,839.50 |
| Pépinières / Nurseries..... | 1,165,228.24 |
| Hangars et pistes d'atterrissage / Hangars and landing fields..... | 569,588.96 |
| Chemins d'accès et d'exploitation forestière / Access and forestry roads..... | 1,503,627.72 |
| | 10,320,252.83 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 5,108,171.08 |
| | <u>5,212,081.75</u> |
| | <u>\$ 10,717,748.08</u> |

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:

| | |
|---|-------------------------|
| Établissements de pisciculture / Hatcheries..... | 2,343,688.66 |
| Jardins Reford, Grand-Métis..... | 210,318.55 |
| Jardin zoologique / Zoological Garden, Orsainville..... | 1,633,932.20 |
| Comptoirs de renseignement / Information centres..... | 84,582.09 |
| Parcs provinciaux / Provincial parks: | |
| Gaspésie..... | 819,525.66 |
| Laurentides..... | 1,126,274.32 |
| La Vérendrye..... | 699,754.76 |
| Mont-Orford..... | 632,857.25 |
| Mont-Tremblant..... | 651,942.04 |
| Port-Cartier..... | 4,066.46 |
| Relais routiers et terrains de pique-nique / Roadside parks and picnic grounds..... | 10,263.45 |
| Réserves de castors / Beaver preserves..... | 125,744.61 |
| Réserve de chasse et pêche, Deux-Montagnes / Game and fishing preserve..... | 640,572.06 |
| Réserves de pêche / Fishing preserves..... | 1,014,646.15 |
| Terrains de campement / Camping grounds..... | 736,423.35 |
| Autres propriétés / Other properties..... | 327,049.18 |
| | <u>\$ 11,061,640.79</u> |

Transports et communications / Transportation and Communications:

| | |
|--|----------------------|
| Avion réacté Hawker Siddeley DH 125 / Jet plane..... | <u>\$ 773,297.60</u> |
|--|----------------------|

Travaux publics / Public Works:**Immeubles à Québec / Properties in Québec:**

| | |
|---|--------------|
| Édifice "A" Building..... | 2,795,062.00 |
| " " "B" "..... | 1,347,037.64 |
| " " "C" "..... | 1,533,429.56 |
| " " "D" "..... | 1,117,233.45 |
| " " "E" "..... | 1,709,807.03 |
| " " "F" "..... | 90,000.00 |
| " " "G" "..... | 62,406.50 |
| Musée de la Province..... | 2,229,726.81 |
| 20 Chauveau et 6 Cook: édifice à bureaux / Office building..... | 5,141,929.33 |
| " " "garage..... | 773,626.97 |

| | |
|--|---------------|
| Boulevard de l'Entente | 2,757,354.27 |
| 300 Est, St-Cyrille | 2,686,284.07 |
| Quadrilatère (Quadrilateral) Conroy — St-Cyrille — Lachevrotière — St-Amable | 2,290,412.11 |
| 614, 710, 730, 790 Est, Grande-Allée | 115,774.34 |
| 817 à (to) 865 Est, Grande-Allée | 281,552.10 |
| 850 Est, avenue Laurier | 75,000.00 |
| Avenue Laurier: terrain / Land | 19,202.79 |
| 1201 à (to) 1215 place Georges V | 126,064.35 |
| 12 Ste-Anne | 816,234.76 |
| 900, 1010-1020 St-Eustache | 99,388.49 |
| 925 St-Joachim | 160,772.70 |
| 895 Est, St-Cyrille | 37,181.25 |
| 2167 Chemin Ste-Foy | 12,680.72 |
| Bois de Coulonge | 63,574.27 |
| 354 et 355 de Varennes | 248,802.72 |
| 54 Dorchester | 130,875.00 |
| 461 et 480 Richelieu | 166,301.36 |
| 173-179 St-Paul | 21,272.41 |
| 5 Vallières | 26,000.00 |
| 120-150 St-Paul | 210,591.90 |
| Immeubles à Montréal / Properties in Montréal: | |
| 107 Ouest, Craig | 797,088.10 |
| 175 Est, Craig | 140,767.68 |
| Rue Fullum: édifice de la Sûreté provinciale / Building of the Provincial Police | 13,727,541.49 |
| 925 boulevard Henri-Bourassa | 288,360.66 |
| 2275-2305 Est, Laurier | 1,062,168.07 |
| 355 et (and) 360 McGill | 1,235,921.80 |
| 550 Poupert: École de la Sûreté provinciale / Provincial Police School | 589,463.70 |
| 1700-1706 St-Denis: Bibliothèque St-Sulpice (Library) | 908,908.84 |
| 1570 St-Hubert | 300,000.00 |
| Quadrilatères (Quadrilaterals) St-Laurent — Craig — Hôtel-de-Ville et (and) Hôtel-de-Ville — Craig — Gosford | 907,707.69 |
| Palais de justice et prisons / Court houses and gaols: | |
| Québec: | |
| Palais de justice / Court House | 4,940,491.64 |
| “ “ — annexe | 1,952,783.85 |
| Prison des hommes / Men's Gaol | 92,871.47 |
| Prison des femmes / Women's Gaol | 427,173.13 |
| Montréal: | |
| Ancien et nouveau Palais de justice / Old and new Court Houses | 6,218,985.91 |
| Place de la Justice | 8,901,397.86 |
| 5030 St-Denis, Cour de bien-être social / Social Welfare Court | 373,182.90 |
| 6055 St-Denis, nouvelle Cour du bien-être social / New Social Welfare Court | 1,123,544.41 |
| Bordeaux: | |
| Prison des hommes / Men's Gaol | 5,031,325.25 |
| Centre de réhabilitation des femmes / Women's Rehabilitation Centre | 2,424,601.07 |
| Autres endroits / Elsewhere: | |
| Amos | 307,650.35 |
| Arthabaska | 19,548.43 |
| Baie-Comeau | 2,023,615.23 |
| Campbell's Bay | 165,147.24 |
| Charlesbourg-Ouest | 502,655.73 |
| Chicoutimi | 1,639,045.39 |
| Havre-Aubert | 30,441.30 |
| Hull | 414,981.11 |
| Joliette | 788,418.14 |
| La Malbaie | 257,325.54 |
| Matane | 162,725.16 |
| Mont-Laurier | 93,110.95 |
| Montmagny | 546,059.86 |
| New Carlisle | 1,564,259.15 |
| Percé | 257,196.65 |
| Rimouski | 1,104,476.80 |
| Rivière-du-Loup | 130,196.89 |

| | |
|--|----------------|
| Roberval..... | 563,073.05 |
| Rouyn..... | 1,047,402.30 |
| Ste-Anne-des-Monts..... | 30,329.77 |
| St-Hyacinthe: Palais de justice / Court House..... | 2,020,307.46 |
| “ Prison / Gaol..... | 327,347.46 |
| St-Jean..... | 104,764.22 |
| St-Jérôme: Palais de justice / Court House..... | 171,073.17 |
| “ nouveau Palais de justice et prison / New Court House and Gaol... | 221,458.55 |
| St-Joseph-de-Beauce..... | 695,515.07 |
| Sept-Îles..... | 261,713.99 |
| Sherbrooke..... | 179,106.68 |
| Sorel..... | 887,500.84 |
| Sweetsburg..... | 179,627.27 |
| Trois-Rivières: Palais de justice / Court House..... | 101,152.29 |
| “ Cour du bien-être social / Social Welfare Court..... | 109,119.37 |
| Ville-Marie..... | 300,000.00 |
| Bureaux d'enregistrement / Registry offices: | |
| Ste-Rose-de-Laval..... | 172,351.05 |
| Tadoussac..... | 26,465.40 |
| Postes de la Sûreté provinciale et balances publiques / Provincial Police stations and public scales..... | 691,505.93 |
| Autres propriétés / Other properties: | |
| Buckingham..... | 16,134.70 |
| Cap-aux-Meules..... | 25,120.60 |
| Cap-de-la-Madeleine..... | 84,217.25 |
| Chicoutimi: terrain / Land..... | 25,000.00 |
| Cookshire..... | 4,386.61 |
| Drummondville..... | 1,003,821.23 |
| Dubergier: Centrale thermique / Central Heating Plant..... | 86,858.80 |
| “ Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre | 815,482.58 |
| “ entrepôts / Warehouses..... | 1,168,598.76 |
| Farnham..... | 4,000.00 |
| Gaspé: édifice à bureaux / Office building..... | 61,951.74 |
| “ terrain / Land..... | 17,960.10 |
| Grand'Mère..... | 28,987.40 |
| Hull..... | 476,715.10 |
| La Sarre..... | 897.70 |
| Moisie..... | 6,399.33 |
| New Carlisle..... | 12,035.75 |
| Oka..... | 7,255.40 |
| Rouyn..... | 174,649.87 |
| St-Eustache..... | 25,120.00 |
| Ste-Foy: parc du Pont de Québec / Québec Bridge Park..... | 21,502.43 |
| “ et Cap-Rouge: terrain / Land..... | 585,787.25 |
| “ terrain près de l'Aquarium / Land near the Aquarium..... | 73,439.48 |
| Ste-Geneviève-de-Batiscan..... | 12,108.35 |
| St-Jérôme (Terrebonne)..... | 110,277.65 |
| St-Lambert (Chambly)..... | 136,470.12 |
| Shawinigan..... | 321,224.27 |
| Sillery..... | 9,620.80 |
| Thetford Mines..... | 82,175.35 |
| Trois-Rivières: 818 de Tonnancourt..... | 151,387.18 |
| “ 858 boulevard Turcotte..... | 241,397.14 |
| Val-d'Or..... | 25,542.82 |
| Victoriaville..... | 250,000.00 |
| Ville-Marie..... | 525.00 |
| Paris: Maison du Québec, 66 Pergolèse..... | 863,490.44 |
| “ 19 Barbet de Jouy..... | 391,592.41 |
| | <hr/> |
| | 104,008,665.82 |

Ponts / Bridges:

| | |
|---|------------------------|
| Anciens ponts à péage / Former toll bridges | 14,116,265.43 |
| Ponts construits avant 1941 / Bridges built before 1941 | 3,088,501.38 |
| Ponts construits depuis 1945 / Bridges built since 1945: | |
| Chambly | 3,036,697.01 |
| Châteauguay Village | 960,396.08 |
| Châteauguay — Île-des-Soeurs | 1,978,640.03 |
| Pont Honoré-Mercier: rénovation de l'ancien pont et construction d'un nouveau Renovation of old bridge and construction of a new one | 6,596,200.48 |
| Pont Galipeault: jumelage / Construction of new bridge | 2,078,029.68 |
| Pont MacKenzie | 1,076,440.93 |
| Pont Taschereau: jumelage / Construction of new bridge | 897,343.09 |
| Ponts interprovinciaux / Interprovincial bridges: | |
| Hull — Ottawa | 3,213,488.67 |
| Pembroke — Île-aux-Allumettes | 1,385,322.99 |
| Pointe-à-la-Croix — Campbellton | 893,014.80 |
| Pont Jonquière-Kénogami | 1,525,579.31 |
| Maria — New Richmond (Grande-Cascapédia) | 1,161,549.88 |
| Pont de Québec, voie et approches / Québec Bridge, roadway and approaches | 5,603,505.74 |
| Pont Viau | 750,000.00 |
| St-Eustache | 1,785,180.86 |
| Ste-Foy — St-Nicolas: nouveau pont de Québec / New Québec Bridge | 1,173,864.20 |
| St-Jean | 6,244,504.30 |
| St-Lambert (Lévis) | 1,083,745.62 |
| Ste-Rose | 1,504,334.82 |
| Shawinigan — Île Melville | 1,616,632.34 |
| Trois-Rivières — Cap-de-la-Madeleine | 6,005,497.76 |
| Valleyfield — Côteau | 8,334,542.78 |
| Autres ponts permanents capitalisés depuis 1949 / Other permanent bridges capitalized since 1949 | 137,540,196.67 |
| | <hr/> 213,649,474.85 |
| | <hr/> \$317,658,140.67 |

Voirie / Roads:

| | |
|---|--------------------------|
| Routes construites depuis 1936/37 en vertu de diverses lois et de crédits annuels Roads and highways built since 1936/37 under various acts and annual appro- priations | 1,188,414,729.33 |
| Loi concernant la protection du public aux passages à niveau / Act concerning the protection of the public at level crossings | 9,702,334.48 |
| Boulevard Métropolitain / Metropolitan Boulevard: Capitalisation des emprunts assumés par la Province / Capitalization of debts assumed by the Province | 72,912,205.81 |
| Route transcanadienne / Trans-Canada Highway | 288,447,336.25 |
| Moins / Less contributions: | |
| Gouvernement du Canada / Govern- ment of Canada | 85,911,825.75 |
| Ville de Montréal / City of Montréal | 4,000,000.00 |
| | 89,911,825.75 |
| | <hr/> 198,535,510.50 |
| | <hr/> \$1,469,564,780.12 |

A-13 — Amortissement des immobilisations Amortization of Capital Expenditure

| | |
|--|----------------------|
| Solde au 31 mars 1965 / Balance as at March 31, 1965 | 240,361,553.27 |
| Plus / Add: | |
| Amortissement égal à 1% du coût des immobilisations au 31 mars 1965 / Amortization equal to 1% of capital expenditure (at cost) as at March 31, 1965 (\$1,927,170,941.69) | 19,271,709.42 |
| | <hr/> 259,633,262.69 |

Moins / Less:

Dépenses en immobilisations de 1935/36 enlevées des livres / Capital expenditure of 1935/36 written off:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Routes / Roads | 8,169,766.21 | |
| Chemins et ponts de mines / Mine roads and bridges | 98,116.48 | 8,267,882.69 |

| | | |
|-----------------------|--|-------------------------|
| Solde / Balance | | <u>\$251,365,380.00</u> |
|-----------------------|--|-------------------------|

A-14 — Comptes à payer / Accounts Payable

Mandats émis mais non payés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les ministères / Issued warrants but unpaid at the end of the year, excluding unaudited invoices which may have been held in the departments:

| | | |
|--|---------------|----------------|
| Affaires culturelles / Cultural Affairs | 656,329.38 | |
| Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs | 4,616.00 | |
| Affaires municipales / Municipal Affairs | 7,770,983.55 | |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | 7,711,754.16 | |
| Conseil exécutif / Executive Council | 299,909.62 | |
| Éducation | 22,351,373.41 | |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | 7,810,960.56 | |
| Finances / Finance | 10,575,500.74 | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 1,424,751.62 | |
| Justice | 2,485,331.06 | |
| Législation | 108,010.25 | |
| Revenu / Revenue | 34,402,950.30 | |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 1,502,465.69 | |
| Santé / Health | 6,327,917.00 | |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary | 2,539,302.49 | |
| Terres et forêts / Lands and Forests | 1,343,561.48 | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 774,947.03 | |
| Transports et communications / Transportation and Communications | 417,621.58 | |
| Travail / Labour | 1,886,129.72 | |
| Travaux publics / Public Works | 6,018,457.65 | |
| Voirie / Roads | 21,086,723.16 | 137,499,596.45 |

Montants à payer après vérification / Amounts to be paid after audit:

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:

| | | |
|--|---------------|--|
| Compensation aux agriculteurs pour les dommages aux récoltes Compensation to farmers for crop damages | 15,397,459.93 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 6,773,098.25 | |

8,624,361.68

Finances / Finance:

| | | |
|--|--------------|---------------|
| Remboursement aux agriculteurs d'une partie de la taxe scolaire sur leurs fermes / Reimbursement to farmers of a part of the school tax on their farms | 4,000,000.00 | 12,624,361.68 |
|--|--------------|---------------|

\$150,123,958.13

**A-15 — Provision pour compensation et remboursement
Provision for Compensation and Refund**

Ministère du Revenu / Dept. of Revenue:

Compensation aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail — différence à répartir après l'exercice financier 1967/68 / Compensation to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax — difference to be apportioned after the fiscal year 1967/68, 13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38

8,500,000.00

Remboursement au Gouvernement du Canada en rapport avec certains programmes conjoints / Refund to the Government of Canada pertaining to certain joint programs.....

6,859,706.75

\$ 15,359,706.75

A-16 — Revenus différés / Deferred Revenue

Revenu / Revenue:

Péréquation applicable à certains programmes conjoints / Equalization applicable to certain joint programs.....

9,405,036.00

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:

Location de camps et de cabines payée d'avance / Prepaid rental of camps and lodges

190,805.55

Transports et communications / Transportation and Communications:

Véhicules moteurs / Motor vehicles.....

50,432,079.53

\$ 60,027,921.08

A-17 — Dettes assumées / Assumed Debts

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard.....

61,200,087.65

Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947.....

13,988,900.00

Emprunts du Village de Parent / Loans of the Village of Parent.....

521,000.00

Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans of certain Universitarian Institutions.....

42,673,644.88

\$118,383,632.53

Construction du boulevard Métropolitain

Construction of the Metropolitan Boulevard

9-10 Eliz. II, c. 61

Tableau d'amortissement du capital de la dette remboursable par la Province à la Corporation de Montréal Métropolitain et à la Ville de Montréal

Schedule of amortization of the capital debt to be refunded by the Province to the Montréal Metropolitan Corporation and to the City of Montréal

| | Emprunt / Loan 5% 1 nov. (Nov.) 1962 (*) | Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 Loans prior to April 1, 1961 (**) | | TOTAL |
|--------------|--|---|----------------------|--------------|
| | Corporation de Montréal Métropolitain | Corporation de Montréal Métropolitain | Ville de Montréal | |
| 1966/67..... | 703,000.00 | 718,602.59 | 1,026,166.00 | 2,447,768.59 |
| 1967/68..... | 738,000.00 | 762,208.41 | 1,000,960.00 | 2,501,168.41 |
| 1968/69..... | 775,000.00 | 801,741.70 | 994,905.00 | 2,571,646.70 |
| 1969/70..... | 814,000.00 | 842,437.55 | 1,084,070.00 | 2,740,507.55 |
| 1970/71..... | 854,000.00 | 891,275.12 | 1,100,788.00 | 2,846,063.12 |
| 1971/72..... | 897,000.00 | 935,458.55 | 1,101,294.00 | 2,933,752.55 |
| 1972/73..... | 941,000.00 | 987,783.36 | 1,089,924.00 | 3,018,707.36 |
| 1973/74..... | 989,000.00 | 1,037,199.28 | 1,045,015.00 | 3,071,214.28 |
| 1974/75..... | 1,038,000.00 | 1,093,011.67 | 1,007,344.00 | 3,138,355.67 |
| 1975/76..... | 1,090,000.00 | 1,151,149.11 | 874,778.00 | 3,115,927.11 |
| 1976/77..... | 1,145,000.00 | 1,216,846.65 | 1,085,348.00 | 3,447,194.65 |
| 1977/78..... | 1,202,000.00 | 1,279,634.23 | 1,085,345.00 | 3,566,979.23 |
| 1978/79..... | 1,262,000.00 | 1,356,960.71 | 1,075,149.00 | 3,694,109.71 |

ANNEXES DU BILAN

| | Emprunt / Loan 5% 1 nov. (Nov.) 1962 (*) | Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 Loans prior to April 1, 1961 (**) | | TOTAL |
|--------------|--|---|----------------------|-----------------|
| | Corporation de Montréal Métropolitain | Corporation de Montréal Métropolitain | Ville de Montréal | |
| 1979/80..... | 1,326,000.00 | 947,462.78 | 514,219.00 | 2,787,681.78 |
| 1980/81..... | 1,392,000.00 | 1,000,939.22 | 406,099.00 | 2,799,038.22 |
| 1981/82..... | 1,462,000.00 | 1,057,321.96 | | 2,519,321.96 |
| 1982/83..... | 1,534,000.00 | 1,116,611.05 | | 2,650,611.05 |
| 1983/84..... | 1,610,000.00 | 1,179,387.72 | | 2,789,387.72 |
| 1984/85..... | 1,692,000.00 | 1,245,651.99 | | 2,937,651.99 |
| 1985/86..... | 1,777,000.00 | | | 1,777,000.00 |
| 1986/87..... | 1,864,000.00 | | | 1,864,000.00 |
| 1987/88..... | 1,982,000.00 | | | 1,982,000.00 |
| | \$27,087,000.00 | \$19,621,683.65 | \$14,491,404.00 | \$61,200,087.65 |

(*) Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U. S. currency.

(**) Ces emprunts comprennent \$24,596,591.81 payables en monnaie des États-Unis / These loans include \$24,596,591.81 payable in U. S. currency.

Règlement des dettes scolaires en 1947

Settlement of School Debts in 1947

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Tableau d'amortissement du solde de l'emprunt de la Commission municipale de Québec
Schedule of amortization of the balance of the Québec Municipal Commission loan

| | |
|--------------|--------------------|
| 1966/67..... | 3,199,000.00 |
| 1967/68..... | 2,756,100.00 |
| 1968/69..... | 815,500.00 |
| 1969/70..... | 1,822,900.00 |
| 1970/71..... | 214,400.00 |
| 1971/72..... | 278,200.00 |
| 1972/73..... | 2,708,800.00 |
| 1973/74..... | 56,900.00 |
| 1974/75..... | 349,800.00 |
| 1975/76..... | 110,700.00 |
| 1976/77..... | 58,200.00 |
| 1977/78..... | 1,618,400.00 |
| | * \$ 13,988,900.00 |

(*) Comprend \$220,000 payables en monnaie des États-Unis / Including \$220,000 payable in U. S. currency.

Village de / of Parent

13-14 Eliz. II, c. 113

Tableau d'amortissement du solde des emprunts
Schedule of amortization of the balance of loans

| | |
|--------------|---------------|
| 1966/67..... | 36,500.00 |
| 1967/68..... | 147,500.00 |
| 1968/69..... | 81,500.00 |
| 1969/70..... | 31,500.00 |
| 1970/71..... | 224,000.00 |
| | \$ 521,000.00 |

Emprunts de certaines institutions universitaires
Loans contracted by certain Universitarian Institutions

9-10 Eliz. II, c. 34, section (Division) II

| | A.C. | Échéance | Taux | Paiements semestriels Principal et intérêts | Solde de l'emprunt |
|--|----------|-----------|------|---|-----------------------|
| | O.C. | Maturity | Rate | Semi-annual Payments Capital and Interest | Balance of Loan |
| Universités / Universities: | | | | | |
| Laval, Québec..... | 1001 '62 | 1/ 3/2013 | 5½% | 90,084.52 | 3,074,874.14 |
| " "..... | 1580 '64 | 1/ 9/2015 | 5½% | 184,888.40 | 6,381,463.79 |
| Montréal..... | 495 '63 | 1/ 3/2014 | 5½% | 10,957.16 | 389,914.93 |
| " "..... | 1749 '64 | 1/ 9/2015 | 5½% | 33,250.71 | 1,147,655.54 |
| McGill, Montréal..... | 1066 '62 | 1/ 3/2013 | 5½% | 23,130.93 | 789,532.93 |
| " "..... | 491 '64 | 1/ 9/2015 | 5½% | 13,334.06 | 468,900.82 |
| Sherbrooke..... | 1067 '62 | 1/ 3/2013 | 5½% | 51,641.53 | 1,762,691.47 |
| Bishop's, Lennoxville..... | 1778 '63 | 1/ 9/2014 | 5½% | 12,529.09 | 446,929.12 |
| " "..... | 79 '66 | 1/ 9/2015 | 5½% | 13,011.15 | 449,082.60 |
| | | | | 432,827.55 | 14,911,045.34 |
| Institutions affiliées | | | | | |
| Affiliated Institutions: | | | | | |
| Académie de Québec..... | 1068 '62 | 1/ 3/2013 | 5½% | 23,420.06 | 799,402.09 |
| Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi.. | 1779 '63 | 1/ 9/2014 | 5½% | 16,788.98 | 598,885.02 |
| Collège Bourget, Rigaud..... | 1981 '62 | 1/ 3/2014 | 5½% | 4,134.60 | 147,131.34 |
| Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal.. | 1881 '63 | 1/ 3/2016 | 5½% | 18,918.92 | 679,500.00 |
| Collège de Jonquière..... | 1882 '63 | 1/ 9/2015 | 5½% | 22,051.19 | 790,243.81 |
| Collège Loyola, Montréal..... | 1069 '62 | 1/ 3/2014 | 5½% | 52,622.17 | 1,872,580.86 |
| Collège Marguerite-d'Youville, Hull.. | 595 '63 | 1/ 3/2014 | 5½% | 13,431.18 | 477,953.81 |
| Collège de Matane..... | 1408 '62 | 1/ 3/2013 | 5½% | 17,521.18 | 620,370.43 |
| " "..... | 2145 '63 | 1/ 9/2014 | 5½% | 5,587.97 | 199,330.40 |
| Collège Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal..... | 1777 '63 | 1/ 3/2015 | 5½% | 14,333.28 | 512,487.69 |
| Collège de Rouyn..... | 1827 '63 | 1/ 3/2014 | 5½% | 19,445.15 | 691,963.20 |
| Collège Saint-Paul, Montréal..... | 1876 '64 | 1/11/1970 | 5½% | | 1,925,000.00 |
| Collège de Victoriaville..... | 1071 '62 | 1/ 9/2013 | 5½% | 22,568.09 | 801,105.64 |
| École normale François-Delaplace, Québec..... | 596 '63 | 1/ 3/2013 | 5½% | 9,772.69 | 346,020.54 |
| École normale Ignace-Bourget, Mont- réal..... | 1430 '64 | 1/ 9/2015 | 5½% | 19,256.50 | 664,642.25 |
| École normale Marguerite-de-Lajem- merais, Montréal..... | 58 '63 | 1/ 3/2014 | 5½% | 19,169.51 | 682,154.46 |
| École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge..... | 1786 '64 | 1/ 9/2015 | 5½% | 101,197.81 | 3,492,864.69 |
| École normale Notre-Dame-du-Sacré- Coeur, Sherbrooke..... | 1780 '63 | 1/ 9/2015 | 5½% | 30,821.56 | 1,104,545.32 |
| Institut de l'Assomption, Amos..... | 968 '64 | 1/ 9/2015 | 5½% | 16,983.87 | 608,647.38 |
| Québec St. Lawrence College, Ste-Foy | 968 '64 | 1/ 3/2015 | 5½% | 11,189.59 | 385,400.87 |
| Scolasticat central de Montréal..... | 433 '64 | 1/ 9/2015 | 5½% | 90,804.42 | 3,193,195.58 |
| Scolasticat-école normale Saint- Viateur, Rigaud..... | 1970 '63 | 1/ 3/2014 | 5½% | 27,842.42 | 990,783.52 |
| Scolasticat Saint-Charles, Joliette... | 138 '63 | 1/ 3/2014 | 5½% | 5,429.27 | 193,202.78 |
| Séminaire de Chicoutimi..... | 1972 '63 | 1/ 9/2015 | 5½% | 26,812.25 | 960,864.63 |
| Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan..... | 301 '63 | 1/ 3/2014 | 5½% | 10,719.33 | 381,451.65 |
| Séminaire Montfort, Papineauville.. | 1971 '63 | 1/ 3/2015 | 5½% | 8,269.20 | 295,665.98 |
| Séminaire de Nicolet..... | 1081 '63 | 1/ 3/2014 | 5½% | 14,734.21 | 524,322.64 |
| Séminaire Saint-Augustin, Cap-Rouge | 1431 '64 | 1/ 9/2015 | 5½% | 93,499.43 | 3,227,153.49 |
| Séminaire de Saint-Georges..... | 1274 '65 | 1/ 9/2015 | 5½% | 11,059.47 | 381,720.22 |
| Séminaire Saint-Pie X, Hauterive... | 1455 '62 | 1/ 3/2014 | 5½% | 6,013.96 | 214,009.25 |
| | | | | 734,398.26 | 27,762,599.54 |
| | | | | \$ 1,167,225.81 | \$42,673,644.88 |

A-18 — Dette consolidée

| No | Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan | Date de l'émission Date of Issue | Date de l'échéance Date of Maturity | Taux Rate |
|----|--|-------------------------------------|--|--------------|
|----|--|-------------------------------------|--|--------------|

Emprunts obligataires / Debenture Loans:

| | | | | |
|----|----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|
| 1 | S.R., c. 64 | 1 oct. (Oct.) 1950 | 1 oct. (Oct.) 1970 | 3 |
| 2 | " | 1 avril (April) 1951 | 1 avril (April) 1971 | 2 7/8 |
| 3 | " | 15 avril (April) 1953 | 15 avril (April) 1966 | 4 |
| 4 | " | 1 fév. (Feb.) 1954 | 1 fév. (Feb.) 1967 | 3 3/4 |
| 5 | " | 1 juil. (July) 1954 | 1 juil. (July) 1969 | 3 |
| 6 | " | 1 juil. (July) 1955 | 1 juil. (July) 1973 | 3 1/4 |
| 7 | " | 15 janv. (Jan.) 1957 | 15 janv. (Jan.) 1977 | 4 3/4 |
| 8 | " | 1 oct. (Oct.) 1959 | 1 oct. (Oct.) 1979 | 5 3/8 |
| 9 | " | 15 août (Aug.) 1960 | 15 août (Aug.) 1968 | 5 1/4 |
| 10 | " | 15 août (Aug.) 1960 | 15 août (Aug.) 1981 | 5 1/2 |
| 11 | " | 1 fév. (Feb.) 1961 | 1 fév. (Feb.) 1968 | 5 1/4 |
| 12 | " | 1 fév. (Feb.) 1961 | 1 fév. (Feb.) 1986 | 5 3/4 |
| 13 | " | 1 juin (June) 1961 | 1 juin (June) 1966 | 5 |
| 14 | " | 1 juin (June) 1961 | 1 juin (June) 1980 | 5 1/2 |
| 15 | " | 1 août (Aug.) 1961 | 1 août (Aug.) 1967 | 4 3/4 |
| 16 | " | 1 août (Aug.) 1961 | 1 août (Aug.) 1985 | 5 1/4 |
| 17 | " | 15 janv. (Jan.) 1962 | 15 janv. (Jan.) 1969 | 5 |
| 18 | " | 15 janv. (Jan.) 1962 | 15 juil. (July) 1983 | 5 1/4 |
| 19 | " | 2 avril (April) 1962 | 2 avril (April) 1972 | 5 |
| 20 | " | 2 avril (April) 1962 | 2 avril (April) 1984 | 5 1/4 |
| 21 | " | 1 août (Aug.) 1962 | 1 août (Aug.) 1972 | 6 |
| 22 | " | 1 août (Aug.) 1962 | 1 août (Aug.) 1982 | 6 |
| 23 | " | 15 déc. (Dec.) 1962 | 15 déc. (Dec.) 1968 | 5 |
| 24 | " | 15 déc. (Dec.) 1962 | 15 déc. (Dec.) 1987 | 5 1/4 |
| 25 | " | 15 oct. (Oct.) 1963 | 15 oct. (Oct.) 1978 | 6 |
| 26 | " | 15 oct. (Oct.) 1963 | 15 oct. (Oct.) 1988 | 6 |
| 27 | " | 15 juin (June) 1964 | 15 juin (June) 1986 | 5 1/2 |
| 28 | " | 15 janv. (Jan.) 1965 | 15 janv. (Jan.) 1989 | 5 1/2 |
| 29 | " | 1 avril (April) 1965 | 1 avril (April) 1990 | 5 1/2 |
| 30 | " | 15 oct. (Oct.) 1965 | 15 oct. (Oct.) 1990 | 5 3/4 |
| 31 | " | 15 déc. (Dec.) 1965 | 15 déc. (Dec.) 1979 | 6 |
| 32 | " | 15 mars (March) 1966 | 15 mars (March) 1980 | 6 |
| 33 | 14-15 Geo. VI, c. 15 | 1 avril (April) 1951 | 1 avril (April) 1971 | 2 7/8 |
| 34 | " | 1 déc. (Dec.) 1952 | 1 déc. (Dec.) 1972 | 3 1/4 |

Obligations d'épargne / Savings Bonds:

| | | | | |
|----|-------------|----------------------|----------------------|-----------------|
| 35 | S.R., c. 64 | 1 avril (April) 1963 | 1 avril (April) 1973 | 5 1/4, 5 1/2 |
| 36 | " | 1 mai (May) 1964 | 1 mai (May) 1974 | 5, 5 1/4, 5 1/2 |
| 37 | " | 1 mai (May) 1965 | 1 mai (May) 1975 | 5, 5 1/4, 5 1/2 |

Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power
Authority:

| | | | | |
|----|-------------|-----------------------|---------------------|------|
| 38 | S.R., c. 64 | 16 sept. (Sept.) 1964 | 1 déc. (Dec.) 1967 | 5.05 |
| 39 | " | 16 sept. (Sept.) 1964 | 15 oct. (Oct.) 1968 | 5.05 |

Funded Debt — A-18

| No | | | Fonds d'amortissement | Dette consolidée nette | Intérêt |
|----|----------------|--------------------|--------------------------|---------------------------|---------------|
| | En circulation | | Sinking Funds | Net Funded Debt | Interest |
| | | Outstanding | | | |
| 1 | (a) | 25,000,000.00 | 7,082,599.63 | 17,917,400.37 | 750,000.00 |
| 2 | (b) | 30,881,829.63 * | 19,251,307.00 | 11,630,522.63 | 887,852.61 |
| 3 | (c) | 26,000,000.00 | 4,148,402.88 | 21,851,597.12 | 1,040,000.00 |
| 4 | (d) | 25,000,000.00 | 3,843,675.52 | 21,156,324.48 | 937,500.00 |
| 5 | (e) | 34,500,000.00 | 8,932,584.82 | 25,567,415.18 | 1,035,000.00 |
| 6 | (f) | 37,750,000.00 | 4,578,601.11 | 33,171,398.89 | 1,226,875.00 |
| 7 | (g) | 25,000,000.00 | 2,779,705.00 | 22,220,295.00 | 1,187,500.00 |
| 8 | (h) | 25,000,000.00 * | 1,743,353.05 | 23,256,646.95 | 1,343,750.00 |
| 9 | | 7,700,000.00 | 440,643.67 | 7,259,356.33 | 404,250.00 |
| 10 | (i) | 42,300,000.00 | 2,448,308.74 | 39,851,691.26 | 2,326,500.00 |
| 11 | | 12,500,000.00 | 698,539.88 | 11,801,460.12 | 656,250.00 |
| 12 | (j) | 37,500,000.00 | 2,115,145.88 | 35,384,854.12 | 2,156,250.00 |
| 13 | | 13,000,000.00 | 582,719.26 | 12,417,280.74 | 650,000.00 |
| 14 | (k) | 37,000,000.00 | 1,680,117.64 | 35,319,882.36 | 2,035,000.00 |
| 15 | | 8,000,000.00 | 359,415.33 | 7,640,584.67 | 380,000.00 |
| 16 | (l) | 42,000,000.00 | 1,889,934.12 | 40,110,065.88 | 2,205,000.00 |
| 17 | | 15,000,000.00 | 654,570.19 | 14,345,429.81 | 750,000.00 |
| 18 | (m) | 35,000,000.00 | 1,536,862.04 | 33,463,137.96 | 1,837,500.00 |
| 19 | | 15,000,000.00 | 498,054.07 | 14,501,945.93 | 750,000.00 |
| 20 | (n) | 45,000,000.00 | 1,507,153.07 | 43,492,846.93 | 2,362,500.00 |
| 21 | | 10,000,000.00 | 327,769.66 | 9,672,230.34 | 600,000.00 |
| 22 | (o) | 40,000,000.00 | 1,326,194.21 | 38,673,805.79 | 2,400,000.00 |
| 23 | | 19,500,000.00 | 624,660.40 | 18,875,339.60 | 975,000.00 |
| 24 | (p) | 40,500,000.00 | 1,303,552.59 | 39,196,447.41 | 2,126,250.00 |
| 25 | | 16,000,000.00 | 337,601.18 | 15,662,398.82 | 960,000.00 |
| 26 | (q) | 59,000,000.00 | 1,246,075.31 | 57,753,924.69 | 3,540,000.00 |
| 27 | (r) | 50,000,000.00 | 523,004.62 | 49,476,995.38 | 2,750,000.00 |
| 28 | (s) | 50,000,000.00 | 505,798.72 | 49,494,201.28 | 2,750,000.00 |
| 29 | (t) | 50,000,000.00 | | 50,000,000.00 | 2,750,000.00 |
| 30 | (u) | 50,000,000.00 | | 50,000,000.00 | 1,317,708.33 |
| 31 | (1) | 60,000,000.00 | | 60,000,000.00 | 1,050,000.00 |
| 32 | (2) | 50,000,000.00 | | 50,000,000.00 | 108,561.50 |
| 33 | (b) | 19,118,170.37 } | 65,350,127.81 | 21,231,957.44 | 549,647.39 |
| 34 | (v) | 25,000,000.00 } * | | | 812,500.00 |
| | | 1,078,250,000.00 | 138,316,477.40 | 939,933,522.60 | 47,611,394.83 |
| 35 | | 122,586,450.00 | | 122,586,450.00 | 6,781,063.01 |
| 36 | | 66,943,100.00 | | 66,943,100.00 | 3,605,627.06 |
| 37 | | 73,032,750.00 | | 73,032,750.00 | 3,685,965.72 |
| | | 262,562,300.00 | | 262,562,300.00 | 14,072,655.79 |
| 38 | | 40,000,000.00 | | 40,000,000.00 | 2,020,000.00 |
| 39 | | 20,000,000.00 | | 20,000,000.00 | 1,010,000.00 |
| | | 60,000,000.00 | | 60,000,000.00 | 3,030,000.00 |
| | | \$1,400,812,300.00 | 138,316,477.40 | 1,262,495,822.60 | 64,714,050.62 |

Emprunts sujets à rachat / Loans Subject to prior Redemption

| Le ou après le On or thereafter | | | | Sur préavis de On prior notice of |
|------------------------------------|-------------|------------|------|--------------------------------------|
| (a) | 1 octobre | (October) | 1968 | 30 jours (days) |
| (b) | 1 avril | (April) | 1956 | " |
| (c) | 15 avril | (April) | 1963 | " |
| (d) | 1 février | (February) | 1965 | " |
| (e) | 1 juillet | (July) | 1967 | " |
| (f) | 1 juillet | (July) | 1970 | 60 jours (days) |
| (g) | 15 janvier | (January) | 1974 | 30 jours (days) |
| (h) | 1 octobre | (October) | 1974 | " |
| (i) | 15 août | (August) | 1979 | " |
| (j) | 1 février | (February) | 1983 | " |
| (k) | 1 juin | (June) | 1979 | " |
| (l) | 1 août | (August) | 1981 | " |
| (m) | 15 juillet | (July) | 1981 | " |
| (n) | 2 avril | (April) | 1982 | " |
| (o) | 1 août | (August) | 1980 | " |
| (p) | 15 décembre | (December) | 1984 | " |
| (q) | 15 octobre | (October) | 1986 | " |
| (r) | 15 juin | (June) | 1984 | " |
| (s) | 15 janvier | (January) | 1986 | " |
| (t) | 1 avril | (April) | 1987 | " |
| (u) | 15 octobre | (October) | 1987 | " |
| (v) | 1 décembre | (December) | 1957 | " |

(*) Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U. S. currency.

(1) Échangeable, au gré du détenteur le 15 décembre 1978 ou avant, en obligations à 6% avec fonds d'amortissement, échéant le 15 décembre 1993 (rachetable à compter du 15 décembre 1990) / Exchangeable at the option of the holder on or before December 15, 1978, for 6% sinking fund debentures, due December 15, 1993 (redeemable on or after December 15, 1990).

(2) Échangeable, au gré du détenteur le 15 mars 1980 ou avant, en obligations à 6% avec fonds d'amortissement, échéant le 15 mars 1994 (rachetable à compter du 15 mars 1991) / Exchangeable at the option of the holder on or before March 15, 1980, for 6% sinking fund debentures, due March 15, 1994 (redeemable on or after March 15, 1991).

(3) Émission totale / Total issue \$50,000,000.

A-19 — Placements des fonds d'amortissement Sinking Fund Investments

| | Taux Rate | Montant Amount | TOTAL |
|--|--------------|-------------------|---------------|
| Valeurs / Securities: | | | |
| Obligations / Bonds: Province de Québec..... | 27/8 | 11,639,000.00 | |
| "..... | 3 | 15,926,500.00 | |
| "..... | 3 1/4 | 16,097,000.00 | |
| "..... | 3 3/4 | 5,862,500.00 | |
| "..... | 4 | 5,326,000.00 | |
| "..... | 4 3/4 | 5,059,500.00 | |
| "..... | 5 | 6,430,000.00 | |
| "..... | 5 1/4 | 10,558,000.00 | |
| "..... | 5 1/2 | 10,385,000.00 | |
| "..... | 5 3/4 | 2,536,000.00 | |
| "..... | 6 | 5,367,000.00 | 95,186,500.00 |

| | Taux Rate | Montant Amount | TOTAL |
|--|--------------|-------------------|----------------|
| Obligations garanties par la province de Québec / Bonds guaranteed by the Province of Québec: | | | |
| Association athlétique nationale de la jeunesse | 6 | 1,000,000.00 | |
| Cité de Rivière-du-Loup | 5 | 8,100.00 | |
| Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission | 2¾ | 483,000.00 | |
| “ | 3 | 4,130,000.00 | |
| “ | 3¼ | 5,400,000.00 | |
| “ | 3½ | 704,000.00 | |
| “ | 3¾ | 3,735,000.00 | |
| “ | 4¼ | 1,319,000.00 | |
| “ | 4¾ | 704,000.00 | |
| “ | 4¾ | 464,000.00 | |
| “ | 5 | 2,485,000.00 | |
| “ | 5¼ | 100,000.00 | |
| “ | 5½ | 2,032,000.00 | |
| “ | 6 | 328,000.00 | |
| Commission municipale de Québec / Québec Mu- nicipal Commission | 2¾ | 521,500.00 | |
| “ | 3 | 746,500.00 | |
| “ | 3¼ | 647,500.00 | |
| École polytechnique / Polytechnic School, Montréal. Office des autoroutes / Autoroutes Authority | 4½ | 82,700.00 | |
| Montréal Light Heat & Power Consolidated | 5 | 1,012,000.00 | |
| Shawinigan Water and Power Company | 4 | 420,000.00 | |
| “ | 3½ | 5,695,500.00 | |
| “ | 5½ | 2,402,000.00 | |
| Soeurs de la Charité, Québec | 2¾ | 185,000.00 | |
| St. Maurice Power Corporation | 3¼ | 602,500.00 | |
| Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales. Ville de Rimouski | 2¾ | 364,000.00 | |
| | 3½ | 69,000.00 | 35,640,300.00 |
| <hr/> | | | |
| Obligations / Bonds: Gouvernement du Canada | 4½ | | 2,003,000.00 |
| Obligations garanties par le Gouvernement du Canada Bonds guaranteed by the Government of Canada: | | | |
| Canadian National Railways | 4 | | 1,150,000.00 |
| Autres obligations / Other bonds: | | | |
| Canada & Gulf Terminal Railway | 4 | 165,000.00 | |
| Cité de Grand'Mère | 4 | 3,500.00 | |
| “ Québec | 4½ | 21,000.00 | |
| “ St-Lambert | 3½ | 432,000.00 | |
| Commission des écoles catholiques de Montréal. | 4½ | 50,000.00 | |
| “ | 5½ | 300,000.00 | |
| “ | 5¾ | 500,000.00 | |
| Commission des transports de Montréal | 4¼ | 125,000.00 | |
| Corporation de Montréal Métropolitain | 5 | 1,033,000.00 | |
| Hôpital Sainte-Justine | 6 | 28,000.00 | |
| “ Thoracique des Laurentides | 5¾ | 170,000.00 | |
| “ “ Royal Edward | 5¾ | 214,500.00 | |
| Municipalité du village de Parent | 5½ | 126,000.00 | |
| “ de St-Joseph-de-Grantham | 4 | 7,000.00 | |
| Pontiac Community Hospital | 5 | 42,000.00 | |
| Ville de Jacques-Cartier | 5 | 1,000,000.00 | |
| “ Kénogami | 4 | 8,000.00 | |
| “ Mont-Joli | 5 | 400,000.00 | |
| “ “ | 5½ | 315,000.00 | |
| “ Montréal | 4¾ | 499,000.00 | 5,439,000.00 |
| <hr/> | | | |
| Total des valeurs / Total securities | | | 139,418,800.00 |

| | Taux Rate | Montant Amount | TOTAL |
|--|--------------|-------------------|------------------|
| Dépôts portant intérêts / Deposits Bearing Interest..... | | | 48,081.16 |
| Intérêts courus / Accrued Interest..... | | | 1,723,924.05 |
| | | | 141,190,805.21 |
| Moins prime et escompte / Less premium and discount..... | | | 2,874,327.81 |
| | | | \$138,316,477.40 |

A-20 — Dépôts judiciaires / Judicial Deposits

S.R., c. 64 aa. 49 à 77

| | | | |
|--|------------|---------------|-----------------|
| Solde au 31 mars 1965 / Balance as at March 31, 1965..... | | | 11,619,717.91 |
| À ajouter / Add: | | | |
| Dépôts / Deposits: | | | |
| Argent / Cash..... | | 25,011,894.98 | |
| Plus soldes à diverses banques / Add balances in various banks: | | | |
| 31 mars (March) 1965..... | 32,743.29 | | |
| 31 mars (March) 1966..... | 502,242.11 | 469,498.82 | |
| | | 25,481,393.80 | |
| Valeurs / Securities..... | | 45,100.00 | 25,526,493.80 |
| | | | 37,146,211.71 |
| À déduire / Deduct: | | | |
| Paiements / Payments..... | | 24,293,870.39 | |
| Montants versés au fonds consolidé du revenu / Amounts transferred to the consolidated revenue fund..... | | 165,954.96 | |
| | | 24,459,825.35 | |
| Remise de valeurs / Refund of securities..... | | 7,000.00 | 24,466,825.35 |
| Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966: | | | |
| Argent / Cash..... | | 10,096,286.36 | |
| Valeurs / Securities..... | | 2,583,100.00 | \$12,679,386.36 |

A-21 — Autres dépôts en fidéicommiss / Other Trust Deposits

| | En argent Cash | En valeurs Securities |
|--|-------------------|--------------------------|
| Ministères / Departments: | | |
| Affaires municipales / Municipal Affairs: | | |
| Gouvernement du Canada: travaux d'hiver / Government of Canada: Winter works..... | 1,553,578.88 | |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization: | | |
| Concours d'embellissement des fermes de 1967 / Farm improvement contest 1967..... | 9,539.40 | |
| Droits de coupe (Colonisation) / Stumpage dues (Colonization) .. | 146,217.27 | |
| Entrepôts de pommes de terre / Potato storage buildings..... | 46,600.49 | |
| Loi des produits laitiers / Dairy Products Act, S.R., c. 121..... | 49,700.00 | 1,057,500.00 |
| Divers / Miscellaneous..... | 4,232.68 | |
| Éducation: | | |
| Comité protestant du Conseil de l'éducation / Protestant Committee of the Council of Education, 53 Vict., c. 31..... | 62,961.00 | |
| Dépôts de garantie / Guarantee deposits..... | 61,827.00 | |
| Écoles professionnelles privées / Private professional schools..... | 21,797.50 | 41,850.00 |

| | En argent Cash | En valeurs Securities |
|---|-------------------|--------------------------|
| Fonds des licences de mariage / Marriage license fund | 28,000.00 | |
| Investissements universitaires / University investments: Collège Ste-Marie | 1,006,921.89 | |
| Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes / Public health service in protestant schools | 32,523.59 | |
| Divers / Miscellaneous | 8,171.00 | |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | 8,907.95 | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 161,174.28 | |
| Législation: | | |
| Honoraires pour bills privés perçus d'avance / Fees for private bills received in advance | 49,801.96 | |
| Revenu / Revenue | | 1,000.00 |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 224,103.26 | |
| Terres et forêts / Lands and Forests | 57,098.08 | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game: | | |
| Jardin zoologique / Zoological Garden | 4,954.12 | |
| Divers / Miscellaneous | 14,005.88 | |
| Travail / Labour | 30,401.68 | |
| Travaux publics / Public Works: | | |
| Expropriations | 41,700.00 | |
| Divers / Miscellaneous | 12,710.00 | |
| Voirie / Roads: | | |
| Contributions perçues d'avance des municipalités / Contributions by municipalities received in advance | 823,123.35 | |
| Commission municipale / Municipal Commission, 25-26 Geo. V, c. 134 et amendements | 73,172.56 | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission | 2,479,924.66 | |
| Commission des valeurs mobilières / Securities Commission | 153,000.00 | 196,000.00 |
| Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau | 150,812.00 | |
| Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales | | 388,100.00 |
| Fonds d'amortissement / Sinking funds, S.R., c. 171: | | |
| Commissions scolaires / School Boards | 75,335.26 | |
| Municipaux / Municipal | 2,331,484.28 | 6,561,700.00 |
| Fonds spécial des Commissions scolaires / School Boards special fund, 13-14 Eliz. II, c. 66 | 31,953,815.47 | |
| Fonds spécial pour le rachat de la dette / Special fund for the redemption of the debt, S.R., c. 64, a. 72 | 2,562.56 | |
| Loi des agences d'investigation ou de sécurité / Detective or Security Agencies Act, S.R., c. 42 | | 17,000.00 |
| Loi des assurances / Insurance Act, S.R., c. 295 | | 4,914,500.00 |
| Compagnies en liquidation / Companies in liquidation: | | |
| Home Insurance Co. of Canada | 55,649.34 | |
| La Protection Nationale Cie d'Assurance | 61,746.08 | |
| Zénith Cie d'Assurance Mutuelle | 34,476.46 | |
| Loi du financement des investissements universitaires / University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34, a. 3: | | |
| Collège Marie-de-France, Montréal | 856.53 | 28,000.00 |
| Université Laval, Québec | 859.40 | 330,000.00 |
| Université de Montréal | 78.41 | 573,000.00 |
| Loi des habitations salubres / Workmen's Dwellings Act, S.R., c. 240: | | |
| Cité de St-Lambert | 74,340.03 | |
| Ville de Bagotville | 11,479.53 | |
| Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobiles / Highway Victims Indemnity Act, S.R., c. 232 | 271,726.13 | |
| Loi des pensions / Pension Acts: | | |
| Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission | 883,659.77 | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission | 401,781.54 | |
| Office des autoroutes / Autoroutes Authority | 163,274.29 | |
| Régie des alcools / Liquor Board | 1,587.88 | |
| S.R., c. 14 a. 71 | 558,383.02 | |

| | En argent | En valeurs |
|---|------------------------|---------------|
| | Cash | Securities |
| Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes, Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46..... | 1,114,553.12 | |
| Cautionnement des employés publics / Public officers' security deposits, S.R., c. 12..... | 11,805.05 | 3,000.00 |
| Déductions sur traitements des employés / Deductions on employees' salaries..... | 8,214.91 | |
| Dépôts de garantie / Guarantee deposits..... | 1,000,546.20 | 195,550.00 |
| Dépôts en vertu des articles 553 et 554 du Code de procédure civile Deposits under sections 553 and 554 of the Code of Civil Procedure..... | 748,500.00 | |
| Hôpital Général de St-Eustache..... | 27,405.53 | |
| Municipalité de Neuville / Municipality of Neuville..... | | 16,000.00 |
| Obligations et coupons non payés: emprunts de la Province / Unpaid bonds and coupons: Provincial loans..... | 69,733.22 | |
| Québec Pulp and Paper Corporation (en faillite / in bankruptcy)..... | 40,418.85 | |
| Divers / Miscellaneous..... | 28,717.91 | |
| | 47,249,951.25 | 14,323,200.00 |
| | <u>\$61,573,151.25</u> | |

A-22 — Emprunts garantis par la Province Loans guaranteed by the Province

| | | |
|---|---------------|---------------------------|
| Commission hydroélectrique de Québec et compagnies filiales / Québec Hydro-Electric Commission and subsidiary companies: | | |
| Emprunts obligataires / Debenture loans..... | | 1,602,136,126.52 |
| Emprunts temporaires / Temporary loans..... | | 141,236,000.00 |
| Emprunts des compagnies filiales / Loans of the subsidiary companies..... | | 233,479,000.00 |
| | | 1,976,851,126.52 |
| Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority..... | | 90,180,586.24 |
| Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition..... | | 44,000,000.00 |
| Régie de la Place des Arts, Montréal..... | | |
| Municipalités / Municipalities..... | | 3,998,700.00 |
| Autres obligations / Other bonds..... | | 6,788,300.00 |
| Emprunts de banque / Bank loans: | | |
| Corporation du pont de Trois-Rivières..... | 15,446,000.00 | |
| Sociétés coopératives agricoles / Cooperative Agricultural Associations..... | 1,407,849.90 | 16,853,849.90 |
| Prêts aux municipalités / Loans to municipalities: | | |
| Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux Act to facilitate the financing of certain municipal works..... | 33,727,528.95 | |
| Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités / Loans by the Government of Canada according to the Municipal Improvement Assistance Act..... | 544,269.88 | 34,271,798.83 |
| | | <u>\$2,172,944,361.49</u> |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

71

| Date d'émission et d'échéance | A.C. | Taux | Série | Montant dû |
|-------------------------------|------|------|--------|--------------------|
| Date of Issue and Maturity | O.C. | Rate | Serial | Amount Outstanding |

Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission, S.R., c. 86, aa. 27 et 28:

Emprunts obligataires / Debenture Loans

| | | | | | | |
|------------------|------|---------|----------|----|----|-----------------|
| 1 sept. (Sept.) | 1946 | 1966-69 | 3021 '46 | 3 | C | 4,540,000.00 |
| 15 fév. (Feb.) | 1947 | 1967-69 | 110 '47 | 2¾ | D | 3,000,000.00 |
| 15 fév. (Feb.) | 1947 | 1969-73 | " | 3 | D | 24,300,000.00 |
| 1 déc. (Dec.) | 1953 | 1978 | 1319 '53 | 3½ | K | *49,088,000.00 |
| 1 mai (May) | 1954 | 1974 | 348 '54 | 3¼ | L | 21,588,000.00 |
| 1 mars (March) | 1955 | 1975 | 114 '55 | 3½ | M | 32,090,000.00 |
| 1 janv. (Jan.) | 1956 | 1981 | 1247 '55 | 3½ | N | *49,529,000.00 |
| 1 oct. (Oct.) | 1956 | 1976 | 906 '56 | 4¼ | O | 21,142,000.00 |
| 1 déc. (Dec.) | 1956 | 1981 | 1095 '56 | 4¼ | P | *34,992,000.00 |
| 1 fév. (Feb.) | 1957 | 1977 | 106 '57 | 4¾ | Q | *49,594,000.00 |
| 15 nov. (Nov.) | 1957 | 1975 | 1012 '57 | 5 | S | 7,415,000.00 |
| 15 nov. (Nov.) | 1957 | 1982 | " | 5 | S | 17,790,000.00 |
| 1 fév. (Feb.) | 1958 | 1983 | 88 '58 | 3¾ | T | *48,915,000.00 |
| 1 nov. (Nov.) | 1958 | 1966 | 1095 '58 | 4½ | V | 5,000,000.00 |
| 15 nov. (Nov.) | 1958 | 1979 | " | 5 | V | 18,199,500.00 |
| 1 mai (May) | 1959 | 1980 | 345 '59 | 5 | W | 27,837,000.00 |
| 15 juil. (July) | 1959 | 1984 | 671 '59 | 5 | X | *48,934,000.00 |
| 15 nov. (Nov.) | 1959 | 1969 | 1201 '59 | 6 | Y | 9,979,000.00 |
| 15 nov. (Nov.) | 1959 | 1979 | " | 6 | Y | 23,242,000.00 |
| 15 juin (June) | 1960 | 1969 | 816 '60 | 5½ | Z | 10,000,000.00 |
| 15 juin (June) | 1960 | 1982 | " | 5½ | Z | 32,275,000.00 |
| 15 déc. (Dec.) | 1960 | 1983 | 2071 '60 | 5½ | AA | 24,221,000.00 |
| 15 mars (March) | 1961 | 1967 | 447 '61 | 5 | AB | 10,000,000.00 |
| 15 mars (March) | 1961 | 1985 | " | 5½ | AB | 37,960,000.00 |
| 1 nov. (Nov.) | 1961 | 1966 | 1974 '61 | 4¾ | AC | 13,000,000.00 |
| 1 nov. (Nov.) | 1961 | 1985 | " | 5½ | AC | 35,510,000.00 |
| 1 mars (March) | 1962 | 1968 | 128 '62 | 5 | AD | 19,000,000.00 |
| 1 mars (March) | 1962 | 1982 | " | 5½ | AD | 39,349,000.00 |
| 16 avril (April) | 1962 | 1967 | 653 '62 | 4 | AE | 30,000,000.00 |
| 1 oct. (Oct.) | 1962 | 1970 | 1439 '62 | 5½ | AF | 8,000,000.00 |
| 1 oct. (Oct.) | 1962 | 1984 | " | 5¾ | AF | 50,391,000.00 |
| 15 fév. (Feb.) | 1963 | 1988 | 205 '63 | 5 | AG | *295,000,000.00 |
| 1 mai (May) | 1963 | 1973 | 334 '63 | 4 | AH | 20,000,000.00 |
| 1 mai (May) | 1963 | 1973 | 684 '63 | 4½ | AI | 7,118,020.00 |
| 1 mai (May) | 1963 | 1973 | " | 5 | AJ | 12,196,000.00 |
| 1 mai (May) | 1963 | 1973 | " | 5½ | AK | 5,775,000.00 |
| 1 mai (May) | 1963 | 1973 | " | 6 | AL | 8,088,900.00 |
| 1 juin (June) | 1963 | 1986 | 746 '63 | 5¼ | AM | 48,943,000.00 |
| 1 mars (March) | 1964 | 1971 | 271 '64 | 5 | AN | 10,000,000.00 |
| 1 mars (March) | 1964 | 1984 | " | 5½ | AN | 37,198,000.00 |
| 1 mars (March) | 1964 | 1994 | " | 5½ | AN | 1,950,000.00 |
| 1 avril (April) | 1964 | 1994 | 661 '64 | 4½ | AO | *50,000,000.00 |
| 16 nov. (Nov.) | 1964 | 1989 | 1926 '64 | 4¾ | AP | *49,975,000.00 |
| 1 déc. (Dec.) | 1964 | | | | | |
| 1 juin (June) | | 1988 | 2122 '64 | 5½ | AQ | 59,365,000.00 |
| 15 fév. (Feb.) | 1965 | 1987 | 177 '65 | 5½ | AR | 11,375,000.00 |
| 15 fév. (Feb.) | 1965 | 1995 | " | 5 | AR | 62,775,000.00 |
| 15 juin (June) | 1965 | 1985 | 1167 '65 | 4¾ | AS | *50,000,000.00 |
| 1 janv. (Jan.) | 1966 | 1987 | 2226 '65 | 5¼ | AT | *50,000,000.00 |
| 1 fév. (Feb.) | 1966 | 1991 | 40 '66 | 6 | AU | 50,000,000.00 |

1,636,639,420.00

| Date d'émission et d'échéance | A.C. | Taux | Série | Montant dû |
|--|----------|------|--------|--------------------|
| Date of Issue and Maturity | O.C. | Rate | Serial | Amount Outstanding |
| Montréal Light Heat & Power Consolidated, 11 Geo. VI, c. 39: | | | | |
| 1 juil. (July) 1939 1969 | 1384 '47 | 4 | | 13,000,000.00 |
| | | | | 1,649,639,420.00 |
| Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds..... | | | | 47,503,293.48 |
| | | | | \$1,602,136,126.52 |

La Commission annule les obligations d'une émission qu'elle achète pour le fonds d'amortissement de la même émission. Au 31 mars 1966 le montant des obligations ainsi annulées était de \$45,878,500.

The Commission cancels the debentures of an issue purchased for the sinking fund of the same issue. As at March 31, 1966, such cancelled debentures amounted to \$45,878,500.

Emprunts temporaires / Temporary Loans

La Commission, avec l'autorisation et la garantie du lieutenant-gouverneur en conseil, a effectué les emprunts temporaires suivants / With the authorization and guarantee of the Lieutenant-Governor in Council, the Commission has effected the following temporary loans:

- a) En vertu de l'arrêté en conseil 1786 '65 autorisant l'émission de billets à un taux ne dépassant pas 6% par année, pour des termes ne dépassant pas trois ans, à condition que le total en cours de ces billets n'excède en aucun temps la somme de \$200,000,000. / In virtue of Order in Council 1786 '65 authorizing the issue of notes bearing interest at a rate not exceeding 6% per annum, maturing in three years or less, providing that the total outstanding notes do not exceed at any time the sum of \$200,000,000.
- | | |
|--|-------------------|
| | 105,036,000.00 |
| | *5,000,000.00 |
| | \$ 110,036,000.00 |

- b) En vertu de l'arrêté en conseil 795 '65 autorisant pour la période du 15 mai 1965 au 15 mai 1966 une marge de crédit bancaire de \$50,000,000 en monnaie du Canada ou des États-Unis, portant intérêt au taux de base courant, dans une proportion égale entre la Banque de Montréal et la Banque Royale du Canada / In virtue of Order in Council 795 '65 authorizing, for the period from May 15, 1965 to May 15, 1966, a bank credit line of \$50,000,000 in Canadian or U.S. currency, bearing interest at the current basic rate, to be shared equally between the Bank of Montréal and the Royal Bank of Canada:
- | | |
|------------------------------|-----------------|
| Banque de Montréal..... | 3,200,000.00 |
| Banque Royale du Canada..... | 3,000,000.00 |
| | \$ 6,200,000.00 |

- c) En vertu de l'arrêté en conseil 805 '66 autorisant une marge de crédit bancaire de \$25,000,000 en monnaie des États-Unis à la Banque Royale du Canada au taux annuel d'intérêt de 6%, sujet à une gratification de ½ de 1% par an sur la partie non utilisée, ces emprunts étant remboursables en monnaie des États-Unis au fur et à mesure des encaissements de la Commission / In virtue of Order in Council 805 '66 authorizing a bank credit line of \$25,000,000 in U.S. currency at the Royal Bank of Canada, bearing interest of 6% per annum, subject to a stand-by fee of ½ of 1% per annum on the unused balance, such loans being repayable in U.S. currency out of the receipts of the Commission.....
- | | |
|--|-------------------|
| | *25,000,000.00 |
| | \$ 141,236,000.00 |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

73

| Date d'émission et d'échéance | A.C. | Taux | Série | Montant dû |
|-------------------------------|------|------|--------|--------------------|
| Date of Issue and Maturity | O.C. | Rate | Serial | Amount Outstanding |

Emprunts des compagnies filiales / Loans of Subsidiary Companies

12-13 Eliz. II, c. 32

Compagnie d'Électricité Gatineau / Gatineau Power Company:

| | | | | | | | |
|----------------|------|------|----------|----|---|--|----------------|
| 15 juin (June) | 1946 | 1970 | 1304 '64 | 3 | C | | *39,956,000.00 |
| 15 juin (June) | 1946 | 1970 | " | 3¼ | D | | 2,861,000.00 |
| 15 mai (May) | 1948 | 1973 | " | 3¼ | E | | 2,578,000.00 |

La Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent / Lower St. Lawrence Power Company:

| | | | | | | | |
|---------------|------|------|----------|----|---|--|-------------|
| 1 déc. (Dec.) | 1953 | 1973 | 1304 '64 | 4½ | E | | *907,000.00 |
| 1 déc. (Dec.) | 1959 | 1984 | " | 5½ | F | | *985,000.00 |

Northern Québec Power Company Limited:

| | | | | | | | |
|----------------|------|------|----------|----|-----|--|--------------|
| 15 nov. (Nov.) | 1947 | 1967 | 1304 '64 | 3¼ | A | | 1,837,500.00 |
| 1 mars (March) | 1954 | 1974 | " | 5½ | B | | 738,000.00 |
| 15 nov. (Nov.) | 1947 | 1967 | " | 4½ | (1) | | 1,469,500.00 |

Compagnie Québec Power / Québec Power Company:

| | | | | | | | |
|-----------------|------|------|----------|----|---|--|---------------|
| 1 avril (April) | 1947 | 1972 | 1304 '64 | 3 | F | | 2,668,000.00 |
| 1 sept. (Sept.) | 1962 | 1982 | " | 6¼ | G | | 13,677,000.00 |

Compagnie Électrique du Saguenay / Saguenay Electric Company:

| | | | | | | | |
|-----------------|------|------|----------|----|---|-----|--------------|
| 1 mai (May) | 1962 | 1982 | 1304 '64 | 5½ | A | (1) | 4,000,000.00 |
| 1 juin (June) | 1948 | 1968 | " | 3¼ | B | | 1,004,000.00 |
| 1 avril (April) | 1953 | 1973 | " | 4½ | C | | 1,110,000.00 |

La Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water & Power Company:

| | | | | | | | |
|------------------|------|------|----------|----|-----|--|----------------|
| 1 janv. (Jan.) | 1945 | 1970 | 1304 '64 | 3½ | H | | 13,612,000.00 |
| 1 fév. (Feb.) | 1945 | 1970 | " | 3½ | J | | 6,976,500.00 |
| 15 avril (April) | 1946 | 1971 | " | 3 | M | | *25,000,000.00 |
| 15 mai (May) | 1946 | 1971 | " | 3 | N | | 6,095,000.00 |
| 1 avril (April) | 1947 | 1972 | " | 3¼ | O | | 12,001,500.00 |
| 1 oct. (Oct.) | 1948 | 1973 | " | 3½ | P | | 20,142,000.00 |
| 1 mars (March) | 1950 | 1975 | " | 3 | Q | | *15,000,000.00 |
| 1 oct. (Oct.) | 1956 | 1976 | " | 4¾ | R | | 12,241,000.00 |
| 1 mars (March) | 1961 | 1981 | " | 5¾ | S | | 17,211,000.00 |
| 15 oct. (Oct.) | 1957 | 1972 | " | 5½ | (2) | | 13,389,000.00 |

St. Maurice Power Corporation:

| | | | | | | | |
|-----------------|------|------|----------|----|---|--|--------------|
| 1 avril (April) | 1946 | 1970 | 1304 '64 | 3¼ | A | | 7,130,000.00 |
|-----------------|------|------|----------|----|---|--|--------------|

Southern Canada Power Company Limited:

| | | | | | | | |
|----------------|------|------|----------|----|---|--|--------------|
| 2 juil. (July) | 1946 | 1976 | 1304 '64 | 3½ | B | | 6,000,000.00 |
| 2 juil. (July) | 1948 | 1976 | " | 3½ | C | | 2,390,000.00 |
| 2 janv. (Jan.) | 1951 | 1981 | " | 3¾ | D | | 2,500,000.00 |

233,479,000.00

\$1,976,851,126.52

(*) Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U. S. currency.

(1) Obligations amortissables garanties par hypothèque générale / General mortgage sinking fund bonds.

(2) Obligations convertibles et amortissables / Convertible sinking fund debentures.

| Date d'émission et d'échéance | A.C. | Taux | Série | Montant dû |
|---|----------|------|--------|--------------------|
| Date of Issue and Maturity | O.C. | Rate | Serial | Amount Outstanding |
| Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority, S.R., c. 134: | | | | |
| 15 mars (March) 1959 1975 | 101 '59 | 5 | D | 15,000,000.00 |
| 2 juil. (July) 1959 1979 | 584 '59 | 5¼ | E | 15,000,000.00 |
| 15 nov. (Nov.) 1959 1979 | 1134 '59 | 6 | F | 8,000,000.00 |
| 1 déc. (Dec.) 1959 1984 | 1325 '59 | 5½ | G | *15,000,000.00 |
| 15 juil. (July) 1964 1989 | 1295 '64 | 5¾ | H | 49,635,000.00 |
| | | | | 102,635,000.00 |
| Moins fonds d'amortissement / Less sinking fund | | | | 12,454,413.76 |
| Solde au 31 décembre 1965 / Balance as at December 31, 1965 | | | | \$ 90,180,586.24 |

(*) Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U. S. currency.

L'Office annule les obligations d'une émission qu'elle achète pour le fonds d'amortissement de la même émission. Au 31 décembre 1965 le montant des obligations ainsi annulées était de \$365,000.
The Authority cancels the debentures of an issue purchased for the sinking fund of the same issue.
As at December 31, 1965, such cancelled debentures amounted to \$365,000.

Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition:

Conformément à la loi 11-12 Eliz. II, c. 10 et l'arrêté en conseil 1478 '65, la Province a garanti conjointement avec le Gouvernement du Canada les billets payables au Receveur général du Canada émis par la Compagnie.

According to the Act 11-12 Eliz. II, c. 10 and the Order in Council 1478 '65, the Province has guaranteed jointly with the Government of Canada notes payable to the Receiver General of Canada issued by the Corporation.

Billets émis au 31 mars 1966 / Notes issued as at March 31, 1966 \$ 44,000,000.00

Régie de la Place des Arts, Montréal:

Conformément à la loi 12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements, à l'arrêté en conseil 679 '65 et à une convention de fiducie du 15 avril 1965, la Province s'est engagée à défrayer à part égale avec la Ville de Montréal les déficits de la Régie, y compris toutes dépenses d'opération et de nature capitale, l'intérêt et l'amortissement d'un emprunt de \$20,000,000 émis le 15 avril 1965.

According to the act 12-13 Eliz. II, c. 19 and amendments, to the Order in Council 679 '65 and to a trust agreement of April 15, 1965, the Province has agreed to defray in equal share with the City of Montréal the deficits of the Board, including all operating and capital expenditure, interest and amortization of a \$20,000,000 loan issued on April 15, 1965.

Municipalités / Municipalities:

Cité de Jacques-Cartier, 14-15 Geo. VI, c. 19 et 14-15 Eliz. II, c. 22:

| | | | |
|----------------------------|---------|---|--------------|
| 1 fév. (Feb.) 1966 1967-76 | 485 '66 | 6 | 1,164,000.00 |
| 1 fév. (Feb.) 1966 1991 | " | 6 | 2,697,000.00 |

Cité de Rivière-du-Loup, 17 Geo. V, c. 4:

| | | | |
|----------------------------|----------|---|-----------|
| 1 nov. (Nov.) 1927 1966-67 | 1674 '27 | 5 | 11,100.00 |
| 1 nov. (Nov.) 1931 1966-71 | 2538 '31 | 5 | 8,100.00 |

Municipalité de la paroisse de St-Urbain, 1-12 Eliz. II, c. 28:

| | | | |
|----------------------------|---------|----|-----------|
| 1 fév. (Feb.) 1954 1967-73 | 197 '54 | 3½ | 29,500.00 |
|----------------------------|---------|----|-----------|

Ville de Cabano, 14-15 Geo. VI, c. 8:

| | | | |
|-----------------------------|---------|----|-----------|
| 1 juil. (July) 1951 1966-67 | 707 '51 | 3¾ | 20,000.00 |
|-----------------------------|---------|----|-----------|

Ville de Rimouski, 14-15 Geo. VI, c. 5:

| | | | |
|-------------------------|----------|----|-----------|
| 1 juin (June) 1951 1966 | 1056 '51 | 3½ | 69,000.00 |
|-------------------------|----------|----|-----------|

\$ 3,998,700.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

75

| Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity | A.C. O.C. | Taux Rate | Série Serial | Montant dû Amount Outstanding |
|--|--------------|--------------|-----------------|----------------------------------|
| Autres obligations / Other Bonds: | | | | |
| Association athlétique nationale de la jeunesse, 8-9 Eliz. II, c. 19 et 9-10 Eliz. II, c. 9: | | | | |
| 1 mai (May) 1960 1980 | 395 '60 | 6 | | 2,400,000.00 |
| 15 sept. (Sept.) 1961 1981 | 1652 '61 | 5½ | | 800,000.00 |
| Corporation Hôpital Christ-Roi: | | | | |
| 1 oct. (Oct.) 1961 1966-76 | 2462 '61 | 5½, 5¾ | A | 875,000.00 |
| 1 juil. (July) 1962 1966-77 | 1090 '62 | 6 | B | 909,000.00 |
| École polytechnique, Montréal, 54 Vict., c. 23 et amendements: | | | | |
| 2 juil. (July) 1931 1966-67 | 1471 '31 | 4½ | | 130,300.00 |
| Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322: | | | | |
| 1 jan. (Jan.) 1950 1967-72 | 2¾ | | | 879,000.00 |
| Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange), 4 Geo. VI, c. II: | | | | |
| 1 août (Aug.) 1947 1966-72 | 957 '47 | 2¾ | | 795,000.00 |
| | | | | <u>\$ 6,788,300.00</u> |

Emprunts de banque / Bank Loans:

Corporation du pont de Trois-Rivières, 4-5 Eliz. II, c. 161 et amendements. \$ 15,446,000.00

Emprunts garantis en vertu de l'arrêté en conseil 354 '66 autorisant la Corporation à faire des emprunts temporaires de banque pour un montant n'excédant pas \$20,000,000 / Loans guaranteed under Order in Council 354 '66 authorizing the Corporation to make short term bank loans not exceeding a total amount of \$20,000,000.

Sociétés coopératives agricoles / Cooperative Agricultural Associations, S.R., c. 101:

| | | | | |
|--|----------|----|--|------------|
| Coopérative agricole d'Alma: | | | | |
| 30 avril (April) 1963 1983 | 143 '63 | 6 | | 88,866.66 |
| Coopérative avicole de Marieville: | | | | |
| 8 nov. (Nov.) 1961 1969 | 1997 '61 | 5 | | 60,000.00 |
| Coopérative de Dorchester: | | | | |
| 17 mai (May) 1963 1983 | 304 '63 | 6½ | | 180,000.00 |
| Coopérative Montérégienne, Rougemont: | | | | |
| 18 mai (May) 1962 1976 | 1486 '61 | 6 | | 70,000.00 |
| Meunerie coopérative de Nicolet: | | | | |
| 5 nov. (Nov.) 1963 1982 | 873 '62 | 6 | | 161,000.00 |
| Meunerie coopérative agricole de Victoriaville: | | | | |
| 14 avril (April) 1965 1985 | 392 '65 | 6½ | | 120,000.00 |
| Société coopérative agricole de Chambord-Ouest: | | | | |
| 2 oct. (Oct.) 1962 1982 | 874 '62 | 6 | | 34,000.00 |
| Société coopérative agricole de Les Éboulements: | | | | |
| 27 juil. (July) 1961 1971 | 665 '61 | 6 | | 15,000.00 |
| Société coopérative agricole de Notre-Dame-du-Bon-Conseil: | | | | |
| 2 oct. (Oct.) 1962 1977 | 524 '62 | 6 | | 40,000.01 |
| Société coopérative agricole de Rivière-du-Loup: | | | | |
| 3 juil. (July) 1959 1969 | 268 '59 | 5 | | 7,500.00 |
| Société coopérative agricole de St-Alexis-de-Matapédia: | | | | |
| 12 avril (April) 1962 1971 | 1998 '61 | 6 | | 7,200.00 |
| Société coopérative agricole de St-Camille: | | | | |
| 31 juil. (July) 1961 1966 | 1614 '61 | 6 | | 2,200.00 |
| Société coopérative agricole de St-Félicien: | | | | |
| 9 mars (March) 1961 1971 | 591 '61 | 6 | | 60,500.00 |
| Société coopérative agricole de St-Félix-de-Kingsey: | | | | |
| 5 mai (May) 1964 1984 | 677 '64 | 6 | | 38,000.00 |
| Société coopérative agricole de St-Ferdinand-d'Halifax: | | | | |
| 19 déc. (Dec.) 1958 1968 | 1032 '58 | 5 | | 5,250.00 |
| Société coopérative agricole de St-Jacques-de-Parisville: | | | | |
| 31 août (Aug.) 1964 1974 | 1226 '64 | 6 | | 27,000.00 |
| Société coopérative agricole de St-Jérôme (Lac-St-Jean): | | | | |
| 2 juil. (July) 1964 1984 | 792 '64 | 6 | | 95,000.00 |

| Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity | A.C. O.C. | Taux Rate | Série Serial | Montant dû Amount Outstanding |
|---|--------------|--------------|-----------------|----------------------------------|
| Société coopérative agricole de St-Pascal: | | | | |
| 21 fév. (Feb.) 1957 1967 | 259 '56 | 4 | | 2,000.00 |
| Société coopérative agricole de St-Pierre-de-Broughton: | | | | |
| 20 déc. (Dec.) 1962 1972 | 763 '62 | 6 | | 14,000.00 |
| Société coopérative agricole de St-Thomas, Montmagny: | | | | |
| 5 déc. (Dec.) 1962 1972 | 1721 '62 | 6 | | 33,333.22 |
| Société coopérative agricole de Trois-Pistoles: | | | | |
| 7 juin (June) 1965 1984 | 1716 '64 | 6 | | 75,000.00 |
| Société coopérative agricole de conserves de Rougemont: | | | | |
| 5 juin (June) 1961 1970 | 1521 '60 | 6 | | 12,000.00 |
| Société coopérative agricole de grains et moulées de Coaticook: | | | | |
| 12 avril (April) 1962 1977 | 145 '62 | 5½ | | 16,000.00 |
| Société coopérative agricole de produits laitiers de Roberval: | | | | |
| 10 oct. (Oct.) 1959 1969 | 269 '59 | 5 | | 10,000.00 |
| Société coopérative agricole régionale de St-Casimir: | | | | |
| 22 nov. (Nov.) 1962 1977 | 218 '62 | 6 | | 64,000.01 |
| Syndicat coopératif agricole de Normandin: | | | | |
| 17 mai (May) 1962 1982 | 146 '62 | 6 | | 170,000.00 |
| | | | | <u>\$ 1,407,849.90</u> |

Sociétés coopératives de pêcheurs / Fishermen's Cooperative Associations:

Conformément à la loi 7 Geo. VI, c. 34 et amendements, le Gouvernement peut garantir, jusqu'à concurrence d'une somme totale de \$325,000 des avances, des prêts consentis ou des emprunts effectués, pour des fins de pêche maritime, par des sociétés coopératives ou syndicats coopératifs de pêcheurs, des fédérations de coopératives ou de syndicats coopératifs de pêcheurs, des caisses populaires et des unions ou fédérations de caisses populaires.

According to the act 7 Geo. VI, c. 34 and amendments, the Government may guarantee, up to an aggregate sum of \$325,000 advances and loans made for maritime fishery purposes, by fishermen's cooperative associations or cooperative syndicates, federations of fishermen's cooperatives or syndicates, credit unions and unions or federations of credit unions.

Prêts aux municipalités / Loans to Municipalities:

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 12 Eliz. II, c. 1 et A.C. / O.C. 2206 '64:

Obligations émises par la Commission municipale de Québec à l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, Ottawa, en vue de consentir des prêts aux municipalités / Bonds issued by the Québec Municipal Commission to the Municipal Development and Loan Board, Ottawa, for the purpose of making loans to municipalities.

Diverses dates / Various dates:

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966..... \$ 33,727,528.95

À la même date, la Commission détenait un montant égal d'obligations reçues des municipalités ayant obtenu des prêts / At the same date, the Commission held an equal amount of bonds received from the borrowing municipalities.

Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités / Loans by the Government of Canada according to the Municipal Improvement Assistance Act, 4 Geo. VI, c. 47:

Diverses dates / Various dates:

Solde au 31 décembre 1965 / Balance as at December 31, 1965..... \$ 544,269.88

A-23 — Autres engagements / Other Commitments

Engagements autorisés par certaines lois / Commitments authorized by various Acts

Amélioration des conditions de l'habitation / Improvement of housing conditions, S.R., c. 110 et amendements:

Montant autorisé / Authorized amount..... \$200,000,000.00

| | | |
|---|----------------|------------------|
| Engagements au 31 mars 1966 / Commitments as at March 31, 1966 | 194,152,908.99 | |
| Moins ventes et remboursements par anticipation / Less sales and reimbursements paid in advance..... | 24,603,143.35 | |
| Engagements réels au 31 mars 1966 / Actual commitments as at March 31, 1966.... | 169,549,765.64 | |
| Moins montants payés / Less amounts paid | 76,682,522.15 | |
| Montant engagé et non payé / Amount committed but unpaid..... | 92,867,243.49 | |
| Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements: | | |
| Engagements au 31 mars 1966 en vertu d'arrêtés en conseil / Commitments as at March 31, 1966 under various Orders in Council | 32,893,825.95 | |
| Moins montants payés / Less amounts paid | 25,719,899.13 | |
| Montant engagé et non payé / Amount committed but unpaid | 7,173,926.82 | |
| Loi facilitant davantage les progrès scolaires / Act further to facilitate the progress of education, 4-5 Eliz. II, c. 39: | | |
| Montants à payer à diverses commissions scolaires de 1966 à 1982 / Amounts payable to various school boards from 1966 to 1982..... | 24,523,285.75 | |
| Loi du financement des investissements universitaires / University investments financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements: | | |
| 1) Engagements autorisés par l'annexe "A" de la loi / Commitments authorized by schedule "A" of the Act | 150,565,000.00 | |
| Moins montant payé (annexe A-10) / Less amount paid (Schedule A-10)..... | 110,391,961.96 | 40,173,038.04 |
| 2) Engagements en vertu de l'article 7 de la loi / Commitments in virtue of section 7 of the Act..... | 42,899,029.21 | |
| Moins montant payé (annexe A-10) / Less amount paid (Schedule A-10)..... | 42,691,402.33 | *207,626.88 |
| * École normale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sherbrooke, A.C. O.C. 1273 '63..... | \$ 207,626.88 | |
| 3) Emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement en vertu de l'article 9, pour lesquels la garantie prévue n'est pas encore effective / Loans from the Central Mortgage and Housing Corporation in virtue of section 9, for which the provided guarantee is not yet effective..... | | *4,206,254.00 |
| * Réparti comme suit / Distributed as follows: | A.C. Taux | |
| | O.C. Rate | |
| Universités / Universities: | | |
| Bishop's, Lennoxville..... | 459 '66 5¾ | 450,000.00 |
| Laval, Québec..... | 1618 '65 5¾ | 515,000.00 |
| McGill, Montréal (Royal Victoria College)..... | 1781 '63 5½ | 1,225,000.00 |
| | | 2,190,000.00 |
| Institutions affiliées / Affiliated Institutions: | | |
| Séminaire Saint-Augustin, Cap-Rouge. 1431 '64 5¾ | | 2,016,254.00 |
| | | \$ 4,206,254.00 |
| | | 44,586,918.92 |
| | | \$169,151,374.98 |

En vertu de la loi, le Gouvernement est autorisé à préparer, en collaboration avec les institutions universitaires, un programme de contribution à leurs investissements, réparti sur sept années financières, à compter du 1er avril 1961 et n'excédant pas \$250,000,000 dans l'ensemble et \$40,000,000 par année / According to the Act, the Government is authorized to draw up, in collaboration with the universities, a program of contribution to their investments, covering seven fiscal years from the 1st of April 1961 and not exceeding \$250,000,000 in all and \$40,000,000 per annum.

Subventions accordées par arrêtés en conseil / Grants by Orders in Council

| | | A.C. | Année d'expiration | Solde de l'engagement |
|---|------------------------|----------|----------------------------|--------------------------|
| | | O.C. | Year of last Instalment | Balance of Commitment |
| Éducation: | | | | |
| Commissions scolaires / School Boards: | | | | |
| Greater St. Martin (Laval)..... | | 1325 '63 | 1975 | 1,275,000.00 |
| LaSalle (Jacques-Cartier)..... | | 1880 '64 | 1975 | 1,710,000.00 |
| Lévis..... | | 501 '65 | 1967 | 52,220.94 |
| | | 540 '66 | | |
| Montmagny..... | | 502 '65 | 1967 | 100,597.24 |
| Pointe-Claire et Beaconsfield (Jacques-Cartier)..... | | 1537 '63 | 1974 | 800,000.00 |
| Verdun..... | | 631 '65 | 1967 | 25,000.00 |
| Commissions scolaires régionales / Regional School Boards: | | | | |
| Deux-Montagnes..... | | 289 '66 | 1967 | 3,170,490.75 |
| du Golfe (Duplessis)..... | | 2237 '65 | 1967 | 697,471.14 |
| des Îles (Îles-de-la-Madeleine)..... | | 528 '65 | 1967 | 114,569.34 |
| Duvernay (Laval)..... | | 686 '65 | 1967 | 110,529.35 |
| | | 265 '66 | | |
| Henri-Bourassa (Labelle)..... | | 117 '66 | 1967 | 2,485,144.68 |
| Lalonde (Abitibi-Ouest)..... | | 2239 '65 | 1967 | 4,765,668.72 |
| | | | | * 15,306,692.16 |
| Centre sportif Paul-Sauvé (Montréal)..... | | 395 '60 | 1980 | 560,000.00 |
| Faculté de commerce de l'université Laval..... | | 625 '52 | 1967 | 100,000.00 |
| | | 674 '52 | | |
| MacKay Centre for Deaf and Crippled Children (Montréal) .. | | 648 '64 | 1969 | 600,000.00 |
| | | | | 1,260,000.00 |
| | | | | 16,566,692.16 |
| (*) Le montant net de ces engagements est de \$6,780,036.67, compte tenu d'une contribution de \$8,526,655.49 à recevoir du Gouvernement du Canada conformément à l'accord fédéral-provincial sur la formation technique et professionnelle (Programme 1) / The net amount of these commitments is of \$6,780,036.67, after deducting a contribution of \$8,526,655.49 receivable from the Government of Canada according to the federal-provincial agreement on technical and professional training (Program 1). | | | | |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare: | | | | |
| Pensionnat St-Georges..... | Joliette..... | 643 '48 | 1968 | 19,500.00 |
| Patro Roc-Amadour..... | Québec..... | 1794 '63 | 1967 | 25,000.00 |
| | | | | 44,500.00 |
| Santé / Health: | | | | |
| Hôtel-Dieu..... | Amos..... | 538 '47 | 1967 | 8,750.00 |
| Hôpital St-Joseph..... | Beauceville-Ouest..... | 1178 '62 | 1969 | 750,000.00 |
| Jewish Convalescent Hospital..... | Chomedey..... | 2068 '64 | 1967 | 200,000.00 |
| Hôpital Ste-Croix..... | Drummondville..... | 537 '47 | 1967 | 8,750.00 |
| Hôpital Général..... | Lachine..... | 1343 '63 | 1968 | 560,000.00 |
| | | 509 '64 | | |
| Hôtel-Dieu..... | Lévis..... | 123 '60 | 1970 | 800,000.00 |
| Hôpital Isle-Dieu Inc..... | Matagami..... | 322 '66 | | 300,000.00 |
| Hôtel-Dieu..... | Montmagny..... | 1341 '48 | 1968 | 26,000.00 |
| Hôpital Chinois..... | Montréal..... | 638 '64 | 1967 | 68,750.00 |
| | | 729 '64 | | |
| Hôpital neurologique de Montréal..... | "..... | 1379 '49 | | * |
| Hôpital St-Joseph-de-la-Providence..... | "..... | 1554 '47 | 1967 | 13,000.00 |
| Hôpital Ste-Justine..... | "..... | 373 '60 | 1967 | 500,000.00 |
| Institut de cardiologie..... | "..... | 785 '62 | 1969 | 750,000.00 |
| "..... | "..... | 575 '66 | 1972 | 200,000.00 |

| | | A.C. | Année d'expiration | Solde de l'engagement |
|--|---------------------|----------|----------------------------|--------------------------|
| | | O.C. | Year of last Instalment | Balance of Commitment |
| Institut de diagnostic et de recherches cliniques de Montréal..... | " | 456 '64 | 1972 | 600,000.00 |
| Montréal General Hospital..... | " | 641 '64 | 1967 | 385,000.00 |
| Hôpital Marie-Clarac des Soeurs de Charité de Ste-Marie..... | " | 878 '64 | | |
| | Montréal-Nord..... | 1179 '62 | | |
| Hôpital Général..... | Québec..... | 1807 '63 | 1968 | 500,000.00 |
| Hôpital St-François-d'Assise..... | " | 900 '49 | 1970 | 130,000.00 |
| Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang..... | " | 193 '48 | 1968 | 26,000.00 |
| Hôpital Christ-Roi..... | Québec-Ouest..... | 558 '60 | 1969 | 750,000.00 |
| Hôpital Ste-Élisabeth..... | Roberval..... | 1927 '62 | 1969 | 600,000.00 |
| Hôtel-Dieu St-Michel..... | " | 246 '50 | 1970 | 264,000.00 |
| Hôpital Ste-Thérèse..... | Shawinigan..... | 1060 '62 | 1972 | 1,500,000.00 |
| Hôpital Général St-Vincent-de-Paul | Sherbrooke..... | 230 '48 | 1968 | 32,000.00 |
| Hôtel-Dieu..... | Sorel..... | 556 '60 | 1971 | 520,000.00 |
| Hôtel-Dieu-Notre-Dame..... | St-Georges..... | 276 '66 | 1968 | 1,303,923.00 |
| Hôpital-Sanatorium Cooke..... | Trois-Rivières..... | 316 '48 | | 60,000.00 |
| Hôpital St-Sauveur..... | Val-d'Or..... | 1584 '48 | | 130,000.00 |
| " | " | 1337 '47 | 1967 | 13,000.00 |
| " | " | 1583 '48 | 1968 | 20,000.00 |
| Reddy Memorial Hospital..... | Westmount..... | 520 '53 | 1968 | 20,000.00 |
| | | | | 11,039,173.00 |

* En vertu de l'arrêté en conseil 1379 '49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cet hôpital pour une période indéfinie / In virtue of Order in Council 1379 '49, an annual amount of \$90,000 is granted to this hospital for an indefinite period.

Transports et communications / Transportation and Communications:

| | | | | |
|--|-----------------------|----------|------|-----------------|
| Coopérative de transport maritime et aérien..... | Cap-aux-Meules..... | 1410 '65 | 1968 | 80,000.00 |
| Ernest Cormier..... | Havre-Aubert..... | 1256 '65 | 1968 | 12,000.00 |
| Paul-Eugène Lavoie..... | Île-aux-Grues..... | 1255 '65 | 1968 | 4,000.00 |
| Traverse Matane-Godbout Inc..... | Matane..... | 1661 '61 | 1967 | 50,000.00 |
| Montmagny Air Service..... | Montmagny..... | 1531 '65 | 1968 | 12,000.00 |
| Cartier Navigation Ltée..... | Montréal..... | 765 '62 | 1967 | 23,000.00 |
| Clarke Steamship Co. Ltd..... | " | 291 '64 | 1967 | 330,000.00 |
| Traverse Rivière-du-Loup — St-Siméon Ltée..... | " | 1218 '57 | 1973 | 140,000.00 |
| | | 1006 '64 | | |
| Syndicat coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac..... | Notre-Dame-du-Lac.... | 1258 '65 | 1968 | 4,000.00 |
| Traverse Trois-Pistoles — Escoumins..... | Trois-Pistoles..... | 717 '63 | 1968 | 10,000.00 |
| | | | | 665,000.00 |
| | | | | \$28,315,365.16 |

Certains ministères ont pris d'autres engagements dont le paiement est toujours approuvé par le Conseil de la trésorerie, comme l'exigent les Statuts. Le ministère de l'Éducation, par exemple, s'est engagé à payer à certaines commissions scolaires, au cours des années 1966/67 à 1978/79 inclusivement, des subventions pour construction et réparation d'écoles, se totalisant à \$50,504,729.42. Some departments have assumed other commitments, payments of which are always authorized by the Treasury Board, as required by the Statutes. For example, the Department of Education is committed to pay to various school boards, during the years 1966/67 to 1978/79 included, grants for construction and repairs of schools amounting to \$50,504,729.42.

**Subventions accordées pour rembourser, à l'échéance, le capital et les intérêts
des emprunts de certaines corporations**

Grants to reimburse, at Maturity, Capital and Interest on Loans of various Corporations

| | A.C. | Année d'expiration | Solde du capital | Solde des intérêts | Solde de l'engagement |
|---|----------|----------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------|
| | O.C. | Year of last Instalment | Balance of Capital | Balance of Interest | Balance of Commitment |
| Famille et bien-être social | | | | | |
| Family and Social Welfare: | | | | | |
| Foyer St-Antoine, Duberger | 546 '65 | 1980 | 2,443,000.00 | 1,558,025.00 | 4,001,025.00 |
| Institut Marian Hall Inc., Beaconsfield..... | 2305 '65 | 1976 | 490,000.00 | 167,555.00 | 657,555.00 |
| | | | <u>\$ 2,933,000.00</u> | <u>\$ 1,725,580.00</u> | <u>4,658,580.00</u> |
| Santé / Health: | | | | | |
| Hôtel-Dieu, Alma..... | 2403 '64 | 1980 | 3,153,000.00 | 1,493,885.00 | 4,646,885.00 |
| Hôtel-Dieu, Amos..... | 1347 '63 | 1979 | 364,000.00 | 158,762.50 | 522,762.50 |
| | 1377 '63 | | | | |
| Hôtel-Dieu, Arthabaska.... | 1993 '64 | 1980 | 3,656,000.00 | 1,705,010.00 | 5,361,010.00 |
| “ “ “ “ “ “ “ “ “ “ | 1974 '65 | 1981 | 2,500,000.00 | 1,850,650.00 | 4,350,650.00 |
| Hôpital Cloutier, Cap-de-la- Madeleine..... | 2096 '63 | 1979 | 1,057,000.00 | 486,913.00 | 1,543,913.00 |
| Hôtel-Dieu St-Vallier, Chi- coutimi..... | 2036 '64 | 1980 | 2,725,000.00 | 1,351,117.50 | 4,076,117.50 |
| Hôpital Ste-Croix, Drum- mondville..... | 1345 '63 | 1979 | 873,500.00 | 381,286.25 | 1,254,786.25 |
| | 1375 '63 | | | | |
| Hôtel-Dieu, Gaspé..... | 1379 '63 | 1979 | 364,000.00 | 158,462.50 | 522,462.50 |
| Hôtel-Dieu Notre-Dame-de- l'Assomption, Jonquière.. | 22 '65 | 1980 | 3,251,000.00 | 1,548,265.00 | 4,799,265.00 |
| Hôpital St-François-d'Assi- se, La Sarre..... | 1426 '65 | 1981 | 575,000.00 | 289,041.25 | 864,041.25 |
| Hôpital St-Joseph, La Tu- que..... | 1346 '63 | 1979 | 1,547,000.00 | 674,806.25 | 2,221,806.25 |
| | 1376 '63 | | | | |
| Hôtel-Dieu, Lévis..... | 1632 '64 | 1980 | 4,301,000.00 | 2,005,602.50 | 6,306,602.50 |
| Hôpital Comtois Inc., Loui- seville..... | 48 '65 | 1980 | 1,051,000.00 | 498,142.50 | 1,549,142.50 |
| | 100 '65 | | | | |
| Hôtel-Dieu, Montmagny... | 1380 '63 | 1979 | 546,000.00 | 238,025.50 | 784,025.50 |
| Hôpital Notre-Dame, Mont- réal..... | 47 '65 | 1980 | 2,866,000.00 | 1,358,872.50 | 4,224,872.50 |
| Hôpital Notre-Dame-de-la- Merci Inc., Montréal.... | 1456 '65 | 1981 | 2,250,000.00 | 1,492,765.00 | 3,742,765.00 |
| Hôpital Ste-Justine, Mont- réal..... | 976 '65 | 1986 | 10,000,000.00 | 6,727,578.75 | 16,727,578.75 |
| Hôpital St-Luc, Montréal.. | 1472 '62 | 1983 | 7,308,000.00 | 4,544,615.00 | 11,852,615.00 |
| Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, Montréal... | 483 '65 | 1985 | 2,500,000.00 | 1,597,850.00 | 4,097,850.00 |
| Royal Edward Chest Hospi- tal, Montréal..... | 246 '64 | 1979 | 2,319,000.00 | 1,065,612.50 | 3,384,612.50 |
| Hôpital Youville, Noranda. | 2200 '64 | 1980 | 941,000.00 | 445,457.50 | 1,386,457.50 |
| Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire..... | 2201 '64 | 1980 | 4,867,000.00 | 2,973,690.00 | 7,840,690.00 |
| Hôpital Laval, Québec..... | 1060 '65 | 1981 | 3,100,000.00 | 1,491,018.75 | 4,591,018.75 |
| | 1249 '65 | | | | |
| Hôpital Christ-Roi, Québec- Ouest..... | 2094 '63 | 1979 | 910,000.00 | 423,945.00 | 1,333,945.00 |
| Pontiac Community Hospi- tal, Shawville..... | 1928 '62 | 1973 | 147,000.00 | 29,400.00 | 176,400.00 |
| | 879 '63 | | | | |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

81

| | A.C. | Année d'expiration | Solde du capital | Solde des intérêts | Solde de l'engagement |
|---|----------|----------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------|
| | O.C. | Year of last Instalment | Balance of Capital | Balance of Interest | Balance of Commitment |
| Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts... | 247 '64 | 1979 | 1,228,000.00 | 564,720.00 | 1,792,720.00 |
| Hôtel-Dieu-Notre-Dame, St-Georges-Ouest..... | 810 '65 | 1981 | 774,500.00 | 372,441.88 | 1,146,941.88 |
| Hôtel-Dieu, St-Jérôme (Ter- rebonne)..... | 23 '65 | 1980 | 798,000.00 | 378,230.00 | 1,176,230.00 |
| Hôpital St-Michel, St- Michel, cité..... | 1029 '65 | 1981 | 3,300,000.00 | 2,225,313.75 | 5,525,313.75 |
| Hôpital St-Michel, St- Michel, cité (Série A).... | 1030 '65 | 1973 | 175,000.00 | 37,231.25 | 212,231.25 |
| Hôpital St-Michel, St- Michel, cité (Série B).... | 1030 '65 | 1974 | 120,000.00 | 31,050.00 | 151,050.00 |
| | | | <u>\$69,567,000.00</u> | <u>\$38,599,761.63</u> | <u>108,166,761.63</u> |
| | | | | | <u>\$112,825,341.63</u> |

Subventions approuvées en principe par arrêtés en conseil Grants approved in Principle by Orders in Council

| | A.C. | Engagement |
|---|----------------------|------------------------|
| | O.C. | Commitment |
| Santé / Health: | | |
| Institut de diagnostic et de recherches clini- ques de Montréal (Centre médical Claude- Bernard)..... | Montréal..... | 456 '64 1,200,000.00 |
| Jewish General Hospital..... | "..... | 1042 '65 6,200,000.00 |
| St. Mary's Hospital..... | "..... | 879 '64 3,500,000.00 |
| Hôpital Youville..... | Noranda..... | 1062 '65 2,500,000.00 |
| Hôpital de l'Enfant-Jésus..... | Québec..... | 347 '65 8,500,000.00 |
| Hôpital St-François-d'Assise..... | "..... | 760 '65 9,500,000.00 |
| Hôpital du St-Sacrement..... | "..... | 978 '65 3,200,000.00 |
| Hôtel-Dieu..... | "..... | 1032 '65 8,455,000.00 |
| Hôpital St-Michel..... | St-Michel, cité..... | 348 '64 } 1,125,000.00 |
| | | 394 '64 } |
| Hôpital St-Sauveur..... | Val-d'Or..... | 1972 '65 5,753,475.97 |
| Reddy Memorial Hospital..... | Westmount..... | 396 '64 2,800,000.00 |
| | | <u>\$52,733,475.97</u> |

Propriétés achetées à terme / Properties purchased by Instalments

| | A.C. | Coût en capital | Montant payé | Solde |
|--|----------|--------------------|-----------------|--------------|
| | O.C. | Capital Cost | Amount Paid | Balance |
| Santé / Health: | | | | |
| Hôpital Pasteur, Montréal: | | | | |
| 10 versements de \$271,056.57, capi- tal et intérêts à 6% / 10 instal- ments of \$271,056.57, capital and interest at 6%..... | 1510 '63 | 1,995,000.00 | 311,794.53 | 1,683,205.47 |
| Hôpital Général, St-Lambert: | | | | |
| Obligations émises par l'hôpital et assumées par la Province comme prix d'achat, plus les intérêts à 6½% / Bonds issued by the hos- pital and assumed by the Prov- | | | | |

| | A.C. O.C. | Coût en capital Capital Cost | Montant payé Amount Paid | Solde Balance |
|--|--------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| in as purchase price, plus interest à 6½%: | | | | |
| Échéance comme suit / Maturing as follows: | | | | |
| 15 nov. (Nov.) 1966 100,000.00 | | | | |
| 15 nov. (Nov.) 1967 500,000.00 | 1748 '62 | 800,000.00 | 200,000.00 | 600,000.00 |
| | | <u>\$ 2,795,000.00</u> | <u>\$ 511,794.53</u> | <u>2,283,205.47</u> |
| Terres et forêts / Lands and Forests: | | | | |
| Hammermill Paper Co., 10-11 Eliz. II, c. 26: | | | | |
| Solde payable en 5 versements de \$317,179.71, capital et intérêts à 5% / Balance payable in 5 instalments of \$317,179.71, capital and interest at 5%..... | 1132 '62 | <u>\$ 2,250,000.00</u> | <u>\$ 876,777.79</u> | <u>1,373,222.21</u> |
| Travaux publics / Public Works: | | | | |
| Édifice à bureaux, 230, rue Dorchester, Québec, acquis de Philippe Simard et payable en 10 versements annuels égaux avec intérêts à 6% / Office building, 230, Dorchester Street, Québec, acquired from Philippe Simard and payable in 10 equal annual instalments with interest at 6%.... | 560 '66 | <u>\$ 1,575,000.00</u> | | <u>1,575,000.00</u> |
| | | | | <u>5,231,427.68</u> |
| | | | | <u>\$368,256,985.42</u> |

**A-24 — Transactions affectant la dette publique
et les fonds d'amortissement
Public Debt and Sinking Fund Transactions
Nouvelles émissions / New Issues**

| | Valeur au pair Par Value | * Escompte / Discount Taux Rate | Montant Amount | Montant net Net Amount |
|---|-----------------------------|---------------------------------------|---------------------|---------------------------|
| Emprunts obligataires / Debenture Loans: | \$ | | \$ | \$ |
| Banque Royale du Canada, René-T. Leclerc Inc., Wood, Gundy & Co. Ltd. et maisons associées (Associates): | | | | |
| 1er avril (April) 1965-90, 5½%..... | 50,000,000 | 2.40 | 1,200,000.00 | 48,800,000.00 |
| Banque de Montréal, J.-L. Lévesque et L.-G. Beaubien Ltée, A.-E. Ames & Co. Ltd. et maisons associées (Associates): | | | | |
| 15 octobre (October) 1965-90, 5¾%..... | 50,000,000 | 3.10 | 1,550,000.00 | 48,450,000.00 |
| Banque Royale du Canada, René-T. Leclerc Inc., Wood, Gundy & Co. Ltd. et maisons associées (Associates): | | | | |
| 15 décembre (December) 1965-79, 6%.... | 60,000,000 | 1.15 | 690,000.00 | 59,310,000.00 |
| Banque Royale du Canada, René-T. Leclerc Inc., Wood, Gundy & Co. Ltd. et maisons associées (Associates): | | | | |
| 15 mars (March) 1966-80, 6%..... | 50,000,000 | 2.15 | 1,075,000.00 | 48,925,000.00 |
| | <u>210,000,000</u> | | <u>4,515,000.00</u> | <u>205,485,000.00</u> |

| | | <u>* Escompte / Discount</u> | | |
|---|----------------|------------------------------|--------------|----------------|
| | Valeur au pair | Taux | Montant | Montant net |
| | Par Value | Rate | Amount | Net Amount |
| Obligations d'épargne / Savings Bonds: | | | | |
| 1er mai (May) 1965-75, 5%, 5¼%, 5½%... | 89,085,250 | 1.53 | 1,057,892.06 | |
| Frais d'émission / Cost of issue: | | | | |
| 1 mai (May) 1965-75..... | | | 308,959.44 | |
| 1 mai (May) 1966-76..... | | | 16,443.96 | |
| | 89,085,250 | 1.53 | 1,383,295.46 | 87,701,954.54 |
| | 299,085,250 | | 5,898,295.46 | 293,186,954.54 |

* Y compris frais d'émission / Cost of issue included.

Frais d'émission / Cost of Issue (\$325,403.40):

Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 223, 510.13; Banque Provinciale du Canada, 2,640; Yvon Boulanger Ltée, 33,159.82; J.-B. Deschamps Inc., 22,084; Holden, Hutchison, Cliff, McMaster, Meighen & Minnion, 10,071.40; Hôtel Windsor, 3,480.22; L'Action Sociale Ltée, 10,581.55; Létourneau, Stein, Marseille, Bienvenu, Price, Delisle & Larue, 10,000; Scott & Rémillard Inc., 4,090. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,786.28.

Remboursements / Repayments

| | Fonds consolidé du revenu |
|--|------------------------------|
| | Consolidated Revenue Fund |
| Obligations d'épargne / Savings Bonds: | |
| 1 avril (April) 1963-73 | 15,373,700.00 |
| 1 mai (May) 1964-74 | 12,574,550.00 |
| 1 mai (May) 1965-75 | 16,052,500.00 |
| | 44,000,750.00 |
| Billets / Notes: | |
| British Columbia Hydro & Power Authority | 40,000,000.00 |
| | \$84,000,750.00 |

Bons du Trésor / Treasury Bills

| | Émis Issued (*) | Rachetés Repaid |
|--|-----------------------|--------------------|
| | \$ | \$ |
| Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission | 108,000,000.00 | 108,000,000.00 |
| Banque Royale du Canada | 5,400,000.00 | 5,400,000.00 |
| Banque de Montréal | 5,400,000.00 | 5,400,000.00 |
| Société Financière pour le Commerce et l'Industrie (S.F.C.I.) Ltée. ... | 5,000,000.00 | 5,000,000.00 |
| Banque Canadienne Nationale | 3,000,000.00 | 3,000,000.00 |
| Banque de Commerce Canadienne Impériale | 3,000,000.00 | 3,000,000.00 |
| Banque Provinciale du Canada | 1,200,000.00 | 1,200,000.00 |
| Banque Toronto-Dominion | 1,000,000.00 | 1,000,000.00 |
| Banque de Nouvelle-Écosse | 1,000,000.00 | 1,000,000.00 |
| | 133,000,000.00 | 133,000,000.00 |

(*) A.C. / O.C. 54 '65, 2021 '65, 2376 '65, 111 '66.

Amortissement des dettes assumées / Amortization of Assumed Debts

| | |
|--|------------------------|
| Emprunts de certaines institutions universitaires auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement / Loans contracted by certain universities from the Central Mortgage and Housing Corporation..... | 128,714.30 |
| Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts..... | 1,000,400.00 |
| Construction de la voie rapide du boulevard Métropolitain / Construction of the Metropolitan Boulevard expressway: | |
| Emprunts de la Ville de Montréal et la Corporation de Montréal Métropolitain / Loans of the City of Montréal and of the Montréal Metropolitan Corporation..... | 1,421,194.50 |
| Emprunt du 1er novembre 1962, effectué par la Corporation de Montréal Métropolitain / Loan of the Montréal Metropolitan Corporation dated November 1, 1962..... | 669,000.00 |
| Emprunt du village de Parent / Loan of the Village of Parent..... | 8,000.00 |
| | <u>\$ 3,227,308.80</u> |

Fonds d'amortissement / Sinking Funds**Provenance des fonds / Source of Funds:**

| | | |
|---|--------------|----------------------|
| Fonds consolidé du revenu — annuités / Consolidated revenue fund — annuities..... | 8,241,318.30 | |
| Revenu de placements / Income on investments..... | 5,934,217.85 | *14,175,536.15 |
| | | <u>18,921,503.27</u> |
| Valeurs échues ou vendues / Securities matured or sold..... | | 33,097,039.42 |

Moins / Less

| | | |
|--|------------|------------------------|
| Amortissement de prime et d'escompte / Amortization of premium and discount..... | 490,484.51 | |
| Augmentation des intérêts courus / Increase in accrued interest.... | 183,262.23 | 673,746.74 |
| | | <u>\$32,423,292.68</u> |

Affectation des fonds / Application of Funds:

| | |
|--|------------------------|
| Achat de valeurs / Purchase of securities..... | 32,391,668.57 |
| | <u>31,624.11</u> |
| | <u>\$32,423,292.68</u> |

*** Détail par fonds / Details by Fund**

| Echéance / Maturity | Revenu de placements Investment Income | Annuité Annuity | TOTAL |
|----------------------------------|---|--------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ |
| 1er avril (April) 1971..... | 777,093.81 | 308,818.30 | 1,085,912.11 |
| 1er octobre (October) 1970..... | 311,036.97 | 250,000.00 | 561,036.97 |
| 15 avril (April) 1966..... | 173,813.63 | 260,000.00 | 433,813.63 |
| 1er février (February) 1967..... | 155,832.40 | 250,000.00 | 405,832.40 |
| 1er juillet (July) 1969..... | 329,092.85 | 345,000.00 | 674,092.85 |
| 1er juillet (July) 1973..... | 161,809.93 | 377,500.00 | 539,309.93 |
| 15 janvier (January) 1977..... | 124,639.31 | 250,000.00 | 374,639.31 |
| 1er octobre (October) 1979..... | 75,582.42 | 250,000.00 | 325,582.42 |
| 15 août (August) 1968..... | 20,278.33 | 77,000.00 | 97,278.33 |
| 15 août (August) 1981..... | 122,272.14 | 423,000.00 | 545,272.14 |
| 1er février (February) 1968..... | 29,075.34 | 125,000.00 | 154,075.34 |

| Échéance / Maturity | Revenu de placements | Annuité | TOTAL |
|--|-------------------------|--------------|---------------|
| | Investment Income | Annuity | |
| | \$ | \$ | \$ |
| 1er février (February) 1986..... | 96,622.55 | 375,000.00 | 471,622.55 |
| 1er juin (June) 1966..... | 26,720.58 | 130,000.00 | 156,720.58 |
| 1er juin (June) 1980..... | 85,212.08 | 370,000.00 | 455,212.08 |
| 1er août (August) 1967..... | 16,624.05 | 80,000.00 | 96,624.05 |
| 1er août (August) 1985..... | 91,580.33 | 420,000.00 | 511,580.33 |
| 15 janvier (January) 1969..... | 26,112.43 | 150,000.00 | 176,112.43 |
| 15 juillet (July) 1983..... | 65,689.72 | 350,000.00 | 415,689.72 |
| 2 avril (April) 1972..... | 24,322.65 | 150,000.00 | 174,322.65 |
| 2 avril (April) 1984..... | 80,456.12 | 450,000.00 | 530,456.12 |
| 1er août (August) 1972..... | 15,296.50 | 100,000.00 | 115,296.50 |
| 1er août (August) 1982..... | 68,430.04 | 400,000.00 | 468,430.04 |
| 15 décembre (December) 1968..... | 23,872.37 | 195,000.00 | 218,872.37 |
| 15 décembre (December) 1987..... | 53,181.02 | 405,000.00 | 458,181.02 |
| 15 octobre (October) 1978..... | 13,557.28 | 160,000.00 | 173,557.28 |
| 15 octobre (October) 1988..... | 50,603.25 | 590,000.00 | 640,603.25 |
| 15 juin (June) 1986..... | 23,004.62 | 500,000.00 | 523,004.62 |
| 15 janvier (January) 1989..... | 5,798.72 | 500,000.00 | 505,798.72 |
| | 3,047,611.44 | 8,241,318.30 | 11,288,929.74 |
| Fonds du système routier / Highway system fund, 14-15 Geo. VI, c. 15..... | 2,886,606.41 | | 2,886,606.41 |
| | 5,934,217.85 | 8,241,318.30 | 14,175,536.15 |

Achat de valeurs / Purchase of Securities (\$32,391,668.57)

A.-E. Ames & Co. Ltd., 3,544,531.25; Anderson & Co. Ltd., 148,312.50; Bankers Bond Corp. Ltd., 458,495; Banque Canadienne Nationale, 5,495,968.75; Banque de Commerce Canadienne Impériale, 99,410; Banque de Montréal, 3,886,658.75; Banque Provinciale du Canada, 430,000; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 352,425; Bouchard & Leblond Inc., 98,750; J.-C. Boulet Ltée, 22,835; Brault, Guy, Chaput Inc., 214,875; Casgrain & Co. Ltd., 95,375; Clément, Guimont Inc., 49,875; Cliche & Associés Ltée, 267,750; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 148,187.50; Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission, 2,590,000; Crédit-Québec Inc., 91,375; R.-A. Daly & Co. Ltd., 192,500; Deacon, Findlay, Coyne Co. Ltd., 96,250; Dominion Securities Corp. Ltd., 1,653,555.15; Equitable Securities Canada Ltd., 29,437.50; Fairclough Co. Ltd., 89,250; Fry & Co. Ltd., 20,000; Gairdner & Co. Ltd., 561,921.25; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., 238,343.75; J.-T. Gendron Inc., 14,590; Graham, Armstrong Securities Ltd., 119,740; J.-L. Graham & Co., Ltd., 60,027.50; Greenshields Inc., 1,111,125; Grenier, Ruel et Cie Inc., 77,252.80; Harris & Partners Ltd., 370,762.50; Laurent & Veillet Inc., 142,675; René-T. Leclerc Inc., 36,193.75; J.-L. Lévesque et L.-G. Beaubien Ltée, 283,371.25; Mactier & Co. Ltd., 98,750; Maison Bienvenu Ltée, 1,001,640; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 707,306.15; Mead & Co. Ltd., 445,675; Midland-Osler Securities Ltd., 1,086,636.17; Mills, Spence & Co. Ltd., 244,687.50; Molson & Co. Ltd., 213,175; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltée, 784,112; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 773,393; James Richardson & Sons, 131,850; Royal Securities Corp. Ltd., 766,231.25; Société de Placements Ltée, 1,196,348.30; Wood, Gundy & Co. Ltd., 1,850,045.

Sommaire des revenus / Summary of Revenue

| Page | Annexe Schedule | | |
|------|--------------------|--|--------------------|
| 88 | B-1 | Affaires culturelles / Cultural Affairs..... | 151,712.38 |
| 88 | B-2 | Affaires municipales / Municipal Affairs..... | 22,007.60 |
| 88 | B-3 | Affaires municipales: Protection civile / Municipal Affairs: Civil Protection..... | 175.17 |
| 89 | B-4 | Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization..... | 1,905,251.02 |
| 89 | B-5 | Agriculture et colonisation: Office du crédit agricole / Agriculture and Colonization: Farm Credit Bureau..... | 12,965.00 |
| 90 | B-6 | Conseil exécutif / Executive Council..... | 6.90 |
| 90 | B-7 | Éducation..... | 1,526,879.16 |
| 90 | B-8 | Famille et bien-être social / Family and Social Welfare..... | 534,668.15 |
| 91 | B-9 | Finances / Finance..... | 95,673,922.94 |
| 92 | B-10 | Finances: Conseil et contrôleur de la trésorerie / Finance: Treasury Board and Comptroller of the Treasury..... | 21,748.32 |
| 92 | B-11 | Finances: Service des assurances / Finance: Insurance Branch.... | 246,844.70 |
| 92 | B-12 | Industrie et commerce / Industry and Commerce..... | 432,966.11 |
| 93 | B-13 | Justice..... | 8,145,890.26 |
| 94 | B-14 | Législation: Conseil législatif / Legislative Council..... | 7,448.59 |
| 94 | B-15 | Législation: Assemblée législative / Legislative Assembly..... | 35,604.23 |
| 94 | B-16 | Revenu / Revenue..... | 1,359,344,062.54 |
| 96 | B-17 | Richesses naturelles / Natural Resources..... | 37,508,005.55 |
| 97 | B-18 | Richesses naturelles: Office de l'électrification rurale / Natural Resources: Rural Electrification Bureau..... | 7,048.57 |
| 97 | B-19 | Santé / Health..... | 5,983,139.18 |
| 98 | B-20 | Secrétariat de la Province / Provincial Secretary..... | 2,067,560.42 |
| 98 | B-21 | Secrétariat de la Province: Imprimeur de la Reine / Provincial Secretary: Queen's Printer..... | 70,872.38 |
| 99 | B-22 | Terres et forêts / Lands and Forests..... | 17,880,027.78 |
| 100 | B-23 | Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game..... | 5,416,041.95 |
| 101 | B-24 | Transports et communications / Transportation and Communi- cations..... | 59,169,701.04 |
| 101 | B-25 | Travail / Labour..... | 4,003,024.97 |
| 102 | B-26 | Travaux publics / Public Works..... | 308,172.22 |
| 102 | B-27 | Voirie / Roads..... | 1,148,179.45 |
| | | | <hr/> <hr/> |
| | | | \$1,601,623,926.58 |

B-1 — Affaires culturelles / Cultural Affairs**Privilège, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

| | |
|---|----------|
| Location d'immeubles / Rental of buildings..... | 2,976.00 |
|---|----------|

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents..... | 12,862.12 | |
| Frais d'inscription / Tuition fees..... | 6,645.00 | |
| Admissions à l'Exposition Rouault / Entrance fees to Rouault Exhibition..... | 8,689.00 | |
| Admissions à l'Hôtel Chevalier / Entrance fees to Hôtel Chevalier.. | 1,190.50 | |
| Visites guidées / Guided visits..... | 391.00 | |
| Matériel / Material..... | 1,201.52 | |
| Prime pour l'assurance-édition / Premium on publishers loss insurance..... | 245.00 | |
| Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths..... | 74.15 | 31,298.29 |
| | | <hr/> |

Recouvrements / Refunds:

| | |
|---|----------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 2,739.84 |
|---|----------|

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|---|---------------|
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | 114,698.25 |
| | <hr/> |
| | \$ 151,712.38 |
| | <hr/> |

B-2 — Affaires municipales / Municipal Affairs**Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:**

| | |
|---|-----------|
| Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu (arrérages) / Fire prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums (arrears)..... | 10,953.46 |
|---|-----------|

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

| | |
|--|----------|
| Régie des eaux du Québec / Québec Water Board..... | 6,702.50 |
|--|----------|

Recouvrements / Refunds:

| | |
|--|--------------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditure..... | 4,351.64 |
| | <hr/> |
| | \$ 22,007.60 |
| | <hr/> |

**B-3 — Affaires municipales: Protection civile
Municipal Affairs: Civil Protection****Recouvrements / Refunds:**

| | |
|---|-----------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | \$ 175.17 |
| | <hr/> |

B-4 — Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

| | | |
|--|----------|----------|
| Honoraires / Fees..... | 2,355.00 | |
| Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board..... | 628.55 | |
| Location / Rental..... | 734.13 | |
| Échange sur chèques / Exchange on cheques..... | 4.75 | 3,722.43 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|--|------------|------------|
| Vente de terres de la Couronne / Sale of Crown lands..... | 289,051.22 | |
| Moins rétrocessions et révocations / Less cancellations..... | 72,912.57 | 216,138.65 |
| Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents..... | 6,054.55 | |
| Matériel / Material..... | 1,482.85 | |
| Aide technique / Technical assistance..... | 11,150.80 | |
| Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths..... | 39.35 | 234,866.20 |

Intérêts / Interest:

| | | |
|--|----------|----------|
| Versements passés dû en vertu de la Loi des terres de la colonisation Overdue instalments according to the Colonization Lands Act... | 1,272.52 | |
| Parts sociales / Social shares..... | 19.00 | |
| Ristourne de coopérative / Co-operative dividend..... | 53.62 | 1,345.14 |

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Loi des marchés agricoles / Agricultural Marketing Act..... | 915.25 | |
| Loi de la protection des forêts / Forest Protection Act..... | 70.00 | |
| Permis de coupe / Stumpage dues..... | 59,852.26 | 60,837.51 |

Recouvrements / Refunds:

| | |
|---|-----------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 73,472.43 |
|---|-----------|

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|---|------------------------|
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | 1,531,007.31 |
| | <u>\$ 1,905,251.02</u> |

**B-5 — Agriculture et colonisation: Office du crédit agricole
Agriculture and Colonization: Farm Credit Bureau****Ventes et services / Sales and Services:**

| | |
|--|-----------|
| Dépôts retenus à la suite d'évaluation de fermes / Unrefunded deposits for farm appraisal..... | 12,900.00 |
|--|-----------|

Recouvrements / Refunds:

| | |
|---|---------------------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 65.00 |
| | <u>\$ 12,965.00</u> |

B-6 — Conseil exécutif / Executive Council**Recouvrements / Refunds:**

| | |
|--|---------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures | \$ 6.90 |
|--|---------|

B-7 — Éducation**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

| | | |
|---|----------|-----------|
| Écoles professionnelles privées / Private professional schools: | | |
| Permis d'écoles / School permits | 5,757.50 | |
| Permis de solliciteurs / Canvasser permits | 1,800.00 | |
| Droits d'admission aux examens des candidats à l'inspection / Examination attendance fees of candidates for the inspectors' certificate | 90.00 | |
| Honoraires d'inscription des candidats au brevet "A" / Registration fees of candidates to "A" diploma | 7,610.15 | |
| Reconnaissance de brevets obtenus à l'étranger / Recognition of foreign diplomas | 2,993.89 | |
| Location d'immeubles / Rental of buildings | 454.00 | |
| Prix d'exposition / Exhibition prize | 15.00 | 18,720.54 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|--|----------|----------|
| Frais d'inscription / Tuition fees | 1,707.70 | |
| Formules et documents divers / Forms and miscellaneous documents | 2.00 | |
| Abonnements / Subscriptions | 110.94 | |
| Terrains / Lands | 5,913.10 | 7,733.74 |

Intérêts / Interest:

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Bourses d'études / Bursaries | 97,923.55 |
|------------------------------------|-----------|

Recouvrements / Refunds:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Taxe de vente fédérale / Federal sales tax | 13,510.57 | |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures: | | |
| Bourses d'études / Bursaries | 223,605.35 | |
| Subventions / Grants | 1,065,096.44 | |
| Autres sources / Other sources | 26,026.92 | 1,328,239.28 |

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|---|-----------------|
| Loi canadienne sur les prêts aux étudiants / Canada Student Loans Act, 13 Eliz. II, c. 24 | 74,262.05 |
| | \$ 1,526,879.16 |

B-8 — Famille et bien-être social / Family and Social Welfare**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

| | |
|---|-------|
| Hôpitaux privés / Private hospitals | 90.00 |
|---|-------|

Ventes et services / Sales and Services:

| | |
|---|----------|
| Livres et brochures / Books and pamphlets | 1,000.00 |
|---|----------|

Recouvrements / Refunds:

| | |
|--|-----------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures | 90,289.97 |
|--|-----------|

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | | |
|---|------------|-------------------|
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | 443,288.18 | |
| | <u>\$</u> | <u>534,668.15</u> |

B-9 — Finances / Finance**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:****Curatelle publique / Public Curatorship:**

| | | |
|---|------------|------------|
| Intérêts sur placements / Interest on investments..... | 121,108.73 | |
| Honoraires et frais divers / Fees and miscellaneous expenses..... | 184,959.96 | 306,068.69 |

Fonds d'inspection des chemins de fer / Railways inspection fund .. 2,286.00

Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan:**Contributions:**

| | | |
|-------------------------|--------------|--|
| Finances / Finance..... | 3,174,825.43 | |
| Éducation..... | 7,872,466.46 | |

11,047,291.89

Intérêts sur arrérages / Interest on arrears.... 31,674.59

11,078,966.48

Moins dépenses / Less expenses (C-8, page 427).....

10,680,067.47 398,899.01 707,253.70

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|--|--------|--|
| Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents..... | 573.50 | |
|--|--------|--|

Intérêts / Interest:

Sur placements des fonds d'amortissement / On sinking funds investments..... 5,934,217.85

Sur dépôts en banque / On bank deposits:

| | | |
|---|----------|-----------|
| Banque d'Économie de Québec, Grande-Allée.. | 3,250.00 | |
| Caisse populaire des employés civils..... | 7,681.38 | |
| Caisse populaire de Povungnituk..... | 875.00 | |
| Diverses banques: dépôts judiciaires / Sundry banks: judicial deposits..... | 816.45 | 12,622.83 |

Sur obligations acceptées en règlement de comptes et autres placements / On bonds accepted in settlement of receivables and other investments..... 2,101,223.40

Comptes du Gouvernement du Canada / Government of Canada accounts..... 188,716.02 8,236,780.10

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

| | | |
|--|------------|------------|
| Dépôts judiciaires non réclamés / Unclaimed judicial deposits..... | 165,954.96 | |
| Dépôts de garantie / Guarantee deposits..... | 260.00 | 166,214.96 |

Recouvrements / Refunds:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Taxe de vente fédérale / Federal sales tax..... | 1,015,074.59 | |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.... | 11,728.49 | 1,026,803.08 |

Régie des alcools / Liquor Board:

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Revenu net d'exploitation / Operating revenue..... | 60,871,614.00 | |
| Permis et droits / Permits and duties..... | 20,769,157.00 | 81,640,771.00 |

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | | |
|---|--|------------------------|
| Subside basé sur la population / Subsidy based on population..... | | 3,895,526.60 |
| | | <u>\$95,673,922.94</u> |

**B-10 — Finances: Conseil et contrôleur de la trésorerie
Finance: Treasury Board and Comptroller of the Treasury**

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Vente d'isoloirs / Sale of polling-booths..... | 80.50 | |
| Congés pour activités syndicales / Syndicate activities leaves..... | 20,691.63 | 20,772.13 |

Recouvrements / Refunds:

| | | |
|---|--|---------------------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | | 976.19 |
| | | <u>\$ 21,748.32</u> |

B-11 — Finances: Service des assurances / Finance: Insurance Branch

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

| | | |
|--|-----------|------------|
| Assurances / Insurance: | | |
| Agents..... | 85,987.00 | |
| Sociétés de secours mutuels / Mutual benefit associations..... | 7,300.50 | |
| Courtiers spéciaux / Special brokers..... | 625.00 | |
| Compagnies / Companies..... | 85,965.00 | |
| Agents de réclamations / Claim adjusters..... | 54,925.00 | |
| Compagnies de fiducie / Trust companies..... | 8,720.00 | |
| Certificats / Certificates..... | 160.00 | |
| Transferts / Transfers..... | 482.00 | |
| Reprises d'examens / Rewriting examinations..... | 80.00 | |
| Échange sur chèques / Exchange on cheques..... | 2.95 | 244,247.45 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|-------------------------|--|--------|
| Rapports / Reports..... | | 400.25 |
|-------------------------|--|--------|

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

| | | |
|--|--|----------------------|
| Amendes sur permis passés dû / Fines on overdue permits..... | | 2,197.00 |
| | | <u>\$ 246,844.70</u> |

B-12 — Industrie et commerce / Industry and Commerce

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Pêche commerciale / Commercial fishing..... | | 24,009.06 |
| Location / Rental: | | |
| Chantiers maritimes / Shipyards..... | 15,199.92 | |
| Usines à poissons / Fish plants..... | 15,000.00 | |
| Autres / Other..... | 2,418.00 | 32,617.92 |
| Échange sur chèques / Exchange on cheques..... | 4.86 | 56,631.84 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|--|------------|------------|
| Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents..... | 118.75 | |
| Plans et devis / Plans and specifications..... | 515.00 | |
| Matériel / Material..... | 47.10 | |
| Frais d'inscription / Tuition fees..... | 1,900.00 | |
| Aquarium..... | 59,765.50 | |
| Entrepôts / Warehouses..... | 235,477.24 | |
| Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths..... | 44.35 | 297,867.94 |

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

| | |
|--------------------------------------|-------|
| Loi de la pêche / Fisheries Act..... | 12.00 |
|--------------------------------------|-------|

Recouvrements / Refunds:

| | |
|---|-----------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 61,529.83 |
|---|-----------|

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|---|----------------------|
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | 16,924.50 |
| | <u>\$ 432,966.11</u> |

B-13 — Justice**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Timbres judiciaires / Judicial stamps..... | 2,756,250.27 | |
| Timbres d'enregistrement / Registry stamps..... | 1,699,618.20 | |
| Officiers de justice / Officers of Justice..... | 56,263.59 | |
| Dépôts judiciaires / Judicial deposits: 1%..... | 52,832.31 | |
| Droits sur ventes par huissiers / Duties on sales by bailiffs: 1%.... | 597.60 | |
| Droits sur ventes par shérifs / Duties on sales by sheriffs: 1%.... | 5,229.36 | |
| Droits sur ventes par syndics / Duties on sales by trustees: 1%.... | 512.77 | |
| Agences d'investigation ou de sécurité et port d'arme / Investigation or security agencies and weapon permits..... | 74,589.00 | |
| Indemnités pour accidents d'automobile / Indemnities for automobile accidents..... | 51,747.24 | |
| Indemnités pour dommages / Indemnities for damages..... | 30.00 | |
| Excédent de frais de cour / Excess of court expenses..... | 103.50 | |
| Échange sur chèques / Exchange on cheques..... | 194.15 | 4,697,967.99 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents..... | 888.75 | |
| Cantine / Canteen..... | 10,000.00 | |
| Matériel / Material..... | 9,317.35 | 20,206.10 |

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Code de la route / Highway Code..... | 1,387,341.15 | |
| Causes criminelles / Criminal cases..... | 1,221,242.39 | |
| Causes diverses / Various cases..... | 49,000.10 | |
| Cours de bien-être social / Social Welfare Courts..... | 55,972.50 | |
| Loi de la Régie des alcools / Liquor Board Act..... | 511,079.88 | |
| Loi des terres et forêts / Lands and Forests Act..... | 272.50 | |
| Loi de la chasse et de la pêche / Fish and Game Act..... | 98,774.22 | |
| Dépôts et cautionnements / Deposits and bails..... | 20,077.96 | 3,343,760.70 |

Recouvrements / Refunds:

| | |
|---|-----------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 17,504.68 |
|---|-----------|

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|---|-----------|
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | 66,450.79 |
|---|-----------|

| | |
|--|------------------------|
| | <u>\$ 8,145,890.26</u> |
|--|------------------------|

B-14 — Législation: Conseil législatif / Legislative Council**Ventes et services / Sales and Services:**

| | |
|---|--------|
| Bills authentiqués / Authenticated Bills..... | 548.59 |
|---|--------|

Recouvrements / Refunds:

| | |
|---|----------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 6,900.00 |
|---|----------|

| | |
|--|--------------------|
| | <u>\$ 7,448.59</u> |
|--|--------------------|

B-15 — Législation: Assemblée législative / Legislative Assembly**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:****Bills privés / Private Bills:**

| | |
|---|-----------|
| Honoraires / Fees..... | 6,200.00 |
| Impression / Printing..... | 27,984.94 |
| Traduction / Translation..... | 1,585.00 |
| Impression dans les statuts / Printing in the Statutes..... | 8,293.00 |

| | |
|--|-----------|
| | 44,062.94 |
|--|-----------|

| | | |
|---|-----------|-----------|
| *Moins frais d'impression / Less printing expenses..... | 27,984.94 | 16,078.00 |
|---|-----------|-----------|

Ventes et services / Sales and Services:

| | |
|---|-----------|
| Bills..... | 2,668.61 |
| Copies de / of documents..... | 674.12 |
| Abonnements aux journaux de la Chambre / Subscriptions to Parliamentary papers..... | 9,448.95 |
| Abonnements au Journal des débats / Subscriptions to the Journal of Debates..... | 4,984.55 |
| | 17,776.23 |

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

| | |
|--|----------|
| Droits additionnels sur bills privés / Additional fees on Private Bills..... | 1,750.00 |
|--|----------|

| | |
|--|---------------------|
| | <u>\$ 35,604.23</u> |
|--|---------------------|

*Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements applied against revenue, page 513.

B-16 — Revenu / Revenue**Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:****Corporations:**

| | |
|--|----------------|
| Capital et places d'affaires / Capital and places of business..... | 34,984,897.40 |
| Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies..... | 3,711,039.06 |
| Profits..... | 144,404,079.79 |
| | 183,100,016.25 |

| | | |
|---|----------------|----------------------------|
| Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations | 3,471,327.91 | |
| Revenu des particuliers / Personal income | 335,726,533.18 | |
| Successions | 35,926,692.22 | |
| Vente en détail / Retail sales | 321,045,981.08 | |
| Gazoline / Gasoline | 191,019,800.65 | |
| Tabac / Tobacco | 33,511,353.70 | |
| Repas et hôtellerie / Meals and hotels | 19,782,315.30 | |
| Télécommunications | 4,407,205.18 | |
| Courses / Races: | | |
| Droit sur prix d'entrée / Duty on entrance fees | 233,549.21 | |
| Droit sur / Duty on Pari Mutuel | 8,461,735.82 | 8,695,285.03 |
| Divertissements / Amusements | 404,222.65 | |
| Transferts de valeurs mobilières / Security transfers | 2,353,723.51 | |
| Mutations de propriétés / Property transfers | 11,526.29 | 1,139,455,982.95 |
| Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous: | | |
| Loi des licences / License Act: | | |
| Courtiers, encanteurs etc. / Brokers, auctioneers etc. | 424,198.96 | |
| Lieux d'amusements / Places of amusements | 139,799.43 | |
| Réunions de courses / Race meetings | 161,236.67 | |
| Pourcentage sur les honoraires des officiers publics / Percentage on public officers fees | 212,701.52 | |
| Honoraires des shérifs / Sheriffs' fees | 7,541.11 | |
| Échange sur chèques / Exchange on cheques | 540.38 | 946,018.07 |
| Ventes et services / Sales and Services: | | |
| Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents | | 1,253.53 |
| Intérêts / Interest: | | |
| Droits sur les successions / Succession duties | 915,423.11 | |
| Corporations: | | |
| Capital et places d'affaires / Capital and places of business | 251,301.52 | |
| Profits | 1,252,315.64 | 1,503,617.16 |
| Opérations forestières / Logging operations | 13,751.06 | 2,432,791.33 |
| Recouvrements / Refunds: | | |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures | | 3,906.03 |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | |
| Péréquation normale / Standard equalization | 125,191,554.51 | |
| Péréquation applicable aux programmes permanents assumés par la Province / Equalization applicable to standing programs assumed by the Province | 76,311,000.00 | |
| Paiement net pour rajuster les frais d'application des programmes permanents assumés par la Province / Net payment to adjust for operating costs of standing programs assumed by the Province | 1,562,552.12 | |
| Part de l'impôt successoral / Proportion of estate tax | 12,459,500.00 | |
| Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur / Share of income tax on power utilities companies | 979,504.00 | 216,504,110.63 |
| | | *\$1,359,344,062.54 |

* Ne comprend pas un montant de \$453,249.12 représentant des arrérages de taxes scolaires sur la vente en détail perçus par la Province / Does not include an amount of \$453,249.12 being arrears of school taxes on retail sales collected by the Province.

Montants perçus par le ministère du Revenu pour les ministères suivants / Amounts collected by the Department of Revenue for the following departments:

| | |
|---|------------------|
| Affaires municipales / Municipal Affairs..... | 10,953.46 |
| Justice..... | 512.77 |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary..... | 192,598.76 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game..... | 472,446.85 |
| Transports et communications / Transportation and Communications..... | 59,005,647.43 |
| | <hr/> |
| | 59,682,159.27 |
| Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board..... | 46,491,237.50 |
| | <hr/> |
| | \$106,173,396.77 |

B-17 — Richesses naturelles / Natural Resources

Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:

| | |
|--|---------------|
| Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations..... | 10,140,252.39 |
|--|---------------|

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

| | |
|--|---------------|
| Permis de mise en valeur / Development licences..... | 787,943.29 |
| Permis de recherches minières / Mining exploration licenses..... | 162,844.73 |
| Certificats de mineurs / Miners' certificates..... | 104,205.00 |
| Lots de villages miniers / Mining village lots: | |
| Cessions..... | 17,116.78 |
| Rentes / Rents..... | 1,982.00 |
| Location / Rental: | |
| Immeubles / Buildings..... | 2,444.90 |
| Terrains / Lands..... | 10,887.12 |
| Permis de ventes de gaz naturel / Natural gas sales permits..... | 178.21 |
| Permis de ventes de métaux précieux bruts / Sales permits for raw precious metals..... | 5.00 |
| Analyse et traitement de minerais / Analysis and milling of ore..... | 27,440.53 |
| Enregistrement de propriétés minières / Registration of mining properties..... | 23,441.00 |
| Impôt sur concessions minières / Tax on mining concessions..... | 4,958.47 |
| Rente annuelle sur baux miniers et concessions minières / Annual rental of mining leases and mining concessions..... | 39.86 |
| Renseignements sur les claims (certificats d'entrées) / Information on claims (Entry certificates)..... | 787.35 |
| Forces hydrauliques (locations et redevances) / Water powers (Rentals and royalties)..... | 2,203,137.06 |
| Redevances sur kilowatts-heures d'électricité générée / Royalties on kilowatt-hours of generated electricity..... | 2,500,936.32 |
| Contribution: Commission hydroélectrique / Hydro-Electric Commission, S.R., c. 86 et amendements..... | 19,547,903.16 |
| Réservoirs pour l'emmagasinement de l'eau / Water storage reservoirs | 729,431.59 |
| Ouvrages de flottage / Log-driving operations..... | 533,980.81 |
| Honoraires pour approbation de plans et devis / Fees for approval of plans and specifications..... | 19,894.75 |
| Lots de grève et à eau profonde / Beach and deep water lots..... | 100,542.66 |
| Lots d'exploitation de sable et gravier / Sand and gravel lots..... | 7,021.05 |
| Lignes de transport d'énergie / Transmission lines..... | 42,075.08 |
| Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board..... | 349,652.53 |
| Échange sur chèques / Exchange on cheques..... | 7.56 |
| | <hr/> |
| | 27,178,856.81 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | |
|--|-----------|
| Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents..... | 47,921.71 |
| Concessions minières / Mining concessions..... | 41,320.55 |

SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

97

| | | |
|--|----------|------------------------|
| Terrains / Lands..... | 7,315.58 | |
| Collections minéralogiques / Mineral collections..... | 4,429.75 | 100,987.59 |
| Intérêts / Interest: | | |
| Prêts consentis aux compagnies d'électricité / Loans granted to electricity companies..... | | 72,398.12 |
| Amendes et confiscations / Fines and Confiscations: | | |
| Dépôts de garantie / Guarantee deposits..... | | 2,972.00 |
| Recouvrements / Refunds: | | |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | | 12,538.64 |
| | | <u>\$37,508,005.55</u> |

B-18 — Richesses naturelles: Office de l'électrification rurale Natural Resources: Rural Electrification Bureau

| | | |
|---|--|--------------------|
| Recouvrements / Refunds: | | |
| Taxe de vente fédérale / Federal sales tax..... | | 6,105.79 |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | | 942.78 |
| | | <u>\$ 7,048.57</u> |

B-19 — Santé / Health

| | | |
|---|------------|------------------------|
| Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous: | | |
| Hôpitaux privés / Private hospitals..... | 4,450.00 | |
| Règlements provinciaux d'hygiène / Provincial health regulations.. | 197.25 | |
| Location d'hôpitaux / Rental of hospitals: | | |
| Immeubles / Buildings..... | 177,244.26 | |
| Instrumentation et équipement / Instrumentation and equipment..... | 302,543.67 | 479,787.93 |
| Certificats de mariage, naissance et décès / Marriage, birth and death certificates..... | 29,941.30 | |
| Statistiques démographiques / Demographic statistics..... | 19,740.50 | |
| Indemnités pour dommages / Indemnities for damages..... | 588.02 | 534,705.00 |
| Ventes et services / Sales and Services: | | |
| Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents..... | 19,562.20 | |
| Matériel / Supplies..... | 299.24 | |
| Examens sérologiques pour le personnel de la Défense nationale / Serological examinations for the personnel of the National Defence..... | 1,527.79 | 21,389.23 |
| Recouvrements / Refunds: | | |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | | 2,118,669.57 |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | |
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | | 3,308,375.38 |
| | | <u>\$ 5,983,139.18</u> |

B-20 — Secrétariat de la Province / Provincial Secretary**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

| | | |
|--|------------|--------------|
| Loi des compagnies: lettres patentes etc. / Companies Act: letters patent etc. | 863,884.53 | |
| Loi des compagnies minières / Mining Companies Act. | 238.00 | |
| Loi des renseignements sur les compagnies: rapport initial, rapport annuel / Companies Information Act: initial return, yearly return. | 473,011.28 | |
| Loi des valeurs mobilières / Securities Act. | 350,042.85 | |
| Loi du courtage immobilier / Real Estate Brokerage Act. | 152,468.95 | |
| Loi des compagnies à fonds social étrangères / Extra-Provincial Companies Act. | 9,063.46 | |
| Loi relative aux acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte / Act respecting the acquisition and alienation of immovable property by corporations and persons in mortmain. | 3,175.00 | |
| Loi de la constitution de certaines églises / Church Incorporation Act. | 90.00 | |
| Loi des cités et villes / Cities and Towns Act. | 3,850.00 | |
| Bureau de censure du cinéma (honoraires pour approbation d'affiches) / Board of Censors of Moving Pictures (Fees for approval of posters) | 192,598.76 | |
| Loi des sociétés de prêts et de placements / Loan and Investment Society Act. | 75.00 | |
| Loi du changement de nom / Change of Name Act. | 3,715.00 | |
| Copies de documents / Copies of documents. | 8,169.85 | |
| Certificats de nominations / Nomination certificates. | 1,810.15 | |
| Légalisation de signature / Certification of signature. | 465.00 | |
| Indemnités pour dommages / Indemnities for damages. | 3.88 | |
| Échange sur chèques / Exchange on cheques. | 3.70 | |
| Remboursement pour accident / Reimbursement for accident. | 35.00 | 2,062,700.41 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | |
|------------------------------------|-------|
| Office du film / Film Bureau. | 35.61 |
|------------------------------------|-------|

Recouvrements / Refunds:

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures. | 4,824.40 |
| | <u>\$ 2,067,560.42</u> |

**B-21 — Secrétariat de la Province: Imprimeur de la Reine
Provincial Secretary: Queen's Printer****Ventes et services / Sales and Services:**

| | |
|--|---------------------|
| Copies de lois, d'arrêtés en conseil, de décrets et de règlements / Copies of acts, orders in council, decrees and regulations. | 17,478.54 |
| Rapports de ministères et commissions d'enquêtes / Reports by departments and commissions of inquiry. | 35,586.85 |
| Brochures et publications diverses / Pamphlets and various publications. | 10,097.04 |
| Abonnements aux périodiques publiés par les ministères / Subscriptions to periodicals published by departments. | 7,709.95 |
| | <u>\$ 70,872.38</u> |

B-22 — Terres et forêts / Lands and Forests**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:****Permis de coupe / Stumpage dues:**

| | | |
|---|---------------|---------------|
| Territoires affermés / Leased timber lands..... | 11,883,583.96 | |
| Terrains vacants / Vacant lands..... | 2,894,991.44 | |
| Réserves cantonales / Township preserves..... | 49,724.70 | |
| Droits d'exportation / Exportation dues..... | 14,332.27 | |
| Honoraires pour frais de mesurage / Scaling fees..... | 385,784.85 | |
| Location de terres de la Couronne / Lease of Crown lands..... | 297,117.85 | |
| Rentes foncières / Ground rents: | | |
| Territoires affermés / Leased timber lands..... | 900,852.18 | |
| Terrains vacants / Vacant lands..... | 40,543.38 | |
| Primes d'affermage / Leases of limits..... | 680,000.00 | |
| Exploitation de sable et gravier / Sand and gravel dues..... | 50,631.03 | |
| Permis de sucreries / Sugary permits..... | 7,323.11 | |
| Biens des Jésuites / Jesuits' Estates: | | |
| Capital..... | 402.85 | |
| Rente / Rent..... | 346.37 | |
| Honoraires de transfert / Transfer fees..... | 20,085.60 | |
| Honoraires de baux et contrats / Lease and contract fees..... | 17,974.88 | |
| Honoraires d'examen des mesureurs / Scalers' examination fees.... | 1,142.40 | |
| Location d'immeubles / Rental of buildings..... | 10,481.00 | |
| Échange sur chèques / Exchange on cheques..... | 11.84 | 17,255,329.11 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|--|------------|------------|
| Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents..... | 111,766.95 | |
| Marteaux de mesureurs de bois, insignes et uniformes / Scalers' hammers, badges and uniforms..... | 2,650.62 | |
| Bois / Wood..... | 25,838.39 | |
| Terrains / Lands..... | 227,412.96 | |
| Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths..... | 55.13 | 367,724.05 |

Intérêts / Interest:

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Service forestier / Forestry Service..... | 38,747.95 | |
| Service des terres / Lands Service..... | 1,051.51 | 39,799.46 |

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

| | | |
|---|--|-----------|
| Loi des terres et forêts / Lands and Forests Act..... | | 80,002.14 |
|---|--|-----------|

Recouvrements / Refunds:

| | | |
|---|--|----------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | | 2,920.71 |
|---|--|----------|

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | | |
|---|--|------------|
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | | 134,252.31 |
|---|--|------------|

\$17,880,027.78

B-23 — Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:****Loi de l'hôtellerie / Hotels Act:**

Hôtels, restaurants..... 472,446.85

Service de la chasse / Hunting Service:

Permis / Permits..... 1,802,848.99

Location de clubs / Rental of clubs..... 434,728.87

Droits régaliers sur fourrures / Royalty on furs..... 66,125.27

Service de la pêche / Fishing Service:

Permis / Permits..... 680,622.88

Location de clubs / Rental of clubs..... 434,831.33

Parcs et réserves / Park and Preserves:

Location d'immeubles / Rental of buildings..... 1,879.74

Location de camps, cabines et terrains de camping / Rental of camps, lodges and camping grounds..... 725,605.02

Incorporation de clubs / Incorporation of clubs..... 6,230.00

Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche / Inspection fees paid by fish and game clubs..... 2,625.00

Indemnités pour dommages / Indemnities for damages..... 497.87

Échange sur chèque / Exchange on cheques..... 24.08 4,628,465.90

Ventes et services / Sales and Services:

Jardin zoologique / Zoological Garden..... 56,238.00

Repas aux visiteurs / Meals to guests..... 643,918.47

Matériel / Material..... 16,144.55

Pension / Board..... 25.00

Commission pour collection de taxe sur repas / Commission for collection of meal tax..... 750.50

Électricité / Electricity..... 55.33

Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths..... 56.96

Entreposage / Storage..... 20.00 717,208.81

Intérêts / Interest:

Sur dépôts en banque / On bank deposits..... 9.95

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi de la chasse et de la pêche / Fish and Game Act..... 57,104.85

*Moins remboursements / Less repayments..... 604.15

56,500.70

Marchandises saisies / Confiscated goods..... 60.00 56,560.70

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... 4,747.13

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... 9,049.46

\$ 5,416,041.95

B-24 — Transports et communications Transportation and Communications

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Véhicules automobiles / Motor vehicles:

| | | |
|---|---------------|---------------|
| Permis de conduire, immatriculation et plaques, année 1965 Driver's permits, registration and plates, year 1965..... | 56,655,294.90 | |
| Examens et démonstrations de conduite / Examinations and driving tests..... | 436,810.00 | |
| Régie des transports / Transportation Board..... | 1,721,639.03 | |
| Régie des services publics / Public Service Board..... | 24,302.50 | |
| Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau..... | 138,350.00 | |
| Indemnités, assurance-accidents / Indemnities, accident insurance.. | 1,830.94 | |
| Frais de cour / Court expenses..... | 84.75 | 58,978,312.12 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | |
|---|------------|
| Listes de propriétaires de véhicules automobiles, de détenteurs de permis de conduire et copies de certificats / Lists of motor vehicle owners, holders of driver's permits and copies of certificates..... | 158,143.52 |
|---|------------|

Recouvrements / Refunds:

| | |
|---|------------------------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 33,245.40 |
| | <u>\$59,169,701.04</u> |

B-25 — Travail / Labour

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations..... | 3,153,317.59 | |
| Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes / Industrial and commercial establishments and stationary enginemen..... | 233,096.12 | |
| Mécaniciens en tuyauterie / Pipe mechanics..... | 171,634.00 | |
| Échange sur chèques / Exchange on cheques..... | 8.23 | 3,558,055.94 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | |
|----------------------------|-----------|
| Brochures / Pamphlets..... | 35,141.85 |
|----------------------------|-----------|

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

| | |
|--|----------|
| Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations..... | 7,208.25 |
|--|----------|

Recouvrements / Refunds:

| | |
|---|-------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 16.00 |
|---|-------|

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|---|------------------------|
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | 402,602.93 |
| | <u>\$ 4,003,024.97</u> |

B-26 — Travaux publics / Public Works**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

| | | |
|---|------------|------------|
| Location d'immeubles / Rental of buildings..... | 101,334.24 | |
| Location d'outillage / Rental of equipment..... | 4,243.77 | |
| Indemnités pour dommages / Indemnities for damages..... | 17,237.79 | 122,815.80 |

Ventes et services / Sales and Services:

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Matériel / Material..... | 5,094.78 | |
| Ameublement / Furniture..... | 7,870.22 | |
| Terrain / Land..... | 15,000.00 | |
| Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths..... | 2,760.02 | |
| Droits de passage / Rights of way..... | 8,668.20 | |
| Travaux pour divers ministères / Works for various departments... | 2,467.56 | |
| Transport / Transportation..... | 2,540.03 | |
| Appels interurbains / Long distance calls..... | 333.50 | 44,734.31 |

Intérêts / Interest:

| | |
|---|--------|
| Dépôts en banque / Bank deposits: Westminster Bank, Londres / London..... | 352.50 |
|---|--------|

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

| | |
|---|----------|
| Dépôts pour plans de ponts / Deposits for bridge plans..... | 7,184.00 |
|---|----------|

Recouvrements / Refunds:

| | |
|---|-----------|
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 91,835.92 |
|---|-----------|

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|---|-----------|
| Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs..... | 41,249.69 |
|---|-----------|

\$ 308,172.22

B-27 — Voirie / Roads**Ventes et services / Sales and Services:**

| | | |
|---|------------|------------|
| Formules de soumissions / Tender forms..... | 117,696.37 | |
| Matériel / Material..... | 493,475.44 | 611,171.81 |

Recouvrements / Refunds:

| | | |
|--|------------|------------|
| Taxe de vente fédérale / Federal sales tax..... | 201.22 | |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.... | 120,806.42 | 121,007.64 |

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|--|------------|
| Compensation afférente à l'entretien du canal Soulanges / Compensation pertaining to the maintenance of the Soulanges Canal..... | 416,000.00 |
|--|------------|

\$ 1,148,179.45

ÉTATS DES DÉPENSES

STATEMENTS OF EXPENDITURE

Sommaire des crédits permanents et annuels et des mandats spéciaux

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice clos le 31 mars 1966,
tel que requis par l'article 21, chapitre 65, des Statuts Refondus

| Page | Annexe Schedule | Ministère / Department |
|--|--------------------|--|
| Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditure: | | |
| 108 | C-1 | Affaires culturelles / Cultural Affairs |
| 136 | C-2 | Affaires fédérales-provinciales / Federal Provincial Affairs |
| 140 | C-3 | Affaires municipales / Municipal Affairs |
| 182 | C-4 | Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization |
| 240 | C-5 | Conseil exécutif / Executive Council |
| 258 | C-6 | Éducation |
| 374 | C-7 | Famille et bien-être social / Family and Social Welfare |
| 416 | C-8 | Finances / Finance |
| 442 | C-9 | Industrie et commerce / Industry and Commerce |
| 470 | C-10 | Justice |
| 504 | C-11 | Législation |
| 514 | C-12 | Revenu / Revenue |
| 534 | C-13 | Richesses naturelles / Natural Resources |
| 558 | C-14 | Santé / Health |
| 604 | C-15 | Secrétariat de la Province / Provincial Secretary |
| 626 | C-16 | Terres et forêts / Lands and Forests |
| 658 | C-17 | Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game |
| 680 | C-18 | Transports et communications / Transportation and Communications |
| 698 | C-19 | Travail / Labour |
| 710 | C-20 | Travaux publics / Public Works |
| 742 | C-21 | Voirie / Roads |
| 790 | C-22 | Amortissement / Amortization |
| 792 | C-23 | Service de la dette / Debt Service |
| | | Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses |
| Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure: | | |
| 116 | C-1 | Affaires culturelles / Cultural Affairs |
| 194 | C-4 | Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization |
| 244 | C-5 | Conseil exécutif / Executive Council |
| 278 | C-6 | Éducation |
| 380 | C-7 | Famille et bien-être social / Family and Social Welfare |
| 450 | C-9 | Industrie et commerce / Industry and Commerce |
| 540 | C-13 | Richesses naturelles / Natural Resources |
| 566 | C-14 | Santé / Health |
| 634 | C-16 | Terres et forêts / Lands and Forests |
| 662 | C-17 | Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game |
| 684 | C-18 | Transports et communications / Transportation and Communications |
| 712 | C-20 | Travaux publics / Public Works |
| 744 | C-21 | Voirie / Roads |
| Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure: | | |
| 278 | C-6 | Éducation |
| 450 | C-9 | Industrie et commerce / Industry and Commerce |

Total

* Y compris un virement de \$28,214 à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation,
12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43,

Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1966
as required by Section 21 of Chapter 65 of the Revised Statutes

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|-----------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6,566,050.00 | 6,017,274.23 | 4,040.00 | 544,735.77 |
| 157,500.00 | 121,650.17 | | 35,849.83 |
| 28,563,750.00 | 25,753,478.04 | 615,816.11 | 2,194,455.85 |
| 86,478,364.64 | 85,496,392.15 | 1,900,262.72 | 918,290.23 |
| 4,113,700.00 | 3,692,614.43 | 738.95 | 420,346.62 |
| 399,019,138.34 | 395,864,423.82 | 9,395,565.50 | 6,240,850.98 |
| 223,945,600.00 | 221,386,872.23 | 2,072,205.04 | 486,522.73 |
| 17,084,100.00 | 15,983,327.28 | 1,150.00 | 1,099,622.72 |
| 11,850,852.59 | 9,112,508.47 | 2,094,987.25 | 643,356.87 |
| 41,154,450.00 | 39,327,449.53 | 59,568.90 | 1,767,431.57 |
| 3,692,050.00 | 2,954,486.40 | 600.00 | 736,963.60 |
| 124,067,350.00 | 117,674,083.43 | 21,964.73 | 6,371,301.84 |
| 9,493,588.75 | 8,458,476.49 | 1,438,352.99 | 403,240.73 |
| 407,450,850.00 | 402,914,199.17 | 795,085.41 | 3,741,565.42 |
| 10,593,650.00 | 6,101,081.66 | 1,009,399.41 | 3,483,168.93 |
| 17,187,029.68 | 16,015,914.75 | 190,124.49 | 980,990.44 |
| 9,942,350.00 | 9,373,522.01 | 25,801.18 | 543,026.81 |
| 9,322,750.00 | 8,358,295.31 | 20,552.49 | 943,902.20 |
| 9,044,100.00 | 7,016,947.94 | 1,673,254.13 | 353,897.93 |
| 27,015,300.00 | 25,453,618.16 | 687.47 | 1,560,994.37 |
| 78,948,600.00 | 76,964,486.81 | 50,000.00 | 1,934,113.19 |
| 16,838,600.00 | 23,012,772.06 | | 6,174,172.06 |
| 50,436,400.00 | 59,165,232.24 | 1,818,828.99 | 10,547,661.23 |
| | 5,660,042.17 | | 5,660,042.17 |
| 1,592,966,124.00 | 1,571,879,148.95 | 23,188,985.76 | 2,102,010.71 |
| 1,258,800.00 | 673,233.21 | 165,247.13 | 420,319.66 |
| 7,571,975.00 | 6,138,535.13 | 761,956.84 | 671,483.03 |
| 650,000.00 | 558,882.14 | | 91,117.86 |
| 11,169,025.00 | 6,232,473.38 | 4,300,069.09 | 636,482.53 |
| 4,700,000.00 | 1,676,311.09 | | 3,023,688.91 |
| 1,108,000.00 | 228,459.82 | 505,679.65 | 373,860.53 |
| 2,690,000.00 | 1,624,788.78 | 968,003.39 | 97,207.83 |
| 13,400,000.00 | 11,973,805.72 | | 1,426,194.28 |
| 1,737,000.00 | 1,538,199.51 | | 198,800.49 |
| 2,830,000.00 | 908,983.55 | | 1,921,016.45 |
| 744,000.00 | 743,297.60 | | 702.40 |
| 39,400,000.00 | 30,187,322.97 | | 9,212,677.03 |
| 197,194,000.00 | 186,985,928.01 | 75,000.00 | 10,133,071.99 |
| 284,452,800.00 | 249,470,220.91 | 6,775,956.10 | 28,206,622.99 |
| | 34,558,036.03 | | 34,558,036.03 |
| | 4,614,375.00 | | 4,614,375.00 |
| | 39,172,411.03 | | 39,172,411.03 |
| *1,877,418,924.00 | 1,860,521,780.89 | 29,964,941.86 | 13,067,798.75 |

* Including a transfer of \$28,214 from accumulated sums to the credit of the Department of Education, 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

**État des mandats spéciaux
Statement of Special Warrants**

émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil
conformément à l'article 9 des S.R., c. 65
durant l'exercice clos le 31 mars 1966

Issued by Order of the Lieutenant-Governor in Council
in conformity with R.S., c. 65, s. 9
during the Fiscal Year ended March 31, 1966

| No | Ministère | Montant | Dépensé |
|----------|---|----------------------|----------------------|
| | Department | Amount | Expended |
| 1 | Terres et forêts / Lands and Forests: | | |
| | 8—Extinction des incendies forestiers / Extinction of forest fires..... | 280,000.00 | 271,793.50 |
| | 9—Autres dépenses / Other expenses..... (A.C. / O.C. 2215 '65) | 30,000.00 | 29,999.87 |
| | | <u>\$ 310,000.00</u> | <u>\$ 301,793.37</u> |

**État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation
et virées au budget 1965/66**

**Statement of accumulated Sums to the Credit of the
Department of Education and transferred to the 1965/66 Estimates**

| Article Item | Conseil de la Trésorerie | Montant | Dépensé |
|--|-----------------------------|---------------------|---------------------|
| | Minutes Treasury Board | Amount | Expended |
| 5—Enseignement des beaux-arts, y compris subventions / Teaching of fine arts, including grants: | | | |
| 14—Améliorations et réparations / Improvements and repairs..... | 18730 '65 | 13,214.00 | |
| 34—Commission d'enquête sur la Commission des écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des écoles catholiques de Verdun, et les commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma / Commission of inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun and the School Commissioners for the Municipality of Alma..... | 20091 '66 | 15,000.00 | 13,089.73 |
| | | <u>\$ 28,214.00</u> | <u>\$ 13,089.73</u> |

DÉTAIL DES DÉPENSES

DETAILS OF EXPENDITURE

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

118 1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 5—Publications
- 6—Autres dépenses / Other expenses

2—Service des arts et des lettres / Arts and Letters Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Publications
- 7—Autres dépenses / Other expenses

3—Office de la Langue française / French Language Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Publications

4—Département du Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

119 2—Musées / Museums:

1—Musée de la Province / Provincial Museum:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Achat d'œuvres d'art et autres objets / Purchase of art works and other objects
- 4—Expositions / Exhibitions
- 5—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 226,600 | 226,600 | 150,427.70 | | 76,172.30 |
| 16,000 | 16,000 | 15,993.38 | | 6.62 |
| 9,000 | 9,000 | 2,114.79 | | 6,885.21 |
| 22,000 | 34,000 | 30,314.52 | | 3,685.48 |
| 50,000 | 38,000 | 36,271.87 | | 1,728.13 |
| 4,500 | 4,500 | 1,751.08 | | 2,748.92 |
| 153,650 | 153,650 | 123,301.14 | | 30,348.86 |
| 20,000 | 16,500 | 14,969.12 | | 1,530.88 |
| 10,000 | 12,500 | 12,484.74 | | 15.26 |
| 1,900 | 900 | 898.13 | | 1.87 |
| 8,000 | 10,000 | 9,851.21 | | 148.79 |
| 8,000 | 8,000 | 6,199.85 | | 1,800.15 |
| 10,000 | 10,000 | 9,988.64 | | 11.36 |
| 86,850 | 86,850 | 63,862.82 | | 22,987.18 |
| 2,500 | 2,500 | 1,450.00 | | 1,050.00 |
| 2,000 | 2,000 | 715.64 | | 1,284.36 |
| 3,000 | 3,000 | 124.45 | | 2,875.55 |
| 10,000 | 10,000 | 6,662.21 | | 3,337.79 |
| 43,500 | 43,500 | 22,188.81 | | 21,311.19 |
| 61,950 | 62,950 | 48,035.68 | | 14,914.32 |
| 12,500 | 6,000 | 2,250.00 | | 3,750.00 |
| 7,000 | 7,000 | 5,465.38 | | 1,534.62 |
| 2,500 | 2,500 | 2,494.21 | | 5.79 |
| 3,000 | 6,500 | 5,878.78 | | 621.22 |
| 3,000 | 5,000 | 4,287.25 | | 712.75 |
| 777,450 | 777,450 | 577,981.40 | | 199,468.60 |
| | | 1,465.00 | 1,465.00 | |
| 777,450 | 777,450 | 576,516.40 | 1,465.00 | 199,468.60 |
| 160,500 | 160,500 | 151,155.57 | | 9,344.43 |
| 2,000 | 2,000 | 1,967.08 | | 32.92 |
| 42,000 | 42,000 | 41,402.83 | | 597.17 |
| 55,000 | 55,000 | 46,442.58 | | 8,557.42 |
| 13,000 | 13,000 | 12,903.31 | | 96.69 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Musée Laurier / Laurier Museum, Arthabaska:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Autres dépenses / Other expenses.....
- 3—Musée Provancher / Provancher Museum, Cap-Rouge:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Autres dépenses / Other expenses.....
- 4—Musée Routier / Routier Museum, Ste-Foy:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Autres dépenses / Other expenses.....
- 5—Hôtel Chevalier:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 120 3—Archives de la Province / Provincial Archives:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Achat de livres et documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives / Purchase of books and historical documents, photographing of historical documents, research in archives.....
 - 5—Publications.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 121 4—Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library, Montréal:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Achat et reliure de livres, revues, journaux / Purchase and binding of books, publications, newspapers.....
 - 3—Autres dépenses / Other expenses.....

- 121 5—Inventaire des oeuvres d'art / Survey of art treasures:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2,500 | 2,500 | 2,402.19 | | 97.81 |
| 500 | 500 | 239.27 | | 260.73 |
| 2,000 | 2,000 | 1,666.38 | | 333.62 |
| 400 | 400 | 394.06 | | 5.94 |
| 1,500 | 1,500 | 1,417.09 | | 82.91 |
| 400 | 400 | | | 400.00 |
| 29,200 | 29,200 | 28,606.88 | | 593.12 |
| 700 | 700 | 192.52 | | 507.48 |
| 309,700 | 309,700 | 288,789.76 | | 20,910.24 |
| | | 100.00 | 100.00 | |
| 309,700 | 309,700 | 288,689.76 | 100.00 | 20,910.24 |
| 126,750 | 126,750 | 114,264.06 | | 12,485.94 |
| 2,000 | 2,000 | 1,153.04 | | 846.96 |
| 7,900 | 7,900 | 7,897.51 | | 2.49 |
| 28,000 | 28,000 | 15,986.90 | | 12,013.10 |
| 7,000 | 7,000 | 2,684.20 | | 4,315.80 |
| 171,650 | 171,650 | 141,985.71 | | 29,664.29 |
| | | 250.00 | 250.00 | |
| 171,650 | 171,650 | 141,735.71 | 250.00 | 29,664.29 |
| 188,700 | 187,500 | 159,725.84 | | 27,774.16 |
| 50,000 | 50,000 | 49,775.21 | | 224.79 |
| 10,900 | 12,100 | 11,780.50 | | 319.50 |
| 249,600 | 249,600 | 221,281.55 | | 28,318.45 |
| 33,800 | 33,800 | 25,573.82 | | 8,226.18 |
| 1,500 | 1,500 | 488.52 | | 1,011.48 |
| 1,900 | 1,900 | 1,743.42 | | 156.58 |
| 37,200 | 37,200 | 27,805.76 | | 9,394.24 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 122 6—Archéologie / Archeology:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

- 123 7—Délégation culturelle / Cultural delegation, Paris, France:
- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

- 123 8—Artisanat / Handicraft:
- 1—Traitements / Salaries

- 124 9—Service des monuments historiques, y compris subventions / Historic Monuments Service, including grants:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Contributions, entretien des monuments et objets mobiliers classés / Contributions, maintenance of classified monuments and moveable objects
 - 5—Restauration de la Place Royale à Québec / Restoration of the Place Royale at Québec ...
 - 6—Commission des monuments historiques: jetons de présence, frais de déplacement et de subsistance / Historic Monuments Commission: attendance fees, travelling and subsistence expenses
 - 7—Subventions / Grants
 - 8—Indemnités / Indemnities

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

- 125 10—Conservatoires de musique et d'art dramatique, y compris subventions / Conservatories of music and dramatic arts, including grants:
- 1—Montréal:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Honoraires / Fees
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 27,700 | 27,700 | 15,965.31 | | 11,734.69 |
| 2,500 | 2,500 | 726.20 | | 1,773.80 |
| 7,200 | 7,200 | 7,043.71 | | 156.29 |
| 37,400 | 37,400 | 23,735.22 | | 13,664.78 |
| | | 850.00 | 850.00 | |
| 37,400 | 37,400 | 22,885.22 | 850.00 | 13,664.78 |
| 65,600 | 65,600 | 61,045.03 | | 4,554.97 |
| 4,000 | 4,000 | 1,628.00 | | 2,372.00 |
| 28,000 | 28,000 | 27,952.09 | | 47.91 |
| 97,600 | 97,600 | 90,625.12 | | 6,974.88 |
| 81,800 | 81,800 | 72,984.98 | | 8,815.02 |
| 58,200 | 58,200 | 50,952.23 | | 7,247.77 |
| 2,300 | 2,300 | 1,588.43 | | 711.57 |
| 5,900 | 5,900 | 2,769.96 | | 3,130.04 |
| 305,000 | 305,000 | 304,562.24 | | 437.76 |
| 125,000 | 125,000 | 123,345.17 | | 1,654.83 |
| 2,500 | 2,500 | 866.01 | | 1,633.99 |
| 4,500 | 4,500 | 4,500.00 | | |
| 15,000 | 15,000 | | | 15,000.00 |
| 518,400 | 518,400 | 488,584.04 | | 29,815.96 |
| | | 200.00 | 200.00 | |
| 518,400 | 518,400 | 488,384.04 | 200.00 | 29,815.96 |
| 319,850 | 414,850 | 376,480.61 | | 38,369.39 |
| 200,000 | 105,000 | 94,301.50 | | 10,698.50 |
| 25,000 | 14,400 | 11,792.31 | | 2,607.69 |
| 1,200 | 1,200 | 820.27 | | 379.73 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|--|
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions..... |
| | 6—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants..... |
| | 2— Québec: |
| | 1—Traitements / Salaries..... |
| | 2—Honoraires / Fees..... |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses..... |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses..... |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions..... |
| | 6—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants..... |
| | 3—École pré-conservatoire de musique / Conservatories of music: Preparatory school: |
| | 1—Traitements / Salaries..... |
| | 2—Autres dépenses / Other expenses..... |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... |
| 126 | 11—Service des bibliothèques du Québec, y compris subventions / Québec Library Service, including grants: |
| | 1—Traitements / Salaries..... |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses..... |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions..... |
| | 5—Subventions / Grants..... |
| | 6—Bourses d'études en bibliothéconomie / Scholarships in library science..... |
| 127 | 12—Concours artistiques, littéraires et scientifiques / Artistic, literary and scientific competitions: |
| | 1—Concours artistiques / Artistic competitions..... |
| | 2—Concours littéraires et scientifiques / Literary and scientific competitions..... |
| 128 | 13—Subventions / Grants..... |
| | 1—Aide aux organisations de caractère éducationnel / Aid to organizations of an educational nature..... |
| | 2—Aide à l'édition d'ouvrages spéciaux / Aid to publication of special works..... |
| | 3—Encouragement aux auteurs / Incentive to authors..... |
| | 4—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada..... |
| | 5—Archéologie / Archeology..... |
| | 6—Office de la Langue française / French Language Bureau..... |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-----------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 20,000 | 37,000 | 33,997.03 | | 3,002.97 |
| 25,000 | 25,000 | 22,044.80 | | 2,955.20 |
| 180,700 | 256,700 | 244,974.62 | | 11,725.38 |
| 168,000 | 92,000 | 77,156.00 | | 14,844.00 |
| 20,000 | 16,200 | 15,766.04 | | 433.96 |
| 500 | 800 | 645.69 | | 154.31 |
| 28,000 | 50,000 | 44,217.94 | | 5,782.06 |
| 15,000 | 18,500 | 18,280.92 | | 219.08 |
| 29,600 | 35,600 | 26,498.83 | | 9,101.17 |
| 76,900 | 42,500 | 26,141.21 | | 16,358.79 |
| 1,109,750 | 1,109,750 | 993,117.77 | | 116,632.23 |
| 18,000 | 18,000 | 1,075.00 | 1,075.00 | 18,000.00 |
| 1,091,750 | 1,091,750 | 992,042.77 | 1,075.00 | 98,632.23 |
| 85,200 | 81,000 | 66,862.26 | | 14,137.74 |
| 3,000 | 4,200 | 3,884.26 | | 315.74 |
| 1,600 | 1,600 | 176.96 | | 1,423.04 |
| 13,000 | 16,000 | 15,383.55 | | 616.45 |
| 1,000,000 | 1,015,000 | 977,994.00 | | 37,006.00 |
| 15,000 | | | | |
| 1,117,800 | 1,117,800 | 1,064,301.03 | | 53,498.97 |
| 40,000 | 40,000 | 37,891.05 | | 2,108.95 |
| 40,000 | 40,000 | 30,268.56 | | 9,731.44 |
| 80,000 | 80,000 | 68,159.61 | | 11,840.39 |
| 1,800,000 | | | | |
| | 1,347,400 | 1,347,382.52 | | 17.48 |
| | 35,000 | 35,000.00 | | |
| | 35,000 | 34,997.50 | | 2.50 |
| | 175,000 | 174,984.35 | | 15.65 |
| | 8,000 | 8,000.00 | | |
| | 12,000 | 12,000.00 | | |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 7—Assurance-édition / Publishers loss insurance.....
 8—Aide à la distribution de livres pour fins éducatives / Aid in distribution of books for educational purposes.....
 9—Aide à la création / Aid to the creation.....

130 14—Musée d'art moderne / Modern Art Museum, Montréal:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 3—Matériel et articles de bureau / Equipment and office expenses.....
 4—Achat d'oeuvres d'art / Purchase of art works.....
 5—Expositions / Exhibitions.....
 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

130 15—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

131 16—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
 Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:

- 1—Service des monuments historiques / Historic Monuments Service.....
 2—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Québec.....
 3—Centre culturel: centenaire de la Confédération / Cultural Centre: centennial of Confederation.....
 4—Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library, Montréal.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | 4,300 | 4,258.15 | | 41.85 |
| | 28,300 | 28,299.81 | | .19 |
| | 155,000 | 155,000.00 | | |
| 1,800,000 | 1,800,000 | 1,799,922.33 | | 77.67 |
| 63,200 | 63,200 | 51,065.51 | | 12,134.49 |
| 3,500 | 3,500 | 1,552.60 | | 1,947.40 |
| 10,000 | 10,000 | 9,870.04 | | 129.96 |
| 50,000 | 50,000 | 43,838.91 | | 6,161.09 |
| 50,000 | 50,000 | 42,321.24 | | 7,678.76 |
| 9,000 | 9,000 | 8,285.72 | | 714.28 |
| 185,700 | 185,700 | 156,934.02 | | 28,765.98 |
| | | 100.00 | 100.00 | |
| 185,700 | 185,700 | 156,834.02 | 100.00 | 28,765.98 |
| 10,000 | 10,000 | 5,105.93 | | 4,894.07 |
| 6,566,050 | 6,566,050 | 6,017,274.23 | 4,040.00 | 544,735.77 |
| 430,000 | 430,000 | 170,757.52 | | 259,242.48 |
| 315,000 | 335,000 | 283,126.43 | | 51,873.57 |
| 1,500,000 | 1,460,000 | 367,354.39 | | 1,092,645.61 |
| | 20,000 | 17,242.00 | | 2,758.00 |
| 2,245,000 | 2,245,000 | 838,480.34 | | 1,406,519.66 |
| 986,200 | 986,200 | 165,247.13 | 165,247.13 | <i>986,200.00</i> |
| 1,258,800 | 1,258,800 | 673,233.21 | 165,247.13 | 420,319.66 |
| 7,824,850 | 7,824,850 | 6,690,507.44 | 169,287.13 | 965,055.43 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 1..... | \$ 777,450.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 577,981.40 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 1,465.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 576,516.40 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 1,465.00 |
| | \$ 577,981.40 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 199,468.60 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Cachets et honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|-------------------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1-1..... | 150,427.70 | | | | 150,427.70 |
| 1-1-2..... | | 15,993.38 | | | 15,993.38 |
| 1-1-3..... | | | | 2,114.79 | 2,114.79 |
| 1-1-4..... | | | | 30,314.52 | 30,314.52 |
| 1-1-5..... | | | 2,852.50 | 33,419.37 | 36,271.87 |
| 1-1-6..... | | 450.00 | 92.00 | 1,209.08 | 1,751.08 |
| 1-2-1..... | 123,301.14 | | | | 123,301.14 |
| 1-2-2..... | | | 14,969.12 | | 14,969.12 |
| 1-2-3..... | | 12,484.74 | | | 12,484.74 |
| 1-2-4..... | | | | 898.13 | 898.13 |
| 1-2-5..... | | | | 9,851.21 | 9,851.21 |
| 1-2-6..... | | | | 6,199.85 | 6,199.85 |
| 1-2-7..... | | | 333.03 | 9,655.61 | 9,988.64 |
| 1-3-1..... | 63,862.82 | | | | 63,862.82 |
| 1-3-2..... | | | 1,450.00 | | 1,450.00 |
| 1-3-3..... | | 715.64 | | | 715.64 |
| 1-3-4..... | | | | 124.45 | 124.45 |
| 1-3-5..... | | | | 6,662.21 | 6,662.21 |
| 1-3-6..... | | | | 22,188.81 | 22,188.81 |
| 1-4-1..... | 48,035.68 | | | | 48,035.68 |
| 1-4-2..... | | | 2,250.00 | | 2,250.00 |
| 1-4-3..... | | 5,465.38 | | | 5,465.38 |
| 1-4-4..... | | | | 2,494.21 | 2,494.21 |
| 1-4-5..... | | | | 5,878.78 | 5,878.78 |
| 1-4-6..... | | | 545.25 | 3,742.00 | 4,287.25 |
| | 385,627.34 | 35,109.14 | 22,491.90 | 134,753.02 | 577,981.40 |

Traitements / Salaries (\$385,627.34) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$35,109.14):

Services administratifs / Administrative Services

| | | | |
|----------------------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| Ministre / Minister: | | Blanchet, Mme Andrée.... | 7,765.25 |
| Laporte, L'hon. Pierre... | 1,518.16 | Boutet, Léopold..... | 5,809.94 |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | Dionne, Rita..... | 5,092.15 |
| Frégault, Guy..... | 19,665.64 | Lajeunesse, Laurent..... | 7,490.36 |
| | | Lemieux, Paul-Omer..... | 11,665.63 |
| Bélanger, Charles-E..... | 10,885.24 | Pallascio-Morin, E..... | 12,659.62 |

Service des arts et des lettres / Arts and Letters Service

| | | | | |
|-------------------------|-----------|----------|--------------------------|-----------|
| Beaulne, Guy..... | 5,151.20 | 2,319.70 | Giroux, Robert..... | 8,459.53 |
| Boulanger, Rolland..... | 9,110.01 | 1,571.49 | Mercier, Paul-E..... | 8,609.96 |
| DeGrandpré, Pierre..... | 13,650.24 | | Pelletier, Wilfrid..... | 13,584.53 |
| Drolet, Pauline..... | 6,591.64 | | St-Germain, Clément..... | 12,812.56 |
| Ferland, Lucien..... | 7,659.64 | | | |

Office de la Langue française / French Language Bureau

| | | | |
|------------------------|-----------|-----------------------|----------|
| Beaulieu, Maurice..... | 13,161.99 | Dupuis, Aristide..... | 6,341.62 |
| Bérubé, Gisèle..... | 5,073.37 | Leclerc, Gilles..... | 9,559.48 |
| Désilets, Guy..... | 5,684.29 | Lévesque, Robert..... | 5,494.45 |

**Département du Canada français d'outre-frontières
Extra-territorial French Canada Branch**

| | | | |
|------------------------|-----------|----------|--|
| Barcelo, Juliette..... | 8,988.33 | | |
| Dagneau, G.-Henri..... | 12,300.74 | 2,447.41 | |
| Gareau, Téléphore..... | 8,310.03 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (59) 142,290.83; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,759.07. Frais de voyage / Travelling expenses: Québec Voyage Enr., 6,365.42; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 17,145.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,075.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$22,491.90.

Fournisseurs / Suppliers (\$134,753.02):

Apeco of Canada Ltd., 2,954.59; Ateliers Roland Gingras Enr., 3,092; Charrier & Dugal Inc., 2,608; Helio Gravure Inc., 18,759.89; International Business Machines Co. Ltd., 2,539.51; L'Action Sociale Ltée, 7,134.74; Le Quotidien Ltée, 24,774.25; Librairie Garneau Ltée, 5,635.78; Office Overload Co. Ltd., 5,466.60; Denis Pépin Autos Ltée, 2,900.22; Presses de l'université McGill, 2,605; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 14,158.73. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 41,733.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 390.

Musées / Museums

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 2..... | \$ 309,700.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 288,789.76 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 100.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 288,689.76 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 100.00 |
| | \$ 288,789.76 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 20,910.24 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Cachets et honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|----------------------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1-1..... | 151,155.57 | | | | 151,155.57 |
| 2-1-2..... | | 1,967.08 | | | 1,967.08 |
| 2-1-3..... | | | | 41,402.83 | 41,402.83 |
| 2-1-4..... | | | | 46,442.58 | 46,442.58 |
| 2-1-5..... | | | 235.00 | 12,668.31 | 12,903.31 |
| 2-2-1..... | 2,402.19 | | | | 2,402.19 |
| 2-2-2..... | | | | 239.27 | 239.27 |
| 2-3-1..... | 1,666.38 | | | | 1,666.38 |
| 2-3-2..... | | | | 394.06 | 394.06 |
| 2-4-1..... | 1,417.09 | | | | 1,417.09 |
| 2-5-1..... | 28,606.88 | | | | 28,606.88 |
| 2-5-2..... | | | | 192.52 | 192.52 |
| | | | | | 288,789.76 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 5,029.01 | | | | 5,029.01 |
| | 190,277.12 | 1,967.08 | 235.00 | 101,339.57 | 293,818.77 |

Traitements / Salaries (\$190,277.12) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,967.08):

| | | | |
|-----------------------|----------|------------------------|----------|
| Béique, René..... | 8,588.40 | Masson, Pierre..... | 8,111.83 |
| Dorion, Joseph..... | 5,273.34 | Séguin, Robert-L..... | 5,841.57 |
| Grandbois, Alain..... | 5,273.34 | Treffry, Philippe..... | 5,545.37 |
| Marchand, André..... | 5,817.59 | Viau, Guy..... | 6,969.78 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (62) 134,958.12; Salaires / Wages: 3,123.35; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 774.43. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,867.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$235.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$101,339.57):

Michel Brochu, 2,946.68; Mme Arthur Carrier, 2,500; Cie de Sécurité et de Service Ltée, 2,995.50; Galerie Cartier Inc., 15,660; Antonio Chabot, 4,000; Concerts Couperin, 4,271; Heger De Lowenfield, 7,000; Galerie Nationale du Canada, 5,500; Brigitte Gilbert, 5,000; Ideal Electric Inc., 3,822.54; J.-E. Poitras Inc., 2,904.61. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 44,739.24.

Archives de la Province / Provincial Archives**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 3..... | \$ 171,650.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 141,985.71 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 250.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 141,735.71 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 250.00 |
| | \$ 141,985.71 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 29,664.29 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 114,264.06 | | | 114,264.06 |
| 3-2..... | | 1,153.04 | | 1,153.04 |
| 3-3..... | | | 7,897.51 | 7,897.51 |
| 3-4..... | | | 15,986.90 | 15,986.90 |
| 3-5..... | | | 2,684.20 | 2,684.20 |
| | | | | 141,985.71 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 481.21 | | | 481.21 |
| | 114,745.27 | 1,153.04 | 26,568.61 | 142,466.92 |

Traitements / Salaries (\$114,745.27) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,153.04):

| | | | |
|-----------------------|----------|------------------------------|-----------|
| Auger, Roland-J..... | 7,216.36 | Miville-Deschêne, Mme L..... | 7,563.71 |
| Chassé, Béatrice..... | 6,591.64 | Pelletier, J.-Antoine..... | 5,892.27 |
| Drolet, Antonio..... | 7,659.64 | Robitaille, Alphéda..... | 6,490.26 |
| Lefort, André..... | 6,716.31 | Weilbrenner, Bernard..... | 12,300.75 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (36) 53,264.15; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,050.18. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,153.04.

Fournisseurs / Suppliers (\$26,568.61):

Librairie Garneau Ltée, 5,047.78; Émile Robitaille, 2,676.95. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 18,593.88; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 4..... | \$ 249,600.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 221,281.55 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 28,318.45 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 159,725.84 | | | 159,725.84 |
| 4-2..... | | | 49,775.21 | 49,775.21 |
| 4-3..... | | 886.83 | 10,893.67 | 11,780.50 |
| | | | | 221,281.55 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 1,012.56 | | | 1,012.56 |
| | 160,738.40 | 886.83 | 60,668.88 | 222,294.11 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$160,738.40) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$886.83):

| | | | |
|---------------------------|-----------|----------------------------|----------|
| Brzeninski, Tadeusz..... | 7,299.05 | Lachapelle, Claude..... | 6,590.96 |
| Busseau, Lucille..... | 6,490.26 | Marchand, Louise..... | 7,809.98 |
| Cartier, Georges..... | 12,275.56 | Mercier, Marguerite..... | 7,930.84 |
| Demeter, Mme Rosalie..... | 7,406.51 | Trépanier, Jacqueline..... | 7,192.39 |
| Dessureau, Laure..... | 6,590.96 | Trépanier, Yvette..... | 6,942.36 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (41) 83,256.73; Salaires / Wages: 952.80. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 886.83.

Fournisseurs / Suppliers (\$60,668.88):

Ateliers de reliure Marcel Beaudoin, 2,871.51; Cie de Publications de la Presse Ltée, 6,765; Librairie Ducharme Ltée, 3,171.65; Librairie Dussault Ltée, 2,538.61; Société canadienne du Microfilm Inc., 2,679.50; Toronto Public Libraries, 5,900.90. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 36,741.71.

Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 5..... | \$ 37,200.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 27,805.76 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 9,394.24 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 25,573.82 | | | 25,573.82 |
| 5-2..... | | 488.52 | | 488.52 |
| 5-3..... | | | 1,743.42 | 1,743.42 |
| | 25,573.82 | 488.52 | 1,743.42 | 27,805.76 |

Traitements / Salaries (\$25,573.82) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$488.52):

Gérard Morisset, 5,774.11; Jacques Pierre, 5,273.34. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000 (7) 14,384.32; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 142.05. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 488.52.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,743.42.

Archéologie / Archeology

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|--------------|
| Article / Item 6..... | \$ 37,400.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 23,735.22 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 850.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 22,885.22 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 850.00 |
| | \$ 23,735.22 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 13,664.78 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 15,965.31 | | | | 15,965.31 |
| 6-2..... | | 726.20 | | | 726.20 |
| 6-3..... | | | 160.00 | 6,883.71 | 7,043.71 |
| | | | | | 23,735.22 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 368.21 | | | | 368.21 |
| | 16,333.52 | 726.20 | 160.00 | 6,883.71 | 24,103.43 |

Traitements / Salaries (\$16,333.52) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$726.20):

Michel Gaumond, 6,966.10, 576.20. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (7) 9,367.42. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires / Fees:

Geochron Laboratories Inc., \$160.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$6,883.71):

Lucie Vary, 3,160. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,023.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 700.

**Délégation culturelle / Cultural Delegation
Paris, France**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| Article / Item 7..... | \$ 97,600.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 90,625.12 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 6,974.88</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et allocations Salaries and Allowances | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|---------------------------|------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1..... | 61,045.03 | | | 61,045.03 |
| 7-2..... | | 1,628.00 | | 1,628.00 |
| 7-3..... | | | 27,952.09 | 27,952.09 |
| | <u>61,045.03</u> | <u>1,628.00</u> | <u>27,952.09</u> | <u>90,625.12</u> |

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$61,045.03) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,628.00):

| | | |
|-----------------------------|-----------|----------|
| Deslauriers, Françoise..... | 6,335.12 | 56.67 |
| Élie, Robert..... | 13,783.92 | 1,571.33 |
| Hamelin, Jean..... | 9,409.98 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2) 3,159.05; Allocations / Allowances: Françoise Deslauriers, 5,190; Robert Élie, 13,649.76; Jean Hamelin, 9,517.20.

Fournisseurs / Suppliers (\$27,952.09):

Consortium International de Diffusion, 3,436.17; Librairie Garneau Ltée, 3,794.04; G.-M. Patry Ltée, 4,335.38; Petite caisse / Petty cash, 8,807.64. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,578.86.

Artisanat / Handicraft

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| Article / Item 8..... | \$ 81,800.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 72,984.98 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 8,815.02</u> |

| | |
|------------------------|---------------------|
| Article / Item 8..... | 72,984.98 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 126.57 |
| | <u>\$ 72,858.41</u> |

Traitements / Salaries (\$72,858.41):

Mme Marie-Josée Kontny, 5,273.34. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (18) 67,585.07.

Service des monuments historiques, y compris subventions
Historic Monuments Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 9..... | \$ 518,400.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 488,584.04 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 200.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 488,384.04 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 200.00 |
| | \$ 488,584.04 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 29,815.96 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Contributions et subventions Contributions and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 9-1..... | 50,952.23 | | | | | 50,952.23 |
| 9-2..... | | 1,588.43 | | | | 1,588.43 |
| 9-3..... | | | | | 2,769.96 | 2,769.96 |
| 9-4..... | | | 4,585.51 | 263,599.84 | 36,376.89 | 304,562.24 |
| 9-5..... | | | 1,345.17 | 122,000.00 | | 123,345.17 |
| 9-6..... | | | 866.01 | | | 866.01 |
| 9-7..... | | | | 4,500.00 | | 4,500.00 |
| | 50,952.23 | 1,588.43 | 6,796.69 | 390,099.84 | 39,146.85 | 488,584.04 |

Traitements / Salaries (\$50,952.23) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,588.43):

| | |
|--------------------------|-----------|
| Dumas, Silvio..... | 9,940.16 |
| Gouin, Paul..... | 10,988.27 |
| Grégoire, Jean-Marc..... | 6,740.29 |
| Ménard, Alcide..... | 5,716.22 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (13) 17,567.29. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
 Travelling expenses under \$1,500: 1,388.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$6,796.69.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$390,099.84):

Pierre Cantin, 8,875.16; Congrégation Notre-Dame, 47,455.84; Marie Dubuc, 1,838.64; Cléophas Dufour, 1,445.09; Fernand Dufour, 6,592.50. *École d'architecture*: Université Laval, 1,500, Université McGill, 1,500, Université de Montréal, 1,500; *Fabrique*: Gentilly, 2,691.95, L'Acadie, 3,649.92, Ste-Agnès, 13,000, St-Antoine-de-Tilly, 5,620.02, St-Elzéar, 2,580, St-Joachim, 32,501.35, St-Michel-de-Vaudreuil, 2,559.74; La Seigneurie Pierre-Boucher Inc., 17,500; Mary Lortie-Côté, 4,466.09; Maison provinciale des Jésuites, 5,600; Eric McLean, 28,000; Monastère des Ursulines, Trois-Rivières, 3,173.14; E.-Anthony Price, 2,140; Rév. Soeurs Ursulines de Québec, 1,099; Camille Sanfaçon, 1,958; Société de la Place Royale de Québec Inc., 122,000; Société historique de Vaudreuil-Soulanges, 18,119.88; Village historique de Jacques-de-Chambly, 50,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 2,733.52.

Fournisseurs / Suppliers (\$39,146.85):

Casavant Frères Ltée, 3,000; Roland Chalifoux Inc., 3,770; Christ Church Maintenance Committee, 2,852.14; Cité de Québec, 2,960.21; Hydro-Québec, 4,171.47; David Matte, 6,298.44. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 16,094.59.

Conservatoires de musique et d'art dramatique, y compris subventions **Conservatories of Music and Dramatic Arts, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|----------------------|
| Article / Item 10..... | \$ 1,091,750.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 993,117.77 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 1,075.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 992,042.77 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 1,075.00 |
| | <u>\$ 993,117.77</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 98,632.23</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Contributions et subventions Contributions and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 10-1-1..... | 376,480.61 | | | | | 376,480.61 |
| 10-1-2..... | | | 94,301.50 | | | 94,301.50 |
| 10-1-3..... | | 11,792.31 | | | | 11,792.31 |
| 10-1-4..... | | | | | 820.27 | 820.27 |
| 10-1-5..... | | | | | 33,997.03 | 33,997.03 |
| 10-1-6..... | | | | | 22,044.80 | 22,044.80 |
| 10-2-1..... | 244,974.62 | | | | | 244,974.62 |
| 10-2-2..... | | | 77,156.00 | | | 77,156.00 |
| 10-2-3..... | | 15,766.04 | | | | 15,766.04 |
| 10-2-4..... | | | | | 645.69 | 645.69 |
| 10-2-5..... | | | | | 44,217.94 | 44,217.94 |
| 10-2-6..... | | | | 1,000.00 | 17,280.92 | 18,280.92 |
| 10-3-1..... | 26,498.83 | | | | | 26,498.83 |
| 10-3-2..... | | 2,330.60 | 6,188.00 | | 17,622.61 | 26,141.21 |
| | | | | | | 993,117.77 |
| M.F. 12 (1964/65)... | 623.26 | | | | | 623.26 |
| | <u>648,577.32</u> | <u>29,888.95</u> | <u>177,645.50</u> | <u>1,000.00</u> | <u>136,629.26</u> | <u>993,741.03</u> |

Traitements / Salaries (\$648,577.32) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$29,888.95):

Montréal

| | | | | |
|--------------------------|-----------|--------------------------|-----------|----------|
| Arel, Gaston..... | 6,328.68 | Lafrance, Paul..... | 6,990.31 | |
| Baillargeon, Hervé..... | 8,317.63 | Lecomte, Jacques..... | 10,987.81 | |
| Bélanger, Madeleine..... | 6,328.68 | Leduc, Roland..... | 13,434.32 | 2,411.24 |
| Berman, Melvin..... | 5,791.70 | Lenssens, Mme Ria..... | 9,163.20 | |
| Charbonneau, Louis..... | 6,328.68 | Martin, Gilberte..... | 9,896.04 | |
| Charuk, John..... | 8,653.50 | Marzollo, Dick..... | | 2,635.00 |
| Cusson, Gabriel..... | 9,570.82 | Masella, Joseph..... | 6,328.68 | |
| Delorme, Isabelle..... | 9,896.04 | Masella, Rafaël..... | 5,791.70 | |
| Desautels, Andrée..... | 9,570.82 | Narici, Mme Dina-Maria.. | 9,896.04 | |
| Desjarlais, Robert..... | 6,328.68 | Paquin, Marie-Thérèse... | 6,701.21 | |
| Garami, Arthur..... | 6,925.80 | Pépin, Clermont..... | 10,096.34 | 1,623.64 |
| Gratton, Fernand..... | 11,620.71 | Pratte, Mme Françoise... | 9,586.16 | |
| Heller, Irving..... | 9,220.76 | Savaria, Georges..... | 7,611.89 | |
| Huppé, Mme Fleurette... | 8,653.50 | Sieb Calvin, Robert..... | 9,165.58 | |
| Joachim, Otto..... | 9,286.01 | Thisdale, Hector..... | 5,892.27 | |
| Joachim, Walter..... | 9,063.19 | Tzincoca, Remus..... | 9,625.46 | |
| Kolessa, Mme Lubka..... | 8,863.11 | Valcourt, Jean..... | 12,917.75 | 1,756.57 |
| Lachance, Janine..... | 6,107.41 | | | |

Québec

| | | | |
|----------------------|-----------|------------------------|-----------|
| Audibert, Rita | 6,328.68 | Lavallée, Géraldine | 5,161.05 |
| Beaulne, Guy | 8,427.27 | Lavoie, Claude | 10,987.81 |
| Bernier, François | 10,009.99 | Lesage, Marthe | 6,328.68 |
| Bourassa, Guy | 9,895.94 | Létourneau, Claude | 10,987.81 |
| Bourque, Pierre | 5,791.70 | Martin, Magdeleine | 10,044.99 |
| Duchesnay, Mme Alice | 9,057.18 | Mérineau, André | 6,618.96 |
| Gagnier, Réal | 8,317.63 | Rollet, Mme M.-Thérèse | 6,802.59 |
| Guay, Maurice | 6,490.26 | Rousseau, Jean-Louis | 8,715.18 |
| Jobin, Raoul | 18,968.66 | Talbot, Paul-Émile | 7,232.64 |
| Krieger, Tania | 8,653.50 | Tremblay, Gilles | 8,903.45 |
| Labelle, Mme Hélène | 9,896.04 | Vallières, Henri | 6,951.68 |

École pré-conservatoire de musique
Conservatories of Music: Preparatory School

| | |
|---------------------|----------|
| Davignon, Edgar | 6,552.57 |
| Kaczynski, Czeslow | 8,940.42 |
| Lesage, Mme Liliane | 7,232.64 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (42) 143,668.03; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 671.49. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 21,387.50; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 75.

Honoraires / Fees (\$177,645.50):

Lise Boucher, 2,930; François Cartier, 5,010; Roger Citerne, 4,841.25; Josephthe Colle, 3,558.50; Pieter Coomans, 2,541; Roland Desjardins, 2,607; Rachel-D. Dumont, 4,098; Claire Forget, 2,962; Taras Gabora, 4,254; Denise Gagnon, 4,547.50; Andrée Gauthier-Germain, 4,609.50; Georges Groulx, 4,803.75; Yvonne Hubert, 3,364.50; Sylvio Lacharité, 4,080; Jean Leduc, 6,558; Guy Lepage, 6,907.50; Monique Marcil, 3,530; Dick Marzollo, 4,340; Thérèse Millette, 3,930; Jean-Guy Pichette, 6,400; Léopold Simoneau, 6,100; Hidetaro Suzuki, 3,537; Arpad Szomoru, 5,593.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 76,542.50.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Association des élèves du conservatoire de musique et d'art dramatique (section de Québec), \$1,000.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$136,629.26):

Ed. Archambault Inc., 9,266.33; William Dowd, 3,400; Charles Houdret, 2,750; Institut canadien de Québec, 6,201; Langelier & Valiquette Ltée, 39,618.50; Solange Legendre, 3,120; Librairie Garneau Ltée, 2,603.74; Petite caisse / Petty cash, 2,711.74; Procure Générale de Musique Ltée, 4,124.77; C. Robitaille Inc., 7,866.68; André Trudel, 9,283.50; Willis et Cie Ltée, 3,810.87. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 40,872.13; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,000.

Service des bibliothèques du Québec, y compris subventions
Québec Library Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|-------------------------------|-----------------|
| Article / Item 11 | \$ 1,117,800.00 |
| Dépenses / Expenditures | \$ 1,064,301.03 |
| Dépensé en moins / Unexpended | \$ 53,498.97 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|-----------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 11-1 | 66,862.26 | | | | | 66,862.26 |
| 11-2 | | 3,884.26 | | | | 3,884.26 |
| 11-3 | | | 100.00 | | 76.96 | 176.96 |
| 11-4 | | | | | 15,383.55 | 15,383.55 |
| 11-5 | | | | 977,994.00 | | 977,994.00 |
| | 66,862.26 | 3,884.26 | 100.00 | 977,994.00 | 15,460.51 | 1,064,301.03 |

Traitements / Salaries (\$66,862.26) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,884.26):

| | | | |
|--------------------------|----------|--------------------------|-----------|
| Auger, Roland..... | 7,115.04 | Lafortune, François..... | 9,388.27 |
| Desroches, Jean-Guy..... | 5,534.68 | Martin, Gérard..... | 12,784.07 |
| Gagnon, Gilbert..... | 5,413.57 | Matte, Pierre..... | 9,388.27 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (5) 17,238.36. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,884.26.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$100.00.

Subventions / Grants (\$977,994.00):

Associations: Bibliothécaires du Québec, 3,000; Canadienne des bibliothécaires de Langue française, 6,000; Canadienne des bibliothèques, 2,500; Conseil de la Semaine des bibliothèques canadiennes, 7,000. *Bibliothèques municipales:* Arvida, 8,750; Boucherville, 3,307; Cap-de-la-Madeleine, 6,600; Chibougamau, 3,500; Dorval, 5,002; Drummondville, 8,298; Gatineau, 17,200; Granby, 9,125; Hull, 24,500; Loretteville, 2,311; Mont-Laurier, 9,000; Montréal, 100,000; Mont-Royal, 9,757; Outremont, 10,658; Port-Alfred, 2,629; Repentigny, 11,371; Rimouski, 10,000; Rosemère, 7,449; Saint-Bruno, 4,112; Saint-Félicien, 1,895; Saint-Jean, 18,000; Saint-Jérôme, 8,724; Saint-Lambert, 15,000; Saint-Laurent, 21,591; Saint-Romuald-d'Etchemin, 2,416; Sainte-Marie, 1,612; Salaberry de Valleyfield, 11,000; Sept-Îles, 7,000; Shawinigan, 17,000; Sherbrooke, 28,000; Sorel, 2,518; Terrebonne, 2,058; Trois-Rivières, 29,438; Val-d'Or, 8,500; Verdun, 29,503; Westmount, 20,000; *Bibliothèques d'associations:* Asbestos, 1,849; Baie-Comeau, 1,620; Beaconsfield, 2,536; Beloeil, 1,263; Chicoutimi, 8,000; Coaticook, 1,066; Farnham, 1,070; Gagnon: Barbel Library, 1,200; Lachine: Bibliothèque des Saints-Anges, 1,200; Lachute: Carrefour du Livre, 1,600; LaSalle, 4,866; La Tuque, 3,000; Montréal: Atwater Library, 9,000, Bibliothèque des Enfants, 10,000, Boys and Girls Library, 7,000, Children's Library, 10,500, Fraser-Hickson Institute, 7,000, Jewish Public Library, 9,000, Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 6,000, Notre-Dame-de-Grâce Library, 9,000, Bibliothèque N.-D. du T.-St-Sacrement, 1,000, Bibliothèque Pinocchio, 4,000; Nicolet, 1,820; Noranda: Bibliothèque du Souvenir, 7,000; Pointe-Claire, 5,729; Port-Cartier, 1,500; Québec: Institut canadien, 48,000; Rivière-du-Loup, 8,000; Rock Island: Haskell Free Library, 1,170; Roxboro: North Shore Library, 1,708; Saint-Hyacinthe, 6,500; Sainte-Agathe-des-Monts, 1,500; Sherbrooke Library, 1,500; Victoriaville: Bibliothèque des Bois Francs, 3,500; *Bibliothèques circulantes ou régionales:* Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 135,000; McLennan Travelling Library, 50,000; Service des Bibliothèques de la Mauricie, 80,000; Service régional des Bibliothèques de West Island, 15,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 11,973.00

Fournisseurs / Suppliers (\$15,460.51):

H.-W. Wilson Co., 3,235.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 12,225.01.

Concours artistiques, littéraires et scientifiques Artistic, Literary and Scientific Competitions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 12..... | \$ 80,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 68,159.61 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 11,840.39 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Concours (prix) Competitions (Prizes) | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|--|---------------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 12-1..... | 562.00 | 409.47 | 900.00 | 32,000.00 | 4,019.58 | 37,891.05 |
| 12-2..... | | 347.01 | 3,300.00 | 26,000.00 | 621.55 | 30,268.56 |
| | 562.00 | 756.48 | 4,200.00 | 58,000.00 | 4,641.13 | 68,159.61 |

Traitements / Salaries (\$562.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$756.48):

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: 562. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 756.48.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$4,200.00.

Concours: prix / Competitions: Prizes (\$58,000.00):

Albéric Boivin, 5,000; Roger Caron, 2,500; Ulysse Comtois, 2,500; Fernand Daudelin, 4,000; Jacques Hurtubise, 4,000; Marcel Jean, 2,500; Jan Menses, 4,000; François Soucy, 4,000; Robert Wolfe, 2,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 27,000.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,641.13.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| Article / Item 13..... | \$ 1,800,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 1,799,922.33 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 77.67 |

Aide aux organisations de caractère éducationnel / Aid to Organizations of an Educational Nature (\$1,347,382.52):

Académie canadienne-française, 5,000; Académie de musique de Québec, 15,000; Amitiés Québec-Afrique, 1,450; Apprentis-Sorciers, 8,000; Ars Organi, 1,000; Assoc. canadienne de philosophie, 1,000; Assoc. canadienne du théâtre d'amateurs, 8,500; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des sciences, 38,000; Assoc. des éditeurs canadiens, 51,000; Assoc. des fanfares amateurs de la Province, 10,000; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Canada, 3,880; Assoc. des sculpteurs du Québec, 3,000; Assoc. des universités entièrement ou partiellement de langue française, 35,000; Assoc. France-Canada, 1,400; Atelier graphique, 6,000; Atelier Claude-Théberge Ltée, 6,000; Boréal Express Ltée, 6,000; Brome County Historical Society, 1,000; Camp musical du Lac-St-Jean, 4,850; Carrefour international d'étudiants, 3,500; Centre d'art: Argenteuil, 3,500, Percé, 3,500, Repentigny, 8,050, Trois-Rivières, 4,000, Shawinigan, 1,500; Centre dramatique du Conservatoire, 72,250; Centre du théâtre canadien, 2,500; Cinémathèque canadienne, 10,270; Club musical des dames de Québec, 2,900; Comédiens de l'Estoc, 10,500; Comité du Vieux Québec, 2,000; Comité québécois des visites interprovinciales, 3,500; Concerts symphoniques de Sherbrooke Inc., 5,800; Conseil supérieur du livre, 2,000; Corporation « Nouvel Âge », 3,000; Disciples de Massenet, 1,000; École d'art dramatique de Hull Inc., 2,500; École nationale de théâtre du Canada, 38,080; Fédération des fanfares amateurs de la province de Québec, 3,000; Fédération folklorique des groupes ethniques de Montréal, 3,000; Festival d'art dramatique du Canada, 14,170; Festival international du film de Montréal, 50,000; Feux-Follets, 25,000; Grands ballets canadiens, 70,000; Harmonie Mgr Dumas Inc., 1,000; Institut canadien de Québec, 5,000; Institut des arts au Saguenay, 8,000; Institut d'études médiévales, 5,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 5,000; Institut international de musique du Canada, 10,000; Institut scientifique franco-canadien, 10,000; Jeunesses littéraires du Canada français, 2,000; Jeunesses musicales du Canada, 67,750; L'Accord, 6,000; La Fenière, 2,910; Maison des étudiants canadiens à Paris, 20,000; Maîtrise du chapitre de Québec, 2,500; Musée des beaux-arts de Montréal, 41,000; Musiciens amateurs du Canada, 7,300; Mutins de Longueuil Inc., 1,000; Nouvelle compagnie théâtrale Inc., 13,700; Orchestre de chambre McGill, 2,000; Orchestre national de la jeunesse du Canada, 5,000; Orchestre symphonique de Montréal, 50,000; Orchestre symphonique de Québec, 125,000; Pierre Patry, 3,000; Petits chanteurs du Mont-Royal, 4,950; Élise Pouliot, 21,000; Production Élise Inc., 1,000; Revue Liberté, 2,000; Objectif, 1,000; Séquences, 1,000; Vie des arts, 10,000; Salon du livre de Montréal, 32,000; Salon du livre de Québec, 8,000; Société artistique de Thetford Mines, 2,425; Société des concerts de Beauce, 2,425; Société des concerts de l'Île-d'Orléans, 3,000; Société des écrivains canadiens, 2,000; Société des festivals de Montréal, 20,000; Société d'études et de conférences, 2,000; Société d'histoire régionale de la Mauricie, 1,000; Société d'histoire d'Odanak, 3,000; Société historique de Québec, 1,250; Société mathématique du Canada, 4,000; Société de musique canadienne, 1,000; Société de musique contemporaine, 4,500; Société Pro-Musica, 6,800; Société royale du Canada, 3,000; Théâtre: de l'Egégore Inc., 14,550, de Marjolaine, 5,000, de Quatre-Sous, 19,400, des Deux-Rives, 1,500, du Nouveau-Monde,

33,000, du Rideau-Vert, 76,000, International de Montréal, 9,850, Lyrique de Nouvelle-France, 47,500, Lyrique du Canada, 1,890.72, Université nationale du Rwanda, 25,000. Montants inférieurs à \$1,000: 31,581.80.

Aide à l'édition d'ouvrages spéciaux / Aid to Publication of Special Works (\$35,000.00):

André Bergevin, 2,200; Fernand Dumont, 2,300; Édition du Levrier, 2,000; Éditions H.M.H., 1,000; Galerie "Nova et Vetera", 1,200; M. Groseberg, 1,000; André Labarrière-Paulé, 2,500; Fernand Ouellet, 2,500; Jean Palardy, 5,000; Presses de l'université Laval, 5,150; Soeur M.-Henriette-de-Jésus, 2,000; Soeur Thérèse-du-Carmel, 1,000; Dr Mashe Sambatyon, 1,000; Adrien Thério, 1,000; Marcel Trudel, 2,500. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 2,650.

Encouragement aux auteurs / Incentive to Authors (\$34,997.50):

Jacques Brault, 1,000; Fernand Dumont, 1,400; Mme Jules Fournier, 1,800, Diane Giguère, 1,000; Louis Maheux-Fortier, 1,000; Michèle Mailhot, 1,000; Eugène Roberto, 1,500; Paul Wyczynski, 1,500. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 24,797.50.

Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada (\$174,984.35):

Associations: canadienne française de l'Alberta, 2,000, éducation des canadiens-français du Manitoba, 1,500, étudiants de Dalhousie, 1,000; Caisse Universitaire, 2,000; Centre français de l'Alliance française de Vancouver, 1,000; Cercle Molière de Saint-Boniface, 1,300; Cie de Gestion Atlantique Ltée., 50,000; Club Champlain de Kingston, 3,000; Collège bilingue de pédagogie du Collège St-Jean d'Edmonton, 50,000; Conseil canadien des assoc. d'éducation de langue française, 1,469.35; Conseil de la vie française, 18,125; École nationale de théâtre du Canada, 1,000; Fédération canadienne-française de la Colombie-Britannique, 5,590; Oeuvre des bourses du Collège de St-Boniface, 5,000; Oeuvres nationales d'Acadie, 10,000; Société nationale des Acadiens, 7,000; Société Richelieu, 4,000; Société St-André-de-North-Battleford, 3,000; Toronto French School Inc., 1,000; Troupe Molière, 1,500; Université de Moncton, 3,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 2,500.

Archéologie / Archeology (\$8,000.00):

Musée d'archéologie de Trois-Rivières, 3,000; Société d'archéologie de Sherbrooke, 5,000.

Office de la Langue française / French Language Bureau (\$12,000.00):

Gaston Dulong, 6,000; Jean-Denis Gendron, 4,500; Roch Valin, 1,500.

Assurance-édition / Publishers Loss Insurance (\$4,258.15):

Librairie Beauchemin, 3,147.41. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 1,110.74.

Aide à la distribution de livres pour fins éducatives / Aid in Distribution of Books for Educational Purposes (\$28,299.81):

Alvernia Publishing Co. Ltd., 1,042.50; Granger Frères, 17,285.07; Jeune Scientifique, 1,998; Librairie Garneau Ltée, 3,097.52; Société canadienne d'histoire, 1,000; Syndicat des Éditeurs Belges, 1,287.50. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 2,589.22.

Aide à la création / Aid to the Creation (\$155,000.00):

Thomas-Harold Beament, 1,000; Jean-Pierre Beaudin, 2,000; Louis Beaudoin, 1,000; André Beaulieu, 3,000; Maurice Blain, 2,000; John Bland, 5,000; Gilles Boisvert, 2,000; Elizabeth Braginetz, 1,000; Kittie Bruneau, 2,000; Michel Brunet, 1,500; Françoise Bujold, 1,500; Paul Chamberland, 4,000; Monique Charbonneau, 2,000; Gabriel Charpentier, 4,000; Bernard Chaudron, 3,000; Ulysse Comtois, 3,000; Paul-André Crépeau, 2,500; Abbé Michel De Maignan, 1,000; Jacques de Roussan, 1,000; Jacques Dofny, 4,500; Antoine Dumas, 2,000; Pierre Faucher, 1,000; Marcelle Ferron, 3,000; Julien Forcier, 4,000; John-Stinson Glassco, 2,000; Margo Gouin, 1,000; Fernand Grenier, 4,000; Gilles Groulx, 2,000; Germaine Guèvremont, 3,000; Léo Guindon, 2,000; Anne Hébert, 3,000; Pierre Heyvaert, 1,000; Jacques Hurtubise, 2,000; Bernard Jasmin, 2,000; Jacques Languirand, 4,000; Georges Larouche, 1,500; Rina Lasnier, 2,000; Jacques Lavigne, 2,000; Serge Lemoine, 2,000; Conrad Letendre, 4,000; Maya Lightbody, 2,000; Françoise Loranger-Michaud, 1,500; André Major, 2,000; Benoît de Margerie, 3,000; Roger Matton, 6,000; Pierre Mayrand, 6,000; Gabrielle Messier, 4,000; Marcel Maussette, 3,000; Jean Miville-Deschênes, 500; Jean O'Neil, 2,000; Anne Paré, 2,000; Thérèse Prince-Falmagne, 1,000; Abbé Honorius Provost, 1,000; Yves Rajotte, 2,000; Eugénie-L. Ranger, 1,000; Michel Régnier, 2,000; Jean-Robert Remillard, 1,500; Jean-Jules Richard, 3,000; Raoul Roy, 3,000; Jean Sarrazin, 4,000; Monseigneur Félix-Antoine Savard, 2,000; Marie Savard, 2,000; Soeur Gabriellina, 1,000; Stéphane Venne, 1,000; Adrien Vilandre, 1,000; Adèle Wiseman, 3,000.

Musée d'art moderne / Modern Art Museum

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|----------------------|
| Article / Item 14..... | \$ 185,700.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 156,934.02 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 100.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 156,834.02 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 100.00 |
| | <u>\$ 156,934.02</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 28,765.48</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 14-1..... | 51,065.51 | | | | 51,065.51 |
| 14-2..... | | 1,552.60 | | | 1,552.60 |
| 14-3..... | | | | 9,870.04 | 9,870.04 |
| 14-4..... | | | | 43,838.91 | 43,838.91 |
| 14-5..... | | | 9,400.00 | 32,921.24 | 42,321.24 |
| 14-6..... | | | 2,369.00 | 5,916.72 | 8,285.72 |
| | <u>51,065.51</u> | <u>1,552.60</u> | <u>11,769.00</u> | <u>92,546.91</u> | <u>156,934.02</u> |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$51,065.51) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,552.60):

Henri Barras, 7,510.01; Guy Robert, 7,195.61. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (6) 9,651.01; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 351.71; Salaires / Wages: Agence de Sécurité Philipps, 26,357.17. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,552.60.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$11,769.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$92,546.91):

Affiliated Customs Brokers Ltd., 6,795.88; Buffet St-Michel Enrg., 2,525; Daro Voyages Inc., 2,949.85; Drummond McCall & Co. Ltd., 4,106.90; *Galérie*: Camille-Hébert, 4,776; Agnès-Lefort, 6,178; Mme P. Hébert-Stevens, 5,525; Hélio Gravure Inc., 2,562.08; Berto Lardera, 3,500. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 53,528.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| Article / Item 15..... | \$ 10,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 5,105.93 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 4,894.07</u> |

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,433.90.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$249.10.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,422.93.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement****Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 16. | \$ 1,258,800.00 |
| Dépenses / Expenditures. | 838,480.34 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada. | 165,247.13 |
| Dépenses en immobilisations / Capital expenditures. | 673,233.21 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable. | 165,247.13 |
| | <u>\$ 838,480.34</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended. | <u>\$ 420,319.66</u> |

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service**Québec:**

| Hôtel Chevalier, 5 Champlain: | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|---|---------------------|----------------------|
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables. | | 120,000.00 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Barnabé & Fils. | | 212,322.50 |
| Lucien Couture. | 15,894.58 | 15,894.58 |
| Grenier & Tardif Inc. | | 11,492.74 |
| L'Électricité du St-Laurent Ltée. | 6,530.00 | 6,530.00 |
| André Robitaille, architecte / Architect. | | 16,794.50 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 1,257.41 | 5,984.16 |
| | <u>\$ 23,681.99</u> | <u>\$ 339,018.48</u> |

Maison Bédard, 18 Mont-Carmel:

| | | |
|---|--------------------|---------------------|
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| Cie du St-Louis. | | 39,051.31 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 1,788.95 | 1,788.95 |
| | <u>\$ 1,788.95</u> | <u>\$ 40,840.26</u> |

Maison Fargues, 92 St-Pierre:

| | | |
|---|--------------------|----------------------|
| Achat de propriété / Purchase of immoveable: | | |
| E. Chalifour Inc. | | 16,000.00 |
| Transformations / Alterations: | | |
| A. Deslauriers & Fils Ltée. | | 39,022.12 |
| Émile Frenette Ltée. | | 36,566.99 |
| André Robitaille, architecte / Architect. | 3,100.00 | 13,692.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 133.33 | 379.68 |
| | <u>\$ 3,233.33</u> | <u>\$ 105,660.79</u> |

Maison Feldman, 24 Mont-Carmel:

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|--------------|--------------|
| Achat de propriété / Purchase of immovable: | | |
| Charles Feldman | \$ 60,000.00 | \$ 60,000.00 |

Maison Gugy, 20 Mont-Carmel:

| | | |
|---|-----------|--------------|
| Achat de propriété / Purchase of immovable: | | |
| Cie du St-Louis | | 29,852.34 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 342.83 | 342.83 |
| | \$ 342.83 | \$ 30,195.17 |

Maison Jacquet, 34 St-Louis:

| | | |
|---|-------------|--------------|
| Achat de propriété / Purchase of immovable: | | |
| Josaphat Doyon | | 55,000.00 |
| J.-A. Gauvin, notaire / Notary | | 213.20 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Cimota Construction | | 12,147.77 |
| Eugène Falardeau Ltée. | | 5,195.00 |
| André Robitaille, architecte / Architect | | 3,092.48 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 2,457.00 | 2,937.00 |
| | \$ 2,457.00 | \$ 78,585.45 |

Maison Thompson-Côté, 47 Ste-Ursule:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Achat de propriété / Purchase of immovable: | | |
| Willie Côté | | 18,500.00 |
| Benoit Boulanger, notaire / Notary | | 147.80 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Grenier & Tardif Inc. | 10,837.84 | 52,901.14 |
| Roland Lizotte Inc. | 2,525.00 | 2,525.00 |
| André Robitaille, architecte / Architect | 1,760.19 | 3,973.87 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 298.63 | 358.63 |
| | \$ 15,421.66 | \$ 78,406.44 |

Maison Villeray-Fornel, 9-11 1/2 Place Royale:

| | | |
|---|--------------|---------------|
| Achat de propriété / Purchase of immovable: | | |
| E. Saks | | 18,500.00 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Barnabé & Fils | 300.00 | 40,253.00 |
| A. Deslauriers & Fils Ltée. | | 11,894.39 |
| Émile Frenette Ltée. | | 37,413.16 |
| Noël-Henri Giroux Inc. | 9,000.00 | 9,000.00 |
| André Robitaille, architecte / Architect | | 8,543.55 |
| Antonio Sévigny | | 17,294.11 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 2,535.06 | 2,847.88 |
| | \$ 11,835.06 | \$ 145,746.09 |

Autres endroits / Elsewhere:**Chambly, Maison St-Hubert:**

| | | |
|---|-----------|--------------|
| Construction: | | |
| Roland Chalifoux Ltée. | | 46,213.00 |
| V. Depocas, architecte / Architect | | 3,465.98 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 381.00 | 881.00 |
| | \$ 381.00 | \$ 50,559.98 |

| Château-Richer, Moulin du Petit-Pré: | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|---|----------------|--------------------|
| Achat / Purchase: | | |
| Pierre Jobidon..... | \$ 31,000.00 | \$ 31,000.00 |

Montmagny, Manoir Couillard-Dupuis:

| | | |
|---|-------------|--------------|
| Achat de propriété / Purchase of immovable: | | |
| Paul Couillard-Dupuis..... | | 15,000.00 |
| Denis Plante, notaire / Notary..... | | 237.45 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Cyrice Malenfant..... | 8,010.00 | 8,010.00 |
| | \$ 8,010.00 | \$ 23,247.45 |

Sabrevois, Maison Honoré-Mercier:

| | | |
|--|-------------|--------------|
| Achat de propriété / Purchase of immovable: | | |
| Société St-Jean-Baptiste de St-Hyacinthe..... | | 3,000.00 |
| Paul Guillet, notaire / Notary..... | | 179.85 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Désourdy & Frère..... | | 5,250.00 |
| Entreprises Iberville Inc..... | 4,640.00 | 4,640.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 1,040.05 | 1,641.10 |
| | \$ 5,680.05 | \$ 14,710.95 |

Ste-Foy, Maison Routier:

| | | |
|--|-------------|--------------|
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables: | | |
| Philippe de Rico..... | | 6,000.00 |
| Entreprises de Construction Belleville Enr..... | | 8,400.00 |
| François Routier..... | | 2,000.00 |
| André Cossette, notaire / Notary..... | | 171.80 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Belleville Construction Inc..... | | 20,465.83 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,413.65 | 5,118.57 |
| | \$ 2,413.65 | \$ 42,156.20 |

St-Pierre (Île-d'Orléans), Ancienne église:

| | | |
|--|-------------|--------------|
| Achat / Purchase: | | |
| Paroisse de St-Pierre (Île-d'Orléans)..... | | 35,000.00 |
| Cossette & Cossette, notaires / Notaries..... | | 420.00 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Côté & Gagnon Enr..... | | 34,674.51 |
| L'Électricité du St-Laurent Ltée..... | 4,195.00 | 4,195.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 317.00 | 1,305.72 |
| | \$ 4,512.00 | \$ 75,595.23 |

Conservatoire de musique et d'art dramatique / Institute of Music and Dramatic Art**Québec:**

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables: | | |
| Louis Bédard..... | | 36,000.00 |
| Trinity Church..... | | 50,000.00 |
| André Cossette, notaire / Notary..... | | 268.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Sylvio Brassard..... | 10,434.24 | 10,434.24 |
| Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin..... | 12,081.20 | 12,081.20 |
| Pierre Rinfret..... | | 6,420.44 |
| André Risi..... | 2,163.00 | 2,163.00 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|---------------|---------------|
| Transformations / Alterations: | | |
| Barnabé & Fils Ltée. | 255,816.39 | 255,816.39 |
| Lavigueur Assurance Inc. | 2,631.60 | 2,631.60 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | 283,126.43 | 375,814.87 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada. | 165,247.13 | 165,247.13 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 117,879.30 | \$ 210,567.74 |

Centre culturel / Cultural Centre

Grand Théâtre de Québec:

| | | |
|---|---------------|-----------------|
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables: | | |
| Divers propriétaires / Various owners. | | 1,723,696.95 |
| Frais d'acquisition / Expenses for acquisition: | | |
| Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc. | | 37,990.53 |
| Divers notaires / Various Notaries. | 732.45 | 6,904.22 |
| Architectes / Architects: | | |
| André Blouin. | | 17,386.58 |
| Jean-Luc Poulin et P.-E. Ayotte. | | 7,500.00 |
| Victor Prus. | 202,500.00 | 212,500.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | | 3,000.00 |
| Construction: | | |
| E. M. M. Ltée. | | 18,030.40 |
| François Marquis Ltée. | 27,465.50 | 27,465.50 |
| Savard & Dion. | 129,867.80 | 129,867.80 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr. | 1,988.65 | 3,409.72 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 485.95 | 3,498.15 |
| Autres dépenses / Other expenses: | | |
| Chanoinesses Hospitalières de St-Augustin. | 4,314.04 | 4,314.04 |
| Pierre DesMarais. | | 4,080.70 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | | 6,440.00 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 367,354.39 | \$ 2,206,084.59 |

Bibliothèque Saint-Sulpice

Montréal:

| | |
|-------------------------------|---------------|
| C. Ducharme & Fils Ltée. | \$ 17,242.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 673,233.21 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | | |
|-----|---|--|
| 138 | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries..... | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses..... | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions..... | |
| | 5—Autres dépenses / Other expenses..... | |
| 138 | 2—Honoraires / Fees..... | |
| 139 | 3—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses..... | |
| | Total..... | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 102,200 | 102,200 | 80,387.63 | | 21,812.37 |
| 20,000 | 20,000 | 16,347.54 | | 3,652.46 |
| 2,300 | 800 | 180.17 | | 619.83 |
| 4,000 | 5,500 | 5,489.30 | | 10.70 |
| 1,000 | 1,000 | 416.91 | | 583.09 |
| 129,500 | 129,500 | 102,821.55 | | 26,678.45 |
| 25,000 | 25,000 | 18,754.37 | | 6,245.63 |
| 3,000 | 3,000 | 74.25 | | 2,925.75 |
| 157,500 | 157,500 | 121,650.17 | | 35,849.83 |

Administration

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 1..... | 120,600.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 4,700.00 |
| 2..... | 4,200.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 129,500.00 |

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 26,678.45 |
|------------------------------------|--------------|

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 80,387.63 | | | 80,387.63 |
| 1-2..... | | 16,347.54 | | 16,347.54 |
| 1-3..... | | | 180.17 | 180.17 |
| 1-4..... | | | 5,489.30 | 5,489.30 |
| 1-5..... | | | 416.91 | 416.91 |
| | 80,387.63 | 16,347.54 | 6,086.38 | 102,821.55 |

| | |
|------------------------|----------|
| Parizeau, Jacques..... | 1,604.93 |
|------------------------|----------|

Honoraires / Fees

| | |
|------------------------------------|-------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 6,245.63 |
|------------------------------------|-------------|

Jacques Parizeau, 3,254; André Patry, 4,925; Louis-Philippe Pigeon, 4,194. Montants inférieurs à \$2,500
Amounts under \$2,500: 6,381.37.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|------------------------------------|----|----------|
| Article / Item 3..... | \$ | 3,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ | 74.25 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ | 2,925.75 |

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Gérald Fortin, \$74.25.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

146 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 5—Traitement électronique des données / Data processing
- 6—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous
- 7—Films

Moins remboursements / Less reimbursements

147 2—Service de recherches, y compris subventions / Research Service, including grants:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 4—Autres dépenses / Other expenses

2—Honoraires et subventions / Fees and grants

148 3—Prévention des incendies: Commissariat des incendies / Fire prevention: Fire Commissioner's Office:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Traitement électronique des données / Data processing
- 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

149 4—Régie des eaux du Québec, y compris bourses / Québec Water Board, including scholarships:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1,099,450 | 1,099,450 | 959,278.11 | | 140,171.89 |
| 110,000 | 110,000 | 93,650.32 | | 16,349.68 |
| 5,000 | 5,000 | 3,363.60 | | 1,636.40 |
| 50,000 | 50,000 | 47,126.73 | | 2,873.27 |
| 4,400 | 4,400 | | | 4,400.00 |
| 35,000 | 35,000 | 20,165.71 | | 14,834.29 |
| 15,000 | 15,000 | 15,000.00 | | |
| 1,318,850 | 1,318,850 | 1,138,584.47 | | 180,265.53 |
| | | 6,868.43 | 1,000.00 | 5,868.43 |
| 1,318,850 | 1,318,850 | 1,131,716.04 | 1,000.00 | 186,133.96 |
| 70,000 | 70,000 | 20,954.32 | | 49,045.68 |
| 5,000 | 5,000 | 3.65 | | 4,996.35 |
| 5,000 | 5,000 | | | 5,000.00 |
| 20,000 | 20,000 | 386.48 | | 19,613.52 |
| 100,000 | 100,000 | 10,930.00 | | 89,070.00 |
| 200,000 | 200,000 | 32,274.45 | | 167,725.55 |
| 275,550 | 275,550 | 261,598.67 | | 13,951.33 |
| 45,000 | 45,000 | 44,996.63 | | 3.37 |
| 4,000 | 4,000 | 4,000.00 | | |
| 60,000 | 60,000 | 37,707.11 | | 22,292.89 |
| 384,550 | 384,550 | 348,302.41 | | 36,247.59 |
| | | 933.42 | 933.42 | |
| 384,550 | 384,550 | 347,368.99 | 933.42 | 36,247.59 |
| 550,750 | 550,750 | 475,408.62 | | 75,341.38 |
| 116,600 | 81,600 | 47,059.23 | | 34,540.77 |
| 2,500 | 2,500 | 787.57 | | 1,712.43 |
| 30,000 | 30,000 | 9,968.09 | | 20,031.91 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|--|
| | 5—Fournitures et aménagement de laboratoires / Laboratory equipment and installation.. |
| | 6—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel |
| | 7—Traitement électronique des données / Data processing |
| | 8—Autres dépenses / Other expenses |
| | 2—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières / Preliminary studies for purification of the water of various rivers |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 150 | 5—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités / Winter works: grants to municipalities |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 151 | 6—Autres subventions aux municipalités / Other grants to municipalities: |
| | 1—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements |
| | 2—Prévention des incendies / Fire prevention |
| | 3—Usines d'épuration des eaux / Water purification plants |
| 151 | 7—Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du golfe St-Laurent / Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 151 | 8—Commission provinciale d'urbanisme / Provincial Town Planning Commission |
| 152 | 9—Autres subventions / Other grants |
| 152 | S1—Arbitrage / Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52 |
| 152 | S2—Subvention spéciale à la cité de Québec / Special grant to the City of Québec, 4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 15,000 | 50,000 | 28,426.20 | | 21,573.80 |
| 22,500 | 22,500 | 17,347.25 | | 5,152.75 |
| 15,000 | 15,000 | | | 15,000.00 |
| 10,000 | 10,000 | 7,931.67 | | 2,068.33 |
| 10,000 | 10,000 | | | 10,000.00 |
| 772,350 | 772,350 | 586,928.63 | | 185,421.37 |
| | | 3,506.04 | 506.04 | 3,000.00 |
| 772,350 | 772,350 | 583,422.59 | 506.04 | 188,421.37 |
| 41,350,000 | 41,350,000 | 41,639,975.91 | | 289,975.91 |
| 24,200,000 | 24,200,000 | 24,501,926.01 | 11,936.53 | 289,989.48 |
| 17,150,000 | 17,150,000 | 17,138,049.90 | 11,936.53 | 13.57 |
| 5,300,000 | 4,800,000 | 2,819,800.82 | | 1,980,199.18 |
| 1,400,000 | 1,900,000 | 1,899,746.41 | | 253.59 |
| 900,000 | 900,000 | 899,713.15 | | 286.85 |
| 7,600,000 | 7,600,000 | 5,619,260.38 | | 1,980,739.62 |
| 35,000 | 35,000 | 31,484.42 | | 3,515.58 |
| | | 50.00 | 50.00 | |
| 35,000 | 35,000 | 31,434.42 | 50.00 | 3,515.58 |
| 50,000 | 50,000 | 49,995.54 | | 4.46 |
| 18,000 | 18,000 | 18,000.00 | | |
| 5,000 | 5,000 | 8,547.80 | | 3,547.80 |
| 250,000 | 250,000 | 250,000.00 | | |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|---|
| 152 | S3—Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Équipement, fournitures et véhicules moteurs / Equipment, supplies and motor vehicles |
| | 4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement et des véhicules moteurs / Materials, maintenance and operation of equipment and motor vehicles |
| | 5—Locations et services publics / Rentals and public services |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses |
| | 2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects |
| | 3—Autres projets / Other projects: |
| | 1—Protection contre les incendies / Fire protection |
| | 2—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways |
| | 3—Indemnités aux accidentés / Indemnities to injured |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 155 | 10—Étude sur les problèmes intermunicipaux de la région de Montréal / Study on intermunicipal problems in the Montréal area |
| 155 | 11—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses |
| 156 | 12—Étude sur l'habitation / Study on housing |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 156 | 13—Urbanisme / Town planning |
| 157 | Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 12 Eliz. II, c. 1 |
| | Total |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 655,000 | 655,000 | 608,825.18 | | 46,174.82 |
| 40,000 | 40,000 | 35,247.97 | | 4,752.03 |
| 214,000 | 193,000 | 26,052.76 | | 166,947.24 |
| 75,000 | 75,000 | 35,222.93 | | 39,777.07 |
| 108,000 | 108,000 | 70,999.75 | | 37,000.25 |
| 68,000 | 68,000 | 31,618.40 | | 36,381.60 |
| 1,200,000 | 1,200,000 | 1,040,236.76 | | 159,763.24 |
| 45,000 | 66,000 | 66,058.00 | | 58.00 |
| 34,000 | 34,000 | 26,532.51 | | 7,467.49 |
| 1,000 | 1,000 | 2,588.37 | | 1,588.37 |
| 2,440,000 | 2,440,000 | 1,943,382.63 | | 496,617.37 |
| 1,905,000 | 1,905,000 | 1,532,963.74 | 600,190.12 | 972,226.33 |
| 535,000 | 535,000 | 410,418.89 | 600,190.12 | 475,609.01 |
| 25,000 | 25,000 | 5,969.96 | | 19,030.04 |
| 45,000 | 45,000 | 26,666.62 | | 18,333.38 |
| 100,000 | 100,000 | 84,936.07 | | 15,063.93 |
| | | 1,200.00 | 1,200.00 | |
| 100,000 | 100,000 | 83,736.07 | 1,200.00 | 15,063.93 |
| 75,000 | 75,000 | 16,616.39 | | 58,383.61 |
| | | | | |
| 28,563,750 | 28,563,750 | 25,753,478.04 | 615,816.11 | 2,194,455.85 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|-----------|------------------------|
| Article / Item 1..... | | 1,176,400.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 126,700.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 15,000.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 750.00 | 15,750.00 |
| | | <u>\$ 1,318,850.00</u> |

| | | |
|--|----------|------------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | | 1,138,584.47 |
| Moins / Less: | | |
| Remboursement / Reimbursement: Laval, ville (Town)..... | 5,868.43 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 1,000.00 | 6,868.43 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 1,131,716.04 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 1,000.00 |
| | | <u>\$ 1,132,716.04</u> |

| | | |
|------------------------------------|--|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | <u>\$ 186,133.96</u> |
|------------------------------------|--|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 959,278.11 | | | 959,278.11 |
| 1-2..... | | 93,650.32 | | 93,650.32 |
| 1-3..... | | | 3,363.60 | 3,363.60 |
| 1-4..... | | | 47,126.73 | 47,126.73 |
| 1-6..... | | | 20,165.71 | 20,165.71 |
| 1-7..... | | | 15,000.00 | 15,000.00 |
| | | | | <u>1,138,584.47</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 201.36 | | | 201.36 |
| | <u>959,479.47</u> | <u>93,650.32</u> | <u>85,656.04</u> | <u>1,138,785.83</u> |

Traitements / Salaries (\$959,479.47) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$93,650.32):

| | | | | |
|----------------------------------|-----------|----------------------------|-----------|----------|
| Ministre / Minister: | | Lafond, Jean-C..... | 13,475.54 | |
| Laporte, L'hon. Pierre.... | 5,200.00 | LaRue, Lucien..... | 8,556.11 | |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | | | |
| Doucet, Jean-Louis..... | 22,082.06 | Arial, Benoit..... | 6,091.59 | 1,574.12 |
| Adjoint / Assistant: | | Auclair, Renaud..... | 5,801.90 | |
| Blier, Camille..... | 17,331.21 | Beaulieu, Richard..... | 8,910.05 | |
| Commission Municipale de | | Beaumier, Fortunat..... | 6,264.42 | |
| Québec / Québec Munic- | | Béland, André..... | 5,118.23 | |
| ipal Commission: | | Bergeron, Alphonse..... | 10,058.33 | |
| Président: | | Bergeron, Jules..... | 6,091.59 | 3,654.66 |
| Sheehan, John-F..... | 21,331.34 | Boisvert, Alexandre-R.... | 7,216.36 | |
| Vice-président: | | Brassard, Augustin..... | | 1,714.77 |
| Turgeon, Maurice..... | 15,994.30 | Brousseau, Jean-Jacques... | 5,453.88 | |
| Commissaires / Commis- | | Brunelle, Dorval..... | 9,170.25 | |
| sioners: | | Caron, Gabriel..... | 6,900.21 | |
| Clark, Robert..... | 13,617.60 | Côté, Gilles..... | 5,146.23 | |
| Faucher, Pierre..... | 14,832.62 | Daigle, Jean-Paul..... | 2,465.66 | 1,684.98 |
| | | D'Astous, Adrien..... | 8,609.96 | 2,703.71 |

| | | | | | |
|-------------------------------|----------|----------|-------------------------------|-----------|----------|
| Delisle, Georges-Henri..... | 5,394.25 | | Mathieu, François..... | 10,091.21 | |
| De Savoye, Michel-F..... | 7,993.13 | | Michaud, Paul..... | 5,868.30 | |
| Desaulniers, Roger..... | 9,963.17 | | Morin, Robert..... | 8,996.65 | 5,143.75 |
| Desjardins, Jean-C..... | 9,790.45 | | Ouellette, Maurice..... | 6,841.67 | 2,617.65 |
| Dubuc, Eugène..... | 7,490.36 | | Pardoen, André..... | 7,419.64 | |
| Émond, Gustave..... | 8,119.89 | | Paré, Gaston..... | 9,634.49 | |
| Ferland, Maurice..... | 7,506.65 | 2,458.29 | Paris, Louis-Martin..... | 4,572.93 | 4,173.95 |
| Fleury, Marius..... | 6,234.42 | | Pellerin, Paul..... | 6,317.44 | |
| Gagné, Jacques..... | 6,317.44 | 2,735.69 | Perron, Marc..... | 11,151.89 | 2,042.74 |
| Gauvin, Gilles..... | 8,109.91 | | Pleau, Claude..... | 7,152.36 | |
| Godbout, Bernard..... | 7,809.98 | 4,241.29 | Raymond, Maurice..... | 5,392.23 | 2,264.87 |
| Guilbault, Henri..... | 7,540.36 | | Robert, Alexandre..... | 5,781.77 | |
| Harguindeguy, Jean-Louis..... | 5,023.46 | | St-Pierre, Roland..... | 9,700.30 | |
| Héroux, Ovide..... | 8,795.26 | 3,638.48 | St-Sauveur, Roger..... | 5,554.95 | 1,854.72 |
| Isabel, Wildy..... | 9,917.38 | 2,845.90 | Samson, Gérard..... | 6,490.26 | |
| Jobin, Maurice..... | 5,148.17 | | Sasseville, Clovis-Louis..... | 11,033.57 | |
| Lachaine, Louis..... | 7,659.64 | | Simard, Marcel..... | 5,712.42 | |
| Lagoux, Laurent..... | 6,466.29 | 4,534.72 | Spafford, Warren..... | 9,537.08 | |
| Lamarre, Gaston..... | 7,672.99 | | Sylvain, Antoine..... | 6,591.64 | 1,832.50 |
| Langlois, Claude..... | 6,282.07 | | Thibault, Jacques..... | 6,341.62 | 4,375.11 |
| Lavoie, Herménégilde..... | 9,059.68 | 2,335.06 | Tousignant, Jacques..... | 7,858.45 | |
| Leboeuf, Robert..... | 9,040.07 | | Tremblay, André..... | 5,109.69 | |
| Lelièvre, Jean..... | 7,809.98 | | Trottier, Irenée..... | 5,841.57 | |
| Livernois, Mme Françoise.. | 6,611.53 | | Turgeon, Carol..... | 5,153.83 | |

Autres traitements / Other salaries: (144) 376,746.89; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 6,310.65. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère du Revenu / Dept. of Revenue, 7,821.25; Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 16,716.62; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 950.

Fournisseurs / Suppliers (\$85,656.04):

Gazette Printing Co. Ltd., 4,820.35; Imprimerie Jacques-Cartier, 3,650; International Business Machines Co. Ltd., 4,944.14; Joint Fire Prevention Publicity Committee, 7,349.81; Office du film / Film Bureau, 15,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,241.19; Xerox of Canada Ltd., 10,749.96. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 31,850.59; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Service de recherches, y compris subventions Research Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 2..... | \$ 200,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 32,274.45 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ 167,725.55 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|-----------------------|---------------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1-1..... | 20,954.32 | | | | | 20,954.32 |
| 2-1-2..... | | 3.65 | | | | 3.65 |
| 2-1-4..... | | | 381.80 | | 4.68 | 386.48 |
| 2-2..... | | | 9,355.00 | 1,575.00 | | 10,930.00 |
| | 20,954.32 | 3.65 | 9,736.80 | 1,575.00 | 4.68 | 32,274.45 |

Traitements / Salaries (\$20,954.32) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3.65):

| | | |
|-------------------------|----------|------|
| Bussières, Roger..... | 5,962.64 | 3.65 |
| Drapeau, Julien..... | 7,222.92 | |
| L'Heureux, Jacques..... | 5,190.02 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2) 2,578.74.

Honoraires / Fees (\$9,736.80):

Blouin, Bodet & Ass. Ltée, 3,175; Bureau d'études municipales et régionales, 6,180. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 381.80.

Subventions / Grants:

Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: \$1,575.00.

Fournisseurs / Suppliers:

Canadien Pacifique: messageries / Express \$4.68.

Prévention des incendies / Fire Prevention**Commissariat des incendies / Fire Commissioner's Office**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|----------------------|
| Article / Item 3..... | 329,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 54,700.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept of Finance: | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 850.00 |
| | <u>\$ 384,550.00</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | 348,302.41 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 933.42 |
| | <u>347,368.99</u> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 933.42 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | |
| | <u>\$ 348,302.41</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 36,247.59</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 261,598.67 | | | | 261,598.67 |
| 3-2..... | | 44,996.63 | | | 44,996.63 |
| 3-3..... | | | | 4,000.00 | 4,000.00 |
| 3-4..... | | | 17,398.01 | 20,309.10 | 37,707.11 |
| | | | | | <u>348,302.41</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 115.06 | | | | 115.06 |
| | <u>261,713.73</u> | <u>44,996.63</u> | <u>17,398.01</u> | <u>24,309.10</u> | <u>348,417.47</u> |

Traitements / Salaries (\$261,713.73) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$44,996.63):

| | | | | |
|-----------------------|----------|----------|---------------------|----------|
| Aub , Andr ..... | 9,363.16 | 2,451.57 | Bolduc, Pierre..... | 8,310.03 |
| Beaudoin, G rard..... | 5,095.20 | | Caron,  mile..... | 6,716.31 |
| Blondin, Gilles..... | 6,216.26 | 2,108.38 | Couture, Bruno..... | 5,030.04 |

| | | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|----------------------------------|-----------|----------|
| Delage, Jean-Guy | 7,510.01 | 3,588.49 | Noël, Jean-Guy | 8,563.18 | |
| Desjardins, Ulysse | 6,593.56 | | Perreault, François-Xavier | 14,832.76 | 4,963.07 |
| Dubé, Victor | 6,593.48 | 3,660.53 | Pérusse, Fernand | 6,802.59 | 2,237.33 |
| Gauthier, Roger | 6,593.56 | 1,635.10 | Sirois, Claude | 6,191.54 | 1,974.73 |
| Joly, Bernard | 7,618.48 | 1,604.96 | Thériault, Philippe-A. | 6,471.51 | 1,832.80 |
| Lamothe, Gilles | 10,166.48 | 2,026.72 | Vachon, Hervé | 6,244.95 | 2,907.00 |
| Levesque, Raymond | 8,487.53 | 2,447.72 | Wilson, Roberto | 7,510.01 | |
| Moss, Henri | 9,276.01 | 2,163.52 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (28) 98,974.05; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,553.03. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,461.29; Avances dont comptes à rendre / Advances to be accounted for: 933.42.

Honoraires / Fees (\$17,398.01):

Amyot, Bahl, Derome & Ass., 12,988.95. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 4,409.06.

Fournisseurs / Suppliers (\$24,309.10):

Champlain Auto Ford Inc., 3,345; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 4,000; Laporte Automobiles Ltée, 3,238.39. Comptes inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 13,725.71.

Régie des eaux du Québec, y compris bourses Québec Water Board, including Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 4 | 744,600.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 21,900.00 |
| Virement du ministère des finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65 et A.C. / O.C. 2020 '65 | 5,850.00 |
| | <u>\$ 772,350.00</u> |

| | |
|--|----------------------|
| Dépenses / Expenditures | 586,928.63 |
| Moins / Less: | |
| Imputation au ministère de la Santé / Charge to Dept. of Health .. | 3,000.00 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 506.04 |
| | <u>3,506.04</u> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures | 583,422.59 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable | 506.04 |
| | <u>\$ 583,928.63</u> |

| | |
|-------------------------------------|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended | <u>\$ 188,421.37</u> |
|-------------------------------------|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Bourses et contributions Scholarships and Contributions | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1-1 | 475,408.62 | | | | 475,408.62 |
| 4-1-2 | | 47,059.23 | | | 47,059.23 |
| 4-1-3 | | | | 787.57 | 787.57 |
| 4-1-4 | | | | 9,968.09 | 9,968.09 |
| 4-1-5 | | | | 28,426.20 | 28,426.20 |
| 4-1-6 | | | 17,347.25 | | 17,347.25 |
| 4-1-8 | | | 200.00 | 7,731.67 | 7,931.67 |
| | | | | | <u>586,928.63</u> |
| M.F. 12 (1964/65) | 1,541.89 | | | | 1,541.89 |
| | <u>476,950.51</u> | <u>47,059.23</u> | <u>17,547.25</u> | <u>46,913.53</u> | <u>588,470.52</u> |

Traitements / Salaries (\$476,950.51) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$47,059.23):

| | | | | | |
|------------------------------------|-----------|----------|-------------------------|-----------|----------|
| Président: | | | Fréchette, Roland..... | 8,556.74 | |
| D'Amour, Jean..... | 21,331.34 | | Gaboury, Maurice..... | 9,388.27 | |
| Vice-Président: | | | Gaudette, Édouard..... | 7,232.74 | |
| Fontaine, Léopold..... | 16,832.63 | 1,945.85 | Gauvin, Michel..... | 5,098.13 | |
| Régisseurs / Comptrollers: | | | Gendron, Jean-Paul..... | 5,118.96 | |
| Desjardins, Roger..... | 12,493.06 | 1,777.25 | Gosselin, Gaston..... | 10,576.29 | |
| Jolicoeur, Gilles..... | 15,665.51 | | Grenier, Florian..... | 5,101.32 | |
| Paquette, Paul-Émile... 12,493.06 | | | Joanisse, Marcel..... | 6,466.29 | |
| | | | Lebeau, Gustave..... | 11,199.75 | |
| Allard, Marcel..... | 10,234.02 | | Lesauteur, Anthony..... | 9,259.64 | 1,707.61 |
| Aubé, Jean..... | 5,083.06 | | L'Heureux, P.-Réal..... | 12,726.96 | |
| Audet, Clément..... | 8,346.10 | | Lizotte, Jean-M..... | 5,118.96 | |
| Auger, Raymond..... | 7,362.32 | | Martin, Jean-Paul..... | 6,466.29 | |
| Beudet, Roger..... | 6,591.64 | 2,486.17 | Migneault, André..... | 7,539.87 | 3,497.94 |
| Bérubé, Edgar-E..... | 10,810.01 | | Pagé, Yves-L..... | 6,044.83 | |
| Blanchet, Paul-André.... | 6,567.47 | | Pellerin, André..... | 6,044.83 | |
| Brière, François..... | 5,970.53 | | Perrault, André..... | 6,567.47 | |
| Charbonneau, Paul..... | 12,146.15 | | Plante, André..... | 6,202.58 | |
| Claveau, Ghislain..... | 5,088.82 | | Rochette, Vincent..... | 6,527.27 | 2,049.73 |
| Côté, Michel..... | 6,590.80 | | Rouleau, Serge..... | 6,567.47 | |
| Courtemanche, Albert-H... 5,493.61 | | | Tétreault, Robert..... | 6,567.47 | |
| Couture, Louis..... | 10,366.91 | | Trottier, Roger..... | 6,332.68 | |
| D'Anjou, Réal..... | 6,067.55 | | Trudel, Gaston..... | 5,098.13 | |
| Foldes, Jean..... | 8,348.93 | | Vaillancourt, Guy..... | 5,819.49 | 2,035.98 |
| Francoeur, Mme Jeannette. 7,490.36 | | | Vallée, J.-Claude..... | 5,098.13 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (46) 91,298.07; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 7,558. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 31,052.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 506.04.

Bourses et contributions / Scholarships and Contributions:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$17,547.25.

Fournisseurs / Suppliers (\$46,913.53):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,043.34; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,348.76; Fisher Scientific Co. Ltd. 3,037.91; Office Overload Co. Ltd., 7,706.82; Technico Inc., 12,260. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,516.70.

Travaux d'hiver / Winter Works**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 5..... | 13,150,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 4,000,000.00 |
| | \$17,150,000.00 |

Dépenses / Expenditures..... 41,639,975.91

Moins remboursements / Less reimbursements:

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada..... | 24,489,989.48 | |
| À recevoir des municipalités / Receivable from municipalities.... | 11,936.53 | 24,501,926.01 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 17,138,049.90

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 11,936.53

\$17,149,986.43

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 13.57

Autres subventions aux municipalités Other Grants to Municipalities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 6..... | \$ 7,600,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 5,619,260.38 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 1,980,739.62</u> |

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems (\$2,819,800.82), page 157.

Prévention des incendies / Fire Prevention (\$1,899,746.41), page 157.

Usines d'épuration des eaux / Water Purification Plants (\$899,713.15), page 157.

Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du golfe St-Laurent

Act Respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------------|
| Article / Item 7..... | \$ 35,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 31,484.42 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 50.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 31,434.42 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 50.00 |
| | <u>\$ 31,484.42</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 3,515.58</u> |

Traitements / Salaries (\$17,309.01) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$10,610.33):

Gaston Bergeron, 10,835.38, 8,478.57; Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (3) 6,473.63. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,081.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,565.08.

Commission provinciale d'urbanisme Provincial Town Planning Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|----------------|
| Article / Item 8..... | \$ 50,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 49,995.54 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 4.46</u> |

Honoraires et autres dépenses / Fees and Other Expenses (\$49,995.54):

Charles Abrams, 14,800; Renald Daoud, 8,841.75; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 2,690; Lloyd Rodwin, 3,000; Van Ginkel, architectes, 5,900; Michel Van Schendel, 5,687.50. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 9,076.29.

Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------|--------------|
| Article / Item 9..... | \$ 18,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 18,000.00 |

Association: canadienne d'urbanisme, 1,500, des secrétaires de municipalités, 2,300, québécoise des techniques de l'eau, 1,000; Institut des officiers municipaux de finance et d'administration du Québec, 1,000; Revue municipale, 5,000; Union des conseils de comté de la province de Québec, 2,800; Union des municipalités de la province de Québec, 2,500. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 1,900.

Arbitrage / Arbitration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|-------------|
| 13 Geo. VI, c. 52..... | \$ 5,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 8,547.80 |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ 3,547.80 |

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$8,547.80.

Subvention spéciale à la cité de Québec
Special Grant to the City of Québec

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:

| | |
|---|---------------|
| 4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements..... | \$ 250,000.00 |
| Dépense / Expenditure..... | \$ 250,000.00 |

Québec, cité, (neuvième de dix versements égaux / Ninth of ten equal instalments), \$250,000.00.

Protection civile / Civil Protection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|-----------------|
| S.R., c. 53..... | \$ 535,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 1,943,382.63 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | |
| Contributions: | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | |
| Encaissées / Received..... | 837,873.04 |
| À recevoir / Receivable..... | 599,940.12 |
| | 1,437,813.16 |
| Municipalités / Municipalities..... | 94,419.75 |
| Indemnités pour dommages aux véhicules moteurs / Indemnities for damages to motor vehicles..... | 220.83 |
| Vente de matériel / Sale of material..... | 250.00 |
| Téléphone..... | 10.00 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... | 250.00 |
| | 1,532,963.74 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 410,418.89 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 600,190.12 |
| | \$ 1,010,609.01 |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ 475,609.01 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Contributions | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| S3-1-1..... | 608,825.18 | | | | | 608,825.18 |
| S3-1-2..... | | 35,247.97 | | | | 35,247.97 |
| S3-1-3..... | | | | | 26,052.76 | 26,052.76 |
| S3-1-4..... | | | | | 35,222.93 | 35,222.93 |
| S3-1-5..... | | | | | 70,999.75 | 70,999.75 |
| S3-1-6..... | | | 1,249.61 | | 30,368.79 | 31,618.40 |
| S3-2..... | | | | 1,040,236.76 | | 1,040,236.76 |
| S3-3-1..... | | | | | 66,058.00 | 66,058.00 |
| S3-3-2..... | | | 18,650.00 | | 7,882.51 | 26,532.51 |
| S3-3-3..... | | | | | 2,588.37 | 2,588.37 |
| | | | | | | 1,943,382.63 |
| M.F. 12 (1964/65)... | 74.79 | | | | | 74.79 |
| | 608,899.97 | 35,247.97 | 19,899.61 | 1,040,236.76 | 239,173.11 | 1,943,457.42 |

Traitements / Salaries (\$608,899.97) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$35,247.97):

| | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|--------------------------|-----------|
| Angers, Alexandre..... | 9,992.15 | | Gonthier, Gilles..... | 8,041.42 |
| Ansell, Frank..... | 9,541.50 | | Gravel, Robert..... | 8,241.38 |
| Bégin, Georges..... | 6,201.10 | | Guertin, Paul..... | 9,841.39 |
| Bélanger, Claude..... | 9,241.48 | | Haines, H.-G..... | 5,369.64 |
| Belleau, Marcel..... | 5,701.12 | | Huard, Roger..... | 6,201.10 |
| Benoit, C.-E..... | 9,541.50 | | Ladrière, Albert..... | 7,641.49 |
| Bibeau, J..... | 11,677.90 | | Lambert, L.-P..... | 8,541.47 |
| Boucher, O..... | 8,241.38 | | Leclerc, Clovis..... | 8,041.42 |
| Boulanger, J.-M..... | 8,241.38 | | Loranger, Pierre..... | 8,541.47 |
| Brassard, R..... | 7,641.49 | | Massé, Honoré..... | 10,141.47 |
| Bru, Marcel..... | 9,241.48 | | McDonald, Alexandre..... | 8,241.38 |
| Caron, Fernand..... | 13,922.00 | 2,213.82 | Meagher, John-Leonard... | 8,241.38 |
| Charlebois, Paul..... | 6,451.13 | | Mercier, Armand..... | 8,641.51 |
| Chevalier, Geo..... | 9,341.54 | | Moisan, André..... | 7,038.17 |
| Chevrette, Paul..... | 8,199.90 | | Pilland, P.-A..... | 6,307.99 |
| Dandvis, G.-P..... | 9,634.91 | 3,250.31 | Perron, A.-C..... | 12,079.82 |
| Dostie, Fernand..... | 5,246.48 | 2,213.23 | Prioux, Gustave..... | 8,041.42 |
| Duberger, P.-H..... | 6,547.71 | | Proulx, L.-P..... | 8,041.42 |
| Falardeau, M..... | 9,241.48 | | Picard, Gisèle..... | 6,901.12 |
| Ferland, Marcel..... | 8,841.49 | | Richard, Denis..... | 8,041.42 |
| Fortier, Guy..... | 9,241.48 | | Roy, Sarto..... | 9,341.54 |
| Gauvreau, Guy..... | 7,841.45 | | Ste-Marie, P.-E..... | 6,076.41 |
| Gay, Camille..... | 8,841.49 | | Stewart, C.-A..... | 7,641.49 |
| Gendron, J.-M.-R..... | 8,641.51 | | Tremblay, P.-E..... | 9,341.54 |
| Gervais, René..... | 8,241.38 | | Trottier, Claude..... | 8,241.38 |
| Gervais, Rodolphe..... | 13,121.93 | | Veilleux, Jules..... | 8,932.67 |
| Giguère, Benoit..... | 8,841.49 | | Viau, Louis..... | 7,876.56 |
| Gonthier, Dominique..... | 6,138.68 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (53) 142,583.81; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,088.16. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 27,570.61.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$19,899.61.

Contributions aux projets municipaux / Contributions to Municipal Projects (\$1,040,236.76):

(Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de municipalités dans le groupe)
 (Numbers in parentheses indicate the number of municipalities included in the group)

| | Groupe Group No. | Montant Amount |
|---|------------------------|-------------------|
| Zone 1 — Abitibi: | | |
| La Sarre (13)..... | 111 | 5,292.64 |
| Rouyn (10)..... | 121 | 7,518.10 |
| Ville-Marie (14)..... | 131 | 3,378.25 |
| Témiscamingue (5)..... | 132 | 905.19 |
| Val-d'Or (5)..... | 141 | 4,901.28 |
| Senneterre (10)..... | 142 | 4,281.38 |
| Amos (8)..... | 144 | 5,141.37 |
| Malartic (6)..... | 145 | 1,046.70 |
| Zone 2 — Saguenay-Lac-St-Jean: | | |
| Roberval (39)..... | 211 | 24,348.80 |
| Alma (16)..... | 221 | 10,570.65 |
| Arvida-Jonquière (13)..... | 222 | 24,266.57 |
| Chicoutimi (6)..... | 231 | 12,992.35 |
| Chicoutimi-Nord (8)..... | 232 | 5,009.50 |
| Bagotville-Port-Alfred (9)..... | 233 | 6,441.46 |
| Côte-Nord (22)..... | 241 | 19,440.83 |
| Zone 3 — Bas du Fleuve-Gaspésie: | | |
| La Pocatière (34)..... | 311 | 10,570.28 |
| Rivière-du-Loup (52)..... | 321 | 14,671.82 |
| Rimouski (37)..... | 331 | 14,734.01 |
| Matane (57)..... | 341 | 18,650.53 |
| Zone 4 — Région de Québec: | | |
| Portneuf (40)..... | 411 | 16,263.32 |
| Québec (31)..... | 412 | 84,300.76 |
| Montmorency-Charlevoix (41)..... | 421 | 21,597.83 |
| Lévis-Lotbinière (52)..... | 441 | 23,887.57 |
| Montmagny-Bellechasse (36)..... | 451 | 15,059.92 |
| Beauce-Dorchester (74)..... | 461 | 37,032.60 |
| Zone 5 — Estrie-Bois-Francs: | | |
| Drummondville (25)..... | 511 | 18,468.05 |
| Asbestos (14)..... | 521 | 6,364.15 |
| Thetford Mines (83)..... | 531 | 25,432.22 |
| Coaticook (17)..... | 541 | 4,539.96 |
| Sherbrooke (7)..... | 551 | 20,228.88 |
| Granby (40)..... | 561 | 17,856.45 |
| Zone 6 — Mauricie: | | |
| Joliette (34)..... | 611 | 16,455.09 |
| Trois-Rivières (24)..... | 621 | 24,790.33 |
| Shawinigan (16)..... | 631 | 20,984.53 |
| Cap-de-la-Madeleine (18)..... | 641 | 15,600.43 |
| Zone 7 — Outaouais: | | |
| Hull (11)..... | 741 | 22,134.80 |
| Lac-des-Écorces (19)..... | 781 | 6,300.55 |
| Zone 8 — Montréal: | | |
| Île-Jésus (13)..... | 811 | 29,393.14 |
| Secteur Ouest (9)..... | 812 | 27,318.38 |

| | Groupe Group No. | Montant Amount |
|----------------------------|------------------------|-------------------|
| Secteur Est (6)..... | 813 | 46,491.94 |
| Secteur Nord (6)..... | 814 | 36,247.65 |
| Secteur Sud (2)..... | 815 | 10,083.80 |
| Rive-Sud (6)..... | 821 | 22,141.12 |
| Richelieu Centre (26)..... | 822 | 15,393.78 |
| Sorel (22)..... | 831 | 15,956.83 |
| St-Hyacinthe (29)..... | 832 | 15,358.40 |
| St-Jean (39)..... | 841 | 23,273.32 |
| St-Jérôme (25)..... | 891 | 15,195.46 |
| Terrebonne (15)..... | 892 | 14,962.84 |
| Oka (18)..... | 893 | 15,966.39 |

Municipalités indépendantes / Independent Municipalities:

| | |
|-------------------------|------------|
| Montréal (1)..... | 145,408.59 |
| Montréal-Ouest (1)..... | 1,385.54 |
| Verdun (1)..... | 14,200.43 |

Fournisseurs / Suppliers (\$239,173.11):

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 2,588.37; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 25,072.76; Imperial Oil Ltd., 6,871.22; Eug. Jobin Enr., 3,913.66; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 65,434.24; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,383.01; Pierre Thibault (Canada) Ltée, 65,858; Francis Toffoli, 3,000. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 61,801.85; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Étude sur les problèmes intermunicipaux de la région de Montréal Study on Intermunicipal Problems in the Montréal Area

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 10..... | \$ 25,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 5,969.96 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 19,030.04 |

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$5,969.96.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 11..... | \$ 45,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 26,666.62 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 18,333.38 |

Honoraires / Fees:

Société d'Administration et de Fiducie, \$200.00.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$2,777.89):

Denis Juneau, 2,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 777.89.

Fournisseurs / Suppliers (\$23,688.73):

Y. Boulanger, 4,845; Hôtel Reine Élisabeth, 2,500. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 16,343.73.

Étude sur l'habitation / Study on Housing

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------------|
| Article / Item 12 (Supplémentaire / Supplementary 1) | \$ 100,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 84,936.07 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 1,200.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures | 83,736.07 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable | 1,200.00 |
| | <u>\$ 84,936.07</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended | <u>\$ 15,063.93</u> |

Traitements / Salaries (\$36,026.74) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,365.08):

| | | |
|-------------------------|-----------|----------|
| Bernier, Jacques | 8,372.45 | |
| Brassard, Suzanne | 9,172.45 | |
| Dion, Henri | 10,109.39 | 1,675.44 |
| Dupuis, Jacques | 8,372.45 | 1,515.57 |

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,974.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,200.

Honoraires / Fees:

Jean-Paul Arsenault, \$1,500.00.

Subventions / Grants (\$40,000.00):

Jonquière, cité, 15,000; Kénogami, cité, 7,000; Matane, ville (Town), 3,500; Montmagny, cité, 6,500; Rivière-du-Loup, cité, 8,000.

Fournisseurs / Suppliers:

Office Overload Co. Ltd., \$44.25.

Urbanisme / Town Planning

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------------|
| Article / Item 13 (Supplémentaire / Supplementary 1) | \$ 75,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | \$ 16,616.39 |
| Dépensé en moins / Unexpended | <u>\$ 58,383.61</u> |

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$16,598.89):

Roger Leblanc, 15,449.21. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,149.68.

Fournisseurs / Suppliers:

L.-G. Chabot Inc., \$17.50.

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---|--|--|---|--|--|
| (Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation) | | | | | |
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Abitibi-Est: | | | | | |
| Amos, t..... | | 4,453.88 | | 125,264.35 | |
| “ -Ouest, x..... | | | | 20,925.23 | |
| Barraute, v..... | | 2,338.79 | | | |
| Barville, t..... | | | | 22,895.54 | |
| Belcourt, x..... | | | | 20,867.71 | |
| Bourlamaque, t..... | 4,261.60 | 1,449.18 | | 18,075.58 | |
| Champneuf, x..... | | | | 18,618.96 | |
| Chapais, t..... | | 11,652.60 | | | |
| Chibougamau, t..... | 9,600.00 | 1,676.11 | | 87,958.37 | |
| Fiedmont et Barraute, x..... | | | | 17,770.38 | |
| Lac-Lemoine, x..... | 7,460.00 | | | 28,584.39 | |
| La Motte, x..... | | | | 16,879.00 | |
| Landrienne, c..... | | | | 13,672.36 | |
| Malartic, t..... | | | | 37,806.65 | |
| Matagami, t..... | | 5,328.16 | | 49,636.67 | |
| St-Félix-de-Dalquier, x..... | | | | 2,744.34 | |
| St-Marc-de-Figuery, p..... | | | | 12,185.50 | |
| St-Mathieu, p..... | | | | 12,817.87 | |
| Senneterre, p..... | | | | 85,331.72 | |
| “ t..... | 2,827.80 | | | 30,326.88 | 125,732.99 |
| Trécesson, c..... | | | | 22,860.15 | |
| Val-d'Or, t..... | | 2,998.81 | | 143,066.88 | |
| Abitibi-Ouest: | | | | | |
| Authier, x..... | | | | 10,034.47 | |
| Clermont, c..... | | | | 25,018.76 | |
| Clerval, x..... | | | | 5,092.76 | |
| Colombourg, x..... | | | | 18,582.20 | |
| Duparquet, t..... | | | | 13,422.19 | |
| La Reine, v..... | | | | 5,029.18 | |
| “ x..... | | | | 29,192.71 | |
| La Sarre, c..... | | 2,814.30 | | 68,068.21 | |
| “ t..... | 9,400.00 | 16,277.33 | | 38,352.88 | |
| Macamic, p..... | | | | 40,597.42 | |
| “ t..... | | | | 4,227.09 | 26,600.00 |
| Normétal, x..... | 1,300.00 | 252.52 | | 1,175.44 | |
| Palmarolle, x..... | | | | 27,032.77 | |
| Poularies, x..... | | | | 30,191.00 | |
| Privat, c..... | | | | 24,269.20 | |
| Roquemaure, x..... | | | | 39,215.52 | |
| Ste-Germaine-Boulé, x..... | | | | 31,541.21 | |
| St-Jacques-de-Dupuy, x..... | | | | 8,504.06 | |
| St-Lambert, p..... | | | | 31,263.18 | |
| St-Laurent, x..... | | | | 21,790.03 | |
| Taschereau, x..... | | | | 17,840.32 | |
| Argenteuil: | | | | | |
| Arundel, c..... | | | | 506.32 | |
| Ayersville, v..... | 6,236.91 | | | 42,482.92 | |
| Brownsburg, v..... | 1,420.00 | | | | |
| Chatham, c..... | | | | 2,164.82 | |
| Gore, c..... | | | | 1,269.13 | |
| Grenville, c..... | | | | 1,721.41 | |
| “ v..... | 1,575.00 | | | 20,293.40 | |
| Harrington, c..... | | | | 1,103.74 | |
| Huberdeau, x..... | 1,240.00 | | | 3,956.80 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|------------------------------|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Lac-des-Seize-Îles, x | | | | 2,709.42 | |
| Lachute, t | | | | 1,888.94 | |
| Mille-Îles, x | | | | 1,839.82 | |
| Morin Heights, x | 268.00 | | | 82.73 | |
| St-Adolphe-d'Howard, x | | | | 37,756.36 | |
| St-André-Est, v | 4,000.00 | 308.11 | | 16,352.31 | |
| St-Jérusalem-d'Argenteuil, p | 6,570.08 | | | | |
| Wentworth-Nord, x | | | | 3,546.41 | |
| Arthabaska: | | | | | |
| Arthabaska, t | 5,400.00 | | | | |
| Chester-Est, c | | | | 10,621.24 | |
| " -Ouest, c | | | | 4,952.52 | |
| Chesterville, v | 1,000.00 | | | | |
| Daveluyville, v | 3,960.00 | | | 729.36 | |
| Maddington, c | | | | 6,853.34 | |
| Princeville, t | | | | 4,151.50 | |
| Ste-Anne-du-Sault, p | 7,095.75 | 15,401.38 | | 8,580.19 | |
| Ste-Clothilde-de-Horton, p | | | | 824.87 | |
| " v | 1,080.00 | | | | |
| St-Louis-de-Blandford, p | | | | 4,183.97 | |
| St-Rémi-de-Tingwick, p | | | | 6,042.59 | |
| St-Rosaire, p | | | | 8,451.02 | |
| St-Valère, x | | | | 8,819.28 | |
| Victoriaville, t | | 10,774.80 | | 20,635.02 | |
| Warwick, c | | 149.60 | | | |
| " t | 4,400.00 | 5,000.00 | | | |
| Bagot: | | | | | |
| Acton Vale, t | | | | 26,546.74 | |
| St-André-d'Acton, p | 10,302.79 | 2,398.81 | | | |
| St-Dominique, p | | 4,739.96 | | | |
| " v | | 3,452.84 | | | |
| St-Pie, v | 600.00 | 4,203.32 | | | |
| Ste-Rosalie, v | 11,360.00 | 2,121.32 | | 13,074.19 | |
| St-Théodore-d'Acton, p | | | | 1,043.77 | |
| Upton, v | | 756.12 | | 3,994.33 | |
| Beauce: | | | | | |
| Aubert-Gallion, x | | | | 11,687.80 | |
| Beauceville-Est, t | 3,007.82 | 312.69 | | 53,862.04 | *107,718.69 |
| East Broughton, x | 100.00 | 12,286.43 | | 46,095.78 | |
| " -Station, v | | 748.71 | | 51,298.51 | |
| Lac-Poulin, v | | | | 3,718.29 | |
| L'Enfant-Jésus, p | | 750.00 | | 9,237.90 | |
| Linéire, v | | 8,089.41 | | 6,573.88 | |
| N.-D.-de-la-Providence, p | | 2,068.06 | | 9,034.07 | |
| Sacré-Coeur-de-Jésus, p | | | | 43,908.94 | |
| St-Alfred, x | | | | 9,968.40 | |
| Sts-Anges, p | | 4,266.26 | | 11,811.27 | |
| St-Benoit-Labre, p | | 154.84 | | 28,240.06 | |
| Ste-Clothilde, p | | 2,342.79 | | 54,676.44 | |
| St-Côme-de-Kennebec, p | | | | 104,864.25 | |
| St-Elzéar, v | | | | 7,791.40 | |
| " -de-Beauce, x | | 210.00 | | 29,316.76 | |
| St-Ephrem-de-Beauce, p | | | | 64,498.79 | |
| " -de-Tring, v | | | | 15,822.24 | |
| St-François-de-Beauce, x | | | | 37,573.19 | |
| " -Ouest, x | | | | 9,646.87 | |
| St-Frédéric, p | | | | 25,055.99 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| St-Georges, t. | 39,480.00 | 11,954.19 | | 154,255.29 | 246,411.24 |
| " -Est, p. | | | | 94,331.21 | |
| " -Ouest, t. | 2,500.00 | | | 126,980.92 | |
| St-Honoré, p. | | | | 44,848.29 | |
| St-Jean-de-la-Lande, p. | | | | 22,661.23 | |
| St-Joseph, v. | 3,741.06 | | | 21,955.09 | |
| " -de-Beauce, p. | | | | 64,451.74 | |
| " " t. | | 239.40 | | | |
| " -des-Érables, x. | | | | 22,803.84 | |
| St-Jules, p. | | | | 43,047.43 | |
| Ste-Marie, p. | 260.00 | | | 15,909.41 | |
| " t. | 26,000.00 | 344.50 | | 767.74 | |
| St-Martin, p. | | | | 84,167.59 | |
| St-Philibert, x. | | 1,676.87 | | 29,598.52 | |
| St-Pierre-de-Broughton, x. | | | | 5,104.68 | |
| St-René, p. | | | | 56,091.06 | |
| St-Séverin, p. | | | | 5,473.46 | |
| St-Simon-les-Mines, x. | | | | 4,495.42 | |
| St-Théophile, v. | | | | 14,470.26 | |
| " -de-la-Beauce, p. | | | | 30,363.43 | |
| St-Victor, v. | 12,940.00 | 914.14 | | 28,734.13 | |
| " -de-Tring, x. | | | | 34,527.29 | |
| Shenley, c. | | | | 5,973.66 | |
| Tring-Jonction, v. | | | | 108,534.65 | |
| Vallée-Jonction, v. | | 2,117.84 | | 11,112.36 | |
| Beauharnois: | | | | | |
| Beauharnois, cité. | | | | 249.34 | |
| Grande-Ile, x. | | | | 8,558.39 | |
| Melocheville, v. | 19,000.00 | | | 6,831.50 | |
| Ste-Cécile, p. | 1,660.00 | | | 419.40 | |
| St-Étienne-de-Beauharnois, x. | | 511.59 | | 32.17 | |
| St-Louis-de-Gonzague, p. | | 6,236.34 | | 1,829.25 | |
| St-Timothée, p. | 3,660.00 | | | 1,475.75 | |
| " v. | 3,820.00 | | | 3,475.48 | *212,395.00 |
| Bellechasse: | | | | | |
| La Durantaye, p. | | | | 2,815.07 | |
| N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p. | | | | 21,665.55 | |
| St-Camille-de-Lellis, p. | | 4,705.95 | | 26,338.64 | |
| St-Charles, v. | | | | 4,794.79 | |
| St-Damien-de-Buckland, p. | | | | 7,671.15 | |
| Sts-Gervais et Protais, p. | | | | 528.95 | |
| St-Lazare, p. | | | | 804.15 | |
| St-Magloire-de-Bellechasse, x. | | | | 27,030.20 | |
| St-Michel, p. | | 124.87 | | 1,873.73 | |
| St-Philémon, p. | | | | 6,046.26 | |
| St-Vallier, p. | | 500.00 | | 2,324.57 | |
| " v. | | | | 532.80 | |
| Berthier: | | | | | |
| Berthierville, t. | 20,718.20 | | | 3,655.62 | 17,500.00 |
| Lanoraie-d'Autray, x. | | 4,466.80 | | | |
| Lavaltrie, v. | | | | 9,313.76 | |
| St-Antoine-de-Lavaltrie, p. | | | | 1,512.95 | |
| St-Barthélemi, p. | | | | 6,598.09 | |
| St-Charles-de-Mandeville, x. | 2,550.00 | 7,382.88 | | 7,203.73 | |
| St-Cuthbert, p. | | | | 5,091.78 | |
| St-Damien, p. | | | | 1,126.78 | |
| St-Gabriel-de-Brandon, v. | 54,859.80 | 7,500.00 | | 1,760.56 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Ste-Geneviève-de-Berthier, p. | | | | 9,099.49 | |
| St-Ignace-de-Loyola, p. | | | | 3,080.84 | |
| St-Joseph-de-Lanoraie, p. | | 2,233.40 | | | |
| St-Michel-des-Saints, p. | 8,040.00 | 253.44 | | 10,852.30 | |
| St-Norbert, p. | | 1,939.15 | | 954.38 | |
| St-Zénon, p. | | | | 7,315.52 | |
| Bonaventure: | | | | | |
| Bonaventure, x. | 10,400.00 | | | 96,602.92 | |
| Caplan, x. | | | | 29,974.43 | 157,000.00 |
| Carleton, c. | 2,400.00 | | | | |
| "-sur-Mer, x. | 9,200.00 | | | 9,108.07 | |
| Escuminac, x. | | | | 8,365.77 | |
| Grande-Cascapédia, x. | | 4,080.68 | | 5,387.00 | |
| Hope, c. | | | | 3,387.04 | |
| Hope Town, x. | | | | 19,099.76 | |
| Mann, c. | | | | 21,454.42 | |
| New Carlisle, x. | 18,550.97 | 8,852.00 | | 16,938.09 | |
| New Richmond, c. | | 170.62 | | 20,968.32 | 451,068.83 |
| Nouvelle, x. | | | | 23,380.60 | 196,127.43 |
| Paspébiac, x. | | 5,373.02 | | 61,797.87 | *188,529.77 |
| "-Ouest, x. | | | | 31,384.45 | |
| Port-Daniel, partie Est, c. | | | | 35,561.16 | |
| Ristigouche, c. | | | | 5,074.98 | |
| " partie Sud-Est, c. | | | | 4,931.26 | |
| St-Alphonse, x. | | | | 2,476.38 | |
| St-Elzéar, x. | | | | 35,613.89 | |
| St-François-d'Assise, p. | | | | 13,946.53 | |
| Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, p. | | | | 9,240.20 | |
| St-Godefroy, c. | | | | 23,288.32 | |
| St-Laurent-de-Matapédia, p. | | | | 24,698.90 | |
| St-Siméon, p. | | 2,000.00 | | 47,674.21 | |
| Shigawake, x. | | | | 18,244.23 | |
| Bourget: | | | | | |
| Anjou, t. | | | 69,500.00 | 131,688.63 | |
| Montréal-Nord, cité. | | 4,187.00 | | 142,253.17 | |
| St-Léonard, cité. | | 3,947.13 | | 128,829.34 | |
| St-Michel, cité. | | | | 8,905.21 | |
| Brome: | | | | | |
| Abercorn, v. | | | | 537.97 | |
| Adamsville, x. | | | | 4,005.67 | |
| Brome, c. | | | | 2,869.63 | |
| Bromont, t. | | | | 82,680.66 | *78,077.35 |
| Eastman, v. | 1,450.00 | | | 661.79 | |
| Potton, c. | 400.00 | | | | |
| Sutton, c. | | | | 4,617.14 | |
| " t. | 3,840.00 | | | 3,625.74 | |
| St-Benoît-du-Lac, x. | | | | 70,695.66 | |
| St-Étienne-de-Bolton, x. | | | | 1,863.20 | |
| Chambly: | | | | | |
| Boucherville, t. | | 4,345.81 | | 54,101.05 | *582,145.45 |
| Chambly, cité. | 22,356.64 | 3,976.26 | | 48,575.26 | |
| Fort-Chambly, t. | | | | 5,162.93 | 42,500.00 |
| Greenfield Park, t. | | 11,177.37 | | | |
| Jacques-Cartier, cité. | | | | 330,945.64 | 486,618.78 |
| Lafèche, cité. | | 11,605.00 | | 44,141.06 | *542,517.74 |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Longueuil, cité..... | | | | 76,064.96 | |
| Préville, t..... | 7,740.00 | | | 20,410.09 | |
| St-Basile-le-Grand, p..... | 16,615.00 | 7,715.80 | | 69,609.92 | |
| St-Bruno-de-Montarville, t..... | | | | 68,027.58 | 173,200.00 |
| St-Hubert, t..... | 35,000.00 | 5,907.50 | | 117,651.53 | |
| St-Joseph-de-Chambly, p..... | | | | 4,820.62 | |
| St-Lambert, cité..... | | 6,150.00 | | | |
| Champlain: | | | | | |
| Cap-de-la-Madeleine, cité..... | | | | 34,417.57 | |
| La Pérade, v..... | | | | 1,276.78 | |
| La Visitation-de-Champlain, p..... | | 4,013.30 | | | |
| N.-D.-du-Mont-Carmel, p..... | 2,600.00 | | | | |
| St-Adelphe, p..... | | 1,243.71 | | 19,483.51 | |
| St-François-Xavier-de-Batiscan, p..... | | | | 4,222.78 | *69,600.00 |
| Ste-Geneviève-de-Batiscan, p..... | | 425.10 | | 3,178.08 | |
| St-Luc, p..... | | | | 1,854.63 | |
| Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x..... | | | | | *182,475.00 |
| St-Narcisse, p..... | | | | 11,783.33 | |
| St-Prosper, p..... | | 9,498.44 | | 41,771.37 | |
| St-Séverin, p..... | | 1,823.45 | | 11,466.22 | |
| St-Stanislas, p..... | | 4,350.00 | | 25,941.16 | |
| " v..... | | | | 8,357.33 | |
| Charlevoix: | | | | | |
| Baie-St-Paul, p..... | | | | 117,807.77 | |
| " t..... | | 1,944.06 | | 180,444.40 | *203,345.04 |
| Cap-à-l'Aigle, v..... | 6,680.00 | 12,331.76 | | | |
| Clermont, v..... | | | | 18,037.19 | 22,842.09 |
| La Baleine, x..... | | | | 23,492.06 | |
| La Malbaie, t..... | 8,535.56 | 144.69 | | 147,193.86 | |
| Les Éboulements, x..... | | 6,000.00 | | 250,746.60 | *43,000.00 |
| N.-D.-des-Monts, x..... | | | | 105,609.55 | |
| Pointe-au-Pic, v..... | 5,000.00 | 9,357.65 | | 23,490.18 | |
| Rivière-du-Gouffre, x..... | | | | 83,254.09 | |
| " -Malbaie, x..... | | | | 35,237.96 | |
| Ste-Agnès, p..... | | | | 68,519.81 | |
| St-Aimé-des-Lacs, x..... | | | | 17,890.31 | |
| St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x..... | | | | 48,786.29 | |
| St-Fidèle-de-Mont-Murray, p..... | 6,560.00 | | | 58,163.92 | |
| St-Firmin, x..... | 2,860.00 | 3,643.77 | | 8,949.90 | *101,250.00 |
| St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p..... | | 3,603.86 | | 90,755.67 | |
| St-Hilarion, p..... | 2,220.00 | 434.46 | | 48,220.64 | |
| St-Irénée, p..... | | | | 40,552.45 | |
| St-Joseph-de-la-Rive, v..... | | | | 9,433.84 | |
| St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p..... | | | | 40,187.58 | |
| St-Siméon, p..... | | | | 16,098.40 | |
| " v..... | | 2,252.47 | | 23,760.22 | |
| St-Urbain, p..... | 2,080.00 | 5,000.00 | | 78,209.02 | *42,450.00 |
| Châteauguay: | | | | | |
| Châteauguay, t..... | | | | 11,349.13 | |
| " -Centre, t..... | | 21,325.14 | | 41,207.83 | |
| Howick, v..... | | 3,000.00 | | | |
| Léry, t..... | | 6,665.00 | | 2,651.06 | |
| St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, p..... | | | | 4,877.24 | |
| St-Chrysostome, v..... | 660.00 | | | | |
| Ste-Clothilde, p..... | | | | 7,875.14 | |
| St-Jean-Chrysostome, p..... | | | | 9,985.95 | |
| Ste-Martine, p..... | 10,266.52 | 8,000.00 | | | |
| Ste-Philomène, t..... | | | 75,000.00 | 3,845.30 | *149,461.00 |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--------------------------------|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Chicoutimi: | | | | | |
| Bagotville, p..... | | | | | *108,052.64 |
| " t..... | | | | 36,052.01 | 20,000.00 |
| Bégin, c..... | | | | | 58,900.00 |
| Chicoutimi, c..... | 11,592.00 | 9,388.73 | | 35,873.23 | 88,200.00 |
| " cité..... | | 7,642.60 | | 164,001.06 | |
| " -Nord, cité..... | | | | 325,243.16 | |
| Dumas, c..... | 3,600.00 | 3,975.16 | | 29,065.69 | |
| Grande-Baie, x..... | | | | 96,887.41 | |
| Laterrière, v..... | 2,860.00 | | | 15,145.63 | 23,500.00 |
| N.-D.-de-Laterrière, p..... | 4,960.00 | | | 43,837.40 | *130,000.00 |
| Otis, c..... | | | | 49,224.93 | |
| Port-Alfred, t..... | | 22,500.00 | | 380,599.68 | |
| Rivière-du-Moulin, t..... | 1,435.60 | 844.64 | | 42,963.90 | |
| St-David-de-Falardeau, x..... | | 3,915.31 | | 7,395.74 | |
| St-Fulgence, p..... | | | | 45,816.22 | |
| " v..... | 3,312.00 | 3,977.50 | | | 66,600.00 |
| St-Honoré, p..... | 7,800.00 | | | 141,947.78 | |
| " v..... | 8,300.00 | | | 35,871.31 | |
| St-Jean, c..... | | | | 38,554.44 | |
| " -Eudes, v..... | 930.96 | 5,013.05 | | 13,343.94 | |
| Ste-Rose-du-Nord, p..... | 2,320.00 | | | 12,907.04 | 6,742.30 |
| Shipsaw, x..... | | | | | 27,747.15 |
| Tremblay, c..... | 1,000.00 | 6,848.07 | | 141,088.22 | 72,900.00 |
| Compton: | | | | | |
| Bury, x..... | | | | 8,687.29 | |
| Cookshire, t..... | 1,740.00 | 6,838.58 | | 10,691.46 | 21,838.91 |
| Ditton, c..... | | | | 29,308.06 | |
| East Angus, t..... | 7,043.28 | 10,874.34 | | 62,839.48 | |
| Eaton, c..... | | | | 1,756.98 | |
| Emberton, c..... | | | | 2,250.61 | |
| Hampden, c..... | | | | 4,518.54 | |
| Hereford, c..... | | | | 1,789.13 | |
| La Patrie, v..... | | | | 2,192.45 | |
| Lingwick, c..... | | | | 7,350.75 | |
| Martinville, x..... | | | | 8,599.58 | |
| Newport, c..... | | | | 5,832.18 | |
| Ste-Hedwige-de-Clifton, c..... | | | | 5,785.43 | |
| St-Isidore-d'Auckland, x..... | | 411.81 | | 3,048.95 | |
| Sawyerville, v..... | | | | 5,371.11 | |
| Waterville, v..... | 2,060.00 | | | | |
| Deux-Montagnes: | | | | | |
| Deux-Montagnes, cité..... | 170,160.00 | | | 37,234.82 | |
| Oka, x..... | 12,000.00 | 2,555.47 | | 10,255.75 | |
| St-Benoit, v..... | | 232.80 | | | |
| St-Canut, p..... | 5,000.00 | | | | |
| St-Colomban, p..... | | | | 9,445.21 | |
| St-Eustache, p..... | 2,600.00 | | | | |
| " t..... | 16,600.00 | | | 25,643.84 | 162,934.64 |
| Ste-Marthe-sur-le-Lac, x..... | | | | 8,411.08 | |
| St-Placide, v..... | 2,600.00 | | | | |
| Dorchester: | | | | | |
| Lac-Échemin, v..... | | 3,705.17 | | 46,023.41 | *210,373.00 |
| Louis-Joliette, x..... | | | | 712.17 | |
| St-Anselme, p..... | | | | 633.94 | |
| " v..... | | | | | *367,794.00 |
| Ste-Aurélie, x..... | | 177.92 | | | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|-----------------------------------|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| St-Benjamin, x | | | | 19,203.17 | |
| St-Bernard, p | | | | 1,799.84 | |
| Ste-Claire, p | | | | 570.66 | |
| St-Cyprien, p | | 595.86 | | 926.79 | |
| St-Édouard-de-Frampton, p | | 218.55 | | 8,712.05 | |
| Ste-Germaine-du-Lac-Échemin, p | | | | 2,210.03 | |
| Ste-Hénédine, p | | 176.15 | | 946.76 | |
| St-Isidore, p | | | | 983.70 | |
| Ste-Justine, p | | 46.99 | | 5,645.87 | |
| St-Léon-de-Standon, p | | 1,192.65 | | 1,498.60 | |
| St-Louis-de-Gonzague, x | | | | 8,205.55 | |
| St-Luc, p | | | | 3,508.60 | |
| St-Malachie, p | | | | 3,414.31 | |
| Ste-Marguerite, p | | 127.94 | | | |
| St-Maxime, p | | | | 10,463.18 | |
| St-Odilon-de-Cranbourne, p | | | | 9,377.58 | |
| St-Prosper, x | 8,600.00 | | | 100,393.91 | |
| Ste-Rose-de-Watford, x | | 515.20 | | 20,241.20 | |
| St-Zacharie, v | 168.00 | 6,301.45 | | 5,191.10 | |
| " x | | | | 23,381.48 | |
| Drummond: | | | | | |
| Drummondville, cité | | 12,875.00 | | 56,015.63 | *424,950.00 |
| " -Ouest, v | 2,404.40 | | | | |
| " -Sud, t | | 1,891.54 | | | |
| Kingsey, c | | 1,015.10 | | 1,662.50 | |
| " Falls, x | | | | 2,078.50 | |
| Lefebvre, x | | | | 2,291.17 | |
| N.-D.-du-Bon-Conseil, v | 6,540.00 | 13,485.56 | | 2,883.70 | |
| St-Eugène, x | | 717.69 | | | |
| St-Germain-de-Grantham, v | 1,415.80 | 1,337.90 | 7,963.99 | | |
| St-Majorique-de-Grantham, p | | | | 1,346.94 | |
| Duplessis: | | | | | |
| Aganish, x | | | | 50,047.72 | |
| Côte-Nord du golfe St-Laurent, x | | | | 1,607,283.16 | |
| Havre-St-Pierre, x | | | | 114,794.91 | *225,000.00 |
| Moisie, x | | | | 26,236.77 | |
| Natashquan, c | | | | 25,167.71 | |
| Rivière-au-Tonnerre, x | | | | 105,903.56 | |
| Sept-Îles, cité | | 7,853.11 | | | 213,393.64 |
| Frontenac: | | | | | |
| Audet, x | 400.00 | | | 46,476.90 | |
| Courcelles, p | | 69.50 | | 40,487.91 | |
| Frontenac, x | | | | 68,111.78 | |
| Gayhurst, c | | | | 103,550.14 | |
| " partie Sud-Est, c | | | | 41,227.31 | |
| Lac-Mégantic, t | | 7,432.71 | | 84,346.25 | |
| La Guadeloupe, v | | 4,732.52 | | 5,619.87 | |
| Lambton, c | | | | 6,140.29 | |
| " v | | | | 11,860.54 | |
| Marston, c | | | | 15,808.05 | |
| Nantes, x | 880.00 | 1,449.13 | | 6,296.58 | |
| N.-D.-des-Bois, x | | 9,489.65 | | 15,710.54 | |
| Piopolis, x | | | | 18,346.08 | |
| Risborough et partie de Marlow, c | | | | 102,361.58 | |
| St-Augustin-de-Woburn, p | | | | 10,798.87 | |
| Ste-Cécile-de-Whitton, x | | | | 24,850.06 | 55,552.56 |
| St-Évariste-de-Forsyth, x | | 7,979.35 | | 71,419.46 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| St-Gédéon, p..... | | | | 78,091.62 | |
| “ v..... | | | | 25,021.92 | |
| St-Hilaire-de-Dorset, p..... | | | | 4,171.55 | |
| St-Ludger, v..... | | | | 28,994.20 | |
| St-Méthode-de-Frontenac, x..... | | 1,073.50 | | 31,300.28 | |
| St-Robert-Bellarmin, x..... | | | | 11,224.82 | |
| St-Romain, x..... | | | | 5,351.69 | |
| St-Sébastien, p..... | | | | 9,891.52 | |
| Val-Racine, p..... | | | | 9,771.62 | |
| Winslow-Sud, x..... | | | | 8,452.54 | |
| Gaspé-Nord: | | | | | |
| Cap-Chat, v..... | | | | 99,245.23 | 26,584.52 |
| Christie, x..... | | | | 11,023.01 | |
| Cloridorme, c..... | 4,520.00 | | | 26,658.73 | |
| Duchesnay, x..... | | | | 29,952.13 | |
| Grande-Vallée, x..... | | | | 9,316.05 | 200,051.35 |
| Marsoui, v..... | | | | 37,501.33 | |
| Mont-St-Pierre, v..... | | | | 50,398.17 | |
| Murdochville, t..... | | | | 2,866.72 | |
| Petite-Vallée, x..... | | | | 4,685.50 | |
| Ste-Anne-des-Monts, x..... | 4,000.00 | 1,630.56 | | 58,990.62 | |
| St-Joachim-de-Tourelle, p..... | | | | 19,331.14 | |
| Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x..... | | | | 98,588.80 | |
| St-Maurice, p..... | | 2,200.00 | | 30,518.03 | |
| St-Maxime-du-Mont-Louis, x..... | | | | 50,000.00 | |
| St-Norbert-du-Cap-Chat, p..... | | 4,000.00 | | 34,792.75 | |
| Gaspé-Sud: | | | | | |
| Chandler, t..... | 28,084.12 | | | 204,077.43 | *147,975.00 |
| Douglas, c..... | | | | 67,061.63 | |
| Grande-Rivière, v..... | 13,080.00 | 7,879.43 | | 85,907.19 | *45,932.80 |
| “ x..... | | | | 20,076.58 | |
| “ -Ouest, x..... | | | | 20,880.56 | |
| Haldimand, x..... | | | | 7,350.92 | |
| Newport, x..... | | | | 58,824.02 | |
| Pabos, x..... | | | | 17,927.92 | |
| “ Mills, x..... | | | | 25,737.46 | |
| Percé, x..... | 4,120.00 | | | 443.88 | *250,100.00 |
| Rivière-au-Renard, x..... | | | | 19,048.66 | |
| York, x..... | | | | 11,002.14 | |
| Gatineau: | | | | | |
| Aumond c..... | | | | 5,517.20 | |
| Aylmer, t..... | | 14,464.59 | | 3,889.69 | |
| Aylwin, c..... | | 1,027.86 | | 19,750.84 | |
| Blue Sea, x..... | | | | 8,824.88 | |
| Bois-Franc, x..... | | | | 514.47 | |
| Bouchette, c..... | | | | 3,273.88 | |
| Cameron, c..... | | | | 1,987.01 | |
| Denholm, c..... | | | | 15,828.09 | |
| Deschênes, v..... | | 1,500.00 | | 22,402.97 | *124,950.00 |
| Eardley, c..... | | 1,786.78 | | 11,591.33 | |
| Egan-Sud, x..... | | | | 6,136.96 | |
| Gracefield, v..... | | 969.83 | | 31,800.36 | |
| Hincks, c..... | | | | 11,712.44 | |
| Hull, partie Est, c..... | | | | 3,914.36 | |
| “ Ouest, c..... | | 470.53 | | 8,940.33 | |
| Low, c..... | | 7,000.00 | | 56,252.88 | |
| Lucerne, x..... | | | | 1,964.96 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Lytton, c. | | | | 4,393.64 | |
| Maniwaki, t. | | 7,087.50 | | 65,311.66 | |
| Masham-Nord, c. | | | | 4,566.20 | |
| Messine, x. | | | | 8,657.43 | |
| Montcerf, x. | | | | 1,904.01 | |
| Northfield, x. | | | | 28,017.22 | |
| Ste-Cécile-de-Masham, x. | | 4,572.70 | | 6,886.39 | |
| Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x. | | | | 10,927.31 | |
| Sicotte, c. | | | | 40,216.92 | |
| Wakefield, c. | | | | 9,538.02 | |
| " v..... | | | | 2,679.53 | |
| " partie Est, c..... | | | | 9,386.66 | |
| Wright, c. | | | | 18,234.64 | |
| Hull: | | | | | |
| Hull, cité..... | | | | 46,808.75 | |
| Pointe-Gatineau, t..... | | | | | 29,100.00 |
| Huntingdon: | | | | | |
| Franklin, c..... | | | | 1,484.21 | |
| Hemmingford, c..... | | 7,046.00 | | 1,822.23 | |
| " v..... | 7,400.00 | 2,000.00 | | 644.94 | |
| Huntingdon, t..... | | | | 3,119.45 | |
| St-Anicet, p..... | | | | 13,228.33 | |
| Ste-Barbe, p..... | | | | 2,505.20 | |
| Iberville: | | | | | |
| Henryville, v..... | 6,800.00 | 472.84 | | 2,281.71 | |
| Iberville, t..... | 55,428.00 | 1,882.25 | | 12,248.34 | |
| St-Alexandre, p..... | | | | 3,193.00 | |
| " v..... | | 328.60 | | 1,324.98 | |
| Ste-Brigide-d'Iberville, x..... | | | | 3,588.41 | |
| St-Grégoire, v..... | | | | 846.08 | |
| " -le-Grand, p..... | | | | 862.45 | |
| St-Sébastien, p..... | | 270.30 | | | |
| Îles-de-la-Madeleine: | | | | | |
| Bassin, x..... | | | | 19,322.39 | |
| Cap-aux-Meules, v..... | | | | 24,869.04 | 507,723.94 |
| Fatima, x..... | | | | 45,735.98 | |
| Grande-Entrée, x..... | | | | 95,748.04 | |
| Grosse-Île, x..... | | | | 29,788.43 | |
| Havre-Aubert, x..... | | | | 40,700.63 | |
| " -aux-Maisons, x..... | | | | 80,825.39 | |
| Île-d'Entrée, v..... | | | | 15,983.60 | |
| L'Étang-du-Nord, x..... | | | | 183,487.62 | |
| Jacques-Cartier: | | | | | |
| Beaconsfield, t..... | | 4,570.98 | | 24,394.81 | 158,916.58 |
| Dollard-des-Ormeaux, t..... | | 9,300.00 | | 24,470.04 | 22,234.17 |
| Dorval, cité..... | | 7,716.40 | | 58,102.53 | |
| Île-Dorval, t..... | | | | 760.88 | |
| Lachine, cité..... | | | | 9,988.65 | |
| LaSalle, cité..... | | | | 122,490.76 | |
| Pierrefonds, cité..... | | | 51,500.00 | 108,543.70 | 22,148.36 |
| Pointe-Claire, cité..... | | 8,233.28 | | 90,734.01 | |
| Ste-Geneviève, t..... | | 3,278.74 | | 3,782.07 | |
| St-Laurent, cité..... | | | | 95,128.91 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|-------------------------------------|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Joliette: | | | | | |
| Crabtree, v. | 3,240.00 | 4,517.54 | | | 30,900.00 |
| Joliette, cité. | | | | 32,687.84 | 164,600.00 |
| N.-D.-des-Prairies, p. | 10,640.00 | 5,000.00 | | 1,228.82 | |
| St-Alphonse-de-Rodriguez, p. | | | | 9,139.81 | |
| St-Ambroise-de-Kildare, p. | | | | 1,108.98 | |
| Ste-Béatrix, p. | | | | 4,271.20 | |
| St-Charles-Borromée, p. | 4,520.00 | 3,856.67 | | | |
| St-Côme, p. | | | | 4,227.58 | |
| Ste-Élizabéth, p. | | | | 7,374.83 | |
| Ste-Émilie-de-l'Énergie, p. | 6,000.00 | | | 3,158.66 | |
| St-Félix-de-Valois, v. | | 3,495.91 | | | |
| St-Jean-de-Matha, p. | 3,784.55 | 4,086.14 | | 8,679.01 | |
| Ste-Marcelline-de-Kildare, x. | | | | 2,164.19 | |
| Ste-Mélanie, p. | | | | 1,072.09 | |
| St-Paul, x. | | | | 3,107.50 | |
| St-Thomas, p. | 3,275.52 | | | 1,091.47 | |
| Jonquière-Kénogami: | | | | | |
| Arvida, cité. | | 5,070.00 | | 92,405.19 | 23,000.00 |
| Bégin, c. | | 6,750.00 | | 97,598.29 | |
| Bourget, c. | | | | 96,385.60 | |
| Jonquière, cité. | | | | 366,124.59 | 546,064.49 |
| Kénogami, cité. | | | | 546,787.33 | |
| Labrecque, x. | 1,147.50 | | | 144,209.18 | |
| Larouche, p. | 140.00 | | | 15,258.60 | |
| St-Ambroise, v. | | | | 39,548.83 | |
| " x. | | | | 119,001.01 | |
| St-Dominique-de-Jonquières, p. | | | 7,999.32 | 208,752.18 | |
| St-Jean-Vianney, v. | 1,698.71 | | | 23,156.37 | |
| Shishaw, x. | 10,400.00 | 14,000.00 | | 125,516.89 | |
| Taché, c. | 1,800.00 | 5,000.00 | | 74,482.63 | |
| Kamouraska: | | | | | |
| Andréville, v. | | | | 3,687.67 | |
| Kamouraska, v. | | 1,897.06 | | 15,077.54 | |
| La Pocatière, t. | 32,000.00 | 20,833.33 | | 60,179.30 | 461,816.67 |
| Mont-Carmel, x. | | | | 4,617.64 | |
| Rivière-Ouelle, x. | 320.00 | | | | |
| St-Alexandre, p. | | | | 8,079.71 | |
| St-André, p. | | | | 7,912.43 | |
| Ste-Anne-de-la-Pocatière, p. | | 2,355.81 | | 567.54 | |
| St-Athanase, x. | | | | 35,834.60 | |
| St-Denis, p. | | | | 3,480.48 | |
| St-Éleuthère, x. | | 6,424.40 | | 41,010.87 | |
| St-Gabriel-Lallemant, x. | | | | 3,950.15 | |
| Ste-Hélène, p. | | | | 35,712.69 | |
| St-Joseph-de-Kamouraska, p. | | | | 3,608.34 | |
| St-Louis-de-Kamouraska, p. | | 1,617.82 | | 15,020.21 | |
| St-Onésime-d'Ixworth, p. | | | | 10,984.98 | |
| St-Pacôme, p. | | | | 4,289.67 | |
| " v. | | 7,606.45 | | 7,120.37 | |
| St-Pascal, v. | 13,390.00 | | | 7,686.73 | |
| " x. | | 2,364.55 | | 10,001.75 | |
| Woodbridge, c. | | | | 51,186.13 | |
| Labelle: | | | | | |
| Bellerive-sur-le-Lac, x. | | | | 8,330.58 | |
| Brunet, x. | | | | 3,959.47 | |
| Chute-St-Philippe, x. | | | | 6,872.71 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Décarie, c. | | | | 15,900.71 | |
| Ferme-Neuve, p. | | | | 23,662.13 | |
| “ v. | | 9,225.97 | | 30,841.44 | |
| Joly, c. | | | | 5,647.70 | |
| Kiamika, c. | | | | 14,932.75 | |
| Labelle, v. | 950.00 | 2,885.00 | | 3,800.13 | |
| Lac-des-Écorces, v. | 7,000.00 | | | 24,066.02 | |
| Lac-du-Cerf, x. | | | | 21,544.53 | |
| Lac-St-Paul, x. | | | | 39,382.87 | |
| Lac-Tremblant-Nord, x. | | | | 3,685.90 | |
| La Conception, x. | | | | 7,970.25 | |
| La Macaza, x. | | | | 5,333.48 | |
| La Minerve, c. | 2,000.00 | 566.46 | | 5,409.32 | |
| L'Annonciation, v. | | | | 609.18 | |
| L'Ascension, p. | 520.00 | | | 13,541.09 | |
| Loranger, c. | | | | 23,713.82 | |
| Marchand, c. | | | | 39,216.05 | |
| Mont-St-Michel, x. | | | | 2,152.08 | |
| Nominingue, v. | | | | 2,410.62 | |
| N.-D.-de-Pontmain, x. | | | | 14,949.05 | |
| Robertson et Pope, c. | | | | 59,642.94 | |
| Saguay, x. | | | | 1,746.05 | |
| St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x. | | | | 12,957.48 | |
| Ste-Anne-du-Lac, v. | | | | 8,572.27 | |
| Turgeon, c. | | | | 19,139.35 | |
| Val-Barrette, v. | | 8,145.62 | | 10,245.52 | |
| Lac-St-Jean: | | | | | |
| Alma, cité. | 7,780.00 | | | 698,836.51 | |
| Delisle, c. | 11,920.00 | | | 267,599.35 | |
| Desbiens, t. | 1,600.00 | 2,500.00 | | 29,613.15 | |
| Hébertville, x. | | | | 201,506.20 | |
| “ -Station, v. | 1,600.00 | 57.67 | | 73,462.86 | |
| Lac-à-la-Croix, v. | | | | 11,665.29 | |
| L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p. | | 3,054.58 | | 207,461.22 | |
| N.-D.-d'Hébertville, v. | 1,600.00 | 1,156.74 | | 35,354.02 | |
| St-Bruno, v. | | | | 66,308.16 | |
| “ x. | | | | 67,565.81 | |
| St-Coeur-de-Marie, v. | | 603.69 | | 19,088.24 | |
| Ste-Croix, p. | | | | 23,179.37 | |
| St-Cédron, p. | 10,200.00 | | | 118,874.33 | 10,000.00 |
| “ v. | | 7,219.91 | | 23,883.57 | |
| St-Henri-de-Taillon, x. | | 5,000.00 | | 174,668.04 | |
| St-Jérôme, p. | | | | 64,409.70 | |
| “ v. | 800.00 | | | 74,028.36 | |
| St-Joseph-d'Alma, x. | | | | 126,547.06 | |
| Ste-Monique, x. | | 650.00 | | 136,189.42 | |
| L'Assomption: | | | | | |
| Charlemagne, v. | | | | 6,758.86 | |
| L'Assomption, t. | 5,080.00 | | | 20,903.04 | |
| Laurentides, t. | 456.72 | 1,934.50 | | | |
| L'Épiphanie, v. | 5,985.04 | 13,000.00 | | 20,429.82 | 55,300.00 |
| Repentigny, t. | | 29,097.52 | | | |
| St-Charles-de-Lachenaie, p. | 11,979.46 | 1,500.00 | | 2,481.95 | 50,782.04 |
| St-Henri-de-Mascouche, p. | | | | 28,235.93 | 306,919.23 |
| St-Lin, p. | | | | 9,182.34 | |
| St-Paul-l'Ermite, p. | 8,650.00 | 397.40 | | 472.43 | |
| St-Roch-de-l'Achigan, p. | | | | 3,638.18 | |
| St-Sulpice, p. | 12,250.00 | | | 2,625.62 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--|--|--|---|--|--|
| Laval: | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Auteuil, t. | | 8,863.17 | | | |
| Laval, t. | | 60,538.12 | 405,051.10 | 299,962.80 | 1,885,113.48 |
| Pont-Viau, cité . | | 28,307.28 | | | |
| Ste-Dorothée, t. | | 9,201.69 | | 25,793.85 | |
| St-François, t. | 73,152.05 | | | | |
| Ste-Rose, cité . | | | | 4,696.35 | |
| St-Vincent-de-Paul, t. | | | | 45,044.70 | |
| Vimont, t. | 33,320.00 | | | | |
| Lavolette: | | | | | |
| Grand'Mère, cité . | | | | 172,637.89 | 371,488.10 |
| Langelier, c. | | | | 36,996.12 | |
| La Tuque, t. | | | | 675,485.83 | 60,000.00 |
| Parent, v. | | 349.49 | | 60,600.12 | |
| St-Georges, v. | 3,200.00 | | | 11,595.12 | |
| St-Jacques-des-Piles, p. | | 375.85 | | | |
| St-Jean-des-Piles, x. | | 738.29 | | 10,723.83 | |
| Ste-Thècle, p. | | | | 5,345.65 | |
| " v. | | 2,939.87 | | | |
| St-Timothée, p. | | | | 2,495.46 | |
| St-Tite, p. | | 651.99 | | 9,393.64 | |
| " t. | | | | 22,871.58 | |
| Lévis: | | | | | |
| Charny, t. | | | | | *609,639.86 |
| Lévis, cité . | | | | 35,387.28 | |
| Rivière-Boyer, x. | | | | 334.19 | |
| St-David-de-l'Auberivière, t. | 15,000.00 | | | | |
| St-Étienne, x. | | 10,281.24 | | | |
| Ste-Hélène-de-Breakeyville, p. | | 590.18 | | | |
| St-Henri, v. | | | | 8,005.90 | 25,300.00 |
| " -de-Lauzon, p. | | | | 961.50 | |
| St-Jean-Chrysostome, p. | | | | 22,479.48 | 326,325.49 |
| St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p. | | | | 319.23 | |
| St-Lambert-de-Lauzon, p. | | | | 1,099.87 | |
| St-Louis-de-Pintendre, p. | 10,000.00 | 4,000.00 | | 6,031.71 | *29,561.18 |
| St-Nicolas, t. | 1,140.00 | | | 23,424.26 | |
| St-Rédempteur, v. | 1,000.00 | 204.98 | | | |
| St-Romuald-d'Etchemin, cité . | 9,680.00 | 1,065.00 | | 1,012.03 | 49,072.54 |
| L'Islet: | | | | | |
| St-Adalbert, x. | | 136.95 | | | |
| St-Cyrille-de-Lessard, p. | | 7,879.77 | | 10,561.88 | |
| St-Damase-de-L'Islet, x. | | | | 1,177.86 | |
| St-Eugène, p. | | | | 835.29 | |
| Ste-Félicité, x. | | | | 657.66 | |
| St-Jean-Port-Joli, x. | 16,088.00 | 9,206.40 | | | |
| St-Marcel, x. | | 784.40 | | | |
| St-Pamphile, t. | 22,000.00 | 20,000.00 | | | |
| Tourville, x. | | 317.53 | | 6,296.40 | |
| Lotbinière: | | | | | |
| Deschailons, v. | | | | 3,505.10 | |
| " -sur-St-Laurent, v. | 600.00 | | | | *52,885.74 |
| Fortierville, v. | | | | 3,498.48 | |
| Laurier-Station, v. | | 662.52 | | 3,688.79 | |
| Leclercville, v. | | 221.25 | | | |
| Lotbinière, v. | 3,000.00 | | | | |
| N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p. | | | | 10,555.97 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Ste-Agathe, p. | | | | 6,010.34 | |
| " v. | | | | 1,910.12 | |
| St-Agapit-de-Beaurivage, p. | | | | 12,485.06 | |
| St-Agapitville, v. | 1,152.28 | | | 7,640.15 | |
| St-Antoine-de-Tilly, p. | | 285.09 | | 30,117.08 | 105,400.00 |
| St-Apollinaire, p. | | | | 10,183.98 | |
| Ste-Croix, p. | | | | 15,653.59 | |
| " v. | | 217.23 | | 1,359.36 | |
| St-Édouard-de-Lotbinière, p. | | 1,086.65 | | 12,463.13 | |
| Ste-Emmelie, p. | | | | 5,480.08 | |
| St-Flavien, p. | | 372.85 | | 18,735.97 | |
| " v. | | | | 1,108.87 | |
| Ste-Françoise, x. | | | | 18,651.73 | |
| St-Jacques-de-Parisville, p. | 1,280.00 | | | 9,765.96 | |
| St-Janvier-de-Joly, x. | | 6,124.63 | | 1,411.44 | |
| St-Louis-de-Lotbinière, p. | | | | 3,197.81 | |
| St-Narcisse-de-Beaurivage, p. | | 250.00 | | 2,200.30 | |
| St-Octave-de-Dosquet, p. | | 879.40 | | 14,634.91 | |
| St-Patrice-de-Beaurivage, p. | | | | 1,020.75 | |
| " v. | | 7,355.27 | | 8,917.60 | |
| Ste-Philomène-de-Fortierville, p. | | | | 21,569.40 | |
| St-Sylvestre, p. | | | | 12,507.71 | |
| " v. | 800.00 | 1,112.60 | | | |
| Val-Alain, x. | | | | 7,704.67 | |
| Villeroi, x. | | | | 16,874.88 | |
| Maskinongé: | | | | | |
| Hunterstown, c. | | | | 51,889.72 | |
| Louiseville, t. | 11,375.00 | 15,600.00 | | 19,595.50 | |
| Maskinongé, v. | | 1,376.40 | | 8,132.88 | |
| St-Alexis, p. | | 12,711.76 | | 60,987.78 | |
| Ste-Angèle, p. | | | | 14,077.01 | |
| St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p. | | 2,598.55 | | 7,110.85 | |
| St-Didace, p. | | | | 19,150.54 | |
| St-Édouard, x. | | | | 20,716.28 | |
| St-Joseph-de-Maskinongé, p. | | | | 8,511.70 | |
| St-Justin, p. | | 2,125.00 | | 14,935.45 | |
| St-Léon-le-Grand, p. | | | | 9,760.62 | |
| St-Paulin, p. | | | | 37,809.62 | |
| " v. | | | | 34,243.81 | |
| Ste-Ursule, p. | | | | 19,091.64 | |
| Matane: | | | | | |
| Baie-des-Sables, x. | | | | 33,154.17 | |
| Capucins, x. | | | | 36,962.91 | |
| Les Boules, x. | | | | 45,260.14 | |
| Les Méchins, x. | 7,600.00 | 4,500.00 | | 45,840.71 | |
| Matane, t. | | 881.16 | | 253,815.42 | |
| Mont-Joli, t. | 18,900.00 | 642.75 | | 27,269.63 | |
| Petite-Matane, x. | | | | 19,318.33 | *50,895.50 |
| Price, v. | | 1,344.58 | | 6,538.30 | |
| St-Adelme, p. | 1,680.00 | 2,000.00 | | 61,955.66 | 17,554.32 |
| Ste-Angèle-de-Merici, p. | | | | 49,905.15 | |
| " v. | | 9,903.23 | | 48,782.74 | |
| Ste-Félicité, p. | | | | 64,958.47 | |
| " v. | 4,660.00 | 3,000.00 | | 8,376.15 | |
| Ste-Flavie, p. | | | | 2,113.78 | |
| St-Jean-de-Cherbourg, p. | | | | 20,547.46 | |
| St-Jérôme-de-Matane, p. | 8,330.00 | | | 27,677.53 | |
| St-Joseph-de-Lepage, p. | | | | 11,756.94 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| St-Léandre, p. | | | | 25,186.16 | |
| St-Luc, p. | | 306.24 | | 3,110.33 | |
| St-Octave-de-Métis, p. | | 3,042.29 | | 20,137.95 | |
| St-Paulin-Dalibaire, p. | | | | 63,569.25 | |
| St-Thomas-de-Cherbourg, p. | | | | 23,919.59 | |
| St-Ulric, v. | 600.00 | | | 27,665.04 | |
| " -de-Matane, p. | | | | 61,640.28 | |
| Matapédia: | | | | | |
| Amqui, t. | | 3,151.99 | | 29,323.82 | |
| Causapsal, v. | 1,200.00 | | | 52,895.84 | 24,600.00 |
| Lac-au-Saumon, v. | | 627.40 | | | |
| La Rédemption, p. | | | | 49,369.88 | |
| St-Alexandre-des-Lacs, p. | | | | 35,362.92 | |
| St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p. | | | | 11,599.03 | |
| St-Benoit-Joseph-Labre, p. | | | | 25,972.68 | |
| St-Cléophas, p. | | | | 20,963.69 | |
| St-Damase, p. | | | | 29,859.72 | |
| St-Edmond, x. | | | | 31,210.00 | |
| St-Irène, p. | | | | 45,537.34 | |
| St-Jacques-le-Majeur-de-Causapsal, p. | | | | 3,154.13 | |
| St-Jean-Baptiste-Vianney, p. | | | | 39,882.39 | |
| St-Jeanne-d'Arc, p. | | | | 45,675.79 | |
| St-Léon-le-Grand, p. | | | | 12,148.44 | |
| St-Marguerite, x. | | | | 43,609.88 | |
| St-Marie-de-Sayabec, p. | | | | 21,529.31 | |
| St-Moïse, p. | | | | 31,897.31 | |
| St-Noël, v. | | 27.75 | | 25,417.90 | |
| St-Pierre-du-Lac, p. | | | | 21,656.22 | |
| St-Raphaël-d'Alberville, p. | | | | 52,161.01 | |
| St-Tharcisius, p. | | | | 65,409.69 | |
| St-Zénon-du-Lac-Humqui, p. | | | | 13,381.58 | |
| Sayabec, v. | 4,400.00 | 536.99 | | 21,354.02 | |
| Mégantic: | | | | | |
| Bernierville, v. | | 297.58 | | 3,710.33 | |
| Black Lake, t. | 2,458.20 | 2,978.68 | | 27,358.83 | |
| Halifax-Sud, c. | | | | 22,166.92 | |
| " partie Sud-Ouest, c. | | | | 8,557.02 | |
| Inverness, c. | | | | 5,553.45 | |
| " v. | | 1,519.05 | | | |
| Ireland, x. | | | | 40,918.99 | |
| " partie Nord, c. | | | | 54,174.89 | |
| Leeds, c. | | | | 6,701.82 | |
| " partie Est, c. | | | | 13,505.93 | |
| Nelson, c. | | | | 8,728.43 | |
| N.-D.-de-Lourdes, p. | | | | 9,239.79 | |
| Plessisville, p. | | 2,024.42 | | | |
| " t. | 14,000.00 | | | 3,497.85 | 43,900.00 |
| Rivière-Blanche, x. | | | | 5,550.70 | |
| Robertsonville, v. | | 243.77 | | 19,684.29 | |
| Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud, p. | | | | 62,750.30 | |
| St-Anastasia-de-Nelson, p. | | 687.95 | | 36,864.28 | |
| St-Antoine-de-Pontbriand, p. | | | | 8,573.65 | |
| St-Jacques-de-Leeds, x. | | 497.50 | | 16,067.02 | |
| St-Jean-de-Brebeuf, x. | | | | 32,693.50 | |
| St-Joseph-de-Coleraine, x. | 5,200.00 | | | 94,971.62 | |
| St-Pierre-Baptiste, p. | | | | 5,098.84 | |
| Thetford Mines, cité | | 1,612.00 | | 408,880.14 | 46,600.00 |
| " partie Sud, c. | | | | 23,567.62 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Missisquoi: | | | | | |
| Bedford, t. | 660.00 | 16,096.01 | | | |
| Clarenceville, v. | | | | 6,747.50 | |
| Cowansville, t. | | 11,178.12 | | 63,349.70 | 210,458.81 |
| Dunham, c. | | | | 3,871.21 | |
| Farnham, cité. | 4,931.36 | 8,220.16 | | 17,634.11 | |
| Frelighsburg, v. | | 1,130.52 | | 720.14 | |
| N.-D.-de-Stanbridge, p. | | 424.89 | | 1,101.57 | |
| Philipsburg, v. | 3,800.00 | 2,447.19 | | | |
| Rainville, x. | | | | 497.89 | |
| St-Armand-Est, p. | | | | 5,386.64 | |
| Ste-Sabine, p. | | | | 1,149.93 | |
| St-Thomas, p. | | | | 4,653.94 | |
| Stanbridge, c. | | 2,843.76 | | 1,408.05 | |
| " -Station, x. | | | 10,171.39 | | |
| Montcalm: | | | | | |
| Chertsey, c. | 1,400.00 | 8,825.56 | | 45,945.47 | |
| Lac-Paré, p. | | 500.00 | | 7,842.82 | |
| N.-D.-de-la-Merci, x. | | 800.00 | | 26,369.55 | |
| Rawdon, c. | | 918.69 | | 6,125.71 | |
| " v. | 13,480.00 | | | 22,921.86 | |
| St-Alexis, p. | | | | 1,795.59 | |
| St-Calixte, x. | | 3,500.00 | | 28,520.24 | |
| St-Donat, x. | 13,420.00 | 4,000.00 | | 13,761.70 | |
| St-Jacques, p. | | 2,402.58 | | 14,565.02 | |
| " v. | 15,680.00 | 4,000.00 | | 15,601.50 | |
| Ste-Julienne-de-Rawdon, p. | 1,600.00 | 5,154.59 | | 8,024.54 | |
| St-Liguori, p. | | | | 3,125.68 | |
| Ste-Marie-Salomé, p. | | 596.36 | | 1,846.95 | |
| Wexford, c. | | 7,280.99 | | 5,671.40 | |
| Montmagny: | | | | | |
| Cap-St-Ignace, x. | | 1,019.10 | | | |
| Lac-Frontière, x. | | | | 3,095.59 | |
| Montminy, c. | | 3,666.67 | | 40,658.13 | *132,000.00 |
| Montmagny, t. | | 448.06 | | | |
| N.-D.-du-Rosaire, x. | | 1,410.75 | | 4,791.44 | |
| Ste-Apolline-de-Patton, p. | | | | 18,815.68 | |
| Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, x. | | 1,750.00 | | 6,054.75 | |
| St-Fabien-de-Panet, p. | | | | 12,411.29 | |
| St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p. | 4,375.00 | | | 10,440.37 | |
| St-Juste-de-Bretenières, x. | | 8,196.26 | | | |
| Ste-Lucie-de-Beauregard, x. | | | | 25,608.04 | |
| St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, p. | | | | 1,035.65 | |
| St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x. | 3,720.00 | | | | |
| Montmorency: | | | | | |
| Beaupré, t. | | | | 105,797.55 | 86,600.00 |
| Château-Richer, p. | 4,600.00 | 4,647.97 | | 11,874.38 | *324,375.00 |
| Ste-Anne-de-Beaupré, p. | 1,900.00 | | | 5,046.05 | |
| " v. | | | | 3,864.79 | |
| Ste-Brigitte-de-Laval, p. | | | 14,604.06 | 38,783.00 | |
| St-Férol, p. | | | | 32,769.16 | *53,154.80 |
| St-Jean-de-Boischatel, v. | | 1,043.41 | | | 33,651.65 |
| St-Jean l.-O., p. | | | | 4,972.55 | |
| St-Joachim, p. | 1,662.50 | 416.41 | | | |
| St-Pierre l.-O., p. | | 1,351.57 | | 1,772.21 | |
| Montréal: t. | | | | 1,469,012.59 | 29,100,000.00 |
| Saraguay, v. | | 1,200.00 | | | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Montréal-N.-D.-de-Grâce: | | | | | |
| Côte-St-Luc, cité..... | | | | 50,516.91 | |
| Hampstead, t..... | | 2,500.00 | | | |
| Montréal-Ouest, t..... | | | | | 53,631.00 |
| Montréal-Outremont: | | | | | |
| Outremont, cité..... | | | | | 269,200.04 |
| Montréal-Verdun: | | | | | |
| Verdun, cité..... | | | | 13,071.64 | |
| Napierville-Laprairie: | | | | | |
| Brossard, t..... | 20,000.00 | | | 17,971.28 | |
| Candiac, t..... | | 4,918.58 | | | |
| Delson, t..... | 34,320.00 | 15,906.55 | | | |
| Laprairie, t..... | 22,000.00 | | | | |
| Notre-Dame, x..... | 33,000.00 | 4,000.00 | | | |
| St-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p..... | 24,303.00 | 5,436.66 | | 5,251.05 | |
| St-Constant, p..... | 26,550.00 | 4,209.72 | | 946.96 | 6,786.06 |
| St-Cyprien, p..... | | | | 5,194.84 | |
| St-Édouard, p..... | | | | 349.65 | |
| St-Isidore, p..... | | 121.37 | | | |
| St-Michel, p..... | | 2,695.10 | | 170.39 | |
| St-Patrice-de-Sherrington, p..... | | 466.40 | | 3,080.47 | |
| St-Rémi, t..... | | 5,194.14 | | | |
| Nicolet: | | | | | |
| Annaville, v..... | 1,432.00 | 318.66 | | | |
| Bécancour, t..... | | 559.80 | | | |
| Gentilly, v..... | | | | 2,578.30 | 52,700.00 |
| Grand-St-Esprit, x..... | | | | 319.27 | 15,876.51 |
| Larochelle, v..... | 1,400.00 | 571.64 | | | |
| Les Becquets, v..... | | | | 6,981.36 | *194,475.00 |
| Manseau, v..... | 9,480.00 | | | | |
| Nicolet, t..... | | | | 28,038.38 | |
| St-Cécile-de-Lévrard, p..... | | | | 9,128.14 | |
| St-Célestin, x..... | | | | 1,664.99 | |
| St-Eulalie, x..... | | 1,656.50 | | 2,632.50 | |
| St-Gertrude, p..... | | | | 10,462.14 | |
| St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, p..... | | | | 765.45 | |
| St-Joseph-de-Blandford, p..... | | | | 9,741.51 | |
| St-Léonard, x..... | | | | 10,814.08 | |
| "-d'Aston, v..... | 2,050.82 | 3,349.20 | | | 33,000.00 |
| St-Marie-de-Blandford, p..... | | | | 7,478.93 | |
| St-Monique, p..... | | | | | 32,000.00 |
| St-Samuel, p..... | | | | 7,357.70 | |
| St-Sophie-de-Lévrard, p..... | 2,100.00 | 2,795.37 | | 10,205.23 | |
| St-Sylvere, p..... | | | | 11,116.21 | |
| St-Wenceslas, x..... | | | | 9,111.53 | |
| Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p..... | | | | 1,197.76 | |
| Papineau: | | | | | |
| Amherst, c..... | | | | 1,617.55 | |
| Angers, v..... | 3,600.00 | | | 911.45 | |
| Bowman, x..... | | | | 29,978.66 | |
| Buckingham, c..... | | | | 2,833.97 | |
| " t..... | | | | 55,260.61 | 39,580.50 |
| " partie Ouest, c..... | | | | 5,397.16 | |
| " partie Sud-Est, c..... | | | | 1,678.50 | |
| Chénéville, v..... | | 2,086.84 | | 1,335.53 | |
| Gatineau, t..... | | | | 7,643.03 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Lac-des-Plages, x..... | | | | 4,850.89 | |
| Lochaber, c..... | | | | 1,492.45 | |
| " partie Nord, c..... | | | | 3,890.30 | |
| " partie Ouest, c..... | | | | 1,580.24 | |
| Masson, v..... | | | | 1,725.26 | |
| Mayo, x..... | | | | 1,574.21 | |
| Montebello, v..... | | 2,166.66 | | | |
| Montpellier, x..... | | 2,667.34 | | 4,800.00 | |
| Mulgrave et Derry, c..... | | | | 6,445.06 | |
| Namur, x..... | | | | 3,575.84 | |
| N.-D.-de-la-Paix, p..... | | | | 2,260.24 | 15,008.90 |
| N.-D.-du-Laus, x..... | | | | 8,607.24 | |
| Papineauville, v..... | 2,000.00 | | 27,014.38 | | |
| Perkins, x..... | | | | 3,864.76 | |
| Plaisance, x..... | | | | 5,700.35 | |
| Ponsonby, c..... | | | | 8,305.52 | |
| Portland, c..... | | 231.54 | | 19,710.95 | |
| Portland-Ouest, x..... | | | | 9,600.00 | |
| Ripon, c..... | | | | 932.29 | |
| " v..... | | | | 3,155.40 | |
| St-André-Avellin, p..... | | | | 1,731.33 | |
| Ste-Angélique, p..... | | | | 4,212.95 | |
| Suffolk et Addington, c..... | | | | 1,960.58 | |
| Templeton, v..... | 16,000.00 | | | | |
| " -Ouest, x..... | | | | 6,989.62 | |
| Thurso, t..... | 4,236.18 | | | 30,656.59 | 133,268.13 |
| Val-des-Bois, x..... | | | | 8,082.79 | |
| Vinoy, x..... | | | | 546.50 | |
| Pontiac: | | | | | |
| Bristol, c..... | | | | 2,674.49 | |
| Bryson, v..... | | | | 2,009.95 | |
| Chapeau, v..... | 6,640.00 | 2,000.00 | | | |
| Chichester, c..... | | | | 4,244.58 | |
| Clarendon, c..... | | | | 5,529.67 | |
| Dorion, c..... | | 414.56 | | | |
| Fort-Coulonge, v..... | 10,000.00 | | | | |
| Isle-des-Allumettes, c..... | | | | 26,596.64 | |
| " partie Est, c..... | | | | 15,512.69 | |
| Leslie, Clapham et Huddersfield, c..... | | | | 2,642.47 | |
| Litchfield, c..... | | | | 5,416.97 | |
| Mansfield et Pontefract, c..... | | | | 24,899.77 | |
| Onslow, c..... | | | | 1,477.71 | |
| " partie Sud, c..... | | | | 8,078.35 | |
| Portage-du-Fort, v..... | 2,450.00 | | | 2,354.62 | |
| Quyon, v..... | 8,000.00 | | | 2,025.88 | |
| Rapide-des-Joachims, x..... | | | | 4,038.52 | |
| Shawville, v..... | 16,080.00 | 253.62 | | | |
| Portneuf: | | | | | |
| Cap-Santé, x..... | 580.00 | | | | |
| Deschambault, v..... | 247.41 | | | | |
| Donnacona, t..... | | 12,317.49 | | 4,633.83 | 36,000.00 |
| Lac-Sergent, t..... | | | | 7,048.80 | |
| Les Écureuils, x..... | | 50.08 | | | |
| N.-D.-de-Portneuf, p..... | | 835.87 | | 4,736.27 | |
| N.-D.-des-Anges, v..... | | | | 1,053.85 | |
| " -de-Montauban, p..... | | | | 4,344.51 | |
| Pointe-aux-Trembles, p..... | | 2,400.00 | | 2,547.76 | |
| Pont-Rouge, v..... | 600.00 | 5,000.00 | | | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|------------------------------------|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Rivière-à-Pierre, x..... | | | | 6,828.28 | |
| St-Alban, v..... | | | | 376.42 | |
| St-Augustin-de-Desmaures, p..... | 600.00 | | | 3,870.39 | |
| St-Casimir, v..... | | 2,500.00 | | | |
| Ste-Catherine, p..... | 315.00 | | | 48,874.35 | 348,974.27 |
| Ste-Christine, p..... | | 1,208.14 | | | |
| St-Marc-des-Carrières, v..... | 4,982.64 | 6,486.82 | | 6,551.82 | |
| St-Raymond, p..... | 180.00 | | | | |
| " t..... | 1,416.38 | | | | |
| St-Rémi, p..... | 544.00 | 640.77 | | | |
| St-Thuribe, p..... | | 249.60 | | | |
| St-Ubal, p..... | | | | 6,394.61 | |
| " v..... | | 220.58 | | 4,105.47 | |
| Shannon, x..... | | | | 13,118.94 | |
| Québec: cité..... | | | | 356,159.31 | |
| Beauport, cité..... | | 3,236.98 | | 415.06 | 95,560.35 |
| " -Ouest, x..... | 13,280.00 | 4,751.83 | | 40,843.96 | *128,990.60 |
| Bélair, t..... | | 10,000.00 | | 76,918.54 | |
| Charlesbourg, cité..... | | 9,193.60 | | 113,410.49 | 94,959.75 |
| " -Est, x..... | 1,800.00 | | | | *289,998.72 |
| " -Ouest, x..... | | | | 80,198.86 | |
| Courville, t..... | 5,663.00 | | | 31,135.72 | *155,771.27 |
| Giffard, cité..... | | 5,501.60 | | 14,885.03 | *344,619.51 |
| Lac-St-Charles, x..... | | 5,620.05 | | 17,180.53 | 120,700.00 |
| L'Ancienne-Lorette, p..... | | 7,942.62 | | | *87,974.34 |
| Les Saules, t..... | 34,351.00 | 14,248.04 | | 25,681.11 | |
| Loretteville, cité..... | 22,241.40 | 22,159.90 | | 9,714.65 | 187,700.00 |
| Montmorency, t..... | 6,400.00 | | | 51,210.01 | *223,754.74 |
| Neuchâtel, t..... | 58,944.00 | 10,412.99 | | 31,463.84 | 232,347.09 |
| N.-D.-de-Lorette, v..... | 26,400.00 | 12,648.59 | | 52,867.73 | |
| N.-D.-des-Laurentides, p..... | 6,200.00 | 5,433.73 | | 15,595.30 | *374,700.00 |
| Orainville, t..... | 20,750.12 | 13,727.61 | | 30,120.98 | *115,838.95 |
| St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p..... | | 5,084.59 | | | |
| St-Émile, v..... | 18,477.67 | 6,895.52 | | 71,736.10 | |
| St-Félix-du-Cap-Rouge, p..... | | | | 24,377.81 | |
| Ste-Foy, cité..... | | 26,214.47 | | 67,216.96 | |
| St-Gabriel-de-Valcartier, x..... | | | | 3,880.55 | |
| St-Gabriel-Ouest, x..... | | | | 28,142.55 | |
| Ste-Thérèse-de-Lisieux, x..... | | | | 8,272.71 | *182,435.20 |
| Stoneham et Tewkesbury, c..... | | 4,715.44 | | | |
| Villeneuve, t..... | 14,037.64 | 5,229.38 | | 51,119.89 | *452,687.00 |
| Québec-Ouest: | | | | | |
| Sillery, cité..... | | 11,496.77 | | 134,525.88 | 282,540.15 |
| Richelieu: | | | | | |
| Massueville, v..... | 1,600.00 | 1,250.00 | | | |
| St-Marcel, p..... | | 1,531.24 | | | |
| St-Robert, p..... | | 1,139.50 | | | |
| Sorel, cité..... | | | | 112,886.87 | *377,500.00 |
| Tracy, t..... | 2,200.00 | | | 13,228.08 | 280,239.34 |
| Richmond: | | | | | |
| Asbestos, t..... | | 3,575.00 | | 22,873.78 | |
| Brompton, c..... | | | | 2,112.59 | |
| Bromptonville, t..... | 8,800.80 | | | | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Cleveland, c. | | | | 1,933.02 | |
| Danville, t. | | 2,091.57 | | 4,548.67 | |
| Melbourne, c. | | | | 1,494.81 | |
| St-Claude, x. | | | | 327.96 | |
| St-Denis-de-Brompton, p. | | | | 3,208.86 | |
| St-François-Xavier-de-Brompton, p. | 429.32 | 371.61 | | 515.54 | |
| St-Georges-de-Windsor, c. | | | | 2,160.45 | |
| Shipton, c. | | | | 7,802.57 | |
| Stoke, c. | | | | 1,773.01 | |
| Ulverton, x. | | | | 723.83 | |
| Windsor, t. | | | | 46,627.02 | |
| Rimouski: | | | | | |
| Bic, v. | 1,680.00 | | | 40,816.97 | |
| Biencourt, x. | | | | 103,020.62 | |
| Fleuriault, x. | | | | 88,047.45 | |
| Lac-des-Aigles, x. | | | | 114,762.12 | |
| Luceville, v. | 4,000.00 | 5,462.20 | | 13,418.78 | |
| Mont-Label, x. | | | | 28,704.70 | |
| Nazareth, v. | 7,875.00 | | | 15,443.57 | |
| N.-D.-du-Sacré-Coeur, p. | 13,080.00 | | | 37,178.93 | 28,000.00 |
| Rimouski, cité | | | | 291,178.67 | 44,377.69 |
| | | | | | *173,606.82 |
| “ -Est, v. | 11,000.00 | | | 15,798.17 | |
| Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p. | 16,800.00 | 8,216.82 | | 2,390.73 | |
| Ste-Blandine, p. | | | 10,881.32 | 32,097.29 | |
| St-Donat, p. | | 287.98 | | 73,291.68 | |
| St-Eugène-de-Ladrière, p. | | | | 7,889.06 | |
| St-Fabien, p. | | | | 37,012.52 | |
| St-François-Xavier-des-Hauteurs, p. | | | | 9,123.40 | |
| St-Gabriel, p. | | | | 21,736.69 | |
| St-Germain-de-Rimouski, p. | | | | 6,524.90 | |
| St-Guy, x. | 206.00 | | | 16,894.48 | |
| St-Marcellin, p. | | | | 67,016.87 | |
| St-Mathieu-de-Rioux, p. | | | | 7,681.19 | |
| St-Médard, x. | | | | 49,421.35 | |
| Ste-Odile-sur-Rimouski, p. | 880.00 | | | 6,090.33 | |
| St-Simon, p. | 1,720.00 | | | 23,646.19 | |
| St-Valérien, p. | | | | 2,265.81 | |
| Rivière-du-Loup: | | | | | |
| L'Isle-Verte, v. | | | | 55,356.55 | |
| N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p. | | 983.70 | | 42,192.39 | |
| N.-D.-des-Sept-Douleurs, p. | | | | 29,822.06 | |
| N.-D.-du-Portage, p. | | | | 21,255.79 | 29,300.00 |
| Rivière-du-Loup, cité | | | | 390,419.83 | |
| St-Antonin, p. | | | | 6,394.12 | |
| St-Arsène, p. | | 171.74 | | 12,668.99 | |
| St-Clément, p. | | | | 15,310.47 | |
| St-Cyprien, x. | | 314.70 | | 16,438.65 | |
| St-Éloi, p. | | | | 40,680.75 | |
| St-Épiphanie, p. | | | | 4,707.83 | |
| Ste-Françoise, p. | | | | 15,900.55 | |
| St-François-Xavier-de-Viger, x. | | | | 51,117.23 | |
| St-Georges-de-Cacouna, p. | | 2,700.00 | | 47,060.97 | |
| “ v. | | 2,000.00 | | 25,377.63 | |
| St-Hubert, p. | | | | 61,552.05 | |
| St-Jean-Baptiste-de-L'Isle-Verte, x. | | | | 50,799.96 | |
| St-Jean-de-Dieu, x. | | | | 64,451.71 | |
| St-Modeste, p. | | | | 20,826.01 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, p..... | | | | 3,395.67 | |
| St-Paul-de-la-Croix, p..... | | 8,886.96 | | 18,781.11 | |
| Ste-Rita, x..... | | | | 72,895.86 | |
| Trois-Pistoles, t..... | 8,684.09 | | | 205,758.35 | 168,572.45 |
| Roberval: | | | | | |
| Albanel, c..... | | | | 119,624.28 | |
| Chambord, v..... | 800.00 | | | 79,430.62 | |
| Dolbeau, t..... | | 1,667.19 | | 217,309.54 | *175,284.83 |
| Girardville, x..... | 258.82 | | | 51,916.69 | |
| Lac-Bouchette, v..... | 600.00 | | | 92,673.54 | |
| Mistassini, t..... | 13,733.26 | 8,000.00 | | 326,146.57 | 61,226.64 |
| Normandin, c..... | | | | 150,501.55 | |
| " v..... | 9,580.00 | 2,689.19 | | 69,016.73 | |
| N.-D.-de-la-Doré, p..... | 1,880.00 | 885.67 | | 82,919.94 | |
| Péribonka, x..... | | 154.23 | | 74,678.25 | |
| Roberval, cité..... | | 10,653.00 | | 727,598.82 | |
| " x..... | | | | 148,508.45 | |
| St-André, v..... | 2,080.00 | | | 59,707.26 | |
| " x..... | | | | 40,042.63 | |
| St-Augustin, p..... | 5,800.00 | 12,000.00 | | 60,994.79 | 19,227.29 |
| St-Edmond, x..... | 600.00 | | | 92,100.67 | |
| St-Eugène, x..... | | 4,000.00 | 9,466.50 | 184,322.27 | |
| St-Félicien, t..... | 5,376.92 | 3,125.00 | | 240,573.81 | |
| " x..... | | | | 77,520.61 | |
| St-François-de-Sales, x..... | 14,880.00 | 1,616.50 | | 124,072.87 | |
| Ste-Hedwidge, p..... | | | | 104,818.45 | |
| Ste-Jeanne-d'Arc, v..... | 185.00 | | | 3,493.87 | |
| St-Louis-de-Chambord, p..... | | | | 113,452.52 | |
| St-Ludger-de-Milot, x..... | 2,840.00 | 4,500.00 | | 71,961.59 | |
| St-Méthode, x..... | | 9,087.61 | | 44,187.53 | |
| St-Michel-de-Mistassini, x..... | 2,200.00 | 7,000.00 | | 114,631.96 | |
| St-Prime, p..... | | 291.90 | | 188,553.24 | |
| " v..... | 3,325.00 | | | 33,529.46 | |
| St-Stanislas, x..... | | | | 208,993.16 | |
| St-Thomas-d'Aquin, x..... | 1,292.00 | 20.29 | | 23,329.09 | |
| St-Thomas-Didyme, x..... | | 70.00 | | 90,986.81 | |
| Rouville: | | | | | |
| Ange-Gardien, v..... | | 325.67 | | | |
| Marieville, t..... | 24,200.00 | 14,155.10 | | 27,322.80 | |
| Mont-St-Hilaire, x..... | 4,000.00 | 2,000.00 | | | |
| Otterburn Park, x..... | 25,440.00 | 4,441.15 | | 424.89 | |
| Richelieu, v..... | 9,000.00 | 1,506.50 | | | |
| Rougemont, v..... | | 5,088.46 | | 6,049.64 | |
| St-Ange-Gardien, p..... | | 1,108.07 | | | |
| Ste-Angèle-de-Monnoir, p..... | | 182.69 | | | |
| St-Césaire, p..... | | 634.62 | | | |
| " t..... | 7,320.00 | 3,887.33 | | 32,024.92 | |
| St-Hilaire-sur-Richelieu, t..... | 34,683.28 | | | | |
| St-Jean-Baptiste, p..... | 1,727.04 | 6,363.68 | | | |
| St-Mathias, p..... | | 8,403.89 | | | |
| St-Paul-d'Abbotsford, p..... | | 502.40 | | | |
| Rouyn-Noranda: | | | | | |
| Évain, v..... | 12,085.12 | 6,265.87 | | 4,676.78 | |
| " x..... | | 2,321.67 | | 26,379.20 | |
| Noranda, cité..... | | | | 7,649.02 | |
| Rouyn, cité..... | | | | 340,850.96 | 324,264.86 |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---------------------------------|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Saguenay: | | | | | |
| Baie-Comeau, t. | | | 60,011.12 | 88,938.18 | 612,237.10 |
| Baie-Trinité, v. | | | | 19,678.14 | |
| Bergeronnes, c. | | | | 9,924.90 | |
| Chute-aux-Outardes, v. | | 2,500.00 | | | |
| Colombier, x. | | | | 52,802.79 | |
| Escoumins, x. | 5,580.00 | 11,500.51 | | 11,584.00 | |
| Gagnon, t. | | 5,991.85 | | | |
| Grandes-Bergeronnes, v. | | | | 42,802.87 | |
| Hauterive, t. | | 1,849.50 | | 117,747.52 | 334,637.95 |
| Pointe-Lebel, v. | | | | 16,004.00 | |
| Port-Cartier, t. | 5,537.74 | 4,998.68 | | 94,928.60 | 68,597.97 |
| Ragueneau, p. | 10,900.00 | | | 59,804.43 | |
| Sacré-Coeur-de-Jésus, p. | | | | 7,828.60 | |
| Ste-Anne-de-Portneuf, x. | 300.00 | 2,000.00 | | 87,540.07 | |
| St-Luc-de-Laval, x. | 2,198.44 | | | | |
| St-Paul-du-Nord, x. | | | | 23,885.82 | |
| Sault-au-Mouton, v. | | 5,091.47 | | 8,708.08 | |
| Tadoussac, v. | | | | 43,631.43 | |
| Shefford: | | | | | |
| Granby, c. | | | | 3,210.01 | |
| " cité. | | | | 107,456.80 | |
| Lawrenceville, v. | 1,040.00 | 642.44 | | | |
| Roxton, c. | | | | 1,527.66 | |
| St-Alphonse, p. | | | | 2,856.50 | |
| Ste-Cécile-de-Milton, c. | | | | 2,945.85 | |
| St-Joachim-de-Shefford, p. | | | | 9,054.90 | |
| Ste-Pudentienne, p. | | | | 18,887.31 | |
| " v. | | 454.87 | | 3,277.49 | |
| Shefford, c. | | | | 877.27 | |
| Stukely-Sud, x. | | | | 359.32 | |
| Valcourt, v. | 820.00 | | | | |
| Waterloo, t. | | 4,652.27 | | | |
| Sherbrooke: | | | | | |
| Deauville, v. | | | | 4,967.15 | |
| Lennoxville, t. | | 5,674.28 | | | |
| Sherbrooke, cité. | | | | 5,595.79 | |
| St-Élie-d'Orford, p. | | | | 6,861.96 | |
| Stanstead: | | | | | |
| Ayer's Cliff, v. | | 5,584.36 | | | |
| Barford, c. | | | | 871.88 | |
| Barnston, c. | | | | 1,581.84 | |
| " -Ouest, x. | | | | 4,094.22 | |
| Magog, c. | | 1,700.61 | | 9,533.92 | |
| North Hatley, v. | | | | 1,426.81 | |
| Omerville, v. | 9,000.00 | | | | |
| St-Herménégilde, v. | | | | 703.31 | |
| " x. | | | | 1,049.76 | |
| Stanstead, c. | | | | 1,702.69 | |
| " Plain, v. | | | | | 34,277.55 |
| St-Hyacinthe: | | | | | |
| Douville, x. | 22,720.00 | 10,316.08 | | 1,092.82 | |
| La Présentation, p. | 3,240.00 | 4,051.77 | | | |
| La Providence, v. | 3,404.00 | 1,312.66 | | 5,309.08 | |
| St-Barnabé, p. | | 803.09 | | | |
| St-Damase, v. | 6,000.00 | | | 608.35 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| St-Denis, p. | | | | 4,695.10 | |
| " v. | 2,394.69 | 2,300.00 | | 3,440.05 | 7,824.77 |
| St-Joseph, v. | 30,957.61 | 8,949.29 | | | |
| St-Jude, p. | | 993.38 | | | |
| Ste-Madeleine, v. | | 5,549.32 | | | 48,006.10 |
| St-Thomas-d'Aquin, p. | 4,800.00 | 7,880.39 | | | |
| St-Jean: | | | | | |
| Lacolle, v. | 16,280.00 | 1,579.70 | | | |
| N.-D.-du-Mont-Carmel, p. | | 806.36 | | 9,681.08 | |
| St-Bernard-de-Lacolle, p. | | | | 15,094.45 | |
| St-Blaise, p. | | | | 2,158.10 | |
| St-Jean, cité. | | 2,398.25 | | 79,696.22 | |
| St-Luc, t. | | | | 1,923.26 | |
| St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p. | | 332.81 | | 4,187.25 | |
| St-Valentin, p. | | | | 622.56 | |
| St-Maurice: | | | | | |
| Charette, x. | | | | 37,691.35 | |
| La-Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x. | | 1,500.00 | | | |
| Ste-Anne-d'Yamachiche, p. | | 222.36 | | 11,714.89 | |
| St-Barnabé, p. | | 6,946.00 | | 31,651.90 | |
| St-Boniface-de-Shawinigan, v. | | | | 17,978.13 | |
| St-Élie, p. | | | | 11,040.46 | |
| St-Étienne-des-Grès, p. | 9,380.44 | | | 4,713.15 | |
| Ste-Flore, p. | | | | 10,040.17 | |
| St-Gérard-des-Laurentides, p. | 600.00 | 865.62 | | 4,721.99 | |
| St-Mathieu, p. | | | | 15,198.95 | |
| St-Sévère, p. | | | | 23,614.84 | |
| Shawinigan, cité. | | 6,070.00 | | 130,862.97 | |
| " -Sud, t. | 23,200.00 | | 32,120.22 | 212,582.71 | |
| Yamachiche, v. | 10,800.00 | | | 13,316.75 | |
| St-Sauveur: | | | | | |
| Duburger, t. | 31,107.25 | 19,130.45 | | | *241,575.00 |
| Québec-Ouest, t. | | 999.17 | | 11,197.24 | |
| Témiscamingue: | | | | | |
| Duhamel-Ouest, x. | | | | 6,243.81 | |
| Fugèreville, x. | | | | 22,970.74 | |
| Guérin, c. | | | | 8,282.91 | |
| Latulipe et Gaboury, c. | 520.00 | | | 36,372.19 | |
| Lorrainville, v. | | 1,000.00 | | 16,647.44 | |
| Moffet, x. | | | | 33,398.58 | |
| Nédelec, c. | | | | 74,718.44 | |
| N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p. | | | | 40,763.58 | |
| N.-D.-du-Nord, x. | | 812.50 | | 26,621.63 | |
| St-Bruno-de-Guigues, p. | | 718.18 | | 46,565.88 | |
| St-Edouard-de-Fabre, p. | 1,000.00 | | | 18,291.44 | |
| St-Eugène-de-Guigues, x. | | | | 4,716.04 | |
| St-Isidore, p. | | | | 26,075.22 | |
| St-Placide-de-Béarn, x. | | | | 19,170.40 | |
| Témiscaming, t. | | 847.26 | | | |
| Ville-Marie, t. | 2,768.00 | | | 17,467.88 | |
| Témiscouata: | | | | | |
| Auclair, x. | | | | 57,531.14 | |
| Cabano, t. | 4,800.00 | | | 7,657.32 | |
| N.-D.-du-Lac, p. | | | | 205,231.05 | |
| " v. | 2,470.76 | | | 62,556.20 | |
| St-Benoît-Abbé, p. | | | | 48,794.04 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---------------------------------------|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| St-David-d'Estcourt, x..... | | 2,992.30 | | 62,308.64 | |
| St-Elzéar, x..... | | | | 67,825.44 | |
| St-Eusèbe, p..... | | 472.92 | | 61,178.56 | |
| St-Godard-de-Lejeune, x..... | | | | 56,516.63 | |
| St-Honoré, x..... | | | | 145,593.09 | |
| St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p..... | | | | 43,297.98 | |
| " v..... | 2,190.00 | 2,745.71 | | 21,324.81 | |
| St-Juste-du-Lac, x..... | | | | 71,072.31 | |
| St-Louis du Ha! Ha!, p..... | 1,488.72 | 2,665.43 | | 159,905.62 | |
| St-Mathias-de-Cabano, p..... | | | | 64,255.40 | |
| St-Marc-du-Lac-Long, p..... | | | | 45,739.10 | |
| St-Michel-du-Squatec, p..... | | | | 80,449.88 | |
| St-Pierre-d'Estcourt, p..... | | 2,342.42 | | 67,613.88 | |
| Ste-Rose-du-Dégel, p..... | 3,825.00 | 951.21 | | 87,965.94 | |
| Terrebonne: | | | | | |
| Bois-des-Filion, v..... | 82,600.00 | 2,198.75 | | 15,230.34 | |
| Brébeuf, p..... | | | | 4,010.99 | |
| Ivry-sur-le-Lac, x..... | | | | 2,795.71 | |
| Lac-Carré, v..... | 7,920.00 | 867.26 | | 2,779.20 | |
| Lac-Supérieur, x..... | | | | 2,678.63 | |
| Lafontaine, v..... | 1,600.00 | 2,500.00 | | 4,965.87 | |
| Lanthier, x..... | | | | 5,479.28 | |
| Lesage, x..... | 9,044.00 | 4,307.64 | | 5,445.13 | |
| Lorraine, t..... | 26,500.00 | 3,027.50 | | 2,558.96 | |
| Mont-Tremblant, x..... | 3,875.44 | 9,005.39 | | 1,538.19 | |
| New Glasgow, v..... | | | | 171.65 | |
| Piedmont, x..... | 3,530.39 | 2,000.00 | | 2,710.37 | 33,100.00 |
| Rosemère, t..... | | | | 2,081.29 | |
| Ste-Adèle, x..... | 17,360.00 | | | 6,235.13 | 123,980.93 |
| Ste-Agathe, p..... | | | | 15,210.33 | |
| " -Sud, v..... | | | | 83,129.64 | *183,249.65 |
| " -des-Monts, t..... | | | | 85,631.69 | |
| St-Agricole, x..... | | | | 9,085.70 | |
| Ste-Anne-des-Lacs, p..... | | | | 2,945.11 | |
| " -Plaines, p..... | | | | 3,022.17 | |
| St-Antoine-des-Laurentides, p..... | | | | 3,182.18 | |
| " v..... | 17,117.92 | | | 7,400.39 | |
| St-Faustin, x..... | | | | 1,260.56 | |
| St-Hippolyte, p..... | | 1,500.00 | | 30,694.72 | |
| St-Jérôme, cité..... | | 12,779.00 | | 116,931.44 | |
| " p..... | | | | 33,985.33 | |
| St-Joseph-de-Mont-Rolland, p..... | 2,773.00 | 1,864.51 | | 11,003.43 | |
| St-Jovite, p..... | | | | 18,908.75 | |
| " v..... | 2,880.00 | 4,000.00 | | 3,764.06 | |
| Ste-Lucie, x..... | 11,712.76 | | | 40,278.54 | *147,048.38 |
| Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p..... | | 3,325.01 | | 22,158.12 | |
| St-Sauveur-des-Monts, v..... | 3,200.00 | 5,561.47 | | | |
| Ste-Sophie, x..... | | | | 5,344.25 | |
| Ste-Thérèse, cité..... | | 8,549.25 | | 78,421.05 | 130,451.73 |
| " -de-Blainville, p..... | 3,680.00 | | | 157,472.12 | *762,150.00 |
| " -Ouest, x..... | | 1,440.00 | | 35,748.51 | *580,833.37 |
| Shawbridge, v..... | 2,879.80 | 5,447.77 | | 2,904.53 | |
| Terrebonne, t..... | 2,577.00 | 2,926.20 | | 24,886.37 | 596,600.00 |
| Val-David, v..... | 2,420.00 | | | | |
| Val-Morin, x..... | | | | 34,412.97 | *133,202.48 |
| Trois-Rivières: | | | | | |
| Trois-Rivières, cité..... | 2,800.00 | 6,469.63 | 118,429.75 | 119,747.04 | 402,084.60 |
| " -Ouest, t..... | 8,154.12 | | | 10,718.42 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|--|--|--|---|--|--|
| Vaudreuil-Soulanges: | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Como-Est, Hudson et Hudson Heights, v. | | 368.55 | | | |
| Coteau-du-Lac, v. | | | | 969.43 | |
| " -Landing, v. | 12,800.00 | | | | |
| Dorion, t. | | 3,442.16 | | 3,837.73 | 220,737.24 |
| Hudson, v. | | | | 49.84 | |
| Île-Perrot, t. | 58,500.00 | | | 7,681.77 | *61,092.86 |
| La Station-du-Coteau, v. | 6,665.00 | | | | |
| N.-D.-de-l'Île-Perrot, p. | | | | 29,301.39 | 153,333.33 |
| Pincourt, t. | 6,589.39 | | | 2,355.30 | 332,504.21 |
| Pointe-des-Cascades, v. | | | | 16,551.38 | |
| Pointe-du-Moulin, t. | 24,000.00 | | | | |
| Rigaud, t. | 3,520.00 | | | | |
| St-Joseph-de-Soulanges, p. | | | | 597.17 | |
| Ste-Justine-de-Newton, p. | | | | 837.67 | |
| St-Lazare, p. | | | | 1,000.37 | |
| Ste-Madeleine-de-Rigaud, p. | | | | 200.83 | |
| Ste-Marthe, p. | | | | 2,073.22 | |
| St-Polycarpe, v. | 4,400.00 | 270.00 | | | |
| St-Télesphore, p. | | 6,275.03 | | 2,634.30 | |
| St-Zotique, v. | 1,400.00 | | | | |
| Terrasse-Vaudreuil, x. | 15,260.64 | | | | 309,168.48 |
| Vaudreuil, t. | 420.00 | 108.58 | | | |
| Verchères: | | | | | |
| Beloil, t. | 30,136.75 | | | | |
| Contrecoeur, p. | 750.00 | | | | *277,500.00 |
| " v. | | 4,895.65 | | | 136,531.49 |
| McMasterville, v. | 19,960.00 | 6,839.95 | | | |
| Ste-Anne-de-Varennes, p. | | 6,500.00 | | 632.36 | |
| St-François-Xavier-de-Verchères, p. | | | | 1,354.05 | |
| Ste-Julie, p. | 1,216.00 | | | | |
| St-Marc, p. | | 2,753.77 | | 1,005.95 | |
| Varennes, v. | 25,000.00 | 4,117.34 | | | 11,600.00 |
| Verchères, v. | 3,802.50 | | | | |
| Westmount-St-Georges: | | | | | |
| Westmount, cité. | | | | 19,796.24 | 524,900.00 |
| Wolfe: | | | | | |
| Beaulac, v. | 480.00 | 294.82 | | 12,805.16 | |
| Bishopston, v. | | | | 911.18 | |
| Disraeli, p. | | | | 63,779.20 | |
| " v. | 3,496.00 | 4,220.74 | | 64,199.84 | |
| Dudswell, c. | | | | 9,097.88 | |
| Fontainebleau, x. | | | | 2,275.20 | |
| Garthby, c. | | | | 17,454.50 | |
| Ham-Nord, x. | | | | 3,430.08 | |
| Marbleton, v. | | | | 1,181.27 | |
| N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x. | | 1,479.91 | | | |
| St-Adrien, x. | | | | 5,352.69 | |
| St-Camille, c. | | | | 2,782.10 | |
| St-Fortunat, x. | | | | 25,746.05 | |
| St-Gérard, v. | 660.00 | 2,500.00 | | 9,543.05 | 38,109.02 |
| St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, p. | | | | 36,606.11 | |
| St-Joseph-de-Ham-Sud, p. | | | | 767.27 | |
| St-Julien, p. | | | | 43,259.25 | |
| Sts-Martyrs-Canadiens, p. | | | | 9,099.85 | |
| Ste-Praxède, p. | | | | 42,181.26 | |
| Stratford, c. | | 233.20 | | 16,714.98 | |

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

| | Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1 | Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2 | Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3 | Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5 | Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works |
|---|--|--|---|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Weedon, c. | | | | 30,988.19 | |
| " -Centre, v. | 2,300.00 | | | 28,398.69 | |
| Wotton, c. | | | | 3,419.70 | |
| Wottonville, v. | 288.00 | 439.85 | | 2,289.91 | |
| Yamaska: | | | | | |
| Pierreville, v. | | | | 2,356.47 | |
| St-Bonaventure, p. | | | | 183.60 | |
| St-François-du-Lac, v. | 3,080.00 | | | | |
| St-Guillaume, p. | | | | 1,542.69 | |
| St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x. | | | | 386.39 | |
| Corporations de comtés | | | | | |
| County Corporations: | | | | | |
| Bonaventure. | | | | 115,777.45 | |
| Charlevoix. | | | | 11,964.53 | |
| Chicoutimi. | | | | 67,911.43 | |
| Gaspé-Ouest. | | | | 26,039.61 | |
| Kamouraska. | | | | 73,749.60 | |
| Labelle. | | | | 4,033.82 | |
| Lac-St-Jean. | | | | 18,183.46 | |
| Laprairie. | | | | 2,051.44 | |
| Matane. | | | | 61,318.87 | |
| Matapédia. | | | | 30,160.20 | |
| Rimouski. | | | | 41,337.88 | |
| Témiscamingue. | | | | 83,650.30 | |
| Témiscouata. | | | | 188,106.88 | |
| Ajustements à recevoir | | | | | |
| Adjustments Receivable: | | | | | |
| Frontenac: | | | | | |
| La Guadeloupe, v. | | | | 5,619.87 | |
| Maskinongé: | | | | | |
| St-Paulin, v. | | | | 190.95 | |
| Montcalm: | | | | | |
| Rawdon, c. | | | | 6,125.71 | |
| Moins intérêts sur avances | | | | | |
| Less Interest on Advances: | | | | | |
| Montréal, t. | | | | | 149,498.54 |
| | 2,819,800.82 | 1,899,746.41 | 899,713.15 | 41,639,975.91 | 56,275,433.39 |

* Avances et prêts / Advances and loans

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

196 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Honoraires / Fees
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for

198 2—Production et mise en marché, y compris subventions / Production and marketing, including grants:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Transport / Transportation
- 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
- 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 6—Achat et location de taureaux / Purchase and hire of bulls
- 7—Loyers / Rentals
- 8—Subventions / Grants
- 9—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

202 S1—Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires / Grant to contribute to the success of Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15 et amendements

202 3—Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses / Research, education and information, including grants and scholarships (voir ministère de l'Éducation see Dept. of Education, page 276):

1—Administration:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Honoraires / Fees
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
- 6—Information scientifique / Scientific information
- 7—Loyers / Rentals
- 8—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1,684,100.00 | 1,667,100.00 | 1,648,962.03 | | 18,137.97 |
| 10,000.00 | 3,000.00 | 2,030.00 | | 970.00 |
| 330,000.00 | 330,000.00 | 329,097.00 | | 903.00 |
| 129,600.00 | 129,600.00 | 129,116.03 | | 483.97 |
| 275,000.00 | 305,000.00 | 304,815.95 | | 184.05 |
| 10,000.00 | 4,000.00 | 3,615.67 | | 384.33 |
| 2,438,700.00 | 2,438,700.00 | 2,417,636.68 | | 21,063.32 |
| | | 75.00 | 75.00 | |
| 2,438,700.00 | 2,438,700.00 | 2,417,561.68 | 75.00 | 21,063.32 |
| 2,111,150.00 | 2,043,150.00 | 1,981,550.51 | | 61,599.49 |
| 510,000.00 | 456,000.00 | 449,982.50 | | 6,017.50 |
| 41,000.00 | 56,000.00 | 52,192.68 | | 3,807.32 |
| 89,000.00 | 114,000.00 | 94,510.03 | | 19,489.97 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 7,063.28 | | 2,936.72 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 22,550.00 | | 2,450.00 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 630.00 | | 4,370.00 |
| 2,015,000.00 | 2,090,000.00 | 2,089,979.00 | | 21.00 |
| 19,500.00 | 26,500.00 | 26,271.87 | | 228.13 |
| 4,825,650.00 | 4,825,650.00 | 4,724,729.87 | | 100,920.13 |
| 427,500.00 | 427,500.00 | 472,873.89 | 155,582.33 | 110,208.44 |
| 4,398,150.00 | 4,398,150.00 | 4,251,855.98 | 155,582.33 | 9,288.31 |
| 90,000.00 | 90,000.00 | 90,000.00 | | |
| 1,378,226.47 | 1,355,726.47 | 1,302,131.95 | | 53,594.52 |
| 6,250.00 | 6,250.00 | 4,115.00 | | 2,135.00 |
| 314,000.00 | 304,000.00 | 226,344.55 | | 77,655.45 |
| 135,000.00 | 255,000.00 | 254,971.52 | | 28.48 |
| 194,000.00 | 219,000.00 | 195,454.15 | | 23,545.85 |
| 149,000.00 | 149,000.00 | 131,753.58 | | 17,246.42 |
| 7,600.00 | 7,600.00 | 4,275.50 | | 3,324.50 |
| 35,000.00 | 61,000.00 | 37,700.05 | | 23,299.95 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|--|--|
| 9—Subventions / Grants..... | |
| 10—Allocations et bourses / Allowances and scholarships..... | |
| 11—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses..... | |
| 2—Ferme de Deschambault / Deschambault Farm: | |
| 1—Traitements et salaires / Salaries and wages..... | |
| 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... | |
| 3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies..... | |
| 4—Instruments aratoires / Farm implements..... | |
| 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs..... | |
| 6—Autres dépenses / Other expenses..... | |
| 3—Université Laval: Faculté d'agronomie / Laval University: Agricultural Faculty: | |
| 1—Subvention / Grant..... | |
| 4—Macdonald College: | |
| 1—Subvention / Grant..... | |
| 5—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe: | |
| 1—Traitements et salaires / Salaries and wages..... | |
| 2—Honoraires / Fees..... | |
| 3—Frais de voyage / Travelling expenses..... | |
| 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies..... | |
| 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs..... | |
| 6—Autres dépenses / Other expenses..... | |
| 6—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, La Pocatière: | |
| 1—Traitements et salaires / Salaries and wages..... | |
| 2—Honoraires / Fees..... | |
| 3—Frais de voyage / Travelling expenses..... | |
| 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies..... | |
| 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs..... | |
| 6—Autres dépenses / Other expenses..... | |
| 7—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe: | |
| 1—Traitements et salaires / Salaries and wages..... | |
| 2—Honoraires / Fees..... | |
| 3—Frais de voyage / Travelling expenses..... | |
| 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies..... | |
| 5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs..... | |
| 6—Autres dépenses / Other expenses..... | |
| 8—École d'agriculture / Agricultural School, Ste-Martine: | |
| 1—Traitements et salaires / Salaries and wages..... | |
| 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... | |
| 3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies..... | |
| 4—Entretien et réparations / Maintenance and repairs..... | |
| 5—Autres dépenses / Other expenses..... | |
| 9—École d'agriculture / Agricultural School, Caplan: | |
| 1—Traitements et salaires / Salaries and wages..... | |
| 3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies..... | |
| 4—Allocations et bourses / Allowances and scholarships..... | |
| 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses..... | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 365,000.00 | 365,000.00 | 364,886.10 | | 113.90 |
| 146,300.00 | 146,300.00 | 131,025.09 | | 15,274.91 |
| 10,600.00 | 10,600.00 | 8,152.47 | | 2,447.53 |
| 183,600.00 | 188,600.00 | 183,358.51 | | 5,241.49 |
| 3,000.00 | 4,500.00 | 3,332.82 | | 1,167.18 |
| 55,000.00 | 55,000.00 | 54,884.48 | | 115.52 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 8,873.46 | | 1,126.54 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 15,000.00 | | |
| 7,000.00 | 9,000.00 | 6,623.97 | | 2,376.03 |
| 141,000.00 | 141,000.00 | 141,000.00 | | |
| 141,000.00 | 141,000.00 | 141,000.00 | | |
| 499,600.00 | 473,600.00 | 370,863.11 | | 102,736.89 |
| 4,000.00 | 5,000.00 | 4,093.30 | | 906.70 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 6,981.06 | | 1,018.94 |
| 160,000.00 | 95,000.00 | 61,736.54 | | 33,263.46 |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 1,809.72 | | 10,190.28 |
| 35,000.00 | 22,000.00 | 13,497.72 | | 8,502.28 |
| 501,900.00 | 497,400.00 | 444,214.24 | | 53,185.76 |
| 4,000.00 | 8,500.00 | 4,528.00 | | 3,972.00 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 14,923.05 | | 76.95 |
| 210,000.00 | 210,000.00 | 176,081.38 | | 33,918.62 |
| 200,000.00 | 235,000.00 | 211,806.58 | | 23,193.42 |
| 20,000.00 | 30,000.00 | 25,679.29 | | 4,320.71 |
| 451,200.00 | 471,200.00 | 433,741.22 | | 37,458.78 |
| 5,200.00 | 5,200.00 | 3,579.62 | | 1,620.38 |
| 18,000.00 | 18,000.00 | 17,414.30 | | 585.70 |
| 190,000.00 | 190,000.00 | 164,067.31 | | 25,932.69 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 18,983.42 | | 1,016.58 |
| 20,000.00 | 26,000.00 | 24,003.09 | | 1,996.91 |
| 62,211.70 | 62,211.70 | 58,129.05 | | 4,082.65 |
| 400.00 | 400.00 | 397.69 | | 2.31 |
| 24,000.00 | 24,000.00 | 22,985.31 | | 1,014.69 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 1,460.32 | | 39.68 |
| 7,200.00 | 7,200.00 | 5,351.12 | | 1,848.88 |
| 17,140.24 | 17,140.24 | 17,140.24 | | |
| 600.00 | 600.00 | 577.98 | | 22.02 |
| 3,100.00 | 3,100.00 | 3,075.53 | | 24.47 |
| 600.00 | 600.00 | 527.79 | | 72.21 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | | |
|-----|---|--|
| | 10—Écoles moyennes et orphelinats agricoles / Intermediate agricultural schools and orphanages: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Subventions / Grants | |
| | 11—Salubrité des aliments et hygiène animale / Sanitary food inspection and health of animals: | |
| | 1—Traitements et salaires / Salaries and wages | |
| | 2—Honoraires / Fees | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Fournitures et approvisionnements / Equipment and supplies | |
| | 5—Subventions / Grants | |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 210 | 4—Aménagement de la ferme, y compris subventions / Farm development, including grants: | |
| | 1—Traitements et salaires / Salaries and wages | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies | |
| | 5—Subventions / Grants | |
| | 6—Honoraires, transport et autres dépenses / Fees, transportation and other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 214 | S2—Sociétés d'agriculture: subventions / Agricultural societies: grants, S.R., c. 112..... | |
| 214 | 5—Aménagement des terres / Land development (voir ministère des Terres et forêts / see Dept. of Lands and Forests, page 634): | |
| | 1—Traitements et salaires / Salaries and wages | |
| | 2—Honoraires / Fees | |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 4—Autres dépenses / Other expenses | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 215 | 6—Génie rural, y compris subventions / Agricultural engineering, including grants (voir ministère des Terres et forêts / see Dept. of Lands and Forests, page 634): | |
| | 1—Administration: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 172,054.66 | 172,054.66 | 171,986.58 | | 68.08 |
| 119,400.00 | 119,400.00 | 119,359.00 | | 41.00 |
| 1,102,800.00 | 1,061,800.00 | 982,480.99 | | 79,319.01 |
| 90,000.00 | 40,000.00 | 27,865.28 | | 12,134.72 |
| 272,000.00 | 216,500.00 | 193,589.89 | | 22,910.11 |
| 46,000.00 | 61,500.00 | 46,814.12 | | 14,685.88 |
| 26,000.00 | 41,000.00 | 40,481.00 | | 519.00 |
| 6,000.00 | 7,000.00 | 6,072.65 | | 927.35 |
| 7,621,483.07 | 7,621,483.07 | 6,911,180.69 | | 710,302.38 |
| 310,000.00 | 310,000.00 | 340,220.59 | 21,997.00 | 8,223.59 |
| 7,311,483.07 | 7,311,483.07 | 6,570,960.10 | 21,997.00 | 718,525.97 |
| 2,366,100.00 | 2,429,600.00 | 2,260,570.35 | | 169,029.65 |
| 435,000.00 | 435,000.00 | 412,676.64 | | 22,323.36 |
| 55,000.00 | 115,000.00 | 114,122.16 | | 877.84 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 62.98 | | 3,937.02 |
| 33,175,000.00 | 33,046,500.00 | 25,099,629.43 | | 7,946,870.57 |
| 18,500.00 | 23,500.00 | 22,088.17 | | 1,411.83 |
| 36,053,600.00 | 36,053,600.00 | 27,909,149.73 | | 8,144,450.27 |
| 12,230,000.00 | 12,230,000.00 | 4,590,644.34 | 31,266.18 | 7,670,621.84 |
| 23,823,600.00 | 23,823,600.00 | 23,318,505.39 | 31,266.18 | 473,828.43 |
| 65,000.00 | 65,000.00 | 48,554.24 | | 16,445.76 |
| 381,468.11 | 381,468.11 | 332,779.80 | | 48,688.31 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 1,521.00 | | 3,479.00 |
| 88,035.01 | 88,035.01 | 33,235.83 | | 54,799.18 |
| 13,278.45 | 13,278.45 | 3,027.73 | | 10,250.72 |
| 487,781.57 | 487,781.57 | 370,564.36 | | 117,217.21 |
| | | 453.50 | 453.50 | |
| 487,781.57 | 487,781.57 | 370,110.86 | 453.50 | 117,217.21 |
| 1,070,450.00 | 1,070,450.00 | 1,013,657.19 | | 56,792.81 |
| 240,000.00 | 260,000.00 | 237,935.43 | | 22,064.57 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Hydraulique agricole / Agricultural drainage:
 - 1—Salaires / Wages.....
 - 2—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies.....
 - 3—Location de machinerie / Rental of machinery.....
 - 4—Contrats / Contracts.....
 - 5—Subventions et contributions / Grants and contributions.....
 - 6—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.....
- 3—Travaux mécanisés / Mechanized works:
 - 1—Salaires / Wages.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Location de machinerie / Rental of machinery.....
 - 4—Contrats / Contracts.....
- 4—Chemins de colonisation et ponts: entretien et réparations, y compris subventions
Colonization roads and bridges: maintenance and repairs, including grants.....
- 5—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, machinery and materials:
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Transport / Transportation.....
 - 4—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
 - 5—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles.....
 - 6—Matériaux de construction / Building materials.....
 - 7—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses.....
 - 8—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs / Insurance and registration of motor vehicles.....
 - 9—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

222 7—Colonisation, y compris subventions / Colonization, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Transport / Transportation.....
- 4—Achat de grains de semence / Purchase of seeds.....
- 5—Acquisition de terres / Acquisition of lands.....
- 6—Subventions / Grants.....
- 7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

224 8—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 617,000.00 | 617,000.00 | 601,179.49 | | 15,820.51 |
| 40,000.00 | 55,000.00 | 51,990.23 | | 3,009.77 |
| 400,000.00 | 355,000.00 | 150,537.28 | | 204,462.72 |
| 3,000,000.00 | 3,000,000.00 | 482,343.31 | | 2,517,656.69 |
| 550,000.00 | 550,000.00 | 397,198.49 | | 152,801.51 |
| 9,000.00 | 19,000.00 | 17,206.54 | | 1,793.46 |
| 22,000.00 | 48,000.00 | 35,984.00 | | 12,016.00 |
| 8,000.00 | 22,000.00 | 17,239.12 | | 4,760.88 |
| 200,000.00 | 200,000.00 | 62,050.79 | | 137,949.21 |
| 5,250,000.00 | 5,210,000.00 | 4,588,006.86 | | 621,993.14 |
| 1,800,000.00 | 1,800,000.00 | 1,715,685.07 | | 84,314.93 |
| 3,221,400.00 | 3,171,400.00 | 2,921,401.36 | | 249,998.64 |
| 80,000.00 | 95,000.00 | 85,478.89 | | 9,521.11 |
| 80,000.00 | 115,000.00 | 107,983.11 | | 7,016.89 |
| 2,099,000.00 | 2,099,000.00 | 2,064,661.68 | | 34,338.32 |
| 500,000.00 | 500,000.00 | 477,506.03 | | 22,493.97 |
| 100,000.00 | 100,000.00 | 93,123.43 | | 6,876.57 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 33,057.65 | | 16,942.35 |
| 63,000.00 | 63,000.00 | 60,219.40 | | 2,780.60 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 6,945.29 | | 3,054.71 |
| 19,409,850.00 | 19,409,850.00 | 15,221,390.64 | | 4,188,459.36 |
| 2,116,400.00 | 2,116,400.00 | 1,695,459.52 | 79,756.02 | 500,696.50 |
| 17,293,450.00 | 17,293,450.00 | 13,525,931.12 | 79,756.02 | 3,687,762.86 |
| 475,700.00 | 475,700.00 | 446,526.89 | | 29,173.11 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 4,568.60 | | 5,431.40 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 9,735.07 | | 5,264.93 |
| 350,000.00 | 350,000.00 | 233,989.53 | | 116,010.47 |
| 200,000.00 | 200,000.00 | 196,535.45 | | 3,464.55 |
| 2,600,000.00 | 2,600,000.00 | 2,118,067.24 | | 481,932.76 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 2,140.35 | | 359.65 |
| 3,653,200.00 | 3,653,200.00 | 3,011,563.13 | | 641,636.87 |
| 100,000.00 | 100,000.00 | 127,400.00 | | 27,400.00 |
| 3,553,200.00 | 3,553,200.00 | 2,884,163.13 | | 669,036.87 |
| 431,550.00 | 431,550.00 | 395,209.69 | | 36,340.31 |
| 60,000.00 | 60,000.00 | 52,014.75 | | 7,985.25 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 4,595.84 | | 5,404.16 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Enquêtes / Inquiries.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

225 9—Arda:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 4—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects.....
- 5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory.....
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 - 2—Honoraires / Fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies....
 - 5—Location / Rental.....
 - 6—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles
 - 7—Photogrammétrie / Photogrammetry.....
 - 8—Contrats / Contracts.....
 - 9—Autres dépenses / Other expenses.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

229 10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....

229 11—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

230 16—Commission royale d'enquête sur l'agriculture / Royal Commission of Inquiry on Agriculture.

Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for.....

230 Loi visant à augmenter le revenu des producteurs de lait destiné à la fabrication / Act to increase the income of producers of milk for manufacturing, 13-14 Eliz. II, c. 46.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 14,868.89 | | 5,131.11 |
| 29,500.00 | 29,500.00 | 15,002.53 | | 14,497.47 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 2,373.43 | | 2,626.57 |
| 556,050.00 | 556,050.00 | 484,065.13 | | 71,984.87 |
| | | 300.00 | 300.00 | |
| 556,050.00 | 556,050.00 | 483,765.13 | 300.00 | 71,984.87 |
| 193,550.00 | 193,550.00 | 114,811.81 | | 78,738.19 |
| 20,000.00 | 16,000.00 | 11,232.62 | | 4,767.38 |
| 12,000.00 | 16,000.00 | 14,084.29 | | 1,915.71 |
| 15,208,000.00 | 15,203,000.00 | 9,286,417.94 | | 5,921,582.06 |
| 837,000.00 | 323,350.00 | 54,340.70 | | 269,009.30 |
| | 23,000.00 | 21,677.33 | | 1,322.67 |
| | 98,700.00 | 43,363.74 | | 55,336.26 |
| | 84,950.00 | 30,289.94 | | 54,660.06 |
| | 37,000.00 | 746.40 | | 36,253.60 |
| | 11,000.00 | 8.70 | | 10,991.30 |
| | 200,000.00 | 198,800.00 | | 1,200.00 |
| | 50,000.00 | 7,229.02 | | 42,770.98 |
| | 9,000.00 | 3,730.30 | | 5,269.70 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 1,226.11 | | 3,773.89 |
| 16,275,550.00 | 16,275,550.00 | 9,787,958.90 | | 6,487,591.10 |
| 8,516,000.00 | 8,516,000.00 | 5,042,595.79 | 1,610,632.69 | 5,084,036.90 |
| 7,759,550.00 | 7,759,550.00 | 4,745,363.11 | 1,610,632.69 | 1,403,554.20 |
| 105,000.00 | 105,000.00 | 104,999.68 | | .32 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 14,565.12 | | 10,434.88 |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 50,314.19 | | 24,685.81 |
| | | 200.00 | 200.00 | |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 50,114.19 | 200.00 | 24,685.81 |
| | | 8,510,481.33 | | 8,510,481.33 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- | | |
|-----|---|
| 230 | Loi visant à améliorer la qualité du lait destiné à la fabrication / Act to improve the quality of milk for manufacturing, 13-14 Eliz. II, c. 47..... |
| 231 | Loi visant à améliorer la qualité des agneaux à la ferme / Act to improve the quality of lambs on the farm, 13-14 Eliz. II, c. 43..... |
| 231 | Loi visant à améliorer la qualité du porc à la ferme / Act to improve the quality of hogs on the farm, 13-14 Eliz. II, c. 42..... |

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau

- | | |
|-----|---|
| 231 | 12—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries..... |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses..... |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions..... |
| | 5—Frais juridiques / Legal expenses..... |
| | 6—Certificats des registrateurs / Registrars' certificates..... |
| | 7—Traitement électronique des données / Data processing..... |
| | 8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses..... |
| 233 | 13—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., c. 109 et amendements |
| 233 | 14—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., c. 111..... |
| 234 | S3—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., cc. 64, 108 et amendements |
| 234 | S4—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements / Grants to facilitate the construction of new dwellings, S.R., c. 110 et amendements..... |
| 234 | S5—Garantie payable par le gouvernement / Guarantee payable by the Government, S.R., c. 109 et amendements..... |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | | 682,300.00 | | 682,300.00 |
| | | 22,496.00 | | 22,496.00 |
| | | 645,633.00 | | 645,633.00 |
| 1,112,400.00 | 1,112,400.00 | 1,060,379.97 | | 52,020.03 |
| 90,000.00 | 90,000.00 | 77,345.01 | | 12,654.99 |
| 33,000.00 | 33,000.00 | 32,667.63 | | 332.37 |
| 45,000.00 | 45,000.00 | 33,561.06 | | 11,438.94 |
| 24,000.00 | 24,000.00 | 19,631.00 | | 4,369.00 |
| 24,000.00 | 24,000.00 | 11,974.95 | | 12,025.05 |
| 23,000.00 | 23,000.00 | 18,000.00 | | 5,000.00 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 20,000.00 | | |
| 1,371,400.00 | 1,371,400.00 | 1,273,559.62 | | 97,840.38 |
| 1,550,000.00 | 1,550,000.00 | 1,441,367.02 | | 108,632.98 |
| 850,000.00 | 850,000.00 | 807,481.04 | | 42,518.96 |
| 5,700,000.00 | 5,700,000.00 | 5,353,516.46 | | 346,483.54 |
| 9,000,000.00 | 9,000,000.00 | 7,856,190.91 | | 1,143,809.09 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 26,917.04 | | 1,917.04 |
| 86,478,364.64 | 86,478,364.64 | 85,496,392.15 | 1,900,262.72 | 918,290.23 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

234 15—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges:

- 1—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe
- 2—École d'agriculture / Agricultural School, Caplan
- 3—École d'agriculture, région des Cantons de l'Est / Agricultural School for the Eastern Townships region
- 4—École d'agriculture, région de la Mauricie / Agricultural School for the St. Maurice region
- 5—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, La Pocatière
- 6—École d'agriculture / Agricultural School, Ste-Martine
- 7—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe
- 8—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects
- 9—Autres projets / Other projects
- 10—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges

Moins contributions du Gouvernement du Canada / Less contributions by the Government of Canada

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3,725,000.00 | 3,635,000.00 | 1,827,241.17 | | 1,807,758.83 |
| 188,900.00 | 188,900.00 | 188,863.56 | | 36.44 |
| 400,000.00 | 300,000.00 | | | 300,000.00 |
| 400,000.00 | 300,000.00 | | | 300,000.00 |
| 118,400.00 | 138,400.00 | | | 138,400.00 |
| 120,000.00 | 120,000.00 | 4,905.00 | | 115,095.00 |
| 250,000.00 | 210,000.00 | 51,522.50 | | 158,477.50 |
| 2,537,000.00 | 2,537,000.00 | 1,292,193.93 | | 1,244,806.07 |
| 176,000.00 | 486,000.00 | 246,654.81 | | 239,345.19 |
| 4,500,000.00 | 4,500,000.00 | 4,444,452.21 | | 55,547.79 |
| 12,415,300.00 | 12,415,300.00 | 8,055,833.18 | | 4,359,466.82 |
| 4,843,325.00 | 4,843,325.00 | 1,917,298.05 | 761,956.84 | 3,687,983.79 |
| 7,571,975.00 | 7,571,975.00 | 6,138,535.13 | 761,956.84 | 671,483.03 |
| 94,050,339.64 | 94,050,339.64 | 91,634,927.28 | 2,662,219.56 | 246,807.20 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|----------|------------------------|
| Article / Item 1..... | | 2,297,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 133,100.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 7,200.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 700.00 | 7,900.00 |
| | | <u>\$ 2,438,700.00</u> |

| | |
|---|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 2,417,636.68 |
| Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for..... | 75.00 |

| | |
|--|--------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 2,417,561.68 |
| Compte à recevoir / Account receivable..... | 75.00 |

\$ 2,417,636.68

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 21,063.32 |
|------------------------------------|--------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 1,648,962.03 | | | | 1,648,962.03 |
| 1-2..... | | | 2,030.00 | | 2,030.00 |
| 1-3..... | | 329,097.00 | | | 329,097.00 |
| 1-4..... | | | | 129,116.03 | 129,116.03 |
| 1-5..... | | | | 304,815.95 | 304,815.95 |
| 1-6..... | | 170.52 | 2,660.00 | 785.15 | 3,615.67 |
| | | | | | <u>2,417,636.68</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 1,304.03 | | | | 1,304.03 |
| | <u>1,650,266.06</u> | <u>329,267.52</u> | <u>4,690.00</u> | <u>434,717.13</u> | <u>2,418,940.71</u> |

Traitements / Salaries (\$1,650,266.06) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$329,267.52):

| | | | | | |
|----------------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Ministre / Minister: | | | Boileau, Roland..... | 5,092.15 | |
| Courcy, L'hon. Alcide... | 4,976.15 | | Boissonnault, Émile..... | 4,492.25 | 1,814.06 |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | | Bolduc, Armand..... | 3,873.31 | 2,161.20 |
| Mercier, Ernest..... | 22,082.07 | 2,872.03 | Bolduc, Edmond..... | 4,647.98 | 1,688.68 |
| Associé / Associate: | | | Bolduc, Édouard..... | 6,475.88 | |
| Lalande, Roméo..... | 19,665.65 | | Bolduc, Joseph-Henri..... | 5,392.23 | |
| Adjoint / Assistant: | | | Bouhours, Vital..... | 10,955.66 | |
| Bergevin, Jean-B..... | 17,832.81 | 2,603.75 | Bourbeau, Fernand..... | 7,701.58 | |
| | | | Brisson, Philippe..... | 4,492.25 | 2,361.67 |
| Allard, Roméo..... | 6,341.62 | 2,659.16 | Brunelle, Henri..... | 15,999.75 | |
| Auclair, Florian..... | 3,873.31 | 3,897.56 | Cantin, André..... | 7,216.12 | 1,518.50 |
| Baron, Horace..... | 4,492.25 | 1,895.41 | Caron, Euclide..... | 4,492.25 | 1,885.94 |
| Beaulieu, Almanzor..... | 6,990.31 | | Chabot, André..... | 5,092.15 | |
| Bellesisles, Lionel..... | 5,392.23 | | Chabot, Arthur..... | 6,056.70 | |
| Bernard, Jean-Luc..... | 5,660.55 | 2,413.11 | Charpentier, Gilles..... | 3,573.23 | 1,894.58 |
| Bernier, Jacques..... | 10,209.97 | | Chassé, Henri..... | 7,913.32 | |
| Bissonnette, Lucien..... | 15,999.75 | | Chenard, Édouard..... | 4,492.25 | 2,167.54 |
| Blanchet, Renald..... | 10,810.01 | | Chiasson, Léopold..... | 4,173.39 | 1,812.47 |

| | | | | | |
|--|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Cimon, Antoine..... | 10,810.01 | | Leclerc, Louis-A..... | 3,973.27 | 1,992.70 |
| Cloutier, Marc..... | 4,673.18 | 1,848.51 | Lefebvre, Candide..... | 3,873.31 | 2,864.47 |
| Côté, Gervais..... | 4,173.39 | 1,642.89 | Lefrançois, Serge..... | 4,673.18 | 3,300.57 |
| Côté, Lorenzo..... | 4,792.07 | 1,643.42 | Le Naélou, Simon-J.-M.... | 6,591.64 | |
| Daigle, Josaphat..... | 3,873.31 | 2,090.82 | L'Espérance, Roland..... | 15,665.52 | |
| De Belleval, Louis-M.... | 6,490.26 | | Letendre, Laurent..... | 5,392.23 | |
| De Carufel, Bernardin.... | 3,273.01 | 1,848.38 | Levesque, Charles..... | 3,673.34 | 1,521.88 |
| Deroy, Georges-H..... | 4,412.40 | 1,732.01 | Levesque, J.-Émile..... | 5,892.27 | 2,250.97 |
| Desgagnés, Jean..... | 3,573.08 | 4,571.94 | Levesque, Lucien..... | 4,792.07 | 1,741.36 |
| Desjardins, Joseph..... | 4,792.07 | 3,681.71 | Lowe, William..... | 4,373.36 | 2,535.12 |
| Desrochers, Roch..... | 3,673.34 | 2,784.57 | Maille, Henri..... | 3,873.31 | 2,768.31 |
| Dion, Roger..... | 5,892.27 | | Mathieu, Charles-A..... | 4,492.25 | 1,682.10 |
| Dubé, J.-Ernest..... | 13,300.60 | | Mercier, Maurice..... | 6,866.52 | |
| Dubois, J.-Jacques..... | 3,873.31 | 1,954.84 | Michaud, Conrad..... | 3,159.33 | 1,601.25 |
| Ducharme, Jacques..... | 5,892.27 | | Miljours, Édouard..... | 5,273.34 | |
| Dugré, Guy..... | 6,990.31 | 2,411.78 | Morin, Lauréat..... | 3,873.31 | 2,292.47 |
| Dussault, Antonio..... | 5,892.27 | | Morin, Luc..... | 5,892.27 | 5,843.78 |
| Duval, Jean-Jacques..... | 3,573.08 | 1,539.67 | Morin, Paul-E..... | 3,873.31 | 1,609.43 |
| Éthier, Rosaire..... | 4,473.22 | 3,077.18 | Morissette, A.-Albert.... | 4,492.25 | 2,943.66 |
| Falardeau, Conrad..... | 3,573.23 | 2,129.25 | Naud, Maurice..... | 5,092.15 | |
| Fortier, Clément, (Rouyn-Noranda)..... | 3,673.34 | 3,394.66 | Nicholson, Dave..... | 3,873.31 | 1,980.06 |
| Fradette, Léopold..... | 3,872.91 | 1,819.45 | Olskamp, Florian..... | 7,490.36 | |
| Francoeur, Ernest..... | 3,872.91 | 2,035.36 | Ouellet, J.-Arthur..... | 4,273.24 | 2,313.11 |
| Fréchette, Lucien..... | 9,587.00 | | Pagé, Yvon..... | 5,092.15 | |
| Gagné, Paul-André..... | 8,609.96 | | Paradis, Lucien..... | 6,591.64 | |
| Gamache, Charles-A..... | 12,584.44 | | Picard, Hector..... | 3,573.23 | 1,663.57 |
| Gauthier, André..... | | 2,858.41 | Pineault, Doril..... | 4,192.16 | 2,189.65 |
| Gauthier, Georges..... | 15,999.75 | | Plourde, Adrien..... | 5,373.05 | |
| Gauthier, Jean-Y..... | 7,610.96 | | Robichaud, André..... | 4,073.28 | 3,178.07 |
| Giguère, Marcel..... | 4,492.25 | 2,862.78 | Robillard, Clifford..... | 3,029.50 | 2,928.05 |
| Gingras, Maurice..... | 10,559.17 | | Robitaille, Maurice..... | 5,273.34 | |
| Girard, Nazaïre..... | 4,492.25 | 1,839.83 | Roy, J.-Avila..... | 5,892.27 | 1,667.58 |
| Godin, Frank..... | 6,841.67 | 2,402.86 | St-Germain, André..... | 6,990.31 | 2,333.02 |
| Goyette, Aimé..... | 4,492.25 | 2,186.37 | St-Pierre, Laurier..... | 6,453.92 | |
| Grenier, Amédée..... | 4,673.18 | 3,855.62 | St-Pierre, Raymond-M.... | 4,492.25 | 2,459.64 |
| Harrison, Gérard..... | 3,273.01 | 1,589.48 | Savard, Elzéar..... | 6,591.64 | 1,520.03 |
| Imbeault, Charles..... | 4,492.25 | 3,186.05 | Savard, Paul-E..... | 2,802.96 | 1,870.51 |
| Jalbert, Roland..... | 5,743.63 | | Simard, Alphonse..... | 4,492.25 | 1,547.92 |
| Joseph, Jean-Marc..... | 5,073.37 | | Sinclair, Albert..... | 3,573.08 | 2,303.70 |
| Julien, Henri..... | 5,092.15 | | Sirois, Rodolphe..... | 6,591.64 | |
| Labonté, Antonio..... | 4,173.39 | 1,588.62 | Staples, A.-Leroy..... | 7,136.77 | |
| Lachance, Mme Aline L.- | 5,092.15 | | Thomas, Jacques..... | 3,547.74 | 2,426.38 |
| Lamontagne, Joseph..... | 3,373.26 | 2,016.07 | Tousignant, Normand.... | 4,473.22 | 2,086.52 |
| Langevin, Joseph..... | 3,873.31 | 1,523.74 | Tremblay, Armand..... | 8,910.05 | 1,891.26 |
| Lanouette, Thomas..... | 6,341.62 | 2,301.63 | Tremblay, Charles-E..... | 1,505.68 | 1,812.12 |
| Lapointe, Fernand..... | 3,273.01 | 1,827.43 | Tremblay, E.-P..... | | 1,780.53 |
| Laroche, Raymond..... | 3,873.31 | 1,870.99 | Tremblay, Léo-Paul..... | 4,492.25 | 1,638.37 |
| Larouche, Conrad..... | 6,990.31 | 1,667.47 | Tremblay, Lionel..... | 3,472.97 | 2,227.08 |
| Latourelle, Jean-Ls..... | 3,873.31 | 2,581.49 | Tremblay, Lucien..... | 3,873.31 | 2,458.29 |
| Lavoie, Jean-Bte..... | 4,492.25 | 2,333.77 | Turcotte, J.-Bermond.... | 4,492.25 | 1,838.45 |
| Lavoie, Régis..... | 8,410.00 | | Turcotte, Sylvio..... | 5,073.37 | |
| Lavoie, Robert..... | 4,473.07 | 2,977.38 | Turgeon, Louis..... | 11,946.73 | |
| Leblond, Jean-Bte..... | 6,490.26 | | Vachon, Lionel-G..... | 7,490.36 | |
| Leblond, Marcel..... | 3,873.31 | 1,999.40 | Vallières, Paul-E..... | 3,873.31 | 1,577.46 |
| Lebrasseur, Donat..... | 3,472.97 | 1,640.02 | Vignola, Jean-Marie..... | 4,492.25 | 1,612.45 |
| | | | Villeneuve, Jean-Bte..... | 3,472.97 | 1,651.13 |

Autres traitements / Other salaries: (248) 814,265.15; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,652.23. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,834.99; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 107,990.04; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 75; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 8,526.81.

Honoraires / Fees (\$4,690.00):

J.-H. Lavoie, 2,660. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,030.

Fournisseurs / Suppliers (\$434,717.13):

Autographic Business Forms Ltd., 5,103.15; Canadien National: messageries / Express, 3,599.09, télécommunications, 1,003.80; Eug. Chalifour Inc., 5,856; Cie T.-J. Moore Ltée, 4,451.82; Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,255.05; Clément & Clément Inc., 5,212.15; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,152.30; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 3,582.92; Drummond Business Forms Ltd., 3,610.93; Enveloppe Internationale Ltée, 2,730; Enveloppe Montréal Inc., 5,211.55; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 4,356.48; Formules Commerciales Savoy Ltée, 5,084.30; Frank Godin, 3,086.11; Hughes-Owens Co. Ltd., 5,100.39; Imprimerie Atwater Enr., 7,603.02; Imprimerie Lebonfon Ltée, 6,018.05; Imprimerie Richelieu Ltée, 5,160.75; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 8,014.47; L'Action Sociale Ltée, 5,333.49; L.-T. Lanouette, 3,622.62; Conrad Larouche, 5,376.88; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 45,044.78; Office Machine & Supply Co., 5,909.98; Office Overload Co. Ltd., 14,280.45; Photo-Lithographie Inc., 5,735.92; Presses Mont-Royal Ltée, 7,314.90; Québec-Téléphone, 3,163.22; Émile Robitaille, 2,572.75; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 67,116.36; Rodolphe Sirois, 2,828.26; Ernest Thérien & Fils Ltée, 3,310.80; Univac-Canada Ltd., 10,486.54; Norman Wade Co. Ltd., 3,715.63; Xerox of Canada Ltd., 17,861.81. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 134,850.41.

**Production et mise en marché, y compris subventions
Production and Marketing, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-----------------------------|
| Article / Item 2..... | 4,245,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 152,200.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65..... | 950.00 |
| | <hr/> \$ 4,398,150.00 <hr/> |

| | |
|------------------------------|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 4,724,729.87 |
|------------------------------|--------------|

Moins remboursements / Less reimbursements:**Contributions:****Gouvernement du Canada / Government of Canada:**

| | |
|------------------------------|-----------|
| À recevoir / Receivable..... | 35,000.00 |
|------------------------------|-----------|

| | |
|---|------------|
| Cercles d'élevage et particuliers pour l'insémination artificielle Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals for artificial insemination..... | 122,577.85 |
|---|------------|

Particuliers / Individuals:

| | |
|---|----------|
| Contrôle laitier postal / Postal cow-testing..... | 6,758.90 |
|---|----------|

| | |
|---|--------|
| Inspection d'étalons / Inspection of stallions..... | 370.00 |
|---|--------|

| | |
|--|------------|
| Placement de vaches laitières, génisses, chevaux, agnelles et animaux reproducteurs de boucherie / Distribution of milk cows, heifers, horses, ewes and breeding animals for con- sumption..... | 185,206.54 |
|--|------------|

| | |
|--|------------|
| | 349,913.29 |
|--|------------|

| | |
|--|----------|
| Ventes d'animaux / Sales of animals..... | 1,840.15 |
|--|----------|

| | |
|-----------------------|--------|
| Loyers / Rentals..... | 538.12 |
|-----------------------|--------|

| | | |
|--|------------|------------|
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 120,582.33 | 472,873.89 |
|--|------------|------------|

| | |
|--|--------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 4,251,855.98 |
|--|--------------|

| | |
|---|------------|
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 155,582.33 |
|---|------------|

| | |
|--|-----------------------------|
| | <hr/> \$ 4,407,438.31 <hr/> |
|--|-----------------------------|

Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....

| | |
|--|-------------------------|
| | <hr/> \$ 9,288.31 <hr/> |
|--|-------------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|-----------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1..... | 1,981,550.51 | | | | | 1,981,550.51 |
| 2-2..... | | 449,982.50 | | | | 449,982.50 |
| 2-3..... | | | | | 52,192.68 | 52,192.68 |
| 2-4..... | | | | | 94,510.03 | 94,510.03 |
| 2-5..... | | | | | 7,063.28 | 7,063.28 |
| 2-6..... | | | | | 22,550.00 | 22,550.00 |
| 2-7..... | | | | | 630.00 | 630.00 |
| 2-8..... | | | | 2,089,979.00 | | 2,089,979.00 |
| 2-9..... | | | 470.05 | | 25,801.82 | 26,271.87 |
| | | | | | | 4,724,729.87 |
| M.F. 12 (1964/65) ... | 1,399.93 | | | | | 1,399.93 |
| | 1,980,150.58 | 449,982.50 | 470.05 | 2,089,979.00 | 202,747.81 | 4,723,329.94 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,980,150.58) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$449,982.50):

| | | | | | |
|-------------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Allard, Marcel..... | 4,993.56 | 3,426.29 | Caron, Émile..... | 8,910.05 | |
| Arcand, Roger..... | 8,910.05 | 1,748.83 | Caron, Maurice..... | 4,192.16 | 2,586.38 |
| Arsenault, Félix..... | 8,109.91 | 1,543.06 | Caron, Raoul..... | 4,673.18 | 3,510.81 |
| Baril, Bernard..... | 5,392.23 | 2,371.93 | Caumartin, Gérard..... | 8,910.05 | |
| Beaubien, L.-Auguste..... | 5,841.57 | 2,852.61 | Chabot, J.-Napoléon..... | 6,490.26 | 2,240.72 |
| Beauchemin, Jos.-Adolphe..... | 5,892.27 | 1,630.17 | Chagnon, Bernard..... | 8,910.05 | |
| Beaudet, Fernand..... | 8,910.05 | 2,543.71 | Chevalier, Gaétan..... | 3,102.94 | 4,368.63 |
| Beaudet, Lionel..... | 7,490.36 | 3,552.34 | Choinière, Léon..... | 5,841.57 | 2,812.03 |
| Beaudoin, Raymond..... | 5,892.27 | 2,326.34 | Chollet, Henri..... | 5,392.23 | |
| Beaulieu, Alexandre..... | 5,892.27 | 2,109.76 | Cimon, Jean-Charles..... | 9,709.92 | |
| Beaulieu, Charles..... | 5,497.59 | 4,116.08 | Côté, C.-Albert..... | 5,892.27 | |
| Bégin, Elphège..... | 5,892.27 | | Côté, Hervé..... | 4,460.07 | 3,204.50 |
| Bégin, Henri..... | 6,853.38 | | Couture, Jean-M..... | 5,392.23 | 2,138.71 |
| Bélanger, Jean-Louis..... | 10,209.97 | | Deguire, Séraphin..... | 7,990.15 | 1,547.53 |
| Belisle, Albani..... | 5,392.23 | 2,750.05 | De Ladurantaye, Eugène..... | 5,493.61 | 2,184.52 |
| Belisle, Louis-Alphonse..... | 5,892.27 | 1,758.09 | DeRepentigny, Lionel..... | 5,392.23 | |
| Belzile, Albert..... | 5,892.27 | 2,994.57 | Desbiens, G.-Albert..... | 7,988.23 | 1,567.86 |
| Belzile, Gabriel..... | 8,910.05 | | Deschênes, Alphonse..... | 8,910.05 | 2,051.63 |
| Belzile, J.-Adhémar..... | 5,051.44 | | Descoteaux, J.-L..... | 10,988.27 | 2,036.27 |
| Benoit, Chs-Émile..... | 4,792.07 | 1,926.35 | Desfossés, Paul..... | 5,892.27 | 4,600.64 |
| Benoit, Joseph-Édouard..... | 5,392.23 | 1,883.27 | Desjardins, Damien..... | 5,892.27 | |
| Benoit, J.-Roger..... | 4,792.07 | 2,243.32 | Desjardins, Paul-Émile..... | 5,892.27 | |
| Bergeron, Raymond..... | 8,910.05 | | Desmanches, Étienne..... | 5,493.61 | 2,154.14 |
| Bernier, Conrad..... | 6,067.39 | 2,722.29 | Dion, Jean-Luc..... | 5,142.20 | 2,240.66 |
| Bertrand, Paul..... | 8,910.05 | | Dion, Léonard..... | 5,892.27 | |
| Blanchard, Gérard..... | 5,243.58 | 4,163.29 | Dionne, Marc-Aurèle..... | 8,910.05 | 1,961.41 |
| Blanchet, Noël..... | 3,873.31 | 2,676.26 | Dionne, Saluste..... | 5,243.58 | 1,979.67 |
| Bois, Philippe..... | 5,868.07 | | Dodier, Robert..... | 5,392.23 | 2,020.92 |
| Boisvert, Marcel..... | 5,392.23 | | Doré, Noël-E..... | 10,510.04 | |
| Bouchard, J.-Élie..... | 5,892.27 | 2,413.63 | Doyon, Hector..... | 5,243.58 | 1,838.62 |
| Bouchard, Léo-Paul..... | 5,073.37 | 1,580.98 | Doyon, Marcel..... | 4,192.16 | 3,940.03 |
| Boucher, Vital..... | 5,892.27 | 2,338.78 | Dubé, Adrien-L..... | 5,892.27 | 1,537.98 |
| Boudreau, Hervé..... | 5,892.27 | 2,483.60 | Dubé, Louis-Omer..... | 8,109.91 | |
| Brasseur, René..... | 7,990.15 | | Dufour, Donat..... | 4,673.18 | 4,325.12 |
| Brisette, Roméo..... | 4,192.16 | 1,953.17 | Dufour, Marius..... | 4,673.18 | 3,288.03 |
| Brodeur, Christophe..... | 8,910.05 | | Dugas, Rodrigue..... | 4,792.07 | 1,767.56 |
| Brodeur, Jean-Paul..... | 4,792.07 | 2,243.01 | Dupuis, Mastai..... | 8,109.91 | |
| Brodeur, Maurice..... | 8,910.05 | 1,788.77 | Duquet, Léopold..... | 5,892.27 | 2,326.73 |
| Brosseau, Jules..... | 8,910.05 | 3,255.20 | Durocher, Roland..... | 5,092.15 | |
| Bureau, Magella..... | 5,392.23 | | Fortin, Antonio..... | 5,841.57 | 3,275.04 |

| | | | | | |
|---|-----------|----------|---|-----------|----------|
| Francoeur, J.-Léopold..... | 7,659.41 | 2,661.32 | Michaud, Marcel..... | 7,341.72 | 2,726.03 |
| Fredette, Nova..... | 4,549.36 | 3,869.02 | Michaud, Omer..... | 8,910.05 | |
| Fyfe, Georges..... | 4,792.07 | 2,454.23 | Mongeau, Clément..... | 5,591.55 | 2,697.40 |
| Gagné, Dominique..... | 8,910.05 | 2,627.44 | Moreau, Henri-Paul..... | 5,892.27 | |
| Gagné, Henri..... | 5,392.23 | | Morin, Jos..... | 4,192.16 | 2,359.92 |
| Gagnon, Ger.-Raymond..... | 7,091.69 | | Noury, Chs.-Édouard..... | 6,490.26 | 2,260.29 |
| Gagnon, Marcel..... | 7,490.36 | | Ouellet, Armand..... | 10,767.04 | |
| Gagnon, Napoléon..... | 5,243.58 | 3,813.47 | Païement, Roger..... | 8,910.05 | |
| Garneau, Paul-Gaston..... | 5,892.27 | | Painchaud, Rolland..... | 8,910.05 | 3,240.39 |
| Garon, J.-François..... | 5,743.63 | 2,228.87 | Paré, François..... | 4,792.07 | 2,839.78 |
| Gauthier, Ulric..... | 5,892.27 | | Paupé, Ivanhoé..... | 7,341.72 | |
| Gélinas, Bruno..... | 8,910.05 | 2,358.65 | Payette, J.-P..... | 4,873.26 | 3,150.26 |
| Gervais, Laurent..... | 5,892.27 | | Pednault, Lucien..... | 3,314.91 | 2,368.83 |
| Gervais, Philippe..... | 5,892.27 | | Pelland, Azellus..... | 5,892.27 | 2,419.39 |
| Giard, Louis..... | 6,341.62 | | Pelland, Georges-N..... | 3,345.65 | 2,117.76 |
| Gilbert, Roland..... | 8,910.05 | | Pelland, J.-Réal..... | 5,073.37 | |
| Gingras, J.-Laval..... | 5,841.57 | | Pellerin, Honorat..... | 8,910.05 | 1,513.89 |
| Giroux, Gérard..... | 8,910.05 | | Pelletier, Hermel..... | 5,392.23 | |
| Gosselin, Lucien..... | 5,031.70 | 3,110.42 | Pelletier, René, (Cabano)..... | 5,841.57 | 4,675.69 |
| Guertin, Bertrand..... | 4,792.07 | 2,636.97 | Pelletier, René, (Chicouti- mi)..... | 5,892.27 | |
| Guimont, J.-Antoine..... | 9,388.27 | 3,071.71 | Pesant, Adélar..... | 5,392.23 | |
| Hardy, Émile..... | 5,392.23 | 1,564.41 | Petit, Émile..... | 8,910.05 | 1,555.64 |
| Hayes, Claude..... | 8,910.05 | | Pichette, Jules..... | 8,910.05 | 2,158.71 |
| Hébert, Calixte..... | 9,709.92 | | Plamondon, Charles-B..... | 7,809.98 | |
| Hénusset, Octave..... | 9,709.92 | | Plamondon, C.-J.-Maurice..... | 8,910.05 | 2,158.25 |
| Hould, Paul-Eugène..... | 3,503.72 | 2,302.40 | Plourde, Henri..... | 9,388.27 | 2,147.34 |
| Houle, Paul-Émile..... | 5,373.05 | | Poitrass, Paul-Émile..... | 5,392.23 | |
| Hudon, Lorenzo..... | 6,341.62 | 3,629.16 | Poliquin, Stephen..... | 8,910.05 | 1,826.48 |
| Kirouac, Alexandre..... | 5,392.23 | | Pronovost, Roméo..... | 5,392.23 | |
| Labrecque, Pierre..... | 13,197.05 | 2,606.02 | Remillard, André..... | 4,627.92 | 3,135.63 |
| Labrie, Geo.-Émile..... | 6,490.26 | 3,046.99 | Renaud, Gaston..... | 5,751.92 | 1,502.43 |
| Laflamme, Yvon..... | 8,109.91 | 3,006.62 | Rheault, Henri-Paul..... | 8,910.05 | 2,714.79 |
| Laliberté, Fernand, (Outre- mont)..... | 8,588.40 | | Rioux, Joseph-Ernest..... | 5,493.61 | 2,867.14 |
| Laliberté, Fernand, (St- Hyacinthe)..... | 7,091.69 | 3,280.42 | Rivard, Irenée..... | 4,792.07 | 2,769.45 |
| Lambert, Jacques..... | 4,792.07 | 2,706.19 | Robert, Armand..... | 9,709.92 | |
| Lambert, Joseph-A..... | 8,910.05 | 1,932.36 | Rodrigue, Léandre..... | 5,892.27 | 2,018.89 |
| Lambert, Nil..... | 4,792.07 | 2,681.52 | Rousseau, Maurice..... | 5,892.27 | |
| Lambert, Wilfrid..... | 5,392.23 | | St-Laurent, Roland..... | 6,490.26 | |
| Landry, Bruno..... | 11,546.79 | 2,242.92 | Ste-Marie, Marcel..... | 10,188.39 | |
| Langevin, René..... | 4,172.99 | 2,583.74 | St-Pierre, Dominique..... | 5,892.27 | 2,685.81 |
| Langlais, Saturnin..... | 9,709.92 | | St-Pierre, Louis-Nazaire..... | 9,709.92 | 1,928.36 |
| Lapierre, Albert..... | 4,792.07 | 2,281.23 | Séguin, Daniel-A..... | 8,109.91 | |
| Laplante, Félix-J..... | 5,243.58 | | Simard, Émile..... | 8,910.05 | |
| Laramée, Bernard..... | 5,841.57 | 3,360.39 | Simard, Julien..... | 4,273.24 | 2,841.79 |
| Laramée, Louis..... | 5,243.58 | 2,189.82 | Sylvestre, Irenée..... | 8,910.05 | |
| Larue, Sylvain..... | 5,392.23 | | Tait, Georges-M..... | 8,910.05 | 1,638.08 |
| Lasnier, Gilles..... | 8,910.05 | | Talbot, Jacques..... | 8,861.26 | 1,895.16 |
| Latulippe, J.-Roméo..... | 8,910.05 | 3,004.33 | Tardif, Jacques..... | 10,510.04 | |
| Leblanc, Gérard..... | 8,910.05 | 2,362.13 | Tardif, Sarto..... | 4,192.16 | 2,878.13 |
| Leblanc, Hugues..... | 5,817.37 | | Tessier, Gérard..... | 8,910.05 | 2,294.68 |
| Lemay, André..... | 5,892.27 | | Thibodeau, Laval..... | 5,892.27 | 1,950.27 |
| Le Naélou, Simon-J.-M..... | 9,259.40 | | Touchette, Maurice..... | 2,751.96 | 1,700.30 |
| Lessard, Ernest..... | 6,341.62 | 3,452.47 | Tremblay, Marcel..... | 7,490.36 | |
| Levesque, Benoit..... | 5,392.23 | | Tremblay, Paul-Henri..... | 4,473.22 | 4,198.24 |
| Levesque, G.-Ernest..... | 6,591.64 | | Trottier, Lorenzo..... | 5,892.27 | 1,710.09 |
| Lorquet, Roland..... | 8,910.05 | | Trudel, Frédéric..... | 5,892.27 | |
| Lupien, Gérard..... | 5,892.27 | 2,309.04 | Turcot, Conrad..... | 8,910.05 | |
| Mailly, Gérard..... | 1,499.88 | 2,362.07 | Turcotte, J.-Yvan..... | 5,892.27 | 2,469.28 |
| Maltais, Jean-Louis..... | 8,910.05 | | Vachon, Luc..... | 5,892.27 | 3,053.40 |
| Marshall, J.-R.-Lawrence..... | 5,892.27 | | Vanier, Paul..... | 8,910.05 | |
| Marsolais, Roland..... | 8,910.05 | | Varin, Adrien..... | 9,110.01 | 1,591.56 |
| Mayrand, Georges..... | 8,910.05 | 2,138.10 | Veillette, Michel..... | 5,073.37 | 2,966.28 |
| Mélançon, André..... | 6,067.39 | 3,033.79 | Veilleux, Joseph-B..... | 5,841.57 | 2,882.07 |
| | | | Vincent, Stephen..... | 9,285.32 | |

Autres traitements / Other salaries: (185) 548,500.75; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 8,114.18; Salaires / Wages: 33,961.76. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 100,997.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,558.97; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 26,708.42.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$470.05.

Subventions / Grants (\$2,089,979.00):

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES / PAID TO FARMERS' CLUBS (\$168.72): Charlevoix, 150; Témiscouata, 18.72.

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMÈRES / PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS (\$5,387.94): Abitibi-Est, 310.48; Abitibi-Ouest, 190.18; Beauce, 437.84; Bonaventure, 210.28; Dorchester, 341; Frontenac, 78; Gaspé-Nord, 568.87; Gaspé-Sud, 1,203.62; Gatineau, 116.80; Îles-de-la-Madeleine, 1,002.21; Kamouraska, 90.82; L'Islet, 14.51; Matane, 91.45; Matapédia, 46.73; Rimouski, 247.15; Témiscamingue, 43.92; Témiscouata, 394.08.

PAYÉES AUX / PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES (\$1,076.09): Chicoutimi, 38.25; Matane, 60.98; Matapédia, 138.17; Rimouski, 508.61; Rivière-du-Loup, 103.50; Roberval, 62.07; Témiscouata, 139.36; Wolfe, 25.15.

PAYÉES AUX SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE / PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES (\$75,500.00): Argenteuil, 8,000; Arthabaska, 8,000; Chicoutimi, 5,000; Deux-Montagnes, 3,000; Kamouraska, 3,000; Lac-St-Jean, 1,500; Missisquoi, 2,000; Montmagny, 8,000; Pontiac, Div. A, 5,000; Richelieu, 3,000; Rimouski, 8,000; Roberval, 8,000; St-Hyacinthe, 13,000.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES / PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (\$684,170.25): *Abitibi-Ouest*: Société coop. agric. d'Abitibi-Ouest, 12,400. *Bagot*: Deslauriers & Frères Enr., 1,464.87. *Berthier*: Société coop. agric. de St-Michel-des-Saints, 1,000. *Charlevoix*: Société coop. agric. de Les Éboulements, 42,938.95. *Châteauguay*: Livestock Breeder's Assoc. of the District of Beauharnois, 7,000. *Dorchester*: Société coop. agric.: Langevin, 2,901.75, Ste-Claire, 3,000. *Frontenac*: Société coop. agric. de Lac-Mégantic, 5,924.80. *Gaspé-Nord*: Société coop. agric. de Ste-Anne-des-Monts, 1,871.02. *Gaspé-Sud*: Société coop. agric. de beurrerie de St-Joseph-de-l'Anse-aux-Griffons, 1,056.60. *Iberville*: Linerie coop. de St-Jean, 4,368.40. *Kamouraska*: Beurrerie St-Alexandre Ltée, 4,720.33; Société coop. agric. de St-Pascal, 3,000. *Lac-St-Jean*: Coop. agric. d'Alma, 25,000. *Laviolette*: Société coop. agric. de St-Tite, 1,396.15. *L'Islet*: Société coop. agric. de St-Jean-Port-Joli, 48,913.83. *Lotbinière*: Coopérative d'engrais alimentaire, 882.72; Vermette & Fils Ltée, 8,803.94. *Montcalm*: Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 24,374. *Montmagny*: Syndicat coop. de fabrique de beurre de Montmagny, 6,000. *Montmorency*: Société coop. agric. de l'Île-d'Orléans, 77,184.95. *Portneuf*: Cie Mali Ltée, 6,000; Société coop. agric.: Neuville, 2,456.82, St-Ubalde, 2,016.42. *Rimouski*: Société coop. agric. de Ste-Cécile-du-Bic, 3,000. *Rivière-du-Loup*: Société coop. agric.: Rivière-du-Loup, 10,000, Trois-Pistoles, 3,500; Syndicat de L'U.C.C.: St-Cyprien, 26.28, St-François-de-Viger, 47.42, Ste-Rita, 62.42. *Roberval*: Société coop. agric. de la paroisse Ste-Jeanne-d'Arc, 1,020.93; Syndicat coop. agric. de N.-D.-de-Lorette, 66.40. *Shefford*: Coop. agric. de Granby, 4,853.36. *Sherbrooke*: Eastern Townships Agricultural Assoc., 17,000. *Stanstead*: Laiterie Magog Inc., 1,955.75. *Témiscamingue*: Coop. agric. du Témiscamingue, 3,000; Laiterie Ville-Marie Inc., 3,471.37; Société coop. agric. de St-Joseph-du-Nord, 3,000. *Témiscouata*: Société coop. agric. de St-Michel-du-Squatec, 5,500. *Trois-Rivières*: Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Commission du Parc de l'exposition de Trois-Rivières, 15,300. *Vaudreuil-Soulanges*: Société coop. agric. de Ste-Marthe, 2,607.97. *Verchères*: Mi-Ro-Lac Inc., 2,003.53. *Autres / Other* (\$312,529.27): Assoc. Aberdeen-Angus du Québec, 2,942.50; Assoc. des apiculteurs de Québec, 492.25; Assoc. des apiculteurs professionnels du Québec, 740.25; Assoc. coop. des producteurs de fourrure, 1,000; Assoc. des éleveurs d'animaux de boucherie, 600; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 1,554.85; Assoc. des éleveurs de Guernsey du Québec, 360; Assoc. des éleveurs de Landrace du Québec, 210; Assoc. des éleveurs de lapins du Québec, 1,000; Assoc. des grossistes en fruits et légumes du Québec, 1,000; Assoc. Hereford du Québec, 3,990; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 15,000; Club Shorthorn du Québec, 2,215; Conseil canadien de l'horticulture, 300; Coop. Fédérée de Québec, 8,738.26; Coop. des pomiculteurs du Québec, 51,066.23; Éleveurs nationaux de chinchillas, 300; Exposition provinciale, Québec, 37,000; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Fédération horticole du Québec, 8,730; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de sucre d'érable de Québec, 11,000; Québec Jersey Breeders' Assoc., 4,030; Québec Laitier et Alimentaire, 4,500; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Société Ayrshire du Québec, 12,152.50; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 2,600; Société des éleveurs de bovins canadiens, 5,500; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 1,000; Société des éleveurs de chevaux

percherons, 1,227.55; Société des éleveurs de Clydesdale du Québec, 548; Société des éleveurs de moutons du Québec, 723; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,332; Société pomologique et fruitière du Québec, 5,153.52; Société pomologique et fruitière du Québec et Assoc. des emballers de pommes du Québec, 500; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 118,023.36.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$1,323,676.00): Abitibi-Est, 103,206.70; Abitibi-Ouest, 160,422.59; Argenteuil, 15,616; Arthabaska, 6,384.93; Bagot, 7,503.03; Beauce, 12,784.50; Beauharnois, 1,907.80; Bellechasse, 12,738.86; Berthier, 10,071.37; Bonaventure, 34,769.74; Brome, 907; Chambly, 616.50; Champlain, 7,001; Charlevoix, 15,067.71; Châteauguay, 3,708.25; Chicoutimi, 14,045.50; Compton, 19,528; Deux-Montagnes, 11,374.98; Dorchester, 27,274.12; Drummond, 4,976.25; Frontenac, 7,123.55; Gaspé-Nord, 6,807.26; Gaspé-Sud, 4,268.12; Gatineau, 83,770.96; Hull, 100; Huntingdon, 6,667.55; Iberville, 4,249.24; Îles-de-la-Madeleine, 481.50; Jacques-Cartier, 496.80; Joliette, 5,786.11; Jonquière-Kénogami, 17,724.50; Kamouraska, 31,584.78; Labelle, 20,498.78; Lac-St-Jean, 5,117.99; L'Assomption, 6,575.52; Laval, 1,853.32; Laviolette, 4,641.34; Lévis, 4,095.25; L'Islet, 21,591.02; Lotbinière, 20,986.78; Maskinongé, 3,102.59; Matane, 32,998.80; Matapédia, 52,374.33; Mégantic, 9,178.13; Missisquoi, 4,093.62; Montcalm, 4,439.80; Montmagny, 10,437.63; Montmorency, 7,883.85; Montréal, 3,620.22; Napierville-Laprairie, 9,490.19; Nicolet, 10,035.81; Papineau, 17,821.70; Pontiac, 16,546.25; Portneuf, 10,553.83; Québec, 2,059.10; Richelieu, 2,768.37; Richmond, 3,914.13; Rimouski, 58,454.28; Rivière-du-Loup, 85,111.93; Roberval, 16,071.04; Rouville, 9,735.20; Rouyn-Noranda, 36,836.55; Saguenay, 6,007.32; St-Hyacinthe, 6,015.35; St-Jean, 2,177.75; St-Maurice, 4,056.35; Shefford, 6,122.19; Sherbrooke, 2,896.10; Stanstead, 16,095.90; Témiscamingue, 99,259.34; Témiscouata, 27,376.17; Terrebonne, 3,879.17; Vaudreuil-Soulanges, 7,772.34; Verchères, 3,631.74; Wolfe, 3,952.50; Yamaska, 2,581.23.

Fournisseurs / Suppliers (\$202,747.81):

Blair Bros., 2,500; Can. Laboratory Supplies Ltd., 3,308.62; Canadien National: messageries / Express, 9,558.15; Ernest Cloutier, 6,651.83; Coop. Fédérée de Québec, 3,650.83; F.-X. Drolet Inc., 3,291.23; Exposition Agricole Inc., 2,650; Ferme Boisclair & Fils Enr., 3,000; Ferme Élie, 3,250; Gilles Gaudette, 18,209.25; Horto Inc., 6,105.30; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 2,501.73; Jean-Paul Lagacé, 2,800; H. Létourneau Ltée, 4,680; Litière des Basses-Cours Enr., 5,925; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 19,073.45; Montel Inc., 8,625.50; W.-K. McRae & Son, 2,500; Conrad Riendeau, 2,500; Rogar Ltée, 2,801.80; Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 6,032.65; Union Carbide Canada Ltd., 6,956.74. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 76,175.73.

Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires Grant to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:

| | |
|----------------------------------|--------------|
| 11 Geo. VI, c. 15 et amendements | \$ 90,000.00 |
|----------------------------------|--------------|

| | |
|-----------------------|--------------|
| Dépense / Expenditure | \$ 90,000.00 |
|-----------------------|--------------|

La Fédération de Québec des unions régionales des Caisses populaires Desjardins: dix-neuvième de vingt versements annuels / nineteenth of twenty annual instalments, \$90,000.00.

Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses Research, Education and Information, including Grants and Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------|--------------|
| Article / Item 3 | 7,852,500.00 |
|------------------|--------------|

| | |
|----------------------------------|------------|
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 310,100.00 |
|----------------------------------|------------|

Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:

| | |
|----------------------------------|----------|
| A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65 | 2,800.00 |
|----------------------------------|----------|

| | |
|--|--------------|
| | 8,165,400.00 |
|--|--------------|

Moins virement au ministère de l'Éducation / Less transfer to Dept. of Education:

| | |
|----------------------|------------|
| A.C. / O.C. 1329 '65 | 853,916.93 |
|----------------------|------------|

| | |
|--|-----------------|
| | \$ 7,311,483.07 |
|--|-----------------|

| | |
|-------------------------|--------------|
| Dépenses / Expenditures | 6,911,180.69 |
|-------------------------|--------------|

Moins remboursements / Less reimbursements:

Contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|------------------------------|-----------|
| Encaissées / Received..... | 22,083.52 |
| À recevoir / Receivable..... | 21,147.00 |

43,230.52

| | |
|--|-----------|
| Particuliers / Individuals..... | 46,888.60 |
| Propriétaires d'abattoirs / Owners of abattoirs..... | 2,895.24 |

93,014.36

Recettes / Receipts:

| | |
|--|------------|
| Ventes d'animaux et de produits / Sales of animals and products..... | 131,553.90 |
| Honoraires de cliniques / Clinical fees..... | 49,217.60 |
| Frais de scolarité / Tuition fees..... | 2,829.00 |
| Cantine / Canteen..... | 40,550.57 |
| Entreposage / Storage..... | 2,981.24 |
| Loyers / Rentals..... | 18,766.45 |
| Divers / Miscellaneous..... | 457.47 |

246,356.23

| | | |
|--|--------|------------|
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 850.00 | 340,220.59 |
|--|--------|------------|

| | |
|--|--------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 6,570,960.10 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 21,997.00 |

\$ 6,592,957.10

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 718,525.97 |
|------------------------------------|---------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Entrepreneurs Contractors | Bourses et subventions Scholarships and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|------------------------------|---|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1-1..... | 1,302,131.95 | | | | | | 1,302,131.95 |
| 3-1-2..... | | | 4,115.00 | | | | 4,115.00 |
| 3-1-3..... | | 226,344.55 | | | | | 226,344.55 |
| 3-1-4..... | | | | | | 254,971.52 | 254,971.52 |
| 3-1-5..... | | | | | | 195,454.15 | 195,454.15 |
| 3-1-6..... | | | | | | 131,753.58 | 131,753.58 |
| 3-1-7..... | | | | | | 4,275.50 | 4,275.50 |
| 3-1-8..... | | | | | | 37,700.05 | 37,700.05 |
| 3-1-9..... | | | | | 364,886.10 | | 364,886.10 |
| 3-1-10..... | | | | | 131,025.09 | | 131,025.09 |
| 3-1-11..... | | | | | | 8,152.47 | 8,152.47 |
| 3-2-1..... | 183,358.51 | | | | | | 183,358.51 |
| 3-2-2..... | | 3,332.82 | | | | | 3,332.82 |
| 3-2-3..... | | | | | | 54,884.48 | 54,884.48 |
| 3-2-4..... | | | | | | 8,873.46 | 8,873.46 |
| 3-2-5..... | | | | 7,851.65 | | 7,148.35 | 15,000.00 |
| 3-2-6..... | | | 2,158.70 | | | 4,465.27 | 6,623.97 |
| 3-3..... | | | | | 141,000.00 | | 141,000.00 |
| 3-4..... | | | | | 141,000.00 | | 141,000.00 |
| 3-5-1..... | 370,863.11 | | | | | | 370,863.11 |
| 3-5-2..... | | | 4,093.30 | | | | 4,093.30 |
| 3-5-3..... | | 6,981.06 | | | | | 6,981.06 |
| 3-5-4..... | | | | | | 61,736.54 | 61,736.54 |
| 3-5-5..... | | | | | | 1,809.72 | 1,809.72 |
| 3-5-6..... | | | | | | 13,497.72 | 13,497.72 |
| 3-6-1..... | 444,214.24 | | | | | | 444,214.24 |
| 3-6-2..... | | | 4,528.00 | | | | 4,528.00 |

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Entrepreneurs Contractors | Bourses et subventions Scholarships and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|------------------------------|---|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-6-3..... | | 14,923.05 | | | | | 14,923.05 |
| 3-6-4..... | | | | | | 176,081.38 | 176,081.38 |
| 3-6-5..... | | | | 206,905.29 | | 4,901.29 | 211,806.58 |
| 3-6-6..... | | | 381.50 | | | 25,297.79 | 25,679.29 |
| 3-7-1..... | 433,741.22 | | | | | | 433,741.22 |
| 3-7-2..... | | | 3,579.62 | | | | 3,579.62 |
| 3-7-3..... | | 17,414.30 | | | | | 17,414.30 |
| 3-7-4..... | | | | | | 164,067.31 | 164,067.31 |
| 3-7-5..... | | | | 10,028.49 | | 8,954.93 | 18,983.42 |
| 3-7-6..... | | | | | | 24,003.09 | 24,003.09 |
| 3-8-1..... | 58,129.05 | | | | | | 58,129.05 |
| 3-8-2..... | | 397.69 | | | | | 397.69 |
| 3-8-3..... | | | | | | 22,985.31 | 22,985.31 |
| 3-8-4..... | | | | | | 1,460.32 | 1,460.32 |
| 3-8-5..... | | | 455.10 | | | 4,896.02 | 5,351.12 |
| 3-9-1..... | 17,140.24 | | | | | | 17,140.24 |
| 3-9-3..... | | | | | | 577.98 | 577.98 |
| 3-9-4..... | | | | | 3,075.53 | | 3,075.53 |
| 3-9-5..... | | | 195.00 | | | 332.79 | 527.79 |
| 3-10-1..... | 171,986.58 | | | | | | 171,986.58 |
| 3-10-2..... | | | | | 119,359.00 | | 119,359.00 |
| 3-11-1..... | 982,480.99 | | | | | | 982,480.99 |
| 3-11-2..... | | | 27,865.28 | | | | 27,865.28 |
| 3-11-3..... | | 193,589.89 | | | | | 193,589.89 |
| 3-11-4..... | | | | | | 46,814.12 | 46,814.12 |
| 3-11-5..... | | | | | 40,481.00 | | 40,481.00 |
| 3-11-6..... | | | | | | 6,072.65 | 6,072.65 |
| | | | | | | | 6,911,180.69 |
| M.F. 12 (1964/65) | 1,440.13 | | | | | | 1,440.13 |
| | 3,965,486.02 | 462,983.36 | 47,371.50 | 224,785.43 | 940,826.72 | 1,271,167.79 | 6,912,620.82 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$3,965,486.02) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$462,983.36):

Administration

| | | | | | |
|---------------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Alary, Jean-Guy..... | 6,740.73 | | Cayouette, Richard..... | 8,910.05 | |
| Archambault, Jules..... | 8,109.91 | | Chabot, Rita..... | 5,273.34 | |
| Barabé, J.-Rosario..... | 10,510.04 | | Chamberland, Émile..... | 6,490.26 | |
| Baribeau, Bernard..... | 9,559.48 | 2,811.37 | Choquette, Adrienne..... | 5,243.58 | |
| Baril, Renaud..... | 8,109.91 | | Chrétien, Hélène..... | 3,125.36 | 2,387.82 |
| Barrette, Roland..... | 9,859.31 | | Cloutier, André..... | 8,109.91 | 2,775.77 |
| Bastien, Denis-J.-M..... | 5,377.96 | | Coderre, Ivanhoe..... | 8,910.05 | |
| Beaudoin, Omer..... | 8,609.96 | 1,824.42 | Coiteux, Florent..... | 8,910.05 | |
| Bégin, Jean-Louis..... | 5,391.19 | | Cyr, Jean-Guy..... | | 1,581.36 |
| Béland, Pierrette..... | 4,273.24 | 2,396.77 | D'Aoust, Mme Hélène..... | 5,884.65 | |
| Bélanger, Lauréat..... | 8,910.05 | 1,946.30 | Desmarteau, Roger..... | 8,910.05 | 2,499.43 |
| Bernard, Mme Jeanne..... | 4,273.24 | 1,770.14 | Desormeau, Lisette..... | 3,172.89 | 2,217.54 |
| Bernier, Gilles..... | 6,591.64 | | Dessureault, Solange..... | 2,802.96 | 2,323.20 |
| Bois, Henri-H..... | 5,892.27 | | Dion, Alexandre..... | 8,910.05 | |
| Bouchard, Claude, (Québec)..... | 8,109.91 | | Dorion, Pierre-A..... | 9,210.02 | |
| Boucher, Paul..... | 8,609.96 | 1,791.27 | Doyle, J.-André..... | 9,709.92 | |
| Boulanger, Georges..... | 6,490.26 | | Doyon, Dominique..... | 8,109.91 | |
| Bourgeois, Thérèse..... | 4,273.24 | 2,895.08 | Dubé, Armand..... | 8,109.91 | 2,274.39 |
| Brière, Jean-Paul..... | 8,109.91 | 1,711.63 | Dumas, Marianne..... | 2,727.70 | 2,443.82 |
| Campagna, Elzéar..... | 10,188.39 | 1,707.64 | Émond, Gilles..... | 6,966.10 | |
| Carpentier, Paul..... | 8,609.96 | | Ferron, Maurice..... | 8,109.91 | |
| Carrier, Dominique..... | 6,841.67 | | Forest, Bertrand..... | 13,475.36 | |
| | | | Fouquet, Annick..... | 2,802.96 | 1,768.26 |

| | | | | | |
|---------------------------|-----------|----------|-----------------------------|----------|----------|
| Gagnon, Gaétane..... | 4,273.24 | 2,433.04 | Mercier, Paul-Eugène..... | 8,910.05 | |
| Gagnon, Léon-Paul..... | 5,892.27 | | Moreau, Gilbert..... | 7,659.41 | 3,017.12 |
| Galerieau, Germaine..... | 5,273.34 | | Morisset, Paul..... | 8,759.35 | |
| Garand, Yvan..... | 8,910.05 | | Noël, Françoise..... | 4,273.24 | 2,322.27 |
| Garneau, Roger..... | 5,892.27 | 1,674.90 | Ouellet, René..... | 8,109.91 | |
| Garon, J.-Marcel..... | 7,510.01 | | Pageau, Ernest..... | 8,910.05 | |
| Gaudinot, André..... | 5,186.61 | | Paquette, Louis-Philippe... | 9,709.92 | |
| Genest, John..... | 5,892.27 | | Paradis, André..... | 8,109.91 | |
| Godbout, Fernand..... | 10,510.04 | | Paris, Albert..... | 5,892.27 | 1,541.22 |
| Godbout, Gérard..... | 8,910.05 | | Paris, Claude..... | 6,341.62 | |
| Gravel, Rolande..... | 4,273.24 | 2,404.53 | Parrot, Jean..... | 5,116.61 | |
| Hébert, Gérard..... | 7,091.69 | | Pelletier, Jacques..... | 5,892.27 | |
| Hébert, Jacques..... | 6,317.41 | | Pickup, Thomas..... | 8,609.96 | |
| Houle, Bruno..... | 6,240.40 | | Poirier, Alyre..... | 8,609.96 | |
| Hudon, Florence..... | 4,273.24 | 1,777.38 | Potvin, J.-Bruno..... | 8,594.67 | |
| Jobin, Luc-J..... | 7,091.69 | | Ratté, David..... | 6,490.26 | |
| Journault, Lucette..... | 4,273.24 | 2,573.22 | Raymond, René..... | 8,910.05 | |
| Labelle, Liliane..... | 8,609.96 | | Raynault, Léo..... | 8,910.05 | 2,589.05 |
| Lachance, Paul-Roger..... | 5,339.04 | | Richard, Marc-André..... | 8,109.91 | |
| Lacourcière, Henri..... | 7,809.98 | | Ringuet, Jean..... | 8,910.05 | 1,509.68 |
| Lacroix, Bernard..... | 5,841.57 | | Rioux, Gérard..... | 8,910.05 | 2,449.32 |
| Laplante, Léonard..... | 9,709.92 | | Ritchot, Claude..... | 7,091.69 | 1,771.23 |
| Lavallée, Édouard..... | 8,910.05 | | Rivard, Hector..... | 8,065.20 | 3,324.04 |
| Lavallée, Huguette..... | 4,273.24 | 2,329.04 | Robitaille, Paul..... | 5,508.01 | |
| Lavigne, Pierre..... | 5,377.96 | | Rouleau, Célyne..... | 4,273.24 | 2,310.34 |
| Lavoie, Bella..... | 4,273.24 | 2,561.87 | Roy, Jean-Baptiste..... | 9,409.96 | |
| Leblond, David..... | 9,709.92 | | St-Pierre, J.-Armand..... | 6,990.31 | |
| Lemire, Pauline..... | 2,802.96 | 2,962.91 | Sauvageau, Jean-Léon..... | 8,109.91 | |
| Lettre, Jean-Paul..... | 7,028.05 | 4,339.84 | Sévigny, Lucien..... | 7,809.98 | |
| Mailhot, Janine..... | 3,172.89 | 1,858.35 | Simard, Thomas..... | 8,910.05 | |
| Mailloux, Auguste..... | 8,910.05 | | Tabi, Marton..... | 6,591.64 | |
| Mailloux, Marcel..... | 8,109.91 | | Tardif, Lauréan..... | 7,341.72 | |
| Marcotte, Maurice..... | 8,109.91 | 2,992.50 | Tremblay, Henri..... | 8,910.05 | 1,970.04 |
| Marcoux, Roland..... | 7,490.36 | | Vézina, Clément..... | 5,743.63 | |
| Martin, Céline..... | 4,273.24 | 2,139.99 | Vézina, Ernestine..... | 5,243.58 | |
| Martineau, Réal..... | 9,709.92 | | Wells, Mme Alberta..... | 4,273.24 | 2,541.31 |

Ferme de Deschambault / Deschambault Farm

| | | | |
|--------------------------|----------|---------------------------|-----------|
| Atkins, Edward..... | 5,263.26 | Fréchette, Jean-Paul..... | 5,805.34 |
| Bélanger, Jean-Marc..... | 6,490.26 | Groleau, Georges..... | 5,700.42 |
| Courteau, Toussaint..... | 5,017.24 | Rushdy, Roger..... | 7,809.98 |
| Faust, Noël..... | 8,109.91 | St-Pierre, Andréa..... | 10,188.39 |

Institut de technologie agricole

Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe

| | | | |
|--------------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| Bélanger, Georges..... | 9,187.20 | Guy, Benoit..... | 10,680.92 |
| Bois, J.-Albert..... | 5,892.27 | Lacroix, Jean-Paul..... | 5,872.70 |
| Brochu, Édouard..... | 10,599.84 | Lahaye, Jean-Paul..... | 9,486.88 |
| Chamberland, Hermel..... | 5,283.82 | Laliberté, Jacques..... | 9,486.88 |
| Colpron, Jean..... | 10,599.84 | Laramée, Paul-Émile..... | 5,273.34 |
| Daigle, Jeanne..... | 5,073.93 | Lussier, Gaétan..... | 7,140.86 |
| D'Amours, Lionel..... | 9,767.38 | Marcil, Bernard..... | 8,599.91 |
| Doucet, Roger..... | 8,680.99 | Martin, André..... | 9,199.80 |
| Dufour, Roger..... | 5,880.92 | Martin, Gérard..... | 10,480.96 |
| Dumais, Robert..... | 12,399.81 | Perras, Denis-J..... | 8,469.24 |
| Émard, Léo..... | 9,599.74 | Rodrigue, Clément..... | 9,881.05 |
| Fournier, Hermel..... | 9,068.32 | Tanguay, Maurice..... | 5,392.23 |
| Granger, Philippe..... | 10,999.77 | Théroux, Martial..... | 9,680.93 |
| Graton, Adhémar..... | 9,599.74 | | |

Institut de technologie agricole

Institute of Agricultural Technology, La Pocatière

| | | | |
|----------------------------|-----------|---------------------------|-----------|
| Anctil, Rosaire..... | 8,269.54 | Gauthier, Alphonse..... | 10,585.32 |
| Audet, Herménégilde..... | 6,249.83 | Grégoire, Donat..... | 10,280.99 |
| Bernier, Élisée..... | 6,966.10 | Lachance, Gilles..... | 7,275.47 |
| Bruneau, Pierre..... | 5,273.61 | Lajeunesse, Michel..... | 7,750.74 |
| Busque, J.-E.-T..... | 11,436.02 | Langlois, C.-Auguste..... | 7,869.89 |
| Choinière, Lucien..... | 10,984.70 | Létourneau, Marcel..... | 7,071.12 |
| Couture, René..... | 8,388.42 | Lévesque, Irenée..... | 5,073.37 |
| De Mauraige, Gonzague..... | 6,083.03 | Lord, Laval..... | 9,268.01 |
| Dirren, Maurice..... | 10,599.84 | Meunier, Jean..... | 7,071.12 |
| Ducharme, Lionel..... | 9,586.59 | Pelletier, Wilbrod..... | 5,073.37 |
| Dufour, Ludger..... | 9,386.90 | Rousseau, Gérald..... | 7,672.58 |
| Gaudet, Bruno..... | 10,199.90 | St-Pierre, Maurice..... | 11,399.98 |
| Gaudette, Gérard..... | 11,548.55 | Sasseville, André..... | 5,368.02 |
| Gaudreau, Joseph..... | 8,868.62 | Sasseville, Arthur..... | 6,216.03 |

École de médecine vétérinaire

School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe

| | | | |
|---------------------------|-----------|------------------------------|-----------|
| Borduas, J.-Rodolphe..... | 7,490.36 | Lafortune, J.-Guy..... | 9,421.49 |
| Choquette, Philodore..... | 9,921.54 | Lagacé, André..... | 10,621.40 |
| Cournoyer, Lucien..... | 12,561.97 | Lebel, Jacques..... | 8,199.97 |
| David, Romain..... | 8,880.95 | Lévesque, François..... | 10,362.07 |
| Dufresne, Jos..... | 13,399.91 | Madore, Camille..... | 6,341.62 |
| Flipo, Jean..... | 9,680.93 | Melançon, Gérard..... | 8,321.54 |
| Garon, Olivier..... | 10,121.51 | Mongeau, Denis..... | 8,821.43 |
| Gélinas, Louis-de-G..... | 10,762.00 | Nadeau, Joseph-Désiré..... | 12,299.96 |
| Girouard, Henri-Paul..... | 9,121.52 | Nantel, Jacques..... | 9,621.57 |
| Godu, Jacques..... | 7,651.90 | Pelletier, René..... | 11,180.97 |
| Guay, Patrick..... | 8,321.54 | Phaneuf, Louis-Philippe..... | 10,762.00 |
| Harrison, Robert-J..... | 10,221.47 | Piérard, Jean..... | 8,021.56 |
| Jacques, Éphrem..... | 10,480.96 | Rioux, Robert..... | 4,660.94 |
| Labranche, Ludger..... | 5,273.34 | St-Georges, Jacques..... | 12,262.00 |
| | | | 1,768.79 |

École d'agriculture / Agricultural School, Ste-Martine

| | | | |
|----------------------|----------|------------------|----------|
| Côté, Adrien..... | 5,617.15 | Houle, P.-E..... | 5,561.62 |
| Dufour, Fernand..... | 5,617.15 | | |

Écoles moyennes et orphelinats agricoles

Intermediate Agricultural Schools and Orphanages

| | | | |
|--------------------------|----------|-------------------------|----------|
| Beaudin, Gérard..... | 5,005.40 | Martel, Aimé..... | 5,394.72 |
| Charbonneau, Robert..... | 5,394.72 | Martel, Fernand-E..... | 5,339.04 |
| Damphousse, Dionis..... | 5,339.04 | Michaud, Jos-D..... | 5,617.15 |
| Lazure, Raymond..... | 5,394.72 | Ouellette, Germain..... | 5,672.83 |
| Lemay, Marc-Albert..... | 5,116.61 | Rivard, Gérard..... | 6,221.32 |
| Levesque, Yvon..... | 5,172.29 | Roy, Lucien..... | 5,116.61 |

Salubrité des aliments et hygiène animale

Sanitary Food Inspection and Health of Animals

| | | | | | |
|---------------------------|----------|----------|----------------------------|----------|----------|
| Allard, Paul..... | 7,959.48 | 1,745.82 | Belley, Paul-Émile..... | 8,897.58 | |
| Archambault, Paul..... | 8,109.91 | 2,436.81 | Blais, Jean-Marie..... | 8,109.91 | 1,507.92 |
| Auger, Robert..... | 7,959.48 | 2,105.13 | Blanchet, Henri-Paul..... | 8,109.91 | 2,343.82 |
| Balasi, Joseph..... | 8,109.91 | | Blanchet, Joseph-Paul..... | 8,910.05 | 2,489.54 |
| Baril, Renaud..... | | 2,557.85 | Blouin, Michel..... | 8,109.91 | 2,004.87 |
| Bélanger, Fernand..... | 5,092.15 | | Boisvert, Anatole..... | 7,510.01 | 1,833.27 |
| Bélisle, Jules-Émile..... | 7,091.69 | | Boucher, Michel..... | 2,388.96 | 1,718.58 |
| Bélisle, Léo..... | 8,109.91 | 1,642.73 | Bourbeau, Georges..... | 5,092.15 | |
| Bellavance, Raymond..... | 8,910.05 | | Bourgouin, Yvan..... | 8,109.91 | 2,179.35 |

| | | | | | |
|--------------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Bourque, Jules..... | 8,759.35 | | Laroche, Robert..... | 4,504.67 | 2,212.01 |
| Breault, Raymond-G..... | 7,809.98 | 2,272.12 | Lavallée, Albert..... | 11,546.79 | |
| Brisson, Lorenzo-P..... | 8,109.91 | | Lebeau, Léo..... | 8,109.91 | 1,819.55 |
| Brosseau, Noël..... | 8,109.91 | 1,574.37 | Leduc, Roger..... | 8,109.91 | 2,444.58 |
| Cayouette, Pierre..... | 8,588.40 | | Lefebvre, Benoit..... | 8,109.91 | |
| Charpentier, Roger-B..... | 10,635.06 | 2,472.95 | Lessard, Jean..... | 8,109.91 | 1,561.11 |
| Chartier, J.-Édouard..... | 10,635.06 | 2,231.31 | Lever, Roger-Marcel..... | 8,109.91 | |
| Chartrand, Alfred..... | 8,109.91 | 1,896.17 | L'Heureux, Marc..... | 9,990.68 | 1,704.07 |
| Clairmont, Mozart..... | 8,109.91 | 1,509.13 | Maher, Hubert..... | 1,075.84 | 1,532.81 |
| Cloutier, Maurice..... | 6,490.26 | | Malo, René..... | 8,410.00 | |
| Cloutier, Sylvio..... | 7,216.12 | | Manseau, Léo-Paul..... | 8,109.91 | 1,801.41 |
| Colpron, Gérard..... | 7,959.48 | 2,192.35 | Marchand, Côme..... | | 1,724.00 |
| Côté, Albert..... | 2,388.96 | 1,892.88 | Matte, Jos..... | 8,109.91 | 2,174.57 |
| Coulombe, Clément..... | 4,373.36 | 1,888.52 | Maufette, Jean..... | 10,312.82 | 2,179.74 |
| Couture, Gabriel..... | 10,635.06 | 3,111.79 | Morin, J.-Paul..... | 11,707.97 | 1,679.77 |
| Daneault, Roger..... | 8,109.91 | 1,733.33 | Noël, Rosaire..... | 8,109.91 | 1,966.33 |
| Delisle, Édouard..... | 5,092.15 | | Otis, Roméo..... | 8,109.91 | 2,284.55 |
| Denault, Philippe..... | 2,603.77 | 1,641.49 | Pagé, Georges..... | 8,075.09 | 1,760.53 |
| Desrochers, Jean..... | 8,109.91 | 1,704.35 | Paquin, Jean..... | 8,109.91 | |
| Doré, Roméo..... | 2,356.13 | 1,676.06 | Pelletier, André..... | 6,470.48 | 1,713.07 |
| Dufour, Wilbrod..... | 8,109.91 | 1,887.68 | Perras, Paul..... | 8,109.91 | 1,859.75 |
| Dugré, Gilbert..... | 8,109.91 | 2,117.43 | Phaneuf, Jean-Baptiste..... | 8,588.40 | |
| Dumais, Napoléon..... | 7,959.48 | 2,117.86 | Picard, Marcel..... | 8,109.91 | 2,254.32 |
| Faniel, Gustave..... | 8,109.91 | 2,273.81 | Pinard, Germain..... | 7,510.01 | 1,759.71 |
| Faucher, Benjamin..... | 8,109.91 | 1,732.49 | Plouffe, Adélard..... | 8,637.07 | |
| Ferland, Jos-Robert..... | 8,410.00 | | Poitrass, Émile..... | 5,648.12 | |
| Filion, Roland..... | 9,409.98 | | Raiche, J.-Alcide..... | 7,490.36 | |
| Fortier, J.-Clément..... | 7,959.48 | 1,937.84 | Ricard, J.-Alexandre..... | 8,109.91 | 1,545.43 |
| Frenette, Marcel-A..... | 9,362.95 | 1,767.31 | Richard, Ernest..... | 8,109.91 | 1,821.14 |
| Gagnon, Henri-Paul..... | 8,109.91 | | Rivard, Gilles..... | 6,841.67 | 1,907.50 |
| Galarneau, Benoit..... | 8,609.96 | | Robert, Lucien..... | 4,506.08 | 1,651.73 |
| Garneau, Eddy..... | 5,392.23 | | St-Jacques, Denis..... | 8,109.91 | 3,167.97 |
| Gauthier, Charles-Auguste..... | 8,109.91 | 2,050.78 | Saucier, André..... | 8,910.05 | 4,077.84 |
| Gosselin, Louis-E..... | 8,588.40 | 1,692.33 | Tardif, J.-Guy..... | 8,109.91 | 1,565.16 |
| Grenon, J.-André..... | 8,109.91 | | Tougas, Clovis..... | 8,109.91 | 1,614.84 |
| Hébert, Claude..... | 6,499.85 | | Trudel, Ferdinand..... | 13,300.60 | |
| Hébert, Joachim..... | 10,514.21 | | Vézina, Henri-Claude..... | 5,092.15 | |
| Houle, Fernand..... | 6,966.10 | 1,669.20 | Vrancken, Eric-Ronald..... | 7,091.69 | |
| Julien, Camille..... | 7,341.72 | | Waddel, Désiré..... | 2,568.19 | 1,656.79 |
| Labrie, Marcel..... | 10,393.35 | 4,765.99 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (559) 1,399,291.78; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 14,466.45; Salaires / Wages: 133,167.17. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 Travelling expenses under \$1,500: 211,908.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 850; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 21,463.44.

Honoraires / Fees (\$47,371.50):

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 10,000; J.-Édouard Roy, 2,567.25. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 34,804.25.

Entrepreneurs / Contractors (\$224,785.43):

Alleghanys Construction Inc., 191,853.14; Roland Boivin, 12,092.97; Alphonse Gauthier, 5,905.65; L.-G. Grenier & Fils, 1,946; Guilmaine & Frère Inc., 5,541.11; Televox Systems Inc., 2,959.18; Lucien Vadeboncoeur Cie Ltée, 4,487.38.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants (\$940,826.72):

Bourses / Scholarships (\$134,100.62)

Gilbert Banville, 3,699; Pierre-Julien Bernier, 2,750; André Bouchard, 2,513.15; Yvon Bruneau, 2,750; Gilles Couture, 3,399.80; Jean-Marc Deschênes, 3,895.93; John-G. Elliott, 3,968.50; Ghislain Gendron, 3,765; Camille Gervais, 3,000; Jacques Laganière, 2,550; Paul Laguë, 2,730; David-H. Lees, 3,040; Jacques Rolland, 3,000; Gaston St-Laurent, 3,693; Ovila-P. Thibodeau, 3,175; Marc Trudel, 3,475; Mark Waldron, 3,750. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 78,946.24.

Subventions / Grants (\$806,726.10)

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMIERES / PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS (\$40,067.80): Abitibi-Est, 1,449; Abitibi-Ouest, 1,081; Argenteuil, 73; Arthabaska, 384; Bagot, 200; Beauce, 1,277; Beauharnois, 304; Bellechasse, 1,243.94; Berthier, 445; Bonaventure, 1,299; Brome, 70; Chambly, 210; Champlain, 75; Charlevoix, 647; Châteauguay, 634.92; Chicoutimi, 658; Compton, 336; Deux-Montagnes, 462; Dorchester, 1,168; Drummond, 355; Duplessis, 146; Frontenac, 801; Gaspé-Nord, 1,390.37; Gaspé-Sud, 949; Gatineau, 178; Huntingdon, 113; Iberville, 289; Îles-de-la-Madeleine, 351; Jacques-Cartier, 195; Joliette, 71; Jonquière-Kénogami, 342; Kamouraska, 832; Labelle, 167; Lac-St-Jean, 968; L'Assomption, 228; Laval, 200; Laviolette, 38; Lévis, 534; L'Islet, 764; Lotbinière, 1,275.50; Maskinongé, 89; Matane, 1,367; Matapédia, 730; Mégantic, 1,037; Missisquoi, 282; Montcalm, 188; Montmagny, 536; Montmorency, 470; Napierville-Laprairie, 400; Nicolet, 506; Papineau, 747; Pontiac, 170; Portneuf, 1,154; Québec, 658; Richelieu, 50; Richmond, 494; Rimouski, 605.07; Rivière-du-Loup, 730; Roberval, 581; Rouville, 287; Rouyn-Noranda, 569; Saguenay, 1,218; St-Hyacinthe, 100; St-Jean, 230; St-Maurice, 50; Shefford, 391; Sherbrooke, 286; Stanstead, 423; Témiscamingue, 602; Témiscouata, 467; Terrebonne, 961; Vaudreuil-Soulanges, 832; Verchères, 266; Wolfe, 288; Yamaska, 100.

PAYÉES À DES CERCLES DE JEUNES AGRICULTEURS / PAID TO YOUNG FARMERS' CLUBS (\$42,294.00): Abitibi-Est, 1,442; Abitibi-Ouest, 786; Argenteuil, 202; Arthabaska, 2,840; Bagot, 70; Beauce, 418; Bellechasse, 1,232; Berthier, 930; Bonaventure, 120; Brome, 530; Champlain, 640; Châteauguay, 1,038; Chicoutimi, 1,030; Compton, 992; Dorchester, 1,112; Drummond, 610; Frontenac, 372; Gatineau, 1,316; Huntingdon, 358; Iberville, 260; Joliette, 290; Jonquière-Kénogami, 1,032; Kamouraska, 654; Labelle, 832; Lac-St-Jean, 478; Laviolette, 668; Lévis, 310; L'Islet, 516; Lotbinière, 1,188; Maskinongé, 472; Matane, 324; Matapédia, 510; Mégantic, 1,538; Missisquoi, 470; Montcalm, 340; Montmagny, 494; Montmorency, 330; Napierville-Laprairie, 182; Nicolet, 2,710; Papineau, 648; Pontiac, 1,434; Portneuf, 1,764; Richelieu, 190; Richmond, 758; Rimouski, 1,250; Rivière-du-Loup, 700; Roberval, 718; Rouville, 250; St-Hyacinthe, 206; St-Maurice, 846; Shefford, 114; Sherbrooke, 670; Stanstead, 618; Témiscouata, 468; Terrebonne, 60; Vaudreuil-Soulanges, 398; Verchères, 886; Wolfe, 210; Yamaska, 470.

PAYÉES AUX / PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES (\$3,302.14): Beauce, 100; Berthier, 300; Bonaventure, 100; Charlevoix, 225; Compton, 200; Jonquière-Kénogami, 208.27; Labelle, 50; Lac-St-Jean, 275; L'Assomption, 50; Laviolette, 50; Matane, 200; Matapédia, 150; Montcalm, 200; Richelieu, 50; Richmond, 50; Rimouski, 1,250; Rivière-du-Loup, 100; Roberval, 200; Rouyn-Noranda, 50; Sherbrooke, 150; Stanstead, 100; Témiscouata, 193.87; Wolfe, 250.

PAYÉES AUX / PAID TO: QUÉBEC WOMEN'S INSTITUTES (\$1,481.00): Abitibi-Est, 25; Argenteuil, 25; Bonaventure, 25; Brome, 225; Châteauguay, 25; Compton, 225; Deux-Montagnes, 25; Gaspé-Nord, 25; Gaspé-Sud, 50; Gatineau, 25; Huntingdon, 25; Jacques-Cartier, 281; Mégantic, 75; Missisquoi, 25; Montcalm, 25; Papineau, 25; Pontiac, 25; Québec, 25; Richmond, 25; Rouville, 25; Rouyn-Noranda, 25; Shefford, 25; Sherbrooke, 125; Stanstead, 25; Témiscamingue, 25; Vaudreuil-Soulanges, 25.

PAYÉES AUX UNIVERSITÉS, ÉCOLES MOYENNES D'AGRICULTURE, ORPHELINATS AGRICOLES ET AUTRES ORGANISMES D'ÉDUCATION OU DE RECHERCHES / PAID TO UNIVERSITIES, INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS AND ORPHANAGES AND OTHER EDUCATIONAL OR RESEARCH INSTITUTIONS (\$645,789.00): *Subventions régulières / Regular grants (\$401,359.00):* Abitibi-Est: La Ferme, École régionale d'agriculture, 23,854. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat agric. St-Joseph, 219. Berthier: St-Barthélémy, École moyenne d'agriculture, 8,930. Brome: Ste-Marie-de-Brigham, École moyenne d'agriculture, 10,520. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, École régionale d'agriculture, 6,160. Chicoutimi: École moyenne d'agriculture, 18,650. Labelle: Mont-Laurier, École moyenne d'agriculture, 8,685. Lotbinière: Ste-Croix, Corp. de l'école d'agriculture, 10,620. Napierville-Laprairie: St-Rémi, École régionale d'agriculture, 7,120. Nicolet: École moyenne d'agriculture, 15,630. Portneuf: Lac-Sergent, Orphelinat agric. St-Jean-Baptiste, 351. Rimouski: École moyenne d'agriculture, 8,620. *Autres / Other:* Macdonald College, 141,000; Université Laval, Faculté d'agronomie, 141,000. *Travaux de recherches / Research works (\$244,430.00):* Bishop's University, 1,500; Conseil national de la recherche en économie agricole du Canada, 7,500; Macdonald College, 126,005; Université Laval, 109,425.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS / PAID TO VARIOUS ASSOCIATIONS (\$30,804.38): Abitibi-Ouest: Société d'agriculture, 2,000. Bellechasse: RR. SS. de N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 3,000. Compton: Compton-Station, corp. munic., 32.39. Îles-de-la-Madeleine: Fédération régionale des cercles de fermières, 651.20. Portneuf: Cercle des arts domestiques de St-Alban Village, 50. Québec: Hôpital St-Michel-Archange, 3,000. *Autres / Other (\$22,070.79):* Agriculture (Revue-Magazine), 5,000; Conseil canadien des clubs 4-H, 3,500; Exposition provinciale, Québec, 600; Fédération provinciale des cercles de fermières, 100; *Fédération régionale de cercles de fermières / Regional Federation of Country Women's Clubs:* District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 652.89; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 626.52; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 644.10; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 585.25; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 551.20; District No 5: Beauce, Frontenac, 569.55; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 543.70; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska,

512.40; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 501.95; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 500.40; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 488.39; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 505.10; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 564.35; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 564.88; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 837.25; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 576.35; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 542.35; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 554.10; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 474.20; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 611.23; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 557.14; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 607.49; Société entomologique du Québec, 300.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$42,987.78): Abitibi-Est, 500; Abitibi-Ouest, 7,020; Argenteuil, 61; Arthabaska, 779.10; Bagot, 102.54; Beauce, 1,562.48; Bellechasse, 146.98; Berthier, 110.38; Bonaventure, 90.24; Champlain, 1,888.06; Charlevoix, 510.50; Châteauguay, 5; Chicoutimi, 305.88; Compton, 30; Deux-Montagnes, 49.46; Dorchester, 1,977.82; Drummond, 1,855.80; Frontenac, 80; Gatineau, 140; Huntingdon, 10.16; Iberville, 488; Jacques-Cartier, 347.12; Joliette, 1,965.84; Jonquière-Kénogami, 90.78; Kamouraska, 53.96; Labelle, 589; Lac-St-Jean, 192; L'Assomption, 271.60; Laval, 130.44; Laviolette, 759; Lévis, 836.28; L'Islet, 125.28; Lotbinière, 291.90; Maskinongé, 247.40; Matane, 51; Matapédia, 95; Mégantic, 739; Missisquoi, 1,052.06; Montcalm, 64; Montmagny, 1,361; Montmorency, 38; Napierville-Laprairie, 427; Nicolet, 298.74; Papineau, 1,506.06; Pontiac, 1,720; Portneuf, 1,460.44; Québec, 393.86; Richmond, 9; Rimouski, 928.52; Rivière-du-Loup, 257.86; Roberval, 859.34; Rouville, 541.94; Rouyn-Noranda, 203; Saguenay, 25; St-Hyacinthe, 1,262.04; St-Jean, 185; St-Maurice, 246; Shefford, 551.32; Sherbrooke, 773.70; Stanstead, 850; Témiscamingue, 1,380; Témiscouata, 358; Terrebonne, 430.90; Trois-Rivières, 28; Vaudreuil-Soulanges, 506.96; Verchères, 368.22; Wolfe, 150; Yamaska, 252.82.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,271,167.79):

Agences Letour Enr., 13,770; Agriculture, 5,000; Anachemia Chemicals Ltd., 3,295.41; Ed. Bernier & Cie Ltée, 3,830.81; British American Oil Co. Ltd., 5,242.62; Buandier-Nettoyeur St-Hyacinthe, 3,739.60; Can. Laboratory Supplies Ltd., 50,322.42; H. Cantin Ltée, 2,559.58; Caron & Fils Meubles Inc., 5,445.09; Central Sales Ltd., 3,109.08; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 15,688.57; Geo. Chapdelaine, 2,923.71; Charrier & Dugal Inc., 3,115.23; Chinic Inc., 3,451.67; Cie Dominion Blank Book Ltée, 2,919.09; Cie d'Imprimerie Mercure, 8,693.03; Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,446.11; Jules Clément & Fils Enr., 3,531.41; Ernest Cloutier, 9,396.73; Connaught Medical Research Laboratories, 8,590.15; Coop. agric. St-Jean-Port-Joli, 8,592.37; Coop. Fédérée de Québec, 32,214.33; Corp. de l'école supérieure d'agriculture de La Pocatière, 4,963.50; De Laval Co. Ltd., 7,646.93; J.-B. Desjardins, 8,346.96; Desjardins Ltée, 3,654.04; Dominion Textile Co. Ltd., 11,126.65; Drummond Business Forms Ltd., 3,820.76; Duval & Raymond Inc., 65,924.94; Éditions Marquis Ltée, 6,486.31; E & M Instrument Co. Inc., 3,715.90; Enveloppe Internationale Ltée, 4,223.37; Enveloppe Montréal Inc., 3,687.78; Filature Lemieux, 2,835.75; Filature Plessis Ltée, 2,960; Fisher Scientific Co. Ltd., 17,144.52; Fleming-Pedlar, 3,974; Marcel Fontaine, 5,692; Frenette & Frères Ltée, 4,058.97; Gagnon & Boucher Enr., 5,644; L.-P. Gagnon Enr., 4,400.78; Garage Marc Julien, 2,842.97; Marcel Garon Inc., 6,999.51; General Biological Supply House Inc., 2,957.68; General Supply Co. of Canada Ltd., 10,080.67; André Gilbert Inc., 4,768.84; Gravel Photogravure Enr., 6,753.63; Renald Hudon, 4,615.75; Hughes-Owens Co. Ltd., 2,728.90; Hydro-Québec, 31,151.78; Imperial Oil Ltd., 4,497.55; Imprimerie Canada Inc., 70,666.71; Imprimerie Richelieu Ltée, 6,947.40; International Fertilizers Ltd., 4,642.09; International Harvester Co. of Canada Ltd., 4,416.26; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 3,849.92; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 3,792.56; Laboratoires Ayerst, 4,844.26; L'Action Sociale Ltée, 13,114.43; Laiterie Moderne Enr., 6,791.81; La Pocatière, ville (Town), 3,772.21; Gérard Laquerre, 3,710.44; La Terre de Chez-Nous, 30,991; Nilus Leclerc Inc., 5,682.73; Librairie Garneau Ltée, 16,252.25; Lithorex Inc., 6,945; Macdonald Farm Journal, 11,512.75; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 12,010.56; C.-O. Monat & Cie Ltée, 13,530; Niagara Brand Chemicals, 3,663.19; Packaging Equipment Service Ltd., 2,995.01; Alphonse Pelletier, 2,595.67; Pétales Irving Inc., 2,685.21; Théo. Phénix Ltée, 4,344.81; Photo-Lithographie Inc., 7,812.56; Pitman-Moore, 3,452.33; Rolland Poulin Enr., 4,543.05; Québec Farmer's Assoc., 3,000; Quincaillerie Pelletier & Martin Ltée, 2,936.36; Raffinerie de sucre / Sugar Refinery, 3,155.05; Adéland Raymond, 12,090; Remington Office Equipment, 2,868.53; Renouf Publishing Co. Ltd., 4,727.85; Richelieu Électrique Inc., 2,576.82; Rogar Ltée, 26,026.04; Roland & Frères Ltée, 15,596.10; Rousseau Métal Inc., 7,821.06; St-Hyacinthe, cité, 7,986.05; Service d'embellissement Québec, 10,227.75; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,999.06; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000; Simon's Cameras Inc., 2,757.26; Société coop. agric. du comté de Châteauguay, 7,852.68; Société coop. agricole régionale de St-Casimir, 10,155.19; Société coop. agricole de Ste-Rosalie, 3,545.31; Société de Formules Mécanographiques Inc., 3,878.10; Standard Brands Ltd., 2,823.87; Stellar Publications Inc., 4,476.31; Ernest Thérien & Fils Ltée, 8,963.90; Thérien Frères (1960) Ltée, 9,324.60; Tremblay & Dion Inc., 2,648.20; Universel Auto Ltée, 4,123.42; Upjohn Co. of Canada, 3,008.04; Norman Wade Co. Ltd., 4,465.38; Otto-C. Watzka & Cie Ltée, 7,699.21; Yamaska Petroleum Co. Ltd., 5,077.48. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 369,212.51.

Aménagement de la ferme, y compris subventions Farm Development, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|--------------------|---------------------------|
| Article / Item 4..... | | 9,952,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 1,368,900.00 |
| “ “ 2..... | | 3,500,000.00 |
| “ “ 3..... | | 9,000,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | | 2,200.00 |
| | | <hr/> \$23,823,600.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | | 19,284,788.05 |
| Comptes à payer en 1966/67 / Accounts payable in 1966/67..... | 15,397,459.93 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 6,773,098.25 | 8,624,361.68 |
| | | <hr/> 27,909,149.73 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received..... | 4,559,378.16 | |
| À recevoir / Receivable..... | 30,091.18 | |
| | <hr/> 4,589,469.34 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... | 1,175.00 | 4,590,644.34 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 23,318,505.39 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 31,266.18 |
| | | <hr/> \$23,349,771.57 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | <hr/> <hr/> \$ 473,828.43 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|-----------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 2,260,570.35 | | | | | 2,260,570.35 |
| 4-2..... | | 412,676.64 | | | | 412,676.64 |
| 4-3..... | | | | | 114,122.16 | 114,122.16 |
| 4-4..... | | | | | 62.98 | 62.98 |
| 4-5..... | | | | 25,099,629.43 | | 25,099,629.43 |
| 4-6..... | | | 3,765.00 | | 18,323.17 | 22,088.17 |
| | | | | | | <hr/> 27,909,149.73 |
| M.F. 12 (1964/65)... | 1,305.07 | | | | | 1,305.07 |
| | <hr/> 2,261,875.42 | <hr/> 412,676.64 | <hr/> 3,765.00 | <hr/> 25,099,629.43 | <hr/> 132,508.31 | <hr/> 27,910,454.80 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,261,875.42) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$412,676.64):

| | | | | | |
|-----------------------|----------|----------|--------------------------|-----------|----------|
| Alain, Joseph-F..... | 8,109.91 | 1,704.00 | Audet, Joseph-Émile..... | 13,475.36 | 2,152.99 |
| Ampleman, Gérard..... | 8,910.05 | | Auger, Jules..... | 6,289.48 | |
| Apollon, Carl..... | 5,426.61 | 2,084.52 | Baribeau, Louis..... | 8,910.05 | |
| Auclair, Maurice..... | 5,392.23 | | Barriault, Robert..... | | 3,709.05 |

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|----------------------------|-----------|----------|
| Beauchamp, Gérard..... | 8,910.05 | | Gagnon, Paul..... | 3,773.20 | 3,028.54 |
| Beaudin, Léon-A..... | 8,910.05 | | Garneau, Ludovic..... | 8,910.05 | 1,723.02 |
| Beaulieu, Gérald..... | 7,750.10 | | Gaudreault, Marc-Aurèle.. | 5,073.76 | 1,776.11 |
| Bédard, Henri-Louis..... | 6,466.06 | 1,527.14 | Gauthier, Patrick..... | 8,910.05 | 2,046.96 |
| Bégin, Jean..... | 8,910.05 | 1,520.91 | Gauthier, Ulric..... | | 2,371.68 |
| Bégin, Lionel..... | 8,109.91 | 1,970.03 | Gélinas, Jean-Guy..... | 5,108.93 | |
| Bélanger, Zénon..... | 8,410.00 | | Giroux, Laval..... | 7,490.36 | |
| Béliveau, Hector..... | 8,910.05 | 1,512.01 | Gosselin, Lucien..... | 8,109.91 | 1,578.67 |
| Bellemare, Bruno..... | 8,410.00 | 1,914.23 | Gosselin, Sauveur..... | 8,910.05 | |
| Benoit, Raoul..... | 7,490.36 | 1,766.33 | Greene, Gérald..... | 6,966.10 | |
| Billette, Marcel..... | 6,021.24 | | Hamel, Maurice..... | 8,910.05 | 1,942.47 |
| Bilodeau, Josaphat..... | 8,910.05 | | Hardy, Jean..... | 10,510.04 | |
| Blais, J.-N.-Émile..... | 8,109.91 | | Harvey, Georges-H..... | 8,109.91 | |
| Blais, Wilfrid..... | 8,109.91 | | Hébert, Sylvère..... | 8,109.91 | |
| Bois, Philippe..... | | 2,488.55 | Hébert, Wilfrid..... | 8,109.91 | 1,693.47 |
| Boisvert, Robert..... | 4,892.94 | 1,520.16 | Hogan, John-J..... | 9,847.98 | |
| Bombardier, Léonel..... | 7,572.30 | | Houle, Émilien..... | 8,910.05 | 2,659.51 |
| Bouchard, Laurent..... | 8,896.40 | | Houle, Jean-Paul..... | 8,109.91 | 1,730.01 |
| Boucher, Alphonse..... | 8,910.05 | | Huberdeau, Ferdinand-A.. | 7,091.69 | 1,639.97 |
| Boudreau, Léonide..... | 3,309.48 | 1,637.23 | Hudon, Gérard..... | 9,190.55 | 2,316.31 |
| Boulais, Bernard..... | 8,609.96 | 2,982.33 | Hudon, Joseph..... | 8,910.05 | 1,544.87 |
| Boutin, Ls-Émile..... | 8,910.05 | 1,911.13 | Hudon, Lucien..... | 8,109.91 | |
| Boutin, Luc..... | 6,317.41 | 2,195.91 | Jacob, Guy..... | 6,317.41 | 2,332.98 |
| Brassard, J.-Rolland..... | 8,410.00 | | Jobin, Gratien..... | 5,817.37 | |
| Breton, Évariste..... | 7,490.36 | | Jodoin, J.-P. Antonio..... | 4,792.07 | 1,598.38 |
| Brien, France..... | 8,109.91 | | Labrie, Laval..... | 8,109.91 | 1,706.86 |
| Brisebois, Édouard..... | 4,012.50 | 1,954.56 | Laflamme, Raymond..... | 7,341.72 | |
| Brosseau, François..... | 8,109.91 | | Lafleur, Eugène..... | 8,410.00 | |
| Bruneau, J.-Hervé..... | 8,910.05 | | Lafortune, J.-Azellus..... | 8,910.05 | |
| Caron, Charles..... | 5,392.23 | | Laliberté, Isidore..... | 7,322.06 | |
| Caron, Clément..... | | 3,477.20 | Laliberté, Joseph..... | 10,510.04 | 1,789.81 |
| Caron, Gustave..... | 8,910.05 | 1,818.64 | Lambert, P..... | 4,400.49 | 1,955.11 |
| Caron, Henri..... | 9,888.32 | | Lamontagne, Odilon..... | 6,490.26 | 1,906.06 |
| Caron, Josaphat..... | 7,091.69 | | Landry, Lionel..... | 8,109.91 | 2,060.22 |
| Carrier, Jacques..... | 8,910.05 | 1,799.18 | Landry, Vital..... | 7,341.72 | 2,641.27 |
| Cayouette, Jean-Baptiste.. | 7,091.69 | | Lapalme, Albert..... | 8,109.91 | 1,856.73 |
| Chabot, Irénée..... | 8,109.91 | | Larochelle, Denis..... | 3,309.48 | 1,531.09 |
| Chaput, Paul-H..... | 8,910.05 | | Lauzière, Armand..... | 8,910.05 | |
| Charbonneau, Anthyme.... | 8,910.05 | | Lavoie, Chs-Henri..... | 7,091.69 | |
| Charbonneau, Jean-Guy.... | 5,271.12 | | Lavoie, François-Xavier... | 8,910.05 | 2,487.68 |
| Chartier, Bernard..... | 5,058.70 | | Leblanc, Esthel..... | 5,560.97 | |
| Chouinard, Laurent..... | 8,216.77 | 1,671.63 | Leblanc, Roland..... | 8,910.05 | 1,655.63 |
| Cloutier, Rodolphe..... | 10,510.04 | | Legros, Émile..... | 3,773.20 | 3,256.89 |
| Comeau, Roland..... | 7,490.36 | 2,687.45 | Lemay, André..... | | 1,698.42 |
| Corriveau, Rosaire..... | 8,910.05 | | Lemieux, Maximilien..... | 8,910.05 | |
| Cossette, Bernard..... | 8,910.05 | | Lemire, Clément-P..... | 8,910.05 | |
| Côté, C.-Albert..... | | 2,017.55 | Léonard, Fernand..... | 8,109.91 | 1,694.82 |
| Côté, Jean-Louis..... | 3,773.20 | 4,723.16 | Lesage, Chs-Édouard..... | 7,091.69 | |
| Couture, Edmond..... | 8,910.05 | | Lesage, Donald..... | 8,910.05 | |
| De La Durantaye, Fernand. | 8,109.91 | | Levesque, Gérard..... | 8,759.35 | |
| Déry, Narcisse..... | 8,109.91 | 1,572.46 | Lord, Gilbert..... | | 3,233.16 |
| Deschênes, Gilbert..... | 7,091.69 | | Macmillan, Donald-J..... | 8,910.05 | 1,901.36 |
| Desjardins, Paul-E..... | 8,910.05 | | Maranda, Paul-Henri..... | 8,910.05 | |
| Diamond, Germain..... | 3,573.23 | 2,933.20 | Marceau, Joseph-W..... | 8,910.05 | |
| Drummond, Neil-A..... | 8,609.96 | 2,554.48 | Marsot, Louis-Victor..... | 8,910.05 | |
| Dufour, P.-André..... | 7,959.48 | | Martin, Adrien..... | 10,510.04 | 2,345.79 |
| Dufour, Roland..... | 5,092.15 | | Martin, Jacques-A..... | 8,075.77 | 2,692.13 |
| Dufour, Ulysse..... | 3,773.20 | 3,095.16 | Martin, Philippe-Guy..... | 7,341.72 | |
| Duval, Marc..... | 6,490.26 | | Mathieu, Tancrède..... | 8,109.91 | 2,118.78 |
| Ferron, Martin..... | 8,910.05 | | Matte, Dominique..... | 5,273.34 | |
| Fortin, Noël-Yvon..... | 5,892.27 | | Mayer, Alain..... | 7,490.36 | 1,532.60 |
| Fournier, Lucien..... | 8,109.91 | | Ménard, Yvan..... | 8,910.05 | |
| Gagnon, André..... | 8,759.35 | 1,716.06 | Mercier, Napoléon..... | 8,137.18 | |
| Gagnon, Élie..... | 8,759.35 | 1,524.37 | Méthot, Albert..... | 8,759.35 | |
| Gagnon, Gérard-R..... | | 3,004.59 | Méthot, Paul..... | 9,388.27 | |

| | | | | | |
|------------------------------|-----------|----------|------------------------------|-----------|----------|
| Meunier, Joachim..... | 8,410.00 | | Rochon, Gilles..... | 7,809.98 | |
| Michaud, Roger..... | 6,726.45 | | Rosciszewski, Jan..... | 7,510.01 | |
| Michon, Lionel..... | 5,073.76 | | Rousseau, J.-Paul..... | 10,510.04 | 2,058.60 |
| Milette, Georges-E..... | 8,109.91 | | Rousseau, Louis..... | 9,623.65 | 3,924.40 |
| Millette, Gérard..... | 8,910.05 | | Rousseau, Michel..... | 8,910.05 | 1,756.46 |
| Mondou, L.-Alpha..... | 8,910.05 | | Roy, Antoine..... | 8,910.05 | |
| Mondou, Marcel..... | 6,067.39 | | Roy, Jean-Paul..... | 6,490.26 | |
| Montambault, Antonio..... | 5,392.23 | | St-Arnaud, J.-Rodolphe..... | 9,840.81 | |
| Morency, Florent..... | 10,359.36 | 1,898.91 | St-Cyr, Raymond..... | 7,959.48 | 2,399.61 |
| Morin, J.-Claude..... | 6,067.39 | 1,813.16 | St-Denis, J.-M.-Alvarez..... | 8,910.05 | 1,927.83 |
| Morin, Paul..... | 8,910.05 | | St-Loup, Paul..... | 7,341.72 | 1,509.37 |
| McGee, Clifford..... | 7,466.15 | | St-Yves, Louis-J..... | 7,959.48 | |
| Nadeau, Jean-Noël..... | 6,490.26 | 2,543.33 | Salvas, Donat..... | 8,910.05 | 1,915.43 |
| Noël, Albin..... | 7,934.90 | 2,212.56 | Scott, J.-René..... | 8,910.05 | 1,679.85 |
| Noiseux, Donat-C..... | 9,463.24 | | Seguin, Érar..... | 8,910.05 | 2,443.04 |
| Ouellette, Gustave..... | 5,910.05 | 2,789.15 | Simard, Ls-Gérard..... | 7,490.36 | |
| Paquet, Aurélien..... | 5,092.15 | | Simard, Paul..... | 8,910.05 | |
| Paquin, Jean-Guy..... | 8,109.91 | | Sirois, Jean-Baptiste..... | 10,510.04 | 1,797.19 |
| Paquin, Paul-A..... | 8,910.05 | 1,539.14 | Soucy, Yvan..... | 7,490.36 | |
| Paradis, J.-René..... | 7,959.48 | | Sylvestre, Léon..... | 8,910.05 | |
| Parent, Marc..... | 6,490.26 | 2,095.63 | Tardif, Pierre-Paul..... | 8,109.91 | |
| Parent, Nazaire..... | 10,810.01 | | Tessier, Hector..... | 8,910.05 | 1,922.86 |
| Pelletier, Gustave..... | 8,910.05 | 2,145.98 | Théberge, Alph.-Édouard..... | 8,109.91 | |
| Pelletier, Henri..... | 6,591.64 | 2,117.87 | Therrien, Lucien..... | 6,666.23 | |
| Pelletier, J.-Cyprien..... | 13,300.60 | | Thibodeau, Ls-Phillippe..... | 7,235.53 | 1,653.09 |
| Pelletier, Louis-de-Gonzague | 6,990.31 | | Thiffault, Léo-Paul..... | 6,466.06 | 1,575.72 |
| Pelletier, René..... | | 1,913.77 | Timmermans, Willie..... | 8,910.05 | |
| Perron, Jean..... | 8,841.62 | | Tittley, Antoine..... | 8,910.05 | |
| Plourde, Paul..... | 8,593.87 | 1,613.31 | Tremblay, Alain..... | 5,073.76 | 1,835.86 |
| Potvin, Guy..... | 6,499.85 | | Tremblay, Edgar..... | 8,910.05 | 2,245.19 |
| Potvin, J.-Bruno..... | | 2,631.96 | Tremblay, Gérard..... | 9,210.02 | 2,392.14 |
| Potvin, Louis-Adélar..... | 8,910.05 | | Tremblay, Jacques-L..... | 8,910.05 | |
| Potvin, L.-Ulysse..... | 8,910.05 | 2,076.46 | Tremblay, Léopold..... | 8,109.91 | |
| Pouliot, Camille-A..... | 7,091.69 | | Tremblay, Ls-Auguste..... | 8,109.91 | |
| Prince, Gustave..... | 7,490.36 | 1,594.45 | Tremblay, Marcel..... | | 2,580.31 |
| Pronovost, Roméo..... | | 2,235.55 | Turcotte, Bertrand..... | 8,910.05 | 2,063.89 |
| Ratté, Charles..... | 6,490.26 | | Turgeon, Ferdinand..... | 8,910.05 | |
| Raynauld, Gérard..... | 8,910.05 | 1,529.27 | Veilleux, Henri..... | 7,490.36 | |
| Rinfret, Jules..... | 8,910.05 | | Verville, Henri..... | 8,910.05 | |
| Rioux, Alex-J..... | 7,198.28 | | Verville, Jean-Claude..... | 7,091.69 | |
| Riverin, Benoit..... | 8,910.05 | | Vézina, Paul-H..... | 10,188.39 | 1,622.36 |
| Robert, Paul..... | 9,709.92 | 1,931.83 | Vigeant, Étienne..... | 8,410.00 | 2,300.93 |
| Roche, Jean..... | 8,910.05 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (226) 535,596.08; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 21,281.31; Salaires / Wages: 35,121.54. Frais de voyage / Travelling expenses: J.-E. Audet (diverses personnes / Various individuals): Ordre du mérite du défricheur, 450, Ordre du mérite agricole, 2,065; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 169,667.98; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,175; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 23,838.63.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$3,765.00.

Subventions / Grants (\$25,099,629.43):

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES / PAID TO FARMERS' CLUBS (\$15,686.00): Abitibi-Est, 825; Abitibi-Ouest, 780; Argenteuil, 25; Arthabaska, 25; Beauce, 204.50; Beauharnois, 167; Bellechasse, 701; Berthier, 275; Bonaventure, 207.50; Brome, 25; Champlain, 408.50; Charlevoix, 315; Châteauguay, 173; Compton, 50; Deux-Montagnes, 693.50; Dorchester, 162.50; Drummond, 100; Frontenac, 200; Gaspé-Nord, 625; Gaspé-Sud, 200; Gatineau, 825; Huntingdon, 25; Îles-de-la-Madeleine, 223; Joliette, 661.50; Kamouraska, 458; Labelle, 1,075; Laviolette, 25; Lévis, 75; L'Islet, 261; Lotbinière, 249; Maskinongé, 137; Matane, 1,013.50; Matapédia, 336.50; Mégantic, 225; Montmagny, 349.50; Montmorency, 100; Nicolet, 200; Papi-neau, 392.50; Pontiac, 102.50; Portneuf, 723; Québec, 50; Richmond, 25; Rimouski, 200; Rivière-du-Loup,

63.50; Roberval, 27.50; Rouville, 200; Rouyn-Noranda, 25; Saguenay, 50; St-Hyacinthe, 32.50; St-Jean, 350; St-Maurice, 50; Sherbrooke, 100; Témiscamingue, 150; Témiscouata, 409; Terrebonne, 75; Vaudreuil-Soulanges, 77.50; Verchères, 31.50; Wolfe, 75; Yamaska, 75.

PAYÉES À DES SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE / PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES (\$114,042.00): Abitibi-Est, 200; Abitibi-Ouest, 3,464; Argenteuil, 1,200; Bagot, 96; *Beauce*: Div. A, 500, Div. B, 500; Beauharnois, 400; Bellechasse, 1,100; Berthier, 200; *Bonaventure*: Div. A, 1,700, Div. B, 526; Brome, 200; Chambly, 200; Champlain, 1,200; *Charlevoix*: Div. A, 12, Div. B, 1,700; Châteauguay, 200; Chicoutimi, 2,200; Compton, 1,500 Deux-Montagnes, 600; *Dorchester*: Div. A, 1,700, Div. B, 440; Drummond, 2,000; Frontenac, 1,200; Gaspé-Nord, 1,776; *Gatineau*: Div. A, 1,000, Div. B, 1,200; *Huntingdon*: Div. A, 1,700, Div. B, 1,200; Iberville, 558; *Îles-de-la-Madeleine*: Div. A, 562, Div. B, 1,200; *Joliette*: Div. A, 400, Div. B, 580; Kamouraska, 18,200; *Labelle*: Div. A, 500, Div. B, 1,700; Laprairie, 200; Laval, 72; Laviolette, 500; L'Islet, 1,700; *Lotbinière*: Div. A, 2,158, Div. B, 1,310; Maskinongé, 3,200; Matane, 1,600; Matapédia, 2,200; *Mégantic*: Div. A, 1,572, Div. B, 200; Missisquoi, 1,700; Montcalm, 500; Montmagny, 200; Montmorency, Div. A, 40; *Nicolet*: Div. A, 3,500, Div. B, 900; Papineau, 1,700; *Pontiac*: Div. A, 200, Div. B, 516, Div. C, 1,900; *Portneuf*: Div. A, 1,000, Div. B, 800, Div. C, 600; Richelieu, 1,200; Richmond, 1,700; Rimouski, 2,000; Rivière-du-Loup, 3,200; Roberval, 1,200; Rouville, 2,700; St-Hyacinthe, 200; St-Jean, 2,200; St-Maurice, 2,700; Sherbrooke, 38; Soulanges, 1,118; Stanstead, 1,700; Témiscamingue, 500; Témiscouata, 3,200; Terrebonne, 816; Trois-Rivières, 1,000; Vaudreuil, 2,200; Verchères, 1,114; Wolfe, 2,200; Yamaska, 1,174.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES / PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (\$121,902.52): *Abitibi-Ouest*: Assoc. des éleveurs de bovins de boucherie d'Abitibi-Ouest, 10,000; Cercle d'élevage de Clerval, 600; Société coop. agric. de Palmarolle, 10,000. *Champlain*: Conseil d'orientation agricole du comté de Champlain, 1,500. *Deux-Montagnes*: Assoc. des travailleurs du comté des Deux-Montagnes, 600. *Drummond*: St. Francis Valley & Drummond Plowing Assoc., 300. *Frontenac*: Syndicat de l'U.C.C. de Marsboro, 457.50. *Jacques-Cartier*: Macdonald College, Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm, 14,061.22. *Joliette*: Meunerie coop. de Joliette, 41,185.80. *Pontiac*: Assoc. des travailleurs du comté de Pontiac, 100. *Portneuf*: Assoc. des diplômés en agriculture du comté de Portneuf, 1,500. *Rouville*: Société coop. agric. de la Vallée d'Yamaska, 20,000. *Rouyn-Noranda*: Comité de consolidation de Granada, 683; Syndicat de l'U.C.C. de Rémigny, 715. *Sherbrooke*: Sherbrooke Plowmen's Assoc., 100. *Stanstead*: Stanstead County Plowmen's Assoc., 100. *Témiscamingue*: Coop. agric. du Témiscamingue, 10,000. *Autre*: Coop. Fédérée de Québec, 10,000.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$24,847,998.91): Abitibi-Est, 166,351.05; Abitibi-Ouest, 247,524.14; Argenteuil, 139,099.51; Arthabaska, 340,830.93; Bagot, 180,166.12; Beauce, 383,080.66; Beauharnois, 142,308.22; Bellechasse, 282,677.81; Berthier, 134,449.05; Bonaventure, 150,488.79; Bourget, 899.75; Brome, 40,257; Chambly, 12,795.11; Champlain, 199,970.05; Charlevoix, 223,815.21; Châteauguay, 257,363.60; Chicoutimi, 502,606.84; Compton, 142,751; Deux-Montagnes, 307,850.14; Dorchester, 346,997.07; Drummond, 200,855.58; Frontenac, 196,628.24; Gaspé-Nord, 91,038.06; Gaspé-Sud, 31,170.95; Gatineau, 239,388.87; Hull, 9,948.75; Huntingdon, 197,864.19; Iberville, 175,815.27; Îles-de-la-Madeleine, 27,819.25; Jacques-Cartier, 3,534.29; Joliette, 219,266.46; Jonquière-Kénogami, 310,106.24; Kamouraska, 263,301.91; Labelle, 101,602; Lac-St-Jean, 776,177.92; L'Assomption, 159,576.34; Laval, 43,569.26; Laviolette, 69,140.08; Lévis, 133,269.37; L'Islet, 123,279.51; Lotbinière, 238,422.41; Maskinongé, 86,563.24; Matane, 429,544.33; Matapédia, 519,891.74; Mégantic, 199,317.09; Missisquoi, 131,908.50; Montcalm, 117,594.97; Montmagny, 125,466.78; Montmorency, 135,955.92; Montréal, 57.75; Napierville-Laprairie, 245,638.61; Nicolet, 423,731.95; Papineau, 333,550.27; Pontiac, 336,480.58; Portneuf, 449,541.72; Québec, 67,531.49; Richelieu, 86,802.13; Richmond, 112,967.15; Rimouski, 468,015.01; Rivière-du-Loup, 556,784.41; Roberval, 1,029,592.91; Rouville, 179,432.84; Rouyn-Noranda, 56,009.91; Saguenay, 38,154.25; St-Hyacinthe, 168,991.38; St-Jean, 103,382.08; St-Maurice, 82,242.76; Shefford, 178,120.07; Sherbrooke, 33,378.78; Stanstead, 116,619.17; Témiscamingue, 397,709.23; Témiscouata, 243,594.42; Terrebonne, 112,818.13; Trois-Rivières, 4,398.66; Vaudreuil-Soulanges, 287,248.98; Verchères, 101,915.34; Wolfe, 104,946.17; Yamaska, 282,428.35. *Indemnités aux producteurs de sucre d'érable pour perte de récolte, payées par l'entremise des associations suivantes / Compensation to producers of maple products for crop failure, paid through the following organizations:* Confederated Foods of Canada Ltd., 3,485.47; Maple Products Ltd., 6,830.68; Producteurs de sucre d'érable de Québec, 30,114.69; Produits d'Érable Beaudry Inc., 12,256.72; Québec Maple Products Ltd., 7,509.36; Sutton Maple Products Ltd., 1,056.24. Comptes à payer en 1966/67 / Accounts payable in 1966/67, 15,397,459.93; Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada: 6,773,098.25.

Fournisseurs / Suppliers (\$132,508.31):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 21,834.33; Cie de Téléphone Bell du Canada, 17,145.80; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,000; Office Overload Co. Ltd., 16,469.53; Québec-Téléphone, 3,861.09. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 65,197.56.

Sociétés d'agriculture: subventions / Agricultural Societies: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| S.R., c. 112..... | \$ 65,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 48,554.24 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 16,445.76 |

Abitibi-Est, 704; Abitibi-Ouest, 440; Argenteuil, 704; Arthabaska, 390.72; Bagot, 704; *Beauce*: Div. A, 341.44, Div. B, 376.64; Beauharnois, 704; Bellechasse, 704; Berthier, 316.80; *Bonaventure*: Div. A, 440, Div. B, 440; Brome, 704; Chambly, 704; Champlain, 704; *Charlevoix*: Div. A, 440, Div. B, 440; Châteauguay, 704; Chicoutimi, 704; Compton, 704; Deux-Montagnes, 704; *Dorchester*: Div. A, 440, Div. B, 440; Drummond, 675.84; Frontenac, 704; Gaspé-Nord, 704; *Galineau*: Div. A, 640, Div. B, 440; *Huntingdon*: Div. A, 440, Div. B, 440; Iberville, 704; *Îles-de-la-Madeleine*: Div. A, 440, Div. B, 440; Jacques-Cartier, 605.44; *Joliette*: Div. A, 401.28, Div. B, 440; Kamouraska, 704; *Labelle*: Div. A, 362.56, Div. B, 440; Lac-St-Jean, 193.60; Laprairie, 633.60; L'Assomption, 524.48; Laval, 704; Laviolette, 228.80; Lévis, 482.24; L'Islet, 704; *Lotbinière*: Div. A, 440, Div. B, 440; Maskinongé, 704; Matane, 704; Matapédia, 704; *Mégantic*: Div. A, 440, Div. B, 440; Missisquoi, 704; Montcalm, 228.80; Montmagny, 704; Montmorency, Div. A, 440; Napierville, 341.44; *Nicolet*: Div. A, 440, Div. B, 440; Papineau, 704; *Pontiac*: Div. A, 440, Div. B, 440, Div. C, 440; *Portneuf*: Div. A, 440, Div. B, 440, Div. C, 376.64; Richelieu, 704; Richmond, 704; Rimouski, 704; Rivière-du-Loup, 704; Roberval, 704; Rouville, 704; St-Hyacinthe, 704; St-Jean, 704; St-Maurice, 704; Sherbrooke, 704; Soulanges, 704; Stanstead, 704; Témiscamingue, 232.32; Témiscouata, 704; Terrebonne, 704; Trois-Rivières, 193.60; Vaudreuil, 704; Verchères, 704; Wolfe, 704; Yamaska, 704.

Aménagement des terres / Land Development

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 5..... | 547,800.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 19,300.00 |
| | 567,100.00 |
| Moins virement au ministère des Terres et forêts / Less transfer to Dept. of Lands and Forests: A.C. / O.C. 2130 '65..... | 79,318.43 |
| | \$ 487,781.57 |
| Dépenses / Expenditures..... | 370,564.36 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 453.50 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 370,110.86 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 453.50 |
| | \$ 370,564.36 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 117,217.21 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--|---|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 332,779.80 | | | | 332,779.80 |
| 5-2..... | | | 1,521.00 | | 1,521.00 |
| 5-3..... | | 33,235.83 | | | 33,235.83 |
| 5-4..... | | | | 3,027.73 | 3,027.73 |
| | | | | | 370,564.36 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 606.94 | | | | 606.94 |
| | 332,172.86 | 33,235.83 | 1,521.00 | 3,027.73 | 369,957.42 |
| Moins virement au ministère des Terres et forêts / Less transfer to Dept. of Lands and Forests, page 652..... | 167,368.11 | 13,035.01 | | 1,278.45 | 181,681.57 |
| | 164,804.75 | 20,200.82 | 1,521.00 | 1,749.28 | 188,275.85 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$164,804.75) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$20,200.82):

| | | | | | |
|------------------------|----------|----------|--------------------------|-----------|----------|
| Camirand, Roland..... | 9,210.02 | | Pichette, Rodrigue..... | 10,524.23 | |
| Dumont, Benoit..... | 8,910.05 | 2,047.21 | Pinard, Gilles..... | 8,038.65 | |
| Gagnon, Gaston..... | 5,243.58 | | Poiré, Raymond..... | 5,817.37 | 1,772.82 |
| Lebel, Michel..... | 6,966.10 | | Robitaille, Maurice..... | | 2,081.55 |
| Leblanc, Adélar..... | 8,109.91 | | Roy, Zachée..... | 6,604.91 | |
| Lemay, Benoit..... | 5,892.27 | | Scott, Auguste..... | 10,188.39 | 1,600.70 |
| Normandeau, André..... | 8,609.96 | | Vilgrain, Alix..... | 5,253.30 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (40) 57,734.99; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,109.46; Salaires / Wages: 6,591.56. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 12,245.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 453.50.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,521.00.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,749.28.

**Génie rural, y compris subventions
Agricultural Engineering, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 6..... | 17,052,600.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 240,900.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 2020 '65..... | 950.00 |
| | <hr/> |
| | 17,294,450.00 |
| Moins virement au ministère des Terres et forêts / Less transfer to Dept. of Lands and Forests: A.C. / O.C. 2130 '65..... | 1,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$17,293,450.00 |

Dépenses / Expenditures..... 15,221,390.64

Moins remboursements / Less reimbursements:

Imputations / Charges to:

| | |
|---|------------|
| Article / Item 1: Administration..... | 8,526.81 |
| Article / Item 2: Production et mise en marché, y compris subventions / Production and marketing, including grants... | 26,708.42 |
| Article / Item 3: Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses / Research, education and information, including grants and scholarships..... | 21,463.44 |
| Article / Item 4: Aménagement de la ferme, y compris subventions / Farm development, including grants..... | 23,838.63 |
| Article / Item 7: Colonisation, y compris subventions / Colonization, including grants..... | 799,814.27 |
| Article / Item 9: Arda..... | 16,496.74 |
| Article / Item 15: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges..... | 122,856.00 |
| Divers ministères / Various departments..... | 31,305.53 |

1,051,009.84

Contributions:

Travaux mécanisés / Mechanized works:

Particuliers / Individuals:

Encaissées / Received..... 346,394.20

À recevoir / Receivable..... 78,568.88

Travaux de drainage / Drainage works:

Particuliers / Individuals..... 19,188.92

Municipalités / Municipalities..... 108,930.60

553,082.60

Recettes / Receipts:

Location d'outillage / Rental of machinery..... 4,552.55

Vente de matériaux / Sale of materials..... 80,077.65

Indemnités, assurance-accidents / Indemnities, casualty insurance..... 5,529.59

Divers / Miscellaneous..... 20.15

90,179.94

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... 1,187.14 1,695,459.52

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 13,525,931.12

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 79,756.02

\$13,605,687.14

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 3,687,762.86

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Entrepreneurs Contractors | Subventions et contributions Grants and Contributions | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--|---|--|------------------------------|--|---------------------------|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1-1..... | 1,013,657.19 | | | | | 1,013,657.19 |
| 6-1-2..... | | 237,935.43 | | | | 237,935.43 |
| 6-2-1..... | 601,179.49 | | | | | 601,179.49 |
| 6-2-2..... | | | | | 51,990.23 | 51,990.23 |
| 6-2-3..... | | | | | 150,537.28 | 150,537.28 |
| 6-2-4..... | | | 482,343.31 | | | 482,343.31 |
| 6-2-5..... | | | | 397,198.49 | | 397,198.49 |
| 6-2-6..... | | | | | 17,206.54 | 17,206.54 |
| 6-3-1..... | 35,984.00 | | | | | 35,984.00 |
| 6-3-2..... | | 17,239.12 | | | | 17,239.12 |
| 6-3-3..... | | | | | 62,050.79 | 62,050.79 |
| 6-3-4..... | | | 4,588,006.86 | | | 4,588,006.86 |
| 6-4..... | 394,153.70 | | | 76,600.78 | 1,244,930.59 | 1,715,685.07 |
| 6-5-1..... | 2,921,401.36 | | | | | 2,921,401.36 |
| 6-5-2..... | | 85,478.89 | | | | 85,478.89 |
| 6-5-3..... | | | | | 107,983.11 | 107,983.11 |
| 6-5-4..... | | | | | 2,064,661.68 | 2,064,661.68 |
| 6-5-5..... | | | | | 477,506.03 | 477,506.03 |
| 6-5-6..... | | | | | 93,123.43 | 93,123.43 |
| 6-5-7..... | | | 15,582.15 | | | 15,582.15 |
| 6-5-8..... | | | | | 60,219.40 | 60,219.40 |
| 6-5-9..... | | | | | 6,945.29 | 6,945.29 |
| | | | | | | 15,221,390.64 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 659.72 | | | | | 659.72 |
| | 4,967,035.46 | 340,653.44 | 5,085,932.32 | 473,799.27 | 4,354,629.87 | 15,222,050.36 |
| Moins virement au ministère des Terres et forêts / Less transfer to Dept. of Lands and Forests, page 652..... | | | | | 729.15 | 729.15 |
| | 4,967,035.46 | 340,653.44 | 5,085,932.32 | 473,799.27 | 4,353,900.72 | 15,221,321.21 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$4,967,035.46) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$340,653.44):

Administration

| | | | | | |
|-------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Amyot, Georges | 8,410.00 | | Girard, René | 7,314.26 | |
| Aquin, Louis | 6,490.26 | 3,236.05 | Goudreault, Maurice | 5,892.27 | 2,721.71 |
| Auger, Roland | 9,673.56 | 1,521.64 | Goudreault, Pierre | 8,109.91 | |
| Baillargeon, Robert | 10,988.27 | 1,928.06 | Gourde, Gaétan | 9,910.03 | 1,852.35 |
| Beaudet, Irénée | 5,004.08 | 1,832.82 | Grenon, Jean-Joseph | 10,009.99 | 2,701.46 |
| Beaudet, Roger | 8,910.05 | | Guay, Gilles | 7,341.72 | |
| Beaudry, Augustin | 8,410.00 | | Guay, Rosario | 5,392.23 | |
| Bédard, Lionel | 5,092.15 | | Guimond, Henri | 5,892.27 | |
| Bélanger, Jean-Marie | 9,374.75 | 2,310.52 | Janelle, Laurent | 4,772.89 | 1,663.61 |
| Bellisle, Georges-A | 5,273.34 | | Labonté, Gilles | 7,314.26 | |
| Bergeron, Antonio | 5,841.57 | | Labrie, Gérard | | 3,001.29 |
| Bernardi, Aldo | 10,009.99 | 4,071.00 | Lachance, Pierre | 4,172.99 | 2,378.46 |
| Bérubé, Daniel | 5,392.23 | | Lamarre, Maurice | 10,159.39 | |
| Bibeau, Jules | 10,209.97 | | Langelier, Charles-A | 8,910.05 | |
| Blais, Paul-Eugène | 5,892.27 | 1,932.40 | Langevin, Armand | | 2,196.43 |
| Blouin, Sébastien | 5,892.27 | | Larochelle, Michel | 8,555.82 | |
| Boisvert, Célestin | 8,378.56 | 1,589.30 | Larose, Paul-Émile | 5,493.61 | |
| Boucher, Harvey-T | 5,892.27 | | Lavallée, Rock | 4,195.32 | 2,039.59 |
| Boucher, Raymond | 8,588.40 | 2,607.03 | Lavigne, Fernand | | 1,905.74 |
| Boulianne, Yves | 3,791.65 | 1,637.14 | Leclerc, Léonard | | 1,601.76 |
| Boutin, Jean-Charles | 5,892.27 | 4,096.89 | Leclerc, Paul | 6,490.26 | 2,805.70 |
| Brochu, Émilien | 3,473.37 | 1,925.74 | Legros, Jean | 8,109.91 | 2,533.12 |
| Carignan, Gaétan | 7,065.17 | 1,747.28 | Lévesque, Léo | 10,188.39 | |
| Caron, André | 6,490.26 | 1,527.39 | Maheux, Paul | 6,229.46 | |
| Caron, Gustave | 7,257.93 | 1,857.46 | Marcon, Mario | 7,341.72 | |
| Caron, Rosemond | 9,495.50 | | Marcotte, Lucien | 6,490.26 | 2,384.75 |
| Carrier, Rosaire | 5,392.23 | | Martin, Gaétan | 5,073.76 | 2,275.31 |
| Charest, René | 10,149.75 | 1,774.17 | Ménard, Léo | 6,490.26 | 2,734.95 |
| Chevrette, Bruno | 10,810.01 | | Mercier, Miville | 1,271.43 | 1,860.63 |
| Chevrier, Gilbert | 5,392.23 | | Nadeau, Gilles | 3,992.20 | 1,576.86 |
| Chouinard, Adrien | 5,392.23 | 2,517.83 | Nolet, Côme | 7,314.26 | |
| Cliche, Dieudonné | | 2,446.74 | Paquet, Albert | 5,392.23 | |
| Cousineau, Mario | 6,490.26 | 2,218.98 | Paradis, Célestin | 7,490.36 | |
| Couture, René | 5,395.77 | | Pépin, Paul | 5,392.23 | 1,806.34 |
| Denis, Georges | 4,873.26 | 1,809.89 | Perron, Bertrand | 8,410.00 | 3,935.26 |
| Desaulniers, Armand | 6,490.26 | | Pettigrew, Louis-Philippe | 8,109.91 | 1,816.15 |
| Dessureault, Gilles | 3,673.34 | 1,821.42 | Plamondon, Ghislain | | 1,898.40 |
| Drapeau, Georges | 5,392.23 | 3,410.23 | Plante, A.-Roland | 6,490.26 | |
| Drouin, Carol | 7,065.17 | 1,978.03 | Pouliot, Roméo | 7,490.36 | |
| Ducharme, Alexandre | 4,373.36 | 2,256.28 | Prout, Peter | 5,243.58 | |
| Duquette, Robert | 13,300.60 | | Provencher, Léo-Paul | 11,946.73 | |
| Fafard, Ambroise | 6,990.31 | | Rinfret, Maurice | 5,392.23 | 2,136.48 |
| Fortin, Joseph-Camille | 4,772.89 | 2,112.93 | Roy, Armand | 10,988.27 | |
| Fournier, Paul | 7,314.26 | 1,957.72 | St-Louis, Pierre-A | 4,423.87 | 2,472.21 |
| Fugère, Armand | | 2,449.57 | St-Pierre, Hugues | 1,012.56 | 1,546.88 |
| Gagnon, Joseph | 8,910.05 | | Samson, Roland | 4,792.07 | 4,477.04 |
| Gagnon, Luc | 5,892.27 | 1,723.42 | Savard, Charles | 5,912.48 | |
| Gagnon, Marcel-D | | 1,606.63 | Savard, Gérard | 4,073.28 | 1,762.39 |
| Gamache, Léonard | 5,073.37 | 3,321.03 | Tanguay, Maurice | 5,243.58 | |
| Gaudreau, Antonio | 9,388.27 | 1,868.16 | Tremblay, Marcel | 1,047.06 | 1,501.90 |
| Gauthier, Clovis | 7,314.26 | | Trottier, Claude | 6,091.59 | 1,855.36 |
| Gélinas, Claude-R | 4,073.28 | 1,550.83 | Trottier, Ls-Philippe | 5,392.23 | 3,404.86 |
| Giasson, Charles-Eugène | 8,910.05 | | Verret, J.-Hector | 6,990.31 | 1,563.63 |
| Giasson, Ernest | 8,910.05 | 1,890.09 | Vinet, Denys | 1,346.22 | 1,544.62 |
| Gingras, Claude | 6,465.64 | | | | |

Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, Machinery and Materials

| | | | | |
|------------------|----------|----------|-------------------------|----------|
| Audet, Gérard | 4,673.18 | 2,147.62 | Bernier, Louis-Philippe | 5,273.34 |
| Beaulieu, Aimé | 5,273.34 | | Boisvert, Côme | 5,188.18 |
| Bédard, François | | 2,408.25 | Bouchard, Albert | 5,273.34 |

| | | | | | |
|------------------------|----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Bourbeau, Guy..... | 5,273.34 | | Paquin, Émery..... | 4,384.43 | 1,518.82 |
| Chabot, Émile..... | 5,168.18 | | Paradis, Raymond..... | 6,012.23 | |
| Cloutier, Adrien..... | 7,490.36 | | Pelletier, Ls-Philippe..... | 5,411.18 | |
| Coulombe, Hervé..... | 5,273.34 | | Poirier, Omer..... | 5,273.34 | |
| Delage, Armand..... | 5,273.34 | | Potvin, Émile..... | 6,046.23 | |
| Dubé, Armand..... | | 2,553.11 | Robichaud, Léonard..... | 6,490.26 | |
| Fugère, Raoul..... | 5,273.34 | | Rochette, Roger..... | 7,490.36 | |
| Gamache, Roch..... | 5,440.90 | | Roy, Paul..... | 6,910.26 | |
| Gendron, Alphonse..... | 5,392.23 | | St-Amour, Léo..... | 6,341.62 | |
| Giguère, Lucien..... | 5,375.18 | | Tremblay, Cyrille..... | 5,892.27 | |
| Harvey, Rosaire..... | 6,490.26 | | Tremblay, René..... | 10,009.99 | 2,602.05 |
| Hébert, Freddy..... | 6,091.59 | | Turgeon, Julien..... | 5,155.18 | |
| Lachance, Gérard..... | 5,493.61 | | Verret, Charles-Eugène..... | 5,265.07 | |
| Laganière, Marcel..... | 5,273.34 | | Winter, Seigfried..... | 5,666.97 | |
| Nantel, Réjean..... | | 1,996.29 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (302) 877,831.80; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 10,106.95; Salaires / Wages: 3,217,261.06. Frais de voyage / Travelling expenses: Hôtel Bellevue, 3,864.17; Hôtel Bienvenue, 1,831.14; Hôtel Coronet, 3,244.19; Motel Paquin, 1,644.22; Motel Villa Mon Repos, 2,500.21; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 170,666.32; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,187.14.

Entrepreneurs / Contractors (\$5,085,932.32):

Gabriel Alix, 3,967.51; Maxime Alix, 3,123; O'Neil Alix, 13,481.65; Albert Allaire, 11,560; Émile Allaire, 16,137.25; Euclide Allard, 8,583.38; Eusèbe Allard Inc., 5,360.91; Alleghanys Construction Inc., 21,888.89; Hervé-Émile Allen, 3,097.50; Henri Ancil, 10,486.02; Roland Ancil, 9,379.75; Arel & Fils Construction Enr., 24,382.26; Arger Construction Enr., 6,545; Assoc. coop. de travail de Beaucanton, 3,028; Astobec Construction Ltée, 20,193.88; Aston Construction Ltée, 29,578.50; Succession Alcide Auclair, 4,587.63; Isidore Barabé, 13,821; J.-L.-R. Baril Enr., 17,098.75; Donat Baron, 6,162.50; Bau-Val Inc., 11,639.43; Bazusky & Shram Regd., 9,662.38; Martial Beauce, 17,898; Réal Beauchesne, 17,076.53; Donat Beaudoin, 12,478; Germain Beaudoin, 13,999.51; J.-Aphonse Beaudoin, 8,415; Léandre Beaudoin, 6,264.38; Beaulieu & Sozio Ltée, 2,725.75; Émile Bélanger, 3,710.25; Yvon Bélanger, 7,161.50; Armand Bellefeuille, 3,089.75; Henri Bellemare, 8,313; Léon Beloin, 2,798.50; Laurent Bergeron (Mistassini), 17,984.71; Laurent Bernard, 10,574.75; Paulin Bernard, 8,322.38; Roland Bernard, 3,893; Jean-Louis Berthiaume, 10,006.63; Roy-O. Betts, 12,922.03; Georges Bilodeau, 15,223.53; Robert Bilodeau, 3,400.01; Antonio Blais, 6,536.50; Roland Blais, 12,042.38; Blanchette & Blanchette, 32,109.89; Jules Blanchette, 8,602.01; Antoine Boily, 4,447.75; Armand Boiselle, 8,302.38; Philippe Boisjoly, 3,403.50; Téléphore Boissonneault, 8,814.50; Arthur Boisvert, 4,250; Boivin Transport Inc., 7,790.25; Arthur Bolduc, 19,095.27; A. Bolduc Transport, 4,488; Charles-Henri Bordeleau, 15,970.51; Jean-Paul Bossé, 6,545.67; Jos.-Elzéar Bouchard, 4,765; Noël Boucher, 12,282.50; Adrien Boudreault, 5,310.50; Adjutor Bouffard, 5,085; Léonard Bouffard, 8,563.76; Boulais-Couture Inc., 12,125.51; Henri Boulet, 7,408.75; Richard Bourassa, 5,775.75; Roland Bourbeau, 7,770; Armand Bourque, 5,576; René Bourque, 6,247.50; Jean-Luc Bousquet, 8,125.01; André Bouvet, 24,279.80; André Boyce, 22,934.88; Ovila Bradet, 5,044; J.-P. Brault Ltée, 8,853.75; Léon Brault, 10,476.25; Brault & Thérberge Ltée, 16,219.66; Jean Brisson, 8,166.75; Lucien Brochu, 8,500.01; Armand Bronsard, 5,890.50; Irvin Brooks, 4,589; Broughton Construction Co. Ltd., 19,365.13; Azellus Brouillette, 7,885.90; Maurice Bruneau, 11,377.26; Fernand Cameron, 3,689.13; Wilfrid Caouette, 6,808.15; Gérard et Gonzague Caron, 5,825.89; Séraphin Caron, 8,383.14; Réal Carreau, 15,889.01; Gérard Carrier, 3,431.25; Clément Cartier, 20,778.25; Casavant & Frère Enr., 10,493.25; Wilfrid Castonguay, 3,887; Lucien Cauchon, 10,933.13; J.-R. Caza & Frères, 50,570.54; Raymond Chabot, 4,156.51; Chaîne coop. du Saguenay, 30,617.13; Chantier coop. de l'U.C.C. de Petit-Saguenay, 5,514.25; Chantilly Construction Ltée, 4,420; Armand Charbonneau, 8,308.75; Normand Charette, 5,083; Paul-Émile Charron, 17,224.13; Rolland Charron, 3,434; Aimé Chartrand, 14,539.25; Yves Chartrand, 5,019.25; Eugène Chouinard, 3,164.14; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 8,235.84; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 6,997.50; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 6,362.25; Pierre Cinq-Mars, 16,170.75; André Clément, 4,343.50; Jean-Paul Clément, 4,717; Jean-Baptiste Clermont, 4,516.88; Colonial Construction & Excavation Enr., 3,986.50; Joseph Comtois, 10,744; Construction D. L. Inc., 13,989.14; Construction D. M. Ltée, 16,952.97; Construction Hériot Inc., 11,115.88; Construction Jodoin Ltée, 6,486.77; Construction Manseau Ltée, 25,473.81; Constructions du St-Laurent Ltée, 68,705.61; Construction Réal St-Laurent Ltée, 16,456.75; Construction St-Paul Inc., 39,408.13; Cormier Ltée, 9,249.43; Robert Corriveau, 9,122.65; Jean-Marie Côté, 3,363.88; Omer Côté & Fils Enr., 10,296.40; Roland et Noël Côté, 10,268; Couet & Morin Enr., 5,926.88; Lionel Couton, 4,190.50; Albéric Couture, 6,372.89; Willy Couture, 4,726; J.-A. Couturier, 12,706.89; Albert Crête, 11,604.64; Antonio Croteau, 3,248.38; Armand Croteau, 14,445.75; Daigle & Frère, 6,980.63; Fernand Delisle, 4,276.50; Xavier Delisle, 5,109.13; Antoine Desbiens, 10,090.50; Paul Deschênes, 3,078.75; Ronald Deschênes, 8,944.25; Deshaies & Lemire, 8,881.90; Jacques Desmeules, 11,190.25; Fabien Desvergnès, 7,545; Joseph

Dionne, 11,878.76; Henri Drouin, 9,643.26; Hermas Drouin, 3,637.50; Roméo Drouin, 3,045.64; Réal Dubé, 13,323.75; Harry Duchesneau, 18,525.75; Geo.-Étienne Dufault, 5,705.39; Claude Dufour, 5,214; Jacques Dufour, 2,766.75; Marc-René Dufour, 10,602; Ovila Dufour, 2,278.63; Philias Dufour, 2,863.25; Charles-Omer Dufresne, 8,321.50; Dulac & Fils Ltée, 5,134; Donatien Dumais, 9,964; Guy Dumas, 7,650.04; Dumas & Morin, 2,692.50; Dumo Construction Inc., 42,604.96; Dupaul & Swolfs Ltée, 9,144.26; Gérard Duquet, 2,832.51; Jean-Marc Duranleau, 2,813.50; Gaétan Durocher, 42,509.25;

Efa Construction Enr., 12,117.13; Entreprises d'Abitibi Ltée, 6,560.08; Entreprises Balamy Enr., 9,747; Entreprises Demers & Simard Inc., 43,970.50; Entreprises L. Desrosiers Ltée, 36,893.41; Entreprises de l'Estrée Inc., 19,272.18; Entreprises Ham-Sud Inc., 10,062; Entreprises Horton Inc., 5,467.50; Entreprises Kent Enr., 3,129.22; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 2,781.25; Entreprises Papineau Ltée, 33,663.53; Entreprises St-Charles-sur-Richelieu Inc., 8,797.26; Établissements St-François Inc., 2,555.14; Excavations St-Patrice Ltée, 56,588.25; Antonio et Ulric Faucher, 9,835.25; Lionel Fauchon, 3,260; Fillion & Frères Enr., 10,761; Noël Fontaine, 8,674; Théodore Forcier, 29,996.51; Normand Forgues, 7,782.50; Adrien Fortier, 6,121.90; Raymond Fournier, 15,292.76; Aurèle Francoeur, 6,166.90; Bertrand Fréchette, 3,758.75; Simon Fréchette, 8,748; Lloyd-R. French, 8,448.25; Joseph Frenette, 3,084; A. Gagné Construction Ltée, 2,605.25; Lauréat Gagné, 7,805; Patrick Gagné, 5,255.13; Wilfrid Gagné, 8,853.88; Armand Gagnon, 4,736; Charles-E. Gagnon Ltée, 18,536.05; Charles-Émile Gagnon (Warwick), 6,039.26; Ernest Gagnon, 6,838.27; Joseph Gagnon, 4,862.64; Maurice Gagnon (Princeville), 3,085.25; Maurice Gagnon (St-Roch-de-l'Achigan), 25,217.50; Jean-Paul Garneau, 6,759; Gatineau Excavation Cie Ltée, 19,815.51; Gaudreau Construction Enr., 7,943.25; Adjutor Gaudreault, 4,539.50; Arthur Gaudreault, 2,600; Gaudreault & Frères, 7,650; Édouard Gauthier, 3,434; Roméo Généreux, 5,143; Ludolphe Giard, 13,404.51; Fernand Giguère, 11,819.25; J.-W. Giguère, 53,051.11; Edgar Gingras, 10,157.52; Fernand Girard Ltée, 5,436.28; Rosaire Girard, 7,165.13; Gosselin & Fradette Inc., 29,603.15; Lucien Gosselin, 3,068.51; Ovila Gosselin, 11,207.25; Marcel Goyette, 3,256.88; Normand Grégoire, 8,614.26; André Grenier, 4,116.13; Georges Grenier, 18,260.16; Grenier & Laroche, 3,901.50; Roger Groleau, 4,483.13; Armand-P. Guay, 7,415.25; Gaétan Guay, 4,605.26; Gérard Guérard Construction Enr., 3,017; Adélar Guimond, 7,753.13; Thomas-P. Hall, 8,198.25; Hamel & Frère Construction Enr., 3,600; Léo Hamel, 17,941.39; Fernand Harvey, 3,238.50; Charles Hauver, 8,423.50; Milburn Hobbs, 3,264.25; Preston Hodgins, 2,549.25; Charles-Émile Houle, 7,722.26; Laurent Houle, 8,985.01; Léo Houle, 17,142.41; Michel Houle, 17,331.50; Maxime Huard, 3,421.25; Irving Bros., 15,916; Lionel Jam Inc., 10,108; Hervé Jetté, 3,657.50; Marcel Joly, 17,126.93; Joseph Joyal, 4,479.50; Pierre Juteau, 2,861; Labelle & Frère Excavation Inc., 5,883.75; Onil Labonté et Irénée Chrétien, 5,977.53; Napoléon Labrie, 26,832.40; Rosaire Labrie, 9,309.63; Ophras Lacelle, 3,400; Roch Lacoursière, 14,430.90; Oscar Lacroix, 7,250.50; "La Fronde" Société coop. agricole d'amélioration des terres, 6,398.38; Gérard Lagacé, 2,622.38; Fernand Lagüe, 11,245.50; Antonin Lahaie Ltée, 8,419.25; Lalonde & Théoret, 9,885; Raoul Landry, 3,457.62; Cyrille Langlois, 13,306.75; Gérard Langlois, 6,628.13; Fernand Lanneville, 9,070.78; Roger Lanoie, 6,626.75; Ange-Émile Lapalme, 20,638.03; Antoine Lapalme, 13,408.75; Émile Lapointe, 5,440.01; Gaston Lapointe, 2,860; Patrice Lapointe, 25,028.30; Léo-Paul Laporte, 8,730.76; Adolphe Larivière, 6,766; Antoine Larivière, 7,568.15; Jean-Paul Larivière, 10,201.88; Léo Laroche, 3,995.75; Léon Larouche, 2,936.25; Héliodore Laurendeau, 7,450.64; Adonias Laurin, 13,485.47; Henri Lavoie, 4,087.50; Léo Lavoie (Ste-Jeanne-d'Arc), 4,888.65; Stanley Lawson, 2,762.50; Benoît Lebeau, 11,428.25; Élie Lebeau, 9,906.75; Georges Leblanc, 13,780.63; Roger Leblanc, 15,879.50; Antonio Leboeuf, 6,955; Adrien Leclerc, 12,503.25; Laurier Leclerc, 12,398.66; Rosario Leclerc, 3,939.75; Lecompte & Frère, 8,937.75; Gérard Lecours, 4,738.75; Roland Lecours, 31,161.02; Marcel L'Écuyer, 17,082; Ledobel Inc., 31,658.55; Henry Leggett, 3,021.75; Paul Legros, 6,978.50; Arthur Lemay, 7,327.51; Lemay Construction Ltée, 11,695.15; Paul Lemay, 5,137.50; Jean-Claude Lemelin, 8,954.75; Arthur Lemieux, 3,643.75; Marcel Lemieux, 17,924.38; Rodolphe Lemieux, 6,446; Pierre Lemire, 10,106.50; Rolland Lemire, 4,127; Jean-Paul Lemyre, 15,838.66; Arthur Lepage, 4,324.75; Jean-Paul Lepage, 3,077; Léry-Howick Construction Ltée, 5,312.50; Laurent Lessard, 10,829.03; Succession Oscar Lessard, 3,706.25; Patrice Lessard, 6,457.89; René Lévesque, 3,174.75; Alcide Longpré, 4,138.13; Camille Lord, 3,673.26; Simon et Fernand Loubier, 9,556.14; Adrien Lussier, 4,616.50; Georgiana Lussier, 16,375.89;

Patrick Maghers, 10,707.88; Justin Mailloux, 6,592.62; Wilmar-E. Mallette, 9,120.50; Alexandre Maltais, 3,532.75; Lucien Maltais, 4,162; Paul-Émile Marcotte, 4,169.26; Jean Marier, 12,941.25; Gérard Marois, 15,984.26; Jos.-Charles Martel, 10,629.25; Réal Martel, 5,673.75; Martin & Pelletier, 10,341.89; Raymond Martineau, 2,962.25; Jean-Marie Massé, 10,500.02; Mayrand & Bertrand, 10,161.77; Alphonse Mercier, 23,464.64; Louis Mercier & Fils Enr., 16,586.01; Maurice Mercier, 6,721.27; Adrien Messier Inc., 8,870.26; Roger Messier, 15,261.77; Adéodat Michaud, 3,413; Montpetit & Fils Ltée, 11,326.25; J.-Edmond Morin, 5,148.88; Jean-Paul Morin, 8,256.25; Arthur Morinville, 13,359.88; Paul McDuff, 11,501.25; Émile McNeil, 11,009.63; Gilles Nadeau, 10,512.38; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 7,588.88; Louis-Philippe Nadeau, 14,375.01; Wilfrid Nadeau, 23,418.25; Gilles Noël, 13,393.26; Nolet & Frères Transport Ltée, 2,817.50; Rodolphe Osborne, 3,300.13; Ouellet & Doucet Inc., 22,207; Pan Québec Inc., 8,419.25; Léopold Papineau, 9,018; Benoît Paquet, 6,217.50; Irénée Paquet, 11,819.13; Gérard Paquette, 21,613.38; Gilles Paquin, 10,682.38; Pierre Paradis, 7,016.63; Patenaude Excavation Inc., 8,572.25; Gilles Patenaude, 9,830.27; Gaston Patry et Stan St-Pierre, 15,410.50; Pavage Frontenac Ltée, 2,750; Armand Pelchat, 11,402.77;

Honoré Pelletier, 12,163.50; Arthur Pélouin, 18,246.88; Clément Pépin, 7,642.53; M. Périard Inc., 12,130.51; Eddy Perras, 13,289.75; Adrien Perreault, 25,638.14; Jacques Perron, 8,643.75; Lucien Perron, 12,510; Jean-Louis Picard, 6,064.75; Paul Pigeon, 9,990.25; Léo Piquette, 3,489.25; Yvon Plante, 5,615.50; P. Poirier Construction Inc., 13,753.25; Roland Poirier, 9,747.38; Sylvio Poirier, 5,576; Hervé Poissant, 3,291.75; Alcide Pomerleau, 9,685.75; Pomerleau & Trépanier, 2,545; Potvin & Frères, 9,949; Alphonse Proulx, 4,596.88; Bernard Proulx Inc., 53,734.96; Henri-Paul Proulx, 6,878.63; Proulx & Lemire, 11,450.63; Ulric Proulx, 6,800; Québec Construction Enr., 7,875.25; Quirion & Vaillancourt, 2,817; Elphège Racine, 3,412.50; Dolphis Rainville, 16,086.26; Jean Raynault, 17,733.25; Redmond & Fortin, 9,207.63; Regional Construction Co., 11,427.08; Raymond Renaud, 3,779.75; André Rivest, 3,917.50; Georges Robert, 6,785.13; Cylien Robitaille, 8,884; Flavius Robitaille, 12,591; Lorenzo Rodrigue, 14,111.65; Rolabec Enr., 7,743.10; Ovide Rouillard, 7,518.75; Léo-Paul Rouleau, 6,661.88; Rouville Construction Inc., 15,583.78; Antonio Roy, 6,120; Roy & Bégin, 3,243.75; Hermyle Roy, 4,957.63; Jean-Luc Roy, 10,144.75; Sablière St-Félix Enr., 7,403.50; Conrad Sabourin, 5,191; St-Barnabé Équipement Ltée, 6,979.25; Léopold St-Gelais, 4,917.25; Urgel St-Jacques, 10,038.75; St-Laurent & Desrosiers Enr., 6,665.49; A. Ste-Marie Inc., 2,554.25; Eugène St-Pierre, 7,265.63; Félicien St-Pierre, 2,793.75; Henri-René St-Pierre, 6,112.50; Raymond St-Pierre, 12,696.89; Gaétan Sauvé, 2,788.25; Jean-Louis Sauvé, 13,226.76; Julien Savard, 2,736.50; Sylvio Savard, 3,485; J.-Émile Savoie, 5,276.25; Edmond Scalabrini, 14,179.50; Emilio Séguin, 22,643.33; Rémy Séguin Construction Ltée, 9,953.50; Paul Senack, 2,910.88; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 58,081.62; Service d'Amélioration des Fermes de Bellechasse Inc., 6,591.76; Henri Simard, 11,169; Léonidas Simard, 3,995; Stanley Smith, 2,622.25; Société d'Amélioration des Terres de St-Aubert, 48,917.53; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: Sts-Anges, 7,063.50, Ste-Claire, 7,006.50, St-Edmond, 7,569.75, St-Sébastien, 9,271.39; Henry Stephens, 2,900.13; Jean-Paul Tanguay, 3,902.72; Temis Électrique Ltée, 3,180.60; David Tessier, 7,471.50; Philippe Thibault, 21,777.01; Antonio Thibert, 12,247.16; Jean-Noël Thibodeau, 4,961.88; Amédée Thomas, 4,607; Raymond Tousignant, 5,899.64; Denis Tremblay, 4,953.25; Joseph Tremblay, 5,320.50; René Tremblay, 8,075.75; Roger Tremblay, 4,329; Roméo Tremblay, 7,033.75; Simon Tremblay, 2,686.75; Joseph-Élie Truchon, 5,049; Alfred Trudel, 11,815.01; Jérôme Trudel, 6,570.50; D.-L. Tully, 27,932.76; Armand Turgeon, 6,808.52; Léo-Paul Turgeon, 2,659.50; Vachon & Frères Enr., 6,280.51; François Vachon, 4,546.75; Odilon Vallerand, 6,517.38; Rosaire Vallière, 9,751.89; Jacques-L. Veillette, 8,408.25; Veilleux & Létourneau Enr., 6,752.25; Victorien Veilleux, 3,720.75; J.-A. Verret, 4,169.26; Camille Vézina, 10,134.25; Joseph Vigneux, 14,943.13; Robert Vigneux, 24,543.77; Jules Voghel, 4,704.12; J.-Louis Voghel Ltée, 7,543.75. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 303,825.14.

Subventions et contributions / Grants and Contributions (\$473,799.27):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS / PAID TO MUNICIPALITIES (\$98,198.49): (Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; x, sans désignation / without designation). *Abitibi-Ouest*: Clerval, x, 174.47; La Reine, x, 226.86; Roquemaure, x, 1,186.23; St-Jacques-de-Dupuy, x, 612.66; St-Janvier, p, 436.30. *Bagot*: Ste-Hélène, p, 500; St-Nazaire-d'Acton, p, 1,000. *Berthier*: St-Michel-des-Saints, p, 995.20. *Châteauguay*: Ste-Clothilde, p, 449.23; St-Malachie-d'Ormstown, p, 111.94. *Compton*: Conseil de comté / County Council, 438.03. *Dorchester*: St-Bernard, p, 129.95; Ste-Marguerite, p, 2,056.80. *Drummond*: Kingsey, c, 1,099.69; St-Germain-de-Grantham, p, 1,606.98. *Gatineau*: Conseil de comté / County Council, 488.60. *Iberville*: Iberville, t, 2,264. *Joliette*: St-Félix-de-Valois, p, 147. *Jonquière-Kénogami*: Bégin, c, 6,317.77; Labrecque, x, 874.80; St-Ambroise, x, 1,898.60; St-Dominique-de-Jonquières, p, 3,052.07. *Kamouraska*: Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 256.87. *Labelle*: Chute-St-Philippe, x, 1,496.78; Joly, c, 529.97; La Macaza, x, 1,497.59; Robertson et Pope, c, 2,472.48; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x, 699.65. *Lac-St-Jean*: Conseil de comté / County Council, 1,957.30; St-Bruno, x, 2,094.95; St-Gédéon, p, 927; St-Joseph-d'Alma, x, 1,654.30. *L'Assomption*: St-Henri-de-Mascouche, p, 86.25; St-Lin, p, 900. *Lévis*: St-Lambert-de-Lauzon, p, 364.32. *Maskinongé*: Conseil de comté / County Council, 536.27; St-Alexis, p, 319.07. *Matapédia*: St-Cléophas, p, 711.35. *Mégantic*: Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 1,170.61. *Missisquoi*: St-Ignace-de-Stanbridge, p, 1,879.05. *Montmorency*: Ste-Brigitte-de-Laval, p, 3,000; St-Tite-des-Caps, x, 3,000. *Nicolet*: Conseil de comté / County Council, 1,391.66. *Papineau*: Notre-Dame-du-Laus, x, 500; *Pontiac*: Litchfield, c, 800; Onslow North, c, 485.59. *Richelieu*: Conseil de comté / County Council, 625. *Rimouski*: Ste-Cécile-du-Bic, p, 1,835.30; Ste-Luce, p, 177.88. *Rivière-du-Loup*: St-Cyprien, x, 1,495.25. *Roberval*: Albanel, c, 2,313.37; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 1,920; St-Thomas-d'Aquin, x, 296.05. *Saguenay*: Bergeronnes, c, 723. *St-Hyacinthe*: Conseil de comté / County Council, 10,050.20. *St-Jean*: St-Valentin, p, 115.25. *St-Maurice*: Conseil de comté / County Council, 4,635.61; St-Étienne-des-Grès, p, 1,368.97; Ste-Flore, p, 3,999.96. *Temiscamingue*: Duhamel-Ouest, x, 2,860.82; Latulipe et Gaboury, c, 685; St-Bruno-de-Guigues, p, 1,320.99. *Terrebonne*: St-Jovite, p, 1,309.50; St-Louis-de-Terrebonne, p, 2,541.90; Ste-Lucie, x, 2,000. *Wolfe*: Dudswell, c, 1,995.80. *Yamaska*: St-Bonaventure, p, 1,130.40.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE
REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, \$54,971.36.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$304,030.44): Abitibi-Est, 7,086.76; Abitibi-Ouest, 5,932.46; Arthabaska, 31,709.01; Bagot, 3,752.32; Beauce, 1,479.87; Beauharnois, 17,956.67; Bellechasse,

2,774.32; Berthier, 8,822.20; Bonaventure, 834; Champlain, 294.67; Charlevoix, 820.23; Châteauguay, 24,684.79; Chicoutimi, 7,217.42; Compton, 3,726.88; Deux-Montagnes, 11,897.82; Dorchester, 5,553.56; Drummond, 1,266; Frontenac, 12.40; Gatineau, 7,332.15; Huntingdon, 2,270.58; Iberville, 1,836.55; Joliette, 6,423.10; Jonquière-Kénogami, 10,705.24; Kamouraska, 1,445.10; Labelle, 1,641; Lac-St-Jean, 13,906.88; L'Assomption, 4,151.30; Laval, 2,064.75; Laviolette, 1,195.54; Lévis, 3,432.44; L'Islet, 2,195.72; Lotbinière, 2,803.85; Matane, 3,856.04; Matapédia, 190.88; Mégantic, 8,903.01; Missisquoi, 6,374.10; Montcalm, 5,879.33; Montmagny, 541.70; Montmorency, 1,127.65; Napierville-Laprairie, 3,459.14; Nicolet, 3,950.56; Papineau, 12,871.32; Pontiac, 4,260.61; Portneuf, 1,632.41; Québec, 79.66; Richelieu, 1,167.52; Richmond, 2,498.53; Rimouski, 1,469.80; Rivière-du-Loup, 2,937.35; Roberval, 2,010; Rouville, 11,532.72; Rouyn-Noranda, 1,158.36; Saguenay, 20; St-Hyacinthe, 7,708.55; St-Jean, 1,545.60; St-Maurice, 1,063; Shefford, 1,431.54; Sherbrooke, 1,821.42; Stanstead, 1,052.58; Témiscamingue, 2,248.56; Témiscouata, 1,506.92; Terrebonne, 3,478.26; Vaudreuil-Soulanges, 1,426.40; Verchères, 3,856.87; Wolfe, 1,852.38; Yamaska, 1,892.09.

CONTRIBUTIONS POUR RÉFECTION DE PONTS ET PONCEAUX / CONTRIBUTIONS FOR REBUILDING BRIDGES AND CULVERTS (\$16,598.98): Canadien National, 9,145.40; Canadien Pacifique, 4,085.93; New York Central System, 3,367.65.

Fournisseurs / Suppliers (\$4,353,900.72):

Abitibi Auto Service Ltée, 7,396.49; Accessoires à Incendies de Québec, 2,854.80; Accessoires Outillage Ltée, 52,872.14; Ace Machinery (Centre) Co. Ltd., 4,428.10; Agences St-André Enr., 5,425.06; Air Liquide Canada Ltée, 4,495.99; Atlas Copco Canada Ltd., 3,707.72; Aubé & Fils, 3,363.56; Azur Inc., 10,185.34; Marcel Baril Ltée, 16,891.02; Roger Baril, 3,382.45; Jean-Paul Barrette, 4,045.50; Battery & Electric Service Co., (St-Jérôme), 2,867.72; J.-E. Beaulieu & Fils Inc., 4,398.64; Jean-Roch Beaulieu, 2,907; Clément Beauregard, 2,595.75; Jean-Louis Béland, 6,963.61; Roland Bélanger, 7,056; Bellisle & Viens, 3,431.50; Bergeron & Fils Enr., 3,068.44; M. Bernatchez, 2,722.09; Ant. Bernier Inc., 2,907.80; Benoît Bérubé, 6,457.30; Ernest Bérubé, 2,794; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 66,110.41; Bock & Tétreau Ltée, 3,312.74; H. Boissé Lumber Inc., 5,415.77; Marcel Boisvert, 3,329.75; Boyles Bros. (Québec) Ltd., 156,081.06; BP Canada Ltd., 5,932.60; Gilles Brancionier, 3,912.57; A. Breton Cie Ltée, 4,211.59; Brique du Nord Ltée, 9,107.35; British American Oil Co. Ltd., 72,399.61; Can. Import Ltd., 2,625.20; Can. Long-year Ltd., 7,846.10; Canadien National: messageries / Express, 16,622.20; Can. Petrofina Ltd., 9,663.66; Can. Tire & Repair Co. Ltd., 53,028.60; Henry-A. Cantin Inc., 14,634.31; Césaire Caron, 3,909.05; Carrière de St-Barthélémy Ltée, 9,477.45; Julien Charette, 3,806; Léo Charron, 2,752; Jean-Paul Chevalier, 2,969; Chénic Inc., 6,689.36; Chouinard Automobiles Inc., 2,636.16; Cie de Bois Nottaway Ltée, 39,909.60; Cie Mussens Ltée, 45,283.71; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 7,817.60; Civil Equipment Co. Ltd., 4,789.10; Construction Equipment Co. Ltd., 15,669.53; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 74,876.12; Continental Machinery Co., 4,587.05; Chas. Cusson Ltée, 133,363.38; Dallaire & Fortin Enr., 3,730; Philippe Day, 3,350; Delisle Ltée, 10,683.68; Xavier Delisle, 2,675.25; Dolbeau Oxygène Enr., 4,191.87; F.-X. Drolet Inc., 2,660.72; Drouin-Allard Inc., 2,825.17; Marcel Drouin Ltée, 3,174.23; Drummond McCall & Co. Ltd., 2,836.17; Marc-René Dufour, 3,822; Richard Dufour, 3,668.21; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 3,773.64; Dumas Automobiles Inc., 2,734.61; Marcel Dumas, 3,586; Dumas & Morin, 2,610.50; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 7,522.83; Emco Ltd., 2,812.78; Entreprises d'Abitibi Ltée, 5,247; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 9,430.59; Entreprises Haricana Ltée, 2,903.31; Entreprises Papineau Ltée, 5,234; Entreprises de la Rive Sud Inc., 13,875.46; Epec Inc., 5,071.73; Équipement Industriel Cartier Inc., 3,405.72; Équipements St-Paul Ltée, 3,169.21; Equipment Import Co. Ltd., 117,872.44; Roméo Éthier et Maurice Fleury, 6,460; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 8,658.70; Falardeau Automobiles Inc., 6,575.90; Léonel Fauchon, 7,823.42; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 36,395.05; Ferronnerie Côté Boivin Ltée, 4,284.13; Ferronnerie Dufour Enr., 2,616.38; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 3,955.98; Flachot Ltée, 3,273.59; Hervé Forget, 4,940.92; Léandre Fortin, 53,577.21; Luc Fortin (St-Thérèse-de-Colombier), 2,612.71; Paul Gagnon Automobile Ltée, 6,140.27; Alfred Gallichand, 12,227.50; Garage Caron & Morin, 3,000; Garage Coop. Beauceville, 3,633.38; Garage St-Luc Enr., 3,715.59; Henri Gaudreault, 8,968.60; Gaz La Sarre Enr., 8,401.25; General Diesel Inc., 11,674.12; General Mfg. Co. Ltd., 9,172.30; Gervais Petroleum Inc., 8,368.01; Gilbert & Provencher, 3,143.09; Jean-Guy Grenier, (Lamorandière), 2,646; Guertin & Fils Ltée, 5,173.02; Elmer Hayes, 4,831.20; Hydro-Québec, 17,117.72; Imperial Oil Ltd., 131,944.07; Industrial Fasteners Ltd., 4,364.42; Inspiration Ltd., 3,922.09; Irving Oil Co. Ltd., 25,484.14; Irving Oil Inc., 22,418.44; Jolicoeur & Mélançon, 2,965.20; Prima Jolin, 3,070; Juneau & Frères Inc., 2,550.33; Kelly Machinerie Inc., 6,308.15; Labbé & Frère Enr., 5,237.86; Amédée Laflamme, 2,684; Charles Lafond, 3,133.85; Gilles Lafond, 3,410; La France Electric Enr., 7,628.77; Joseph Lagacé, 3,763.40; Rosaire Lamontagne, 4,373.75; Bruno Lampron, 6,280; Xavier Landry, 3,536; A. Langlois & Fils Ltée, 3,290.31; J.-M. Langlois, 4,243; Cyriac Larouche, 6,588; La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 57,307.90; Laurentide Automobiles Inc., 6,221.08; Laurentide Chemicals Inc., 3,978.52; Laurentides Explosives Inc., 4,064.05; Octave Leclerc, 5,482.88; Lefebvre Automobiles Ltée, 2,850; Lemco Canada Ltd., 13,606; Lépine & Fils Enr., 2,738.49; Jean-Guy Leroux, 3,545.01; Location Nucoat Inc., 3,040; Lorient Oil Ltée, 2,885.86; P.-L. Lortie Ltée, 6,220.05; Machineries Provinciales Inc., 28,676.41; Mack Trucks Mfg. Co. of Canada Ltd., 24,976.42; Maison d'Armes à Feu de Québec, 2,931.36; Antonin

Martin, 7,870; René Martin, 9,170.75; Michaud Automobiles Inc., 3,036.17; Louis Michaud, 5,236.10; John Millen Québec Ltée, 11,206.32; John Millen Val-d'Or Ltée, 6,427.58; Philippe Millette, 3,192.50; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,911.50; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 40,071.33; M. & M. Auto Parts Inc., 4,320.05; C.-O. Monat & Cie Ltée, 24,189.04; André Mongrain, 6,961.50; Montcalm Automobiles Inc., 2,633.17; Conrad Morin, 2,711.91; Fernand Morissette Inc., 4,602.58; Moteurs Ltée, 7,160.95; Raoul McCarthy, 4,400.90; Northern Mill Supplies Ltd., 3,039.29; Northern Timber & Crating Products Ltd., 2,702.06; Oka Machine Shop Enr., 2,664.50; Jean Ouellet, 2,962.76; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 2,795.83; Palmar Automotive Ltée, 12,412.61; Ludger Paquin & Fils, 3,646.74; Denis Pépin Autos Ltée, 5,660; M. Périard Inc., 4,502; Émilien Perron, 3,236.50; Pétroles Azur Inc., 2,552.60; Pétroles du Témiscouata, 3,900.42; Picard & Fils Enr., 2,776.24; A. Plamondon & Fils Inc., 2,739; Plamondon Automobiles Inc., 13,511.96; Raoul Poirier, 2,636; Poliquin Tire Service Enr., 3,144.74; Armand Poulin, 3,650; H.-P. Power Drives Ltd., 5,189.15; L.-G. Power Sawmills Ltd., 3,901.91; Produits de Béton Rimouski Inc., 2,968.18; Produits Champigny Inc., 5,715.78; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 5,937.18; Produits Diamantés Pilon Ltée, 69,344.50; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 10,334.98; Marcel Pronovost, 2,724.62; Provincial Equipment & Supply Inc., 6,862.35; Québec Auto Accessoires Enr., 2,501.59; Québec, cité, 4,931.16; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 3,098.35; Québec Moteur Spécialité Enr., 12,630.75; Quincaillerie Cloutier, 5,019.10; Raymond Equipment Inc., 52,000; Richelieu Explosives Inc., 28,095.81; Rimouski Transport Ltée, 4,875.65; Robertsteel (Canada) Ltd., 7,636.98; Marcel Rochette Ltée, 6,527.04; Jos. Rousseau Inc., 3,194.64; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 11,541.55; René Roy, (Rivière-du-Loup), 5,316.90; Hugh Russel & Sons Ltd., 3,222.48; St-Malo Heating Ltd., 6,343.73; St-Malo Moteur Inc., 5,078.99; Samson & Fillion Ltée, 4,856.73; J. Sauvageau & Fils Ltée, 17,342.03; Sayabec Ciment Enr., 3,069.20; Shell Canada Ltd., 20,539.14; Sillery Equipment Co. Ltd., 8,169.81; J.-K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 4,768; Sorel Steel Foundries Ltd., 10,232.60; Standard Lumber Co. Ltd., 2,760.68; Station St-Roch Enr., 3,605.59; Stanley Sup, 3,919.74; Suspension & Brake Service Inc., 4,062.83; Terreau & Racine Ltée, 10,609.61; Texaco Canada Ltd., 77,532.19; Transmissions Automatiques du Québec Ltée, 3,670.76; Rosaire Turgeon, 4,456.25; United Welding Processes (Canada) Inc., 10,702.85; Valin Construction Ltée, 6,903; Wajax Equipment Ltd., 249,390.89; Westeel Rosco Ltd., 4,158.20; White Motor Co. of Canada Ltd., 21,696.41. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,513,805.62.

Colonisation, y compris subventions Colonization, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 7..... | 3,517,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 35,500.00 |
| | \$ 3,553,200.00 |

Dépenses / Expenditures..... **3,011,563.13**

Moins contributions des particuliers / Less contributions by individuals:

| | | |
|--|-----------|------------------------|
| Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments / Boring of wells and water intakes to buildings..... | 78,300.00 | |
| Placement de vaches laitières / Distribution of milk cows..... | 49,100.00 | 127,400.00 |
| | | \$ 2,884,163.13 |

Dépensé en moins / Unexpended..... **\$ 669,036.87**

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|-----------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1..... | 446,526.89 | | | | | 446,526.89 |
| 7-2..... | | 4,568.60 | | | | 4,568.60 |
| 7-3..... | | | | | 9,735.07 | 9,735.07 |
| 7-4..... | | | | | 233,989.53 | 233,989.53 |
| 7-5..... | | | | | 196,535.45 | 196,535.45 |
| 7-6..... | | | | 2,118,067.24 | | 2,118,067.24 |
| 7-7..... | | | 1,539.25 | | 601.10 | 2,140.35 |
| | 446,526.89 | 4,568.60 | 1,539.25 | 2,118,067.24 | 440,861.15 | 3,011,563.13 |

Traitements / Salaries (\$446,526.89) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,568.60):

| | | | |
|------------------------------|-----------|----------------------------|-----------|
| Audet, Valère..... | 5,023.46 | Lamarre, Raynald..... | 5,092.15 |
| Beaulieu, Pierre..... | 5,892.27 | Lebel, Roméo..... | 10,009.99 |
| Bédard, Henri..... | 5,606.89 | Legendre, Georges..... | 6,841.67 |
| Bertrand, Paul..... | 6,341.62 | Martel, Joseph..... | 6,990.31 |
| Cadrin, J.-Eugène..... | 5,092.15 | Moffet, Rosaire..... | 5,092.15 |
| Carignan, Adrien..... | 10,009.99 | Moisan, Philippe..... | 5,892.27 |
| Chagnon, Vincent-F..... | 12,346.67 | Morin, Chs-Eugène..... | 5,115.31 |
| Cloutier, Gérard..... | 5,092.15 | Robitaille, Jean-Paul..... | 5,392.23 |
| Desroches, Édouard..... | 5,892.27 | Rocheffort, Joseph..... | 7,990.15 |
| Desrosiers, Ls-Philippe..... | 5,092.15 | Roy, J.-Napoléon..... | 5,202.31 |
| Dumas, Adrien..... | 7,341.72 | Thisdel, Henri-Paul..... | 7,490.36 |
| Fleury, Alphonse..... | 6,490.26 | Trudel, Georges..... | 5,092.15 |
| Fortier, Henri..... | 10,009.99 | Trudel, Maurice..... | 5,243.58 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (88) 271,977.66; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,873.01. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,143.30; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 2,425.30.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,539.25.

Subventions / Grants (\$2,118,067.24):

PAYÉES AUX SOCIÉTÉS DE COLONISATION ET AUTRES ORGANISMES / PAID TO COLONIZATION SOCIETIES AND OTHER BODIES (\$228,747.50): *Abitibi-Est*: Commission diocésaine d'aide aux paroisses d'Amos, 25,000; Fédération de l'U.C.C. du diocèse d'Amos, 4,000; Société de colonisation d'Amos, 7,000. *Abitibi-Ouest*: Cercle de fermières de La Sarre, 500; Fabrique: Palmarolle, 10,000, St-André, La Sarre, 17,000, Ste-Anne-de-Roquemaure, 2,000, St-Camille-de-Villebois, 2,000, Val-St-Gilles, 2,000. *Beauharnois*: Société de colonisation de Valleyfield, 2,000. *Bonaventure*: Matapédia United Church, Matapédia, 300; Pentecostal Church, Mann Settlement, 300; St. Andrew's United Church, Port-Daniel, 300, St. James' Church, Port-Daniel, 500; St. Paul's Church, Shigawake, 300; St. Philip's Church, Gascons, 500. *Chicoutimi*: Société de colonisation de Chicoutimi, 6,000. *Duplessis*: Fabrique de Longue-Pointe-de-Mingan, 1,000. *Gaspé-Sud*: Église Anglicane de St-Pierre-de-Petit-Gaspé, 1,000; United Church, Grande-Grève, 500. *Joliette*: Société de colonisation de Joliette, 3,500. *Kamouraska*: Société de colonisation de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,000. *Labelle*: Société de colonisation de Mont-Laurier, 4,000. *Nicolet*: Société de colonisation de Nicolet, 3,000. *Rimouski*: Société de colonisation de Rimouski, 6,000. *Rouyn-Noranda*: Comité de consolidation de Ste-Agnès-de-Bellecombe, 2,092.50; Comité d'organisation d'Évain, 100. *Saguenay*: Société de colonisation de Hauterive, 4,000. *St-Hyacinthe*: Société de colonisation de St-Hyacinthe, 2,000. *St-Jean*: Société de colonisation de St-Jean, 1,500. *Sherbrooke*: Société de colonisation de Sherbrooke, 4,000. *Terrebonne*: Société de colonisation de St-Jérôme, 2,500. *Témiscamingue*: Fédération des cercles de fermières du Témiscamingue, 1,000. *Trois-Rivières*: Société de colonisation de Trois-Rivières, 3,000. *Autres / Other*: Rev. W.-S. Barker, 300; Eastern Townships Settlement Society, 1,300; Eastern Townships Protestant Colonization Assoc., 1,300; Évêché de Gaspé, 20,000; Fédération des cercles de fermières de l'Abitibi, 1,200; Federation of Québec Protestant Colonization and Settlement Societies, 4,800; Fédération des sociétés catholiques de colonisation, 1,250; Fédération des sociétés diocésaines de colonisation de l'Abitibi, 605; Fédération des sociétés de colonisation de la province de Québec, 28,000; Laurentian Protestant Colonization Society, 1,300; Mgr Charles-Eugène Parent, 10,000; Protestant Colonization and Land Settlement of the District of Montréal, 1,300; Société d'aide aux colons, 15,000; Société de colonisation de Gaspé, 6,000; Société de colonisation de Montréal, 1,500; Société de colonisation d'Ottawa, 2,000; Société de colonisation de Québec, 6,000; Société de colonisation de Timmins, 4,000.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$1,889,319.74): Abitibi-Est, 275,645.86; Abitibi-Ouest, 244,251.10; Arthabaska, 775; Bagot, 19,237.96; Beauce, 5,446.56; Bellechasse, 603; Berthier, 21,636.79; Bonaventure, 25,430.63; Chambly, 1,725.30; Charlevoix, 970; Chicoutimi, 46,315.30; Compton, 18,780.52; Dorchester, 12,824.91; Drummond, 697; Duplessis, 90; Frontenac, 6,527.79; Gaspé-Nord, 6,282.97; Gaspé-Sud, 5,521.54; Gatineau, 121,422.43; Joliette, 7,536.92; Jonquière-Kénogami, 8,209.50; Kamouraska, 1,609.84; Labelle, 118,016.97; Lac-St-Jean, 2,230.50; Laviolette, 6,985.20; L'Islet, 8,498.60; Lotbinière, 21,898.96; Maskinongé, 1,954.30; Matane, 39,527.88; Matapédia, 49,831.02; Mégantic, 5,576.50; Montcalm, 14,226.78; Montmagny, 4,393.32; Montmorency, 20; Napierville-Laprairie, 927.50; Nicolet, 1,952.50; Papineau, 86,569.70; Pontiac, 82,257.36; Portneuf, 737.90; Richmond, 3,403.36; Rimouski, 71,471.36; Rivière-du-Loup, 22,756.97; Roberval, 112,146.57; Rouyn-Noranda, 178,615.86; Saguenay, 46,194.88; St-Hyacinthe, 1,200; Sherbrooke, 205.55; Témiscamingue, 80,653.04; Témiscouata, 73,241.49; Terrebonne, 892.50; Verchères, 19,989.75; Wolfe, 1,402.50.

Fournisseurs / Suppliers (\$440,861.15):

France Auger, 4,886.05; Élie Bédard et Mme Zélie Dionne-Bédard, 2,500; Trefflé Bédard et Mme Diana Bédard, 3,500; H. et S. Bélanger Inc., 8,586; Philippe Bérubé, 2,500; Bosco & Bower Ltée, 28,495; Oscar Bouchard et Mme Cécile Bélanger-Bouchard, 3,800; Canadien National: messageries / Express, 3,393.88; Joseph Carrier et Mme Rose-Alma Tardif-Carrier, 5,600; Georges-V. Clark, 2,500; Coop. Fédérée de Québec, 15,716.90; André Deschênes et Mme Georgette Beaulieu-Deschênes, 3,500; Claude Dessureault et Mme Aline Denelle-Dessureault, 2,500; Armand Dodier et Mme Rita Vachon-Dodier, 3,000; Isidore Dufour et Mme Marie-Ange Brown-Dufour, 3,000; Gérard Fortin, 4,000; Gagnon & Boucher Enr., 28,495; Daphnée Giroux et Mme Alexina Poulin-Giroux, 3,000; Globe Trading Corp. Ltd., 22,523.17; Gérard Guertin, 3,000; Georges Guillemette et Mme Laura Paré-Guillemette, 5,000; Clément-W. Houde et Mme Noëlla Côté-Houde, 6,000; Victorin Jolin et Mme Jeannette Croteau-Jolin, 2,500; Paul Lanoix et Mme Thérèse Simard-Lanoix, 3,000; Philippe Lavallière et Mme Lucienne Jacques-Lavallière, 4,500; Réal Lavoie, 3,000; Bernard Leclerc et Arthur Pelchat, 3,000; Levis Stores Ltd., 13,465; André Manseau, 6,000; Donat Massicotte, 6,000; Meunerie coop. de Ville-Marie, 20,250; Élie Ouellet, 4,000; Olivier Ouellette, 2,500; W.-H. Perron & Cie Ltée, 18,031.25; Charles Pigeon et Mme Alice Viel-Pigeon, 3,500; J.-A. Pilar & Co. Ltd., 22,381.46; Josaphat Pomerleau et Mme Thérèse Bégin-Pomerleau, 4,800; Charles-Eugène Potvin et Mme Marie-Jeanne Langlois-Potvin, 4,000; Isidore Rainville et Mme Simone Brassard-Rainville, 3,500; Antonio Roux, 6,000; Léon St-Amant et Mme Éliane Verville-St-Amant, 3,000; J.-Albert Savoie et Mme Germaine Routier-Savoie, 3,000; Semence Supérieure Inc., 18,031.25; Système Comptant Ltée, 14,645; Toronto Elevators Ltd., 13,490; Herman Touzin et Mme Noëline Fortin-Touzin, 5,500; Charles-Eugène Tremblay et Mme Éliane Simon-Tremblay, 6,000; Union des Jardiniers Inc., 9,720. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 71,551.19.

Régie des marchés agricoles du Québec Québec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|----------|---------------|
| Article / Item 8..... | | 523,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 23,500.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 8,350.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 1,200.00 | 9,550.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 556,050.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | | 484,065.13 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | | 300.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 483,765.13 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 300.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 484,065.13 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | | <hr/> |
| | | \$ 71,984.87 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 8-1..... | 395,209.69 | | | | 395,209.69 |
| 8-2..... | | 52,014.75 | | | 52,014.75 |
| 8-3..... | | | | 4,595.84 | 4,595.84 |
| 8-4..... | | | | 14,868.89 | 14,868.89 |
| 8-5..... | | | 15,002.53 | | 15,002.53 |
| 8-6..... | | | 35.00 | 2,338.43 | 2,373.43 |
| | | | | | <hr/> |
| | | | | | 484,065.13 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 2,111.40 | | | | 2,111.40 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | 397,321.09 | 52,014.75 | 15,037.53 | 21,803.16 | 486,176.53 |

Traitements / Salaries (\$397,321.09) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$52,014.75):

| | | | | | |
|---|-----------|----------|--------------------------|-----------|----------|
| Président: | | | Desjardins, Jean..... | 11,146.71 | 1,575.51 |
| April, Nolasque..... | 15,057.44 | | Dubé, J.-Napoléon..... | 8,910.05 | 1,815.96 |
| Hallé, Maurice..... | 9,703.98 | | Ferron, Raynald..... | 9,709.92 | |
| Vice-président: | | | Goudreau, Gérard..... | 5,892.27 | 2,037.11 |
| Ledoux, Gilles-H..... | 16,498.48 | 1,714.63 | Jalbert, Éloi..... | 8,109.91 | |
| Secrétaire et conseiller juridique / Secretary and Legal Adviser: | | | Jobidon, Roger..... | 6,091.59 | 2,087.70 |
| Prégent, Gilles..... | 10,916.57 | 2,501.43 | Lacasse, Armand-L..... | 11,984.53 | 2,498.85 |
| Membres / Members: | | | Lafleur, Marcel..... | 8,609.96 | |
| Charette, Paul..... | 6,498.47 | | Lagacé, Maurice..... | 5,743.63 | 1,807.05 |
| Filiatrault, Marcel..... | 14,498.53 | 1,650.37 | Laliberté, Michel..... | 8,910.05 | |
| Godbout, Jean..... | 6,498.47 | | Langevin, Léon..... | 5,892.27 | |
| Lemoine, J.-Bte..... | 6,498.47 | | Langlais, Gérard..... | 8,109.91 | 2,560.00 |
| Pariseault, Ls-P..... | 1,725.99 | | Lemyre, Jacques..... | 9,110.01 | 1,558.75 |
| | | | Madier, Antoine..... | 8,109.91 | |
| Audette, Samuel..... | 8,588.40 | 3,361.10 | Martin, S.-J.-Donat..... | 8,109.91 | |
| Baribeau, Clément..... | 5,892.27 | 1,792.40 | Monette, René..... | 9,573.62 | |
| Boisvert, Rodolphe..... | 6,490.26 | | Paré, André..... | 8,109.91 | |
| Bonin, Jean-Marie..... | 6,716.07 | | Paré, Lionel..... | 5,892.27 | |
| Boulianne, Alfred..... | 5,092.15 | 1,747.23 | Pelletier, Maurice..... | 8,109.91 | |
| Brien, Julien..... | 8,910.05 | | Savoie, Alphonse..... | 7,040.20 | |
| | | | Tellier, Laurette..... | 5,392.23 | |

Autres traitements / Other salaries: (30) 99,176.72. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 23,006.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Honoraires / Fees (\$15,037.53):

Beaupré & Trudeau, 2,984.46. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 12,053.07.

Fournisseurs / Suppliers (\$21,803.16):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,500. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 18,303.16.

ARDA

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------------------|
| Article / Item 9..... | 7,754,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 4,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 1,250.00 |
| | <u>\$ 7,759,550.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 9,787,958.90

Moins remboursements / Less reimbursements:

Contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Encaissées / Received..... | 3,369,516.93 |
| À recevoir / Receivable..... | 1,610,210.16 |
| Particuliers / Individuals..... | 62,446.17 |

5,042,173.26

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... 422.53 5,042,595.79

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 4,745,363.11

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 1,610,632.69

\$ 6,355,995.80

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 1,403,554.20

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Entrepreneurs Contractors | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|------------------------------|-----------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 9-1..... | 114,811.81 | | | | | | 114,811.81 |
| 9-2..... | | 11,232.62 | | | | | 11,232.62 |
| 9-3..... | | | | | | 14,084.29 | 14,084.29 |
| 9-4..... | 250,481.83 | 86,960.90 | 1,897,704.90 | 5,455,795.86 | 646,546.70 | 948,927.75 | 9,286,417.94 |
| 9-5-1..... | 54,340.70 | | | | | | 54,340.70 |
| 9-5-2..... | | | 21,677.33 | | | | 21,677.33 |
| 9-5-3..... | | 43,363.74 | | | | | 43,363.74 |
| 9-5-4..... | | | | | | 30,289.94 | 30,289.94 |
| 9-5-5..... | | | | | | 746.40 | 746.40 |
| 9-5-6..... | | | | | | 8.70 | 8.70 |
| 9-5-7..... | | | | | | 198,800.00 | 198,800.00 |
| 9-5-8..... | | | | 7,229.02 | | | 7,229.02 |
| 9-5-9..... | | | | | | 3,730.30 | 3,730.30 |
| 9-6..... | | | | | | 1,226.11 | 1,226.11 |
| | | | | | | | 9,787,958.90 |
| M.F. 12 (1964/65) | 1,009.66 | | | | | | 1,009.66 |
| | 420,644.00 | 141,557.26 | 1,919,382.23 | 5,463,024.88 | 646,546.70 | 1,197,813.49 | 9,788,968.56 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$420,644.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$141,557.26):
Administration

| | | | |
|------------------------------|-----------|-----------------------|----------|
| Belzile, Marcel-J..... | 8,140.51 | Lebel, Michel..... | 2,400.36 |
| Bolduc, Philippe..... | 13,233.76 | Letarte, Raynald..... | 2,494.55 |
| Bonin, Pierre..... | 2,666.53 | Noël, Claude..... | 2,100.32 |
| Boulanger, Robert-Roméo..... | 1,705.10 | Pinard, Gilles..... | 1,952.88 |
| Cauchon, Lucien..... | 2,088.61 | Pleau, Michel..... | 2,020.43 |
| Chaloux, Réginald..... | 2,357.86 | Robert, Yvon..... | 7,254.72 |
| Choinière, Jean-Marie..... | 2,238.10 | Rousseau, Julien..... | 6,536.03 |
| Chouinard, Claude..... | 2,353.11 | Santerre, Renaud..... | 1,594.99 |
| Dumontier, Champlain..... | 6,536.03 | Tessier, Jacques..... | 8,419.64 |
| Gagnon, Gaston..... | 1,748.05 | Tétreault, André..... | 1,667.49 |
| Greffard, Claude..... | 7,303.95 | Therrien, Roland..... | 1,790.99 |
| Lajoie, Claude..... | 2,125.86 | Tremblay, Rémy..... | 1,753.35 |
| Lavoie, Jean-Claude..... | 1,668.61 | Turmel, Fernand..... | 7,043.74 |

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

| | | | |
|-------------------------|----------|-------------------------|----------|
| Blouin, Jean-Louis..... | 1,900.76 | Marcoux, Rolland..... | 2,667.29 |
| Carrier, Dominique..... | 2,451.58 | Pageau, Ernest..... | 2,530.54 |
| Carrier, Léon..... | 1,983.66 | Raymond, René..... | 2,538.07 |
| Dubé, Jean-Paul..... | 1,940.87 | Tabi, Martin..... | 1,865.05 |
| Laplante, Léonard..... | 2,074.54 | Tardif, Lauréat..... | 2,460.25 |
| Mailloux, Auguste..... | 1,561.41 | Villeneuve, Pierre..... | 2,203.77 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (47) 84,640.54; Salaires / Wages: 271,535.08. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications: 4,284.16; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 71,076.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 422.53; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 2,869.24.

Honoraires / Fees (\$1,919,382.23):

Germain Boucher, 103,191.49; W.-G.-E. Brown, 12,217.64; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 1,516,166.51; Coop. Fédérée de Québec, 36,639.42; Marc Dancose & Associés, 16,532; Dufresne McLagan, Daignault Inc., 11,034.68; Fokchuk & Chanasyk Assoc., 5,310; Fonds de recherches forestières

de l'université Laval, 8,650; International Business Machines Co. Ltd., 9,377; Omer Lussier & Associés, 28,000; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 15,999.45; J.-Urbain Moreau & Associés, 19,684; Roger Moreau, 3,130; Robert, Maheu, Noël & Amideneau Inc., 24,667.20; Royal Institution for the Advancement of Learning, 7,000; Société technique d'aménagement régional, 41,941.40; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 24,514.63; Gilbert Tardif, 12,000; P.-H. Tremblay, 7,525; Richard-H. Wilkinson Associates, 6,493.31. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 9,308.50.

Entrepreneurs / Contractors (\$5,463,024.88):

Maxime Alix, 2,731.50; O'Neil Alix, 6,953.38; Eusèbe Allard Inc., 2,507.88; Alleghanys Construction Inc., 27,420.69; Allen & Frères, 8,961; Assoc. coop. de travail de Beaucanton, 7,675.50; Assoc. forestière de Roquemare, 9,154.51; Denis et Georges Aubin, 7,012.50; Succession Alcide Auclair, 4,445.51; Isidore Barabé, 9,265; Olivier Baril, 7,121.25; Bazusky & Shram Regd., 4,660.13; Germain Beaudoin, 3,170.50; Alphonse Beaulieu, 3,953; Jean-Roch Beaulieu, 3,893.01; Beaulieu & Sozio Ltée, 18,482; Adrien Bélanger, 11,070.02; Alphonse Bélanger, 12,061.50; Arsène Bélanger, 4,076.75; Laurent Bergeron, (Mistassini), 45,321.43; Bermo Construction Inc., 56,397.50; Paulin Bernard, 2,935.50; Bernier Équipement Enr., 4,784.50; Jean-Louis Berthiaume, 2,809.25; Adrien Bérubé, 12,956.50; Benoît Bérubé, 2,952; Ernest Bérubé, 16,120.25; Georges Bilodeau, 3,506.25; Rolland Blais, 4,101.25; Blanchette & Blanchette, 2,984.50; Jules Blanchette, 5,161.63; Noël Blanchette Ltée, 73,552.28; Louis Blier, 6,974.25; Arthur Bolduc, 4,857.75; Rosaire Bouchard, 3,510.50; Albert et Léonard Boucher, 5,794.75; Jean-Charles Boucher, 2,592.50; Louis-Philippe Boucher, 7,193.91; Victor Boudreau, 20,143.50; Boulais & Couture Inc., 7,380.01; Gilles Bourgoin, 9,968.75; André Bouvet, 18,692.31; André Boyce, 8,993.38; Euchariste Brassard, 8,500; J.-P. Brault Ltée, 5,783.50; Léon Brault, 3,931.25; Brault & Thérberge Ltée, 5,730.31; Adéodat Brochu, 8,062.25; Irwin Brooks, 4,025.75; Roland Brousseau, 7,756.25; Maurice Bruneau, 6,692.36; Roméo Bujold, 3,552.25; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 4,349.90; Césaire Caron, 4,951.25; Lucien Caron, 12,386.63; Pierre Caron, 7,068.50; Réal Carreau, 5,019.01; Clément Cartier, 3,941.88; Casavant & Frères Enr., 3,625.25; J.-R. Caza & Frère Inc., 38,027.35; Chaîne coop. du Saguenay, 4,146.75; Fernand Champagne, 4,509.25; Jean-Paul Charron, 6,095.83; Paul-Émile Charron, 8,326.25; Yves Chartrand, 2,584; Jules Chassé, 10,812.02; Claude Chaumont, 11,190; Jean Chaumont, 12,937; Choinière Construction Inc., 15,039.03; Cie d'Assurance Générale de Commerce, 14,303.17; Jean Cimon, 8,750; Jos. Cimon, 10,820.50; Gérard Claveau, 11,966.90; Jean Claveau, 6,674.25; Jean-Paul Clément, 2,533; Jean-Philippe Cloutier et Succession, 15,418.39; Paul Cloutier, 6,882.88; Edgar Collin, 5,370; Colonial Construction & Excavation Enr., 2,915.50; Joseph Comtois, 3,319.25; Construction D.L. Inc., 19,589.43; Construction D.M. Ltée, 7,044.50; Construction Dorchester Ltée, 10,402.33; Construction Hériot Inc., 3,820.75; Construction Jodoïn Ltée, 7,742.94; Construction Léry Ltée, 5,904.94; Construction du St-Laurent Ltée, 32,721.33; Construction St-Paul Inc., 29,408.17; Cormier Ltée, 18,862.77; Robert Corriveau, 6,179.51; Cossette & Frères, 3,829.50; Laurent Cossette, 6,114; Albert Côté, 14,881.40; Blondin Côté, 6,055.50; Omer Côté & Fils Enr., 2,907.43; Edmond Couillard, 2,502.25; Jean-Paul Coulombe, 3,844.13; Jean Coutu, 6,609; Joachim Couture, 6,716.50; Willy Couture, 3,287.38; Gabriel Cyr, 3,378.75; Xavier Dêlisle, 5,277.25; J.-B. Deschênes, 7,246.63; Jacques Desmeules, 7,055; Rémy Desrochers, 2,535.50; Charles-Émile Dionne, 4,644; Dionne & Frères Enr., 23,998.91; Roland Dionne, 8,514.88; Doire & Racicot, 9,774.39; Arthur Dorval, 7,467.25; Maurice Dorval, 10,183; Drana Construction Ltée, 209,032.11; Maurice Drapeau, 7,672.51; J.-Marcel Drouin, 7,100.64; Alphonse Dubé, 5,036.25; Roger Dubé, 6,096.63; Thomas Dubé, 12,166.52; Harry Duchesneau, 3,283.13; Thomas Dufour, 5,542.50; Chs-Omer Dufresne, 3,578.50; Dulac & Fils Cie Ltée, 41,761.82; Donatien Dumais, 2,660.50; Dumas & Morin, 5,102.75; Dumo Construction Ltée, 18,692.35; Jean-Guy Dumont, 4,991.25; Ludger Dumont, 6,517.39; Dupaul & Swolfs Ltée, 4,287.50; André Dupuis, 8,780.50; Gaétan Durocher, 9,924.75; Hervé Dutil, 80,032.52;

Entreprises Bauly Enr., 61,804.48; Entreprises L. Desrosiers Ltée, 4,066.01; Entreprises D. M. Enr., 13,852.18; Entreprises du Domaine Inc., 12,450.38; Entreprises Lechasseur Ltée, 60,196.58; Entreprises de l'Estrie Inc., 11,633.76; Entreprises Mécanisées Enr., 25,623.25; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 25,558.25; Entreprises Papineau Ltée, 67,644.24; Entreprises St-Raymond Enr., 28,179.01; Entreprises Shefford Inc., 21,975.99; Excavation Gréco Inc., 175,166.18; Excavation Léry Inc., 6,421.50; Excavation St-Patrice Ltée, 38,754.60; Lionel Fauchon, 6,817; Noël Fontaine, 4,335; Théode Forcier, 6,914.75; J.-P. Fortin, 3,198; Joseph Fournier, 11,487.77; Omer Fournier, 3,999.25; Raymond Fournier, 3,337; René Fréchette, 7,875; Simon Fréchette, 3,226.50; Marcel Gaudoury, 6,278.64; Charles-E. Gagnon Ltée, 2,506.87; Charles-Émile Gagnon, 8,028.88; Edmond Gagnon, 5,057; Ernest Gagnon, 2,535.13; Henri-Paul Gagnon, 9,137.50; Marc Gagnon, 7,616; Maurice Gagnon, 3,072.75; Alfred Gallichand, 2,785.50; Gatineau Excavation Co. Ltd., 7,993.05; Gaudreau & Gaudreau Enr., 26,296.50; Louis-Georges Gauthier, 9,882; Paul-Henri Gauthier, 77,911.99; Jean Gélinas, 2,945.25; Roger Gendron, 8,232; General Track Construction Co. Ltd., 8,328.61; J.-W. Giguère, 8,062.63; Charles-Henri Gingras, 6,807; Henri Gingras, 6,048.75; Dominique Girard, 2,724.75; Rosaire Girard, 3,290.25; Lucien Gonthier, 2,890; Gosselin & Fredette Inc., 3,102.38; Goudreau Construction Enr., 4,330.75; Floral Grenier, 4,203.25; Georges Grenier, 4,211.76; Roger Groleau, 3,131.25; Alfred Guérette, 12,817.77; Louis Guillemette, 7,236.88; Adélar Guimond, 3,030; Chs-Émile Houle, 3,247; Laurent Houle, 3,603.04; Michel Houle, 2,822; Irving Bros., 17,064;

Lionel Jam Inc., 2,737; Benoît Jean, 15,053.15; Bruno Jean, 11,989.26; Wilfrid Jean, 2,525.25; Hervé Jetté, 5,789.75; Joliette Construction Co. Ltd., 8,688.13; Marcel Joly, 20,013.28; Pierre Juteau, 7,084.75; Lloyd Kensley, 2,762.50; Raymond Labonté, 10,036.39; Henri Labranche, 11,789.26; Napoléon Labrie, 5,920.25; Claude Lachance, 6,619.38; Gérard Lagacé, 7,832.76; Antonin Lahaie Ltée, 3,289.50; Pierre Lajoie, 3,007.51; Lalonde & Théoret, 4,111.25; Paul Landry, 3,951.63; Raoul Landry, 11,146.63; Xavier Landry, 6,543; Cyrille Langlois, 17,352.75; Roger Lanoie, 3,438; Ange-Émile Lapalme, 10,246.76; Patrice Lapointe, 3,608.26; Cyriac Larouche, 8,691.25; Jean-Paul Lasnier, 4,823.50; Héliodore Laurendeau, 2,674; Adonias Laurin, 9,379.24; Laviolette Construction Ltée, 15,110.34; Jean Lavoie, 8,665.25; Léo Lavoie, (Ste-Jeanne-d'Arc), 34,819.80; Benoît Lebeau, 3,060; Georges Leblanc, 6,914.76; Roland Lechasseur, 2,758.25; Adrien Leclerc, 6,040.50; Georges Leclerc, 6,480; Rosario Leclerc Construction Inc., 7,488.03; Leclerc & Royer Enr., 43,741.64; Lecompte & Frère, 4,063; Marcel L'Écuyer, 6,255; Lédobel Inc., 11,629.51; Henry Leggett, 2,601; Jean-Claude Lemelin, 3,234.25; Jean-Paul Lemyre, 2,645.63; Arthur Lepage, 19,239.75; Paul Lepage, 4,663; Lery-Howick Construction Ltée, 5,195.83; Ovilva Lesage, 3,740.75; Charles Létourneau, 4,747.50; Camillo Levesque, 5,622.78; Roland Levesque, 11,416.50; Alcide Longpré, 3,871.75; Adrien Lussier, 3,198; Mme Georgiana-L. Lussier, 7,080.63; Aurèle Marchand, 53,912.94; Jean Marier, 2,539.63; Jean-Louis Martel, 6,375; Réal Martel, 9,439.45; Martin & Pelletier Enr., 11,722.68; René Martin, 11,509.50; Maski Construction Ltée, 4,948.97; Jean-Marie Massé, 3,166.88; Alphonse Mercier, 3,447.75; Gilles Mercier Enr., 39,479.27; J.-P.-G. Mercier, 5,771.50; Adrien Messier Inc., 8,954.13; Roger Messier, 4,326.50; Mesy Construction Inc., 20,394.12; Jacques Méthé, 24,831.63; Jean Méthé, 3,211; Adéodat Michaud, 7,420.50; Benoît Michaud, 5,248.13; Jean-Yves Michaud, 4,893.14; Léo Moreau, 3,264.01; Henri Morin, 39,243.82; Morin Inc., 6,461.29; Jean-Paul Morin, 3,704.25; Arthur Morinville, 5,272.13; Lucien Mottard, 2,730; Rosario Murray, 10,121.39; Émilien Nadeau, 4,611.25; Louis-Philippe Nadeau, 6,056.25; Gilles Noël, 7,164.39; Nolet & Frères Transport Ltée, 5,950; J.-P.-A. Normand Inc., 29,420.22; Noval Construction Ltée, 28,721.75;

Alcide Ouellet, 3,713.88; Élie Ouellet, 6,179.26; Florian Ouellet, 9,171.50; Jean-Baptiste Ouellet, 4,078.75; Pan Québec Inc., 11,470.75; Romuald Paquet, 13,234.50; Gérard Paquette, 4,781.25; Gilles Paquin, 4,617.63; Léo Paradis, 17,935; Parco Canada Ltée, 5,400; Romuald Parent, 8,168.50; Patenaude Excavation Inc., 5,070.25; Pavages Maska Inc., 30,318.05; Adéard Pelletier Inc., 18,114.82; Anicet Pelletier, 8,338.52; Pelletier & Fils, 5,894.76; Tony Peluso, 7,990; M. Périard Inc., 43,109.77; Antonio Perreault, 4,925.75; Pierre Construction Ltée, 184,597.69; Paul Pigeon, 3,032.38; Jean-Guy Plante, 8,846.38; Paul-Étienne Plourde, 4,736; Wellie Plourde, 4,382.50; Albert Poirier, 3,629.50; P. Poirier Construction Inc., 8,754.35; Roland Poirier, 10,070.39; Potvin & Frères, 2,621.25; Alphonse Proulx, 12,305.89; Bernard Proulx Inc., 28,602.01; Dolphis Rainville, 2,626.50; Rand Construction Ltée, 10,124.29; Fernand Raymond, 5,852; R.-C. Raymond Construction Inc., 2,920.87; Jean Raynault, 4,347.75; Regional Construction Co., 38,652.17; Renaud & Chevrier Enr., 3,259.75; Jacques Rioux, 3,071.75; Louis-Philippe Rioux, 13,549.03; Pierre Rioux, 2,977; Wilfrid Rioux & Fils, 6,914.50; André Rivest, 9,264.50; Flavius Robitaille, 8,277.75; Roumi Construction Ltée, 66,298.18; Rousseau & Santerre, 11,585.52; Roland Roussel, 2,524.52; Rouville Construction Inc., 6,035; Bertrand Roy, 11,174.73; Léopold Roy, (Cap-Chat), 15,960.75; Sablière St-Félix Enr., 4,415.75; Conrad Sabourin, 4,367.25; Yvon St-Amand, 3,621; Urgel St-Jacques, 3,596.25; St-Laurent & Desrosiers Enr., 11,931.26; Harold St-Laurent, 3,451.26; Irenée St-Laurent, 6,845.90; St-Louis & Fils, 11,734.25; Lucien St-Louis, 9,864.25; Félicien St-Pierre, 19,504.05; Stan St-Pierre et Gaston Patry, 5,482.50; Yvon St-Pierre, 2,921.25; Samson & Marchand Inc., 9,204.35; Jean-Louis Sauvè, 6,439.25; Léopold Savard, 8,009.01; Patrick Savard, 5,880; J.-Alfred Savoie, 6,011.68; Émilio Séguin, 3,543.75; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 150,077.01; Services Techniques Enr., 7,053.17; Henri Simard, 3,706; Raoul Simard, 2,762.38; Société d'amélioration des terres de St-Aubert, 5,076.63; Gilbert Soucy, 17,767.77; Patrice Soucy, 2,876.50; Syndicat coop. de travail de St-Narcisse, 8,646.63; *Syndicat des producteurs de bleuets*: N.-D.-de-la-Doré, 28,894.21, N.-D.-de-Lorette, 34,531.24, N.-D.-du-Rosaire, 14,879.15, St-Augustin, 36,216.53; St-David-de-Falardeau, 10,532.03, Ste-Élisabeth-de-Proulx, 21,609.04, St-Eugène-d'Argenteau, 5,968.53, Ste-Jeanne-d'Arc, 3,098.46, St-Léon-de-Labrecque, 19,121.74, Ste-Lucie-d'Albanet, 44,425.59, St-Ludger-de-Milot, 17,946.21, Ste-Marguerite-Marie, 13,584.59, St-Méthode, 23,029.21, Val-Senneville, 31,346.13, Villebois, 33,279.90; *Syndicat de travail*: Rivière-Davy, 3,182.75, Ste-Anne-de-Roquemaure, 12,884.61, St-Nazaire, 4,948; Taché Construction Ltée, 26,271.14; Avelin Thériault, 19,027.26; Albert Therrien, 8,947.25; Edgar Therrien & Fils Ltée, 3,000; Philippe Thibault, 3,599.75; Yvon Thibeault, 4,094.76; Antonio Thibert, 3,165.27; Thom Construction Ltée, 3,213; Henri Tousignant, 23,099.82; Raymond Tousignant, 6,225.63; Léo-Paul Touzin, 12,520.50; Denis Tremblay, 5,350; Georges Tremblay & Fils, 5,950; Roméo Tremblay, 7,684; Anicet Trépanier, 5,979.75; Alfred Trudel, 3,780.38; D.-L. Tully, 6,402; Benoît Turcotte, 11,194.50; Paul-Émile Turcotte, 18,807.88; Cyrille Turgeon, 7,907.14; Léo-Paul Turgeon, 6,239; Union Construction Ltée, 26,630.82; Jean-Paul Vaillancourt, 7,116.78; Émile Vallières, 5,988.25; Jacques-L. Veillette, 3,399.75; Camille Vézina, 3,990.75; Roméo Vézina, 6,652.50; Henri Viel, 5,806.63; Joseph Vigneux, 5,295.75; Robert Vigneux, 7,711.63; Marc Villeneuve, 2,862.25; Jules Voghel, 5,205.47; J.-Louis Voghel Ltée, 28,426.35; Richard-R. Wilkinson Associates, 2,881.13. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 530,316.63.

Subventions / Grants (\$646,546.70):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS / PAID TO MUNICIPALITIES (\$146,627.04): (Abréviations: c, canton township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; x, sans désignation / without designation). *Missisquoi*: St-Armand-Est, p, 19,000. *Montmagny*: N.-D.-du-Rosaire, x, 31,291.97. *Montmorency*: Beauré, t, 23,028.25; St-Féréol, p, 5,169.62. *Rimouski*: Bic, v, 6,600. *Rivière-du-Loup*: St-Modeste, p, 11,000. *Roberval*: Lac-Bouchette, v, 15,000; Normandin, c, 5,881.20; Péribonka, x, 2,800. *Témiscouata*: Cabano, t, 26,856.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS / PAID TO VARIOUS ASSOCIATIONS (\$341,099.88): *Abitibi-Est*: Société d'agriculture d'Abitibi-Est, 2,158.69. *Abitibi-Ouest*: Société d'agriculture d'Abitibi-Ouest, 2,150.39. *Duplessis*: Chantier coop. de Natashquan, 11,821.32. *Kamouraska*: Conseil d'aménagement et d'expansion de la Côte-du-Sud, 7,474.90. *Rimouski*: Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 100. *Autres / Other*: Assoc. forestière de la Rive Sud Inc., 22,700; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 192,643.81; Conseil du bien-être du Québec Inc., 4,000; Conseil économique régional du Saguenay, 49,617.54; Office de développement régional de l'Etchemin, 48,433.23.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$158,819.78): *Abitibi-Est*, 54,551.50; *Abitibi-Ouest*, 60,153.50; Bonaventure, 4,762.40; Duplessis, 94.27; Gaspé-Sud, 498; Matane, 198.50; Matapédia, 196; Rimouski, 3,353.01; Rivière-du-Loup, 1,790; Rouyn-Noranda, 8,112.50; Témiscamingue, 22,041.10; Témiscouata, 3,069.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,197,813.49):

Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 21,977.73; Clément & Clément Inc., 3,343; Dept. of Lands and Forests, Ontario, 20,000; Domtar Newsprint Ltd., 9,125; J.-Wilfrid Grenier, 3,512.30; Hughes-Owens Co. Ltd., 4,612.29; Hydro-Québec, 30,385.16; Lithographie du St-Laurent Ltée, 11,927.70; Jean-Guy Malenfant, 3,171; Ministère de l'Industrie et commerce / Dept. of Industry and Commerce, 98,324.05; Ministère des Mines et relevés techniques / Dept. of Mines and Technical Surveys, Ottawa, 3,195.65; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 470,504.13; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 397,486.60; Modern Paving & Construction Ltd., 25,875; André Rivest, 4,027; Semaine Commerciale Enr., 6,506.30; Varityper of Canada Ltd., 6,890.14; Norman Wade Co. Ltd., 3,907.63; Xerox of Canada Ltd., 6,780.64. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 52,634.67; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 6: 13,627.50.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 10..... | 85,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 20,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 105,000.00 |

| | |
|------------------------------|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 104,999.68 |
|------------------------------|---------------|

| | |
|------------------------------------|---------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 0.32 |
|------------------------------------|---------|

Mme Georgette Allard-Bujold, 2,700; Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 12,698.50; Mme Lucienne Larouche, 5,280.70; Jean-Henri Roy, 3,887.49; Mme Aubert Talbot, 2,625. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 77,807.99.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 11..... | \$ 25,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 14,565.12 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 10,434.88 |

Léo Lavoie, 9,000. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,565.12.

**Commission royale d'enquête sur l'agriculture
Royal Commission of Inquiry on Agriculture**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------------|
| Article / Item 16 (Supplémentaire / Supplementary 1) | \$ 75,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 50,314.19 |
| Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for | 200.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures | 50,114.19 |
| Compte à recevoir / Account receivable | 200.00 |
| | <u>\$ 50,314.19</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended | <u>\$ 24,685.81</u> |

Traitements / Salaries:

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (7) \$18,128.10.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,625.64):

Ernest-A. Dugas, 2,266.52. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 6,359.12.

Honoraires / Fees (\$12,960.00):

Rosario Cousineau, 2,610. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 10,350.

Fournisseurs / Suppliers (\$10,600.45):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 10,400.45; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 200.

**Loi visant à augmenter le revenu des producteurs de lait
destiné à la fabrication**

Act to Increase the Income of Producers of Milk for Manufacturing

13-14 Eliz. II, c. 46

| | |
|---|------------------------|
| Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 167 | 665,000.00 |
| Année courante / Current year | 8,510,481.33 |
| | <u>\$ 9,175,481.33</u> |

Aide aux producteurs-fournisseurs de lait et de crème de transformation de la Province, payée par l'entremise des établissements laitiers / Assistance to producer-suppliers of manufacturing milk and cream of the Province, paid through dairy establishments, \$9,175,481.33.

**Loi visant à améliorer la qualité du lait destiné à la fabrication
Act to Improve the Quality of Milk for Manufacturing**

13-14 Eliz. II, c. 47

SUBVENTIONS PAYÉES À DES PARTICULIERS / GRANTS PAID TO INDIVIDUALS (\$682,300.00):

Abitibi-Est, 11,900; Abitibi-Ouest, 25,700; Arthabaska, 38,100; Bagot, 21,500; Beauce, 30,300; Beauharnois, 2,400; Bellechasse, 17,200; Berthier, 5,400; Bonaventure, 500; Brome, 8,300; Champlain, 5,200; Charlevoix, 3,700; Châteauguay, 8,200; Chicoutimi, 4,500; Compton, 11,700; Deux-Montagnes, 1,500; Dorchester, 33,100; Drummond, 12,100; Frontenac, 11,800; Gatineau, 500; Huntingdon, 4,400; Iberville, 3,400; Joliette,

5,300; Jonquière-Kénogami, 1,500; Kamouraska, 7,900; Labelle, 5,300; Lac-St-Jean, 7,900; L'Assomption, 5,300; Laviolette, 900; Lévis, 11,100; L'Islet, 1,400; Lotbinière, 71,100; Maskinongé, 4,400; Matane, 2,500; Matapédia, 2,900; Mégantic, 22,000; Missisquoi, 8,500; Montcalm, 7,400; Montmagny, 16,800; Montmorency, 2,000; Napierville-Laprairie, 8,600; Nicolet, 37,700; Papineau, 3,300; Pontiac, 2,500; Portneuf, 12,000; Richelieu, 17,400; Richmond, 8,900; Rimouski, 1,500; Rivière-du-Loup, 2,800; Roberval, 9,000; Rouville, 24,900; Rouyn-Noranda, 2,000; St-Hyacinthe, 13,300; St-Jean, 1,500; St-Maurice, 1,900; Shefford, 23,000; Sherbrooke, 2,400; Stanstead, 6,700; Témiscamingue, 9,100; Témiscouata, 1,000; Terrebonne, 400; Vaudreuil-Soulanges, 10,300; Verchères, 500; Wolfe, 24,100; Yamaska, 11,900.

Loi visant à améliorer la qualité des agneaux à la ferme Act to Improve the Quality of Lambs on the Farm

13-14 Eliz. II, c. 43

SUBVENTIONS PAYÉES À DES PARTICULIERS / GRANTS PAID TO INDIVIDUALS (\$22,496.00):

Abitibi-Est, 386; Abitibi-Ouest, 76; Arthabaska, 59; Bagot, 67; Beauce, 1,388; Bellechasse, 50; Bonaventure, 1,175; Brome, 11; Champlain, 29; Charlevoix, 160; Chicoutimi, 103; Compton, 59; Dorchester, 956; Drummond, 5; Frontenac, 296; Gaspé-Nord, 1,449; Gatineau, 198; Huntingdon, 95; Joliette, 52; Jonquière-Kénogami, 192; Kamouraska, 391; Labelle, 51; Lac-St-Jean, 1,138; Lévis, 12; L'Islet, 396; Lotbinière, 58; Maskinongé, 14; Matane, 3,088; Matapédia, 1,935; Mégantic, 63; Montmagny, 58; Nicolet, 11; Papineau, 77; Pontiac, 470; Portneuf, 27; Québec, 124; Rimouski, 3,194; Rivière-du-Loup, 927; Roberval, 781; Rouyn-Noranda, 177; St-Maurice, 13; Shefford, 127; Stanstead, 46; Témiscamingue, 220; Témiscouata, 2,097; Wolfe, 126; Yamaska, 69.

Loi visant à améliorer la qualité du porc à la ferme Act to Improve the Quality of Hogs on the Farm

13-14 Eliz. II, c. 42

SUBVENTIONS PAYÉES À DES PARTICULIERS / GRANTS PAID TO INDIVIDUALS (\$645,633.00):

Abitibi-Est, 942; Abitibi-Ouest, 567; Argenteuil, 45; Arthabaska, 29,139; Bagot, 21,348; Beauce, 29,940; Bellechasse, 41,559; Berthier, 7,023; Bonaventure, 147; Brome, 1,332; Chambly, 15; Champlain, 7,596; Charlevoix, 2,742; Châteauguay, 105; Chicoutimi, 795; Compton, 9,726; Deux-Montagnes, 1,416; Dorchester, 49,425; Drummond, 10,311; Frontenac, 13,578; Gatineau, 903; Huntingdon, 606; Iberville, 3,816; Jacques-Cartier, 900; Joliette, 9,888; Jonquière-Kénogami, 873; Kamouraska, 17,574; Labelle, 1,836; Lac-St-Jean, 5,796; L'Assomption, 11,529; Laval, 324; Laviolette, 2,361; Lévis, 7,161; L'Islet, 9,159; Lotbinière, 51,888; Maskinongé, 14,922; Matane, 4,593; Matapédia, 7,614; Mégantic, 25,683; Missisquoi, 1,671; Montcalm, 9,030; Montmagny, 18,888; Montmorency, 6,969; Napierville-Laprairie, 2,013; Nicolet, 23,358; Papineau, 3,384; Pontiac, 3,720; Portneuf, 5,940; Québec, 309; Richelieu, 5,199; Richmond, 7,575; Rimouski, 17,871; Rivière-du-Loup, 37,050; Roberval, 7,152; Rouville, 14,343; Rouyn-Noranda, 78; St-Hyacinthe, 3,957; St-Jean, 567; St-Maurice, 6,585; Shefford, 25,353; Sherbrooke, 1,911; Stanstead, 10,227; Témiscamingue, 3,939; Témiscouata, 3,108; Terrebonne, 3,177; Trois-Rivières, 300; Vaudreuil-Soulanges, 726; Verchères, 351; Wolfe, 6,198; Yamaska, 9,507.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 12..... | 1,279,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 83,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 9,400.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 1,371,400.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 1,273,559.62 |
| | <hr/> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 97,840.38 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et commissions Fees and Commissions | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 12-1..... | 1,060,379.97 | | | | 1,060,379.97 |
| 12-2..... | | 77,345.01 | | | 77,345.01 |
| 12-3..... | | | | 32,667.63 | 32,667.63 |
| 12-4..... | | | | 33,561.06 | 33,561.06 |
| 12-5..... | | | 19,631.00 | | 19,631.00 |
| 12-6..... | | | 11,974.95 | | 11,974.95 |
| 12-7..... | | | | 18,000.00 | 18,000.00 |
| 12-8..... | | | 19,449.54 | 550.46 | 20,000.00 |
| | 1,060,379.97 | 77,345.01 | 51,055.49 | 84,779.15 | 1,273,559.62 |

Traitements / Salaries (\$1,060,379.97) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$77,345.01):

| | | | | | |
|---------------------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Président: | | | Gagnon, Roger-Guy..... | 7,959.48 | 1,891.50 |
| Matte, C.-Alfred..... | 17,665.44 | | Garand, Roland..... | 8,759.59 | |
| Président suppléant / Vice-President: | | | Gingras, Roméo..... | 5,614.46 | |
| Auger, André..... | 15,665.51 | | Girard, J.-J..... | 9,388.27 | |
| Régisseurs / Directors: | | | Godbout, Gustave..... | 8,910.05 | 2,149.56 |
| Bellemare, Joseph..... | 13,665.57 | | Hardy, Luc..... | 8,759.59 | 1,965.07 |
| Provencher, Vianney..... | 13,665.57 | | Hurtubise, Hubert..... | 13,200.33 | |
| Asselin, Paul..... | 8,759.59 | 1,979.13 | Lajeunesse, Jean..... | 8,759.59 | 2,810.38 |
| Bailly, Chs-Aug..... | 10,810.01 | | Lamarre, Gaston..... | 10,009.99 | 2,554.40 |
| Baribeau, Jean-Marie..... | 5,092.15 | | Lapointe, Roger..... | 5,743.63 | |
| Beaucage, Paul..... | 5,892.27 | | Lauzière, Chs-Ed..... | 5,273.34 | |
| Beaudoin, J.-Armand..... | 8,109.91 | 3,086.77 | Lavallée, Lucien..... | 9,210.02 | |
| Béliveau, Robert..... | 10,810.01 | | Lemay, Jean-Marc..... | 8,109.91 | 1,819.22 |
| Belzile, L.-de-G..... | 10,009.99 | 3,954.26 | Levasseur, Bernard..... | 5,092.15 | |
| Bérubé, Ovila..... | 8,910.05 | 2,329.27 | Mailhot, Jean-Marie..... | 10,810.01 | |
| Bilodeau, Jean-Paul..... | 5,273.34 | | Melançon, J.-Claude..... | 8,759.59 | 1,621.17 |
| Bonneau, Joseph..... | 9,210.02 | 1,958.48 | Montambault, Marcel..... | 9,780.79 | |
| Bouchard, Paul-E..... | 10,866.45 | | Morency, Ludger..... | 9,480.31 | |
| Bouchard, René..... | 7,490.36 | | Morin, Eugène..... | 10,009.99 | 2,853.14 |
| Boucher, Gérard-M..... | 10,009.99 | | Nadeau, Ernest..... | 9,490.52 | 2,778.00 |
| Boucher, Rosaire..... | 7,959.48 | | Péloquin, Alphonse..... | 10,009.99 | 2,398.18 |
| Brennan, O'Connor..... | 8,588.40 | | Pépin, Paul..... | 5,230.03 | 1,879.90 |
| Brunelle, Victor-E..... | 10,009.99 | | Perrin, Jacques..... | 8,609.96 | |
| Caron, Philippe..... | 8,759.59 | 2,467.73 | Piquette, René..... | 9,210.02 | 1,789.49 |
| Corbeil, Laurier..... | 6,966.34 | 2,163.33 | Poulin, Origène..... | 9,709.92 | |
| Côté, Albert..... | 13,584.53 | | Rémillard, Lionel..... | 12,237.70 | |
| Côté, Louis-Marie..... | 9,210.02 | 2,128.62 | Renaud, Albert..... | 9,709.92 | 2,807.67 |
| Coulombe, Lucien..... | 8,588.40 | | Renaud, Norbert..... | 5,086.40 | |
| D'Astous, Chs-Eugène..... | 5,092.15 | | Richard, Fernande..... | 5,073.37 | |
| Descareaux, Gilles..... | 7,659.64 | | Richard, Léo..... | 8,259.54 | |
| Deslandes, Christian..... | 9,490.52 | 1,716.12 | Robert, Ls-Georges..... | 9,210.02 | 1,923.83 |
| Dumas, Gustave..... | 8,459.53 | | Roy, Conrad..... | 7,959.48 | 1,994.41 |
| Durocher, Paul-A..... | 8,588.40 | | Roy, Viateur..... | 5,273.34 | |
| Émond, Gérard..... | 8,609.96 | | Ruelland, Lucien..... | 10,009.99 | 3,430.82 |
| Fortier, Gérard..... | 8,759.59 | 1,960.35 | Simonneau, J.-Claude..... | 10,810.01 | |
| Fournier, J.-Albert..... | 10,810.01 | | Sirois, Grégoire..... | 8,759.59 | 2,099.34 |
| Gagnon, André..... | 7,490.36 | 2,824.33 | Solomon, Jérôme..... | 9,210.02 | |
| Gagnon, Raymond..... | 8,759.59 | 1,991.36 | Thibault, Léopold..... | 8,910.05 | |
| Gagnon, Raynald..... | 7,466.39 | | Tremblay, Jean-Paul..... | 8,759.59 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (247) 383,491.52; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,968.78. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 10,019.18.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions (\$51,055.49):

Frais de perception / Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires / Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires), 8,928.39; Honoraires pour rapports de taxes / Fees for tax reports (divers secrétaires-trésoriers / Sundry Secretary-Treasurers), 10,473.15; Bertrand Marcotte, 6,000. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 25,653.95.

Fournisseurs / Suppliers (\$84,779.15):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 18,000; Enveloppe Montréal Inc., 2,228.88; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 29,000; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 2,948.97; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,197.22; Xerox of Canada Ltd., 4,276.86. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 22,127.22.

**Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le
bénéfice des cultivateurs**

**Difference of Interest paid by the Government for the
Benefit of Farmers**

S.R., c. 109 et amendements

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Article / Item 13..... | 1,400,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 150,000.00 |

\$ 1,550,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 1,441,367.02

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 108,632.98

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, art. 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 3 and 6 of the Act, \$1,441,367.02.

**Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le
bénéfice des cultivateurs**

**Difference of Interest paid by the Government for the
Benefit of Farmers**

S.R., c. 111

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Article / Item 14..... | 550,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 300,000.00 |

\$ 850,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 807,481.04

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 42,518.96

La Commission du Prêt agricole canadien: contribution en réduction du taux d'intérêt imposé par le Gouvernement du Canada sur les prêts consentis après le 8 novembre 1950 et payables par les cultivateurs de la Province après le 1er mai 1962 / Canadian Farm Loan Board: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers after November 8, 1950 and payable after May 1st, 1962, 799,142.32. Anciens combattants: contribution en réduction de l'intérêt payable sur les prêts consentis à des anciens combattants à titre de cultivateurs à plein temps de cette Province, après le 26 juin 1954 et payables à compter du 1er mai 1964 / Veterans: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed on loans made to veterans as full-time farmers of this Province after June 26, 1954 and payable after May 1st, 1964, 8,338.72.

**Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le
bénéfice des cultivateurs**

**Difference of Interest paid by the Government for the
Benefit of Farmers**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|-----------------|
| S.R., cc. 64, 108 et amendements..... | \$ 5,700,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 5,353,516.46 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 346,483.54 |

Ministère des Finances / Dept. of Finance, 9,434,460.94, moins intérêt reçu des emprunteurs / Less interest received from borrowers, 4,080,944.48: \$5,353,516.46.

**Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements
Grants to facilitate the Construction of New Dwellings**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| S.R., c. 110 et amendements..... | \$ 9,000,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 7,856,190.91 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 1,143,809.09 |

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 2 of the Act, \$7,856,190.91.

**Garantie payable par le Gouvernement
Guarantee payable by the Government**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|--------------|
| S.R., c. 109 et amendements..... | \$ 25,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 26,917.04 |
| Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ 1,917.04 |

Garantie partielle payée par le Gouvernement à certaines caisse populaire ou banque qui ont consenti des prêts aux agriculteurs / Partial guarantee paid by the Government to various Credit Union or Bank which have granted loans to farmers, \$26,917.04.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris
ameublement et équipement, construction de chemins
de colonisation et de ponts**

**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment, Construction
of Colonization Roads and Bridges**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|-----------------|
| Article / Item 15..... | 7,668,500.00 |
| Moins virement au ministère de l'Éducation / Less transfer to Dept. of Education: | |
| A.C. / O.C. 1329 '65..... | 96,525.00 |
| | \$ 7,571,975.00 |

Dépenses / Expenditures:

| | | |
|---|--------------|-----------------|
| Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment..... | | 3,611,380.97 |
| Moins contributions du Gouvernement du Canada / Less contributions by the Government of Canada: | | |
| Arda: | | |
| Encaissées / Received..... | 64,505.57 | |
| À recevoir / Receivable..... | 420,012.96 | |
| | 484,518.53 | |
| Autres / Other: | | |
| Encaissées / Receivable..... | 1,090,835.64 | |
| À recevoir / Receivable..... | 341,943.88 | |
| | 1,432,779.52 | 1,917,298.05 |
| | | 1,694,082.92 |
| Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges..... | | 4,444,452.21 |
| Dépenses en immobilisations / Capital expenditures..... | | 6,138,535.13 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 761,956.84 |
| | | \$ 6,900,491.97 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | \$ 671,483.03 |

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**

**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

| Baie St-Ludger (Manicouagan), station provinciale de pommes de terre de semence / Provincial Station for Seed Potatoes: | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|--|----------------|--------------------|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Roland Dupéré..... | 614.03 | 2,672.42 |
| Paquet & Dutil..... | 187.38 | 629.78 |
| André Risi..... | 396.00 | 396.00 |
| Construction: | | |
| Cie Industrielle de Hauterive Ltée..... | | 3,052.55 |
| Dufour Ready-Mix Inc..... | | 3,876.10 |
| Entreprises Joliet Enr..... | 17,320.00 | 17,320.00 |
| Julien & Jacob Inc..... | 14,000.00 | 54,800.00 |
| Maurice Lagacé Inc..... | 13,449.50 | 65,132.00 |
| Rosco Metal Products Ltd..... | | 4,360.00 |
| Salaires / Wages..... | | 4,205.40 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 4,683.16 |
| | \$ 45,966.91 | \$ 161,127.41 |

Caplan, École d'agriculture / Agricultural School:

| | | |
|---|------------|------------|
| Emplacement / Land..... | | 1,800.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Gauthier & Guité..... | | 17,614.40 |
| Leblanc, Montpetit & Lagacé..... | | 9,117.62 |
| Jean-R. Ménard..... | 3,960.00 | 7,920.00 |
| Construction: | | |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais..... | 9,529.00 | 9,529.00 |
| Pelletier & Martin Ltée..... | 174,949.20 | 257,299.20 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|---------------|---------------|
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr. | | 4,020.09 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 425.36 | 2,897.93 |
| | 188,863.56 | 310,198.24 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada. | 123,814.36 | 204,772.72 |
| | \$ 65,049.20 | \$ 105,425.52 |
| Deschambault, ferme / Farm: | | |
| Frenette & Frères Ltée. | 2,527.10 | |
| D. Gauvin Inc. | 30,051.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 208.86 | |
| | \$ 32,786.96 | |
| New Carlisle, bureaux et atelier-entrepôt / Office, Workshop and Storage Building: | | |
| Achat de terrain / Purchase of land: | | |
| G.-J. Gilker. | | 4,000.00 |
| Construction: | | |
| J.-Edgar Babin & Fils Ltée. | 9,983.16 | 9,983.16 |
| V. Cyr & Fils Inc. | 16,125.08 | 16,125.08 |
| General Electrical Works Regd. | 14,613.53 | 14,613.53 |
| Charles-F. Guité Inc. | 6,064.05 | 6,064.05 |
| A.-T. Jiona Inc. | 20,651.29 | 20,651.29 |
| Lagueux & Frères Inc. | 5,376.51 | 5,376.51 |
| Charles-H. Nadeau & Sons Ltd. | 13,103.35 | 13,103.35 |
| Richard Paris. | 6,119.49 | 6,119.49 |
| Robin, Jones & Whitman Ltd. | 2,768.71 | 2,768.71 |
| Salaires / Wages. | 49,702.50 | 49,702.50 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 23,393.27 | 23,393.27 |
| | \$ 167,900.94 | \$ 171,900.94 |
| St-Hyacinthe, École de médecine vétérinaire / School of Veter- inary Medicine (Petites cliniques): | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier. | 20,535.00 | 20,535.00 |
| Desnoyers, Brodeur, Mercure & Lezei. | 30,987.50 | 30,987.50 |
| | \$ 51,522.50 | \$ 51,522.50 |
| St-Hyacinthe, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology: | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beaulieu, Trudeau & Associés. | | 92,292.29 |
| David, Barott & Boulva. | 53,946.09 | 269,554.96 |
| Letendre, Monti & Associés. | | 100,773.10 |
| Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés. | 16,967.43 | 46,355.51 |
| Construction: | | |
| Agence Chapdelaine Enr. | 4,275.85 | 15,468.35 |
| Benta Contractors Ltd. | | 261,133.00 |
| Danthe Fac-Similé Ltée. | | 13,778.76 |
| Grégoire Girard, arpenteur / Land surveyor. | | 3,047.71 |
| Janin Construction Ltée. | 1,695,117.11 | 5,001,051.51 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works. | | 16,147.46 |
| Ministère de la Voirie / Dept. of Roads. | | 3,075.37 |
| Parco Canada Ltée. | | 5,300.00 |
| Pavages Maska Inc. (excavation). | | 32,113.59 |
| Poly Blue Print Co. Ltd. | | 2,676.10 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 665.39 | 1,245.92 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|---------------|-----------------|
| Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment: | | |
| C.-W. Brabender Instruments Inc. | 5,881.50 | 5,881.50 |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd. | 16,839.26 | 16,839.26 |
| Central Scientific Co. of Canada Ltd. | 6,697.83 | 6,697.83 |
| Monroe International of Canada Ltd. | 17,135.00 | 17,135.00 |
| Norman Wade Co. Ltd. | 2,634.58 | 2,634.58 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 7,081.13 | 7,081.13 |
| | 1,827,241.17 | 5,920,282.93 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada. | 1,308,965.16 | 4,244,751.82 |
| | \$ 518,276.01 | \$ 1,675,531.11 |

Ste-Martine, École d'agriculture / Agricultural School:

| | | |
|--|-------------|--|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Gaston Désy & Associés. | 2,130.00 | |
| Guy-A. Faubert. | 228.50 | |
| Paul Goyer & Claude Gagnier. | 1,837.50 | |
| Construction: | | |
| Cie Nationale de Forage & Sondage Inc. | 709.00 | |
| | \$ 4,905.00 | |

Arda: Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural Rehabilitation and Development Projects:

| | | |
|---|-----------------|--|
| Remboursements aux ministères suivants / Reimbursements to the following departments: | | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce. | 1,064,120.82 | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game. | 228,073.11 | |
| | 1,292,193.93 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada. | 484,518.53 | |
| | \$ 807,675.40 | |
| | \$ 1,694,082.92 | |

**Construction de chemins de colonisation et de ponts
Construction of Colonization Roads and Bridges (\$4,444,452.21)**

SALAIRES / WAGES: \$662,321.38.

TRANSPORT / TRANSPORTATION (\$1,064,983.25): Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,063,399.50; En plus: coût de l'utilisation du transport, suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of transportation as per distribution, Item 6: 1,583.75.

LOCATION DE MACHINERIE / RENTAL OF MACHINERY (\$1,397,263.19): Gérard Alain, 4,187.70; Euclide Allard, 3,264; Henri Ancil, 2,565; Arco Construction Inc., 13,358.99; Adhémar Arsenault, 2,990; Ateliers de Soudure de Rimouski Ltée, 2,727.85; Réal Beauchêne, 2,744.50; Ernest Beaudoin, 7,665.42; Bernard Beaulieu, 3,102.70; Beaulieu & Imbeault, 3,798.22; Laurier Beaulieu, 3,780; Lévis Bélanger, 3,015; Roland Bélanger, 3,756; Henri Bellemare, 4,217.01; Benoît Construction Inc., 5,327; Laurent Bergeron, 3,333.50; Raoul Bergeron, 3,321.96; Bernard Excavation Inc., 8,365.50; Bernard & Frères, 6,240.43; Benoît Bernier, 2,611; Fernand Bertrand, 5,729.55; Benoît Bérubé, 6,279; Ernest et Réal Bérubé, 6,307; Léo Bibeau, 2,912; Aimé Bilodeau, 3,439.90; Arthur Blais, 2,786.46; Blanchette & Blanchette, 7,528.97; Téléphore Boissonneault, 5,410; Arthur Bolduc, 2,997.50; Charles-Henri Bordeleau, 4,613.80; Edmond Bouchard Ltée, 3,107.92; Henri Boulet, 3,178.50; Royal Bourdage, 3,057.27; André Boyce, 2,964; Broughton Construction, 6,630.98; Réal Caissy, 3,370; Joseph Castonguay, 6,624.96; Pierre Castonguay, 10,631.14; Marius Cellard, 4,550; Central Construction Regd., 9,258.55; Michel Chabot, 3,696.82; Bernard Champagne, 8,285.06; Henri-Paul Chrétien, 4,160; Succession Jean-Philippe Cloutier, 3,639; Construction Bouchard, 14,194.50; Construction J.R.L. Ltée, 2,652; Constructions Manseau Ltée, 5,140.19; Construction Réal St-Laurent

Ltée, 6,569.25; Cormier Ltée, 7,345.54; Laurent Cossette, 3,216.50; Couillard Construction Ltée, 3,585.50; Albert Crête, 3,825.75; Philippe Day, 17,230.50; Rosaire Delisle, 3,764.45; Germain Desbiens, 2,655; Jean-Baptiste Deschênes, 12,732; Victor Deschênes, 3,345.25; Jacques Desmeules, 3,498; Thomas Dubé, 3,003; J.-A. Dufour, 3,640.50; Thomas Dufour, 5,920; Dulac & Fils, 2,616.50; Dumas & Morin, 5,583.13; Dumo Construction Inc., 5,104; Henri Dupras, 13,464; Charles Duval, 2,992.50; Lorenzo Émond, 3,900; Entreprises Ernest Beaudoin, 2,861; Entreprises Ham-Sud Inc., 4,111.63; Entreprises de la Rive Sud Inc., 33,383.30; Entreprises P.E.B. Ltée, 27,245; Antonio et Ulric Faucher, 3,000.40; Lionel Fauchon, 7,255.14; William Foran, 4,035; Léandre Fortin, 6,429.50; Omer Fournier, 3,160; Gérard Gagné, 12,078; Charles-Émile Gagnon, 7,446.56; Eugène Gamache, 5,397.33; Gaudreau & Gaudreau, 2,817.50; Henri Gaudreault, 17,756.20; Édouard Gauthier, 3,330; Roger Gendron, 3,404.50; Fernand Girard Ltée, 3,528; Lucien Gonthier, 12,857.50; Gosselin & Fredette, 2,899.49; Goudreau Construction Ltée, 8,002.13; Adélaïde Goyette & Fils Ltée, 2,889; Dorian Grenier, 2,939.09; Grenier & Laroche, 4,147.25; Gulf Maritime Construction Ltd., 6,143.38; Lionel Jam Inc., 4,539.13; Wilfrid Jean, 6,557; Jolicoeur & Mélançon, 3,625.15; Succession Joseph Joyal, 6,435; Douglas Kyte, 3,325; Napoléon Labrie, 3,476; Cyrille Lacroix, 2,557.50; Joseph Lagacé, 4,428; Norbert Lagacé, 2,641.42; Philippe Lamothe, 6,150.88; Louis Landry, 4,652.50; Alphonse Langlois & Fils Ltée, 10,157.96; Fernand Lapointe, 4,027.25; Gérard Larouche, 2,804.27; Jean Lavoie, 10,316.50; Roger Leblanc, 5,287.20; Roland Lechasseur, 2,526; Robert Lecours, 5,485.78; Paul Legros, 4,697.90; Rodolphe Lemieux, 2,827; Rosario Lirette, 3,020; Macpès Construction Ltée, 7,146; Émilien Maillé, 9,053; Paul-Émile Martel, 6,887; Antonin Martin, 2,628; Maski Construction Enr., 6,872; Sylvio Mercier, 3,584.08; Lucien Michaud, 3,716.30; Roland Morin, 13,982; Raoul McCarthy, 3,775.50; Émilien Nadeau, 2,799.52; Georges Nadeau, 9,440; Gilles Nadeau, 3,899.17; Louis Parent, 3,330; Eddy Perras, 7,403; Antonio Perreault, 6,390.89; A. Plamondon & Fils Inc., 7,147.25; Sylvio Poirier, 2,528.50; Yvon Poirier, 2,500.32; Jean Richer, 10,375.09; Wilfrid Rioux, 4,105; Hermyle Roy, 3,023.58; Jean-Marc et Laurier Roy, 3,140.25; Roland Roy, 3,217.37; R. S. Construction, 3,819.56; Sablière St-Félix Enr., 2,871.60; Adalbert Ste-Marie, 2,563; Alphonse St-Pierre, 3,066.89; Chs-Eugène St-Pierre, 5,280.40; S. Savoie Ltée, 3,640; Société des camionneurs, (La Sarre), 6,035.49; Maurice Thibeault, 5,621.55; Georges Tremblay, 4,032; Léopold Tremblay, 4,383.01; Pierre-Paul Vaillancourt, 3,957. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 470,134.41; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 6: 120,751.90.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION / BUILDING MATERIALS (\$559,812.43): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 8,170.17; Marcel Ayotte, 2,585.47; Marcel Baril Ltée, 7,831.20; J.-A. Bélanger, 3,302.20; Benoît Bérubé, 21,511.77; Béton Provincial Ltée, 4,913.08; Béton Vibré Ltée, 7,894; O. Boily & Fils Enr., 6,993.73; Edmond Bouchard Ltée, 23,184.02; Carrière de St-Barthélemy Ltée, 24,032.95; Carrières Varennes Ltée, 12,405.13; P.-L. Casaubon Inc., 2,501.20; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 8,383.20; Paul Cloutier, 5,453.54; Construction St-Patrice Ltée, 5,046.20; Doyon & Fils Enr., 5,506.25; Entreprises Frontenac Enr., 3,752.97; Entreprises P.E.B. Ltée, 2,817.91; Ferland Construction Inc., 3,581.37; J.-E. Ferland Ltée, 5,580.85; Ferronnerie Côte Boivin Ltée, 5,338.79; Ferronnerie Dufour Enr., 4,684.39; Gédéon Filion, 3,721.10; L. Gosselin & Fils Ltée, 14,199.76; Clément Gravel, 5,607.22; Gravier Concassé Warwick Ltée, 7,788.73; A.-T. Jiona Inc., 27,432.80; LaSalle Paving Cie Ltée, 4,082.29; Lépine & Fils Enr., 10,617.23; F. Letendre Inc., 2,773.52; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 4,484.75; Modern Quarries Inc., 3,597.55; Pax Construction Inc., 20,875.39; Pelletier Fils Enr., 3,317.10; Gérard Perron, 7,776.46; Produits de Béton Rimouski Inc., 3,585.30; Produits Béton St-Fabien Enr., 4,226.93; Produits Champigny Inc., 6,652.58; Produits Ciment Leclerc Ltée, 4,734.10; Québec Culvert Co. Ltd., 5,203.48; Régional Asphalte Ltée, 7,738.23; P.-F. Renault Ltée, 2,927.65; Robertsteel (Canada) Ltd., 20,683.38; St-Aubin Inc., 5,188.25; Sayabec Ciment Enr., 13,990.60; J.-L. Simard Inc., 6,516.26; Denis Taschereau, 6,209.76; Camille Vézina, 4,510.44; Vipond Construction Ltée, 2,991.02; Westeel Products Ltd., 7,725.24. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 164,664.57; En plus: coût de l'utilisation des matériaux suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of materials as per distribution, Item 6: 520.35.

CONTRATS / CONTRACTS: Edmond Morin, \$18,350.18.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS (\$701,982.19):

Payées à des municipalités / Paid to municipalities (\$58,923.69): (Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; x, sans désignation / without designation). *Châteauguay*: St-Antoine-Abbé, p, 2,343.91; *Ste-Clothilde*, p, 30,479.78. *Compton*: St-Isidore-d'Auckland, x, 4,000. *Missisquoi*: Dunham, c, 4,000; St-Armand-Est, p, 8,600. *Richmond*: Cleveland, c, 3,000; Stoke, c, 4,000; Windsor, c, 2,500. Remboursement au ministère de la Voirie pour travaux exécutés pour le compte du ministère / Reimbursement to the Dept. of Roads for works performed for the department, 643,058.50.

DOMMAGES ET INDEMNITÉS / DAMAGES AND COMPENSATIONS: Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,136.68.

DÉPLACEMENTS DE POTEAUX ET D'HAUBANS / MOVING OF POLES AND GUYS (\$35,602.91): Hydro-Québec, 24,378.73. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,224.18.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

246 S1—Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et amendements.....

246 1—Bureau du Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Réceptions et autres dépenses / Receptions and other expenses.....

247 2—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

248 3—Service général des achats / General Purchasing Service:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération de véhicules moteurs / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of motor vehicles.....
 - 5—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for the departments.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 236,000 | 236,000 | 267,187.26 | | 31,187.26 |
| 80,600 | 80,600 | 76,088.53 | | 4,511.47 |
| 6,000 | 6,000 | 4,069.41 | | 1,930.59 |
| 500 | 500 | 344.32 | | 155.68 |
| 6,000 | 6,000 | 3,898.01 | | 2,101.99 |
| 19,000 | 19,000 | 14,831.53 | | 4,168.47 |
| 112,100 | 112,100 | 99,231.80 | | 12,868.20 |
| 498,250 | 493,250 | 419,505.39 | | 73,744.61 |
| 31,000 | 26,000 | 21,288.70 | | 4,711.30 |
| 3,300 | 3,300 | 2,365.75 | | 934.25 |
| 27,900 | 32,900 | 32,885.83 | | 14.17 |
| 50,000 | 55,000 | 47,804.38 | | 7,195.62 |
| 610,450 | 610,450 | 523,850.05 | | 86,599.95 |
| 546,000 | 546,000 | 517,313.67 | | 28,686.33 |
| 10,000 | 2,000 | 1,410.19 | | 589.81 |
| 4,200 | 4,200 | 3,758.78 | | 441.22 |
| 36,000 | 44,000 | 43,938.19 | | 61.81 |
| 22,000 | 22,000 | 22,000.00 | | |
| 1,100,000 | 1,100,000 | 1,061,560.44 | | 38,439.56 |
| 1,718,200 | 1,718,200 | 1,649,981.27 | | 68,218.73 |
| 1,098,000 | 1,098,000 | 950,430.30 | | 147,569.70 |
| 620,200 | 620,200 | 699,550.97 | | 79,350.97 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|--|
| 250 | 4—Commission de la Fonction publique du Québec — Québec Civil Service Commission: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Honoraires et dépenses du Service des examens / Fees and expenses for the Examination Service |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 4—Frais de bureau / Office expenses |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses |
| 251 | 5—Conseil d'orientation économique / Economic Advisory Council: |
| | 1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance fees |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for |
| 252 | 6—Commission d'Aménagement de Québec, y compris subventions / Québec Planning Commission, including grants: |
| | 1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance fees |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions |
| | 5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building |
| | 6—Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses / Legal and other fees, surveys and other expenses |
| | 7—Contributions à divers travaux / Contributions to various works |
| | 8—Subvention pour la construction du boulevard Champlain / Grant towards the construction of Champlain Boulevard |
| | 9—Enquête sur la circulation dans le Québec métropolitain / Traffic inquiry in Metropolitan Québec |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 702,050 | 702,050 | 627,408.51 | | 74,641.49 |
| 10,000 | 10,000 | 5,677.09 | | 4,322.91 |
| 32,000 | 32,000 | 23,705.84 | | 8,294.16 |
| 9,900 | 9,900 | 7,911.60 | | 1,988.40 |
| 22,000 | 22,000 | 19,987.41 | | 2,012.59 |
| 2,000 | 2,000 | 796.06 | | 1,203.94 |
| 777,950 | 777,950 | 685,486.51 | | 92,463.49 |
| 313,700 | 313,700 | 211,527.39 | | 102,172.61 |
| 35,000 | 35,000 | 18,659.12 | | 16,340.88 |
| 1,400 | 1,400 | 624.83 | | 775.17 |
| 17,500 | 17,500 | 13,114.92 | | 4,385.03 |
| 80,000 | 80,000 | 44,767.29 | | 35,232.71 |
| 447,600 | 447,600 | 288,693.55 | | 158,906.45 |
| | | 163.95 | 163.95 | |
| 447,600 | 447,600 | 288,529.60 | 163.95 | 158,906.45 |
| 52,400 | 52,400 | 44,835.82 | | 7,564.18 |
| 2,000 | 2,000 | 393.79 | | 1,606.21 |
| 1,400 | 1,400 | 85.25 | | 1,314.75 |
| 3,000 | 3,000 | 608.47 | | 2,391.53 |
| 4,000 | 4,000 | 3,725.21 | | 274.79 |
| 50,000 | 50,000 | 27,101.37 | | 22,898.63 |
| 20,000 | 20,000 | 13,845.21 | | 6,154.79 |
| 100,000 | 100,000 | 73,677.00 | | 26,323.00 |
| 100,000 | 100,000 | 72,158.63 | | 27,841.37 |
| 332,800 | 332,800 | 236,430.75 | | 96,369.25 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|---|
| 253 | Loi modifiant la Loi de la Commission d'Aménagement de Québec / Act to amend the Québec Planning Commission Act, 13-14 Eliz. II, c. 83..... |
| 254 | S2—Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et amendements..... |
| 254 | 7—Subventions / Grants..... |
| 255 | 8—Réceptions du gouvernement / Government receptions..... |
| 255 | 9—Commission royale d'Enquête sur les sources de revenus / Royal Commission of Inquiry on Sources of Revenues..... |
| 255 | 10—Honoraires, frais juridiques et autres dépenses / Fees, law costs and other expenses..... |
| 256 | 12—Comité d'organisation du Conseil de la recherche / Organizing Committee of the Research Council..... |
| 256 | 13—Comité de recherches sur l'assurance-santé / Research Committee on Health Insurance..... |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... |

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

| | |
|-----|--|
| 256 | 11—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables..... |
|-----|--|

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | | 14,610.94 | | 14,610.94 |
| 115,400 | 115,400 | 244,113.07 | | 128,713.07 |
| 275,000 | 275,000 | 182,274.66 | | 92,725.34 |
| 90,000 | 90,000 | 89,991.43 | | 8.57 |
| 126,200 | 126,200 | 119,852.30 | | 6,347.70 |
| 115,000 | 115,000 | 114,698.42 | | 301.58 |
| 55,000 | 55,000 | 3,222.18 | | 51,777.82 |
| 200,000 | 200,000 | 124,159.49 | | 75,840.51 |
| | | 575.00 | 575.00 | |
| 200,000 | 200,000 | 123,584.49 | 575.00 | 75,840.51 |
| 4,113,700 | 4,113,700 | 3,692,614.43 | 738.95 | 420,346.62 |
| 650,000 | 650,000 | 558,882.14 | | 91,117.86 |
| 4,763,700 | 4,763,700 | 4,251,496.57 | 738.95 | 511,464.48 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--------------------------------|---------------|
| S.R., c. 9 et amendements..... | \$ 236.000.00 |
|--------------------------------|---------------|

Dépenses / Expenditures:

| | |
|---|---------------|
| Indemnités / Indemnities..... | 212.071.68 |
| Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses..... | 55.115.58 |
| | \$ 267,187.26 |

| | |
|---|--------------|
| Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ 31,187.26 |
|---|--------------|

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Finances et ministre des Affaires fédérales-provinciales / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and Minister of Federal-Provincial Affairs: L'hon. Jean Lesage, 14,323.09, 6,000.

Ministre de l'Éducation / Minister of Education: L'hon. Paul Gérin-Lajoie, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Alcide Courcy, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre de la Famille et du bien-être social / Minister of Family and Social Welfare: L'hon. Émilien Lafrance, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. René Lévesque, 5,556.09, 1,391.44.

Ministre de la Voirie / Minister of Roads: L'hon. Bernard Pinard, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre du Tourisme, chasse et pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Gérard Cournoyer, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. Alphonse Couturier, 5,556.09, 1,391.44.

Ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Trade and Commerce: L'hon. Gérard-D. Lévesque, 11,161.55, 2,583.30.

Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Bona Arsenault, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: L'hon. René St-Fierre, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Lucien Cliche, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre des Affaires culturelles et ministre des Affaires municipales / Minister of Cultural Affairs and Minister of Municipal Affairs: L'hon. Pierre Laporte, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre du Travail / Minister of Labour: L'hon. Carrier Fortin, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre des Transports et communications / Minister of Transportation and Communications: L'hon. Claire K.-Casgrain, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre de la Santé / Minister of Health: L'hon. Alphonse Couturier, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. Eric-W. Kierans, 5,556.09, 1,391.44.

Ministre de la Justice / Minister of Justice: L'hon. Claude Wagner, 11,161.55, 2,583.30.

Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: L'hon. René Lévesque, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. Gaston Binette, 2,367.04, 606.86.

Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Eric-W. Kierans, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. Richard Hyde, 5,556.09, 1,391.44.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. George-C. Marler, 3,038.32, 1,224.74; L'hon. Gérard Cournoyer, 3,703.97, 1,391.44; L'hon. Émilien Lafrance, 3,703.97, 1,391.44; L'hon. Albert Morissette, 6,742.30, 2,583.30; L'hon. Gaston Binette, 5,164.28, 1,976.44.

Bureau du Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------|
| Article / Item 1..... | 105,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 4,900.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 1,700.00 |

| | |
|--|---------------|
| | \$ 112,100.00 |
|--|---------------|

| | |
|------------------------------|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 99,231.80 |
|------------------------------|--------------|

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 12,868.20 |
|------------------------------------|--------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Réceptions et autres dépenses Receptions and other Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 76,088.53 | | | | 76,088.53 |
| 1-2..... | | 4,069.41 | | | 4,069.41 |
| 1-3..... | | | | 344.32 | 344.32 |
| 1-4..... | | | | 3,898.01 | 3,898.01 |
| 1-5..... | | | 14,831.53 | | 14,831.53 |
| | 76,088.53 | 4,069.41 | 14,831.53 | 4,242.33 | 99,231.80 |

Traitements / Salaries (\$76,088.53) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,069.41):

| | |
|--|-----------------------|
| Lapointe, L'hon. Hugues..... | 1,568.20 |
| Chef de cabinet / Chief of Cabinet: | |
| Martin, Colonel J.-P..... | 15,832.65 2,335.19 |
| Secrétaire général et aide de camp / General Secretary and Aide-de-Camp: | |
| Taschereau, Gabriel..... | 12,832.61 |
| Bourget, Montcalm..... | 5,092.15 |
| Girard, Albert..... | 6,302.29 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (12) 36,028.83. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
Travelling expenses under \$1,500: 166.02.

Réceptions et autres dépenses / Receptions and other Expenses (\$14,831.53):

Petite caisse / Petty cash: 11,185.24. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,646.29.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,242.33.

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 2..... | 484,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 116,100.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 7,950.00 |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 2,100.00 |
| | \$ 610,450.00 |

Dépenses / Expenditures..... \$ 523,850.05

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 86,599.95

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1..... | 419,505.39 | | | | 419,505.39 |
| 2-2..... | | 21,288.70 | | | 21,288.70 |
| 2-3..... | | | | 2,365.75 | 2,365.75 |
| 2-4..... | | | | 32,885.83 | 32,885.83 |
| 2-5..... | | | 47,804.38 | | 47,804.38 |
| | 419,505.39 | 21,288.70 | 47,804.38 | 35,251.58 | 523,850.05 |

Traitements / Salaries (\$419,505.39) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$21,288.70):

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| Premier ministre / Prime Minister: | | ministère du Conseil exécutif / Chief of Protocol and Director of Personnel of the Executive Council Department: | |
| Lesage, L'hon. Jean..... | 5,309.60 | Couture, Joseph..... | 11,999.87 |
| Ministres / Ministers: | | Directeur général des Relations de travail / General Director of Labour Relations: | |
| Binet, L'hon. Gaston.... | 2,000.00 | Cholette, Gaston..... | 12,975.02 |
| Morissette, L'hon. Albert. | 2,400.00 | Conseiller économique et financier auprès du Conseil exécutif / Economical and Financial Counsellor to the Executive Council: | |
| Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: | | Parizeau, Jacques..... | 14,520.44 |
| LaRue, Alexandre..... | 24,164.24 | Beaupré, Émile..... | 7,091.69 |
| Chef adjoint du cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet: | | Bégin, Wellie..... | 6,591.64 |
| Arthur, René..... | 21,747.82 | Blouin, Alex..... | 6,216.26 |
| Secrétaire exécutif du Premier ministre / Executive Secretary to the Prime Minister: | | Boulanger, Charlotte..... | 5,243.58 |
| Garneau, Raymond..... | 6,268.47 | D'Auteuil, Gérard..... | 5,966.24 |
| Secrétaire exécutif du Premier ministre et secrétaire des comités interministériels du Conseil exécutif / Executive Secretary to the Prime Minister and Secretary of Interministerial Committees of the Executive Council: | | Drouin, Berthe..... | 5,243.58 |
| Gagnon, Guy..... | 9,320.53 | Durocher, Georges-H..... | 7,751.52 |
| Greffier du Conseil exécutif / Clerk of the Executive Council: | | Dussault, Paule..... | 5,072.98 |
| Prémont, Jacques..... | 17,594.21 | Ievers, Mme Denyse M.-D. | 6,591.64 |
| Aviser juridique / Legal Adviser: | | Lacasse, Gilberte..... | 7,448.46 |
| Désilets, Léopold..... | 19,999.90 | Laliberté, Marcel..... | 8,310.03 |
| Chef du protocole et directeur du personnel du | | Lamontagne, Paul-André.. | 9,110.01 |
| | | Paradis, Gaston..... | 7,091.69 |
| | | Paré, Denys..... | 13,999.82 |
| | | Parent, André..... | 6,242.00 |
| | | Parent, Georges..... | 7,865.32 |
| | | Roy, Mme Édith M.-D.... | 5,368.25 |
| | | St-Pierre, Gérard..... | 12,346.67 |
| | | Tanguay, Donat..... | 11,146.71 |
| | | Walsh, Charles..... | 7,701.05 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (46) 112,984.50; Gratification / Gratuity: Léopold Désilets, 10,000; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: Léopold Désilets, 5,000; Lisette Morency, 531.25. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 9,967.59.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$47,804.38):

Aluminium Co. of Canada Ltd., 17,854.11; Hubert Benoit, 4,525; Paul Chartier, 2,924.97; Gaston Cholette, 38.71; Lucien Dorion, 7,766.59; Claude Lavery, 14,695.

Fournisseurs / Suppliers (\$35,251.58):

Gravure du Québec, 3,968.20; International Business Machines Co. Ltd., 3,026.61; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,504.41; Xerox of Canada Ltd., 11,810.82. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,941.54.

Service général des achats / General Purchasing Service**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 3..... | 573,200.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 43,400.00 |
| “ “ 3..... | 1,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 2,600.00 |
| | \$ 620,200.00 |

| | |
|--|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 1,649,981.27 |
| Moins / Less: | |
| Remboursements / Reimbursements: | |
| Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission..... | 24,962.63 |
| Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission..... | 13,100.87 |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments.. | 912,366.80 |
| | 950,430.30 |
| | \$ 699,550.97 |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... | \$ 79,350.97 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1-1..... | 517,313.67 | | | 517,313.67 |
| 3-1-2..... | | 1,410.19 | | 1,410.19 |
| 3-1-3..... | | | 3,758.78 | 3,758.78 |
| 3-1-4..... | | | 43,938.19 | 43,938.19 |
| 3-1-5..... | | | 22,000.00 | 22,000.00 |
| 3-2..... | | | 1,061,560.44 | 1,061,560.44 |
| | | | | 1,649,981.27 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 544.64 | | | 544.64 |
| | 517,858.31 | 1,410.19 | 1,131,257.41 | 1,650,525.91 |

Traitements / Salaries (\$517,858.31) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,410.19):

| | | | |
|---------------------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| Directeur / Director: | | Germain, J.-Claude..... | 6,759.29 |
| Bussières, Georges..... | 15,665.51 | Giguère, Gaston..... | 7,003.84 |
| Aubin, Éric..... | 7,179.64 | Gosselin, Jacques..... | 6,685.61 |
| Auger, Jacques..... | 6,891.67 | Gosselin, Robert..... | 5,434.67 |
| Barry, Fernand-E..... | 8,410.00 | Hamel, Paul-H..... | 13,262.24 |
| Bergeron, Paul-E..... | 7,558.01 | Lachance, Armand..... | 6,857.67 |
| Bergeron, Raoul..... | 10,059.53 | Laliberté, John..... | 7,019.67 |
| Boucher, Guy..... | 8,588.40 | Laterreur, C.-Lévis..... | 6,498.29 |
| Buteau, Marcel..... | 5,108.26 | Lemelin, Herbert..... | 7,047.34 |
| Cloutier, Geo.-A..... | 8,410.00 | Lemieux, Beaudoin..... | 8,410.00 |
| Côté, Ls-Philippe..... | 5,648.23 | Martel, Victor..... | 7,490.36 |
| Côté, Marcel..... | 8,635.46 | Mercier, Alex..... | 8,410.00 |
| De La Sablonnière, Gabriel..... | 8,785.00 | Paradis, Arthur..... | 6,990.31 |
| Demers, Paul..... | 7,139.34 | Parent, Albert..... | 8,410.00 |
| Drolet, Auguste..... | 7,438.31 | Plamondon, Paul..... | 9,210.02 |
| Dumais, Rolland..... | 8,707.13 | Roy, Lionel..... | 5,092.15 |
| Dumont, Paul..... | 6,990.31 | Samson, Jean-Yves..... | 5,087.37 |
| Gagnon, Hervé..... | 7,044.17 | Tanguay, Gilles..... | 8,530.00 |
| Gaudet, Raymond..... | 8,452.13 | Tessier, Auguste..... | 9,388.27 |
| Gauthier, Léopold..... | 8,259.54 | Thibault, Jean-Marc..... | 5,737.70 |
| Germain, Gaston..... | 5,161.37 | Vézina, Jean-Marc..... | 5,453.34 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (82) 201,440.49; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,507.67. Frais de voyages inférieurs à \$1,500 — Travelling expenses under \$1,500: 1,410.19.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,131,257.41):

ADMINISTRATION (\$69,696.97): Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 22,000; Business Equipment (Québec) Ltd., 4,910.75; Enveloppe Montréal Inc., 3,139.40; Service général

des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,341.67; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 2,732.79; Presses Mont-Royal Ltée, 6,906.56; Xerox of Canada Ltd., 5,927.89. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 20,737.91.

ENTREPÔT: MATÉRIEL, ARTICLES DE BUREAU ET AUTRES ACHATS POUR LES MINISTÈRES / WAREHOUSE: EQUIPMENT, OFFICE SUPPLIES AND OTHER PURCHASES FOR THE DEPARTMENTS (\$1,061,560.44): A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 10,831.98; A-B Machines Inc., 2,968.25; Agences Cloutier, Enr., 7,349.06; Agences d'Assise Enr., 33,605.31; Agences Kent Enr., 3,495.26; Agences Letour Enr., 13,268.60; Apeco of Canada Ltd., 6,377.90; Banville Industries Ltée, 17,065.69; Beauce Publicité Enr., 8,818.22; Bégin & Bégin Enr., 14,454.96; Boucher & Frères Enr., 10,273.40; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 16,476.25; Canadian Ofrex Ltd., 4,528.95; Cie de Carbone du Québec Ltée, 6,863.29; Cie T.-J. Moore Ltée, 7,839.60; Cie Roneo du Canada Ltée, 12,681.66; Joseph Clermont Inc., 22,991.33; Dawson Bros. Ltd., 12,127.63; Roger Desautels Ltée, 14,610.50; Dionite Luggage Inc., 6,048.85; Domtar Packaging Ltd., 9,449.89; Entreprises F. Tremblay Enr., 8,555.40; Roger Faber Inc., 2,641.30; Federal Paper Co. Ltd., 7,361.43; Lucien Frigon Enr., 7,142.64; Gestetner Canada Ltd., 27,441.44; Granger Frères Ltée, 13,052.81; Kruger Paper Co. Ltd., 23,785.86; Lakeshore Rubber Stamp Regd., 2,955.34; Hector Lamontagne Inc., 3,332.12; Bernard Lanctot Enr., 2,857; Librairie Bisson Enr., 4,429.12; Librairie Commerciale Ltée, 18,256.24; Librairie Phil. Dion Ltée, 3,471.16; Librairie Garneau Ltée, 51,884.70; Librairie Générale Ltée, 3,187.44; Librairie Marcel Kirouac Ltée, 29,783.41; Librairie Lamothe Inc., 24,936.50; Librairie Langlais Ltée, 22,556.85; Librairie Nationale Enr., 5,732.94; Librairie Fernand Filon Inc., 7,718.30; Librairie St-Gabriel Enr., 12,120.16; T.-B. Little & Corbeil, 38,269.80; Alph. Lortie Enr., 7,687.72; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 20,142.66; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 18,100; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 73,186.54; Office Equipment Co. of Canada Ltd., 7,038.69; Office Specialty Ltd., 12,101.96; Papeterie Lauzier Ltée, 36,799.94; Papeterie Richelieu Ltée, 19,304.98; Papeterie St-Georges Enr., 3,363.62; Papeterie Stadacona Inc., 4,359.87; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 25,285.57; R.C.D. Products Regd., 36,139.97; Émile Robitaille, 17,895.60; Spécialiste du Bureau Enr., 17,802.22; Studio Gravel Enr., 34,347.95; Victoria Paper Co. Ltd., 15,798.10; Villemaire Frères Ltée, 9,633.58; W. Wyant, & Co. Ltd., 14,067.59; Xerox of Canada Ltd., 71,340.36. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 53,564.98.

Commission de la Fonction publique Civil Service Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|----------|----------------------|
| Article / Item 4..... | | 730,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 43,400.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 3,300.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 350.00 | 3,650.00 |
| | | <u>\$ 777,950.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... \$ 685,486.51

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 92,463.49

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et dépenses du Service des examens Fees and Expenses for the Examination Service | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 627,408.51 | | | | 627,408.51 |
| 4-2..... | | | 5,677.09 | | 5,677.09 |
| 4-3..... | | 23,705.84 | | | 23,705.84 |
| 4-4..... | | | | 7,911.60 | 7,911.60 |
| 4-5..... | | | | 19,987.41 | 19,987.41 |
| 4-6..... | | | 125.00 | 671.06 | 796.06 |
| | <u>627,408.51</u> | <u>23,705.84</u> | <u>5,802.09</u> | <u>28,570.07</u> | <u>685,486.51</u> |

Traitements / Salaries (\$627,408.51) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$23,705.84):

| | | | | | |
|-------------------------------|-----------|----------|------------------------------|-----------|----------|
| Président / Chairman: | | | Jolin, Jean..... | 8,074.77 | |
| Fournier, Jean..... | 27,082.03 | 1,616.45 | Laferrière, Jean-Paul..... | 8,612.78 | |
| Commissaires / Commissioners: | | | Langlois, C.-J.-Roméo..... | 13,346.76 | |
| Bolduc, Roch..... | 19,103.76 | | Laterrière, J.-de-Sales..... | 6,841.67 | |
| Giroux, Jean-Pierre..... | 9,693.08 | | Leclerc, Guy..... | 5,720.82 | |
| Fauteux, Aimé..... | 7,545.18 | | Lessard, Jacques..... | 5,160.57 | |
| Levasseur, Benoît..... | 7,939.71 | | Lizotte, Jean-de-Gaspé.... | 10,510.04 | |
| Beaudoin, Gilles..... | 9,778.63 | | Ménard, Clément..... | 9,178.90 | |
| Bégin, Rolland..... | 5,966.24 | | Mitchell, Paul-Henri..... | 8,686.34 | |
| Béliveau, Roger..... | 5,342.77 | | Monfette, Guy..... | 10,676.69 | |
| Bissonnette, Raymond..... | 10,378.63 | | Morin, Bernard..... | 7,002.23 | |
| Brassard, Suzanne..... | 5,293.10 | | Morin, Roland..... | 9,169.02 | |
| Cazeau, Jean-Luc..... | 8,674.68 | | Morissette, Yvan..... | 7,098.02 | |
| Côté, Valmont..... | 5,392.23 | | Pérusse, Roch..... | 9,176.79 | |
| Courville, Claude..... | 11,547.98 | | Poulin, Guy..... | 9,471.12 | |
| Daigle, Armand..... | 6,841.67 | | Rail, Gilles..... | 11,576.77 | |
| Descoteaux, Claude..... | 5,434.91 | | Rocheffort, Cécile..... | 6,793.61 | |
| Dion, Henri..... | 9,843.03 | | Royer, Madeleine..... | 5,392.23 | |
| Dionne, Charles-A..... | 13,833.77 | | Saindon, Yvon..... | 12,116.88 | |
| Drouin, Marcel..... | 5,644.89 | | Sévigny, Léopold..... | 6,130.73 | |
| Flamand, Réal..... | 5,648.77 | | Talbot, Geo.-Henri..... | 6,990.31 | |
| Fleury, Lionel..... | 10,325.29 | | Thériault, Hughes-E..... | 7,311.72 | |
| Fontaine, Thérèse..... | 5,079.77 | | Turgeon, Richard..... | 8,911.96 | 2,137.35 |
| Grandbois, Jean-Marie.... | 11,150.43 | | Verret, Alice..... | 6,591.64 | |
| Guay, Gilles..... | 7,774.84 | 2,701.17 | Vézina, Jacques..... | 7,765.25 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (68) 201,041.76; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,618.74; Gratification à la veuve d'un ex-fonctionnaire / Gratuity to the widow of a former public officer: 1,125. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 17,250.87.

Honoraires et dépenses du Service des examens / Fees and Expenses for the Examination Service:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$5,802.09.

Fournisseurs / Suppliers (\$28,570.07):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 4,540; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,976.12. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 20,053.95.

Conseil d'orientation économique Economic Advisory Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 5..... | 433,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 13,700.00 |
| | \$ 447,600.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 288,693.55 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 163.95 |
| | 288,529.60 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 288,529.60 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 163.95 |
| | \$ 288,693.55 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 158,906.45 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et jetons de présence Salaries and Attendance Fees | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 211,527.39 | | | | 211,527.39 |
| 5-2..... | | 18,659.12 | | | 18,659.12 |
| 5-3..... | | | | 624.83 | 624.83 |
| 5-4..... | | | | 13,114.92 | 13,114.92 |
| 5-5..... | | 3,218.25 | 41,040.45 | 508.59 | 44,767.29 |
| | 211,527.39 | 21,877.37 | 41,040.45 | 14,248.34 | 288,693.55 |

Traitements / Salaries (\$191,877.39) Jetons de présence / Attendance Fees (\$19,650.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$21,877.37):

| | | | | | |
|--|-----------|----------|------------------------|-----------|----------|
| Directeur général / General Director: | | | Dallaire, Germain..... | 8,759.59 | |
| Parenteau, Roland..... | 24,999.86 | 3,159.33 | Gauthier, Fernand..... | 7,903.77 | |
| | | | Pronovost, Louis..... | 11,946.73 | |
| Bertrand, Lucien..... | 6,716.31 | | Roy, Réginald..... | 6,091.59 | |
| Boisvert, Thérèse..... | 5,591.55 | | Simard, Charles..... | 7,166.54 | 2,425.65 |
| Comtois, Jean..... | 6,466.29 | | Simon, Jean..... | 6,091.59 | |
| Coulombe, Blanche..... | 7,091.69 | | Tremblay, Yvon..... | 10,240.81 | |
| | | | Vibien, Gérard..... | 8,310.03 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (38) 73,905.17; Jetons de présence inférieurs à \$5,000 / Attendance fees under \$5,000: 19,650; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 595.87. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère de l'Industrie et du commerce / Dept. of Industry and Commerce, 3,165.95; Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 12,962.49; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 163.95.

Honoraires / Fees (\$41,040.45):

Automatec Inc., 6,206.94; Pierre Harvey, 2,800; Lorrain & Legault, 2,600; Bernard Robert, 3,150; Société d'études pour le développement économique et social, 3,646.36. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 22,637.15.

Fournisseurs / Suppliers (\$14,248.34):

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,843.97. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,404.37.

**Commission d'Aménagement de Québec, y compris subventions
Québec Planning Commission, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|------------------------------------|----|------------|
| Article / Item 6..... | \$ | 332,800.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ | 236,430.75 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ | 96,369.25 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et jetons de présence Salaries and Attendance Fees | Frais de voyage Travelling Expenses | Frais juridiques et honoraires Legal and other Fees | Contribution et subvention Contribution and Grant | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 44,835.82 | | | | | 44,835.82 |
| 6-2..... | | 393.79 | | | | 393.79 |
| 6-3..... | | | | | 85.25 | 85.25 |
| 6-4..... | | | | | 608.47 | 608.47 |
| 6-5..... | | | | | 3,725.21 | 3,725.21 |
| 6-6..... | | | 27,068.37 | | 33.00 | 27,101.37 |
| 6-7..... | | | | 13,845.21 | | 13,845.21 |
| 6-8..... | | | | 73,677.00 | | 73,677.00 |
| 6-9..... | | | 72,158.63 | | | 72,158.63 |
| | 44,835.82 | 393.79 | 99,227.00 | 87,522.21 | 4,451.93 | 236,430.75 |

Traitements / Salaries (\$43,960.82) Jetons de présence / Attendance Fees (\$875.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$393.79):

Président / Chairman:

Boulanger, Colonel J.-L. 13,951.94

Vice-président:

Desmeules, Gabriel. 11,958.86

Legendre, Florent. 8,796.30

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (4) 9,253.72; Jetons de présence inférieurs à \$5,000 / Attendance fees under \$5,000: 875; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 393.79.

Frais juridiques et honoraires / Legal and other Fees (\$99,227.00):

Guy Desrivières, 6,000; Édouard Fiset, 8,241.85; Jean-Claude LaHaye, 10,924.92; Vandry & Jobin-De Leuw, Cather & Associés, 72,158.63. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,901.60.

Contribution et subvention — Contribution and Grant (\$87,522.21):

Cité: Québec, 13,845.21, Sillery, 73,677.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,451.93.

**Loi modifiant la Loi de la Commission d'Aménagement de Québec
Act to amend the Québec Planning Commission Act**

13-14 Elizabeth II, c. 83 (\$14,610.94)

Jetons de présence / Attendance Fees:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$8,775.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$1,442.21.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$4,393.73.

Loi électorale / Election Act**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|---|---------------|
| S.R., c. 7 et amendements..... | \$ 115,400.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 244,113.07 |
| Dépendé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ 128,713.07 |

Traitements / Salaries (\$66,309.46) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,395.72):

Président / Chairman: François Drouin, 20,934.14; Raoul Fontaine, 8,841.29. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (12) 36,534.03; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,395.72.

Fournisseurs / Suppliers (\$109,312.16):

Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 2,779; W.-V. Dawson Ltd., 14,951.38; Drummond Business Forms, 12,609.47; Enveloppe Internationale Ltée, 5,390.70; W.-H. Gagné & Fils Ltée, 3,880; Imprimerie Gibraltar, 3,117.80; L'Action Sociale Ltée, 7,790.30; Librairie Garneau Ltée, 12,076.04; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,907.03; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 2,792.72; RBT Printing & Litho Co. Ltd., 4,961.50; Semaine Commerciale Ltée 10,916.40. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 24,139.82.

Élections (\$40,811.96):

RÈGLEMENT DE COMPTES EN SUSPENS / SETTLEMENT OF OUTSTANDING ACCOUNTS (\$12,249.21): Saint-Maurice, 125; Terrebonne, 12,094.21; Westmount-St-Georges, 30.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES (\$28,562.75): Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 16,073.50; A. Tarte, 7,260; Terreau & Racine Ltée, 3,396.56. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,832.69.

Délimitation des sections de vote / Delimitation of Polling Subdivisions:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$26,283.77.

Subventions / Grants**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 7..... | \$ 275,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 182,274.66 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ 92,725.34 |

L'Alliance canadienne, 1,500; Assoc. canadienne de Badminton, 1,000; Assoc. du barreau rural de la province de Québec, 1,500; Assoc. locale des raquetteurs de Sherbrooke, 1,500; Assoc. Touraine-Canada, 2,000; Centre récréatif d'Asbestos Inc., 5,000; Club de hockey "Les Castors" de Sherbrooke, 1,000; Colonie Notre-Dame de Montmorency-Laval, 2,000; Comité des fêtes du tricentenaire de Lachine, 10,000; Comité des fêtes du deuxième centenaire de la paroisse St-Cuthbert, 1,000; Comité des loisirs de Coaticook, 5,000; Comité de souscription du Patro d'Amos, 10,000; Comité des terrains de jeux de St-Jean-Port-Joli, 1,000; Comité d'urbanisme de l'Est de la Rivière Gatineau, 10,000; Comité du tricentenaire de Louiseville, 5,000; Commission des fêtes du Canada français de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 10,000; Commission du centenaire de St-Félicien, 2,500; Commission sportive de Sorel, 5,000; Commonwealth Parliamentary Assoc., 3,476.16; Corporation municipale de St-Cléophas-de-Matapédia, 2,000; Fabrique de St-Adalbert, 1,000; Fédération des coopératives d'habitation du Québec, 5,000; Fédération des gardes paroissiales du Canada, 1,500; Fédération des mouvements d'A.C.O., 1,000; Institut d'administration publique du Canada, 5,000; Ladies Protestant Home, 5,000; Loisirs de Magog Inc., 10,000; Loisirs des Handicapés Inc., 1,000; Montréal Women's Symphony Orchestra, 1,000; Oeuvre de l'aréna de La Sarre, 5,000; Québec International Bonspiel, 2,500; *Sinistrés / Disaster: Bois de Coulange*: Berthe Cormier, 1,168.10, Nicole Gagné, 2,631.60; Société de Québec pour la prévention de la cruauté aux animaux, 1,000; Société du Centre des loisirs de Drummondville Inc., 20,000; Société royale de sauvetage (aquatique) du Canada, 1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 2,000; United Irish Societies of Montréal, 1,500; Young Women's Christian Assoc., 25,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 9,498.80.

Réceptions du gouvernement / Government Reception

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 8..... | \$ 90,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 89,991.43 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 8.57 |

Café du Parlement, 7,343.73; Château Frontenac, 41,030.35; Hôtel Reine-Élisabeth, 18,990.57; Hôtel Sheraton Mont-Royal, 3,894.98; Hôtel Windsor, 10,616.62; Manoir St-Castin, 4,315.82. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,799.36.

**Commission royale d'Enquête sur les sources de revenus
Royal Commission of Inquiry on Sources of Revenues**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 9..... | \$ 126,200.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 119,852.30 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 6,347.70 |

| | |
|------------------------|---------------|
| Article / Item 9..... | 119,852.30 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 343.04 |
| | \$ 120,195.34 |

Traitements / Salaries (\$28,321.57) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,770.24):

Président / Chairman:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Bélanger, Marcel..... | 1,551.70 |
| Bourassa, Robert..... | 11,054.67 1,865.75 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (6) 16,187.36; Compensation de congé de maladie / Compensation for sick leave: Robert Bourassa, 1,079.54. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,352.79.

Honoraires / Fees (\$40,468.04):

Marcel Bélanger, 20,500; Carl-H. Goldenberg, 8,475; Marc Lemieux, 3,993.04; Charles-H. Perrault, 4,835. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,665.

Fournisseurs / Suppliers (\$46,635.49):

L'Action Sociale Ltée, 45,474.09. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,161.40.

**Honoraires, frais juridiques et autres dépenses
Fees, Law Costs and other Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 10..... | \$ 115,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 114,698.42 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 301.58 |

Louis-Philippe Pigeon, 40,836; Pratte, Côté, Tremblay, 65,405.11; Réal Therrien & Associés, 5,800. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,657.31.

Comité d'organisation du Conseil de la recherche
Organizing Committee of the Research Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Article / Item 12..... | \$ 55,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 3,222.18 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 51,777.82</u> |

Jetons de présence / Attendance Fees:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: \$1,500.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$1,722.18.

Comité de recherches sur l'assurance-santé
Research Committee on Health Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------------|
| Article / Item 13..... | \$ 200,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 124,159.49 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | <u>575.00</u> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 123,584.49 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | <u>575.00</u> |
| | \$ 124,159.49 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 75,840.51</u> |

Traitements / Salaries (\$31,063.62) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,715.84):

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (15) 31,050.69; Compensation de congé de maladie / Compensation for sick leave: 12.93. Frais de voyage / Travelling expenses: Jacques Morency, 2,275.62. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 1,865.22; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 575.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$68,367.60):

Thomas-J. Boudreau, 5,655.93; Castonguay, Lemay & Associés Inc., 44,696.91; Jacques De La Chevrotière, 8,286; Carl-H. Goldenberg, 3,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 6,228.76.

Fournisseurs / Suppliers (\$20,012.43):

International Business Machines Co. Ltd., 2,676.78; Stellar Publications Inc., 6,155.40. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,180.25.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------|----------------------|
| Article / Item 11..... | <u>\$ 650,000.00</u> |
|------------------------|----------------------|

Dépenses / Expenditures:

Québec:

| | |
|---|------------|
| Place Youville..... | 502,500.00 |
| Quadrilatère / Quadrilateral Artillerie, St-Eustache, Ste-Julie, Lachevrotière: prolongement du boulevard St-Cyrille / Extension of St-Cyrille Boulevard..... | 56,382.14 |

\$ 558,882.14

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 91,117.86

Banque d'Économie de Québec, 49,857.39; Cité de Québec, 502,500; Rémi Tétreault, 6,100. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 424.75.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

280 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies and printing, purchase, maintenance and operation of automobiles....
- 5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding.....
- 6—Films.....
- 7—Publications et revues pédagogiques / Publications and educational reviews.....
- 8—Études et recherches / Studies and research.....
- 9—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

283 2—Organisation et inspection des écoles / Organization and school inspection:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, mobilier, articles de bureau et impressions / Equipment, furniture, office supplies and printing.....
- 5—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

285 3—Formation des maîtres: écoles normales et cours de perfectionnement / Teachers' training: normal schools and post-graduate courses:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais d'administration, d'approvisionnement, d'amélioration et d'entretien / Administration, provision, improvement and maintenance expenses.....
- 4—Matériel, mobilier, articles de bureau et impressions / Equipment, furniture, office supplies and printing.....
- 5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding.....
- 6—Loyers / Rentals.....
- 7—Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel / Assistance to libraries and audio-visual education.....
- 8—Cours de perfectionnement / Post-graduate courses.....
- 9—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3,769,500.00 | 3,707,500.00 | 2,926,639.73 | | 780,860.27 |
| 299,000.00 | 299,000.00 | 229,467.34 | | 69,532.66 |
| 25,000.00 | 37,000.00 | 36,992.60 | | 7.40 |
| 268,000.00 | 313,000.00 | 308,895.56 | | 4,104.44 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 28,072.55 | | 11,927.45 |
| 60,000.00 | 60,000.00 | 24,242.15 | | 35,757.85 |
| 600,000.00 | 535,000.00 | 229,359.56 | | 305,640.44 |
| 300,000.00 | 300,000.00 | 299,997.24 | | 2.76 |
| 25,000.00 | 95,000.00 | 83,175.47 | | 11,824.53 |
| 5,386,500.00 | 5,386,500.00 | 4,166,842.20 | | 1,219,657.80 |
| | | 220.00 | 220.00 | |
| 5,386,500.00 | 5,386,500.00 | 4,166,622.20 | 220.00 | 1,219,657.80 |
| 2,174,400.00 | 2,174,400.00 | 1,634,645.99 | | 539,754.01 |
| 380,000.00 | 380,000.00 | 296,834.39 | | 83,165.61 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 23,358.09 | | 16,641.91 |
| 110,000.00 | 110,000.00 | 57,557.20 | | 52,442.80 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 5,511.40 | | 19,488.60 |
| 2,729,400.00 | 2,729,400.00 | 2,017,907.07 | | 711,492.93 |
| | | 100.00 | 100.00 | |
| 2,729,400.00 | 2,729,400.00 | 2,017,807.07 | 100.00 | 711,492.93 |
| 4,316,600.00 | 4,273,400.00 | 4,038,225.27 | | 235,174.73 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 34,291.18 | | 15,708.82 |
| 720,000.00 | 721,400.00 | 624,715.24 | | 96,684.76 |
| 120,000.00 | 123,000.00 | 72,604.92 | | 50,395.08 |
| 65,000.00 | 75,000.00 | 66,457.56 | | 8,542.44 |
| 215,000.00 | 386,300.00 | 383,804.41 | | 2,495.59 |
| 90,000.00 | 90,600.00 | 85,784.90 | | 4,815.10 |
| 750,000.00 | 606,900.00 | 457,949.57 | | 148,950.43 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 17,787.80 | | 2,212.20 |
| 6,346,600.00 | 6,346,600.00 | 5,781,620.85 | | 564,979.15 |
| 500,000.00 | 500,000.00 | 618,603.74 | 1,025.00 | 117,578.74 |
| 5,846,600.00 | 5,846,600.00 | 5,163,017.11 | 1,025.00 | 682,557.89 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 289 4—Écoles d'enseignement spécialisé, écoles ménagères pratiques et autres cours professionnels, y compris subventions / Specialized teaching schools, practical home service schools and other professional courses, including grants:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
- 5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation
- 6—Automobiles: achat, entretien et opération / Purchase, maintenance and operation
- 7—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rent and taxes
- 8—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power
- 9—Entretien / Maintenance
- 10—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
- 11—Matériel de cours / Teaching supplies
- 12—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
- 13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
- 14—Subventions / Grants
- 15—Allocations aux élèves / Allowances to students
- 16—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Expenses of courses and tuition fees
- 17—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
- 18—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

- 314 5—Enseignement des beaux-arts, y compris subventions / Teaching of fine arts, including grants:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
- 5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation
- 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rent and taxes
- 7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power
- 8—Entretien / Maintenance
- 9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
- 10—Matériel de cours / Teaching supplies
- 11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
- 12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
- 13—Subventions / Grants
- 14—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
- 15—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 20,877,300.00 | 19,877,300.00 | 18,079,112.43 | | 1,798,187.57 |
| 1,100,000.00 | 1,000,000.00 | 880,216.74 | | 119,783.26 |
| 175,000.00 | 200,000.00 | 197,574.65 | | 2,425.35 |
| 375,000.00 | 375,000.00 | 372,108.64 | | 2,891.36 |
| 165,000.00 | 175,000.00 | 174,982.73 | | 17.27 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 26,715.97 | | 13,284.03 |
| 360,000.00 | 360,000.00 | 314,940.21 | | 45,059.79 |
| 750,000.00 | 740,000.00 | 696,910.41 | | 43,089.59 |
| 475,000.00 | 475,000.00 | 390,098.08 | | 84,901.92 |
| 2,000,000.00 | 1,800,000.00 | 1,472,490.28 | | 327,509.72 |
| 2,000,000.00 | 2,000,000.00 | 1,701,844.96 | | 298,155.04 |
| 700,000.00 | 975,000.00 | 908,772.39 | | 66,227.61 |
| 125,000.00 | 125,000.00 | 101,383.95 | | 23,616.05 |
| 125,000.00 | 125,000.00 | 115,750.00 | | 9,250.00 |
| 800,000.00 | 1,100,000.00 | 1,096,017.86 | | 3,982.14 |
| 1,950,000.00 | 2,650,000.00 | 2,584,216.82 | | 65,783.18 |
| 490,000.00 | 490,000.00 | 420,650.89 | | 69,349.11 |
| 450,000.00 | 450,000.00 | 438,114.07 | | 11,885.93 |
| 32,957,300.00 | 32,957,300.00 | 29,971,901.08 | | 2,985,398.92 |
| 5,060,000.00 | 5,060,000.00 | 5,240,841.52 | 1,848,287.01 | 1,667,445.49 |
| 27,897,300.00 | 27,897,300.00 | 24,731,059.56 | 1,848,287.01 | 1,317,953.43 |
| 751,700.00 | 779,300.00 | 746,487.20 | | 32,812.80 |
| 163,500.00 | 135,900.00 | 134,937.24 | | 962.76 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 3,477.11 | | 2,522.89 |
| 18,000.00 | 18,000.00 | 15,178.19 | | 2,821.81 |
| 5,500.00 | 5,500.00 | 5,488.63 | | 11.37 |
| 16,000.00 | 16,000.00 | 14,656.68 | | 1,343.32 |
| 22,000.00 | 22,000.00 | 19,180.63 | | 2,819.37 |
| 10,300.00 | 10,300.00 | 10,092.25 | | 207.75 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 19,698.16 | | 301.84 |
| 46,500.00 | 46,500.00 | 43,698.41 | | 2,801.59 |
| 33,000.00 | 33,000.00 | 30,919.15 | | 2,080.85 |
| 21,000.00 | 21,000.00 | 20,780.61 | | 219.39 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 700.00 | | 1,800.00 |
| 39,214.00 | 39,214.00 | 32,304.15 | | 6,909.85 |
| 38,000.00 | 38,000.00 | 37,414.56 | | 585.44 |
| 1,193,214.00 | 1,193,214.00 | 1,135,012.97 | | 58,201.03 |
| 55,000.00 | 55,000.00 | 166,502.52 | 5,450.77 | 106,051.75 |
| 1,138,214.00 | 1,138,214.00 | 968,510.45 | 5,450.77 | 164,252.78 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

316 6—Éducation des adultes, y compris subventions / Adult education, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration.
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 4—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing.
- 5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation.
- 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rent and taxes.
- 7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power.
- 8—Entretien / Maintenance.
- 9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings.
- 10—Matériel de cours / Teaching supplies.
- 11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies.
- 12—Subventions / Grants.
- 13—Allocations aux élèves / Allowances to students.
- 14—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Expenses of courses and tuition fees.
- 15—Autres dépenses / Other expenses.

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.

318 7—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses:

- 1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements / Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries.
- 2—Construction et réparations d'écoles, mobilier et outillage / Construction and repairs of schools, furniture and tools.
- 3—Entretien, chauffage et éclairage / Maintenance, heating and lighting.
- 4—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement ou à des commissions scolaires / Tuition fees to educational institutions or to school boards.
- 5—Transport des élèves / Conveyance of pupils.
- 6—Dépenses de cours / Expenses of courses.
- 7—Autres dépenses / Other expenses.

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.

319 8—Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel / School radio and audio-visual education:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 445,000.00 | 380,000.00 | 379,787.52 | | 212.48 |
| 1,200,000.00 | 1,390,000.00 | 1,385,048.90 | | 4,951.10 |
| 175,000.00 | 140,000.00 | 135,048.96 | | 4,951.04 |
| 13,000.00 | 13,000.00 | 4,018.07 | | 8,981.93 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 828.40 | | 1,171.60 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 26,226.56 | | 3,773.44 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 491.84 | | 508.16 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 897.40 | | 1,602.60 |
| 7,500.00 | 7,500.00 | 158.46 | | 7,341.54 |
| 65,000.00 | 55,000.00 | 44,583.55 | | 10,416.45 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 3,425.85 | | 21,574.15 |
| 140,000.00 | 140,000.00 | 60,655.02 | | 79,344.98 |
| 160,000.00 | 130,000.00 | 85,547.49 | | 44,452.51 |
| 325,000.00 | 275,000.00 | 252,862.77 | | 22,137.23 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,596.20 | | 1,403.80 |
| 2,596,000.00 | 2,596,000.00 | 2,383,176.99 | | 212,823.01 |
| 480,000.00 | 480,000.00 | 478,932.59 | 358,975.96 | 360,043.37 |
| 2,116,000.00 | 2,116,000.00 | 1,904,244.40 | 358,975.96 | 147,220.36 |
| 225,000.00 | 225,000.00 | 203,472.74 | | 21,527.26 |
| 180,000.00 | 180,000.00 | 174,697.54 | | 5,302.46 |
| 35,000.00 | 50,000.00 | 45,902.40 | | 4,097.60 |
| 110,000.00 | 110,000.00 | 103,016.46 | | 6,983.54 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 14,700.00 | | 20,300.00 |
| 70,000.00 | 55,000.00 | 50,691.03 | | 4,308.97 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 7,999.69 | | .31 |
| 663,000.00 | 663,000.00 | 600,479.86 | | 62,520.14 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 16,857.98 | | 6,857.98 |
| 653,000.00 | 653,000.00 | 583,621.88 | | 69,378.12 |
| 144,500.00 | 144,500.00 | 122,689.44 | | 21,810.56 |
| 10,000.00 | 11,000.00 | 9,994.21 | | 1,005.79 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 1,243.68 | | 256.32 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.
- 5—Réalisation de programmes / Realization of programs.....
- 6—Frais d'expédition / Shipping charges.....
- 7—Films, documentation et recherches / Films, documentation and research.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

320 9—Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards:

- 1—Frais d'administration et d'entretien / Cost of administration and maintenance.....
- 2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire / Remuneration of teachers and organization of the secondary course.....
- 3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions d'enseignement secondaire / Enrolment and tuition fees to independent secondary educational institutions.....
- 4—Classes spéciales pour certains enfants / Special classes for certain children.....
- 5—Livres de classe / Text-books.....
- 6—Livres de bibliothèques scolaires / School library books.....
- 7—Transport des élèves / Conveyance of pupils.....
- 8—Construction, agrandissement et réparations d'écoles / Construction, enlargement and repairs of schools.....
- 9—Commission des écoles catholiques de Montréal, Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, Commission des écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain / Montréal Catholic School Commission, Protestant School Board of Greater Montréal, Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec.....
- 10—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires / Special grants to certain school boards.....
- 11—Autres subventions / Other grants.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

320 S1—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements.....

328 10—Aide aux étudiants, y compris bourses / Students aid, including scholarships:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 15,000.00 | 14,000.00 | 5,686.09 | | 8,313.91 |
| 225,000.00 | 225,000.00 | 125,607.39 | | 99,392.61 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 6,347.18 | | 23,652.82 |
| 80,000.00 | 80,000.00 | 8,085.29 | | 71,914.71 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 2,247.80 | | 752.20 |
| 509,000.00 | 509,000.00 | 281,901.08 | | 227,098.92 |
| | | 550.00 | 550.00 | |
| 509,000.00 | 509,000.00 | 281,351.08 | 550.00 | 227,098.92 |
| 26,000,000.00 | 26,000,000.00 | 26,000,000.00 | | |
| 78,000,000.00 | 78,000,000.00 | 78,000,000.00 | | |
| 6,050,000.00 | 6,050,000.00 | 6,046,925.00 | | 3,075.00 |
| 1,000,000.00 | 1,688,925.00 | 1,688,925.00 | | |
| 5,500,000.00 | 5,575,000.00 | 5,574,729.00 | | 271.00 |
| 700,000.00 | 700,000.00 | 700,000.00 | | |
| 19,000,000.00 | 19,000,000.00 | 18,999,032.00 | | 968.00 |
| 50,300,000.00 | 50,300,000.00 | 43,015,127.68 | | 7,284,872.32 |
| 37,500,000.00 | 36,736,075.00 | 36,736,075.00 | | |
| 71,000,000.00 | 71,000,000.00 | 70,999,999.09 | | .91 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 13,300.00 | | 36,700.00 |
| 295,100,000.00 | 295,100,000.00 | 287,774,112.77 | | 7,325,887.23 |
| 18,000,000.00 | 18,000,000.00 | 4,429,973.74 | 910,809.78 | 14,480,836.04 |
| 277,100,000.00 | 277,100,000.00 | 283,344,139.03 | 910,809.78 | 7,154,948.81 |
| 3,660,000.00 | 3,660,000.00 | 3,655,255.10 | | 4,744.90 |
| 280,760,000.00 | 280,760,000.00 | 286,999,394.13 | 910,809.78 | 7,150,203.91 |
| 401,800.00 | 401,800.00 | 363,947.31 | | 37,852.69 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 873.11 | | 1,126.89 |
| 14,000.00 | 14,000.00 | 11,514.08 | | 2,485.92 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Articles de bureau, impressions et papeterie / Office supplies, printing and stationery
 5—Télégrammes, messageries et transport / Telegrams, express and transportation
 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rent and taxes
 7—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires / Teaching supplies, furnishing
 of workshops and laboratories
 8—Bourses d'études / Scholarships
 9—Allocations aux élèves / Allowances to students
 10—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Expenses of courses and tuition fees
 11—Honoraires et dépenses: jurys et comités / Fees and expenses: boards and committees
 12—Autres dépenses / Other expenses
 13—Remboursement au Gouvernement du Canada / Reimbursement to Government of Canada

Moins remboursements / Less reimbursements

330 S2—Écoles secondaires indépendantes: subventions / Secondary independent schools: grants.
 S.R., c. 238

332 S3—Instituts familiaux: subventions / Family institutes: grants, S.R., c. 238

333 COLLÈGES CLASSIQUES / CLASSICAL COLLEGES

S4—Subventions / Grants, S.R., c. 238

S5—Subventions / Grants, S.R., c. 239

334 ÉCOLES NORMALES / NORMAL SCHOOLS

S6—Subventions / Grants, S.R., c. 238

S7—Subventions / Grants, S.R., c. 239

334 UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
 UNIVERSITÉ LAVAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université Laval:

11—Subvention / Grant

S8—Subvention / Grant, S.R., c. 239

S9—Subvention à l'Institut biologique / Grant to Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 45,000.00 | 45,000.00 | 43,567.26 | | 1,432.74 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | | | 1,500.00 |
| 3,600.00 | 3,600.00 | | | 3,600.00 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 29,892.23 | | 20,107.77 |
| 20,000,000.00 | 19,841,000.00 | 18,590,460.00 | | 1,250,540.00 |
| 230,000.00 | 230,000.00 | 150,290.97 | | 79,709.03 |
| 250,000.00 | 250,000.00 | 192,028.54 | | 57,971.46 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 13,853.79 | | 11,146.21 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 21,285.72 | | 13,714.28 |
| | 159,000.00 | 158,945.00 | | 55.00 |
| 21,057,900.00 | 21,057,900.00 | 19,576,658.01 | | 1,481,241.99 |
| 8,830,000.00 | 8,830,000.00 | 8,341,472.86 | 6,247,980.18 | 6,736,507.32 |
| 12,227,900.00 | 12,227,900.00 | 11,235,185.15 | 6,247,980.18 | 5,255,265.33 |
| 2,650,000.00 | 2,650,000.00 | 2,488,075.00 | | 161,925.00 |
| 625,000.00 | 625,000.00 | 630,300.00 | | 5,300.00 |
| 5,850,000.00 | 5,850,000.00 | 5,815,250.00 | | 34,750.00 |
| 4,150,000.00 | 4,150,000.00 | 4,240,754.91 | | 90,754.91 |
| 10,000,000.00 | 10,000,000.00 | 10,056,004.91 | | 56,004.91 |
| 1,825,000.00 | 1,825,000.00 | 1,542,200.00 | | 282,800.00 |
| 880,000.00 | 880,000.00 | 853,337.75 | | 26,662.25 |
| 2,705,000.00 | 2,705,000.00 | 2,395,537.75 | | 309,462.25 |
| 8,788,500.00 | 8,788,500.00 | 8,788,500.00 | | |
| 1,085,000.00 | 1,085,000.00 | 1,040,023.26 | | 44,976.74 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 50,000.00 | | |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

S10—Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.

12—Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier / Grant to the Surveying and Forestry Faculty.

Faculté de commerce:

13—Subvention / Grant.

S11—Subvention / Grant, S.R., c. 239.

École de commerce de Chicoutimi:

14—Subvention / Grant.

S12—Subvention / Grant, S.R., c. 239.

École des sciences domestiques:

15—Subvention / Grant.

S13—Subvention / Grant, S.R., c. 239.

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:

S14—Subventions / Grants, S.R., c. 239.

335

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Montréal:

16—Subvention / Grant.

S15—Subvention / Grant, S.R., c. 239.

S16—École d'hygiène: subvention / School of Health: grant, 10 Geo. VI, c. 5.

Écoles des hautes études commerciales:

17—Subvention / Grant.

S17—Subvention / Grant, S.R., c. 239.

École polytechnique:

18—Subvention / Grant.

S18—Subvention / Grant, S.R., c. 239.

École d'optométrie:

19—Subvention / Grant.

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 100,000.00 | 100,000.00 | 100,000.00 | | |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 15,000.00 | | |
| 147,000.00 | 147,000.00 | 147,000.00 | | |
| 130,000.00 | 130,000.00 | 120,516.08 | | 9,483.92 |
| 22,000.00 | 22,000.00 | 22,000.00 | | |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 29,556.95 | | 443.05 |
| 29,000.00 | 29,000.00 | 29,000.00 | | |
| 22,000.00 | 22,000.00 | 21,738.66 | | 261.34 |
| 95,000.00 | 95,000.00 | 104,307.43 | | 9,307.43 |
| 10,513,500.00 | 10,513,500.00 | 10,467,642.38 | | 45,857.62 |
| 9,229,000.00 | 9,229,000.00 | 9,229,000.00 | | |
| 1,100,000.00 | 1,100,000.00 | 1,041,548.78 | | 58,451.22 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 40,000.00 | | |
| 658,000.00 | 658,000.00 | 658,000.00 | | |
| 145,000.00 | 145,000.00 | 150,645.10 | | 5,645.10 |
| 1,653,000.00 | 1,653,000.00 | 1,653,000.00 | | |
| 265,000.00 | 265,000.00 | 267,919.45 | | 2,919.45 |
| 77,000.00 | 77,000.00 | 77,000.00 | | |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

S19—Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:

S20—Subventions / Grants, S.R., c. 239.....

335

McGILL UNIVERSITY ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
McGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

McGill University:

20—Subvention / Grant.....

S21—Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

S22—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for
Protestant education and for training of teachers, 19 Geo. V, c. 4.....

S23—Subvention / Grant, 6 Geo. VI, c. 21.....

Macdonald College Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue:

21—Subvention / Grant.....

Presbyterian College, Montréal:

S24—Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

United Theological College, Montréal:

S33—Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

336

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Sherbrooke:

22—Subvention / Grant.....

S25—Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

Institutions affiliées / Affiliated Institutions:

S26—Subventions / Grants, S.R., c. 239.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 14,873.82 | | 126.18 |
| 310,000.00 | 310,000.00 | 272,877.39 | | 37,122.61 |
| 13,492,000.00 | 13,492,000.00 | 13,404,864.54 | | 87,135.46 |
| 5,117,000.00 | 5,117,000.00 | 5,117,000.00 | | |
| 2,080,000.00 | 2,080,000.00 | 2,066,316.84 | | 13,683.16 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 25,000.00 | | |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 20,000.00 | | |
| 274,000.00 | 274,000.00 | 274,000.00 | | |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,432.42 | | 1,567.58 |
| | | 3,051.04 | | 3,051.04 |
| 7,521,000.00 | 7,521,000.00 | 7,508,800.30 | | 12,199.70 |
| 2,228,610.00 | 2,228,610.00 | 2,228,610.00 | | |
| 300,000.00 | 300,000.00 | 241,413.54 | | 58,586.46 |
| 47,000.00 | 47,000.00 | 41,189.04 | | 5,810.96 |
| 2,575,610.00 | 2,575,610.00 | 2,511,212.58 | | 64,397.42 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|--|
| 336 | BISHOP'S UNIVERSITY |
| | 23—Subvention / Grant |
| | S27—Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| 336 | SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY |
| | 24—Subvention / Grant |
| | S28—Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| 336 | LES FACULTÉS DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS MONTRÉAL |
| | S29—Subvention / Grant, S.R., c. 239 |
| 337 | ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE |
| | S30—Subvention / Grant, 8-9 Eliz. II, c. 19 |
| | 25—Subventions additionnelles / Additional grants, 8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements |
| 337 | 26—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / External cooperation, including grants: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Autres dépenses / Other expenses |
| | 2—Accord avec la France / Agreement with France: |
| | 1—Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF |
| | 2—Accord d'éducation / Education agreement |
| | 3—Rémunérations et autres dépenses pour les enseignants dans les pays en voie de développement / Teachers' remuneration and other expenses in countries in progress of development |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 338 | 27—Subventions spéciales / Special grants |
| | Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 388,000.00 | 388,000.00 | 388,000.00 | | |
| 125,000.00 | 125,000.00 | 127,190.23 | | 2,190.23 |
| 513,000.00 | 513,000.00 | 515,190.23 | | 2,190.23 |
| 453,000.00 | 453,000.00 | 453,000.00 | | |
| 670,000.00 | 670,000.00 | 651,519.39 | | 18,480.61 |
| 1,123,000.00 | 1,123,000.00 | 1,104,519.39 | | 18,480.61 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 17,162.10 | | 2,837.90 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 40,000.00 | | |
| 188,000.00 | 188,000.00 | 188,000.00 | | |
| 228,000.00 | 228,000.00 | 228,000.00 | | |
| 70,400.00 | 70,400.00 | 17,211.87 | | 53,188.13 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,447.60 | | 552.40 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,534.79 | | 1,465.21 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 74,065.53 | | 75,934.47 |
| 600,000.00 | 600,000.00 | 231,273.12 | | 368,726.88 |
| 1,150,000.00 | 1,150,000.00 | | | 1,150,000.00 |
| 1,980,400.00 | 1,980,400.00 | 330,532.91 | | 1,649,867.09 |
| 1,150,000.00 | 1,150,000.00 | 2,150.00 | 2,150.00 | 1,150,000.00 |
| 830,400.00 | 830,400.00 | 328,382.91 | 2,150.00 | 499,867.09 |
| 3,125,000.00 | 3,125,000.00 | 3,124,754.83 | | 245.17 |
| | | 22,511.73 | 8,000.00 | 14,511.73 |
| 3,125,000.00 | 3,125,000.00 | 3,102,243.10 | 8,000.00 | 14,756.90 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

339 28—Service des examens / Examination Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 4—Dépenses d'examens / Examination expenses
- 5—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

340 29—Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions, achat, entretien et location d'équipement / Equipment, office supplies, printing, purchase, maintenance and rental of equipment
- 4—Honoraires / Fees
- 5—Exécution de travaux / Work to be carried out
- 6—Autres dépenses / Other expenses

341 S31—Arbitrage / Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52

S32—Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan, 13-14 Eliz. II, c. 68 (Service transporté au ministère des Finances / Service transferred to Dept. of Finance, page 427).

341 30—Conseil supérieur de l'éducation, comités et commissions / Superior Council of Education, committees and commissions:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 4—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

342 31—Commission royale d'enquête sur l'enseignement / Royal Commission of Inquiry on Education:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances
- 3—Frais de bureau / Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 231,700.00 | 231,700.00 | 205,322.32 | | 26,377.68 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 5,350.17 | | 2,649.83 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 136,753.50 | | 13,246.50 |
| 600,000.00 | 600,000.00 | 563,707.87 | | 36,292.13 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 5,035.80 | | 4,964.20 |
| 999,700.00 | 999,700.00 | 916,169.66 | | 83,530.34 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 143,844.97 | 100.00 | 6,255.03 |
| 849,700.00 | 849,700.00 | 772,324.69 | 100.00 | 77,275.31 |
| 245,800.00 | 245,800.00 | 177,018.82 | | 68,781.18 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 1,670.42 | | 2,329.58 |
| 245,000.00 | 185,000.00 | 107,969.13 | | 77,030.87 |
| 120,000.00 | 130,000.00 | 130,000.00 | | |
| 391,000.00 | 441,000.00 | 296,148.52 | | 144,851.48 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 2,038.00 | | 17,962.00 |
| 1,025,800.00 | 1,025,800.00 | 714,844.89 | | 310,955.11 |
| 60,000.00 | 60,000.00 | 61,899.03 | | 1,899.03 |
| 127,000.00 | 127,000.00 | 99,397.19 | | 27,602.81 |
| 15,000.00 | 18,000.00 | 16,738.06 | | 1,261.94 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 19,628.93 | | 371.07 |
| 150,000.00 | 147,000.00 | 109,956.70 | | 37,043.30 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 14,611.11 | | 5,388.89 |
| 332,000.00 | 332,000.00 | 260,331.99 | | 71,668.01 |
| | | 335.00 | 335.00 | |
| 332,000.00 | 332,000.00 | 259,996.99 | 335.00 | 71,668.01 |
| 86,000.00 | 86,000.00 | 77,474.09 | | 8,525.91 |
| 24,000.00 | 24,000.00 | 15,966.30 | | 8,033.70 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 695.88 | | 2,304.12 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
5—Impression et traduction de rapports / Printing and translation of reports.....
6—Recherches: spécialistes et étudiants / Studies: specialists and students.....

- 343 32—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 343 34—Commission d'enquête sur la Commission des écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des écoles catholiques de Verdun et les Commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma / Commission of Inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun and the School Commissioners for the Municipality of Alma.....

- 344 35—Écoles de pêcheries / Fishery schools (voir ministère de l'Industrie et commerce / see Dept. of Industry and Commerce, page 446):

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats.....
6—Pension et transport / Board and transportation.....
7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

- 345 36—Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses / Research, education and information, including grants and scholarships (voir ministère de l'Agriculture et colonisation / see Dept. of Agriculture and Colonization, page 182).

1—Administration:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
2—Honoraires / Fees.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies.....
6—Allocations et bourses / Allowances and scholarships.....
7—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.....

2—École d'agriculture / Agricultural School, Ste-Martine:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 1,295.70 | | 1,704.30 |
| 188,000.00 | 188,000.00 | 149,399.25 | | 38,600.75 |
| 13,000.00 | 13,000.00 | 12,171.94 | | 828.06 |
| 317,000.00 | 317,000.00 | 257,003.16 | | 59,996.84 |
| 250,000.00 | 250,000.00 | 169,415.03 | | 80,584.97 |
| | | 10,231.80 | 10,231.80 | |
| 250,000.00 | 250,000.00 | 159,183.23 | 10,231.80 | 80,584.97 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 38,089.73 | | 1,910.27 |
| 88,155.83 | 88,155.83 | 78,789.63 | | 9,366.20 |
| 2,842.73 | 2,842.73 | 2,821.33 | | 21.40 |
| 2,113.28 | 2,113.28 | 2,065.91 | | 47.37 |
| 2,975.96 | 2,975.96 | 1,864.13 | | 1,111.83 |
| 46,183.34 | 46,183.34 | 31,529.39 | | 14,653.95 |
| 40,331.78 | 40,331.78 | 19,333.27 | | 20,998.51 |
| 1,822.48 | 1,822.48 | 1,398.64 | | 423.84 |
| 184,425.40 | 184,425.40 | 137,802.30 | | 46,623.10 |
| 79,127.99 | 79,127.99 | 610.29 | 450.00 | 78,967.70 |
| 105,297.41 | 105,297.41 | 137,192.01 | 450.00 | 32,344.60 |
| 37,273.53 | 37,273.53 | 35,293.01 | | 1,980.52 |
| 3,750.00 | 4,450.00 | 4,400.00 | | 50.00 |
| 35,000.00 | 34,300.00 | 17,989.74 | | 16,310.26 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 7,678.11 | | 7,321.89 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 1,202.84 | | 4,797.16 |
| 8,700.00 | 8,700.00 | 5,908.00 | | 2,792.00 |
| 3,400.00 | 3,400.00 | 2,542.20 | | 857.80 |
| 38,388.30 | 38,388.30 | 34,478.28 | | 3,910.02 |
| 600.00 | 600.00 | 547.71 | | 52.29 |
| 15,000.00 | 22,000.00 | 20,394.30 | | 1,605.70 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|--|--|
| 4—Entretien et réparations / Maintenance and repairs..... | |
| 5—Autres dépenses / Other expenses..... | |
| 3—École d'agriculture / Agricultural School, Caplan: | |
| 1—Traitements et salaires / Salaries and wages..... | |
| 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... | |
| 3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies.... | |
| 4—Allocations et bourses / Allowances and scholarships..... | |
| 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses..... | |
| 4—Écoles moyennes et orphelinats agricoles / Intermediate agricultural schools and orphanages: | |
| 1—Traitements / Salaries..... | |
| 2—Subventions / Grants..... | |
| Moins remboursements / Less reimbursements..... | |

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

| | |
|-----|---|
| 346 | 33—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables: |
| | 1—Achat de terrain / Purchase of land..... |
| | 2—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables..... |
| | 3—Achat d'ameublement et d'équipement / Purchase of furnishings and equipment..... |
| | 4—Construction d'un navire pour la formation professionnelle des pêcheurs / Construction of a ship for the fishermen's professional training, Grande-Rivière..... |
| | 5—Construction d'une école d'agriculture / Construction of an agricultural school, Caplan. |
| | Moins remboursements / Less reimbursements..... |

Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditures:

| | |
|-----|--|
| 371 | Loi du financement des investissements universitaires / University investments financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements..... |
| | Total |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 13,500.00 | 13,500.00 | 148.56 | | 13,351.44 |
| 5,800.00 | 8,300.00 | 7,825.42 | | 474.58 |
| 14,859.76 | 14,859.76 | 8,621.21 | | 6,238.55 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 402.83 | | 597.17 |
| 4,400.00 | 4,400.00 | 1,255.37 | | 3,144.63 |
| 6,900.00 | 6,900.00 | 6,384.50 | | 515.50 |
| 3,400.00 | 3,400.00 | 3,277.57 | | 122.43 |
| 160,345.34 | 160,345.34 | 137,150.84 | | 23,194.50 |
| 480,600.00 | 471,100.00 | 365,776.66 | | 105,323.34 |
| 853,916.93 | 853,916.93 | 661,277.15 | | 192,639.78 |
| | | 6,135.28 | 900.00 | 5,235.28 |
| 853,916.93 | 853,916.93 | 655,141.87 | 900.00 | 197,875.06 |
| 399,019,138.34 | 399,019,138.34 | 395,864,423.82 | 9,395,565.50 | 6,240,850.98 |
| 37,861,000.00 | 875,000.00 | 174,894.93 | | 700,105.07 |
| | 33,777,000.00 | 16,823,233.18 | | 16,953,766.82 |
| | 3,000,000.00 | 2,800,794.09 | | 199,205.91 |
| 450,000.00 | 450,000.00 | | | 450,000.00 |
| 386,100.00 | 595,100.00 | 511,488.81 | | 83,611.19 |
| 38,697,100.00 | 38,697,100.00 | 20,310,411.01 | | 18,386,688.99 |
| 27,528,075.00 | 27,528,075.00 | 14,077,937.63 | 4,300,069.09 | 17,750,206.46 |
| 11,169,025.00 | 11,169,025.00 | 6,232,473.38 | 4,300,069.09 | 636,482.53 |
| | | 34,558,036.03 | | 34,558,036.03 |
| 410,188,163.34 | 410,188,163.34 | 436,654,933.23 | 13,695,634.59 | 40,162,404.48 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|-----------------|
| Article / Item 1..... | 5,220,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 184,100.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 6,700.00 |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 1,700.00 |
| | 8,400.00 |
| Moins service transféré au ministère des Finances / Less service transferred to Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1654 '65..... | 26,000.00 |
| | \$ 5,386,500.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 4,166,842.20 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 220.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 4,166,622.20 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 220.00 |
| | \$ 4,166,842.20 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 1,219,657.80 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 2,926,639.73 | | | | 2,926,639.73 |
| 1-2..... | | 229,467.34 | | | 229,467.34 |
| 1-3..... | | | | 36,992.60 | 36,992.60 |
| 1-4..... | | | | 308,895.56 | 308,895.56 |
| 1-5..... | | | | 28,072.55 | 28,072.55 |
| 1-6..... | | | | 24,242.15 | 24,242.15 |
| 1-7..... | | | 1,390.25 | 227,969.31 | 229,359.56 |
| 1-8..... | | | 299,997.24 | | 299,997.24 |
| 1-9..... | | | 49,844.25 | 33,331.22 | 83,175.47 |
| | | | | | 4,166,842.20 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 134.24 | | | | 134.24 |
| | 2,926,773.97 | 229,467.34 | 351,231.74 | 659,503.39 | 4,166,976.44 |

Traitements / Salaries (\$2,926,773.97) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$229,467.34):

| | | | | |
|----------------------------------|-----------|-------------------------|-----------|----------|
| Ministre / Minister: | | Amyot, Jean-Claude..... | 7,300.34 | |
| Gérin-Lajoie, L'hon. Paul | 9,095.95 | Anger, Bernard..... | 5,271.12 | |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | Annett, Kenneth-H..... | 12,146.15 | 2,675.90 |
| Tremblay, Arthur..... | 24,498.47 | Arsenault, Gérard..... | 6,904.00 | |
| Associés / Associate: | | Asselin, Jean-Rémi..... | 6,466.29 | 2,512.15 |
| Billings, Howard-S..... | 19,999.89 | Audet, Jules..... | 6,091.59 | 2,466.53 |
| Pagé, Joseph-L..... | 19,999.89 | Auger, Maurice..... | 11,946.73 | |
| Adjoint / Assistant: | | Baribeau, Laurent..... | 7,514.29 | |
| Bergeron, Gilles..... | 18,665.54 | Beaudoin, Louis-Ph..... | 8,603.46 | |
| | | Beauregard, Daniel..... | 9,910.03 | |
| Allard, Lionel..... | 11,946.73 | Bédard, Émile..... | 5,841.57 | 3,952.38 |
| Allen, Blanche..... | 5,841.57 | Bégin, Guy..... | 6,841.67 | 3,171.74 |

| | | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|----------------------------|-----------|----------|
| Bélanger, J.-Édouard | 10,988.27 | | Gendron, Michel | 7,495.81 | |
| Bélanger, Paul-Émile | 5,392.23 | | Gingras, Robert | 5,689.16 | |
| Belcourt, Gilles | 10,234.19 | 1,948.62 | Giroux, André | 21,281.28 | |
| Bélisle, Alvine | 10,009.99 | | Giroux, Gaston | 5,092.15 | |
| Belleau, Arthur | 5,092.15 | | Grégoire, Mme Françoise-D. | 7,719.72 | |
| Belleau, Marie-Louise | 5,225.33 | | Gross, Gérald | 5,692.04 | |
| Belzile, Louis | 7,323.13 | 1,848.55 | Guérin, Roger | 8,609.96 | 1,752.03 |
| Benoist, Hervé | 8,588.40 | | Haeberlé, Roger | 6,388.90 | 1,608.06 |
| Benoît, Raymond | 6,524.37 | 1,875.67 | Hébert, Conrad-J. | 10,170.75 | |
| Bergeron, Guy | 9,314.64 | | Hébert, Guy | 11,146.71 | |
| Bergeron, Jean-Jacques | 13,999.82 | | Hudon, Aurèle | 4,594.42 | 2,000.97 |
| Bergeron, Maurice | 6,841.67 | | Huet, René | 6,841.67 | 2,330.11 |
| Bernatchez, Jean-Chs. | 10,988.27 | | Jean, Raymond | 5,118.23 | |
| Billon, Pierre | 12,146.70 | 3,689.14 | Joly, Jean-Marie | 15,999.75 | |
| Bilodeau, Charles | 10,094.38 | | Julien, Robert | 10,814.53 | |
| Bisson, Gilles | 10,188.39 | | Labbé, Lionel | 7,091.69 | |
| Blanchet, André | 5,841.57 | 4,122.64 | Labonté, Thérèse | 8,901.21 | |
| Blondeau, Marc-Aurèle | 8,673.96 | | Labrie, Jean-Marc | 6,047.74 | |
| Blouin, Chs-Émile | 6,990.31 | | Lacombe, André | 9,409.98 | |
| Boisvert, Robert-A. | 10,608.00 | 1,779.76 | Lafleur, François | 11,353.26 | |
| Bolduc, Claude | 7,798.64 | | Lafrance, Pierre | 6,135.50 | |
| Bonneau, Julien | 8,667.98 | | Laliberté, J.-Bernard | 10,988.27 | |
| Bournival, Jean-Paul | 2,712.23 | 1,804.53 | Lamoureux, Chs-Édouard | 7,366.63 | 1,767.98 |
| Brault, Marcel | 10,988.27 | | Langlois, Georges | 6,443.00 | |
| Charland, Jacques | 7,602.58 | | Laplane, Jean-Claude | 5,841.57 | |
| Clavet, J.-Benoît | 8,481.02 | | Laplane, Raymond | 5,501.16 | |
| Colard, Mme Rita-G. | 8,259.54 | | Laquerre, Françoise | 5,716.22 | |
| Conti, Raymond | 8,714.33 | | Larochelle, Normand | 7,988.95 | |
| Costello, Raymond-F. | 12,146.70 | | Larose, Gérard | 12,580.64 | |
| Côté, M.-Gérard | 7,196.49 | | Lavigne, Gilles | 11,184.48 | 1,896.56 |
| Côté, René | 5,054.69 | | Leclerc, Chs-Eugène | 6,490.26 | 3,097.46 |
| Coulombe, Roger | 6,591.64 | | Leclerc, Roland | 6,591.64 | 3,389.51 |
| Couture, David | 6,490.95 | | Lelièvre, Jean-François | 4,580.61 | 2,792.87 |
| Couture, Jean | 4,580.61 | 2,746.45 | Lemieux, Fernand | 11,946.73 | |
| Davignon, Marie-Jeanne | 5,743.63 | | Lemire, Claude-Philippe | 6,716.31 | 1,680.60 |
| Décary, Philippe | 6,490.26 | | Lessard, Camille | 7,287.54 | |
| Demers, Claude | 6,091.59 | | Lessard, Jean | 10,059.53 | |
| Demers, Robert | 5,051.15 | | Little, Lloyd-George | 8,975.24 | 1,711.92 |
| De Rome, Jacques | 7,659.64 | | Lussier, Yvon | 6,536.01 | |
| Desbiens, Frère Jean-P. | 11,999.87 | | Malouin, Eugène | 5,092.15 | |
| Desrosiers, Gérard-U. | 9,210.92 | | Marchand, Ls-Philippe | 5,892.27 | |
| Dionne, Réal | 10,009.81 | | Marquis, Roméo | 5,092.15 | |
| Doddridge, Philip | 7,329.85 | | Martin, Gérald-A. | 8,841.62 | |
| Dolbec, Louis | 9,313.40 | | Martin, Pierre | 10,803.39 | |
| Domey, Alfred | 6,841.67 | 3,300.42 | Martin, Yves | 15,665.51 | |
| Dubois, Vincent | 7,659.64 | | Massicotte, Gabriel | 5,904.11 | |
| Dubuc, Jean-Paul | 12,346.67 | | McCulloch, William-C. | 10,999.77 | 2,080.87 |
| Dugas, Joseph-B. | 2,597.16 | 1,770.64 | Messier, Guy | 5,394.40 | |
| Dumont, J.-Alfred | 6,135.52 | | Méthé, Jean | 11,499.60 | |
| Dumont, Pierre-Grégoire | 6,216.26 | | Miller, Philippe-Auguste | 10,988.27 | |
| Dupuis, François-A. | 6,091.59 | | Montreuil, Chs-Auguste | 6,841.67 | 2,788.42 |
| Farrell, Roger | 10,659.67 | | Moreau, Antonin | 13,999.82 | 1,971.34 |
| Faucher, Thérèse-Annette | 5,990.21 | | Morin, Marc | 7,761.99 | |
| Fisher, Mme Mabel-D. | 5,743.63 | | Morin, Robert-P. | 13,654.61 | |
| Fontaine, Pierre | 6,591.64 | | Mousseau, Ovide | 5,967.41 | |
| Fontaine, Mme Suzanne-M. | 7,003.17 | | Nadeau, Rosaire | 7,205.42 | |
| Fortin, Léopold | 7,490.36 | | Ouellet, Fernand | 7,443.10 | |
| Fournier, Paul-André | 10,499.72 | | Ouellet, Pierre | 6,966.34 | 3,547.48 |
| Francoeur, Kathleen | 13,665.57 | 1,613.70 | Owen, Eivion | 13,999.82 | |
| Frenette, Claude | 6,761.36 | | Pageau, Victor | 9,581.96 | |
| Gagnon, Adolphe | 10,510.04 | | Papillon, Paul | 6,371.82 | |
| Gagnon, Clermont | 8,459.53 | | Paradis, Jacques | 6,966.34 | 2,259.99 |
| Gagnon, J.-Aurèle | 12,346.12 | 3,025.26 | Paré, Jean | 10,059.53 | 3,967.97 |
| Garneau, Jean-L. | 8,609.96 | | Parent, Charles | 7,988.95 | |
| Gauthier, Germain | 15,999.75 | 3,377.43 | Patry, Jean-Claude | 7,494.31 | |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------|----------|------------------------|-----------|----------|
| Pelletier, J.-Antonio | 13,999.82 | | Samson, Roger | 7,321.55 | |
| Pelletier, Jean-B. | 5,092.15 | | Simard, Louis-A. | 7,341.72 | |
| Piché, Gilles | 10,009.81 | | Simard, Réal | 7,257.93 | |
| Poulin, Gérard | 8,576.89 | | Sinclair, Léopold | 5,123.06 | |
| Pouliot, Ghislain | 7,316.76 | | Sirois, Marcel | 7,207.64 | |
| Proteau, Maurice | 5,841.57 | 2,431.43 | Soeur Marie-Rose-Anne | 7,988.95 | |
| Proulx, Jean-Paul | 9,709.92 | | Stewart, Bernard | 6,966.34 | 2,602.37 |
| Raby, Irénée | 7,091.69 | | Tanguay, Denis | 12,820.01 | |
| Raby, Jean-Marie | 5,817.60 | | Thibeault, J.-Lionel | 11,146.71 | |
| Racine, Robert | 10,044.03 | | Thibert, Clément | 12,146.70 | 4,819.97 |
| Raiche, Rémi | 6,841.67 | 3,209.33 | Tousignant, Mme | | |
| Rioux, Lucienne | 6,091.59 | | Marcelle-T. | 5,491.05 | |
| Roberge, Albert | 7,252.66 | | Tremblay, Olivier | 11,146.71 | |
| Robichaud, Jacques | 9,910.03 | | Tremblay, Paul-André | 6,591.64 | |
| Rockwell, Gerald-A. | 11,946.73 | | Tremblay, Réal | 6,588.96 | |
| Rompré, Florian | 10,569.70 | | Trottier, François | 7,389.40 | |
| Ross, J.-Léopold | 7,341.72 | | Turcotte, Céline | 6,841.67 | |
| Rossignol, Léo | 11,946.73 | | Turcotte, Marcelle | 9,709.92 | |
| Rouette, Chs-Édouard | 6,091.59 | 3,921.10 | Turgeon, Jean | 9,559.48 | |
| Rouleau, Cécile | 7,047.84 | | Vaillancourt, Claude | 4,580.61 | 1,930.62 |
| Rouleau, Napoléon | 6,654.17 | | Vallières, Armand | 6,230.58 | |
| Roy, Gilles | 4,580.61 | 2,541.64 | Vaugeois, Denis | 6,708.17 | 1,896.17 |
| Roy, Jacques | 6,212.13 | | Villemure, Roger | 2,712.23 | 1,710.96 |
| Roy, Jean-Guy | 5,218.23 | | Vinette, Roland | 15,999.75 | |
| Roy, Martial | 6,591.64 | | White, Sylvester-F. | 13,999.82 | |
| Ruel, Roger | 11,946.73 | | Wyse, Robert-Nicholson | 10,209.97 | 1,952.08 |
| Ruel, Vilmont | 5,591.55 | | Young, Harold-G. | 13,999.82 | |
| St-Jacques, André | 11,946.73 | | Zigby, Jacques-E. | 7,940.92 | 2,715.51 |
| St-Yves, Maurice | 8,227.23 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (576) 1,168,599.48; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,517.95. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,381.65. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 82,441.27.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$351,231.74):

Bélanger, Dallaire, Gagnon & Associés, 6,043; Marc Brière, 11,597.95; Chabot, Fortier, Hawey & Associés, 17,197; Commission des Écoles catholiques de Montréal, 45,000; C.R.O.P. Inc., 9,000; McDonald Currie & Co., 23,530.25. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 238,863.54.

Fournisseurs / Suppliers (\$659,503.39):

A.B. Machines Inc., 4,403.32; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,786.76; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 3,193.40; Charles Boulanger, 2,968.75; Boulevard G.M.C. Inc., 4,411; Charles Bruning Co. Canada Ltd., 15,339.03; Cabana, Séguin & Associés Inc., 8,841.50; Canadien National: fret / freight, 3,789.94, télécommunications, 10,606.73; Canadien Pacifique: messageries / Express, 2,969.75, télécommunications, 3,139.23; Cie Dominion Blank Book Ltée, 2,773.61; Cie T.-J. Moore Ltée, 3,426.22; Clément & Clément Inc., 3,482.75; Cie de l'Éclaireur Ltée, 6,309.32; Cossette & Dupuis, 8,694; Pierre DesMarais Inc., 3,370.21; Drummond Business Forms Ltd., 9,835.33; Éditions Marquis Ltée, 3,720.57; Encyclopedia Britannica Press, 23,344.15; Enveloppe Internationale Ltée, 10,156.20; Enveloppe Montréal Inc., 8,786.79; Enveloppe Québec Ltée, 10,103.46; Gagné & Fils Ltée, 3,050.10; Georges Galipeau, 4,350; General Binding Corp. Ltd., 4,539.77; Harpell's Press Co-Operative, 11,939.97; Imprimerie Gibraltar Inc., 4,932.66; International Business Machines Co. Ltd., 20,903.84; E. Lacouline Inc., 6,406.73; L'Action Sociale Ltée, 147,631.04; Joliette-P. Lemieux, 3,099.40; Librairie Garneau Ltée, 8,330.69; Lithorex Inc., 2,939; Manning Hobbs Press Ltd., 13,026.95; Minnesota Mining and Manufacturing of Canada Ltd., 4,975.15; Monroe International of Canada Ltd., 9,036; R.B.T. Printing and Litho Co. Ltd., 6,727.96; Émile Robitaille, 6,328.55; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 62,294.36; Stellar Publications Inc., 6,347.42; L.-P. Turgeon & Fils, 2,875.83; J.-C. Vallée Automobiles Inc., 4,812.27; Norman Wade Co. Ltd., 6,919.61; Xerox of Canada Ltd., 24,058.18. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 132,305.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 220.

Organisation et inspection des écoles **Organization and School Inspection**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 2..... | 2,705,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 24,400.00 |
| | <u>\$ 2,729,400.00</u> |

| | |
|---|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 2,017,907.07 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 100.00 |

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 2,017,807.07 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 100.00 |
| | <u>\$ 2,017,907.07</u> |

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 711,492.93</u> |
|------------------------------------|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et allocations Salaries and Allowances | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1..... | 1,634,645.99 | | | 1,634,645.99 |
| 2-2..... | | 296,834.39 | | 296,834.39 |
| 2-3..... | | | 23,358.09 | 23,358.09 |
| 2-4..... | | | 57,557.20 | 57,557.20 |
| 2-5..... | | | 5,511.40 | 5,511.40 |
| | | | | <u>2,017,907.07</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 3,375.29 | | | 3,375.29 |
| | <u>1,638,021.28</u> | <u>296,834.39</u> | <u>86,426.69</u> | <u>2,021,282.36</u> |

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$1,638,021.28) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$296,834.39):

| | | | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Alain, Armand..... | 10,303.42 | | Boudreau, Patrice..... | 9,776.07 | 2,030.40 |
| Alie, Armand..... | 11,300.49 | 1,603.60 | Boulard, Marcel..... | 12,576.77 | 2,615.90 |
| Allard, Rodolphe..... | 9,663.20 | | Bourgault, J.-Léonard..... | 10,900.98 | 3,569.71 |
| Amos, George-King..... | 9,663.20 | 2,803.63 | Bourque, Jacqueline..... | 3,792.23 | 3,093.38 |
| Aubé, Clovis..... | 9,663.20 | 3,153.01 | Boutet, André..... | 8,563.25 | |
| Aubé, Joseph..... | 10,303.42 | 1,559.21 | Breau, Francis-Henry..... | 10,263.10 | 2,117.20 |
| Audet, Antonio..... | 9,243.80 | | Breton, J.-A..... | 5,400.99 | |
| Audet, J.-Adrien..... | 9,163.16 | 2,421.07 | Brillon, Arsène..... | 9,963.03 | |
| Baldwin, Murray-Wilcox..... | 9,663.20 | 3,749.36 | Bureau, Monique..... | 5,892.27 | 1,510.10 |
| Baril, Gérard..... | 10,841.45 | 2,030.32 | Cadieux, Gilbert..... | 10,481.83 | 2,602.77 |
| Beattie, J.-Ross..... | 10,343.64 | 3,642.24 | Cantin, Jean-Guy..... | 9,395.59 | 2,617.98 |
| Bégin, Marcel..... | 9,279.38 | 2,634.57 | Carrière, Léopold..... | 10,303.42 | |
| Bégin, Paul-Émile..... | 10,500.72 | 3,040.17 | Catterson, Jane-Hunter..... | 10,481.83 | 2,393.74 |
| Béland, Gaston..... | 9,663.20 | 2,249.49 | Chamberland, Oscar..... | 9,395.59 | 4,460.19 |
| Bélanger, Armand..... | 9,518.76 | | Chouinard, Marc-Aurèle..... | 5,015.24 | 2,282.37 |
| Bélisle, Maurice..... | 9,963.03 | | Cinq-Mars, Céline..... | 3,172.89 | 3,945.26 |
| Bellerive, Fernand..... | 10,343.64 | | Cook, Harold-Sterling..... | 6,990.31 | |
| Bergeron, Léopold..... | 9,663.20 | 1,833.32 | Côté, Gérard..... | 10,500.72 | |
| Blanchet, Cyrice..... | 9,663.20 | | Coulombe, Ghislain..... | 9,476.09 | 4,202.56 |
| Boily, Chs-Édouard..... | 9,163.16 | | Courville, Raymond..... | 5,743.63 | |
| Boily, Thomas-Chase..... | 10,303.42 | 1,716.72 | Cyr, Georges..... | 8,643.78 | 2,885.24 |
| Boisvenue, Marcel..... | 9,163.16 | | Desaulniers, Paul..... | 10,343.64 | |

| | | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|-------------------------|-----------|----------|
| Dessureault, Eddy | 9,963.03 | 1,909.78 | Leblanc, Yvon-E. | 9,163.16 | |
| Dion, Jos.-Elzéar | 9,163.16 | | Lebleu, Roland | 10,673.90 | 2,045.62 |
| Dolbec, Jean-Louis | 10,706.10 | 2,001.98 | Lefrançois, Lucie | 2,802.96 | 2,724.68 |
| Domingue, Céline | 2,802.96 | 1,713.67 | Le Maistre, Betty | 9,403.44 | 1,858.92 |
| Drolet, Gilbert | 9,511.74 | | Lemay, Bernard | 10,318.63 | 2,258.68 |
| Dubuc, Paul | 8,109.91 | | Lessard, Geoffrey-R. | 10,343.64 | |
| Dufour, Jacques | 9,268.39 | | Letarte, Achille-Arthur | 9,163.16 | |
| Dufour, Jos.-Eugène | 11,451.06 | 2,775.86 | Létourneau, Gérard | 9,378.43 | 1,901.71 |
| Dumas, Lucien | 10,303.42 | 2,445.96 | Léveillé, Arthur | 9,703.42 | 1,622.29 |
| Dumontier, Gérard | 5,743.63 | | Lindsay, Alex-M. | 10,999.77 | 2,598.27 |
| Durand, Jean | 9,268.28 | 3,400.22 | Lirette, Marc-Arthur | 9,163.16 | |
| Duval, J.-Amédée | 9,163.16 | | Lord, J.-N.-Émilien | 6,341.62 | |
| Émond, Gérard-F. | 6,841.67 | | Marquis, Lionel | 9,163.16 | |
| Faubert, Philippe | 9,163.16 | 1,646.83 | Marquis, Abbé Roger | 3,999.87 | 2,045.49 |
| Faucher, Jean-Joseph | 9,163.16 | | Martel, Paul-Émile | 10,319.06 | 3,459.54 |
| Finn, Roderick | 9,403.44 | 2,244.06 | McCabe, Mme Grace | 9,663.20 | 1,695.62 |
| Gagnon, Cléophas | 9,163.16 | | McGrath, Denis | 8,764.64 | |
| Gagnon, Georges | 9,163.16 | | Ménard, Louis-Nazaire | 5,044.06 | |
| Gagnon, Jean-Baptiste | 9,663.20 | | Mercier, Clermont | 6,102.25 | |
| Gagnon, Lucien | 9,163.16 | | Mercier, J.-E.-René | 9,163.16 | |
| Gagnon, Paul-Émile | 10,501.15 | 2,372.81 | Moreau, Réal | 10,500.72 | 3,439.64 |
| Gagnon, Robert | 10,318.63 | 1,676.62 | Nicole, Antonin | 9,163.16 | |
| Gélinas, Anselme | 10,501.15 | 2,561.63 | Parayre, Émile | 10,988.27 | |
| Gendreau, Henri | 10,195.32 | 2,046.42 | Paré, Gérald | 9,163.16 | 1,597.49 |
| Girard, Camille | 9,163.16 | | Paré, Julien | 10,481.83 | 1,980.57 |
| Gosselin, Colette | 6,841.67 | | Pearson, Jean-Marc | 10,551.06 | |
| Gosselin, Pierre | 9,163.16 | 3,479.17 | Perreault, Gérard | 10,900.55 | 1,951.05 |
| Goulet, Elisée | 10,303.42 | 3,182.11 | Pineault, Paul-Émile | 7,799.99 | 3,908.24 |
| Goulet, Maurice | 10,003.35 | 2,123.66 | Prince, Pierre | 5,743.63 | |
| Grandmont, Lucien | 9,963.03 | 1,629.51 | Raymond, René | 5,964.89 | |
| Gregg, George-K. | 9,663.20 | | Richard, Roland | 10,063.16 | 4,152.19 |
| Grenier, Gérard | 9,163.16 | 2,589.99 | Roberge, Charles-A. | 10,195.32 | 1,828.13 |
| Grimard, Roger | 9,163.16 | 1,829.42 | Rodrigue, Patrick | 9,135.68 | 2,073.28 |
| Guay, Raymond-Marie | 9,641.38 | 2,048.58 | Ross, Collin-H. | 9,663.20 | 1,610.93 |
| Guilmette, Lionel | 10,195.32 | | Rothfels, Horst-A. | 9,663.20 | 2,191.41 |
| Guité, Raymond | 10,500.72 | 3,726.94 | St-Laurent, Robert | 11,300.92 | 3,156.60 |
| Hall, Louise | 5,892.27 | 1,860.29 | Savard, Didier | 9,163.16 | |
| Harvey, Philippe | 10,576.07 | | Steeves, William-Albert | 10,343.64 | 2,830.95 |
| Heath, Franklin-D. | 10,343.64 | 2,147.34 | Tanguay, Germain | 10,435.28 | 2,151.55 |
| Joly, Roland | 9,963.03 | | Tessier, Gérard | 9,163.16 | 2,421.82 |
| Kennedy, Jack-L.-D. | 8,863.07 | 2,540.27 | Tétreault, Ernest-R. | 9,663.20 | 1,763.46 |
| Kilgour, Arline-M. | 5,892.27 | 2,314.47 | Théberge, Jean-Claude | 10,318.63 | 2,057.57 |
| Labossière, Lucien | 9,703.42 | 2,146.25 | Thériault, Jean | 9,163.16 | 2,197.35 |
| Labrecque, Pierre-Eugène | 9,163.16 | | Tousignant, Cyrille | 9,663.20 | 1,979.02 |
| Labrecque, René | 9,718.73 | 2,596.19 | Tremblay, Henri | 9,663.20 | 2,326.29 |
| Lacasse, Cyprien | 9,663.20 | 2,747.47 | Tremblay, Léon | 9,703.42 | 2,903.88 |
| Lacroix, Ls-Philippe | 9,463.24 | 1,524.24 | Trépanier, François | 9,703.42 | 1,605.65 |
| Lafrance, Roland | 9,703.42 | | Turgeon, Léo | 10,801.23 | 2,361.67 |
| Lagacé, Théodoric | 9,163.16 | | Upton, Dora-B. | 5,892.27 | 2,153.60 |
| Landry, Jean | 9,163.16 | 3,667.35 | Vachon, Thérèse | 3,207.19 | 2,438.98 |
| Lanthier, Réal | 9,163.16 | 2,276.64 | Veillet, Jacques | 8,643.78 | |
| Laperrière, Lucien | 9,163.16 | | Veilleux, Lauréat-H. | 9,663.20 | 3,438.42 |
| Lapointe, Donat | 10,988.27 | | Veilleux, Lionel-A. | 9,395.59 | 1,786.97 |
| Laurin, Marthe-G. | 10,343.64 | | Verville, Lucie | 3,073.18 | 2,810.91 |
| Lavoie, Henri-Émile | 10,303.42 | | Wescott, Albert-Edson | 8,728.06 | 1,757.11 |
| Lavoie, Paul-Édouard | 10,303.42 | | Young, J.-Allan | 9,086.13 | 2,095.95 |
| Lebel, Alphonse | 9,163.16 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (77) 159,048.33; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 47,084.79; Gratification aux ayants droit / Gratuity to successors: 1,333.33. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 61,663.65.

Fournisseurs / Suppliers (\$86,426.69):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,679.82; Éditions Sillery Ltée, 6,125; Imprimerie Forcier Ltée, 8,589.70; Librairie du Quartier Latin, 7,323.49; Lithographie Granger Enr., 11,037.55; Lithorex Inc., 2,809; Presses Mont-Royal Ltée, 13,384.80. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 34,377.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Formation des maîtres: écoles normales et cours de perfectionnement
Teachers' Training: Normal Schools and Post-Graduate Courses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Article / Item 3..... | 5,811,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 35,600.00 |

\$ 5,846,600.00

Dépenses / Expenditures..... 5,781,620.85

Moins remboursements / Less reimbursements:

| | |
|---|------------|
| Frais de scolarité / Tuition fees..... | 404,061.17 |
| Pension des élèves / Students' board..... | 202,453.08 |
| Divers / Miscellaneous..... | 11,064.49 |

617,578.74

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... 1,025.00 618,603.74

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 5,163,017.11

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 1,025.00

\$ 5,164,042.11Dépensé en moins / Unexpended..... **\$ 682,557.89****SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Subventions Grants | Dépenses de cours Expenses of Courses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|-----------------------|--|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 4,038,225.27 | | | | | | 4,038,225.27 |
| 3-2..... | | 34,291.18 | | | | | 34,291.18 |
| 3-3..... | | | | | | 624,715.24 | 624,715.24 |
| 3-4..... | | | | | | 72,604.92 | 72,604.92 |
| 3-5..... | | | | | | 66,457.56 | 66,457.56 |
| 3-6..... | | | | | | 383,804.41 | 383,804.41 |
| 3-7..... | | | | 81,373.19 | | 4,411.71 | 85,784.90 |
| 3-8..... | | | | | 457,949.57 | | 457,949.57 |
| 3-9..... | | | 7,222.13 | | | 10,565.67 | 17,787.80 |
| | | | | | | | 5,781,620.85 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 10,342.69 | | | | | | 10,342.69 |
| | 4,048,567.96 | 34,291.18 | 7,222.13 | 81,373.19 | 457,949.57 | 1,162,559.51 | 5,791,963.54 |

Traitements / Salaries (\$4,048,567.96) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$34,291.18):

| | | | |
|-----------------------------|----------|-----------------------------|-----------|
| Adams, Juliette..... | 8,209.53 | Ayotte, Jean-Marie..... | 9,699.85 |
| Allaire, J.-R.-Florent..... | 8,299.82 | Barrette, Albert..... | 10,449.93 |
| Allard, Baudoin..... | 7,661.37 | Bazin, Lucien..... | 8,199.97 |
| Allard, Gaétan..... | 7,595.07 | Beaudry, Gérard..... | 11,749.85 |
| Archambault, Jacques..... | 6,945.12 | Beauregard, Fernand..... | 10,449.93 |
| Archambault, Jean-Guy..... | 8,759.49 | Beauséjour, J.-Jacques..... | 9,034.54 |
| Auger, Abbé Georges..... | 3,299.85 | Bélanger, Louis..... | 5,052.97 |
| | 1,512.42 | | |

| | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|--------------------------------------|
| Beraneck, Michel..... | 5,633.84 | | Deschesnes, Jean-Claude... 5,314.37 |
| Bergeron, Bernard..... | 7,624.17 | | Deshaies, Bruno..... 9,231.40 |
| Bernard, Fernand..... | 10,448.96 | | Deslandes, Roger..... 6,311.14 |
| Bernier, André-Albert..... | 10,448.96 | | Desmarais, Gilles..... 9,699.85 |
| Bernier, J.-J.-Irénée..... | 10,449.93 | | Desrosiers, Antoine..... 9,699.85 |
| Bernier, Yvon..... | 7,024.04 | | Destrempe, Gaëtan..... 5,198.10 |
| Bettez, Jean-Paul..... | 7,595.07 | | Dion, Paul-Émile..... 8,199.97 |
| Blackburn, J.-Marc..... | 9,699.85 | | Dionne, Henri..... 10,798.38 |
| Blain, Bernard..... | 10,449.93 | | Doiron, Alfred..... 6,594.97 |
| Boisseau, Louis-Ph..... | 11,749.85 | 1,568.09 | Dolbec, Euclide..... 8,199.97 |
| Boisvert, Marcel..... | 12,555.56 | | Dorval, Roland..... 9,124.06 |
| Boivin, Justin..... | 10,832.01 | | Dostie, Ronaldo..... 8,199.97 |
| Bouchard, Chs-Elzéar..... | 8,299.82 | | Doucet, Paul-Émile..... 10,885.37 |
| Bouchard, Ghislain..... | 7,924.46 | | Dowd, Leo..... 9,699.85 |
| Bouchard, Jean-Marie..... | 7,659.53 | | Doyle, William..... 6,220.46 |
| Bouchard, Louis-Marie..... | 6,834.52 | | Drolet, J.-Antoni..... 8,299.82 |
| Boucher, Joseph..... | 10,449.93 | | Drolet, Jean-Claude..... 11,630.74 |
| Boucher, Pierre..... | 5,845.01 | | Drouin, Denis..... 5,444.97 |
| Boucher, Réal..... | 5,599.87 | | Dubé, Gérald..... 8,224.09 |
| Boudreau, Georges-Aimé..... | 9,424.14 | | Duchesne, Paul..... 10,923.89 |
| Bouliane, Réal-Gérard..... | 6,100.67 | | Dufour, Robert..... 10,904.78 |
| Bourgault, Jean-Marcel..... | 8,299.82 | | Dufresne, Gilles..... 9,309.48 |
| Bourgault, Louise..... | 7,924.11 | | Duggan, Lenore-Ann..... 6,799.94 |
| Bournival, Alcide..... | 10,449.93 | | Dumas, Louise..... 5,657.98 |
| Bournival, Simon..... | 8,299.82 | | Dupré, Maurice..... 11,868.67 |
| Bourque, Joseph-Paul..... | 8,199.97 | | Evrard, René..... 8,949.79 |
| Boutin, Gérald..... | 11,524.48 | | Fahey, J.-Brendan..... 10,699.95 |
| Boutin, Jean-Eudes..... | 9,034.54 | | Farand, J.-Marcel..... 10,749.75 |
| Breton, Laurent..... | 8,949.79 | | Farley, Charles-Henri..... 10,135.31 |
| Breton, Roméo..... | 8,199.97 | | Faucher, Jean-Noël..... 12,856.67 |
| Bricault, Maurice..... | 5,633.84 | | Ferland, Marcel..... 9,724.08 |
| Buteau, Magdelayne..... | 7,802.03 | | Fillion, Jacques..... 5,242.13 |
| Caillé, André..... | 7,429.08 | | Forest, Gilles..... 8,345.01 |
| Cantin, Gabrielle..... | 10,449.93 | | Fouquette, Conrad..... 8,299.82 |
| Cardinal, Jacques..... | 10,683.01 | | Frankenberg, Herbert..... 7,354.70 |
| Cardinal, Maurice..... | 7,595.06 | | Frauley, Ronald-F..... 10,988.24 |
| Carnois, Bernard..... | 8,117.82 | | Gallagher, Paul..... 12,683.38 |
| Caron, Didier-Maximin..... | 8,199.97 | | Gantcheff, Mme Hélène... 7,759.54 |
| Caron, J.-Wilfrid..... | 12,584.44 | | Garneau, Laurent..... 8,949.79 |
| Caron, Victor..... | 8,299.82 | | Gaulin, Jean-Guy..... 8,824.10 |
| Carrier, Maurice..... | 8,949.79 | | Gauvin, Georges-Antoine... 8,949.79 |
| Cauchon, Jean-Claude..... | 8,399.93 | | Gendreau, Benoît..... 6,421.51 |
| Champagne, Robert..... | 9,801.75 | | Gendron, Roger..... 10,174.01 |
| Charron, Marcel..... | 7,490.08 | | Genest, Roland..... 8,199.97 |
| Choquette, Gérard..... | 9,699.85 | | George, Gerald..... 8,095.12 |
| Colpron, Bruno..... | 9,699.85 | | Girard, Émilien..... 10,324.12 |
| Colpron, Guy..... | 10,923.89 | | Girard, Jeannine..... 7,354.70 |
| Corbeil, Jean-Claude..... | 5,082.36 | | Gosselin, Benoît..... 10,449.93 |
| Corriveau, Thuribe..... | 8,299.82 | | Gosselin, Frère Daniel..... 7,644.17 |
| Couillard, Léon..... | 10,135.31 | | Gosselin, Louis-de-G..... 9,309.48 |
| Coulombe, Marguerite..... | 5,377.44 | | Gough, Edmund-St. John... 9,699.85 |
| Courval, Jean..... | 10,923.89 | | Gravel, Lucien..... 11,198.32 |
| Coutu, Florentin..... | 8,299.82 | | Gravel, Pierre..... 10,449.93 |
| Couture, J.-Allyre..... | 10,449.93 | | Guérin, Réginald..... 10,449.93 |
| Creaghan, Ann..... | 7,595.07 | | Guilbault, Jean-Marie..... 8,199.97 |
| Cusson, Jean..... | 5,720.99 | | Guillemette, Armand..... 11,291.97 |
| Cyr, Ghislain..... | 6,223.13 | | Guindon, Jean-Bernard... 5,903.15 |
| D'Amours, Henri..... | 6,199.77 | | Guy, Gaston..... 9,145.02 |
| De Bray, Alain..... | 8,949.79 | | Hébert, Raymonde..... 7,555.99 |
| De Gouvea, Bernard..... | 5,895.27 | | Henchey, Norman..... 8,319.06 |
| De La Sablonnière, Jacques | 6,094.92 | | Hogue, Pierre..... 14,231.10 |
| Delorimier, Jean-Claude... | 7,445.02 | | Houde, Gérard..... 10,629.39 |
| Demers, Gilles..... | 12,031.74 | | Hubert, Rodrigue..... 5,474.12 |
| Demontigny, Frédéric..... | 8,949.79 | | Hudon, Jean-Jacques..... 7,595.07 |
| Denis, Roland..... | 11,199.03 | | Hug, Emil..... 6,069.54 |

| | | | | |
|------------------------------|-----------|----------|--|-----------|
| Huot, Paul..... | 10,903.90 | 1,529.75 | Mignault, Marius..... | 7,624.17 |
| Jain, Mme Geneviève..... | 5,198.23 | | Milot, Arthur-F..... | 8,949.79 |
| Jolais, Jean-Jacques..... | 9,792.13 | | Modafferi, Dominic..... | 9,601.90 |
| Jomphe, Léonard..... | 8,416.00 | | Morin, Jean..... | 8,209.53 |
| Kennedy, Wilson..... | 10,448.96 | | Morin, Valmore..... | 5,228.53 |
| Kilfoil, Raymond..... | 8,216.02 | | Moussali, Roger..... | 11,313.78 |
| Labelle, Guy..... | 9,034.54 | | Myre, Léo..... | 8,949.79 |
| Labonté, Georges-Henri... | 8,524.15 | | O'Hara, Martin..... | 10,923.89 |
| Labrecque, Jean..... | 9,699.85 | | Ouellette, Aquila..... | 8,257.36 |
| Lacasse, Raoul..... | 9,357.90 | | Ouellette, Guy..... | 9,783.63 |
| Lacerte, Raynald..... | 11,384.50 | | Papillon, Jean..... | 10,106.44 |
| Lachance, Roch-E..... | 9,699.85 | | Patrice, Yvon..... | 12,030.16 |
| Laferrière, Jean-Pierre..... | 9,319.09 | | Pelchat, Roland..... | 11,964.40 |
| Laflamme, Gérard..... | 8,199.97 | | Perron, Louis..... | 8,949.79 |
| Lafleur, Gérard..... | 8,949.79 | | Pinsonneault, Olivier..... | 10,940.45 |
| Lafontaine, Albert..... | 13,582.98 | | Piquette, Roland..... | 13,698.85 |
| Lafontaine, Claude..... | 8,299.82 | | Plante, Jean-Louis..... | 9,295.13 |
| Lajoie, Hector..... | 8,949.79 | | Plante, Jean-Marie..... | 8,299.82 |
| Lalancette, Louis-Marie... | 5,024.07 | | Plante, M.-Paule..... | 6,069.33 |
| Laliberté, Ronald..... | 10,449.93 | | Poirier, Chs-Aimé..... | 9,699.85 |
| Lalonde, Rémi..... | 10,885.38 | | Potvin, Jacques..... | 8,299.82 |
| Lamy, Jean-Maurice..... | 11,305.11 | | Potvin, Paul-André..... | 10,099.79 |
| Lamy, Jean-Paul..... | 8,209.53 | | Poulin, Louis-Norbert..... | 10,449.93 |
| Landry, Peter-E..... | 11,572.95 | | Poulin, Roger..... | 12,999.00 |
| Laperrière, André..... | 7,577.34 | | Pouliot, Lorenzo..... | 8,410.00 |
| Larivière, Roland..... | 10,449.93 | | Primeau, Médéric-Roy... | 5,684.81 |
| Larouche, Georges..... | 7,924.11 | | Prince, Marcel..... | 8,299.82 |
| Lavallée, Marcel..... | 5,338.60 | | Proulx, Joffre..... | 10,449.93 |
| Lavery, Robert-E..... | 8,345.01 | | Provencher, André..... | 11,898.88 |
| Lavigne, Claude..... | 10,449.93 | | Pupo, Salvatore..... | 8,949.79 |
| Lavoie, Gaétan..... | 7,324.09 | | Rainville, Jacques..... | 7,109.57 |
| Lawlor, William..... | 7,095.02 | | Rapagna, Socrates..... | 10,024.05 |
| Lebeau, Gérald..... | 8,345.01 | | Ratchford, Joseph-B..... | 9,699.85 |
| Leduc, Hervé..... | 11,225.51 | 1,877.70 | René, J.-Ovide..... | 8,949.79 |
| Lefebvre, André..... | 10,449.93 | | Richard, Jean-Yves..... | 10,664.30 |
| Lefebvre, Bernard..... | 10,449.93 | | Rioux, Jean..... | 11,231.34 |
| Legendre, Maurice..... | 6,695.09 | | Robert, Jean..... | 12,196.70 |
| Léger, Angelbert..... | 10,832.01 | | Robillard, Gérald..... | 8,949.79 |
| Lemieux, Jacques..... | 5,311.35 | | Robin, Jean..... | 7,345.05 |
| Lemire, Georges..... | 8,345.01 | | Robitaille, Gaston..... | 9,153.01 |
| Lemire, Jacques..... | 5,242.13 | | Rompré, Gérard..... | 5,092.15 |
| Lepage, Bertrand..... | 9,687.21 | | Rousseau, François..... | 10,923.89 |
| Lepage, Jean-Marie..... | 10,064.52 | | Roussel, Robert..... | 9,630.21 |
| Lessard, Clément..... | 9,699.85 | | Roy, Émilien..... | 8,199.97 |
| Létourneau, Claude..... | 10,699.95 | | Roy, Valérien..... | 12,373.34 |
| Levasseur, Roger..... | 11,499.82 | | Roy, Yvan..... | 7,276.84 |
| Léveillé, Jean..... | 8,209.53 | | Rufiangé, Gabriel..... | 7,324.09 |
| Lévesque, Jacques..... | 9,699.85 | | Ryan, William..... | 10,777.89 |
| Leyder, Gabriel-E..... | 6,069.54 | | St-Amour, Robert..... | 9,375.75 |
| Lizotte, Yvon..... | 9,630.21 | | St-Denis, Jean-Claude..... | 5,546.73 |
| Locas, Claude..... | 7,934.48 | | St-Gelais, Yves..... | 6,791.75 |
| Lynch, Arlene..... | 6,791.75 | | St-Jean, Robert..... | 10,031.80 |
| Mani, Judith..... | 6,069.54 | | Savard, Joseph..... | 11,898.88 |
| Marcil, J.-E.-Rodolphe... | 8,199.97 | | Séguin, Armand..... | 6,791.75 |
| Massé, Laurent..... | 10,449.93 | | Simard, Vincent..... | 7,924.11 |
| Massie, Jules..... | 8,949.79 | | Simard, Yves..... | 5,198.23 |
| Mathieu, Joseph-B..... | 8,224.32 | | Sister Mary-Fidélma..... | 5,011.86 |
| Matte, André..... | 6,118.06 | | Sister M.-of-Fatima..... | 5,311.80 |
| Matte, André-René..... | 10,830.21 | | Sister St. Mary-Desmond.. | 6,499.85 |
| McCracken, Edward-J..... | 11,499.82 | | Sister St. Mary-of-the- Nativity..... | 6,974.22 |
| McDonald, Yvan..... | 6,069.55 | | Soeur Marie-de-l'Épiphanie | 5,722.91 |
| McGee, Henri-Paul..... | 8,690.33 | | Soulière, Maurice..... | 8,209.53 |
| McKenty, William..... | 13,982.26 | | Spence, Cecil-Graeme..... | 5,372.50 |
| Messier, Georges..... | 8,949.79 | | Tanguay, Bernard..... | 9,584.53 |
| Michaud, Robert..... | 6,845.00 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (717) 1,361,749.59; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 58,266.18. Frais de voyage / Travelling expenses: Diverses personnes: Journées d'études des professeurs des écoles normales / Various persons: Conference of professors of normal schools, 6,529.54. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 21,273.68.

Université McGill, 7,122.13; Abbé Eugène Noël, 100.

École normale / Normal School: Beauceville-Est, 1,090; Cap-de-la-Madeleine, 1,517; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 1,188, Soeurs Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 1,650; Dolbeau, 1,048; Montréal: Cardinal-Léger, 1,240.81, Ignace-Bourget, 1,642.56, Institut pédagogique, 1,650, Marguerite-de-la-Jemmerais, 1,650, Notre-Dame-de-Montréal, 1,645; Nicolet, 1,650; Pont-Rouge, 5,449; Québec: François Delaplace, 1,247.43, Mérici, 1,650, Notre-Dame-de-Québec, 1,650; Rimouski: Notre-Dame-du-St-Rosaire, 1,349, Ursulines, 1,650, (filles / girls), 1,650; Rivière-du-Loup, 4,211; Rouyn, 1,034; St-Damien, 1,503; St-Hyacinthe: Marie-Rivier, 1,622; St-Jérôme (Terrebonne), 1,650; St-Lambert (Chambly), 1,650; St-Pascal, 1,018.24; Sherbrooke: Marguerite-Bourgeoys (filles / girls), 1,202, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur (filles / girls), 1,473.39; Thetford Mines, 1,426; Trois-Rivières (filles / girls), 1,650; Valleyfield: Mgr-Émard, 1,055. *Scholastic-école normale / Scholasticate-Normal School:* Central de Montréal, 1,650; Ste-Foy: Marguerite-d'Youville, 1,020, Notre-Dame-de-Foy, 1,503. *Université / University:* Bishop, 2,000; McGill, 6,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 19.088.76.

Cours de formation professionnelle / Professional advancement courses, 335,307.93; *Cours de perfectionnement / Post-graduate courses*: Bibliothèque / Library, 82.20, Chant sacré / Sacred music, 7,990, Cours d'été aux professeurs protestants / Summer courses to Protestant teachers, 37,202.40, Instituts familiaux / Family institutes, 12,480, Langue anglaise / English language, 19,823, Personnel des écoles normales / Normal schools personnel, 6,806.14, Stages / In-service training, 28,800.72, Travaux manuels / Manual training, 8,432.18. *Avances* dont compte à rendre / *Advances* to be accounted for: 1.025.

Bell Rinfret Co. Ltd., 3,761.87; Paul Blouin, 4,099.07; Browser's Bookshop, 11,350.04; Canadian Import Ltd., 8,745.41; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 17,959.66; Casgrain & Charbonneau Ltée, 8,236.70; Cassidy's Ltd., 3,273.54; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 19,125.43; Centrale Audio-Visuelle Inc., 5,559.03; Centrale du Livre Inc., 8,656.64; Centre Éducatif & Culturel Inc., 4,082.78; J. Champagne Enr., 2,658.60; Maurice Chevalier Inc., 7,508.37; Cie Philippe Beaubien Ltée, 2,656.90; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 4,561.03; Cie de Téléphone Bell du Canada, 39,539.44; Cité de Québec, 14,267.91; Cité de Sherbrooke, 13,526.51; *Commission des écoles catholiques*: Arvida, 27,827.32, Hull, 10,414.63; Commission Scolaire d'Amos, 18,000; Communauté des Soeurs Grises de la Croix, Hull, 48,000; Corp. du collège St-Paul, 12,500; Corp. de l'école de commerce de Rimouski, 40,000; Marc Côté, 4,168.91; Crémérie Union Inc., 5,337.78; *École normale / Normal School*: Jacques-Cartier, Montréal (garçons / boys), 21,449.04, Laval, Québec (garçons / boys), 8,028.05, Mgr-Desmarais, Amos (garçons / boys), 4,744.32, St. Joseph Teachers College, Montréal, 3,717.69, Université de Sherbrooke, 16,242.58, Ville-Marie, Montréal (garçons boys), 2,996.91; Émond & Côté Enr., 7,117.03; Joseph Élie Ltée, 4,229.19; Fédération des écoles normales, 16,599.86; Fisher Scientific Co. Ltd., 12,510.55; General Biological Supply House, 3,834.40; Emmanuel Griffin Inc., 4,000.67; Hôtel-Dieu d'Amos, 5,400; Hydro-Québec, 21,989.34; Imprimerie Gibraltar Inc., 2,628.22; Industries Vilas Ltée, 4,181.89; Institut de l'Assomption d'Amos, 22,000; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 3,263.28; Albert-H. Lacharité Inc., 3,729.06; Laiterie Bellevue Ltée, 2,977.75; LeBlanc & Frère Enr., 19,521.83; E. Lecompte Draperies Ltée, 5,261.87; Legrade Inc., 7,235.57; Maurice Lépine & Fils, 10,167.11; Librairie de la Cité universitaire, 3,476.95; Librairie Régionale Inc., 4,745.92; Paul Lussier,

55,831.65; Marché d'Orléans Inc., 2,945.40; Raoul Martineau Inc., 3,088.01; Edgar Milot Ltée, 2,565; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 3,782.92; Monette & Frères Transport Enr., 3,300; E. Normand, 10,622.55; Office Overload Co. Ltd., 4,605.95; Periodica Inc., 3,190.05; W.-H. Picard, 4,115; Provisions Adanac Inc., 5,266.93; Alphonse Roy Enr., 35,715; Séminaire de Chicoutimi, 67,764.37; Roger Sénécal, 15,260.49; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 22,124.06; Sherbrooke Tower Bldg. Ltd., 27,000; Succession Corine Pilon-Lafleur, 103,648.09; Université de Montréal, 3,884.47; Xerox of Canada Ltd., 4,734.12; Diverses personnes: Journée d'étude des professeurs des écoles normales / Various persons: Conference of professors of normal schools, 5 441.30. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 209,807.50.

**Écoles d'enseignement spécialisé, écoles ménagères pratiques
et autres cours professionnels, y compris subventions**

**Specialized Teaching Schools, Practical Home Service Schools
and other Professional Courses, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 4..... | 27,470,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 427,300.00 |
| | <u>\$27,897,300.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 29,971,901.08

Moins / Less

Rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Tuition fees,
sales of teaching supplies and miscellaneous:

Instituts de technologie / Institutes of Technology:

| | |
|-----------------------|-----------|
| Chicoutimi..... | 7,695.98 |
| Hull..... | 10,954.73 |
| Jonquière..... | 9,048.50 |
| Lauzon..... | 8,725.03 |
| Laval (Montréal)..... | 33,267.68 |
| Montréal..... | 55,867.27 |
| Québec..... | 24,309.40 |
| Rimouski..... | 7,314.09 |
| Sept-Îles..... | 843.92 |
| Shawinigan..... | 14,313.94 |
| Sherbrooke..... | 16,172.90 |
| Trois-Rivières..... | 14,728.76 |
| Vaudreuil..... | 11,901.21 |

Institut aérotechnique / Aerotechnical Institute, Dorval..... 1,909.03

Institut de marine / Naval Institute, Rimouski..... 3,920.87

Institut de papeterie / Paper-Making Institute, Trois-Rivières... 4,381.02

Institut des arts appliqués / Institute of Applied Arts, Montréal... 34,796.26

Institut des arts graphiques / Graphic Arts Institute, Montréal... 25,186.95

Institut des textiles / Textile Institute, St-Hyacinthe..... 9,533.32

École normale technique / Technical Normal School, Montréal... 60.00

Écoles de métiers / Trades schools..... 292,135.42

Service des cours par correspondance / Correspondence Courses

Service..... 278,201.04

865,267.32

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... 11,547.50

876,814.82

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the
Government of Canada:

Encaissée / Received..... 2,527,287.19

À recevoir / Receivable..... 1,836,739.51 5,240,841.52

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 24,731,059.56

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 1,848,287.01

\$26,579,346.57

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 1,317,953.43

Écoles d'enseignement spécialisé

| | Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournitures de bureau etc. Office Supplies etc. | Téléphone, télégrammes, messageries etc. Telephone, Telegrams, Express etc. | Assurances, loyers et taxes Insurance, Rents and Taxes |
|---|---|--|--|---|---|
| Service de l'enseignement spécialisé / Specialized Teaching Service: | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Administration | 358,399.40 | 26,216.81 | 43,000.36 | 14,990.02 | 21,879.66 |
| Direction générale des études / Directorate of studies | 126,518.16 | 39,767.54 | 8,656.06 | 6,000.00 | |
| Service d'orientation / Guidance Service | 50,438.79 | 1,227.91 | 9,846.84 | 1,099.81 | |
| Formation professionnelle aux travailleurs sans emploi / Vocational training for the unemployed | 281,407.93 | 17,557.78 | 2,282.01 | 6,656.34 | 900.00 |
| Cours de rationalisation du travail / Work rationalization courses | 17,852.94 | 1,477.68 | 285.09 | 4,502.00 | |
| Formation des membres des forces armées / Training of members of the Armed Services | 498,362.18 | 93.95 | | | |
| Cours de navigation / Navigation courses | 42,358.45 | 43.60 | 56.24 | 58.31 | 1,970.00 |
| | 1,375,337.85 | 86,385.27 | 64,126.60 | 33,306.48 | 24,749.66 |
| Instituts de technologie / Institutes of Technology: | | | | | |
| Arvida | 311,089.70 | 4,794.73 | 7,008.85 | 3,451.96 | 4,149.70 |
| Chicoutimi | 320,620.84 | 953.52 | 4,252.52 | 2,421.77 | 768.34 |
| Hull | 352,769.24 | 1,952.18 | 5,884.43 | 3,577.22 | 7,217.62 |
| Jacques-Cartier | 30,397.81 | 859.11 | 5,246.12 | 1,000.00 | |
| Lauzon | 444,750.57 | 2,480.34 | 4,760.09 | 937.99 | 9,688.25 |
| Laval (Montréal) | 1,110,245.13 | 4,124.89 | 18,565.89 | 5,000.00 | 6,476.31 |
| Montréal | 944,302.87 | 4,404.15 | 15,681.45 | 5,505.21 | 3,277.06 |
| Québec | 678,099.72 | 2,680.68 | 7,274.09 | 7,066.70 | 10,755.93 |
| Rimouski | 496,140.99 | 3,682.51 | 5,712.49 | 2,906.40 | 17,767.69 |
| Sept-Îles | 12,993.91 | 5,066.48 | 2,322.97 | 849.53 | 113.00 |
| Shawinigan | 548,485.59 | 2,236.29 | 10,133.18 | 4,043.33 | 12,159.33 |
| Sherbrooke | 518,723.48 | 2,038.27 | 6,300.81 | 4,796.72 | 18,141.33 |
| Trois-Rivières | 724,718.78 | 3,855.79 | 12,052.19 | 5,218.27 | 53,606.32 |
| Vaudreuil | 390,944.20 | 2,984.90 | 5,471.51 | 4,355.18 | 3,474.41 |
| | 6,884,282.83 | 42,113.84 | 110,666.59 | 51,130.28 | 147,595.29 |
| Écoles spécialisées / Specialized Schools: | | | | | |
| Institut aérotechnique / Aerotechnical Institute, Dorval | 154,384.90 | 1,245.76 | 2,579.84 | 1,459.42 | 21,961.55 |
| Institut des arts appliqués / Institute of Applied Arts, Montréal | 479,971.94 | 1,740.74 | 7,696.69 | 7,900.00 | 2,271.71 |
| Institut des arts graphiques / Graphic Arts Institute, Montréal | 399,201.91 | 228.94 | 2,411.08 | 2,500.00 | 1,853.79 |
| Institut de marine / Naval Institute, Rimouski | 150,195.67 | 909.26 | 3,787.83 | 2,723.05 | 4,557.99 |
| Institut de papeterie / Paper-Making Institute, Trois-Rivières | 216,547.88 | 968.38 | 2,540.75 | 2,715.17 | 12,814.02 |
| Institut des textiles / Textile Institute, Saint-Hyacinthe | 252,693.02 | 1,403.32 | 3,810.36 | 864.19 | 4,438.31 |
| Ecole normale de l'enseignement technique / Technical Teacher Training Normal School, Montréal | 212,954.48 | 11,159.73 | 15,602.46 | 3,082.85 | 217.80 |
| | 1,865,949.80 | 17,656.13 | 38,429.01 | 21,244.68 | 48,115.17 |
| Écoles de métiers / Trades Schools: | | | | | |
| Alma | 185,749.21 | 3,268.58 | 3,047.23 | 2,271.76 | 1,774.35 |
| Amos | 202,230.65 | 2,769.16 | 3,092.80 | 1,893.25 | 807.89 |
| Asbestos | 235,320.98 | 1,208.64 | 3,646.05 | 1,104.90 | 675.71 |
| Bonaventure | 61,289.35 | 891.27 | 3,479.16 | 814.41 | 722.20 |
| Cabano | 65,698.91 | 318.06 | 2,278.27 | 380.75 | 300.16 |
| Cap-aux-Meules | 64,558.18 | 672.80 | 1,344.60 | 1,034.20 | 204.34 |
| Cap-de-la-Madeleine | 228,588.87 | 1,033.15 | 3,864.10 | 953.40 | 1,014.82 |

Specialized Teaching Schools

| Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power | Améliorations, entretien et réparations Improvements, Maintenance and Repairs | Machinerie, matériel de cours etc. Machinery, Teaching Supplies etc. | Magasins scolaires et bibliothèques School Stores and Libraries | Subventions et allocations Grants and Allowances | Dépenses de cours et frais d'enseignement Expenses of Courses and Tuition Fees | Automobiles et autres dépenses Automobiles and other Expenses | TOTAL |
|--|--|--|--|--|---|--|-------------------------|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3,558.76 | 9,465.86 | 90,374.95 | 722,724.98 | 1,000.00 | | 47,406.20 | 1,339,017.00 |
| | 25.00 | 606.68 | 15.52 91.42 | | | 12,428.92 | 194,017.88 62,704.77 |
| | | 45,958.81 | 29,910.41 | 1,051,171.86 | 2,464,432.55 | 4,160.52 | 3,904,438.21 |
| | | 75.00 | 54.49 | | | 38.00 | 24,285.20 |
| | | | | | | | 498,456.13 48,176.49 |
| | 776.68 | 1,657.73 | 34.51 | 396.25 | | 824.72 | |
| 3,558.76 | 10,267.54 | 138,673.17 | 752,831.33 | 1,052,568.11 | 2,464,432.55 | 64,858.36 | 6,071,095.68 |
| 10,271.74 | 5,042.63 | 82,042.00 | 1,535.37 | 600.00 | | 5,477.71 | 435,464.39 |
| 12,132.03 | 13,331.43 | 42,378.80 | 1,211.45 | 600.00 | | 1,950.47 | 400,621.17 |
| 7,943.57 | 8,295.93 | 38,271.23 | 2,830.08 | 600.00 | | 4,053.94 | 433,395.44 |
| 3,003.36 | 13,407.21 | 36,913.20 | 67.66 | 150.00 | | 294.03 | 91,338.50 |
| 9,057.12 | 83,601.99 | 76,525.77 | 674.59 | 800.00 | | 3,778.39 | 637,055.10 |
| 31,775.89 | 34,997.50 | 207,542.61 | 12,446.46 | 800.00 | | 16,700.81 | 1,448,675.49 |
| 19,693.02 | 13,886.00 | 103,093.71 | 5,209.71 | 800.00 | | 11,726.51 | 1,127,579.69 |
| 17,956.82 | 50,599.57 | 83,237.64 | 10,854.81 | 800.00 | | 21,932.64 | 891,258.60 |
| 22,894.86 | 6,685.00 | 52,806.77 | 924.65 | 700.00 | | 155,475.39 | 765,696.75 |
| 2,906.31 | 488.64 | 54,058.61 | | 200.00 | | 543.67 | 79,543.12 |
| 14,625.40 | 14,460.56 | 54,936.15 | 2,680.61 | 2,000.00 | | 2,071.81 | 667,832.25 |
| 27,994.53 | 10,187.10 | 68,620.72 | 752.23 | 800.00 | 4,933.50 | 3,186.61 | 666,475.30 |
| 27,600.32 | 14,008.57 | 75,543.98 | 5,789.56 | 2,000.00 | 390.00 | 5,106.22 | 929,890.00 |
| 36,341.61 | 32,631.68 | 122,514.88 | 7,885.28 | 600.00 | | 23,182.54 | 630,386.19 |
| 244,196.58 | 301,623.81 | 1,098,486.07 | 52,862.46 | 11,450.00 | 5,323.50 | 255,480.74 | 9,205,211.99 |
| 9,776.64 | 4,318.17 | 33,735.72 | 610.77 | 350.00 | | 11,054.20 | 241,476.97 |
| 21,174.43 | 28,547.91 | 42,769.15 | 7,455.84 | 650.00 | | 7,140.13 | 607,318.54 |
| 15,311.62 | 20,047.60 | 71,289.57 | 3,719.58 | 450.00 | | 5,908.93 | 522,923.02 |
| 2,351.61 | 5,740.47 | 13,783.23 | 1,021.82 | 300.00 | 8.00 | 5,493.69 | 190,872.62 |
| 19,259.39 | 20,007.68 | 14,736.46 | 1,037.24 | 1,500.00 | | 2,260.23 | 294,387.20 |
| 8,557.88 | 5,532.52 | 26,659.97 | 1,777.25 | 450.00 | | 857.80 | 307,044.62 |
| | 3,186.34 | 51,679.55 | 16,530.91 | 300.00 | 7,886.40 | 1,238.20 | 323,838.72 |
| 76,431.57 | 87,380.69 | 254,653.65 | 32,153.41 | 4,000.00 | 7,894.40 | 33,953.18 | 2,487,861.69 |
| 7,371.86 | 4,889.81 | 42,517.99 | 1,364.11 | 400.00 | | 2,192.15 | 254,847.05 |
| 10,791.09 | 12,403.47 | 41,720.76 | 966.39 | 400.00 | | 1,464.09 | 278,539.55 |
| 13,542.65 | 6,887.82 | 36,935.17 | 1,112.50 | 400.00 | | 1,179.88 | 302,014.30 |
| 1,793.73 | 2,522.54 | 17,023.18 | 166.65 | 250.00 | | 158.09 | 89,110.58 |
| 2,399.42 | 10,125.44 | 5,443.98 | 80.20 | 250.00 | | 40.53 | 87,315.72 |
| 3,430.07 | 2,461.63 | 7,271.91 | 95.95 | 200.00 | | 78.00 | 81,351.68 |
| 6,687.07 | 6,985.06 | 32,368.39 | 936.76 | 1,700.00 | | 1,890.19 | 286,021.81 |

Écoles d'enseignement spécialisé

| | Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses | Frais de voyage Traveling Expenses | Fournitures de bureau etc. Office Supplies etc. | Téléphone, télégrammes, messageries etc. Telephone, Telegrams, Express etc. | Assurances, loyers et taxes Insurance, Rents and Taxes |
|---|---|---|--|---|---|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Causapscal | 36,194.14 | 1,938.82 | 2,027.53 | 908.39 | 3,590.00 |
| Donnacoona | 48,856.28 | 946.27 | 3,814.98 | 972.04 | 204.34 |
| Drummondville | 291,057.97 | 852.77 | 3,524.76 | 38.88 | 594.35 |
| Gaspé | 194,795.76 | 2,083.06 | 3,076.21 | 2,603.60 | 2,078.09 |
| Granby | 207,776.13 | 885.28 | 1,777.46 | 1,240.32 | 682.63 |
| Grandes-Bergeronnes | 53,432.08 | 288.19 | 977.58 | 615.31 | 401.33 |
| Grand'Mère | 195,698.07 | 173.00 | 2,368.98 | 663.73 | 1,003.09 |
| Joliette | 193,418.87 | 1,947.26 | 3,785.68 | 1,950.38 | 2,553.22 |
| Lachine | 193,151.75 | 541.85 | 2,255.04 | 2,912.44 | 676.00 |
| La Malbaie | 123,750.38 | 1,273.46 | 3,027.85 | 1,832.16 | 393.34 |
| La Tuque | 113,900.02 | 587.75 | 2,069.34 | 510.16 | 393.35 |
| Louiseville | 116,278.63 | 337.85 | 1,426.70 | 842.16 | 1,120.46 |
| Magog | 76,921.56 | 1,466.03 | 1,819.02 | 698.88 | 154.34 |
| Matane | 151,051.19 | 1,480.14 | 3,638.79 | 1,987.42 | 568.58 |
| Mont-Joli | 121,310.44 | 292.40 | 2,958.70 | 706.58 | 549.35 |
| Mont-Laurier | 117,235.27 | 1,467.71 | 1,382.36 | 1,105.88 | 367.28 |
| Montmagny | 188,278.55 | 568.17 | 1,828.93 | 1,430.08 | 1,035.71 |
| Montréal: | | | | | |
| École de l'automobile / Automobile School .. | 314,624.61 | 467.13 | 4,039.65 | 1,000.00 | 17,705.93 |
| École des métiers commerciaux / Commercial Trades School | 515,023.16 | 1,336.67 | 7,925.30 | 1,549.76 | 2,752.14 |
| École des métiers féminins / Women's Trades School | 144,483.75 | 77.09 | 1,190.49 | 800.00 | 687.69 |
| Mont-St-Antoine | 394,971.71 | 289.07 | 1,906.71 | 9,100.00 | 3,344.35 |
| Section Est | 293,790.14 | 877.09 | 3,241.85 | 800.00 | 1,926.80 |
| Section Ouest | 320,086.12 | 339.87 | 4,468.56 | 1,465.34 | 1,167.76 |
| Plessisville | 168,473.73 | 887.04 | 4,455.00 | 1,092.21 | 704.35 |
| Port-Alfred | 198,904.90 | 1,256.05 | 3,929.81 | 1,330.23 | 2,493.00 |
| Québec: | | | | | |
| École de l'automobile / Automobile School .. | 193,729.43 | 221.71 | 1,154.58 | 500.00 | 3,743.32 |
| St-Jean-Bosco | | | | | |
| Section Ouest | 157,819.96 | 469.09 | 6,672.56 | 841.26 | 2,825.59 |
| Rivière-du-Loup | 257,492.45 | 3,019.41 | 5,760.73 | 3,561.64 | 994.35 |
| Rouyn | 152,579.51 | 1,561.54 | 3,074.14 | 863.76 | 5,878.12 |
| Ste-Anne-des-Monts | 71,172.25 | 722.70 | 1,360.12 | 1,099.42 | 1,267.66 |
| St-Conrad | 271.20 | 6.00 | 412.91 | | |
| St-Émile | 19,406.12 | | 578.38 | 2.25 | 125.00 |
| St-Gabriel-de-Brandon | 64,974.97 | 199.75 | 1,502.04 | 470.68 | 304.34 |
| St-Georges-de-Beauce | 167,953.45 | 861.92 | 4,310.47 | 921.01 | 1,588.28 |
| St-Jean | 228,543.01 | 770.54 | 2,489.51 | 1,555.98 | 1,031.55 |
| St-Jérôme | 179,618.41 | 283.30 | 3,440.67 | 722.61 | 6,877.75 |
| Shawbridge | 22,099.40 | 122.51 | 202.67 | 220.18 | 100.00 |
| Sorel | 164,544.76 | 699.06 | 1,027.30 | 790.81 | 576.00 |
| Thetford Mines | 249,488.09 | 1,264.03 | 5,066.78 | 1,484.19 | 779.35 |
| Trois-Rivières | 359,443.06 | 1,491.37 | 3,876.80 | 3,840.07 | 657.27 |
| Trois-Rivières, Patronage St-Charles | 31,833.60 | | | | |
| Valleyfield | 193,430.77 | 235.48 | 1,753.48 | 765.54 | 5,510.35 |
| Victoriaville | 260,607.87 | 1,405.01 | 3,907.61 | 1,372.82 | 907.07 |
| Waterloo | 51,255.08 | 407.67 | 1,517.96 | 672.70 | 8,621.30 |
| | 8,643,164.75 | 46,562.77 | 141,778.20 | 66,293.54 | 94,429.25 |
| Écoles ménagères pratiques / Practical Home Service Schools: | | | | | |
| Ste-Germaine | 9,633.73 | 29.20 | 90.00 | 34.70 | |
| Upton | 32,018.62 | 14.05 | 1,150.37 | 443.60 | 50.84 |
| | 41,652.35 | 43.25 | 1,240.37 | 478.30 | 50.84 |

Specialized Teaching Schools

| Éclairage, chauffage et force motrice | Améliorations, entretien et réparations | Machinerie, matériel de cours etc. | Magasins scolaires et bibliothèques | Subventions et allocations | Dépenses de cours et frais d'enseignement | Automobiles et autres dépenses | TOTAL |
|---|---|---|---|-------------------------------|--|--------------------------------------|---------------|
| Lighting, Heating and Power | Improvements, Maintenance and Repairs | Machinery, Teaching Supplies etc. | School Stores and Libraries | Grants and Allowances | Expenses of Courses and Tuition Fees | Automobiles and other Expenses | |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 816.37 | 839.52 | 16,772.89 | 380.49 | 200.00 | | 378.59 | 64,046.74 |
| 5,288.42 | 4,833.31 | 36,919.65 | 156.54 | 350.00 | | 2,766.13 | 105,107.96 |
| 13,309.19 | 10,705.62 | 56,283.64 | 3,706.49 | 600.00 | | 965.81 | 381,639.48 |
| 5,959.69 | 4,079.57 | 46,784.85 | 1,367.90 | 400.00 | | 2,431.05 | 265,659.78 |
| 5,779.88 | 3,291.02 | 19,355.29 | 236.91 | 450.00 | | 1,366.73 | 242,841.65 |
| 1,839.41 | 3,319.54 | 9,162.09 | 137.48 | 200.00 | | 30.89 | 70,403.90 |
| 6,717.85 | 4,467.44 | 24,251.91 | 211.98 | 1,650.00 | | 1,078.49 | 238,284.54 |
| 5,834.33 | 5,523.55 | 26,579.38 | 531.65 | 400.00 | | 3,222.87 | 245,747.19 |
| 7,357.31 | 3,594.94 | 43,360.02 | 500.41 | 400.00 | | 877.07 | 255,626.83 |
| 9,889.29 | 4,630.12 | 46,058.67 | 832.47 | 300.00 | | 789.96 | 192,777.70 |
| 5,139.83 | 1,484.60 | 25,554.31 | 435.94 | 300.00 | | 1,138.63 | 151,513.93 |
| 3,276.10 | 6,609.08 | 16,603.13 | 233.13 | 1,450.00 | | 2,363.11 | 150,540.35 |
| 3,721.22 | 1,908.13 | 18,764.11 | 129.91 | 250.00 | | 842.08 | 106,675.28 |
| 8,166.48 | 4,239.83 | 20,185.01 | 836.32 | 400.00 | | 511.21 | 193,064.97 |
| 5,459.30 | 7,755.88 | 16,742.40 | 269.32 | 300.00 | | 1,052.27 | 157,396.64 |
| 5,324.86 | 17,391.13 | 27,194.14 | 859.05 | 350.00 | | 711.01 | 173,383.69 |
| 5,437.76 | 28,592.66 | 23,457.29 | 1,249.03 | 400.00 | | 604.79 | 252,882.97 |
| 11,749.87 | 10,530.58 | 34,939.82 | 1,559.11 | 450.00 | | 5,414.87 | 402,481.57 |
| 10,797.60 | 38,655.70 | 111,086.47 | 88.82 | 700.00 | | 7,466.99 | 697,382.61 |
| 6,091.12 | 4,609.45 | 3,330.04 | 64.90 | 400.00 | | 887.11 | 162,621.64 |
| 29,592.87 | 26,686.35 | 52,386.04 | 2,956.47 | 550.00 | 71,996.15 | 967.81 | 594,747.53 |
| 9,193.65 | 13,891.24 | 36,999.16 | 456.61 | 500.00 | | 2,586.95 | 364,263.49 |
| 6,419.41 | 3,363.57 | 45,548.41 | 1,122.87 | 600.00 | | 3,268.18 | 387,850.09 |
| 8,787.96 | 5,548.99 | 34,546.54 | 91.08 | 350.00 | | 1,420.06 | 226,356.96 |
| 11,276.25 | 6,277.75 | 38,107.50 | 1,178.71 | 500.00 | | 1,993.27 | 267,247.47 |
| 8,176.23 | 2,310.86 | 20,992.35 | 413.97 | 400.00 | | 3,120.50 | 234,762.95 |
| | | | | 50,000.00 | | | 50,000.00 |
| 9,496.85 | 4,383.38 | 121,084.64 | 1,021.48 | 300.00 | | 1,538.24 | 306,453.05 |
| 17,636.95 | 13,405.70 | 109,333.32 | 1,023.26 | 650.00 | | 5,382.44 | 418,260.25 |
| 5,349.22 | 63,886.78 | 43,542.24 | 545.20 | 400.00 | | 1,420.38 | 279,100.89 |
| 17,866.69 | 3,093.38 | 29,786.81 | 264.25 | 200.00 | | 259.52 | 127,092.80 |
| | 1,507.76 | 8,172.37 | | | | | 10,370.24 |
| 3,301.22 | 443.05 | 39,302.13 | | | | | 63,158.15 |
| 1,760.60 | 885.02 | 9,331.84 | 201.20 | 150.00 | | 541.56 | 80,322.00 |
| 8,786.44 | 2,606.42 | 43,733.52 | 580.13 | 400.00 | | 1,323.99 | 233,065.63 |
| 8,849.49 | 3,963.07 | 35,876.78 | 1,260.55 | 450.00 | | 1,775.92 | 286,566.40 |
| 4,896.97 | 2,305.39 | 22,412.31 | 406.57 | 400.00 | | 536.59 | 221,900.57 |
| | 59.00 | 1,840.16 | | 100.00 | | 49.50 | 24,793.42 |
| 4,845.82 | 1,161.94 | 10,864.66 | 157.10 | 450.00 | | 406.23 | 185,523.68 |
| 6,651.82 | 4,369.12 | 28,371.04 | 997.69 | 450.00 | | 1,253.86 | 300,175.97 |
| 15,352.25 | 22,798.06 | 56,880.16 | 892.25 | 1,750.00 | | 9,494.54 | 476,475.83 |
| | | | | 26,200.00 | | | 58,033.60 |
| 4,861.72 | 4,211.96 | 21,540.40 | 400.65 | 400.00 | | 856.15 | 233,966.50 |
| 11,016.39 | 7,310.51 | 45,579.10 | 1,310.37 | 400.00 | 3,300.00 | 4,424.84 | 341,541.59 |
| 1,450.98 | 1,276.60 | 11,561.20 | 71.85 | 150.00 | | 825.06 | 77,810.40 |
| 369,541.55 | 409,083.34 | 1,674,459.17 | 33,862.67 | 99,300.00 | 75,296.15 | 85,348.18 | 11,739,119.57 |
| | | | | | | | |
| | | 3,907.89 | | 44,449.75 | 20,283.80 | 1,599.49 | 80,028.56 |
| 3,181.95 | 2,364.79 | 3,432.69 | | | 10,986.42 | 1,862.12 | 55,505.45 |
| 3,181.95 | 2,364.79 | 7,340.58 | | 44,449.75 | 31,270.22 | 3,461.61 | 135,534.01 |

Écoles d'enseignement spécialisé

| | Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournitures de bureau etc. Office Supplies etc. | Téléphone, télégrammes, messageries etc. Telephone, Telegrams, Express etc. | Assurances, loyers et taxes Insurance, Rents and Taxes |
|--|---|--|--|---|---|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Service des cours par correspondance / Corre- spondence Courses Service, Montréal | 149,554.27 | 124.11 | 14,198.30 | 2,529.45 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 5,188.65 | 4,689.28 | 1,669.57 | | |
| | *18,965,130.50 | 197,574.65 | 372,108.64 | 174,982.73 | 314,940.21 |

* Y compris un montant de \$5,801.33 payé à même l'article M.F. 12 (1964/65) / Including an amount of \$5,801.33 paid out of Item M.F. 12 (1964/65).

Specialized Teaching Schools

| Eclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power | Améliorations, entretien et réparations Improvements, Maintenance and Repairs | Machinerie, matériel de cours etc. Machinery, Teaching Supplies etc. | Magasins scolaires et bibliothèques School Stores and Libraries | Subventions et allocations Grants and Allowances | Dépenses de cours et frais d'enseignement Expenses of Courses and Tuition Fees | Automobiles et autres dépenses Automobiles and other Expenses | TOTAL |
|--|--|--|--|--|---|--|---------------|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | 28.80 | 722.60 | 138,446.47 | | | 21,727.97 | 327,331.97 |
| | | | | | | | 11,547.50 |
| 696,910.41 | 810,748.97 | 3,174,335.24 | 1,010,156.34 | 1,211,767.86 | 2,584,216.82 | 464,830.04 | 29,977,702.41 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Cours spéciaux Special Courses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Subventions et allocations Grants and Allowances | Dépenses de cours et fournisseurs Expenses of Courses and Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|-----------------------------------|--|---|--|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 18,079,112.43 | | | | | | 18,079,112.43 |
| 4-2..... | | | 880,216.74 | | | | 880,216.74 |
| 4-3..... | | 197,574.65 | | | | | 197,574.65 |
| 4-4..... | | | | | | 372,108.64 | 372,108.64 |
| 4-5..... | | | | | | 174,982.73 | 174,982.73 |
| 4-6..... | | | | | | 26,715.97 | 26,715.97 |
| 4-7..... | | | | | | 314,940.21 | 314,940.21 |
| 4-8..... | | | | | | 696,910.41 | 696,910.41 |
| 4-9..... | | | | | | 390,098.08 | 390,098.08 |
| 4-10..... | | | | | | 1,472,490.28 | 1,472,490.28 |
| 4-11..... | | | | | | 1,701,844.96 | 1,701,844.96 |
| 4-12..... | | | | | | 908,772.39 | 908,772.39 |
| 4-13..... | | | | | | 101,383.95 | 101,383.95 |
| 4-14..... | | | | | (1) 115,750.00 | | 115,750.00 |
| 4-15..... | | | | | 1,096,017.86 | | 1,096,017.86 |
| 4-16..... | | | | | | (2) 2,584,216.82 | 2,584,216.82 |
| 4-17..... | | | | | | 420,650.89 | 420,650.89 |
| 4-18..... | | | | 34,657.72 | | 403,456.35 | 438,114.07 |
| M.F. 12 (1964/65) | 5,801.33 | | | | | | 29,971,901.08 |
| | | | | | | | 5,801.33 |
| | 18,084,913.76 | 197,574.65 | 880,216.74 | 34,657.72 | 1,211,767.86 | 9,568,571.68 | 29,977,702.41 |

(1) Subventions / Grants.

(2) Dépenses de cours / Expenses of courses.

Traitements / Salaries (\$18,084,913.76) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$197,574.65):

| | | | |
|-------------------------------|-----------|----------------------------------|-----------|
| Adam, Gaston..... | 7,880.85 | Aubin, Léopold..... | 8,299.82 |
| Adam, Jacques..... | 6,480.92 | Aubin, Marcel..... | 6,341.99 |
| Adams, André..... | 5,980.95 | Aubré, Pierre..... | 5,081.05 |
| Alarie, Jacques..... | 6,241.95 | Audet, Claudius..... | 7,199.87 |
| Albert, Jean-Louis..... | 6,681.05 | Audet, Pierre..... | 5,985.15 |
| Albert, Joseph..... | 8,199.97 | Audet, Yves..... | 5,780.99 |
| Allaire, Marcel..... | 7,080.98 | Audy, Jean-d'Arc..... | 6,441.93 |
| Allaire, Réjean..... | 5,680.95 | Auger, Jean..... | 6,681.05 |
| Allard, Bertrand..... | 6,480.92 | Auger, Lucien..... | 9,813.01 |
| Allard, Lucien..... | 7,280.96 | Auger, Raymond-L..... | 7,442.03 |
| Allard, Marcel..... | 5,391.49 | Babin, Jean-Yves..... | 5,581.01 |
| Allard, Octave..... | 10,008.09 | Bacis, Joseph..... | 6,480.92 |
| Allard, Pierre-Paul..... | 5,799.84 | Bacon, René..... | 7,622.06 |
| Allard, Rolland..... | 6,899.96 | Baillargé, Philippe-Jacques..... | 8,199.97 |
| Alley, Winifred..... | 5,158.72 | Baillargeon, Raymond..... | 7,080.98 |
| Amesse, Jean-Jacques..... | 7,280.96 | Barakett, Richard-R..... | 5,990.58 |
| Amyot, Jean-Pierre..... | 5,680.95 | Barbeau, Lionel..... | 8,499.97 |
| Andreani, Pierre..... | 8,099.47 | Baril, Jacques..... | 7,341.72 |
| Arbours, Mme Madeleine..... | 5,880.92 | Baril, Lionel..... | 8,499.79 |
| Arcand, André..... | 6,080.88 | Baril, Maurice..... | 8,399.86 |
| Arcand, Laurier..... | 5,242.22 | Baril, Serge..... | 6,881.02 |
| Archambault, Denis..... | 7,999.74 | Barrette, Yves..... | 5,603.26 |
| Archambault, Yves..... | 6,490.26 | Barrière, Maurice..... | 10,199.90 |
| Arsenault, Jean..... | 5,130.64 | Barry, Marc..... | 7,180.69 |
| Arsenault, William-James..... | 6,580.86 | Bartlett, Herman..... | 5,281.01 |
| Arvisais, Jean-Louis..... | 5,680.95 | Bastien, Albert..... | 7,709.69 |
| Asselin, Émile..... | 8,400.40 | Bastien, Conrad..... | 8,410.00 |
| Asselin, Raymond..... | 7,899.88 | Bastien, Hermas..... | 8,999.84 |
| Aubé, Denis..... | 6,108.44 | Bastien, Marcel..... | 6,099.84 |
| Aubin, André..... | 6,199.95 | Bastien, Michel..... | 6,241.95 |

| | | |
|-------------------------------------|-----------|----------|
| Baur, Edward..... | 7,699.92 | |
| Beagan, F.-Russel..... | 6,178.29 | |
| Beaubien, André..... | 5,642.06 | |
| Beauchamp, Aimé..... | 7,099.76 | |
| Beauchamp, Claude..... | 7,080.98 | |
| Beauchamp, Maurice..... | 5,880.92 | |
| Beauchemin, Lucien..... | 10,199.90 | |
| Beauchemin, Yves..... | 6,981.05 | |
| Beauchesne, Claude..... | 5,480.99 | |
| Beaudet, Laval..... | 8,280.70 | |
| Beaudin, Émilien..... | 5,680.95 | |
| Beaudin, Gaétan..... | 7,079.89 | |
| Beaudin, Paul..... | 5,799.84 | |
| Beaudoin, Fernand..... | 6,080.88 | |
| Beaudoin, Jean..... | 6,080.88 | |
| Beaudry, Jean-Paul..... | 10,081.02 | |
| Beaulé, Marc..... | 7,399.84 | |
| Beaulé, Marcel..... | 7,080.98 | |
| Beaulieu, Gontran..... | 7,780.92 | |
| Beaulieu, L.-Jacques..... | 5,686.17 | |
| Beaulieu, Lionel..... | 8,080.93 | |
| Beaulieu, Raymond..... | 8,380.93 | |
| Beaulne, Claude..... | 6,842.23 | |
| Beaumier, Roger..... | 5,480.99 | |
| Beaumont, Paul..... | 6,280.86 | |
| Beauvilliers, Victor..... | 8,399.93 | |
| Bédard, Émilien..... | 7,561.46 | |
| Bédard, Marc..... | 8,790.27 | |
| Bédard, Robert..... | 6,681.05 | |
| Bégin, Adalbert..... | 5,392.23 | |
| Bégin, Adélard..... | 7,299.99 | |
| Bégin, Lucien..... | 7,760.88 | |
| Bégin, Philippe..... | 14,019.54 | |
| Bégin, Raymond..... | 5,081.05 | |
| Béland, Marcel..... | 5,180.93 | |
| Bélanger, Gérard..... | 9,299.92 | |
| Bélanger, Guy..... | 6,999.90 | |
| Bélanger, J.-Gaston..... | 6,841.67 | 3,565.07 |
| Bélanger, Michel..... | 6,480.92 | |
| Bélanger, Richard-M..... | 6,580.86 | |
| Bélanger, Vincent..... | 7,080.98 | |
| Bélanger, Yvon..... | 5,642.06 | |
| Bélisle, Donat-Jean..... | 5,892.27 | |
| Bélisle, Jean-Marie..... | 5,581.01 | |
| Bélisle, Laurent..... | 8,111.63 | |
| Bélisle, Wilfrid..... | 8,299.82 | |
| Bellavance, Carmel..... | 5,680.95 | |
| Bellavance, Claude..... | 6,599.96 | |
| Bellehumeur, Gilles..... | 7,399.84 | |
| Bellemare, Bertrand..... | 7,045.29 | |
| Bellemare, Jean-Jacques..... | 5,680.95 | |
| Belley, André..... | 5,081.05 | |
| Benjamin, Gilles..... | 5,642.06 | |
| Benoît, Jean-Paul..... | 7,399.84 | |
| Benoît, Raoul..... | 9,599.74 | |
| Benoît, Yvette..... | 5,999.80 | |
| Bergeron, Albert..... | 8,880.95 | |
| Bergeron, Berthier..... | 5,081.05 | |
| Bergeron, Donat..... | 7,599.81 | |
| Bergeron, Gilles..... | 5,780.99 | |
| Bergeron, Henri..... | 6,080.88 | |
| Bergeron, Jacques..... | 6,080.88 | |
| Bergeron, Jean-Baptiste..... | 7,880.85 | |
| Bergeron, Jean-Jules..... | 7,999.74 | |
| Bergeron, Maurice..... | 5,680.95 | |
| Bergeron, Paul..... | 5,680.95 | |
| Bergeron, Paul-Marcel..... | 7,280.96 | |
| Bergeron, René..... | 5,081.05 | |
| Bernard, Claude..... | 5,581.01 | |
| Bernard, Nevil..... | 5,180.93 | |
| Bernier, Armand..... | 7,137.65 | |
| Bernier, Henri-Paul..... | 7,999.74 | |
| Bernier, Jacques..... | 7,181.02 | |
| Bernier, Lucien..... | 7,445.49 | |
| Bernier, Paul (Drummond-ville)..... | 7,242.05 | |
| Bernier, Paul (Matane)..... | 5,774.32 | |
| Bernier, Roger..... | 6,041.99 | |
| Berthiaume, Germain..... | 8,499.79 | |
| Berthiaume, Jean-Paul..... | 6,681.05 | |
| Bertrand, Louis-Philippe..... | 7,080.98 | |
| Bérubé, Antoine..... | 8,018.29 | |
| Bérubé, Gilles..... | 7,442.03 | |
| Bérubé, Jean-Paul..... | 7,342.19 | |
| Bérubé, Michel..... | 6,180.92 | |
| Bérubé, Pierre..... | 5,442.19 | |
| Bhéer, Jacques..... | 6,080.88 | |
| Bibelman, Jacques..... | 8,199.97 | |
| Bienvvenu, Léo-Gustave..... | 7,899.88 | |
| Bilodeau, Claude..... | 7,181.02 | |
| Bilodeau, Jules..... | 5,880.92 | |
| Biron, Jules..... | 7,699.84 | |
| Birtz, Carmel..... | 5,399.90 | |
| Blais, Paul-Henri..... | 6,681.05 | |
| Blais, Mme Shirley-R..... | 5,241.00 | |
| Blanchard, André..... | 5,442.19 | |
| Blanchet, Vianney..... | 5,842.02 | |
| Blanchette, Claude..... | 6,280.86 | |
| Blaquière, Anita..... | 5,381.05 | |
| Blay, Marie-Claire..... | 5,799.84 | |
| Blouin, Fernand..... | 7,199.79 | |
| Blouin, Gérard..... | 6,681.05 | |
| Blouin, Gérard..... | 8,281.05 | |
| Blouin, Lionel..... | 6,981.05 | |
| Blouin, Roland..... | 6,080.88 | |
| Boileau, René..... | 10,119.34 | |
| Bois, Roger..... | 8,099.77 | |
| Boisclair, Robert..... | 8,599.91 | |
| Boisvert, Ernest..... | 8,499.79 | |
| Boisvert, Jean..... | 8,399.93 | |
| Boisvert, Jean-Guy..... | 7,923.23 | 4,345.83 |
| Boisvert, J.-Gaétan..... | 7,299.90 | |
| Boisvert, Uldéric..... | 6,499.85 | |
| Boivin, Bertrand..... | 5,281.01 | |
| Boivin, Jacques..... | 6,041.99 | |
| Boivin, Jean-Noël..... | 5,799.84 | |
| Bolduc, Léandre..... | 6,180.92 | |
| Bolduc, René..... | 7,799.77 | |
| Bonhomme, Lucien..... | 9,599.74 | |
| Bonin, Denis..... | 6,445.29 | |
| Bonin, Jean..... | 7,280.96 | |
| Bordeleau, Fernand..... | 6,243.15 | |
| Borgia, Jean-Guy..... | 6,980.87 | |
| Bornais, Marcel..... | 7,899.88 | |
| Bossé, Gervais..... | 5,880.92 | |
| Bouchard, Alphonse-E..... | 5,892.27 | |
| Bouchard, Andrée..... | 6,580.86 | |
| Bouchard, André-R..... | 5,842.02 | |
| Bouchard, Armand..... | 7,799.77 | |
| Bouchard, Benoît..... | 5,072.68 | |

| | | | | |
|-------------------------|-----------|----------|--------------------------|-----------|
| Bouchard, Georges-E. | 5,281.01 | | Brunelle, Charlotte. | 5,081.05 |
| Bouchard, Joseph. | 7,299.99 | | Brunelle, Mme Lucille-P. | 5,281.01 |
| Bouchard, Laurier. | 5,081.05 | | Brunelle, Roger. | 6,280.86 |
| Bouchard, Marcel. | 8,299.82 | | Brunelle, Yves. | 6,017.17 |
| Boucher, André. | 7,699.84 | | Brunet, Alfred. | 6,999.90 |
| Boucher, Gaétan. | 6,041.99 | | Brunet, Arthur. | 7,151.55 |
| Boucher, Georges. | 6,041.99 | | Brunet, Gaston. | 8,080.93 |
| Boucher, Guy. | 6,681.05 | | Brunet, J.-Albert. | 7,599.81 |
| Boucher, J.-Napoléon. | 8,660.97 | | Brunet, Jean-Charles. | 8,199.97 |
| Boucher, Robert-Paul. | 6,681.05 | | Brunet, Normand-P. | 8,599.91 |
| Boucher, Roger. | 11,699.81 | 4,319.79 | Brunet, Ovide. | 8,499.79 |
| Boucher, Rosaire. | 6,380.88 | | Bubb, Mme Judith-Ellen. | 6,628.70 |
| Boudreau, Jean-M. | 6,091.59 | | Buisson, Roger. | 5,581.01 |
| Boudreault, Achille. | 5,581.01 | | Bumaylis, Normand. | 7,555.50 |
| Bouffard, Émile. | 5,281.01 | | Burgess, John-T. | 5,495.54 |
| Boulais, Jean. | 5,893.48 | | Bussière, Eddy. | 5,799.84 |
| Boulanger, Claude. | 6,280.86 | | Cadieux, Jean-Marc. | 5,580.70 |
| Boulanger, Maurice-G. | 6,881.02 | | Cadieux, P.-J.-Roger. | 7,399.84 |
| Boulanger, Paul-Henri. | 5,480.99 | | Cadorette, Jean-Louis. | 7,442.03 |
| Boulanger, René. | 6,080.88 | | Caissy, Gilles. | 5,281.01 |
| Boulé, Georges-Raymond. | 9,299.92 | | Cajolet, Robert. | 5,999.80 |
| Boulet, André. | 6,591.64 | | Camirand, L.-H.-Paul. | 8,237.34 |
| Boulianne, Claude. | 6,280.86 | | Campagna, Léon. | 8,499.79 |
| Boulizon, Guy. | 7,310.82 | | Cantin, Charles. | 9,599.74 |
| Bourassa, Jean. | 8,599.91 | | Cantin, Jean-Louis. | 5,480.99 |
| Bourassa, Léo. | 7,199.87 | | Cantin, Onésiphore. | 6,699.82 |
| Bourdages, Laurent. | 7,242.05 | | Cantin, Philippe. | 8,499.79 |
| Bourdeau, André. | 9,287.26 | | Canuel, Jean-Guy. | 5,680.95 |
| Bourgeois, Antonin. | 5,381.05 | | Capra, Marta. | 5,799.84 |
| Bourgeois, Bernice. | 5,408.65 | | Capuano, Guido-A. | 7,949.29 |
| Bourget, Achille. | 6,399.74 | | Cardinal, Paul-Émile. | 8,899.73 |
| Bourgoin, Philippe. | 8,080.93 | | Cardinal, Pierre-Roger. | 8,599.91 |
| Bourque, François. | 6,477.95 | | Carignan, Gaston. | 7,080.98 |
| Bourque, Joseph-P. | 9,599.74 | | Carignan, Jacques. | 8,599.91 |
| Bourque, Maurice. | 6,599.96 | | Carignan, Jean. | 5,980.95 |
| Bourret, Bernard. | 5,480.99 | | Carignan, Jean-Louis. | 6,999.90 |
| Bourret, Raoul. | 6,990.31 | | Carignan, Joseph. | 8,499.79 |
| Bouthillier, Gérard. | 8,499.79 | | Carles, Georges. | 7,342.19 |
| Boutin, Hervé. | 5,842.02 | | Caron, Adalbert. | 6,499.85 |
| Brabant, Jean. | 5,880.92 | | Caron, André. | 6,080.88 |
| Brassard, Gérard. | 6,681.05 | | Caron, Jean-Rémi. | 6,799.94 |
| Brassard, Paul. | 6,681.05 | | Caron, Paul-Émile. | 7,080.98 |
| Brassard, Pierre. | 5,081.05 | | Caron, Pierre. | 5,381.05 |
| Braun, Léon. | 5,281.01 | | Caron, Rodrigue. | 6,681.05 |
| Breault, André. | 6,981.05 | | Carpentier, Gaston. | 5,180.93 |
| Briand, Calvert. | 5,480.99 | | Carpentier, Roland. | 6,380.88 |
| Brillon, Jean-Guy. | 5,783.98 | | Carpentier, Victorin. | 9,160.91 |
| Brillon, Jean-Richard. | 5,243.58 | | Carrier, Marie-Louis. | 11,399.98 |
| Brind'Amour, Michel. | 6,280.86 | | Carrier, René. | 6,280.86 |
| Brisco, Ghislain. | 6,180.92 | | Carrier, Robert. | 5,980.95 |
| Brisebois, René. | 6,999.90 | | Carry, Benjamin. | 7,799.77 |
| Brisson, Rodrigue. | 6,780.92 | | Castonguay, Louis-H. | 5,934.05 |
| Brochu, Gaston. | 7,145.23 | | Cato, Denis. | 6,482.47 |
| Brochu, Jacques. | 6,241.95 | | Cauchon, Lucien. | 8,199.97 |
| Brochu, Lionel. | 6,499.85 | | Cauchy, Marc. | 7,399.84 |
| Brodeur, Jean. | 8,199.97 | | Cayouette, Émilien. | 5,081.05 |
| Brodeur, Réal. | 7,699.92 | | Cayouette, H.-Fernand. | 6,941.99 |
| Brouillard, Louis-Geo. | 9,280.34 | | Caza, Bernard. | 7,080.98 |
| Brouillet, Camille. | 8,599.91 | | Chabot, Jean-Marie. | 6,280.86 |
| Brouillette, Maurice. | 6,480.92 | | Chabot, Maurice. | 8,930.73 |
| Brouillette, Robert. | 7,699.92 | | Chabot, Paul-André. | 5,081.05 |
| Brousseau, Marcel. | 5,880.92 | | Chalifour, Émile. | 8,404.51 |
| Brown, Léopold. | 8,541.97 | | Chaloux, Jean. | 9,999.94 |
| Bruneau, Sarto. | 7,042.19 | | Chamberland, Guy. | 7,080.98 |
| Brunelle, Bernard. | 7,680.89 | | Chamberland, Réal. | 8,588.40 |

| | | |
|--------------------------------|-----------|----------|
| Champagne, Denis..... | 6,327.47 | |
| Champagne, François..... | 6,299.89 | |
| Champagne, Jean-Rock..... | 6,641.99 | |
| Champagne, Pierre..... | 6,041.99 | |
| Champagne, Réjean..... | 6,280.86 | |
| Chantron, Jeanne..... | 6,399.74 | |
| Chapdelaine, Roch..... | 6,799.94 | |
| Chapman, J.-Léonard..... | 6,199.77 | |
| Charbonneau, Gilles..... | 7,799.77 | |
| Charbonneau, Jacques..... | 8,899.73 | |
| Charbonneau, Mme Lucille..... | 5,408.65 | |
| Charette, Benoît..... | 6,480.92 | |
| Charette, Claude..... | 6,741.93 | |
| Charlebois, Léo..... | 10,800.00 | |
| Charrière, Raymond..... | 5,081.05 | |
| Chartier, Camille..... | 5,281.01 | |
| Chartrand, Yvon..... | 8,309.06 | |
| Chassé, Jacques..... | 6,681.05 | |
| Châteauneuf, Albert..... | 9,999.94 | |
| Châteaufort, Fernand..... | 7,480.92 | |
| Chaussé, Pierre-P..... | 8,281.05 | |
| Chene, André..... | 10,599.84 | |
| Chénier, Gérard..... | 9,799.97 | |
| Chevron, Jérôme..... | 7,699.92 | |
| Chiasson, Donald..... | 6,280.86 | |
| Chiasson, Edmond-M..... | 6,699.82 | |
| Chicoine, Damase..... | 5,147.07 | |
| Choquette, Jean-Marie..... | 7,999.74 | |
| Choquette, Robert..... | 5,581.01 | |
| Christin, Paul..... | 6,681.05 | |
| Clare, Albert-Édouard..... | 5,699.98 | |
| Clément, Rhéo..... | 6,199.77 | |
| Clermont, François..... | 5,281.01 | |
| Clermont, Léo..... | 8,499.79 | |
| Cliche, Robert..... | 7,415.83 | |
| Cloutier, Camille..... | 5,880.92 | |
| Cloutier, Isidore..... | 5,242.22 | |
| Cloutier, René (Montréal)..... | 7,999.74 | |
| Cloutier, René (Amos)..... | 6,280.86 | |
| Cloutier, Robert..... | 5,680.95 | |
| Cloutier, Robert-N..... | 6,280.86 | |
| Cloutier, Roland..... | 6,280.86 | |
| Cloutier, Vincent..... | 8,281.05 | |
| Coallier, Lucien..... | 7,399.84 | |
| Coisman, Norbert..... | 8,586.75 | |
| Colas, Léon..... | 9,153.01 | |
| Comeau, Mme Eléonor..... | 5,840.95 | |
| Comeau, Éloi..... | 8,199.97 | |
| Comeau, Louis-Gilles..... | 7,160.97 | |
| Comte, Constant..... | 7,799.77 | |
| Constantin, Marcel..... | 7,799.77 | |
| Corbeil, Georges..... | 5,880.92 | |
| Corbeil, Lucien..... | 8,199.97 | |
| Cormier, Albert..... | 7,799.77 | |
| Cormier, Lionel..... | 5,690.49 | |
| Corneau, André..... | 5,842.02 | |
| Corneau, Yvon..... | 8,410.00 | |
| Corriveau, Donat..... | 9,699.85 | |
| Corriveau, Jean..... | 7,080.98 | |
| Corriveau, Louis-Jos..... | 8,660.86 | |
| Corriveau, Marcel..... | 5,480.99 | |
| Cossette, Emmanuel..... | 7,399.84 | |
| Cossette, Réjean..... | 6,681.05 | |
| Côté, Aimé..... | 6,799.94 | |
| Côté, Gilles..... | 5,081.05 | |
| Côté, Jacques..... | 6,280.86 | 1,789.20 |
| Côté, Jean..... | 7,899.88 | |
| Côté, Jean-Claude..... | 8,127.62 | |
| Côté, Jean-Guy..... | 6,280.86 | |
| Côté, Jean-Marc..... | 6,641.99 | |
| Côté, Jean-Paul..... | 5,780.99 | |
| Côté, Léopold..... | 7,780.92 | |
| Côté, Mme Lise-C..... | 6,216.26 | |
| Côté, Louis-Joseph..... | 9,660.96 | |
| Côté, Noël..... | 6,981.05 | |
| Côté, Paul-Yvon..... | 7,080.98 | |
| Côté, Placide..... | 7,299.99 | |
| Côté, Raoul..... | 7,799.77 | |
| Côté, Raymond..... | 5,342.12 | |
| Côté, Réginald..... | 8,318.91 | |
| Coude, Norbert..... | 5,381.05 | |
| Couillard, Émilienne..... | 5,480.99 | |
| Cournoyer, Marcel..... | 7,961.13 | |
| Cousineau, Lucien..... | 8,199.97 | |
| Coutu, Marcel..... | 7,860.91 | |
| Coutu, Michel..... | 5,217.28 | |
| Coutu, Paul..... | 7,299.90 | |
| Couture, Alphonse..... | 9,073.74 | |
| Couture, Conrad..... | 7,499.95 | |
| Couture, François..... | 8,311.40 | |
| Couture, Georges..... | 8,599.91 | |
| Couture, Raymond..... | 5,880.92 | |
| Couturier, Gabriel..... | 5,081.05 | |
| Craig, Lawrence..... | 7,799.77 | |
| Crevier, Jean-Louis..... | 5,680.95 | |
| Croteau, J.-Adélard..... | 8,599.91 | |
| Croteau, Jean-Paul..... | 7,399.84 | |
| Culet, Ls-Philippe..... | 7,899.88 | |
| Curran, Richard-M..... | 8,199.97 | |
| Cyr, Benjamin..... | 8,499.97 | |
| Cyr, Fernande..... | 5,908.70 | |
| Cyr, Pierre-Émile..... | 9,599.74 | |
| Cyr, René..... | 6,889.02 | |
| Dacos, Raymond..... | 7,099.94 | |
| Dagenais, Réal..... | 5,480.99 | |
| Dagneau, Raynald..... | 5,156.11 | |
| Daigle, Gérard..... | 9,299.92 | |
| Daigle, Réal..... | 5,880.92 | |
| Daignault, Jacques..... | 9,299.92 | |
| Dalmon, Claudette..... | 5,390.50 | |
| Dalphon, Roger..... | 8,448.88 | |
| D'Amours, Gervais..... | 6,180.92 | |
| Dandurand, Adrien..... | 8,599.91 | |
| Danis, Raymond..... | 8,499.79 | |
| Dansereau, Jeanne..... | 7,899.88 | |
| Dargis, Maurice..... | 6,599.96 | |
| Da Silva, Maurice..... | 11,265.37 | |
| D'Astous, Guy..... | 5,842.02 | |
| D'Astous, Patrice..... | 7,680.89 | |
| D'Auteuil, Léonard..... | 5,899.95 | |
| Davey, Peter-Paul..... | 6,190.54 | |
| Davison, Archibald..... | 7,090.52 | |
| Day, Jean-É..... | 5,581.01 | |
| Debisschop, Jacques..... | 5,799.84 | |
| De Breyne, Pierre-E..... | 6,441.93 | |
| De Carufel, André..... | 7,299.90 | |
| Decker, Earle..... | 5,690.49 | |
| Defoy, Alain..... | 5,361.55 | |
| Defoy, Paul..... | 6,280.86 | |
| Dejoie, Hervey..... | 5,281.01 | |

| | | | | |
|-------------------------------|-----------|----------|---|-----------|
| Delisle, Arthur-André..... | 6,380.88 | | Dolan, Richard-C..... | 10,299.76 |
| Delisle, Bernard..... | 9,799.97 | | Donnelly, J.-Kenneth..... | 7,390.61 |
| Delisle, Henri..... | 8,799.87 | | Dorais, Gérard..... | 7,499.95 |
| Delorme, Jean..... | 12,499.92 | | Doré, Jean-B..... | 8,099.86 |
| Delorme, Julianne..... | 5,092.15 | | Dorval, Jean-Charles..... | 7,899.88 |
| Delorme, Marcel..... | 6,799.94 | | Dorval, Paul..... | 5,799.84 |
| De Martigny, Marie..... | 6,409.45 | | Dostie, Daniel..... | 5,480.99 |
| Demers, André..... | 5,990.59 | | Doucet, Gaston..... | 8,399.86 |
| Demers, Gérard..... | 8,499.79 | | Doucet, Yves..... | 5,391.49 |
| Demers, Henri..... | 8,199.97 | | Doyle, Normand..... | 5,980.95 |
| Demers, Hervé..... | 6,480.92 | | Doyon, Gilles..... | 7,380.98 |
| Demers, Laval..... | 7,499.95 | | Doyon, Jean-Guy..... | 6,441.93 |
| Denis, Hubert..... | 5,843.11 | | Doyon, Régent..... | 6,681.05 |
| Denoncourt, Jean..... | 5,880.92 | | Doyon, Robert..... | 5,081.05 |
| De Repentigny, René-J..... | 6,080.88 | | Drapeau, Denis..... | 5,281.01 |
| Déry, Jean-Marie..... | 6,899.96 | | Drolet, Adrien..... | 7,080.98 |
| Déry, Onil..... | 7,880.85 | | Drolet, Louis..... | 5,480.99 |
| Desaulniers, Arthur-A..... | 7,299.99 | | Drolet, Rolland..... | 7,099.76 |
| Desaulniers, Jean-Claude..... | 6,480.92 | | Drouin, Clément..... | 6,142.02 |
| Desaulniers, Martin..... | 6,881.02 | | Drysdale, Peter..... | 5,480.99 |
| Desautels, Germaine..... | 5,743.63 | | Dubé, Albert..... | 9,632.07 |
| Desbiens, Antonio..... | 7,299.90 | | Dubé, Jacques (Sherbrooke)..... | 8,580.88 |
| Desbiens, Georges..... | 6,441.93 | | Dubé, Jacques (Québec)..... | 7,403.23 |
| Deschambault, Guy..... | 5,581.01 | | Dubé, Lionel..... | 6,599.96 |
| Deschênes, Gilles..... | 5,281.01 | | Dubé, Raoul..... | 6,341.62 |
| Deschênes, Jean-Marc..... | 5,980.95 | | Dubois, Raymond..... | 6,681.05 |
| Deschênes, Robert..... | 7,099.76 | | Ducharme, Jean-Berthold..... | 8,980.99 |
| Descôteaux, Yvon..... | 5,580.70 | | Duchesne, Florent..... | 5,880.92 |
| De Sève, Jean..... | 8,999.84 | | Duchesne, Réal..... | 5,842.02 |
| Desève, Louis-Philippe..... | 6,499.85 | | Duchesneau, Jacques..... | 7,080.98 |
| Desfonds, Gérard..... | 8,899.73 | | Dufour, Fernando..... | 7,145.59 |
| Desgagné, Gérard..... | 7,280.96 | 1,516.36 | Dufour, Hydola..... | 6,080.88 |
| Deshais, René..... | 7,880.85 | | Dufour, Richard..... | 6,180.92 |
| Desjardins, André..... | 6,681.05 | | Dufresne, François..... | 8,660.86 |
| Desjardins, François..... | 7,442.03 | | Dufresne, Paul-André..... | 9,999.94 |
| Desjardins, Jacques..... | 6,041.99 | | Dugal, Denis..... | 6,999.90 |
| Desjardins, Lionel..... | 5,999.80 | | Dugal, Michel..... | 8,160.81 |
| Desjardins, Louis..... | 5,480.99 | | Dugré, Robert..... | 6,480.92 |
| Desjardins, Marcel..... | 10,199.90 | | Dumais, Albert..... | 6,580.86 |
| Desjardins, Roméo..... | 7,699.92 | | Dumais, Armand..... | 6,298.48 |
| Desmarais, Gilles..... | 6,681.05 | | Dumais, Charles-G..... | 7,142.23 |
| Desnoyers, Jacques..... | 8,380.90 | | Dumays, J.-E.-Qhid..... | 5,392.23 |
| Despaties, Jean-Louis..... | 8,481.02 | | Dumont, Sylva..... | 8,799.87 |
| Despatis, Yvan..... | 6,080.88 | | Dumont, Yvon (Montréal, automobile)..... | 7,580.96 |
| Desprès, Roger..... | 6,681.05 | | Dupont, Germain..... | 9,060.80 |
| Desroches, Claude..... | 6,780.92 | | Dupont, Germain (Mont- réal, Inst. de technologie Laval)..... | 5,680.95 |
| Desrosiers, Laurent..... | 6,881.02 | | Dupont, Jean-Jacques..... | 7,099.76 |
| Desrosiers, Marcel..... | 5,880.92 | | Dupuis, Camil..... | 6,441.93 |
| Desrosiers, Omer..... | 6,990.31 | | Dupuis, Jacques..... | 7,459.10 |
| Desrosiers, Paul-Émile..... | 6,599.96 | | Dupuis, Rosaire..... | 6,881.02 |
| Dessane, Paul-Marcel..... | 6,080.88 | | Duquette, Jean-Paul..... | 7,199.87 |
| Déziel, Euclide..... | 5,480.99 | | Duquette, Patricia..... | 6,999.90 |
| Déziel, Pierre..... | 5,680.95 | | Duquette, Roland-P..... | 6,480.92 |
| Di Barrat, André..... | 6,683.81 | | Duranceau, Gilles..... | 7,080.98 |
| Dicaire, Donald..... | 5,281.01 | | Durocher, Jean..... | 7,181.02 |
| Dion, Donald-E..... | 7,153.69 | | Dusseault, Bernard..... | 9,299.92 |
| Dion, Gabriel..... | 6,580.86 | | Dussault, Jules..... | 9,599.74 |
| Dion, Gabriel-G..... | 8,499.79 | | Ellington, Mme M.-P..... | 6,190.54 |
| Dion, Michel..... | 6,980.87 | | Elliott, Maurice..... | 5,680.95 |
| Dionne, Edmond..... | 5,818.62 | | Ellyson, Jean-Paul..... | 6,080.88 |
| Dionne, Gilbert..... | 5,229.88 | | Éthier, Georges-A..... | 10,480.96 |
| Dionne, Yvon..... | 5,081.05 | | Favre, Claude..... | 6,799.94 |
| Doczy, Lorand..... | 9,209.73 | | | |
| Doherty, Harry-Alec..... | 5,480.99 | | | |
| Doiron, Jean-H..... | 8,880.95 | | | |

| | | | |
|---------------------------------|-----------|----------|--|
| Falardeau, Bernard | 7,399.84 | | |
| Falardeau, J.-Émilien | 7,380.98 | | |
| Fallu, Magella | 6,280.86 | | |
| Famelard, Claude | 6,490.62 | | |
| Farley, Jacques | 6,241.95 | | |
| Farmer, Gilles | 10,921.49 | 2,344.53 | |
| Farrier, Jean-Guy | 6,881.02 | | |
| Faucher, Adrien | 8,462.60 | | |
| Ferron, Donat | 7,099.76 | | |
| Filipowich, Helen | 5,241.00 | | |
| Filipowich, Sylvia | 5,690.49 | | |
| Filion, Gilles | 6,280.86 | | |
| Filteau, André | 6,780.92 | | |
| Filteau, Marcel | 7,242.05 | | |
| Fiorito, Gérard | 5,680.95 | | |
| Flanagan, Mme Joyce-E.-B | 5,540.86 | | |
| Flaschner, Roger | 5,281.01 | | |
| Florent, J.-Lucien | 7,599.81 | | |
| Floresco, Nicolas | 8,599.91 | | |
| Fontaine, Charles | 6,881.02 | | |
| Fontaine, Jean-Marc | 6,681.05 | | |
| Fontaine, Léo | 7,899.88 | | |
| Fontaine, Robert | 5,880.92 | | |
| Forest, Gérard | 7,499.95 | | |
| Forest, Marie-Thérèse | 5,092.15 | | |
| Forest, Robert | 6,099.84 | | |
| Forget, Alfred | 6,480.92 | | |
| Forget, Robert | 6,681.05 | | |
| Forté, Anita | 6,299.89 | | |
| Fortier, André | 6,341.62 | | |
| Fortier, Gaston | 5,680.95 | | |
| Fortier, Henri | 8,299.82 | | |
| Fortier, Jean-Paul | 7,399.84 | | |
| Fortin, Joseph-M. | 6,099.84 | | |
| Fortin, Louis-Philippe | 7,099.76 | | |
| Foster, Vincent | 6,681.05 | 1,942.47 | |
| Fournel, Claude | 7,280.96 | | |
| Fournier, Antonin | 5,799.84 | | |
| Fournier, Elphège | 8,199.97 | | |
| Fournier, Georges | 6,780.92 | | |
| Fournier, Paul-Émile | 9,299.92 | | |
| Fournier, Thérèse | 5,180.93 | | |
| Fradette, Nelson | 7,145.23 | | |
| Francoeur, Gaston | 10,999.77 | | |
| Francoeur, Laurent | 5,370.25 | | |
| Frappier, Martial | 10,399.88 | | |
| Fraser, James-Arlington | 5,690.49 | | |
| Fraser, James-R. | 6,490.62 | | |
| Frenette, Alonzo | 9,975.13 | | |
| Frenette, Germain | 5,180.93 | | |
| Frère Aurélien Bernard | 5,587.02 | | |
| Frère Edmond | 6,032.83 | | |
| Frère Julien | 6,799.94 | | |
| Frère Joachim Laferrière | 6,299.80 | | |
| Frère Henri Lamontagne | 5,765.86 | | |
| Frère Marie-Armand | 6,799.94 | | |
| Frère Théonas | 5,692.62 | | |
| Frigon, Guy | 6,641.99 | | |
| Frigon, Jean | 20,992.40 | | |
| Frigon, Robert | 5,880.92 | | |
| Fugère, Gaston | 6,799.85 | | |
| Fugère, Marcel | 7,280.96 | | |
| Gabelier, Mme Germaine-C. | 7,090.52 | | |
| Gaboury, Antoine | 7,399.84 | | |
| Gadbois, Gilles | 6,041.99 | | |
| Gagné, Camille | 5,081.05 | | |
| Gagné, Fernand | 5,281.01 | | |
| Gagné, Florent | 5,281.01 | | |
| Gagné, Gaspard | 6,842.23 | | |
| Gagné, Hervé | 6,199.77 | | |
| Gagné, Jacques (Rimouski) | 6,041.99 | | |
| Gagné, Jacques (Victoria-ville) | 5,180.93 | | |
| Gagné, Jean-d'Arc | 7,199.87 | | |
| Gagné, Roger | 6,780.92 | | |
| Gagnier, Hubert | 5,081.05 | | |
| Gagnon, Albéric | 9,798.32 | | |
| Gagnon, Mgr Antoine | 7,599.81 | | |
| Gagnon, Denis | 6,842.23 | | |
| Gagnon, Dominique | 7,280.96 | | |
| Gagnon, Gaston | 8,242.00 | | |
| Gagnon, Georges | 7,099.76 | | |
| Gagnon, Gérald-E. | 6,580.86 | | |
| Gagnon, Gérard | 5,899.95 | | |
| Gagnon, Jérôme | 6,480.92 | | |
| Gagnon, Joseph | 6,480.92 | | |
| Gagnon, Laurent | 6,199.77 | | |
| Gagnon, Léo | 6,899.79 | | |
| Gagnon, Léonard | 5,480.99 | | |
| Gagnon, Ls-Philippe | 8,199.97 | | |
| Gagnon, Mme Louise-B. | 5,092.15 | | |
| Gagnon, Martin | 5,281.01 | | |
| Gagnon, Patrice | 6,681.05 | | |
| Gagnon, Régis | 6,580.86 | | |
| Gagnon, Valère | 5,680.95 | | |
| Gahan, James-A. | 9,599.74 | | |
| Galibois, Léopold | 8,199.97 | | |
| Galipeau, Denis | 5,281.01 | | |
| Galipeau, Gérard | 7,480.92 | | |
| Galipeau, Jacques | 8,949.59 | | |
| Gallien, Ermile | 7,480.92 | | |
| Galvin, Maurice-H. | 7,680.89 | | |
| Garand, Jean | 6,080.88 | | |
| Garceau, André | 6,199.77 | | |
| Garceau, Gérard | 8,499.79 | | |
| Garcia, Antonio | 8,199.97 | | |
| Gareau, Eddy | 7,399.84 | | |
| Gariépy, Willfrid | 9,199.80 | | |
| Garneau, Simon | 7,380.98 | | |
| Garon, Adrien | 7,542.05 | | |
| Garon, Guy | 5,880.92 | | |
| Garon, Régis | 5,980.95 | | |
| Garon, Rosaire-Damien | 8,199.97 | | |
| Gastonguay, Charles | 6,842.23 | | |
| Gaudette, Gilles | 6,681.05 | | |
| Gaudreau, Elias | 7,999.74 | | |
| Gaudreau, Gilles | 7,442.03 | | |
| Gaudreau, Lionel | 10,999.77 | | |
| Gaudreau, Pierre | 6,745.29 | | |
| Gaudreau, Robert | 5,799.84 | | |
| Gaumont, Annette | 6,999.90 | | |
| Gauthier, Gabrielle | 6,699.82 | | |
| Gauthier, Gérard (Chicoutimi) | 7,042.02 | | |
| Gauthier, Gérard (Sherbrooke) | 8,199.97 | | |
| Gauthier, Jean | 9,280.34 | 2,451.65 | |
| Gauthier, Lucien | 7,799.77 | | |
| Gauthier, Paul | 5,281.01 | | |
| Gauthier, Robert | 6,080.88 | | |

| | | | |
|----------------------------------|-----------|---------------------------|-----------|
| Gauthier, Yves | 7,280.96 | Goulet, Égide | 6,480.92 |
| Gauvin, Cyrille | 7,181.02 | Goulet, Eugène-Adrien | 8,199.88 |
| Gauvin, Roland | 7,899.81 | Goyer, Bernard | 5,841.57 |
| Gauvreau, Elzéar | 7,899.88 | Goyer, Raymond | 3,939.26 |
| Gauvreau, Jean-Marie | 11,799.91 | Goyette, Achille | 8,499.79 |
| Gauvreau, Roger | 6,800.93 | Goyette, Adrien | 6,799.94 |
| Gélinas, Claude | 5,081.05 | Goyette, Paul | 7,680.89 |
| Gélinas, Georges-Henri | 8,299.82 | Goyette, Walter | 7,799.95 |
| Gélinas, Marcel (Shawinigan) | 6,080.88 | Gratton, Omer | 10,299.76 |
| Gélinas, Marcel (Trois-Rivières) | 5,281.01 | Gratton, Yvon | 8,499.79 |
| Gélinas, Yvon | 6,280.86 | Gravel, François | 6,780.92 |
| Gélineau, Gilles | 6,080.88 | Gravel, Roland | 6,599.96 |
| Gendreau, Marcel | 6,280.86 | Green, Domma-Mae-C. | 5,980.70 |
| Gendron, René | 7,560.91 | Grégoire, Monique | 5,749.53 |
| Genest, Jules | 6,681.05 | Grégoire, Renaud | 7,299.90 |
| Genest, Marcel-André | 9,080.92 | Grenier, Edgar | 6,280.86 |
| Germain, Jean | 5,081.05 | Grenier, Jean | 8,599.91 |
| Gervais, Aimé | 7,199.79 | Grenier, Léo-Paul | 5,799.84 |
| Gervais, Jean-Paul | 9,528.14 | Grenier, Rosaire | 6,280.86 |
| Gervais, Jean-Yves | 6,280.86 | Grimard, Jean-Yves | 7,342.19 |
| Gervais, J.-Rosaire-E. | 10,300.60 | Guay, Roland | 8,299.82 |
| Giasson, Conrad | 9,849.77 | Guénette, Jean-Paul | 7,999.74 |
| Gibeau, Paul | 8,880.95 | Guérin, Marcel | 5,281.01 |
| Gibeau, Philippe | 9,299.92 | Guévin, Jacques | 6,241.95 |
| Gignac, J.-Marcel | 9,199.80 | Guilbert, Roger | 8,899.73 |
| Giguère, Donald | 6,091.59 | Guillemette, Robert | 5,281.01 |
| Giguère, Gérard | 6,441.93 | Guimont, Robert | 6,580.86 |
| Giguère, Léopold | 6,041.99 | Gutierrez, Jose | 10,542.62 |
| Giguère, Réal | 6,480.92 | Gutierrez, Mme Maria-B. | 9,144.85 |
| Gilbert, Armand | 7,799.77 | Guyot, Raymond | 9,599.74 |
| Gilbert, Florent | 7,799.77 | Hallé, Antoine | 10,199.90 |
| Gilbert, Gilles | 7,542.05 | Hallé, Fernand | 7,299.90 |
| Gilles, Daniel | 7,209.83 | Hamel, André | 6,441.93 |
| Gingras, André | 8,399.93 | Hamel, Benoît | 7,399.84 |
| Gingras, Claude | 6,480.92 | Hamel, Jean-Louis | 7,680.89 |
| Gingras, Jean-Jacques | 8,499.79 | Hamel, René | 8,099.86 |
| Gingras, Maurice | 7,242.05 | Hamel, Yves | 5,081.05 |
| Gingras, Norbert | 7,864.56 | Hamelin, Jean | 8,499.97 |
| Gingras, Paul | 10,199.90 | Hamelin, Jean-Marie | 7,780.92 |
| Gingras, Roland | 6,681.05 | Hanna, Raymond | 7,799.77 |
| Girard, Mme Denise-C. | 6,780.92 | Harbeck, Pierre-Louis | 6,940.89 |
| Girard, Jean-Paul | 7,742.03 | Harding, Mme Frances-Mary | 6,039.86 |
| Girard, Joseph | 7,680.89 | Hardy, Eddie-D. | 6,380.88 |
| Girard, Louis-A. | 8,880.95 | Harrison, Alfred | 6,881.02 |
| Girard, Louis-Marie | 6,641.99 | Harvey, Jules | 6,142.02 |
| Girard, Marcel | 7,280.96 | Hasty, Jean-Pierre | 6,981.05 |
| Girard, Mario | 7,763.98 | Hayes, Oliver | 6,080.88 |
| Girard, Maurice (Montréal) | 7,399.84 | Hébert, André | 7,599.81 |
| Girard, Maurice (Port-Alfred) | 7,499.41 | Hébert, Jules | 7,699.92 |
| Girouard, Camille | 8,099.86 | Hébert, Julien | 8,281.05 |
| Giroux, Gilles | 7,080.98 | Hébert, Léonce | 7,299.99 |
| Giroux, Jacques | 6,699.82 | Hébert, Marielle | 5,081.05 |
| Giroux, Roland | 6,799.94 | Hébert, René | 7,799.95 |
| Godin, Paul-Henri | 6,881.02 | Hedges, Mme Marie-J.-C. | 5,390.50 |
| Goiset, Jean | 8,060.95 | Heintz, Mme Marie-A.-B. | 5,880.92 |
| Goguen, Suzanne-Anna | 5,241.00 | Hémond, Gérald | 5,081.05 |
| Gonthier, André-Guy | 7,480.92 | Hénault, Régent | 6,681.05 |
| Gosselin, Fernand | 7,299.99 | Héroux, Denis | 5,680.95 |
| Gosselin, Moïse | 8,299.82 | Héroux, Jacques | 7,599.81 |
| Goudreau, Jean-Paul | 8,899.91 | Héroux, Pierre | 7,399.84 |
| Goulet, Charles | 7,799.77 | Héroux, Réal | 7,780.92 |
| Goulet, Claude | 5,980.95 | Hétu, Martial | 7,799.77 |
| | | Hildebrandt, Abram | 6,484.33 |
| | | Hillman, Jacques | 6,280.86 |
| | | Hingray, Pierre | 6,280.86 |

1,582.19

| | | | | |
|------------------------------|-----------|----------|-------------------------------|-----------|
| Hogue, Yvon..... | 5,842.02 | | Lacharité, Robert..... | 8,581.05 |
| Honeyman, Geo.-Michael..... | 6,299.89 | | Lacoste, Lucien..... | 5,081.05 |
| Horton, George-Jens..... | 5,480.99 | | Lacoste, Roger..... | 8,545.26 |
| Houde, Geo.-Henri..... | 5,152.82 | | Ladouceur, Maurice..... | 5,680.95 |
| Hould, Gaston..... | 7,699.92 | | Laflamme, Darie..... | 10,099.79 |
| Houle, Jean-Marie..... | 6,080.88 | | Laflamme, Élodie..... | 5,092.15 |
| Houyon, Alexandre..... | 6,699.82 | | Laflamme, Évariste..... | 6,142.02 |
| Howson, Gérald..... | 3,688.68 | 1,661.23 | Laflamme, Pierre-Géo..... | 7,899.88 |
| Hudon, André..... | 5,081.05 | | Lafleur, Julien..... | 7,280.96 |
| Hudon, Guy..... | 6,041.99 | | Lafleur, Marcel..... | 6,999.90 |
| Hudon, Hygin..... | 5,082.16 | | Lafleur, Roger..... | 9,915.51 |
| Hudon, Lionel..... | 8,199.97 | | Lafontaine, Denis..... | 7,280.96 |
| Hudon, Romain..... | 6,280.86 | | Lafontaine, Jean-Marie..... | 7,699.84 |
| Huot, Armand..... | 7,599.81 | | Lafontaine, Paul-Émile..... | 8,499.79 |
| Huot, Maurice..... | 7,899.88 | | Laforest, Côme..... | 7,280.96 |
| Huppé, Réal..... | 7,899.88 | | Lafortune, Jean-Paul..... | 7,599.81 |
| Hurtubise, Albert-J..... | 5,108.83 | | Lafrance, André..... | 6,231.73 |
| Iliesco, Mme Nathalie-F..... | 7,680.89 | | Lafrance, Philippe-E..... | 7,999.74 |
| Isabelle, André..... | 6,681.05 | | Lafrenière, Claude..... | 7,080.98 |
| Isabelle, Jean-Guy..... | 9,199.80 | | Lafrenière, Jean-Claude..... | 5,689.02 |
| Isabelle, Paul..... | 8,299.82 | | Lafrenière, Réal..... | 6,681.05 |
| Isabelle, Raymond..... | 7,661.13 | | Lafrenière, Robert..... | 7,045.29 |
| Jacob, Jean-Paul..... | 8,199.88 | | Lafrenière, Rodolphe..... | 9,680.83 |
| Jacob, Maurice..... | 7,899.81 | | Lagacé, Jean-Paul..... | 7,080.98 |
| Jacques, Georges..... | 9,646.48 | | Lague, Léon..... | 5,680.95 |
| Jarry, André..... | 7,280.96 | | Lajeunesse, Jean-Marie..... | 8,499.79 |
| Jasmin, Normand..... | 6,280.86 | | Lajoie, Paul..... | 5,999.80 |
| Jauron, Clovis..... | 7,399.84 | | Lajoie, Roger..... | 7,799.77 |
| Jean, Benoit..... | 8,199.97 | | Laliberté, Robert..... | 6,081.04 |
| Jeneault, Mme Jeannine..... | 6,199.77 | | Laliberté, Roland..... | 7,599.81 |
| Jetté, Roland..... | 7,641.99 | | Lalonde, Ernest..... | 6,155.59 |
| Joannette, Jean-Claude..... | 5,480.99 | | Lalonde, Fernande..... | 5,880.92 |
| Jobin, Jean-Marie..... | 5,081.05 | | Lamarche, Paul-Émile..... | 5,056.10 |
| Jobin, Paul-Eugène..... | 7,341.72 | | Lamarre, Gaston..... | 7,799.77 |
| Johnson, Conrad-F..... | 10,735.17 | 2,095.57 | Lambert, Joseph-Lucien-P..... | 10,199.90 |
| Jolicoeur, Guy..... | 7,580.96 | | Lambert, Jean-Marie..... | 6,099.84 |
| Jolicoeur, Lionel..... | 7,699.92 | | Lamer, Bernard..... | 5,281.01 |
| Joly, Jacques..... | 6,280.86 | | Lamontagne, André..... | 6,480.92 |
| Jomphe, Charles..... | 5,281.01 | | Lamontagne, Euclide..... | 5,480.99 |
| Joncas, Maurice..... | 5,081.05 | | Lamontagne, Maurice..... | 7,099.76 |
| Jossinet, Armand..... | 8,999.84 | | Lamontagne, Roland..... | 5,999.80 |
| Juneau, André..... | 6,999.90 | | Lamothe, Jacques..... | 8,099.86 |
| Juneau, Claude..... | 7,080.98 | | Lamothe, Jean-Arthur..... | 7,899.81 |
| Juneau, Georges-Émile..... | 9,199.80 | | Lamothe, Maurice..... | 6,042.31 |
| Kamuda, Zygmunt..... | 5,480.99 | | Lamothe, Paul-Émile..... | 7,799.77 |
| Karch, Jean-Lawrence..... | 6,199.77 | | Lamoureux, Claude..... | 7,280.96 |
| Keane, Francis-Albert..... | 6,790.54 | | Lamoureux, Marie-Paule..... | 8,699.76 |
| Kilfoil, Louis-E..... | 8,361.14 | | Lampron, Jean-Claude..... | 6,681.05 |
| Koerbel, Kurt..... | 6,966.34 | | Lamy, François..... | 7,699.92 |
| Labbé, Charles-E..... | 7,641.99 | | Lamy, Georges..... | 6,741.93 |
| Laberge, J.-Roger..... | 6,099.92 | | Lamy, Gilles..... | 6,441.93 |
| Laberge, Roger..... | 10,160.94 | | Lamy, Jean..... | 5,381.05 |
| Labissonni  re, Louis-C..... | 7,699.84 | | Landry, Charles-Arthur..... | 8,199.97 |
| Labonté, Paul-Émile..... | 6,881.02 | | Landry, Claude..... | 6,280.86 |
| Labranche, Paul-Eugène..... | 7,399.84 | | Landry, François..... | 7,860.99 |
| Labrecque, Pierre..... | 6,842.06 | | Landry, J.-Albert..... | 10,599.84 |
| Labrie, Céline..... | 5,281.01 | | Landry, Jean-Yves..... | 5,409.07 |
| Labrie, Gérard..... | 6,599.96 | | Landry, Lucien..... | 5,480.99 |
| Labrie, Pierrette..... | 6,480.92 | | Landry, Rodrigue..... | 5,842.02 |
| Lacasse, Jean-Claude..... | 7,185.06 | | Landry, William-Edmond..... | 7,599.99 |
| Lacasse, Roger..... | 6,041.99 | | Laneville, Yvon..... | 6,780.92 |
| Lacerte, Marcel..... | 6,299.89 | | Langevin, Lauréat..... | 5,899.95 |
| Lachance, Régis..... | 6,380.88 | | Langevin, Marc-Aurèle..... | 6,441.93 |
| Lachapelle, Yves..... | 5,348.80 | | Langford, Charles-Guy..... | 5,942.06 |
| Lacharité, Gérald..... | 5,480.99 | | Langis, Omer..... | 10,599.84 |

| | | | | | |
|----------------------------------|-----------|----------|--------------------------|-----------|----------|
| Langlois, Bernard-G. | 5,081.05 | | Leblanc, Jean-Claude | 6,080.88 | |
| Langlois, Michel | 5,780.99 | | Leblanc, Jean-Yves | 7,699.84 | |
| Langlois, Pierre-André | 6,480.92 | | Leblanc, Jules | 5,281.01 | |
| Langlois, Roger-P. | 18,000.00 | | Leblanc, Marcel | 8,199.97 | |
| Lanouette, Jacques | 7,999.74 | | Leblanc, Mario-Pierre | 7,380.67 | |
| Lanouette, Yves | 9,157.62 | | Leblanc, Roger | 5,799.84 | |
| Lapalme, Claude-G. | 5,642.06 | | Leblanc, Yvon | 5,281.01 | |
| Laperrière, André | 6,842.23 | | Leblond, Denis | 5,880.92 | |
| Laperrière, Gabriel-C. | 6,881.02 | | Leblond, Réal | 6,480.92 | |
| Laperrière, Jean-Jacques | 10,638.94 | | Lebrun, Guy | 6,080.88 | |
| Laperrière, Maurice | 7,899.81 | | Lebrun, Rosaire | 7,841.96 | |
| Laplante, Émile | 7,799.77 | | Lechasseur, J.-B.-Laval | 6,180.92 | |
| Laplante, Ernest-J. | 8,588.40 | | Leclair, Roméo | 9,999.94 | |
| Laplante, J.-Wilfrid | 6,490.26 | 2,535.00 | Leclaire, Ovila | 7,299.99 | |
| Laplante, Laurier | 5,842.02 | | Leclerc, Adjutor | 8,299.82 | |
| Lapointe, Angelo | 6,681.05 | | Leclerc, André | 5,680.95 | |
| Lapointe, Jacques | 6,681.05 | | Leclerc, Claude | 7,399.84 | |
| Lapointe, Jean | 6,999.90 | | Leclerc, Dominique | 6,480.92 | |
| Lapointe, Roger-N. | 6,280.86 | | Leclerc, Ferdinand | 7,242.05 | |
| Lapointe, Robert | 7,799.77 | | Leclerc, Gérard | 5,056.10 | |
| Lapointe, Robert-E. | 7,280.96 | | Leclerc, Jean-Marie | 6,241.95 | |
| Laquerre, Albert | 5,281.01 | | Leclerc, Ronald | 5,081.05 | |
| Laquerre, Normand | 5,081.05 | | Leclerc, Yvanhoe | 6,299.80 | |
| Laramée, André | 5,081.05 | | Lecompte, Gilles | 5,081.05 | |
| Larochelle, Guy | 5,480.99 | | Lecouedic, J.-Arcadius | 6,999.82 | |
| Larochelle, Jean-Paul | 9,012.99 | | Ledoux, Rolland | 6,080.88 | |
| Larochelle, Réal | 9,111.40 | | Leduc, Edmond | 6,999.90 | |
| Larocque, Gilles | 6,080.88 | | Leduc, Jean | 5,276.47 | |
| Larose, Claude | 5,480.99 | | Leduc, Placide | 7,899.88 | |
| Larose, Paul-E. | 13,999.82 | | Lee, George-Albert | 6,681.05 | |
| Larose, Roger | 7,999.74 | | Lefebvre, Adrien | 5,680.95 | |
| Larouche, Lucien | 5,325.54 | | Lefebvre, Jean-Paul | 7,399.84 | |
| Larouche, Paul | 7,580.96 | | Lefebvre, Marcel | 7,380.67 | |
| Larouche, Willie | 6,499.85 | | Lefort, Bernard | 10,399.88 | |
| Larue, Abraham-Alfred | 5,990.58 | | Lefort, Guy | 7,899.88 | |
| Larue, Jean | 7,510.01 | | Légaré, Roland | 7,499.95 | |
| Latour, Denis | 7,242.05 | | Legault, Émile | 6,999.90 | |
| Latrobe, Norbert | 6,299.89 | | Legault, Pierre-Paul | 3,489.27 | 1,674.69 |
| Laurin, Mme Florence-Ann. | 5,390.50 | | Legendre, Claude | 6,681.05 | |
| Laurin, Florian | 6,999.90 | | Legroulx, Léopold | 10,399.88 | 1,512.72 |
| Lauzon, René | 6,419.02 | | Lemay, Bernard | 5,562.76 | |
| Lavallée, Jules | 6,480.92 | | Lemay, Joseph | 6,699.82 | |
| Lavallée, Jean | 6,999.90 | | Lemay, Marcel | 6,480.92 | |
| Lavergne, Robert | 7,799.77 | | Lemelin, René | 8,499.79 | |
| Lavigne, Claude | 6,480.92 | | Lemerise, Michel | 5,480.99 | |
| Lavigne, Jean-Claude | 8,102.81 | | Lemieux, Paul-Émile | 8,480.47 | |
| Lavigne, Rémi | 7,611.89 | | Lemire, Denis | 8,178.48 | |
| Lavigne, Yvon | 6,981.05 | | Lemire, François-Maurice | 7,299.99 | |
| Lavoie, Arthur | 6,842.23 | | Lepage, Jean-Guy | 6,981.05 | |
| Lavoie, Camille | 6,280.86 | 1,963.32 | Leriche, Philippe | 7,090.52 | |
| Lavoie, Jacques | 6,441.93 | | Leroux, Claude | 5,880.92 | |
| Lavoie, Jean-Paul | 6,775.03 | | Leroux, Jean-Berchmans | 9,999.94 | |
| Lavoie, Joachim | 5,081.05 | | Lesage, Léon | 9,914.83 | |
| Lavoie, Maurice | 9,299.92 | | Lesage, Louis-Ovide | 11,038.75 | |
| Lavoie, Pierre, (Asbestos) | 6,280.86 | | Lescouarnec, Jean-Louis | 8,999.84 | |
| Lavoie, Pierre, (Trois-Rivières) | 6,080.88 | | Lesieur, Denis | 5,880.92 | |
| Law, Mme Audrey-I. | 6,290.49 | | Lessard, Claude | 7,399.84 | |
| Lebeau, André | 5,799.84 | | Lessard, Émilien | 6,441.93 | |
| Lebel, Julien | 7,399.84 | | Lessard, Jean-Paul | 5,281.01 | |
| Lebel, Martin | 5,142.38 | | Lessard, René | 6,199.77 | |
| Leblanc, Cyrille | 5,081.05 | | Lessard, Roméo | 6,599.96 | |
| Leblanc, Florent | 7,599.81 | | Lestage, Armand | 7,480.92 | |
| Leblanc, Georges-Arthur | 8,499.79 | | Letestut, Gérard | 8,499.79 | |
| Leblanc, Gaétan | 7,280.96 | | Létourneau, Gilbert | 5,945.05 | |
| | | | Létourneau, J.-Berchmans | 8,281.05 | |

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Létourneau, Jacques..... | 5,980.95 | | Marcille, David-N..... | 8,499.79 | |
| Levac, J.-Guy..... | 6,280.86 | | Marcotte, Gilles..... | 6,480.92 | |
| Levasseur, André..... | 5,842.02 | | Marcotte, Léonce..... | 6,280.86 | |
| Levasseur, Maurice..... | 7,999.74 | | Marcotte, Yvette..... | 6,299.89 | |
| Levasseur, Paul-Émile..... | 7,399.84 | | Marin, Jean-Yves..... | 5,942.06 | |
| Lévesque, Florian..... | 6,280.86 | | Marineau, Rémi..... | 5,480.99 | |
| Lévesque, G.-Majella..... | 7,480.92 | | Marion, Marcel..... | 7,199.87 | |
| Lévesque, Guy..... | 6,981.05 | | Marois, Roger..... | 8,199.97 | |
| Lévesque, Jean-Guy..... | 5,305.49 | | Marsan, Jean-Guy..... | 8,080.93 | |
| Lévesque, Paul-Émile..... | 10,099.79 | | Marshall, Donald-H..... | 8,380.88 | |
| Lévesque, Réjean..... | 6,380.88 | | Martel, André..... | 4,372.95 | 1,545.21 |
| Lévesque, Victor..... | 5,081.05 | | Martel, Denys..... | 5,880.92 | |
| L'Hérault, Jean-R..... | 6,641.99 | | Martel, Émile..... | 7,699.92 | |
| L'Hérault, Marcel..... | 7,680.89 | | Martel, Yves..... | 6,480.92 | |
| L'Heureux, Jean..... | 8,420.68 | | Martin, Albert..... | 5,188.42 | |
| L'Heureux, Lucien..... | 7,499.95 | | Martin, Jean-Pierre..... | 5,081.05 | |
| Limoges, Henri..... | 7,599.81 | | Martin, Louise..... | 5,390.50 | |
| Limoges, Jean-Paul..... | 7,899.88 | | Martineau, Charles-B..... | 10,799.81 | |
| Linglet, André..... | 7,399.84 | | Massé, Paul..... | 7,799.77 | |
| Lizotte, Daniel..... | 6,681.05 | | Massé, Pierre..... | 5,980.95 | |
| Locas, Jean-Guy..... | 7,699.84 | 3,263.01 | Massé, René..... | 7,280.96 | |
| Loignon, J.-Adélar..... | 7,899.88 | | Massicotte, Yvan..... | 6,480.92 | |
| Loiselle, Gaétan..... | 7,042.19 | | Masson, Gilles..... | 5,581.01 | |
| Loiselle, Gérard..... | 7,799.77 | | Mathieu, Paul-Eugène..... | 7,080.98 | |
| Loiselle, Philippe..... | 6,881.02 | | Matte, Lucien..... | 6,380.88 | |
| Lopez, José..... | 8,999.84 | | Matte, Marcel..... | 7,516.57 | |
| Loranger, Guy..... | 6,599.96 | | Maurice, Gérard-U..... | 8,999.84 | |
| Loranger, Maurice..... | 7,499.95 | | Mayano, François-Louis..... | 10,188.39 | 1,615.47 |
| Lord, Aimé..... | 8,499.97 | | Maynard, Florent..... | 6,490.26 | |
| Loubert, Alphonse-M..... | 5,581.01 | | Mayo, J.-Édouard..... | 7,799.77 | |
| Lozeau, Aimé..... | 5,892.27 | | McGee, James-P..... | 5,990.58 | |
| Loukachevsky, Nicolas..... | 7,756.10 | | McGourlick, Mme Jean- | | |
| Luneau, Claude-M..... | 6,280.86 | | L-S..... | 6,190.54 | |
| Lupien, Jean-Paul..... | 5,581.01 | | McGrath, John-Redmond..... | 9,599.74 | |
| Lusignan, Guy..... | 7,199.87 | | McNabb, Peter..... | 8,599.91 | |
| Lussier, Gilles..... | 7,641.99 | | Meilleur, Jean-Paul..... | 8,499.79 | |
| Lynn, Molly-Ann..... | 6,190.54 | | Meilleur, Raymond..... | 5,056.10 | |
| Lyonnais, Roland..... | 7,080.98 | | Melancon, Guy-Marcel..... | 8,999.84 | |
| Macdonald, Hugh-J..... | 6,140.99 | | Ménard, Charles-H..... | 6,999.90 | |
| MacLennan, Colin-F..... | 6,590.47 | | Ménard, Gérard..... | 6,499.77 | |
| Maheux, Yvan..... | 5,281.01 | | Ménard, Jeanne-Mance..... | 5,390.50 | |
| Mailhot, Marcel..... | 5,680.95 | | Ménard, Léo..... | 7,699.92 | |
| Mailloux, André..... | 7,299.99 | | Ménard, Ubald..... | 7,799.77 | |
| Major, Jean-Guy..... | 5,281.01 | | Ménard, Vincent..... | 8,399.93 | |
| Malboeuf, Jean-Paul..... | 7,699.92 | | Mercier, Charles..... | 7,299.99 | |
| Malenfant, Gérald..... | 6,080.88 | | Mercille, J.-Marie..... | 6,010.38 | |
| Maltai, André..... | 5,680.95 | | Mérineau, Raoul..... | 9,936.78 | |
| Maltai, François..... | 6,881.02 | | Messier, Bernard..... | 5,892.27 | |
| Maltai, Maurice..... | 6,280.86 | | Messier, Léonicien..... | 7,399.84 | |
| Manuel, Ernest-Walter..... | 5,081.05 | | Métivier, Gilles..... | 6,966.34 | 1,613.90 |
| Maranda, Gilles..... | 5,281.01 | | Meunier, Claude-G..... | 6,080.88 | |
| Marc-Aurèle, Paul..... | 10,599.84 | 2,219.17 | Meunier, Jacques..... | 6,580.86 | |
| Marchand, Antonio..... | 5,442.64 | | Meunier, Lucien..... | 7,480.92 | |
| Marchand, Clément..... | 6,041.99 | | Meunier, Richard..... | 7,542.05 | |
| Marchand, Gilles, (Cap-de- | | | Michaud, Guy..... | 5,480.99 | |
| la-Madeleine)..... | 7,799.77 | | Michaud, Jean-Paul..... | 8,099.77 | |
| Marchand, Gilles, (La Mal- | | | Michaud, Noël..... | 9,338.63 | |
| baie)..... | 5,163.50 | | Migneault, Alexandre..... | 9,184.46 | |
| Marchand, Jean..... | 5,680.95 | | Milette, Claude..... | 5,880.92 | |
| Marchand, Maurice..... | 7,199.87 | | Milette, Jacques..... | 6,099.92 | |
| Marchand, Paul-Émile..... | 6,411.46 | | Milette, Jean-Marc..... | 8,199.97 | |
| Marchand, Roger..... | 8,009.22 | | Milette, Laurent..... | 7,799.95 | |
| Marcheterre, Ghislain..... | 7,542.24 | | Mimeault, Maurice..... | 7,499.95 | |
| Marcil, Julien..... | 6,499.85 | | Minville, Albert..... | 8,099.86 | |
| Marcile, Yvan..... | 7,380.98 | | Miron, René..... | 6,999.90 | |

| | | | | | |
|--------------------------|-----------|--------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------|
| Miron, Yves | 9,648.07 | Normandeau, Mme Simon- | 5,680.95 | | |
| Miville, Jules-André | 6,499.85 | ne-D | 7,799.95 | | |
| Miville, Renaud | 8,999.84 | Normandin, Maurice | 5,990.58 | | |
| Moisan, Noël | 6,299.89 | Norris, Carle | 6,399.74 | | |
| Mollenthien, Guy | 6,681.05 | Nottet, Willy | 10,599.84 | | |
| Monarque, Lucien | 10,760.91 | Numainville, Ls-Bernard | 5,990.58 | | |
| Moncion, Hubert | 7,960.84 | O'Keefe, Patrick | 7,560.91 | | |
| Mondor, Isidore | 8,199.97 | Oligny, Maurice-D | 6,441.93 | | |
| Monette, Paul-Émile | 6,999.90 | Olivier, Gérard | 5,680.95 | | |
| Monette, Robert | 6,480.92 | Ollivier, Jean-Pierre | 8,099.86 | | |
| Mongeau, Albert | 8,099.86 | Olsen, B.-Harry | 7,396.94 | | |
| Mongeau, Claude | 5,680.95 | Ouellet, Anatole | 5,442.19 | | |
| Mongrain, Cyrille | 7,799.95 | Ouellet, Gaétan | 5,676.30 | | |
| Mongrain, Roger | 5,680.95 | Ouellet, Jean-Paul | 7,099.94 | | |
| Moriminy, Lomer | 7,299.99 | Ouellet, Marcel | 5,081.05 | | |
| Montplaisir, Claude | 6,080.88 | Ouellet, Michel | 5,480.99 | | |
| Montreuil, Jean | 7,088.95 | Ouellet, Pierre | 8,850.62 | | |
| Montreuil, Ronald | 5,980.95 | Ouellet, Rodolphe | 8,999.84 | | |
| Moore, Georges | 10,699.95 | Ouellet, Roland-L | 6,780.92 | | |
| Moore, Raymond | 7,880.85 | Ouellet, Théobald | 5,368.25 | | |
| Moquin, Jean | 5,480.99 | Ouellette, Sigefroy | 8,399.93 | | |
| Mordret, Jacques | 6,940.89 | Ouimet, Jean | 7,603.03 | | |
| Moreau, Mathieu | 7,499.95 | Pagé, Georges | 6,480.92 | | |
| Morel, Gaston | 5,281.01 | Pagé, Gérard | 5,680.95 | | |
| Morency, Claude | 6,041.99 | Paillé, Robert | 5,842.02 | | |
| Morency, Robert | 7,599.81 | Painchaud, Jean-Paul | 7,773.35 | | |
| Morgentaler, Robert | 8,199.97 | Pannetier, Jean | 5,081.05 | | |
| Morier, Lucille | 5,892.27 | Panneton, Maurice | 6,080.88 | | |
| Morin, Jacques | 10,651.90 | Papineau, Richard | 6,080.88 | | |
| Morin, Magella | 5,842.02 | Paprocki, Chester | 6,580.86 | | |
| Morin, Marcel | 5,942.06 | Paquet, André | 5,081.05 | | |
| Morin, Yvan-R | 5,392.23 | Paquet, Jean-Guy | 6,881.02 | | |
| Morin, Yvon | 6,981.05 | Paquet, Jean-Roch | 5,442.19 | | |
| Morisset, Luc-Henri | 8,719.83 | Paquet, Paul-R | 7,899.88 | | |
| Morissette, Jacques | 5,180.93 | Paquette, André | 6,299.89 | | |
| Morissette, Jean-Paul | 10,999.77 | Paquette, Annette | 6,681.05 | | |
| Morissette, Maurice | 7,042.19 | Paquette, Jean-Marie | 8,499.79 | | |
| Morissette, Robert | 6,102.41 | Paquette, Paul | 6,999.90 | | |
| Morneau, André | 6,681.05 | Paquette, René | 6,241.95 | | |
| Morneau, Arnel | 6,399.92 | Paquin, Georges-André | 8,299.82 | | |
| Moses, Lomer | 6,041.99 | Paquin, Jules-A | 8,099.77 | | |
| Mottard, J.-Conrad | 6,299.89 | Paquin, Lucien | 8,699.76 | | |
| Nadeau, Ange-Albert | 7,399.84 | Paquin, Roland | 7,280.96 | | |
| Nadeau, Bernadette | 5,799.84 | Paradis, Léopold | 5,281.01 | | |
| Nadeau, Claude | 6,881.02 | Paradis, Normand | 6,280.86 | | |
| Nadeau, Cléo | 7,980.89 | Paradis, Youvil | 5,880.92 | | |
| Nadeau, Grégoire | 5,842.02 | Pardiac, Paul-Émile | Parent, Gérard (Inst. des | 7,160.97 | |
| Nadeau, Jean-Clément | 5,352.94 | Nadeau, Mme Lascelles | 6,045.36 | Arts Appliqués, Montréal) | 6,360.84 |
| Nadeau, Mme Lascelles | 6,881.02 | Nadeau, Raymond | 6,941.99 | Parent, Gérard (École Auto- | 7,880.85 |
| Nadeau, Raymond | 8,099.86 | Nantel, Roland | 5,081.05 | mobile, Montréal) | 6,599.96 |
| Nadon, Claude | 6,881.02 | Nepveu, Roger | 5,742.19 | Parent, Louis | 6,299.89 |
| Nantel, Roland | 6,180.92 | Noël, Claude | 7,399.84 | Parent, Marie-Anna | 6,780.92 |
| Naud, Rosemont | 6,645.25 | Noël, Denis | 5,680.95 | Paris, Camille | 7,780.92 |
| Nepveu, Roger | 6,999.82 | Nolet, Julien | 9,399.78 | Partous, Georges-Jean | 7,960.84 |
| Nobert, Roger | 5,880.92 | Nolin, Richard | 7,699.92 | Partyka, Thaddeux | 6,480.92 |
| Noël, Claude | 10,599.84 | Normand, Paul-Henri | Normandeau, Mme Gilberte | Patry, Louis | 8,099.86 |
| Noël, Denis | 8,099.86 | Normand, Raoul | Normandeau, Lucien | Pauze, André-Elzéar | 8,099.86 |
| Nolet, Julien | 8,099.86 | Normand, Yves | Payment, Pierre-Léger | | |
| Nolin, Richard | 5,081.05 | Normandeau, Mme Gilberte | | | |
| Normand, Paul-Henri | 6,881.02 | Normandeau, Lucien | | | |
| Normand, Raoul | 5,742.19 | | | | |
| Normand, Yves | 6,180.92 | | | | |
| Normandeau, Mme Gilberte | 7,399.84 | | | | |
| Normandeau, Lucien | 5,680.95 | | | | |

| | | | | | |
|---|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Pednault, David..... | 6,874.50 | | Poiré, Charles-Hector..... | 8,499.79 | |
| Pegues, Mme Florence-M.-W. | 5,241.00 | | Poirier, Antonin..... | 6,899.79 | |
| Pelchat, Léon..... | 5,899.95 | | Poirier, Augustin..... | 6,280.86 | |
| Pelchat, Louis-Philippe.... | 6,080.88 | | Poirier, Émile..... | 8,499.79 | |
| Pellerin, André..... | 5,842.02 | | Poirier, Gérard-R..... | 7,499.95 | |
| Pellerin, Jean-Marc..... | 7,080.98 | | Poirier, Jean..... | 8,243.69 | |
| Pellerin, Lucien..... | 5,480.99 | | Poirier, Marcel..... | 6,580.86 | |
| Pellerin, Onil..... | 6,099.84 | | Poirier, Paul-Étienne..... | 5,381.05 | |
| Pelletier, Adrien..... | 7,380.98 | | Poirier, Thérèse..... | 7,080.98 | |
| Pelletier, Bertrand..... | 6,881.02 | | Poissant, Claude..... | 7,381.07 | |
| Pelletier, Georges..... | 8,011.24 | | Poisson, Guy..... | 5,764.38 | |
| Pelletier, Guy..... | 5,081.05 | | Poisson, Jean-Marc..... | 5,780.99 | |
| Pelletier, Jacques (Mont- Joli)..... | 6,941.99 | | Poisson, L.-Lionel..... | 10,099.79 | |
| Pelletier, Jacques (Sorel)... | 8,915.96 | | Poitras, Albert..... | 7,399.84 | |
| Pelletier, Jean-Yves..... | 7,204.13 | 2,001.58 | Poitras, Léandre..... | 6,180.92 | |
| Pelletier, Léon..... | 8,099.86 | | Poitras, Yvon..... | 7,580.96 | |
| Pelletier, Marcel..... | 5,799.84 | | Poliquin, Jacques..... | 5,680.95 | |
| Pelletier, Maurice (Mont- réal)..... | 7,999.74 | | Pontbriand, Ernest..... | 6,490.26 | |
| Pelletier, Maurice (Joliette) | 8,499.79 | | Porcheron, Pierre..... | 5,081.05 | |
| Pelletier, Raymond..... | 6,780.92 | | Porlier, Marius..... | 5,956.13 | |
| Pelletier, Réal..... | 5,081.05 | | Portelance, J.-E.-Robert... | 6,099.92 | |
| Péloquin, Florent..... | 6,681.05 | | Pothier, Armand..... | 6,799.94 | |
| Pépin, Edmond..... | 6,080.88 | | Potvin, Camille-G..... | 8,199.97 | |
| Pépin, Joseph..... | 7,899.81 | | Potvin, Gilles..... | 5,880.92 | |
| Pépin, Thérèse..... | 6,099.92 | | Potvin, Jacques (Arvida)... | 5,199.93 | |
| Perreault, Georges..... | 8,599.91 | | Potvin, Jacques (Alma).... | 6,280.86 | |
| Perron, Adéodat..... | 10,599.84 | 1,758.09 | Potvin, Jean-Camille..... | 6,180.92 | |
| Perron, André..... | 5,880.92 | | Poulin, Denis..... | 6,480.92 | |
| Perron, Denis (Granby)... | 6,999.90 | | Poulin, Gérard..... | 5,680.95 | |
| Perron, Denis (Joliette).... | 6,999.90 | | Poulin, Jean-Luc..... | 6,153.98 | |
| Perron, Gabriel..... | 6,080.88 | | Poulin, Lionel..... | 10,099.79 | |
| Perron, J.-André..... | 7,699.92 | | Poulin, Marc-André..... | 7,980.89 | |
| Perron, Réal..... | 5,680.95 | | Poulin, Ulric..... | 8,999.84 | |
| Pesant, André..... | 6,480.92 | | Pouliot, Joseph-Aimé..... | 7,099.76 | |
| Petitclerc, Victor..... | 7,599.81 | | Pouliot, Luc..... | 6,681.05 | |
| Pettigrew, Maurice..... | 6,280.86 | | Pouliot, Victor..... | 9,199.80 | |
| Pharand, Denyse..... | 5,748.83 | | Powers, Maurice..... | 6,681.05 | |
| Phénix, Serge..... | 7,680.89 | | Prescott, Marcel-R..... | 7,980.97 | |
| Phénix, Yves..... | 6,681.05 | | Preseault, François..... | 6,490.26 | |
| Philippe, Claude..... | 5,242.64 | | Preston, J.-William..... | 7,799.77 | |
| Philippon, Jean-Claude.... | 5,542.22 | | Préville, Claude..... | 5,061.85 | |
| Picard, Gaspard..... | 5,880.92 | | Pronovost, Claude..... | 5,180.93 | |
| Picard, Jean..... | 5,392.23 | | Pronovost, René..... | 6,280.86 | |
| Piché, Paul-Aimé..... | 6,499.85 | | Proteau, Jacques..... | 7,641.99 | |
| Pichette, Normand..... | 6,881.02 | | Proulx, Alexandre..... | 7,199.87 | |
| Piette, André..... | 5,081.05 | | Proulx, André..... | 5,273.34 | 3,795.54 |
| Piette, Onésime..... | 8,896.50 | | Proulx, J.-Armand..... | 7,799.77 | |
| Pilon, André..... | 5,381.05 | | Proulx, Claude..... | 6,080.88 | |
| Pilven, Georges..... | 8,680.99 | | Proulx, Fernand..... | 8,499.79 | |
| Pinard, Bertrand..... | 6,180.92 | | Proulx, Guy..... | 7,780.92 | |
| Pinel, Albert..... | 7,945.35 | | Proulx, J.-Maurice..... | 9,699.85 | |
| Piotte, Fernand..... | 6,280.86 | | Proulx, Jean-Guy..... | 5,373.05 | 1,984.31 |
| Pitre, Denis..... | 6,881.02 | | Proulx, Lionel..... | 8,499.79 | |
| Plamondon, Jules-Albert... | 7,199.87 | | Proulx, Réginald..... | 8,199.97 | |
| Plamondon, Léo..... | 6,981.05 | | Provencher, Arsène..... | 7,599.81 | |
| Plante, Arthur..... | 7,799.95 | | Provencher, Pierre..... | 5,078.65 | |
| Plante, Fernand..... | 8,199.97 | | Provost, Thérèse..... | 6,299.89 | |
| Plante, Jacques..... | 5,281.01 | | Pruneau, Gilles..... | 5,680.95 | |
| Plante, Odina..... | 6,280.86 | | Prunier, Neil..... | 8,499.79 | |
| Plouffe, Louis-Philippe.... | 5,493.61 | | Puvilland, Roger..... | 6,399.92 | |
| Plouffe, Roger..... | 7,080.98 | | Quenneville, Ulric..... | 8,899.91 | |
| Plouffe, Wilbrod..... | 9,799.97 | | Quintal, Yvan..... | 6,080.88 | |
| Plourde, Paul..... | 6,580.86 | | Raby, Bruno..... | 6,441.93 | |
| | | | Racette, Yves..... | 6,280.86 | |
| | | | Racine, André..... | 5,880.92 | |

| | | | |
|----------------------------|-----------|-----------------------------|-----------|
| Raiche, Pierre..... | 5,081.05 | Roy, Sylvain..... | 8,199.97 |
| Rainville, Fernand..... | 8,199.97 | Roy, Ubald..... | 8,399.93 |
| Rainville, Paul..... | 9,966.98 | Royal, Michel..... | 5,880.92 |
| Rainville, Roch..... | 7,999.74 | Royer, Charles..... | 5,880.92 |
| Rajotte, Josaphat..... | 8,099.86 | Sabey, Mme Phyllis-Ruth-D. | 5,690.49 |
| Rancourt, Roland..... | 8,242.00 | Sabouret, Georges..... | 8,199.97 |
| Raymond, Léon..... | 5,480.99 | Sabourin, Claude..... | 8,929.56 |
| Reed, Yvon..... | 6,499.85 | St-Amand, Antoine..... | 10,073.75 |
| Régis, Jacques..... | 5,480.99 | St-Arnaud, François..... | 9,199.80 |
| Renaud, André..... | 7,899.88 | St-Arneault, Lucien..... | 8,099.86 |
| Renaud, Gérard..... | 7,499.95 | St-Cerny, Claude..... | 6,199.77 |
| Renaud, Maurice..... | 7,880.85 | St-Charles, Alphonse..... | 7,499.95 |
| René, Jacques..... | 5,281.01 | St-Denis, Jeanne..... | 5,799.84 |
| Reux, Georges-Paul..... | 5,281.01 | St-Denis, Roland..... | 7,580.96 |
| Rhainds, Chs-Édouard.... | 6,499.85 | St-Germain, Réal..... | 6,842.23 |
| Rheault, Yvan..... | 6,881.02 | St-Germain, Viateur..... | 6,080.88 |
| Rhéaume, François..... | 8,199.97 | St-Jean, J.-Henri..... | 7,799.77 |
| Rhéaume, Marcel..... | 6,199.77 | St-Laurent, Marcel..... | 6,580.86 |
| Ricard, Alain..... | 5,880.92 | St-Laurent, Marius..... | 6,881.02 |
| Ricard, Guy..... | 8,199.97 | St-Louis, Yvon..... | 7,312.06 |
| Ricard, Jean-Guy..... | 6,981.05 | St-Maurice, J.-A.-Raphaël. | 9,299.92 |
| Ricard, Robert..... | 6,405.91 | St-Onge, Charles..... | 6,280.86 |
| Ricard, Roger..... | 7,280.96 | St-Onge, Gérard..... | 5,281.01 |
| Ricard, Yves..... | 5,861.74 | St-Onge, Sylfrid..... | 5,899.95 |
| Richard, Albini..... | 5,799.84 | St-Pierre, André..... | 6,480.92 |
| Richard, Alfred..... | 5,980.95 | St-Pierre, Eugène..... | 6,199.77 |
| Richard, Rodrigue..... | 6,080.88 | St-Pierre, François..... | 7,545.53 |
| Richard, Yolande..... | 5,690.49 | St-Pierre, Guy..... | 6,780.92 |
| Riendeau, Fernand..... | 5,081.05 | St-Pierre, Jean-Paul..... | 5,842.02 |
| Riéra, Michel..... | 6,176.93 | St-Pierre, Raoul..... | 8,199.97 |
| Rinfret, J.-Marc..... | 7,499.95 | St-Pierre, Réal..... | 5,281.01 |
| Riopel, Clément..... | 5,480.99 | St-Pierre, Réjean..... | 5,642.06 |
| Rioux, Antonio..... | 5,381.05 | St-Pierre, Roland..... | 8,260.84 |
| Rivard, Gilles..... | 5,281.01 | Ste-Marie, Armand..... | 6,899.96 |
| Rivard, Jean-Marie..... | 6,280.86 | Salembier, Henri..... | 5,680.95 |
| Rivard, Paul..... | 8,099.86 | Sammur, Pierre..... | 6,681.05 |
| Riverin, Robert..... | 8,499.79 | Samson, André..... | 5,779.57 |
| Roberge, Benoit..... | 5,180.93 | Samson, Henri-Paul..... | 7,960.84 |
| Roberge, Jean-Marie..... | 7,535.21 | Samson, Yves..... | 5,680.95 |
| Roberge, Justin..... | 6,804.16 | Sansregret, Jean-Pierre.... | 7,160.90 |
| Roberge, Noël..... | 8,581.05 | Sarrasin, Robert..... | 6,280.86 |
| Robert, Antonio..... | 9,199.80 | Saumure, Eugène..... | 6,699.82 |
| Robichaud, Adolphe..... | 5,799.84 | Sauriol, André..... | 7,280.96 |
| Robichaud, Augustin..... | 10,099.79 | Sauvageau, Ls-Philippe.... | 7,499.95 |
| Robidoux, Mme Nicole-C. | 5,690.49 | Sauvé, Paul..... | 7,099.76 |
| Robindaine, John-Peter.... | 7,641.99 | Savard, Gérard..... | 5,680.95 |
| Robitaille, Sonio-J..... | 10,999.77 | Savaria, Gabriel..... | 6,480.92 |
| Rochette, Marcel..... | 8,499.97 | Savary, Raymond..... | 5,108.83 |
| Rochon, J.-Marcel..... | 6,199.77 | Scerbo, Frank..... | 8,166.43 |
| Rochon, Roland..... | 6,294.31 | Seers, Fernand..... | 7,199.87 |
| Rossignol, Gaston-M..... | 5,680.95 | Séguin, Alexandre..... | 5,480.99 |
| Rouette, Jean-Claude..... | 6,681.05 | Séguin, Ernestine..... | 5,092.15 |
| Rouleau, Guy..... | 7,899.88 | Séguin, Hubert..... | 11,399.98 |
| Rouleau, Yvon..... | 5,081.05 | Séguin, R.-Romuald..... | 7,399.84 |
| Rousseau, Frémont..... | 6,999.90 | Sénécal, Gérard..... | 8,207.26 |
| Rousseau, Georges..... | 5,680.95 | Sénéchal, Gérard..... | 5,880.92 |
| Rousseau, Jacques..... | 5,480.99 | Servais, Ls-Philippe..... | 7,099.76 |
| Rousseau, Jean-Marc..... | 5,224.86 | Sgroi, René..... | 6,199.77 |
| Roy, André..... | 6,080.88 | Sheeny, Jacques..... | 5,980.95 |
| Roy, Jean-Guy..... | 5,680.95 | Shiriff, James-Charles.... | 5,680.95 |
| Roy, Jean-Paul..... | 8,199.97 | Silverman, Spencer-Frank.. | 5,690.49 |
| Roy, Lucien..... | 6,180.92 | Simard, André..... | 6,480.92 |
| Roy, Maurice..... | 6,241.95 | Simard, Jean-Paul..... | 5,980.95 |
| Roy, Michel..... | 6,981.05 | Simard, Joseph-Élie..... | 7,199.87 |
| Roy, Rock..... | 6,881.02 | Simard, Louis-Michel..... | 6,580.86 |

| | | | | | |
|----------------------------|----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Simard, Lucien-A. | 6,881.02 | | Tremblay, Raymond | 6,080.88 | |
| Simard, Marcel | 6,681.05 | | Tremblay, Robert (Chicou- | | |
| Simard, Maurice | 5,581.01 | | timi) | 5,842.02 | |
| Simard, Rodrigue | 7,445.49 | | Tremblay, Robert (La Tu- | | |
| Simard, Roméo | 6,199.77 | | que) | 6,741.93 | |
| Simoneau, Paul-André | 6,842.23 | | Tremblay, Roch | 10,099.79 | 1,993.17 |
| Sirois, Paul | 8,281.05 | | Tremblay, Roger | 6,599.96 | |
| Soeur Judith-Marie | 9,000.00 | | Trépanier, Georges | 7,280.96 | |
| Sokolyk, Vladimir | 9,599.74 | | Trépanier, Jean-Guy | 7,699.92 | |
| Sontra, Louis | 7,841.96 | | Trépanier, Victorin | 9,475.91 | |
| Sormany, Roger | 9,299.92 | | Trottier, Ghislain | 6,280.86 | |
| Soucy, Aimé | 5,680.95 | | Trottier, Gilles | 5,756.17 | |
| Soucy, Mathieu | 8,899.73 | 2,122.07 | Trottier, Ludger | 9,053.02 | |
| Steben, Georges | 8,599.91 | | Trottier, Paul | 8,680.99 | |
| Sullivan, Édouard | 7,799.77 | | Trottier, Paul-Arthur | 6,380.88 | |
| Talbot, Henri | 8,499.97 | | Trottier, Raymond | 6,780.92 | |
| Talbot, Jean-Baptiste | 8,199.97 | | Trottier, Vincent | 6,780.92 | |
| Tanguay, Gaston | 7,712.72 | | Trudeau, Vianney | 9,440.86 | |
| Tanguay, Jean-Louis | 7,941.99 | | Trudel, Chs-Édouard | 5,999.80 | |
| Tessier, Florent-G. | 9,809.21 | | Trudel, Paul-Émile | 6,080.88 | |
| Tessier, Ronald | 7,560.91 | | Trudel, Régis | 5,641.68 | |
| Tétreault, Edmond | 8,024.54 | | Trudelle, Ambroise | 9,009.08 | |
| Tétreault, Gaston | 6,041.99 | | Trudelle, Jacques | 6,280.86 | |
| Tétreault, Léon | 7,799.77 | | Turcotte, Jean-Marie | 9,354.89 | |
| Thériault, Gérard | 6,480.92 | | Turcotte, Léonard-A. | 8,499.97 | |
| Thériault, J.-Louis (Mont- | | | Turcotte, Paul-Émile | 6,080.88 | |
| réal) | 6,599.96 | | Vachon, Walston-A. | 9,299.92 | |
| Thériault, J.-Louis (Cap- | | | Vadnais, Robert | 7,580.96 | |
| de-la-Madeleine) | 6,080.88 | | Vaillancourt, Claude | 6,199.77 | |
| Therrien, Guy | 6,681.05 | | Vaillancourt, Marius | 6,780.92 | |
| Therrien, Jacques | 6,080.88 | | Vaillancourt, Réjean (Sher- | | |
| Therrien, Yves | 5,880.92 | | brooke) | 6,041.99 | |
| Thibault, Claude | 5,642.06 | | Vaillancourt, Réjean (Vic- | | |
| Thibault, Joseph | 6,299.89 | | toriaville) | 6,180.92 | |
| Thibault, Louis-Marie | 5,380.72 | | Vallée, Pierre-A. | 7,150.64 | |
| Thibault, Olida | 8,199.97 | | Vallière, Guy | 5,642.06 | |
| Thibault, Rosaire | 7,499.95 | | Vallières, Émile | 5,088.71 | |
| Thibeault, Benoit | 5,842.02 | | Vallières, Jean-Jacques | 5,273.34 | |
| Thibaudeau, L.-René | 5,081.05 | | Vandenberghe, Jean | 6,280.86 | |
| Thibodeau, Rosaire | 8,199.97 | | Van Der, Hendrik-A.-A. | 6,626.81 | |
| Thiffault, Jean-Guy | 8,785.05 | | Van Marsenille, Yves | 6,881.02 | |
| Thiffault, Louison | 5,480.99 | | Van Wynaerde, Jules | 6,480.92 | |
| Thuot, E.-René | 8,499.79 | | Végiard, Marguerite | 6,961.11 | |
| Timmons, Georges | 9,799.97 | | Veilleux, René | 5,080.56 | |
| Touchette, Wilfrid | 8,199.97 | | Veilleux, Rosaire | 6,799.94 | |
| Tourigny, J.-Claude | 5,680.95 | | Venne, Claude | 7,580.96 | |
| Trahan, Bernard-L. | 5,281.01 | | Verdier, Mme Marcelle-E. | 6,599.96 | |
| Trahan, Rémi | 9,881.05 | | Verdon, Gérard | 5,392.23 | |
| Tremblay, Bernard | 7,499.95 | | Verreault, Martial | 6,780.92 | |
| Tremblay, Claude | 5,175.12 | | Verreault, Michel | 6,641.99 | |
| Tremblay, Donald | 5,581.01 | | Veronneau, Marcel | 5,081.05 | |
| Tremblay, Edgar | 6,580.86 | | Verville, Frédéric | 7,560.91 | |
| Tremblay, Égide | 6,739.81 | | Vézeau, Isidore | 8,598.81 | |
| Tremblay, Gérard (Granby) | 5,061.85 | | Vézina, Benoit | 6,341.99 | |
| Tremblay, Gérard (Chicou- | | | Vézina, Jean-Paul | 6,699.82 | |
| timi) | 7,396.01 | | Vézina, Marcel | 6,121.55 | |
| Tremblay, Gérard (Mont- | | | Vézina, Noël | 5,880.92 | |
| réal, Section-Est) | 7,199.87 | | Vézina, Paul (Québec) | 5,281.01 | |
| Tremblay, Herve | 5,480.99 | | Vézina, Paul (Matane) | 6,280.86 | |
| Tremblay, Hilarion | 6,041.99 | | Vézina, J.-Roger | 8,080.93 | |
| Tremblay, J.-Albert | 7,899.88 | | Vien, Joseph | 7,080.98 | |
| Tremblay, Jean-Marie | 5,381.05 | | Vigeant, Denis | 7,880.85 | |
| Tremblay, Jean-Noël | 6,480.92 | | Vigouroux, Roland | 6,280.86 | |
| Tremblay, Jules | 5,980.95 | | Villemure, Alcide | 9,299.92 | |
| Tremblay, Michel | 6,241.95 | | Villeneuve, Jean-Paul | 9,599.74 | |

| | |
|----------------------------|----------|
| Villiard, Léo..... | 6,580.86 |
| Vincent, Émile..... | 9,299.84 |
| Vincent, J.-René..... | 8,199.97 |
| Vincent, Paul..... | 6,672.31 |
| Vincent, Roméo..... | 6,899.79 |
| Vinet, François..... | 9,221.74 |
| Voisard, Joseph-Ernest.... | 7,599.81 |
| Voyer, J.-Armand..... | 6,999.90 |
| Weber, Roland..... | 8,080.93 |

| | |
|----------------------------|-----------|
| Weis, Edoardo..... | 9,409.15 |
| Werry, Wilfrid-W..... | 11,715.07 |
| Westman, Richard..... | 5,799.84 |
| Willnett, Harry-William... | 7,699.92 |
| Wilson, Paul..... | 6,954.33 |
| Woods, Linette-May..... | 5,690.49 |
| Yale, Wilfrid..... | 8,399.93 |
| Yelle, Gaétan..... | 6,441.93 |

Autres traitements / Other salaries: (2,139) 5,811,169.47; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 80,409.19. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 131,249.97. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Traitements / Salaries, 5,188.65; Frais de voyage / Travelling expenses, 4,689.28.

Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and Night Special Courses and Additional Remuneration (\$880,216.74):

| | | | |
|------------------------|----------|-------------------------|----------|
| Chevalier, Edmond..... | 2,625.00 | Pelletier, Gaston..... | 2,737.50 |
| Denis, Alain..... | 2,755.50 | Pépin, Rosaire..... | 3,424.00 |
| Girard, Henri..... | 3,765.92 | Ranger, Jean-Louis..... | 2,912.50 |
| Léger, Roméo..... | 8,652.00 | | |

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 853,344.32.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$34,657.72):

Jean Cimon, 2,662.65; École d'architecture navale du Québec Enr., 17,757.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 14,237.57.

Subventions / Grants (\$115,750.00):

Commission des écoles catholiques de Montréal, 1,000; Institut St-Jean-Bosco, 50,000; *Ligue des sports de l'enseignement spécialisé: École de métiers / Trades School: Cap-de-la-Madeleine, 1,200, Grand'Mère, 1,200, Louiseville, 1,200, Trois-Rivières, 1,200; Institut de technologie / Institute of Technology: Shawinigan, 1,200, Trois-Rivières, 1,200; Institut de papeterie, 1,200; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 26,200. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 30,150.*

Allocations aux élèves / Allowances to Students (\$1,096,017.86):

Centre diocésain de St-Jérôme, 2,611.50; *Comm. d'Apprentissage: Chicoutimi, 6,877.90, Granby, 9,172.30, Hauterive, 19,185.50, Hull, 5,390.50, Joliette, 14,093.90, Montréal, 18,751.30, Québec, 17,995.20, Sherbrooke, 25,097, Vaudreuil, 4,953.30; Comm. des Écoles catholiques de Québec, 4,088.40; Comm. Scolaire: Amqui, 3,552.20, Bic, 2,980, Cabano, 2,984.70, Cap-d'Espoir, 3,921.50, Cross Point, 6,712, Esprit-Saint, 3,438.50, Gascons, 8,252.10, Grande-Vallée, 2,869.25, Grande-Rivière, 5,242.50, Jonquière, 2,820.20, Lac-des-Aigles, 8,322.50, La Rédemption, 3,059.90, Les Hauteurs, 8,263.70, Luceville, 2,519.50, New Carlisle, 9,675.20, Newport, 3,294, Paspébiac, 6,013.50, Pellegrin, 2,709, Port-Daniel, 2,722.80, Rimouski, 4,678.80, Rivière-du-Loup, 6,982.20, Sacré-Coeur-des-Landes, (Gaspé), 3,197.45, St-Adelme, 3,093.80, Ste-Angèle-de-Mérici, 6,746.40, Ste-Anne-des-Monts, 3,444.50, St-Charles-Garnier, (Rimouski), 3,118.30, St-Elzéar, (Bonaventure), 5,417.70, St-Épiphanie, 5,775.60, Ste-Flavie, 6,946.40, St-François-d'Assise, 2,617.90, St-Gabriel, (Rimouski), 16,488.70, St-Georges-de-Beauce, 4,593.41, St-Hubert, (Rivière-du-Loup), 5,524.75, Ste-Jeanne-d'Arc, (Matapédia), 7,818.50, St-Louis-de-Gonzague, (Bonaventure), 2,574.10, St-Marcellin, 5,398.30, St-Moise, 3,540.90, St-Nil, 5,277.75, St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 3,583.20, Ste-Thérèse, (Gaspé-Sud), 2,728.20, St-Valérien, (Rimouski), 3,515.80, Trinité-des-Monts, 10,810.30, Val-d'Espoir, 3,777.70; *Comm. Scolaire régionale: Baie-des-Chaleurs, 7,177.30, Bois-Francis, 11,277, Des Monts, 78,615.70, Grand-Portage, 111,331.10, Lapointe, 5,702.50, Outaouais, 2,501.50, Matapédia, 27,788.25, Péninsule, 26,244.90, Saguenay, 3,704.55; École Armand-le-Coiffeur Enr., 4,388.10; École forestière de Duchesnay, 43,894; École ménagère Ste-Germaine, 44,449.75; École de métiers / Trades School: Alma, 36,685.75, Bonaventure, 4,367.40, Causapschal, 5,250.20, Drummondville, 2,623.05, La Malbaie, 6,017.30, Matane, 8,850.95, Mont-Joli, 4,570.80, Montmagny, 7,306.60, Plessisville, 3,078.50, Port-Alfred, 13,119.45, Rivière-du-Loup, 17,333.65, Ste-Anne-des-Monts, 3,852.80, St-Georges-de-Beauce, 6,520, Thetford Mines, 5,192.30, Victoriaville, 3,469.10; École de soudure Grenier Enr., 6,149.50; Institut national de coupe de viandes de Montréal, 8,456.80; Institut populaire des métiers, Montréal, 5,145.50; Institut de technologie / Institute of Technology: Arvida, 4,645, Chicoutimi, 22,557.60, Québec, 2,824.40, Rimouski, 6,491.65, Trois-Rivières, 20,047.65, Vaudreuil, 4,624; O'Sullivan Business College of Montréal, 3,785. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 170,757.75.**

Dépenses de cours / Expenses of Courses (\$2,584,216.82):

Aluminium Co. of Canada Ltd., 7,574.50; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 3,920; Ateliers mécanique d'Alma, 5,370; Ateliers Tanguay Enr., 23,952; Bathurst Power & Paper Co. Ltd., 8,680.30; Benoit Beaudin, 2,920; Ernest Beaudoin Ltée, 7,580; P.-E. Boucher Ltée, 5,030.10; Camps Cartier, 2,503.25; Canadian Commercial College, 4,227.25; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 7,440; Canadian International Paper Co., 8,187.92; Causapscal Machine Shop, 4,950; Cercle d'économie domestique de Kénogami, 4,595; Château Roberval Ltée, 3,540; Chatelain Business College, 2,900; Chicoutimi Business College, 15,908; Cie Price Ltée, 4,707.50; Collège Mondor, 5,408; Comfort Kimono & Dress Mfg., 2,586.12; *Comm. d'Apprentissage des métiers de la construction*: Hauterive, 40,270, Hull, 32,020, Joliette, 26,700, Montréal, 179,995, Québec, 54,760, Rimouski, 3,550; *Comm. d'Apprentissage des métiers du bâtiment*: Chicoutimi, 31,142.25, Granby, 46,405, Sherbrooke, 74,635; *Comm. d'Apprentissage de l'industrie de la chaussure*: Montréal, 15,835, Québec, 9,825; *Comm. des Écoles catholiques*: Montréal, 46,250, Québec, 5,935, Sherbrooke, 6,600, Verdun, 5,100; *Comm. Scolaire*: Amqui, 53,940, Bic, 8,110, Cabano, 5,000, Cap-Chat, 3,000, Cap-d'Espoir, 10,500, Causapscal, 4,947, Chicoutimi, 7,750, Cross Point, 10,788, Deslandes, (Gaspé-Nord), 3,750, Drummondville, 4,000, Esprit-Saint, 8,750, Gascons, 9,000, Grande-Rivière, 12,318, Grande-Vallée, 3,750, Hull, 11,487; Îles-Lavernière, (Îles-de-la-Madeleine), 13,530.85, Lac-des-Aigles, 8,750, L'Alverne, (Bonaventure), 3,500, La Rédemption, 3,750, L'Ascension-de-Patapédia, 3,750, Les Hauteurs, 11,370, Les Méchins, 6,500, Lucerneville, 3,750, Matane, 3,550, Newport, 5,000, Pelleguin, 7,000, Percé, 6,750, Pointe-à-la-Garde, 5,000, Port-Daniel, 3,688, Rimouski, 7,870, Rivière-au-Renard, 3,750, Rivière-du-Loup, 6,500, St-Adelme, 3,750, St-Alphonse, (Bonaventure), 3,750, St-Anaclet, 6,250, St-André-de-Restigouche, (Bonaventure), 3,750, Ste-Angèle-de-Méridc, 12,180, Ste-Anne-des-Monts, 7,860, Ste-Blandine, 3,750, St-Charles-de-Caplan, (Bonaventure), 3,500, St-Charles-Garnier, (Rimouski), 6,750, St-Donat, (Rimouski), 3,750, St-Elzéar, (Bonaventure), 5,750, St-Épiphanie, 6,750, St-Eusèbe, 3,750, St-Fabien, 4,120, St-Fidèle-de-Restigouche, 3,750, Ste-Flavie, 5,870, St-François-d'Assise, 3,750, St-François-Xavier, (Rivière-du-Loup), 3,250, St-Gabriel, (Rimouski), 14,385, St-Godefroy, 3,750, St-Hubert, (Rivière-du-Loup), 5,750, St-Jean-de-Cherbourg, 3,250, Ste-Jeanne-d'Arc, (Matapédia), 7,000, St-Joachim-de-Tourelle, 3,750, St-Jogues, 5,000, St-Juste-du-Lac, 3,750, St-Léon-le-Grand, (Matapédia), 3,750, St-Louis-de-Gonzague, (Bonaventure), 6,000, St-Louis-du-Ha ' Ha ', 3,750, St-Luc-de-Matane, 3,000, St-Marcellin, 3,250, St-Moise, 5,750, St-Narcisse, (Rimouski), 3,750, St-Nil, 3,864, St-Noël, 3,750, St-Octave-de-L'Avenir, 5,750, St-Paulin-Dalibaire, (Matane), 4,750, St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 5,360, St-Simon, (Bonaventure), 3,750, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 5,500, St-Valérien, (Rimouski), 5,870, Trinité-des-Monts, 20,030, Val-d'Espoir, (Gaspé-Sud), 7,250; *Comm. Scolaire régionale*: Baie-des-Chaleurs, 86,830, Bois-Francs, 24,316.75, Carignan, 3,180, Chaudière, 4,120, Des Monts, 113,780, Grand-Partage, 188,832, Lac-St-Jean, 5,188, Lanaudière, 3,920, Lapointe, 18,090, La Vérendrye, 3,520, Louis-Hémon, 8,586, Péninsule, 63,680, Saguenay, 8,335, Vieilles-Forges, 2,900, Yamaska, 3,000; Consolidated Paper Corp. Ltd., 3,200; Corp. scolaire de Mont-Laurier, 2,640; Domtar Newsprint Ltd., 7,115; École Armand-le-Coiffeur Enr., 6,840; École de conduite de Beauce, 3,792; École de soudure Bélanger Enr., 6,480; École de soudure Grenier Enr., 34,568; École forestière de Duchesnay, 23,448; École ménagère Ste-Germaine, 19,043.70; École Mont-St-Antoine Inc., 71,996.15; École polytechnique de Montréal, 8,626.40; Fabrique de St-Jovite, 2,544; Fireside Fabrics Ltd., 5,404.51; Foyer St-Louis, 5,015; G.M. Plastic Corp., 5,308.55; Garage Paul Bélanger, 3,509; Garage L. Pedneault Enr., 4,100; Marcel Gauthier, 3,163.41; Rodolphe Gauthier, 2,503.31; Hôtel Commercial de Mont-Joli, 3,600; Hôtel de la Picardie, 3,952.50; Hôtel des Îlots de Newport, 5,040; Hôtel-Manoir Plessis, 3,304; Hôtel-Manoir Victoria, 3,516; Hôtel Matane, 2,666; Institut Denys Inc., 8,620; Institut d'orientation des métiers du Québec, 6,993; Institut national de coupe de viandes, 51,728.30; Institut populaire des métiers de l'industrie Inc., de Montréal, 35,034; Institut Rosemont de l'automobile, 6,037.20; Henri Leblond, 3,700; Albéric Levesque, 4,640; Martel Express Enr., 11,616; McFarlane Lefavre Mfg. Ltd., 4,701.94; Ministère des Terres et forêts Dept. of Lands and Forests, 48,900; *Municipalité scolaire*: Chandler, 3,500, Mistassini, 3,456, Paspébiac, 9,250, Roberval, 3,497.50, St-Paul-de-la-Croix, 3,250; *Municipalité scolaire protestante* Baie-des-Chaleurs, 9,750; Northwood Lumber Inc., 15,935.90; O'Sullivan Business College of Montréal, 17,147.50; Outremont Business College, 9,200; Peter Pan Foundation Inc., 3,320.70; Placage Rustic Ltée, 2,956.25; Québec North Shore Paper Co., 5,551.88; Restaurant La Caverne Enr., 3,480; Restaurant Kerhulu, 3,190; Restaurant Le Sablonet, 3,226.75; Russell Knit Ltd., 2,832.21; Salle Larochelle, 3,200; Service d'amélioration des fermes, 5,040; Service des pénitenciers, 4,515; Steventon Potteries Ltd., 5,396.99; Tissus Richelieu Ltée, 50,221.74; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 4,900; Université de Sherbrooke, 4,933.50; Verdun Business College Inc., 3,435.50; Harold Williams Inc., 3,564.49. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 230,001.15.

Fournisseurs / Suppliers (\$6,984,354.86):

Accessoires de Cuisine Ltée, 3,263.58; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 4,488.80; Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 23,217.09; Air Reduction Canada Ltd., 2,598.92; Algon Equipment Inc., 3,203.58; Alma, cité, 4,319.83; Alta Construction Ltée, 15,124; Aluminum Co. of Canada Ltd., 9,700.35; Ameublement Vaudreuil Enr., 6,410.89; Anachemia Chemicals Ltd., 14,306.51; Asbestos, ville / Town, 9,542.15; Ateliers des sours, 11,148.35; Atlas Instrument Ltd., 3,980.20; Atlas Steel Co. Ltd., 8,939.94; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 33,050.42; Auger & Auger Ltée, 15,422.75; Auger & Fils Ltée, 7,506.52; Austin

Toilet Service, 3,684.38; F. Bacon & Co. Regd., 3,856.71; Jean Banville Inc., 4,288.73; L.-C. Barbeau Inc., 26,679.34; Barnabé Motors Ltd., 3,188.84; Robert-W. Bartram Ltd., 25,769.17; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 7,298.79; Beaudet & Fils Inc., 21,603; Beckman Instrument Inc., 2,733.04; Bélisle Éditeur Inc., 4,873.85; René Bellemare Enr., 3,463.08; Bellavance Inc., 3,877.98; Bell Rinfret & Co. Ltd., 13,094.42; Berbeck Engineering Ltd., 12,705.50; Antoine Bernier Inc., 9,461.06; Blondeau Oxygène Ltée, 5,597.31; J.-Eugène Boileau, 5,869.85; Boiserries Plessis Ltée, 5,519.88; H. Boissé Lumber Inc., 5,888.79; J.-P. Boisvert Inc., 23,729.61; Boivin & Boivin Inc., 2,802.07; Bolduc Construction Ltée, 2,987.44; L. Bonhomme & Fils Ltée, 3,180.63; Boulangerie Champion Ltée, 5,175; Boulangerie Héon Ltée, 2,500; N. Bourassa Ltée, 2,902.23; British American Oil Co. Ltd., 16,649.87; Bureau des examinateurs des électriciens / Board of Examinators of Electricians, 5,673; Chs Cadieux & Fils Inc., 2,643.41; Canada Dactylographe Inc., 8,063; Canada Metal Co. Ltd., 3,689.99; Canada Wire & Cable Ltd., 5,027.75; Can. Fine Color Co. Ltd., 9,510.95; Can. Foundry Supplies & Equipment Ltd., 4,077.91; Can. General Electric Co. Ltd., 46,199.78; Can. Import Co. Ltd., 46,883.02; Can. Industries Ltd., 3,788.58; Can. Laboratory Supplies Ltd., 78,144.08; Can. Liquid Air Co. Ltd., 34,592.23; Can. Petrofina Ltd., 2,694.28; Can. Silk Mfg. Ltd., 3,117.16; Can. Westinghouse Co. Ltd., 9,919.04; Canadien National, messageries / Express, 4,906.45; Carsen Instruments Ltd., 93,541.50; Albani Casavant, 4,500; Casgrain & Charbonneau Ltée, 54,577.18; Cassidy's Ltd., 11,243; Caverhill, Learmont & Co. Ltd., 2,546.50; Centrale Audio-Visuelle Inc., 7,843.63; Centrale du Livre Inc., 13,683.28; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 99,724.23; Centre Éducatif & Culturel Inc., 6,033.98; Centre électro-technique, 4,499.19; Cesco Electronics Ltd., 50,169.76; H. Chalut & Cie Ltée, 3,172.12; Armand Champoux Oxygène Inc., 7,801.45; Charbonnerie Champlain, 3,107.25; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 7,186.77; Cie Atlantic Ltée, 7,468.07; Cie de Téléphone Bell du Canada, 58,220.96; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,205.16; Cie Chinic, 29,445.58; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 5,067.52; Cie Excel Entreprises Ltée, 16,000; Cie d'Imprimerie & Lithographie Canadienne Ltée, 3,976.28; Cie d'Imprimerie Mercure, 28,655.58; Cie Martineau Électrique Ltée, 31,094.60; Cie Miron Ltée, 4,951.14; Cie Mitis Ltée, 11,296.93; Cie d'Outils Industriel de Québec Ltée, 36,823.91; Cie de Transport des Laurentides Ltée, 7,993; Cie Trust Royal, 5,850; Cincinnati-Churchill Ltd., 3,105.07; Cité des jeunes de Vaudreuil, 29,595.31; Clermont Motors Ltd., 4,176.64; Yvon Cloutier Inc., 12,284.79; Coderre Ltée, 2,951.72; Comm. des Écoles catholiques d'Arvida, 3,666.66; Comm. des Utilités publiques de la ville d'Amos, 6,448.66; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 4,718.94; Consolidated Plywood Corp., 3,134.85; Coopérative agricole de Vaudreuil, 6,622.84; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 6,338.95; Corp. munic. du village de Causapscal, 3,524.50; Corp. de la ville de Waterloo, 4,021.96; F. Côté Beauty Supply Co., 8,884.10; Côte de Liesse Industrial Park Ltd., 15,230.62; Lucien Côté, 3,238.22; Courchesne-Larose Ltée, 3,638.88; Allan Crawford Associates, 3,500; Crémier Primeau & Fils Ltée, 2,953; Crobel Ltd., 25,910.01; Cummings Québec Division of Russell Hipwell Engines Ltd., 4,790.55; Cusson & Frères Ltée, 2,812.14; V. Côté & Fils Inc., 4,914.95; Daigle & Paul Ltée, 6,287.80; Justin Dallaire Ltée, 4,226.56; Danthe Fac-Similé Ltée, 14,888.59; Raymond D'Aoust & Cie Ltée, 3,128.43; Daystrom Ltd., 18,759.32; Decor Construction Inc., 24,205; Décoration Moderne, 4,110; Raymond Delisle Inc., 2,916.89; Delisle Ltée, 3,807.90; Delmont Construction Ltée, 5,170; De L'Orme Construction Ltée, 3,363.25; Delta Services Inc., 15,217.09; J.-L. Demers Ltée, 15,636.38; Demers Rimouski Ltée, 3,331.95; Roger Désautels Ltée, 6,083.31; Omer DeSerres Ltée, 32,176.54; J.-Armand Désilets, 3,000; Gérard Desmarais Inc., 4,469.51; Roland Dickner Inc., 9,453.61; F. Dionne & Fils Ltée, 4,454.29; Do-All Eastern Canada Ltd., 7,086.19; Dominion Bridge Co. Ltd., 2,803.32; Dominion M. I. Ltd., 2,801; Dominion Textile Co. Ltd., 3,011.24; Dorion, cité, 3,053.30; F.-X. Drolet Inc., 6,193.50; J.-A. Drolet Ltée, 6,738.67; Marcel Drouin Ltée, 4,326.38; Drummond Automotive Inc., 4,587.97; Drummond McCall & Co. Ltd., 52,231.51; Drummond Oxygen Regd., 5,892.63; J.-B. Dubé Ltée, 2,655.33; Du-Bo Electrical Supply Ltd., 16,435.48; Georges Dubois Ltée, 10,106.23; J.-D. Duguay Inc., 2,825.78; Dulson-Frank & Co. Ltd., 5,601.41; Dumont Dactylographe Inc., 5,885.72; Léopold Duplessis Ltée, 5,199.56; Eastern Auto Parts Ltd., 2,622.97; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 5,116.63; École d'architecture navale du Québec Enr., 10,242.50; École ménagère de Ste-Germaine, 2,571.93; Écoles Mont-St-Antoine Inc., 47,215.93; Economic Plywood Inc., 2,937.07; Economy Auto Supply Inc., 10,939.54; Joseph Élie Ltée, 13,109.94; Élite Entretien Ltée, 10,981.87; Emco Ltd., 13,016.01; Entrepôts Lévisiens Inc., 4,999.98; Entreprises G. Roy Ltée, 3,083; Équipement Industriel Cartier Inc., 8,098.82; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 4,225.15; R. Farand Inc., 4,945.27; Federated Metals Canada Ltd., 7,203.97; Fédération des magasins Co-Op, 3,151.77; Ferro Technique Ltée, 9,026.20; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 6,470.86; Fisher Scientific Co. Ltd., 56,111.79; Ford Electric Supply Ltd., 8,012; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 10,057.14; O. Fortier Ltée, 2,737.92; J.-L. Fortin Ltée, 2,769.23; Marcel Fortin, 3,400; Georges Fournier Enr., 2,692.97; Foyer du Livre Français, 2,721.78; Foyer Patro de Rivière-du-Loup, 2,661.36; André Frappier, 3,030.83; Robert Frenette Inc., 5,160; Fuller Brush Co. Ltd., 2,805.01; G & G Bros. Ltd., 2,839.19; Gabriel Aero-Marine Instruments Ltd., 3,355.50; Gaspé Gas Utilities Inc., 3,870.23; Gatehouse Inc., 3,424.57; André Gauthier, 2,900; Gen-Tec Inc., 15,405; General Automotive Engine Rebuilders Inc., 6,049.21; General Motor Diesel Ltd., 2,853.58; General Motors Products of Canada Ltd., 16,220.57; Germain & Frères Ltée, 2,605.78; Gestetner (Canada) Ltd., 3,536.54; Goodfellow Lumber Ltd., 3,120.69; Georges Goorra, 6,769.95; J.-Roland Gosselin, 2,520; P.-A. Gouin Ltée, 14,276.94; Granby Auto Supply Ltd., 3,556.89; Granby Lumber & Supply Ltd., 5,859.11; Grand'Mère, cité, 3,707.58; Granger & Frères Ltée, 77,976.47; Ludger Gravel & Fils Ltée, 24,850.76; Gray Electric Co., 5,605.32; J.-Roméo Groulx, 4,749.96; Guilbault, Leduc & Daigle Inc., 7,870.46; Harpell's Press Co-Operative, 3,391.32;

Henderson Furniture Ltd., 3,141.51; Hewlett Packard Canada Ltd., 10,773.36; Honeywell Controls Ltd., 3,398.37; Hoskin Scientific Ltd., 4,517.24; Louis Houle Ltée, 3,524.65; Hudon Oxygène Ltée, 11,182.99; Hughes-Owens Co. Ltd., 22,055.28; Huile à Chauffage de la Baie Enr., 6,011.12; Hydro-Québec, 306,282.95; Ideal Electric Inc., 6,160.55; Imperial Oil Ltd., 18,808.13; Imprimerie Atwater Inc., 2,756.50; Imprimerie Gibraltar Inc., 14,802.24; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 3,811.50; Imprimerie Judiciaire Enr., 6,211.10; Imprimerie Richelieu Ltée, 29,379.16; Imprimeur de la Reine / Queen's Printer, Ottawa, 3,224.81; Industrial Steel & Supply Co. Ltd., 18,177.50; Industries Saguenay Ltée, 5,719.97; Industries St-Martin Ltée, 3,906.99; Industries Vilas Ltée, 16,391.26; Institut de recherches psychologiques Inc., 6,218.08; Institut Dominique-Savio, Montréal, 3,600; International Business Machines Co. Ltd., 7,489.94; Jacques & Frères Ltée, 5,392.38; Janco Électrique Ltée, 7,360.32; J.-W. Jetté Ltée, 5,796.22; B.-K. Johl Inc., 4,459.80; Joliette Automotive Supply Ltd., 7,477.84; Oliya Joncas, 3,834.19; Jonquière, cité, 5,499.79; Kayser-Roth of Canada Ltd., 11,188.30; J.-N. Keable Enr., 6,447.34; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 31,830.62; Kruger Paper Co. Ltd., 9,406.82; Klocner-Moeller Canada Ltd., 2,808.50;

Labrèche & Frères Inc., 4,392.61; Albert-H. Lacharité Inc., 3,566.43; L'Action Sociale Ltée, 5,762.50; Roger Lafleur, 3,142.15; Éloi Lafrenière Enr., 5,255.95; Laiterie Perfection Ltée, 3,025.11; J.-H. Lamarche Ltée, 5,483.25; H. Lamontagne Inc., 4,081.62; P.-E. Laperrière Inc., 4,317; Laplante & Langevin Inc., 2,895.07; Léonard Laporte, 33,545.38; Laurier Packers Ltd., 9,382.27; Robert Lavallée Inc., 3,860.22; Roger Laverdure Inc., 3,064.96; Lavergne Combustible Inc., 3,563.54; Louis Lefebvre Ltée, 2,838.96; M. Lemieux Inc., 2,836.52; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 9,121.32; T.-J. Lessard, 3,116.88; Léveillé B.A. Service, 3,512.90; Levelco Electric Inc., 4,288.84; Levesque Électrique Ltée, 2,803.38; Lewis Bros. Ltd., 9,409.66; Librairie Commerciale Ltée, 2,557.37; Librairie Dussault Ltée, 17,968.09; Librairie Garneau Ltée, 36,190.22; Librairie Laliberté Inc., 22,813.75; Librairie Lamothe Inc., 7,704.51; Librairie Langlais Ltée, 3,893.15; Librairie Leméac Inc., 166,619.48; Lidec Inc., 22,722.29; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 17,271.94; Listech Inc., 2,950.89; Lithorex Inc., 21,338.63; T.-B. Little-Corbeil, 9,400.74; Lomat Watch Material Co., 3,402.69; J.-B. Loranger Ltée, 14,888.46; Lujt Entreprises Ltée, 9,478; Lynn Macleod Engineering Supplies Ltd., 17,335.45; M & M Auto Parts Inc., 3,457.84; J.-W. Mackay, 4,507.71; Macmillan Electric Supply Ltd., 7,815.50; Magasin scolaire, 7,111.29; Magneto Auto Electric Ltd., 3,822.81; Magnus Chemicals Ltd., 5,984.38; Maguire Electric Ltée, 3,511.65; Edgar Mailhot Ltée, 13,927.83; Bernard Malo Inc., 2,580; Manning Hobbs Press Ltd., 11,791.84; Guy Massicotte Sports Inc., 20,215.85; Master Refrigeration Supplies Ltd., 57,971.72; Matteau Radio Électrique Ltée, 8,362.72; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 4,364.68; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 28,994.80; Megatronix Ltd., 5,259; Metro Typesetters Inc., 4,180; Meunerie coopérative agricole de Victoriaville, 3,114.93; Midland Steel Ltd., 8,749.92; John Millen Ltée, 29,473.46; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 3,704.26; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 21,375; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 69,700; Ministère du Travail / Dept. of Labour, Ottawa, 3,761.49; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 28,838.68; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 12,729.41; Robert Mitchell Co. Ltd., 2,624; Mobilier Lucerne Inc., 5,901.85; Modelectric Hardware Ltd., 20,215.56; Montel Inc., 2,619.31; Montréal, cité, 12,686.03; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 25,565.94; J.-E.-F. Morin Ltée, 4,519.70; Robert Morse Corp. Ltd., 63,966.87; Nadeau Clavigraphie Ltée, 2,572.66; Noreau Électrique Ltée, 3,114.02; Northern Electric Co. Ltd., 21,789.89; Northern Mill Supplies Ltd., 3,653.64; Northern Telephone Ltd., 2,663.77; Office d'électricité municipale de Cap-Chat et de Ste-Anne-des-Monts, 10,840.59; Office des cours par correspondance / Correspondence Courses Office, Montréal, 176,515.39; Office Overload Co. Ltd., 35,569.80; Otis Elevator Co. Ltd., 9,207.26; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 14,464.09; Papeterie Lauzier Ltée, 10,040.83; Papeterie de Montréal Enr., 21,539.70; Papeterie Richelieu Inc., 3,936; J.-C. Paquet Ltée, 4,192.30; Paul Paradis Inc., 5,160.85; J.-Pascal Hardware Co. Ltd., 4,502.16; Payette Radio Ltée, 35,449.74; Charles-Édouard Pelletier, 9,145; Clément Pépin Ltée, 4,200; *Petite caisse / Petty cash*: Montréal, Administration, 5,660.57; École normale de l'enseignement technique, 4,567.92; Institut des arts appliqués, 2,886.52. *Institut de technologie / Institute of Technology*: Hull, 2,808.52; Montréal, 4,162.97; Rimouski, 2,533.45; Office des cours par correspondance / Correspondence Courses Office, 5,296.26; Pétroles Drummond Inc., 2,798.16; Pétroles Irving Inc., 34,338.55; Philco Corp. of Canada Ltd., 17,420.05; Philips Electronics Industries Ltd., 3,152.80; Photo Service Ltée, 16,900.96; Photographie L. Charpentier Ltée, 4,426.47; Picker X-Ray Engineering Ltd., 7,143.90; L.-D. Pilon Inc., 6,874.33; E.-W. Playford Co. Ltd., 11,212.62; Poly Blue Print Co. Ltd., 8,480.31; Prelco Electronics Ltd., 4,019.19; Prescott & Co. Ltd., 4,176.72; Produits Jaco Enr., 3,828.42; Produits Nor-Do Inc., 6,628.72; Provincial Gas & Welding Supplies Regd., 6,925.34; Provincial Oxygen Inc., 4,084.31; Provost & Provost Ltée, 4,738.49; Prudential Coal & Oil Co., 26,569.71;

Québec, cité, 9,346.52; Québec Sportif Ltée, 23,751.75; Québec-Téléphone, 13,042.62; Quincaillerie J.-R. Blanchard & Cie Ltée, 2,845.80; Quincaillerie Durand Ltée, 4,817.15; Quincaillerie Arthur-L. Pelletier Enr., 2,960.72; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 6,206.55; RCA Victor Co. Ltd., 5,339.06; Railway & Power Engineering Corp. Ltd., 2,920.89; Rapid Construction Ltée, 8,714; F.-J. Raskin Inc., 2,953.67; Raymond Ltée, 37,057.10; Raymor Cie Ltée, 7,120; Refrigeration Components Co. Ltd., 9,275.95; Vincent Rémillard, 6,270; P.-F. Renault Ltée, 3,226.73; Reno Metal Specialties Ltd., 3,211.70; Renouf Publishing Co. Ltd., 36,665.76; Richard Frères & Cie Ltée, 5,048.87; Richler Steel Corp., 2,991.27; Rimouski, cité,

| | |
|--|----------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 968,510.45 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 5,450.77 |
| | <u>\$ 973,961.22</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 164,252.78</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Cours spéciaux Special Courses | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|-----------------------------------|-----------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 746,487.20 | | | | | 746,487.20 |
| 5-2..... | | | 134,937.24 | | | 134,937.24 |
| 5-3..... | | 3,477.11 | | | | 3,477.11 |
| 5-4..... | | | | | 15,178.19 | 15,178.19 |
| 5-5..... | | | | | 5,488.63 | 5,488.63 |
| 5-6..... | | | | | 14,656.68 | 14,656.68 |
| 5-7..... | | | | | 19,180.63 | 19,180.63 |
| 5-8..... | | | | | 10,092.25 | 10,092.25 |
| 5-9..... | | | | | 19,698.16 | 19,698.16 |
| 5-10..... | | | | | 43,698.41 | 43,698.41 |
| 5-11..... | | | | | 30,919.15 | 30,919.15 |
| 5-12..... | | | | | 20,780.61 | 20,780.61 |
| 5-13..... | | | | 700.00 | | 700.00 |
| 5-14..... | | | | | 32,304.15 | 32,304.15 |
| 5-15..... | | | | | 37,414.56 | 37,414.56 |
| | | | | | | <u>1,135,012.97</u> |
| M.F. 12 (1964/65) ... | 203.28 | | | | | 203.28 |
| | <u>746,690.48</u> | <u>3,477.11</u> | <u>134,937.24</u> | <u>700.00</u> | <u>249,411.42</u> | <u>1,135,216.25</u> |

Traitements / Salaries (\$746,690.48) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,477.11):

| | | | |
|------------------------------|-----------|-----------------------------|-----------|
| Archambault, Louis..... | 10,399.88 | Gagnon, Marcel..... | 9,499.89 |
| Auger, Marie..... | 9,199.80 | Gagnon, Raymond..... | 5,297.70 |
| Bartolini, Mario..... | 7,880.85 | Gladu, Arthur..... | 10,399.88 |
| Boivin, Jean-Pierre..... | 8,580.88 | Hudon, Lucien..... | 6,881.02 |
| Boutin, Jacques..... | 5,841.57 | Hunter, Raoul..... | 8,062.05 |
| Bruni, Umberto..... | 8,399.93 | Jasmin, André..... | 9,381.00 |
| Chicoine, René..... | 10,081.02 | Labelle, Edmond..... | 10,388.94 |
| Corbeil, Régent..... | 5,073.37 | Lacroix, Paul..... | 7,680.89 |
| Corriveau, Jeanne-d'Arc..... | 7,480.92 | Langlois, Marie..... | 6,403.31 |
| Courchesne, Claude..... | 7,562.00 | Lemieux, Jean-Paul..... | 5,242.68 |
| Daoust, Sylvia..... | 7,379.63 | Lorrain, Mme Madeleine..... | 9,080.92 |
| Detonnancour, Jacques-G..... | 10,699.95 | Marcotte, Gabriel..... | 10,180.87 |
| Drouin, Bernard..... | 7,180.95 | Merola, Mario..... | 5,139.54 |
| Dufresne, Daphne..... | 6,841.67 | Moisan, Walter..... | 7,448.23 |
| Dumas, Antoine..... | 6,681.05 | Nolin, Alice..... | 9,199.80 |
| Dumouchel, Albert..... | 10,699.95 | Ouimet, Lucile..... | 8,410.00 |
| Duquette, Suzanne..... | 9,199.80 | Paquette, Fernand..... | 8,680.99 |
| East, Benoît..... | 9,080.92 | Paradis, Guy..... | 7,005.38 |
| Émond, Lucien..... | 6,524.21 | Paré, Clément..... | 10,562.04 |
| Éveleigh, Henry..... | 10,699.95 | Parent, Michel..... | 5,680.95 |
| Faucher, J.-Charles..... | 10,699.95 | Parent, Omer..... | 10,699.95 |
| Ferland, Olivier..... | 6,080.88 | Picard, Clément..... | 8,680.99 |
| Filion, Armand..... | 10,399.88 | Pichet, Pierre..... | 7,280.96 |
| Fiore, Giuseppe..... | 7,999.74 | Plamondon, Marius..... | 11,999.87 |
| Frankel, Hugh..... | 8,680.99 | Plante, Hervé..... | 7,490.36 |
| Gagnon, Père François..... | 7,076.63 | Raymond, Maurice..... | 11,799.91 |

| | | | |
|-------------------------------|-----------|-----------------------|----------|
| Rivard, Suzanne..... | 7,880.85 | Soucy, Jean..... | 9,062.00 |
| Schneeberger, E.-Clément..... | 7,115.50 | Spénard, Jacques..... | 9,199.80 |
| Sénécal, Irène..... | 10,699.95 | Thibault, René..... | 9,199.80 |
| Simard, Jean..... | 10,399.88 | Wolfe, Robert..... | 7,080.98 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (76) 235,683.32; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,363.91. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,477.11.

Cours spéciaux / Special Courses (\$134,937.24):

| | | | |
|---------------------------|----------|-----------------------|----------|
| Bouchard, Laurent..... | 2,535.00 | Labarrère, Paule..... | 2,775.00 |
| Cantin, Mme Aline-B..... | 5,905.00 | Lafleur, Claude..... | 2,895.00 |
| Daudelin, Charles..... | 2,580.00 | Légaré, Jacques..... | 3,622.50 |
| Garant, André..... | 3,025.00 | Millard, Yvon..... | 4,060.00 |
| Gravel, Suzanne..... | 2,635.00 | Néron, Gertrude..... | 3,220.00 |
| Hamel, Mme Henriette..... | 2,735.00 | Taillefer, René..... | 5,950.00 |
| Jean, Marcel..... | 3,940.00 | | |

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 89,059.74.

Subventions / Grants:

Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: \$700.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$249,411.42):

Can. Import Ltd., 3,602.91; Carrières Martineau & Deschambault Inc., 3,825.35; Christie Chemical Co. Ltd., 4,000.35; Commercial Litho Plate Graining Ltd., 3,117.37; Comm. des Écoles catholiques de Québec, 12,135.45; Décor Construction Inc., 5,544; Omer DeSerres Ltée, 6,972.77; Thomas-R. Fisher Ltd., 3,767.40; Foyer Artistique Enr., 13,516.27; Hughes-Owens Co. Ltd., 7,373.90; Hydro-Québec, 9,808.80; Kruger Paper Co. Ltd., 5,008.70; Laperrière & Fils Ltée, 3,008.67; Louis Lefebvre Ltée, 2,609.65; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 3,700; *Petite caisse / Petty cash*: École des beaux-arts: Montréal, 17,004.75; Québec, 9,837.48; Pinkerton's of Canada Ltd., 7,113; Alphonse Roy Enr., 7,670; Sears Ltd., 2,650.50; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,119.79; Staplecraft Co. Inc., 4,590.25; Talens Canadian Agencies Co. Ltd., 3,762.06. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 103,172; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

Éducation des adultes, y compris subventions Adult Education, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|------------|-----------------------|
| Article / Item 6..... | | 2,066,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 50,000.00 |
| | | <hr/> \$ 2,116,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | | 2,383,176.99 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received..... | 119,956.63 | |
| À recevoir / Receivable..... | 358,975.96 | 478,932.59 |
| | | <hr/> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 1,904,244.40 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 358,975.96 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 2,263,220.36 |
| | | <hr/> |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Approp- riation Act..... | | \$ 147,220.36 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Cours spéciaux Special Courses | Subventions et allocations Grants and Allowances | Dépenses de cours et fournisseurs Expenses of Courses and Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|-----------------------------------|---|--|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 379,787.52 | | | | | 379,787.52 |
| 6-2..... | | | 1,385,048.90 | | | 1,385,048.90 |
| 6-3..... | | 135,048.96 | | | | 135,048.96 |
| 6-4..... | | | | | 4,018.07 | 4,018.07 |
| 6-5..... | | | | | 828.40 | 828.40 |
| 6-6..... | | | | | 26,226.56 | 26,226.56 |
| 6-7..... | | | | | 491.84 | 491.84 |
| 6-8..... | | | | | 897.40 | 897.40 |
| 6-9..... | | | | | 158.46 | 158.46 |
| 6-10..... | | | | | 44,583.55 | 44,583.55 |
| 6-11..... | | | | | 3,425.85 | 3,425.85 |
| 6-12..... | | | | (1) 60,655.02 | | 60,655.02 |
| 6-13..... | | | | 85,547.49 | | 85,547.49 |
| 6-14..... | | | | | (2) 252,862.77 | 252,862.77 |
| 6-15..... | | | | | 3,596.20 | 3,596.20 |
| | | | | | | 2,383,176.99 |
| M.F. 12 (1964/65)... | 253.14 | | | | | 253.14 |
| | 380,040.66 | 135,048.96 | 1,385,048.90 | 146,202.51 | 337,089.10 | 2,383,430.13 |

(1) Subventions / Grants.

(2) Dépenses de cours / Expenses of courses.

Traitements / Salaries (\$380,040.66) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$135,048.96):

| | | | | | |
|----------------------------|----------|----------|---------------------------|----------|----------|
| Allard, Nicole..... | 3,102.94 | 1,900.43 | Houle, Ginette..... | 2,652.95 | 1,509.22 |
| April, Bibiane..... | 3,873.31 | 1,653.48 | Jolicoeur, Fernand..... | 6,575.22 | |
| Aubé, Olive..... | 5,243.58 | 2,026.55 | Lacoursière, Odette..... | 3,673.34 | 2,283.07 |
| Aubin, Yolande..... | 1,297.42 | 1,568.83 | Laurendeau, Madeleine.... | 3,183.30 | 2,013.68 |
| Beaumont, Suzanne..... | 2,953.13 | 1,793.68 | Légaré, Hélène..... | 2,953.13 | 2,271.18 |
| Bellefeuille, Hélène..... | 3,102.94 | 1,610.95 | Letellier, Luc..... | 5,392.23 | |
| Bernard, Yolande..... | 2,953.13 | 1,791.19 | Marceau, Myriam..... | 3,673.34 | 2,201.91 |
| Bouchard, Laurette..... | 2,652.95 | 1,756.17 | Michaud, Jacqueline..... | 2,652.95 | 1,973.17 |
| Caron, Lisette..... | 2,953.13 | 1,633.91 | Morin, Micheline..... | 3,102.94 | 2,239.13 |
| Carrier, Jeannine..... | 2,802.96 | 1,992.33 | Noël, Jules-A..... | 6,990.31 | |
| Corbeil, Madeleine..... | 3,792.23 | 1,580.62 | Octeau, Ginette..... | 2,652.95 | 1,663.97 |
| Croteau, Solange..... | 2,953.13 | 2,245.20 | Ouellette, Ghislaine..... | 2,802.96 | 2,989.59 |
| Cyr, Juliette..... | 3,192.06 | 1,820.26 | Pelletier, Ginette..... | 2,802.96 | 2,251.35 |
| Desaulniers, Paul..... | | 4,205.81 | Pelletier, Laurette..... | 3,792.23 | 2,021.13 |
| Deshaies, Florence..... | 5,892.27 | 2,754.39 | Pelletier, Rita..... | 3,792.23 | 2,743.30 |
| Desruisseaux, François.... | 5,392.23 | | Ramsay, Edith..... | 2,652.95 | 1,744.68 |
| Dubois, Jules..... | 6,490.26 | | Reid, Nicole..... | 2,953.13 | 1,763.89 |
| Dulac, Françoise..... | 2,652.95 | 2,025.00 | Rheault, Yvonne..... | 3,792.23 | 1,516.92 |
| Fleury, Claudette..... | 2,953.13 | 1,583.03 | Roy, Agathe..... | 2,953.13 | 1,673.57 |
| Fournier, Camille..... | 6,341.62 | | St-Laurent, Françoise.... | 2,953.13 | 2,977.06 |
| Garneau, Michèle..... | 2,652.95 | 1,715.13 | Simard, Louise..... | 3,192.06 | 2,156.62 |
| Gauthier, Rosaline..... | 2,652.95 | 1,935.27 | Simonneau, Nicole..... | 2,802.96 | 2,036.75 |
| Gendron, Micheline..... | 3,102.94 | 1,802.01 | Talbot, Monique..... | 3,792.23 | 1,889.16 |
| Hivert, Geneviève..... | 2,802.96 | 1,760.20 | Turcotte, Hugnette..... | 3,102.94 | 2,433.36 |
| Houde, Reine..... | 2,953.13 | 1,931.78 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (82) 205,573.92; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,818.64. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 47,610.03.

Cours spéciaux / Special Courses (\$1,385,048.90):

École de solfège, 18,344; École du soir: Montréal, 844,783.50, Québec, 216,686.40; Éducation populaire, 305,235.

Subventions / Grants (\$60,655.02):

Établissement ménager postsecondaire / Post-Graduate Household Establishment: Deux-Montagnes, cité, 2,250; Dorval: 660 rue Monette Street, 1,362.38, 76 boul. Neptune, 1,190; Granby, 1,186.66; Lachine, 1,305; Laval-des-Rapides, 1,124.15; Magog, 1,323.99; Maniwaki: Christ-Roi, 1,490.04, L'Assomption, 1,375; Mont-Laurier, 1,918.90; Montréal: 9824 rue Charton Street, 1,110.23, 1470 rue Galt Street, 1,052.42, 4281 avenue Western, 1,050, 4005 Est, boul. Gouin, 1,189.79; Québec, 679 rue Ste-Thérèse Street, 2,687.21; St-Lambert (Chambly), 1,445; Sherbrooke, 1,302.12; Verdun, 1,535.32; Ville d'Auteuil, 1,666.21; Ville Jacques-Cartier, 1,054.76; Ville LaSalle, 1,400.25. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 30,635.59.

Allocations aux élèves / Allowances to Students (\$85,547.49):

Assoc. mathématique du Québec, 3,625; Atelier Geo.-Édouard Tremblay, 4,952.39; Camp-école Trois-Saumons, 6,712; Centre de recherches en relations humaines, 3,816; Club 4-H, 4,158; Confédération des loisirs du Québec, 4,949; École d'éducation physique et de récréation, Université d'Ottawa, 7,737.50; Fédération des loisirs: Danse du Québec, 4,290, Région de Québec, 2,878.50; Foyer Patro, 3,472.50; Institut d'études sur l'alcoolisme, 3,528; Service de budget familial, 2,868; Union générale des étudiants du Québec, 3,094. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 29,466.60.

Dépenses de cours / Expenses of Courses (\$252,862.77):

Agence de publicité Inter-Canada Québec Ltée, 5,734.04; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Québec, 2,650; Assoc. mathématique du Québec, 3,265; Jean-Julien Bourgault Inc., 30,515; Camp-école Trois-Saumons, 9,378.60; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, 7,000; Centre musical Gammac, 4,485; Centre de recherches en relations humaines, 5,670; Cercles des jeunes naturalistes, 5,295.85; Coast Produce Inc., 7,000; Collège Bourget, 2,824; Comm. des Écoles catholiques de Montréal, 8,766.75; Comm. scolaire régionale: Chambly, 3,915, Yamaska, 3,120; Confédération des loisirs du Québec, 6,395; Cours du Gesù, 9,800; École d'éducation physique et de récréation, 13,156; Fédération des loisirs Danse du Québec, 3,772.75; Foyer Patro, 4,530; Frontier College, 6,000; Institut d'études sur l'alcoolisme, 3,605; Maison Ste-Agnès, 9,176.97; St. Lawrence Sea Products, 12,983.96; Séminaire social Pie XII Inc., 9,680; Thomas More Institute for Adult Education, 10,000; Université de Montréal, Département des sciences biologiques, 3,260. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 60,883.85.

Fournisseurs / Suppliers (\$84,226.33):

École d'éducation physique et de récréation, 7,345; André Julien, 3,850; Andrée Lemelin, 9,365; F.-G. Rouleau Inc., 7,657.05; Salle paroissiale de Limoilou, 5,461.56. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 50,547.72.

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux Schools in Unorganized Centres and Special Courses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 7..... | \$ 653,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 600,479.86 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 16,857.98 |
| | \$ 583,621.88 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 69,378.12 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Entrepreneurs Contractors | Frais de scolarité Tuition Fees | Dépenses de cours Expenses of Courses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|------------------------------|------------------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1..... | 203,472.74 | | | | | 203,472.74 |
| 7-2..... | | 172,695.02 | | | 2,002.52 | 174,697.54 |
| 7-3..... | | | | | 45,902.40 | 45,902.40 |
| 7-4..... | | | 103,016.46 | | | 103,016.46 |
| 7-5..... | | | | | 14,700.00 | 14,700.00 |
| 7-6..... | | | | 50,691.03 | | 50,691.03 |
| 7-7..... | | | | | 7,999.69 | 7,999.69 |
| | 203,472.74 | 172,695.02 | 103,016.46 | 50,691.03 | 70,604.61 | 600,479.86 |

Traitements / Salaries (\$203,472.74):

Institutrices / Female teachers, 148,827.24; Instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Duplessis / Protestant male and female teachers in Duplessis County, 54,645.50.

Entrepreneurs / Contractors (\$172,695.02):

Henri Garneau Inc., 159,256.73; Landry Construction Inc., 8,063.73; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 3,206.63; Vignola & Vaillancourt Enr., 2,167.93.

Frais de scolarité / Tuition Fees (\$103,016.46):

Comm. Scolaire: Châteauguay, (cath.), 4,156.50, Greater Montréal, (prot.), 4,560, Lachine, cité, 45,857.36, La Tuque, 2,120, Loretteville, 16,080, Pierreville, 3,360, Rivière-au-Doré (Roberval), 1,000, St-Éleuthère, 2,080, Stoneham, 1,000; *Comm. Scolaire régionale:* Chauveau, 5,699, Harricana, 1,400, Provencher, 1,400. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 14,303.60.

Dépenses de cours / Expenses of Courses (\$50,691.03):

Cours par correspondance / Correspondence courses, 20,851.57; Cours de puériculture / Child care courses, 29,839.46.

Fournisseurs / Suppliers (\$70,604.61):

Père J.-E. Beaudet, 2,729.24; Comité scolaire de Rapide-des-Cèdres, 3,500; Imperial Oil Ltd., 2,981.04; Librairie Garneau Ltée, 2,739.63; C. Monette & Fils Ltée, 9,800; St. Lawrence Sea Products, 21,351.29. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 27,503.41.

Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel School Radio and Audio-visual Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|----------------------|
| Article / Item 8..... | 498,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 10,500.00 |
| | \$ 509,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 281,901.08 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 550.00 |
| | 281,351.08 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 281,351.08 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 550.00 |
| | \$ 281,901.08 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 227,098.92 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 8-1..... | 122,689.44 | | | | 122,689.44 |
| 8-2..... | | 9,994.21 | | | 9,994.21 |
| 8-3..... | | | | 1,243.68 | 1,243.68 |
| 8-4..... | | | | 5,686.09 | 5,686.09 |
| 8-5..... | | | 84,194.22 | 41,413.17 | 125,607.39 |
| 8-6..... | | | 306.75 | 6,040.43 | 6,347.18 |
| 8-7..... | | | 555.00 | 7,530.29 | 8,085.29 |
| 8-8..... | | | | 2,247.80 | 2,247.80 |
| | 122,689.44 | 9,994.21 | 85,055.97 | 64,161.46 | 281,901.08 |

Traitements / Salaries (\$122,689.44) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,994.21):

| | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|--------------------------|-----------|
| Delisle, Gaudry..... | 7,490.36 | | Lapointe, Gérard..... | 9,409.98 |
| Gaw, John-C..... | 10,810.01 | 3,176.17 | Perkins, Kenneth-Edward. | 9,910.03 |
| Gosselin, Maurice..... | 11,809.96 | | Renauld, Jean..... | 10,659.67 |
| Gosselin, Paul-Arthur..... | 5,716.22 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (66) 56,883.21. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 6,268.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 550.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$85,055.97):

Gabriel Alain, 9,552.40; Marie Bolduc, 6,720; André Grou, 2,810; Gérald McGlashan, 3,410; Protestant School Board of Greater Montréal, 9,641.64; Noël Vallerand, 4,900. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 48,021.93.

Fournisseurs / Suppliers (\$64,161.46):

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 3,200; Société Radio-Canada, 44,509. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 16,452.46.

Commissions scolaires / School Boards**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|---|------------------|
| Article / Item 9..... | 257,100,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 20,000,000.00 |
| 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements..... | 3,660,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$280,760,000.00 |

Dépenses / Expenditures:

| | |
|---|----------------|
| Subventions / Grants..... | 287,774,112.77 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada: | |
| Encaissée / Received..... | 3,519,163.96 |
| À recevoir / Receivable..... | 910,809.78 |
| | <hr/> |
| | 283,344,139.03 |
| Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards..... | 3,655,255.10 |

| | |
|--|------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 286,999,394.13 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 910,809.78 |
| | <hr/> |
| | \$287,910,203.91 |

| | |
|--|-----------------|
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... | <hr/> |
| | \$ 7,150,203.91 |

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique, diss., dissidente, prot., protestante)

Abitibi-Est (\$5,371,404.93, \$125,038.09): Amos, 408,698, 11,585.63; Barraute, 161,717.75; Bourlamaque, 191,774.66, 6,000; Cadillac, 127,102.60, 2,962.50; Champneuf, 53,334.16; Chapais: t, 92,943.55, diss., 8,131; Chibougamau: 368,235.18, 2,012.50, diss., 41,906.03; *Comm. Scolaire régionale*: Harricana, 482,175.50, La Vérendrye, 457,526.95; Despinassy, 22,127.11, 197.23; Dollard, 30,625.25; Dubuisson, 104,531.26, 600; Figuery, 33,493; Lac-Castagnier: 18,480, 510, diss., 3,426; Lac-Lemoine, 102,388.50, 3,020; La Corne, 68,276; Lamorandière, 101,396.32; La Motte, 15,843; Landrienne, 31,489.13; Malartic: 143,080.65, 9,302.50, diss., 16,761.46; Matagami, 599,474.78; Perron: 47,226.52, diss., 2,652; Préissac, 19,944, 590; Rivière-Davy, (St-Nazaire-de-Berry), 32,690; Rivière-Héva, 58,717.47; Rochebaucourt, 23,184.31, 1,252.91; St-Bernard, 94,559.44, 39,936.88; St-Blaise, 12,659, 2,138.13; St-Dominique-du-Rosaire, 45,416; St-Edmond, 59,063.64; St-Félix-de-Dalquier, 37,184.25; St-Gérard-de-Berry, 34,411.81; Ste-Gertrude, 80,912.98; St-Mathieu, 28,635; St-Maurice-de-Dalquier: 18,024.74, diss., 1,200; Ste-Philomène-de-Manneville, 37,726; St-Viateur-de-la-Ferme, 11,173, 141.24; Senneterre: cath., 267,475.96, 42,814.41, prot., 9,275.25; Val-d'Or, 556,033;

Val-d'Or-Bourlamaque, prot., 107,649.32; Val-Senneville, 44,111, 1,444.16; Vassan, 28,305.40, 530; Villemontel, 28,237. **Abitibi-Ouest (\$2,220,291.59, \$18,300.44)**: Authier, 27,820.65; Beaucanton, 51,472, 765; Clermont, 40,492; Colombourg, 62,176.87, 453.75; Comm. Scolaire régionale Lalonde, 617,504.03; Desmeloizes, 35,504.36; Duparquet, t, 29,245.60; Dupuy, 106,595.21, 534.19; Guyenne, 51,771; Laferté, 13,162.50; La Reine, 37,375; La Sarre: diss., 2,582, p, 58,122.52, t, 131,311.05, 12,210; Launay, 26,712; Macamic, 117,957; Normétal, 187,355, 2,418.75; Palmarolle, 57,074; Pouliars, 61,779.44; Rapide-Danseur, 10,273; Reneault, 19,537.16; Ste-Anne-de-Roquemaure, 49,573.70; St-Étienne-de-Languedoc, 28,724.50; St-François-de-Sales, 25,050; Ste-Germaine-Boulé, 86,357; Ste-Hélène, 44,754.50; St-Janvier, 31,844; Ste-Jeanne-d'Arc, 21,311, 575; St-Laurent-de-Palmarolle, 27,156; St-Mathias, 19,504; Taschereau, 50,123, 1,343.75; Val-Paradis, 44,084; Val-St-Gilles, 17,715.50; Vilbois, 28,272. **Argenteuil (\$1,289,669.95, \$33,458.02)**: Arundel, prot., 13,949; Ayersville, 111,626.52, 9,641.25; Brownsburg: cath., 73,851.95, prot., 60,026.46, 2,766.25; Calumet, 18,230.40; Carillon, v, 7,300; Grenville: cath., 60,509.50, prot., 42,385.50, 561.25; Huberdeau, 28,899; Lac-des-Seize-Îles, 8,478; Lachute: t, cath., 377,238.48, 5,967.50, prot., 225,248.65, 5,775; Morin, c, 12,168.15; Morin Heights, prot., 57,871, 2,735.62; Notre-Dame-de-Montfort, 7,050; Pointe-aux-Chênes, 2,314; Rouge River, prot., 10,409; St-Adolphe-de-Howard, 21,403.75, 1,065; St-André, 80,197.20; St-Michel-de-Wentworth, 4,118.45; St-Philippe, 66,394.94, 4,946.15. **Arthabaska (\$3,404,681.38, \$47,993.64)**: Arthabaska, t, 136,716.45; Chénier, 97,027.30; Chester-Est, 41,011.67; Comm. Scolaire régionale Bois-Francis, 1,141,133; Notre-Dame-du-St-Rosaire, 20,675; Princeville, 241,205.60, 8,695.48; St-Albert, 26,145.19, 832; Ste-Anne-du-Sault, 86,032.07; Ste-Clotilde-de-Horton, 35,256.20; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 28,773.04, 1,153.12; St-Louis-de-Blandford, 14,128; St-Norbert, 44,724; St-Paul-de-Chester, 69,402.60, 703.60; St-Rémi-de-Tingwick, 40,979.10, 53; Ste-Séraphine, 13,395; St-Valère, 46,838.18; Ste-Victoire, p, (annexion à / to Victoriaville) 14,320; Victoriaville, t, 1,168,937.58, 28,072.69; Warwick, 137,981.40, 8,483.75.

Bagot (\$876,107.40, \$12,257.62): Acton Vale, 395,377.58, 4,265; Ste-Christine, p, 24,365.45, 1,530; St-Dominique: p, 26,834, v, 12,892, 1,475; Ste-Hélène, v, 35,224, 400.75; St-Hugues, 34,317; St-Liboire, 41,648; St-Nazaire-d'Acton, 59,824.87; St-Pie, 69,314, 1,660; Ste-Rosalie, v, 50,053, 1,931.87; St-Simon, 24,278; St-Théodore, 71,225; Upton, 30,754.50, 995. **Beauce (\$4,343,235.51, \$26,559.25)**: Aubert-Gallion, prot., 2,648.15; Beauceville, 106,453.90; Beauceville-Est, t, 195,131.98, 3,243.75; Comm. Scolaire régionale La Chaudière, 597,199.50; L'Assomption, 338,610, 163.50; Notre-Dame-de-la-Providence, 29,612.10; Sacré-Coeur-de-Jésus, 180,628.50, 1,530; St-Alfred, 19,543.85, 845; Sts-Anges, 42,714.50; St-Benoît-Joseph, 90,629.37; Ste-Clotilde, 22,400.90; St-Côme, 31,367; St-Côme-de-Kennebec, v, 47,995.90; St-Elzéar, 90,146; St-Éphrem, 97,985, 861.25; St-Frédéric, 39,867.19; St-Georges, 236,194.85, 9,871.25; St-Georges-Ouest, p, (annexion à / to St-Georges), 4,375; St-Honoré-de-Shenley, 151,490.67; St-Jean-de-la-Lande, 54,437; St-Joseph, 1,127,490.44, 1,884.50; St-Jules, 35,822, 1,061.25; Ste-Marie, 325,993.50, 4,611.25; St-Martin-de-Jersey, 113,362, 1,157.50; St-Philibert, 20,476.86; St-Pierre-de-Broughton, 83,375; St-René, 19,500.85; St-Séverin, 14,049.50; St-Simon-les-Mines, 16,638; St-Théophile, p, 26,634, 1,330; St-Victor, 108,516; Tring-Jonction, 13,910; Vallée, 58,036. **Beauharnois (\$3,329,768.76, \$87,782.02)**: Beauharnois, cité, 789,251.21, 20,722.50; Comm. Scolaire régionale Salaberry, 715,564.50; Grande-Île, 26,769, 2,606.14; Lake St. Louis, prot., 28,226.59, 2,050.14; Maple Grove, t, 45,746.12, 1,463.75; St-Clément, 14,000.85, 2,008.75; St-Étienne-de-Beauharnois, 71,633.14; St-Louis-de-Gonzague, 45,866.38; St-Stanislas-de-Kostka, 27,062, 1,480; St-Timotheé, 104,312, 1,849.37; Salaberry-de-Valleyfield: t, 1,379,477.65, 54,033.46, diss., 61,115.92; Valleyfield, p, 20,743.40, 1,567.91. **Bellechasse (\$982,769.04, \$9,636.88)**: Beaumont, 40,128, 1,133.13; Buckland, 37,581; Honfleur, 38,016.50; La Durantaye, 18,616.30; St-Cajetan-d'Armagh, 80,765, 2,488.75; St-Camille, 54,930, 1,490; St-Charles, 158,343.80; St-Damien-de-Buckland, 42,328; St-Gervais, 43,776; St-Lazare, 80,895; St-Magloire, 68,227.48; St-Michel: p, 17,556.75, v, 34,565; St-Nérée, 36,934.51; St-Philémon, 54,830; St-Raphaël, 85,207, 2,980; Ste-Sabine, 62,347.70; St-Vallier, 27,721, 1,545. **Berthier (\$951,232.02, \$16,499.01)**: Berthier, t, 282,583; Île-Dupas, 9,925; Île-Madame, 2,840; Île-St-Ignace, 28,135; Lanoraie, 55,904, 2,269.38; Lavaltrie, 60,827.20, 2,221.25; La Verendrie, 11,838; Mandeville, 24,479.70, 2,344.29; St-Barthélemy, 48,545, 798.75; St-Cuthbert, 64,193; St-Damien-de-Brandon, 52,593.50; St-Gabriel-de-Brandon: p, 77,517.96, 6,088.02, v, 81,325.10; St-Michel-des-Saints, 88,412.50, 1,832.50; St-Norbert, p, 28,478.81; St-Viateur, 7,562, 944.82; St-Zénon, 26,072.25. **Bonaventure (\$2,973,197.08, \$9,628.76)**: Bonaventure, 190,259.78, 582.05; Carleton, 150,909.35, 819; Chaleur-Baie, prot., 223,214.45, 1,793.75; Comm. Scolaire régionale Baie-des-Chaleurs, 514,272; Cox, c, diss., 10,795; Cross Point, 86,934.50, 765; Dugal, 8,846; L'Alverne, 13,148.07; L'Anse-aux-Gascons, 69,150.50; Maria, 77,813.06; Matapédia, prot., 32,698.50; New Richmond: cath., 131,516.40, prot., 122,473.38; Nouvelle, 180,132.84, 955; Paspébiac: 180,747.14, 1,787.50, diss., 14,873.50; Patapédia, 46,754; Port-Daniel, 80,532, 751.96; St-Alexis-de-Matapédia, 47,609; St-Alphonse-de-Caplan, 39,837.51, 350.50; St-André-de-Ristigouche, 37,494.46; St-Charles-de-Caplan, 114,112.72; St-Edgar, 22,646; St-Elzéar, 52,857.17; St-Étienne-de-New Carlisle, 42,796.50; St-Fidèle-de-Ristigouche, 22,075; St-François-d'Assise, 81,375.05; St-Godefroy, 43,775.70, 689; St-Jogues, 76,709; St-Jules, 29,320.60; St-Laurent-de-Matapédia, 26,226.76; St-Louis-de-Gonzague, 24,818.60; St-Omer, 61,489.70; St-Siméon-de-Bonaventure, 86,497, 1,135; Shoobred: prot., 15,466.84, diss., 13,104. **Bourget (\$2,506,652.50, \$30,848.84)**: Anjou, t, 665,613.45, 6,529.24; Comm. Scolaire régionale Le Royer, 249,731; Montréal-Est, t, 328,976.38; Pointe-aux-Trembles, 732,934.73, 24,319.60; St-Léonard-de-Port-Maurice, 529,396.94. **Brome (\$610,409.25, \$16,045.00)**: Eastman, 63,015.81, 2,816.25;

Foster, 5,923.76; Knowlton prot., 244,962.43, 2,987.50; St-Cajetan-de-Potton, 29,497; St-Édouard-de-Knowlton, 18,160, 1,450; St-Étienne-de-Bolton, 10,560.20, 1,135; St-Simon-d'Abercorn, 7,246; St-Vincent-d'Adamsville, 25,038, 1,087.50; Sutton: cath., 62,682, 1,187.50, prot., 143,324.05, 5,381.25.

Chambly (\$16,391,869.67, \$137,807.65): Boucherville: 1,112,569.51, diss., 14,378; Chambly: 558,568.23, 5,685.63; Comm. Scolaire régionale Chambly, 2,646,681.90; Chambly-Richelieu, prot., 120,313, 1,290; Fort-Chambly, t, 58,563, 5,168.10; Greenfield Park: diss., 369,368.51, 5,475, prot., 324,216, 1,115; Jacques-Cartier, cité, 5,515,053.90, 12,330; Laffèche, 1,022,176.41, 28,068.96; Lemoyne, t, 644,979.32, 15,614.84; Longueuil: cath., 1,111,744.88, 21,628.13, prot., 505,823, 7,300; Pinehurst et East Greenfield, prot., 36,118, 1,100; Richelieu Valley, prot., 308,658.32, 3,460; St-Basile-le-Grand, 190,652.42, 2,150; St-Bruno, 519,285.50; St-Hubert: cath., 506,917.60, 16,058.55, prot., 123,729.50, 1,347.50; St-Lambert: cath., 453,562.17, 5,895.94, prot., 248,510.50, 4,120. **Champlain (\$2,564,617.69, \$44,009.81):** Batiscan, 32,771; Cap-de-la-Madeleine, 1,651,381.14, 39,391.08; Champlain, 30,569; Mont-Carmel, 20,981, 225; St-Adelphé, 95,011.50, 1,180; Ste-Anne-de-la-Pérade, 206,766.50; Ste-Genève-de-Batiscan, 28,991; St-Louis-de-France, 89,647.40; St-Luc, 20,356; Ste-Marthe-du-Cap, 48,151.50, 293.14; St-Maurice, 61,575; St-Narcisse, 76,738.50, 2,638.25; St-Prosper, 45,728.15, 282.34; St-Séverin, 71,763; St-Stanislas, 84,187. **Charlevoix (\$1,663,470.12, \$12,556.97):** Baie-St-Paul: 15,300.04, t, 236.136, 3,562.50; Baie-St-Paul-Ouest, 24,602.30; Cap-à-l'Aigle, 5,868; Clermont, 109,044, 4,384.37; Comm. Scolaire régionale Charlevoix, 53,500; Île-aux-Coudres, 44,586.29; La Malbaie, 373,942.89; Les Éboulements, 123,710.78, 1,448; Notre-Dame-des-Monts, 34,731; Petite-Rivière, 93,821.32, 578.97; Pointe-au-Pic, v, 128,464; Ste-Agnès, 26,105.83; St-Aimé-des-Lacs, 25,601.21; St-Bernard-sur-Mer, 34,184.87; St-Fidèle, 31,278.37; St-Firmin, 19,029; St-Hilarion, 38,323.50, 730; St-Irénée, 24,039, 1,853.13; St-Joseph-de-la-Rive, 28,966.85; St-Placide, 3,459; St-Siméon, 57,914; St-Urbain, 130,861.87. **Châteauguay (\$3,789,329.15, \$27,345.57):** Châteauguay: cath., 1,481,989.44, 13,068.62, prot., 755,755.70, 1,105.94; Comm. Scolaire régionale Youville, 720,015.85; Howick, prot., 86,107.80; Ormstown: cath., 59,629.90, 3,545, v, prot., 70,048.58, 4,611.88; Ste-Clothilde, 104,795; St-Chrysostome, 204,527.33; Ste-Martine, 99,174.25; Ste-Philomène, 113,940.30, 3,726.25; St-Urbain-Premier, 39,004; Très-St-Sacrement, 54,341, 1,287.88. **Chicoutimi (\$6,384,839.96, \$65,261.62):** Bagotville, v, 438,653, 3,640; Boileau, 16,130; Chicoutimi, 1,928,607.14, 42,120.24; Chicoutimi-Nord, t, 1,746,214.78, 8,430; Comm. Scolaire régionale Saguenay, 981,674; Dumas, 97,922; Ferland, 33,591.23; Grande-Baie, p, 42,817; Laterrière, 178,077.09, 861.50; Otis, 28,871.66; Port-Alfred, 230,442, 5,345.50; Rivière-Éternité, 42,307.04; St-David-de-Falardeau, 44,280, 1,780.63; St-Fulgence, 86,960; St-Honoré, 223,047, 2,190; St-Jean, 207,667.31, 893.75; Ste-Rose-de-Lima, 57,578.71. **Compton (\$689,713.26, \$17,817.54):** Bonnetterre, 20,257; Bury: cath., 16,253, 596.25, prot., 43,215, 1,915.86; Chartierville, 17,600; Compton, v, 42,306.35, 1,751.48; Compton-Waterville, prot., 15,710, 1,455.83; Cookshire, t, prot., 31,708.50, 1,177.45; East Angus, t, 67,664.20, 3,747.83; East Angus-Westbury, prot., 6,094; Hereford: 12,822, 668.75, diss., 4,218.54; Island Brook: cath., 6,739.77, prot., 10,319.04; La Patrie, 39,930.50, 1,188.35; L'Assomption-de-Waterville, 29,663.89; Martinville, 18,910; Notre-Dame-de-la-Paix, 21,840; St-Camille-de-Cookshire, 41,493.50, 2,225.88; Ste-Edwidge-de-Clifton, 24,358, 501.34; St-Isidore-d'Auckland, 34,016, 1,115; St-Louis-de-Westbury, 17,653.35, 177.50; St-Malo, 34,347; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 17,937; St-Paul-de-Scotstown, 31,336, 1,296.02; St-Venant, 5,611; Sawyerville: 18,313, v, prot., 50,830.62; Scotstown, prot., 8,566.

Deux-Montagnes (\$3,390,609.45, \$46,691.07): Comm. Scolaire régionale Deux-Montagnes, 1,432,300.16; Lake of Two Mountains, prot., 665,055.75, 10,816.25; Oka, 61,521.54, 5,655; Pointe-Calumet, 22,144; St-Augustin, 79,923.80, 550.68; St-Benoît, 86,054.38, 824.25; St-Canut, 32,713.50; St-Colomban, 5,580; St-Eustache: 278,222.78, 9,690, p, 174,969.94, 4,361.62; St-Eustache-sur-le-Lac, 278,361.82, 9,858.89; St-Hermas, 31,661.40, 2,630; St-Joseph-du-Lac, 51,877.90; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 32,682; Ste-Monique, 70,347.98, 2,304.38; St-Placide, 26,415; Ste-Scholastique, 60,777.50. **Dorchester (\$2,021,615.18, \$4,581.13):** Cranbourne, 63,486; Dijon, 69,993.65; Dionne, 12,951.97; Frampton, 75,643.67, 592; Ravignan, 47,912; St-Anselme, 119,626.16; Ste-Aurélien, 61,424.45; St-Benjamin, 80,810.92, 850.63; St-Bernard, 67,495.25; Ste-Claire, 96,166; St-Cyprien, 36,706.75, 530; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 210,929; Ste-Hénéline, 44,717; St-Isidore, 73,570, 1,508.50; Ste-Justine, 206,258.23; St-Léon-de-Standon, 85,660; St-Malachie, 43,383.50; Ste-Marguerite, 68,088, 1,100; St-Maxime, 15,544; St-Nazaire, 15,612.80; St-Prosper, 201,733.83; Ste-Rose-de-Watford, 115,316; St-Zacharie, 208,786. **Drummond (\$4,690,952.95, \$74,839.87):** Comm. Scolaire régionale St-François, 1,344,951.50; Drummondville, cité, 2,583,490.79, 62,770.63; Grantham-Ouest, 49,533, 563.75; Kingsey, 73,180.78; Kingsey Falls, 24,137.87, 855; L'Avenir, 36,890.85, 272.50; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 89,143.20, 282.07; St-Cyrille, v, 106,461, 1,600; St-Edmond-de-Grantham, 16,391.52; St-Eugène, 60,521.71, 297; St-Fulgence no 1, 22,239.45, 1,073.69; St-Germain: p, 50,329.66, 3,285.24, v, 32,527; Ste-Jeanne-d'Arc, 14,202, 410; St-Lucien, 37,875.85, 91.87; St-Majorique-de-Grantham, 32,609; St-Nicéphore, 71,878.12, 3,338.12; Wickham, 44,589.65. **Duplessis (\$1,570,301.71, \$15,381.25):** Aguanish, 20,096; Baie Johan-Beetz, 8,457.35; Comm. Scolaire régionale du Golfe, 602,490.41; Havre-St-Pierre, 206,573.66; Longue-Pointe-de-Mingan, 19,267.15; Magpie, 10,952.81; Natashquan, 21,280.85; Port-Meurier, 13,571; Rivière-au-Tonnerre, 47,039.40, 906.25; Rivière-St-Jean, 11,523.50; Schefferville: cath., 20,851, prot., 7,439; Sept-Îles: cath., 555,664.32, 14,475, prot., 25,095.26.

Frontenac (\$1,287,772.77, \$20,252.79): Agnès et Mégantic, prot., 5,037.25; Audet, 23,921.50, 1,142.50; Courcelles, 38,535.25, 1,958.75; Frontenac, 19,582; Lac-Mégantic, 309,584.10, 10,470; Lambton, 83,326.50;

Marston, 7,870; Milan, 7,212; Nantes, 32,050, 572.45; Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 60,889.15, 1,540; Notre-Dame-des-Bois, 33,505, 631.25; Piopolis, 10,822; St-Antoine-Daniel, 16,610.66; Ste-Cécile, 32,860; St-Évariste, 82,495; St-Gédéon, 87,233, 288; St-Hilaire-de-Dorset, 5,408.75; St-Ludger, 72,784, 1,841.25; St-Méthode, 40,508, 1,568.29; St-Robert-Bellarmin, 90,030.66, 240.30; St-Romain, 20,762; St-Samuel, 76,628.47; St-Sébastien, 66,265; Val-Racine, 8,307.48; Winslow-Sud, 20,570; Woburn, 34,975.

Gaspé-Nord (\$1,679,415.92, \$16,115.65): Anse-Pleureuse, 14,585.78; Cap-Chat, 356,330.65, 7,827.66; Cloridorme, 54,671.97; Comm. Scolaire régionale des Monts, 29,295; Deslandes, 51,006.48; Échourie, 77,108; Grande-Vallée, 83,737.80, 1,075; Gros-Morne, 30,018.60; Marsouis, 15,919.35; Mont-Louis, 81,277.89, 1,035; Mont-St-Pierre, 18,570.72; Murdochville: 134,154.50, diss., 42,929.94; Petit-Cap, 30,456.50; Petite-Madeleine, 54,683.39; Petite-Vallée, 40,517.05; Pointe-à-la-Frégate, 20,515.02; Rivière-à-Claude, 12,913.29; Rivière-à-Marthe, 54,071.73; Ste-Anne-des-Monts, 320,526.05, 4,941.74; St-Bernard-des-Lacs, 7,511; St-Joachim, 92,880.10, 1,236.25; St-Octave-de-l'Avenir, 55,735.11. **Gaspé-Sud (\$2,606,828.71, \$27,075.68):** Anse-au-Griffon, 56,376.50; Barachois, 66,780.36; Belle-Anse, prot., 35,056.20; Cap-aux-Os, 26,548; Cap-d'Espoir, 130,380, 713.75; Cap-des-Rosiers, 39,741, 907.50; Chandler: 407,368.83, 6,607.64, diss., 1,328; Comm. Scolaire régionale La Péninsule, 358,147.95; Douglstown, 30,217.05, 1,905.46; Gaspé: cath., 192,994.10, 1,682.50, prot., 59,818.42, 7,965.71; Gaspé-Baie-Nord, prot., 10,720.30; Grande-Grève: prot., 19,327.58, diss., 11,163.34; Grande-Rivière, 321,163.62, 4,685; Newport, 191,301.99; Pabos, 86,688.25, 522.50; Percé: cath., 47,524.25, 1,455.62, prot., 1,773.89; Rang-St-Paul, 19,895; Rivière-au-Renard, 153,861.68; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 25,764; St-Edmond-de-Pabos, 2,151; St-Gabriel-de-Gaspé, 44,428.34; St-Georges-de-Malbaie, 61,676.53; St-Majorique, v, 104,375.91; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 56,525.42, 630; Val-d'Espoir, 43,731.20. **Gatineau (\$2,319,309.94 (b) \$31,838.02):** Aumond, c, 21,568.50, 375; Aylmer: t, cath., 387,597.67, prot., 238,476.50, 6,725; Aylwin, prot., 20,361; Blue Sea Lake, 15,635; Bois-Franc, 9,215; Bouchette, 27,755, 1,853.10; Cantley, 22,873.67; Centre Northfield, prot., 631; Eardley, 12,425; Farrelton, 13,729.16; Gracefield, 100,275; Grand-Remous, 64,913.17, 864; Hincks, 12,319, 1,125; Hull, c, prot., (b) 2,289.38; Kensington, 43,778.46; La Pêche, 165,303.25, 546; La Pesche, prot., 24,798; Limbour, 198,730.26, 1,965; Low-Sud: cath., 14,338, 1,806.87, prot., 1,527; Maniwaki: cath., 551,403.20, 9,258.63, prot., 12,012.38; Messines, 31,269, 1,057.92; Montcerf, 37,293; Rapide-des-Chênes, 200,418.27; St-Étienne-de-Chelsea: 26,458, 1,344, diss., 25,350.45, 2,628.12; St-Pierre-de-Wakefield, 17,080; Ste-Thérèse, 21,776.

Hull (\$4,416,540.50, \$76,122.32): Comm. Scolaire régionale Outaouais, 1,299,203.50; Greater Hull, p rot. 107,068.40, 14,449.37; Hull, 2,508,482.38, 52,897.95; Pointe-à-Gatineau, 501,786.22, 8,775. **Huntingdon (\$622,176.39, \$10,518.13):** Dundee, prot., 4,830; Franklin, prot., 30,785; Hemmingford, prot., 74,528.29; Huntingdon: cath., 252,556.32, 7,793.13, prot., 89,683, 2,725; Ste-Agnès-de-Dundee, 16,473; St-Anicet, 28,321.81; St-Antoine-Abbé, 33,583.97; Ste-Barbe, 18,959; St-Romain-de-Hemmingford, 72,456.

Iberville (\$561,390.63, \$14,987.29): Henryville, 42,050; Iberville, 228,819.71, 12,310; St-Alexandre, 45,297.75; Ste-Anne-de-Sabrevois, 26,953; St-Athanase, 113,123, 912.50; Ste-Brigide, 28,090.17; St-Grégoire, 52,335.25, 1,764.79; St-Sébastien, 24,721.75. **Îles-de-la-Madeleine (\$2,293,032.02, \$3,040.00):** Bassin, 109,458.65; Cap-aux-Meules, 44,914; Comm. Scolaire régionale Des Îles, 1,694,862.64; Entry Island, prot., 11,896; Fatima, 115,503.76; Grande-Entrée, 26,640.52; Grosse-Île, prot., 15,997; Havre-Aubert, 75,341; Havre-aux-Maisons, 96,627.85, 2,292.50; Old Harry, prot., 7,127; St-Pierre-de-l'Étang: 93,096.72, 747.50, diss., 1,566.88.

Jacques-Cartier (\$8,499,397.09, \$398,619.98): Baie d'Urfé-Senneville, prot., 303,309.32, 10,075; Dorval, cité, 657,622.22, 10,083.75; Île-Bizard, 48,315.11, 3,550; Lachine, cité, 847,353.06, 40,892.81; LaSalle, 805,004.69, 60,420; Pointe-Claire et Beaconsfield, 2,264,888.26, 38,140.30; Ste-Anne-de-Bellevue, v, 80,962; St-Laurent, 1,042,897.04, 115,551.25; St-Pierre-aux-Liens, 316,560.06, 3,871.70; Très-St-Sacrement, 280,906.15, 21,963.75; West Island, prot., 1,851,579.18, 94,071.42. **Joliette (\$3,799,842.50, \$44,803.81):** Comm. Scolaire régionale Lanaudière, 1,735,076; Joliette: 1,332,589.46, 35,619.37, diss., 12,488; Notre-Dame-de-Lourdes, 41,647; Sacré-Cœur-de-Jésus, 47,159.35; St-Alphonse-de-Rodriguez, 18,975; St-Ambroise-de-Kildare, 69,867.36; Ste-Ématrice, 38,335.69; St-Cléophas, 13,280.86, 624; St-Côme, 89,287; Ste-Élisabeth, 60,418.65, 1,260; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 29,841.68; St-Félix-de-Valois: 83,279.10, 2,838.44, diss., 800; St-Jean-de-Matha, 46,596.35; Ste-Marcelline-de-Kildare, 13,006, 700; Ste-Mélanie, 46,275; St-Paul, 46,248; St-Thomas, 74,672, 3,762. **Jonquière-Kénogami (\$6,649,901.29, \$56,668.80):** Arvida, 177,921.75; Comm. Scolaire régionale Lapointe, 1,205,527.25; Jonquière, cité, 3,474,549.22, 30,242.50; Kénogami, cité, 692,258.13, 15,558.75; Labrecque, 99,633.39, 1,232.13; Lamarche, 95,224.96, 799.17; Larouche, p, 71,137.02; Saguenay Valley, prot., 84,021.34, 3,698.75; St-Ambroise 153,998.96, 2,417.50; St-Charles-Borromée, 89,331.13; St-Cyrilas, 35,237.54; St-Jean-l'Évangéliste, 151,658.19, 915; Shipshaw, 114,077.82, 920; Taché, 205,324.59, 885.

Kamouraska (\$1,222,852.40, \$15,343.95): Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 52,997.50; Rivière-Ouelle, 46,837, 1,420; St-Alexandre, 126,405.65; St-André, 69,780.25; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 280,514.16, 2,560; St-Athanase, 47,452; St-Bruno-de-Woodbridge, 22,015; St-Denis, 15,349; St-Éleuthère, 70,529, 578.75;

St-Gabriel-Lallemant, 39,804.52; St-Germain-de-Kamouraska, 10,350; Ste-Hélène, 35,570.50; St-Joseph-de-Kamouraska, 13,524; St-Louis-de-Kamouraska, 21,137; St-Onésime, 19,250; St-Pacôme, 67,936.25, 1,106.45; St-Pascal-de-Kamouraska, 243,079.82, 8,661.25; St-Philippe-de-Néri, 40,320.75, 1,017.50.

Labelle (\$2,620,440.28, \$16,830.65): Chute-St-Philippe, 18,811; Comm. Scolaire régionale Henri-Bourassa, 1,369,037.32; Ferme-Neuve, 91,241.50, 4,502; Kiamika, 23,247.50; Labelle, 45,588, 1,830; La Conception, 18,403; Lac-Castor, 3,332; Lac-des-Écorces, 41,899, 1,114.83; Lac-des-Îles, 31,212.79; Lac-du-Cerf, 16,020; Lac-St-Paul, 21,718.40; La Minerve: 26,751, diss., 100; L'Annonciation, 104,054; L'Ascension, 22,336; Macaza, 16,307, 1,121.25; Mont-Laurier, 594,521.50, 7,386.25; Nominingue, 21,775; Notre-Dame-de-Pontmain, 16,537.85; Sagouay, 3,231, 530; Ste-Anne-du-Lac, 35,724; St-Jean-sur-le-Lac, 13,659.42; St-Michel-des-Cèdres, 28,242.50, 346.32; Ste-Véronique-de-Turgeon, 23,268; Val-Barrette, 20,998.70; Val-Limoges, 12,423.80. **Lac-St-Jean (\$3,063,588.37, \$40,238.30):** Alma: 600,383.87, 18,868.56, diss., 42,026.88, 2,591.25; Comm. Scolaire régionale Lac-St-Jean, 823,491; Delisle, 300,324.92, 2,375.42; Desbiens, t, 121,386, 3,078.58; Garnier, 208,745.97, 3,975; Hébertville, 257,969.40; Hébertville-Station, 159,428.10, 1,216.36; Lac-à-la-Croix, 100,193.74; St-Bruno, 160,877.55, 1,390.63; St-Gédéon-de-Grandmont, 77,771.50, 3,775; St-Henri-de-Taillon, 33,203.93; St-Jérôme, 155,804.26; Ste-Monique-de-Honfleur, 21,981.25, 2,967.50. **L'Assomption (\$2,691,702.57 (b) \$27,943.62):** Charlemagne, 261,416.52; Comm. Scolaire régionale Le Gardeur, 553,334.50; Lachenais, 84,140, 1,585; La Presqu'île, 14,245; L'Assomption, 165,591.90, 10,698.12; Laurentides, t, 143,396, 300.62; L'Épiphanie: p, 197,496.32, v, (b) 1,186.25; Repentigny: cath., 331,615.75, 4,125, prot., 12,757.30; Repentigny-les-Bains, 214,139.35; St-Gérard-Magella, 20,327; St-Henri-de-Mascouche, 236,851.95, 1,535; St-Joachim, 39,764.50; St-Paul-l'Ermite, 214,462.98, 4,844.25; St-Roch-de-l'Achigan, 160,122.50, 1,823.13; St-Sulpice, 42,041, 1,846.25. **Laval (\$19,655,632.61, \$160,315.28):** Bas-de-la-Grande-Côte-de-Ste-Rose, 145,956.45; Cap-St-Martin, 27,204.75; Chomedey, 2,886,050.11, 21,192.13; **Comm. Scolaire régionale:** Duvernay, 3,429,313.42; Maisonneuve, 963,257, Mille-Isle, 2,796,770.72; Côte-St-François, 9,112; Duvernay-Est, 80,146.50, 1,228.12; Fabreville, 620,350.88; Greater St. Martin, prot., 1,247,728, 10,175; Laval-des-Rapides, t, 1,301,837.08, 14,971.74; Les Écotes: cath., 501,212.50, prot., 87,907; Pont-Viau, 1,849,727.22, 24,972.26; Ste-Dorothée: no 1, 94,287.52, 2,956.25, v, 333,634.73, 5,398.75; St-Elzéar, 5,223; St-François, t, 876,826.11, 4,865; Ste-Rose, t, 835,717.70, 16,851; St-Théophile, 266,815.65, 41,423.13; St-Vincent-de-Paul, 726,992.27, 12,681.90; Vimont, 569,562, 3,600. **Laviolette (\$1,553,144.06, \$41,644.36):** Carignan, 16,106; Grand'Mère: 296,755.25, 21,072.05, diss., 7,463.53, 2,231.25; La Bostonnais, 26,540.52; La Tuque: diss., 14,170.89, t, 184,928.29, 5,766.06; Mattawin, 2,750; Mékinac, 4,750; Parent, 16,484, 795; Rivière-Croche, 5,680, 1,960; St-Georges-de-Champlain, 130,971.80, 1,382.50; St-Jacques-des-Piles, 16,061; St-Jean-des-Piles, 15,418.50; St-Roch-de-Mékinac, 6,650; Ste-Thècle, 405,929.68, 4,088.75; St-Théophile, 37,991, 620; St-Timothée, 53,818; St-Tite, 291,452.60, 3,728.75; Sanmaur, 19,223. **Lévis (\$2,673,363.55, \$65,905.72):** Bienville, 89,173.33, 4,565; Charny, 188,142.25, 6,707.50; Chaudière, prot., 1,500; Comm. Scolaire régionale Louis-Fréchette, 1,171,357.37; Lauzon, 108,129, 13,132.50; Le Sault, 3,039.33; Lévis, 294,350.51, 19,963.75; New Liverpool, 3,700; Pintendre, 65,184.30, 1,154.50; St-David-de-l'Auberivière, 111,261.90, 6,251.88; St-Étienne, 32,354, 581.25; Ste-Hélène-de-Breakerville, 21,025, 2,190; St-Henri-de-Lauzon, 154,121, 1,753.75; St-Jean-Chrysostome, 52,887.66; St-Lambert, 102,210.20, 1,486.25; St-Nicolas, 87,047; St-Romuald-d'Etchemin, 112,783, 6,411.49; St-Télesphore, 7,945, 630; Très-St-Rédempteur, 67,152.70, 1,077.85. **L'Islet (\$1,037,368.50, \$9,732.47):** L'Islet, 61,262; St-Adalbert, 32,799; St-Aubert, 39,921, 1,538.75; St-Clément-de-Tourville, 45,393.12; St-Cyrille-de-Lessard, 63,213; St-Damase-de-l'Islet, 32,179; St-Eugène, 32,841.75, 130; Ste-Félicité, 24,035.07; St-Jean-Port-Joli, 204,298.15, 1,763.12; Ste-Louise, 74,443; St-Marcel, 29,128.75, 925; St-Omer, 20,688, 738.75; St-Pamphile, 226,712, 2,157.97; Ste-Perpétue, 82,013.66, 2,478.88; St-Roch-des-Aulnaies, 68,441. **Lotbinière (\$1,450,288.66, \$14,186.41):** Deschailions-sur-St-Laurent, 108,149, 327; Fortierville, 59,681.60, 265; Issoudun, 32,803.70; Leclercville, 40,710; Lotbinière: p, 17,869, v, 37,081.75; St-Agapitville, 78,476.50, 1,921.28; Ste-Agathe, 92,157.15, 1,400; St-Antoine-de-Tilly, 54,317, 951.25; St-Apollinaire, 105,707.55, 862.50; Ste-Croix, 137,068.50, 4,060; St-Édouard, 67,587.50; St-Flavien: p, 51,579, v, 25,377, 1,705.63; Ste-Françoise-Romaine, 36,483.70; St-Gilles, 65,578; St-Jacques-de-Parisville, 17,603; St-Janvier-de-Jury, 87,192, 825; St-Narcisse-de-Beaurivage, 57,476.54; St-Octave-de-Dosquet, 37,057; St-Patrice-de-Beaurivage, 29,127.25, 1,868.75; St-Sylvestre, 96,152; Val-Alain, 94,482.92; Villeroy, 20,571.

Maskinongé (\$786,920.67, \$5,415.75): Dumontier, 27,412, 918.25; Louiseville, 400,804.21, 828.75; Maskinongé, 50,240; St-Alexis, 86,525.75, 3,362.50; Ste-Angèle-de-Frémont, 21,585.70; St-Didace, 17,930, 306.25; St-Édouard, 20,151.35; St-Ignace-du-Lac, 9,039.35; St-Justin, 42,757.30; St-Paulin, 52,233.46; Ste-Ursule, 58,241.55. **Matane (\$2,653,623.63, \$28,023.77):** Baie-des-Sables, 48,123.60, 1,797.65; Comm. Scolaire régionale Des Monts, 475,655; Grosses-Roches, 32,794.40; Les Boules, 30,285.88; Les Méchins, 55,021.50; Matane, t, 754,023.85, 14,722.06; Métis-sur-Mer, prot., 2,017; Mont-Joli, 439,597.05, 7,257.18; Rivière-Blanche, 14,595.71; St-Adelme, 61,726.51; Ste-Angèle-de-Méric, 62,950.50; Ste-Félicité, 71,051.16; Ste-Flavie-de-Lepage, 24,700; St-Jean-de-Cherbourg, 64,563; St-Jérôme, p, 28,764.75, 1,345.63; St-Joseph-de-Lepage, 18,583; St-Léandre, 36,032.21; St-Luc, 52,808; St-Nil, 52,289; St-Octave, 47,241.35; St-Paul-des-Capucins, 30,563; St-Paulin-Dalibaire, 33,376.08; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 83,937.06, 2,180; St-René-de-Matane, 54,023.08, 520; St-Thomas-de-Cherbourg, 33,200.44; St-Ulric, 45,700.50, 201.25.

Matapédia (\$2,382,510.77, \$15,440.80): Amqui, 450,464.50, 4,708.74; Causapsal, 250,569.77, 3,644.62; Comm. Scolaire régionale Matapédia, 415,469; Kempt, 33,328; Lac-au-Saumon, 50,225.60, 1,795; La Rédemption, 43,444.25; Routhierville, 5,524; St-Alexandre, 63,382.07; St-Cléophas, 33,653; St-Damase, 30,121; Ste-Florence-de-Beaurivage, 35,494, 672.66; Ste-Irène-de-Matapédia, 82,781.06; Ste-Jeanne-d'Arc, 45,593, 805; St-Léon-le-Grand, 151,586.15, 1,840; Ste-Marguerite-Marie, 27,561.74, 538.61; St-Moise, 65,277.98, 462.87; St-Noël, 91,539.66, 800; Ste-Paule, 37,589.36; St-Pierre-du-Lac, 10,140; St-Raphaël-d'Alberville, 51,309.07, 48.30; St-Tharsicius, 40,201; St-Vianney, 34,297.95; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 46,032.10; Sayabec, 253,507.01, 125; Val-Brillant, 33,419.50. **Mégantic (\$3,397,593.13, \$65,000.70):** Black Lake, t, 140,097.05, 7,695.50; Coleraine et Thetford, prot., 23,269.80; Comm. Scolaire régionale Amiante, 574,841.50; Inverness: cath., 70,128.30, prot., 3,060; Ireland-Nord: 19,269, diss., 120; Laurierville, 88,221.70; Leeds-Sud: prot., 1,540, diss., 3,200.02; Lyster-Station, 28,627; Notre-Dame-de-Lourdes, 24,063; Maple Grove, prot., 128.39; Plessisville: p, 81,550.50, t, 291,359.50, 7,317.90; Robertsonville, 54,602; Sacré-Coeur-de-Marie, 65,211; Ste-Anastasie-de-Nelson, 34,561; St-Antoine-de-Pontbriand, 27,808.90, 1,901.88; St-Ferdinand, 111,453; St-Jacques-de-Leeds, 29,517.50; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 12,561; St-Jean-de-Brébeuf, 12,841; St-Joseph-de-Coleraine, 20,581.20, 676.80; St-Pierre-Baptiste, 67,933; Ste-Sophie, 54,024.50; Thetford Mines, cité, 1,557,023.27, 47,408.62. **Missisquoi (\$1,257,360.50, \$28,837.61):** Bedford: cath., 34,749, 2,883.75, prot., 47,821.30, 2,250; Clarenceville, prot., 15,393.55, 841.87; Comm. Scolaire régionale Missisquoi, 409,361.80; Cowansville, prot., 167,704.05, 13,545.47; Farnham, t: 79,354.58, diss., 12,978.90; Farnham-Ouest, 78,975.35, 2,620.63; Notre-Dame-de-Stanbridge, 25,668, 725; St-Armand-Ouest: cath., 23,211.69, 1,604.49, prot., 3,706; Ste-Croix-de-Dunham, 24,247.80; St-Damien-de-Stanbridge, 5,711; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 18,128; St-Ignace-de-Missisquoi, 21,329; St-Jacques-de-Clarenceville, 27,788; Ste-Marie-Médiatrice, 12,406; St-Philippe-de-Philipsburg, 5,426, 515; St-Pierre-de-Véronne, 9,031; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 25,903, 962.66; Ste-Sabine, 21,816; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 158,200.92, 2,343.74; Stanbridge-Est: cath., 9,746.56, 545, prot., 14,180; Venise-en-Québec, 4,523. **Montcalm (\$878,876.77, \$18,626.87):** Chertsey, 25,158, 1,730; Notre-Dame-de-la-Merci, 14,284; Rawdon: 82,012.23, p, prot., 20,138, 2,520; St-Alexis, 67,143.75, 17.50; St-Calixte, 32,352.37; St-Donat, 117,355, 2,553.75; St-Esprit, 73,157, 2,708.75; St-Jacques, 269,886.90, 2,585; Ste-Julienne, 53,951, 2,163.75; St-Liguori, 75,516.52, 265; Ste-Marie-Salomé, 36,879; Wexford, c, 11,043, 680. **Montmagny (\$1,996,267.82, \$12,362.50):** Berthier, 19,320.41; Cap-St-Ignace, 120,317; Comm. Scolaire régionale Pascal-Taché, 754,049.50; Isle-aux-Grues, 3,308; Lac-Frontière, 14,806.20; Montmagny, 650,360.45, 11,702.50; Notre-Dame-du-Rosaire, 28,007.56; Panet, 49,493; Ste-Apolline, 30,252, 660; Ste-Euphémie, 15,420.30; St-François, 51,117; St-Juste-de-la-Bretenières, 60,131; Ste-Lucie-de-Beaugard, 75,836; St-Paul-de-Montminy, 91,331.40; St-Pierre, 32,518. **Montmorency (\$1,509,685.42, \$19,281.55):** Beauré, 46,595.60; Boischatel, 52,399, 936.25; Château-Richer, 170,603; Comm. Scolaire régionale Orléans, 609,700; L'Ange-Gardien, 100,253.89, 5,601.25; Laval, 42,026, 1,195; St-Achillée, 1,226; St-Adolphe, 4,451; Ste-Anne-de-Beaupré, 154,668.62, 3,647.50; Ste-Famille, 26,066, 740; St-Féréol, 43,637.50, 2,677.90; St-François, 24,719; St-Jean, 17,471; St-Joachim, 67,368.84, 1,016.25; St-Laurent, 30,148; Ste-Pétronille, 8,051, 920; St-Pierre, 37,528.47, 1,713.03; St-Tite-des-Caps, 72,772.50, 834.37. **Montréal, cité (\$35,304,909.94, \$35,462.50):** cath., 25,376,339.44, 35,462.50, prot., 9,928,570.50. **Montréal-Notre-Dame-de-Grâce:** Côte-St-Luc, \$41,253.98. **Montréal-Outremont (\$683,618.58, \$21,171.25):** Mont-Royal, 150,729.83, 21,171.25; Outremont, cité, 285,955.38; Ste-Madeleine, 246,933.37. **Montréal-Verdun:** Verdun, \$2,954,565.25, \$69,537.42.

Napierville-Laprairie (\$2,821,411.83, \$23,925.12): Brossard, 237,463.15, 2,289; Candiac, t: cath., 169,679.72, prot., 55,175; Comm. Scolaire régionale Lignery, 755,375; Delson, v, 64,549.55, 570; Greater Laprairie, prot., 94,072.17; Laprairie, t, 386,793.44, 10,844; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 211,643.95, 2,419.80; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 66,181.50, 2,038.13; St-Constant, 184,311.20, 3,323.13; St-Cyprien, 69,985.60; St-Édouard, 24,812; St-Isidore, 107,971.55, 2,441.06; St-Jacques-le-Mineur, 55,337; St-Mathieu, 12,000; St-Michel, 71,164; St-Patrice-de-Sherrington, 38,195; St-Philippe, 30,673; St-Rémi, 186,029. **Nicolet (\$1,878,478.21, \$5,494.42):** Bécancour, 15,634; Comm. Scolaire régionale Provencher, 935,296.63; Gentilly, 45,025, 1,155; Grand-St-Esprit, 18,417; Lemieux, 17,115.59; Manseau, 57,579.36, 1,395; Nicolet, 107,447.15, 356.41; Ste-Angèle-de-Laval, 34,856.56; Ste-Brigitte-des-Saults, 55,023.50, 507.60; Ste-Cécile-de-Lévrard, 20,237.31; St-Célestin, 44,799.41, 1,000.80; Ste-Eulalie, 27,800, 104; Ste-Gertrude, 74,499, 381.43; St-Grégoire-le-Grand, 49,977.15; St-Léonard, 68,912; Ste-Marie-de-Blandford, 10,395, 367.18; Ste-Monique, 32,626.45; Ste-Perpétue, 70,907; St-Pierre-les-Becquets, 33,372.97; St-Raphaël-d'Aston, 21,814.23; St-Samuel-de-Horton, 16,210.20; Ste-Sophie-de-Lévrard, 47,599.40; St-Sylvere, 29,554; St-Wenceslas, 27,047.30; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 16,332, 227.

Papineau (\$2,104,513.79, \$78,078.11): Buckingham: cath., 127,154.49, 24,394.26, prot., 50,910.05, 1,418.75; Chénéville, 57,096; Comm. Scolaire régionale Papineau, 445,550.50; Duhamel, 5,381; Gatineau, 550,579.01, 18,152.50; Lac-des-Plages, 5,460, 416.50; Lac-Escréar, 3,123; Lac-Windigo, 5,766.89; L'Ange-Gardien, 29,336; Montebello, 14,155, 6,645; Montpellier, 19,993; Namur, prot., 10,059.50; Notre-Dame-du-Bon-Secours, 7,843; Notre-Dame-de-la-Garde, 5,108, 1,030; Notre-Dame-de-la-Paix, 18,054; Notre-Dame-de-la-Salette, 19,520.65; Notre-Dame-des-Neiges-de-Masson, 15,664, 13,689.37; Notre-Dame-du-

Laus, 26,234; Papineauville, 127,472.68, 1,565; Perkins, 27,925; Plaisance, 28,311, 1,450; Poltimore: cath., 9,838, 997.85, prot., 3,889, 1,059.38; Ripon, 26,933; St-André-Avellin, 73,902.50; St-Fidèle-de-Fassett, 8,962, 550; St-Rémi-d'Amherst, 14,214, 1,240; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 7,929.78; Suffolk, 16,725, 430.50; Templeton, 179,733.19; Templeton-Est, 32,975.95; Thurso: cath., 116,299.65, 5,039, prot., 12,414.95. **Pontiac (\$673,322.96, \$34,664.36)**: Aberdeen, 7,519.90; Aldfield-Est, 8,516; Aldfield-Sud, 10,431.51; Bristol: prot., 5,295.50, diss., 7,585.45; Bryson, 9,471; Calumet: 76,709.60, 1,260, diss., 2,788; Campbell's Bay: cath., 23,452, prot., 16,976; Chapeau, 43,609.75; Chichester, 15,060.44; Clapham, 30,166, 545; Clarendon, prot., 148,407.44, 9,005; Davidson, 15,639; Dorion, 10,464; Fort-Coulonge, 123,463.72, 18,616.86; Isle-des-Allumettes-Est, 22,074; Leslie, prot., 4,964; Mansfield, prot., 4,700; Onslow, prot., 8,394, 550; Portage-du-Fort: prot., 6,319.29, diss., 4,997.89; Ste-Marie-de-Quyon, 40,649.22, 3,101.25; Sheen, 7,989.75; Thorne, prot., 4,368.50, 962.50; Vinton, 11,080; Waltham, 2,231, 623.75. **Portneuf (\$2,299,320.20, \$38,898.50)**: Cap-Santé, 38,930, 1,814.37; Comm. Scolaire régionale Tardivel, 427,473; Deschambault, 28,288; Donnacona: 98,200.50, 8,081.25, diss., 2,148.67; Grondines: no 1, p. 4,250, no 2, v. 17,838; Les Écureuils, 33,636, 1,569.38; Montauban-les-Mines, 3,829.97; Neuville, 67,937, 1,140; Notre-Dame-des-Anges-de-Montauban, 38,695; Pont-Rouge, 149,271, 6,816.50; Portneuf: 63,341, 1,122.50, diss., 4,956; Portneuf-Station, 48,489.25, 1,980; St-Alban: p. 8,734, v. 63,924.32; St-Augustin, 70,013.65, 1,880; St-Basile: p. 7,695.44, v. 59,691.35; St-Basile-Station, 5,892.24; St-Bernadin, 15,479; St-Casimir, 195,089.84; Ste-Catherine, 63,368.05, 2,161.50; Ste-Christine, 5,167; St-Gilbert, 16,994; St-Léonard, 29,678.39, 785.50; St-Marc, 80,312; St-Raymond: 474,189.80, 8,860, diss., 253.15; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 50,957.62, 1,877.50; St-Thuribe, 15,813.50; St-Ubal, 100,157.46, 810; Shannon, 8,626.

Québec, cité (\$4,167,756.40, \$15,175.63): Greater Québec, prot., 167,359, 15,175.63; Québec, 4,000,397.40. **Québec, comté / County (\$8,730,299.43, \$128,834.52)**: Ancienne-Lorette: p. 112,234, 6,078.59, v. 269,886.37, 12,792.25; Beauport, cité, 311,718.30, 6,325.62, diss., 300; Cap-Rouge, 38,946.10, 511.50; Charlesbourg, t. 1,279,352, 8,007.46; Charlesbourg-Ouest, 50,233, 1,870; Château-d'Eau, 24,666.16, 1,944.83; **Comm. Scolaire régionale**: Chauveau, 1,090,939.50, Jean-Talon, 530,174, Tilly, 69,494; Giffard, 956,372.86, 18,840; Kiskiskink, 2,398.89; Lac-Édouard, 10,334; Lac-St-Charles, 34,520, 1,104.38; Les Saules, 153,829.77; Loretteville: 280,579.25, 3,265, diss., 13,010.97; Montmorency, t. 112,499, 3,095.32; Neufchâtel, 183,664.98, 3,232.50; Notre-Dame-des-Laurentides, 115,530.75, 2,385; Orsainville, 420,243.02, 4,371.87; St-Dunstan: 10,406.03, diss., 848; St-Émile, 81,268.03, 2,234.26; Ste-Foy, 1,354,495.83, 15,213.75; St-Gabriel-de-Valcartier, 42; St-Gérard-Majella, 106,271.87; St-Louis-de-Courville, 243,504.35, 11,935.31; St-Michel-de-Beauport, 31,645; St-Rodrigue, 174,080.94, 4,550.63; Ste-Thérèse-de-Beauport, 45,004.38; Sillery, 442,462.46, 13,420; Stoneham: 53,146.41, 1,105, diss., 1,809.09; Tewkesbury no 1, 444; Valcartier, prot., 11,923; Val-St-Michel, t. 75,539.97, 1,481.25; Villeneuve, 36,481.15, 5,070.

Richelieu (\$2,560,385.19, \$59,885.40): Comm. scolaire régionale Carignan, 655,218; St-Aimé, 80,649; Ste-Anne-de-Sorel, 88,743.04, 2,823.84; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 211,512.10, 29,761.33; St-Louis-de-Richelieu, 20,962; St-Ours, 85,922.47; St-Pierre-de-Sorel, 47,229.91; St-Robert, 96,216; St-Roch, 39,005; Ste-Victoire, 55,486.50; Sorel, cité: cath., 1,074,483.69, 27,300.23, prot., 104,957.48. **Richmond (\$2,599,863.72 (b) \$91,344.92)**: Asbestos, 474,145, 22,169.61; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 58,400, 20,604.37; Bromptonville, 171,157, 5,120; Danville, 251,995.72, 5,322.50; Richmond, t: cath., 791,685.72, 6,556.25, prot., (b) 5,071.25; St-Claude, 30,110; St-Denis-de-Brompton, 25,740.35, 550; St-Francis, prot., 140,634.05; St-François-Xavier-de-Brompton, 40,552.74, 1,337.50; St-Georges-de-Windsor, 60,881; Stoke: 41,708.17, 367.50, diss., 142.97; Windsor, t. 512,711, 21,335.94; Windsor et Brompton, prot., (b) 2,910. **Rimouski (\$3,269,387.00, \$41,445.80)**: Bas St-Laurent, 895,492; Bic, 151,814.57, 2,270; Biencourt, 112,734.10, 602.24; Esprit-Saint, 38,604.75; Lac-des-Aigles, 110,327.74; Les Hauteurs, 46,403.53; Luceville, 40,436.05; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 55,213; Rimouski, t. 998,810.77, 16,508.75; Rimouski-Est, 16,038.75, 18,870; St-Anaclet, 66,265.50; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 38,608.10, 895; Ste-Blandine, 54,683, 642; St-Charles-Garnier, 69,523.39; St-Donat, 71,026.95; St-Fabien, 94,794; St-Gabriel, 116,529.50, 770; St-Guy, 24,361; Ste-Luce, 28,456, 750; St-Marcellin, 32,919, 137.81; St-Mathieu-de-Rieux, 37,739.28; St-Médard, 32,495.66; St-Narcisse, 37,798.07; St-Simon, 27,304.75; St-Valérien, 32,145.56; Trinité-des-Monts, 38,861.98. **Rivière-du-Loup (\$3,398,500.18, \$13,005.00)**: Comm. Scolaire régionale Grand-Portage, 1,291,057; Isle-Verte, 63,829.50; Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 7,078.66; Notre-Dame-du-Portage, 16,080.50; Rivière-du-Loup, cité, 891,621.99, 6,040; Rivière-Trois-Pistoles, 16,977.33; St-Antonin, 58,517, 753.75; St-Arsène, 72,914.77; St-Clément, 50,692.58, 1,348.75; St-Cyprien, 62,682.50; St-Éloi, 29,598.50; St-Épiphanie, 40,473; St-François-Xavier-de-Viger, 33,396.69; Ste-Françoise, 28,474, 1,075; St-Georges-de-Cacouna: p. 19,063, v. 19,043.25; St-Hubert, 96,790.59; St-Jean-de-Dieu, 127,032.25; St-Modeste, 26,470.48; St-Paul-de-la-Croix, 34,326; Ste-Rita, 46,784.69; Trois-Pistoles, 365,595.90, 3,787.50. **Roberval (\$5,098,892.66, \$65,466.29)**: Chambord, 187,969.55; Comm. Scolaire régionale Louis-Hémon, 773,863.82; Dolbeau: t. 184,767.50, 7,786.25, diss., 12,258.29; Girardville: 262,231.04, diss., 2,087; Lac-Bouchette, 98,754.24; Mistassini, 467,783.50, 5,066.87; Normandin, 259,393.50, 3,854.71; Notre-Dame-de-Lorette, 83,950.53; Péribonka, 34,078; Rivière-du-Doré, 322,419.70; Roberval, 394,998.50, 25,987; St-André, 59,365; St-Augustin, 53,353.95, 500.75; St-Edmond-les-Plaines, 41,562, 1,122.50; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 31,527.70; St-Eugène, 149,094.05; St-Félicien: p. 163,414.50, 750, t. 635,568.43, 10,300; St-François-de-

Sales, 83,008, 293.75; Ste-Hedwidge, 161,785.68, 787.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 130,642.20; Ste-Lucie-d'Albanel, 120,671, 3,363.21; St-Ludger-de-Milot, 32,628.23; St-Méthode, 51,616, 1,078; St-Prime, 77,772.50, 2,414.50; St-Stanislas, 80,281.25, 1,071.25; St-Thomas-Didyme, 142,047, 1,090. **Rouville (\$1,219,662.33, \$17,460.93):** L'Ange-Gardien, 84,968, 280.62; Marieville, 179,890.60, 3,901.25; Richelieu, v, 44,459; Ste-Angele-de-Monnoir, 25,191, 1,143.12; St-Césaire, 298,895.73, 3,322.50; St-Hilaire, v: 287,548.50, 3,720, diss., 106,258.50, 3,338.44; St-Jean-Baptiste, 63,200; St-Mathias, 32,041, 1,755; St-Michel-de-Rougemont: 49,539, diss., 6,763; St-Paul-d'Abbotsford, 40,908. **Rouyn-Noranda (\$2,310,241.74, \$46,124.63):** Arntfield: 15,267.47, diss., 525; Beauchastel, 62,766.60; Beaudry, 60,529.72; Bellecombe, 76,637.97; Cléricy, 47,120.90; Cloutier, 30,880.54; Comm. Scolaire régionale Du Cuivre, 564,833; Dalember, 27,827.29, 1,593.13; Farmborough, prot., 9,144; Granada, 48,981.98; Mont-Brun, 50,728.01; Noranda: cath., 251,804.98, 15,957.50, cité, prot., 84,525.95, 6,690; Rémigny, 51,205; Rollet, 34,860.89; Rouyn: 784,166.75, 15,199, diss., 17,113.69, 5,125; St-Augustin-de-Montbeillard, 15,929; St-Jean-l'Évangéliste, 75,393, 1,560.

Saguenay (\$3,792,065.59, \$26,164.66): Baie-Comeau, t: 174,219.05, diss., 15,307.73; Baie-Trinité, 46,301.52; Bergeronnes, 253,334.80, 1,157.50; Chute-aux-Outardes, 101,452.36; Clarke City, 13,851; Comm. Scolaire régionale Côte-Nord, 256,805; Des Buissons, 65,753.26; Escoumins, 254,361.83, 1,555; Forestville, t, 542,084.07, 5,345; Franquelin, 78,848.36; Gagnon, t: 181,863, diss., 96,022.01; Godbout, v, 6,410, 1,907.50; Hauterive, 574,878.50, 3,579.98; Pointe-aux-Outardes, 20,872; Pointe-Lebel, 32,288, 713.75; Port-Cartier: 133,131.40, diss., 66,980.02; Ragueneau, 150,876.82, 3,558.75; Rivière-Pentecôte, 16,742, 843.75; Rivière-Portneuf, 202,520.50, 1,420; Sacré-Coeur, 177,644, 1,410; Ste-Marguerite-Gallix, 15,814; St-Paul-du-Nord, 107,721.20, 1,080; Ste-Thérèse-de-Colombier, 65,450.46, 700; Sault-au-Mouton, 92,447.20, 1,968.75; Tadoussac, 48,085.50, 925. **St-Hyacinthe (\$1,960,960.22, \$39,026.05):** Comm. Scolaire régionale Yamaska, 945,566; Greater St-Hyacinthe, prot., 4,118; La Présentation, 30,612; La Providence, 100,154.55, 7,956.25; St-Barnabé, 29,041; St-Bernard, 33,075; St-Charles-sur-Richelieu, 16,639.15; St-Damase, 55,166, 1,035; St-Denis, 37,609, 592.75; St-Hyacinthe, cité, 486,673.55, 24,073.75; St-Joseph, v, 102,546, 4,188.30; St-Jude, 25,086; Ste-Marie-Madeleine, 38,172.85; St-Thomas-d'Aquin, 56,501.12, 1,180. **St-Jean (\$2,806,020.14, \$56,226.04):** Comm. Scolaire régionale Honoré-Mercier, 1,233,537; L'Acadie, 29,533.50; Lacolle: cath., 50,527, 2,454.38, prot., 8,350.85, 1,140; Notre-Dame-Auxiliatrice, 51,642.45, 1,312.50; St-Bernard-de-Lacolle, 18,111; St-Blaise, 24,213, 2,752.50; St-Jean, cité: 847,056.26, 34,600, diss., 335,737.28; St-Luc, 179,187.80, 2,040; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 12,343, 1,008.20; St-Valentin, 15,781, 918.46. **St-Maurice (\$3,467,235.88, \$56,617.48):** Baie-Shawinigan, 16,389.92; Charette, 32,732.50; Chavigny, (Banlieue des Trois-Rivières), 234,625.35, 5,378.75; Comm. Scolaire régionale La Mauricie, 898,126; Pointe-du-Lac, 50,437, 1,550; St-Barnabé, 33,554; St-Boniface-de-Shawinigan, 248,356.50, 820; St-Élie, 28,047, 315; St-Étienne-des-Grès, 16,292; Ste-Flore: 48,015.05, 5,116.25, diss., 4,700; St-Gérard-des-Laurentides, 19,440; St-Mathieu, 12,573; St-Sévère, 10,625, 469.74; Shawinigan: 396,127.50, 5,200, diss., 34,636.99, 10,500; Shawinigan-Sud: 1,237,012.25, 27,267.74, diss., 21,600; Yamachiche, 123,945.82. **St-Sauveur (\$1,112,292.23, \$11,676.25):** Duberger, 671,823.24, 1,202.50; Québec-Ouest, t, 440,468.99, 10,473.75. **Shefford (\$3,609,748.57, \$77,927.70):** Béthanie, 18,516; Bonsecours, 21,195; Comm. Scolaire régionale Meilleur, 846,522; Granby: cité, 1,897,970.18, 54,868.25, prot., 123,641.70, 7,030; Lawrenceville, v, 18,033; Maricourt, 23,384; Racine, 20,911, 402.50; Roxton Falls, 58,818.90; St-Alphonse-de-Granby, 18,291.25; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 15,885; Ste-Cécile-de-Milton, 63,265; St-François-Xavier-de-Shefford, 46,386; St-Joachim, 31,609; Ste-Pudentienne, 49,524.15, 2,005; St-Valérien, 67,865.52; Valcourt, 61,571, 464.45; Waterloo: t, 97,186, 12,497.50, prot., 129,173.87, 660. **Sherbrooke (\$9,566,322.22, \$74,560.43):** Ascot Corner, 85,149.50, 1,590; Comm. Scolaire régionale L'Estrie, 1,869,532; Deauville, v, 31,473.50, 1,441.25; Lennoxville, prot., 135,228.86, 7,160; Rock Forest, 66,878.50, 380; St-Antoine-de-Lennoxville, 98,280.20, 567.50; St-Élie-d'Orford, 46,886, 1,115; Sherbrooke: cath., 7,083,208.31, 49,696.68, prot., 149,685.35, 12,610. **Stanstead (\$1,787,392.82, \$51,822.85):** Ayer's Cliff: 20,239.03, 1,865, v, prot., 27,711.85, 171.37; Barnston, 54,763.80, 1,412.50; Beebe Plain, 22,434.55; Beebe-Rock Island-Stanstead, prot., 106,504.51, 7,530; Belval, 22,832.85, 1,570; Coaticook: cath., 306,742.25, 8,987.50, prot., 27,001.95, 1,785; Dixville, 19,417; Hatley, v, prot., 2,484; Magog, cité: cath., 837,477.50, 22,111.73, prot., 67,529.64, 5,025; North Hatley, v, prot., 28,838.50, 295; Ste-Catherine-de-Hatley, 25,130, 229.75; Ste-Élisabeth, 14,239.51; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 11,408.95; St-Joseph, 137,451.70; St-Wilfrid-de-Barnston, 29,789, 840; Stanhope, (Ste-Suzanne-de-Boundary Line), 25,171.23; Stanstead, c, prot., 225.

Témiscamingue (\$1,366,003.52, \$7,755.82): Béarn, 52,700.25; Belleterre, 71,259.85, 2,003.75; Fabre, 37,598, 210.13; Guérin, 11,714.40, 472; Laforce, 45,059.74, 520; Latulipe, 47,013; Laverlochère, 43,101.87; Mont-Carmel, 62,022.15, 540; Nédélec, 83,460.02; Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, 138,929.50, 1,298; Notre-Dame-du-Nord, 50,343; St-Bruno-de-Guigues, 96,609.05, 461.94; St-Eugène-de-Guigues, 30,986.50; St-Romuald-de-Moffet, 57,287.52; St-Viateur-d'Angliers, 11,775; Témiscaming: cath., 380,949.72, prot., 10,985; Ville-Marie, v, 134,208.95, 2,250. **Témiscouata (\$1,517,232.31, \$10,072.00):** Cabano, 141,084.50; Les Étroits, 27,334.70; Notre-Dame-du-Lac, 230,660.72, 1,780; Rivière-Bleue: 135,086.50, diss., 4,771.50; St-Benoît, 40,956.50; St-David-d'Estcourt, 50,878, 1,258.64; St-Elzéar, 34,200, 377.11; St-Émile-d'Auclair, 82,039.25; St-Eusèbe, 49,286, 694.15; St-Godard-de-Lejeune, 24,573, 223.58; St-Honoré, 77,556, 1,100; St-Jean-de-la-Lande, 40,365, 1,080; St-Juste-du-Lac, 73,784.65; St-Louis-du-Ha! Ha!, 67,297.50, 640; St-Pierre-de-Lamy, 22,611.25; St-Pierre-d'Estcourt, 130,621.74; Ste-Rose-du-Dégel,

155,473.50, 2,918.52; Squatteck, 128,652. **Terrebonne (\$8,576,483.36, \$159,509.56):** Brébeuf, 17,457; *Comm. Scolaire régionale:* Dollard-des-Ormeaux, 624,202, Laurentides, 505,447; Lac-Carré, 20,818, 1,685.75; Lafontaine, 74,563, 1,498.85; Lantier, 15,463, 973.50; Laurentia, prot., 21,804.49, 2,871.87; Laurenvale, prot., 1,009,115.36, 6,750.01; Lesage, 59,619.40, 718.75; Mont-Rolland, 123,637.65, 2,300.75; Mont-Tremblant, 9,653, 720; Rosemère, 310,423.13, 7,019.37; Ste-Adèle: 106,638.56, 3,987.50, p, diss., 13,769.83, 2,262.50; Ste-Agathe-des-Monts: 290,829.21, 16,242.24, diss., 47,755, 11,110; St-Agricole, 10,160; Ste-Anne-des-Lacs, 9,948; Ste-Anne-des-Plaines: no 1, 130,580.23, no 2, 12,710; St-Antoine-des-Laurentides, 266,194.28, 6,591.87; St-Faustin, 17,855, 613.75; St-Hippolyte, 54,337, 922.50; St-Janvier, v, 103,781, 3,393.75; St-Jérôme, cité, 1,978,344.19, 27,471.15; St-Jovite: 306,664.69, 6,027.50, diss., 1,960; Ste-Lucie-de-Doncaster, 10,277, 795; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 46,954, 1,596.25; St-Maurice-de-Bois-Filion, p, 289,548.20, 3,621.23; St-Sauveur, 66,459, 1,082.50; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 85,385.85; Ste-Thérèse: p, 503,213.35, 8,076.61, t, 765,489.81, 27,436.88; Ste-Thérèse-Ouest, 105,605.95; Shawbridge, prot., 11,734; Terrebonne: p, 26,785, 11,602.50, t, 459,707.18; Val-David, 41,564, 2,136.98; Val-Morin, 20,030. **Trois-Rivières (\$2,317,827.42, \$34,133.39):** *Comm. Scolaire régionale Vieilles-Forges*, 1,043,505; Trois-Rivières: 1,218,257.81, 34,133.39, diss., 56,064.61.

Vaudreuil-Soulanges (\$2,885,174.67, \$57,682.07): Beauvoir, 6,429; *Comm. Scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges*, 1,060,643.50; Coteau-du-Lac, 41,627, 1,086.88; Coteau-Landing, v, 8,824, 868.13; Dorion, v, 204,192.97, 9,087.80; Hudson: cath., 132,183.83, 8,275, prot., 140,599.30, 11,085.75; L'Île-Perrot: cath., 12,118, 2,618.51, prot., 215,090.86; L'Île-Perrot-Nord, 160,264.80, 7,013.75; Newton, 26,155; Noé, 3,737; Pincourt, v, 267,164.26; Pointe-Fortune, 9,794.07; Rigaud, 124,914.30, 2,850; Rivière-Beaudette, 48,055; St-Clet, 20,970.55, 1,048.12; St-Joseph-de-Soulanges, 68,083.75; St-Lazare, 41,404, 1,278.13; Ste-Marthe, 15,031; St-Polycarpe, 32,930, 1,630; St-Télesphore-de-Montjoy: 29,222.15, diss., 2,921; St-Zotique, 12,158.65, 780; Station-du-Coteau, v, 22,277; Terrasse-Vaudreuil, 69,808.58; Très-St-Rédempteur, 9,544; Vaudreuil, 99,031.10, 10,060; **Verchères (\$1,642,546.60, \$21,359.09):** Beloeil, t, 869,959.67, 5,245; Contrecoeur, 115,392.73; McMasterville, v, 21,039.30, 5,155.62; McMasterville et Beloeil, prot., 21,636, 2,760; St-Amable, 132,064, 1,787.21; St-Antoine, 84,814.50; Ste-Julie, 39,902; St-Laurent-du-Fleuve, 8,313, 649.24; St-Marc, 30,842; Ste-Théodosie, 14,127; Varennes, 141,580.50, 5,762.02; Verchères, 162,875.90.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, \$156,051.83. **Wolfe (\$674,818.07, \$13,552.90):** Beaulac, 25,904, 262.50; Bonin, 13,335.64; Disraëli, 117,329.05, 2,025.62; Dudswell, prot., 4,100; Fontainebleau, 5,521; Ham-Nord, 48,675; Massabielle, 17,120; St-Adolphe-de-Marbleton, 36,712; St-Adrien, 26,259, 1,500; St-Camille, 22,485; St-Clément-de-Dudswell, 11,677; St-Fortunat, 37,979; St-Gabriel-de-Stratford, 36,661, 593.40; St-Gérard, 19,782, 5,623.51; St-Joseph-de-Ham-Sud, 15,253; St-Julien, 13,718; Sts-Martyrs-Canadiens, 2,671; Ste-Praxède, 19,160.75, 210; Weedon, 107,917.13, 1,931.87; Wotton, 92,558.50, 1,406.

Yamaska (\$597,098.31, \$5,681.18): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 21,948.18; Notre-Dame-de-Pierreville, v, 22,820; Pierreville, 120,557.15, 1,340; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 48,025, 2,045; St-Bonaventure, 49,740; St-David, 30,525; St-Elphège, 16,400; St-François-du-Lac, 43,660; St-Gérard-d'Yamaska, 4,957.72; St-Guillaume, 62,317.50, 563; St-Joachim-de-Courval, 13,211.20; St-Marc, v, 65,819; St-Michel: no 2, 3,559, v, 41,357.56, 953.18; St-Pie-de-Guire, 17,904; St-Zéphirin, 34,297, 780.

Divers / Miscellaneous (\$238,689.60): Prot. Central School Board: Chambly, 67,936; Compton, 42,975.75; Macdonald, 10,435; Papineau, 23,642.43; Pontiac, 916.26; Richmond-Drummondville-Arthabaska, 43,791.47; Stanstead, 48,992.69.

Aide aux étudiants, y compris bourses Students Aid, including Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|-----------------|
| Article / Item 10..... | 12,191,600.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 36,300.00 |
| | <hr/> |
| | \$12,227,900.00 |

Dépenses / Expenditures..... 19,576,658.01

Moins / Less:

| | |
|--|--------------|
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada..... | 68,938.26 |
| Partie remboursable des bourses / Refundable portion of scholarships..... | 8,272,343.65 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.... | 190.95 |
| | <hr/> |
| | 8,341,472.86 |

| | |
|---|-----------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 11,235,185.15 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable: | |
| Déboursés / Disbursements..... | 8,341,472.86 |
| Moins encaissements / Less receipts: | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 50,665.26 |
| Partie remboursable des bourses / Refundable portion of scholarships..... | 2,042,827.42 |
| | 2,093,492.68 |
| | 6,247,980.18 |
| | \$17,483,165.33 |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act | \$ 5,255,265.33 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Bourses d'études et allocations Scholarships and Allowances | Dépenses de cours et fournisseurs Expenses of Courses and Suppliers | Remboursement Reimbursement | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|--|--|--------------------------------|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 10-1..... | 363,947.31 | | | | | | 363,947.31 |
| 10-2..... | 873.11 | | | | | | 873.11 |
| 10-3..... | | 11,514.08 | | | | | 11,514.08 |
| 10-4..... | | | | | 43,567.26 | | 43,567.26 |
| 10-7..... | | | | | 29,892.23 | | 29,892.23 |
| 10-8..... | | | | 18,590,460.00 | | | 18,590,460.00 |
| 10-9..... | | | | 150,290.97 | | | 150,290.97 |
| 10-10..... | | | | | (1) 192,028.54 | | 192,028.54 |
| 10-11..... | | | 13,853.79 | | | | 13,853.79 |
| 10-12..... | | | 1,840.00 | 15,440.50 | 4,005.22 | | 21,285.72 |
| 10-13..... | | | | | | 158,945.00 | 158,945.00 |
| | | | | | | | 19,576,658.01 |
| M.F. 12 (1964/65) | 168.76 | | | | | | 168.76 |
| | 364,989.18 | 11,514.08 | 15,693.79 | 18,756,191.47 | 269,493.25 | 158,945.00 | 19,576,826.77 |

(1) Dépenses de cours / Expenses of courses.

Traitements / Salaries (\$364,989.18) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,514.08):

| | | | | | |
|-------------------------|----------|----------|-------------------------|-----------|----------|
| Bertrand, Robert..... | 5,841.57 | | Joyal, Hector..... | 11,979.44 | |
| Carbonneau, Robert..... | 5,158.44 | | Lamontagne, Gilles..... | 7,341.72 | |
| Doré, Raymond..... | 5,379.93 | | Lauzon, Raymond..... | 7,341.72 | |
| Dumas, Jean-B..... | 5,392.23 | | Mayrand, Rémi..... | 9,210.02 | |
| Dupuis, Benoît..... | 7,768.75 | 3,253.33 | Tanguay, Edmond..... | 8,410.00 | 1,881.30 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (208) 290,774.51; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 390.85. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 6,188.50; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 190.95.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$15,693.79.

Bourses d'études et allocations / Scholarships and Allowances (\$18,756,191.47):

BOURSES D'ÉTUDES PAYÉES À 52,407 BÉNÉFICIAIRES / SCHOLARSHIPS PAID TO 52,407 RECIPIENTS (\$18,590,460.00): Perfectionnement / Post-graduate, 1,073,660; Personnel enseignant / Teaching personnel, 957,945; Universités / Universities: plein temps / Full-time, 8,646,760, temps partiel / Part-time, 224,470;

Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 115,560; Collèges classiques / Classical colleges, 2,704,858; Post-secondaires / Senior matriculation, 265,575; Cours techniques / Technical courses, 884,835; Cours de métiers / Trades courses, 442,825; Écoles normales / Normal schools, 2,211,415; Instituts familiaux / Family institutes, 187,610; Infirmières, puériculture et auxiliaires gardes-malades / Nursing, infant care and nursing aid, 247,250; Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 190,763; École normale de l'enseignement technique / Technical teacher training normal school, 222,800; Fonctionnaires / Civil employees, 184,369; Divers / Miscellaneous, 29,765.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX COLLÈGES ET INSTITUTS POUR LES ÉTUDIANTS / ALLOWANCES PAID TO COLLEGES AND INSTITUTES FOR STUDENTS (\$150,290.97): Académie de Québec, 4,012; Chicoutimi Business College, 4,315; École de cordonnerie, 4,530; École d'imprimerie, 4,724; École des métiers commerciaux, 7,995.25; École de métiers St-Jean-Bosco, 2,814; École normale Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, 2,555; Institut Alie, 5,458; Institut Denys Inc., 4,464; Université Laval, 4,450; Université de Montréal, 5,100; Université de Sherbrooke, 3,810. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 96,063.72.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX ÉTUDIANTS / ALLOWANCES PAID TO STUDENTS: Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$15,440.50.

Dépenses de cours / Expenses of Courses (\$192,028.54):

Comm. Scolaire régionale Mille-Iles, 3,050; D.A.S. Transport Enr., 3,735; Davison School of Speech Correction, 3,800; École de cordonnerie, 6,766.60; École d'imprimerie, 8,616.63; École de métiers St-Jean-Bosco, 5,147; Hôpital Laval, 14,100; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 3,537.50; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur, Québec, 8,199.96; Institut Alie, 4,897.30; Institut Denys Inc., 4,967.50; Institut national canadien pour les aveugles, 2,650; Ontario School for the Blind, 18,561.60; Sanatorium St-Georges, 3,575; Sanatorium St-Michel, 7,975; Studio 5316 Inc., 3,767; Université Laval, 3,140; Université de Montréal, 4,625; Université de Sherbrooke, 3,354. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 77,563.45.

Fournisseurs / Suppliers (\$77,464.71):

École de cordonnerie, 9,889.66; École d'imprimerie, 3,613.62; International Business Machines Co. Ltd., 2,791.56; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,163.64; Visirecord of Canada Ltd., 2,537.93; Xerox of Canada Ltd., 7,398.07. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 42,070.23.

Remboursement / Reimbursement:

Gouvernement du Canada / Government of Canada: \$158,945.00.

Écoles secondaires indépendantes: subventions Secondary Independent Schools: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238..... \$ 2,650,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,488,075.00

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 161,925.00

Abitibi-Est: Juvénat St-Viateur, La Ferme, 2,325; Pensionnat des Sacrés-Coeurs, Senneterre, 3,000. *Arthabaska:* Collège d'Arthabaska, 4,050; Collège commercial Desmarais Inc., Victoriaville, 5,325; Juvénat Notre-Dame-de-la-Chesnaie, Ste-Clothilde-de-Horton, 1,200. *Bagot:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 3,375; Pensionnat Présentation-de-Marie, St-Pie, 7,125. *Beauce:* École secondaire St-Benoît-Labre, 5,850; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, St-Éphrem, 3,600. *Beauharnois:* Couvent des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Louis-de-Gonzague, 5,325; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Valleyfield, 21,475. *Bellechasse:* Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 6,150; Colline Notre-Dame, St-Damien, 10,050; École des arts familiaux, St-Damien, 3,000; École moyenne familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 6,825; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 16,700. *Berthier:* Couvent des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Barthélémy, 7,425; Pensionnat Ste-Anne, St-Gabriel-de-Brandon, 5,850; Providence Notre-Dame, Lanoraie, 7,650. *Bonaventure:* Académie Notre-Dame, New Carlisle, 17,375; École normale des Soeurs de la Charité de Québec, Carleton-Centre, 3,600. *Brome:* Lasalle Gables, Foster, 1,425. *Chambly:* Collège du Sacré-Coeur, Longueuil, 39,425; Cordeau Business School Inc., Longueuil, 18,025; École secondaire Notre-Dame-des-Missions, Jacques-Cartier, 10,875; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 3,750; Institut Notre-Dame-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 8,175; Pensionnat du

Sacré-Coeur, St-Hubert, 18,275; Pensionnat de St-Lambert, 4,350. *Champlain*: École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 17,575; Juvénat Notre-Dame-du-Rosaire, Champlain, 7,800; Pensionnat Notre-Dame-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 23,900. *Charlevoix*: École normale de la Congrégation de Notre-Dame, Baie-St-Paul, 12,175; Scolasticat St-Bonaventure, Baie-St-Paul, 2,250. *Chicoutimi*: Chicoutimi Business College Inc., 15,375; Corporation de l'Institut St-Georges, 5,925; École d'affaires Dubois Inc., 6,150; Institut commercial Lacroix Ltée, 17,650; Juniorat Notre-Dame-des-Missions, 1,875; Juvénat Notre-Dame-de-Grande-Baie, Port-Alfred, 1,425; Juvénat Notre-Dame-des-Soeurs-Antoniennes, 1,425; Orphelinat de l'Immaculée, 1,125. *Compton*: Collège Val-Estrie, Waterville, 3,375; Juvénat St-Michel, 6,300; King's Hall, 18,275 Pensionnat des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Waterville, 8,475.

Deux-Montagnes: École secondaire d'Youville, St-Benoit, 7,500. *Dorchester*: Institut La Mennais, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 7,950. *Drummond*: Centre Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Drummondville-Sud, 4,125; Collège commercial A. Dionne Inc., Drummondville, 7,125; Collège St-Bernard, Drummondville, 9,900; Couvent de la Présentation-de-Marie, Drummondville, 20,900; Ellis Business College Inc., Drummondville, 18,300; Pensionnat St-Germain-de-Grantham, 5,400. *Frontenac*: Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Gédéon, 3,225. *Gaspé-Nord*: Pensionnat St-Paul, Ste-Anne-des-Monts, 6,300. *Gaspé-Sud*: Pensionnat Ste-Angèle, Gaspé, 5,550. *Gatineau*: Pensionnat Notre-Dame-de-la-Merci, Aylmer-Est, 7,425. *Hull*: École normale St-Joseph, 6,300. *Huntingdon*: Postulat du Mont-de-l'Immaculée, St-Anicet, 2,700. *Iberville*: École moyenne familiale de la Présentation-de-Marie, 6,075; Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame, 6,675. *Îles-de-la-Madeleine*: École d'application de l'école normale Notre-Dame-des-Flots, Havre-aux-Maisons, 3,600. *Jacques-Cartier*: Collège Ste-Anne, 1,875; *Joliette*: Institut Ste-Anne, 2,400; Joliette Business College Ltd., 2,700; Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, 16,775; Maison de la Providence, St-Thomas, 1,650; Pensionnat Amélie-Fristel, 6,900; Providence St-Joseph et École moyenne familiale, 1,800. *Jonquière-Kénogami*: Pensionnat St-Dominique, Jonquière, 3,450. *Labelle*: Pensionnat de la Nativité, 3,000. *L'Assomption*: Juvénat Manoir Notre-Dame, Mascouche, 7,800. *Laval*: Collège de Laval, St-Vincent-de-Paul, 31,525; École Notre-Dame-de-Laval, Laval-des-Rapides, 4,575; École secondaire Ste-Domitilde, Laval-des-Rapides, 6,525; Juvénat du Mont-de-la-Salle, Laval-des-Rapides, 2,700. *Lévis*: Couvent Jésus-Marie, Lauzon, 11,650; Couvent Notre-Dame-de-Toute-Grâce, 2,700; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 4,200; Juvénat Notre-Dame-du-St-Laurent, St-Romuald, 3,900; Juvénat Ste-Anne des Frères Maristes, 5,700. *L'Islet*: École St-Paul des Soeurs du Bon-Pasteur, 7,350.

Maskinongé: École normale de la Providence, Ste-Ursule, 18,575; Pensionnat de Louiseville, 30,800; Pensionnat des Sts-Noms de Jésus et de Marie, 8,700. *Matane*: École normale de Matane, 6,225; Institut Croff Inc., Price, 4,425. *Matapédia*: École d'arts familiaux, Lac-au-Saumon, 1,725; Juvénat André-Coindre, Amqui, 6,300; Pensionnat des Ursulines, Amqui, 5,100. *Mégantic*: École secondaire Marguerite-d'Youville, St-Ferdinand, 3,975; Maison Nazareth, Lac-Noir, 5,625; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 4,950. *Missisquoi*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 24,350; Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 6,000; St. Helen's School, Dunham, 4,200. *Montcalm*: Académie Ste-Anne, Rawdon, 16,600; Juvénat des Frères du Sacré-Coeur, St-Théodore-de-Chertsey, 2,475; Pensionnat Ste-Anne, St-Esprit, 5,250; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 5,925. *Montréal*: Adath Israël High School, Outremont, 5,100; Beth Jacob School of Canada, 6,450; Boscoville, 6,000; Collège Charlevoix Inc., 3,975; Collège commercial Cordeau Inc., 1,200; Collège Lecavalier-LaRocque Inc., 23,075; Collège Maisonneuve, 5,400; Collège Mont-Louis, 6,525; Collège Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 28,700; Collège Roussin, Pointe-aux-Trembles, 53,575; Collège Valéry, 16,025; Collège Ville-Marie, 27,800; Corporation du Lycée Da Silva, 24,850; Eastern Business College Inc., 13,875; École centrale du Canada Inc., 20,000; École progressive Inc., 45,425; École de propédeutique Inc., 16,800; École St-Agnès, 4,800; École secondaire Marguerite-de-LaJemmerais, 41,275; École secondaire Providence-de-l'Enfant-Jésus, 4,275; Herzliah High School, 20,000; Institut Alie Inc., 71,725; Institut Belletête, 17,675; Institut catholique des sourds-muets, 1,650; Institut français évangélique, 3,525; Institut Marie-Clarac, 1,050; Institut Mgr-Chaumont, 1,125; Institut Nazareth, 1,500; Institution des sourdes-muettes, 4,800; Juvénat St-Viateur, 6,000; Lower Canada College, 33,550; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 8,175; Orphelinat St-Arsène, 12,000; O'Sullivan Business College Inc., 5,025; Pensionnat Marie-Rose, 26,900; Pensionnat Notre-Dame-des-Anges, 6,675; Pensionnat Notre-Dame-de-St-Croix, 11,925; Pensionnat Notre-Dame-de-la-Trinité, Pointe-aux-Trembles, 20,000; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 20,300; Rabbinical College of Canada, 2,400; Rabbinical Seminary Merkay Hatorah, 5,625; Ross High School Inc., 14,700; St. George's School of Montréal Inc., 7,050; Selwyn House School, 8,025; Study Corporation, 16,100; Trafalgar School for Girls, 21,800; Weston School Inc., 2,775.

Napierville-Laprairie: Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame, Laprairie, 7,125; Pensionnat Ste-Anne, Napierville, 17,600; Postulat des Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 1,575. *Nicolet*: Couvent de Ste-Angèle, Ste-Angèle-de-Laval, 3,525; Couvent St-Célestin, 7,275; Juvénat Mont-Bénilde, Ste-Angèle-de-Laval, 16,125; Pensionnat Notre-Dame-de-l'Assomption, 27,650. *Papineau*: Pensionnat Ste-Marie, Ste-Rose-de-Lima, 20,450. *Portneuf*: Couvent Notre-Dame-des-Anges, Montauban, 1,575; Couvent des Soeurs de la Charité de Québec, Deschambault, 5,925; École secondaire de Rivière-à-Pierre, 1,875; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 3,300. *Québec*: Académie de Québec, 42,600; Académie St-Louis, 21,125; Collège de Champigny, 3,525; Collège Notre-Dame-de-Roc-Amadour, 6,600; Corporation du manoir

Charles-de-Foucauld, Giffard, 3,750; École Doyon Inc., 5,775; École "La Volière", 1,500; École Ouellet Inc., 15,400; École secondaire indépendante des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Beauport, 19,850; École secondaire de Limoilou, 5,850; Institut Denys Inc., 26,425; Institut familial "La Ruche", 1,350; Institut St-Jean-Bosco, 22,625; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 38,425; Institut St-Louis-de-France, Loretteville, 20,125; Institut des sourds, 1,200; Juvénat du Bon-Pasteur, Notre-Dame-des-Laurentides, 2,775; Juvénat Ste-Foy, 5,925; Maison Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-Rouge, 1,725; Maison Marie-Fitzbach, 4,650; Orphelinat d'Youville, Giffard, 3,300; Séminaire St-Vincent-de-Paul, 1,650. *Richelieu*: École commerciale Ménard Inc., Sorel, 18,600; École secondaire Didace-Pelletier, Sorel, 6,375; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Aimé, 6,225; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Ours, 6,525; Sorel English Commercial School, 2,325. *Richmond*: École secondaire classique, Bromptonville, 6,225; *Rimouski*: École apostolique de Rimouski, 1,650; Institut familial Notre-Dame-du-St-Rosaire, 2,325; Institut Mgr-Courchesne, 19,550; Juvénat Notre-Dame-de-Grâce, Ste-Luce-sur-Mer, 8,100. *Rivière-du-Loup*: Couvent des Soeurs de la Charité, Cacouna, 3,375; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, 2,250. *Roberval*: Juvénat du Coeur-Immaculé, 2,775; Juvénat Notre-Dame-du-Lac, Desbiens, 4,650; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 2,250. *Rouville*: Collège St-André, St-Césaire, 6,300; Collège St-Hilaire, 5,175; Pensionnat Présentation-de-Marie, Marieville, 23,000; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Césaire, 1,575. *Rouyn-Noranda*: Institut secondaire Notre-Dame-du-Sourire, Rouyn, 20,900; Institut Strafford Inc., Rouyn, 6,000.

St-Hyacinthe: École commerciale Lussier Inc., 18,825; École secondaire St-Joseph, 31,000; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, 6,975; Pensionnat d'Youville, 4,125. *St-Jean*: Feller College, Grande-Ligne, 7,800. *St-Maurice*: École commerciale Mont-Ste-Angèle, Shawinigan, 23,175; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 1,275; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 5,625; Pensionnat St-Louis, Pointe-du-Lac, 19,250. *Shefford*: Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 3,450; Couvent de Roxton Falls, 1,950; Présentation-de-Marie, Granby, 3,525. *Sherbrooke*: Bishop's College School, Lennoxville, 25,900; Collège commercial Desmarais Inc., 19,300; Collège commercial Jésus-Marie, 4,950; École Beaugard Inc., 17,300; École Jeanne-Élisabeth, 1,725; Institut bilingue Lallier, 13,575; Juvénat de la Société St-Paul, 1,050. *Stanstead*: Pensionnat Notre-Dame-des-Neiges, Stanhope, 4,725; Pensionnat Notre-Dame-de-la-Présentation, Coaticook, 18,950; Pensionnat des Ursulines, 31,600; Stanstead College, 19,675. *Témiscamingue*: École normale Notre-Dame-de-Lourdes, Ville-Marie, 2,550. *Témiscouata*: Foyer St-Joseph, Estcourt, 5,775; Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully, 23,975. *Terrebonne*: Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 2,400; Proulx Business College Inc., St-Jérôme, 16,875. *Trois-Rivières*: École Notre-Dame-du-Patro, 3,525. *Vaudreuil-Soulanges*: Collège Bourget, Rigaud, 19,475; École secondaire, Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 6,300; Scolasticat-école normale St-Viateur, Rigaud, 3,300. *Verchères*: Collège St-Paul-de-Varennes, Varennes, 7,725; Couvent des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, 16,475. *Wolfe*: École normale Marie-Rose, Disraëli, 4,050; Pensionnat de Wotton, Wottonville, 6,525. *Yamaska*: Couvent de la Baie, Baie-du-Febvre, 5,850; Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 4,650; Pensionnat St-François-Xavier, St-François-du-Lac, 7,425; Pensionnat St-Guillaume, 6,600. Subventions inférieures à \$1,000 / Grants under \$1,000: 3,300.

Instituts familiaux: subventions Family Institutes: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238..... \$ 625,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 630,300.00

Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... \$ 5,300.00

Amos, 9,200; Beauce, 17,000; Champlain, 18,000; *Chicoutimi*: 930 Est, rue Jacques-Cartier Street, 12,700, rue Racine Street, 17,300; Drummondville-Ouest, 22,100; Gaspé-Sud, 12,500; Hull, 9,600; Lac-Noir (Mégantic), 9,700; Les Vieilles Forges, 17,100; Loretteville, 18,800; Montebello, 9,400; *Montréal*: 1215 Est, boul. St-Joseph, 18,800, 1575 boul. Mont-Royal, 19,900, 3725, rue St-Denis Street, 7,600, 9300 boul. St-Michel, 17,100; Naudville, 9,600; Nicolet, 12,100; Nominique, 19,700; Plessisville, 19,700; *Québec*: 580, 8ème Avenue, 8,800, 1140 rue Berthelot Street, 17,100, 5350 boul. Henri-Bourassa, 17,800; Rimouski, 22,100; Roberval, 13,500; St-Aimé-de-Richelieu, 13,300; Ste-Anne-des-Monts, 17,800; St-Césaire, 25,400; St-Damien, (Bellechasse), 8,200; St-Georges-Ouest, 16,800; St-Hyacinthe, 20,000; St-Jacques-de-l'Achigan, 33,800; St-Jérôme (Terrebonne), 17,000; St-Lambert (Chambly), 17,700; Ste-Martine, 10,200; St-Pascal, 18,100; Ste-Ursule, 7,500; Sherbrooke, 16,800; Sutton, 8,900; Trois-Pistoles, 7,500; Ville-Marie, 14,100.

Collèges classiques: subventions Classical Colleges: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|-------------------|--------------|
| S.R., c. 238..... | 5,850,000.00 |
| S.R., c. 239..... | 4,150,000.00 |

| | |
|------------------------------|-----------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$10,000,000.00 |
| | \$10,056,004.91 |

| | |
|---|--------------|
| Dépensé en plus en vertu des Lois précitées / Overexpended in virtue of the above mentioned Acts..... | \$ 56,004.91 |
|---|--------------|

Académie: Michèle-Provost, Montréal, 52,301.94, de Québec, 155,299.02; *Collège:* Alzon, Bury, 17,331.90, Amos, 70,812.81, André-Grasset, Montréal, 110,448.54, Arthabaska, 7,450, Basile-Moreau, St-Laurent, 176,290.18, Bon-Pasteur, Chicoutimi, 48,230.91, Bourget, Rigaud, 81,754.02, Champagnat, Rawdon, 17,150, Champigny, 20,110.87, Claretain, Victoriaville, 19,775.52, des Eudistes, Montréal, 104,506.81, Français, Montréal, 82,076.61, Hauterive, 53,637.10, Jean-de-Brébeuf, Montréal, 139,498.92, Jean-Jacques-Olier, Montréal, 41,476.94, des Jésuites, Québec, 132,644.43, Jésus-Marie: Outremont, 137,333.42, Sillery, 82,351.61, de Jonquière, 148,172.55, L'Assomption, 92,336.96, Laval, St-Vincent-de-Paul, 39,346.22, de Lévis, 154,787.72, Loyola, Montréal, 526,152.16, Marguerite-Bourgeoys, Montréal, 161,702.94, Marguerite-d'Youville, Hull, 57,261.06, Marianopolis, Montréal, 119,589.80, Marie-Anne, Montréal, 218,965.75, Marie-de-France, Montréal, 78,513.33, Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 86,543.67, Marie-Médiatrice, Hull, 45,879.16, Marie-de-la-Présentation, Drummondville, 51,545.37, Marymount, Québec, 41,944.33, de Matane, 57,185.21, de Montréal, 64,341.07, Mont-Sacré-Coeur, Granby, 6,625, Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 22,916.73, Mont-St-Louis, Montréal, 148,054.45, Notre-Dame-de-Bellevue, Québec, 113,045.61, Notre-Dame-de-l'Assomption, Nicolet, 56,360.21, Notre-Dame-de-Roc-Amadour, Québec, 31,678.97, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal, 84,447.64, Notre-Dame-des-Servites, Ayer's Cliff, 28,782.42, Notre-Dame-de-Toute-Grâce, Lévis, 22,675, de Plessisville, 18,950, Régina-Assumpta, Montréal, 95,122.31, de Rouyn, 107,870.61, du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 68,392.11, St-Alexandre, Limbour, 66,901.94, St-André, St-Césaire, 12,150, Ste-Anne, Lachine, 46,597.26, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 150,512.72, Ste-Croix, Montréal, 165,225.34, St-Denis, Montréal, 74,089.04, St-Ignace, Montréal, 107,435.78, St-Jean-Vianney, Montréal, 61,688.33, St-Laurent, Jacques-Cartier, 155,117.21, Ste-Marie, Montréal, 243,290.42, St-Maurice, St-Hyacinthe, 72,957.47, St-Paul, Montréal, 120,024.58, St-Pierre-d'Oka, Deux-Montagnes, 34,768.81, St-Vallier, Québec, 41,772.78, St-Viateur, Montréal, 119,518.72, Sophie-Barat, Montréal, 67,039.70, Stanislus, Outremont, 81,621.60, de Thetford Mines, 67,939.70, des Ursulines: Québec, 103,507.85, Rimouski, 12,394.85, de Victoriaville, 120,481.67, Victor-Lelièvre, Québec, 3,072.59, Ville-Marie, Montréal, 1,425; Corporation du Lycée Da Silva, Montréal, 750; *Couvent:* Hochelaga, Montréal, 12,075, Notre-Dame-de-Grâce, Lévis, 4,385.87; *École apostolique:* Notre-Dame, Lévis, 7,525, Sacré-Coeur, Beauport, 21,901.04; *École Dalai-Tétrault,* Montréal, 16,475; *École secondaire classique:* Bromptonville, 10,575, Joliette, 20,000, St-Jean, 23,675, Ste-Thérèse (Terrebonne), 19,550, Sorel, 22,850; *École secondaire Villa-Maria,* Montréal, 32,600; *Externat classique:* Alma, 38,554.35, Longueuil, 114,712.34, Notre-Dame-de-Grâce, Rouyn, 30,014.32, St-Jean-Eudes, Québec, 152,129.97, St-Raphaël-de-Drummondville, 34,163.14.

Institut: Cardinal-Léger, Montréal, 37,925, Maria, Québec, 7,975, Marie-Clarac, Montréal, 4,550, St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 20,900, St-Louis-de-France, Loretteville, 14,900, Ste-Marie, St-Anselme, 20,900; *Juvénat:* André-Coindre, Matapédia, 1,725, Champagnat, Sherbrooke, 10,900, de Lasalle, Laval-des-Rapides, 11,700, Mont-Bénilde, Ste-Angèle-de-Laval, 6,625, Notre-Dame-de-la-Chesnaie, Arthabaska, 6,775, Notre-Dame-du-Lac, Desbiens, 11,100, Notre-Dame-du-St-Laurent, St-Romuald, 17,075, Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville, 12,675, de Ste-Foy, 11,100, St-Jean, Dolbeau, 16,100, St-Joseph, Iberville, 12,175, St-Joseph, Laval, 11,950, St-Joseph, St-Maurice, 28,493.81, St-Viateur, Montréal-Nord, 7,825, Société de St-Paul, Sherbrooke, 7,225; Monastère des Ursulines de Rimouski, 35,650; Notre-Dame, Sherbrooke, 16,700; Mont-St-Jean Inc., Ste-Thérèse, 1,425; Mont-St-Sacrement, Québec, 27,498.63; *Pensionnats:* Bon-Pasteur, Chicoutimi, 19,275, Hochelaga, Montréal, 15,500, Mont-Royal, Montréal, 21,500, Notre-Dame-de-la-Merci, Aylmer, 10,800, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Shawinigan, 20,300, Notre-Dame-de-la-Trinité, Bourget, 19,025, Sacré-Coeur, Montréal, 28,066.21, Sts-Anges, St-Jérôme, (Terrebonne), 24,125, St-Lambert, (Chambly), 27,275, Ste-Marie, Amos, 16,550, St-Nom-de-Jésus: Longueuil, 20,900, Outremont, 18,950, de Valleyfield, 17,900; *Postulat:* Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 18,050, Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 7,975, Mont-Lamennais, Oka, 10,650; Presentation Brothers Juniorate, Montebello, 1,425; Présentation de Marie, Granby, 22,700; Queen of Angels Academy, Dorval, 19,250; St. Laurence College, Ste-Foy, 47,019.85; Scolasticat Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sillery, 2,125.52; *Séminaire:* Chicoutimi, 146,868.06, Gaspé, 63,954.35, Joliette, 150,825.48, Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 48,250.90, Montfort, Papineauville, 39,996.74, Nicolet, 85,239.89, Oblats-de-Marie-

Immaculée, Chambly, 43,693.81, Pères Maristes, Sillery, 52,319, Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 27,601.56, Philosophie, Montréal, 58,200.76, de Québec, 178,103.79, Sacré-Coeur, Argenteuil, 17,747.59, Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 53,266.07, St-Alphonse, Ste-Anne-de-Baupré, 35,896.74, St-Antoine-des-Trois-Rivières, 47,669.85, Sts-Apôtres, Laprairie, 39,472.78, Ste-Croix, St-Laurent, 36,772.26, St-François, Cap-Rouge, 40,793.29, St-Georges-de-Beauce, 79,255.06, St-Germain-de-Rimouski, 116,808.37, St-Hyacinthe, 176,472.93, St-Jean, 118,275.62, St-Joseph, Mont-Laurier, 55,662.10, St-Joseph, Trois-Rivières, 154,950.48, Ste-Marie, Shawinigan, 94,425.76, St-Michel, Rouyn, 19,975, St-Pie X, Sherbrooke, 3,863.28, Ste-Thérèse, Terrebonne, 148,787.72, St-Vincent-de-Paul, Québec, 19,129.49, Salésien de Boucherville, 20,444.14, Sherbrooke, 180,915.51, Spiritain, Ste-Foy, 4,516.73, Très-Ste-Trinité, Montréal, 13,184.83, Valleyfield, 121,145.61, Verbe-Divin, Granby, 19,151.04.

Écoles normales: subventions Normal Schools: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|-------------------|--------------|
| S.R., c. 238..... | 1,825,000.00 |
| S.R., c. 239..... | 880,000.00 |

\$ 2,705,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,395,537.75

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 309,462.25

École normale: Alma, 8,800, Amos, 50,596.93, Amqui, 9,200, Baie-St-Paul, 11,400, Beauceville-Est, 31,690.36, Cap-de-la-Madeleine, 56,926.94, Carleton, 15,400, Chapeau: St. Mary's Teachers College, 10,800; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 38,078.64, Soeurs Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 50,824.86, Coaticook, 9,234.83, Disraëli, 8,700, Dolbeau, 35,618.29, Dorval, 20,088.28, Drummondville, 8,000, Gaspé, 8,800, Granby, 13,900, Hauteville, 26,334.50, Havre-aux-Maisons, 8,100, Havre-St-Pierre, 5,100, Hull, 44,701.75, Joliette, 20,000, Lac-Mégantic, 2,100, Lévis, 13,900, L'Islet, 15,500, Matane, 10,000, Mont-Joli, 42,108.65, Mont-Laurier, 17,513.80, Montréal: Cardinal-Léger, 104,800.43, Ignace-Bourget, 101,888.38, Institut pédagogique, 67,421.79, Marguerite-de-la-Jemmerais, 48,424.86, Notre-Dame, 52,313.14, Ste-Marie-des-Anges, 47,799.34, Nicolet, 44,771.41, Pont-Rouge, 36,906.57, Québec: François-Delaplace, 83,582.14, Laval, 71,052.13, Notre-Dame, 68,482.47, Ste-Marie-des-Anges, 5,000, Rigaud, Esther-Blondin, 10,400, Rimouski, 49,199.34, Rivière-du-Loup, 15,200, Roberval, 7,800, Rouyn, 13,200, St-André-Avellin, 9,800, Ste-Anne-des-Monts, 8,800, St-Damien, 35,806.57, St-Hyacinthe: Marie-Rivier, 56,336.25, St-Joseph, 12,500, St-Jean-de-Québec, 13,800; St-Jérôme, (Terrebonne), 53,531.76, St-Joseph-de-Sorel, 8,600, St-Lambert, 74,333.51, St-Léonard-d'Aston, 9,700, St-Pascal-de-Kamouraska, 34,422.78, Ste-Rose-du-Dégé, 10,000, Ste-Ursule, 11,500, Senneterre, 2,200, Shawinigan, 7,400, Sherbrooke, 50,420.04, Sherbrooke-Nord, 58,889.70, Thetford Mines, 30,934.50, Trois-Rivières, 67,045.23, Valleyfield, 45,417.96, Victoriaville, 14,200, Témiscamingue, 9,400. *Scolasticat-école normale:* Frères Clercs de St-Viateur, 37,494.52, Frères des Écoles chrétiennes: Laval, 18,534.50, Québec, 39,852.79, Frères de l'Instruction chrétienne: Laprairie, 33,290.03, St-Maurice, 25,476.23, Frères Maristes: Iberville, 18,534.50, Lévis, 11,011.39, Frères du Sacré-Coeur: Québec, 26,348.30, Shefford, 14,755.53, Terrebonne, 16,534.50, Frères de Ste-Croix, 26,638.99, Frères de St-Gabriel, 11,913.80, Soeurs de la Charité de Québec, 25,766.92, Soeurs de la Charité-de-la-Providence, 27,220.37; Soeurs Filles-de-la-Charité-du-Sacré-Coeur-de-Jésus, 1,400, Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 2,725.52, Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,100, Soeurs de St-Joseph de St-Hyacinthe, 4,941.73, Soeurs de St-Joseph-de-St-Vallier, 1,100. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: \$2,200.

Université Laval et institutions affiliées Université Laval and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------|--------------|
| Article / Item 11..... | 8,788,500.00 |
| 20 Geo. V, c. 8..... | 50,000.00 |
| 2 Geo. VI, c. 15..... | 100,000.00 |
| Article / Item 12..... | 15,000.00 |
| “ “ 13..... | 147,000.00 |
| “ “ 14..... | 22,000.00 |
| “ “ 15..... | 29,000.00 |
| S.R., c. 239..... | 1,362,000.00 |

\$10,513,500.00

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$10,467,642.38 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 45,857.62 |

École de commerce de Chicoutimi, 51,556.95; École des sciences domestiques, Québec, 50,738.66; Faculté de commerce, Québec, 267,516.08; Université Laval, 9,993.523.26.

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions: Collège universitaire scientifique, Shawinigan, 17,924.86; École de commerce de Rimouski, 9,725.19; École secondaire Dominique-Racine, Chicoutimi, 14,301.75; Grand Séminaire: Chicoutimi, 8,008.98, Rimouski, 9,915.88, Trois-Rivières, 5,720.70; Séminaire St-Joseph, Trois-Rivières, 38,710.07.

Université de Montréal et institutions affiliées Université de Montréal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------|------------------------|
| Article / Item 16..... | 9,229,000.00 |
| 10 Geo. VI, c. 5..... | 40,000.00 |
| Article / Item 17..... | 658,000.00 |
| “ “ 18..... | 1,653,000.00 |
| “ “ 19..... | 77,000.00 |
| S.R., c. 239..... | 1,835,000.00 |
| | <u>\$13,492,000.00</u> |

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$13,404,864.54 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 87,135.46 |

École des hautes études commerciales, Montréal, 808,645.10; École d'optométrie, Montréal, 91,873.82; École polytechnique, Montréal, 1,920,919.45; Université de Montréal, 10,310,548.78.

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions: Collège de musique, Hull, 3,241.73; Collège de musique de Ste-Croix, Montréal, 1,525.52; École de musique des Soeurs de Ste-Anne, Montréal, 4,576.56; École normale de musique, Montréal, 8,008.98; École normale secondaire Inc., Montréal, 27,840.74; École supérieure de musique: Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Nicolet, 6,102.08, Vincent-d'Indy, Montréal, 16,208.65; Faculté de théologie, Montréal, 77,610.83; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 66,932.19; Institut de pédagogie familiale, Montréal, 26,505.91; Institut pédagogique, Montréal, 1,906.90; Institut pédagogique St-Georges, Montréal, 32,417.30.

McGill University et institutions affiliées McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------|------------------------|
| Article / Item 20..... | 5,117,000.00 |
| 19 Geo. V, c. 4..... | 25,000.00 |
| 6 Geo. VI, c. 21..... | 20,000.00 |
| Article / Item 21..... | 274,000.00 |
| S.R., c. 239..... | 2,085,000.00 |
| | <u>\$ 7,521,000.00</u> |

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 7,508,800.30 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 12,199.70 |

McGill University, 7,228,316.84.

Institutions affiliées / Affiliated Institutions: École normale Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, 274,000; Presbyterian College, Montréal, 3,432.42; United Theological College, Montréal, 3,051.04.

Université de Sherbrooke et institutions affiliées
Université de Sherbrooke and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 22..... | 1,991,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 237,610.00 |
| S.R., c. 239..... | 347,000.00 |
| | <u>\$ 2,575,610.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,511,212.58

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 64,397.42

Université de Sherbrooke, 2,470,023.54.

Institutions affiliées / Affiliated Institutions: École des sciences domestiques, Sherbrooke, 13,920.37; Grand Séminaire: Christ-Roi, St-Hyacinthe, 7,055.53, St-Albert, Nicolet, 7,436.91; Sts-Apôtres, Sherbrooke, 11,250.71; Studium theologicum de l'Abbaye, St-Benoit-du-Lac, 1,525.52.

Bishop's University

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------|----------------------|
| Article / Item 23..... | 388,000.00 |
| S.R., c. 239..... | 125,000.00 |
| | <u>\$ 513,000.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... \$ 515,190.23

Dépensé en plus en vertu de la Loi précitée / Overexpended in virtue of the above mentioned Act..... \$ 2,190.23

Bishop's University, \$515,190.23.

Sir George Williams University

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------|------------------------|
| Article / Item 24..... | 453,000.00 |
| S.R., c. 239..... | 670,000.00 |
| | <u>\$ 1,123,000.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... \$ 1,104,519.39

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 18,480.61

Sir George Williams University, \$1,104,519.39.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 239..... \$ 20,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 17,162.10

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 2,837.90

Scolasticat de l'Immaculée-Conception: Faculté de théologie, 10,106.57, Faculté de philosophie, 7,055.53.

Association athlétique nationale de la jeunesse

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|------------|
| 8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements..... | 40,000.00 |
| Article / Item 25..... | 188,000.00 |

\$ 228,000.00

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 228,000.00 |
|------------------------------|----------------------|

Association athlétique nationale de la jeunesse, \$228,000.00.

Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
External Cooperation, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Article / Item 26..... | 800,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 30,400.00 |

\$ 830,400.00

| | |
|---|------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 330,532.91 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 2,150.00 |

| | |
|--|------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 328,382.91 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 2,150.00 |

\$ 330,532.91

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 499,867.09 |
|------------------------------------|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Accord avec l'ASTEF Agreement with ASTEF | Accord d'éducation Education Agreement | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|---|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 26-1-1..... | 17,211.87 | | | | | 17,211.87 |
| 26-1-2..... | | 4,447.60 | | | | 4,447.60 |
| 26-1-3..... | | | | | 3,534.79 | 3,534.79 |
| 26-2-1..... | | | 74,065.53 | | | 74,065.53 |
| 26-2-2..... | | | | 231,273.12 | | 231,273.12 |
| | 17,211.87 | 4,447.60 | 74,065.53 | 231,273.12 | 3,534.79 | 330,532.91 |

Traitements / Salaries (\$17,211.87) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,447.60):

Julien Aubert, 7,292.99; Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (8) 9,918.88. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,547.60; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,900.

Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF (\$74,065.53):

Association pour l'organisation des stages en France, 44,581.72. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 29,483.81.

Accord d'éducation / Education Agreement (\$231,273.12):

Agence Drysdale, 17,095.70; Air Canada, 5,382; Marcel Boisvert, 2,559.80; Asok-K. Bose, 2,568.75; Paul-André Bourassa, 3,750; Armel Boutard, 2,836.98; Paul-Édouard Brunelle, 2,550; Marcel Cailloux, 4,250; René Cottin, 2,819; Roger Coulombe, 2,547.53; F. Davoine, 2,900; Jean Delmas, 2,830.33; Michel Drouet,

2,525; Étienne Gagnard, 2,817.14; Jean-Claude Hacquart, 3,048.77; Jean-Marie Lepage, 3,802.51; Yvon Lepage, 2,804; Maurice Mathieu, 2,812.77; Antoine Théoret, 2,950; Université Laval, 3,150; Université de Montréal, 5,332. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 149,740.84; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Fournisseurs / Suppliers (\$3,534.79):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,484.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Subventions spéciales / Special Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 27..... | 2,325,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 800,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 3,125,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 3,124,754.83 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada: | |
| Encaissée / Received..... | 14,511.73 |
| À recevoir / Receivable..... | 8,000.00 |
| | <hr/> |
| | 22,511.73 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 3,102,243.10 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 8,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 3,110,243.10 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <hr/> |
| | \$ 14,756.90 |

INSTITUTIONS INDÉPENDANTES / INDEPENDENT INSTITUTIONS (\$1,962,409.83): Académie de Québec, 206,520; Assoc. des parents de l'école Noël Inc., Beloeil, 22,500; Assoc. de la ville de Québec pour les enfants arriérés, 10,000; Centre familial Thérèse-Martin, St-Jean, 1,020; Centre psycho-pédagogique, Québec, 7,000; Clinique de l'orthophonie de l'hôpital Ste-Justine, Montréal, 18,700; Clinique de réadaptation du Québec, 10,400; Collège: Basile-Moreau, St-Laurent, 32,300, du Bon-Pasteur, Chicoutimi, 46,400, Canadien des travailleurs, Montréal, 8,333.33, Classique de Thetford Mines, 37,155, des Eudistes, Montréal, 30,000, de Hauterive, 44,500, de Musique de Ste-Croix, Montréal, 1,000, Notre-Dame-de-Roc-Amadour, Québec, 29,750, de Rouyn, 80,000, St-Denis, Montréal, 93,000, St-Ignace, 31,250, St-Jean-Vianney, Montréal, 40,000, St-Vallier, Québec, 29,450, Val-Estrie, Waterville, 1,093; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 32,935; École Notre-Dame-du-Patro, 1,421; École nouvelle St-Germain, 15,000; Externat St-Jean-Eudes, Québec, 21,750; Institut: Familial Notre-Dame-de-la-Joie, Naudville, 44,700, La Mennais, Ste-Germaine, 1,241, Mgr-Courchesne, Rimouski, 1,872, St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 1,124, St-Jean-Bosco, Québec, 2,472, St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 1,893, Sourdes-muettes, Montréal, 100,375, Sourds-muets, Montréal, 75,338; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 230,000; Maison Nazareth, Black Lake, 1,535; Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully, 2,106; Montréal Assoc. School for the Blind, 9,000; Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,459; Mont d'Youville, Québec, 2,315; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,146; Pensionnat de Gaspé Inc., 64,000; Séminaire: Gaspé, 100,695, Sts-Apôtres, Laprairie, 50,000, St-Joseph, Trois-Rivières, 38,700, St-Pie X, Hauterive, 210,000, Ste-Thérèse, 52,225, Salésien de Sherbrooke, 25,000, Valleyfield, 64,000; Société St-Jean-Baptiste, Montréal, 4,000; Université Laval, 1,800; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 1,438; Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 1,048. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 21,450.50.

ASSOCIATIONS D'ÉDUCATION ET AUTRES / EDUCATIONAL ASSOCIATIONS AND OTHERS (\$170,565.00): Assoc. canadienne: des éducateurs de langue française, 24,000, d'éducation, 28,445, pour l'éducation des adultes, 1,200, française pour l'avancement de la science, 18,000, des physiiciens, 1,000; Assoc. des universités partiellement ou entièrement de langue française, 7,000; Conseil canadien pour la recherche en éducation, 13,500; Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle, 1,000; Corporation des techniciens professionnels de la province de Québec, 10,000; Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, 4,000; Fondation Strathcona, 3,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 33,000; McLennan Travelling Library, 1,000; Montréal Council of Social Agencies, 1,500; Montréal Technical Institute: Evening Technical Classes, 10,000; Musée canadien du film sur l'art, 5,000; Presse étudiante nationale, 1,500; Québec Assoc. of Protestant School Boards, 2,000; Québec Federation of Protestant Home and School Assoc., 2,400; Union canadienne des étudiants, 1,020. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: \$2,000.

LOISIRS ET SPORTS / RECREATION AND SPORT ACTIVITIES (\$991,780.00): Abitibi-Est, 4,640; Abitibi-Ouest, 12,360; Argenteuil, 2,700; Arthabaska, 15,000; Bagot, 4,450; Beauce, 8,000; Beauharnois, 9,700; Bellechasse, 4,550; Berthier, 5,400; Bonaventure, 16,390; Bourget, 2,500; Brome, 2,265; Chambly, 4,650; Champlain, 6,300; Charlevoix, 6,000; Châteauguay, 5,580; Chicoutimi, 7,950; Compton, 6,125; Deux-Montagnes, 12,600; Dorchester, 2,950; Drummond, 20,900; Duplessis, 10,870; Frontenac, 9,250; Gaspé-Nord, 6,000; Gaspé-Sud, 9,780; Gatineau, 100; Hull, 13,000; Huntingdon, 3,300; Iberville, 5,900; Îles-de-la-Madeleine, 5,300; Jacques-Cartier, 33,500; Joliette, 4,150; Jonquière-Kénogami, 30,460; Kamouraska, 12,640; Labelle, 100; Lac-St-Jean, 13,390; L'Assomption, 9,100; Laval, 5,240; Laviolette, 400; Lévis, 17,500; L'Islet, 4,000; Lotbinière, 400; Maisonneuve, 2,700; Maskinongé, 6,500; Matane, 11,450; Matapédia, 10,490; Mégantic, 26,300; Missisquoi, 6,600; Montcalm, 4,600; Montmagny, 2,500; Montmorency, 7,500; Montréal-Jeanne-Mance, 18,970; Montréal-Mercier, 25,000; Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, 10,980; Montréal-Outremont, 500; Montréal-St-Anne, 1,000; Montréal-St-Henri, 700; Montréal-St-Jacques, 3,000; Montréal-St-Louis, 7,600; Montréal-St-Marie, 7,800; Montréal-Verdun, 7,450; Napierville-Laprairie, 5,900; Nicolet, 9,650; Papineau, 2,300; Portneuf, 11,300; Québec-Centre, 13,200; Québec-Comté, 18,640; Québec-Est, 17,200; Québec-Ouest, 14,500; Richelieu, 30,200; Richmond, 15,550; Rimouski, 8,250; Rivière-du-Loup, 8,000; Roberval, 1,200; Rouville, 12,900; Rouyn-Noranda, 5,750; Saguenay, 14,350; St-Hyacinthe, 9,450; St-Jean, 15,250; St-Maurice, 27,550; St-Sauveur, 2,000; Shefford, 10,000; Sherbrooke, 12,000; Stanstead, 18,800; Témiscamingue, 10,300; Témiscouata, 1,500; Terrebonne, 12,550; Vaudreuil-Soulanges, 20,650; Verchères, 15,400; Westmount-St-Georges, 5,000; Wolfe, 4,000; Yamaska, 3,800. Divers / Miscellaneous, 117,610.

Service des examens / Examination Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|----------------------|
| Article / Item 28..... | 830,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 19,700.00 |
| | <u>\$ 849,700.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 916,169.66

Moins remboursements / Less reimbursements:

| | | |
|--|------------|------------|
| Droits d'admission aux examens / Less examination fees..... | 143,744.97 | |
| Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for..... | 100.00 | 143,844.97 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 772,324.69

Compte à recevoir / Account receivable..... 100.00

\$ 772,424.69

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 77,275.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Dépenses d'examen Examination Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|--------------------|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 28-1..... | 205,322.32 | | | | | 205,322.32 |
| 28-2..... | | 5,350.17 | | | | 5,350.17 |
| 28-3..... | | | | | 136,753.50 | 136,753.50 |
| 28-4..... | | | 563,707.87 | | | 563,707.87 |
| 28-5..... | | | | 140.00 | 4,895.80 | 5,035.80 |
| | | | | | | <u>916,169.66</u> |
| M.F. 12 (1964/65) . | 95.89 | | | | | 95.89 |
| | <u>205,418.21</u> | <u>5,350.17</u> | <u>563,707.87</u> | <u>140.00</u> | <u>141,649.30</u> | <u>916,265.55</u> |

Traitements / Salaries (\$205,418.21) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$5,350.17):

| | | | |
|------------------------|-----------|-----------------------------|-----------|
| Brochu, Claude..... | 5,391.29 | Johnston, Ronald-Edgar..... | 9,910.03 |
| Dompierre, Roland..... | 10,988.27 | Larouche, Gaston..... | 11,517.73 |

| | | | |
|-----------------------|-----------|-------------------------|-----------|
| MacKay, Maurice..... | 6,458.27 | Raymond, André..... | 12,584.44 |
| MacNevin, Noël-A..... | 11,288.70 | Rossaert, Lucien-N..... | 9,910.03 |
| Plante, Carmel..... | 5,092.15 | Thibault, Albert..... | 10,988.27 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (70) 108,449.12; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,839.91. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,350.17.

Dépenses d'examens / Examination Expenses (\$563,707.87):

Adultes / Adults, 34,392.90; Aspirants au certificat d'inspecteur d'écoles / Candidates for the Inspector's certificate, 222; Écoles normales et scolasticats / Normal Schools and Scholasticates, 130,855.33; High Schools, 74,606.80; Instituts familiaux / Family Institutes, 26,356.56; Langue parlée / Spoken language, 7,795.84; Pré-emploi / Temporarily unemployed, 14,098.58; 9ème, 10ème et 11ème années / 9th, 10th and 11th grades, 171,576.76; 11ème commerciale et 12ème années / 11th commercial and 12th grades, 2,777; 10ème, 11ème et 12ème années / 10th, 11th and 12th grades (protestants), 100,906.10. Divers Miscellaneous, 20. Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees:

Paul L'Archevêque, \$140.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$141,649.30):

Cie T.-J. Moore Ltée, 13,287.58; Cie d'Imprimerie Mercure, 3,298.32; Drummond Business Forms Ltd., 3,897.76; Enveloppe Montréal Inc., 13,421.96; Le Quotidien Ltée, 80,058.37; Presses Mont-Royal Ltée, 2,955.91; Xerox of Canada Ltd., 4,983.79. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,745.61.

Centre de traitement électronique des données Data Processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Article / Item 29..... | 842,400.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 183,400.00 |

\$ 1,025,800.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 714,844.89

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 310,955.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 29-1..... | 165,268.82 | | 11,750.00 | | 177,018.82 |
| 29-2..... | | 1,670.42 | | | 1,670.42 |
| 29-3..... | | | | 107,969.13 | 107,969.13 |
| 29-4..... | | | 130,000.00 | | 130,000.00 |
| 29-5..... | | | 203,522.35 | 92,626.17 | 296,148.52 |
| 29-6..... | | | 1,242.00 | 796.00 | 2,038.00 |
| | 165,268.82 | 1,670.42 | 346,514.35 | 201,391.30 | 714,844.89 |

Traitements / Salaries (\$165,268.82) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,670.42):

| | | | |
|--------------------------|----------|-----------------------|----------|
| Bouchard, Jean-Marc..... | 9,567.02 | Hodgson, John-J..... | 9,910.03 |
| Brochu, Gérard..... | 7,341.72 | Lapierre, Gaston..... | 8,876.61 |
| Dechêne, Ernest..... | 5,427.55 | Lemay, Martial..... | 5,960.49 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (80) 118,185.40. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,670.42.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$346,514.35):

Administration & Finance Inc., 7,583.80; Bureau d'informatique et de recherche opérationnelle, 130,122.70; Computing Services Co., 4,604.75; Rollande Côté, 500; Roland Cousineau, 3,492; International Business Machines Co. Ltd., 47,336.64; Guy Marchant, 9,000; Punch Overlead Service Regd., 38,678.25; Société de mathématiques appliquées Inc., 70,000; Université Laval, 26,240.88; Université de Montréal, 8,955.33.

Fournisseurs / Suppliers (\$201,391.30):

Can. Tabulating Cards Co., 2,783.50; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 94,564.85; Drummond Business Forms Inc., 29,807.61; Imprimerie Nationale Ltée, 4,300; Integrated Business Forms Inc., 4,479.55; International Business Machines Co., Ltd., 44,113.79; Moore Business Forms Ltd., 7,395.35. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 13,946.65.

Arbitrage / Arbitration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|----|-----------------|
| 13 Geo. VI, c. 52..... | \$ | 60,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ | 61,899.03 |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ | <u>1,899.03</u> |

Honoraires / Fees (\$56,946.90) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,952.13):

| | | | |
|-----------------------|----------|-------------------|----------|
| Brochu, A..... | 2,800.00 | Gagné, R..... | 4,650.00 |
| Caron, R..... | 2,520.00 | Levasseur, T..... | 3,260.00 |
| Fournier, Blaise..... | 4,800.00 | | |

Honoraires inférieurs à \$2,500 / Fees under \$2,500: 38,916.90. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,952.13.

**Conseil supérieur de l'éducation, comités et commissions
Superior Council of Education, Committees and Commissions**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|----|-------------------|
| Article / Item 30..... | \$ | 332,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | | 260,331.99 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | | <u>335.00</u> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 259,996.99 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | <u>335.00</u> |
| | \$ | <u>260,331.99</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ | <u>71,668.01</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Allocations de présence et divers frais Attendance Allowances and Various Expenses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 30-1..... | 99,397.19 | | | | | 99,397.19 |
| 30-2..... | | 16,738.06 | | | | 16,738.06 |
| 30-3..... | | | | | 19,628.93 | 19,628.93 |
| 30-4..... | | | 109,956.70 | | | 109,956.70 |
| 30-5..... | | | | 6,230.12 | 8,380.99 | 14,611.11 |
| | <u>99,397.19</u> | <u>16,738.06</u> | <u>109,956.70</u> | <u>6,230.12</u> | <u>28,009.92</u> | <u>260,331.99</u> |

Traitements / Salaries (\$99,397.19) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$16,738.06):

| | | | | | |
|-------------------------|-----------|----------|----------------------|-----------|----------|
| Angers, Denise..... | 5,223.89 | | Munroe, David-C..... | 11,999.87 | 3,163.18 |
| Drolet, Paul-Émile..... | 8,931.45 | | Roy, Andrew-R..... | 9,008.12 | |
| Martel, Armand..... | 15,999.75 | 3,633.72 | Simard, Réal..... | | 2,779.77 |
| Martin, Jean-Marie..... | 14,999.91 | 1,664.89 | Teakle, Cecil-T..... | 15,999.75 | 2,460.19 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (8) 17,234.45. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,736.31; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Allocations de présence et divers frais / Attendance Allowances and Various Expenses (\$109,956.70):

| | | | |
|--------------------------|----------|--------------------------------------|----------|
| Angers, Père Pierre..... | 4,246.00 | Laliberté, Roger..... | 2,533.00 |
| Boulet, Abbé Gilles..... | 3,763.00 | McArthur, G.-A..... | 2,993.50 |
| Bradley, W.-H..... | 3,956.00 | Pitre, Mme Jacqueline Thériault..... | 2,548.00 |
| Charbonneau, Réal..... | 3,888.50 | Poulin, Mme Pierrette..... | 2,584.00 |
| Couet, Jean-Marie..... | 3,062.00 | Riverin, Jacques..... | 5,772.00 |
| Jolicoeur, Fernand..... | 2,913.00 | Savard, Jean-Paul..... | 4,675.20 |

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$67,022.50.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$6,230.12):

Père Pierre Angers, 3,350; André Aubry, 2,855.12; Chanoine A. Reynes, 25.

Fournisseurs / Suppliers (\$28,009.92):

Pierre DesMarais Inc., 10,574.35; International Business Machines Co. Ltd., 2,670.90. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,729.67. Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 35.

Commission royale d'enquête sur l'enseignement Royal Commission of Inquiry on Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 31..... | 80,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 220,000.00 |
| “ “ 3..... | 17,000.00 |
| | \$ 317,000.00 |

Dépenses / Expenditures..... \$ 257,003.16

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 59,996.84

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage et allocations de séjour Travelling Expenses and Living Allowances | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|---|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 31-1..... | 77,474.09 | | | | 77,474.09 |
| 31-2..... | | 15,966.30 | | | 15,966.30 |
| 31-3..... | | | | 695.88 | 695.88 |
| 31-4..... | | | | 1,295.70 | 1,295.70 |
| 31-5..... | | | | 149,399.25 | 149,399.25 |
| 31-6..... | | | 12,171.94 | | 12,171.94 |
| | | | | | 257,003.16 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 92.05 | | | | 92.05 |
| | 77,566.14 | 15,966.30 | 12,171.94 | 151,390.83 | 257,095.21 |

Traitements / Salaries (\$77,566.14) Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling Expenses and Living Allowances (\$15,966.30):

| | | | |
|-----------------------|----------|----------------------------------|----------|
| Filion, Gérard..... | 5,108.96 | Munroe, David-C..... | 9,021.14 |
| Giroux, Michel..... | 5,013.67 | Parent, Mgr Alphonse-M..... | 9,021.14 |
| Lapointe, Jeanne..... | 6,765.92 | Rocher, Guy..... | 6,765.92 |
| Larocque, Paul..... | 6,765.92 | Soeur Marie-Laurent-de-Rome..... | 6,765.92 |
| McIlhone, John..... | 6,765.92 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (8) 15,277.32; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: Berthe Fortin, 294.31. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,051.30. Allocations de séjour inférieures à \$2,500 / Living allowances under \$2,500: 10,915.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$12,171.94):

A. Charbonneau, 2,617.50; C.-J.-R. Grossmann, 3,260. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 6,294.44

Fournisseurs / Suppliers (\$151,390.83):

Pierre DesMarais Inc., 143,628.85. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,761.98.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 32..... | \$ 250,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 169,415.03 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 10,231.80 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 159,183.23 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 10,231.80 |
| | \$ 169,415.03 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 80,584.97 |

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$117,097.51):

Chabot, Fortier, Hawey, Touche, Ross, Bailey & Smart, 5,571; Comm. des Écoles catholiques de Montréal, 5,155.47; Comm. scolaire de Ste-Foy, 2,840; Robert Demers, 5,331.25; Gabriel Gagnon, 4,000; Robert Gratton, 4,639.50; Gilles Guilbault, 6,383.70; Roland Haumont, 4,705.79; Mgr Marcel Lauzon, 4,769.16; Michel Lefebvre, 2,919.25; Georges Little, 4,022.75; Peat, Marwick, Mitchell & Co., 9,297.63; Lucien-G. Perras, 3,023.60; P.-S. Ross & Ass., 2,836.62; Soeur Marie-de-Massabielle, 3,896.03; Tecad Ltée, 12,000; West Island School Commission, 5,600. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 29,873.96; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 231.80.

Fournisseurs / Suppliers (\$52,317.52):

Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 13,186.80; Office Overload Co. Ltd., 21,527.60. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,603.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 10,000.

Commission d'enquête sur la Commission des écoles catholiques
de la Cité de Jacques-Cartier,
la Commission des écoles catholiques de Verdun et
les Commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma
Commission of Inquiry into the Catholic School Commission
of the City of Jacques-Cartier,
the Catholic School Commission of Verdun and
the School Commissioners for the Municipality of Alma

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|--------------|
| Article / Item 34 (Supplémentaire / Supplementary 1)..... | 25,000.00 |
| Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation / Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: | |
| C.T. 20091 '66..... | 15,000.00 |
| | \$ 40,000.00 |

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 38,089.73 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 1,910.27 |

Honoraires et autres dépenses / Fees and Other Expenses (\$38,089.73):

Honoraires / Fees: M. Brière, 15,115; J.-Y. Drolet, 4,700; R. Morcel, 7,800; J.-St-Laurent, 3,650. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,785. Autres dépenses / Other expenses: Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,640.13; Imprimerie Richelieu Ltée, 399.60.

Écoles de pêcheries / Fishery Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 35 (Crédits transportés du ministère de l'Industrie et commerce / Appropriations transferred from Dept. of Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1269 '65). | \$ 105,297.41 |
| Dépenses / Expenditures..... | 137,802.30 |
| Moins / Less: | |
| Location / Rental..... | 160.29 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 450.00 |
| | 610.29 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 137,192.01 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 450.00 |
| | \$ 137,642.01 |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... | \$ 32,344.60 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 35-1..... | 78,789.63 | | | | 78,789.63 |
| 35-2..... | | 2,821.33 | | | 2,821.33 |
| 35-3..... | | | | 2,065.91 | 2,065.91 |
| 35-4..... | | | | 1,864.13 | 1,864.13 |
| 35-5..... | | | | 31,529.39 | 31,529.39 |
| 35-6..... | | | | 19,333.27 | 19,333.27 |
| 35-7..... | | | 40.00 | 1,358.64 | 1,398.64 |
| | 78,789.63 | 2,821.33 | 40.00 | 56,151.34 | 137,802.30 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$78,789.63) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,821.33):

Guy Émond, 6,726.48; René Baby, 5,054.76. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (31) 64,087.78; Salaires / Wages: 2,920.61. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,571.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Honoraires / Fees:

Freddy Hatton, \$40.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$56,151.34):

Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,619.57; Furlong Motor Sales Ltd., 3,000; J.-A. Gagnon & Frères Ltée, 2,674.13; Gaz Gaspé Utilités Inc., 3,379.20. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 44,278.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses **Research, Education and Information, including Grants and Scholarships**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 36 (Crédits transportés du ministère de l'Agriculture et colonisation
 Appropriations transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C. / O.C.
 1329 '65)..... \$ 853,916.93

Dépenses / Expenditures..... 661,277.15

Moins remboursements / Less reimbursements:

Frais de scolarité et divers / Tuition fees and miscellaneous..... 5,235.28
 Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... 900.00 6,135.28

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 655,141.87

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 900.00

\$ 656,041.87

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 197,875.06

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Allocations et bourses Allowances and Scholarships | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---|-----------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 36-1-1..... | 35,293.01 | | | | | | 35,293.01 |
| 36-1-2..... | | | 4,400.00 | | | | 4,400.00 |
| 36-1-3..... | | 17,989.74 | | | | | 17,989.74 |
| 36-1-4..... | | | | | | 7,678.11 | 7,678.11 |
| 36-1-5..... | | | | | | 1,202.84 | 1,202.84 |
| 36-1-6..... | | | | 5,908.00 | | | 5,908.00 |
| 36-1-7..... | | | | | | 2,542.20 | 2,542.20 |
| 36-2-1..... | 34,478.28 | | | | | | 34,478.28 |
| 36-2-2..... | | 547.71 | | | | | 547.71 |
| 36-2-3..... | | | | | | 20,394.30 | 20,394.30 |
| 36-2-4..... | | | | | | 148.56 | 148.56 |
| 36-2-5..... | | | | | | 7,825.42 | 7,825.42 |
| 36-3-1..... | 8,621.21 | | | | | | 8,621.21 |
| 36-3-2..... | | 402.83 | | | | | 402.83 |
| 36-3-3..... | | | | | | 1,255.37 | 1,255.37 |
| 36-3-4..... | | | | 6,384.50 | | | 6,384.50 |
| 36-3-5..... | | | 387.50 | | | 2,890.07 | 3,277.57 |
| 36-4-1..... | 137,150.84 | | | | | | 137,150.84 |
| 36-4-2..... | | | | | 365,776.66 | | 365,776.66 |
| | 215,543.34 | 18,940.28 | 4,787.50 | 12,292.50 | 365,776.66 | 43,936.87 | 661,277.15 |

Traitements / Salaries (\$215,543.34) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$18,940.28):

Bruno Houle, 5,044.36; Jean-Paul Lettre, 5,991.67; Jean Parrot, 4,033.19, 1,724.33; Autres traitements
 Other salaries: (68) 200,424.12. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500:
 16,315.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 900.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$4,787.50.

Allocations et bourses / Allowances and Scholarships (\$12,292.50):

Académie de La Sarre, 2,768; École d'agriculture, Caplan, 6,384.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 3,140.

Subventions / Grants (\$365,776.66):

ÉCOLES MOYENNES ET ORPHELINATS AGRICOLES / INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS AND ORPHAN-AGES: *Abitibi-Est*: École régionale d'agriculture, La Ferme, 26,590; *Berthier*: École moyenne d'agriculture, St-Barthélémy, 39,050; *Brome*: École moyenne d'agriculture, Ste-Marie-de-Brigham, 36,835; *Champlain*: École régionale d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pérade, 20,065; *Chicoutimi*: École moyenne d'agriculture, 57,490; *Labelle*: École moyenne d'agriculture, Mont-Laurier, 33,555; *Lotbinière*: Corporation de l'École d'agriculture, Ste-Croix, 50,775; *Mégantic*: Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 500; *Nicolet*: École moyenne d'agriculture, 46,325; *Portneuf*: Orphelinat agricole St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 2,666.66; *Rimouski*: École moyenne d'agriculture, 45,925; *Témiscamingue*: École moyenne d'agriculture, Ville-Marie, 6,000.

Fournisseurs / Suppliers (\$43,936.87):

Raymond Laberge, 2,522.92; Religieuses Antoniennes de Marie, 5,249.83; Stellar Publications Inc., 5,523. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 30,641.12.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|--------------|------------------------|
| Article / Item 33..... | | 10,960,000.00 |
| Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments: | | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1269 '65..... | | 112,500.00 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization: A.C. / O.C. 1329 '65.... | | 96,525.00 |
| | | <u>\$11,169,025.00</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | | 20,310,411.01 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received..... | 9,777,868.54 | |
| À recevoir / Receivable..... | 4,300,069.09 | 14,077,937.63 |
| Dépenses en immobilisations / Capital expenditures..... | | 6,232,473.38 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 4,300,069.09 |
| | | <u>\$10,532,542.47</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | <u>\$ 636,482.53</u> |

Écoles de métiers / Trades Schools

| | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|---|---------------------|--------------------|
| Alma: | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Contel Inc. | 11,320.64 | |
| Roméo Fortin Inc. | 21,194.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd. | 5,364.00 | |
| A.-R. Williams Machinery Co. Ltd. | 3,948.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 8,162.15 | |
| | <u>49,988.79</u> | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 18,931.27 | |
| | <u>\$ 31,057.52</u> | |

| Asbestos: | 1965/66 | À (to) Date |
|--|----------------|--------------------|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Bertrand & Charron..... | | 21,072.96 |
| Côté, Leclair & Langlois..... | | 21,609.78 |
| Philippe Demers..... | | 50,576.10 |
| Construction: | | |
| Cie de Construction Oméga Ltée..... | 6,632.76 | 1,339,144.54 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works..... | | 6,540.29 |
| Therrien & Frères Furniture..... | 10,294.85 | 10,294.85 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 3,943.31 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Bradeen Upton & James Ltd..... | 6,492.00 | 8,054.60 |
| Denver Equipment Co. Ltd..... | | 8,918.00 |
| Omer DeSerres Ltée..... | 4,038.87 | 4,038.87 |
| Ferro Technique Ltd..... | 8,531.05 | 8,531.05 |
| John Millen & Sons Ltd..... | 5,251.85 | 5,251.85 |
| M. & L. Testing Equipment Co. Ltd..... | 3,750.00 | 3,750.00 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd..... | 1,958.51 | 3,895.51 |
| A.-R. Williams Machinery Co. Ltd..... | 9,316.17 | 9,316.17 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 1,602.80 | 5,006.48 |
| | 57,868.86 | 1,509,944.36 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 52,663.03 | 1,125,246.96 |
| | \$ 5,205.83 | \$ 384,697.40 |
| Bonaventure: | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Alfred Arbour..... | | 10,674.98 |
| Eudore Arsenault..... | | 3,742.84 |
| Phanuel-M. Bernard, huissier / Sheriff's Officer..... | 3.65 | 3.65 |
| Les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de St-Bonaventure..... | | 10,971.32 |
| Jean-Luc Lesage, notaire / Notary..... | 837.70 | 837.70 |
| Théophile Poirier..... | | 1,020.28 |
| Jean-Damien Roy, arpenteur / Land surveyor..... | | 1,554.50 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Jean-Paul Arsenault..... | 3,601.42 | 11,301.42 |
| Brisson & Latendresse..... | 1,077.25 | 9,769.89 |
| Guité & Gauthier..... | 5,660.69 | 25,660.69 |
| Construction: | | |
| Olivier Dugas, assurances / Insurance..... | 1,633.50 | 1,633.50 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais..... | 860.00 | 860.00 |
| Pelletier & Martin Ltée..... | 686,091.87 | 686,091.87 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr..... | | 2,811.13 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| J.-M. Arsenault..... | 2,531.42 | 2,531.42 |
| Barer Engineering & Machinery Co. Ltd..... | 29,353.50 | 29,353.50 |
| General Diesel Inc..... | 4,753.00 | 4,753.00 |
| Hewitt Equipment Ltd..... | 7,500.00 | 7,500.00 |
| Robert Morse Corporation Ltd..... | 2,822.10 | 2,822.10 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd..... | 4,597.00 | 4,597.00 |
| Standard Electric Time Co. of Canada..... | 930.00 | 2,910.00 |
| Roger Têtu Inc..... | 4,717.64 | 4,717.64 |
| Norman Wade Co. Ltd..... | 6,069.06 | 6,069.06 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 6,583.10 | 6,583.10 |
| | 769,622.90 | 838,770.59 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 587,453.42 | 616,856.25 |
| | \$ 182,169.48 | \$ 221,914.34 |

| Cap-aux-Meules: | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|--|--------------------|----------------------|
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables: | | |
| Commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Cap-aux-Meules | | 45,000.00 |
| J.-J. LeBourdais | | 2,800.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | | 559.65 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Pierre et François Langlais | | 5,446.43 |
| Jean-Marie Roy | | 17,987.11 |
| Construction: | | |
| Fernand Landry | 12,000.00 | 12,000.00 |
| Société de construction des Îles-de-la-Madeleine Ltée | | 272,359.28 |
| Turbide & Jomphe Enr | | 1,273.18 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| General Diesel Ltd. | | 4,000.00 |
| S. Smith & Sons Canada Ltd. (Kelvin Hughes Division) | | 5,185.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 1,912.50 | 1,912.50 |
| | 13,912.50 | 368,523.15 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 10,638.75 | 233,756.32 |
| | <u>\$ 3,273.75</u> | <u>\$ 134,766.83</u> |

Causapscal:

| | | |
|--|----------------------|----------------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Mme Georges-S. Blais | 2,500.00 | 11,768.44 |
| Les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal | | 4,260.18 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 435.47 | 1,298.92 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Maurice Gravel | 17,648.31 | 33,687.11 |
| William Gravel | 9,579.58 | 14,579.58 |
| John MacKay | 8,371.67 | 18,763.67 |
| Construction: | | |
| Lionel Turbide et René Fiset | 857,544.32 | 857,544.32 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 2,946.17 | 2,946.17 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 794.01 | 794.01 |
| | 899,819.53 | 945,642.40 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 659,407.08 | 659,407.08 |
| | <u>\$ 240,412.45</u> | <u>\$ 286,235.32</u> |

Donnacona:

| | | |
|---|------------|------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Ernest Breault | | 2,282.50 |
| Commission scolaire régionale Tardivel | | 36,300.58 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 97.65 | 1,289.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Roger Bernier | | 2,467.23 |
| Wilfrid Lacroix et R. Tremblay | | 31,929.19 |
| W.-J. MacKay | 1,024.64 | 3,953.95 |
| Picard, Rochette & Associés | 504.45 | 6,316.53 |
| André Risi | | 3,436.80 |
| Construction: | | |
| Thériault & Béland Inc. | 120,342.07 | 871,713.18 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 1,550.00 | 3,447.15 |

| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | 1965/66 | À (to) Date |
|---|---------------|---------------|
| Clément & Clément Inc. | 4,184.50 | 4,184.50 |
| Jos. Côté Inc. | 4,605.00 | 4,605.00 |
| Industries Vilas Ltée. | 6,275.31 | 6,275.31 |
| Machine Products Corporation. | 2,725.00 | 2,725.00 |
| John Millen Ltd. | 2,659.91 | 2,659.91 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd. | 8,224.39 | 8,224.39 |
| Robert Morse Corporation Ltd. | 12,209.29 | 12,209.29 |
| Robert Rivard. | 2,698.18 | 2,698.18 |
| Maurice Rousseau & Cie. | 2,860.65 | 2,860.65 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd. | 14,749.80 | 14,749.80 |
| United Auto Parts. | 5,806.25 | 5,806.25 |
| Norman Wade Co. Ltd. | 2,880.00 | 2,880.00 |
| A.-R. Williams Machinery Co. Ltd. | 14,229.86 | 14,229.86 |
| Williams & Wilson Ltd. | 9,577.00 | 9,577.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 17,969.89 | 17,969.89 |
| | 235,173.84 | 1,074,791.14 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada. | 85,559.13 | 684,693.42 |
| | \$ 149,614.71 | \$ 390,097.72 |

Drummondville:

| | | |
|---|-------------|---------------|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer. | | 30,718.02 |
| Paul Labranche. | | 69,089.63 |
| M. Pageau et G. Moreau. | | 32,156.84 |
| Construction: | | |
| Agence d'assurances Drummond. | | 4,045.80 |
| Atelier Claude-Théberge Ltée. | | 14,450.00 |
| Cie Rivemont Ltée. | | 1,900,375.13 |
| Laurent Jutras, notaire / Notary. | | 873.80 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works. | | 6,574.83 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Engineering & Machinery Co. Ltd. | 9,721.00 | 9,721.00 |
| John Millen Drummond Ltd. | 4,167.97 | 4,167.97 |
| Robert Morse Corporation Ltd. | 9,823.24 | 15,104.09 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. | 4,597.00 | 4,597.00 |
| Norman Wade Co. Ltd. | 3,150.00 | 3,150.00 |
| Welding & Supplies Co. Ltd. | 1,464.26 | 3,712.91 |
| Williams & Wilson Ltd. | | 3,320.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 11,287.31 | 14,168.99 |
| | 44,210.78 | 2,116,226.01 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada. | 41,573.39 | 1,581,788.11 |
| | \$ 2,637.39 | \$ 534,437.90 |

Gaspé:

| | | |
|---|--------------|--|
| Ingénieur / Engineer: | | |
| W.-J. MacKay. | 3,786.24 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| J.R.L. Construction Ltée. | 85,562.10 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 5,025.65 | |
| | 94,373.99 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada. | 6,562.00 | |
| | \$ 87,811.99 | |

| Hauterive: | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|--|----------------------|----------------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive..... | 5,000.00 | 5,000.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 981.30 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Roland Chassé..... | 15,461.40 | 15,461.40 |
| Parent & Moranville..... | 21,527.10 | 30,527.10 |
| Picard, Rochette & Associés..... | 362.88 | 362.88 |
| C.-E. Rochette..... | 5,700.00 | 10,700.00 |
| Construction: | | |
| Gilbert Julien Inc..... | 750,881.71 | 750,881.71 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,563.65 | 3,762.52 |
| | 801,496.74 | 817,676.91 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 536,375.63 | 547,924.78 |
| | <u>\$ 265,121.11</u> | <u>\$ 269,752.13</u> |

Jacques-Cartier:

| | | |
|--|----------------------|----------------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Robert Beaudoin..... | | 38,729.53 |
| G.-H. Couillard, évaluation / Appraisal..... | | 560.80 |
| Domaine Gentilly Inc..... | | 133,158.87 |
| Jean Garceau..... | | 16,102.71 |
| Lemieux & Trétreault, arpenteurs / Land surveyors..... | | 2,409.94 |
| Raymond Tremblay, notaire / Notary..... | | 4,814.95 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bourgeois & Martineau..... | 43.82 | 43.82 |
| Claude Bourgeois et Régis Trudeau..... | 6,346.35 | 21,417.41 |
| Guérette & Layton..... | | 18,803.09 |
| Douglas Harper..... | 3,921.93 | 3,921.93 |
| Larocque, Samson & Guérette..... | 10,186.81 | 10,186.81 |
| J. Ouellet et G. Larose..... | 20,853.48 | 61,306.09 |
| Construction: | | |
| Brindamour & Fils Inc., assurances / Insurance..... | 803.88 | 1,859.88 |
| Duroc Construction Inc..... | 1,370,947.76 | 1,761,167.96 |
| Hydro-Québec..... | 14,350.00 | 14,350.00 |
| Laboratoires Industriels & Commerciaux..... | 984.00 | 984.00 |
| Jean-Noël Poliquin..... | 3,000.00 | 3,000.00 |
| Terratech Ltée..... | 606.38 | 2,895.60 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Engineering & Machinery Co. Ltd..... | 8,660.00 | 8,660.00 |
| Cincinnati Churchill Ltd..... | 2,602.00 | 2,602.00 |
| Industries Roy Ltée..... | 3,816.00 | 3,816.00 |
| Industries Vilas Ltée..... | 10,440.97 | 10,440.97 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd..... | 5,131.25 | 5,131.25 |
| Rousseau Métal Inc..... | 6,508.80 | 6,508.80 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd..... | 24,311.80 | 24,311.80 |
| Norman Wade Co. Ltd..... | 8,320.50 | 8,320.50 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 16,353.36 | 16,353.36 |
| | 1,518,189.09 | 2,181,858.07 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 933,576.54 | 1,283,553.62 |
| | <u>\$ 584,612.55</u> | <u>\$ 898,304.45</u> |

Lachine:

| | |
|--|------------|
| Achat d'immeubles / Purchase of immoveables: | |
| G. Archambeault Ltée..... | 160,301.48 |
| R. Fortin, notaire / Notary..... | 694.70 |
| C.-C. Lindsay, arpenteur / Land surveyor..... | 567.00 |
| Protestant Board of School Commissioners of Lachine..... | 160,000.00 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|---------------|---------------|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bélanger, Wolfe & Associés..... | 2,321.36 | 7,461.11 |
| Gilbert Dumont..... | 5,229.90 | 12,090.77 |
| St-Jacques & Mongenais..... | 11,204.35 | 21,961.80 |
| Construction: | | |
| Rodighiero Construction Cie Ltée..... | 564,974.98 | 590,273.98 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 990.00 | 2,052.20 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| L.-C. Barbeau Inc..... | 2,919.30 | 2,919.30 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée..... | 2,601.05 | 2,601.05 |
| Magneto Auto Electric Ltd..... | 4,185.00 | 4,185.00 |
| Robert Morse Corporation Ltd..... | 63,983.36 | 63,983.36 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd..... | 8,065.00 | 8,065.00 |
| Norman Wade Co. Ltd..... | 3,523.85 | 3,523.85 |
| Williams & Wilson Ltd..... | 12,793.00 | 12,793.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 16,844.36 | 17,075.36 |
| | 699,635.51 | 1,070,548.96 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 498,563.68 | 646,951.23 |
| | \$ 201,071.83 | \$ 423,597.73 |

La Malbaie:

| | | |
|--|-------------|---------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Commissaires d'écoles de la paroisse St-Étienne-de-la-Malbaie... | | 26,445.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 651.70 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Roger Bernier..... | | 641.83 |
| Wilfrid Lacroix..... | | 31,073.10 |
| André Risi..... | | 10,600.00 |
| C.-E. Rochette..... | | 11,944.02 |
| Construction: | | |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works..... | | 3,192.32 |
| Pelletier & Martin Ltée..... | 11,168.50 | 845,051.33 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr..... | | 2,771.56 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 2,805.79 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada..... | | 7,275.00 |
| Marro Inc..... | | 2,725.29 |
| Robert Morse Corporation Ltd..... | 3,391.65 | 3,391.65 |
| Richard Frères & Cie Ltée..... | | 2,619.01 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd..... | 17,673.00 | 17,673.00 |
| A.-R. Williams Machinery Co. Ltd..... | 8,231.38 | 8,231.38 |
| Williams & Wilson Ltd..... | 2,151.40 | 6,810.40 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 6,505.93 | 13,504.34 |
| | 49,121.86 | 997,406.72 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 40,833.91 | 722,061.89 |
| | \$ 8,287.95 | \$ 275,344.83 |

La Tuque:

| | | |
|--|----------|------------|
| Achat d'immeuble / Purchase of immovable: | | |
| Cosmo Kismet Ltd..... | | 165,000.00 |
| G.-H. Couillard, évaluation / Appraisal..... | | 750.00 |
| Régent Langlois, notaire / Notary..... | | 2,167.00 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| J.-Louis Beaumier..... | | 15,054.78 |
| Claude Bolduc..... | 1,896.00 | 1,896.00 |
| Larocque, Samson & Guérette..... | | 8,861.62 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|--------------|---------------|
| Construction: | | |
| Paul-Armand Bisson | 28,056.92 | 28,056.92 |
| Sylvio Gendron Inc. | | 291,845.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | | 1,562.32 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barker Industrial Equipment Ltd. | 4,411.30 | 4,411.30 |
| Ferro Technique Ltd. | 2,520.45 | 2,520.45 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 5,979.07 | 10,859.48 |
| | 42,863.74 | 532,984.87 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada. | 9,810.31 | 348,275.10 |
| | \$ 33,053.43 | \$ 184,709.77 |

Magog:

| | | |
|--|-------------|---------------|
| Achat d'immeuble / Purchase of immovable: | | |
| Syndicat de l'hôpital de Magog Inc. | | 82,665.51 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | | 830.15 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bélanger & Tardif. | | 17,598.10 |
| Bertrand & Charron. | | 2,914.80 |
| Côté, Leclair & Langlois. | | 6,000.00 |
| Construction: | | |
| Yvon Giguère Inc. | | 341,170.58 |
| Paul Tellier. | | 105.27 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 2,608.26 | 3,024.42 |
| | 2,608.26 | 454,308.83 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada. | 3,762.12 | 279,824.73 |
| | \$ 1,153.86 | \$ 174,484.10 |

Montmagny:

| | | |
|--|--------------|--|
| Ingénieur / Engineer: | | |
| Raymond Remillard. | 2,360.00 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Go-Bel Inc. | 21,497.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Algon Equipment Inc. | 6,279.48 | |
| Machinerie Lacasse Inc. | 3,000.00 | |
| Norman Wade Co. Ltd. | 3,150.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 5,349.85 | |
| | 41,636.33 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada. | 18,752.88 | |
| | \$ 22,883.45 | |

Montréal, Automobile:

| | | |
|---|-----------|--|
| Transformations / Alterations: | | |
| Entreprises Gouineau Inc. | 3,800.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| John Millen & Sons Ltd. | 3,114.58 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 5,402.05 | |
| | 12,316.63 | |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|--------------------|-------------|
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 14,578.80 | |
| | <u>\$ 2,262.17</u> | |

Montréal, École des métiers commerciaux:

| | | |
|---|---------------------|--|
| Transformations / Alterations: | | |
| Beternel Inc..... | 34,156.44 | |
| Alphonse Gratton Inc..... | 25,135.70 | |
| Guilbault, Leduc & Daigle Inc..... | 3,562.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| J.-A. Daigle & Fils Enr..... | 25,002.60 | |
| Robert Mitchell Co. Ltd..... | 3,498.72 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 7,518.73 | |
| | <u>98,874.19</u> | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 67,422.95 | |
| | <u>\$ 31,451.24</u> | |

Montréal, École des métiers féminins:

| | | |
|---|---------------------|--|
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Pierre DeGuise & Associés..... | 1,141.41 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Alphonse Gratton Inc..... | 46,457.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Singer Co. of Canada Ltd..... | 593.84 | |
| | <u>48,192.25</u> | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 375.00 | |
| | <u>\$ 47,817.25</u> | |

Montréal, Mont-St-Antoine:

| | | |
|--|------------|--------------|
| Achat / Purchase: | | |
| Claude Desrosiers, notaire / Notary..... | | 8,447.50 |
| École Mont-St-Antoine Inc..... | | 2,572,712.00 |
| Jean-Jacques Rondeau, arpenteur / Land surveyor..... | | 1,422.35 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Pierre DeGuise & Associés..... | 17,534.72 | 17,534.72 |
| Richard Lessard..... | 17,917.76 | 17,917.76 |
| Robillard, Jetté, Beaudoin..... | 65,620.97 | 65,620.97 |
| Régis Trudeau..... | 4,958.41 | 4,958.41 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Bolduc Construction Ltée..... | 751,475.40 | 751,475.40 |
| Cie de Forage International Ltée..... | 1,999.00 | 1,999.00 |
| Rosario Pauzé Inc., assurances / Insurance..... | 920.00 | 920.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ametek Canada Ltd..... | 31,852.00 | 31,852.00 |
| Atelier des Sourds..... | 3,073.37 | 3,073.37 |
| Hughes-Owens Co. Ltd..... | 4,743.44 | 4,743.44 |
| Industries Vilas Ltée..... | 6,006.15 | 6,006.15 |
| Montréal Shoe Machinery Co. Ltd..... | 14,089.00 | 14,089.00 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd..... | 7,966.70 | 7,966.70 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd..... | 14,486.00 | 14,486.00 |
| Union Special Machine Co. of Canada Ltd..... | 3,359.78 | 3,359.78 |
| United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd..... | | 3,489.75 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|---------------|-----------------|
| Norman Wade Co. Ltd. | 3,402.00 | 3,402.00 |
| Welding & Supplies Co. Ltd. | 1,907.66 | 2,743.06 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 17,341.54 | 21,703.54 |
| | 968,653.90 | 3,559,922.90 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada. | 600,296.31 | 1,881,071.31 |
| | \$ 368,357.59 | \$ 1,678,851.59 |

Montréal, section Ouest:

| | | |
|---|---------------|--|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Raymond Dubé & Associés. | 3,825.00 | |
| Leblanc & Montpetit. | 6,000.00 | |
| Jean Venne. | 23,218.38 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Transit Construction Ltée. | 437,268.13 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Barer Engineering & Machinery Co. Ltd. | 8,660.00 | |
| Berbeck Engineering Ltd. | 3,924.00 | |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd. | 3,284.00 | |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd. | 10,278.60 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 13,714.92 | |
| | 510,173.03 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada. | 401,987.00 | |
| | \$ 108,186.03 | |

Plessisville:

| | | |
|---|--------------|-----------------|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Jean-Berchmans Gagnon. | | 47,570.85 |
| Letendre & Monti. | | 23,961.06 |
| Construction: | | |
| Lafleur & Laflamme Ltée. | | 1,191,027.68 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | | 842.26 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Algon Equipment Inc. | 4,377.00 | 4,377.00 |
| Drummond Automative Inc. | 3,233.90 | 3,233.90 |
| A.-R. Williams Machinery Co. Ltd. | | 19,847.89 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 3,222.99 | 6,220.07 |
| | 10,833.89 | 1,297,080.71 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada. | 22,158.73 | 96,097.63 |
| | \$ 11,324.84 | \$ 1,200,983.08 |

Port-Alfred:

| | | |
|---|-----------|------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Immeuble Romaine Ltée. | | 17,100.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | | 3,468.33 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Maurice Gravel. | | 28,612.27 |
| William Gravel. | 2,245.83 | 14,419.83 |
| W.-J. MacKay. | | 14,392.08 |
| Construction: | | |
| Bolduc Construction Enr. | 34,790.87 | 816,271.94 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | | 1,076.00 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|--------------------|----------------------|
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian Marconi Co. | 8,754.00 | 8,754.00 |
| Daystrom Ltd. | 3,603.10 | 3,603.10 |
| Équipement Industriel Cartier. | 338.70 | 5,007.44 |
| Gen-Tec Inc. | 4,670.00 | 14,626.50 |
| Listech Inc. | 4,448.25 | 4,448.25 |
| Robert Morse Corporation Ltd. | 9,124.00 | 9,124.00 |
| Northern Electric Co. Ltd. | | 2,889.14 |
| RCA Victor Co. Ltd. | 3,729.00 | 6,119.00 |
| Saguenay Oxygène Ltée. | | 5,299.50 |
| United Auto Parts Ltd. | | 5,261.43 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 5,045.89 | 16,086.84 |
| | 76,749.64 | 976,559.65 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada. | | |
| | 73,703.26 | 722,454.91 |
| | \$ 3,046.38 | \$ 254,104.74 |

Québec, section Ouest:

| | | |
|---|--------------------|----------------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec. | | 254,418.75 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | | 1,602.60 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Adrien Dufresne. | 6,257.62 | 54,437.57 |
| Paquet & Dutil. | 2,022.11 | 22,926.56 |
| Gilles Vandry. | 2,418.31 | 18,074.40 |
| Construction: | | |
| Cie Rivemont Ltée. | 195,847.39 | 1,485,077.63 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr. | | 5,532.62 |
| Tessier & Tessier, assurances / Insurance. | | 825.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian General Electric Co. Ltd. | 3,802.56 | 3,802.56 |
| Cincinnati Churchill Ltd. | 4,906.40 | 4,906.40 |
| Jos. Côté Inc. | 925.00 | 2,685.74 |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada. | 2,841.51 | 2,841.51 |
| General Mfg. Co. Ltd. | | 5,837.00 |
| Gen-Tec Inc. | 3,347.50 | 3,347.50 |
| Industries Vilas Ltée. | 2,856.80 | 2,856.80 |
| Klockner-Moeller Canada Ltd. | 3,039.47 | 3,039.47 |
| Master Refrigeration Supplies Ltd. | 16,774.36 | 16,774.36 |
| Robert Morse Corporation Ltd. | 6,251.05 | 19,727.80 |
| Jos. Poitras & Fils Ltée. | 1,313.19 | 3,472.19 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd. | 12,200.90 | 28,778.70 |
| Upton Bradeen & James Ltd. | 17,767.00 | 17,767.00 |
| Norman Wade Co. Ltd. | 3,377.28 | 3,377.28 |
| Williams & Wilson Ltd. | 23,051.65 | 29,153.94 |
| A.-R. Williams Co. Ltd. | 19,529.52 | 34,162.08 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 17,127.98 | 20,895.16 |
| | 345,657.60 | 2,046,320.62 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada. | | |
| | 341,685.87 | 1,376,652.76 |
| | \$ 3,971.73 | \$ 669,667.86 |

Rivière-du-Loup:

| | | |
|--|--------|-----------|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| C. Bourgeois. | | 680.00 |
| Albert Leclerc. | 724.08 | 57,231.76 |
| Paquet & Dutil. | | 19,455.90 |
| R. Pelletier et Gilles Vandry. | | 19,378.33 |

| | 1965, 66 | À (to) Date |
|--|----------------------|----------------------|
| Construction: | | |
| Roméo Bossinotte..... | | 9,398.00 |
| Construction St-Hilaire et Foyer-Patro Rivière-du-Loup..... | 70,000.00 | 70,000.00 |
| Wilfrid Légaré..... | 14,074.45 | 1,489,544.51 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works..... | | 3,629.40 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr..... | | 10,226.51 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 2,041.30 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ferro Technique Ltd..... | 2,835.00 | 2,835.00 |
| Industries Vilas Ltée..... | 2,519.00 | 2,519.00 |
| Robert Morse Corporation Ltd..... | 10,539.40 | 10,539.40 |
| Marcel Rochette Ltée..... | 2,496.25 | 8,326.59 |
| United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd..... | 3,451.65 | 5,047.53 |
| A.-C. Wichman Ltd..... | 10,663.75 | 10,663.75 |
| A.-R. Williams Machinery Co. Ltd..... | 3,455.92 | 6,881.44 |
| Williams & Wilson Ltd..... | 5,550.00 | 5,550.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 12,295.52 | 14,164.14 |
| | 138,605.02 | 1,748,112.56 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 40,139.17 | 1,240,602.73 |
| | \$ 98,465.85 | \$ 507,509.83 |
| Rivière-du-Loup, section gymnase: | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Cimon & Pomerleau..... | 1,441.58 | 5,646.20 |
| Georges Lagacé..... | 8,252.55 | 20,595.35 |
| Régent Pelletier..... | 4,922.50 | 10,505.00 |
| Construction: | | |
| Construction St-Hilaire Ltée..... | 497,378.19 | 513,048.23 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,309.00 | 3,134.00 |
| | 514,303.82 | 552,928.78 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 352,479.22 | 380,829.19 |
| | \$ 161,824.60 | \$ 172,099.59 |
| Rouyn: | | |
| Architecte et ingénieur / Architect and Engineer: | | |
| W.-J. MacKay..... | 1,098.00 | |
| René Richard..... | 9,800.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd..... | 2,659.94 | |
| Canadian Westinghouse Co. Ltd..... | 4,251.20 | |
| Denver Equipment Co. Ltd..... | 17,477.00 | |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd..... | 6,623.80 | |
| A.-R. Williams Machinery Co. Ltd..... | 1,825.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 10,810.29 | |
| | 54,545.23 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 168.34 | |
| | \$ 54,376.89 | |
| Ste-Anne-des-Monts: | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Commissaires d'écoles de la municipalité de Ste-Anne-des-Monts..... | | 21,642.50 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 635.25 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|-------------|---------------|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Wilfrid Lacroix | 751.43 | 27,780.92 |
| W.-J. MacKay | | 8,161.46 |
| Picard, Rochette & Associés | | 8,373.53 |
| Construction: | | |
| Pelletier & Martin Ltée | 8,954.89 | 868,941.97 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr. | | 5,115.12 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | | 2,873.49 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Air Liquide Canada Ltée | 5,658.58 | 10,230.99 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd. | 3,606.85 | 3,606.85 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 8,542.16 | 12,546.99 |
| | 27,513.91 | 969,909.07 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada | 23,012.67 | 701,669.77 |
| | \$ 4,501.24 | \$ 268,239.30 |

St-Émile, Mont-St-Aubert:

| | | |
|---|--------------|---------------|
| Achat d'immeuble / Purchase of immovable: | | |
| Alain Inc. | | 250,000.00 |
| M. Taschereau, notaire / Notary | | 910.70 |
| Architecte et ingénieur / Architect and Engineer: | | |
| Raymond Bédard | | 11,000.00 |
| Paul Samson | 3,197.56 | 26,277.11 |
| Construction: | | |
| Bolduc Construction Enr. | 20,553.76 | 486,882.51 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | | 1,831.44 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Robert Morse Corporation Ltd. | 3,680.00 | 3,680.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 3,037.48 | 3,037.48 |
| | 30,468.80 | 783,619.24 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada | 44,063.49 | 589,688.98 |
| | \$ 13,594.69 | \$ 193,930.26 |

Ste-Foy:

| | | |
|---|---------------|-----------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Antoine Hamel, notaire / Notary | | 3,714.70 |
| Petites Soeurs Franciscaines de Marie. | | 970,368.20 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 79.32 | 2,345.44 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beaulieu & Poulin | 8,706.61 | 17,706.61 |
| Raymond Bédard | 4,583.51 | 12,583.51 |
| Walker & Tessier | 16,363.97 | 41,363.97 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | | 1,609.80 |
| Construction: | | |
| J.-O. Lambert Inc. | 643,640.94 | 643,640.94 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 2,572.35 | 2,572.35 |
| | 675,946.70 | 1,695,905.52 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada | 401,340.32 | 401,340.32 |
| | \$ 274,606.38 | \$ 1,294,565.20 |

| | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|---|---------------------|----------------------|
| St-Georges-de-Beauce: | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Letendre & Monti | | 25,150.93 |
| Piette, Audy & Lépinay | | 250.00 |
| Jean-Marie Roy | | 44,348.26 |
| Construction: | | |
| J. Barbeau | | 9,250.00 |
| Decor Construction | 17,460.00 | 17,460.00 |
| Jos. Turcotte Ltée | | 1,103,271.25 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | | 3,221.36 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Daystrom Ltd | | 2,996.81 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 2,701.93 | 5,657.75 |
| | 20,161.93 | 1,211,606.36 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada | 7,239.47 | 212,325.33 |
| | <u>\$ 12,922.46</u> | <u>\$ 999,281.03</u> |

Sherbrooke:

| | | |
|---|----------------------|----------------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Eddy Blouin | | 47,000.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 2,074.66 | 4,064.96 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bélanger & Tardif | 20,080.32 | 77,126.12 |
| Côté, Leclair & Langlois | 7,524.03 | 38,809.55 |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer | 4,436.46 | 35,610.03 |
| Douglas Harper | 2,730.00 | 2,730.00 |
| Construction: | | |
| Couillard Construction Ltée | 30,030.72 | 153,800.39 |
| C.-W. Dunn Insurance | | 1,800.00 |
| National Boring & Sounding Inc. | | 6,177.00 |
| J.-W. Roy Ltée | 1,116,002.81 | 2,131,738.31 |
| Terratech Ltée | | 4,801.12 |
| | 1,182,879.00 | 2,503,657.48 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada | 928,563.98 | 1,781,021.52 |
| | <u>\$ 254,315.02</u> | <u>\$ 722,635.96</u> |

Trois-Rivières:

| | | |
|---|--------------------|--|
| Architecte / Architect: | | |
| Raynald Juneau | 4,000.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Hewitt Engineering Ltd | 8,200.00 | |
| Maase Equipment Co. Ltd. | 3,200.00 | |
| Russel-Hipwell Engines Ltd | 3,313.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 6,543.75 | |
| | 25,256.75 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada | 28,049.61 | |
| | <u>\$ 2,792.86</u> | |

Trois-Rivières, Automobile:

| | | |
|--|--|------------|
| Achat d'immeuble / Purchase of immoveable: | | |
| Béliveau Mfg. | | 215,000.00 |
| P. Villeneuve, notaire / Notary | | 2,429.45 |

| | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|--|------------------|----------------------|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Jean-Claude Leclerc et Roger Villemure..... | | 19,799.99 |
| Moreau & Scharry..... | | 6,929.80 |
| Construction: | | |
| Delmont Construction Ltée..... | 1,889.80 | 301,971.42 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 2,540.48 |
| | <u>1,889.80</u> | <u>548,671.14</u> |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 1,417.35 | 370,497.17 |
| | <u>\$ 472.45</u> | <u>\$ 178,173.97</u> |

Verdun:

| | | |
|--|----------------------|----------------------|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bouthillette & Parizeau..... | 6,815.97 | 32,238.70 |
| Lemay & Leclerc..... | 15,078.59 | 65,078.49 |
| Régis Trudeau..... | 13,158.00 | 28,938.00 |
| Construction: | | |
| Cie de Forage International Ltée..... | | 5,115.00 |
| Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée..... | 3,600.00 | 3,600.00 |
| G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor..... | 416.04 | 7,429.84 |
| Sécant Construction Ltée..... | 1,330,148.70 | 1,330,148.70 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,003.70 | 4,411.60 |
| | <u>1,371,221.00</u> | <u>1,476,960.33</u> |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 1,026,912.92 | 1,099,635.34 |
| | <u>\$ 344,308.08</u> | <u>\$ 377,324.99</u> |

Victoriaville:

| | | |
|--|------------------|------------------------|
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables: | | |
| J.-M. Feeney, notaire / Notary..... | | 1,029.75 |
| Frères du Sacré-Coeur..... | | 50,000.00 |
| A. St-Pierre, arpenteur / Land surveyor..... | | 75.00 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| R. Delisle..... | | 992.95 |
| Georges Demers..... | | 840.60 |
| Jean-F. Gagnon & Associés..... | | 21,169.32 |
| Jean-Marie Roy..... | | 58,523.55 |
| Construction: | | |
| J.-Robert Noël Inc..... | | 1,320,093.07 |
| Danielle Roux..... | 1,377.78 | 8,000.00 |
| Armand Vaillancourt..... | 11,200.00 | 11,200.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Central Scientific Co. of Canada Ltd..... | 3,755.00 | 3,755.00 |
| Norman Wade Co. Ltd..... | 5,262.75 | 5,262.75 |
| A.-R. Williams Machinery Co. Ltd..... | | 3,776.66 |
| Williams & Wilson Ltd..... | 2,575.00 | 2,575.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 6,039.15 | 7,543.02 |
| | <u>30,209.68</u> | <u>1,494,836.67</u> |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 29,668.73 | 293,308.27 |
| | <u>\$ 540.95</u> | <u>\$ 1,201,528.40</u> |

Autres écoles / Other Schools:

1965/66

À (to) Date

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

| | Dépenses Expenditures | Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada | |
|----------------------------|--------------------------|--|--------------|
| Amos..... | 12,752.86 | 401.92 | 12,350.94 |
| Cabano..... | 387.51 | | 387.51 |
| Cap-de-la-Madeleine..... | 20,293.99 | 23,248.58 | 2,954.59 |
| Granby..... | 742.50 | 5,211.35 | 4,468.85 |
| Grandes-Bergeronnes..... | 5,932.91 | 4,524.75 | 1,408.16 |
| Grand'Mère..... | 10,713.11 | 8,757.16 | 1,955.95 |
| Joliette..... | 25,953.65 | 23,759.92 | 2,193.73 |
| Louiseville..... | 10,233.59 | 13,726.31 | 3,492.72 |
| Matane..... | 4,509.81 | 11,296.39 | 6,786.58 |
| Mont-Joli..... | 5,841.77 | 4,500.00 | 1,341.77 |
| Mont-Laurier..... | 18,525.37 | 28,522.50 | 9,997.13 |
| Montréal, section Est..... | 32,702.57 | 41,857.01 | 9,154.44 |
| Québec, Automobile..... | 1,281.24 | 4,572.98 | 3,291.74 |
| Shawbridge..... | 2,479.17 | 1,500.00 | 979.17 |
| St-Gabriel-de-Brandon..... | 841.60 | 600.00 | 241.60 |
| St-Jean..... | 20,792.79 | 21,567.67 | 774.88 |
| St-Jérôme..... | 11,718.16 | 9,162.98 | 2,555.18 |
| Thetford Mines..... | 18,383.25 | 18,271.88 | 111.37 |
| Valleyfield..... | 16,881.54 | 15,122.34 | 1,759.20 |
| Waterloo..... | 8,890.30 | 6,000.00 | 2,890.30 |
| | \$ 229,857.69 | \$ 242,603.74 | \$ 12,746.05 |

Instituts de technologie / Institutes of Technology

Arvida:

Emplacement / Land:

| | | |
|--|--------|-----------|
| Albert Laberge..... | | 16,000.00 |
| Joseph Laberge..... | | 80,000.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 198.00 | 2,450.15 |

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:

| | | |
|------------------------|----------|-----------|
| Jean-Guy Carrier..... | 1,581.30 | 22,480.13 |
| Bertrand Dallaire..... | 2,880.04 | 51,649.12 |
| Émile Lamarre..... | | 285.00 |
| W.-J. MacKay..... | 1,197.06 | 16,883.65 |

Construction:

| | | |
|--|------------|--------------|
| Compagnie Rivemont Ltée..... | 190,789.31 | 1,377,408.11 |
| Foundation Testing Inc..... | | 7,985.62 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 6,027.00 |

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Baker Industrial Equipment Ltd..... | | 7,583.00 |
| Fisher Scientific Co. Ltd..... | 10,048.22 | 10,048.22 |
| Glendon Instrument Co. Ltd..... | | 14,880.00 |
| Librairie Générale Ltée..... | 6,489.74 | 6,489.74 |
| Master Refrigeration Supplies Ltd..... | 11,050.96 | 11,050.96 |
| Mobilier Lucerne Inc..... | 5,334.85 | 5,334.85 |
| Montel Inc..... | 2,158.42 | 4,365.62 |
| Robert Morse Corporation Ltd..... | 8,121.44 | 9,640.38 |
| Payette Radio Ltée..... | 5,215.00 | 5,215.00 |
| Philco Corporation of Canada Ltd..... | 3,175.55 | 3,175.55 |
| Rousseau Métal Inc..... | 11,362.84 | 11,362.84 |
| Saillant Inc..... | 6,553.00 | 6,553.00 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|---------------|---------------|
| Thompson Electrical..... | | 2,819.52 |
| Norman Wade Co. Ltd..... | 6,069.06 | 6,069.06 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 18,910.06 | 27,313.81 |
| | 291,134.85 | 1,713,070.33 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 150,645.08 | 1,139,403.95 |
| | \$ 140,489.77 | \$ 573,666.38 |

Hull:

| | | |
|--|---------------|--|
| Emplacement / Land: | | |
| Cité Étudiante de Hull Inc..... | 107,955.50 | |
| André Lesage, notaire / Notary..... | 965.45 | |
| Omer Massé, registraire / Registrar..... | 56.10 | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beauchemin, Tanguay & Renaud..... | 11,484.26 | |
| Léo-P. Sanscartier..... | 19,367.50 | |
| Sarra, Bournet & Audet..... | 22,500.00 | |
| Construction: | | |
| Central Paving & Excavation Ltd..... | 101,648.62 | |
| Vipond Construction Cie Ltée..... | 35,821.54 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian General Electric Co. Ltd..... | 3,475.40 | |
| Fisher Scientific Co. Ltd..... | 3,209.88 | |
| John Millen Ltd..... | 3,717.24 | |
| Standard Electric Time Co. of Canada Ltd..... | 2,840.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,576.32 | |
| | 315,617.81 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 135,750.27 | |
| | \$ 179,867.54 | |

Montréal, Laval:

| | | |
|--|-----------|--|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin, Poirier..... | 3,500.00 | |
| Julien Perron..... | 1,861.70 | |
| Transformations / Alterations: | | |
| J.-W. Jetté Ltée..... | 7,200.00 | |
| L. M. S. Construction Inc..... | 26,779.50 | |
| Prieur Entreprises Inc..... | 46,333.72 | |
| F. Vinet & Cie Ltée..... | 17,100.00 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd..... | 12,919.13 | |
| Central Scientific Co. of Canada Ltd..... | 7,062.81 | |
| Electro Physical Instruments Ltd..... | 4,766.77 | |
| Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd..... | 2,766.11 | |
| Fisher Scientific Co. Ltd..... | 9,622.03 | |
| Ford Electric Supply Ltd..... | 3,154.60 | |
| Hewlett Packard Canada Ltd..... | 4,896.00 | |
| Robert Morse Corporation Ltd..... | 22,056.13 | |
| Philips Electronic Equipment..... | 44,242.00 | |
| Picker X-Ray Eng. Ltd..... | 35,635.00 | |
| Powers Regulator Co. of Canada Ltd..... | 4,191.00 | |
| Radionics Ltd..... | 13,950.00 | |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd..... | 47,169.00 | |
| Upton Bradeen & James Ltd..... | 11,486.50 | |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|---------------|-------------|
| Otto-C. Watzka & Cie Ltée..... | 2,780.00 | |
| X-Ray & Radium Ltée..... | 18,241.19 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 28,963.53 | |
| | 376,676.72 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 32,486.06 | |
| | \$ 344,190.66 | |

Montréal, Complexe scolaire (Sherbrooke et St-Hubert):

| | |
|--|--------------|
| Coût au 31 mars 1958 / Cost as at March 31, 1958..... | 1,664,471.59 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 202,512.46 |
| | 1,461,959.13 |

Emplacement / Land:

| | |
|---|-----------------------|
| A. Aird & Associates Inc..... | 10,702.00 |
| Armand Archambault..... | 27,750.00 |
| Nicholas Atsalinos..... | 23,250.00 |
| Mme Sophie Atsalinos..... | 30,000.00 |
| Gérard-Ferdinand Bélanger..... | 23,250.00 |
| Succession Donat Boileau..... | 63,000.00 |
| Blouin, Bodet & Associés Ltée..... | 9,296.00 9,296.00 |
| Blouin, Paquette & Associés..... | 12,250.00 12,250.00 |
| Julius Brodsky..... | 27,000.00 |
| Succession Évariste Champagne..... | 28,046.14 131,321.14 |
| Mme Zophia Chojnacka et Joseph Schaffors..... | 24,000.00 |
| Mme Estelle Langlois-Clairmont..... | 5,300.00 24,800.00 |
| Collège St-Paul de Montréal..... | 225,000.00 225,000.00 |
| Columbia Realities Ltd..... | 95,775.00 |
| Antonio Dagenais..... | 60,000.00 |
| Roméo Deblois..... | 23,250.00 |
| Declan Securities Ltd..... | 50,100.00 |
| Claude Desrosiers..... | 2,715.70 2,715.70 |
| Thérèse Dulude..... | 7,837.00 58,837.00 |
| André Dumont..... | 26,250.00 |
| Mme M.-A. Lord-Dumont..... | 60,150.00 |
| Mme Yvonne Roman-Dumont..... | 30,000.00 |
| Aimé-Michel Felton..... | 37,500.00 |
| Mme Helen Kouri-Gardner..... | 4,550.00 4,550.00 |
| Mme Alice Nadon-Gauvreau..... | 23,250.00 |
| Mme K. Hukalo-Geleshko..... | 22,500.00 |
| Succession Lucien-Onil Gouin..... | 57,000.00 |
| Claude Goulet..... | 27,750.00 |
| Frank Heidt..... | 22,500.00 |
| John Heidt..... | 22,500.00 |
| J.-Émile Houle..... | 28,500.00 |
| J.-Baptiste Hudon..... | 750.00 28,500.00 |
| Daniel Joyal..... | 28,500.00 |
| James Kennedy..... | 1,000.00 31,000.00 |
| Mr. and Mrs. Charles Konz..... | 25,500.00 |
| Mrs. Helen Kouri-Koomas..... | 20,250.00 |
| Jean Labranche..... | 51,525.00 |
| Mrs. Gertrude Gold Ladner and Mr. Ben Gold..... | 20,250.00 |
| Germaine et Yvette Lamontagne..... | 30,000.00 |
| Konstantin Leshkevich..... | 25,500.00 |
| Israel Letchewski and Nathan Kapprovski..... | 45,000.00 |
| Mme Anna Van Daele Malinowski..... | 23,250.00 |
| Joseph-A. Marginson..... | 1,200.00 25,200.00 |
| Édouard Masson..... | 66,000.00 |

| | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|---|----------------------|------------------------|
| Succession Bosko Mitrovitch | | 33,000.00 |
| George Gershon Morris | | 27,000.00 |
| Albert Normandin | | 26,250.00 |
| Léon-Paul Préfontaine | | 53,250.00 |
| Hubert Reid | | 23,250.00 |
| Marie-Marcelle-Estelle Vaillancourt | | 40,500.00 |
| Miaklojus Vakselis and Mrs. Z. Vakselis | | 25,500.00 |
| Mme Jocelyne Masson-Violette | | 253,575.00 |
| William Yee, Lum Yee Dick, Lum Yee Don, Lum Yee Hugh | | 27,000.00 |
| Joseph Yoskiw | | 30,750.00 |
| Yue Sim "James A." Wong | | 20,850.00 |
| Steve Zimany and Mrs. Serana Laszlo Zimany | | 24,000.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 6,647.35 | 6,647.35 |
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 13,931.75 | 13,931.75 |
| Transformations / Alterations: | | |
| A.-N. Bail Cie Ltée | 18,999.00 | 18,999.00 |
| Jean-Claude La Haye | 54,599.11 | 54,599.11 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Canadian Westinghouse Co. Ltd. | | 3,134.40 |
| Cincinnati Churchill Ltd. | 5,015.00 | 5,015.00 |
| Foxboro Co. Ltd. | | 4,520.00 |
| Gen-Tec Inc. | 17,055.00 | 17,055.00 |
| Industries Vilas Ltée. | 6,031.26 | 6,031.26 |
| Robert Morse Corporation Ltd. | | 6,528.04 |
| Philco Corporation of Canada Ltd. | 3,880.01 | 3,880.01 |
| Tektronix Canada Ltd. | | 2,915.00 |
| Williams & Wilson Ltd. | | 4,806.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 12,610.03 | 18,344.27 |
| | 436,713.35 | 2,456,553.03 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada | 50,728.26 | 58,228.26 |
| | <u>\$ 385,985.09</u> | <u>2,398,324.77</u> |
| | | <u>\$ 3,860,283.90</u> |

Sept-îles:

| | | |
|---|---------------------|----------------------|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Jean Coulombe | 2,994.76 | 50,157.02 |
| Picard, Rochette & Associés | 560.95 | 22,306.12 |
| Gérard-S. Turcotte | 1,832.42 | 25,764.58 |
| Construction: | | |
| J.-Roland Cummings, assurances / Insurance | 891.00 | 1,963.91 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais | | 3,267.00 |
| J.-R. Routhier, arpenteur / Land surveyor | 775.00 | 775.00 |
| F. Vigneron Construction Générale Inc. | 386,296.07 | 1,459,948.42 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Industries Vilas Ltée. | 20,007.62 | 20,007.62 |
| Raymond Ltée | 2,787.00 | 2,787.00 |
| Saillant Inc. | 3,336.75 | 3,336.75 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 11,617.58 | 11,617.58 |
| | 431,099.15 | 1,601,931.00 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada | 361,844.41 | 1,239,121.58 |
| | <u>\$ 69,254.74</u> | <u>\$ 362,809.42</u> |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|---------------------|-----------------------|
| Shawinigan: | | |
| Coût au 31 mars 1961 / Cost as at March 31, 1961..... | | 762,090.47 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | | 77,999.99 |
| | | <hr/> 684,090.48 |
| Emplacement / Land: | | |
| Yves Boivin, arpenteur / Land surveyor..... | 244.00 | 3,397.55 |
| Nelson Bournival..... | | 12,000.00 |
| Mme Hélène Gayouska-Snilner..... | | 74,500.00 |
| Mme Hélène Strokowski-Lafrenière..... | | 15,600.00 |
| André Strokowski..... | | 15,600.00 |
| Jos. Strokowski..... | | 10,200.00 |
| Ladimir Strokowski..... | | 15,600.00 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Claude Bolduc..... | 15,124.10 | 56,557.04 |
| Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron..... | | 3,434.62 |
| J.-U. Moreau & Associés..... | | 8,406.12 |
| Léo Scharry & Associés..... | | 6,628.09 |
| Scharry & Ouimet..... | 2,500.00 | 2,500.00 |
| Tremblay & Héroux..... | 4,023.12 | 15,833.12 |
| Construction: | | |
| Sylvio Gendron Inc..... | 1,045,186.58 | 1,449,267.05 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais..... | 2,700.00 | 2,700.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 121.27 | 1,447.47 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Beckman Instruments Inc..... | 1,691.20 | 12,931.52 |
| Équipement de Bureau Laurentide Inc..... | 6,596.30 | 6,596.30 |
| Industries Roy Ltée..... | 4,683.00 | 4,683.00 |
| International Harvester Co. Ltd..... | 3,532.25 | 3,532.25 |
| Listech Inc..... | 4,587.66 | 4,587.66 |
| John Millen Trois-Rivières Ltd..... | 9,276.79 | 9,276.79 |
| Radionics Ltd..... | | 7,495.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 7,570.53 | 9,961.98 |
| | 1,107,836.80 | 1,752,735.56 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada..... | 847,095.43 | 1,213,697.40 |
| | <hr/> \$ 260,741.37 | <hr/> 539,038.16 |
| | | <hr/> \$ 1,223,128.64 |
| Tracy: | | |
| Emplacement / Land: | | |
| Raphaël Bibeau..... | | 28,066.30 |
| Alban Lemay, arpenteur / Land surveyor..... | | 395.00 |
| Mme Arthélia Péloquin-Joly..... | | 13,413.60 |
| Jean-Paul Pépin, notaire / Notary..... | | 617.60 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier..... | 13,498.30 | 24,386.74 |
| Roland Champagne..... | 17,489.27 | 48,945.97 |
| Félix Racicot..... | 5,803.55 | 12,688.40 |
| Construction: | | |
| Beauchemin & Messier Enr., assurances / Insurance..... | 2,062.50 | 2,062.50 |
| Cie de Forage International Ltée..... | | 2,569.20 |
| Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée..... | 1,350.00 | 1,350.00 |
| J.-W. Roy Ltée..... | 1,251,810.66 | 1,317,510.66 |
| | <hr/> 1,292,014.28 | <hr/> 1,452,005.97 |

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

| | |
|---------------|---------------|
| 967,463.83 | 1,055,588.23 |
| \$ 324,550.45 | \$ 396,417.74 |

Trois-Rivières:

Transformations / Alterations:

Delmont Construction Ltée..... 10,065.00

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

Canadian Marconi Ltd..... 6,938.50
 Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd..... 3,887.00
 Gen-Tec Inc..... 3,915.00
 Instronics Ltd..... 3,482.30
 Philco Corporation of Canada Ltd..... 13,200.00
 Norman Wade Co. Ltd..... 5,202.58
 Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... 16,374.83

63,065.21

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

| |
|-------------|
| 56,692.12 |
| \$ 6,373.09 |

Vaudreuil, Institut de technologie et de machinerie lourde:

Emplacement / Land:

Alary & Bolduc, arpenteurs / Land surveyors..... 425.49 6,673.54
 Cité des jeunes de Vaudreuil..... 145,593.80
 Robert Girouard, notaire / Notary..... 1,665.50

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:

Alary & Tanguay..... 31,860.26 206,653.80
 Bland, Lemoyne, Edwards & Shim..... 4,000.00
 Bourgeois & Martineau..... 12,556.57 33,069.91
 Albert Deschamps..... 27,600.00
 Douglas Harper..... 22,504.84 26,698.84
 Jean-Claude LaHaye..... 11,808.03
 R.-E.-J. Layton (T. Pringles & Sons Ltd.)..... 9,505.00 39,241.15
 Jean Michaud..... 6,000.00
 Jean Ouellet..... 35,337.92 159,228.46
 Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc..... 35,000.00 35,000.00
 Léo Scharry & Associés..... 4,229.96 21,481.32

Construction:

Alta Construction Cie Ltée..... 215,503.32 1,017,327.16
 Beaver Asphalt..... 279.59 54,923.77
 J.-Eugène Boileau, assurances / Insurance..... 955.58 2,638.58
 J. Chapdelaine..... 4,200.00
 René Drouin..... 3,100.00
 Denis Juneau..... 11,000.00
 Laboratoire de Béton Inc..... 2,524.49
 L.M.S. Construction..... 1,135,572.23 3,993,336.91
 Roméo Noël & Cie Ltée..... 1,202.96 29,590.46
 Robert Roussil..... 4,000.00
 Soulanges Paving Ltd..... 35,239.10
 Technico Inc..... 35,368.47
 Terratech Ltée..... 5,634.79 7,549.75
 Trudeau & Fils Ltée..... 324.54 241,169.23
 Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd..... 84,794.50 105,288.81
 François Vinet & Cie Ltée..... 116,083.80 118,783.80
 Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... 927.68 6,360.43

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

L.-C. Barbeau Inc..... 7,344.80
 Blackwood Hodge Québec Sales Ltd..... 16,500.00
 Bonnex Inc..... 3,361.87

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|----------------------|------------------------|
| Canadian Laboratory Supplies Ltd..... | 3,543.24 | 3,543.24 |
| Cincinnati Churchill Ltd..... | | 6,113.00 |
| F.-X. Drolet Ltée..... | | 4,200.30 |
| Elgar Machine Tools Canada Ltd..... | | 2,547.00 |
| Federal Equipment Eastern Ltd..... | | 2,561.00 |
| Fisher Scientific Co. Ltd..... | 3,748.64 | 4,300.56 |
| Gardner Mondiale Ltd..... | | 12,720.00 |
| Ludger Gravel & Fils Ltée..... | 603.15 | 11,924.01 |
| Hewitt Engineering Ltd..... | 13,500.00 | 13,500.00 |
| Hewitt Equipment Ltd..... | | 18,950.00 |
| W.-Edward Jones P. Enr..... | | 31,420.00 |
| Master Refrigeration Supplies Ltd..... | | 3,038.98 |
| Miller Ventures Inc..... | | 4,500.00 |
| Moore Bros. Machinery Co. Ltd..... | 1,270.00 | 2,578.75 |
| Robert Morse Corporation Ltd..... | 2,426.80 | 53,169.44 |
| Mussens Service Ltd..... | | 35,147.00 |
| Payette Radio Ltée..... | 3,960.00 | 3,960.00 |
| Russel Hipwell Engines Ltd..... | | 5,990.00 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd..... | | 6,018.80 |
| Upton Bradeen & James Ltd..... | 2,962.00 | 10,049.00 |
| Norman Wade Co. Ltd..... | 8,371.86 | 8,371.86 |
| Wichman Ltd..... | | 13,251.07 |
| A.-R. Williams Machinery Co. Ltd..... | 4,593.09 | 4,593.09 |
| Williams & Wilson Ltd..... | 1,811.00 | 30,884.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 31,907.14 | 43,002.66 |
| | 1,791,395.95 | 6,760,655.74 |
| Moins contributions / Less contributions: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada..... | 2,247,251.72 | 4,495,489.77 |
| Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal | | 29,387.02 |
| | <u>\$ 455,855.77</u> | <u>\$ 2,235,778.95</u> |

Autres instituts de technologie / Other Institutes of Technology:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

| | Dépenses Expenditures | Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada | |
|-----------------|--------------------------|--|----------------------|
| Chicoutimi..... | 13,918.26 | 8,463.11 | 5,455.15 |
| Lauzon..... | 70,595.44 | 54,945.67 | 15,649.77 |
| Québec..... | 99,266.42 | 79,247.77 | 20,018.65 |
| Rimouski..... | | 15,746.25 | 15,746.25 |
| Sherbrooke..... | 93,258.32 | 810.61 | 94,068.93 |
| | <u>\$ 277,038.44</u> | <u>\$ 157,592.19</u> | <u>\$ 119,446.25</u> |

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes

Caplan, École d'agriculture:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:

| | |
|------------------------|----------|
| Gauthier et Guité..... | 6,672.70 |
| Jean-R. Ménard..... | 1,860.20 |

Construction:

| | |
|--|------------|
| Pelletier et Martin..... | 497,625.65 |
| Laboratoire d'Inspection et d'Essais..... | 4,282.20 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 1,048.06 |

511,488.81

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|---------------|-------------|
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 342,419.83 | |
| | \$ 169,068.98 | |

Dorval, Institut aérotechnique du Québec:

Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:

| | | |
|---|--|------------|
| Gallagher, John Mortimer & Bancroft Holdings Reg'd..... | | 640,000.00 |
| Gaston Léopold, notaire / Notary..... | | 4,344.10 |

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:

| | | |
|---|----------|----------|
| Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron..... | | 3,791.26 |
| Jean Damphouse..... | | 6,222.48 |
| Marcel Lamarche..... | 2,933.88 | 5,951.28 |

Transformations / Alterations:

| | | |
|--------------------------------|-----------|------------|
| Bernardin & Frères..... | | 43.10 |
| Raymond Matte & Fils Ltée..... | 48,898.06 | 48,898.06 |
| Modern Neon Sign Co. Ltd..... | | 5,599.65 |
| J.-R. Robillard Ltée..... | 600.00 | 119,334.24 |

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Canadian Aeronautical Instruments Ltd..... | 3,265.00 | 3,723.00 |
| De Vilbiss Canada Ltd..... | 2,977.00 | 2,977.00 |
| Ferro Technique Ltd..... | 10,513.90 | 15,991.67 |
| Leavens Bros. Ltd..... | 6,930.00 | 11,402.90 |
| Robert Morse Corporation Ltd..... | 11,642.18 | 11,642.18 |
| J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd..... | 6,005.00 | 6,005.00 |
| Williams & Wilson Ltd..... | 19,682.00 | 36,861.60 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 479.90 | 6,286.14 |

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

113,926.92 929,073.66

95,896.30 646,063.97

\$ 18,030.62 \$ 283,009.69

Montréal, École des beaux-arts:

Emplacement / Land:

| | |
|-----------------------|-----------|
| Cité de Montréal..... | 54,576.75 |
|-----------------------|-----------|

Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:

| | |
|-----------------------|----------|
| Fernand Léger..... | 846.55 |
| Lemay et Leclerc..... | 1,024.43 |

Construction:

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| Percival Hébert Construction Inc..... | 33,809.66 |
|---------------------------------------|-----------|

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

| | |
|--|----------|
| Norman Wade Co. Ltd..... | 3,006.90 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 3,993.70 |

97,257.99

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

54,613.22

\$ 42,644.77

Montréal, École normale technique:

Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:

| | |
|---------------------------|-----------|
| Gagnon & Archambault..... | 16,320.57 |
| Fernand Léger..... | 4,329.00 |

Transformations / Alterations:

| | |
|--------------------------------|----------------------|
| J.-L. Bergeron..... | 233.75 |
| Raymond Matte & Fils Ltée..... | 18,332.00 288,552.00 |

18,332.00 309,435.32

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|----------------------|---------------------|
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 231,901.18 | 231,901.18 |
| | <u>\$ 213,569.18</u> | <u>\$ 77,534.14</u> |

Montréal, Institut des arts appliqués:

| | |
|---|--------------------|
| Transformations / Alterations: | |
| Wilfrid Bédard..... | 4,275.36 |
| Guilbault, Leduc & Daigle Inc..... | 4,664.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | |
| Hobart Mfg. Co. Ltd..... | 2,857.40 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 10,207.85 |
| | <u>22,004.61</u> |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 14,517.84 |
| | <u>\$ 7,486.77</u> |

Montréal, Institut des arts graphiques:

| | |
|---|--------------------|
| Transformations / Alterations: | |
| Cie Nationale de Forage & Sondage Inc..... | 584.10 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | |
| Addressograph-Multigraph of Canada Ltd..... | 3,176.90 |
| Hughes-Owens Co. Ltd..... | 3,530.00 |
| Itek Business Products Ltd..... | 4,698.90 |
| Sears Ltd..... | 25,793.80 |
| Toronto Type Foundry Ltd..... | 3,871.68 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 6,941.45 |
| | <u>48,596.83</u> |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 44,644.46 |
| | <u>\$ 3,952.37</u> |

Québec, École d'architecture (rue Mont-Carmel):

| | |
|--|----------------------|
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables: | |
| Marie-Albert Bourget, arpenteur / Land surveyor..... | 450.00 |
| Joseph Godbout..... | 26,000.00 |
| Religieuses du Sacré-Coeur-de-Marie..... | 80,000.00 |
| Maurice Taschereau, notaire / Notary..... | 513.50 |
| Architecte et ingénieur / Architect and Engineer: | |
| Oscar Dorval..... | 4,190.82 |
| André-A. Tessier..... | 13,357.34 |
| Transformations / Alterations: | |
| Maurice Hanley Inc..... | 1,436.85 |
| Thériault & Bédard Inc..... | 1,722.53 |
| | <u>209,843.46</u> |
| | <u>\$ 1,722.53</u> |
| | <u>\$ 335,791.97</u> |

Upton, École ménagère pratique (Mgr-Desmarais):

| | |
|--|------------|
| Achat de propriétés / Purchase of immoveables: | |
| Mgr J.-A. Desmarais..... | 100,000.00 |
| A. Dumont, notaire / Notary..... | 859.95 |
| G. Girard, arpenteur / Land surveyor..... | 860.00 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|---------------------|----------------------|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier | 683.98 | 2,518.66 |
| Marcel Cyr | 1,020.61 | 3,370.61 |
| Gérard Notebaert | | 8,000.00 |
| Transformations / Alterations: | | |
| A.-N. Bail Cie Ltée | 48,248.84 | 48,248.84 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 1,697.30 | 1,697.30 |
| | <u>\$ 51,650.73</u> | <u>\$ 165,555.36</u> |

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes:**Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:**

| | Dépenses Expenditures | Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada | |
|--|--------------------------|--|--------------------|
| Québec, École des beaux-arts .. | 8,149.50 | | 8,149.50 |
| Rimouski, Institut de marine .. | 17,354.85 | 36,944.11 | 19,589.26 |
| St-Hyacinthe, Institut des tex- tiles | 61,080.51 | 52,034.04 | 9,046.47 |
| Trois-Rivières, Institut de pape- terie | 44,176.21 | 45,087.21 | 911.00 |
| | <u>\$ 130,761.07</u> | <u>\$ 134,065.36</u> | <u>\$ 3,304.29</u> |

Écoles normales / Normal Schools**Montréal, Jacques-Cartier:**

| | | |
|----------------------------------|--|---------------------|
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Pierre de Guise & Associés | | 1,466.18 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Albert Deschamps Ltée | | 351.80 |
| Raymond Matte & Fils Ltée | | 18,603.00 |
| | | <u>\$ 20,420.98</u> |

Montréal, St-Joseph Teacher's College:

| | | |
|---|----------------------|----------------------|
| Achat / Purchase: | | |
| Éthier & Éthier, arpenteurs / Land surveyors | 125.00 | 125.00 |
| Commission des écoles catholiques de Montréal | 750,000.00 | 750,000.00 |
| | <u>\$ 750,125.00</u> | <u>\$ 750,125.00</u> |

Québec, Laval:

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Magloire Cauchon Ltée | <u>\$ 8,204.90</u> |
|-----------------------------|--------------------|

Sherbrooke:

| | | |
|--|--|-----------|
| Emplacement / Land: | | |
| Louis-G. Carignan, arpenteur / Land surveyor | | 1,805.00 |
| Lagacé & Lagacé, notaires / Notaries | | 731.30 |
| Université de Sherbrooke | | 52,001.00 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|----------------------|------------------------|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Audet, Tremblay & Audet..... | | 60,000.00 |
| Côté, Leclair & Langlois..... | | 58,373.24 |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer..... | | 34,411.40 |
| Denis Tremblay..... | 6,524.17 | 72,017.25 |
| Douglas Harper..... | 6,963.82 | 6,963.82 |
| Construction: | | |
| C.-W. Dunn, assurances / Insurance..... | | 1,472.62 |
| E. B. S. Enr..... | 71,969.83 | 71,969.83 |
| J.-W. Roy Ltée..... | 71,855.90 | 1,757,928.36 |
| Terratech Ltée..... | | 2,583.84 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Ateliers des Souds..... | 3,547.11 | 3,547.11 |
| Bureau & Bureau Inc..... | 2,768.37 | 2,768.37 |
| Central Scientific Co. of Canada Ltd..... | 7,791.96 | 7,791.96 |
| Cie d'Équipement Sanitaire Ltée..... | 4,749.48 | 4,749.48 |
| Commercial Office Furniture Reg'd..... | 4,713.97 | 4,713.97 |
| Danthe Fac-Similé Ltée..... | 3,173.90 | 3,173.90 |
| René-M. Denis..... | 8,268.28 | 8,268.28 |
| O. Ducharme & Fils Ltée..... | 10,556.00 | 10,556.00 |
| Elite Business Equipment Inc..... | 2,975.42 | 2,975.42 |
| Galerie du Meuble Lanctot Inc..... | 4,802.80 | 4,802.80 |
| Henderson Furniture Ltd..... | 4,694.33 | 4,694.33 |
| Ideal Upholstering Co. Ltd..... | 5,522.00 | 5,522.00 |
| Industries Vilas Ltée..... | 17,686.45 | 17,686.45 |
| B.-K. Johl Inc..... | 2,966.30 | 2,966.30 |
| A. Robert & Fils Ltée..... | 5,478.00 | 5,478.00 |
| Rousseau Métal Inc..... | 5,430.00 | 5,430.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 42,244.60 | 42,244.60 |
| | \$ 294,682.69 | \$ 2,257,626.93 |

Sherbrooke, Maison des étudiants:

| | | |
|--|--------------------|------------------------|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Côté, Leclair & Langlois..... | 959.60 | 9,071.66 |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer..... | | 8,855.13 |
| Denis Tremblay..... | 858.00 | 31,601.18 |
| Construction: | | |
| C.-W. Dunn, assurances / Insurance..... | | 683.50 |
| Newton Construction Co. Ltd..... | 5,000.00 | 1,026,726.48 |
| | \$ 6,817.60 | \$ 1,076,937.95 |

Trois-Rivières:

| | | |
|---|--------------------|--|
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| J.-U. Moreau & Associés..... | 1,460.05 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 1,032.05 | |
| | \$ 2,492.10 | |

Ville-Marie:

| | |
|--|------------------------|
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment..... | \$ 154,500.51 |
| | \$ 6,232,473.38 |

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES / EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi du financement des investissements universitaires
University Investments Financing Act

9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements

Dépenses / Expenditures:

| | |
|---|------------------------|
| Universités / Universities | 29,769,241.43 |
| Institutions affiliées / Affiliated institutions..... | 4,788,794.60 |
| | <u>\$34,558,036.03</u> |

Universités / Universities (\$29,769,241.43):

Université Laval, Québec, 5,980,000; Université de Montréal, 9,000,000; McGill University, Montréal, 7,190,489.83; Université de Sherbrooke, 750,000; Bishop's University, Lennoxville, 750,000; Sir George Williams University, Montréal, 5,900,000; École des hautes études commerciales, Montréal, 198,751.60.

Institutions affiliées / Affiliated Institutions (\$4,788,794.60):

Laval: Collège classique de Thetford Mines, 23,247; Collège de Jonquière, 209,770.34; Collège St-Alexandre, Limbour, 99,000; Collège de Matane, 3,503.32; École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge, 614,038.90; Externat classique St-Jean-Eudes, Québec, 31,325; Séminaire de Chicoutimi, 252,793.89; Séminaire de St-Georges, 537,349.77; Séminaire St-Joseph, Mont-Laurier, 304,589.66; Séminaire St-Joseph, Trois-Rivières, 66,800; Séminaire St-Pie X, Hauterive, 23,995. *Montréal*: Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 561,923.87; Collège de Rouyn, 54,500; Collège St-Ignace, Montréal, 17,810; Collège Ste-Marie, Montréal, 1,275,000; Collège St-Maurice et École normale Marie-Rivier, 140,700; Externat classique de Longueuil, 257,283.82; Scolasticat central de Montréal, 315,164.03.

État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation
Statement of accumulated Sums to the Credit of the Department of Education

| | |
|--|---------------------|
| Solde disponible au 31 mars 1965 / Balance available as at March 31, 1965..... | 48,104.31 |
| Virements à / Transfers to: | |
| Article / Item 5..... | 13,214.00 |
| “ “ 34..... | 15,000.00 |
| | <u>28,214.00</u> |
| Solde disponible au 31 mars 1966 / Balance available as at March 31, 1966..... | <u>\$ 19,890.31</u> |

Comité protestant du conseil de l'Éducation
Protestant Committee of the Council of Education

| | |
|--|---------------------|
| Recettes provenant du ministère des Finances / Receipts from Dept. of Finance..... | <u>\$ 62,961.00</u> |
|--|---------------------|

Fonds des licences de mariage / Marriage License Fund

| | |
|---|---------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 82,853.00 |
| Moins / Less: | |
| Recettes provenant du ministère des Finances / Receipts from Dept. of Finance..... | 28,000.00 |
| Recettes nettes de 1964/65 provenant d'honoraires sur licences émises / Net receipts of 1964/65 from fees on licenses issued..... | 44,850.00 |
| | <u>72,850.00</u> |
| Excédent des dépenses / Excess of expenditures..... | 10,003.00 |
| Solde en fidéicommiss au 31 mars 1965 / Balance in trust funds as at March 31, 1965.... | <u>38,003.00</u> |
| Solde en fidéicommiss au 31 mars 1966 / Balance in trust funds as at March 31, 1966.... | <u>\$ 28,000.00</u> |

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Abitibi-Est*: Lac-Castagnier, 2,420; *Abitibi-Ouest*: La Sarre, p, 1,080; *Beauce*: Aubert-Gallion, 1,700; *Bonaventure*: Shoolbred, 3,675; *Chambly*: Pinehurst et Greenfield Est, 17,390; *Compton*: Bury, 5,370, Island Brook, 2,320, Sawyerville, v, 10,240, Scotstown, 2,010; *Frontenac*: Agnès et Mégantic, 2,675; *Gaspé-Sud*: Gaspé Baie Nord, 1,413, Grande-Grève, 1,660; *Îles-de-la-Madeleine*: Entry Island, 3,525, St-Pierre-de-l'Étang, 625; *Joliette*: St-Félix-de-Valois, 525; *L'Assomption*: Repentigny, 3,425; *Lévis*: Chaudière, 2,000; *Mégantic*: Leeds Sud, 2,140; *Papineau*: Namur, 1,060; *Pontiac*: Campbell's Bay, 3,520, Mansfield, 1,550; *Québec (comté / County)*: Loretteville, 3,300; *Rouville*: St-Michel-de-Rougemont, 850; *St-Jean*: Lacolle, 4,300; *Témiscamingue*: Arntfield, 1,200; *Témiscouata*: Rivière-Bleue, 2,000; *Wolfe*: Dudswell, 880.

Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes Public Health Service in Protestant Schools

| | |
|---|--------------|
| Dépenses / Expenditures | 112,117.32 |
| Moins recettes provenant du ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Less receipts from Dept. of Health, Public Health Service | 101,945.83 |
| Excédent des dépenses / Excess of expenditures | 10,171.49 |
| Solde en fidéicommiss au 31 mars 1965 / Balance in trust funds as at March 31, 1965.... | 42,695.08 |
| Solde en fidéicommiss au 31 mars 1966 / Balance in trust funds as at March 31, 1966.... | \$ 32,523.59 |

Subventions / Grants (\$76,641.14):

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil*: Lachute, 2,866.09, Morin Heights, 1.09; *Bonaventure*: Chaleur Bay, 3,080.66; *Châteauguay*: Châteauguay, 3,217.13; *Gatineau*: Aylmer, 3,660.50; *Jacques-Cartier*: West Island, 11,409.10; *Laval*: Greater St. Martin, 6,085.71; *Québec*: Greater Québec, 3,253.77; *Shefford*: Waterloo, 3,347.40; *Stanstead*: Stanstead, 3,395.03; *Terrebonne*: Lauren-vale, 3,517.66. *Prot. Central School Boards*: Brome County, 3,047.55; Chambly County, 7,258.13; Compton County, 3,500.01; MacDonald, 9,324.65; Papineau County, 3,759.39; Pontiac County, 2,967.31; Richmond-Drummond-Arthabaska, 2,949.96.

Autres dépenses / Other Expenses (\$35,476.18):

Ministère de la Santé / Dept. of Health, Québec, (Service d'hygiène publique / Public Health Service), 14,997.33; Ministère de la Santé nationale et du bien-être social / Dept. of National Health and Welfare, Ottawa, (Service d'hygiène publique / Public Health Service), 20,478.85.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

382 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 6—Films.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

383 2—Bureaux régionaux et service général d'enquêtes / Regional offices and general service of investigators:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

385 3—Assistance sociale à domicile / Social Assistance:

1—Administration et autres frais / Administration and other expenses:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Examens médicaux et frais chirurgicaux / Medical examinations and surgical expenses.....
- 6—Enquêtes spéciales / Special investigations.....
- 7—Frais de rapatriement / Repatriation expenses.....
- 8—Assistance funéraire / Funeral assistance.....
- 9—Honoraires / Fees.....

2—Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans / Allowances to persons aged 65 to 70 years

3—Allocations aux personnes invalides / Allowances to disabled persons.....

4—Allocations aux personnes aveugles / Allowances to blind persons.....

5—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments / Allowances to needy mothers, including supplements.....

6—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans / Allowances to pupils of 16 to 18 years of age.

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 891,150 | 860,150 | 820,020.15 | | 40,129.85 |
| 50,000 | 73,000 | 72,608.42 | | 391.58 |
| 19,800 | 19,800 | 15,150.46 | | 4,649.54 |
| 65,000 | 73,000 | 72,785.90 | | 214.10 |
| 200,000 | 200,000 | 144,700.00 | | 55,300.00 |
| 13,000 | 13,000 | 13,000.00 | | |
| 1,238,950 | 1,238,950 | 1,138,264.93 | | 100,685.07 |
| | | 815.95 | 815.95 | |
| 1,238,950 | 1,238,950 | 1,137,448.98 | 815.95 | 100,685.07 |
| 2,243,700 | 2,243,700 | 1,902,399.12 | | 341,300.88 |
| 355,000 | 355,000 | 321,474.34 | | 33,525.66 |
| 40,000 | 40,000 | 39,583.78 | | 416.22 |
| 25,000 | 25,000 | 23,152.56 | | 1,847.44 |
| 2,663,700 | 2,663,700 | 2,286,609.80 | | 377,090.20 |
| | | 7,174.30 | 7,174.30 | |
| 2,663,700 | 2,663,700 | 2,279,435.50 | 7,174.30 | 377,090.20 |
| 2,832,100 | 2,731,600 | 2,717,765.65 | | 13,834.35 |
| 10,000 | 15,000 | 13,070.41 | | 1,929.59 |
| 205,000 | 200,000 | 199,900.21 | | 99.79 |
| 150,000 | 150,000 | 149,693.40 | | 306.60 |
| 100,000 | 100,000 | 65,449.29 | | 34,550.71 |
| 5,000 | 5,000 | | | 5,000.00 |
| 80,000 | 80,000 | 79,934.91 | | 65.09 |
| 70,000 | 120,000 | 119,677.98 | | 322.02 |
| | 25,500 | 25,200.00 | | 300.00 |
| 33,600,000 | 32,050,000 | 32,042,230.58 | | 7,769.42 |
| 18,400,000 | 17,700,000 | 17,699,955.20 | | 44.80 |
| 2,600,000 | 2,475,000 | 2,461,093.90 | | 13,906.10 |
| 20,100,000 | 20,950,000 | 20,882,057.89 | | 67,942.11 |
| 18,500,000 | 17,550,000 | 17,546,036.00 | | 3,964.00 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

7—Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non / Allowances for home assistance to persons employable or not:

- 1—Allocations aux personnes employables / Allowances to employable persons.....
- 2—Allocations aux personnes non employables / Allowances to unemployable persons.....
- 3—Allocations aux veuves et femmes célibataires de 60 à 65 ans / Allowances to widows and spinsters from 60 to 65 years of age.....
- 4—Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances.....
- 5—Allocations d'assistance spéciale / Allowances for special assistance.....

8—Subventions d'administration / Administration grants.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

389 4—Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....

389 5—Bien-être de l'enfance et protection de la jeunesse, y compris subventions / Child welfare and youth protection, including grants:

1—Direction générale / General administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....

2—Assistance à l'enfance / Child aid:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage et rapatriement des enfants / Travelling expenses and repatriation of children.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Pension / Board.....
- 5—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses.....

3—Écoles de protection / Protection schools:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage et rapatriement des enfants / Travelling expenses and repatriation of children.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Pension et frais médicaux / Board and medical expenses.....
- 5—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 19,500,000 | 19,900,000 | 19,894,886.69 | | 5,113.31 |
| 50,200,000 | 51,500,000 | 51,481,292.76 | | 18,707.24 |
| 6,800,000 | 6,675,000 | 6,670,658.89 | | 4,341.11 |
| 4,200,000 | 4,350,000 | 4,346,343.66 | | 3,656.34 |
| 350,000 | 1,125,000 | 1,101,709.52 | | 23,290.48 |
| 2,400,000 | 2,400,000 | 2,378,401.89 | | 21,598.11 |
| 180,102,100 | 180,102,100 | 179,875,358.83 | | 226,741.17 |
| 9,900,000 | 9,900,000 | 10,191,930.02 | 2,063,069.79 | 1,771,139.77 |
| 170,202,100 | 170,202,100 | 169,683,428.81 | 2,063,069.79 | 1,544,398.60 |
| 129,800 | 129,800 | 121,947.82 | | 7,852.18 |
| 2,000 | 2,000 | 1,164.63 | | 835.37 |
| 2,000 | 2,000 | | | 2,000.00 |
| 133,800 | 133,800 | 123,112.45 | | 10,687.55 |
| 75,850 | 75,850 | 59,092.97 | | 16,757.03 |
| 7,000 | 8,000 | 7,706.84 | | 293.16 |
| 2,000 | 2,000 | 1,258.49 | | 741.51 |
| 45,000 | 45,000 | 41,247.34 | | 3,752.66 |
| 146,350 | 146,350 | 131,839.46 | | 14,510.54 |
| 15,000 | 8,000 | 4,404.75 | | 3,595.25 |
| 6,000 | 4,600 | 35.62 | | 4,564.38 |
| 32,000,000 | 32,000,000 | 31,348,791.23 | | 651,208.77 |
| 75,000 | 75,000 | 40,512.31 | | 34,487.69 |
| 38,800 | 38,800 | 25,435.75 | | 13,364.25 |
| 3,000 | 1,500 | 750.55 | | 749.45 |
| 600 | 1,000 | 620.63 | | 379.37 |
| 4,000,000 | 3,945,500 | 3,652,982.08 | | 292,517.92 |
| 63,900 | 63,900 | 61,766.16 | | 2,133.84 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 4—Services de probation / Probation services:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Centres d'observation / Observation Centres:
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Pension et nourriture / Board and food.....
 - 5—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry.....
 - 6—Frais médicaux / Medical expenses.....
 - 7—Autres dépenses / Other expenses.....
 - 6—Cliniques d'aide à l'enfance / Child aid clinics:
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 7—Centre Berthelet / Berthelet Centre, Montréal:
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Pension et nourriture / Board and food.....
 - 5—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry.....
 - 6—Frais médicaux / Medical expenses.....
 - 7—Autres dépenses / Other expenses.....
 - 8—Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile / Grants for the prevention of juvenile delinquency.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

392 6—Bien-être des personnes âgées et des adultes / Welfare of aged persons and adults:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements / Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions.....
- 2—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux / Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care.....
- 3—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and various expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-----------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 846,900 | 826,900 | 746,208.43 | | 80,691.57 |
| 170,000 | 150,000 | 143,413.31 | | 6,586.69 |
| 12,000 | 12,000 | 9,538.56 | | 2,461.44 |
| 1,210,400 | 1,253,100 | 1,194,037.20 | | 59,062.80 |
| 2,500 | 2,500 | 1,821.04 | | 678.96 |
| 2,000 | 2,000 | 1,299.40 | | 700.60 |
| 200,000 | 200,000 | 199,858.44 | | 141.56 |
| 45,000 | 45,000 | 35,019.88 | | 9,980.12 |
| 20,000 | 25,000 | 24,471.89 | | 528.11 |
| 45,000 | 70,000 | 64,199.26 | | 5,800.74 |
| 251,100 | 241,100 | 210,053.59 | | 31,046.41 |
| 1,000 | 2,000 | 1,755.16 | | 244.84 |
| 1,000 | 1,000 | 490.30 | | 509.70 |
| 421,200 | 428,000 | 403,016.03 | | 24,983.97 |
| 3,000 | 3,000 | 2,164.98 | | 835.02 |
| 2,000 | 3,000 | 2,899.05 | | 100.95 |
| 35,000 | 45,000 | 44,924.94 | | 75.06 |
| 5,000 | 5,000 | 4,987.27 | | 12.73 |
| 5,000 | 6,500 | 6,353.49 | | 146.51 |
| 25,000 | 45,000 | 44,322.71 | | 677.29 |
| 425,000 | 425,000 | 424,849.00 | | 151.00 |
| 40,206,600 | 40,206,600 | 38,942,128.11 | | 1,264,471.89 |
| 3,020,000 | 3,020,000 | 2,885,714.15 | 895.00 | 135,180.85 |
| 37,186,600 | 37,186,600 | 36,056,413.96 | 895.00 | 1,129,291.04 |
| 107,250 | 107,250 | 91,374.15 | | 15,875.85 |
| 15,000 | 15,000 | 8,119.37 | | 6,880.63 |
| 4,300 | 4,300 | 984.70 | | 3,315.30 |
| 10,000 | 10,000 | 3,414.25 | | 6,585.75 |
| 8,100,000 | 8,100,000 | 8,078,294.48 | | 21,705.52 |
| 50,000 | 50,000 | 49,199.01 | | 800.99 |
| 8,286,550 | 8,286,550 | 8,231,385.96 | | 55,164.04 |
| | | 200.00 | 200.00 | |
| 8,286,550 | 8,286,550 | 8,231,185.96 | 200.00 | 55,164.04 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 393 7—Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Honoraires / Fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 394 8—Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme / Committee for study and information on alcoholism:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Publicité éducative / Educational publicity.....
 - 6—Recherches et publications de travaux / Studies and publication of reports.....
 - 7—Traitement électronique des données / Data processing.....

- 394 9—Subventions / Grants.....

- 395 10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 395 11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:
- 1—Centre d'accueil Providence, Louiseville.....
 - 2—Foyer Notre-Dame-des-Neiges, Trois-Pistoles.....
 - 3—Centre Notre-Dame-de-l'Enfant, Sherbrooke.....
 - 4—Centre d'accueil, Drummondville.....
 - 5—Cité des jeunes, Val-d'Espoir, Gaspé-Sud.....
 - 6—Institut St-Michel-La-Chesnaie Inc., Roberval.....
 - 7—Institut Boscoville, Montréal.....
 - 8—Institut des sourds-muets, Montréal.....
 - 9—Autres projets / Other projects.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 15,000 | 15,000 | 7,848.00 | | 7,152.00 |
| 5,000 | 5,000 | 2,720.00 | | 2,280.00 |
| 5,000 | 5,000 | 3,944.11 | | 1,055.89 |
| 1,500 | 1,500 | 182.20 | | 1,317.80 |
| 26,500 | 26,500 | 14,694.31 | | 11,805.69 |
| | | 50.00 | 50.00 | |
| 26,500 | 26,500 | 14,644.31 | 50.00 | 11,805.69 |
| 65,400 | 65,400 | 62,572.60 | | 2,827.40 |
| 22,000 | 19,000 | 6,305.71 | | 12,694.29 |
| 4,000 | 4,000 | 1,124.89 | | 2,875.11 |
| 7,000 | 10,000 | 9,057.58 | | 942.42 |
| 50,000 | 50,000 | 49,282.43 | | 717.57 |
| 12,000 | 12,000 | 4,494.64 | | 7,505.36 |
| 5,000 | 5,000 | | | 5,000.00 |
| 165,400 | 165,400 | 132,837.85 | | 32,562.15 |
| 4,012,000 | 4,012,000 | 3,698,395.07 | | 313,604.93 |
| 30,000 | 30,000 | 29,969.34 | | 30.66 |
| 223,945,600 | 223,945,600 | 221,386,872.23 | 2,072,205.04 | 486,522.73 |
| 120,000 | 120,000 | 16,642.65 | | 103,357.35 |
| 250,000 | 250,000 | 201,281.06 | | 48,718.94 |
| 400,000 | 400,000 | 212,762.52 | | 187,237.48 |
| 1,300,000 | 1,300,000 | 1,004,344.64 | | 295,655.36 |
| 300,000 | 300,000 | 4,368.72 | | 295,631.28 |
| 350,000 | 350,000 | 15,820.26 | | 334,179.74 |
| 415,000 | 415,000 | | | 415,000.00 |
| 800,000 | 800,000 | 25,359.04 | | 774,640.96 |
| 1,135,200 | 1,135,200 | 195,732.20 | | 939,467.80 |
| 5,070,200 | 5,070,200 | 1,676,311.09 | | 3,393,888.91 |
| 370,200 | 370,200 | | | 370,200.00 |
| 4,700,000 | 4,700,000 | 1,676,311.09 | | 3,023,688.91 |
| 228,645,600 | 228,645,600 | 223,063,183.32 | 2,072,205.04 | 3,510,211.64 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|----------|------------------------|
| Article / Item 1..... | | 1,171,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 57,300.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 9,200.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 750.00 | 9,950.00 |
| | | <u>\$ 1,238,950.00</u> |

| | | |
|---|--|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | | 1,138,264.93 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | | 815.95 |

| | | |
|--|--|------------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 1,137,448.98 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 815.95 |
| | | <u>\$ 1,138,264.93</u> |

| | | |
|------------------------------------|--|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | <u>\$ 100,685.07</u> |
|------------------------------------|--|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 820,020.15 | | | 820,020.15 |
| 1-2..... | | 72,608.42 | | 72,608.42 |
| 1-3..... | | | 15,150.46 | 15,150.46 |
| 1-4..... | | | 72,785.90 | 72,785.90 |
| 1-5..... | | | 144,700.00 | 144,700.00 |
| 1-6..... | | | 13,000.00 | 13,000.00 |
| | <u>820,020.15</u> | <u>72,608.42</u> | <u>245,636.36</u> | <u>1,138,264.93</u> |

Traitements / Salaries (\$820,020.15) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$72,608.42):

| | | | | |
|----------------------------------|-----------|----------------------------|-----------|----------|
| Ministre / Minister: | | Cloutier, Gérard..... | 9,388.27 | |
| Lafrance, L'hon. E..... | 2,939.50 | Cloutier, René..... | 3,144.06 | 2,082.36 |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | DeBlois, René..... | 10,659.67 | |
| Marier, Roger..... | 24,164.23 | Desjardins, Alphonse..... | 11,546.79 | |
| Adjoints / Assistant: | | Desjardins, Jean-Guy..... | 7,841.66 | |
| Forest, J.-Rodolphe..... | 18,832.67 | Dubé, Mme Béatrice-T..... | 4,673.18 | 3,462.13 |
| Guay, R.-Edgar..... | 16,665.60 | Dubé, Gilbert..... | 8,433.61 | |
| Landry, André..... | 13,999.82 | Fay, Jean-Paul..... | 9,880.43 | |
| Levasseur, Benoit..... | 10,060.09 | Fortin, Emmanuel..... | 5,892.27 | |
| | | Fortin, Dr Jean-Paul..... | 8,910.05 | |
| Allaire, Raymond..... | 5,645.57 | Fournier, Marcienne..... | 2,765.38 | 1,521.92 |
| Allard, Guy..... | 7,743.45 | Fournier, Randolph..... | 7,341.72 | |
| Asllani, Luan..... | 9,059.68 | Gagné, Jacques..... | 8,311.94 | |
| Beaubien, Dr Fernand..... | 8,530.59 | Hudon, Éveline..... | 5,172.69 | |
| Beausoleil, Gilles..... | 12,336.77 | Labrecque, Dr Benoit..... | 11,832.09 | |
| Bédard, Armand..... | 5,092.15 | Lajoie, Georges-H..... | 4,492.25 | 4,178.42 |
| Bolduc, Léon..... | 4,792.07 | Lamontagne, Dr Joseph..... | 9,409.98 | 1,636.23 |
| Bolduc, Mme Pierrette..... | 5,092.15 | Lamontagne, Lucille..... | 5,092.15 | |
| Boulet, Dr Maurice..... | 9,210.02 | Lavertue, J.-Gérard..... | 7,341.72 | 5,292.26 |
| Caron, René..... | 4,492.25 | Leblanc, Dr Roland..... | 12,654.17 | |
| Cazeau, Paul-Henri..... | 5,892.27 | Letendre, Alfred..... | 5,077.32 | |

| | | | | | |
|---------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Letendre, Dr G.-Aimé..... | 10,188.39 | | Pérusse, Denis..... | 10,009.99 | |
| Lévesque, J.-Émile..... | 6,716.31 | | Régi, Jean..... | 4,073.11 | 4,602.86 |
| Marcil, Jean-Paul..... | 7,091.69 | | Richer, Jean-Paul..... | 6,490.26 | |
| Marquis, Paul-E..... | 10,510.04 | | Sabran, Jean-Charles..... | 7,841.66 | |
| Mercier, Léandre..... | 4,473.07 | 2,244.81 | Savard, Michel..... | 11,391.58 | |
| Morin, René..... | 7,964.19 | 1,586.58 | Smith, Madeleine..... | 7,809.36 | |
| Ouellette, Monique..... | 5,055.63 | | Thibeault, Dr J.-d'Arc..... | 9,388.27 | |
| Parent, Lucien..... | 5,892.27 | | Thiboutot, Jean-Paul..... | 8,309.87 | |
| Patry, André..... | 4,273.10 | 2,904.87 | Tremblay, Isabelle..... | 5,743.63 | |
| Périard, Paul..... | 9,084.03 | | Trépanier, Dollard..... | 5,392.23 | |

Autres traitements / Other salaries: (145) 343,776.49; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 7,074.20. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 26,929.54; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 815.95.

Fournisseurs / Suppliers (\$245,636.36):

A-B Machines Inc., 2,868.44; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 144,700; Garage St-Louis Enr., 11,320.21; Gestetner (Canada) Ltd., 2,879.85; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,467.44; L. Janisse Inc., 5,121.62; Bernard Lanctôt Enr., 2,560.70; Office du film / Film Bureau, 13,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,871.86; Xerox of Canada Ltd., 8,726.62. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 37,119.62.

Bureaux régionaux et service général d'enquêtes Regional Offices and General Service of Investigators

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 2..... | 2,475,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 188,000.00 |
| | \$ 2,663,700.00 |

| | |
|---|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 2,286,609.80 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 7,174.30 |

| | |
|--|--------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 2,279,435.50 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 7,174.30 |

\$ 2,286,609.80

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 377,090.20 |
|------------------------------------|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | | \$ |
| 2-1..... | 1,902,399.12 | | | 1,902,399.12 |
| 2-2..... | | 321,474.34 | | 321,474.34 |
| 2-3..... | | | 39,583.78 | 39,583.78 |
| 2-4..... | | | 23,152.56 | 23,152.56 |
| | | | | 2,286,609.80 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 1,112.32 | | | 1,112.32 |
| | 1,903,511.44 | 321,474.34 | 62,736.34 | 2,287,722.12 |

Traitements / Salaries (\$1,903,511.44) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$321,474.34):

| | | | | | |
|---------------------------|----------|----------|-----------------------------|----------|----------|
| Aubry, Claude..... | 4,973.27 | 4,663.23 | Bérubé, Joachim..... | 4,073.28 | 1,526.90 |
| Beaudoin, Achille..... | 4,192.16 | 2,048.94 | Boissonneault, François.... | 4,372.95 | 1,650.35 |
| Bélanger, J.-Gérard..... | 3,239.40 | 1,576.45 | Boisvert, Jean-Paul..... | 3,973.02 | 2,632.71 |
| Bertrand, J.-Salomon..... | 6,990.31 | 3,040.70 | Boivin, Édouard..... | 5,892.27 | |
| Bérubé, J.-Émile..... | 7,990.15 | | Bolduc, Luc..... | 5,868.30 | |

| | | | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|----------------------------|----------|----------|
| Bourdeau, Geo.-Henri..... | 6,966.34 | | Leblanc, Roland..... | 4,073.28 | 1,545.35 |
| Bowles, Arthur..... | 4,073.28 | 1,846.98 | Leblond, Donat..... | 4,073.28 | 1,831.91 |
| Cadioux, Viateur..... | 4,073.28 | 2,637.32 | Lecavalier, Léonard..... | 3,773.05 | 2,254.82 |
| Carle, Guy..... | 7,990.15 | | Lefort, Marcel..... | 5,743.63 | |
| Castonguay, Edmond..... | 3,673.34 | 1,671.43 | Lemieux, Albert..... | 4,373.36 | 1,815.26 |
| Charbonneau, Laurent..... | 6,841.67 | | Lemieux, J.-Wallace..... | 4,373.36 | 1,565.28 |
| Chassé, Aimé..... | 6,841.67 | | Lesage, Ernest..... | 4,673.18 | 1,544.17 |
| Chouinard, Laurent..... | 4,192.16 | 2,125.08 | Lessard, Raoul..... | 3,673.34 | 1,821.74 |
| Clermont, Albert..... | 4,172.99 | 3,972.32 | Levesque, Aurélien..... | 6,783.44 | 1,966.65 |
| Cliche, Lucien..... | 3,973.02 | 2,261.17 | Major, Mme Noëlla..... | 4,373.36 | 1,703.04 |
| Cloutier, Émile..... | 5,892.27 | | Martin, Lucien..... | 4,073.28 | 2,196.17 |
| Côté, Jean-Marc..... | 5,743.63 | | Mérineau, J.-Fortunat..... | 7,091.69 | |
| Courtois, Géraldine..... | 5,392.23 | | Michaud, Jacques..... | 4,473.22 | 2,154.97 |
| Couture, Jean-Paul..... | 5,092.15 | 3,429.80 | Mill, Fred-C..... | 4,154.36 | 2,357.74 |
| Dansereau, Alice-B..... | 4,492.25 | 1,931.44 | Milot, Joseph-Émile..... | 5,392.23 | |
| Denis, Jules..... | 4,473.22 | 2,632.76 | Moreau, Fernand..... | 4,572.93 | 1,631.35 |
| Desbiens, Guy..... | 4,073.28 | 2,264.10 | Pagé, Richard..... | 4,073.28 | 1,888.30 |
| Deschambault, Jean..... | 4,572.93 | 2,072.12 | Pallot, Lucien..... | 4,073.28 | 1,900.84 |
| Deschamps, J.-Lucien..... | 4,492.25 | 2,148.31 | Paquin, J.-P.-Elzéar..... | 4,973.27 | 1,538.85 |
| Dionne, Bertrand..... | 6,841.67 | | Paré, Jean-Yves..... | 4,192.16 | 1,922.86 |
| Doré, Victor..... | 5,856.84 | 4,196.14 | Parent, Gérard..... | 6,591.64 | |
| Dostie, Victor..... | 4,073.28 | 2,212.63 | Pelletier, Léon..... | 6,490.26 | |
| Drapeau, Guy..... | 4,073.11 | 1,571.56 | Pépin, Lucien..... | 4,372.95 | 1,866.16 |
| Drouin, Robert..... | 4,192.16 | 1,628.46 | Perron, Émile..... | 4,673.18 | 1,578.25 |
| Ducharme, Adélard..... | 7,091.69 | | Phaneuf, Rosario..... | 3,873.31 | 1,608.13 |
| Ducharme, Chs-Auguste..... | 7,841.66 | | Philbert, Jacques..... | 4,073.28 | 1,902.41 |
| Duchesneau, Alfred..... | 6,091.59 | | Philie, Fernand..... | 4,492.25 | 2,040.80 |
| Dufour, Albert..... | 4,073.28 | 1,854.67 | Pion, René..... | 4,172.99 | 1,847.88 |
| Dufresne, Léopold..... | 6,591.64 | | Plamondon, Roger..... | 6,343.59 | 1,904.28 |
| Duguay, Louis-René..... | 4,073.28 | 2,155.60 | Plante, J.-Philippe..... | 5,243.58 | |
| Ferguson, Réjean..... | 4,073.28 | 2,037.19 | Prescott, Alfred..... | 4,073.28 | 2,908.33 |
| Filiatreault, Jean..... | 5,373.05 | | Racine, J.-Léon..... | 4,192.16 | 3,427.84 |
| Forest, Maurice..... | 10,188.39 | 2,487.28 | Rainville, Rosario..... | 4,073.28 | 2,637.33 |
| Fournier, André..... | 3,710.49 | 3,191.53 | Rochette, Jean-Marie..... | 5,368.25 | |
| Gagné, Christian..... | 4,473.22 | 1,947.96 | Rochon, Fernand-M..... | 4,340.96 | 2,729.90 |
| Gagnon, Bertrand..... | 4,192.16 | 2,328.62 | Rodrigue, Roland..... | 4,572.93 | 2,421.30 |
| Gauthier, J.-Édouard..... | 5,618.28 | | Rolland, Gérard..... | 6,841.67 | |
| Gauthier, Romuald..... | 5,173.08 | | Roussel, Léopold..... | 5,743.63 | |
| Gauvin, Gérard..... | 4,073.28 | 2,045.64 | Roy, Louis-René..... | 4,973.27 | 2,563.74 |
| Gauvin, Roger..... | 4,373.36 | 4,219.59 | Roy, Raoul..... | 4,073.28 | 1,715.50 |
| Germain, Raymond..... | 3,973.02 | 2,146.85 | Ruest, J.-Adrien..... | 3,773.05 | 2,564.46 |
| Girard, Gustave..... | 7,216.36 | | St-Germain, Aimé..... | 3,873.31 | 1,951.57 |
| Giroux, Gaston..... | 5,125.50 | 2,179.81 | St-Pierre, Raynald..... | 4,073.28 | 2,277.99 |
| Gosselin, Joseph..... | 4,073.28 | 2,721.93 | Savoie, François..... | 4,172.99 | 2,065.94 |
| Grenier, Ls-Eugène..... | 4,073.28 | 1,830.94 | Simard, Médéric..... | 3,573.08 | 1,742.71 |
| Grondin, Roland..... | 4,073.28 | 2,490.54 | Talbot, Alphonse..... | 4,192.16 | 1,650.77 |
| Haguette, Pierre..... | 5,092.15 | | Therrien, Maxime..... | 4,073.28 | 2,308.50 |
| Huot, Robert..... | 6,490.26 | 3,709.32 | Thisdel, Roger..... | 4,172.99 | 1,927.08 |
| Imbeault, Lionel..... | 2,499.98 | 1,643.55 | Toulouse, Clément..... | 5,743.63 | |
| Jacques, Raymond..... | 4,172.99 | 1,948.64 | Tremblay, Alcide..... | 4,073.28 | 2,146.25 |
| Joannette, Guy..... | 4,073.28 | 1,626.97 | Tremblay, Bernard..... | 6,091.59 | |
| Juneau, Léon..... | 7,341.72 | | Tremblay, Chs-Henri..... | 5,868.30 | |
| Keon, Michael-James..... | 3,773.05 | 3,147.38 | Tremblay, Jean-Marie..... | 5,743.63 | |
| Krizova, Marie..... | 7,659.64 | | Tremblay, Jean-Paul..... | 7,341.72 | |
| Labrosse, Yvon..... | 6,716.31 | | Tremblay, Léo..... | 5,493.60 | |
| Lacoursière, Jacques..... | 4,073.28 | 2,600.96 | Trépanier, Armand-Yves... | 4,073.28 | 2,097.68 |
| Laflamme, Téléphore..... | 4,073.28 | 2,029.56 | Trottier, Paul..... | 5,493.61 | |
| Lafortune, Lucien..... | 4,492.25 | 4,967.86 | Turcotte, Paul-Auguste.... | 6,468.26 | |
| Lainesse, Louis-Philippe... | 7,490.36 | | Turenne, Laurent..... | 6,855.67 | |
| Lapointe, Albert..... | 4,973.27 | 2,181.55 | Voyer, René..... | 7,341.72 | 3,156.83 |
| Leblanc, Roger..... | 3,873.31 | 2,059.33 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (404) 1,238,277.25; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,213.18. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 112,713.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 6,786.05.

Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,066.33; Drummond Business Forms Ltd., 5,371.59; Petites caisses Petty cash, 16,836.58; Québec-Téléphone, 3,728.08; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,464.94; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 3,418.02. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 15,462.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 388.25.

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | | |
|---|--------------|---------------|------------------|
| Article / Item 3..... | | | 167,740,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | | 262,100.00 |
| “ “ 3..... | | | 2,200,000.00 |
| | | | <hr/> |
| | | | \$170,202,100.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | | | 179,875,358.83 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | | | |
| Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada: | | | |
| Encaissées / Received..... | 7,999,137.27 | | |
| À recevoir / Receivable..... | 2,020,148.29 | 10,019,285.56 | |
| | <hr/> | | |
| Autres provinces / Other provinces..... | | 129,722.96 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.. | | 42,921.50 | 10,191,930.02 |
| | | <hr/> | |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | | 169,683,428.81 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | | 2,063,069.79 |
| | | | <hr/> |
| | | | \$171,746,498.60 |
| | | | <hr/> |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Approp- riation Act..... | | | \$ 1,544,398.60 |

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees | Allocations et subventions Allowances and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|---|---------------------------|----------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1-1..... | 2,717,765.65 | | | | | 2,717,765.65 |
| 3-1-2..... | | 13,070.41 | | | | 13,070.41 |
| 3-1-3..... | | | | | 199,900.21 | 199,900.21 |
| 3-1-4..... | | | | | 149,693.40 | 149,693.40 |
| 3-1-5..... | | | 65,449.29 | | | 65,449.29 |
| 3-1-7..... | | | | 79,934.91 | | 79,934.91 |
| 3-1-8..... | | | | 119,677.98 | | 119,677.98 |
| 3-1-9..... | | | 25,200.00 | | | 25,200.00 |
| 3-2..... | | | | 32,042,230.58 | | 32,042,230.58 |
| 3-3..... | | | | 17,699,955.20 | | 17,699,955.20 |
| 3-4..... | | | | 2,461,093.90 | | 2,461,093.90 |
| 3-5..... | | | | 20,882,057.89 | | 20,882,057.89 |
| 3-6..... | | | | 17,546,036.00 | | 17,546,036.00 |
| 3-7-1..... | | | | 19,894,886.69 | | 19,894,886.69 |
| 3-7-2..... | | | | 51,481,292.76 | | 51,481,292.76 |
| 3-7-3..... | | | | 6,670,658.89 | | 6,670,658.89 |
| 3-7-4..... | | | | 4,346,343.66 | | 4,346,343.66 |
| 3-7-5..... | | | | 1,101,709.52 | | 1,101,709.52 |
| 3-8..... | | | | 2,378,401.89 | | 2,378,401.89 |
| | | | | | | 179,875,358.83 |
| M.F. 12 (1964/65) ... | 926.27 | | | | | 926.27 |
| | 2,718,691.92 | 13,070.41 | 90,649.29 | 176,704,279.87 | 349,593.61 | 179,876,285.10 |

Traitements / Salaries (\$2,718,691.92) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$13,070.41):

| | | | | | |
|-------------------------------|-----------|----------|-------------------------------|-----------|----------|
| Allen, Jean-Marc | 5,088.39 | | Griffin, Mike | 6,347.62 | |
| Angers, Richard | 5,244.86 | | Guay, Raymond | 6,497.26 | |
| Arteau, Benoit | 6,606.27 | | Hamann, Gustave | 5,289.18 | |
| Aubin, Gérard | 5,092.15 | | Hamel, Richard | 5,491.15 | |
| Beaupré, Lucien | 5,163.86 | | Harvey, Marc-André | 5,499.10 | |
| Bédard, Gérard | 5,973.15 | | Huard, Paul-Émile | 5,477.15 | |
| Belle-Isle, Jacques | 5,092.15 | | Jobin, André | 5,297.36 | |
| Bérubé, Guy | 5,560.23 | | Julien, Joseph | 5,392.23 | |
| Bilodeau, Jean-Claude | 5,191.36 | | Julien, Louis-Geo | 5,392.23 | |
| Blais, Jean-Marie | 6,557.18 | | Labbé, Claude | 5,132.39 | |
| Blin, Gaston | 6,093.07 | | Laberge, Martin | 5,235.89 | |
| Blouin, Edgar | 6,490.26 | | Lachance, Lucien | 6,990.31 | |
| Blouin, G.-Henri | 6,490.26 | | Laflamme, Guy | 6,490.26 | |
| Bonneau, Jean-Paul | 5,000.36 | | Lambert, Jeannine | 5,677.25 | |
| Bouchard, Marguerite | 5,404.24 | | Lamontagne, J.-Rolland | 5,626.07 | |
| Boucher, Raoul | 6,204.01 | | Lapointe, Jean-Baptiste | 5,428.07 | |
| Boucher, Yvan | 5,861.57 | | Laroche, Maurice | 9,200.31 | |
| Breton, Alphonse | 5,136.36 | | Larivée, Paul-A | 5,540.18 | |
| Brochu, Jean | 5,310.25 | | Lavoie, Norbert | 5,732.39 | |
| Bussièrès, Marc | 5,092.15 | | Lebel, Paul-E | 5,273.34 | |
| Bussièrès, Maurice | 6,253.15 | | Leclerc, Roger | 5,794.07 | |
| Bussièrès, Paul | 5,622.07 | | Lefebvre, Claude | 5,061.12 | |
| Cadrin, Paul-André | 5,442.15 | | Lemieux, Geo-Henri | 5,343.07 | |
| Caron, Mariette | 5,597.07 | | Lemieux, Gérard | 5,565.58 | |
| Chamberland, Gilles | 5,255.36 | | Lemieux, Jean-Chs | 6,091.59 | 1,837.63 |
| Choquette, Évariste | 11,868.37 | 2,245.41 | Letarte, Bernard | 6,070.57 | |
| Cinq-Mars, Prudent | 5,232.36 | | Létourneau, L.-Gonzague | 5,665.23 | |
| Cloutier, André | 5,392.23 | | Levesque, J.-Camille | 7,490.36 | |
| Cloutier, Rolland | 6,427.27 | | L'Heureux, Léonce | 5,166.36 | |
| Côté, André | 6,193.23 | | Lockwell, Jean-Guy | 6,828.15 | |
| Côté, Camille | 5,577.07 | | Lortie, Laurent | 6,458.77 | |
| Côté, Marcel | 6,101.27 | | Magnan, Jacques | 10,117.60 | |
| Coulombe, Jean-Marie | 5,389.22 | | Martel, J.-Roch | 6,096.07 | |
| D'Auray, Olivier-Guy | 5,392.23 | | Martel, Théo | 5,232.07 | |
| Demers, René | 6,082.77 | | Mercier, Charles-H | 5,241.36 | |
| Descarreaux, J.-Clément | 5,303.07 | | Mercier, Claude | 6,858.62 | |
| Desroches, Marius | 5,729.07 | | Michaud, Lucien | 6,011.27 | |
| Devarennes, Lorenzo | 6,341.62 | | Michaud, Roch | 5,506.07 | |
| Devarennes, René | 5,698.65 | | Morisset, Claude | 8,704.64 | |
| Dion, Jean-Paul | 6,614.07 | | Noël, J.-Roger | 5,157.36 | |
| Douville, Lucien | 5,650.07 | | Noël, Roger | 5,121.18 | |
| Drouin, Jean-Paul | 5,100.07 | | Olivier, Jean-Maurice | 6,263.36 | |
| Dufour, Aimé | 6,295.07 | | Ouellet, Jean-Louis | 5,609.27 | |
| Duquet, Jean-Claude | 6,266.15 | | Ouellet, Léo | 5,442.25 | |
| Falardeau, Léopold | 6,265.23 | | Ouellet, Louis | 4,527.25 | 1,501.84 |
| Fiset, Gilles | 5,352.07 | | Ouimet, Marcel | 6,490.26 | |
| Fiset, Richard | 6,647.15 | | Pagé, Léopold | 5,655.07 | |
| Fiset, Robert | 6,664.30 | | Pagé, L.-Philippe | 5,337.15 | |
| Fontaine, Raymond | 5,756.25 | | Paquet, Clovis | 5,575.57 | |
| Forgues, Jean-Marie | 5,275.07 | | Paradis, Charles | 6,990.31 | |
| Gagné, Léo | 6,490.26 | | Pard, Louis-Ph | 5,330.36 | |
| Gagnon, André | 5,592.39 | | Perron, Jean-Guy | 5,117.60 | |
| Gagnon, Philippe | 7,532.31 | | Picard, Jean-Marie | 5,651.25 | |
| Gamache, Lionel | 6,726.15 | | Pichette, Jean-Patrick | 5,123.36 | |
| Garant, Charles-H | 5,230.10 | | Pinsonneault, Jacques | 5,522.22 | |
| Gaumont, Adrien | 7,341.72 | | Plante, Gérard | 7,841.66 | |
| Gaumont, Chs-Eugène | 7,341.72 | | Plante, Lucien | 5,324.18 | |
| Germain, Paul | 6,459.07 | | Poulin, Lambert | 6,651.26 | |
| Giguère, Henri | 5,954.25 | | Poulin, Roger | 10,810.01 | |
| Gingras, Armand | 5,505.27 | | Pouliot, Jean-Guy | 5,403.74 | |
| Gingras, Paul-Henri | 5,491.25 | | Proulx, Fortunat | 5,770.23 | |
| Girard, Jean-Marie | 5,310.07 | | Racine, Benoit | 5,156.75 | |
| Gobeil, J.-Lucien | 6,987.59 | | Robitaille, René | 6,077.07 | |
| Grenon, Maurice | 5,161.86 | | Rodrigue, Laurent | 5,392.23 | |

| | | | |
|---------------------------|----------|--------------------------|----------|
| Roy, Guy..... | 7,652.62 | Sylvain, Jean-Guy..... | 5,080.36 |
| Roy, René..... | 6,293.36 | Tardif, Jean-Marc..... | 4,833.74 |
| Royer, Jean-Louis..... | 5,170.18 | Théberge, Jean..... | 5,016.07 |
| St-Pierre, Jean-Paul..... | 7,445.31 | Toussaint, André..... | 5,015.11 |
| St-Pierre, Maurice..... | 5,494.93 | Tremblay, Gérard..... | 5,736.10 |
| Samson, Paul-Émile..... | 7,838.72 | Trempe, J.-Alphonse..... | 5,136.07 |
| Savard, Émile..... | 5,244.25 | Trudel, Lucien..... | 5,273.34 |
| Savoie, Hector..... | 5,268.18 | Turgeon, Jean-Paul..... | 5,371.25 |
| Simard, Arthur..... | 5,279.07 | Turgeon, Louis-Ph..... | 5,591.15 |
| Simard, Robert..... | 5,291.18 | Vallerand, Jean-Guy..... | 5,435.15 |
| Simard, Roch..... | 5,139.10 | White, J.-Philip..... | 5,087.80 |
| Simard, Rosaire..... | 5,860.25 | | |

Autres traitements / Other salaries: (624) 1,819,313.28; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,612.22. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,485.53.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees (\$90,649.29):

| | |
|---|---------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 90,649.29 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 5,616.66 |
| | <u>\$ 85,032.63</u> |

Dr E. Andrukaitis, 3,694.50; Dr Claire Cyr, 3,623.50; Dr J. Fortier, 2,717.50; Dr L. Lamer, 2,733.50; Simpson, Riddell, Stead & Associés, 25,200; Dr M. Trottier, 3,283. Frais de déplacement de personnes invalides / Travelling expenses of disabled persons: 1,043.26. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 48,354.03.

Allocations et subventions / Allowances and Grants (\$176,704,279.87):

| | |
|--|-------------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 176,704,279.87 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | |
| Encaissée / Received..... | 7,993,520.61 |
| À recevoir / Receivable..... | 2,020,148.29 |
| | <u>10,013,668.90</u> |
| Autres provinces / Other provinces..... | 129,722.96 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.. | 42,921.50 |
| | <u>10,186,313.36</u> |
| | <u>\$166,517,966.51</u> |

Frais de rapatriement / Repatriation Expenses

| | |
|---|---------------------|
| Dépenses / Expenditures (page 400)..... | 79,934.91 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada: | |
| Encaissée / Received..... | 5,279.74 |
| À recevoir / Receivable..... | 2,984.31 |
| | <u>8,264.05</u> |
| | <u>\$ 71,670.86</u> |

Assistance funéraire / Funeral Assistance

| | |
|--|----------------------|
| Allocations / Allowances (page 400)..... | <u>\$ 119,677.98</u> |
|--|----------------------|

Allocations aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 32,042,230.58 |
| Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces | 66,052.16 |
| | <u>\$31,976,178.42</u> |

Diverses personnes / Various persons: 31,974,412.25. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 727.71; Colombie-Britannique / British Columbia, 2,965.04; Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 763.68; Manitoba, 944.36; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 11,559.59; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 2,995.68; Ontario, 46,549.77; Saskatchewan, 150; Terre-Neuve Newfoundland, 1,162.50.

Allocations aux personnes invalides / Allowances to Disabled Persons

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 17,699,955.20 |
| Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces.. | 56,185.80 |
| | <u>\$17,643,769.40</u> |

Diverses personnes / Various persons: 17,640,205.67. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 975; Colombie-Britannique / British Columbia, 2,499.39; Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 1,350; Manitoba, 407.50; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 4,960; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 1,665; Ontario, 47,892.64.

Allocations aux personnes aveugles / Allowances to Blind Persons

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 2,461,093.90 |
| Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces.. | 7,485.00 |
| | <u>\$ 2,453,608.90</u> |

Diverses personnes / Various persons: 2,454,796.23. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 75; Colombie-Britannique / British Columbia, 412.50; Manitoba, 93.75; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 1,237.50; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 665; Ontario, 3,813.92.

Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments Allowances to Needy Mothers, including Supplements

Diverses personnes / Various persons: \$20,882,057.89.

Allocations aux élèves âgés de seize à dix-huit ans Allowances to Pupils of Sixteen to Eighteen Years of Age

Diverses personnes / Various persons: \$17,546,036.00.

Allocations aux personnes employables Allowances to Employable Persons

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses / Expenditures (page 400)..... | 19,894,886.69 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | |
| Encaissée / Received..... | 7,988,240.87 |
| À recevoir / Receivable..... | 1,973,724.06 |
| | <u>9,961,964.93</u> |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for. | 20,750.00 |
| | <u>9,982,714.93</u> |
| | <u>\$ 9,912,171.76</u> |

Allocations aux personnes non employables Allowances to Unemployable Persons

| | |
|---|------------------------|
| Dépenses / Expenditures (page 400)..... | 51,481,292.76 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 22,171.50 |
| | <u>\$51,459,121.26</u> |

Allocations aux veuves et femmes célibataires âgées de soixante à soixante-cinq ans Allowances to Widows and Spinsters from Sixty to Sixty-Five Years of Age

Diverses personnes / Various persons: \$6,670,658.89.

Suppléments aux allocations gouvernementales Supplements to Governmental Allowances

Diverses personnes / Various persons: \$4,346,343.66.

| | |
|---|------------------------|
| Dépenses / Expenditures (page 400)..... | 1,101,709.52 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada: | |
| À recevoir / Receivable..... | 43,439.92 |
| | <u>\$ 1,058,269.60</u> |

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses / Expenditures (page 400)..... | \$ 2,378,401.89 |
|--|------------------------|

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,312.68; Barber-Ellis of Canada Ltd., 5,040.95; Jos. Clermont Inc., 6,710; Éditions Sillery Ltée, 2,630; Enveloppe Internationale Ltée, 27,976.45; Enveloppe Montréal Inc., 11,985.56; Imprimerie Canada Inc., 2,565.40; Imprimerie Litho-Presses Inc., 4,215; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 3,644; Bernard Lanctôt Enr., 3,401.90; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 137,855; Office Specialty Ltd., 8,296.77; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 15,239.34; Stellar Publications Inc., 5,262.35; Xerox of Canada Ltd., 2,566.85. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 104,891.36.

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 4..... | 125,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 4,600.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 4,200.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 133,800.00 |

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Dépensé en moins / Unexpended | \$ 10,687.55 |
|-------------------------------------|--------------|

| | | | |
|---|-----------|-------------------------------|-----------|
| Président: | | Commissaires / Commissioners: | |
| Bouchard, Jean-M. | 18,832.67 | Bernier, C.-A. | 14,832.77 |
| Vice-président: | | Lemieux, Dr Gérard | 14,832.77 |
| MacDonald, de St-D. | 15,832.64 | Secrétaire / Secretary: | |
| Vice-président suppléant / Acting Vice- | | Lemieux, Marcel | 9,388.27 |
| Président: | | | |
| O'Malley, J.-T. | 14,832.77 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (11) 33,268.85; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 127.08. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,164.63.

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 5..... | 35,473,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 211,900.00 |
| 3..... | 1,500,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 1,700.00 |
| | <hr/> |
| | \$37,186,600.00 |

| | |
|--|-----------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 38,942,128.11 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | |
| Contributions des municipalités / Contributions by municipalities | 2,205,942.16 |
| Recouvrement de la Ville de Montréal / Refund by the City of Montréal..... | 6,000.00 |
| Montants payés par les parents / Amounts paid by parents..... | 672,798.99 |
| Repas payés par les employés / Meals paid by employees..... | 78.00 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... | 895.00 |
| | 2,885,714.15 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 36,056,413.96 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 895.00 |
| | \$36,057,308.96 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 1,129,291.04 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees | Allocations et subventions Allowances and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|---|---|---------------------------|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1-1..... | 59,092.97 | | | | | 59,092.97 |
| 5-1-2..... | | 7,706.84 | | | | 7,706.84 |
| 5-1-3..... | | | | | 1,258.49 | 1,258.49 |
| 5-1-4..... | | | | | 41,247.34 | 41,247.34 |
| 5-2-1..... | 131,839.46 | | | | | 131,839.46 |
| 5-2-2..... | | 4,404.75 | | | | 4,404.75 |
| 5-2-3..... | | | | | 35.62 | 35.62 |
| 5-2-4..... | | | | 31,348,791.23 | | 31,348,791.23 |
| 5-2-5..... | | | | | 40,512.31 | 40,512.31 |
| 5-3-1..... | 25,435.75 | | | | | 25,435.75 |
| 5-3-2..... | | 750.55 | | | | 750.55 |
| 5-3-3..... | | | | | 620.63 | 620.63 |
| 5-3-4..... | | | 94,521.26 | 3,558,460.82 | | 3,652,982.08 |
| 5-3-5..... | | | | | 61,766.16 | 61,766.16 |
| 5-4-1..... | 746,208.43 | | | | | 746,208.43 |
| 5-4-2..... | | 143,413.31 | | | | 143,413.31 |
| 5-4-3..... | | | | | 9,538.56 | 9,538.56 |
| 5-5-1..... | 1,194,037.20 | | | | | 1,194,037.20 |
| 5-5-2..... | | 1,821.04 | | | | 1,821.04 |
| 5-5-3..... | | | | | 1,299.40 | 1,299.40 |
| 5-5-4..... | | | | 70,751.15 | 129,107.29 | 199,858.44 |
| 5-5-5..... | | | | | 35,019.88 | 35,019.88 |
| 5-5-6..... | | | 24,471.89 | | | 24,471.89 |
| 5-5-7..... | | | 25,000.00 | | 39,199.26 | 64,199.26 |
| 5-6-1..... | 210,053.59 | | | | | 210,053.59 |
| 5-6-2..... | | 1,755.16 | | | | 1,755.16 |
| 5-6-3..... | | | | | 490.30 | 490.30 |
| 5-7-1..... | 403,016.03 | | | | | 403,016.03 |
| 5-7-2..... | | 2,164.98 | | | | 2,164.98 |
| 5-7-3..... | | | | | 2,899.05 | 2,899.05 |
| 5-7-4..... | | | | | 44,924.94 | 44,924.94 |
| 5-7-5..... | | | | | 4,987.27 | 4,987.27 |
| 5-7-6..... | | | 6,353.49 | | | 6,353.49 |
| 5-7-7..... | | | 8,000.00 | | 36,322.71 | 44,322.71 |
| 5-8..... | | | | 424,849.00 | | 424,849.00 |
| | | | | | | 38,942,128.11 |
| M.F. 12 (1964/65)... | 36,700.92 | | | | | 36,700.92 |
| | 2,806,384.35 | 162,016.63 | 158,346.64 | 35,402,852.20 | 449,229.21 | 38,978,829.03 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,806,384.35) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$162,016.63):
Direction générale / General Administration

| | | | | | |
|-------------------------|----------|----------|----------------------|-----------|----------|
| Belleau, Jacques..... | 6,879.01 | | Mailhot, Claude..... | 13,832.70 | 2,854.94 |
| Blanchard, Gabriel..... | | 1,724.99 | Marchand, L.-J..... | 5,312.30 | |
| Lecavalier, Rév. M..... | 6,886.71 | | | | |

Assistance à l'enfance / Child Aid

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|--|-----------------------|----------|----------|
| Archambault, Pierre-P..... | 11,821.21 | | Faniel, Paul..... | 9,675.92 | 2,350.19 |
| Beaudoin, Paul-A..... | 5,438.07 | | Fournier, Roland..... | 5,673.15 | |
| Blanchard, Gabriel..... | 6,497.42 | | Huot, Georges..... | 5,548.07 | |
| Boudreault, C.-A..... | 6,075.23 | | Munroe, Conrad..... | 5,068.07 | |
| Cardinal, Maurice..... | 5,877.15 | | | | |

Services de probation / Probation Services

| | | | | | |
|----------------------------|----------|----------|----------------------------|----------|----------|
| Allaire, Charles..... | 5,092.15 | | Labye, Henri..... | 5,092.15 | 2,407.62 |
| Allaire, Jacques..... | 6,990.31 | | Laliberté, Mme Simone..... | 5,092.15 | |
| Arel, Paul..... | 5,092.15 | | Lalumière, Jean-Paul..... | 4,773.29 | 3,239.46 |
| Arsenault, H.-Eugène..... | 6,093.51 | | Lamoureux, Jean-Guy..... | 5,662.01 | 3,067.39 |
| Barbeau, Marie-Jeanne..... | 5,092.15 | 1,819.29 | Lantagne, Lucienne..... | 5,092.15 | |
| Bardier, J.-Armand..... | 5,092.15 | | Lapierre, Henri..... | 3,392.84 | 1,971.70 |
| Basque, Mme Stella..... | 5,092.15 | | Lapointe, Raymond..... | 4,473.07 | 3,958.49 |
| Bastien, Réal..... | 5,072.98 | 3,026.83 | Laroche, J.-Philippe..... | 6,591.64 | |
| Bédard, Armand..... | 5,092.15 | 1,847.48 | Lebrun, Georges..... | 4,773.29 | 2,607.55 |
| Bérubé, Lucille..... | 5,092.15 | | Leclerc, Fernand..... | 6,591.64 | 1,861.99 |
| Blais, Jacques..... | 3,144.06 | 2,399.70 | Lussier, Bolduc..... | 5,092.15 | 1,837.51 |
| Boisselle, Yolande..... | 5,092.15 | | MacDonald, John-A..... | 5,092.15 | |
| Boisvert, Napoléon..... | 8,609.96 | | Marcotte, Guy..... | 9,675.99 | 1,847.60 |
| Boulanger, Marc..... | 4,973.27 | 3,434.09 | Martin, Louis..... | 5,092.15 | 1,806.21 |
| Bumbray, Élise..... | 5,092.15 | | Martin, René..... | 5,649.68 | |
| Chartier, André..... | 6,591.64 | 2,639.40 | McGill, John-F..... | 5,092.15 | |
| Choinière, Marcel..... | 4,873.00 | 3,213.30 | Ménard, Jean-Pierre..... | 4,573.33 | 2,240.03 |
| Chrétien, François..... | 5,869.13 | | Mercier, Jean-Paul..... | 5,092.15 | 1,609.99 |
| Cotnoir, Jeannine..... | 4,773.29 | 3,024.61 | Morris, James-Hugh..... | 5,092.15 | |
| Couture, Madeleine..... | 5,092.15 | | O'Neill, Ann..... | 5,092.15 | |
| Darveau, H.-Maurice..... | 5,099.15 | | Paul, Gisèle..... | 5,092.15 | |
| Delisle, Roch..... | 4,773.29 | 1,882.31 | Perrault, Suzanne..... | 5,092.15 | 2,076.28 |
| Desaulniers, Gérald-L..... | 5,092.15 | | Pérusse, Adélar..... | 6,466.29 | |
| Duchesne, Raymond..... | 5,072.98 | | Piquette, Mme Anita..... | 5,092.15 | |
| Duplessis, Marc..... | 4,773.29 | 2,381.53 | Piuzé, Réal..... | 5,092.15 | 3,293.66 |
| Durette-Rioux, Rose..... | 6,591.64 | | Prévile, Claude..... | 5,092.15 | |
| Émond, Madeleine..... | 5,092.15 | | Ratelle, Émilie..... | 5,092.15 | |
| Fournelle, Maurice..... | 5,072.98 | | Riendeau, Jeannine..... | 5,092.15 | |
| Gaudet, Mme Flore..... | 5,072.98 | | Roger, André..... | 6,591.64 | 2,179.23 |
| Genest, Auréat..... | 5,092.15 | 1,850.91 | St-Jean, Mme Sara..... | 5,092.15 | |
| Gernaey, Pierre..... | 5,349.71 | | Sarrasin, René..... | 5,092.15 | |
| Gignac, John-William..... | 5,092.15 | 2,479.08 | Sarrasin, Roger..... | 5,092.15 | |
| Giguère, Laurent..... | 5,092.15 | | Simard, Noël..... | 4,673.04 | 3,692.53 |
| Girard, Georges..... | 5,092.15 | 2,261.47 | Stevenson, David-G..... | 5,092.15 | |
| Goudie, Ronald..... | 5,092.15 | 2,078.21 | Tanguay, Marthe..... | 4,773.29 | 1,589.39 |
| Guay, Thérèse..... | 4,673.04 | 2,703.31 | Thivierge, Jean-Paul..... | 5,072.98 | 1,707.53 |
| Guillemette, Claude..... | 5,560.63 | 3,707.11 | Tremblay, Jean-Louis..... | 3,392.84 | 2,048.51 |
| Guillet, Françoise..... | 5,092.15 | | Venditti, Pascal..... | 5,092.15 | |
| Kauffman, Lionel..... | 5,092.15 | | Verret, Jean-Claude..... | 5,072.98 | 3,561.84 |
| Killeen, Daniel..... | 4,473.07 | 3,864.38 | | | |

Centres d'observation / Observation Centres

| | | | | | |
|---------------------------|----------|--|--------------------------|----------|--|
| Gendron, Roméo..... | 5,073.37 | | René, Philippe..... | 5,868.30 | |
| Gladu, Édouard..... | 7,990.15 | | Wilkins, Clarence-F..... | 7,341.72 | |
| Lajoie, Mme Carmelle..... | 5,199.89 | | | | |

| | | | |
|-------------------------|-----------|--------------------------|----------|
| Blackburn, Placide..... | 5,590.87 | Lecompte, Madeleine..... | 5,269.40 |
| Boisvert, Jeanne..... | 7,216.36 | Malo, Agathe..... | 5,073.37 |
| Deguire, Jean..... | 7,341.72 | Marcotte, Yves..... | 5,902.41 |
| Dionne, Louise..... | 5,729.36 | Rousselle, Roger..... | 5,593.46 |
| Dulude, Guy..... | 7,091.69 | Slater, Jeannine..... | 6,841.67 |
| Fournier, Guy..... | 8,588.40 | Tardif, Lucil..... | 6,112.89 |
| Gagnon, Dr Georges..... | 13,999.78 | Tremblay, Madeleine..... | 8,609.96 |
| Germain, Christine..... | 9,409.98 | Trottier, Michel..... | 7,145.00 |
| Lavallée, Paul..... | 9,059.68 | Vover, Raymond..... | 7,091.69 |

| | | | |
|-------------------------|----------|--------------------------|----------|
| Bouchard, Lucien..... | 5,701.12 | Roberge, Georges..... | 5,060.94 |
| David, Thérèse..... | 5,118.23 | Saulnier, Maurice..... | 8,109.91 |
| Leduc, Valérien..... | 9,859.55 | Trépanier, Agenor..... | 5,911.79 |
| Pelletier, Roger..... | 5,072.98 | Trépanier, Alphonse..... | 5,701.06 |
| Pigeon, Anna-Maria..... | 8,588.40 | | |

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees (\$158,346.64):

Allocations et subventions / Allowances and Grants (\$35,402,852.20), page 400.

A-B Machines Inc., 3,869.35; Acme Meat Packers Inc., 7,406.12; Ahuntsic Landscapers, 10,530; Audet Giguère Ltée, 3,657.85; Blais & Frères Enr., 2,875; Buanderie Lévis Ltée, 4,996.88; Cassidy's Ltd., 5,106.90; Centre avicole Laval Enr., 3,372; Clermont Motor Ltd., 4,368.06; Coderre Ltée, 2,598.06; Courchesne, Larose Ltée, 3,074.40; John-F. Cuggy & Co., 3,205.73; Di Tommaso & Teoli Ltd., 6,038; Émond & Côté Enr., 6,012.75; Fédération des Magasins Co-Op, 2,936.92; A. Frappier, 3,357.60; Gray Electric Co., 3,212.37; B. Houde & Grothé Ltée, 5,505.65; J.-W. Jetté Ltée, 12,508.20; Laiterie Belle-Vue Ltée, 4,953.49; J.-H. Lamarche Ltée, 6,917.30; J.-E. Landry Enr., 8,094.10; Lape Construction Ltée, 35,652.96; Laurier Packers Ltd., 9,764.81; Le Foyer Artistique Inc., 4,040.19; Legrade Inc., 25,451.06; Les Entreprises Giro Ltée, 5,723.94; Petites caisses / Petty cash, 7,858.06; W.-H. Picard, 11,675.06; A. Poupert & Cie Ltée, 10,013.54; Provisions Adanac Inc., 6,159.53; Provost & Provost Ltée, 6,234.50; Raymond Ltée, 7,347.80; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,971.81; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 3,562.24; Val Estrie Automobiles Ltée, 3,099; B. Vanasse, 4,228.60; Xerox of Canada Ltd., 4,217.61. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 179,456.77; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 175.

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 6..... | 7,779,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 6,400.00 |
| 3..... | 500,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 850.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 8,286,550.00 |

| | |
|---|------------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 8,231,385.96 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 200.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 8,231,185.96 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 200.00 |
| | <u>\$ 8,231,385.96</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 55,164.04</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Allocations et subventions Allowances and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1-1..... | 91,374.15 | | | | 91,374.15 |
| 6-1-2..... | | 8,119.37 | | | 8,119.37 |
| 6-1-3..... | | | | 984.70 | 984.70 |
| 6-1-4..... | | | | 3,414.25 | 3,414.25 |
| 6-2..... | | | 8,078,294.48 | | 8,078,294.48 |
| 6-3..... | | | | 49,199.01 | 49,199.01 |
| | <u>91,374.15</u> | <u>8,119.37</u> | <u>8,078,294.48</u> | <u>53,597.96</u> | <u>8,231,385.96</u> |

Traitements / Salaries (\$91,374.15) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,119.37):

| | | | | |
|--------------------------|-----------|------------------------|----------|----------|
| Lortie, Ls-Philippe..... | 5,688.57 | Ramsay, Jean-Paul..... | 9,609.03 | 1,726.77 |
| Nepveu, Gérard..... | 13,832.70 | Sylvestre, Claude..... | 7,716.41 | 1,605.34 |
| Pelletier, André..... | 7,341.72 | Tanguay, Benoit..... | 5,080.39 | |
| Plante, Roland..... | 5,016.07 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (15) 37,069.05; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 20.21. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,587.26; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Allocations / Allowances (\$8,078,294.48), page 400.

Fournisseurs / Suppliers (\$53,597.96):

C.-H. Bordeleau, 3,000; Cassidy's Ltd., 3,943.75; Cie Paquet Inc., 3,402.04; L. d'Amours, 2,609.50; Roger Faber Inc., 2,904.90; Magasin Isidore Labrie Ltée, 7,286.83; W.-H. Picard, 5,387.40. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 25,063.54.

Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------------|
| Article / Item 7..... | \$ 26,500.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 14,694.31 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 50.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 14,644.31 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 50.00 |
| | <u>\$ 14,694.31</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 11,805.69</u> |

Traitements / Salaries:

André Escojido, \$7,848.00.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,720.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$3,944.11.

Fournisseurs / Suppliers (\$182.20):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 132.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme
Committee for Study and Information on Alcoholism

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|----------------------|
| Article / Item 8..... | 160,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 5,400.00 |
| | <u>\$ 165,400.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... \$ 132,837.85Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 32,562.15**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 8-1..... | 62,572.60 | | | 62,572.60 |
| 8-2..... | | 6,305.71 | | 6,305.71 |
| 8-3..... | | | 1,124.89 | 1,124.89 |
| 8-4..... | | | 9,057.58 | 9,057.58 |
| 8-5..... | | | 49,282.43 | 49,282.43 |
| 8-6..... | | | 4,494.64 | 4,494.64 |
| | <u>62,572.60</u> | <u>6,305.71</u> | <u>63,959.54</u> | <u>132,837.85</u> |

Traitements / Salaries (\$62,572.60) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$6,305.71):

| | | |
|-------------------------|-----------|----------|
| Bernard, Jean-Marc..... | 6,950.94 | |
| Forcier, Albert..... | 8,741.15 | 1,639.83 |
| Laforest, Lucien..... | 6,950.94 | |
| Masse, Robert..... | 10,041.40 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (18) 29,888.17. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,665.88.

Fournisseurs / Suppliers (\$63,959.54):

Agence de publicité Inter-Canada Québec Ltée, 49,186.97; Stellar Publications Inc., 2,823. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,949.57.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9..... \$ 4,012,000.00Dépenses / Expenditures..... \$ 3,698,395.07Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 313,604.93**Subventions / Grants (\$3,698,395.07), page 400.**

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Article / Item 10..... | 10,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 20,000.00 |
| | \$ 30,000.00 |

Dépenses / Expenditures..... \$ 29,969.34

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 30.66

INDEMNITÉS / INDEMNITIES (\$15,696.54): H.-Howard Davis, 5,000; Jane Morley-Wilcox, 5,500; Alfred-G. Morrison, 3,702.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,494.04. HONORAIRES / FEES: Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$4,719.10. FOURNISSEURS / SUPPLIERS: Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$9,553.70.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11..... \$ 4,700,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 1,676,311.09

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 3,023,688.91

Drummondville, Centre d'accueil:

1965/66

À (to) Date

Achat de terrain / Purchase of land:

| | | |
|---|--|-----------|
| Jacques Beaudoin, notaire / Notary..... | | 265.00 |
| Butterfly Hosiery Co. Ltd..... | | 25,000.00 |
| Paul-H. Moisan, notaire / Notary..... | | 727.95 |

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Côté, Leclair & Langlois..... | | 30,537.67 |
| Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie..... | 3,965.50 | 33,647.00 |
| Paul Labranche..... | 20,000.00 | 87,899.10 |
| Lucien Leclair & Associés..... | 1,782.80 | 1,782.80 |

Construction:

| | | |
|--|------------|--------------|
| Agence d'Assurances Drummond Inc..... | 1,408.43 | 3,403.72 |
| Construction Jodoin Ltée..... | | 5,904.00 |
| Laboratoires Shermont Inc..... | 2,889.40 | 9,339.40 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works..... | 1,140.00 | 5,912.36 |
| Parco Canada Ltée..... | 719.00 | 81,806.25 |
| François Vigneron Construction Générale Inc..... | 969,372.41 | 2,238,604.44 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 12.00 | 33.41 |

Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:

| | | |
|---------------------------------|----------|----------|
| Ideal Upholstering Co. Ltd..... | 3,055.10 | 3,055.10 |
|---------------------------------|----------|----------|

\$ 1,004,344.64 \$ 2,527,918.20

Giffard, Manoir Charles-de-Foucauld:

Emplacement / Land:

| | |
|------------------------|-----------|
| Gérard Everell..... | 16,837.63 |
| Étienne Pelletier..... | 21,155.13 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|---------------------|-------------|
| Succession Edmond Giroux..... | 10,583.00 | |
| Succession G.-H. Gore..... | 3,429.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 1,734.36 | |
| | <u>\$ 53,739.12</u> | |

Louiseville, Centre d'accueil:**Emplacement / Land:**

| | | |
|---|--|-----------|
| Corporation du Centre d'accueil Providence Inc..... | | 24,988.10 |
| Pierre Lessard, arpenteur / Land surveyor..... | | 1,533.60 |
| Charles Milot, notaire / Notary..... | | 320.50 |

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:

| | | |
|----------------------------------|----------|-----------|
| Paul Brosseau..... | | 8,400.00 |
| Brouillet & Carmel..... | | 15,008.90 |
| David & David..... | 3,902.20 | 85,948.12 |
| Jean-Charles Fortier..... | | 44,630.36 |
| J.-M. Moreau & Associés..... | | 6,827.04 |
| Pageau & Morel..... | | 33,886.15 |
| Piette, Audy & Lepinay..... | | 4,587.86 |
| Léopold Roy & Romuald Lemay..... | | 9,601.38 |

Construction:

| | | |
|--|--|--------------|
| Marcel Bellerive..... | | 1,650.00 |
| Roland Chalifoux Ltée..... | | 229,481.23 |
| Corporation municipale de St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup.... | | 16,811.92 |
| Danthe Fac-Similé Ltée..... | | 3,087.76 |
| Gardiens / Watchmen..... | | 14,923.81 |
| Laboratoire d'Essais Universel Inc..... | | 4,848.18 |
| Maisonneuve Construction Enr..... | | 7,285.99 |
| Ludger Malbeuf..... | | 15,359.13 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works..... | | 8,088.36 |
| Tellier & Groleau Inc..... | | 1,049,938.70 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 2,860.92 |

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

| | | |
|--|---------------------|------------------------|
| Atlas Arbometal Inc..... | 784.32 | 25,640.04 |
| Albini Dubé..... | | 5,259.39 |
| D. Dulude..... | 3,688.67 | 7,493.64 |
| J.-L. Fortin Ltée..... | | 3,488.30 |
| Matelas Suprême Inc..... | | 4,318.60 |
| Victoriaville Upholstering Ltée..... | | 4,464.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 8,267.46 | 13,725.85 |
| | <u>\$ 16,642.65</u> | <u>\$ 1,654,457.83</u> |

Montréal, Centre d'observation St-Vallier:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Dubé & Dubé Ltée..... | 1,863.70 |
| J.-Rosaire Royer..... | 4,635.00 |
| | <u>\$ 6,498.70</u> |

Montréal, Foyer pour personnes âgées:**Emplacement / Land:**

| | | |
|---|--|-----------|
| Terrains du domaine St-Sulpice cédés à la Province par la Ville de Montréal / Lands of the St-Sulpice Domain transferred to the Province by the City of Montréal..... | | 26,913.50 |
| Parco Canada Ltée..... | | 3,651.25 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 2,484.37 |

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:

| | | |
|--------------------------------------|----------|-----------|
| Désy & Associés..... | | 18,270.00 |
| P.-H. Lapointe..... | 7,000.00 | 65,200.00 |
| Lefrançois, Laflamme & Gauthier..... | | 7,000.00 |
| Martel & Ricard..... | | 22,000.00 |

| | | |
|--|--------------------|----------------------|
| | <u>\$ 7,000.00</u> | <u>\$ 145,519.12</u> |
|--|--------------------|----------------------|

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|--------------|--------------|
| Montréal, École de métiers et Foyer pour étudiants-apprentis sourds-muets / Trade School and Home for Deaf and Dumb Student-Apprentices: | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Amyot, Bahl, Derome & Associés | 1,124.04 | 1,124.04 |
| Roger Chalifoux | 24,235.00 | 24,235.00 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 25,359.04 | \$ 25,359.04 |

Rivière-des-Prairies, Centre Berthelet:

| | |
|---|--------------|
| Cie Miron Ltée | 10,936.08 |
| A. Faustin & Cie Ltée | 21,681.05 |
| Mofax Electric Ltée | 10,549.92 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 381.32 |
| | <hr/> |
| | \$ 43,548.37 |

Roberval, Institut La Chesnaie:

| | | |
|---|--------------|-----------------|
| Achat / Purchase: | | |
| J.-E. Chabot | | 40.00 |
| Institut La Chesnaie Inc. | | 504,893.04 |
| Louis Lavoie, notaire / Notary | | 2,997.50 |
| Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase | | 500,000.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Gravel & Gravel | 9,873.50 | 9,873.50 |
| William Gravel | 3,026.62 | 3,026.02 |
| W.-J. Mackay | 2,920.74 | 2,920.74 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 15,820.26 | \$ 1,023,750.80 |

Ste-Foy, Centre d'accueil:

| | |
|----------------------------------|-------------|
| Frost Steel & Wire Co. Ltd. | \$ 4,117.33 |
|----------------------------------|-------------|

Sherbrooke, Centre Notre-Dame-de-l'Enfant:

| | | |
|---|------------|--------------|
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bélanger & Tardif | 1,220.30 | 88,471.75 |
| Bertrand & Charron | 3,664.98 | 15,817.45 |
| Denis Bertrand | | 467.20 |
| Côté, Leclair & Langlois | 564.35 | 25,334.45 |
| Construction: | | |
| Laboratoires Shermont Inc. | 840.00 | 4,200.00 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | | 6,016.94 |
| J.-E. Parrot | | 2,950.00 |
| J.-W. Roy Ltée | 114,858.28 | 1,654,821.43 |
| Yves Trudeau | 7,611.00 | 7,611.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 3,574.78 | 6,345.53 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Accessoires de Cuisine Ltée | 5,400.00 | 5,400.00 |
| Arnetck "Canada" Ltd. | 7,305.00 | 7,305.00 |
| Ameublement Laflamme Ltée | 9,330.05 | 9,330.05 |
| Bernina Corp. | 3,385.00 | 3,385.00 |
| Bureau & Bureau Inc. | 4,130.90 | 4,130.90 |
| Cie d'Équipement Sanitaire Ltée | 3,127.08 | 3,127.08 |
| S. Mudryk | 8,120.00 | 8,120.00 |
| Raymond Ltée | 2,966.25 | 2,966.25 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|---------------|-----------------|
| Terreau & Racine Ltée..... | 4,115.75 | 4,115.75 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 32,548.80 | 32,548.80 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 212,762.52 | \$ 1,892,464.58 |

Sherbrooke, Institut Val-du-Lac:

| | | |
|--|--------------|-----------------|
| Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase..... | | 2,477,934.51 |
| Honoraires professionnels / Professional fees: | | |
| René Lagassé, notaire / Notary..... | | 3,457.80 |
| Simoneau, Jacques, Charpentier & Cie, comptables agréés / Chartered Accountants..... | | 250.00 |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Brisson & Latendresse..... | 1,369.56 | 3,697.20 |
| Côté, Lemieux, Carignan & Royer..... | 11,318.03 | 23,815.16 |
| Construction: | | |
| Fabi & Fils Ltée..... | 50,425.86 | 254,646.52 |
| Dorilas Grenier Ltée..... | 3,537.00 | 3,537.00 |
| Yvan Lemire Électrique Ltée..... | 12,497.20 | 61,914.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 1,681.03 | 1,681.03 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 80,828.68 | \$ 2,830,933.22 |

Trois-Pistoles, Foyer Notre-Dame:

| | | |
|--|---------------|-----------------|
| Emplacement / Land: | | |
| Diverses personnes / Various persons..... | | 12,001.00 |
| Guy Leblanc, arpenteur / Land surveyor..... | | 732.18 |
| J.-H. Rousseau, notaire / Notary..... | | 281.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Dufresne & Mainguy..... | | 6,480.00 |
| Roger Mainguy..... | | 12,969.44 |
| Painchaud & Picard..... | 1,259.20 | 1,259.20 |
| Régent Pelletier..... | 6,000.00 | 13,000.00 |
| Jean-Marie Roy..... | | 63,500.75 |
| Gilles Sarault..... | | 16,654.50 |
| Construction: | | |
| Adrien Bérubé..... | | 58,746.60 |
| Albert Côté..... | 590.00 | 8,450.26 |
| Gérard Dubé..... | 43,741.00 | 43,741.00 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works..... | | 8,223.41 |
| Sondage et Laboratoire du Québec Enr..... | 1,755.50 | 11,852.38 |
| J.-B. St-Pierre & Fils Inc..... | 3,246.81 | 3,246.81 |
| F. Vigneron Construction Générale Inc..... | 83,149.88 | 1,428,748.11 |
| Ville de Trois-Pistoles..... | | 53,300.89 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 2,307.08 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment: | | |
| Atlas Arbometal Inc..... | 3,257.00 | 3,257.00 |
| J.-Harvey d'Amours..... | 6,998.47 | 6,998.47 |
| Henderson Furniture Ltd..... | 2,887.10 | 2,887.10 |
| Ideal Upholstering Co. Ltd..... | 6,567.20 | 6,567.20 |
| Metalborite Ltée..... | 21,077.00 | 21,077.00 |
| Muebles Rioux Ltée..... | 3,004.00 | 3,004.00 |
| H. Singer Furniture & Sleep Products..... | 7,208.45 | 7,208.45 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 10,539.45 | 10,539.45 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 201,281.06 | \$ 1,807,033.28 |

Val-d'Espoir, Cité des jeunes:

| | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|---|-------------------------------|---------------------|
| Achat / Purchase: | | |
| Adrien Beaudet, notaire / Notary | | 407.00 |
| Corporation épiscopale de Gaspé | | 6,042.38 |
| Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully | | 3,000.00 |
| Gilbert Sasseville, arpenteur / Land surveyor | | 1,055.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Gauthier & Guité | | 7,260.55 |
| Leblanc, Montpetit & Lagacé | 4,368.72 | 4,368.72 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment: | | |
| Chandler Material & Equipment Reg'd | | 4,184.24 |
| Wm. Hyman & Sons Ltd. | | 8,318.19 |
| Imprimerie Chandler Ltée | | 2,665.47 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | | 1,389.89 |
| | <u>\$ 4,368.72</u> | <u>\$ 38,691.44</u> |
| | <u><u>\$ 1,676,311.09</u></u> | |

Allocations et subventions

| | Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7 | Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8 | Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1 | Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2 | Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5 |
|--|---|---|--|--|--|
| Montréal: | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Aide à la femme Inc. | | | | | |
| Aide aux vieux couples. | | | | | |
| Asile de la Providence. | | | | | |
| Assoc. canadienne française pour les aveugles | | | | | |
| Assoc. de la Croix de Lorraine Inc. | | | | | |
| Assoc. de Montréal pour les enfants arriérés | | | | | |
| Baron de Hirsch Institute. | | 5,559.00 | | 4,804.84 | |
| Bureau régional de Montréal. | | | 18,416.08 | 52,526.80 | 266.24 |
| Catholic Sailor's Club. | | | | | |
| Centre d'accueil féminin. | | | | | |
| Centre de consultation matrimoniale. | | | | | |
| Centre de recherches sur l'opinion publique. | | | | | |
| Centre d'orientation. | | | | | |
| Children's Service Centre. | | 30.60 | | 138.60 | 5,085.20 |
| Clarke Steamship Co. Ltd. | 34.62 | | | | |
| Conseil de bien-être de Québec Inc. | | | | | |
| Conseil des œuvres de Montréal. | | | | | |
| Crèche de la Miséricorde. | | | | | |
| Crèche d'Youville. | | | | | |
| Département de criminologie de l'université de Montréal. | | | | | |
| École Ste-Agnès. | | | | | |
| École Victor-Doré. | | | | | |
| Family Service Association. | | 150.00 | 393.00 | 5,415.05 | |
| Father Dowd's Memorial Home. | | | | | |
| Federation of Catholic Charities Inc. | | 582.50 | 2,502.50 | 151,685.93 | 6,090.03 |
| Fondation de la famille terrienne. | | | | | |
| Foyer du Sacré-Coeur. | | | | | |
| Foyer N.-D.-du-Rosaire. | | | | | |
| Foyer St-Henri Inc. | | | | | |
| Girls Counselling Centre. | | | | | |
| Griffith McConnell Home for Elderly People | | | | | |
| Hôpital de la Miséricorde. | | | | | |
| Hôpital Général des Soeurs Grises. | | | | | |
| Hospice Bourget. | | | | | |
| Hospice Morin. | | | | | |
| Hospice St-François-Solano. | | | | | |
| Institut canadien-polonais du bien-être Inc. | | | | | |
| Institut des sourds-muets. | | | | | |
| Institut Dominique-Savio. | | | | | 6,183.50 |
| Institut Mgr-Chaumont. | | | | | |
| Institut national canadien pour les aveugles | | | | | |
| Institut Nazareth. | | | | | |
| Institution des sourdes-muettes. | | | | | |
| Jewish Child Welfare Bureau. | | | | | 228.00 |
| John Howard Society. | | | | | |
| Last Post Fund. | | | | | |
| Montréal Assoc. School for the Blind. | | | | | |
| Montréal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society. | | | | | |
| Montréal Day Nursery. | | | | | |
| Montréal Sailor's Institute. | | | | | |
| Mont St-Antoine. | | | | | |
| Old Brewery Mission. | | | | | |
| Orphelinat catholique. | | | | | |
| Orphelinat italien St-Joseph. | | | | | |
| Patronage Jean-Le-Provost. | | | | | |
| Petites soeurs de l'Assomption. | | | | | |
| Providence Auchair. | | | | | |
| Providence Émilie-Gamelin. | | | | | |
| Providence Ste-Élisabeth. | | | | | |
| Religieuses du Bon Pasteur d'Angers. | | | | | |

Allowances and Grants

| Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8 | Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2 | Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3 | Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5 | Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8 | Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2 | Subventions Article 9 Grants Item 9 | TOTAL |
|--|---|---|---|--|---|--|--------------|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | 7,755.00 | | | | | | 7,755.00 |
| | | | | | 14,949.12 | | 14,949.12 |
| | | | | | 185,452.25 | | 185,452.25 |
| | | | | | | 5,000.00 | 5,000.00 |
| | | | | | | 20,000.00 | 20,000.00 |
| | | | | | | 71,379.55 | 71,379.55 |
| | 3,564.00 | | | | 951.00 | 10,000.00 | 24,878.84 |
| | | | | | | | 71,209.12 |
| | | | | | | 500.00 | 500.00 |
| | | | | 17,490.44 | | | 17,490.44 |
| | | | | | | 45,000.00 | 45,000.00 |
| | | | | | | 3,100.00 | 3,100.00 |
| | 56,788.91 | | | | | | 56,788.91 |
| | 858,400.09 | | | | 4,442.90 | 52,500.00 | 920,597.39 |
| | | | | | | | 34.62 |
| | | | | | | 17,000.00 | 17,000.00 |
| | | | | | | 12,083.23 | 12,083.23 |
| | 829,475.96 | | | | | 46,013.00 | 875,488.96 |
| | 876,542.74 | | | | | 17,750.00 | 894,292.74 |
| | | | | 7,500.00 | | | 7,500.00 |
| | | 166,715.52 | | 16,834.38 | | | 183,549.90 |
| | 85,045.00 | | | | | | 85,045.00 |
| | 1,707.20 | | | | 3,591.90 | 12,750.00 | 24,007.15 |
| | | | | | 32,380.03 | | 32,380.03 |
| | 479,577.30 | | | | 60,453.08 | | 700,891.34 |
| | | | | | | 1,000.00 | 1,000.00 |
| | | | | | 24,221.58 | | 24,221.58 |
| | | | | | 82,108.43 | | 82,108.43 |
| | | | | | 112,199.23 | | 112,199.23 |
| | | | | | | 3,500.00 | 3,500.00 |
| | | | | | 20,614.03 | | 20,614.03 |
| | | | | | 75,386.00 | | 75,386.00 |
| | | | | | 26,578.21 | | 26,578.21 |
| | | | | | 684.60 | | 684.60 |
| | | | | | 3,584.18 | | 3,584.18 |
| | | | | | 10,159.69 | | 10,159.69 |
| | | | | | 4,516.30 | | 4,516.30 |
| | 358,919.34 | | | | 57,685.52 | 126,685.03 | 543,289.89 |
| | 212,721.90 | | | | | 95,922.03 | 314,827.43 |
| | 157,585.03 | | | | | | 157,585.03 |
| | | | | | | 60,000.00 | 60,000.00 |
| | 264,139.76 | | | | | | 264,139.76 |
| | 424,285.32 | | | | | | 424,285.32 |
| | 107,592.20 | | | | 860.18 | | 108,680.38 |
| | | | | | | 6,000.00 | 6,000.00 |
| | | | | | | 2,500.00 | 2,500.00 |
| | 58,140.00 | | | | | | 58,140.00 |
| | 36,163.20 | | | | | | 36,163.20 |
| | | | | | | 3,000.00 | 3,000.00 |
| | | | | | | 500.00 | 500.00 |
| | | 984,637.92 | | 131,134.34 | | | 1,115,772.26 |
| | | | | | | 1,000.00 | 1,000.00 |
| | 38,629.00 | | | | | | 38,629.00 |
| | 62,829.20 | | | | | | 62,829.20 |
| | | | | 24,000.00 | | | 24,000.00 |
| | | | | | | 5,000.00 | 5,000.00 |
| | | | | | 84,341.60 | | 84,341.60 |
| | | | | | 119,028.93 | | 119,028.93 |
| | 26,057.50 | | | | | 7,206.57 | 33,264.07 |
| | | 34,270.38 | 57,552.48 | | | | 91,822.86 |

Allocations et subventions

| | Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7 | Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8 | Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1 | Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2 | Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5 |
|--|---|---|--|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| St. Margaret's Home | | | | | |
| St. Patrick's Orphanage | | | | | |
| Salvation Army | | | | | |
| School for Crippled Children | | | | | |
| Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants | | | | | |
| Service de préparation au mariage | | | | | |
| Service du bien-être, Montréal-Nord | 19,053.10 | 30,625.08 | 2,494,743.60 | 14,615,337.79 | 142,684.25 |
| Services familiaux des auxiliaires | | | | | |
| Services familiaux du quartier St-Henri | | | | | |
| Service social du Bon-Conseil | | | | | |
| Service social Richelieu Inc. | | | | | |
| Service social scolaire Ste-Croix | | | | | |
| Service social Ville-Marie | | | | | |
| Société canadienne dynamique de groupes .. | | | | | |
| Société d'adoption et de protection de l'enfance | | 295.70 | 46.00 | 598.00 | 13,909.47 |
| Société de service social aux familles | | | 48.30 | 676.20 | 18,049.92 |
| Société d'orientation et de réhabilitation sociale | | | | | |
| Société de protection Notre-Dame | 270.00 | 300.00 | 26,267.51 | 152,395.55 | 1,369.40 |
| Société de secours aux enfants infirmes | | | | | |
| Society for the Protection of Women and Children | | | | | |
| South Shore Community Services | | | | | |
| Sûreté provinciale du Québec | 203.35 | | | | |
| Traveler's Aid Society | | | | | |
| | 19,561.07 | 37,542.88 | 2,542,416.99 | 14,983,578.76 | 193,866.01 |
| Québec: | | | | | |
| Bureau régional de Québec | 3,891.58 | 4,729.00 | 2,636,267.06 | 2,427,328.27 | 28,081.58 |
| Centre de consultation conjugale | | | | | |
| Comité d'organisation du congrès international de la famille | | | | | |
| Crèche St-Vincent-de-Paul | | | | | |
| École Cardinal-Villeneuve | | | | | |
| Finlay Home | | | | | |
| Ladies' Protestant Home | | | | | |
| Maison Marie-Fitzbach | | | | | |
| Maison Mère-Mallet | | | | | |
| Male Orphan Asylum | | | | | |
| Orphelinat St-Sauveur | | | | | |
| Patro Roc-Amadour | | | | | |
| Patronage Ste-Geneviève | | | | | 1,524.50 |
| Québec Seamen's Institute | | | | | |
| St. Brigid's Home | | | | | 375.00 |
| Sauvegarde de l'enfance | | | | | 17,261.00 |
| Service familial de Québec | | 83.25 | | | |
| Société St-Vincent-de-Paul | | | | | |
| Sûreté provinciale du Québec | 8,545.04 | | | | |
| | 12,436.62 | 4,812.25 | 2,636,267.06 | 2,427,328.27 | 47,242.08 |
| Autres municipalités / Other Municipalities: | | | | | |
| Abitibi-Est: | | | | | |
| Bureau régional d'Amos | | | 1,609.54 | 6,213.10 | |
| Service du bien-être, Bourlamaque | | | 597.10 | 12,303.92 | |
| Service du bien-être, Val-d'Or | 100.00 | 300.00 | 15,111.73 | 45,645.50 | 140.00 |
| Service social du diocèse d'Amos | 656.50 | 4,300.00 | 130,722.43 | 528,769.03 | 19,264.87 |

Allowances and Grants

| Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8 | Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2 | Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3 | Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5 | Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8 | Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2 | Subventions Article 9 Grants Item 9 | TOTAL |
|--|---|---|---|--|---|--|---------------|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | | | | | 13,179.40 | | 13,179.40 |
| | 22,492.30 | | | | | | 22,492.30 |
| | 53,713.50 | | | | | 2,000.00 | 2,000.00 |
| | | | | | | | 53,713.50 |
| | | | | | | 55,000.00 | 55,000.00 |
| | 4,238,443.27 | | | 2,510.00 | | | 2,510.00 |
| | | | | | 2,229,750.80 | 3,625.00 | 23,774,262.89 |
| | | | | | | 7,700.00 | 7,700.00 |
| | 2,200.00 | | | | | 12,800.00 | 12,800.00 |
| | | | | | | 16,700.00 | 18,900.00 |
| | | | | | | 23,700.00 | 23,700.00 |
| | | | | | | 24,000.00 | 24,000.00 |
| | | | | 6,438.35 | | 135,000.00 | 135,000.00 |
| | | | | | | | 6,438.35 |
| | 582,232.76 | | | | 55,741.50 | 277,582.00 | 930,405.43 |
| | 229,507.70 | | | | | 225,025.00 | 473,307.12 |
| | | | | | | 125,000.00 | 125,000.00 |
| 28,342.00 | 183,602.38 | | | | 61,511.95 | | 454,058.79 |
| | 20,941.50 | | | | | 20,000.00 | 40,941.50 |
| | | | | | | 14,500.00 | 14,500.00 |
| | | | | | | 2,000.00 | 2,000.00 |
| | | | | | | | 203.35 |
| | | | | | | 10,000.00 | 10,000.00 |
| 28,342.00 | 10,279,052.06 | 1,185,623.82 | 57,552.48 | 205,907.51 | 3,284,372.41 | 1,580,021.41 | 34,397,837.40 |
| | | | | | | 10,000.00 | 5,100,297.49 |
| | | | | | | | 10,000.00 |
| | 602,863.96 | | | | | 5,000.00 | 5,000.00 |
| | 22,666.50 | | | | 94,362.75 | 20,859.37 | 718,086.08 |
| | | | | | 2,693.80 | | 22,666.50 |
| | 2,607.50 | | | | 7,214.60 | | 2,693.80 |
| | 67,765.00 | | | | 26,135.65 | | 9,822.10 |
| | | | | | 73,421.87 | | 93,900.65 |
| | 7,084.20 | | | | | | 73,421.87 |
| | 94,989.70 | | | | 22,228.63 | | 7,084.20 |
| | | | | 50,000.00 | | | 117,218.33 |
| | 890.00 | | | | | | 50,000.00 |
| | | | | | | 500.00 | 2,414.50 |
| | 23,238.00 | | | | 29,817.56 | | 500.00 |
| | 1,122,240.21 | | | | | 50,000.00 | 53,430.56 |
| | 234,392.15 | | | | 161,499.45 | 130,200.00 | 1,189,501.21 |
| | | | | | | 6,000.00 | 526,174.85 |
| | | | | | | | 6,000.00 |
| | | | | | | | 8,545.04 |
| | 2,178,737.22 | | | 50,000.00 | 417,374.31 | 222,559.37 | 7,996,757.18 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | 7,822.64 |
| | | | | | | | 12,901.02 |
| 143,251.00 | 740,009.56 | | | | 1,342.50 | | 62,639.73 |
| | | | | | 2,164.32 | 38,783.00 | 1,607,920.71 |

Allocations et subventions

| | Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7 | Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8 | Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1 | Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2 | Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5 |
|---|---|---|--|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Argenteuil: | | | | | |
| Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau .. | | | | | |
| Arthabaska: | | | | | |
| Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville..... | | | | | |
| Service du bien-être, Victoriaville | 75.00 | 293.34 | 45,844.15 | 72,004.86 | 1,341.50 |
| Beauce: | | | | | |
| Bureau régional de St-Joseph | 111.75 | 761.95 | 187,402.38 | 413,928.54 | 5,805.18 |
| Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie.. | | | | | |
| Orphelinat St-Joseph, St-Joseph | | | | | |
| Service social de Beauce, St-Joseph | | | | | |
| Beauharnois: | | | | | |
| Bureau régional de Valleyfield | 30.00 | 1,050.00 | 454,239.30 | 378,592.28 | 5,845.71 |
| Foyer St-Joseph | | | | | |
| Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield .. | | | | | |
| Service social du diocèse de Valleyfield | 60.00 | | | | 1,710.40 |
| Bellechasse: | | | | | |
| Foyer St-Raphaël, St-Raphaël | | | | | |
| Hospice St-Bernard, St-Damien | | | | | |
| Orphelinat St-Joseph, St-Damien | | | | | |
| Pavillon des Jeunes, St-Damien | | | | | 3,054.00 |
| Berthier: | | | | | |
| Foyer du Sacré-Coeur | | | | | |
| Bonaventure: | | | | | |
| Bureau régional de Bonaventure | | | 794.00 | 2,015.00 | |
| Hospice St-Joseph, Maria | | | | | |
| Bourget: | | | | | |
| Boscoville, Rivière-des-Prairies | | | | | |
| Centre Rosalie-Jetté, Rivière-des-Prairies .. | | | | | |
| Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles | | | | | |
| Service du bien-être, Montréal-Est | | | 8,732.56 | 21,020.50 | |
| Service du bien-être, Montréal-Nord | 9.75 | 600.00 | 42,841.32 | 175,443.42 | 310.00 |
| Service du bien-être, Pointe-aux-Trembles .. | | | 36,485.76 | 77,351.56 | 132.00 |
| Service du bien-être, St-Michel | | 750.00 | 62,075.41 | 300,431.80 | 1,726.60 |
| Chambly: | | | | | |
| Foyer St-Antoine, Longueuil | | | | | |
| Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier | | | | | |
| Service du bien-être, Greenfield Park | | | 417.00 | 6,954.00 | |
| Service du bien-être, Jacques-Cartier | | 838.00 | 177,350.85 | 338,698.16 | |
| Service du bien-être, Longueuil | | 300.00 | 40,010.70 | 72,767.77 | |
| Service du bien-être, St-Hubert | | 150.00 | 12,490.07 | 32,481.70 | |
| Champlain: | | | | | |
| Service du bien-être, Cap-de-la-Madeleine .. | | 433.25 | 70,903.00 | 134,238.91 | 2,186.44 |
| Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine .. | | | | | |
| Charlevoix: | | | | | |
| Bureau régional de La Malbaie | 510.35 | 545.00 | 175,080.27 | 85,939.66 | 2,546.62 |
| École Bellerive, La Malbaie | | | | | |
| Châteauguay: | | | | | |
| Service social régional de Châteauguay, Châteauguay-Centre | | | | | |

Allowances and Grants

| Subventions d'administration Article 3-8 | Assistance à l'enfance Article 5-2 | Écoles de protection Article 5-3 | Centres d'observation Article 5-5 | Prévention de la délinquance Article 5-8 | Bien-être des personnes âgées Article 6-2 | Subventions Article 9 | TOTAL |
|--|--|--|---|--|---|--------------------------|------------|
| Administration Grants Item 3-8 | Child Aid Item 5-2 | Protection Schools Item 5-3 | Observation Centres Item 5-5 | Prevention of Delinquency Item 5-8 | Welfare of the Aged Persons Item 6-2 | Grants Item 9 | |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | | 307,001.15 | | 33,744.16 | | | 340,745.31 |
| | | | | | 237,742.70 | | 237,742.70 |
| | | | | | | | 119,558.85 |
| | | | | | 17,093.09 | | 625,102.89 |
| | | | | | 19,305.07 | | 19,305.07 |
| | 70,987.40 | | | | | 14,947.75 | 85,935.15 |
| | 185,528.15 | | | | 106,743.06 | 5,500.00 | 297,771.21 |
| | | | | | | | 839,757.29 |
| | 22,928.90 | | | | 6,558.35 | | 29,487.25 |
| | 24,364.90 | | | | 55,025.89 | 3,594.70 | 82,985.49 |
| 1,916.97 | 398,059.13 | | | | 21,766.54 | 60,965.00 | 484,478.04 |
| | | | | | 4,523.77 | | 4,523.77 |
| | | | | | 74,193.82 | | 74,193.82 |
| | 27,998.42 | | | | | | 27,998.42 |
| | 116,678.70 | | | | | | 119,732.70 |
| | | | | | 6,181.85 | | 6,181.85 |
| | | | | | 79,037.57 | 2,796.86 | 2,809.00 |
| | | | | | | | 81,834.43 |
| | | 525,666.13 | | 21,362.95 | | | 547,029.08 |
| | | | | | 253,932.00 | 53,969.53 | 307,901.53 |
| | 367,961.08 | | | | | | 367,961.08 |
| | 8,370.00 | | | | 3,067.38 | | 41,190.44 |
| | 132,775.40 | | | | 58,810.29 | | 410,790.18 |
| | 37,768.00 | | | | 13,333.39 | | 165,070.71 |
| | 166,718.20 | | | | 16,063.40 | | 547,765.41 |
| | 2,702.50 | | | | 1,027.42 | | 3,729.92 |
| | 263,884.82 | | | | | 17,119.33 | 281,004.15 |
| | | | | | | | 7,371.00 |
| | | | | | | | 516,887.01 |
| | | | | | | | 113,078.47 |
| | | | | | | | 45,121.77 |
| | 67,189.76 | | | | | 6,027.75 | 207,761.60 |
| | | | | | | | 78,217.51 |
| | 23,169.30 | | | | | 14,933.99 | 264,621.90 |
| | | | | | | | 38,103.29 |
| | 24,083.80 | | | | 4,211.49 | 12,465.00 | 40,760.29 |

Allocations et subventions

| | Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7 | Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8 | Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1 | Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2 | Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5 |
|--|--|--|---|---|---|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Chicoutimi: | | | | | |
| Bureau régional de Chicoutimi..... | | | 2,102.00 | 2,333.02 | |
| Institut St-Georges..... | | | | | 1,092.50 |
| Orphelinat de l'Immaculée..... | | | | | 1,545.00 |
| Service du bien-être, Bagotville..... | | | 18,855.90 | 9,500.00 | |
| Service du bien-être, Port-Alfred..... | | | 26,082.71 | 15,339.00 | 81.00 |
| Service social du diocèse de Chicoutimi..... | 674.19 | 3,108.00 | 1,350,159.75 | 558,562.88 | 24,912.12 |
| Compton: | | | | | |
| Collège Val-d'Estrée, Waterville..... | | | | | |
| Service du bien-être, East Angus..... | | | 22,340.83 | 30,181.60 | 1,423.00 |
| Deux-Montagnes: | | | | | |
| Hospice d'Youville, St-Benoît..... | | | | | |
| Dorchester: | | | | | |
| Bureau régional de Ste-Germaine..... | 90.00 | 400.00 | 183,681.42 | 280,436.84 | 3,013.00 |
| Institut La Mennais, Ste-Germaine..... | | | | | 543.00 |
| Service social de Ste-Germaine..... | | | | | |
| Villa St-Édouard, Frampton..... | | | | | |
| Drummond: | | | | | |
| Bureau régional de Drummondville..... | 60.00 | 450.00 | 47,964.56 | 41,508.66 | 425.00 |
| Centre d'accueil de Drummondville..... | | | | | |
| Hospice St-Paul, Drummondville..... | | | | | |
| Service du bien-être, Drummondville..... | | 608.25 | 101,873.14 | 84,062.69 | 890.00 |
| Duplessis: | | | | | |
| Ailes du Nord Ltée, Sept-Îles..... | 3,536.50 | | | | |
| Autobus Havre-St-Pierre..... | 27.00 | | | | |
| Four Seasons Travel, Sept-Îles..... | 312.00 | | | | |
| Garde Marie Casey, Kégaska..... | 24.00 | | | | |
| E. Mallet, "Ambulancier", Sept-Îles..... | 40.00 | | | | |
| Service du bien-être, Sept-Îles..... | 1,016.81 | | 63.75 | 438.80 | |
| Sûreté provinciale du Québec, Sept-Îles..... | 13.63 | | | | |
| Frontenac: | | | | | |
| Foyer Valin Inc., St-Méthode..... | | | | | |
| Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe..... | | | | | |
| Gaspé-Sud: | | | | | |
| Cité des jeunes, Val-d'Espoir..... | | | | | |
| Service du bien-être, Chandler..... | 15.00 | 110.00 | 10,718.05 | 15,629.68 | |
| Service social du diocèse de Gaspé..... | 23,747.69 | 4,698.20 | 1,576,854.22 | 1,096,140.74 | 18,210.10 |
| Taxi Léopold Côté, Cap-Chat..... | 55.00 | | | | |
| Hull: | | | | | |
| Bureau régional de Hull..... | 904.55 | 1,855.00 | 1,210,427.55 | 1,173,606.58 | 4,885.19 |
| Service social de Hull..... | 187.00 | 3,629.09 | 155,911.48 | 260,273.75 | 14,265.10 |
| Société d'adoption de Hull..... | | | | | |
| Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus..... | | | | | |
| Huntingdon: | | | | | |
| Institut Doréa Inc., Franklin Centre..... | | | | | |
| Jacques-Cartier: | | | | | |
| École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent..... | | | | | |
| École Ste-Hélène, Beaconsfield..... | | | | | |
| Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire..... | | | 14,391.23 | 33,653.77 | 224.50 |
| Marian Hall, Beaconsfield..... | | | | | |
| Service du bien-être, Lachine..... | | 322.00 | 63,067.88 | 106,790.78 | |
| Service du bien-être, LaSalle..... | | 450.00 | 16,085.40 | 84,455.67 | 669.00 |
| Service du bien-être, St-Laurent..... | | 450.00 | 60,517.60 | 158,556.51 | 1,062.23 |

Allowances and Grants

| Subventions d'administration Article 3-8 | Assistance à l'enfance Article 5-2 | Écoles de protection Article 5-3 | Centres d'observation Article 5-5 | Prévention de la délinquance Article 5-8 | Bien-être des personnes âgées Article 6-2 | Subventions Article 9 | TOTAL |
|--|--|--|---|--|---|--------------------------|--------------|
| Administration Grants Item 3-8 | Child Aid Item 5-2 | Protection Schools Item 5-3 | Observation Centres Item 5-5 | Prevention of Delinquency Item 5-8 | Welfare of the Aged Persons Item 6-2 | Grants Item 9 | |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | | | | | | | 4,435.02 |
| | 240,738.10 | | | | | 57,856.53 | 299,687.13 |
| | 233,831.10 | | | | | | 235,376.10 |
| | | | | | | | 28,355.90 |
| | | | | | | | 41,502.71 |
| 217,019.00 | 722,176.55 | | | | 57,923.77 | 46,781.00 | 2,981,317.26 |
| | | | | | | | 80,067.90 |
| | 80,067.90 | | | | | | 53,945.43 |
| | | | | | | | |
| | 3,145.00 | | | | 8,025.18 | | 11,170.18 |
| | | | | | | | 467,621.26 |
| | 120,024.10 | | | | | | 120,567.10 |
| | 57,401.10 | | | | 26,891.82 | 7,126.55 | 91,419.47 |
| | | | | | 707.50 | | 707.50 |
| | | | | | | | |
| | | | | | 2,000.00 | | 90,408.22 |
| | | | | | 76,362.02 | | 2,000.00 |
| | | | | | | | 76,362.02 |
| | | | | | | | 187,434.08 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | 3,536.50 |
| | | | | | | | 27.00 |
| | | | | | | | 312.00 |
| | | | | | | | 24.00 |
| | | | | | | | 40.00 |
| | | | | | | | 1,519.36 |
| | | | | | | | 13.63 |
| | | | | | | | |
| | | | | | 26,645.21 | | 26,645.21 |
| | | | | | 67,301.65 | | 67,301.65 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | 15,637.02 | 15,637.02 |
| | | | | | | | 26,472.73 |
| 195,644.84 | 423,917.00 | | | | 12,175.86 | 27,450.00 | 3,378,838.65 |
| | | | | | | | 55.00 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | 6,686.15 | 2,398,365.02 |
| 128,964.08 | 837,098.60 | | | 8,000.00 | 169,240.97 | 61,975.00 | 1,639,545.07 |
| | 15,976.20 | | | | 1,485.00 | | 17,461.20 |
| | 63,899.80 | | | | | 6,775.52 | 70,675.32 |
| | | | | | | | |
| | 317,515.52 | | | | | 189,485.00 | 507,000.52 |
| | | | | | | | |
| | 103,051.80 | | | | | 24,608.51 | 127,660.31 |
| | | 227,940.57 | | | | | 227,940.57 |
| | 12,005.10 | | | | 9,487.52 | 2,250.00 | 72,012.12 |
| | | 107,319.03 | | 13,031.95 | | | 120,350.98 |
| | | | | | 12,576.38 | | 182,757.04 |
| | 52,946.56 | | | | 25,335.43 | | 179,942.06 |
| | 68,933.40 | | | | 27,457.57 | | 316,977.31 |

Allocations et subventions

| | Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7 | Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8 | Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1 | Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2 | Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5 |
|---|--|---|--|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Joliette: | | | | | |
| Pensionnat St-Georges | | | | | 330.00 |
| Providence St-Joseph | | | | | 1,273.50 |
| Service du bien-être, Joliette | 37.50 | 450.00 | 83,261.64 | 113,836.29 | 1,273.50 |
| Service social de Joliette | 200.60 | 3,901.47 | 461,951.93 | 771,126.79 | 16,733.00 |
| Jonquière-Kénogami: | | | | | |
| Maison St-Joseph, Jonquière | | | | | |
| Kamouraska: | | | | | |
| Carmel St-Joseph, La Pocatière | | | | | |
| Foyer St-Joseph, La Pocatière | | | | | |
| Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle | | | | | |
| Hospice St-André, St-André | | | | | |
| Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière | 951.87 | 3,651.25 | 730,573.20 | 548,764.33 | 18,904.57 |
| Labelle: | | | | | |
| Bureau régional de Mont-Laurier | 10.00 | | 69,473.96 | 100,239.58 | 563.58 |
| Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier | | 3,445.60 | 291,735.70 | 459,412.24 | 3,845.08 |
| Service social du diocèse de Mont-Laurier .. | | | | | |
| Lac-St-Jean: | | | | | |
| Bureau régional d'Alma | | | 5,692.00 | 5,829.00 | |
| Foyer Ste-Marie, Naudville | | | | | |
| Girls' Cottage School, St-Bruno | | | | | |
| Service du bien-être, Alma | | 450.00 | 199,544.00 | 85,647.91 | 425.00 |
| L'Assomption: | | | | | |
| St-Lin-des-Laurentides | | | | | |
| Laval: | | | | | |
| Bureau régional de Laval | 135.00 | 600.00 | 68,229.42 | 357,439.36 | 3,257.60 |
| Maison N.-D.-de-Laval | | | | | |
| Maison Ste-Domitille | | | | | |
| Service du bien-être, Duvernay | | | 110.80 | 8,404.40 | |
| Service du bien-être, St-François | | | 1,515.89 | 3,978.00 | 300.00 |
| Lévis: | | | | | |
| Institut St-Joseph-de-la-Délivrance | | | | | 2,027.00 |
| Institution Mgr-Guay, Lauzon | | | | | |
| Service familial de la Rive-Sud | 331.00 | 950.00 | 246,041.23 | 320,795.79 | 7,034.50 |
| L'Islet: | | | | | |
| Foyer Bon-Secours Inc | | | | | |
| Maskinongé: | | | | | |
| Centre d'accueil de Louiseville Inc | | | | | |
| Hospice de la Providence, Louiseville | | | | | |
| Matane: | | | | | |
| Maison de la Providence | | | | | |
| Service du bien-être, Mont-Joli | 126.00 | | 34,988.92 | 23,254.83 | 145.00 |
| Matapédia: | | | | | |
| Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon | | | | | |
| Mégantic: | | | | | |
| Bureau régional de Thetford Mines | 145.74 | 600.00 | 345,578.99 | 332,955.45 | 5,258.18 |
| Hospice Ste-Croix, Thetford Mines | | | | | |
| Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand- d'Halifax | | | | | |

Allowances and Grants

| Subventions d'administration Article 3-8 | Assistance à l'enfance Article 5-2 | Écoles de protection Article 5-3 | Centres d'observation Article 5-5 | Prévention de la délinquance Article 5-8 | Bien-être des personnes âgées Article 6-2 | Subventions Article 9 | TOTAL |
|--|--|--|---|--|---|--------------------------|--------------|
| Administration Grants Item 3-8 | Child Aid Item 5-2 | Protection Schools Item 5-3 | Observation Centres Item 5-5 | Prevention of Delinquency Item 5-8 | Welfare of the Aged Persons Item 6-2 | Grants Item 9 | |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | 18,674.90 | | | | | 23,668.69 | 42,343.59 |
| | 63,854.90 | | | | | | 64,184.90 |
| | | | | | | | 198,858.93 |
| 106,848.00 | 784,638.86 | | | | 160,442.66 | 25,000.00 | 2,330,843.31 |
| | | | | | 22,889.07 | | 22,889.07 |
| | 3,162.50 | | | | | | 3,162.50 |
| | | | | | 3,213.17 | | 3,213.17 |
| | | | | | 55,674.66 | | 55,674.66 |
| | | | | | 26,837.77 | | 26,837.77 |
| 199,907.00 | 490,517.30 | | | | 51,233.56 | 19,400.00 | 2,063,903.08 |
| | 34,433.50 | | | | 39,943.65 | 3,774.94 | 170,287.12 |
| 62,721.00 | 404,884.50 | | | | 40,335.34 | 17,389.00 | 78,152.09 |
| | | | | | | | 1,283,768.46 |
| | | 70,438.52 | | 25,051.48 | 30,365.62 | | 11,521.00 |
| | | | | | | | 30,365.62 |
| | | | | | | | 95,490.00 |
| | | | | | | | 286,066.91 |
| | | | | | 43,983.55 | | 43,983.55 |
| | 52,047.00 | | | | | | 481,708.38 |
| | | 153,847.58 | | 16,155.23 | | | 170,002.81 |
| | | 210,448.39 | | 12,341.02 | | | 222,789.41 |
| | | | | | | | 8,515.20 |
| | | | | | | | 5,793.89 |
| | 218,677.90 | | | | | 37,188.83 | 257,893.73 |
| | 266,529.77 | | | | | | 266,529.77 |
| 72,695.00 | 220,153.95 | | | | 81,612.40 | 62,000.00 | 1,011,613.87 |
| | | | | | 11,001.15 | | 11,001.15 |
| | | | | | 100,697.25 | | 100,697.25 |
| | | | | | 44.16 | | 44.16 |
| | | | | | 38,280.73 | 375.21 | 38,280.73 |
| | | | | | | | 58,889.96 |
| | | | | | 32,008.98 | | 32,008.98 |
| | | | | | 15,626.14 | | 684,538.36 |
| | | | | | | | 15,626.14 |
| | 122,155.00 | | | | | | 122,155.00 |

Allocations et subventions

| | Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7 | Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8 | Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1 | Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2 | Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5 |
|---|---|---|--|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Maison Nazareth, Black Lake | | | | | 420.00 |
| Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines | | 150.00 | | | 1,727.00 |
| Missisquoi: | | | | | |
| Hospice Ste-Élizabeth, Farnham | | | | | |
| Montmagny: | | | | | |
| Foyer d'Youville | | | | | |
| Montmorency: | | | | | |
| Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps | | | | | |
| Montréal-Outremont: | | | | | |
| Service du bien-être, Outremont | | | 24,099.30 | 144,207.83 | 100.00 |
| Montréal-Verdun: | | | | | |
| Service du bien-être, Verdun | 128.00 | 362.00 | 95,613.84 | 256,401.60 | 1,279.00 |
| Napierville-Laprairie: | | | | | |
| Hôpital N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie | | | | | |
| Nicolet: | | | | | |
| Bureau régional de Nicolet | | | 3,365.00 | 5,383.99 | 150.00 |
| Foyer de St-Célestin, St-Célestin | | | | | |
| Hôtel-Dieu de Nicolet | | | | | |
| Service du bien-être, Nicolet | | | 5,449.33 | 13,978.60 | |
| Service social de Nicolet | 345.00 | 1,895.00 | 334,551.04 | 504,899.27 | 14,003.40 |
| Papineau: | | | | | |
| Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin | | | | | |
| Portneuf: | | | | | |
| Bureau régional de Donnacona | 95.00 | 1,500.00 | 297,426.93 | 329,575.21 | 7,105.50 |
| École maternelle de Neuville | | | | | |
| Maison de la Providence, St-Casimir | | | | | |
| Maison St-Jean, St-Raymond | | | | | |
| Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent | | | | | |
| Service social de Portneuf, Donnacona | 264.00 | 150.00 | | | |
| Québec: | | | | | |
| Foyer St-Antoine, Ville Duberger | | | | | |
| Institut des sourds, Charlesbourg | | | | | |
| Institut St-Jean-Bosco, Ste-Foy | | | | | 5,938.50 |
| Maison du Fargy, Beauport | | | | | |
| Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge | | | | | |
| Maison St-Charles, Cap-Rouge | | | | | |
| Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard | | | | | |
| Mont d'Youville, Giffard | | | | | 327.00 |
| Mont St-Aubert, Orsainville | | | | | |
| Richmond: | | | | | |
| Bureau régional d'Asbestos | | | 3,417.10 | 2,576.34 | |
| Service du bien-être, Asbestos | 110.00 | 150.00 | 34,526.56 | 29,325.07 | 1,697.76 |
| Service du bien-être, Windsor | | 150.00 | 10,507.90 | 18,041.85 | 234.76 |
| Wales Home | | | | | |
| Rimouski: | | | | | |
| Cie de Transport du Bas St-Laurent | 18.00 | | | | |
| Institut Mgr-Courchesne | | | | | 136.50 |
| Maison de la Charité | | | | | |

Allowances and Grants

| Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8 | Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2 | Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3 | Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5 | Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8 | Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2 | Subventions Article 9 Grants Item 9 | TOTAL |
|--|---|---|---|--|---|--|--------------|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | 110,560.00 | | | | | | 110,980.00 |
| | 166,002.95 | | | | 24,759.84 | 5,500.00 | 198,139.79 |
| | | | | | 43,902.68 | | 43,902.68 |
| | | | | | 46,963.53 | | 46,963.53 |
| | | | | | 46,774.57 | | 46,774.57 |
| | 21,473.10 | | | | 16,238.41 | | 206,118.64 |
| | 111,967.60 | | | | 52,641.21 | | 518,393.25 |
| | | | | | 27,238.16 | | 27,238.16 |
| | | | | | 50,962.51 | | 8,898.99 |
| | | | | | 91,172.66 | | 50,962.51 |
| | | | | | 90,410.84 | | 91,172.66 |
| 62,815.00 | 610,281.00 | | | | | 25,137.50 | 19,427.93 |
| | | | | | 6,293.62 | | 1,644,338.05 |
| | | | | | | | 6,293.62 |
| | 46,799.58 | | | | | | 635,702.64 |
| | | | | | 20,833.75 | | 46,799.58 |
| | 106,570.40 | | | | 11,918.18 | | 20,833.75 |
| | 141,522.70 | | | | | 1,528.37 | 11,918.18 |
| | | | | | 24,119.19 | 5,000.00 | 108,098.77 |
| | | | | | | | 171,055.89 |
| | 374,855.59 | | | | 122,573.79 | | 122,573.79 |
| | 192,854.20 | | | | | 9,844.00 | 384,699.59 |
| | | | | | | 31,026.10 | 229,818.80 |
| | | | | | 1,886.70 | | 1,886.70 |
| | | 105,191.66 | | 467.12 | | | 105,658.78 |
| | | 70,959.47 | | 3,020.32 | | | 73,979.79 |
| | | 398,610.80 | | 15,170.86 | | | 413,781.66 |
| | 276,113.70 | | | | | 272,779.64 | 549,220.34 |
| | 410,467.64 | | | | | 224,626.99 | 635,094.63 |
| | | | | | | | 5,993.44 |
| | | | | | | | 65,809.39 |
| | | | | | | | 28,934.51 |
| | | | | | 39,430.80 | | 39,430.80 |
| | | | | | | | 18.00 |
| | 221,020.00 | | | | | | 221,156.50 |
| | | | | | 74,015.23 | | 74,015.23 |

Allocations et subventions

| | Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7 | Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8 | Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1 | Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2 | Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5 |
|--|--|---|--|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Québecair | 338.00 | | | | |
| Service social du diocèse de Rimouski | 5,641.29 | 1,575.00 | 1,007,122.21 | 1,418,262.76 | 20,062.43 |
| Rivière-du-Loup: | | | | | |
| Bureau régional de Rivière-du-Loup | 181.20 | 750.00 | 59,535.16 | 150,626.88 | 1,464.30 |
| Foyer N.-D.-de-Trois-Pistoles Inc., Trois-Pistoles | | | | | |
| Hospice N.-D.-des-Anges, Trois-Pistoles | | | | | |
| Orphelinat du Sacré-Coeur | | | | | |
| Roberval: | | | | | |
| Institut La Chesnaie Inc. | | | | | |
| Service du bien-être, Dolbeau | | | 25,232.15 | 24,844.90 | |
| Service du bien-être, Roberval | | 150.00 | 29,339.80 | 21,954.23 | |
| Service du bien-être, St-Félicien | | | 13,709.00 | 16,671.00 | |
| Rouville: | | | | | |
| Hospice Ste-Croix, Marieville | | | | | |
| Rouyn-Noranda: | | | | | |
| Bureau régional de Rouyn-Noranda | 568.77 | 2,280.25 | 54,086.59 | 255,486.74 | 4,848.86 |
| Le Foyer, Rouyn | | | | | |
| Saguenay: | | | | | |
| Service social du Saguenay, Haute-riève | 4,365.35 | 1,213.00 | 612,916.51 | 346,521.27 | 3,453.55 |
| St-Hyacinthe: | | | | | |
| Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe | | | | | |
| Service social du diocèse de St-Hyacinthe .. | 60.00 | 1,927.00 | 395,431.66 | 755,114.31 | 14,517.83 |
| St-Jean: | | | | | |
| Bureau régional de St-Jean | | 308.00 | 71,032.05 | 101,689.79 | 953.00 |
| Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus .. | | | | | |
| Service du bien-être, St-Jean | | 1,216.50 | 54,201.58 | 44,085.13 | 120.00 |
| Service social du diocèse de St-Jean | 30.00 | 1,640.00 | 284,032.62 | 651,506.01 | 7,621.72 |
| St-Maurice: | | | | | |
| Service du bien-être, Shawinigan | 72.15 | 1,340.20 | 336,033.86 | 143,714.36 | 142.00 |
| Shefford: | | | | | |
| Bureau régional de Granby | | | 590.00 | 1,893.09 | |
| Service du bien-être, Granby | 55.00 | 383.25 | 258,864.38 | 147,437.39 | 969.38 |
| Service du bien-être, Waterloo | | | 2,957.35 | 7,282.82 | 100.00 |
| Sherbrooke: | | | | | |
| Bureau régional de Sherbrooke | | | 3,653.94 | 5,763.16 | |
| Centre d'action familiale | | | | | |
| Centre de service social du diocèse de Sherbrooke | 193.50 | 2,718.25 | 389,583.97 | 839,742.37 | 31,253.03 |
| Centre N.-D.-de-l'Enfant | | | | | |
| Foyer St-Joseph | | | | | |
| Garderie Ste-Élizabéth | | | | | |
| Hôpital N.-D.-de-l'Enfant | | | | | |
| Institut Val-du-Lac | | | | | |
| Pavillon Perreault | | | | | |
| Pensionnat du Sacré-Coeur | | | | | |
| Petites Soeurs de l'Assomption | | | | | |
| Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant | | | | | |
| Service du bien-être, Sherbrooke | 90.00 | 1,746.50 | 308,334.78 | 279,068.55 | 1,447.00 |
| Soeurs de la Charité | | | | | |

Allowances and Grants

| Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8 | Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2 | Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3 | Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5 | Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8 | Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2 | Subventions Article 9 Grants Item 9 | TOTAL |
|--|---|---|---|--|---|--|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 232,740.00 | 738,667.45 | | | | 111,052.11 | 41,000.00 | 338.00 3,576,123.25 |
| | | | | | | | 212,557.54 |
| | 72,023.40 | | | | 44,626.22 6,065.86 | | 44,626.22 6,065.86 72,023.40 |
| | 257,681.10 | | | | | 36,271.03 | 293,952.13 50,077.05 51,444.03 30,380.00 |
| | 112,143.40 | | | | 101,017.80 | | 213,161.20 |
| | | | | | 16,307.42 | | 317,271.21 16,307.42 |
| 116,779.00 | 162,135.95 | | | | 106.20 | 18,880.00 | 1,266,370.83 |
| | 10,529.80 | | | | | | 10,529.80 |
| 152,679.00 | 578,483.32 | | | | 74,598.86 | 34,592.00 | 2,007,403.98 |
| | 84,372.10 | | | | | | 173,982.84 84,372.10 99,623.21 |
| 172,212.00 | 762,053.11 | | | | 143,575.45 | 31,519.00 | 2,054,189.91 |
| | | | | | 240.00 | | 481,542.57 |
| | | | | | | | 2,483.09 407,709.40 10,340.17 |
| | | | | | | 10,000.00 | 9,417.10 10,000.00 |
| 186,365.00 | 809,008.07 140,059.26 | | | | 199,812.29 | 42,369.00 19,741.47 | 2,501,045.48 159,800.73 59,438.50 12,840.90 |
| | 12,840.90 125,753.95 440,320.60 34,709.70 5,199.90 | | | | 59,438.50 | 26,099.17 10,158.48 | 151,853.12 450,479.08 34,709.70 5,199.90 3,000.00 |
| | 22,114.90 | | | | | 3,000.00 | 22,114.90 590,686.83 13,198.67 |
| | | | 13,198.67 | | | | |

Allocations et subventions

| | Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7 | Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8 | Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1 | Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2 | Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5 |
|--|--|---|--|--|--|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Stanstead: | | | | | |
| Bishop Mountain Hall, Coaticook | | | | | |
| Service du bien-être, Coaticook | | | 7,733.50 | 15,170.72 | 130.12 |
| Témiscamingue: | | | | | |
| Bureau régional de Ville-Marie | | | 24,091.67 | 70,121.40 | 4,787.47 |
| Témiscouata: | | | | | |
| Foyer St-Joseph, Estcourt | | | | | |
| Maison N.-D.-des-Champs, Sully | | | | | 3,151.50 |
| Terrebonne: | | | | | |
| Boys' Farm and Training School, Shawbridge | | | | | |
| Foyer d'Youville, St-Jérôme | | | | | |
| Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville. | | | | | |
| Service social du diocèse de St-Jérôme | 179.70 | 5,653.75 | 339,581.62 | 851,917.23 | 14,603.05 |
| Trois-Rivières: | | | | | |
| Centre de service social du diocèse des Trois- | | | | | |
| Rivières | 957.83 | 4,283.25 | 410,158.82 | 562,096.25 | 16,816.92 |
| Clinique de réhabilitation de la Vallée du | | | | | |
| St-Maurice | | | | | |
| Foyer Joly | | | | | |
| Hôpital Ste-Marie | | | | | |
| Patronage St-Charles | | | | | 6,989.00 |
| Service du bien-être, Trois-Rivières | 50.00 | 5,220.50 | 279,869.20 | 360,425.63 | 2,418.00 |
| Ville-Joie St-Dominique | | | | | |
| Vaudreuil-Soulanges: | | | | | |
| Bureau régional de Dorion | | 110.00 | 55,900.50 | 93,102.18 | |
| Maison de la Providence, Coteau-du-Lac .. | | | | | |
| Verchères: | | | | | |
| Foyer LaJemmerais, Varennes | | | | | |
| Providence St-Victor, Beloeil | | | | | |
| Westmount-St-Georges: | | | | | |
| Clairséjour Marie-Joseph, Westmount | | | | | |
| Waredale House, Westmount | | | | | |
| | 47,937.22 | 77,322.85 | 14,695,452.64 | 18,256,842.58 | 346,369.65 |
| Autres / Other: | | | | | |
| Conseil canadien du bien-être, Ottawa | | | | | |
| Union internationale des organismes fami- | | | | | |
| liaux, Paris, France | | | | | |
| Avances pour fonds de roulement dont | | | | | |
| compte à rendre / Advances for working | | | 20,750.00 | 22,171.50 | |
| capital to be accounted for | | | | | |
| Allocations aux personnes inaptes au travail | | | | 15,791,371.65 | 111,226.77 |
| Allowances to persons unfit to work | | | | | |
| Suppléments aux allocations gouvernemen- | | | | | 216,652.03 |
| tales / Supplements to governmental | | | | | |
| allowances | | | | | |
| Allocations aux veuves et femmes célibataires | | | | | 186,352.98 |
| de 60 à 65 ans / Allowances to widows and | | | | | |
| spinsters from 60 to 65 years of age | | | | | |
| | 79,934.91 | 119,677.98 | 19,894,886.69 | 51,481,292.76 | 1,101,709.52 |

Allowances and Grants

| Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8 | Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2 | Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3 | Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5 | Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8 | Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2 | Subventions Article 9 Grants Item 9 | TOTAL |
|--|---|---|---|--|---|--|----------------|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | 6,628.10 | | | | | | 6,628.10 |
| | | | | | | | 23,034.34 |
| | | | | | | | 99,000.54 |
| | 9,601.40 | | | | | | 9,601.40 |
| | 116,670.50 | | | | | 3,310.26 | 123,132.26 |
| | | 195,413.70 | | 20,596.40 | | | 216,010.10 |
| | | | | | 90,235.55 | | 90,235.55 |
| | | | | | 28,854.41 | | 28,854.41 |
| 111,530.00 | 970,190.70 | | | | 271,278.34 | 24,255.00 | 2,589,189.39 |
| 185,973.00 | 1,051,266.35 | | | | 68,982.26 | 22,375.00 | 2,322,909.68 |
| | 77,278.50 | | | | | | 77,278.50 |
| | 271,067.87 | | | | 33,211.55 | | 33,211.55 |
| | 88,094.00 | | | | | 54,265.02 | 271,067.87 |
| | 102,262.70 | | | | | | 149,348.02 |
| | | | | | | 55,889.40 | 647,983.33 |
| | | | | | | | 158,152.10 |
| | | | | | | | 149,112.68 |
| | | | | | 43,524.61 | | 43,524.61 |
| | 9,497.30 | | | | 7,545.15 | | 17,042.45 |
| | | | | | 24,009.87 | | 24,009.87 |
| | 167,253.23 | | | | | 2,430.00 | 169,683.23 |
| | 148,970.00 | | | | | | 148,970.00 |
| 2,350,059.89 | 18,891,001.95 | 2,372,837.00 | 13,198.67 | 168,941.49 | 4,376,547.76 | 1,878,128.29 | 63,474,639.99 |
| | | | | | | 16,686.00 | 16,686.00 |
| | | | | | | 1,000.00 | 1,000.00 |
| | | | | | | | 42,921.50 |
| | | | | | | | 15,902,598.42 |
| | | | | | | | 216,652.03 |
| | | | | | | | 186,352.98 |
| 2,378,401.89 | 31,348,791.23 | 3,558,460.82 | 70,751.15 | 424,849.00 | 8,078,294.48 | 3,698,395.07 | 122,235,445.50 |

\$35,402,852.20

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|---|
| 424 | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies printing and subscriptions |
| | 5—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds |
| | 6—Traitement électronique des données / Data processing |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 425 | S1—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil service superannuation plan, S.R., c. 14 et amende- ments |
| | Moins revenu provenant de contributions non remboursables / Less revenue from non-refun- dable contributions |
| 427 | S5—Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan, 13-14 Eliz. II, c. 68 |
| 429 | S2—Loi modifiant la Loi des pensions / Act to amend the Pension Act, S.R. c. 14 et amendements . |
| 429 | 2—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission |
| 429 | S3—Assurance collective pour cautionnement des employés publics / Collective fidelity policy for public officers and employees, S.R., c. 12 |
| 429 | S4—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics / Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 14 |
| | Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premiums on addi- tional policies paid by various employees |
| 430 | 3—Honoraires, dépenses diverses et imprévues / Fees, miscellaneous and unforeseen expenses . . . |
| | 4—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 598,100 | 598,100 | 534,260.24 | | 63,839.76 |
| 9,000 | 9,000 | 6,443.58 | | 2,556.42 |
| 21,200 | 21,200 | 18,942.48 | | 2,257.52 |
| 122,000 | 122,000 | 114,836.10 | | 7,163.90 |
| 45,500 | 45,500 | 41,065.85 | | 4,434.15 |
| 115,200 | 115,200 | 110,800.00 | | 4,400.00 |
| 911,000 | 911,000 | 826,348.25 | | 84,651.75 |
| | | 2,509.93 | 350.00 | 2,159.93 |
| 911,000 | 911,000 | 823,838.32 | 350.00 | 86,811.68 |
| 3,500,000 | 3,500,000 | 5,231,536.96 | | 1,731,536.96 |
| | | 1,124,102.75 | | 1,124,102.75 |
| 3,500,000 | 3,500,000 | 4,107,434.21 | | 607,434.21 |
| 50,000 | 50,000 | | | 50,000.00 |
| 10,000 | 10,000 | 22,074.49 | | 12,074.49 |
| 5,000 | 5,000 | 4,735.18 | | 264.82 |
| 28,000 | 28,000 | 28,000.00 | | |
| 300,000 | 300,000 | 251,485.32 | | 48,514.68 |
| | | 44,044.58 | | 44,044.58 |
| 300,000 | 300,000 | 207,440.74 | | 92,559.26 |
| 7,000 | 7,000 | 4,629.95 | | 2,370.05 |
| 500,000 | 500,000 | | | 500,000.00 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|---|
| | 8—Avance pour financer l'organisation du Régime de rentes du Québec / Advance to finance the organization of the Québec Pension Plan..... |
| | Moins remboursements / Less reimbursements..... |
| 430 | 9—Curatelle publique / Public Curatorship: |
| | 1—Traitements / Salaries..... |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses..... |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles..... |
| | 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses..... |
| 431 | 11—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards the school tax applicable to farms..... |
| 431 | 12—Provision pour augmenter, avec l'approbation du Lieutenant-gouverneur en conseil, tout crédit applicable à des traitements de fonctionnaires qui ne bénéficient pas de l'augmentation de traitement accordée par l'arrêté en conseil numéro 423 du 4 mars 1965 / Provision to increase, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, any appropriation relating to the salaries of officials who have not benefited from the salary increase granted by Order in Council No. 423 of March 4th, 1965..... |
| 432 | 13—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur Contributions to the Québec Pension Plan by the Government in its capacity of employer.. |
| 432 | Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act (déficit), 12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements Moins remboursement / Less reimbursement..... |
| 432 | Loi concernant le village de Parent / Act respecting the village of Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113..... Moins remboursement / Less reimbursement..... |
| 433 | Traitements et salaires pour l'ensemble des fonctionnaires et employés / Salaries and wages for the officials and employees as a whole (M.F. 12 1964/65) |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2,001,000 | 2,001,000 | | | 2,001,000.00 |
| 2,000,000 | 2,000,000 | | | 2,000,000.00 |
| 1,000 | 1,000 | | | 1,000.00 |
| 346,600 | 346,600 | 306,524.73 | | 40,075.27 |
| 5,000 | 5,000 | 3,580.02 | | 1,419.98 |
| 4,600 | 4,600 | 3,856.81 | | 743.19 |
| 6,000 | 6,000 | 4,202.46 | | 1,797.54 |
| 77,000 | 77,000 | 30,230.86 | | 46,769.14 |
| 439,200 | 439,200 | 348,394.88 | | 90,805.12 |
| 5,000,000 | 5,000,000 | 4,000,000.00 | | 1,000,000.00 |
| 208,100 | 208,100 | | | 208,100.00 |
| 850,000 | 850,000 | 762,278.59 | | 87,721.41 |
| | | 309,913.02 | | 309,913.02 |
| | | 9,580.38 | | 9,580.38 |
| | | 300,332.64 | | 300,332.64 |
| | | 326,938.01 | | 326,938.01 |
| | | 2,413.54 | | 2,413.54 |
| | | 324,524.47 | | 324,524.47 |
| 11,809,300 | 11,809,300 | 10,933,683.47 | 350.00 | 875,266.53 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

**Conseil et contrôleur de la trésorerie
Treasury Board and Comptroller of the Treasury**

- 433 5—Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury:
- 1—Traitements / Salaries:
 - 1—Bureau du Conseil et du contrôleur / Office of the Board and Comptroller.....
 - 2—Services comptables / Accounting services.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Traitement électronique des données / Data processing.....
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....
- Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 436 6—Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat et location d'équipement, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase and rental of equipment, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
 - 5—Autres dépenses / Other expenses.....
- Moins imputations / Less charges.....

Service des assurances / Insurance Branch

- 437 7—Service des assurances, y compris bourses d'études et subventions / Insurance Branch, including scholarships and grants:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Bourses d'études en mathématiques actuarielles / Scholarships in actuarial mathematics..

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 513,600 | 554,000 | 434,532.17 | | 119,467.83 |
| 2,518,000 | 2,477,600 | 2,378,019.89 | | 99,580.11 |
| 30,000 | 30,000 | 28,256.67 | | 1,743.33 |
| 5,000 | 5,000 | 4,739.75 | | 260.25 |
| 40,000 | 40,000 | 29,652.33 | | 10,347.67 |
| 86,100 | 86,100 | 86,100.00 | | |
| 5,000 | 5,000 | 2,415.73 | | 2,584.27 |
| 3,197,700 | 3,197,700 | 2,963,716.54 | | 233,983.46 |
| | | 800.00 | 800.00 | |
| 3,197,700 | 3,197,700 | 2,962,916.54 | 800.00 | 233,983.46 |
| 1,804,100 | 1,612,100 | 1,321,555.15 | | 290,544.85 |
| 25,500 | 5,000 | 3,753.49 | | 1,246.51 |
| 1,300 | 37,800 | 37,774.83 | | 25.17 |
| 1,316,400 | 1,416,400 | 1,341,625.46 | | 74,774.54 |
| 10,000 | 86,000 | 71,024.01 | | 14,975.99 |
| 3,157,300 | 3,157,300 | 2,775,732.94 | | 381,567.06 |
| 2,334,100 | 2,334,100 | 1,830,890.22 | | 503,209.78 |
| 823,200 | 823,200 | 944,842.72 | | 121,642.72 |
| 4,020,900 | 4,020,900 | 3,907,759.26 | 800.00 | 112,340.74 |
| 311,400 | 311,400 | 296,838.40 | | 14,561.60 |
| 24,500 | 24,500 | 24,448.83 | | 51.17 |
| 47,000 | 38,500 | 34,026.68 | | 4,473.32 |
| 15,000 | 23,500 | 22,958.75 | | 541.25 |
| 10,000 | 10,000 | 10,000.00 | | |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 6—Loyers / Rentals.....
- 7—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

Bureau de l'audition / Audit Branch

- 438 10—Bureau de l'audition / Audit Branch:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 41,000 | 41,000 | 35,631.08 | | 5,368.92 |
| 55,000 | 55,000 | 53,769.33 | | 1,230.67 |
| 503,900 | 503,900 | 477,673.07 | | 26,226.93 |
| 273,500 | 273,500 | 262,246.63 | | 11,253.37 |
| 230,400 | 230,400 | 215,426.44 | | 14,973.56 |
| 913,500 | 913,500 | 836,873.12 | | 76,626.88 |
| 100,000 | 100,000 | 82,207.95 | | 17,792.05 |
| 4,000 | 2,500 | 1,131.95 | | 1,368.05 |
| 6,000 | 7,500 | 6,245.09 | | 1,254.91 |
| 1,023,500 | 1,023,500 | 926,458.11 | | 97,041.89 |
| 17,084,100 | 17,084,100 | 15,983,327.28 | 1,150.00 | 1,099,622.72 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (128) 299,543.79; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 318.18. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,215.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$120.00.

Devises étrangères / Foreign Funds (\$41,065.85):

Banque Royale du Canada, New York, 46,906.25; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 19,151.65. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 316.63. Moins prime gagnée sur vente / Less earned premium on sales: 25,308.68.

Fournisseurs / Suppliers (\$244,458.58):

Autographic Business Forms Co. Ltd., 2,667.14; Bignell & Martin Co. Ltd., 2,996.82; Canadian Bank Note Co. Ltd., 9,494.26; Canadian Safety & Vault Co. Ltd., 4,374.50; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 110,800; Drummond Business Forms Co. Ltd., 16,418.40; Formules Commerciales Savoy Ltée, 14,560; International Business Machines Co. Ltd., 4,770.51; L'Action Sociale Ltée, 3,283; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,048; Moore Business Forms Co. Ltd., 11,871.34; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 10,148.91; Presses Mont-Royal Ltée, 9,039.87; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,867.23. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 30,118.60.

Régime de retraite des fonctionnaires Civil Service Superannuation Plan

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 14 et amendements..... \$ 3,500,000.00

Dépenses / Expenditures:

| | |
|---|-----------------|
| Pensions imputables au ministère des Finances / Pensions chargeable to Dept. of Finance..... | 5,231,536.96 |
| À déduire revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite etc.) / Less revenue from non-refundable contributions (superannuations etc.).... | 1,124,102.75 |
| | \$ 4,107,434.21 |

Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... \$ 607,434.21

| | Pensions | Remises de contributions Refunds of Contributions | Total des déboursés Total Disbursements |
|---|--------------|--|--|
| | \$ | \$ | \$ |
| Imputable au ministère des Finances / Chargeable to Dept. of Finance: | | | |
| Aux ex-fonctionnaires / To former public officers.... | 3,942,523.71 | 883,850.35 | 4,826,374.06 |
| Aux veuves d'ex-fonctionnaires / To widows of former public officers..... | 1,279,343.65 | | 1,279,343.65 |
| Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires / To minor children of former public officers..... | 9,669.60 | | 9,669.60 |
| | 5,231,536.96 | * 883,850.35 | 6,115,387.31 |
| Imputable aux commissions, régie et office suivants Chargeable to the following Commissions, Board and Office: | | | |
| Accidents du travail / Workmen's Compensation.... | 131,345.16 | 16,053.99 | 147,399.15 |
| Régie des Alcools / Liquor Board..... | 642,408.11 | 71,053.12 | 713,461.23 |
| Salaire minimum / Minimum Wage..... | 103,670.71 | 18,350.19 | 122,020.90 |
| Office des autoroutes / Autoroutes Authority..... | 7,809.96 | 6,982.99 | 14,792.95 |
| | 6,116,770.90 | 996,290.64 | 7,113,061.54 |

* Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi, État no 3 / Charged to employees contributions under the Act, Statement No. 3.

Pensions (\$6,116,770.90)**Ministère des Finances / Department of Finance (\$5,231,536.96):**

| | | | |
|------------------------|-----------|------------------------|-----------|
| Aikman, Howard | 6,407.31 | Labrecque, Robert | 6,533.28 |
| Audet, J.-Antoine | 6,000.00 | Laforce, J.-Ernest | 8,104.44 |
| Audet, Ls-Philippe | 8,566.61 | Lafrance, Georges | 5,280.24 |
| Badeau, Eugène | 5,374.20 | Lafrance, Léonidas | 5,366.64 |
| Barbeau, Victor | 6,541.56 | Lafrenière, Théo-J. | 7,532.04 |
| Barry, Thomas | 5,264.04 | Lambert, Léon | 6,612.96 |
| Beaudet, J.-Charles | 8,371.92 | Laplane, Rodolphe | 5,523.12 |
| Benoit, Ralph-Albert | 10,033.32 | Larichelière, Charles | 6,720.00 |
| Bernier, Alphonse | 5,196.07 | Larivière, Alexandre | 7,856.28 |
| Bérubé, Louis | 5,274.48 | Laroche, Eugène | 6,383.64 |
| Bessette, J.-Henri | 5,464.68 | Larue, Albert | 5,474.04 |
| Bolduc, Jean-Paul | 6,562.56 | Lauzière, Henri | 5,357.64 |
| Bolduc, Lucien | 5,400.00 | Lavoie, J.-Henri | 6,650.04 |
| Bourgeois, J.-R. | 6,022.56 | Leclerc, Aurèle | 6,258.00 |
| Bossinotte, Antonio | 5,270.31 | Lenoir, J.-A. | 6,019.80 |
| Brash, John-G.-S. | 5,322.36 | Létourneau, Firmin | 5,264.04 |
| Caisse, Philippe | 7,081.34 | Levasseur, Lucien | 7,058.28 |
| Choquette, Dr Gaudiose | 6,011.52 | Lockwell, Émile | 6,196.68 |
| Coderre, Louis | 9,255.60 | Magnan, Jean-Charles | 6,734.04 |
| Denis, Bertrand-T. | 10,169.40 | Marien, Olympe | 5,558.04 |
| Desaulniers, J. | 11,800.08 | Mercier, Théodore | 7,015.56 |
| Deschatelets, Euclide | 5,072.64 | Messier, Rosario | 5,733.36 |
| Dolbec, André-J. | 12,425.04 | Minville, Esdras | 10,093.44 |
| Dubé, Wilbrod | 6,182.40 | Ouellette, Dr Edmond | 5,487.96 |
| Dufresne, A.-O. | 9,800.04 | Painchaud, F.-B. | 5,460.00 |
| Dupuis, P.-Auguste | 6,314.16 | Percival, W.-P. | 5,599.80 |
| Dusseault, Adjudor | 8,322.24 | Pouliot, Edmond | 5,529.96 |
| Dutil, J.-Polydore | 5,151.72 | Prévost, Hector | 5,231.28 |
| Falardeau, Adrien | 5,167.20 | Racicot, J.-Alphonse | 7,917.84 |
| Filteau, Gérard | 7,417.08 | Reid, J.-M. | 5,308.80 |
| Fontaine, Rosario | 9,742.80 | Rivard, Eugène | 6,720.00 |
| Fortier, Louis-G. | 6,965.04 | Roy, Gédéon | 5,264.04 |
| Frenette, Paul | 10,655.52 | St-Germain, Éloi | 5,294.64 |
| Gagné, Charles | 6,079.68 | St-Pierre, Léon | 5,074.68 |
| Gagnon, Aimé | 6,258.00 | Shink, Geo.-H. | 13,008.36 |
| Gagnon, Hervé | 5,417.76 | Stock, Robert | 7,001.76 |
| Gardner, Gérard | 6,711.24 | Thériault, J.-François | 6,135.60 |
| Garneau, J.-Berchmans | 7,521.12 | Thuot, Armand | 7,114.56 |
| Garneau, J.-Philippe | 6,369.96 | Todd, R.-S. | 8,244.48 |
| Gauthier, Émile | 5,270.31 | Toupin, Gustave | 5,145.00 |
| Gignac, Lucien | 5,401.20 | Tourangeau, Dr F.-J. | 7,000.53 |
| Giles, Elmer-S. | 9,605.52 | Tourigny, Émile | 8,400.00 |
| Gratton, Alphonse | 8,913.36 | Tremblay, Hégésippe | 5,491.56 |
| Grégoire, Dr Jean | 11,900.04 | Tremblay, Henri | 7,151.64 |
| Grenier, Armand | 5,507.76 | Trépanier, René | 7,397.52 |
| Guay, J.-Édouard | 10,383.36 | Valiquette, Maurice | 5,297.88 |
| Harold, Joseph-J. | 8,485.68 | Vézina, Paul | 7,703.88 |
| Horon, J.-C. | 7,204.92 | | |
| Jean, Ulric | 5,529.96 | | |
| Jones, Islwyn-M. | 6,233.92 | | |
| Kieffer, Henri | 8,201.64 | | |
| Kieffer, Paul | 5,264.04 | | |
| Laberge, C.-R. | 8,788.56 | | |

DEMI-PENSIONS / HALF PENSIONS:

| | |
|------------------------|----------|
| Martineau, Mme J.-Omer | 5,075.04 |
| Vézina, Mme J.-Albert | 6,300.00 |

Pensions inférieures à \$5,000 / Pensions under \$5,000: 3,251,562.51; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires / Half pensions to widows of former public officers: 1,267,968.61; Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires / Half pensions to minor children of former public officers: 9,669.60.

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission (\$131,345.16):

Dr Arthur Leclerc, 5,768.29. Pensions inférieures à \$5,000 / Pensions under \$5,000: 82,032.61; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires / Half pensions to widows of former public officers: 43,544.26.

Régie des Alcools / Liquor Board (\$642,408.11):

Pensions inférieures à \$5,000 / Pensions under \$5,000: 459,945.93; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires / Half pensions to widows of former public officers: 182,462.18.

Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission (\$103,670.71):

Brunay-E. Brais, 6,399.96. Pensions inférieures à \$5,000 / Pensions under \$5,000: 67,876.94; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires / Half pensions to widows of former public officers: 29,393.81.

Office des autoroutes / Autoroutes Authority:

Ernest Gohier, \$7,809.96.

Remises de contributions / Refunds of Contributions (\$996,290.64)

| | |
|-------------------|----------|
| Brunet, Josaphat | 5,877.72 |
| Dupuis, Alcide-L. | 5,037.09 |
| Fauteux, Laurent | 5,060.21 |
| Leroux, J.-Pierre | 7,091.53 |

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: Divers ministères / Various departments, 860,783.80; Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 16,053.99; Régie des Alcools Liquor Board, 71,053.12; Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission, 18,350.19; Office des autoroutes / Autoroutes Authority, 6,982.99.

Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan

13-14 Eliz. II, c. 68

Déboursés appliqués contre le revenu
Disbursements applied against Revenue

Dépenses / Expenditures:

| | |
|---|--------------|
| Pensions | 8,642,152.91 |
| Remises de contributions / Refunds of contributions | 2,037,914.56 |

État / Statement B-9, page 91 \$10,680,067.47

Pensions (\$8,642,152.91):

| | | | |
|------------------------|-----------|------------------------|----------|
| Almond, Allan-Raymond | 5,763.00 | Campbell, Grace-H. | 6,006.00 |
| Anderson, Ralph-F. | 7,867.92 | Chatelle, Laurette | 5,256.96 |
| Auger, Lionel | 5,274.24 | Ciley, John-H. | 5,352.60 |
| Ayotte, Antonio | 5,074.92 | Clark, Audrey | 6,804.00 |
| Badeau, Jean-Marie | 5,812.80 | Cloutier, J.-Émile | 5,238.00 |
| Bartlett, Roland-C. | 6,428.04 | Cockerline, Jessie-G. | 5,250.00 |
| Beauchemin, Irénée | 6,075.96 | Collie, Amy | 5,535.12 |
| Beaudry, Adrien | 5,647.23 | Conway, Lewis | 5,109.96 |
| Beauvais, Henri-J. | 5,358.60 | Cook, Frederic-W. | 6,709.50 |
| Bélanger, Joseph-Paul | 5,040.00 | Cornelius, Joseph | 5,454.36 |
| Berry, James-E. | 5,790.96 | Cournoyer, Léopold | 5,105.40 |
| Bérubé, Louis-Philippe | 5,040.00 | Cullen, Gladys | 5,004.96 |
| Binet, John | 5,126.04 | Cullen, Jeannetta | 5,502.00 |
| Boulangier, Trefflé | 10,085.40 | Dansereau, Georges | 8,931.93 |
| Boulet, Alphonse | 5,294.04 | Dansereau, Joseph | 8,553.96 |
| Boyd, Edgar-R. | 5,893.92 | Debelle, Louis-Charles | 5,829.60 |
| Brault, Paul-Émile | 5,661.48 | Denhez, Charles | 5,706.36 |
| Brewer, Orlo-Lemuel | 5,638.50 | Descoteaux, Maurice | 5,926.56 |
| Brown, Helen-V. | 5,397.00 | Doak, Harry-M. | 5,802.96 |
| Brownlee, Cecil | 5,676.96 | Domon, Henri | 5,697.96 |
| Bruneau, Omer | 5,168.76 | Donaldson, Alexander | 5,666.04 |
| Brunet, Léopold | 5,203.80 | Doyon, Wilfrid | 5,109.96 |
| Burk, Muriel | 8,558.96 | Dryburgh, Gilbert-E. | 5,791.80 |
| Calder, Robert-M. | 5,886.12 | Du Cap, Wilfrid | 7,629.96 |
| Caley, Herbert-C. | 5,676.96 | Ducharme, J.-D. | 7,681.32 |

| | | | |
|------------------------|----------|-------------------------|----------|
| Duff, Antonio | 5,090.40 | Lehoux, Hervé | 5,040.00 |
| Dugan, Doris-Estelle | 5,570.40 | Lessard, Georges-D. | 5,536.92 |
| Dumbell, Mary-E | 5,237.52 | Lighthall, Lyle-C | 5,536.92 |
| Dunn, John-William | 5,502.00 | Lillian, Charlotte | 5,991.96 |
| Eaton, Evelyn-Maud | 7,461.96 | Longtin, Henri | 8,497.92 |
| Eaton, Ralph-Johnston | 5,743.44 | Lord, René | 5,200.92 |
| Ewing, Dorothy-Jane | 6,313.92 | Louis-Seize, Liguori | 5,356.32 |
| Findlay, Annie-Mae | 5,397.00 | Luciani, René | 5,935.92 |
| Fleming, Martin-J | 5,099.85 | Lunan, Douglas | 7,018.32 |
| Fletcher, Grace-A | 5,397.00 | Lussier, Louis-Philippe | 6,182.52 |
| Fletcher, Ida | 5,939.40 | Lyng, Edward | 6,336.36 |
| Fortier, John | 5,192.52 | Maher, Phyllis | 5,728.80 |
| Fournier, Arthur | 5,067.96 | Mailhot, Jean-Marie | 6,232.44 |
| Fournier, Laurent | 5,040.00 | Matthews, Agnes | 7,293.96 |
| Fraser, Cleveland-J | 7,027.92 | McLean, Donald-A | 5,324.76 |
| Frederick, Willis | 6,334.92 | McLelland, Joyce-Eileen | 5,725.92 |
| Fyles, Fred-Jenne | 6,762.00 | McManus, Michael | 5,876.40 |
| Gadoury, Louis | 5,557.32 | McMonagle, Elizabeth | 6,741.00 |
| Gagnon, Maurice-E | 5,669.88 | McMurray, Albert-James | 5,118.12 |
| Gagnon, Roméo | 5,840.76 | McRitchie, Maude | 5,184.12 |
| Gardner, J-Grace | 5,221.92 | Morel, Guido | 6,541.44 |
| Gauley, Vera-B | 6,321.00 | Morel, Philippe | 5,880.00 |
| Gauthier, Gérard | 5,555.52 | Morrisseau, Normand | 5,323.50 |
| Gauthier, Paul-Émile | 5,040.00 | Morrisson, M-Kathleen | 5,623.56 |
| Geymonat, Jeannette | 6,237.00 | Moule, Edna | 6,082.92 |
| Gibson, Wright-W | 5,333.94 | Muir, Joy | 5,376.00 |
| Gilmore, Katherine | 5,044.20 | Murray, Kenneth-H | 5,644.80 |
| Girard, Alice | 6,526.18 | Nadeau, Roland | 7,109.64 |
| Girardin, Émile | 6,426.00 | Normandin, Chs-Émile | 6,107.16 |
| Goddard, Mabel-A | 7,224.00 | Osgood, Elizabeth | 5,002.80 |
| Goulet, J-Almanzor | 6,050.88 | Ouellet, Émile | 6,327.96 |
| Graham, Muriel | 5,002.08 | Ouellette, Odilon | 5,120.91 |
| Grant, Harold-E | 7,812.00 | Painchaud, Narcisse | 5,672.76 |
| Greig, Mary Finlay | 5,431.92 | Parker, Olive-A | 5,391.72 |
| Griffiths, Isaac-F | 6,687.72 | Parsons, Otto | 5,873.40 |
| Gwynne, Jean-M | 5,412.72 | Pattison, Frederick | 6,318.00 |
| Hagerman, Ronald-W | 5,228.24 | Pearl, Géraldine | 5,251.32 |
| Hanson, Franklin | 5,986.44 | Penrose, George-Henry | 5,277.36 |
| Hartley, Olive-C | 5,544.00 | Pepler, Jean-Viola | 6,859.92 |
| Hempey, Thomas-J | 6,011.52 | Perreault, Philippe | 5,742.00 |
| Henderson, George-F | 6,531.00 | Phelan, John-J | 6,568.80 |
| Heslam, Gordon-H | 5,437.56 | Pick, Marjorie-E | 5,494.92 |
| Hêtu, René | 5,302.44 | Pickford, Osborne | 5,004.96 |
| Hewson, Charles-Gérald | 7,350.00 | Picquet, Henri | 5,067.96 |
| Hodge, Stuart | 5,410.92 | Pinsonneault, Roch | 5,882.76 |
| Hodgson, Frances | 5,004.96 | Pitcairn, Keith | 5,865.96 |
| Hodgson, May Carver | 5,247.96 | Pope, Douglas-Elwyn | 8,357.94 |
| Hoover, Edward | 5,082.00 | Powell, Edward-C | 5,129.19 |
| Houle, Camille | 6,092.76 | Powell, Phyllis | 5,315.16 |
| Johanson, Harry-Tom | 5,398.80 | Prew, Muriel | 5,906.52 |
| Jordin, Véra-Lilian | 5,670.00 | Reid, Regina-Victoria | 5,620.92 |
| Juneau, Rolland | 5,175.72 | Roast, Gwendolen | 5,502.00 |
| Kay, Evelyn-Margaret | 5,733.00 | Robichaud, Raoul | 5,040.00 |
| Keenan, Frederick | 5,193.27 | Rochford, Michael | 5,937.91 |
| Keith, Helena-D | 5,634.96 | Rorke, Christine | 5,511.00 |
| Keith, Kathleen | 5,697.96 | Ross, Dorothy-Jean | 5,959.45 |
| Keith, Marion | 6,741.00 | Royer, Fortunat | 5,329.20 |
| Kerr, Thomas | 5,502.00 | Ryan, Janet-E | 5,754.00 |
| Labrecque, Wilfrid | 7,646.28 | St-Jacques, Albert | 5,043.48 |
| Lajeunesse, Albert | 5,817.00 | St-Jean, Albert | 6,810.84 |
| Latour, Paul-Émile | 5,067.96 | Sargeant, William | 7,755.96 |
| Laurier, Alphonse | 5,030.40 | Sarty, Dugald-R | 5,535.96 |
| Lavigne, Fernand | 5,296.14 | Saunders, Thomas | 6,321.00 |
| Law, Florence | 8,574.96 | Savage, Charles-Henri | 6,187.20 |
| Lee, George-O | 6,334.92 | Sharpe, Frank-Lloyd | 6,607.92 |

| | | | |
|------------------------------|----------|----------------------------|----------|
| Signory, Gustave..... | 6,762.00 | Thériault, Thérèse..... | 5,279.67 |
| Smith, Dorothea-Donalda..... | 6,502.92 | Udell, James-Clifford..... | 5,194.20 |
| Smith, Edgar..... | 5,497.20 | Unsworth, Leonard..... | 6,877.44 |
| Snyder, Jean..... | 5,835.12 | Vanliet, Mary-Laura..... | 6,747.96 |
| Snyder, John..... | 5,943.00 | Vary, Léo..... | 5,880.00 |
| Sommerville, Thomas..... | 8,259.96 | Villeneuve, Oscar..... | 6,912.48 |
| Stanforth, Dennis..... | 5,515.92 | Watt, Margaret-J..... | 5,397.00 |
| Steeves, Reginald..... | 8,715.00 | Webster, John-Arthur..... | 5,786.10 |
| Storr, Edward..... | 5,793.12 | White, Basil-C..... | 6,073.56 |
| Surprenant, Marion-E..... | 5,144.64 | Wilson, Evelyn-C..... | 5,767.92 |
| Sylvestre, Sylvestre..... | 5,900.94 | Zuker, Esther..... | 5,214.72 |

Pensions inférieures à \$5,000 / Pensions under \$5,000: 7,444,837.96.

Remises de contributions / Refunds of Contributions:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$2,037,914.56.

Loi modifiant la Loi des pensions / Act to amend the Pension Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|----|------------------|
| S.R., c. 14 et amendements..... | \$ | 10,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ | 22,074.49 |
| Dépendé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ | <u>12,074.49</u> |

Paiements en vertu de l'entente fédérale-provinciale du 13 février 1962 sur les pensions du Régime de retraite des fonctionnaires / Payments in virtue of the Federal-Provincial Agreement of February 13, 1962 on the Civil service superannuation plan:

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$22,074.49.

**Pensions versées par la Commission des accidents du travail
Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|------------------------------------|----|---------------|
| Article / Item 2..... | \$ | 5,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ | 4,735.18 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ | <u>264.82</u> |

Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000: \$4,735.18.

Assurance collective de garantie / Group Guarantee Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|------------------------------|----|------------------|
| S.R., c. 12..... | \$ | 28,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ | <u>28,000.00</u> |

McCann, Levesque, Marquis Inc., \$28,000.00.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|------------------|----|-------------------|
| S.R., c. 14..... | \$ | <u>300,000.00</u> |
|------------------|----|-------------------|

| | |
|--|----------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 251,485.32 |
| Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premiums on additional policies paid by various employees..... | 44,044.58 |
| | <u>\$ 207,440.74</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 92,559.26</u> |

La Mutuelle des employés civils, 31,435.66; La Solidarité, Cie d'assurance sur la vie, 94,307; Les Prévoyants du Canada, 94,307; L'Industrielle, Cie d'assurance sur la vie, 31,435.66.

Honoraires, dépenses diverses et imprévues Fees, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

| | |
|--|--------------------|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 3..... | \$ 7,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 4,629.95 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 2,370.05</u> |

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,786.25.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,843.70.

Curatelle publique / Public Curatorship

| | |
|--|---------------------|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 9..... | \$ 439,200.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 348,394.88 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 90,805.12</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et intérêts Fees and Interest | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 9-1..... | 306,524.73 | | | | 306,524.73 |
| 9-2..... | | 3,580.02 | | | 3,580.02 |
| 9-3..... | | | | 3,856.81 | 3,856.81 |
| 9-4..... | | | | 4,202.46 | 4,202.46 |
| 9-5..... | | | 29,233.26 | 997.60 | 30,230.86 |
| | | | | | <u>348,394.88</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 208.21 | | | | 208.21 |
| | <u>306,732.94</u> | <u>3,580.02</u> | <u>29,233.26</u> | <u>9,056.87</u> | <u>348,603.09</u> |

Traitements / Salaries (\$306,732.94) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,580.02):

| | | |
|-----------------------------------|-----------|---------------------------------|
| Curateur public / Public Curator: | | |
| Deslauriers, Jean-H..... | 12,999.97 | Carroll, René..... 6,490.26 |
| | | Dehousse, Jean..... 6,990.31 |
| | | Delage, Donatien..... 10,510.04 |
| Beauchesne, Raoul..... | 6,341.62 | Dionne, Roger-A..... 8,559.63 |
| Beaudoin, Yvain..... | 11,546.79 | Filion, Édouard..... 5,392.23 |

| | | | |
|---------------------------|-----------|------------------------|----------|
| Giroux, André..... | 10,556.76 | Larue, Philippe..... | 8,559.63 |
| Jodoin, Roger..... | 13,584.53 | Leduc, André..... | 5,273.34 |
| Johnson, Antonio..... | 5,892.27 | Riopelle, Agathe..... | 8,609.96 |
| Lamontagne, Léo-Paul..... | 5,312.30 | Riopelle, Rosaire..... | 5,092.15 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (65) 174,081.74; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 939.41. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,580.02.

Honoraires et intérêts / Fees and Interest (\$29,233.26):

Banque Provinciale du Canada, 3,949.70; Anatole Lesyck, 2,628.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,039.15. Diverses personnes: intérêts sur dépôts / Various persons: Interest on deposits, 20,615.91.

Fournisseurs / Suppliers (\$9,056.87):

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 3,000. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,056.87.

**Contribution à la taxe scolaire sur les fermes
Contribution towards the School Tax Applicable to Farms**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11..... \$ 5,000,000.00

Dépenses / Expenditures:

Montant à payer en 1966/67 après vérification / Amount to be paid in 1966/67 after audit..... \$ 4,000,000.00

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 1,000,000.00

**Provision pour augmenter tout crédit
Provision to Increase any Appropriation**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12 (Supplémentaire / Supplementary 1)..... \$ 600,000.00

Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:

| | A.C. / O.C. 1738 - 2020 | A.C. / O.C. 2336 |
|---|----------------------------|---------------------|
| Affaires culturelles / Cultural Affairs..... | 14,550.00 | 1,500.00 |
| Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs..... | 4,200.00 | |
| Affaires municipales / Municipal Affairs..... | 20,850.00 | 1,600.00 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization..... | 33,100.00 | 1,900.00 |
| Conseil exécutif / Executive Council..... | 15,550.00 | 2,450.00 |
| Éducation..... | 6,700.00 | 1,700.00 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare..... | 15,950.00 | 750.00 |
| Finances / Finance: | | |
| Administration..... | 8,000.00 | |
| Service des assurances / Insurance Branch..... | 4,250.00 | 1,250.00 |
| Bureau de l'audition / Audit Branch..... | 6,500.00 | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce..... | 13,150.00 | 1,200.00 |
| Justice..... | 15,950.00 | 1,400.00 |
| Législation: | | |
| Conseil législatif / Legislative Council..... | | 250.00 |
| Assemblée législative / Legislative Assembly..... | 7,300.00 | 1,500.00 |
| Revenu / Revenue..... | 19,350.00 | 1,500.00 |
| Richesses naturelles / Natural Resources..... | 42,250.00 | 5,400.00 |
| Santé / Health..... | 14,550.00 | 1,200.00 |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary..... | 17,300.00 | 850.00 |

| | | | |
|---|-------------------|------------------|----------------------|
| Terres et forêts / Lands and Forests..... | 28,750.00 | 2,800.00 | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game. | 5,350.00 | | |
| Transports et communications / Transportation and Communications..... | 24,200.00 | 250.00 | |
| Travail / Labour..... | 3,300.00 | 1,000.00 | |
| Travaux publics / Public Works..... | 17,600.00 | 500.00 | |
| Voirie / Roads..... | 23,700.00 | 500.00 | |
| | <u>362,400.00</u> | <u>29,500.00</u> | 391,900.00 |
| | | | <u>\$ 208,100.00</u> |

**Contributions au Régime de rentes du Québec par le
gouvernement en sa qualité d'employeur**

**Contributions to the Québec Pension Plan by the
Government in its Capacity of Employer**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 13..... | \$ 850,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 762,278.59 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 87,721.41 |

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, \$762,278.59.

Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act

12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements

| | |
|---|----------------------|
| Intérêt sur emprunt dû le 15 novembre 1965 / Interest on loan due November 15, 1965 (50% — \$572,750)..... | 286,375.00 |
| Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 14 octobre 1964 au 31 août 1965 / Excess of expenditure over receipts for the period from October 14, 1964 to August 31, 1965 (50% — \$47,076.04)..... | 23,538.02 |
| | <u>309,913.02</u> |
| Moins / Less: | |
| Excédent des recettes sur les dépenses pour la période du 1er septembre 1965 au 28 février 1966 / Excess of receipts over expenditure for the period from September 1, 1965 to February 28, 1966 (50% — \$19,160.76)..... | 9,580.38 |
| | <u>\$ 300,332.64</u> |

Régie de la Place des Arts, \$309 913.02.

**Loi concernant le village de Parent
Act respecting the Village of Parent**

13-14 Eliz. II, c. 113

| | |
|---|----------------------|
| Emprunts / Loans: | |
| Capital échu / Matured capital..... | 154,000.00 |
| Intérêt passé dû / Overdue interest..... | 107,515.00 |
| Autres déboursés / Other disbursements..... | 65,423.01 |
| | <u>326,938.01</u> |
| Moins remboursement / Less reimbursement: | |
| Taxe sur la gazoline / Gasoline Tax..... | 2,413.54 |
| | <u>\$ 324,524.47</u> |

Diverses personnes / Various persons, \$326,938.01.

Traitements et salaires pour l'ensemble des fonctionnaires et employés Salaries and Wages for the Officials and Employees as a Whole

| | |
|---|----------------------|
| Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 387..... | 255,619.13 |
| Moins résidu non requis viré à Surplus / Less unused balance transferred to Surplus.. | 35.56 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | <u>\$ 255,583.57</u> |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs..... | 7,387.68 |
| Affaires municipales / Municipal Affairs..... | 1,858.31 |
| Protection civile / Civil Protection..... | 74.79 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization..... | 5,823.14 |
| Conseil exécutif / Executive Council..... | 887.68 |
| Éducation..... | 20,466.67 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare..... | 37,147.75 |
| Commission des Allocations sociales / Social Allowances Commission..... | 1,591.76 |
| Finances / Finance: | |
| Curatelle publique / Public Curatorship..... | 208.21 |
| Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury | 1,564.84 |
| Service des assurances / Insurance Branch..... | 291.50 |
| Bureau de l'audition / Audit Branch..... | 210.95 |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce..... | 3,654.70 |
| Justice..... | 32,126.97 |
| Législation: | |
| Conseil législatif / Legislative Council..... | 567.48 |
| Assemblée législative / Legislative Assembly..... | 3,602.88 |
| Revenu / Revenue..... | 7,893.09 |
| Richesses naturelles / Natural Resources..... | 2,076.45 |
| Santé / Health..... | 20,150.44 |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary..... | 26,083.05 |
| Terres et forêts / Lands and Forests..... | 32,922.66 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game..... | 33,761.39 |
| Transports et communications / Transportation and Communications..... | 4,445.52 |
| Travail / Labour..... | 3,198.80 |
| Travaux publics / Public Works..... | 5,038.15 |
| Voirie / Roads..... | 2,548.71 |
| | <u>\$ 255,583.57</u> |

CONSEIL ET CONTRÔLEUR DE LA TRÉSORERIE TREASURY BOARD AND COMPTROLLER OF THE TREASURY

Administration

| | |
|---|------------------------|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 5..... | 2,960,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 237,400.00 |
| | <u>\$ 3,197,700.00</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | 2,963,716.54 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 800.00 |
| | <u>2,962,916.54</u> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 2,962,916.54 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 800.00 |
| | <u>\$ 2,963,716.54</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 233,983.46</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1-1..... | 434,532.17 | | | 434,532.17 |
| 5-1-2..... | 2,378,019.89 | | | 2,378,019.89 |
| 5-2..... | | 28,256.67 | | 28,256.67 |
| 5-3..... | | | 4,739.75 | 4,739.75 |
| 5-4..... | | | 29,652.33 | 29,652.33 |
| 5-5..... | | | 86,100.00 | 86,100.00 |
| 5-6..... | | | 2,415.73 | 2,415.73 |
| | | | | 2,963,716.54 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 1,480.46 | | | 1,480.46 |
| | 2,814,032.52 | 28,256.67 | 122,907.81 | 2,965,197.00 |

Traitements / Salaries (\$2,814,032.52) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$28,256.67):

Bureau du Conseil et du contrôleur / Office of the Board and Comptroller

| | | | | |
|---|-----------|------------------------------|-----------|----------|
| Contrôleur / Comptroller: | | Croteau, Roger..... | 9,902.77 | |
| Guérin, Gilles..... | 16,999.85 | Delisle, Alexandre..... | 9,032.71 | |
| Contrôleur par interim / Comptroller ad Interim: | | De Lottinville, Henri..... | 11,164.24 | |
| Langlois, Guy..... | 5,868.39 | Desbiens, Lina..... | 6,143.01 | |
| Assistants / Assistant: | | Fiset, Sarto..... | 8,311.88 | |
| Chatelain, Réal..... | 7,643.77 | Gagnon, Gérard..... | 9,243.16 | |
| Théroux, J.-P..... | 15,999.75 | Gagnon, Yvette..... | 5,892.27 | |
| Secrétaire / Secretary: | | Gosselin, J.-Simon..... | 8,713.77 | 2,034.24 |
| LaRue, Lucien..... | 5,293.10 | Lefavre, Marcel..... | 10,392.62 | |
| Pouliot, Jacques..... | 10,704.16 | Masson, Jean..... | 8,814.71 | |
| | | McGee, Jean-Charles..... | 15,113.56 | |
| Asselin, Jacques..... | 7,965.88 | Michel, Jean-Pierre..... | 6,976.89 | |
| Asselin, Roger..... | 9,910.03 | Monnier, Jacques..... | 11,146.71 | |
| Babineau, Jean..... | 8,455.78 | Morneau, Rémi..... | 5,672.30 | |
| Baril, Marcel-G..... | 6,297.94 | Paquet, Émile..... | 8,480.51 | |
| Beauchamp, Pierre..... | 9,663.11 | Perreault, Roland..... | 7,662.35 | |
| Blanchet, René..... | 8,259.54 | Poitrass, Michel..... | 9,110.01 | |
| Blouin, Gaston..... | 8,894.50 | Poulin, Claude..... | 8,459.47 | |
| Breton, Fernand..... | 10,243.12 | Rainville, Simon-Pierre..... | 5,398.61 | |
| Breton, Ulric..... | 8,309.96 | Régimbal, Gilles..... | 9,272.82 | 2,931.99 |
| Caron, Maurice..... | 9,388.27 | Rioux, Paul..... | 5,515.53 | |
| Carrier, L.-Benoit..... | 7,166.54 | Rondeau, Benoit..... | 9,388.27 | |
| Carrier, Marc..... | 10,979.28 | Samson, Jean-Jacques..... | 8,109.91 | |
| Carrière, Gaston..... | 7,528.62 | Veilleux, Henri-Paul..... | 9,822.34 | |
| Cauchon, André..... | 8,785.18 | Vézina, Claude..... | 9,197.68 | |

Services comptables / Accounting Services

| | | | |
|-------------------------|----------|----------------------------|----------|
| Bédard, P..... | 5,443.90 | Brière, Paul-Marcel..... | 5,073.37 |
| Bégin, Michel..... | 6,079.18 | Brochu, Marcel..... | 8,199.76 |
| Béland, Prime..... | 5,047.89 | Cantin, André..... | 6,799.25 |
| Bergeron, Rodolphe..... | 5,775.75 | Cantin, Jean-Paul..... | 7,029.28 |
| Bernier, Claude..... | 5,418.86 | Carette, Lucien-S..... | 7,654.00 |
| Blais, Léonidas..... | 7,990.15 | Caron, Jean-Charles..... | 5,133.26 |
| Boissinot, P.-A..... | 5,023.38 | Carrier, Robert..... | 5,273.34 |
| Boivin, Odilon..... | 5,392.23 | Chassé, Edgar..... | 6,341.62 |
| Bonin, Rodolphe..... | 6,990.31 | Chouinard, Claude..... | 6,029.18 |
| Bouillon, Claude..... | 5,483.21 | Cloutier, Chs-Auguste..... | 5,756.26 |
| Boulet, Jean..... | 6,279.20 | Cloutier, Jean-Robert..... | 5,756.26 |

| | | | | | |
|------------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Cloutier, Laurent..... | 6,159.59 | | Légaré, Jean-B..... | 6,091.60 | |
| Cloutier, Lucien..... | 6,341.62 | | Légaré, Paul..... | 6,341.62 | |
| Cloutier, Yvon..... | 6,504.26 | | Lemelin, André..... | 6,841.67 | |
| Corriveau, Émilien..... | 5,418.86 | | Lemieux, André..... | 5,007.26 | |
| Corriveau, Guy..... | 5,418.86 | | Lerouzes, Georges..... | 6,341.62 | |
| Couture, René..... | 8,120.97 | | Létourneau, Jean-Marie..... | 6,029.18 | |
| Cyr, Charles..... | 6,823.25 | | Létourneau, Wellie..... | 6,341.62 | |
| Daoust, Philippe..... | 5,418.86 | | L'Heureux, Géraud..... | 7,779.24 | |
| Deblois, Marcel..... | 6,990.31 | | Lockquell, Cyrille..... | 6,091.59 | |
| Delaunière, Jean-Claude..... | 7,892.54 | | Lortie, Léopold..... | 7,529.33 | |
| Denis, Raoul..... | 4,673.18 | 1,780.41 | Maheux, R..... | 6,690.27 | |
| Deschênes, Maurice..... | 5,841.57 | | Marquis, Jean-Yves..... | 7,779.24 | |
| Devarennès, L.-P..... | 5,841.57 | | Martel, Benoît..... | 5,614.30 | |
| Dion, Diogène..... | 5,468.85 | | Martineau, Jacques..... | 5,784.23 | |
| Doré, Jean-Paul..... | 5,898.57 | | Mathieu, Paul-Émile..... | 7,990.15 | |
| Doré, Philippe..... | 7,990.15 | | Matte, Paul..... | 6,841.67 | |
| Doré, Roger..... | 8,588.40 | | McGoldrick, Sarsfield..... | 5,841.57 | |
| Drouin, Hector..... | 5,392.24 | | Métivier, L.-P..... | 9,715.49 | |
| Dubé, J.-Bruno..... | 6,550.26 | | Métivier, Stephen..... | 5,794.27 | |
| Duchesne, Gaston..... | 5,391.37 | | Morel, Jos.-Ulric..... | 8,049.56 | |
| Dufour, Roger..... | 5,073.37 | | Morin, Octave..... | 5,841.57 | |
| Dufrêne, Marc-André..... | 5,183.21 | | Morisset, J.-Édouard..... | 5,073.37 | |
| Dulude, Gilles..... | 6,509.18 | | Morissette, Robert..... | 6,529.23 | |
| Du Sablon, Édith..... | 5,548.71 | | Nolin, Gérard..... | 5,073.37 | |
| Faucher, Ghislain..... | 5,366.26 | | Ouellet, Bertrand..... | 6,721.62 | |
| Fillion, Philippe..... | 6,091.57 | | Paquet, Lucien..... | 11,539.60 | 1,574.00 |
| Fiset, J.-E..... | 6,091.59 | | Paquet, Maurice..... | 6,341.62 | |
| Fitzback, Joseph..... | 5,195.37 | | Paquin, Claude..... | 5,902.57 | |
| Fortin, Clément..... | 9,388.27 | | Paradis, Thuribe..... | 6,779.25 | |
| Fortin, Marcel..... | 5,905.57 | | Parent, Géraud..... | 5,418.86 | |
| Fournier, René..... | 5,067.38 | | Petitclerc, Lucien V..... | 7,059.28 | |
| Fraser, Robert..... | 6,091.59 | | Philibert, Charles-E..... | 5,841.57 | |
| Gagnon, Henri..... | 6,490.26 | | Picher, Pauline..... | 5,140.88 | |
| Galibois, Nap..... | 5,073.37 | | Plamondon, G.-Henri..... | 7,029.28 | |
| Gariépy, Benoît..... | 7,466.99 | | Poirier, Raymond..... | 5,841.57 | |
| Gariépy, Gérard..... | 5,794.23 | | Poitras, Adrien..... | 5,155.53 | |
| Garneau, Léopold..... | 6,122.59 | | Poulin, Jeanne..... | 5,035.38 | |
| Gauthier, Serge..... | 5,894.09 | | Poulin, Marcel..... | 6,480.62 | |
| Gauvin, Jean-Paul..... | 5,163.26 | | Pouliot, Jacques..... | 5,638.86 | |
| Gignac, Arthur..... | 11,738.95 | | Renauld, Maurice..... | 5,554.85 | |
| Giguère, Lucien..... | 6,698.73 | | Rioux, Jean-Guy..... | 6,091.59 | 2,804.74 |
| Gilbert, Marcel..... | 5,941.57 | | Rochette, André..... | 7,841.66 | |
| Girard, L.-P..... | 5,841.57 | | Rochette, Ernest..... | 7,279.30 | |
| Goulet, Georges-H..... | 5,355.37 | | Rochette, Marcel..... | 5,003.26 | |
| Goulet, Marcel..... | 7,279.30 | | Rouillard, Léopold..... | 5,367.33 | |
| Guérard, Jacques..... | 5,073.37 | | Rouleau, Robert..... | 8,049.56 | |
| Hamel, Maurice..... | 5,073.37 | | Roy, Aimé..... | 5,092.16 | |
| Huot, Jules..... | 5,073.37 | | Roy, André..... | 5,465.86 | |
| Jalbert, Lucien..... | 7,279.30 | | Roy, Damien..... | 5,073.37 | |
| Julien, Georges..... | 9,388.27 | | Royer, Roger..... | 6,841.67 | |
| Labbé, Paul..... | 6,529.23 | | Sanfaçon, Joseph..... | 5,063.26 | |
| Labrie, Roland..... | 9,909.97 | | Talbot, Arthur..... | 6,598.62 | |
| Lachance, P.-H..... | 5,023.38 | | Tardif, Henri..... | 6,841.67 | |
| Laflamme, Paul-Gérard..... | 7,701.29 | | Teasdale, Joseph-A..... | 5,654.88 | |
| Laflamme, Richard..... | 7,029.28 | | Thériault, André..... | 5,468.85 | |
| Lahaye, J.-Rodolphe..... | 5,841.57 | | Thivierge, Joseph-L..... | 6,029.18 | |
| Laliberté, Louis-P..... | 7,341.72 | | Tremblay, Ernest..... | 5,392.23 | |
| Laroche, Armand..... | 5,518.71 | | Tremblay, Pierre..... | 6,529.23 | |
| Laurendeau, Alfred..... | 6,925.67 | | Tremblay, Simon..... | 5,273.34 | |
| Lavallée, Fernand..... | 5,841.22 | | Trépanier, J.-Édouard..... | 7,677.97 | |
| Lavallée, Robert..... | 5,706.40 | | Trudel, Fernand..... | 5,428.86 | |
| Lavoie, Clément..... | 6,841.67 | | Trudel, Paul-Denis..... | 7,490.36 | |
| Lebel, Gérard..... | 5,841.57 | | Vachon, André..... | 5,418.86 | |
| Leboeuf, Raymond..... | 5,841.57 | | Vachon, Paul-Henri..... | 5,841.57 | |
| Ledoux, J.-Adrien..... | 7,640.47 | | Vallée, Léo..... | 5,857.38 | |

Veilleux, André..... 5,001.68
 Vermette, J.-Donat..... 5,273.35
 Vézina, Laurent..... 8,049.56
 Villeneuve, Maurice..... 5,584.15

Vincent, Dalma..... 6,625.64
 Vincent, Raymond..... 5,857.57
 Wiseman, Jacques-A..... 8,487.13

Autres traitements / Other salaries: (492) 1,400,442.61; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 7,760.91. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 14,285.25; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 800.

Fournisseurs / Suppliers (\$122,907.81):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 86,100; International Business Machines Co. Ltd., 9,643.05; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,309.47; Xerox of Canada Ltd., 4,446.90. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,408.39.

Centre de traitement électronique des données Data Processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 6..... | 708,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 115,200.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 823,200.00 |

| | |
|--|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 2,775,732.94 |
| Moins imputations à divers ministères / Less charges to various departments..... | 1,830,890.22 |
| | <hr/> |
| | \$ 944,842.72 |

| | |
|--|---------------|
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... | \$ 121,642.72 |
|--|---------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 1,321,555.15 | | | | 1,321,555.15 |
| 6-2..... | | 3,753.49 | | | 3,753.49 |
| 6-3..... | | | | 37,774.83 | 37,774.83 |
| 6-4..... | | | | 1,341,625.46 | 1,341,625.46 |
| 6-5..... | | | 38,721.68 | 32,302.33 | 71,024.01 |
| | | | | | <hr/> |
| | | | | | 2,775,732.94 |
| M.F 12 (1964/65)..... | 84.38 | | | | 84.38 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | 1,321,639.53 | 3,753.49 | 38,721.68 | 1,411,702.62 | 2,775,817.32 |

Traitements / Salaries (\$1,321,639.53) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,753.49):

| | | | |
|---------------------|----------|-------------------------|-----------|
| Angers, Claude..... | 7,936.28 | Blais, Claude..... | 6,924.84 |
| Beaulieu, Marc..... | 6,096.01 | Bolduc, Conrad..... | 5,020.68 |
| Beaumont, Yves..... | 6,133.57 | Boucher, Jacques..... | 11,777.95 |
| Beaupré, René..... | 5,989.82 | Boucher, Véronique..... | 5,628.34 |
| Bédard, Paul..... | 6,525.05 | Bresse, J.-Jacques..... | 7,584.01 |
| Bergeron, M..... | 8,306.19 | Brochu, Maurice..... | 5,112.68 |

| | | | |
|-----------------------------|-----------|------------------------------|-----------|
| Caron, Fernand..... | 6,650.76 | Lupien, Jean-Pierre..... | 6,523.97 |
| Coderre, Gilles..... | 5,005.86 | Maillé, Richard-G..... | 7,410.22 |
| Crépin, Clément..... | 8,553.23 | Miville-Déchêne, Gilles..... | 5,052.68 |
| Daigle, Louis-N..... | 7,675.82 | Moran, Patrick..... | 8,508.26 |
| Dallaire, Louise..... | 5,201.32 | Nicol, Thérèse..... | 6,157.13 |
| DeGrace, Bertrand..... | 9,896.92 | Pagé, Raymond..... | 9,102.34 |
| Delisle, Marguerite..... | 5,743.63 | Parent, Thérèse..... | 5,615.76 |
| Dubé, J.-Pierre..... | 5,169.55 | Pelchat, Gérard..... | 6,380.46 |
| Dussault, V.-René..... | 6,154.80 | Plante, Roger..... | 5,513.50 |
| Fitzback, Jean-Marc..... | 9,056.56 | Rheault, Bernard..... | 7,037.67 |
| Fortier, Jules..... | 9,102.34 | Rochon, Jean-Marie..... | 8,140.72 |
| Gilbert, Normand..... | 7,623.44 | Rouleau, Cécile..... | 5,495.34 |
| Gosselin, Paul-Henri..... | 5,332.46 | Roy, Luc..... | 12,842.38 |
| Goyette, Normand-R..... | 7,940.59 | Savard, Mario..... | 6,764.39 |
| Labrosse, Georges-G..... | 6,121.62 | Shapiro, Arthur-T..... | 10,499.72 |
| Lacouline, Jean-Marc..... | 8,475.43 | Thériault, Jean..... | 9,999.94 |
| Lafrechoux, Marc..... | 6,369.94 | Tremblay, Jacques..... | 8,080.44 |
| Landry, Roméo-Louis..... | 9,657.30 | Trudel, Yvan..... | 5,057.42 |
| Lefebvre, Normand..... | 5,572.29 | Vallière, André..... | 5,383.56 |
| Lehérisse, Jean-Pierre..... | 5,377.29 | Vézina, Pierre..... | 9,772.46 |
| Lemay, Raymond..... | 11,193.71 | Wild, Robert..... | 6,595.05 |
| Létourneau, Jean-Guy..... | 6,221.66 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (487) 921,481.90; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,092.28. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,753.49.

Honoraires / Fees (\$38,721.68):

Urwick Currie, 24,556.68; P.-S. Ross et Associés, 100; Técad Ltée, 14,065.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,411,702.62):

Autobus Fournier Ltée, 13,315.10; Autographic Business Forms, 5,382.54; Avery Label Co., 3,770.19; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 3,754.06; Barsham Office Systems, 23,471; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 6,700; Bureau fédéral de la statistique, 13,478.50; Canadian Tabulating Card Co., 38,972; Drummond Business Forms Ltd., 27,444.52; International Business Machines Co. Ltd., 1,120,652.52; Moore Business Forms Ltd., 5,123.71; Mécanographiques Inc., 4,982.41; Presses Mont-Royal Ltée, 41,146.11; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 12,659.63; Taxis Jaunes Ltée, 8,040.20; Université Laval, 8,641.36; Wright Line of Canada Ltd., 11,281; Xerox of Canada Ltd., 22,877.98. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 40,009.79.

SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|----------|---------------|
| Article / Item 7..... | | 206,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 18,400.00 |
| Virements de l'article 12 / Transfers from Item 12: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 4,250.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 1,250.00 | 5,500.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 230,400.00 |

| | | |
|--|------------|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | | 477,673.07 |
| Moins / Less contributions: | | |
| Sociétés de secours mutuels / Mutual Benefit Associations..... | 13,963.00 | |
| Compagnies d'assurance / Insurance companies..... | 217,641.63 | |
| Compagnies de fidéicommiss / Trust companies..... | 30,642.00 | 262,246.63 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 215,426.44 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | <hr/> |
| | | \$ 14,973.56 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Bourses d'études Scholarships | Contributions | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|----------------------------------|---------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1..... | 296,838.40 | | | | | | 296,838.40 |
| 7-2..... | | 24,448.83 | | | | | 24,448.83 |
| 7-3..... | | | | | | 34,026.68 | 34,026.68 |
| 7-4..... | | | | | | 22,958.75 | 22,958.75 |
| 7-5..... | | | | 10,000.00 | | | 10,000.00 |
| 7-6..... | | | | | | 35,631.08 | 35,631.08 |
| 7-7..... | | | 25,972.99 | | 2,651.27 | 25,145.07 | 53,769.33 |
| | | | | | | | 477,673.07 |
| M.F. 12 (1964/65) | 291.50 | | | | | | 291.50 |
| | 297,129.90 | 24,448.83 | 25,972.99 | 10,000.00 | 2,651.27 | 117,761.58 | 477,964.57 |

Traitements / Salaries (\$297,129.90) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$24,448.83):

| | | | | | |
|--|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommiss | | | Cusson, Jean..... | 8,988.33 | |
| Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: | | | Dionne, Georges..... | 6,144.47 | |
| Camaraire, Roger-A..... | 19,665.64 | 2,385.77 | Fournel, Pierre..... | 9,110.01 | |
| Assistant: | | | Gagnon, Arthur..... | 6,490.26 | |
| Casgrain, Jacques..... | 17,665.44 | | Gauvin, Jean-Louis..... | 10,059.53 | |
| | | | Hamel, Jean-Yves..... | 5,591.55 | |
| | | | Hétu, Mme Cécile..... | 5,002.06 | |
| Ampleman, Laurent..... | 7,176.83 | 1,580.16 | Mailloux, Paul-André..... | 13,262.24 | 1,514.56 |
| Audet, Gérard..... | 9,390.81 | | Massicotte, J.-Maurice..... | 10,984.43 | 3,604.90 |
| Baudoin, Denys..... | 9,259.40 | | Méthot, Maurice..... | 8,310.03 | |
| Beaudoin, Émile..... | 5,868.07 | | Paquet, Pierre..... | 5,424.41 | |
| Beaudry, Georges..... | 9,390.81 | | Pettigrew, Jacques..... | 7,510.01 | |
| Bélanger, Georges-A..... | 9,910.03 | | Simard, Jacques..... | 10,209.97 | |
| Choquette, Fernand..... | 13,233.75 | | Thibault, André..... | 9,110.01 | 2,449.19 |
| | | | Tremblay, Marcel..... | 7,510.00 | 1,905.99 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (31) 71,861.81. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 11,008.26.

Honoraires / Fees (\$25,972.99):

Castonguay, Lemay & Associés, 4,774.59; Michel Parizeau, 7,132.50; Yves Pratte, 5,832.15; Slaterry, Bélanger & Fairbanks, 2,626.30. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 5,607.45.

Bourses d'études / Scholarships:

Montants payés à 56 bénéficiaires / Amounts paid to 56 recipients: \$10,000.00.

Contributions (\$2,651.27):

Assoc. des courtiers d'assurances de la province de Québec, 1,250; Assoc. des surintendants des assurances des provinces du Canada, 1,186.27. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 215.

Fournisseurs / Suppliers (\$117,761.58):

Cie de l'Éclaireur Ltée, 3,241.60; International Business Machines Co. Ltd., 3,669.90; Institut d'assurance de la province de Québec, 3,000; L'Action Sociale Ltée, 15,471; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 55,196.90; Saro Métal Inc., 2,780; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,705.27. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 31,696.91.

BUREAU DE L'AUDITION / AUDIT BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Article / Item 10..... | 955,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 62,000.00 |

Virement de l'article 12 / Transfer from Item 12:

A.C. / O.C. 1738 '65..... 6,500.00

\$ 1,023,500.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 926,458.11

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 97,041.89

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 10-1..... | 836,873.12 | | | 836,873.12 |
| 10-2..... | | 82,207.95 | | 82,207.95 |
| 10-3..... | | | 1,131.95 | 1,131.95 |
| 10-4..... | | | 6,245.09 | 6,245.09 |
| | | | | 926,458.11 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 210.95 | | | 210.95 |
| | 837,084.07 | 82,207.95 | 7,377.04 | 926,669.06 |

Traitements / Salaries (\$837,084.07) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$82,207.95):

| | | | | | |
|---|----------|--|--------------------------|-----------|----------|
| Auditeur de la Province / Provincial Auditor: | | | Desjardins, Serge..... | 6,466.06 | |
| Tremblay, Gustave-E... 24,164.24 | | | Delaney, Martin..... | 6,841.67 | |
| Assistant: | | | Déry, Jean-Marie..... | 5,273.34 | |
| Gariépy, Raymond..... 17,665.66 | | | Desrochers, Paul..... | 6,091.59 | |
| | | | Dion, André..... | 6,490.26 | 3,077.72 |
| Allen, Patrick..... 6,990.31 | | | Drouin, Ferdinand..... | 10,188.39 | |
| Arcand, Georges-A..... 8,588.40 | | | Dubois, Paul-E..... | 5,273.34 | |
| Arteau, Maurice..... 8,109.91 | | | Duchesne, J.-Michel..... | 6,841.67 | |
| Barthe, J.-Léopold..... 5,743.63 | | | Fiset, André..... | 6,490.26 | 1,914.60 |
| Beaulieu, Jean-Guy..... 4,873.26 | 1,617.38 | | Fortier, Claude..... | 8,109.91 | |
| Bédard, J.-Hervé..... 6,091.59 | | | Fournier, J.-Claude..... | 5,892.27 | |
| Bégin, Clément..... 6,490.26 | 2,379.02 | | Fradet, Maurice..... | 7,809.98 | 1,823.35 |
| Béland, Gilles..... 6,841.67 | | | Frenette, Jean-Luc..... | 8,109.91 | 1,670.43 |
| Bélisle, Réal..... 6,490.26 | | | Gagné, Vanutelli..... | 5,673.13 | 2,042.17 |
| Bernier, Rita..... 5,273.34 | | | Galibois, Charles-H..... | 11,546.79 | |
| Boily, Aurèle..... 6,490.26 | 4,300.21 | | Galibois, Georges..... | 6,091.59 | |
| Boily, Marc..... 6,841.67 | 2,706.47 | | Gignac, Marcel..... | 6,591.64 | 2,074.47 |
| Boucher, Paul-Émile..... 7,809.98 | | | Gilbert, Jean-Luc..... | 5,590.97 | 1,905.75 |
| Boulet, Mme Mary..... 5,243.58 | | | Goulet, J.-Henri..... | 6,091.59 | |
| Cantin, J.-Hervé..... 6,841.67 | | | Gourdeau, Louis..... | 5,913.27 | |
| Caron, Jean..... 7,809.98 | 2,930.89 | | Guay, J.-Édouard..... | 9,210.02 | 1,806.09 |
| Cartier, Lucien..... 5,243.58 | | | Guenette, Yves..... | 5,534.98 | |
| Chabot, Gilles..... 6,490.26 | | | Guimont, Conrad..... | 4,772.89 | 1,544.47 |
| Chouinard, Guy..... 8,910.05 | 1,888.83 | | Hogue, J.-Cléophas..... | 5,841.57 | |
| Chrétien, J.-Claude..... 5,541.57 | | | Huot, Françoise..... | 5,493.61 | |
| Coulombe, P.-Aimé..... 7,809.98 | 1,983.93 | | Huot, Hélène..... | 5,273.34 | |
| Coutu, André..... 6,490.26 | | | Joubert, Robert..... | 5,273.34 | |
| Couture, Roger..... 10,188.39 | | | Jutras, Claude..... | 10,188.39 | |
| Cummings, John-Fred..... 6,490.26 | 1,678.45 | | Labbé, Raynald..... | 8,609.96 | 2,346.33 |
| Dallaire, Réginald..... 5,692.34 | 1,569.90 | | Lambert, Henri..... | 6,490.26 | 2,600.70 |
| Degrandpré, André..... 5,743.63 | | | Lamontagne, Paul-E..... | 5,102.37 | |
| de LaBruère, L.-B..... 11,946.73 | | | Lampron, Jean-Marie..... | 7,809.98 | |
| Desjardins, Hubert..... 10,188.39 | | | Laroche, Maurice..... | 6,490.26 | 2,300.81 |
| | | | Larouche, Charles..... | 5,273.34 | |

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|----------------------------|-----------|----------|
| Latouche, Paul-Émile..... | 6,341.62 | | Renaud, Jean-Marie..... | 5,841.57 | |
| Laurence, Claude..... | 11,946.73 | | Rhéaume, Philippe..... | 5,413.23 | |
| Lavallée, Émile..... | 13,850.79 | | Rochefort, Gustave..... | 5,841.57 | |
| Lavoie, Philippe..... | 6,841.67 | | Ruelland, Jean..... | 5,412.92 | 1,845.48 |
| Létourneau, Robert..... | 7,341.72 | | Shea, John..... | 5,841.57 | |
| Leveillé, Denis..... | 5,974.65 | | Talbot, Robert..... | 6,841.67 | |
| Marier, Eustache..... | 5,273.34 | | Tanguay, Marc..... | 7,510.01 | |
| Miville-Déchêne, Marcel... | 6,466.06 | 1,510.75 | Tanguay, Paul-A..... | 5,073.37 | |
| Moffet, Marcel..... | 8,609.96 | | Tessier, Roger..... | 10,188.39 | |
| Noël, Raynald..... | 6,317.41 | | Tremblay, Gabriel..... | 7,091.69 | |
| Normand, Jacques..... | 3,352.72 | 2,097.43 | Verreault, Jean-Marie..... | 8,609.96 | 2,063.49 |
| Paré, Pierre-André..... | 6,466.06 | 1,847.07 | Vézina, Georges..... | 6,091.59 | |
| Racine, Edmour..... | 6,458.12 | 2,179.81 | Vien, Jacques-A..... | 10,188.39 | |

Autres traitements / Other salaries: (55) 182,360.25; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,399.99. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 24,501.95.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$7,377.04.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

452 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 5—Films
- 6—Autres dépenses / Other expenses

2—Bureau d'expansion industrielle / Industrial Development Bureau:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 5—Service d'experts / Consultant services
- 6—Autres dépenses / Other expenses

3—Bureau de recherches économiques et scientifiques / Economic and Scientific Research Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 5—Traitement électronique des données / Data processing

4—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 5—Traitement électronique des données / Data processing

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

454 2—Agents généraux de la Province / Agents-General for the Province:

1—New York:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
- 2—Frais de réception / Expenses for receptions
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 581,200.00 | 581,200.00 | 537,092.87 | | 44,107.13 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 34,997.00 | | 3.00 |
| 4,000.00 | 5,000.00 | 4,909.63 | | 90.37 |
| 90,000.00 | 90,000.00 | 81,824.43 | | 8,175.57 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 35,000.00 | | |
| 5,000.00 | 4,000.00 | 2,543.64 | | 1,456.36 |
| 897,300.00 | 892,300.00 | 776,113.25 | | 116,186.75 |
| 127,000.00 | 115,000.00 | 114,691.55 | | 308.45 |
| 10,000.00 | 22,000.00 | 21,278.01 | | 721.99 |
| 33,000.00 | 38,000.00 | 32,916.18 | | 5,083.82 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 14,467.35 | | 532.65 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 7,617.44 | | 2,382.56 |
| 316,700.00 | 316,700.00 | 242,667.82 | | 74,032.18 |
| 8,500.00 | 13,000.00 | 11,976.77 | | 1,023.23 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 1,393.97 | | 1,106.03 |
| 16,000.00 | 16,000.00 | 8,691.81 | | 7,308.19 |
| 50,000.00 | 45,500.00 | | | 45,500.00 |
| 867,700.00 | 867,700.00 | 756,836.75 | | 110,863.25 |
| 40,800.00 | 40,800.00 | 28,322.64 | | 12,477.36 |
| 14,000.00 | 4,000.00 | 2,761.93 | | 1,238.07 |
| 130,700.00 | 140,700.00 | 118,798.63 | | 21,901.37 |
| 280,000.00 | 280,000.00 | 97,828.40 | | 182,171.60 |
| 3,569,400.00 | 3,569,400.00 | 2,932,730.07 | | 636,669.93 |
| | | 3,179.35 | 3,179.35 | |
| 3,569,400.00 | 3,569,400.00 | 2,929,550.72 | 3,179.35 | 636,669.93 |
| 137,650.00 | 137,650.00 | 93,456.72 | | 44,193.28 |
| 6,000.00 | 4,000.00 | 2,066.86 | | 1,933.14 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 2,680.04 | | 2,319.96 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 34,995.01 | | 4.99 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Paris, France:
- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
 - 2—Frais de réception / Expenses for receptions.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 3—Londres, Angleterre / London, England:
- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
 - 2—Frais de réception / Expenses for receptions.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Direction générale des agences / General administration of agencies.....
- 5—Services d'experts et autres dépenses / Consultant services and other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 456 3—Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne / Québec Pavilion at the Canadian World Exhibition:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Honoraires professionnels et jetons de présence / Professional and attendance fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Construction du Pavillon du Québec / Construction of Québec Pavilion.....
 - 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 457 4—Expositions, démonstrations culinaires, missions commerciales et industrielles / Exhibitions, cooking demonstrations, commercial and industrial missions.....
- Moins contributions des exposants / Less exhibitors' contributions.....

- 457 5—Recherches et enseignement / Research and education:
- 1—Honoraires d'experts et frais de déplacement / Professional fees and travelling expenses...
 - 2—Recherches / Research:
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 218,950.00 | 206,950.00 | 191,311.56 | | 15,638.44 |
| 6,000.00 | 10,000.00 | 9,664.97 | | 335.03 |
| 23,000.00 | 22,000.00 | 10,975.73 | | 11,024.27 |
| 25,000.00 | 38,000.00 | 37,593.16 | | 406.84 |
| 160,850.00 | 157,850.00 | 141,626.25 | | 16,223.75 |
| 5,000.00 | 4,000.00 | 2,844.81 | | 1,155.19 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 8,632.06 | | 6,367.94 |
| 10,000.00 | 12,000.00 | 11,944.40 | | 55.60 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 32,102.66 | | 7,897.34 |
| 80,000.00 | 80,000.00 | 79,872.78 | | 127.22 |
| 767,450.00 | 767,450.00 | 659,767.01 | | 107,682.99 |
| | | 10,226.65 | 10,226.65 | |
| 767,450.00 | 767,450.00 | 649,540.36 | 10,226.65 | 107,682.99 |
| 165,000.00 | 165,000.00 | 92,000.41 | | 72,999.59 |
| 45,000.00 | 45,000.00 | 32,200.00 | | 12,800.00 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 5,217.47 | | 4,782.53 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,850.14 | | 1,149.86 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 9,195.77 | | 5,804.23 |
| 2,500,000.00 | 2,500,000.00 | 1,270,230.08 | | 1,229,769.92 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 7,113.35 | | 2,886.65 |
| 2,750,000.00 | 2,750,000.00 | 1,419,807.22 | | 1,330,192.78 |
| | | 250.00 | 250.00 | |
| 2,750,000.00 | 2,750,000.00 | 1,419,557.22 | 250.00 | 1,330,192.78 |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 73,651.52 | | 1,348.48 |
| | | 1,416.70 | | 1,416.70 |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 72,234.82 | | 2,765.18 |
| 225,000.00 | 250,000.00 | 236,542.09 | | 13,457.91 |
| 251,800.00 | 247,800.00 | 217,658.05 | | 30,141.95 |
| 17,000.00 | 17,000.00 | 16,921.23 | | 78.77 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 2,609.72 | | 3,390.28 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats.
- 6—Autres dépenses / Other expenses.
- 3—Écoles de pêcheries / Fishery schools (voir ministère de l'Éducation / see Dept. of Education, page 276)
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
 - 5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats.
 - 6—Pension et transport / Board and transportation.
 - 7—Autres dépenses / Other expenses.
- 4—Centre biologique / Biological Centre:
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
 - 5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats.
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.

459 6—Pêcheries: Service de la protection / Fisheries: Protection Service:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats.
- 6—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

460 7—Pêcheries: Service de la réfrigération / Fisheries: Refrigeration Service:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Salaires / Wages.
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 12,000.00 | 16,000.00 | 13,690.48 | | 2,309.52 |
| 250,000.00 | 225,000.00 | 140,984.23 | | 84,015.77 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 3,114.77 | | 885.23 |
| 36,244.17 | 36,244.17 | 36,244.17 | | |
| 157.27 | 157.27 | 157.27 | | |
| 386.72 | 386.72 | 386.72 | | |
| 24.04 | 24.04 | 24.04 | | |
| 3,816.66 | 3,816.66 | 3,816.66 | | |
| 3,668.22 | 3,668.22 | 3,668.22 | | |
| 177.52 | 177.52 | 177.52 | | |
| 205,800.00 | 205,800.00 | 192,863.20 | | 12,936.80 |
| 6,000.00 | 7,500.00 | 7,444.75 | | 55.25 |
| 3,500.00 | 3,500.00 | 15.55 | | 3,484.45 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 9,357.60 | | 642.40 |
| 93,000.00 | 91,500.00 | 69,727.76 | | 21,772.24 |
| 2,700.00 | 2,700.00 | 1,371.53 | | 1,328.47 |
| 1,131,274.60 | 1,131,274.60 | 956,775.56 | | 174,499.04 |
| 180,372.01 | 180,372.01 | 126,075.66 | 48,915.25 | 103,211.60 |
| 950,902.59 | 950,902.59 | 830,699.90 | 48,915.25 | 71,287.44 |
| 316,600.00 | 316,600.00 | 271,324.77 | | 45,275.23 |
| 135,000.00 | 120,000.00 | 119,991.95 | | 8.05 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,944.59 | | 1,055.41 |
| 6,500.00 | 6,500.00 | 6,500.00 | | |
| 90,000.00 | 105,000.00 | 100,327.92 | | 4,672.08 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,334.07 | | 665.93 |
| 558,100.00 | 558,100.00 | 506,423.30 | | 51,676.70 |
| | | 2,300.00 | 2,250.00 | 50.00 |
| 558,100.00 | 558,100.00 | 504,123.30 | 2,250.00 | 51,726.70 |
| 745,600.00 | 745,600.00 | 703,928.46 | | 41,671.54 |
| 180,000.00 | 180,000.00 | 170,267.51 | | 9,732.49 |
| 45,000.00 | 45,000.00 | 41,716.62 | | 3,283.38 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Matériaux, fournitures, entretien des entrepôts, achat et entretien des véhicules moteurs / Materials, supplies, maintenance of storage plants, purchase and operation of motor vehicles.....
- 7—Service de la boette / Bait service.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

462 8—Pêcheries: Service des constructions / Fisheries: Construction Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

462 9—Pêcheries: Service de l'économie maritime / Fisheries: Maritime Economy Service:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Matériaux, fournitures, transformation, entretien et réparation des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux / Materials and supplies, alteration, maintenance and repairs of shipyards, slipways and boats.....
- 6—Surveillance, classification et honoraires / Supervision, classification and fees.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

463 10—Subventions / Grants.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 12,000.00 | | |
| 4,000.00 | 8,000.00 | 3,326.76 | | 4,673.24 |
| 625,000.00 | 625,000.00 | 457,100.62 | | 167,899.38 |
| 33,000.00 | 33,000.00 | 30,192.77 | | 2,807.23 |
| 15,000.00 | 11,000.00 | 4,649.18 | | 6,350.82 |
| 1,659,600.00 | 1,659,600.00 | 1,423,181.92 | | 236,418.08 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 28,581.11 | | 13,581.11 |
| 1,644,600.00 | 1,644,600.00 | 1,394,600.81 | | 249,999.19 |
| 24,400.00 | 24,400.00 | 22,690.99 | | 1,709.01 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 3,751.42 | | 248.58 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 526.29 | | 1,473.71 |
| 30,400.00 | 30,400.00 | 26,968.70 | | 3,431.30 |
| 154,000.00 | 154,000.00 | 125,105.06 | | 28,894.94 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 25,295.47 | | 4,704.53 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 2,786.78 | | 5,213.22 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 2,426.66 | | 573.34 |
| 375,000.00 | 375,000.00 | 315,439.45 | | 59,560.55 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 14,705.40 | | 294.60 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 1,732.00 | | 1,268.00 |
| 588,000.00 | 588,000.00 | 487,490.82 | | 100,509.18 |
| | | 27,710.80 | 27,710.80 | |
| 588,000.00 | 588,000.00 | 459,780.02 | 27,710.80 | 100,509.18 |
| 902,000.00 | 902,000.00 | 831,191.97 | | 70,808.03 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 27,500.00 | | 12,500.00 |
| 887,000.00 | 887,000.00 | 803,691.97 | | 83,308.03 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

464 11—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et frais médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

464 12—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

465 Loi pour aider au développement des pêcheries / Act to assist in the development of the fisheries, S.R., c. 210 et amendements.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

465 13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....

Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditures:

468 Loi concernant l'exposition universelle canadienne de 1967 / Act respecting the Canadian World Exhibition of 1967, 11-12 Eliz. II, c. 10.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 10,000.00 | | |
| | | 2,455.20 | 2,455.20 | |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 7,544.80 | 2,455.20 | |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 14,215.85 | | 5,784.15 |
| | | 2,168,219.10 | | 2,168,219.10 |
| | | 2,168,219.10 | 2,000,000.00 | 168,219.10 |
| | | | 2,000,000.00 | 2,000,000.00 |
| 11,850,852.59 | 11,850,852.59 | 9,112,508.47 | 2,094,987.25 | 643,356.87 |
| 2,645,000.00 | 2,645,000.00 | 1,292,580.64 | | 1,352,419.36 |
| 1,537,000.00 | 1,537,000.00 | 1,064,120.82 | 505,679.65 | 978,558.83 |
| 1,108,000.00 | 1,108,000.00 | 228,459.82 | 505,679.65 | 373,860.53 |
| | | 4,614,375.00 | | 4,614,375.00 |
| 12,958,852.59 | 12,958,852.59 | 13,955,343.29 | 2,600,666.90 | 3,597,157.60 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|----------|------------------------|
| Article / Item 1..... | | 3,391,400.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 167,000.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 9,800.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 1,200.00 | 11,000.00 |
| | | <u>\$ 3,569,400.00</u> |

| | |
|---|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 2,932,730.07 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 3,179.35 |

| | |
|--|--------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 2,929,550.72 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 3,179.35 |

\$ 2,932,730.07

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 636,669.93</u> |
|------------------------------------|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|--|--|--------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1-1..... | 537,092.87 | | | | 537,092.87 |
| 1-1-2..... | | 34,997.00 | | | 34,997.00 |
| 1-1-3..... | | | | 4,909.63 | 4,909.63 |
| 1-1-4..... | | | | 81,824.43 | 81,824.43 |
| 1-1-5..... | | | | 35,000.00 | 35,000.00 |
| 1-1-6..... | | | | 2,543.64 | 2,543.64 |
| 1-2-1..... | 776,113.25 | | | | 776,113.25 |
| 1-2-2..... | | 114,691.55 | | | 114,691.55 |
| 1-2-3..... | | | | 21,278.01 | 21,278.01 |
| 1-2-4..... | | | | 32,916.18 | 32,916.18 |
| 1-2-5..... | | 2,167.83 | 12,299.52 | | 14,467.35 |
| 1-2-6..... | | | | 7,617.44 | 7,617.44 |
| 1-3-1..... | 242,667.82 | | | | 242,667.82 |
| 1-3-2..... | | 11,976.77 | | | 11,976.77 |
| 1-3-3..... | | | | 1,393.97 | 1,393.97 |
| 1-3-4..... | | | | 8,691.81 | 8,691.81 |
| 1-4-1..... | 756,836.75 | | | | 756,836.75 |
| 1-4-2..... | | 28,322.64 | | | 28,322.64 |
| 1-4-3..... | | | | 2,761.93 | 2,761.93 |
| 1-4-4..... | | | | 118,798.63 | 118,798.63 |
| 1-4-5..... | | | | 97,828.40 | 97,828.40 |
| | | | | | <u>2,932,730.07</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 3,180.06 | | | | 3,180.06 |
| | <u>2,315,890.75</u> | <u>192,155.79</u> | <u>12,299.52</u> | <u>415,564.07</u> | <u>2,935,910.13</u> |

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances (\$2,315,890.75) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$192,155.79):

Administration

| | | |
|----------------------------------|--------------------|---------------------------|
| Ministre / Minister: | | Bélanger, Michel-F. (voir |
| Lévesque, L'hon. Gérard-D. | 7,286.11 | ministère des Richesses |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | naturelles / See Dept. |
| Deschamps, Jean-R..... | 22,082.05 3,833.17 | of Natural Resources). |
| | | 3,331.45 |

Adjoints / Assistant:

| | | |
|-------------------------|-----------|----------|
| Lessard, Maurice..... | 19,665.63 | 3,607.28 |
| Plante, Robert..... | 16,498.24 | |
| Beaulieu, Blanche..... | 7,225.21 | |
| Bernard, Viateur..... | 11,821.22 | |
| Brassard, Augustin..... | 14,999.91 | |
| Bureau, J.-Claude..... | 12,146.70 | |
| Côté, Berthe..... | 5,073.37 | |
| Delisle, Georges..... | 6,609.11 | |
| Demers, Henri..... | 8,609.96 | |
| Devlin, M.-Blanche..... | 5,092.15 | |
| Dubé, André..... | 6,945.03 | |
| Gaboury, J.-Paul..... | 5,392.23 | |
| Giroux, Maurice..... | 7,388.34 | |
| Hudon, René..... | 7,659.64 | |

| | | |
|--------------------------|-----------|----------|
| Jean, Yves..... | 14,817.40 | 2,433.29 |
| Kaltenback, André..... | 10,209.97 | |
| Lachance, Michelle..... | 6,091.59 | |
| Lacroix, Roland..... | 5,632.23 | |
| Laforesterie, Léon..... | 5,618.28 | |
| Létourneau, Simonne..... | 5,092.15 | |
| Lefebvre, Gaston..... | 12,772.89 | |
| Mainguy, Roland..... | 8,214.85 | 3,481.65 |
| Marchand, Jacques..... | 5,892.27 | |
| Matte, Fernand..... | 8,086.58 | |
| Ménard, Lionel..... | 5,794.74 | |
| Poulin, Élie..... | 7,650.19 | |
| Richard, André..... | 6,464.64 | |
| Robinson, Éna..... | 8,301.80 | |
| Robitaille, André..... | 6,097.54 | |
| Rosenberg, Alice..... | 8,440.40 | |

Bureau d'expansion industrielle / Industrial Development Bureau

| | | |
|-------------------------------|-----------|----------|
| Beaulieu, Albert..... | 5,073.37 | 2,410.20 |
| Beaulieu, Pierre..... | 6,109.11 | |
| Beauregard, Jacques-Roch..... | 7,481.06 | 1,683.78 |
| Beauvais, Raymond..... | 9,259.64 | 1,719.48 |
| Benoit, Claude..... | 5,316.61 | |
| Benoit, Rita..... | 5,092.15 | |
| Binet, Herménégilde..... | 5,073.37 | 2,988.48 |
| Blais, Claude..... | 9,182.88 | |
| Boucher, Louis..... | 8,588.40 | |
| Brassard, Guy..... | 9,760.01 | 2,784.52 |
| Brunelle, Paul-H..... | 8,609.96 | 1,709.71 |
| Caron, Jean-Guy..... | 12,300.74 | 2,977.00 |
| Caron, Martin..... | 10,609.99 | 3,918.38 |
| Charbonneau, Paul-Émile..... | 8,310.03 | 2,316.60 |
| Corbeil, André..... | 10,259.92 | 3,144.24 |
| Couillard, Raymond..... | 9,910.03 | |
| Custeau, Ramon..... | 9,710.01 | 1,763.92 |
| Dagenais, Jean-Paul..... | 14,999.91 | 3,261.97 |
| Daigle, Alphonse..... | 7,091.69 | 2,841.07 |
| Dehem, Albert-Yves..... | 6,841.67 | |
| Derick, Herb..... | | 2,167.83 |
| Dionne, Marius..... | 6,694.76 | |
| Dubois, Ls-de-Gonzague..... | 12,300.74 | |
| Dufour, Raymond..... | 10,766.09 | 1,562.03 |
| Dupont, Pierre..... | 5,617.95 | |
| Dupriez, Jean-Pierre..... | 5,473.85 | |
| Dupuis, Lucien..... | 6,921.67 | |
| Dupuis, Yves..... | 8,994.50 | |
| Faucher, Claude..... | 8,902.94 | 2,486.14 |
| Fleury, Rollande-S..... | 5,092.15 | |
| Fontaine, Pierre-J..... | 7,959.48 | 1,655.45 |
| Fortier, Fortunat..... | 5,506.82 | |
| Fortin, J.-Roger..... | 10,419.55 | |
| Gougeon, Elzéar..... | 12,106.19 | |

| | | |
|------------------------------|-----------|----------|
| Harvey, Paul-Émile..... | 10,810.01 | |
| Houdet, Louis-H..... | 10,309.92 | 3,152.83 |
| Jacques, Yvan..... | 8,310.03 | 2,181.84 |
| Kaine, J.-Robert..... | 8,310.03 | 2,335.04 |
| Labossière, Normand..... | 8,310.02 | 1,555.15 |
| Lacaille, Benoit..... | 6,341.62 | 2,663.44 |
| Lacasse, Richard..... | 8,461.44 | 2,051.03 |
| Landsberger, Alfred..... | 8,109.91 | |
| Lantagne, Raymond..... | 8,811.35 | 1,858.87 |
| Larose, J.-M.-Guy..... | 9,910.03 | 2,876.36 |
| Lebeault, Pierre-A..... | 8,310.03 | |
| Leclerc, Roland..... | 6,756.04 | |
| Legasse, Édouard-Robert..... | 6,859.23 | 2,280.71 |
| Leroux, J.-P..... | 5,298.07 | |
| Lincourt, Grégoire..... | 11,146.71 | |
| Lortie, Conrad..... | 7,510.01 | 1,764.47 |
| Maltais, Auguste..... | 5,191.43 | |
| Marchand, Louis..... | 12,584.44 | |
| Marquis, J.-E.-Benoit..... | 8,660.81 | 3,727.68 |
| Martin, Jean-Eudes..... | 8,609.96 | |
| Mercier, Gérard-H..... | 6,222.98 | |
| Monfette, Jean-Guy..... | 5,184.05 | 1,777.14 |
| Morin, Jean-Marc..... | 5,273.34 | 2,096.24 |
| Morin, Paul-H..... | 8,634.12 | 2,700.96 |
| Papineau, J.-Y..... | 203.28 | 1,602.87 |
| Paradis, Paul-Émile..... | 8,459.53 | |
| Picard, Maurice..... | 5,273.34 | 2,547.31 |
| Poirier, Nelson..... | 9,270.02 | |
| Rameau, Jean-Louis..... | 12,845.96 | 2,195.67 |
| Robidas, Marcel..... | 10,810.00 | 2,995.96 |
| Rondeau, Roger..... | 8,459.53 | |
| St-Hilaire, Marcel..... | 6,012.73 | |
| Simard, Régis..... | 9,660.01 | 4,235.44 |
| Veilleux, Roch..... | 6,091.59 | |

Bureau de recherches économiques et scientifiques
Economic and Scientific Research Bureau

| | | |
|-----------------------------|-----------|----------|
| April, Jean-Paul..... | 6,341.62 | |
| Côté, Jacques..... | 10,209.97 | |
| Demers, Jean..... | 6,490.26 | |
| Djahanbin, Hassan..... | 9,910.03 | |
| Drouin, Roger-A..... | 10,209.96 | |
| Frenette, Jean-Vianney..... | 8,910.05 | |
| Gauthier, Louise-T..... | 6,091.59 | |
| Girard, Jacques..... | 9,110.01 | |
| Hamel, Pierre..... | 7,490.36 | 2,287.78 |

| | | |
|-------------------------|-----------|----------|
| Lebel, Gilles..... | 10,059.53 | 2,599.96 |
| Martin, Gilles..... | 13,984.47 | 2,062.67 |
| Morissette, Hugues..... | 6,966.34 | |
| Perron, Rosaire..... | 6,341.62 | |
| Rondeau, Roland..... | 7,809.98 | |
| Roy, Richard..... | 7,091.69 | |
| Vallières, Jacques..... | 7,490.36 | |
| Vézina, Jean-P..... | 7,659.64 | |
| Wasajja, Mathias..... | 5,966.24 | |

**Bureau de la statistique du Québec
Québec Bureau of Statistics**

| | | | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Adam, Georges..... | 9,059.68 | | Gagné, Raymond..... | 11,350.10 | |
| Alain, Gérald..... | 9,059.68 | | Gagnon, Marcel..... | 6,966.34 | |
| Baillargeon, Jean-Paul..... | 9,259.64 | | Godbout, J.-André..... | 8,910.05 | |
| Barrett, Allan-J..... | 7,809.98 | | Guérard, Rosaire..... | 5,092.15 | |
| Barrette, Gaston-L..... | 9,910.02 | | Hébert, Germaine..... | 8,123.70 | |
| Beaulieu, Roland..... | 8,109.91 | | Jobin, C.-Émile..... | 5,392.23 | |
| Beauséjour, Guy..... | 4,873.26 | 3,376.25 | Laberge, Lionel..... | 9,210.02 | |
| Bédard, Omer..... | 5,392.23 | | Ladouceur, Jean-Paul..... | 6,259.91 | |
| Bédard, Yvon..... | 6,358.32 | | Lainé, Paul-André..... | 7,490.36 | |
| Bernier, J.-Arthur..... | 7,091.69 | | Lampron, Donald..... | 7,490.36 | |
| Bernier, Paul-Émile..... | 7,129.44 | | Langlais, Gaston..... | 4,273.24 | 3,737.60 |
| Bérubé, Zéphirin..... | 9,210.02 | 1,911.53 | Latortue, Christian..... | 7,510.01 | |
| Blais, Yvon..... | 7,071.93 | | Matte, Lorenzo..... | 10,009.99 | |
| Blouin, Roland..... | 8,910.05 | | Nolin, Lionel..... | 5,273.34 | 2,819.16 |
| Bois, J.-Albert..... | 9,210.02 | | Piché, Jacques..... | 7,091.69 | |
| Boucher, Marc..... | 10,209.97 | | Pouliot, Alexandre..... | 6,490.26 | |
| Calcagni, Jean..... | 8,843.44 | | Rousseau, J.-Marc..... | 8,313.11 | |
| Cloutier, Pierre..... | 6,768.97 | | St-Cyr, Guy..... | 8,109.91 | |
| Couet, Laval..... | 5,392.23 | | Savard, Lucien..... | 9,210.02 | |
| Desgagné, Clément..... | 6,961.54 | | Scott, James-Guthrie..... | 6,801.91 | |
| Desmeules, Jean..... | 6,841.67 | | Thisdel, Louis-Georges..... | 8,109.91 | |
| Dumas, Albert..... | 6,358.32 | | Tremblay, Rémi..... | 6,841.67 | |
| Elek, Étienne..... | 6,841.67 | | Truchon, Michel..... | 5,554.95 | |
| Fafard, Jacques..... | 7,672.99 | | Turgeon, Michel..... | 6,341.62 | |
| Fisette, Marie-Thérèse..... | 5,591.55 | | Yergeau, René..... | 7,490.36 | |
| Francoeur, William..... | 5,892.27 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (513) 949,236.38; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,916.38. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 61,750.18; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,979.35.

Honoraires / Fees:

Hydro-Québec, \$12,299.52.

Fournisseurs / Suppliers (\$415,564.07):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 97,133.51; Charrier & Dugal Inc., 12,644.24; E. Lacouline Inc., 6,999.39; Enveloppe Internationale Ltée, 6,445.89; Enveloppe Montréal Inc., 7,475.20; Roger Faber Inc., 4,234.20; Foundation Development Ltd., 3,065; Helio Gravure Inc., 5,717; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,069.37; Imprimerie Laflamme Ltée, 5,362.20; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 7,868.15; Le Quotidien Ltée, 2,691.54; Librairie Garneau Ltée, 3,956.29; Lithorex Inc., 5,800; Office du film / Film Bureau, 35,000; Maurice Pollack Ltée, 3,600; Petite caisse / Petty cash, 4,837.56; Pierre DesMarais, 6,186.90; Québec Newspaper Ltd., 26,467.32; Rolph-Clark-Stone-Benallack, 8,785.95; Roneo of Canada Ltd., 4,503.98; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 20,132.04; Silverdale Parking System Ltd., 4,672.50; Stellar Publications Inc., 7,607.20; Ernest Therien & Fils Ltée, 10,028; Tremblay & Dion Inc., 5,083.90; Xerox of Canada Ltd., 21,802.24; Wright Line of Canada Ltd., 4,419. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 79,775.50. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Agents généraux de la Province / Agents-General for the Province

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 2..... | 759,100.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 7,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 1,350.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 767,450.00 |

| | |
|---|------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 659,767.01 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 10,226.65 |

| | |
|--|----------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 649,540.36 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 10,226.65 |
| | <u>\$ 659,767.01</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 107,682.99</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et allocations Salaries and Allowances | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1-1..... | 93,456.72 | | | | 93,456.72 |
| 2-1-2..... | | | | 2,066.86 | 2,066.86 |
| 2-1-3..... | | 2,680.04 | | | 2,680.04 |
| 2-1-4..... | | | | 34,995.01 | 34,995.01 |
| 2-2-1..... | 191,311.56 | | | | 191,311.56 |
| 2-2-2..... | | | | 9,664.97 | 9,664.97 |
| 2-2-3..... | | 10,975.73 | | | 10,975.73 |
| 2-2-4..... | | | | 37,593.16 | 37,593.16 |
| 2-3-1..... | 141,626.25 | | | | 141,626.25 |
| 2-3-2..... | | | | 2,844.81 | 2,844.81 |
| 2-3-3..... | | 8,632.06 | | | 8,632.06 |
| 2-3-4..... | | | | 11,944.40 | 11,944.40 |
| 2-4..... | 29,247.74 | 1,554.01 | | 1,300.91 | 32,102.66 |
| 2-5..... | 38,685.54 | 7,735.08 | 33,430.75 | 21.41 | 79,872.78 |
| | <u>494,327.81</u> | <u>31,576.92</u> | <u>33,430.75</u> | <u>100,431.53</u> | <u>659,767.01</u> |

Traitements / Salaries (\$288,141.28) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$31,576.92):**New York**

Chartier, Charles..... 19,916.09

Paris, France

Chapdelaine, Jean..... 19,916.09 3,155.75
 Hyndman, Patrick-N..... 13,061.83 1,968.77
 Miville-Deschênes, R..... 7,809.98
 Papineau, J.-Yves..... 11,343.51 3,383.16

Londres, Angleterre / London, England

Beaugrand, Raymond..... 11,146.71
 Lapointe, L'hon. Hugues..... 19,916.09 3,160.64
 Renault, Fernand..... 10,510.04
 Turner, Francis..... 11,146.71
 Vaudry, Raymond-T..... 5,859.04

Direction générale des agences / General Administration of Agencies

Blais, Marcel..... 14,999.91
 Tremblay, Alfred-A..... 6,801.08

**Services d'experts et autres dépenses
Consultant Services and other Expenses**

Lanfranco, Ettore..... 3,901.16
 Wright, Noël..... 2,505.35

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (15) 46,408.93; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,192.90; Personnel local à chaque agence / Local staff at each agency: 88,112.37. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 11,189.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,312.90.

Allocations / Allowances (\$206,186.53):

| | | | |
|--------------------------|-----------|------------------------------|-----------|
| Beaugrand, Raymond..... | 12,076.80 | Lapointe, L'hon. Hugues..... | 14,230.74 |
| Buies, Muguette..... | 3,962.70 | Lenghan, Georges-C..... | 3,644.70 |
| Campeau, Jacqueline..... | 4,030.85 | Miville-Deschênes, R..... | 7,302.75 |
| Chapdelaine, Jean..... | 25,272.84 | Mondor, Hélène..... | 4,368.39 |
| Chartier, Charles..... | 19,404.81 | Papineau, J.-Yves..... | 11,181.36 |
| Couture, Muriel..... | 4,054.85 | Provencher, Michelle..... | 4,156.14 |
| Dansereau, Alfred..... | 12,625.74 | Renaud, Fernand..... | 10,655.34 |
| Hyndman, Patrick-N..... | 14,455.83 | Turner, Frank-W..... | 11,289.76 |
| Jeck, Jeannine..... | 4,142.15 | Vaudry, Raymond-T..... | 5,262.00 |
| Lanfranco, Ettore..... | 13,434.61 | Wright, Noël..... | 10,625.19 |

Allocations inférieures à \$2,500 / Allowances under \$2,500: 4,008.98. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 6,000.

Honoraires / Fees:

Hydro-Québec, \$33,430.75.

Fournisseurs / Suppliers (\$100,431.53):

Madeleine Arbour Inc., 7,175; Les Ateliers Genar, 4,300; New York Telephone, 2,888.85; Jean-Yves, Papineau, 3,768.94; Petite caisse / Petty cash, 68,028.65. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 12,356.34; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,913.75.

Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne Québec Pavilion at the Canadian World Exhibition

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 3..... | 750,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 2,000,000.00 |
| | <u>\$ 2,750,000.00</u> |

| | |
|---|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 1,419,807.22 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 250.00 |

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 1,419,557.22 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 250.00 |
| | <u>\$ 1,419,807.22</u> |

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u><u>\$ 1,330,192.78</u></u> |
|------------------------------------|-------------------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Entrepreneurs Contractors | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 92,000.41 | | | | | 92,000.41 |
| 3-2..... | | | 32,200.00 | | | 32,200.00 |
| 3-3..... | | 5,217.47 | | | | 5,217.47 |
| 3-4..... | | | | | 3,850.14 | 3,850.14 |
| 3-5..... | | | | | 9,195.77 | 9,195.77 |
| 3-6..... | | | 385,184.47 | 874,819.25 | 10,226.36 | 1,270,230.08 |
| 3-7..... | | | 605.01 | | 6,508.34 | 7,113.35 |
| | <u>92,000.41</u> | <u>5,217.47</u> | <u>417,989.48</u> | <u>874,819.25</u> | <u>29,780.61</u> | <u>1,419,807.22</u> |

Traitements / Salaries (\$92,000.41) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$5,217.47):

| | |
|----------------------------|-----------|
| Léger, Raymond-Marie..... | 12,999.97 |
| Octeau, Jean..... | 14,999.91 |
| Perreault, Pierre..... | 12,383.49 |
| Saulnier, Jean-Pierre..... | 9,246.41 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (18) 42,370.63. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,017.47; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires / Fees (\$417,989.48):

Hubert Aquin, 4,500; Yves Bourassa, 9,600; Cinéastes Assoc. Inc., 10,667.55; Films C. Fournier, 13,000; Claude Fournier, 3,000; Marc Hurtubise, 2,512; Office national du film, 3,204.64; Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc, 330,070.37; Jean-Marc Roy, 2,850; Michel St-Jean, 2,500; Gilles Ste-Marie, 4,800; Sorès Inc., 10,124.91; Marcel Vandall, 3,090. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 18,070.01.

Entrepreneurs / Contractors (\$874,819.25):

A.-N. Bail & Cie Ltée, 849,824.91; C.-E. Blier & Fils Inc., 1,075.25; Cinéastes Assoc. Inc., 6,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 3,276.09; Parco Canada Ltée, 14,643.

Fournisseurs / Suppliers (\$29,780.61):

Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, 5,000. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 24,730.61; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 50.

**Expositions, démonstrations culinaires, missions
commerciales et industrielles**

**Exhibitions, Cooking Demonstrations, Commercial
and Industrial Missions**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------------|
| Article / Item 4..... | \$ 75,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 73,651.52 |
| Moins contributions des exposants / Less exhibitors' contributions..... | 1,416.70 |
| | <u>\$ 72,234.82</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 2,765.18</u> |

Honoraires / Fees (\$6,748.00):

Trans-Canada Display Inc., 5,798. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 950.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,021.25):

Air Canada, 2,870. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,151.25.

Fournisseurs / Suppliers (\$62,882.27):

Air Canada, 7,739; Flush Block Co. Ltd., 8,611.05; St-Arnaud & Bergevin Ltée, 3,814.38; The 1965 International Exhibition, 4,873.50; Trans-Canada Display Inc., 3,848.18. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 33,996.16.

Recherches et enseignement / Research and Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 5..... | 915,902.59 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 33,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 2,000.00 |
| | <u>\$ 950,902.59</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | 956,775.56 |

Moins remboursements / Less reimbursements:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

| | | |
|--|-----------|------------|
| Encaissée / Received..... | 69,885.58 | |
| À recevoir / Receivable..... | 48,715.25 | |
| Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charged to Dept. of the Executive Council..... | 3,165.95 | |
| Vente de matériel / Sale of material..... | 4,108.88 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 200.00 | 126,075.66 |

| | |
|--|------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 830,699.90 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 48,915.25 |

\$ 879,615.15

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 71,287.44 |
|------------------------------------|--------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et frais de déplacement Fees and Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | | | 236,542.09 | | 236,542.09 |
| 5-2-1..... | 217,658.05 | | | | 217,658.05 |
| 5-2-2..... | | 16,921.23 | | | 16,921.23 |
| 5-2-3..... | | | | 2,609.72 | 2,609.72 |
| 5-2-4..... | | | | 13,690.48 | 13,690.48 |
| 5-2-5..... | | | | 140,984.23 | 140,984.23 |
| 5-2-6..... | | | 20.00 | 3,094.77 | 3,114.77 |
| 5-3-1..... | 36,244.17 | | | | 36,244.17 |
| 5-3-2..... | | 157.27 | | | 157.27 |
| 5-3-3..... | | | | 386.72 | 386.72 |
| 5-3-4..... | | | | 24.04 | 24.04 |
| 5-3-5..... | | | | 3,816.66 | 3,816.66 |
| 5-3-6..... | | | | 3,668.22 | 3,668.22 |
| 5-3-7..... | | | | 177.52 | 177.52 |
| 5-4-1..... | 192,863.20 | | | | 192,863.20 |
| 5-4-2..... | | 7,444.75 | | | 7,444.75 |
| 5-4-3..... | | | | 15.55 | 15.55 |
| 5-4-4..... | | | | 9,357.60 | 9,357.60 |
| 5-4-5..... | | | | 69,727.76 | 69,727.76 |
| 5-4-6..... | | | | 1,371.53 | 1,371.53 |
| | | | | | 956,775.56 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 168.76 | | | | 168.76 |
| | 446,934.18 | 24,523.25 | 236,562.09 | 248,924.80 | 956,944.32 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$446,934.18) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$24,523.25):

Recherches / Research

| | | | | |
|-------------------------|-----------|--------------------------|-----------|----------|
| Boudreault, Robert..... | 6,091.59 | Gauthier, Monique..... | 7,024.85 | |
| Boudreault, Yves..... | 6,966.34 | Lachance, Armand..... | 9,388.27 | 1,873.90 |
| Bouliane, Jacques..... | 7,490.36 | Lacroix, Guy..... | 9,110.00 | |
| Brunel, Pierre..... | 10,009.98 | Marcotte, Alexandre..... | 13,137.33 | 2,058.99 |
| Carbonneau, Jean..... | 5,699.65 | Nadeau, Aristide..... | 13,434.31 | 1,954.27 |
| Cardinal, André..... | 8,259.54 | Turgeon, Claude..... | 5,817.60 | |
| Desprès, Ernest..... | 2,953.13 | | | |
| | 2,876.46 | | | |

Centre biologique / Biological Centre

| | | | |
|-------------------------|-----------|-----------------------|----------|
| Beaulieu, Gérard..... | 10,009.98 | Roy, Jean-Marie..... | 9,595.24 |
| Bergeron, Julien..... | 9,709.91 | Shields, Marcel..... | 5,892.27 |
| Krumke, Karl-H..... | 5,512.79 | Talbot, Claire..... | 5,652.38 |
| Labrecque, Germain..... | 5,073.37 | Trudel, Thérèse..... | 5,280.60 |
| Morin, Gaston..... | 9,110.01 | Voievodine, Paul..... | 5,892.27 |
| Rodrigue, Germain..... | 9,388.27 | | |

Autres traitements / Other salaries: (75) 235,485.15; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 725.37; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 24,223.62. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 13,898.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires / Fees (\$208,592.03) Frais de déplacement / Travelling Expenses (\$27,970.06):

Assoc. patronale des manufacturiers de la chaussure du Québec, 14,750.32; Automatec Inc., 4,100; Ludger Beauregard, 5,000; Fernand Bélanger, 3,000; Rosario Bonin, 4,069.09, 2,719.47; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 71,138.03, 1,803.97; François Charette, 2,275; Marcel-G. Dagenais, 5,500; Yvon Deschamps, 2,805; Raymond Élie, 4,587, 3,503.90; Fédération des magasins Co-Op, 4,680, 3,132.46; F.-J. Leduc, 6,000; Arthur Lemay, 4,088, 2,867.13; J.-G. Leroux, 4,162, 1,949.14; T.-I. Matuszewski, 6,000; McDonald Currie & Co. 7,500; Alphonse-L. Patenaude, 4,594; Charles-E. Pelletier, 3,294, 1,858.53; Surveyer, Nenninger & Chenevert, 17,799.69; Roger Touyer, 3,765; Nicolas Voieikoff, 4,520, 1,855.32. Honoraires inférieurs à \$2,500 / Fees under \$2,500: 24,964.90; Frais de déplacement inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,280.14.

Fournisseurs / Suppliers (\$248,924.80):

Akreham Tralboteri Norway, 3,377.71; A.R.G. Graphistes, 3,325.89; Bluenose Netting & Twine Ltd., 3,394.09; Can. Laboratory Supplies Ltd., 7,754.97; Éphrem Couillard, 3,873; J.-G. Coulloudon-Hayer & Associés Inc., 4,837.86; Davie Brothers Ltd., 32,000; Antoine Dupuis, 5,775; Entreprises Maritimes Inc., 4,130.57; Ferblanterie Générale Enr'g., 3,650; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,607.03; Hydro-Québec, 13,330.49; Imperial Oil Ltd., 4,079.66; Imprimerie Chandler Ltée, 2,895.61; John Leckie Ltd., 5,880.02; Marine Colloids Ltd., 7,443.75; Librairie Garneau Ltée, 2,965.31; Pêcheurs Unis de Québec, 6,289.58; Clément Soucy, 6,621.45; Norman Wade Co. Ltd., 3,034.05; Diverses personnes: pension et transport des élèves / Various persons: Board and transportation of students, 3,668.22. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 117,990.54.

**Pêcheries: Service de la protection
Fisheries: Protection Service****Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Article / Item 6..... | 534,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 23,600.00 |

\$ 558,100.00

| | |
|--|------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 506,423.30 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | |
| Frais de transport / Transportation expenses..... | 50.00 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 2,250.00 |

2,300.00

| | |
|--|------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 504,123.30 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 2,250.00 |

\$ 506,373.30

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 51,726.70 |
|------------------------------------|--------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 271,324.77 | | | 271,324.77 |
| 6-2..... | | 119,991.95 | | 119,991.95 |
| 6-3..... | | | 3,944.59 | 3,944.59 |
| 6-4..... | | | 6,500.00 | 6,500.00 |
| 6-5..... | | | 100,327.92 | 100,327.92 |
| 6-6..... | | | 4,334.07 | 4,334.07 |
| | | | | 506,423.30 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 94.93 | | | 94.93 |
| | 271,419.70 | 119,991.95 | 115,106.58 | 506,518.23 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$271,419.70) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$119,991.95):

| | | | | | |
|------------------------------|----------|----------|--------------------------|----------|----------|
| Bellerive, Jacques..... | 3,892.09 | 2,901.40 | Gleaton, Herley..... | 3,892.09 | 3,191.90 |
| Boulanger, Jean-Marc..... | 2,420.45 | 3,047.72 | Hovington, J.-Marc..... | 3,892.09 | 4,765.64 |
| Boulanger, Léon..... | 3,892.09 | 2,870.35 | Leblanc, Joseph-M..... | 3,892.09 | 2,257.33 |
| Bouliane, Jean-Baptiste..... | 3,065.90 | 3,511.70 | Lebrasseur, André..... | 3,892.09 | 1,732.81 |
| Bourque, Gérard..... | 9,910.02 | 3,064.93 | Lemasurier, Harold..... | 4,073.28 | 1,713.25 |
| Bourque, Nestor..... | 4,073.28 | 2,122.88 | Lepage, Évangéliste..... | 4,192.16 | 1,727.63 |
| Brière, Fabien..... | 4,073.28 | 3,638.53 | Levesque, Fernando..... | 2,216.62 | 1,834.46 |
| Bussièrès, Émilien..... | 4,673.18 | 3,456.90 | Michaud, Adolphe..... | 8,588.40 | 2,126.83 |
| Caron, Réal..... | 3,173.30 | 3,845.13 | Morin, Maurice..... | 3,273.01 | 2,188.83 |
| Charon, Albert..... | 4,673.18 | 2,984.30 | Morin, Normand..... | 4,273.24 | 4,243.83 |
| Chevrier, Félix..... | 3,273.01 | 1,630.17 | Mourant, Roger..... | 4,073.28 | 3,197.79 |
| Chouinard, Gervais..... | 4,673.18 | 3,909.90 | Poirier, Eudore..... | 3,892.09 | 1,660.08 |
| Clark, Byron..... | 3,892.09 | 1,813.99 | Poirier, Marcel..... | 4,073.28 | 2,147.89 |
| Comeau, Roger..... | 4,192.16 | 3,012.33 | Thibodeau, Régis..... | 4,792.07 | 4,569.44 |
| Garon, Magloire-M..... | 3,892.09 | 3,624.52 | Tremblay, Camille..... | 4,192.16 | 2,691.79 |
| Gaudet, Émile-J..... | 4,372.95 | 1,704.94 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (47) 135,771.53; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,645.87; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 2,652.10. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 30,552.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,250.

Fournisseurs / Suppliers (\$115,106.58):

Davie Brothers Ltd., 29,815.57; Entreprises Maritimes Inc., 4,432.47; Gardner Clothing Co. Ltd., 5,141.75. Diverses personnes / Various persons: Échantillons de palourdes / Samples of clams, 2,923.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 72,793.29.

**Pêcheries: Service de la réfrigération
Fisheries: Refrigeration Service**
Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|-----------------|
| Article / Item 7..... | 1,554,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 90,600.00 |
| | \$ 1,644,600.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 1,423,181.92 |

Moins remboursements / Less reimbursements:

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Vente de boîte / Sale of bait | 19,921.47 | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization | 8,659.64 | 28,581.11 |

\$ 1,394,600.81

Dépensé en moins / Unexpended

\$ 249,999.19

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Service de la boîte Bait Service | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|---|---|--|--------------------|---|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1 | 703,928.46 | | | | | 703,928.46 |
| 7-2 | 170,267.51 | | | | | 170,267.51 |
| 7-3 | | 41,716.62 | | | | 41,716.62 |
| 7-4 | | | | | 12,000.00 | 12,000.00 |
| 7-5 | | | | | 3,326.76 | 3,326.76 |
| 7-6 | | | | | 457,100.62 | 457,100.62 |
| 7-7 | | | | 30,192.77 | | 30,192.77 |
| 7-8 | | | 1,524.98 | | 3,124.20 | 4,649.18 |
| | | | | | | 1,423,181.92 |
| Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 411. | | | | | 35,022.00 | |
| | | | | | 3,850.67* | 31,171.33 |
| M.F. 12 (1964/65) | 210.95 | | | | | 210.95 |
| | 874,406.92 | 41,716.62 | 1,524.98 | 30,192.77 | 506,722.91 | 1,454,564.20 |

* Résidu non requis viré à Surplus / Unused balance transferred to Surplus.

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$874,406.92) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$41,716.62):

| | | | | | |
|--------------------------|----------|----------|--------------------------|----------|----------|
| Bellavance, Lionel | 8,588.40 | 2,010.89 | Poirier, Marcel | 4,492.25 | 1,579.59 |
| Bujold, Donat | 3,692.11 | 2,454.55 | Roussy, Euclide | 4,592.10 | 3,788.24 |
| Coulombe, Léopold | 4,292.28 | 2,542.37 | Roussy, Francis | 4,292.28 | 4,260.63 |
| Goulet, René | 9,910.02 | | Roy, Jean-Guy | 5,966.24 | 1,544.38 |
| Molaison, Alex | 3,342.23 | 1,754.86 | Ste-Croix, Léonard | 5,118.23 | 2,703.28 |
| Nadeau, John | 3,664.86 | 2,273.39 | Tanguay, Gustave | 5,743.63 | |
| Plamondon, Edmond | 6,490.26 | | Watson, H.-Dalton | 9,388.27 | 2,141.56 |

Autres traitements / Other salaries: (223) 622,007.65; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,558.60; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 170,267.51. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 14,662.88.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,524.98.

Service de la boîte / Bait Service (\$30,192.77):

Diverses personnes / Various persons: Achat de boîte / Purchase of bait: 28,130.50, Transport / Transportation: 2,062.27.

Fournisseurs / Suppliers (\$506,722.91):

Procule Boudreau, 4,391; British American Oil Co., 21,543.43; Buhler Bros. Canada Ltd., 18,350; Canadian Ice Machine, 4,016; Canadian Industries Ltd., 6,169.56; Cie F.-X. Drolet Inc., 6,744.69; Cie Gaspésienne de Construction, 3,863.50; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 6,548.13; Consolidated Engines & Machinery Co. Ltd., 2,654.97; Corp. municipale de Percé, 3,340.13; Desrosiers & Frères Inc., 3,374.45; Docal Ltd., 7,996.62; Furlong Motor Sales Ltd., 4,212.64; General Electrical Works Reg'd., 3,702.85;

Roland Germain, 2,744.07; J. & E. Hall Canada Ltd., 24,024.30; Hydro-Québec, 125,149.96; Wm. Hyman & Sons Ltd., 3,453.10; Ideal Body Ltd., 4,970.40; Imperial Oil Ltd., 37,068.03; LaSalle Builders Supply Ltd., 3,077.60; Master Refrigeration Supplies Ltd., 3,349.61; Georges Moulin, 5,107.62; Chas.-H. Nadeau & Sons Ltd., 3,362.67; Northern Mining Electrical Service Reg'd., 7,029.19; Office de l'électricité de Cap-Chat et Ste-Anne-des-Monts, 3,229.81; H. Roberge Inc., 5,280.69; Robin, Jones & Whitman Ltd., 5,336.24; Ruston & Hornsby Ltd., 11,106.47; Saillant Inc., 5,172.97; St. Lawrence Sea Products Co., 31,680.44; Talbot Equipment Ltd., 2,643.48. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 126,028.29.

Pêcheries: Service des constructions Fisheries: Construction Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Article / Item 8..... | 28,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 1,900.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 30,400.00 |

Dépenses / Expenditures..... \$ 26,968.70

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 3,431.30

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 8-1..... | 22,690.99 | | | 22,690.99 |
| 8-2..... | | 3,751.42 | | 3,751.42 |
| 8-3..... | | | 526.29 | 526.29 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | 22,690.99 | 3,751.42 | 526.29 | 26,968.70 |

Traitements / Salaries (\$22,690.99) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,751.42):

| | | |
|-----------------------------|-----------|----------|
| Fournier, Jean-Jacques..... | 6,341.62 | |
| Roy, Bernard..... | 10,209.96 | 2,504.52 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2) 6,054.19; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 85.22. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,246.90.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$526.29.

Pêcheries: Service de l'économie maritime Fisheries: Maritime Economy Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 9..... | 579,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 9,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 588,000.00 |

Dépenses / Expenditures..... 487,490.82

| | | |
|--|-----------|----------------------|
| Moins remboursements / Less reimbursements: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada à recevoir / Contribution receivable from the Government of Canada..... | 27,610.80 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 100.00 | 27,710.80 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 459,780.02 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 27,710.80 |
| | | <u>\$ 487,490.82</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | <u>\$ 100,509.18</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 9-1..... | 125,105.06 | | | | 125,105.06 |
| 9-2..... | | 25,295.47 | | | 25,295.47 |
| 9-3..... | | | | 2,786.78 | 2,786.78 |
| 9-4..... | | | | 2,426.66 | 2,426.66 |
| 9-5..... | | | | 315,439.45 | 315,439.45 |
| 9-6..... | | | 14,705.40 | | 14,705.40 |
| 9-7..... | | | | 1,732.00 | 1,732.00 |
| | <u>125,105.06</u> | <u>25,295.47</u> | <u>14,705.40</u> | <u>322,384.89</u> | <u>487,490.82</u> |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$125,105.06) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$25,295.47):

| | | | | | |
|-----------------------------|----------|----------|-------------------------|----------|----------|
| Bou langer, Jean-Marie..... | 9,388.27 | | Guay, Pierre..... | 5,373.05 | |
| Brousseau, René..... | 5,290.71 | | Imbeau, Antoine..... | 5,892.27 | 3,393.52 |
| Cormier, Jérôme-J..... | 4,172.99 | 2,006.27 | Langlois, Constant..... | 3,892.09 | 2,388.35 |
| Day, J.-Georges..... | 5,377.03 | | Marceau, Pierre..... | 7,510.01 | 2,669.75 |
| Giroux, Germain..... | 9,910.02 | 2,388.85 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (16) 59,010.92; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 9,287.70.
Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 12,348.73; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees (\$14,705.40):

Lloyd's Register of Shipping, 11,795. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,910.40.

Fournisseurs / Suppliers (\$322,384.89):

Chantiers Maritimes de Paspébiac Inc., 214,562.88; Entreprises Maritimes Inc., 80,048.96; Roland Germain, 4,135.52; Georges Moulin, 3,124.38. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 20,513.15.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|----------------------|
| Article / Item 10..... | \$ 887,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 831,191.97 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 27,500.00 |
| | <u>\$ 803,691.97</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 83,308.03</u> |

| | |
|--|----------------------|
| Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 414..... | 14,500.00 |
| Année courante / Current year..... | 831,191.97 |
| | <u>\$ 845,691.97</u> |

INTÉRÊTS SUR PRÊTS AUX PÊCHEURS / INTEREST ON LOANS TO FISHERMEN (\$49,691.35):

Caisse Centrale Desjardins, 2,749.95; *Caisse Populaire*: Bassin, 2,646.02, Cloridorme, 1,196.81, Fatima, 6,307.59, Gascons, 1,047.18, Grande-Entrée, 1,426.85, Grande-Rivière, 2,306.25, Havre-Aubert, 1,332.62, Havre-aux-Maisons, 8,137.19, Lavernière, 5,879.23, Newport, 1,099.18, Pêcheurs de la Gaspésie, 3,156.45, Rivière-au-Renard, 1,620.09, St-Maurice-de-l'Échourie, 1,207.30, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 1,647.18; Union régionale des Caisses Populaires, Gaspé, 4,036.64. Comptes inférieurs à \$1,000 / Accounts under \$1,000: 3,894.82.

AUTRES SUBVENTIONS / OTHER GRANTS (\$796,000.62):

Agence centrale Coopérative des Îles-de-la-Madeleine, 5,000; Air Gaspé Inc., 24,320; *Assoc. coopérative*: Blanc-Sablon, 30,000, Îles-de-la-Madeleine, 12,500, Pêcheurs de Port-Cartier, 3,500; *Assoc. professionnelle des industriels*, 6,000; *Bluenose Netting & Twine Ltd.*, 10,040; *Chambre de Commerce*: France-Canada, 1,000, Province de Québec, 10,000; Coast Produce Inc., 11,000; Conseil d'aménagement et d'exposition de la Côte Sud, 5,000; Conseil d'aménagement de la région de Brome-Stanstead, 2,500; *Conseil d'orientation économique*: Bas St-Laurent, 5,000, Cantons de l'Est, 2,500, Lanaudière, 5,000, L'Ouest du Québec, 5,000, Nord-Ouest québécois, 5,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 5,000, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, 5,000; Conseil de développement économique de la Côte Nord, 5,000; Coopérative des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 2,126.25; Fédération du Détail et des Services du Québec, 45,000; Fédération de Chambre de la province de Québec, 5,000; Fédération des Jeunes Chambres du Canada-Français, 1,500; Gourock-Bridport Gundry Ltd., 2,560; John Leckie Ltd., 18,510; Pêcheurs Unis de Québec, 142,726.05; Pratte & Cie Ltée, 275,593.72; Produits de Mer Gaspésiens Inc., 4,781.52; St. Lawrence Sea Products Co., 32,787.25; W.-J. Windsor Co. Ltd., 8,270. Diverses personnes / Various persons: Construction de barques de pêche / Construction of fishing boats, 84,862.93, Transport de gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 11,386.24. Subventions inférieures à \$1,000 / Grants under \$1,000: 2,536.66.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et frais médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------------|
| Article / Item 11..... | \$ 10,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 10,000.00 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 2,455.20 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 7,544.80 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 2,455.20 |
| | <u>\$ 10,000.00</u> |

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 7,544.80; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,455.20.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| Article / Item 12..... | \$ 20,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 14,215.85 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 5,784.15</u> |

Frais de déplacement / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$105.00.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$338.98.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$13,771.87.

**Loi pour aider au développement des pêcheries
Act to Assist in the Development of the Fisheries**

S.R., c. 210 et amendements

| | | |
|---|--------------|------------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | | 2,168,219.10 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada..... | 168,219.10 | |
| Prêts à recevoir / Loans receivable..... | 2,000,000.00 | 2,168,219.10 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | <u>\$ 2,000,000.00</u> |

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparations de bateaux / Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repairs of boats: \$2,168,219.10.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**

**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|------------------------|
| Article / Item 13..... | 995,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 225,000.00 |
| | 1,220,500.00 |
| Virement au ministère de l'Éducation / Transfer to Dept. of Education: A.C. / O.C. 1269 '65..... | 112,500.00 |
| | <u>\$ 1,108,000.00</u> |

| | | |
|--|------------|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | | 1,292,580.64 |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charged to Dept. of Agriculture and Colonization: | | |
| Encaissée / Received..... | 558,441.17 | |
| À recevoir / Receivable..... | 505,679.65 | 1,064,120.82 |
| Dépenses en immobilisations / Capital expenditures..... | | 228,459.82 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 505,679.65 |

\$ 734,139.47

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 373,860.53

Entrepôts frigorifiques, usines à glace, usines à poissons
Cold Storage, Ice Plants, Fish Processing Plants

| Aurigny: | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|--|-----------------------|--------------------|
| J.-W. Delaney Ltd. | 65,946.54 | |
| Docal Ltd. | 7,060.47 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 2,014.65 | |
| | <u>\$ 75,021.66</u> | |
| Cap-aux-Meules: | | |
| Wendell Chiasson. | \$ 7,138.75 | |
| Grande-Entrée: | | |
| Adrien Arseneau. | 30,145.20 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 2,643.86 | |
| | <u>\$ 32,789.06</u> | |
| Havre-Aubert: | | |
| J. & E. Hall Canada Ltd. | 6,982.38 | |
| Ideal Body Ltd. | 2,412.30 | |
| | <u>\$ 9,394.68</u> | |
| Middle Bay: | | |
| Gérard Gauthier et Roger Gagné. | \$ 17,750.00 | |
| Newport: | | |
| Saillant Inc. | \$ 581.10 | |
| Paspébiac: | | |
| Beaudet & Fils. | 213,931.29 | |
| Canadian Ice Machine. | 58,879.90 | |
| Fishery Products Ltd. | 60,247.07 | |
| General Electrical Works Reg'd. | 39,042.63 | |
| Go-Bell Inc. | 26,424.00 | |
| L'Hoir Inc. | 17,530.80 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 14,791.17 | |
| | <u>\$ 430,846.86</u> | |
| Payé à même l'engagement comptabilisé de \$119,346.07 au | | |
| 31 mars 1965 / Paid out of commitment of \$119,346.07 | | |
| as at March 31, 1965: | | |
| Fisheries Products Co. | 32,383.07 | |
| Atlantic Bridge Co. Ltd. | 9,240.75 | |
| Nassau Nova Scotia Corp. | 27,722.25 | |
| | <u>* \$ 69,346.07</u> | |
| * Solde de \$50,000 viré au ministère de l'Éducation / Balance of \$50,000 transferred | | |
| to Dept. of Education. | | |
| Rivière-au-Tonnerre: | | |
| J. & E. Hall Canada Ltd. | \$ 625.44 | |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|---------------------|-------------------|
| Rivière-St-Paul: | | |
| Gérard Gauthier et Roger Gagné..... | 76,500.00 | |
| Salaires / Wages..... | 430.10 | |
| | <u>\$ 76,930.10</u> | |
| | 651,077.65 | |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization..... | | 481,483.36 |
| | | <u>169,594.29</u> |

Complexe des pêcheries / Central Fisheries Establishment

| | | |
|--|-------------------|-----------|
| Rivière-au-Renard: | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Marc Dancose & Associés..... | 7,230.47 | |
| Des-Rochers & Dumont..... | 4,124.75 | |
| Construction: | | |
| Bisson Construction Inc..... | 115,200.00 | |
| | <u>126,555.22</u> | |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization..... | 82,068.22 | 44,487.00 |
| | <u></u> | |

Plans de halage / Slipways

| | | |
|--|-------------------|--|
| Havre-Aubert: | | |
| Guy Côté..... | 9,880.94 | |
| Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd..... | 102,000.00 | |
| Grandall Dry Dock Engineers Inc..... | 63,770.79 | |
| John Millen & Sons Ltd..... | 21,691.60 | |
| Turbide & Jomphe Enr..... | 98,970.82 | |
| | <u>296,314.15</u> | |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization..... | 296,031.47 | |
| | <u>\$ 282.68</u> | |

| | | |
|--|---------------------|-----------|
| Rivière-au-Renard: | | |
| Central Québec Steel Ltd..... | 100,000.00 | |
| Guy Côté..... | 7,972.30 | |
| Grandall Dry Dock Engineers Inc..... | 66,666.68 | |
| John Millen & Sons Ltd..... | 24,050.00 | |
| | <u>198,688.98</u> | |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization..... | 184,785.43 | |
| | <u>\$ 13,903.55</u> | 14,186.23 |

Postes de collection / Collection Posts

| | | |
|--|------------------|--|
| J.-N. Keable Enr..... | 2,616.32 | |
| Salaires / Wages..... | 11,527.90 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 5,800.42 | |
| | <u>19,944.64</u> | |

| | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|--|------------------|----------------------|
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization..... | <u>19,752.34</u> | <u>192.30</u> |
| | | <u>\$ 228,459.82</u> |

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES / EXTRAORDINARY EXPENDITURES

**Loi concernant l'exposition universelle canadienne de 1967
Act respecting the Canadian World Exhibition of 1967**

11-12 Eliz. II, c. 10

Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, \$4,614,375.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

476 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

477 2—Officiers de justice / Officers of Justice:

- 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1965 / Offices administered by the department on April 1, 1965:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 2—Autres bureaux / Other offices:
 - 1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

480 3—Bureaux d'enregistrement / Registry Offices:

- 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1965 / Offices administered by the department on April 1, 1965:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 2—Autres bureaux / Other offices:
 - 1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1,189,800 | 1,139,800 | 1,079,015.53 | | 60,784.47 |
| 50,000 | 60,000 | 55,028.60 | | 4,971.40 |
| 15,100 | 15,100 | 13,284.60 | | 1,815.40 |
| 60,000 | 100,000 | 74,950.34 | | 25,049.66 |
| 1,314,900 | 1,314,900 | 1,222,279.07 | | 92,620.93 |
| | | 216.17 | 216.17 | |
| 1,314,900 | 1,314,900 | 1,222,062.90 | 216.17 | 92,620.93 |
| 4,839,950 | 4,746,950 | 4,330,665.50 | | 416,284.50 |
| 3,000 | 6,000 | 3,556.44 | | 2,443.56 |
| 107,000 | 107,000 | 106,701.50 | | 298.50 |
| 150,000 | 240,000 | 211,849.08 | | 28,150.92 |
| 201,000 | 201,000 | 80,112.45 | | 120,887.55 |
| 5,300,950 | 5,300,950 | 4,732,884.97 | | 568,065.03 |
| 200,000 | 200,000 | 35,495.88 | 1,725.00 | 166,229.12 |
| 5,100,950 | 5,100,950 | 4,697,389.09 | 1,725.00 | 401,835.91 |
| 1,032,900 | 1,027,900 | 972,750.50 | | 55,149.50 |
| 2,000 | 4,000 | 3,188.10 | | 811.90 |
| 14,000 | 17,000 | 16,949.63 | | 50.37 |
| 57,000 | 70,000 | 43,313.63 | | 26,686.37 |
| 201,000 | 188,000 | 108,054.28 | | 79,945.72 |
| 1,306,900 | 1,306,900 | 1,144,256.14 | | 162,643.86 |
| 200,000 | 200,000 | 97,157.97 | 975.00 | 103,817.03 |
| 1,106,900 | 1,106,900 | 1,047,098.17 | 975.00 | 58,826.83 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

481 4—Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
- 6—Télécommunications et aides techniques / Telecommunications and technical aids
- 7—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care
- 8—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment
- 9—Frais de déménagement / Moving expenses
- 10—Autres dépenses / Other expenses
- 11—Allocations vestimentaires / Civilian clothing allowances
- 12—Achat, échange, location, réparations et entretien d'avions, d'hélicoptères et de bateaux / Purchase, trade-in, rental, repairs and upkeep of airplanes, helicopters and boats

Moins remboursements / Less reimbursements

493 5—Poursuites au criminel / Criminal prosecutions:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne / Fees and disbursements of Crown Attorneys
- 3—Honoraires et déboursés des greffiers / Fees and disbursements of clerks
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

495 6—Administration des palais de justice et prisons / Administration of court houses and gaols:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Provisions / Supplies
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment
- 6—Produits pharmaceutiques et soins médicaux / Drugs and medical care
- 7—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 13,781,100 | 13,503,100 | 13,068,701.69 | | 434,398.31 |
| 840,000 | 840,000 | 839,160.19 | | 839.81 |
| 315,000 | 315,000 | 301,330.87 | | 13,669.13 |
| 180,000 | 180,000 | 154,913.46 | | 25,086.54 |
| 2,628,600 | 2,901,600 | 2,663,653.33 | | 237,946.67 |
| 700,000 | 650,000 | 642,920.26 | | 7,079.74 |
| 55,000 | 55,000 | 54,933.67 | | 66.33 |
| 390,000 | 390,000 | 302,648.62 | | 87,351.38 |
| 125,000 | 125,000 | 88,761.83 | | 36,238.17 |
| 110,000 | 175,000 | 174,444.95 | | 555.05 |
| 45,000 | 45,000 | 44,990.00 | | 10.00 |
| 40,200 | 30,200 | 9,587.76 | | 20,612.24 |
| 19,209,900 | 19,209,900 | 18,346,046.63 | | 863,853.37 |
| 160,000 | 160,000 | 177,028.45 | 15,000.00 | 2,028.45 |
| 19,049,900 | 19,049,900 | 18,169,018.18 | 15,000.00 | 865,881.82 |
| 487,450 | 498,450 | 459,660.54 | | 38,789.46 |
| 750,000 | 719,000 | 718,950.62 | | 49.38 |
| 80,000 | 100,000 | 99,895.33 | | 104.67 |
| 10,000 | 10,000 | 8,050.35 | | 1,949.65 |
| 1,230,000 | 1,230,000 | 1,171,512.70 | | 58,487.30 |
| 2,557,450 | 2,557,450 | 2,458,069.54 | | 99,380.46 |
| 35,000 | 35,000 | 86,768.32 | 33,442.73 | 18,325.59 |
| 2,522,450 | 2,522,450 | 2,371,301.22 | 33,442.73 | 117,706.05 |
| 6,460,400 | 6,437,400 | 6,176,760.73 | | 260,639.27 |
| 1,200,000 | 1,200,000 | 1,144,631.73 | | 55,368.27 |
| 48,000 | 66,000 | 64,981.69 | | 1,018.31 |
| 25,000 | 30,000 | 23,833.01 | | 6,166.99 |
| 264,000 | 264,000 | 176,026.51 | | 87,973.49 |
| 140,000 | 140,000 | 139,420.03 | | 579.97 |
| 275,000 | 275,000 | 214,765.11 | | 60,234.89 |
| 8,412,400 | 8,412,400 | 7,940,418.81 | | 471,981.19 |
| 50,000 | 50,000 | 63,356.75 | 6,510.00 | 6,846.75 |
| 8,362,400 | 8,362,400 | 7,877,062.06 | 6,510.00 | 478,827.94 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|---|
| 497 | S1—Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et amendements..... |
| 497 | S2—Pensions spéciales aux juges / Special pensions to Judges, S.R., c. 20 et amendements..... |
| 498 | S3—Juges de district / District Judges, S.R., c. 20 et amendements..... |
| 498 | S4—Juges des cours de bien-être social / Judges of Social Welfare Courts, S.R., c. 20 et amendements..... |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... |
| 499 | 7—Cours de bien-être social / Social Welfare Courts: |
| | 1—Traitements / Salaries..... |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses..... |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions..... |
| | 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses..... |
| | Moins remboursements / Less reimbursements..... |
| 500 | 8—Coroners et laboratoire médico-légal / Coroners and medico-legal laboratory: |
| | 1—Traitements / Salaries..... |
| | 2—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and cost of investigations..... |
| | 3—Frais de voyage / Travelling expenses..... |
| | 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses..... |
| | 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions..... |
| | Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... |
| 501 | 9—Commission de refonte du code civil / Commission for Revision of the Civil Code..... |
| 502 | 10—Honoraires, subventions et autres dépenses / Fees, grants and other expenses..... |

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 455,000 | 455,000 | 568,502.74 | | 113,502.74 |
| 329,600 | 329,600 | 368,815.64 | | 39,215.64 |
| 740,000 | 740,000 | 904,890.24 | | 164,890.24 |
| 332,400 | 332,400 | 402,722.26 | | 70,322.26 |
| | | 200.00 | 200.00 | |
| 332,400 | 332,400 | 402,522.26 | 200.00 | 70,322.26 |
| 794,100 | 763,100 | 679,421.57 | | 83,678.43 |
| 95,000 | 100,000 | 99,895.11 | | 104.89 |
| 12,000 | 12,000 | 10,835.69 | | 1,164.31 |
| 15,000 | 26,000 | 17,859.19 | | 8,140.81 |
| 35,000 | 50,000 | 49,974.75 | | 25.25 |
| 951,100 | 951,100 | 857,986.31 | | 93,113.69 |
| | | 2,034.42 | 700.00 | 1,334.42 |
| 951,100 | 951,100 | 855,951.89 | 700.00 | 94,448.11 |
| 323,850 | 294,850 | 294,249.73 | | 600.27 |
| 230,000 | 260,000 | 259,581.59 | | 418.41 |
| 12,000 | 10,800 | 10,054.62 | | 745.38 |
| 7,000 | 3,200 | 3,091.10 | | 108.90 |
| 15,000 | 19,000 | 17,804.43 | | 1,195.57 |
| 587,850 | 587,850 | 584,781.47 | | 3,068.53 |
| | | 800.00 | 800.00 | |
| 587,850 | 587,850 | 583,981.47 | 800.00 | 3,068.53 |
| 75,000 | 75,000 | 60,359.56 | | 14,640.44 |
| 226,000 | 226,000 | 198,494.11 | | 27,505.89 |
| 41,154,450 | 41,154,450 | 39,327,449.53 | 59,568.90 | 1,767,431.57 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|----------|------------------------|
| Article / Item 1..... | | 1,228,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 77,600.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 7,000.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 1,400.00 | 8,400.00 |
| | | <u>\$ 1,314,900.00</u> |

| | |
|---|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 1,222,279.07 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 216.17 |

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 1,222,062.90 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 216.17 |
| | <u>\$ 1,222,279.07</u> |

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 92,620.93</u> |
|------------------------------------|---------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 1,079,015.53 | | | | 1,079,015.53 |
| 1-2..... | | 55,028.60 | | | 55,028.60 |
| 1-3..... | | | 1,430.34 | 11,854.26 | 13,284.60 |
| 1-4..... | | | | 74,950.34 | 74,950.34 |
| | | | | | <u>1,222,279.07</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 3,451.70 | | | | 3,451.70 |
| | <u>1,082,467.23</u> | <u>55,028.60</u> | <u>1,430.34</u> | <u>86,804.60</u> | <u>1,225,730.77</u> |

Traitements / Salaries (\$1,082,467.23) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$55,028.60):

| | | | | |
|----------------------------------|-----------|---------------------------|-----------|----------|
| Ministre / Minister: | | Côté, Gabrielle..... | 5,243.58 | |
| Wagner, L'hon. Claude.. | 8,356.25 | Côté, Louis..... | 7,773.69 | 1,793.89 |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | Côté, Ronald..... | 7,277.78 | |
| Chouinard, Julien..... | 24,999.86 | Couture, Gisèle..... | 5,243.58 | |
| Associés / Associate: | | Couture, Maurice..... | 5,392.23 | |
| Ducros, Jacques..... | 17,999.95 | Dechênes, J.-Maurice.... | 8,841.51 | 3,204.90 |
| Lapointe, Jacques..... | 17,999.95 | Déry, Stanislas..... | 11,934.00 | |
| Larose, Gérard..... | 3,912.24 | Doyon, Gérard..... | 10,810.01 | |
| Migneault, Yvan..... | 17,999.95 | Drouin, Louis-O..... | 9,388.27 | |
| Avisseur légal / Legal Adviser: | | Duchesneau, J.-Claude.... | 9,504.51 | |
| Cantin, Charles-E..... | 19,999.89 | Dusseau, J.-Marie..... | 8,588.40 | |
| Auclair, Omer..... | 9,723.12 | Fortin, J.-Paul..... | 9,210.02 | |
| Auger, Eugène..... | 5,841.57 | Gagnier, Gaston..... | 7,392.99 | |
| Béchette, Adonai..... | 7,091.69 | Gagnon, Claude..... | 5,092.15 | |
| Bédard, C.-André..... | 5,092.15 | Garneau, Maurice..... | 7,490.36 | |
| Boisvert, Yvon..... | 5,460.87 | Gauthier, Maurice..... | 13,678.64 | |
| Boissinot, Jacques..... | 9,641.38 | Gobeil, C.-Édouard..... | 9,808.16 | |
| Bornais, Gérard..... | 13,750.42 | Gosselin, M.-André..... | 5,684.99 | |
| Carpentier, Gaudias..... | 6,310.27 | Gross, François..... | 10,936.35 | 1,519.52 |
| Charron, Oscar-W..... | 7,201.18 | L'Heureux, Gilbert..... | 5,651.26 | |

| | | | | | |
|------------------------------|-----------|----------|---------------------------------|-----------|----------|
| Labrecque, Raymond | 7,091.69 | 1,555.68 | Pelletier, Hector | 12,584.44 | |
| Lacouline, Joseph | 7,809.98 | | Péloquin, Jean | 13,651.36 | |
| Lapointe, Marcelle | 5,092.15 | | Perreault, Maximilien | 10,837.86 | |
| Lavoie, M.-André | 8,588.40 | | Quart, Percy-S. | 8,588.40 | |
| Lemelin, Paul | 12,424.56 | | Roy, Raymond | 11,670.67 | 3,125.27 |
| Letarte, Albert | 5,092.15 | | Roy, Rodolphe | 11,346.26 | |
| Letarte, J.-Marc | 5,552.73 | | St-Jean, M.-Thérèse | 5,892.27 | |
| Magnan, J.-Guy | 5,231.26 | | Savard, Arthur | 13,749.14 | |
| Miko, Jean | 8,310.03 | | Savard, Gaston | 11,546.79 | |
| Nadeau, J.-Charles | 5,092.15 | | Vézina, Aurèle | 5,585.79 | |
| Paquet, Jos. | 6,136.27 | | Vlemmckx, Marcel | 13,665.57 | 3,971.29 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (209) 546,098.47; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,861.87. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 15,660.09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 216.17.

Honoraires / Fees:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,430.34.

Fournisseurs / Suppliers (\$86,804.60):

Canadien National: télécommunications, 3,915.39; Charrier & Dugal Inc., 3,058.50; Drummond Business Forms Ltée, 2,786.94; Enveloppe Québec Ltée, 2,612.47; Gravure du Québec, 3,155.93; International Business Machines Co. Ltd., 2,711.50; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 17,231.56; Xerox of Canada Ltd., 10,259.39. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 41,072.92.

Officiers de justice / Officers of Justice

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Article / Item 2..... | 4,396,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 453,100.00 |
| “ “ 2..... | 250,000.00 |

Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:

| | |
|---------------------------------------|----------|
| A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65..... | 1,850.00 |
|---------------------------------------|----------|

\$ 5,100,950.00

Dépenses / Expenditures:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1965 / Offices administered by the department on April 1, 1965..... | 4,652,772.52 | |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 1,725.00 | 4,651,047.52 |

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Autres bureaux / Other offices* | 80,112.45 | |
| Moins ventes de timbres / Less sales of stamps | 33,770.88 | 46,341.57 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.

| | |
|--|----------|
| Comptes à recevoir / Accounts receivable | 1,725.00 |
|--|----------|

\$ 4,699,114.09

Dépensé en moins / Unexpended

\$ 401,835.91

*** Autres bureaux / Other Offices**

| | Revenus Revenue | Dépenses Expenditures |
|--|--------------------|--------------------------|
| | \$ | \$ |
| Amos..... | 15,864.40 | 24,035.33 |
| Arthabaska..... | 8,136.25 | 16,455.73 |
| Montmagny..... | 9,770.23 | 9,770.23 |
| St-Jérôme (Terrebonne)..... | | 4,934.70 |
| Divers (formules etc.) / Miscellaneous (formulas etc.) | | 24,916.46 |
| | <u>33,770.88</u> | <u>80,112.45</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1-1..... | 4,330,665.50 | | | | 4,330,665.50 |
| 2-1-2..... | | 3,556.44 | | | 3,556.44 |
| 2-1-3..... | | | 8,332.50 | 98,369.00 | 106,701.50 |
| 2-1-4..... | | | 81.00 | 211,768.08 | 211,849.08 |
| 2-2-1..... | 42,780.22 | | 1,016.70 | 36,315.53 | 80,112.45 |
| | | | | | 4,732,884.97 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 2,866.54 | | | | 2,866.54 |
| | 4,376,312.26 | 3,556.44 | 9,430.20 | 346,452.61 | 4,735,751.51 |

Traitements / Salaries (\$4,376,312.26) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,556.44):

| | | | |
|---------------------------|-----------|------------------------------|-----------|
| April, Georges..... | 5,392.23 | Couture, Léo..... | 5,072.98 |
| Archambault, Fernand..... | 5,092.15 | Couture, Monique..... | 6,990.31 |
| Audet, Albert..... | 5,092.15 | Crépin, Yvon..... | 5,179.84 |
| Auger, J.-Pierre..... | 5,970.27 | Crevier, Raoul..... | 5,072.98 |
| Barbeau, Roland..... | 8,424.61 | Dalcourt, Charlemagne..... | 5,298.15 |
| Baril, Paul..... | 5,379.93 | Daneau, Paul-E..... | 5,092.15 |
| Basque, J.-Claude..... | 7,567.82 | Daoust, Alcide..... | 6,716.31 |
| Bazin, Maurice..... | 9,059.68 | Dastous, Adrienne..... | 5,966.24 |
| Beaudin, Paul..... | 5,636.47 | Demers, Maurice..... | 7,959.48 |
| Bédard, Roger..... | 6,490.26 | Desjardins, Guy..... | 7,490.36 |
| Bélanger, Fidèle..... | 6,697.78 | Desjardins, Mme M.-C..... | 5,841.57 |
| Bélanger, Paul..... | 7,510.01 | Desloges, Yvon..... | 12,859.58 |
| Belleau, Ronald..... | 7,341.72 | Desmeules, J.-J.-Roland..... | 7,659.64 |
| Belovic, Carmen..... | 5,092.15 | Devos, Paul-P..... | 9,692.21 |
| Bertrand, Paul..... | 8,243.63 | Dionne, J.-Paul..... | 11,620.59 |
| Bérubé, William..... | 6,216.26 | Dionne, Pierre..... | 6,716.31 |
| Bittner, J.-Arthur..... | 5,072.98 | Dorion, Charles-E..... | 6,490.26 |
| Boisvert, Maurice..... | 5,820.66 | Dubé, René..... | 7,490.36 |
| Boivin, Pierre..... | 5,368.25 | Ducharme, J.-Lionel..... | 7,532.79 |
| Bolduc, Mme Liliane..... | 6,466.29 | Duranleau, Adrien..... | 5,392.23 |
| Bolduc, Maurice..... | 5,243.58 | Énard, Jeanne..... | 6,966.34 |
| Bouchard, J.-Léopold..... | 5,092.15 | Flynn, J.-P.-Léopold..... | 9,490.30 |
| Boucher, Paul-D..... | 5,532.77 | Fortier, Guy..... | 6,716.31 |
| Boudrias, J.-Édouard..... | 7,490.36 | Fortin, Jacques..... | 7,442.41 |
| Bourbeau, Irenée..... | 7,490.36 | Fortin, Lionel..... | 6,871.63 |
| Bourbeau, Maurice..... | 7,216.36 | Fortin, Raymond..... | 5,072.98 |
| Bourret, Fernand..... | 5,092.15 | Frédéric, Eugène..... | 7,696.93 |
| Brodeur, Wilfrid..... | 8,259.54 | Gagnon, Germain..... | 5,228.36 |
| Caron, Maurice..... | 5,373.05 | Galichan, Lionel..... | 7,490.36 |
| Chamberland, Gérard..... | 7,490.36 | Gariépy, Alfred..... | 5,373.05 |
| Chamberland, Michel..... | 6,341.62 | Garneau, Huguette..... | 6,216.26 |
| Champagne, André-G..... | 9,110.01 | Gaumont, Marcel..... | 9,490.30 |
| Champoux, Yves..... | 5,092.15 | Gendron, Georges..... | 8,229.26 |
| Chapdelaine, Renaud..... | 8,100.25 | Giroux, Charles..... | 8,032.48 |
| Chaput, Georges..... | 6,587.85 | Gobeil, Maurice..... | 6,490.26 |
| Cormier, Félix..... | 5,346.98 | Godbout, Joseph..... | 6,216.26 |
| Corriveau, André..... | 5,424.48 | Gougeon, Marcel..... | 5,868.30 |
| Cossette, Gratien..... | 5,892.27 | Goulet, Alfred..... | 5,097.21 |
| Cossette, Lionel..... | 7,510.01 | Goulet, Laval..... | 5,798.24 |
| Côté, Jules-G..... | 5,118.23 | Grégoire, Jean-M..... | 7,466.39 |
| Côté, Maurice..... | 5,072.98 | Grenier, André..... | 5,092.15 |
| Côté, Robert..... | 14,346.06 | Grenier, Jean..... | 5,499.75 |
| Courchesne, Edmond..... | 12,346.12 | Grenier, Léopold..... | 5,716.22 |
| Cousineau, Diomède..... | 5,618.28 | Guay, Maurice..... | 7,490.36 |

| | | | |
|-------------------------|-----------|-----------------------|-----------|
| Hains, Raymond | 6,466.29 | Morin, Aimé | 5,072.98 |
| Hamel, Fernand | 5,618.28 | Morrisette, André | 5,072.98 |
| Hardy, René | 7,490.36 | Muir, Jean-Louis | 7,216.36 |
| Hart, John-J.-Mark | 7,490.36 | Nadeau, J.-François | 5,092.15 |
| Henrichon, Léopold | 8,459.53 | Nadeau, Gérard | 7,690.33 |
| Héon, Jules | 6,455.97 | Nichiporowich, John-D | 7,490.36 |
| Jenkins, Maggie | 6,591.64 | Nikitits, Mme Edwin | 5,134.84 |
| Jodoin, Félix | 7,490.36 | Noël, Paul-Émile | 5,092.15 |
| Journault, Daniel | 7,490.36 | O'Cain, Albert | 5,072.98 |
| Joyal, Albert | 7,088.59 | Ouellet, Henri | 5,314.70 |
| Khanna, Kamla | 6,091.59 | Ouimet, René | 5,092.15 |
| Kieffer, Maurice | 8,459.53 | Papillon, Odette | 6,841.67 |
| Ladouceur, Guy | 5,092.15 | Paquette, Claude | 7,490.36 |
| Lachance, René | 6,466.29 | Parent, Maurice | 8,459.53 |
| Lacroix, Mme Marcelle-D | 5,966.24 | Pelletier, Gaston | 7,239.55 |
| Lallier, J.-Louis | 7,190.28 | Perron, Jacques | 6,966.34 |
| Lambert, Paul | 5,368.25 | Pérusse, Léon | 6,216.26 |
| Lamontagne, Gilles | 5,868.30 | Pillière, Louise | 6,216.03 |
| Lamothe, Gérard | 5,092.15 | Pilon, Raymond | 5,072.98 |
| Langevin, Adrien | 5,892.27 | Pion, Omer | 5,092.15 |
| Laporte, Roger | 7,239.25 | Poulin, Roméo | 7,490.36 |
| Lasalle, Viateur | 5,092.15 | Prévost, Clément-M | 5,841.57 |
| Latour, Marcel | 5,716.22 | Prévost, Jacques | 5,243.58 |
| Lavallée, Lucien | 8,588.40 | Prévost, Henri | 12,609.98 |
| Lebrun, Jean | 7,510.01 | Proulx, Eugène | 5,260.89 |
| Leduc, J.-Jean | 9,259.64 | Primeau, J.-Lucien | 5,072.98 |
| Lefebvre, J.-Jacques | 9,359.52 | Racine, Armand | 7,188.35 |
| Lefebvre, M.-Claire | 7,659.64 | Rainville, Anatole | 7,091.69 |
| Lefebvre, Wilfrid | 7,149.02 | Racette, Maurice | 5,368.25 |
| Lefrançois, Thérèse | 6,478.72 | Rancourt, Claude | 5,841.57 |
| Lemay, Ls-G | 6,716.31 | Régis, David | 5,636.47 |
| Lemieux, Charles | 9,259.64 | Ricard, Frank-B | 7,490.36 |
| Lemieux, Lyse | 6,966.34 | St-Jean, Jean-Paul | 5,379.64 |
| Lemieux, René | 5,716.22 | St-Michel, J.-William | 6,341.62 |
| Lemire, Rodrigue | 6,373.78 | Santoire, Roméo | 5,892.27 |
| Lortie, Roger | 6,716.31 | Shuff, Mme Alma-M | 6,990.31 |
| MacLeod, Douglas-J | 6,750.64 | Shooner, Jean-Noël | 6,490.26 |
| Magnan, Yvon | 6,121.38 | Simoneau, Urbain | 5,892.27 |
| Marier, Alexandre | 8,459.53 | Stantoine, Arthur | 5,618.28 |
| Marion, J.-Marc | 7,281.25 | Tanguay, Edwin | 8,588.40 |
| Marquis, Roland | 5,365.34 | Taschereau, Gustave | 9,788.46 |
| Martineau, Victor | 9,359.52 | Tessier, Bernard | 5,092.15 |
| Massé, J.-Roger | 6,466.29 | Tessier, Maurice | 6,899.79 |
| Mathieu, Michel | 6,341.62 | Thibault, Lucile | 6,519.62 |
| Matte, Roland | 6,899.82 | Thibault, Maurice | 5,118.23 |
| Marchand, P.-Émile | 10,559.56 | Tobin, E.-Joseph | 7,490.36 |
| Martel, Hilaire | 5,892.27 | Vallée, Yvan | 7,490.36 |
| McGee, Mme Mary | 6,091.59 | Vermet, Jean | 5,092.15 |
| Ménard, Monique | 5,716.22 | Vézina, Lorraine | 6,341.62 |
| Michaud, Marcel | 7,490.36 | Vézina, J.-Émile | 5,242.44 |
| Montplaisir, Gaston | 8,945.60 | Vézina, Michel | 5,392.23 |
| Monty, Paul | 11,546.79 | Viau, J.-A.-Gérard | 9,259.64 |
| Morand, Cyrille | 9,559.48 | Vidal, Gaston | 7,490.36 |
| Montreuil, Paul-E | 6,966.22 | Wainer, Isidore | 8,447.89 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (1039) 3,012,000.98; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 33,327.17. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,456.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees (\$9,430.20):

Bélanger, Ouellette & Associés, 6,000. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 3,430.20.

Fournisseurs / Suppliers (\$346,452.61):

Barreau de la province de Québec, 6,145; Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,675.16; J. Clermont Inc., 8,735.11; Dumont Dactylographe Inc., 3,396.10; Esquire Printing Reg'd., 5,003.87; J.-C. Gagnon (Impri-

meur), 7,824.45; Greffier cour du magistrat Granby, 28,997.04; Imprimerie Commerciale Ltée, 2,648.25; International Business Machines Co. Ltd., 10,097.39; International Office Equipment Ltd., 3,131.45; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 46,366.42; Offers All Service, 2,517.32; Office Equipment (Systems) Ltd., 3,528.90; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 11,118.84; R. Poulin, 4,073.80; Protonotaire, Arthabaska, 3,138.39; E. Robitaille, 3,603.21; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 31,910.82; Stein & Charette, 10,477.94; Tremmore Printing & Sporting Goods, 3,442.80; Villemaire & Frères Ltée, 13,704.82; Xerox of Canada Ltd., 24,043.10. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 101,247.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,625.

Bureaux d'enregistrement / Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------------------|
| Article / Item 3..... | 977,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 99,900.00 |
| " " 3..... | 30,000.00 |
| | <u>\$ 1,106,900.00</u> |

Dépenses / Expenditures:

| | | |
|---|--------------|------------------------|
| Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1965 / Offices administered by the department on April 1, 1965..... | 1,036,201.86 | |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 975.00 | 1,035,226.86 |
| Autres bureaux / Other offices*..... | 108,054.28 | |
| Moins ventes de timbres / Less sales of stamps..... | 96,182.97 | 11,871.31 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 1,047,098.17 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 975.00 |
| | | <u>\$ 1,048,073.17</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | <u>\$ 58,826.83</u> |

* Autres bureaux / Other Offices

| | Revenus Revenue | Dépenses Expenditures |
|--|--------------------|--------------------------|
| | \$ | \$ |
| Amos..... | 18,643.70 | 20,102.23 |
| Maniwaki..... | 14,292.51 | 14,292.51 |
| Marieville..... | 6,966.68 | 6,966.68 |
| Richmond..... | 15,562.40 | 15,981.80 |
| Roberval..... | 16,099.40 | 16,099.40 |
| Ste-Hénédine..... | 1,977.20 | 2,245.39 |
| St-Jérôme (Terrebonne)..... | 22,641.08 | 22,641.08 |
| Shawinigan..... | | 2,240.56 |
| Divers (formules etc.) / Miscellaneous (formulas etc.) | | 7,484.63 |
| | <u>96,182.97</u> | <u>108,054.28</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1-1..... | 972,750.50 | | | | 972,750.50 |
| 3-1-2..... | | 3,188.10 | | | 3,188.10 |
| 3-1-3..... | | | 12.00 | 16,937.63 | 16,949.63 |

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1-4..... | | | | 43,313.63 | 43,313.63 |
| 3-2-1..... | 87,674.21 | | 139.37 | 20,240.70 | 108,054.28 |
| | | | | | 1,144,256.14 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 1,027.73 | | | | 1,027.73 |
| | 1,061,452.44 | 3,188.10 | 151.37 | 80,491.96 | 1,145,283.87 |

Traitements / Salaries (\$1,061,452.44) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,188.10):

| | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|
| Argouin, Germain..... | 6,341.62 | | Langlois, Marcel..... | 5,273.34 |
| Aylwin, Arthur..... | 7,116.01 | | Lanthier, André..... | 6,731.41 |
| Bazinet, Azellus..... | 6,091.59 | | Laperrière, J.-Guy..... | 6,716.31 |
| Bazinet, P.-Arthur..... | 5,173.08 | | Larose, François..... | 7,466.39 |
| Beaudry, Alfred..... | 10,359.60 | | Larouche, J.-Charles..... | 5,092.15 |
| Bélanger, Émile..... | 8,624.31 | | Lavoie, Estelle..... | 5,074.79 |
| Béliveau, Maurice..... | 6,302.46 | | Lefebvre, P.-Robert..... | 5,841.57 |
| Bérubé, Philippe..... | 5,373.05 | | Legault, Édouard..... | 6,466.29 |
| Bouchard, Owen..... | 5,118.23 | | Lemire, Charles..... | 5,368.25 |
| Brunelle, Gérard..... | 7,959.48 | | Marsolais, Eugène..... | 7,659.64 |
| Daigneault, Roland..... | 10,659.67 | | Mongeau, Jacques..... | 5,716.22 |
| Daviault, Raymonde..... | 5,716.22 | | Patenaude, Georges..... | 9,059.68 |
| De Celles, Jean..... | 5,966.24 | | Péloquin, André..... | 6,716.31 |
| Desnoyers, Gérald..... | 6,216.26 | | Pépin, Gaspard..... | 5,092.15 |
| Dionne, J.-Léonard..... | 5,444.15 | | Picher, J.-Charles..... | 11,346.26 |
| Doucet, Roland..... | 6,990.31 | | Pilon, Joffre..... | 5,868.30 |
| Duval, Henri..... | 7,959.48 | | Rioux, Charles..... | 5,173.08 |
| Ferrara, Jacques..... | 6,216.26 | | Roy, Lionel..... | 7,659.64 |
| Gagné, Raymond..... | 7,716.36 | 2,315.63 | St-Jean, Gonzague..... | 7,959.48 |
| Gamache, Henri..... | 7,273.12 | | Savage, P.-Émile..... | 12,746.05 |
| Garneau, Marcel..... | 9,503.34 | | Tremblay, Fernand..... | 5,092.15 |
| Giguère, Gaétan..... | 6,490.26 | | Tremblay, Raymond..... | 8,199.64 |
| Girard, W.-Hidola..... | 5,899.60 | | Turcotte, Roland..... | 7,490.36 |
| Gosselin, C.-Eugène..... | 5,706.72 | | Turgeon, Joachim..... | 5,072.98 |
| Gravel, Françoise..... | 5,223.14 | | Vallée, Patrick..... | 5,101.35 |
| Landriault, Émile..... | 7,959.48 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (268) 708,895.99; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,172.62. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 872.47.

Honoraires / Fees:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$151.37.

Fournisseurs / Suppliers (\$80,491.96):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,014.84; International Office Equipment Ltd., 2,890.75; Maître de Poste / Postmaster, Ottawa, 11,310.61; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 8,037.30; R. Poulin, 3,765.80; E. Robitaille, 14,144.98; Villemaire & Frères Ltée, 3,806.66; Xerox of Canada Ltd., 5,992.19. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 26,553.83; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 975.

Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 4..... | 17,983,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 586,400.00 |
| “ “ 3..... | 480,000.00 |
| | <u>\$19,049,900.00</u> |

| | |
|---|-----------------|
| Dépenses / Expenditures | 18,346,046.63 |
| Moins / Less: | |
| Imputation au ministère de la Santé / Charge to the Department of Health | 42,278.07 |
| Remboursements / Reimbursements: | |
| Frais de cour / Court expenses | 76,761.31 |
| Transport des prisonniers / Transportation of prisoners | 245.97 |
| Frais de pension aux recrues / Board expenses of recruits | 31,429.00 |
| Remisage de véhicules / Vehicles housing | 541.14 |
| Primes aux indicateurs / Premiums to informers | 300.00 |
| Cantine / Canteen | 117.00 |
| Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition | 10,355.96 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 15,000.00 |
| | 177,028.45 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures | 18,169,018.18 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable | 15,000.00 |
| | \$18,184,018.18 |
| Dépensé en moins / Unexpended | \$ 865,881.82 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 13,068,701.69 | | | | 13,068,701.69 |
| 4-2..... | | 839,160.19 | | | 839,160.19 |
| 4-3..... | | | | 301,330.87 | 301,330.87 |
| 4-4..... | | | | 154,913.46 | 154,913.46 |
| 4-5..... | | | | 2,663,653.33 | 2,663,653.33 |
| 4-6..... | | | | 642,920.26 | 642,920.26 |
| 4-7..... | | | 54,514.71 | 418.96 | 54,933.67 |
| 4-8..... | | | | 302,648.62 | 302,648.62 |
| 4-9..... | | | 88,761.83 | | 88,761.83 |
| 4-10..... | | | 16,504.42 | 157,940.53 | 174,444.95 |
| 4-11..... | | | 44,990.00 | | 44,990.00 |
| 4-12..... | | | | 9,587.76 | 9,587.76 |
| | | | | | 18,346,046.63 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 5,979.86 | | | | 5,979.86 |
| | 13,074,681.55 | 839,160.19 | 204,770.96 | 4,233,413.79 | 18,352,026.49 |

Traitements / Salaries (\$13,074,681.55) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$839,160.19):

| | | | |
|---------------------------------------|-----------|---------------------|----------|
| Directeur général / General Director: | | Andrewn, Claude | 5,150.08 |
| Brunet, Josaphat | 15,068.38 | Arbour, Yvon | 5,726.89 |
| Robert, J.-Adrien | 9,928.65 | Archambault, G.-A. | 6,183.72 |
| | | Archambault, Roger | 5,886.64 |
| Alarie, Adrien | 5,150.08 | Archambault, Roland | 5,606.14 |
| Allain, Albert | 5,726.89 | Arel, Dollard | 5,078.86 |
| Allaire, Paul | 5,126.06 | Ares, Guy | 5,150.08 |
| Allaire, Roger | 6,506.12 | Armand, J.-Maurice | 5,150.08 |
| Allard, Jean-Y | 5,126.06 | Arsenault, Jules | 7,996.16 |
| Allard, Napoléon | 7,006.17 | Arsenault, Léo | 7,207.56 |
| Allen, Léo | 7,396.32 | Aubé, Julien | 5,150.08 |
| Allen, Ralph | 7,545.82 | Aubertin, Robert | 5,150.08 |
| Allie, Gaston | 5,150.08 | Aubin, Gilles | 6,303.25 |
| Anderson, Byng-L | 5,126.06 | Aubin, Y.-Rock | 9,006.10 |
| André, Bernard | 5,312.25 | Aubuchon, Roland | 5,541.94 |

| | | | |
|---------------------------------|----------|-----------------------|----------|
| Auclair, Gilles | 5,150.08 | Bergeron, Lucien | 6,864.56 |
| Audet, Arthur | 5,925.05 | Bergeron, Normand | 5,163.60 |
| Auger, J.-R. | 6,821.12 | Bergevin, Léopold | 5,150.08 |
| Auger, Jean-G. | 5,150.08 | Bernatchez, Yvan | 6,867.30 |
| Baillargeon, Gaétan | 5,150.08 | Bernier, Antonio | 5,598.69 |
| Baillargeon, Raymond | 6,426.90 | Bernier, Henri | 6,490.26 |
| Bajohr, Paul-A. | 5,726.89 | Bernier, Hervé | 5,150.08 |
| Barbier, Claude | 5,500.41 | Bernier, J.-Claude | 5,150.08 |
| Bareil, René | 5,122.69 | Bernier, J.-Guy | 5,726.89 |
| Baril, Maurice | 7,881.20 | Bernique, Roméo | 5,101.96 |
| Baron, Claude | 5,057.57 | Bertrand, Aimé | 6,306.15 |
| Barré, Arthur, jr. | 7,425.14 | Bertrand, Roland | 5,101.96 |
| Barrette, Réginald | 5,150.08 | Bérubé, J.-Roger | 6,127.09 |
| Bastien, Fernand | 7,207.56 | Bérubé, Maurice | 5,150.08 |
| Bastien, Raymond | 5,182.15 | Bessette, Normand | 5,250.60 |
| Beattie, Thomas | 6,306.15 | Bessette, Wilfrid | 5,150.08 |
| Beauchamp, André | 5,312.25 | Bibeau, Dominique | 5,150.08 |
| Beauchamp, Léo | 5,150.08 | Bilodeau, Georges | 6,426.90 |
| Beauchemin, Gérald | 5,726.89 | Bilodeau, Maurice | 5,925.05 |
| Beaudin, André | 5,150.08 | Bilodeau, P.-Paul | 5,126.06 |
| Beaudin, Yvon | 5,150.08 | Bilodeau, Richard | 5,121.59 |
| Beaudoin, Gilles | 5,250.60 | Bilodeau, Victorin | 5,150.08 |
| Beaudoin, Jacques | 7,105.88 | Binette, Bernard | 5,150.08 |
| Beaudoin, Laurent | 5,150.08 | Bisson, Léopold | 5,312.25 |
| Beaudoin, Raymond | 5,150.08 | Bissonnette, J.-Roger | 5,525.06 |
| Beaudry, Marcel | 5,705.85 | Blais, J.-Paul | 5,925.05 |
| Beaulieu, Albert | 5,150.08 | Blanchet, Chs-Henri | 5,150.08 |
| Beaulieu, J.-Adrien | 6,864.56 | Blanchet, Raymond | 7,005.86 |
| Beaulieu, Léopold | 5,726.89 | Bleaney, Gérald | 6,306.15 |
| Beaulieu, Roch | 6,062.58 | Bleau, Henri | 6,200.42 |
| Beaulieu, Valin | 5,606.14 | Blouin, Clément | 5,150.08 |
| Beaulne, Maurice | 6,405.86 | Blouin, P.-Émile | 7,846.66 |
| Beaumont, André | 5,150.08 | Boies, Justin | 5,115.35 |
| Bécotte, J.-Benoit | 5,089.64 | Boily, Conrad | 5,121.59 |
| Bédard, Aurèle | 5,150.08 | Bois, Pierre | 5,150.08 |
| Bédard, Claude | 5,150.08 | Boisjoly, Édouard-J. | 7,996.16 |
| Bédard, Jacques | 5,250.60 | Boisseau, Yves | 5,101.96 |
| Bédard, Marcel | 5,126.06 | Boissinot, Fernand | 5,150.08 |
| Bégin, Donald | 5,500.41 | Boissonnault, Camille | 5,150.08 |
| Bégin, J.-Claude | 5,150.08 | Boisvert, Alban | 5,150.08 |
| Bégin, J.-Rosario | 6,405.86 | Boisvert, Jacques | 5,126.06 |
| Bégin, Paul | 5,925.05 | Boisvert, J.-Adrien | 7,996.16 |
| Bélanger, Aimé | 5,150.08 | Boisvert, Laurent | 5,150.08 |
| Bélanger, André | 5,097.57 | Boisvert, Loyola | 5,150.08 |
| Bélanger, Foch | 5,905.81 | Boisvert, Maurice | 6,900.17 |
| Bélanger, Gaston | 5,101.96 | Boisvert, Raynald | 5,126.06 |
| Bélanger, Léopold | 5,092.15 | Boisvert, Roger | 5,126.06 |
| Bélanger, Marcel (New Carlisle) | 5,101.96 | Boivin, Gilles | 5,091.83 |
| Bélanger, Marcel (Québec) | 5,150.08 | Boivin, J.-Baptiste | 5,150.08 |
| Bélec, Ovide | 6,005.52 | Boivin, Paul | 6,306.15 |
| Belisle, François | 5,150.08 | Bolduc, Guy | 5,886.75 |
| Belisle, Gaétan | 5,122.69 | Bonhomme, Jean | 6,608.62 |
| Belisle, Gérard | 5,150.08 | Bouchard, Adrien | 5,925.05 |
| Belisle, Rodolphe | 5,925.25 | Bouchard, Fernand | 5,150.08 |
| Bellavance, Lionel | 5,500.41 | Bouchard, Gérard | 5,150.08 |
| Bellemare, Raymond | 6,200.42 | Bouchard, Guy | 5,827.58 |
| Belleville, André | 5,101.96 | Bouchard, J.-Marie | 8,731.32 |
| Belley, J.-Pierre | 6,005.52 | Bouchard, Marcel | 5,726.89 |
| Belley, J.-Gilles | 6,506.12 | Bouchard, Roland | 5,150.08 |
| Belzile, Marius | 5,929.65 | Boucher, Dorice | 5,126.06 |
| Benoit, P.-Armand | 8,681.47 | Boucher, Georges | 5,705.85 |
| Benson, Emmanuel | 5,705.85 | Boucher, J.-Albert | 5,606.14 |
| Bergeron, Gérald | 5,001.43 | Boucher, J.-Guy | 6,306.15 |
| Bergeron, Gérard | 5,705.85 | Boucher, J.-Louis | 6,405.86 |
| Bergeron, Jacques | 5,126.06 | Boucher, Raymond | 5,312.25 |

| | | | |
|--------------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| Boucher, Robert | 5,150.08 | Carrier, Gilles | 5,312.25 |
| Boudreault, Roger | 5,925.05 | Carrier, Michel | 5,178.35 |
| Bougie, Léopold | 5,606.14 | Carrier, Omer | 5,312.25 |
| Boulanger, Yvon | 5,913.93 | Castonguay, Léopold | 6,605.83 |
| Boulet, Toussaint | 5,606.14 | Cartier, André | 5,206.69 |
| Boulet, Valère | 8,010.03 | Cauchon, Esdras | 5,925.05 |
| Bourbeau, Julien | 5,150.08 | Caya, Hubert | 5,001.43 |
| Bourgault, Grégoire | 6,306.15 | Cayouette, Donat | 5,150.08 |
| Bourgeois, Conrad | 7,214.30 | Cayouette, Rosaire | 5,001.43 |
| Bourgeois, Paul | 5,001.43 | Chabot, Claude | 5,101.96 |
| Bourget, J.-Paul | 5,754.12 | Chabot, Georges | 5,150.08 |
| Bourré, Rogatien | 6,405.86 | Chagnon, Robert | 5,500.41 |
| Bousquet, Clément | 5,101.96 | Chalifour, Gaston | 5,101.96 |
| Boutet, Serge | 5,101.96 | Chalifoux, Yves | 5,126.06 |
| Bouthillier, Réjean | 5,250.60 | Chamberland, André | 6,038.56 |
| Bouthillier, René | 5,150.08 | Chamberland, Marcel | 5,726.89 |
| Boutin, Fernand | 5,078.85 | Champagne, Ludger | 6,045.46 |
| Boutin, Marcel (Québec) | 6,405.86 | Champagne, Paul | 8,681.47 |
| Boutin, Marcel (Montréal) | 5,312.25 | Chapados, Elexior | 5,126.06 |
| Boyer, Marcel | 5,126.06 | Chaput, G.-Aimé | 5,150.08 |
| Brazeau, Pierre | 5,312.44 | Charbonneau, Guy | 6,608.62 |
| Breault, Alban | 5,500.41 | Charest, Benoit | 5,001.43 |
| Breton, Charles | 5,886.75 | Charest, Gaston | 5,886.64 |
| Breton, Gilles | 5,312.25 | Charest, Gérard | 5,150.08 |
| Breton, Jacques | 5,126.06 | Charest, J.-Paul | 5,726.89 |
| Brien, Albert | 6,426.90 | Charest, Roger | 6,426.90 |
| Brière, Réal | 5,150.08 | Charrois, Donat | 5,726.89 |
| Brindle, Denis | 5,199.33 | Charron, Cyrille | 6,005.52 |
| Brochu, Yvon | 5,925.05 | Charron, Gilles | 5,705.85 |
| Brodeur, Gérard | 5,150.08 | Charron, Pierre | 5,150.08 |
| Brousseau, André | 5,126.06 | Chatelain, Jacques | 5,126.06 |
| Brousseau, Robert (Rimouski) | 5,126.06 | Chevalier, Jacques | 5,913.93 |
| Brousseau, Robert (Pont-Rouge) | 6,306.15 | Chevalier, Pierre | 5,150.08 |
| Brulé, Gilles | 5,150.08 | Chicoine, J.-P. | 5,886.75 |
| Brulé, Wilbrod | 5,150.08 | Chouinard, Philippe | 5,126.06 |
| Brunelle, Géo.-A. | 6,706.44 | Claveau, Lucien | 5,726.89 |
| Brunet, Roland | 6,625.00 | Cleary, Claude | 5,669.94 |
| Brunette, Gilles | 5,150.08 | Clermont, Gilbert | 5,726.89 |
| Bussiére, Arthur | 7,875.48 | Clermont, Jacques | 5,150.08 |
| Bussièrès, P.-Émile | 5,150.08 | Cliche, Rémy | 5,905.81 |
| Bussièrès, Roger | 6,289.41 | Cloutier, A.-C. | 5,726.89 |
| Buisson, Lorenzo | 5,150.08 | Cloutier, Henri | 7,006.17 |
| Buisson, Michel | 5,250.60 | Cloutier, Jacques | 5,250.60 |
| Buteau, Gabriel | 5,126.06 | Cloutier, Paul | 5,150.08 |
| Cadieux, J.-Paul | 5,150.08 | Cloutier, Rosaire | 5,150.08 |
| Cadieux, L.-Paul | 6,027.49 | Church, Gaston | 5,092.15 |
| Cadieux, Maurice | 6,625.00 | Coallier, Marc | 5,013.10 |
| Calvé, Aurèle | 5,150.08 | Cochrane, Gérard | 5,925.05 |
| Calvé, Paul | 5,500.41 | Collin, Lauréat | 5,150.08 |
| Campagna, Robert | 5,705.85 | Comtois, Marcel | 6,005.52 |
| Camplone, Victor | 5,312.25 | Corbeil, Maurice | 5,705.85 |
| Cantara, Réal | 5,150.08 | Corbo, Victor | 6,746.68 |
| Cantin, J.-Claude | 5,788.54 | Cormier, Azade | 5,150.08 |
| Cantin, Léo | 5,726.89 | Cormier, Chs-Henri | 5,150.08 |
| Caplette, Alfred | 5,905.81 | Cornett, Olivier | 5,875.74 |
| Cardin, Claude | 5,150.08 | Corriveau, Marius | 9,225.25 |
| Carignan, André | 5,121.59 | Corriveau, Maurice | 6,746.68 |
| Carolo, Antonio | 6,426.90 | Cossette, Clément-E. | 5,150.08 |
| Caron, Antoine | 5,150.08 | Cossette, Marcel | 5,150.08 |
| Caron, Joseph-G. | 6,964.27 | Côté, Albert | 5,250.60 |
| Caron, L.-Edgar | 7,006.17 | Côté, Armand | 5,606.14 |
| Caron, Michel | 5,001.43 | Côté, Benoit | 5,126.06 |
| Carpenter, A.-H. | 5,925.05 | Côté, Fernand | 5,312.25 |
| Carreau, Lionel | 5,726.89 | Côté, Gaston (Québec) | 6,046.62 |
| Carrier, Denis | 5,150.08 | Côté, Gaston, jr (St-David) | 5,500.41 |

| | | | |
|------------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| Côté, Jacques | 5,150.08 | Després, Claude | 5,705.85 |
| Côté, Paul-André | 5,925.05 | Després, Henri | 5,150.08 |
| Côté, Réal | 5,150.08 | Desrosiers, Armand | 5,150.08 |
| Côté, Raymond | 5,150.08 | Desrosiers, Yvon | 5,078.85 |
| Côté, Rosaire | 5,101.96 | Dessureau, J.-Paul | 11,625.86 |
| Couillard, Ernest | 5,150.08 | Désy, Laurent | 5,150.08 |
| Coulombe, J.-Claude | 5,250.60 | Devarennnes, Wellie | 5,726.89 |
| Courchesne, Germain | 5,928.28 | Deveault, Gérard | 5,150.08 |
| Courchesne, Réal | 6,306.15 | Dickson, J.-Patrick | 5,925.05 |
| Cournoyer, Rénald | 5,150.08 | Dieumegarde, Gilles | 5,250.60 |
| Courtemanche, Roméo | 9,225.25 | Dinelle, Maurice | 6,306.15 |
| Coutellier, Jean | 5,929.65 | Dion, Lucien | 5,886.75 |
| Couture, L.-Philippe | 5,150.08 | Dion, P.-Albert | 5,905.81 |
| Couture, P.-Émile | 5,097.21 | Dion, P.-Henri | 5,250.60 |
| Crevier, Arthur | 5,925.05 | Dionne, Bernard | 5,159.51 |
| Cusson, Marcel | 5,150.08 | Doiron, Philippe | 5,126.06 |
| Cyr, Médard | 5,288.23 | Dostie, Elphège | 7,105.88 |
| Dagenais, René | 9,225.25 | Doucet, Albert | 6,586.65 |
| Daigle, P.-Maurice | 5,150.08 | Doucet, Gaston | 5,121.59 |
| Dallaire, J.-Paul | 5,908.61 | Drolet, Rosaire | 6,212.82 |
| Dargis, Yvon | 5,150.08 | Drolet, Yvon | 5,925.05 |
| Dauphin, Léopold | 6,625.00 | Drouin, Gilles | 5,126.06 |
| Dechêne, P.-Miville | 7,425.14 | Drouin, Laurier | 5,236.36 |
| Degagné, Jacques | 5,150.08 | Drouin, Raymond | 6,224.75 |
| Degrasse, J.-Guy | 5,460.94 | Dubé, Gilles-E. | 5,476.19 |
| DeLaDurantaye, Maurice | 5,150.08 | Dubé, Lucien | 5,744.44 |
| DeLaDurantaye, Michel | 5,126.06 | Dubé, Richard | 5,312.25 |
| Delaunay, Ghislain | 5,126.06 | Dubeau, André | 5,150.08 |
| Delisle, J.-Berckmans | 6,306.15 | Dubeau, Paul | 6,507.54 |
| Deltorquio, Michael | 5,905.81 | Dubois, Claude | 5,101.96 |
| Demers, Gabriel | 5,886.64 | Dubois, J.-Pierre | 5,250.60 |
| De Miffonis, F. | 10,600.87 | Dubois, Luc | 5,150.08 |
| Demontigny, Jacques | 5,250.60 | Dubreuil, Gilles | 5,812.24 |
| Demontigny, Marcel | 5,121.59 | Dubuc, Lucien | 6,426.90 |
| Deniger, J.-Albert | 5,806.10 | Dubuc, Robert | 5,705.85 |
| Denis, Jérôme | 5,101.96 | Ducharme, Gérard | 5,808.90 |
| Denis, Raymond | 5,150.08 | Duchesne, Guy | 5,150.08 |
| Denobile, Georges | 5,150.08 | Duchesneau, Alphonse | 7,396.32 |
| Derrail, Maurice | 7,006.17 | Duclos, Gérard | 6,200.42 |
| Dermo, Jean | 5,312.25 | Dufort, Jacques | 5,705.85 |
| Déry, Marcel | 5,705.85 | Dufour, Claude | 5,101.96 |
| Déry, Michel | 5,095.38 | Dufour, Jos.-S. | 5,150.08 |
| Déry, Robert | 5,705.85 | Dufresne, Paul | 5,150.08 |
| Desautels, Raymond | 6,200.42 | Dufresne, Philippe | 5,150.08 |
| Desbiens, Marius | 5,101.96 | Dugas, Wilfrid | 6,588.08 |
| Descent, Georges-A. | 7,327.27 | Duguay, Rolland | 5,726.89 |
| Descent, Lucien | 11,625.86 | Dumais, André | 5,150.08 |
| Deschamps, Fernand | 5,101.96 | Dumas, Léo | 5,136.39 |
| Deschênes, Marcel | 5,126.06 | Dumas, Raymond | 5,288.23 |
| Deschênes, Robert | 5,150.08 | Dumas, Robert (Québec) | 6,625.00 |
| Descœurs, Émile | 5,108.99 | Dumas, Robert (Montréal) | 5,312.25 |
| Descoteaux, Georges-R. | 5,150.08 | Dumont, J.-Claude | 5,705.85 |
| Desforges, Henri | 5,150.08 | Dumontet, Marcel | 5,680.87 |
| Desgagné, Ls-P. | 5,150.08 | Dupal, Philippe | 5,705.85 |
| Desgagnés, Yvon | 5,150.08 | Duperré, David | 5,150.08 |
| Desilets, Léopold | 6,306.15 | Dupont, Guy | 6,306.15 |
| Desjardins, Gaétan | 5,150.08 | Dupont, J.-Aram | 5,892.27 |
| Desjardins, Marcel | 6,405.86 | Dupont, J.-Richard | 6,062.58 |
| Desmarteaux, Gilles | 5,150.08 | Dupont, Louis | 5,543.35 |
| Desmeules, J.-Hermel | 9,186.90 | Dusablon, Armand | 5,150.08 |
| Desmeules, Jean | 6,405.86 | Dussault, André | 5,126.06 |
| Desmeules, Raymond | 5,150.28 | Duval, Émile | 6,586.65 |
| Desnoyers, Jean | 5,500.41 | Élie, Michel | 5,126.06 |
| Desormeaux, Normand | 5,927.29 | Émond, Émile | 6,200.42 |
| Despelteau, Guy | 5,886.64 | Émond, Maurice | 5,150.08 |

| | | | |
|---------------------------------|----------|---|----------|
| Éthier, Claude..... | 5,101.96 | Gagnon, Paul..... | 8,731.32 |
| Éthier, Yvan..... | 5,150.08 | Gagnon, Percy..... | 5,126.06 |
| Fafard, Georges..... | 7,536.17 | Gagnon, René..... | 5,991.40 |
| Faucher, Guy..... | 5,126.06 | Gailland, André..... | 5,150.08 |
| Fauchon, Yvon..... | 5,179.37 | Gamache, Gilles..... | 6,325.27 |
| Ferland, Raymond..... | 5,150.08 | Garand, Benoit..... | 6,161.99 |
| Fillion, Alfred..... | 5,150.08 | Garand, Marcel..... | 5,126.06 |
| Fillion, Pierre..... | 5,126.06 | Garnier, G.-René..... | 5,101.96 |
| Fitzgerald, Arnold..... | 6,434.25 | Garon, J.-Guy..... | 5,150.08 |
| Fleurent, André..... | 5,925.05 | Garon, Pierre..... | 5,101.96 |
| Fontaine, Richard..... | 5,126.06 | Garon, Roger..... | 5,925.05 |
| Fontaine, Robert..... | 5,136.39 | Gasse, Christian..... | 5,606.14 |
| Fontaine, Yvon..... | 5,150.08 | Gatien, Guy..... | 5,150.08 |
| Forbes, Oliva..... | 5,150.08 | Gaucher, Guy..... | 5,150.08 |
| Forcillo, Michel..... | 5,150.08 | Gaudreau, Antoine..... | 6,426.90 |
| Forget, Gérard..... | 8,681.47 | Gaudreault, Guy..... | 5,150.08 |
| Forget, Serge..... | 5,001.43 | Gaudreault, J.-René..... | 6,607.25 |
| Fortier, Gérard..... | 5,312.25 | Gauthier, Gaétan..... | 5,126.06 |
| Fortier, Laurent..... | 5,312.25 | Gauthier, Germain..... | 5,312.25 |
| Fortier, P.-Émile..... | 5,150.08 | Gauthier, Jean-J..... | 9,225.25 |
| Fortin, André..... | 5,111.82 | Gauthier, J.-Royal..... | 6,200.42 |
| Fortin, Jacques..... | 5,101.96 | Gauthier, Léonce..... | 6,046.73 |
| Fortin, Marc..... | 5,001.43 | Gauthier, Lucien..... | 6,264.26 |
| Fortin, Marcellin..... | 5,905.81 | Gauthier, Roger..... | 5,150.08 |
| Fortin, Martin..... | 5,126.06 | Gélinas, André..... | 5,001.43 |
| Fortin, Paul..... | 6,008.32 | Gendron, J.-Léonard..... | 9,225.25 |
| Fournier, Anthony..... | 5,606.14 | Genest, Roland..... | 5,150.08 |
| Fournier, C.-E..... | 5,150.08 | Gérard, Adélard..... | 5,150.08 |
| Fournier, Eugène..... | 9,993.14 | Germain, Gilles..... | 7,105.88 |
| Fournier, Georges..... | 5,101.96 | Germain, J.-Guy..... | 5,355.85 |
| Fournier, Guy..... | 5,101.96 | Germain, J.-Marc..... | 5,150.08 |
| Fournier, J.-Daniel..... | 5,150.08 | Gignac, Maurice..... | 5,150.08 |
| Fournier, J.-Benoit..... | 5,892.27 | Giguère, Henri..... | 5,001.43 |
| Fournier, Robert..... | 5,150.08 | Giguère, J.-Claude..... | 5,606.14 |
| Fradette, Jules..... | 8,781.18 | Giguère, Roger..... | 6,005.52 |
| Francoeur, Lionel..... | 5,150.08 | Gilbert, Gaston..... | 5,126.06 |
| Fraser, Gérald..... | 5,543.35 | Gilbert, Marc..... | 5,559.56 |
| Fréchette, J.-Claude..... | 5,606.14 | Gilbert, Roland..... | 6,405.86 |
| Fréchette, J.-Léon..... | 5,101.96 | Gingras, Jean-Paul..... | 5,126.06 |
| Fréchette, J.-Paul..... | 5,150.08 | Gingras, Raymond..... | 5,150.08 |
| Fréchette, J.-Pierre..... | 5,061.28 | Girard, Normand..... | 5,122.69 |
| Frégeau, Emmanuel..... | 5,150.08 | Girard, Raymond..... | 6,507.54 |
| Frenette, Jean..... | 5,606.14 | Girouard, Léo..... | 5,606.14 |
| Frenette, Roger..... | 5,136.39 | Giroux, J.-Irenée..... | 5,792.17 |
| Frève, Paul..... | 5,908.69 | Giroux, Marc-André..... | 5,150.08 |
| Frigon, Alain..... | 5,126.06 | Godbout, J.-Charles..... | 5,150.08 |
| Fyfe, Hubert..... | 6,200.42 | Godbout, Joseph..... | 5,150.08 |
| Gaboury, Jacques..... | 5,250.60 | Godbout, Léopold..... | 6,708.33 |
| Gagné, Bernard..... | 5,101.96 | Godin, Armand..... | 5,150.08 |
| Gagné, Gaston..... | 5,150.08 | Golding, John..... | 5,312.25 |
| Gagné, Gilles..... | 5,126.06 | Gosselin, Édouard..... | 5,150.08 |
| Gagné, Jacques..... | 5,379.44 | Gosselin, J.-Charles..... | 7,006.17 |
| Gagné, J.-Adélard..... | 6,164.55 | Gosselin, P.-Émile..... | 5,925.05 |
| Gagné, J.-Clément..... | 5,686.44 | Gosselin, Rolland..... | 5,150.08 |
| Gagné, J.-D..... | 5,495.96 | Gosselin, Théodule..... | 5,101.96 |
| Gagné, J.-Gaston..... | 5,075.94 | Goulet, Paul..... | 5,150.08 |
| Gagné, J.-Guy..... | 5,150.08 | Goyet, Léo..... | 5,150.08 |
| Gagné, Pierre-A..... | 6,008.32 | Goyette, Lucien (Montréal)..... | 6,183.72 |
| Gagnon, Fernand (Québec)..... | 6,054.25 | Goyette, Lucien (Ste-Agathe-des-Monts)..... | 5,150.08 |
| Gagnon, Fernand (Montréal)..... | 5,126.06 | Goyette, P.-A..... | 5,150.08 |
| Gagnon, Gilles..... | 5,412.77 | Grandbois, Laurier..... | 5,101.96 |
| Gagnon, Joseph..... | 5,150.08 | Gravel, G.-Étienne..... | 7,327.27 |
| Gagnon, Léon..... | 5,886.75 | Grégoire, Donat..... | 5,150.08 |
| Gagnon, Louis..... | 5,886.75 | Grenier, Bernardin..... | 7,006.17 |
| Gagnon, L.-Pierre..... | 6,008.32 | Grenier, Laurent..... | 5,101.96 |

| | | | |
|--------------------------|-----------|----------------------------|-----------|
| Groleau, Onézime..... | 6,625.00 | Jetté, Léo..... | 5,150.08 |
| Grondin, Marcel..... | 5,126.06 | Jinchereau, Maurice..... | 5,150.08 |
| Grondin, Roger..... | 5,150.08 | Joannis, Aimé..... | 5,150.08 |
| Groulx, Charlemagne..... | 5,150.08 | Jobin, Gustave..... | 6,306.15 |
| Groulx, Georges..... | 5,150.08 | Jobin, Raymond..... | 5,925.05 |
| Guay, André..... | 5,126.06 | Jobin, Richard..... | 5,126.06 |
| Guay, Donald..... | 5,150.08 | Jobin, Roger..... | 10,681.40 |
| Guay, Raymond..... | 5,150.08 | Jodoin, Dassise..... | 5,150.08 |
| Guay, René..... | 5,150.08 | Joncas, Ghislain..... | 5,126.06 |
| Guay, Richard..... | 5,150.08 | Journault, Marcel..... | 5,379.44 |
| Guérard, Jean-Paul..... | 5,150.08 | Joyal, Lucien..... | 6,405.86 |
| Guérard, Léonce..... | 5,606.14 | Julien, Florian..... | 6,273.28 |
| Guérard, Xavier..... | 5,150.08 | Julien, Sarto..... | 5,705.85 |
| Guérette, Lucien..... | 5,150.08 | Keller, Mme Françoise..... | 5,073.37 |
| Guérin, Fernand..... | 5,150.08 | Kérouac, Gérard..... | 6,426.90 |
| Guérin, Jean-René..... | 5,500.41 | Kingsbury, Arthur..... | 5,132.96 |
| Guévin, Wilfrid..... | 5,150.08 | Kyle, Fred..... | 5,150.08 |
| Guilbault, Denis..... | 5,154.46 | Labbé, Henri..... | 7,105.88 |
| Guilbault, Pierre..... | 6,507.54 | Labelle, J.-Albert..... | 5,150.08 |
| Guillemette, Alarie..... | 5,150.08 | Laberge, J.-Louis..... | 7,327.27 |
| Guimond, Roger..... | 5,150.08 | Laberge, Réal..... | 5,126.06 |
| Hains, Jean-Noël..... | 5,126.06 | Labissonnière, Roland..... | 5,927.29 |
| Hains, Yvon..... | 6,508.91 | Labonté, Carol..... | 5,101.96 |
| Halde, Jean-Luc..... | 5,150.08 | Labrecque, Maurice..... | 5,150.08 |
| Hamel, Joseph..... | 5,150.08 | Labrecque, Raymond-M..... | 5,101.96 |
| Hamel, Lucien..... | 5,726.89 | Labrie, Marc-André..... | 5,150.08 |
| Hamelin, Charles..... | 5,101.96 | Lacas, J.-Guy..... | 5,150.08 |
| Hardy, Armand..... | 5,150.08 | Lacasse, Robert..... | 5,126.06 |
| Harnois, Roméo..... | 6,046.73 | Lachance, Gabriel..... | 5,355.24 |
| Harton, Lorenzo..... | 5,564.33 | Lachance, René..... | 5,121.59 |
| Harvey, Fernand..... | 5,312.25 | Lachance, Rolland..... | 5,126.06 |
| Harvey, Roger..... | 6,774.79 | Lacombe, Laurent..... | 5,726.89 |
| Healey, J.-Martin..... | 8,426.92 | Lacombe, Pierre..... | 5,002.94 |
| Hearinck, Gaston..... | 5,150.08 | Lacoste, Gilles..... | 5,150.08 |
| Hébert, Claude..... | 5,178.35 | Lacroix, Gilbert..... | 5,150.08 |
| Hébert, Fernand..... | 5,150.08 | Lacroix, Raymond..... | 5,312.25 |
| Hébert, Ludger..... | 7,006.17 | Lacroix, Robert..... | 5,101.96 |
| Hébert, Maurice..... | 9,206.08 | Laferrière, Jacques..... | 6,618.23 |
| Hébert, Paul..... | 6,605.83 | Laflamme, Henri..... | 5,886.75 |
| Hébert, Raymond..... | 5,312.25 | Lafleur, Florian..... | 5,150.08 |
| Héroux, Guy..... | 5,001.43 | Lafond, Gérard..... | 5,695.11 |
| Héroux, Pierre..... | 5,126.06 | Lafontaine, Claude..... | 5,264.13 |
| Hétu, Raymond..... | 5,126.06 | Laframboise, Léon..... | 5,150.08 |
| Hewitt, Norman..... | 5,101.96 | Lafrance, C.-Henri..... | 5,150.08 |
| Hirsch, H.-Léonard..... | 5,150.08 | Lafrance, Jean-Paul..... | 6,405.86 |
| Homerston, Gordon..... | 6,046.73 | Lagacé, Gilbert..... | 5,827.58 |
| Hopkins, James-Lee..... | 5,001.43 | Lagueux, Antoine..... | 5,705.85 |
| Hottotte, P.-Alfred..... | 8,056.27 | Lalancette, Yves..... | 5,001.43 |
| Houde, Armand..... | 5,150.08 | Laliberté, Gilles..... | 5,705.85 |
| Houde, J.-Eugène..... | 5,726.89 | Laliberté, Maurice..... | 5,150.08 |
| Houde, Sylvain..... | 5,150.08 | Laliberté, Paul-Émile..... | 5,150.08 |
| Houle, Gérard..... | 10,600.87 | Laliberté, René..... | 5,150.08 |
| Houle, Martial..... | 5,250.60 | Lalonde, J.-Charles..... | 5,927.78 |
| Huet, Louis..... | 5,092.15 | Lalonde, Wilfrid..... | 7,545.82 |
| Huneault, Marcel..... | 6,164.55 | Lamarre, Gaétan..... | 5,101.96 |
| Huot, Gilles..... | 5,150.08 | Lamarre, Yves..... | 5,150.08 |
| Huot, Paul..... | 5,150.08 | Lambert, Henri..... | 5,908.61 |
| Imbault, P.-Émile..... | 6,306.15 | Lambert, Marcel..... | 5,150.08 |
| Isabelle, J.-Marie..... | 5,150.08 | Lambert, Michel..... | 6,507.54 |
| Jalbert, Roger..... | 5,101.96 | Lambert, Sylvio..... | 5,150.08 |
| Jarry, Luc..... | 5,101.96 | Lamonde, Raymond..... | 7,006.17 |
| Jasmin, Guy..... | 5,606.14 | Lamontagne, Laval..... | 5,150.08 |
| Jean, Fernand..... | 7,316.59 | Lamoureux, Georges..... | 5,150.08 |
| Jean, Roger..... | 5,101.96 | Lamy, Robert..... | 5,150.08 |
| Jeanrie, Gérard..... | 5,150.08 | Landreville, Gérard..... | 5,500.41 |

| | | | |
|---------------------------|-----------|---------------------------|----------|
| Landry, J.-Armand..... | 6,005.52 | Lefebvre, J.-Léo..... | 6,046.73 |
| Landry, Maurice..... | 5,101.96 | Lefebvre, Maurice..... | 5,150.08 |
| Langevin, Jean..... | 5,150.08 | Lefebvre, R.-Médéric..... | 8,355.94 |
| Langevin, Jean-Marc..... | 5,126.06 | Lefebvre, Réjean..... | 5,606.14 |
| Langlais, René..... | 5,925.05 | Lefebvre, Yves..... | 5,927.29 |
| Langlois, François..... | 5,101.96 | Légaré, Gérard..... | 5,150.08 |
| Langlois, Gaston..... | 5,150.08 | Légaré, Guy..... | 5,150.08 |
| Langlois, Jean-Paul..... | 5,827.58 | Légaré, J.-Claude..... | 6,005.52 |
| Lanoue, J.-Moïse..... | 5,827.58 | Legros, Claude..... | 6,036.31 |
| Lanthier, Fernand..... | 5,726.89 | Lemay, Aldéric..... | 5,150.08 |
| Lanthier, René..... | 5,925.05 | Lemieux, J.-Jacques..... | 5,150.08 |
| Lapierre, André..... | 5,250.60 | Lemieux, Laurin..... | 5,001.43 |
| Lapierre, Léo..... | 5,150.08 | Lemieux, Louis..... | 5,726.89 |
| Lapierre, P.-Émile..... | 7,006.17 | Lemieux, Philippe..... | 6,062.58 |
| Laplante, André..... | 5,150.08 | Lemieux, René..... | 5,925.05 |
| Laplante, Guy..... | 5,135.84 | Lemieux, Roland..... | 7,355.23 |
| Lapointe, Benoit..... | 5,101.96 | Léonard, Jean..... | 5,500.41 |
| Lapointe, Fernand..... | 5,312.25 | Lepage, Delphis..... | 5,925.05 |
| Lapointe, François..... | 5,500.41 | Lepage, Maurice..... | 5,150.08 |
| Lapointe, Jean-Marie..... | 5,250.60 | Lépine, Germain..... | 5,101.96 |
| Lapointe, Jean-Paul..... | 6,241.48 | Lépine, Gilles..... | 5,150.08 |
| Lapointe, Rémy..... | 5,126.06 | Lépine, Roland..... | 5,150.08 |
| Laporte, André..... | 6,426.90 | Lessard, Claude..... | 5,250.60 |
| Laporte, Fernand..... | 6,426.90 | Lessard, Roger..... | 5,075.94 |
| Laporte, Ronald..... | 5,001.43 | Létourneau, Jacques..... | 5,548.93 |
| Laroche, Jean-Paul..... | 5,101.96 | Levasseur, Paul..... | 5,150.08 |
| Laroche, J.-Wilfrid..... | 6,837.55 | Léveillé, Clément..... | 5,150.08 |
| Larocque, Roma..... | 5,905.81 | Léveillé, Denis..... | 5,705.85 |
| Larocque, Wilfrid..... | 5,150.08 | Lévesque, Claude..... | 5,606.14 |
| Larose, Jacques..... | 5,673.56 | Lévesque, Jean-Paul..... | 5,150.08 |
| Larose, M.-Aurèle..... | 6,433.39 | Lévesque, J.-H..... | 5,150.08 |
| Larouche, Benoit..... | 5,126.06 | Lévesque, Roland..... | 5,925.05 |
| Larouche, Jean-Roch..... | 5,379.44 | L'Ecuyer, Roch..... | 5,726.89 |
| Larouche, Robert..... | 5,126.06 | L'Heureux, Émile..... | 6,008.32 |
| Larouche, Yvon..... | 5,150.08 | L'Heureux, Richard..... | 5,606.14 |
| Lasnier, Yvan..... | 6,264.26 | Limoges, Martin..... | 5,312.25 |
| Latour, J.-E.-O..... | 7,006.17 | Lisacek, Albert..... | 5,726.89 |
| Latourelle, Jean..... | 5,150.08 | Loiselle, J.-Roger..... | 5,150.08 |
| Laurence, André..... | 5,150.08 | Luciano, William..... | 5,150.08 |
| Lauzon, Claude..... | 5,150.08 | Magnan, Guy..... | 5,827.58 |
| Lavallée, Claude..... | 5,993.47 | Magnan, Lucien..... | 5,726.89 |
| Laverdure, Roger..... | 5,150.08 | Magny, André..... | 5,126.06 |
| Lavigne, Gilles..... | 5,150.08 | Maguire, Lawrence..... | 5,126.06 |
| Lavigne, Jean-Marie..... | 5,150.08 | Mailhot, Claude..... | 5,250.60 |
| Lavigne, Léopold..... | 5,606.14 | Maille, Gaston..... | 5,057.48 |
| Lavigne, Robert..... | 5,101.96 | Majeau, Raymond..... | 5,001.43 |
| Lavigueur, Roger..... | 6,900.17 | Major, Marcel..... | 5,606.14 |
| Lavoie, Claude..... | 5,150.08 | Malo, Gaston..... | 5,150.08 |
| Lavoie, Derris..... | 5,126.06 | Malo, Raymond..... | 5,925.05 |
| Lavoie, J.-Marc..... | 5,312.25 | Malo, Raynald..... | 5,191.23 |
| Lavoie, Omer..... | 5,150.08 | Maltais, Antoine..... | 5,150.08 |
| Lavoie, Robert..... | 5,886.75 | Maltais, G.-H..... | 5,705.85 |
| Lawton, J.-Merrill..... | 6,605.83 | Maltais, Yvon..... | 5,150.08 |
| Laxton, Freddy..... | 5,925.05 | Mancheron, Jacques..... | 5,126.06 |
| Lebel, Claude..... | 5,101.96 | Maranda, Raymond..... | 5,150.08 |
| Leblanc, Herman..... | 5,500.41 | Marceau, J.-Rolland..... | 5,150.08 |
| Leblanc, Hervé..... | 5,925.05 | Marchand, Jacques..... | 5,150.08 |
| Leblanc, J.-Marc..... | 5,150.08 | Marcotte, Paul..... | 5,886.75 |
| Leblanc, J.-Sylvain..... | 10,156.46 | Marcotte, Yvon..... | 5,150.08 |
| Lecavalier, Gérard..... | 9,225.25 | Marcoux, Pierre..... | 5,001.43 |
| Leclerc, Luc..... | 5,250.60 | Marineau, Lorenzo..... | 7,207.56 |
| Lecours, Maurice..... | 6,306.15 | Marion, Bertrand..... | 7,288.09 |
| Leduc, Bernard..... | 5,726.89 | Marion, J.-Guy..... | 5,500.41 |
| Leduc, Eugène..... | 5,905.81 | Marquis, G.-J.-J..... | 5,001.43 |
| Lefebvre, J.-Guy..... | 5,150.08 | Marquis, Pierre..... | 5,548.93 |

| | | | |
|----------------------|-----------|---------------------|----------|
| Marroni, Thomas | 7,425.14 | Nadeau, Denis | 5,150.08 |
| Martel, J.-Guy | 5,150.08 | Nadeau, Gérard | 6,426.90 |
| Martin, Bernard | 5,150.08 | Nadeau, Jean-Marc | 5,150.08 |
| Martin, Claude | 5,927.78 | Nadeau, Léonce | 5,150.08 |
| Martin, Georges | 5,001.43 | Nadeau, Maurice | 5,199.33 |
| Martin, Jacques | 5,150.08 | Neault, Réjean | 5,150.08 |
| Martin, J.-Paul | 6,046.73 | Nepveu, André | 6,183.72 |
| Martin, Robert | 5,150.08 | Neveu, Gaston | 5,111.82 |
| Martin, Serge | 5,101.96 | Neveu, Henri | 5,150.08 |
| Martineau, Gérard | 6,306.15 | Noiseux, Jean | 5,806.10 |
| Massé, Claude | 5,312.25 | Noiseux, Romuald | 6,306.15 |
| Massé, Florian | 5,004.06 | Nolet, Magella | 5,705.85 |
| Massie, Ronald | 5,107.35 | Normandeau, Arthur | 7,246.73 |
| Masson, Richard-René | 8,681.47 | Olivier, Benoit | 5,150.08 |
| Mathieu, Dary | 5,250.60 | O'Neil, Hector | 6,881.00 |
| Matte, J.-Alphonse | 10,600.87 | O'Neil, James | 5,150.08 |
| McCarthy, Daniel | 5,312.25 | Ouellet, Conrad | 5,925.05 |
| McClish, J.-Louis | 5,726.89 | Ouellet, J.-Ernest | 7,425.14 |
| McDonell, Bernard-J. | 5,312.25 | Ouellet, Paul | 5,101.96 |
| McMillan, James | 5,210.14 | Ouellet, Rodolphe | 5,107.35 |
| Mélançon, J.-Léonard | 9,106.37 | Pagé, Jean | 8,681.47 |
| Ménard, André | 5,606.14 | Painchaud, J.-Jules | 6,605.83 |
| Ménard, Hubert | 5,186.08 | Panneton, Gilles | 5,886.75 |
| Ménard, Jacques | 5,199.33 | Papin, Ronald | 5,100.04 |
| Ménard, Jocelyn | 5,120.35 | Paquet, Gilbert | 6,187.68 |
| Ménard, Marcel | 7,006.17 | Paquet, Jean-Luc | 5,126.06 |
| Mercier, A.-Émile | 6,405.86 | Paquette, Gaston | 5,126.06 |
| Mercier, Emeric | 5,150.08 | Paquette, Léo | 5,726.89 |
| Mercier, Gérard | 5,500.41 | Paquette, Raymond | 6,453.31 |
| Mercier, Joseph | 5,150.08 | Paquette, Tancrede | 5,905.81 |
| Mercier, Nazaïre | 5,201.80 | Paquin, Rosaire | 5,126.06 |
| Messier, André | 5,150.08 | Paradis, André | 5,508.60 |
| Messier, Gilles | 5,088.95 | Paradis, Louis | 5,154.46 |
| Métivier, J.-Paul | 6,005.52 | Paré, Marcel | 5,566.12 |
| Métivier, Raymond | 5,150.08 | Paré, Paul | 5,150.08 |
| Meunier, René | 5,905.81 | Parent, Dollard | 5,705.85 |
| Michaud, Gilbert | 5,934.73 | Parent, Géo-H. | 5,150.08 |
| Michaud, Guy | 5,150.08 | Parent, Marcel | 5,150.08 |
| Michaud, Lionel | 6,605.83 | Parent, Normand | 5,101.96 |
| Michaud, Paul | 5,905.81 | Parent, Raymond | 5,150.08 |
| Michaud, Réjean | 5,126.06 | Parent, Wellie | 5,856.62 |
| Miller, J.-Claude | 5,101.96 | Parenteau, Lucien | 5,150.08 |
| Miller, Pierre | 5,005.83 | Patenaude, Hervé | 9,756.32 |
| Miron, Guy | 5,126.06 | Pelchat, Jacques | 5,150.08 |
| Moisan, Ulric | 5,150.08 | Pelland, Jean-Paul | 5,150.08 |
| Monette, Gaston | 5,150.08 | Pellerin, Georges | 5,150.08 |
| Monette, Léo | 6,586.65 | Pelletier, Ernest | 8,731.32 |
| Mongeau, Robert | 5,500.41 | Pelletier, Jean-Luc | 5,150.08 |
| Mongeon, Raymond | 5,367.04 | Pépin, Fernand | 5,606.14 |
| Montagne, Léon | 5,150.08 | Pépin, Lucien | 5,001.43 |
| Moran, Patrick | 5,150.08 | Pépin, Raoul | 5,150.08 |
| Morand, Robert | 5,726.89 | Perreault, Jean-Guy | 5,111.82 |
| Moreau, Ls-P. | 5,925.05 | Perreault, Paul | 5,126.06 |
| Morel, Gérard | 9,206.08 | Perrin, Émile | 9,225.25 |
| Morency, Paul-Henri | 5,150.08 | Perron, Claude | 5,126.06 |
| Morin, D.-D. | 5,150.08 | Perron, Évrard | 5,726.89 |
| Morin, Jean | 5,886.64 | Perron, Florent | 5,150.08 |
| Morin, Pierre | 5,886.75 | Perron, Laval | 5,243.58 |
| Morin, Roger | 8,700.64 | Petit, Claude | 5,126.06 |
| Mousseau, Donat | 5,705.85 | Phaneuf, Jean-Yves | 5,808.90 |
| Murray, Glen-John | 6,588.08 | Picard, Marcel | 5,312.25 |
| Murray, Royal | 5,150.08 | Picard, P.-E. | 7,288.09 |
| Myre, Aurèle | 5,366.72 | Piché, André | 5,101.96 |
| Nadeau, Camille | 5,150.08 | Piché, Raymond | 5,101.96 |
| Nadeau, Charles-E. | 5,925.05 | Pichette, Fernand | 6,426.90 |

| | | | |
|---------------------------|----------|--------------------------|-----------|
| Picotte, Philippe..... | 7,545.86 | Racine, Rolland..... | 10,600.87 |
| Pilon, Aimé..... | 5,726.89 | Racine, Roger..... | 5,500.41 |
| Pilon, Wilfrid..... | 5,081.59 | Racine, Rosaire..... | 5,150.08 |
| Pilotte, Joseph..... | 5,101.96 | Rancourt, Raymond..... | 6,586.65 |
| Pilotte, L.-M..... | 5,288.23 | Ratté, Jean-Marc..... | 6,507.54 |
| Pimpare, Roland..... | 5,150.08 | Raymond, Jean-Guy..... | 5,126.06 |
| Pinel, Léo..... | 7,425.14 | Reader, Harvey..... | 5,150.08 |
| Pion, Réal..... | 5,013.10 | Renaud, Gérard..... | 5,150.08 |
| Plante, Chs-A..... | 6,306.15 | Renaud, Guy..... | 5,150.08 |
| Plante, Jean-Guy..... | 5,150.08 | Renaud, Jacques..... | 5,126.06 |
| Plante, Lionel..... | 5,150.08 | Rhéaume, Eugène..... | 5,726.89 |
| Plante, Marcel..... | 5,150.08 | Richard, Fernand..... | 5,150.08 |
| Plante, René..... | 6,306.15 | Richard, Jean..... | 5,150.08 |
| Pleau, Roland..... | 7,006.17 | Richard, J.-L..... | 6,008.32 |
| Poiré, Donald..... | 5,101.96 | Richard, P.-Émile..... | 7,318.36 |
| Poirier, Claude..... | 5,062.92 | Richard, Raymond..... | 5,250.60 |
| Poirier, Gilles..... | 5,150.08 | Riendeau, Gérard..... | 5,150.08 |
| Poirier, Guilbert..... | 6,964.27 | Ringuette, Jacques..... | 5,606.14 |
| Poirier, Nicolas..... | 5,206.69 | Rioux, Edgar..... | 5,905.81 |
| Poirier, P.-A..... | 6,426.90 | Rivard, Gérard..... | 5,122.69 |
| Poirier, Raymond..... | 5,150.08 | Rivard, Maurice..... | 6,005.52 |
| Poirier, Romuald..... | 6,426.90 | Rivest, Gérard..... | 6,625.00 |
| Poirier, Walter..... | 5,312.25 | Rivet, Gilles..... | 5,726.89 |
| Poisson, Denis..... | 5,101.96 | Rivet, Robert..... | 5,092.15 |
| Poisson, Gilles..... | 5,101.96 | Roberge, L.-P..... | 7,425.14 |
| Poitras, Adrien..... | 7,425.14 | Robert, Yves..... | 5,101.96 |
| Poitras, Ghyslain..... | 5,150.08 | Robertson, Wilfrid..... | 5,135.84 |
| Poitras, Léo..... | 5,886.75 | Robichaud, Aldéric..... | 5,150.08 |
| Poitras, Raymond..... | 6,518.64 | Robitaille, Aimé..... | 5,606.14 |
| Porlier, Claude..... | 6,507.54 | Robitaille, Antoine..... | 5,925.05 |
| Portelance, Armand..... | 5,808.90 | Robitaille, Joseph..... | 5,150.08 |
| Portelance, Robert..... | 6,605.83 | Roch, Anatole..... | 7,425.14 |
| Pothier, Jacques..... | 5,101.96 | Rocheffort, Albany..... | 5,150.08 |
| Pothier, Roger..... | 5,150.08 | Rochette, Louis..... | 5,637.44 |
| Poulin, Ange-Henri..... | 5,250.60 | Rochon, Gilbert..... | 5,150.08 |
| Poulin, Ferdinand..... | 5,929.65 | Rochon, Jean-Paul..... | 5,150.08 |
| Poulin, Germain..... | 5,150.08 | Rolland, Aimé..... | 5,886.75 |
| Poulin, Jacques..... | 5,150.08 | Romain, Clifford..... | 5,500.41 |
| Poulin, Nelson..... | 5,150.08 | Romain, Edmond..... | 5,150.08 |
| Poulin, Robert..... | 7,105.88 | Romain, J.-P..... | 8,731.32 |
| Poulin, Simon..... | 5,150.08 | Ross, Gilles..... | 5,150.08 |
| Pouliot, André..... | 5,126.06 | Ross, Jean-Louis..... | 7,425.14 |
| Pradet, Rosaire..... | 5,392.23 | Ross, Lauréat..... | 5,126.06 |
| Prémont, Denis..... | 5,250.60 | Rougeau, Roland..... | 5,150.08 |
| Prévost, Guy..... | 5,150.08 | Rousseau, Claude..... | 5,101.96 |
| Prévost, Lionel..... | 5,150.08 | Rousseau, P.-R..... | 5,705.85 |
| Prévost, Luc..... | 5,126.06 | Roussel, Jean..... | 5,150.08 |
| Prévost, Marcel..... | 5,243.76 | Roussel, René..... | 5,500.41 |
| Primeau, Aimé..... | 5,150.08 | Roussy, J.-Réginald..... | 5,688.40 |
| Proteau, A.-Émile..... | 5,726.89 | Roy, André..... | 6,426.90 |
| Proulx, Ernest..... | 5,886.75 | Roy, Denis..... | 5,101.96 |
| Proulx, Fernand..... | 5,150.08 | Roy, Gaston..... | 5,101.96 |
| Proulx, Germain..... | 5,150.08 | Roy, Jean-Guy..... | 5,101.96 |
| Proulx, Gustave..... | 5,176.15 | Roy, J.-Maurice..... | 5,150.08 |
| Proulx, Jean-Yves..... | 5,001.43 | Roy, Léopold..... | 5,150.08 |
| Proulx, J.-Alfred..... | 5,150.08 | Roy, Maurice..... | 5,150.08 |
| Proulx, Marcel..... | 5,150.08 | Roy, Normand..... | 5,150.08 |
| Provencher, Bertrand..... | 5,808.90 | Roy, Paul..... | 5,150.08 |
| Provencher, René..... | 5,250.60 | Roy, Pierre..... | 5,808.90 |
| Provencher, Roger..... | 5,150.08 | Roy, René..... | 5,150.08 |
| Provost, Marcel..... | 5,150.08 | Roy, Robert..... | 5,925.05 |
| Psenak, Benjamin-J..... | 5,101.96 | Royer, Pierre..... | 5,150.08 |
| Quezel, Paul..... | 6,405.86 | Rozon, Jean-Paul..... | 5,150.08 |
| Quinn, Trefflé..... | 5,150.08 | Ruiter, Homer-E..... | 5,150.08 |
| Racine, Gérald..... | 5,870.86 | St-André, Rolland..... | 5,150.08 |

| | | | |
|----------------------|----------|------------------------|----------|
| St-Éloi, Lawrence | 7,396.32 | Tendi, Silvano | 5,606.14 |
| St-Gelais, Claude | 5,101.96 | Tessier, Roger | 5,150.08 |
| St-Gelais, Yvon | 5,101.96 | Tétreault, Gilbert | 5,150.08 |
| St-Germain, Montcalm | 5,150.08 | Tétreault, Robert | 5,150.08 |
| St-Jean, Lawrence | 5,150.08 | Théberge, André | 6,405.86 |
| St-Laurent, Magella | 5,908.61 | Théoret, Raymond | 6,900.17 |
| St-Louis, André | 5,726.89 | Therrien, Gérard | 5,001.43 |
| Ste-Marie, André | 8,056.27 | Therrien, Maurice | 5,606.14 |
| Ste-Marie, Marcel | 6,344.71 | Therrien, Robert | 5,101.96 |
| St-Martin, Maurice | 5,150.08 | Thibaudeau, Georges-H. | 6,507.54 |
| St-Onge, Jacques | 5,927.29 | Thibaudeau, P.-Richard | 5,001.43 |
| St-Onge, Michel | 5,126.06 | Thibault, J.-Régis | 5,135.84 |
| St-Pierre, Antoine | 5,705.85 | Thibault, Maurice | 5,886.75 |
| St-Pierre, Étienne | 5,150.08 | Thibodeau, Raymond | 5,705.85 |
| St-Pierre, Marcel | 5,150.08 | Timlin, Gérard | 9,225.25 |
| St-Yves, Florent | 5,312.25 | Trahan, Jean | 5,886.75 |
| St-Yves, J.-Pierre | 5,126.06 | Tremblay, Bertrand | 5,543.35 |
| Samson, Armand-F. | 5,150.08 | Tremblay, Ghislain | 5,150.08 |
| Santerre, Réginald | 5,606.14 | Tremblay, Guy | 6,518.64 |
| Sarrazin, Charles | 5,886.75 | Tremblay, Marcel | 5,101.96 |
| Sauvageau, Ls-G. | 5,101.96 | Tremblay, Paul-Henri | 6,306.15 |
| Savard, André | 5,412.77 | Truchon, Jules-A. | 5,126.06 |
| Savard, Fernand | 5,150.08 | Trudeau, J.-P. | 5,476.19 |
| Savard, J.-L. | 5,150.08 | Trudel, Martin | 5,150.08 |
| Savard, Rémi | 6,426.90 | Trudel, Roger | 5,726.89 |
| Savard, Yvon | 5,500.41 | Trudelle, André | 5,150.08 |
| Scrive, Michel | 5,150.08 | Turcotte, Louis | 5,150.08 |
| Séguin, Raymond | 6,605.83 | Turcotte, Roger | 5,212.74 |
| Senécal, Gilles | 5,126.06 | Turcotte, Yvon | 5,001.43 |
| Senéchal, Lionel | 5,500.41 | Turgeon, Albéric | 5,925.05 |
| Sennett, Kenneth | 5,126.06 | Turgeon, Jacques | 6,306.15 |
| Sévigny, Donat | 5,925.05 | Turmel, J.-P. | 5,808.90 |
| Sévigny, Roland | 5,136.39 | Turner, Maurice | 5,150.08 |
| Shaar, Théophile | 5,150.08 | Turner, Réal | 5,288.23 |
| Shields, André | 5,150.08 | Turpin, Robert | 6,864.56 |
| Sigouin, Fernand-R. | 6,426.90 | Vachon, Réginald | 5,150.08 |
| Sikorski, Gérard | 5,150.08 | Vaillancourt, Benoît | 5,150.08 |
| Simard, Charles | 5,250.60 | Vaillancourt, J.-L. | 6,405.86 |
| Simard, Damien | 5,150.08 | Valiquette, Denis | 5,150.08 |
| Simard, Denis | 5,101.96 | Vallée, Lionel | 5,150.08 |
| Simard, J.-C. | 5,101.96 | Vallières, Albert | 5,150.08 |
| Simard, Jules-Aimé | 5,095.30 | Vanhoutte, J.-C. | 8,906.39 |
| Simard, Louis-Marie | 5,379.44 | Vasseur, André | 5,606.14 |
| Simard, Marcel | 5,150.08 | Vaudreuil, Ronald | 5,928.28 |
| Simard, René | 6,405.86 | Veilleux, Georges | 5,150.08 |
| Simard, Roland | 5,150.08 | Vendette, Léo | 5,150.08 |
| Sirois, Léandre | 5,886.75 | Verreault, Raymond | 5,150.08 |
| Sirois, Lucien | 6,570.81 | Vezeau, Réal | 5,150.08 |
| Sommerville, John | 5,500.41 | Vézina, Albert | 6,507.54 |
| Soucy, Jean-Claude | 5,126.06 | Vézina, Denis | 5,101.96 |
| Soucy, Gérard | 5,606.14 | Vézina, Germain | 5,312.25 |
| Soucy, Roger | 5,580.19 | Vézina, Guy | 5,126.06 |
| Spazuk, Nick | 5,150.08 | Vézina, J.-Guy | 5,126.06 |
| Staniulis, Jean | 6,405.86 | Vézina, J.-Marcel | 6,091.59 |
| Sweeney, Henri | 5,150.08 | Vézina, Jean-Marie | 5,925.05 |
| Sylvain, J.-Claude | 5,101.96 | Vézina, Léon | 5,606.14 |
| Sylvain, J.-Paul | 5,150.08 | Viau, Denis | 6,405.86 |
| Syms, J.-A.-R. | 5,606.14 | Viau, Marcel | 5,150.08 |
| Taillefer, Georges | 6,008.32 | Vigneault, Marcel | 5,001.43 |
| Talbot, Geo.-A. | 5,379.44 | Villebond, Émile | 5,150.08 |
| Talbot, Lucien | 5,312.25 | Villeneuve, Gilles | 5,101.96 |
| Talbot, Marcel | 5,126.06 | Villeneuve, J.-W. | 5,150.08 |
| Tapin, Gérard | 6,883.74 | Villeneuve, Robin | 5,126.06 |
| Tassé, Antonio | 6,306.15 | Villeneuve, Roland | 5,606.14 |
| Tellier, Jean | 9,225.25 | Vinet, Gilles | 5,500.41 |

| | | | |
|------------------------|----------|----------------------|----------|
| Voyer, C.-Auguste..... | 5,150.08 | Wilmot, Frank..... | 7,307.27 |
| Ward, Gérald..... | 5,101.96 | Young, Linden-A..... | 5,150.08 |
| Watier, André..... | 5,886.75 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (1,857) 6,165,372.53; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 50,450.92. FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES (\$839,160.19): Agents / Officers, 809,819.52; Ailes du Nord Ltée, 2,869.90; Four Seasons Travel, 1,665; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,957.50; Québecair Inc., 4,695.60. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 2,152.67; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 15,000.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$204,770.96):

Agents / Officers, 51,147.64; G. Aubin, 2,682; Mme D. Chenard, 3,342; Commission des Accidents du travail Workmen's Compensation Commission, 4,470.55; P.-E. Fortier, 3,108.30; Indicateurs / Informers, 14,556.40; Mme E. Lachance, 2,806.92; Rimouski Transport Ltée, 4,018.74; A. Robillard, 4,568; Mme M. Trépanier, 2,512.92. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 111,557.49.

Fournisseurs / Suppliers (\$4,233,413.79):

Abitibi Auto Service Ltée, 4,090.82; Acme Auto Service Ltée, 24,090.53; Acton Rubber Ltd., 5,997.47; Ailes du Nord Ltée, 4,133; Alain Automobile Inc., 6,478.03; Amyotte Garage Ltd., 5,815.20; A. Arseneau, 3,540.86; Artistic Decalcomania Ltd., 5,032.80; Automobile Incorporée, 41,338.35; Baril Automobiles Inc., 10,167.06; Barnabé Motors Ltd., 4,520; O. Barré Verdun Ltée, 8,837.71; R. Barré Automobiles Ltée, 7,562.17; Beauharnois Motor Sales Ltd., 5,962.50; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 8,341.59; Beaulieu & Filion Ltée, 8,131.70; J.-E. Beaulieu & Fils Inc., 13,575.29; G. Bédard Automobiles Ltée, 3,168.83; R. Bédard Auto Ltée, 9,753.99; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 5,930.67; Bergeron & Fils Enr., 2,504.78; J.-D. Berthel Ltée, 6,503.09; A. Blais Automobiles Inc., 15,394.91; Blondin Motors Ltd., 3,158.77; Bobi Auto, 3,256.19; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 5,820.77; P.-E. Bouffard Ltée, 6,163.55; M. Bourgault Automobile Enr., 7,887.71; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 5,714.36; Brissette Automobiles Ltée, 12,428.01; British American Oil Co. Ltd., 88,386.89; British Petroleum Canada Ltd., 42,975.79; B.V.D. Co. Ltd., 15,360.91; Canada Tire Co. Ltd., 9,107.92; Canadian Helicopters Ltd., 4,642.50; Canadian Industries Ltd., 8,800; Canadian Petrofina Ltd., 46,274.55; Canadien Pacifique, 4,613.48; Canuel Automobiles Inc., 6,793.89; Caron Automobile Ltée, 4,910.85; Centre de Sécurité Enr., 3,009.35; Chabot Auto Inc., 17,147.99; Champlain Oil Products Ltd., 24,254.59; Champlain Service Station, 4,801.48; Chartrand Automobile Inc., 79,067.34; Chibougamau Automobile Enr., 4,259.18; Cie de Téléphone Bell du Canada, 829,578.96; Cie de Télévision en circuit fermé, 3,490; Clermont Motor Ltd., 13,138.24; J.-L. Cliche Auto Ltée, 5,102.91; Colborne Service Station, 2,566.35; Cook, Joubert & Desrochers Ltée, 145,930.40; Côté Auto Electric Service Corp., 28,210.30; Côté, Boivin Auto Ltée, 5,805.81; J.-A. & M. Côté Ltée, 14,076.70; L. Côté Ltée, 12,571.59; Nap. Côté Sporting Goods Inc., 5,543.57; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 17,532.95; Courchesne Mercury Inc., 4,172.77; Cousineau, Gaboury Ltée, 2,592.33; Dandurand Automobile Ltée, 3,008.47; Deluxe Automobile Ltée, 3,410; Deragon Auto Cité Inc., 10,562.61; Deschailons Automobiles Enr., 11,104.53; Deschenes Shell Service, 4,526.08; O. DeSerres Ltée, 4,555.69; Desrosiers Automobiles Inc., 6,938.82; Di Tommaso & Teoli Ltd., 22,076.50; Dolbeau Automobiles Ltée, 3,008.86; Domil Ltd., 23,053.33; Dominion Blank Book Co. Ltd., 3,099.60; Drouin Automobiles Ltée, 3,536.35; Duchesne Auto Ltée, 14,494.97; Duchesneau-Trudeau Ltée, 3,396.04; Dumont Dactylographe Inc., 7,563.97; B. Dupont Auto Inc., 12,053.95; A.-J. Dupuis Inc., 4,455.46; Duval Motors Ltd., 5,850.59; Équipement Amos Ltée, 4,068.06; Entraide Policière, 6,055; Eudes Automobiles Ltée, 3,749.30; A. Ferland Auto Inc., 3,993.42; Fillion & Frères Inc., 5,864.15; Fortin Automobiles Ltée, 5,811.55; F. Fouquette Automobile Enr., 7,605.94; Furlong Motor Sales Ltd., 7,683.91; P. Gamache Inc., 2,838.04; Ganterie Canadienne Ltée, 3,789.08; Garage Asselin & Fils Inc., 4,264.90; Garage A. Bourassa Inc., 5,802.32; Garage Davis, 3,069.77; Garage Fortier Ltée, 17,356.94; Garage N. Fournier, 2,518.65; Garage Frontenac Inc., 7,246.65; Garage Grande-Vallée Ltd., 5,105.46; Garage A. Labrosse, 4,242.69; Garage Landry Ltée, 5,232.75; Garage E. Latreille, 34,993.67; Garage L. Laurin Ltée, 6,599.60; Garage P. Legros, 3,283.57; Garage National Inc., 12,411.61; Garage J. Sauvageau & Fils Ltée, 4,870.72; Garage St-Eustache Ltée, 8,506.44; Garage St-Luc Enr., 5,905.66; Garage Thibault Ltée, 4,321.70; Garage V. Tremblay Ltée, 6,203.52; Garage Viau Ltée, 2,664; Gaudreau Sunoco Service, 3,684.80; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 8,717.92; Gélinas Auto Service Ltée, 9,769.26; J.-E. Gendron Automobile Ltée, 14,375.22; Gibeault Automobile Ltée, 3,920.47; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 11,280.52; H. Gore Clothes Reg'd., 15,520.30; J. Gravel Automobile Ltée, 8,736; L. Grenier Automobile Inc., 4,647.59; Guest Motors Ltd., 21,278.09; Hamelin & Frère Ltée, 4,856.29; L.-H. Hébert Cie Ltée, 2,520.90; Ideal Petroleum Ltd., 3,314.64; Imperial Oil Ltd., 127,963.85; Imprimerie J. Cartier Inc., 3,732.81; Indépendant Gaz Station, 3,410.78; Irving Oil Inc., (Québec), 46,641.55; Integrated Business Forms Inc., 20,011.64; Itek Business Products Ltd., 2,926.19; International Office Equipment Ltd., 12,871.10; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,681.29; J.-F. Keenan Ltd., 3,140.61;

A. Labbé Inc., 8,268.72; Labonté Automobiles Inc., 3,673; Lacasse Automobiles Ltée, 4,160.73; Lainart Hosiery Inc., 10,428; Lapointe Automobiles Enr., 12,884.76; Lapointe Automobiles Inc., 4,212.43; Laporte Automobiles Ltée, 6,469.42; La Sarre Auto Enr., 2,626.11; Lasnier & Galipeau Ltée, 5,397.08; R. Lasnier Automobile Ltée, 7,608.58; Laurentide Automobiles Inc., 53,290.85; Leach Textiles Ltd., 5,077.80; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 14,040.83; Leblanc & Nadeau Automobiles Ltée, 5,357.05; Leblond Automobiles Inc., 9,119.25; Lefebvre Automobiles Ltée, 12,633.34; Levasseur & Frères Inc., 6,433.33; Luneau Automobile Inc., 8,103.50; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 20,925.75; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 32,150.23; Maranda Inc., 17,129.90; McEwen Uniform Co., 3,084.75; Michaud Automobiles Inc., 9,921.86; Michaud Tire Service Ltd., 2,530.24; Modern Business Forms Ltd., 5,278.25; J.-W. Morin Auto Inc., 2,802.54; Murphy Oil Québec Ltd., 23,899.66; Niquet Automobiles Ltée, 6,821.51; Northern Electric Co. Ltd., 4,137.88; Northern Telephone Ltd., 5,660.46; A. Ouellet Ltée, 12,777.99; Ouellet Automobiles Ltée, 13,582.41; R. Paillé Automobile Enr., 5,132.14; Paquin Automobiles Ltée, 7,750.21; Paragaz Inc., 5,345.15; M. Paré Automobiles Enr., 5,761.87; Petite caisse / Petty cash, 112,341.74; Photo Service Ltée, 3,760.77; Photographie L. Carpentier Ltée, 5,711.15; W.-H. Picard, 4,318.33; Pierre & Babin Service Station, 4,692.85; Piette Oil Co. Ltd., 3,255.25; Plamondon Automobiles Inc., 6,317.25; A. Poirier Automobiles Ltée, 4,372.70; R. Poirier Automobile Inc., 3,140.50; Pont-Viau Motorcycle & Sports, 2,788.22; Presses Mont-Royal Ltée, 7,143.66; A.-D. Provencher & Sons Ltd., 8,583.76; Québec Électron Service Enr., 13,926.89; Québec Newfoundland Equipment Ltd., 5,301.90; Québec-Téléphone, 25,996.46; Rémy Automobiles Ltée, 5,075.29; Restaurant Central, 3,614.60; Restaurant Cortina, 9,917.82; Riverside Motors Reg'd., 7,759.30; M. Rochette Ltée, 10,946.69; Ronald Service Station, 2,648.12; J.-C. Roy Automobiles Inc., 2,824.36; Saguenay Auto Ltée, 3,192.77; Savard Automobile Enr., 23,281.52; Scott Lasalle Ltée, 11,160.80; W. Scully Ltd., 4,895.94; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 31,433.88; Shell Canada Ltd., 157,307.71; Société P. Simard Inc., 5,242.30; Soma Auto Inc., 15,682.06; Soucy Automobiles Inc., 6,258.87; Station R. Gosselin, 2,653.09; Station St-Roch Enr., 18,808.50; Ste-Martine Automobiles Enr., 4,628.98; Sud Automobile Inc., 8,467.51; Sun Oil Co. Ltd., 15,355.78; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 15,517.40; Téléphone du Nord Ltée, 3,548.98; Tessier Automobiles Ltée, 11,458.24; R. Têtu Ltée, 7,620.39; Texaco Canada Ltd., 135,189.78; Textile Ste-Anne Ltée, 21,087.95; R. Therrien & Associés, 4,053; L. Thibault & Fils Ltée, 4,508.10; L. Thivierge Ltée, 8,400; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 16,255.89; Trans-Island Motors Ltd., 12,797.35; Transmission Automatique du Québec Ltée, 3,104.23; J.-A. Truchon Inc., 3,011.92; Universel Auto Ltée., 4,890.52; Vaillancourt Automobiles Inc., 3,885.99; Vaillancourt Pontiac Buick Ltée, 56,360.44; Val-d'Or Chrysler Inc., 2,568.04; Valestrie Automobiles Ltée, 14,794.86; J.-C. Vallée Automobile Inc., 10,363.16; Villeneuve Automobiles Inc., 6,689.96; L.-P. Villeneuve Automobile Ltée, 9,487.41; H. Vincent Service Station, 2,505.15; Weedon Automobiles Ltée, 7,336.86; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 7,957.25; Xerox of Canada Ltd., 25,235.02. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 518,723.99.

Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------------------|
| Article / Item 5..... | 1,788,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 203,600.00 |
| “ “ “ 3..... | 530,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 850.00 |
| | <u>\$ 2,522,450.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 2,458,069.54

Moins remboursements / Less reimbursements:

| | |
|---|------------------|
| Honoraires / Fees: | |
| Procureurs / Prosecutors..... | 1,300.00 |
| Greffiers / Clerks..... | 2,331.10 |
| Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses..... | 49,694.49 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 33,442.73 |
| | <u>86,768.32</u> |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 2,371,301.22
Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 33,442.73

\$ 2,404,743.95

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 117,706.05

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 459,660.54 | | | 459,660.54 |
| 5-2..... | | 718,950.62 | | 718,950.62 |
| 5-3..... | | 99,895.33 | | 99,895.33 |
| 5-4..... | | | 8,050.35 | 8,050.35 |
| 5-5..... | | 1,120,087.49 | 51,425.21 | 1,171,512.70 |
| | 459,660.54 | 1,938,933.44 | 59,475.56 | 2,458,069.54 |

Traitements / Salaries (\$459,660.54):

| | | | |
|-------------------------|-----------|---------------------------|-----------|
| Beaudry, Marcel..... | 6,999.90 | Geoffrion, Jean..... | 8,999.84 |
| Boilard, J.-Guy..... | 12,961.60 | Godbout, Pierre..... | 7,999.74 |
| Bourassa, Maurice..... | 8,088.66 | Grenier, Gabriel..... | 12,362.01 |
| Brière, Marc..... | 8,999.84 | Grenier, Jean..... | 8,919.41 |
| Brunet, Rhéal..... | 13,361.56 | Jacques, Clément..... | 8,999.84 |
| Chaloux, André..... | 12,113.55 | Lacoursière, Jacques..... | 6,999.90 |
| Choquette, Marc..... | 8,999.84 | Laganière, Gérard-P..... | 11,473.83 |
| Chouinard, Roger..... | 9,499.89 | Lamothe, Léon..... | 6,999.90 |
| Cliche, Charles..... | 7,411.29 | Lapointe, Gabriel..... | 10,999.77 |
| Corriveau, Anatole..... | 13,986.25 | Lauzon, L.-Philippe..... | 5,281.02 |
| Côté, Michel..... | 7,085.93 | Lefrançois, Roch..... | 13,086.38 |
| Crête, Marcel..... | 6,999.90 | Lesyk, Anatole..... | 5,999.80 |
| Drouin, Jean..... | 5,227.30 | Mélançon, Victor..... | 8,999.84 |
| Drouin, M.-André..... | 8,999.84 | Mongeau, Jacques..... | 8,999.84 |
| Drouin, René..... | 13,361.56 | Pateras, J.-Bruno..... | 8,999.84 |
| Dufour, Richard..... | 9,499.89 | Robichaud, L.-A.-Guy..... | 12,199.85 |
| Frenette, Orville..... | 7,469.79 | Rumanek, Jay..... | 7,399.84 |
| Gélinas, Philippe..... | 12,762.05 | Shadley, Richard-E..... | 7,399.84 |
| Gignac, Florence..... | 5,892.27 | Tremblay, Lucien..... | 6,999.90 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (46) 107,783.28; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,035.96.

Honoraires / Fees (\$1,938,933.44):

J. Arsenault, 4,418.71; C.-A. Beaulieu, 10,171.50; L.-E. Bélanger, 10,471.05; P.-A. Bélanger, 19,110; J. Bertrand, 9,725.36; J. Bienvenue, 18,148.56; Mme R. Biron, 7,630.50; B. Blanchet, 16,120; J.-G. Blanchet, 28,292; A. Bouchard, 24,953.47; Bourassa & Belisle, 4,472.50; M. Bourget, 9,305; G. Carpentier, 3,197.69; J.-M. Carrier, 5,905; C.-H. Cliche, 4,971; V. Cliche, 21,446.50; A. Corriveau, 3,026.90; P. Cuddihy, 2,690; M. D'Amours, 5,399.05; H. Daoust, 5,192.80; L.-C. Daoust, 2,716.90; A. Daviault, 3,785.26; J. Deschênes, 3,499.90; J.-P. Desgagné, 9,655.72; P. Dion, 3,205; F. Dionne, 15,568; J.-Y. Dionne, 3,386.10; Dossiers Conjointes de Québec Inc., 11,088.50; J. Drolet, 2,733.91; J.-A. Drouin, 5,038.65; A. Dubé, 9,095.95; R. Dubé, 3,958.87; J. Dufour, 2,565; M. Dufour, 8,616.14; Dugas & Dugas, 4,645; M. Dumaine, 8,555; J.-M. Dumais, 2,708.80; M. Dussault, 9,412.93; Factum Inc., 11,054.88; L.-P. Falardeau, 7,419.11; J. Fleury, 4,180; R. Fontaine, 2,866; F. Francoeur, 19,330.90; J. Frédérick, 14,854.88; M.-J. Garmaise, 13,865; P. Gaudreault, 3,143.15; G. Gauthier, 4,480; A. Gendron, 5,509.57; A. Gervais, 28,064.50; P.-A. Gervais, 4,100; Gervais & Sabourin, 3,370.81; G. Godard, 5,739.25; R. Goodwin, 4,135; D. Goulet, 4,642.50; R. Grégoire, 13,656.15; A. Guay, 3,359.56; N. Henry, 3,660; R. Héroux, 5,535.50; E. Houde, 5,132.90; Interprètes / Interpreters, 17,467.50; T. Jollette, 3,652.74; R. Jolicoeur, 19,060; J.-G. Jones, 3,479.16; C. Jourdain, 5,110.01; G. Labrèche, 12,258.50; J.-O. Laflamme, 2,520; R. Lagarde, 5,681.50; C. Langevin, 3,502.95; L.-P. Lauzon, 24,477.80; A. Lavoie, 2,761.97; L. Leblanc, 7,430.85; G. Ledain, 18,639.85; M. Lemieux, 10,112.50; J.-P. Levasseur, 6,416; Mme R. Vézina-L'Heureux, 10,663.58; H. Lizotte, 12,332.75; J.-P. Malo, 35,576; Y. Mercier, 25,762.77; M. Miller, 16,586.35; R. Moreault, 4,502.05; M. Nichols, 5,410; C. Noisieux, 10,525; Petite caisse / Petty cash, 2,920.13; J. Philippon, 3,545; J. Potvin, 5,882.10; G. Poussard, 5,125; R. Provencher, 3,729.90; R. Prud'Homme, 3,295.45; A. Robert et G. Tourangeau, 40,000; Roy & Lépine, 11,233.24; M.-E. Roy, 14,825.40; F. Saindon, 7,403.05; Taxation des jurés / Taxation of jurors, 336,909.43; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 470,656.77; Maurice Tessier, 5,203.80; Maurice Tessier, (Rimouski), 2,640; C. Thibaudeau, 7,842.50; L. Trottier, 10,197.25; L.-A. Vigneault, 4,887; Villeneuve, Pigeon & Clément, 4,307. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 207,975.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 33,442.73.

Fournisseurs / Suppliers (\$59,475.56):

Cascade Inn, 2,630.66; Hôtel Magog, 3,125.60; Hôtel Noranda, 2,610.63; Hôtel Plaza Enr., 9,570.68; Old Homestead, 3,469.95; Restaurant Continental Inc., 2,741.83. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 35,326.21.

**Administration des palais de justice et prisons
Administration of Court Houses and Gaols**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 6..... | 7,406,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 692,700.00 |
| “ “ 2..... | 124,000.00 |
| “ “ 3..... | 139,000.00 |
| | \$ 8,362,400.00 |

Dépenses / Expenditures..... 7,940,418.81

Moins / Less:

Montréal:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Imputation au ministère de la Santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales / Charge to Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases..... | 54,972.63 | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Pension des prisonniers / Board of prisoners..... | 1,437.00 | |
| Taxes sur rapports / Taxes on reports..... | 4.92 | |
| Transport des prisonniers / Transportation of prisoners..... | 432.20 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... | 6,510.00 | 63,356.75 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 7,877,062.06
Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 6,510.00

\$ 7,883,572.06

Dépensé en moins / Unexpended..... **\$ 478,827.94**

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 6,176,760.73 | | | 6,176,760.73 |
| 6-2..... | | | 1,144,631.73 | 1,144,631.73 |
| 6-3..... | | | 64,981.69 | 64,981.69 |
| 6-4..... | | | 23,833.01 | 23,833.01 |
| 6-5..... | | | 176,026.51 | 176,026.51 |
| 6-6..... | | 81,175.03 | 58,245.00 | 139,420.03 |
| 6-7..... | | 10,412.81 | 204,352.30 | 214,765.11 |
| | | | | 7,940,418.81 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 15,306.94 | | | 15,306.94 |
| | 6,192,067.67 | 91,587.84 | 1,672,070.24 | 7,955,725.75 |

Traitements / Salaries (\$6,192,067.67):

| | | | |
|------------------------------|----------|-------------------------|-----------|
| Beaudoin, Georges..... | 7,490.36 | Chapleau, Pierre..... | 6,490.26 |
| Belisle, L.-P..... | 5,999.80 | Cossette, P.-Henri..... | 6,037.26 |
| Bertrand, Léopold..... | 7,341.72 | Daoust, L.-Charles..... | 12,916.75 |
| Blais, Wilfrid..... | 5,392.23 | Delaney, Gérard..... | 5,208.26 |
| Boisseau, Mme Jeannette..... | 5,273.34 | Delisle, René..... | 5,994.71 |
| Chamberland, Donat..... | 5,392.23 | Denis, Marius..... | 5,999.80 |

| | | | |
|----------------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| Deschambault, Jacques..... | 9,910.03 | Monette, André..... | 5,392.23 |
| Dion, J.-A.-Marc..... | 6,091.59 | Montre, Joseph..... | 5,192.26 |
| Élément, Charles..... | 6,037.18 | Morin, Almanzor..... | 5,003.03 |
| Guimond, Édouard..... | 5,192.26 | Ouellet, Maurice..... | 5,719.11 |
| Hallé, Jean-Paul..... | 5,027.81 | Picard, Yvon..... | 5,075.58 |
| Hay, Armand..... | 6,799.94 | Pilon, Antonio..... | 8,075.35 |
| Hébert, Henri..... | 5,392.23 | Pilon, Réal..... | 5,392.23 |
| Huot, Villeneuve..... | 6,863.30 | Racette, Albert-F..... | 7,716.41 |
| Jacques, Donat..... | 7,020.84 | Rivard, P.-André..... | 8,410.00 |
| Laberge, Lucien..... | 5,743.63 | Robitaille, Norman..... | 5,553.29 |
| Lapierre, C.-Édouard..... | 5,349.33 | Roy, J.-Albert..... | 5,132.59 |
| Larue, Roland..... | 5,067.33 | Sarrazin, Bernard..... | 11,013.58 |
| Laurencelle, Ulric-G..... | 10,441.50 | Stang, Louis..... | 5,152.93 |
| Lavoie, L.-Maurice..... | 6,070.23 | St-Pierre, Roméo..... | 6,912.61 |
| Marion, Laurent..... | 5,429.75 | Tanguay, Albert..... | 9,388.27 |
| Mathieu, Maurice..... | 5,192.26 | Tremblay, Jean-Paul..... | 5,043.91 |
| Mercier, Guy..... | 6,879.74 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2,037) 5,867,674.18; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 32,174.44.

Honoraires / Fees (\$91,587.84):

Dr P. Cormier, 4,200; Dr B. DeCharette, 2,669; Dr A. Hay, 11,977; Hôpital St-Luc, 3,817.60. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 68,924.24.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,672,070.24):

Acme Meat Packers Inc., 10,280.48; American Biltrite Rubber Co. (Canada) Ltd., 3,824.50; R. Arsenault, 12,043.79; Au Petit Goret Inc., 4,998.14; Au Vieux Foyer Enr., 4,595.99; A. Babin, 3,344.19; Baie-Comeau Ship Chandler, 4,386.44; G. Barbe Inc., 4,955.90; Bardou & Fils Ltée, 3,518.06; Berthelet Inc., 3,910; Biscuits Dion Inc., 6,273.64; Biscuits Montmagny Inc., 2,514.88; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 3,163.53; Borden Co. Ltd., 16,411.45; Boucherie Idéal, 16,915.06; Boucherie Lafontaine Enr., 2,988.67; Boulangerie Lucerne Ltée, 2,709.78; A. Brindamour, 6,818.15; Brossard & Charette Ltée, 10,044; W. Brunet & Cie Ltée, 2,997.37; L. Bureau Inc., 2,519.32; Catelli-Habitant Ltée, 7,057.70; Centre Avicole Laval Enr., 9,903.10; Charcuterie Bilopage Inc., 3,475.57; Charcuterie Hygiénic Inc., 7,518.75; Cie de Téléphone Bell du Canada, 23,917.28; C. Clermont, 20,857.54; J.-A. et M. Côté Ltée, 10,351.50; Côté, Boivin & Cie Inc., 4,508.44; W. Côté Ltée, 11,249.40; G. Courcy & Fils Ltée, 6,054.82; J. Cousineau Enr., 5,838.93; John-F. Cuggy & Co., 7,334.40; G. DeGrandpré, 2,584.04; J.-A. Désy Ltée, 3,401.70; Di Tommaso & Teoli Ltd., 15,480.65; Domil Ltd., 3,774.52; Dominion Textile Co. Ltd., 7,378.83; A.-A. Drouin Inc., 5,591.87; W. Dubé, 10,038.55; Duchesneau-Trudeau Ltée, 9,819.33; C.-A. Duclos Leather Co. Ltd., 3,724.44; Y. Dumoulin, 5,527.66; Duval & Raymond Knitting Inc., 3,935.99; Eastern Beef Packers Ltd., 10,707.88; Eastern Specialties Reg'd., 3,103.30; Émond & Côté Enr., 14,710.49; Entreprises Giro Ltée, 12,664.01; Épicerie J.-A. Boulet Enr., 3,151.70; Épicerie Gizaile, 3,617.67; Fédération des Magasins Co-Op, 6,581.43; Ferme St-Laurent Ltée, 3,701.47; J. Forget Ltée, 3,507.02; A. Frappier, 47,086.87; Fruits E U Inc., 3,174.60; Gardner Clothing Co. Ltd., 7,971.85; A. Gauvin Inc., 4,421.89; A. Giasson, 2,927.63; E. Girouard, 5,193.94; W. Giroux, 7,347.53; Gould Auto Supply Co., 5,772.76; P. Goulet, 7,158.84; E.-M. Griffin Inc., 4,904.33; Guaranteed Pure Milk Co. Ltd., 3,798.31; L. Harvey, 4,574.88; B. Houde & Grothé Ltée, 6,424.58; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 2,994.87; Jardiniers Fortin & Frères, 16,275; V. Jobin, 4,729.05; C.-Earl Kruse, 3,210.55; Labbé & Frère Ltée, 5,253.38; Labelle & Frères Ltée, 5,635.52; D. Lachance, 4,175.47; Laiterie Belle-Vue Ltée, 5,724.17; Laiterie Citadelle Inc., 4,861.44; Laiterie Mont-Royal & Cie Ltée, 4,039.22; Laiterie Mont St-Bruno Inc., 3,795.25; Lallemand Inc., 4,002.80; J.-H. Lamarche Ltée, 49,483.13; H. Lamontagne Inc., 4,065.79; J.-E. Landry Enr., 11,636.95; Leach Textile Ltd., 12,637.08; Leonard Fruit Co. Ltd., 2,728.60; Laurentide Automobiles Inc., 2,937.40; Laurier Packers Ltd., 21,406.15; G. Leclerc, 6,814.29; Leduc & Leduc Ltée, 14,856.57; J. Legault, 16,964.73; Legrade Inc., 36,109.54; M. Lépine & Fils, 5,032.20; Les Fins Cafés Ltée, 4,632.50; E. Létourneau, 3,009.41; J.-R. Lévesque & Fils Inc., 3,927.54; J.-E. Livernois Ltée, 5,678.61; P. Loignon, 13,694.44; Loiselle Petroleum Ltée, 3,730.69; H.-R. Lunam & Son, 2,711.75; E. Maillot Ltée, 30,899.82; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 15,757.06; Marché Éclair, 3,776.45; Marché Excel Lafortune, 6,845.44; Marché Lebel Enr., 2,778.55; Marché Malo, 5,054.36; Marché Régent Enr., 4,752.22; Marché Rigaud, 33,431.82; McArthur Chemical Co. Ltd., 3,518.63; McEwen Uniform Co., 15,410.10; Meunerie Coopérative de Ville-Marie, 3,619.20; Minoteries Phenix Ltée, 4,652.50; Myszo Inc., 3,615; Northern Telephone Co. Ltd., 6,013.56; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 12,566.15; J.-W. Pagé, 11,706.06; Pain Léo Ltée, 5,410.39; Pain Régat Enr., 5,290.50; W. Paquet & Fils, 3,068.09; Patron Manufacturing Co. Ltd., 23,679; R. Pellerin, 3,375.98; Pesner Bros. Ltd., 83,172.25; Pharmacie Labrosse, 3,540.91; Petite caisse / Petty cash, 7,071.07; W.-H. Picard, 19,384.05; W. Poirier, 4,964.71; G. Poulin, 2,519.90; A. Poupert & Cie, 3,864.96; Mme Gertrude Pratte, 3,245.84; R. Primeau, 7,521.76;

Produits Old City Ltée, 3,365.25; Provisions Adanac Inc., 9,175.58; Québec-Téléphone, 8,026.88; Raffinerie de sucre / Sugar Refinery, 8,022.50; A.-L. Raymond, 5,299.44; Restaurant Guilbert, 3,050.95; Robin Hood Flour Mills Ltd., 6,877.30; Robin Jones & Whitman Ltd., 3,078.25; J. Ruffo Enr., 9,748.96; Salaison Melbrose Packers Corp., 6,414.06; Salaison South Shore Inc., 25,947.30; Saucisse Dionne Inc., 2,933.04; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,055.54; Sterling Teas & Coffees Ltd., 6,993.79; Tooke-Van Heusen Ltd., 14,666.40; G. Tremblay, 12,400.80; Tricots Lainart Inc., 2,848.22; Uniformes Whitewear Mfg. Cie Ltée, 3,299.96; F. Verville, 13,101.17; Viau Ltée, 2,526.12; J. Watt, 3,037.86; Ville de Val-d'Or, 9,538. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 377,851.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 6,510.

Juges de la Cour des sessions de la paix Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| S.R., c. 20 et amendements | \$ 455,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | \$ 568,502.74 |
| Dépendé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act | \$ 113,502.74 |

Traitements / Salaries (\$556,818.67) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,684.07):

| | | | | |
|----------------------|-----------|----------|---------------------|-----------|
| Anctil, Jacques | 9,764.20 | | Lagarde, Irenée | 16,662.53 |
| Archambault, Édouard | 18,662.46 | | Langlois, Maurice | 16,662.53 |
| Baillargeon, Paul-E. | 16,662.53 | | Legrand, Omer | 17,536.04 |
| Bérubé, Jean-P. | 16,662.53 | 2,702.07 | Masson-Loranger, H. | 16,662.53 |
| Blain, Marc-A. | 16,662.53 | | O'Meara, A.-J. | 16,662.53 |
| Chevette, Armand | 16,662.53 | | Péloquin, Paul-A. | 16,662.53 |
| Cloutier, Armand | 18,662.46 | | Pettigrew, Achille | 16,662.53 |
| Côté, Omer | 16,662.53 | 2,820.23 | Roche, Redmond | 16,662.53 |
| Dumontier, Albert | 16,662.53 | | Roy, Paul | 16,662.53 |
| Fontaine, T.-A. | 16,662.53 | | Simard, Gérard | 16,662.53 |
| Gaboury, Marcel | 16,662.53 | | Sylvestre, Armand | 16,662.53 |
| Garon, Alphonse | 16,662.53 | | Tellier, Jean | 16,662.53 |
| Girard, Léon | 16,662.53 | | Théberge, René | 16,903.21 |
| Guibault, Guy | 16,662.53 | | Trahan, Jacques | 16,662.53 |
| Hurteau, Paul | 16,662.53 | | Tremblay, Thomas | 18,662.46 |
| Jolicoeur, Henri | 16,662.53 | | Trottier, Émile | 16,662.53 |
| Laganière, Gérard-P. | 3,106.73 | 1,523.59 | Turmel, Benoît | 16,662.53 |

Autres traitements / Other salaries: (2) 3,632.80. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,638.18.

Pensions spéciales aux juges / Special Pensions to Judges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| S.R., c. 20 et amendements | \$ 329,600.00 |
| Dépenses / Expenditures | \$ 368,815.64 |
| Dépendé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act | \$ 39,215.64 |

| | | | |
|----------------|-----------|-------------------|-----------|
| Bernatchez, H. | 8,404.89 | Gagnon, Mme O. | 10,500.00 |
| Bérubé, L. | 13,999.92 | Girard, L.-P. | 13,999.92 |
| Boisvert, E. | 13,999.92 | Héon, Mme G.-H. | 5,374.98 |
| Brasset, M. | 13,999.92 | Langlais, A. | 13,999.92 |
| Cartier, V. | 10,500.00 | Laramée, A. | 12,000.00 |
| Champoux, E. | 13,999.92 | Laurin, M. | 10,500.00 |
| Cliche, L. | 10,500.00 | Marier, J. | 13,999.92 |
| Coonan, T.-J. | 10,500.00 | Métayer, J.-A. | 10,500.00 |
| Duckett, R.-L. | 10,599.96 | Perreault, Mme G. | 5,166.66 |
| Dupuis, P.-L. | 13,999.92 | Poisson, J. | 13,999.92 |
| Filion, E. | 13,999.92 | | |

Pensions inférieures à \$5,000 / Pensions under \$5,000: (28) 124,269.95.

Juges de district / District Judges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| S.R., c. 20 et amendements..... | \$ 740,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 904,890.24 |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ 164,890.24 |
| S.R., c. 20 et amendements..... | \$ 904,890.24 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | \$ 2,684.90 |
| | \$ 907,575.14 |

Traitements / Salaries (\$370,488.33) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$37,086.81):

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Allard, Félix..... | 16,662.53 | 1,846.65 | Gold Alan-B..... | 16,602.00 | |
| Alleyn, Richard-R..... | 16,662.53 | | Grenier, Joachim..... | 16,662.53 | |
| Baillargeon, J.-Ls..... | 16,662.53 | 1,795.05 | Halpin, Ronald..... | 16,662.53 | |
| Beaulieu, Camille..... | 16,662.53 | | Hayes, W.-Redmond..... | 16,662.53 | |
| Bilodeau, Joseph..... | 18,662.46 | | Hodge, Robert..... | 16,662.53 | |
| Blanchard, G.-E..... | 16,662.53 | | Houle, Jean-Marie..... | 17,314.58 | |
| Bousquet, Jacques..... | 16,662.53 | | Labbé, Arthur..... | 16,662.53 | |
| Breton, Maurice..... | 16,662.53 | | Labelle, Avila..... | 16,662.53 | |
| Brossard, Ariste..... | 16,662.53 | | Lacourcière, Germain..... | 16,662.53 | |
| Cadotte, J.-Émile..... | 16,662.53 | | Lagacé, Louis-René..... | 16,662.53 | |
| Chabot, Victor..... | 16,662.53 | | Lamarre, Antoine..... | 16,662.53 | |
| Comeau, Lucien..... | 16,662.53 | | Laplante, Antonio..... | 16,662.53 | |
| Cuddihy, M.-Paul..... | 17,276.22 | | Lemay, Gérard..... | 16,662.53 | |
| DeMartigny, Camille-L..... | 16,662.53 | | Lippé, René..... | 16,662.53 | |
| Delaney, Patrick-E..... | 16,662.53 | | Michaud, Honorius..... | 16,662.53 | 1,720.75 |
| Denis, Gérard..... | 16,662.53 | | Noël, Jean-Paul..... | 16,662.53 | |
| Deshaises, Roger..... | 16,662.53 | | Pelletier, Maurice..... | 16,662.53 | |
| Duguay, J.-L..... | 16,662.53 | 1,901.94 | Péloquin, J.-Louis..... | 16,662.53 | |
| Ferland, Philippe..... | 16,662.53 | | Pender, Gordon-M..... | 16,662.53 | |
| Fortin, Marc..... | 16,662.53 | | Potvin, Cyrille..... | 16,662.53 | 3,521.50 |
| Fortin, M.-P.-A..... | 16,662.53 | | Régnier, André..... | 16,662.53 | |
| Fournier, Blaise..... | 16,662.53 | | Simard, J.-Charles..... | 16,662.53 | 1,673.04 |
| Frenette, Orville..... | 6,151.91 | | Trépanier, Victor..... | 16,662.53 | |
| Gagnon, Gilles..... | 16,662.53 | | Trudel, Gérard..... | 16,662.53 | |
| Gagnon, Louis-J..... | 16,662.53 | | Turgeon, Robert..... | 17,298.14 | |
| Gauthier, André..... | 16,662.53 | 1,597.13 | Vézina, Robert..... | 16,662.53 | 1,751.48 |
| Genest, Guy..... | 9,764.20 | | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (3) 942.44. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
 Travelling expenses under \$1,500: 21,279.27.

Juges des cours de bien-être social**Judges of Social Welfare Courts**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| S.R., c. 20 et amendements..... | \$ 332,400.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 402,722.26 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 200.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 402,522.26 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 200.00 |
| | \$ 402,722.26 |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ 70,322.26 |

Traitements / Salaries (\$395,728.24) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$6,994.02):

| | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|--------------------------|-----------|
| Angers, Roland..... | 16,662.53 | | Long, John-W..... | 16,662.53 |
| Biron, H.-Jules..... | 16,662.53 | | Mailloux, Mme Y.-D..... | 16,662.53 |
| Bouchard, Roger..... | 16,662.53 | | Morisset, J.-S.-G..... | 16,662.53 |
| Boucher, Émile..... | 16,662.53 | | Nicholson, J.-G..... | 16,662.53 |
| Choquette, Marguerite... | 15,396.79 | | Penverne, Jean-J..... | 16,662.53 |
| Dugal, Louis..... | 16,662.53 | 2,523.81 | Prévost, Léandre..... | 17,276.22 |
| Esnouf, Gaston..... | 18,662.46 | | Raymond, Raymond..... | 16,662.53 |
| Farley, Louis..... | 16,662.53 | | Rémillard, Jean..... | 16,662.53 |
| Gammell, R.-G.-M..... | 16,662.53 | | Schreiber, J.-R.-G..... | 16,662.53 |
| Lacroix, Gaston..... | 16,662.53 | | Trahan, Marcel..... | 6,957.67 |
| Larivée, René..... | 16,662.53 | | Trudelle, J.-Armand..... | 16,662.53 |
| Lavallée, Jean-Paul..... | 18,662.46 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (10) 18,847.10. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
Travelling expenses under \$1,500: 4,270.21; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for:
200.

Cours de bien-être social / Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|----------------------|
| Article / Item 7..... | 887,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 64,100.00 |
| | \$ 951,100.00 |

Dépenses / Expenditures..... 857,986.31

Moins remboursements / Less reimbursements:

Frais de cour / Court expenses:

| | | |
|--|--------|----------|
| Chicoutimi..... | 247.78 | |
| Hull..... | 62.50 | |
| Roberval..... | 150.66 | |
| St-François..... | 77.38 | |
| St-Jérôme (Terrebonne)..... | 726.00 | |
| Shawinigan..... | 70.10 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 700.00 | 2,034.42 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 855,951.89

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 700.00

\$ 856,651.89

Dépensé en moins / Unexpended..... **\$ 94,448.11**

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1..... | 679,421.57 | | | | 679,421.57 |
| 7-2..... | | 99,895.11 | | | 99,895.11 |
| 7-3..... | | | | 10,835.69 | 10,835.69 |
| 7-4..... | | | | 17,859.19 | 17,859.19 |
| 7-5..... | | | 47,406.42 | 2,568.33 | 49,974.75 |
| | | | | | 857,986.31 |
| M.F 12 (1964/65)..... | 233.96 | | | | 233.96 |
| | 679,655.53 | 99,895.11 | 47,406.42 | 31,263.21 | 858,220.27 |

Traitements / Salaries (\$679,655.53) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$99,895.11):

| | | | | | |
|-------------------------|----------|----------|--------------------------|----------|----------|
| Beauchemin, Roland..... | 9,859.55 | | Lafontaine, J.-Paul..... | 4,073.28 | 3,547.37 |
| Beaulieu, Fernand..... | 4,192.16 | 4,788.31 | Lamontagne, Eugène..... | 3,673.34 | 3,922.42 |
| Béliveau, Robert..... | 4,192.16 | 4,543.92 | Latouche, J.-Benoit..... | 3,392.29 | 2,797.02 |
| Belleau, Edgard-P..... | 7,490.36 | | Lavallée, Charles..... | 7,490.36 | |
| Bertrand, Gaspard..... | 3,473.37 | 3,991.70 | Lebeau, Antonio-S..... | 5,618.28 | |
| Bérubé, Alphonse..... | 4,763.32 | 5,528.57 | Lefebvre, Egbert..... | 3,673.34 | 3,646.78 |
| Bessette, Gérard..... | 5,743.63 | 2,502.46 | Legault, J.-Paul..... | 3,573.08 | 5,570.23 |
| Cantin, Laval..... | 4,763.32 | 4,725.45 | Martel, Jacques..... | 6,739.99 | |
| Couture, Yvon..... | 7,490.36 | | Martin, Émile..... | 3,573.08 | 2,200.75 |
| Crête, Claude..... | 7,460.58 | | Mathieu, P.-Émile..... | 4,273.24 | 4,220.55 |
| Desbiens, Lucien..... | 3,573.08 | 6,643.60 | Montpetit, Hervé..... | 4,192.16 | 5,233.85 |
| Dion, J.-Louis..... | 3,873.31 | 3,227.48 | Faradis, Simon..... | 7,990.15 | |
| Dubreuil, Mme M..... | 8,062.90 | | Pichette, Ferdinand..... | 5,072.98 | |
| Dufault, Henri..... | 3,473.37 | 4,069.14 | Poirier, Clément..... | 4,273.24 | 4,247.90 |
| Dussault, Maurice..... | 8,609.96 | | Racine, Alide..... | 6,966.34 | |
| Faullem, Jos-E..... | 5,868.30 | | Savard, Léopold..... | 4,273.24 | 5,639.66 |
| Gendron, André..... | 4,273.24 | 4,336.51 | Thisdale, Raymond..... | 9,210.02 | |
| Grenon, Alcide..... | 5,118.23 | | Thomassin, François..... | 3,773.05 | 3,890.49 |
| Hamel, Chs-E..... | 3,573.08 | 3,435.27 | Trinque, J.-Paul..... | 2,871.72 | 2,063.75 |
| Houde, Louis-J..... | 9,709.92 | | Turcot, Henri..... | 6,841.67 | |
| Huard, Hubert..... | 5,892.27 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (157) 452,269.32; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,384.89. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,021.93; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees (\$47,406.42):

Cie d'Entretien de Sécurité Ltée, 10,194; J.-J. Kehoe, 6,495; L. Lamothe, 4,200; J. Somers, 7,245; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 3,200.25. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 16,072.17.

Fournisseurs / Suppliers (\$31,263.21):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,090.77; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 2,782.37; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,696.19. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 17,093.88; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 600.

Coroners et laboratoire médico-légal
Coroners and Medico-Legal Laboratory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------------|
| Article / Item 8..... | 543,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 18,600.00 |
| “ “ 3..... | 20,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 6,250.00 |
| | <hr/> \$ 587,850.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 584,781.47 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 800.00 |
| | <hr/> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 583,981.47 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 800.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 584,781.47 |
| | <hr/> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 3,068.53 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et frais d'enquêtes Fees and Cost of Investigations | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|---|-------------------------|--|---|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 8-1..... | 294,249.73 | | | | 294,249.73 |
| 8-2..... | | | 259,581.59 | | 259,581.59 |
| 8-3..... | | 8,769.85 | 1,284.77 | | 10,054.62 |
| 8-4..... | | | 145.45 | 2,945.65 | 3,091.10 |
| 8-5..... | | | | 17,804.43 | 17,804.43 |
| | | | | | 584,781.47 |
| Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 446.... | | | | 63,575.07 2,635.00* | 60,940.07 |
| | 294,249.73 | 8,769.85 | 261,011.81 | 81,690.15 | 645,721.54 |

* Résidu non requis viré à Surplus / Unused balance transferred to Surplus.

Traitements / Salaries (\$294,249.73) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,769.85):

| | | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Authier, Richard..... | 11,003.60 | 2,019.14 | Lachance, J.-R.-C..... | 10,701.22 | |
| Boulanger, Pierre..... | 5,112.16 | | Lapointe, Laurin..... | 6,345.13 | |
| Constant, Arthur..... | 5,306.37 | | Magnan, P.-Émile..... | 6,020.72 | |
| Crépault, Raymond..... | 5,392.23 | | Monastesse, Marcel..... | 5,273.34 | |
| Dansereau, Jacques..... | 10,188.39 | | Paré, Arsène..... | 5,892.27 | |
| Desrochers, Gustave..... | 5,094.07 | | Péclet, Bernard..... | 14,414.87 | |
| Desruisseaux, P.-W..... | 5,892.27 | | Roussel, J.-M..... | 17,665.58 | 1,547.18 |
| Gauthier, André..... | 7,490.36 | | Trahan, Marcel..... | 5,978.55 | |
| Gauthier, Marcel..... | 5,273.34 | | Valcourt, Jean-Paul..... | 15,665.37 | |
| Kerner, Ilona..... | 13,599.87 | | Vaillancourt, Armand..... | 5,412.23 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (36) 125,560; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 967.79. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,903.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Cost of Investigations (\$261,011.81):

HONORAIRES / FEES (\$77,185.83): Québec: Dr C. Drouin, 3,036; Dr A. Tremblay, 4,671.90; St-François: Dr L. Gagnon, 3,095.05; Terrebonne: Dr J.-L. Taillon, 4,017.80. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 61,865.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500. FRAIS D'ENQUÊTES / COST OF INVESTIGATIONS (\$183,825.98): Abitibi, 7,019.08; Arthabaska, 5,876.76; Beauce, 7,769.65; Beauharnois, 4,676.76; Bedford, 3,377.37; Bonaventure, 2,733.28; Chicoutimi, 2,167.41; Gaspé-Percé, 2,606.33; Gaspé-Ste-Anne-des-Monts, 1,012.81; Gaspé-Îles-de-la-Madeleine, 53.90; Hull, 3,640.34; Iberville, 2,605.04; Joliette, 10,517.14; Kamouraska, 6,567.04; Labelle, 2,202.40; Mégantic, 1,040.16; Montmagny, 5,795.83; Montréal, 39,539.45; Nicolet, 1,197.97; Pontiac, 716.40; Québec, 24,606.69; Richelieu, 4,385.76; Rimouski, 6,018.62; Roberval, 2,803.12; Rouyn, 968.28; Saguenay, 7,912.29; St-François, 5,017.70; St-Hyacinthe, 3,864.07; Témiscamingue, 204.16; Terrebonne, 10,142.80; Trois-Rivières, 6,787.37.

Fournisseurs / Suppliers (\$81,690.15):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 2,635.67; W.-A. Carveth Ltd., 3,956; Perkin Elmer Canada Ltd., 60,940.07. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,158.41.

**Commission de refonte du code civil
Commission for Revision of the Civil Code**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|------------------------------------|----|-----------|
| Article / Item 9..... | \$ | 75,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ | 60,359.56 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ | 14,640.44 |

| | |
|------------------------|--------------|
| Article / Item 9..... | 60,359.56 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 575.34 |
| | <hr/> |
| | \$ 60,934.90 |

Traitements / Salaries (\$21,182.79) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$78.75):

Paul-A. Crépeau, 7,194.93. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (6) 13,987.86. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 78.75.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$25,320.47):

L. Marceau, 6,150. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,170.47.

Fournisseurs / Suppliers (\$14,352.89):

Carswell Co. Ltd., 2,901.56; Villeneuve, Pigeon, Chaloux & Clément, 7,229.89. Comptes inférieurs à \$2,500
Accounts under \$2,500: 4,221.44.

Honoraires, subventions et autres dépenses
Fees, Grants and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| Article / Item 10..... | 55,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 91,000.00 |
| “ “ 3..... | 80,000.00 |

\$ 226,000.00

| | |
|------------------------------|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 198,494.11 |
|------------------------------|---------------|

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 27,505.89 |
|------------------------------------|--------------|

Honoraires / Fees (\$52,542.65):

Cargill Grain Co. Ltd., 8,979.73; P. Dubois, 3,500; Germain, Pigeon, Thibaut & al, 5,611.47; G. Ledain, 10,508.90; L. Marceau, 3,303; Slattery, Bélanger & Fairbanks, 9,669.45; B. Tellier, 2,556.70; J. Turgeon, 2,963.60. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,449.80.

Subventions / Grants (\$22,000.00):

Assistance judiciaire de Montréal, 12,000; Association québécoise pour l'étude comparative du droit, 5,000;
Congrès international de criminologie, 5,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$123,951.46):

COMMISSION D'ENQUÊTE / COMMISSION OF INQUIRY (\$105,937.29): *Alleyn*: R.-R. Alleyn, 9,910.22; R.-M. Fowler, 4,344.72; J.-P. Geoffroy, 7,100; R. Goodwin, 14,148.97; L'Action Sociale Ltée, 3,560; J. Massé, 27,247; P.-S. Ross & Associés, 29,287.53. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,607.97. *Brossard*: Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,664.04. *Sylvestre*: P. Letarte, 2,500. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,566.84. DIVERS / MISCELLANEOUS (\$18,014.17): J. Ducros, 4,810.81; Hôtel Reine Elizabeth, 10,952.41. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,250.95.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

508

Conseil législatif / Legislative Council

- S1—L'Orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
- S2—Leader du gouvernement et Leader de l'opposition: allocations / Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
- S3—Conseillers: indemnités et allocations / Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses.....

509

Assemblée législative / Legislative Assembly

- S4—L'Orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
- S5—L'Orateur suppléant: indemnité et allocation / The Deputy Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 6 et amendements.....
- S6—Chef de l'opposition: indemnité et allocations / Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
- S7—Adjoints parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary Assistants: salaries and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
- S8—Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
- 3—Traitements et honoraires / Salaries and fees.....
- 4—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses.....
- Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
- 511 5—Comité spécial institué à la suite des motions adoptées par l'Assemblée législative, le 7 juin 1963 et le 31 juillet 1964: frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la Législature, une allocation pour dépenses de \$25.00 par jour de séance en dehors d'une session à chaque membre autre qu'un ministre ou le chef de l'opposition / Special committee appointed following the motions adopted by the Legislative Assembly on June 7th, 1963 and July 31st, 1964: miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance for expenses of \$25.00 for each day of sitting between sessions to each member other than a Minister or the Leader of the Opposition.....
- 511 6—Journal des débats: traitements et autres dépenses / Journal of Debates: salaries and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 10,000 | 10,000 | 10,000.00 | | |
| 6,000 | 6,000 | 6,000.00 | | |
| 292,000 | 292,000 | 166,427.80 | | 125,572.20 |
| 121,350 | 121,350 | 106,977.97 | | 14,372.03 |
| 9,100 | 9,100 | 9,099.37 | | .63 |
| 438,450 | 438,450 | 298,505.14 | | 139,944.86 |
| 10,000 | 10,000 | 11,485.90 | | 1,485.90 |
| 6,000 | 6,000 | 6,000.00 | | |
| 12,000 | 12,000 | 13,750.00 | | 1,750.00 |
| 32,000 | 32,000 | 35,039.27 | | 3,039.27 |
| 1,425,000 | 1,425,000 | 980,190.40 | | 444,809.60 |
| 733,250 | 733,250 | 621,211.82 | | 112,038.18 |
| 85,000 | 85,000 | 81,434.35 | | 3,565.65 |
| | | 600.00 | 600.00 | |
| 85,000 | 85,000 | 80,834.35 | 600.00 | 3,565.65 |
| 35,000 | 35,000 | 21,506.57 | | 13,493.43 |
| 332,750 | 332,750 | 326,591.22 | | 6,158.78 |
| 2,671,000 | 2,671,000 | 2,096,609.53 | 600.00 | 573,790.47 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

511

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

- 7—Traitements / Salaries
 8—Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses / Purchase of books, binding,
 office and miscellaneous expenses

Autres dépenses / Other Expenses

- 512 S9—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif / Pensions
 to former members of the Legislative Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et
 amendements

Moins revenu provenant de contributions non remboursables / Less revenue from non-
 refundable contributions

- 513 9—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature / Printing and binding for both
 Houses of the Legislature

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 180,000 | 180,000 | 174,788.31 | | 5,211.69 |
| 67,600 | 67,600 | 67,598.76 | | 1.24 |
| 247,600 | 247,600 | 242,387.07 | | 5,212.93 |
| 145,000 | 145,000 | 151,432.34 | | 6,432.34 |
| | | 17,033.08 | | 17,033.08 |
| 145,000 | 145,000 | 134,399.26 | | 10,600.74 |
| 190,000 | 190,000 | 182,585.40 | | 7,414.60 |
| 3,692,050 | 3,692,050 | 2,954,486.40 | 600.00 | 736,963.60 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

CONSEIL LÉGISLATIF / LEGISLATIVE COUNCIL

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| S.R., c. 6 et amendements..... | \$ 308,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 182,427.80 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 125,572.20 |

| | |
|--|----------------------|
| Année / Year 1965/66..... | 182,427.80 |
| Année / Year 1964/65: | |
| Montant inscrit dans les Comptes publics / Amount shown in the Public Accounts, page 424..... | 163,750.00 |
| | <u>\$ 346,177.80</u> |

L'Orateur / The Speaker: L'hon. Hector Laferté, \$10,000.00.

Leader du gouvernement et Leader de l'Opposition / Leader of the Government and Leader of the Opposition (\$6,000.00):

L'hon. George-C. Marler, 3,000; L'hon. Édouard Asselin, 3,000.

Conseillers / Councillors (\$330,177.80):

Session 1964/65: (22 à \$6,725, 2 à \$7,900); Session 1965/66: (16 à \$7,000, 1 à \$6,900, 4 à \$6,700, 1 à \$4,394.56, 2 à \$8,166.62).

Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 1..... | 112,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 8,400.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 250.00 |
| | <u>\$ 121,350.00</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 106,977.97 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 14,372.03 |

| | |
|------------------------|----------------------|
| Article / Item 1..... | 106,977.97 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 567.48 |
| | <u>\$ 107,545.45</u> |

Greffier / Clerk:

| | | | |
|------------------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| Fiset, Henri..... | 14,999.91 | Cannon, Alexandre-F..... | 6,701.13 |
| Bernard, Eugène..... | 7,490.36 | Gelly, Pierre-E..... | 6,490.26 |
| Bernard, Mme Paulette-L..... | 5,092.15 | Lagueux, Annette..... | 6,490.26 |
| Brodeur, Antonio..... | 5,706.72 | Paré, Lucien..... | 6,091.59 |
| | | Parent, Léonard-J..... | 10,072.62 |
| | | Samson, Raoul..... | 5,392.23 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (17) 33,018.22.

**Frais de bureau et dépenses diverses
Office and Miscellaneous Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| Article / Item 2 | \$ 9,100.00 |
| Dépenses / Expenditures | \$ 9,099.37 |
| Dépendé en moins / Unexpended | \$ 0.63 |

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$9,099.37.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE / LEGISLATIVE ASSEMBLY

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|-------------------------------------|-----------------|
| S.R., c. 6 et amendements | \$ 1,485,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | \$ 1,046,465.57 |
| Dépendé en moins / Unexpended | \$ 438,534.43 |

| | |
|---|------------------------|
| Année / Year 1965/66 | 1,046,465.57 |
| Année / Year 1964/65: | |
| Montant inscrit dans les Comptes publics / Amount shown in the Public Accounts, page 425 | 781,375.00 |
| | <u>\$ 1,827,840.57</u> |

L'Orateur / The Speaker (\$11,485.90):

L'hon. J.-Richard Hyde, 5,713.09; L'hon. Guy Lechasseur, 5,772.81.

L'Orateur suppléant / The Deputy Speaker: Jean-Jacques Bédard, \$6,000.00.

Chef de l'opposition / Leader of the Opposition: L'hon. Daniel Johnson, \$13,750.00.

Adjoints parlementaires / Parliamentary Assistants:

Traitements et allocations inférieurs à \$5,000 / Salaries and allowances under \$5,000: \$35,039.27.

Députés / Members (\$1,761,565.40):

Session 1965: (95 à \$8,225); 4 mois (94 à \$6,000); 1 mois (93 à \$1,500); 2 mois (92 à \$3,000). Période inférieure à un mois / Period less than a month: \$690.40.

Traitements et honoraires / Salaries and Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates.

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 3 | 654,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 74,300.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65 | 3,450.00 |
| A.C. / O.C. 2336 '65 | 1,500.00 |
| | <u>4,950.00</u> |
| | \$ 733,250.00 |
| Dépenses / Expenditures | \$ 621,211.82 |
| Dépendé en moins / Unexpended | \$ 112,038.18 |

Traitements / Salaries (\$618,170.44):

Gravure du Québec, 2,503.39; Minnesota Mining and Manufacturing of Canada Ltd., 3,606.98; L.-P. Turgeon & Fils, 4,382.37; Xerox of Canada Ltd., 5,369.66. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 39,839.29.

**Comité spécial sur la constitution
Special Committee on the Constitution**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Article / Item 5..... | \$ 35,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 21,506.57 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 13,493.43</u> |

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Claude Morin, \$136.57.

Honoraires / Fees:

Université de Montréal, \$21,370.00.

Journal des débats / Journal of Debates

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 6..... | 303,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 28,400.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Department of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65..... | 1,350.00 |
| | <u>\$ 332,750.00</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 326,591.22 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 6,158.78</u> |

| | |
|------------------------|----------------------|
| Article / Item 6..... | 326,591.22 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 1,848.91 |
| | <u>\$ 328,440.13</u> |

Traitements / Salaries (\$227,939.42) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$972.11):

| | | | |
|-------------------------|-----------|----------------------------|-----------|
| Beaudin, Marcelle..... | 5,358.73 | Lessard, Jacques..... | 6,509.67 |
| Biron, Hervé..... | 10,371.04 | Massicotte, Benoît..... | 11,732.47 |
| Boulay, Gérard..... | 8,563.25 | Plamondon, Raymond..... | 6,341.62 |
| Brochu, Yvan..... | 5,493.61 | Rioux, Gérard..... | 5,734.37 |
| Duquet, Yolande..... | 5,073.37 | St-Onge, Jean-Jacques..... | 5,436.69 |
| Ford, Allan..... | 7,841.66 | Therrien, Réal..... | 8,410.00 |
| Langlois, Philippe..... | 5,493.61 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (54) 135,579.33; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 972.11.

Fournisseurs / Suppliers (\$99,528.60):

Business Equipment (Québec) Ltd., 10,026.50; RCA Victor Co. Ltd., 5,549.50; Stellar Publications Inc., 70,409.74. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 13,542.86.

BIBLIOTHÈQUE DE LA LÉGISLATURE / LIBRARY OF THE LEGISLATURE

Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Article / Item 7..... | 165,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 12,500.00 |

Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 2,500.00 |
| | <u>\$ 180,000.00</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | <u>\$ 174,788.31</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 5,211.69</u> |
| Article / Item 7..... | 174,788.31 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 295.35 |
| | <u>\$ 175,083.66</u> |

| | | | |
|------------------------------------|-----------|--------------------------|----------|
| Bibliothécaire / Librarian: | | | |
| Bonenfant, Jean-Charles..... | 14,498.52 | Drolet, Gérard..... | 5,073.37 |
| Aubry, Mme Belzora..... | 5,073.37 | Fortier, Suzanne..... | 5,173.08 |
| Boucher, Louis..... | 5,841.57 | Gagnon, Étienne..... | 5,892.27 |
| Carbonneau, Léo-Paul..... | 5,392.23 | Guibault, Renée..... | 5,154.02 |
| Cataford, Édouard..... | 5,392.23 | L'Heureux, Eugène-L..... | 9,999.94 |
| Coulombe, Marie-Anne..... | 5,073.37 | Lamonde, Annette..... | 5,242.22 |
| De Guire, Juliette..... | 5,841.57 | Leduc, Mme Lucienne..... | 5,073.37 |
| | | Mercure, Henri..... | 8,826.25 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (32) 76,718.10; Compensations de congés de maladie
Compensations for sick leave: 818.18.

Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses
Purchase of Books, Binding, Office and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Article / Item 8..... | \$ 67,600.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | <u>\$ 67,598.76</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 1.24</u> |

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$1,069.87.

Fournisseurs / Suppliers (\$66,528.89):

Au Vestement du Livre Inc., 5,325.05; CCH Canadian Ltd., 2,943.25; L.-G. Chabot Inc., 4,023.50; Librairie
Garneau Ltée, 3,487.03. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 50,750.06.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative
et du Conseil législatif

Pensions to former members of the Legislative Assembly
and Legislative Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|-------------------|
| S.R., c. 6 et amendements..... | \$ 145,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | <u>151,432.34</u> |
| Moins revenu provenant de contributions non remboursables (mises à la retraite) | |
| Less revenue from non-refundable contributions (superannuations)..... | <u>17,033.08</u> |

| | |
|--|---------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | \$ 134,399.26 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 10,600.74</u> |

Pensions (\$151,432.34):

| | | | |
|--------------------------|-----------|-----------------------|----------|
| Barrette, Antonio..... | 9,027.60 | Leclerc, Arthur..... | 5,247.00 |
| Beaulieu, Paul..... | 8,270.04 | Pouliot, Camille..... | 9,547.92 |
| Bégin, J.-Damase..... | 9,660.48 | Prévost, Yves..... | 5,454.36 |
| Bourque, John-S..... | 10,105.56 | Rivard, Antoine..... | 5,808.24 |
| Hamel, René..... | 5,134.92 | Talbot, Antonio..... | 6,675.92 |
| Langlais, Hormisdas..... | 5,217.36 | Tellier, Maurice..... | 6,801.83 |

Pensions inférieures à \$5,000 / Pensions under \$5,000: (27) 64,481.11.

Remise de contributions / Refund of Contributions:

Jean-Baptiste Crépeau, \$2,565.00 — Montant imputé à contributions, État no 3 / Amount charged to contributions, Statement No. 3.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| Article / Item 9..... | \$ 190,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 182,585.40 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 7,414.60</u> |

Charrier & Dugal Inc., 152,741.45; L'Action Sociale Ltée, 29,843.95.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-15)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Assemblée législative / Legislative Assembly

Impression des bills privés / Printing Private Bills: Charrier & Dugal Inc., \$27,984.94.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

516 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Commissions aux percepteurs et autres frais / Commissions to collectors and other expenses:

- 1—Commissions aux percepteurs / Commissions to collectors.....
- 2—Commissions aux shérifs / Commissions to sheriffs.....
- 3—Frais juridiques / Legal fees.....
- 4—Surcharge des timbres de revenu / Overprinting of revenue stamps.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

523 2—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 11,049,350 | 11,123,850 | 10,961,897.11 | | 161,952.89 |
| 925,000 | 1,055,000 | 1,021,810.50 | | 33,189.50 |
| 473,000 | 473,000 | 473,016.68 | | 16.68 |
| 800,000 | 950,000 | 907,632.10 | | 42,367.90 |
| 216,000 | 216,000 | 183,840.00 | | 32,160.00 |
| 425,000 | 25,000 | 14,977.55 | | 10,022.45 |
| 38,000 | 45,000 | 43,240.41 | | 1,759.59 |
| 12,000 | 1,500 | 1,414.13 | | 85.87 |
| 75,000 | 130,000 | 129,394.37 | | 605.63 |
| 75,000 | 69,000 | 69,000.00 | | |
| 14,088,350 | 14,088,350 | 13,806,222.85 | | 282,127.15 |
| 21,000 | 21,000 | 706,274.78 | 21,964.73 | 663,310.05 |
| 14,067,350 | 14,067,350 | 13,099,948.07 | 21,964.73 | 945,437.20 |
| 110,000,000 | 110,000,000 | 104,574,135.36 | | 5,425,864.64 |
| 124,067,350 | 124,067,350 | 117,674,083.43 | 21,964.73 | 6,371,301.84 |

Administration

| | | |
|--|-----------|-----------------|
| Article / Item 1..... | | 12,590,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 1,321,000.00 |
| " " 3..... | | 135,000.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65..... | 19,350.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 1,500.00 | 20,850.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$14,067,350.00 |

| | | |
|---|------------|------------|
| Moins / Less: | | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments. | 3,610.09 | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Contributions des corporations scolaires, taxe de vente / School Boards contributions, sales tax..... | 10,555.48 | |
| Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board..... | 662,400.00 | |
| Divers employés, stationnement / Miscellaneous employees, parking..... | 7,744.48 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 21,964.73 | 706,274.78 |

\$13,121,912.80

\$ 945,437.20

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et commissions Fees and Commissions | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|---------------------------|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1-1..... | 10,961,897.11 | | | | 10,961,897.11 |
| 1-1-2..... | | 1,021,810.50 | | | 1,021,810.50 |
| 1-1-3..... | | | 24,507.37 | 448,509.31 | 473,016.68 |
| 1-1-4..... | | | | 907,632.10 | 907,632.10 |
| 1-1-5..... | | | | 183,840.00 | 183,840.00 |
| 1-1-6..... | | | 3,600.00 | 11,377.55 | 14,977.55 |
| 1-2-1..... | | | 43,240.41 | | 43,240.41 |
| 1-2-2..... | | | 1,414.13 | | 1,414.13 |
| 1-2-3..... | | | 129,394.37 | | 129,394.37 |
| 1-2-4..... | | | 69,000.00 | | 69,000.00 |
| | | | | | 13,806,222.85 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 7,893.09 | | | | 7,893.09 |
| | 10,969,790.20 | 1,021,810.50 | 271,156.28 | 1,551,358.96 | 13,814,115.94 |

| | | | |
|----------------------------------|-----------|-----------------------|-----------|
| Ministre / Minister: | | Stanton, Roger-H..... | 6,558.89 |
| Kierans, L'hon. Eric-W.. | 2,800.00 | Adjoints / Assistant: | |
| Hyde, L'hon. J.-Richard. | 1,700.00 | LeBoeuf, Pierre..... | 16,665.61 |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | Cannon, Lewis..... | 5,446.50 |
| Després, Robert..... | 15,684.84 | | |
| | 1,635.96 | | |

| | | | | | |
|-------------------------|-----------|----------|-------------------------|-----------|----------|
| Adam, Marcel | 10,009.99 | | Bernier, Maurice-P. | 5,488.36 | 2,893.52 |
| Alain, Irénée | 6,841.67 | | Bernier, Roger | 5,392.23 | |
| Allain, Guy | 5,205.76 | | Berthiaume, Jean | 8,609.96 | |
| Allaire, Jacques | 4,473.07 | 1,846.42 | Bertrand, J.-Adrien | 5,493.61 | |
| Amyot, Pierre | 6,317.64 | 2,103.69 | Bertrand, Maurice | 5,092.15 | |
| Andersen, Antoine | 6,051.13 | 3,979.33 | Bertrand, Paul | 5,942.15 | 2,001.35 |
| Arcand, Georges | 6,091.59 | | Bérubé, Marc | 6,841.67 | 4,164.05 |
| Archambault, Claude | 6,990.31 | 2,085.08 | Bérubé, Pierre | 7,408.65 | |
| Archambault, Léopold | 5,892.27 | | Bibaud, Paul | 5,092.15 | |
| Archambault, Maurice-P. | 9,370.26 | | Bibeau, Gloribert | 13,626.69 | |
| Armand, Jules | 5,092.15 | 1,604.68 | Bilodeau, Georges-Henri | 5,396.88 | |
| Armstrong, Hervé | 4,225.42 | 3,200.63 | Bilodeau, Jean | 2,300.19 | 2,037.72 |
| Aubé, Roland | 5,378.36 | | Bilodeau, Roger | 1,814.41 | 1,998.49 |
| Aubert, Jean-Yves | 8,551.75 | | Bilodeau, Roland | 7,069.26 | |
| Aubry, Ernest | 7,207.27 | | Bisson, Léo | 5,092.15 | |
| Audet, Maximilien | 9,409.98 | | Bissonnette, René | 8,109.91 | |
| Auger, Henri | 5,118.23 | 2,212.72 | Blagdon, Pierre | 8,233.00 | |
| Auger, J.-Alphonse | 8,410.00 | | Blais, Léo-Paul | 6,990.31 | 3,056.71 |
| Auger, Maurice | 5,500.27 | | Blanchard, Marcel | 6,841.67 | 2,293.82 |
| Aumais, Hervé | 5,892.27 | | Blondeau, Jean-Pierre | 6,490.26 | |
| Bailly, Lucien | 5,988.35 | | Blouin, Jean-Robert | 6,490.26 | 3,669.79 |
| Bargoné, Louis-Philippe | 8,629.46 | | Blouin, Lucien | 8,609.96 | |
| Barnabé, André | 3,114.42 | 2,528.39 | Boisseau, Jacques | 9,439.96 | |
| Barnabé, Roger | 5,118.23 | | Boisvert, Jean | 9,059.44 | |
| Barrett, Roland | 6,341.62 | 2,707.78 | Boisvert, J.-Honoré | 5,892.27 | 2,721.20 |
| Barszczewicz, Jan | 7,809.98 | | Boisvert, Marcel | 5,243.58 | |
| Baudy, François | 5,132.20 | | Boivin, Henri | 8,413.04 | |
| Beauchamp, Raymond | 6,238.21 | | Boivin, Michel | 3,854.38 | 2,015.51 |
| Beauchamp, Roger | 4,605.83 | 2,063.59 | Bolduc, Vincent | 5,892.27 | 2,077.58 |
| Beauchamp, Ronald | 5,441.83 | 1,650.74 | Bonnely, Lucien | 6,526.63 | |
| Beauchemin, Louis | 6,591.64 | | Bonnier, Paul | 6,893.27 | |
| Beaudet, Paul | 6,685.26 | | Bouchard, Fernand | 5,118.23 | |
| Beaudoin, Jean-Guy | 7,341.72 | | Bouchard, Georges-Henri | 7,281.64 | |
| Beaudoin, Rioux | 7,889.12 | | Bouchard, Gérard | 4,054.12 | 1,779.30 |
| Beaulieu, Romain | 6,841.67 | | Bouchard, Jean-Roch | 6,327.73 | |
| Beaumier, André | 4,993.56 | 2,250.82 | Bouchard, Victor | 6,408.52 | |
| Beaumier, Guy | 7,734.23 | | Boudreau, Jean-Marc | 9,409.98 | |
| Beaumont, Charles-E. | 7,290.31 | | Boudreault, Gérard | 1,702.44 | 1,935.04 |
| Beaumont, J.-Hector | 5,892.27 | | Boudreault, Lucien | 5,092.15 | |
| Beaupré, Guy | 6,990.31 | 4,997.12 | Bouffard, Gilles | 4,573.33 | 4,356.59 |
| Beaupré, Jean-Paul | 7,809.98 | | Bougie, Gérard | 5,892.27 | |
| Bédard, Antoine | 6,341.62 | 3,901.98 | Bougie, Jean-Paul | 9,889.24 | |
| Bédard, Gilles | 5,892.27 | | Boulanger, Conrad | 4,773.29 | 5,707.80 |
| Bédard, Jean-Jacques | 6,341.62 | | Boulanger, Raymond | 7,510.01 | |
| Bédard, Léopold | 6,990.31 | 1,620.00 | Boulé, J.-Maurice | 5,092.15 | |
| Bédard, Vincent | 9,409.98 | | Boulet, Marc | 5,892.27 | |
| Bédard, Yves | 6,317.64 | | Boulet, Maurice | 4,855.54 | 3,246.99 |
| Bégin, Adrien | 4,492.25 | 3,622.59 | Bourbeau, Fernand | 5,243.58 | 4,186.51 |
| Bélanger, Alfred | 5,743.63 | 3,208.72 | Bourdon, Bertram-M. | 7,591.74 | |
| Bélanger, Édouard | 5,118.23 | | Bourgeois, Charles | 5,118.23 | |
| Bélanger, Gaston | 7,147.63 | | Bourgeois, Maurice | 5,892.27 | |
| Bélanger, Gilles | 7,841.66 | | Bourgoin, Jean-Charles | 5,791.70 | |
| Bélanger, Jean-Paul | 8,609.96 | | Bourgoing, Jules | 9,409.98 | |
| Bélanger, Lucien | 5,584.07 | | Bourque, Jean | 6,990.31 | |
| Bélanger, Raymond | 6,091.59 | | Bourque, Noëlla | 7,091.69 | |
| Bélanger, Robert | 7,490.36 | 2,260.44 | Boutet, Jean | 6,990.31 | |
| Belleau, Louis-Blaise | 5,092.15 | | Boyer, Sylvain | 6,841.67 | |
| Belliveau, Jean-Paul | 6,317.64 | 1,565.08 | Bricault, Jean-Guy | 9,409.98 | |
| Benoit, Jean-Paul | 6,841.67 | | Brisson, Clément | 5,613.48 | |
| Berger, Gilles | 5,316.28 | | Brochu, Paul-Henri | 8,109.91 | |
| Bergeron, Maurice | 5,743.63 | 2,775.72 | Brodeur, Roland | 13,626.69 | |
| Bernard, Donat | 5,892.27 | | Brouillet, J.-Alexandre | 5,092.15 | 2,349.88 |
| Bernard, Joseph | 10,209.97 | | Brulotte, Gaston | 7,510.01 | |
| Bernard, Patrice | 6,466.29 | | Brunelle, Romuald | 4,773.29 | 3,057.05 |
| Bernier, Maurice | 6,990.31 | | Bussièrès, Yves | 9,409.98 | |

| | | | | | |
|--------------------------------------|-----------|----------|---------------------------------|-----------|----------|
| Campbell E.-Francis | 6,544.43 | | Crépin, Jacques | 4,993.56 | 1,716.26 |
| Campeau, Edmond | 5,822.15 | 1,854.68 | Dagnault, J.-Aimé | 8,580.19 | |
| Cannon, John | 6,841.67 | | Dalton, Guy | 5,743.63 | 1,842.82 |
| Cantin, Roland | 5,638.36 | | Danis, J.-Armand | 6,591.64 | |
| Caron, Gabriel | 7,693.01 | | Dansereau, J.-Armand | 5,092.15 | |
| Caron, Gilles-A | 7,510.01 | | David, Maurice | 8,609.96 | |
| Caron, Henri-Paul | 9,432.48 | | Dawson, Irène-E | 5,127.81 | |
| Caron, Jos-Cyrias | 6,841.67 | | Deblois, Benoit | 6,990.31 | 4,455.62 |
| Carrier, Émile | 6,990.31 | 4,270.35 | Delisle, André | 4,773.29 | 4,447.06 |
| Carrier, Guy | 6,282.92 | | Delisle, Antoine | 6,841.67 | |
| Carrier, Marc | 5,278.67 | | Delisle, Gérard | 6,990.31 | |
| Carrier, Maurice-A | 5,493.61 | | Demers, Paul-Émile | 7,490.36 | |
| Carrière, Léopold | 10,643.75 | | Denis, Charles-G | 9,594.98 | |
| Cassels, Lawrence-A | 5,743.63 | | Depatie, Roland | 5,092.15 | |
| Castonguay, Florent | 8,609.96 | 2,141.34 | Deraps, Wilfrid | 7,510.01 | |
| Castonguay, Jean-Bernard | 9,409.98 | | DeRive, Léo | 6,990.31 | |
| Cauchon, Carol | 4,993.56 | 2,812.83 | Déry, Georges | 4,473.07 | 1,586.60 |
| Cayer, Gabriel | 6,490.26 | | Déry, Jacques | 7,998.98 | |
| Césari, Claude | 5,332.39 | 1,555.36 | Désaulniers, G.-Émile | 5,892.27 | |
| Chabot, Robert | 5,622.25 | | Deschamps, Gaston | 13,693.53 | |
| Chalifour, Jean | 7,034.18 | | Deschênes, Gérard | 5,092.15 | |
| Champagne, Jean | 5,892.27 | | Deschênes, Jules | 6,490.26 | |
| Charbonneau, Charles-Henri | 7,952.84 | | DeSève, François | 6,357.15 | 2,317.10 |
| Charbonneau, Guy | 5,092.15 | | Deshais, Roch | 6,466.29 | |
| Charbonneau, René | 8,459.77 | 1,664.15 | Desjardins, Edmond | 5,892.27 | |
| Charette, Lucien | 5,892.27 | | Desjardins, Robert | 5,092.15 | |
| Charlier, Albert | 7,809.98 | | Deslongchamps, Roger | 8,462.15 | 1,960.77 |
| Charlton, Jacques | 9,409.98 | | Desmarais, Gilles | 6,341.62 | 3,111.85 |
| Chartrand, Édouard | 6,591.64 | | Desormeaux, Gérard | 6,841.67 | |
| Chassé, Paul-Henri | 2,214.99 | 2,129.54 | Després, Denis-C | 2,850.92 | 2,109.44 |
| Chauve, Joseph | 5,295.73 | | Desrochers, Claude | 5,092.15 | |
| Chénier, Jean-Robert | 6,990.31 | | Desrochers, Gérard | 3,872.91 | 2,570.81 |
| Chevalier, Mme Louise | 6,591.64 | | Desrochers, Yvan | 7,284.27 | |
| Chevalier, Pierre | 5,118.23 | | Desroches, Gaston | 5,092.15 | 4,035.60 |
| Cholette, Henri | 8,609.96 | | Desrosiers, Conrad | 8,410.00 | |
| Choquette, Gérard | 5,092.15 | | Dessureault, Gérard | 8,605.93 | |
| Clavel, Maurice | 7,341.72 | | Destroismaisons, Jean | 5,969.70 | |
| Clavet, Roger | 5,937.96 | 3,949.54 | Devlin, Paul | 6,091.59 | 1,749.64 |
| Cliche, Jean | 4,973.27 | 2,467.62 | Dion, Gaston | 8,609.96 | |
| Cloutier, Claude | 5,092.15 | 5,059.97 | Dion, Jocelyne | 6,466.29 | |
| Cloutier, J.-Claude | 10,497.97 | | Dionne, Laval | 7,341.72 | 2,717.04 |
| Cloutier, Paul-Émile | 5,092.15 | 3,088.38 | Doneff, Yanko | 6,716.07 | |
| Cloutier, Yvon | 4,373.36 | 3,278.34 | Doran, Daniel | 9,311.01 | |
| Coates, James | 5,243.58 | | Doray, Jean | 5,092.15 | |
| Contant, Guy | 6,841.67 | | Doré, Jean | 4,107.51 | 3,408.15 |
| Corbeil, Guy | 6,341.62 | | Doré, Lucien | 5,423.27 | 2,347.17 |
| Cordeau, Georges | 13,334.02 | | Dorion, Jean-Guy | 2,845.93 | 2,202.63 |
| Cormier, Georges | 6,490.26 | 1,688.46 | Dorion, J.-Onésime | 2,630.64 | 2,605.74 |
| Corriveau, Maurice | 5,092.15 | 5,277.72 | Dorval, Jacques | 7,341.72 | |
| Cossette, Luc | 5,892.27 | | Dorval, Marcel | 5,761.85 | |
| Côté, Guy | 5,243.58 | 4,500.32 | Dorval, Maurice | 9,457.98 | |
| Côté, Jules | 9,409.98 | | Doyon, André | 2,742.39 | 2,182.57 |
| Côté, Marcel | 4,343.39 | 2,550.26 | Doyon, Clermont | 7,821.98 | |
| Côté, Reynold | 8,073.12 | | Drapeau, Fernand | 5,536.67 | 2,967.30 |
| Côté, Yvan | 7,490.36 | | Drolet, Guy | 4,993.56 | 1,821.98 |
| Coulombe, Gérard | 7,091.69 | | Drolet, Jacques | 6,317.64 | |
| Coulombe, Gilles | 9,708.12 | | Drouin, Jean-Paul | 9,409.98 | |
| Coulombe, J.-Édouard | 4,773.29 | 2,583.26 | Drouin, Marcel | 3,840.50 | 1,995.16 |
| Courchesne, Gaston | 8,410.00 | | Drouin, Raymond | 5,527.15 | |
| Courtois, Roland | 6,990.31 | | Dubé, Léopold | 6,591.64 | |
| Cousineau, Bernard | 13,449.19 | 1,938.76 | Dubé, Maurice | 7,809.98 | |
| Cousineau, J.-Louis | 9,409.98 | | Dubord, Maurice | 8,109.91 | |
| Cousineau, Louise | 5,118.23 | | Dubuc, Raoul | 6,317.64 | 1,780.65 |
| Couture, Maurice | 8,609.96 | | Ducharme, Mme Gracia | 3,773.20 | 3,464.60 |
| Couture, Sylvio | 1,581.27 | 1,851.39 | Ducharme, Jean-Guy | 5,136.15 | |

| | | | | | |
|---------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Ducharme, Normand..... | 5,541.22 | | Garant, Marcel..... | 5,742.38 | |
| Duchesneau, Raymond..... | 5,743.63 | 4,374.14 | Gariépy, Charles..... | 7,341.72 | 1,914.79 |
| Dufour, Maurice..... | 8,109.91 | 4,191.80 | Gariépy, Gérard..... | 7,809.98 | |
| Dufour, Marcel..... | 5,743.63 | | Garneau, Félix..... | 5,743.63 | |
| Dufresne, Jean..... | 5,996.73 | 3,226.55 | Garneau, Gilles..... | 5,348.18 | |
| Duhaime, Raymond..... | 6,841.67 | | Gascon, J.-Adélar..... | 5,092.15 | |
| Dumais, Adrien..... | 4,973.27 | 4,917.53 | Gastonguay, Pierre..... | 9,709.92 | |
| Dumais, Bertrand..... | 10,009.99 | | Gaudreau, Jean-Marie..... | 6,841.67 | |
| Dumais, Charles-D..... | 6,341.62 | 2,570.99 | Gaulin, Raymond..... | 6,841.67 | 5,310.55 |
| Dumais, Claude..... | 4,973.27 | 4,021.44 | Gauthier, Jean-Réal..... | 6,067.62 | |
| Dumais, Conrad..... | 7,252.14 | | Gauthier, Laurent..... | 5,092.15 | |
| Dumas, Gérald..... | 5,817.60 | | Gauthier, Robert..... | 3,872.91 | 2,679.96 |
| Dumeignil, René..... | 5,092.15 | | Gauvin, Charles-A..... | 5,116.00 | |
| Dupéré, Arthur..... | 2,845.93 | 2,368.00 | Gauvin, Jean-Paul..... | 6,067.62 | 2,565.46 |
| Dupont, Albert..... | 10,388.93 | | Gauvin, Maurice..... | 5,673.78 | 3,968.52 |
| Dupont, Alphonse..... | 9,709.92 | | Gauvreau, Marc..... | 5,092.15 | |
| Dupont, Jacques..... | 8,812.72 | | Gelly, Georges..... | 11,670.81 | |
| Dupuis, Jean-Louis..... | 5,192.53 | | Gendron, Jacques..... | 5,092.15 | 1,647.07 |
| Dupuis, Jean-Paul..... | 11,720.97 | | Genest, Richard..... | 5,817.60 | |
| Dupuis, Marc..... | 3,773.20 | 3,963.12 | Germain, Jean-Claude..... | 4,573.33 | 2,824.52 |
| Dutil, René..... | 9,409.98 | | Gervais, Dominique..... | 5,092.15 | |
| Duval, Roland..... | 6,841.67 | 3,541.18 | Gignac, Donat..... | 5,243.58 | 3,909.54 |
| Emmenecker, Roger..... | 6,192.97 | | Gignac, Gérard..... | 6,270.42 | |
| Émond, André..... | 6,841.67 | | Giguère, Antonio..... | 6,081.13 | |
| Émond, Jean-Paul..... | 7,091.69 | | Giguère, Clermont..... | 8,609.96 | |
| Émond, Rosaire..... | 7,490.36 | | Giguère, Émile-P..... | 6,591.64 | |
| Éthier, Lucien..... | 11,670.81 | | Giguère, J.-Antoine..... | 5,092.15 | 1,898.49 |
| Farand, Eugène..... | 5,892.27 | | Giguère, Jean-Guy..... | 6,841.67 | 2,415.57 |
| Farmer, Eddy..... | 5,092.15 | | Giguère, Yves..... | 8,910.05 | |
| Faucher, René..... | 3,872.91 | 3,447.16 | Gilbert, Albert..... | 5,092.15 | 2,808.90 |
| Ferland, Auguste..... | 6,591.64 | 3,580.30 | Gilbert, Camille..... | 7,273.23 | |
| Filion, Jacques..... | 5,118.23 | | Gilbert, Marc..... | 9,409.98 | |
| Filion, Léopold..... | 6,990.31 | | Gimaiel, Philippe..... | 13,815.21 | |
| Fleury, Maurice..... | 5,892.27 | | Gingras, André..... | 4,847.75 | 2,030.22 |
| Fontaine, Hugues..... | 12,120.39 | | Gingras, Gaston..... | 5,598.48 | |
| Forest, André..... | 6,841.67 | | Gingras, Henri..... | 2,497.50 | 2,107.10 |
| Forest, Charles..... | 5,892.27 | | Gingras, Lucien..... | 5,683.78 | 2,089.51 |
| Fortier, Maurice..... | 10,389.98 | | Gingras, Raymond..... | 3,045.92 | 4,045.45 |
| Fortin, Georges..... | 5,273.34 | | Gingras, Yves..... | 6,341.62 | 2,646.43 |
| Fortin, Hilaire..... | 6,605.79 | | Girard, Léopold..... | 6,841.67 | 2,584.95 |
| Fortin, J.-A.-Roméo..... | 7,490.36 | | Girard, Pierre-E..... | 5,293.18 | |
| Fortin, Pierre..... | 9,610.46 | | Girard, Raymond..... | 5,243.58 | |
| Fournier, Alexandre..... | 5,092.15 | | Giroux, Charles-Henri..... | 6,490.26 | |
| Fournier, Clermont..... | 4,355.14 | 4,259.47 | Giroux, Guy..... | 5,892.27 | |
| Fournier, J.-Alban..... | 6,841.67 | 4,131.34 | Giroux, Michel..... | 8,410.00 | |
| Fraser, Gérard..... | 5,092.15 | 1,792.85 | Giroux, Noël..... | 9,409.98 | 1,537.04 |
| Fréchette, Amande..... | 6,034.14 | | Giroux, Victorin..... | 6,841.67 | |
| French, Robert..... | 5,992.97 | | Glaude, Pierre..... | 5,426.00 | |
| Gagné, Albert..... | 10,510.04 | | Gobeil, Luc..... | 7,809.98 | |
| Gagné, Albert-D..... | 6,841.67 | | Godbout, Philippe-A..... | 9,996.66 | |
| Gagné, Charles-E..... | 6,990.31 | 4,220.40 | Godin, Albert..... | 6,591.64 | |
| Gagné, Claude..... | 8,683.46 | | Godin, François-H..... | 8,609.96 | |
| Gagnon, Camille-E..... | 6,022.15 | | Godin, Roland..... | 9,709.92 | |
| Gagnon, Ernest..... | 5,973.13 | 1,735.28 | Gosselin, Henri..... | 5,892.27 | |
| Gagnon, Francis..... | 6,490.26 | 3,524.52 | Gosselin, Jacques..... | 7,880.76 | 2,671.20 |
| Gagnon, Henri-Louis..... | 8,609.96 | | Goulet, Gaston..... | 2,121.02 | 1,861.89 |
| Gagnon, Jean..... | 7,490.36 | 3,522.15 | Goyette, Claude..... | 6,591.64 | |
| Gagnon, J.-Léon..... | 6,216.26 | 4,485.44 | Goyette, Gérard..... | 5,887.64 | |
| Gagnon, Laurien..... | 4,855.50 | 4,401.55 | Gravel, Charles-Eugène..... | 4,973.27 | 4,893.69 |
| Gagnon, Lionel..... | 9,409.98 | | Gravel, Dominique..... | 6,473.62 | |
| Gagnon, Lucien..... | 8,609.96 | | Grenier, Fernand..... | 8,109.91 | |
| Gagnon, Michel..... | 7,788.89 | | Griffith, Maurice..... | 5,092.15 | 6,472.36 |
| Gagnon, Miville..... | 6,317.64 | | Guay, Gilles..... | 8,609.96 | 3,152.07 |
| Gaillardetz, Gilles..... | 5,309.58 | | Guay, Jacques..... | 6,067.39 | |
| Galarneau, Raymond-R..... | 8,109.91 | | Guay, Paul-Eugène..... | 9,649.98 | |

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|-----------------------------|----------|----------|
| Guay, Pierre..... | 5,092.15 | | Lamouche, Roger..... | 6,990.31 | 5,493.80 |
| Guerçi, Victor-Pietro..... | 13,803.70 | 3,896.51 | Lamoureux, Hébert..... | 9,709.92 | |
| Guernon, Napoléon..... | 8,609.96 | | Lamy, Maurice..... | 6,913.39 | |
| Guillery, Walter..... | 11,546.79 | 1,559.65 | Landry, Roland..... | 5,534.75 | |
| Guimont, Armand..... | 13,693.53 | | Laniel, Réal..... | 5,743.63 | 2,504.46 |
| Guimont, Jean-Marie..... | 7,809.98 | | Lanouette, Marcel..... | 6,841.67 | |
| Hall, Henry-E..... | 5,892.27 | 4,646.88 | Laperrière, Raymond..... | 6,591.64 | |
| Hallé, Philippe..... | 5,892.27 | | Lapierre, Léopold..... | 5,892.27 | |
| Hamel, Médard..... | 5,007.25 | | Lapierre, Lucien..... | 5,743.63 | |
| Harvey, André..... | 4,573.33 | 1,729.57 | Lapierre, Marcel..... | 7,809.98 | |
| Hébert, André..... | 7,341.72 | | Lapierre, Paul..... | 7,490.36 | |
| Héroux, Joseph..... | 5,892.27 | | Lapointe, Charles-E..... | 5,743.63 | 5,313.84 |
| Hotte, André..... | 9,409.98 | | Lapointe, Émilien..... | 8,410.00 | |
| Houde, Jean-B..... | 5,892.27 | 3,044.09 | Lapointe, Marcel..... | 6,499.26 | |
| Houle, Florian..... | 5,743.63 | 3,097.20 | Lapointe, Raymond..... | 2,191.20 | 1,805.56 |
| Houle, J.-Maurice..... | 7,659.41 | 1,588.52 | Larin, Paul-Émile..... | 5,220.03 | |
| Houle, Paul-E..... | 6,990.31 | | Larivière, Émilien..... | 7,490.36 | 2,739.02 |
| Houle, Paul-Émile..... | 5,092.15 | 2,988.21 | Larochelle, Dieudonné..... | 4,573.33 | 3,751.68 |
| Huberdeau, Camille..... | 7,182.31 | | Larocque, Antoine..... | 6,341.62 | |
| Huot, Paul-Émile..... | 6,345.00 | | Larouche, Maurice..... | 5,832.30 | |
| Jacques, Fernando..... | 5,743.63 | | Larouche, Valentine..... | 5,428.69 | |
| Jacques, Gérard..... | 7,870.31 | | Larue, André..... | 6,490.26 | |
| Jeanneau, Pierre..... | 5,966.24 | | Latour, Roland..... | 6,975.93 | |
| Jobidon, Roger..... | 5,892.27 | | Laurin, Paul..... | 4,373.36 | 2,993.38 |
| Joncas, Jean-Claude..... | 2,497.50 | 2,225.97 | Laverdière, André..... | 5,205.28 | |
| Juneau, Roger..... | 8,609.96 | | Lavigne, Jean-Baptiste..... | 7,341.72 | 2,083.74 |
| Kassar, Georges..... | 4,155.45 | 1,928.23 | Lavoie, Armand..... | 4,773.29 | 4,242.86 |
| Kirouac, Claude..... | 6,841.67 | | Lavoie, Guy..... | 4,373.36 | 4,171.84 |
| Kirouac, Conrad..... | 3,883.46 | 2,378.97 | Lavoie, Lucien..... | 7,490.36 | |
| Kirouac, Robert..... | 5,015.66 | | Lavoie, Sylvain..... | 4,492.25 | 4,455.69 |
| Korwin-Piotrowski, Georges | 8,609.96 | | Lebeau, Albert..... | 6,333.44 | |
| Labadie, Robert..... | 7,809.98 | 2,870.98 | LeBel, Clément..... | 7,341.72 | |
| Labarre, Jean-Paul..... | 5,523.32 | | LeBel, Gaston..... | 5,931.00 | |
| Labbé, Jacques..... | 3,973.27 | 3,722.89 | LeBel, Jacques..... | 6,591.64 | 5,418.98 |
| Labbé, Jacques-G..... | 6,716.31 | | LeBel, Pierre-J..... | 5,743.63 | |
| Laberge, Gaston..... | 5,892.27 | | Leblanc, Gérard..... | 9,003.66 | |
| Laberge, Roger..... | 6,466.06 | 1,506.51 | Leblanc, Lise..... | 5,062.62 | |
| Labonté, Paul..... | 5,317.07 | | LeBlanc, Trefflé..... | 5,892.27 | |
| Labrecque, Georgette..... | 5,511.86 | | Leclerc, Guy..... | 5,591.55 | |
| Labrecque, Raymond..... | 8,109.91 | | Leclerc, J.-Edmond..... | 5,892.27 | 2,613.83 |
| Lachance, Lucien..... | 7,490.36 | | Leclerc, Roger..... | 6,990.31 | 2,176.87 |
| Lachance, Marc-André..... | 6,841.67 | | Leduc, Aurèle..... | 7,490.36 | |
| Lachance, Marcel..... | 5,743.63 | 3,986.50 | Leduc, Jean..... | 5,243.58 | |
| Lachapelle, Fernand..... | 5,743.63 | | Leduc, Jean-Albert..... | 9,409.98 | |
| Lacombe, Jacques..... | 5,092.15 | | Leduc, Pierre..... | 5,352.07 | |
| Lacombe, Jean-Marie..... | 6,716.61 | 1,834.81 | Lefebvre, Bernard..... | 2,496.90 | 1,944.43 |
| Lacouline, Lucien..... | 8,609.96 | 2,631.01 | Lefebvre, Jacques..... | 5,219.61 | |
| Lacroix, Pierre..... | 5,743.63 | 1,533.55 | Lefrançois, Jean-Louis..... | 6,943.05 | |
| Laffamme, Henri-Raymond | 7,625.56 | 2,910.65 | Legault, Boris..... | 6,591.64 | |
| Laffamme, Raymond..... | 5,285.36 | | Legault, Gérald..... | 7,510.01 | |
| Laffamme, Roger..... | 5,455.15 | | Legault, Raymond..... | 6,216.03 | |
| Lafleur, Gérard..... | 6,420.20 | | Legendre, Hervé..... | 4,573.33 | 4,073.93 |
| Lafond, Claude..... | 7,809.98 | | Legendre, Paul..... | 8,572.16 | |
| Lafond, René..... | 5,743.63 | | Legrès, Bernard..... | 8,910.05 | |
| Laforest, J.-Benoit..... | 6,813.93 | | Lelièvre, Gilles..... | 4,993.56 | 3,094.94 |
| Laforest, Marc-André..... | 7,091.69 | | Lemaire, Edmond..... | 5,892.27 | |
| Laforest, Viateur..... | 4,373.36 | 2,375.25 | Lemay, Côme..... | 6,091.59 | 2,521.29 |
| Lagarde, Claude..... | 7,809.98 | | Lemay, Gabriel..... | 4,473.07 | 4,869.28 |
| Lalande, Ronald..... | 5,743.63 | | Lemay, Lorenzo..... | 4,473.07 | 3,949.71 |
| Lalonde, Gérald-L..... | 6,553.28 | | Lemelin, Antonio..... | 6,341.62 | |
| Lalumière, Gilbert..... | 6,375.20 | 1,802.04 | Lemelin, Jimmy..... | 6,389.44 | |
| Lamarre, Gilles..... | 9,176.67 | | Lemieux, Joseph..... | 3,194.90 | 2,084.15 |
| Lamarre, Marcel..... | 2,723.77 | 2,553.75 | Lemieux, Laurent-G..... | 6,990.31 | |
| Lamarre, Yvon-R..... | 6,841.67 | | Lemieux, Marie-Claire..... | 8,067.41 | |
| Lambert, Alfred..... | 5,262.07 | | Lemieux, René..... | 5,092.15 | |

| | | | | | |
|------------------------------|-----------|----------|-------------------------------|-----------|----------|
| Lemoyne, Gérald-A. | 5,892.27 | | McKinnon, Jean-Marc. | 3,872.91 | 3,096.79 |
| Lépine, Gustave. | 6,341.62 | 1,537.25 | McLearn, R.-Michael. | 5,719.77 | |
| LeQuang, Minh. | 6,591.64 | | McMillan, Claude. | 10,510.04 | |
| Leroux, Maurice. | 6,216.03 | | Mercier, Gabriel. | 7,490.36 | |
| LeRoy, Jean-Marie. | 6,341.62 | 1,521.58 | Mercier, Luc. | 3,872.91 | 2,606.80 |
| Lessard, Jean. | 8,609.96 | | Mercier, Lucien. | 13,479.34 | 3,459.27 |
| Letarte, Augustin. | 5,118.23 | | Mercier, Paul-Henri. | 5,450.36 | |
| Letarte, Guy. | 5,456.65 | | Mercier, Roger. | 5,646.49 | |
| Letarte, Paul-Émile. | 5,086.12 | | Méthot, Laurier. | 9,709.92 | |
| Lévesque, Albert. | 5,243.58 | | Méthot, Lucien. | 5,243.58 | 1,557.49 |
| Lirette, Gabriel. | 7,490.36 | | Meunier, Lucien. | 5,118.23 | |
| Loiselle, Gilles. | 8,621.96 | | Michaud, Rolland. | 5,118.23 | |
| Longtin, Antonio. | 5,841.57 | | Miller, André. | 7,341.72 | |
| Lortie, Gaston. | 5,314.90 | | Miller, Robert. | 10,836.38 | 2,084.99 |
| Lortie, Roland. | 9,409.98 | | Moisan, Roland. | 7,990.15 | |
| Lussier, Ernest. | 6,990.31 | | Monaghan, Léo-C. | 5,092.15 | |
| Lussier, J.-Donat. | 7,809.98 | | Mondello, Roland. | 7,490.36 | |
| Madore, Paul-F. | 5,092.15 | | Mongeau, Élias. | 5,092.15 | 2,971.11 |
| Maheu, André. | 7,436.13 | | Mongrain, André. | 8,609.96 | |
| Maheux, Marcel. | 10,988.27 | | Montplaisir, Philippe. | 5,892.27 | |
| Mailloux, Clovis-A. | 5,092.15 | | Montreuil, Robert. | 9,910.03 | |
| Mailloux, Roméo. | 6,990.31 | 2,181.63 | Moreau, Ghislain. | 4,973.27 | 3,410.64 |
| Majeau, Robert. | 5,118.23 | | Moreau, Guy. | 8,109.91 | |
| Malo, Léon. | 5,743.63 | | Moreau, Paul-Émile. | 12,493.02 | 1,717.97 |
| Maranda, Jean. | 5,892.27 | | Morel, André. | 5,395.08 | |
| Marceau, Robert. | 8,736.00 | | Morency, Fernando. | 6,279.27 | |
| Marcotte, Ga tan. | 6,317.41 | 1,846.33 | Morency, Jean. | 5,001.19 | |
| Marcotte, Jean-Yves. | 5,493.61 | 3,005.02 | Moretti, Alfred. | 13,133.50 | |
| Marcotte, Raymond. | 5,118.23 | 4,450.65 | Morin, Jean-Paul. | 8,310.03 | |
| Marcoux, Charles. | 5,743.63 | | Morin, Roger. | 5,092.15 | 4,617.51 |
| Marcoux, Claude. | 4,993.56 | 3,152.93 | Morin, Roger-F. | 10,209.97 | |
| Marcoux, Ghislain. | 5,137.53 | | Motard, Robert. | 9,709.92 | |
| Marcoux, J.-Rolland. | 7,523.63 | | Mountain, Muriel-E. | 7,327.12 | |
| Marcoux, René. | 10,984.43 | | Munger, Raymond. | 6,317.41 | 1,592.58 |
| Marcoux, Roland. | 4,473.07 | 3,060.91 | Murphy, Gordon-F. | 5,743.63 | 2,830.06 |
| Marier, Claude. | 8,609.96 | | Nadeau, J.-Conrad. | 5,892.27 | 1,844.77 |
| Marier, Robert. | 5,291.53 | | Néron, J.-Errol. | 5,743.63 | 3,908.07 |
| Marier, Rodolphe. | 7,860.31 | 4,802.79 | Nolet, Armand. | 6,091.59 | |
| Marier, Rolland. | 4,973.27 | 2,764.07 | Noreau, J.-Antoine. | 5,243.58 | |
| Marineau, Jean-Guy. | 6,716.31 | | O'Connor, Richard. | 7,565.22 | |
| Marois, Léonce. | 8,609.96 | | O'Reilly, Jean-Paul. | 7,809.98 | 5,201.53 |
| Marquis, Maurice. | 5,493.61 | 1,775.86 | Otis, Claude. | 8,109.91 | |
| Marquis, Maurice-C. | 8,910.05 | | Ouimet, Pierre. | 7,510.01 | |
| Martel, Jean-R. | 5,876.11 | | Pacaud, André. | 4,682.92 | 4,945.98 |
| Martel, Joseph. | 5,092.15 | | Pageau, Marie. | 5,431.49 | |
| Martel, Marcel. | 1,861.34 | 1,754.06 | Pampalon, Antoine. | 7,490.36 | |
| Martin, Arthur. | 2,188.15 | 1,887.39 | Paquet, Jean-Claude. | 5,333.60 | |
| Martineau, Léo. | 5,743.63 | | Paquet, Marc. | 5,184.50 | 2,182.91 |
| Martineau, Roland. | 6,190.84 | | Paquin, Maurice. | 8,958.82 | |
| Massicotte, Jean-Paul. | 8,109.91 | | Paradis, Jean-Émile. | 2,479.83 | 2,315.22 |
| Massicotte, Narcisse-P. | 6,341.62 | | Paré, Claude. | 8,609.96 | 1,901.19 |
| Massicotte, Paul. | 6,341.62 | 3,567.22 | Paré, Fernand. | 9,409.98 | |
| Masson, Ernest. | 5,743.63 | | Paré, Roberte. | 5,091.77 | |
| Masson, Eugène. | 6,749.30 | 1,569.83 | Parent, Roger. | 5,102.95 | |
| Masson, Henri. | 5,743.63 | | Paris, Adrienne. | 6,295.13 | |
| Masson, Yvette. | 6,300.52 | | Pedneault, Robert. | 13,200.34 | |
| Mathieu, Gaspard. | 4,773.29 | 2,934.23 | Pedneault, Roland. | 4,473.07 | 1,783.22 |
| Mathieu, Irénée. | 5,892.27 | | Pellerin, Roger. | 6,049.12 | 2,831.03 |
| Mathieu, J.-Arthur. | 8,609.96 | | Pelletier, Jean-Charles. | 5,118.23 | |
| Mathieu, Maurice. | 5,092.15 | | Pelletier, J.- mery. | 5,743.63 | 2,284.28 |
| Mathieu, Roger. | 8,910.05 | | Pelletier, Jean-Paul. | 8,609.96 | |
| Matte, Claude. | 8,609.96 | | Pelletier, Lionel. | 5,464.83 | |
| Matte, St-Georges. | 5,892.27 | 1,836.40 | Pelletier, Raymond. | 5,243.58 | |
| McCann, Jean-Paul. | 6,841.67 | | Pelletier, Yvon. | 8,215.50 | 2,585.25 |
| McKenzie, Joseph. | 1,733.32 | 1,790.70 | Pépin, C.-Gaston. | 9,409.98 | 1,511.55 |

| | | | | | |
|------------------------|-----------|----------|-----------------------|-----------|----------|
| Pépin, Robert | 5,092.15 | | Rouleau, Raymond | 5,118.23 | |
| Perrier, Émile | 5,892.27 | | Rousseau, Yvon | 9,409.98 | |
| Perron, Jean-Charles | 5,092.15 | | Routhier, Marcel | 6,466.06 | 1,618.40 |
| Perron, Victor | 6,990.31 | | Roux, Émile | 6,341.62 | |
| Picard, Émilien | 7,341.72 | 2,553.80 | Roy, Alexandre | 5,251.79 | |
| Picard, Paul | 9,409.98 | | Roy, J.-G.-Reynald | 4,773.29 | 5,408.48 |
| Pilon, Paul | 5,092.15 | 4,410.28 | Roy, Ludger | 5,892.27 | |
| Pineault, Jean-Guy | 2,496.90 | 1,986.51 | Royal, Henri | 8,609.96 | |
| Pinsonnault, Germain | 6,990.31 | 1,952.02 | Royal, J.-Hector | 8,393.75 | |
| Pintal, J.-Alonzo | 5,892.27 | 3,808.85 | Royer, Gaston | 5,119.57 | |
| Plamondon, Émile | 6,341.62 | | Ruel, Charles-E. | 6,841.67 | 1,526.88 |
| Plamondon, Roger | 1,885.36 | 1,911.25 | Ruel, Guy | 4,573.33 | 1,617.94 |
| Plamondon, Roland | 8,109.91 | | Rufiange, Jean-Jules | 9,409.98 | |
| Plamondon, Yvon | 5,092.15 | 4,370.76 | St-Arnaud, Raymond | 8,910.05 | |
| Plante, Gérard | 6,442.31 | | St-Charles, André | 10,510.04 | 1,762.02 |
| Plante, Jacques | 6,067.62 | 1,717.25 | St-Cyr, Paul-Émile | 6,591.64 | 4,189.46 |
| Plante, Jean-Claude | 5,243.58 | | St-Cyr, Robert | 8,910.05 | |
| Poirier, Benoît | 5,243.58 | 4,532.37 | St-Denis, Robert | 6,990.31 | |
| Poirier, Dorylas | 8,588.40 | | St-Jacques, André | 8,910.05 | |
| Poirier, Maurice | 6,490.26 | | Salvas, André | 7,510.01 | |
| Poitrass, Georges-A. | 5,604.73 | | Samson, Maurice | 5,892.27 | |
| Poitrass, Raymond | 2,733.12 | 2,246.71 | Samson, Michel | 4,473.07 | 1,931.74 |
| Poliquin, Roland | 5,618.32 | | Sanscartier, Roger | 5,493.61 | |
| Pomerleau, Gérard | 7,091.69 | | Savard, Charles-Henri | 5,441.94 | |
| Pomerleau, Lionel | 7,809.98 | | Savard, Jean-Marc | 5,892.27 | |
| Pontbriand, Paul-Émile | 5,892.27 | 1,801.42 | Séguin, Laurent | 5,457.07 | |
| Potvin, Amédée | 6,841.67 | 3,330.05 | Sérédà, André | 5,743.63 | |
| Poudrier, Gérard | 5,122.98 | | Sexton, Armand-A. | 7,909.77 | |
| Poulet, Lucien-H. | 6,841.67 | | Sicard, Léopold | 5,092.15 | 2,077.23 |
| Poulin, Charles-Henri | 5,092.15 | 2,547.72 | Simard, Bérard | 5,092.15 | |
| Poulin, Claude | 11,401.77 | | Simard, Lucien-J. | 6,092.07 | |
| Poulin, Jacques | 5,964.37 | | Simard, René | 5,493.61 | |
| Poulin, Jean-Paul | 12,067.99 | | Simoneau, Réjean | 8,481.08 | |
| Poulin, Pierre | 8,747.00 | | Slater, Henri | 5,092.15 | 4,984.97 |
| Pouliot, Jacques | 6,591.64 | 2,835.20 | Sylvain, Roland | 5,273.34 | |
| Pouliot, Maurice | 6,990.31 | 2,959.59 | Talbot, Charles | 5,743.63 | |
| Poupart, Guy | 7,047.78 | | Talbot, Ovide | 5,892.27 | |
| Prémont, Robert | 5,092.15 | | Talbot, Vincent | 5,858.83 | |
| Proulx, Émilien | 8,609.96 | 2,682.57 | Tanguay, Henri | 7,341.72 | |
| Provencher, Paul-Henri | 5,212.88 | | Tanguay, Lucien | 8,410.00 | |
| Racicot, Claude-B. | 7,490.36 | | Tanguay, Victor | 5,452.67 | |
| Racine, Dollard | 5,392.97 | | Tellier, Maurice | 8,910.05 | |
| Racine, Jean | 8,410.00 | 1,858.03 | Tessier, Jean-Louis | 5,613.24 | |
| Raiche, Léon | 5,118.23 | | Thériault, Gérard | 5,048.27 | |
| Rancourt, Michel | 5,092.15 | 2,300.26 | Therrien, Philippe-A. | 7,038.31 | |
| Renault, J.-Maurice | 5,320.59 | | Thivierge, Joseph | 6,341.62 | 4,101.13 |
| Richard, Gilles | 5,092.15 | | Tousignant, Jean-Yves | 6,501.13 | 4,988.15 |
| Richard, Gustave | 5,892.27 | | Tozzi, Ralph | 7,490.36 | |
| Richard, René | 2,300.19 | 2,034.48 | Tremblay, Claire | 5,392.23 | |
| Richardson, James-Guy | 5,892.27 | 3,672.48 | Tremblay, Guy | 8,609.96 | |
| Richer, Jacques | 11,553.39 | | Tremblay, Jean-Louis | 5,063.85 | 2,780.56 |
| Rinfret, Jean-Paul | 6,841.67 | | Tremblay, Robert | 6,341.62 | 2,269.75 |
| Ringuet, Luce | 7,341.72 | | Trépanier, Pierre | 6,990.31 | 4,108.37 |
| Riou, Jacques | 6,449.18 | | Trudel, Paul | 2,148.91 | 1,931.77 |
| Rivard, Guy | 7,931.69 | 2,075.44 | Trudel, Robert | 9,409.98 | |
| Roberge, Arthur | 4,245.02 | 1,960.16 | Turcot, Wilfrid | 12,346.67 | |
| Robidoux, Luc | 7,659.64 | | Turgeon, Fernand | 5,743.63 | 3,293.47 |
| Robillard, Louis | 5,743.63 | | Turgeon, J.-Viateur | 4,492.25 | 4,311.35 |
| Robin, Jean-Yves | 4,473.07 | 2,672.43 | Turgeon, Marcel | 4,573.33 | 3,156.73 |
| Robitaille, Jules | 10,510.04 | | Turgeon, Maurice-E. | 6,501.13 | 1,631.27 |
| Rochon, Charles-Émile | 7,809.98 | | Turgeon, Pierre | 4,573.33 | 3,370.08 |
| Rolfé, Clayton-J. | 9,610.46 | | Vaillancourt, Ernest | 4,993.56 | 2,008.22 |
| Rompré, Jean | 6,841.67 | 2,680.08 | Vaillancourt, Germain | 6,047.25 | 1,558.47 |
| Rondeau, Ivan | 8,109.91 | | Vallières, Gaston | 5,577.20 | |
| Ross, Paul-E. | 8,410.00 | | Vandal, Ursule | 5,092.15 | |

| | | | | | |
|-----------------------------|----------|----------|---------------------------|----------|----------|
| Vanier, Marcel..... | 5,503.11 | | Viau, Roland..... | 6,341.62 | 1,696.14 |
| Veilleux, Charles-A.-G..... | 5,092.15 | | Viens, Oscar..... | 9,409.98 | |
| Veilleux, Paul-Henri..... | 4,940.83 | 3,497.08 | Villeneuve, Gédéon..... | 5,681.72 | |
| Venditti, Jean..... | 6,341.62 | | Villeneuve, Joseph..... | 6,591.64 | |
| Venditti, Lionel..... | 8,306.87 | | Villeneuve, Lucien..... | 7,809.98 | |
| Verge, Francis..... | 7,091.69 | | Violette, Jean-Paul..... | 6,841.67 | |
| Verreault, Patrick..... | 8,270.36 | 1,819.61 | Von Schoenberg, Nikol.... | 5,306.34 | |
| Verreault, Valère..... | 5,493.61 | 3,986.05 | Walsh, Charles..... | 4,973.27 | 5,058.92 |
| Verret, Pierre..... | 1,770.03 | 1,675.66 | Wiseman, André..... | 6,767.21 | |
| Verroelst, Bernard-H..... | 8,109.91 | | Workman, William-A..... | 5,377.96 | |
| Vézina, Edmond..... | 5,892.27 | 4,481.71 | Woronka, John..... | 7,074.63 | |
| Vézina, Jacques..... | 5,743.63 | | Wright, Charles-A..... | 6,591.64 | |
| Viau, Raymond..... | 6,990.31 | | Wynn, Alan-F..... | 5,841.57 | 2,488.57 |

Autres traitements / Other salaries: (2,564) 5,605,930.11; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leaves: 14,767.06; Compensations aux veuves d'ex-fonctionnaires / Compensations to widows of former public officers: 2,684.74. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 242,889.18; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 18,657.65.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions (\$271,156.28):

Assoc. des bureaux de crédit du Québec Inc., 9,397.50; A. Bourdon, 12,090.77; T.-P. Bourgeois, 4,930; J.-P. Dansereau, 6,000; A. Desmeules, 3,354.86; B. Houde & Grothé Ltée, 12,000; Imperial Tobacco Co. of Canada Ltd., 30,000; J.-P. LaHaye, 3,451.16; Lazarovitch & Bernatchez, 4,820.50; MacDonald Tobacco Inc., 12,000; F. Poulin, 3,158.36; Retail Credit Co., 3,763.33; Rock City Sales Ltd., 9,999.96; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 5,000.04; P. Saintonge, 6,915.69; P. Sénécal, 4,141.85; B.-M. Stark, 3,600; G. Tremblay, 3,179.18; Vilaire & Vilaire, 3,184.10. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 126,861.90; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,307.08.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,551,358.96):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 6,521.65; Autographic Business Forms Ltd., 9,381.30; Barber-Ellis of Canada Ltd., 6,020.02; G.-S. Blakeslee & Co. Ltd., 3,684; Boulanger Inc., 17,237.41; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 7,910; Charles Bruning (Canada) Ltd., 18,760.51; Burroughs Business Machines Ltd., 31,262.22; Canadian Simplex Sales Co., 3,949.84; Canadian Tabulating Card Co., 3,010; Canadien National: messageries / Express, 4,106.03; télécommunications, 1,254.39; Canadien Pacifique: messageries Express, 3,275.26; télécommunications, 775.54; CCH Canadian Ltd., 5,294.35; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 183,840; Charrier & Dugal Inc., 15,010.38; Joseph Clermont Inc., 7,758.89; Crites & Riddell Ltd., 3,343; Dominion Blank Book Co. Ltd., 9,920.55; Drummond Business Forms Ltd., 106,755.93; Éditions Sillery Ltée, 2,635; Enveloppe Internationale Ltée, 26,034.78; Enveloppe Montréal Inc., 28,150.96; Enveloppe Québec Ltée, 25,774.42; Roger Faber Inc., 3,029.15; Formules Commerciales Savoy Ltée, 50,451.25; Garage Côte du Palais, 5,235.15; Houston Press Co. Ltd., 7,547.55; Imprimerie Gibraltar Inc., 8,080.78; Imprimerie Richelieu Ltée, 10,500; Integrated Business Forms Inc., 8,721.23; International Business Machines Co. Ltd., 9,558.44; L'Action Sociale Ltée, 16,919.46; Bernard Lanctôt Enr., 5,169.15; Laporte Automobiles Ltée, 2,749.65; Lithorex Inc., 4,147.73; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 370,904.30; O.-E. McIntyre of Canada Ltd., 4,655.15; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 4,067.81; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 24,841.47; Office Machine & Supply Co., 10,447.55; Office Overload Co. Ltd., 15,341.68; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 6,404.53; Presses Mont Royal Ltée, 195,160.49; Recordak of Canada Ltd., 11,239.57; Remington Rand Ltd., 9,378.53; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 55,131.93; Stellar Publications Inc., 2,923.10; Teela Market Surveys, 3,200; Terminal Auto Service, 16,200; Univac-Canada, 7,672.24; Victor Comptometer Ltd., 3,561.36; Wright Line of Canada Ltd., 13,790.50; Xerox of Canada Ltd., 24,654.81. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 108,007.97.

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail

Compensation Payable to Municipalities in lieu of the Right to impose a Retail Sales Tax

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------|------------------|
| Article / Item 2..... | \$110,000,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 96,074,135.36 |

| | |
|---|-------------------------|
| Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38..... | 8,500,000.00 |
| | <u>\$104,574,135.36</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 5,425,864.64</u> |

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village;
t, ville / town; x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est (\$1,025,277.20): Amos: t, 171,866.14, Est, 12,677.04, Ouest, 12,963.31; Barraute, 18,377.39; Barville, 1,013.33; Belcourt, 1,008; Bourlamaque, 41,024.02; Cadillac, 8,457.27; Champneuf, 1,296; Chapais, 22,938.37; Chibougamau, 171,836.44; Fiedmont et Barraute, 4,216.66; Lac-Lemoine, 6,938.25; La Motte, 2,213.33; Landrienne, 9,746.70; LeBel-sur-Quévillon, 11.84; Malartic, 130,887.61; Matagami, 37,329.74; Pascalis, 1,546.66; St-Félix-de-Dalquier, 2,675.99; St-Marc-de-Figuery, 2,026.66; St-Mathieu, 1,593.33; Senneterre: p, 4,596.66, v, 53,422.70; Trécesson, 3,769.32; Val-d'Or, 300,844.44. **Abitibi-Ouest (\$221,335.60):** Authier, 2,243.33; Clermont, 2,843.33; Clerval, 2,583.33; Colombourg, 2,439.99; Duparquet, 7,636.63; La Reine: v, 2,878.79, x, 1,906.66; La Sarre: c, 9,539.47, t, 109,425.96; Launay, 1,566.66; Macamic: p, 3,953.32, t, 17,178.76; Normétal, 15,301.16; Palmarolle, 6,147.62; Pouliaries, 3,986.66; Privat, 7,253.99; Roquemaure, 3,829.99; Ste-Germaine-Boulé, 4,566.66; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 1,956.66; St-Jacques-de-Dupuy, 4,233.32; St-Janvier, 1,903.33; St-Lambert, 2,349.99; St-Laurent, 2,239.99; Taschereau, 1,740; Val-St-Gilles, 1,630. **Argenteuil (\$359,412.84):** Arundel, 1,520; Ayersville, 33,814.59; Barkmere, 186.67; Brownsburg, 42,834.27; Calumet, 2,963.33; Carillon, 1,423.33; Chatham, 9,406.64; Gore, 500; Grenville: c, 6,156.65, v, 7,477.07; Harrington, 2,293.33; Huberdeau, 7,499.39; Lac-des-Seize-Îles, 840; Lachute, 179,553.12; Mille-Isles, 2,836.03; Montcalm, 836.66; Morin Heights, 14,474.59; St-Adolphe-d'Howard, 6,620.40; St-André-d'Argenteuil, 2,766.66; St-André-Est, 3,943.32; St-Jérusalem-d'Argenteuil, 30,030.32; Wentworth: c, 316.47, Nord, 1,120. **Arthabaska (\$596,992.81):** Arthabaska, 55,873.16; Chénier, 5,787.96; Chester: Est, c, 1,873.33, Nord, 1,376.66, Ouest, c, 2,449.99; Chesterville, 3,087.14; Daveluyville, 4,586.16; Maddington, 1,170; Norbertville, 970; Princeville, 51,775.21; St-Albert-de-Warwick, 3,016.66; Ste-Anne-Sault, 5,893.88; St-Christophe-d'Arthabaska, 2,559.99; Ste-Clothilde-de-Horton: p, 2,046.66, v, 1,798.04; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,916.66; St-Eusèbe-de-Stanfold, 4,616.66; St-Jacques-de-Horton, 976.66; St-Louis-de-Blandford, 1,746.66; St-Norbert-d'Arthabaska, 900; St-Rémi-de-Tingwick, 2,769.99; St-Rosaire, 2,256.66; Ste-Séraphine, 1,106.66; St-Valère, 3,766.66; Ste-Victoire-d'Arthabaska, 33,024.94; Tingwick, 1,313.33; Victoriaville, 354,815.96; Warwick: c, 5,093.32, v, 38,423.81.

Bagot (\$233,380.53): Acton Vale, 82,439.49; St-André-d'Acton, 4,200.98; Ste-Christine, 2,086.66; St-Dominique: p, 29,228.08, v, 3,939.84; St-Éphrem-d'Upton, 2,569.99; Ste-Hélène-de-Bagot: v, 5,606.75, p, 2,956.66; St-Hugues: p, 2,696.66, v, 4,197.60; St-Liboire: p, 3,456.66, v, 7,127.53; St-Nazaire-d'Acton, 3,476.66; St-Pie: p, 5,166.65, v, 19,697.23; Ste-Rosalie: p, 2,446.66, v, 28,659.99; St-Simon, 3,543.32; St-Théodore-d'Acton, 4,016.66; Upton, 15,866.46. **Beauce (\$644,411.13):** Aubert-Callion, 2,446.66; Beauceville: t, 21,379.05, Est, t, 37,886.83; East Broughton, 10,532.13; East Broughton Station, v, 3,404.95; Lac-Poulin, 6.67; L'Enfant-Jésus, 4,371.45; Linière, 13,679.27; Notre-Dame-de-la-Providence, 5,653.17; St-Alfred, 4,653.79; Saints-Anges, 2,923.33; St-Benoît-Labre, 7,655.18; Ste-Clothilde, 2,359.99; St-Côme-de-Kennebec, 5,383.32; St-Elzéar: v, 5,992.39, x, 2,776.66; St-Éphrem-de-Beauce, p, 3,919.99; St-Éphrem-de-Tring, 13,771.26; St-François-de-Beauce, 6,344.34; St-François-Ouest, 3,902.24; St-Frédéric, 3,519.99; St-Georges: t, 168,963.05, Est, p, 30,720.48; Ouest, t, 44,378.64; St-Honoré, 4,896; St-Jean-de-la-Lande, 2,949.99; St-Joseph: t, 38,777.64, p, 7,885.13; St-Joseph-des-Érables, 3,602.07; St-Jules, 2,703.33; Ste-Marie: p, 16,853.70, t, 76,697.40; St-Martin, 10,678.09; St-Philibert, 1,613.33; St-Fierre-de-Broughton, 1,913.33; St-René, 1,906.66; St-Séverin, 1,720; St-Simon-les-Mines, 1,546.66; St-Théophile: v, 1,700, p, 3,129.99; St-Victor, v, 7,753.43; St-Victor-de-Tring, 4,729.99; Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,789.99; Shenley Canton, 12,987.27; Tring-Jonction, 13,144.98; Vallée-Jonction, 16,807.32. **Beauharnois (\$764,561.08):** Beauharnois, 129,069.45; Grande-Île, 26,294.62; Maple Grove, 13,200.33; Melocheville, 11,702.66; Ste-Cécile, 5,799.99; St-Étienne-de-Beauharnois, 2,683.33; St-Louis-de-Gonzague, 4,866.65; St-Stanislas-de-Kostka, 6,295.04; St-Timothée: p, 11,313.31, v, 14,998.07; Salaberry-de-Valleyfield, 538,337.63. **Bellechasse (\$123,088.04):** Armagh, 5,286.56; Honfleur, 2,953.33; La Durantaye, 2,679.99; Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, 4,226.66; St-Cajetan-d'Armagh, 4,289.99; St-Camille-de-Lellis, 5,146.65; St-Charles, 9,461.87; St-Charles-Boromé, 3,836.66; St-Damien-de-Buckland, 9,237.58; St-Étienne-de-Beaumont, 7,043.06; Sts-Gervais-et-Protais, 12,913.70; St-Lazare, 4,709.99; St-Magloire-de-Bellechasse, 5,916.65; St-Michel, 5,306.65; St-Nérée, 3,696.66; St-Philémon, 13,802.39; St-Raphaël: p, 3,826.66, v, 3,779.99; Ste-Sabine, 3,219.99; St-Vallier: p, 3,404.72, v, 8,348.29. **Berthier (\$238,640.39):** Berthierville, 77,556.81; Lanoraie-d'Autray, 5,104.99; Lavaltrie, 3,446.66; La Visitation-de-Ste-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, 1,450; St-Antoine-de-Lavaltrie, 3,006.66; St-Barthélemi, 8,450.01; St-Charles-de-Mandeville, 4,119.99; St-Cuthbert, p, 5,513.32; St-Damien, 3,506.66; St-Gabriel-de-Brandon: p, 3,946.66, v, 57,272.72; Ste-Geneviève-de-Berthier, 29,083.87; St-Ignace-de-Loyola, 5,249.99; St-Joseph-de-Lanoraie, 3,533.32; St-Michel-des-Saints, 18,962.09; St-Norbert, 3,409.99; St-Viateur, 1,116.66; St-Zénon, 3,909.99. **Bonaventure (\$314,635.76):** Bonaventure,

24,302.63; Caplan, 10,241.28; Carleton, c, 3,403.32; Carleton-sur-Mer, 17,095.83; Escuminac, 2,829.99; Grande-Cascapédia, 1,306.66; Hope: c, 7,720.86, t, 5,147.24; Mann, 4,399.99; Maria, 18,795.04; New Carlisle, 11,007.95; New Richmond, 62,695.91; Nouvelle, 9,036.64; Paspébiac: 32,599.12, Ouest, 4,700.85; Port-Daniel: partie Est, c, 4,089.99, partie Ouest, c, 11,994.89; Ristigouche: c, 2,646.66, partie Sud, c, 566.67; St-Alexis-de-Matapédia, 7,328.36; St-Alphonse, 3,456.66; St-Elzéar, 24,389.80; St-Fidèle-de-Ristigouche, 2,129.99; St-François-d'Assise, 4,966.65; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 5,616.65; St-Codefroy, 6,434.05; St-Jules, 1,890; St-Laurent-de-Matapédia, 6,846.52; St-Omer, 5,639.99; St-Siméon, 9,522.24; Shigawake, 1,833.33. **Bourget (\$38,302,904.16)**: Anjou, 207,729.55; Montréal: t, 34,254,783.65, Est, t, 167,245.05, Nord, t, 1,242,285.46; Pointe-aux-Trembles, 495,434.21; St-Léonard, 412,545.52; St-Michel, 1,522,880.72. **Brome (\$103,136.31)**: Abercorn, 5,286.16; Adamsville: v, 7,216.20, c, 4,503.32; Austin, 2,539.99; Bolton: Est, 1,573.33, Ouest, 1,840; Brome: c, 5,306.65, v, 930; Bromont, 970; East Farnham, 2,956.57; Eastman, 3,931.31; Foster, 3,687.91; Knowlton, 22,344.41; Potton, 14,906.51; St-Benoît-du-Lac, 233.33; St-Étienne-de-Bolton, 3,125.54; Sutton: c, 3,646.66, t, 18,138.42.

Chambly (\$2,324,812.32): Boucherville, 109,149.37; Carignan, 8,079.98; Chambly, 134,456.76; Fort-Chambly, 8,965; Greenfield Park, 257,205; Jacques-Cartier, 641,087.65; Lafèche, 142,617.22; Lemoyne, 94,019.67; Longueuil, 467,071.37; Prévile, 3,336.66; St-Basile-le-Grand, 23,510.71; St-Bruno-de-Montarville, 57,009.62; St-Hubert, 106,681.99; St-Lambert, 271,621.32. **Champlain (\$469,405.30)**: Cap-de-la-Madeleine, 366,008.57; Champlain, 2,499.99; La Pérade, 7,984.18; La Visitation-de-Champlain, 2,553.33; Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 4,996.65; St-Adelphe, 6,039.98; Ste-Anne-de-la-Pérade, 11,976.26; St-François-Xavier-de-Batiscan, 3,989.99; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 6,585.65; St-Louis-de-France, 6,073.32; St-Luc, 2,476.66; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, 5,796.65; St-Maurice, 5,479.99; St-Narcisse, 16,967.73; St-Prosper, 4,412.44; St-Séverin, 8,801.20; St-Stanislas: p, 3,996.66, v, 2,766.05. **Charlevoix (\$282,493.88)**: Baie-St-Paul: p, 10,670.27, t, 39,311.20; Cap-à-l'Aigle, 2,193.99; Clermont, 48,581.37; La Baleine, 1,000; La Malbaie, 94,814.25; Les Éboulements, 5,479.99; Notre-Dame-des-Monts, 3,953.10; Pointe-au-Pic, 17,693.29; Rivière-du-Gouffre, 5,534.99; Rivière-Malbaie, 4,853.32; Ste-Agnès, 1,390; St-Aimé-des-Lacs, 2,666.66; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 2,296.66; St-Étienne-de-la-Malbaie, 2,178; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 3,653.32; St-Firmin, 1,640; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 4,519.99; St-Hilarion, 3,939.99; St-Irénée, 3,996.66; St-Joseph-de-la-Rive, 1,116.66; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, 2,339.99; St-Siméon: p, 3,080.55, v, 7,187.98; St-Urbain, 8,401.65. **Châteauguay (\$272,016.96)**: Châteauguay, 62,389.76; Châteauguay-Centre, 90,205.99; Châteauguay Heights, 4,103.32; Howick, 4,915.37; Léry, 6,523.32; Ormstown, 27,732.15; St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, 1,200; St-Chrysostome, 12,045.70; Ste-Clotilde, 3,663.32; St-Jean-Chrysostome, 4,279.99; St-Malachie-d'Ormstown, 6,129.98; Ste-Martine, 25,167.39; St-Paul-de-Châteauguay, 3,969.99; Ste-Philomène, 8,859.98; St-Urbain-Premier, 6,354.04; Très-St-Sacrement, 4,476.66. **Chicoutimi (\$1,295,511.61)**: Bagotville: p, 43,620.46, t, 102,951.86; Chicoutimi: t, 624,764.20, c, 37,151.60, Nord, t, 166,207.09; Dumas, 5,441.51; Grande-Baie, 13,928.44; Laterrière, 2,958.58; Notre-Dame-de-Laterrière, 5,498.71; Otis, 3,282.61; Port-Alfred, 134,192.36; Rivière-du-Moulin, 64,920.72; St-David-de-Falardeau, 4,373.32; St-Fulgence: p, 3,393, v, 4,651.47; St-Honoré: p, 3,916.66, v, 3,707.10; St-Jean, 5,118.89; St-Jean-Eudes, 42,524.44; Ste-Rose-du-Nord, 2,378.66; Tremblay, 20,529.93. **Compton (\$139,206.39)**: Bury, 4,606.66; Clifton, 1,540; Compton: c, 2,593.33, v, 2,892.97; Compton Station, 2,956.66; Cookshire, 11,276.47; Ditton, 6,409.90; East Angus, 50,563.13; Eaton, 5,309.99; Emberton, 1,966.66; Hampden, 923.33; Hereford, 1,496.66; La Patrie, 2,191.92; Lingwick, 2,659.99; Martinville, 1,506.66; Newport, 3,779.99; Ste-Edwidge-de-Clifton, 6,849.54; St-Isidore-d'Auckland, 3,199.99; St-Malo, 1,963.33; St-Venant-de-Hereford, 893.33; Sawyerville, 9,912.23; Scotstown, 3,459.99; Waterville, 7,853.67; Westbury, 2,399.99.

Deux-Montagnes (\$344,234.25): Deux-Montagnes, 51,539.03; L'Annonciation, 5,952.91; Oka, 13,659.82; Pointe-Calumet, 1,713.33; St-Augustin: p, 3,789.99, v, 2,023.35; St-Benoît: p, 3,236.66, v, 4,244.92; St-Canut, 11,740.85; St-Colomban, 1,003.33; St-Eustache: p, 24,934.80, t, 170,246.89; St-Hermas, 11,524.50; St-Joseph-du-Lac, 6,652.14; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 4,703.32; Ste-Monique, 3,923.32; St-Placide: p, 2,059.99, v, 3,683.66; Ste-Scholastique: p, 4,906.65, v, 12,694.79. **Dorchester (\$236,250.59)**: Lac-Etchemin, 30,627.55; Louis-Joliette, 2,086.66; St-Anselme: p, 3,479.99, v, 17,195.26; Ste-Aurèle, 4,333.32; St-Benjamin, 4,983.32; St-Bernard: p, 3,939.99, v, 6,408.41; Ste-Claire, 27,481.14; St-Cyprien, 3,669.99; St-Édouard-de-Frampton, 5,746.65; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 6,946.65; Ste-Hénédine, 10,222.48; St-Isidore: p, 4,736.65, v, 6,328.05; Ste-Justine, 10,617.25; St-Léon-de-Standon, 7,796.43; St-Louis-de-Gonzague, 3,403.32; St-Luc, 3,163.33; St-Malachie, 11,820.77; Ste-Marguerite, 3,606.66; St-Maxime, 7,653.23; St-Nazaire-de-Dorchester, 1,900; St-Odilon-de-Cranbourne, 6,777.04; St-Prosper, 18,305.90; Ste-Rose-de-Watford, 4,459.99; St-Zacharie: 5,673.32, v, 11,387.24; Taschereau-Fortier, 1,500. **Drummond (\$946,263.16)**: Drummondville: t, 621,328.02, Ouest, v, 46,679.56, Sud, t, 151,396.02; Durham-Sud: 2,349.99, v, 4,281.82; Grantham-Ouest, 6,450.14; Kingsey, 15,304.18; Kingsey Falls, 1,376.66, v, 1,770; L'Avenir, 2,246.66, v, 1,166.66; Lefebvre, 1,443.33; Notre-Dame-du-Bon-Conseil: p, 3,303.33, v, 24,534.26; St-Cyrille, 8,832.62; St-Edmond-de-Grantham, 1,763.33; St-Eugène, 3,343.32; St-Germain-de-Grantham: p, 4,436.66, v, 17,655.59; St-Lucien, 1,856.66; St-Majorique-de-Grantham, 1,963.33; St-Nicéphore, 4,869.99; Wendover et Simpson, 13,619.97; Wickham: v, 1,547.73, x, 2,743.33. **Duplessis (\$480,041.52)**: Aguanish, 1,866.66; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 9,880; Havre-St-Pierre, 8,023.31; Île-d'Anticosti, 1,330; Longue-

Pointe-de-Mingan, 41,43; Moisie, 3,543.32; Natashquan, 1,830; Rivière-au-Tonnerre, 3,133.33; Schefferville, 10,593.31; Sept-Îles, 442,460.16.

Frontenac (\$255,840.07): Audet, 2,613.33; Courcelles, 4,699.99; Frontenac, 3,353.32; Gayhurst: c, 8,933.98, partie Sud-Est, c, 1,060; Lac-Mégantic, 121,546.63; La Guadeloupe, 38,652.96; Lambton: c, 3,143.33, v, 10,856.02; Marston, 950; Milan, 1,300; Nantes, 3,236.66; Notre-Dame-des-Bois, 2,736.66; Piopolis, 1,326.66; Rishborough et partie de Marlow, 3,483.32; St-Augustin-de-Woburn, 2,823.33; Ste-Cécile-de-Whitton, 3,416.66; St-Évariste-de-Forsyth, 5,813.75; St-Gédéon: p, 3,253.33, v, 6,016.54; St-Hilaire-de-Dorset, 866.66; St-Ludger, 4,138.77; St-Méthode-de-Frontenac, 6,693.32; St-Robert-Bellarmin, 2,819.99; St-Romain: 3,102.41; St-Sébastien: p, 2,530.83, v, 2,881.63; Val-Racine, 836.66; Winslow-Sud, 2,753.33.

Gaspé-Nord (\$167,253.07): Cap-Chat, 24,856.51; Christie, 2,173.33; Cloridorme, 5,018.48; Duchesnay, 1,423.33; Grande-Vallée, 4,966.65; Marsoui, 5,905.41; Mont-St-Pierre, 1,426.66; Murdochville, 69,289.40; Petite-Vallée, 1,516.66; Ste-Anne-des-Monts, 15,439.97; St-Joachim-de-Tourelle, 7,847.85; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 5,855.26; St-Maurice, 8,083.59; St-Maxime-du-Mont-Louis, 6,773.32; St-Norbert-du-Cap-Chat, 6,676.65. **Gaspé-Sud (\$340,621.87):** Baie-de-Gaspé-Nord, 1,876.66; Baie-de-Gaspé-Sud, 3,496.66; Barachois, 2,596.66; Bridgeville, 3,383.32; Cap-d'Espoir, 6,619.99; Chandler, 150,355.74; Douglas, 3,303.33; Gaspé, 75,207.57; Grande-Grève, 2,766.66; Grande-Rivière: v, 6,402.36, x, 3,576.10, Ouest, 7,440.58; Haldimand, 2,123.33; L'Anse-aux-Griffons, 3,967.99; Newport, 8,049.98; Pabos, 3,893.32; Pabos Mills, 4,469.99; Percé, 12,721.98; Petit-Pabos, 3,662.60; Rivière-au-Renard, 10,815.96; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 3,036.66; St-François-de-Pabos, 3,079.99; St-Pierre-de-la-Malbaie No 2, 3,879.99; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 7,757.81; Sydenham-Sud, 3,146.66; York, 2,989.99. **Gatineau (\$269,911.96):** Aumond, 2,346.66; Aylmer, 20,953.28; Aylwin, 5,084.40; Blue Sea, 1,790; Bois-Franc, 1,363.33; Bouchette, 2,463.33; Cameron, 1,063.33; Deléage, 3,643.32; Denholm, 886.66; Deschênes, 6,966.65; Eardley, 3,556.66; Egan-Sud, 1,336.66; Gracefield, 11,111.78; Hincks, 1,773.33; Hull, partie Ouest, c, 11,431.32; Low, 3,849.99; Lucerne, 22,485.37; Lytton, 2,934.34; Maniwaki, 120,578; Masham-Nord, 1,030; Messine, 3,633.32; Montcerf, 2,569.99; Northfield, 1,850; Ste-Cécile-de-Masham, 6,099.98; Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, 1,580; Sciotte, 2,999.99; Touraine, 6,929.98; Wakefield: c, 3,176.66, partie Est, c, 1,570, v, 7,656.98; Wright, 5,196.65.

Hull (\$780,929.16): Hull, 742,378.92; Pointe-Gatineau, 38,550.24. **Huntingdon (\$127,172.48):** Dundee, 1,730; Elgin, 1,650; Franklin, 5,352.36; Godmanchester, 5,293.32; Havelock, 2,029.99; Hemmingford: c, 5,389.99, v, 16,343.68; Hinchinbrook, 5,463.32; Huntingdon, 76,669.84; St-Anicet, 5,049.99; Ste-Barbe, 2,199.99.

Iberville (\$164,626.78): Henryville: v, 2,759.99, x, 11,038.81; Iberville, 98,525.49; St-Alexandre: p, 3,379.99, v, 2,572.79; Ste-Anne-de-Sabrevois, 3,063.33; St-Athanase, 22,222.85; Ste-Brigide-d'Iberville, 9,288.87; St-Grégoire, 5,351.35; St-Grégoire-le-Grand, 3,463.32; St-Sébastien, 2,959.99. **Îles-de-la-Madeleine (\$59,978.35):** Bassin, 6,233.32; Cap-aux-Meules, 19,330.87; Fatima, 8,663.31; Grande-Entrée, 3,319.99; Grosse-Île, 1,503.33; Havre-Aubert, 5,141.25; Havre-aux-Maisons, 6,749.98; Île-d'Entrée, 1,106.32; L'Étang-du-Nord, 7,929.98.

Jacques-Cartier (\$5,720,410.30): Baie-d'Urfé, 11,829.97; Beaconsfield, 160,372.24; Dollard-des-Ormeaux, 74,473.60; Dorval, 671,100.68; Île-Dorval, 275.03; Kirkland, 10,063.87; Lachine, 1,184,712.01; LaSalle, 784,245.93; Pierrefonds, 225,187.75; Pointe-Claire, 555,043.65; Roxboro, 104,633.90; Ste-Anne-de-Bellevue, 109,065.19; Ste-Geneviève, 72,203.33; St-Laurent, 1,521,211.74; St-Pierre, 203,067.73; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 28,717.02; Senneville, 4,206.66. **Joliette (\$614,404.00):** Crabtree, 13,039.22; Joliette: 467,579.75, Sud, 6,691.69; Notre-Dame-de-Lourdes, 2,769.99; Notre-Dame-des-Prairies, 5,426.65; St-Alphonse-de-Rodriguez, 6,905.88; St-Ambroise-de-Kildare, 5,768.55; Ste-Béatrix, 3,222.47; St-Charles-Borromée, 11,359.97; St-Cléophas, 1,013.33; St-Côme, 4,903.32; Ste-Élisabeth, 5,719.99; Ste-Émérie-de-l'Énergie, 3,733.32; St-Félix-de-Valois: p, 5,734.65, v, 21,877.20; St-Jean-de-Matha, 11,280.76; Ste-Marcelline-de-Kildare, 2,694.39; Ste-Mélanie, 3,339.99; St-Paul, 21,176.24; St-Pierre, v, 1,213.33; St-Thomas, 6,659.98; Sacré-Coeur-de-Jésus, 2,293.33. **Jonquière-Kénogami (\$917,088.90):** Arvida, 218,899.96; Bégin, 4,726.52; Bourget, 4,504.78; Jonquière, 423,147.95; Kénogami, 174,895.30; Labrecque, 4,399.99; Larouche, 3,283.67; St-Ambroise: v, 6,023.82, x, 5,613.53; St-Dominique-de-Jonquières, 58,303.63; St-Jean-Vianney, 2,133.33; Shipshaw, 4,769.77; Taché, 6,386.65.

Kamouraska (\$194,325.68): Andréville, 1,833.33; Kamouraska, 1,726.66; La Pocatière, 67,791.52; Mont-Carmel, 7,253.76; Rivière-Ouelle, 4,996.65; St-Alexandre, 9,495.10; St-André, 3,047.50; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 3,909.99; St-Athanase, 2,419.99; St-Denis, 2,456.66; St-Éleuthère, 8,010.07; St-Gabriel-Lallemant, 4,413.32; St-Germain, 1,766.66; Ste-Hélène, 15,522.13; St-Joseph-de-Kamouraska, 2,176.66; St-Louis-de-Kamouraska, 1,666.66; St-Onésime-d'Ixworth, 2,263.33; St-Pacôme: p, 1,896.66, v, 7,724.27; St-Pascal: v, 32,828.12, x, 4,469.99; St-Philippe-de-Néri, 3,809.99; Woodbridge, 2,846.66.

Labelle (\$253,833.99): Bellerive-sur-le-Lac, 1,082.28; Brunet, 4,839.40; Chute-St-Philippe, 1,300; Décarie, 2,166.66; Ferme-Neuve: p, 4,263.32, v, 17,458.70; Joly, 1,406.66; Kiamika, 2,456.66; Labelle, 14,662.83;

Lac-des-Écorces, v, 2,176.66, x, 2,329.99; Lac-du-Cerf, 1,310; Lac-St-Paul, 1,660; Lac-Tremblant-Nord, 6.67; La Conception, 3,479.90; La Macaza, 2,133.33; La Minerve, 2,693.33; L'Annonciation, 20,283.10; L'Ascension, 2,000; Lorange, 1,353.33; Marchand, 9,681.15; Mont-Laurier, 124,366; Mont-St-Michel, 3,233.33; Nominigüe, 3,660.64; Notre-Dame-de-Pontmain, 1,720; Robertson et Pope, 5,783.32; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 2,083.33; Ste-Anne-du-Lac, 1,410; Sagüay, 2,257.86; Turgeon, 2,203.33; Val-Barrette, 8,372.21. **Lac-St-Jean (\$542,909.23)**: Alma, 335,136.68; Delisle, 12,437.13; Desbiens, 17,464.12; Hébertville, 11,651.14; Hébertville-Station, 11,143.17; Lac-à-la-Croix, 4,618.55; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 13,401.94; Notre-Dame-de-Lorette, 18.78; Notre-Dame-d'Hébertville, 14,147.24; St-Bruno: v, 10,265.57, x, 9,467.82; St-Coeur-de-Marie, 11,542.05; Ste-Croix, 5,782.85; St-Gédéon: p, 6,772.78, v, 6,901.73; St-Henri-de-Taillon, 6,748.88; St-Jérôme: p, 10,156.73, v, 17,393.08; St-Joseph-d'Alma, 28,002.31; Ste-Monique, 9,856.68. **L'Assomption (\$477,021.70)**: Charlemagne, 40,117.70; L'Assomption: p, 5,463.32, t, 107,092.24; Laurentides, 54,268.32; L'Épiphanie: p, 5,418.68, v, 30,705.87; Repentigny, 146,515.73; St-Charles-de-Lachenaie, 13,135.78; St-Gérard-Magella, 1,563.33; St-Henri-de-Mascouche, 20,490.23; St-Joachim, 2,143.33; St-Lin, 709.32; St-Paul-l'Érmite, 35,453.71; St-Roch-de-l'Achigan, 8,237.49; St-Roch-Ouest, 1,423.33; St-Sulpice, 4,283.32. **Laval (\$2,890,021.78)**: Auteuil, 21,465; Chomedey, 187,371; Duvernay, 83,601; Fabreville, 42,993; Îles-Laval, 765; Laval, 2,072,605.78; Laval-des-Rapides, 118,935; Laval-Ouest, 32,607; Laval-sur-le-Lac, 4,365; Pont-Viau, 98,487; Ste-Dorothée, 35,037; St-François, 30,465; Ste-Rose, 42,381; St-Vincent-de-Paul, 77,895; Vimont, 41,049. **Lavolette (\$547,777.41)**: Grand-Mère, 260,148.02; Langelier, 1,440; La Tuque, 185,500.67; Parent, 9,136.19; St-Georges, 19,178.47; St-Jacques-des-Piles, 1,933.33; St-Jean-des-Piles, 1,980; St-Roch-de-Mékinac, 1,376.66; Ste-Thècle: p, 5,279.99, v, 6,696.65; St-Théophile, 4,309.99; St-Timothée, 3,763.32; St-Tite: p, 5,196.65, t, 41,837.47. **Lévis (\$1,034,420.77)**: Charny, 99,336.95; Lauzon, 273,503.02; Lévis, 423,174.75; Rivière-Boyer, 2,486.66; St-David-de-l'Auberivière, 46,670.49; St-Étienne, 2,893.33; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 7,773.31; St-Henri, 3,512.14; St-Henri-de-Lauzon, 4,223.32; St-Jean-Chrysostome, 4,903.32; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, 996.66; St-Lambert-de-Lauzon, 4,813.32; St-Louis-de-Pintendre, 4,883.32; St-Nicolas: t, 4,316.66, Sud, p, 3,629.99; St-Rédempteur, 3,449.99; St-Romuald-d'Etchemin, 137,013.54; St-Télesphore, 6,840. **L'Islet (\$159,325.27)**: Bonsecours, 9,386.75; L'Isletville, 34,338.37; Notre-Dame-de-Bon-Secours-de-L'Islet, 4,323.32; St-Adalbert, 4,549.99; St-Aubert, 4,886.65; St-Cyrille-de-Lessard, 4,393.32; St-Damase-de-L'Islet, 3,159.99; St-Eugène, 4,759.99; Ste-Félicité, 2,703.33; St-Jean-Port-Joli, 46,624.30; Ste-Louise, 3,266.66; St-Marcel, 3,313.33; St-Omer, 2,383.33; St-Pamphile, 15,212.65; Ste-Perpétue, 7,779.98; St-Roch-des-Aulnets, 3,733.32; Tourville, 4,509.99. **Lotbinière (\$107,367.21)**: Deschailions, 1,383.33; Deschailions-sur-St-Laurent, 4,276.66; Fortierville, 1,860; Francoeur, 3,226.66; Laurier-Station, 2,176.66; Leclercville, 1,486.66; Lotbinière, 1,870; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, 2,393.33; St-Agapit-de-Beaurivage, 3,733.32; St-Agapit, 5,591.13; Ste-Agathe: p, 1,793.33, v, 2,000; St-Antoine-de-Tilly, 4,003.32; St-Apollinaire, 3,393.32; Ste-Croix: p, 3,743.32, v, 4,543.32; St-Édouard-de-Lotbinière, 6,303.32; Ste-Emmélie, 2,003.33; St-Flavien: p, 2,743.33, v, 2,033.33; Ste-Françoise, 2,506.66; St-Gilles, 4,293.32; St-Jacques-de-Parisville, 2,295.99; St-Janvier-de-Joly, 3,789.99; St-Louis-de-Lotbinière, 3,179.99; St-Narcisse-de-Beaurivage, 3,169.99; St-Octave-de-Dosquet, 3,509.99; St-Patrice-de-Beaurivage: p, 2,323.33, v, 1,753.33; Ste-Philomène-de-Fortierville, 2,256.66; St-Sylvestre: p, 4,623.32, v, 6,893.65; Val-Alain, 3,806.66; Villeroy, 2,406.66.

Maskinongé (\$182,917.65): Hunterstown, 843.33; Louiseville, 91,850.04; Maskinongé, 12,683.50; St-Alexis, 8,816.64; Ste-Angèle, 2,266.66; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 29,987.81; St-Didace, 1,983.33; St-Édouard, 4,084.58; St-Joseph-de-Maskinongé, 4,686.65; St-Justin, 5,319.99; St-Léon-le-Grand, 3,823.32; St-Paulin: p, 2,829.99, v, 8,578.49; Ste-Ursule, 5,163.32. **Matane (\$399,910.84)**: Baie-des-Sables, 4,646.66; Capucins, 1,960; Grand-Métis, 1,380; Grosses-Roches, 2,679.99; Les Boules, 2,703.33; Les Méchins, 5,083.32; Matane, 180,309.33; Métis-sur-Mer, 726.66; Mont-Joli, 111,448.27; Petite-Matane, 3,636.66; Price, 24,173.12; St-Adelme, 4,189.99; Ste-Angèle-de-Méridi, 3,566.66; Ste-Félicité: p, 3,359.99, v, 3,523.32; Ste-Flavie, 2,703.33; St-Jean-Baptiste, 3,636.66; St-Jean-de-Cherbourg, 3,029.99; St-Jérôme-de-Matane, 8,469.98; St-Joseph-de-Lepage, 1,500; St-Léandre, 2,923.33; St-Luc, 5,243.32; St-Nil, 759.72; St-Octave-de-Métis, 3,289.99; St-Paulin-Dalibaire, 3,063.33; St-René-de-Matane, 2,703.92; St-Thomas-de-Cherbourg, 2,936.66; St-Ulric, 3,403.32; St-Ulric-de-Matane, 2,859.99. **Matapédia (\$212,172.12)**: Amqui, 57,034.05; Causapsal, 36,082.56; Lac-au-Saumon, 9,370.67; La Rédemption, 4,426.66; St-Alexandre-des-Lacs, 4,689.12; St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, 2,693.33; St-Benoît-Joseph-Labre, 15,387.77; St-Cléophas, 3,226.66; St-Damase, 2,979.99; St-Edmond, 1,996.66; Ste-Florence, 3,546.66; Ste-Irène, 3,183.33; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapsal, 5,272.81; St-Jean-Baptiste-Vianney, 3,243.33; Ste-Jeanne-d'Arc, 3,523.32; St-Léon-le-Grand, 7,129.98; Ste-Marguerite, 2,646.66; Ste-Marie-de-Sayabec, 3,135.79; St-Moïse, 4,686.65; St-Noël, 3,746.66; St-Pierre-du-Lac, 2,843.33; St-Raphaël-d'Alberville, 3,536.66; St-Tharcisius, 3,313.33; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 3,776.66; Sayabec, 17,769.49; Val-Brillant, 2,929.99. **Mégantic (\$658,103.18)**: Bernierville, 9,019.98; Black Lake, 44,269.72; Halifax: Nord, c, 2,049.99, Sud, c, 2,416.66, Sud, partie Sud, c, 1,283.33; Inverness: c, 2,963.33, v, 986.66; Ireland, 4,953.32, c, 2,469.99; Laurierville, 2,906.66; Leeds: c, 1,446.66, partie Est, c, 3,099.99; Lyster, 3,039.99; Nelson, 956.66; Notre-Dame-de-Lourdes, 2,439.99; Plessisville: p, 5,449.99, t, 130,215.85; Rivière-Blanche, 953.33; Robertsonville, 3,853.32; Sacré-Coeur-de-Marie, 3,029.99; Ste-Anastasie-de-Nelson, 4,233.32; Ste-Anne-du-Lac, 46.67; St-Antoine-de-Pontbriand, 3,823.32; St-Jacques-de-Leeds, 3,089.99; St-Jean-de-Brébeuf, 1,670; St-Joseph-de-Coleraine,

6,143.32; Ste-Julie, 3,219.99; St-Pierre-Baptiste, 2,506.66; Ste-Sophie, 1,286.66; Thetford Mines: t, 398,427.48, partie Sud, c, 5,850.36. **Missisquoi (\$444,937.68)**: Bedford: c, 4,208.27, t, 57,206.95; Clarendville, 1,667.68; Cowansville, 203,687.03; Dunham: c, 16,119.57, v, 4,927.59; Farnham, 112,664.23; Frelighsburg, 2,504.37; Notre-Dame-de-Stanbridge, 2,843.33; Philippsburg, 2,441.10; Rainville, 3,953.32; St-Armand: Est, p, 2,576.66, Ouest, p, 3,269.99; St-Georges-de-Clarence, 1,540; St-Ignace-de-Stanbridge, 2,673.33; St-Pierre-de-Vérone à Fike River, 2,096.66; Ste-Sabine, 2,179.99; St-Thomas, 1,750; Stanbridge: c, 11,107.41, Station, 4,640.20; Venise-en-Québec, 880. **Montcalm (\$183,285.65)**: Chertsey, 12,674.77; Lac-Paré, 76.67; Notre-Dame-de-la-Merci, 1,086.66; Rawdon: c, 8,102.64, v, 43,974.23; St-Alexis: p, 2,443.33, v, 2,136.90; St-Calixte, 6,817.44; St-Donat, 44,516.91; St-Esprit, 12,217.62; St-Jacques: p, 4,823.32; v, 21,108.68; Ste-Julienne-de-Rawdon, 15,032.58; St-Liguori, 3,613.32; Ste-Marie-Salomé, 2,733.33; Wexford, 1,927.25. **Montmagny (\$289,804.99)**: Berthier, 2,996.66; Cap-St-Ignace, 8,969.98; Lac-Frontière, 1,630; Montmagny, 183,332.39; Montminy, 11,135.67; Notre-Dame-du-Rosaire, 2,466.66; St-Antoine-de-l'Île-aux-Grues, 1,213.33; Ste-Apolline-de-Patton, 3,863.32; Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, 2,583.33; St-Fabien-de-Panet, 5,123.32; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 16,002.50; St-Juste-de-Bretenières, 3,616.66; Ste-Lucie-de-Beauregard, 2,253.33; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, 12,289.84; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 32,328. **Montmorency (\$151,996.70)**: Beaulieu, 1,700; Beauré, 14,157.74; Château-Richer, 16,715.94; L'Ange-Gardien, 12,542.25; Ste-Anne-de-Beaupré: p, 17,295.89, v, 29,304.79; Ste-Brigitte-de-Laval, 4,803.27; Ste-Famille, Î.-O., 3,003.33; St-Férol, 6,676.65; St-François, Î.-O., 1,693.33; St-Jean, Î.-O., 2,946.66; St-Jean-de-Boischatel, 21,973.57; St-Joachim, 5,089.99; St-Laurent, Î.-O., 3,873.32; St-Pierre, Î.-O., 3,363.32; St-Tite-des-Caps, 6,856.65. **Notre-Dame-de-Grâce (\$545,048.16)**: Côte-St-Luc, 260,520.97; Hampstead, 106,809.54; Montréal-Ouest, 177,717.65. **Montréal-Ste-Anne (\$1,226,003.93)**: Mont-Royal, 594,901.13; Outremont, 631,102.80. **Montréal-Verdun**: Verdun, \$1,818,233.86.

Napierville-Laprairie (\$484,175.06): Brossard, 60,802.83; Candiac, 61,106.60; Delson, 29,717.25; La Prairie, 152,558.67; Napierville, 35,178.24; Notre-Dame, 8,623.31; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 6,946.65; St-Constant, 17,626.12; St-Cyprien, 3,623.32; St-Édouard, 3,309.99; St-Isidore, 15,412.60; St-Jacques-le-Mineur, 3,459.99; St-Mathieu, 2,036.66; St-Michel, 4,896.65; St-Patrice-de-Sherrington, 5,216.65; St-Philippe, 5,130.40; St-Rémi: p, 6,713.32, t, 61,815.81. **Nicolet (\$187,444.57)**: Annaville, 2,019.27; Aston-Jonction, 1,320; Bécancourt: p, 1,036, t, 20,511.34, v, 462; Gentilly, 980; Grand-St-Esprit, 1,966.66; Laroche, 980; Laval, 4,606; Lemieux, 1,630; Les Becquets, 1,128; Manseau, 15,404.41; Nicolet: t, 73,382.35, Sud, 1,456.66; Ste-Angèle-de-Laval, 1,162; Ste-Brigitte-des-Saults, 2,836.66; Ste-Cécile-de-Lévrard, 2,013.33; St-Célestin, 3,233.33; St-Édouard-de-Gentilly, 2,072; Ste-Eulalie, 3,179.99; Ste-Gertrude, 1,582; St-Grégoire-le-Grand, 1,722; St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, 7,182.65; St-Joseph-de-Blandford, 2,089.99; St-Léonard, 2,839.99; St-Léonard-d'Aston, 4,276.66; Ste-Marie, 603.33; Ste-Marie-de-Blandford, 843.33; Ste-Monique: p, 2,133.33, v, 763.33; Ste-Perpétue, 3,866.66; St-Pierre-les-Becquets, 2,223.33; St-Raphaël, partie Sud, 943.33; St-Samuel, 1,720; Ste-Sophie-de-Lévrard, 3,969.99; St-Sylvère: p, 3,163.33, v, 743.33; St-Wenceslas: v, 1,193.33, x, 2,986.66; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 700; Villers, 518.

Papineau (\$506,270.23): Amherst, 2,523.33; Angers, 3,043.51; Bowman, 1,180; Buckingham: c, 2,319.99, partie Ouest, c, 916.66, partie Sud, c, 666.67, t, 141,789.74; Chénéville, 5,729.24; Duhamel, 1,273.33; Fassett, 2,353.70; Gatineau, 152,992.28; Lac-des-Flages, 880; Lac-Simon, 1,306.66; L'Ange-Gardien, 1,713.33; Lochaber: c, 2,136.66, partie Nord, c, 1,430, partie Ouest, c, 1,413.33; Masson, 14,993.99; Mayo, 613.33; Montebello, 16,972.67; Montpellier, 1,870; Mulgrave et Derry, Cantons-Unis, 886.66; Namur, 1,882.96; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 983.33; Notre-Dame-de-la-Paix, 2,429.99; Notre-Dame-du-Laus, 4,633.32; Papineauville, 21,592.16; Perkins, 3,156.66; Plaisance, 4,887.04; Ponsonby, 853.33; Portland: c, 5,220.98, Ouest, 1,600; Ripon: c, 2,153.33, v, 7,031.79; St-André-Avellin: p, 3,863.32, v, 13,493.62; Ste-Angélique, 1,923.33; Suffolk et Addington, 1,570; Templeton: v, 9,883.31, Est, 3,093.33, partie Est, 716.66, Ouest, 3,143.33; Thurso, 50,456.70; Val-des-Bois, 1,970; Vinoy, 726.66. **Pontiac (\$138,664.84)**: Aldfield, 2,069.99; Allyn et Cawood, Cantons-Unis, 730; Bristol, 16,479.93; Bryson, 1,790; Campbell's Bay, 10,214.07; Chapeau, 1,800; Chichester, 2,076.66; Clarendon, 5,436.65; Dorion, 1,473.33; Fort-Coulonge, 15,497.96; Grand-Calumet, 4,349.99; Isle-aux-Allumettes, 1,380; Isle-des-Allumettes, 1,933.33; Leslie, Clapham et Huddersfield, 3,413.32; Litchfield, 2,659.99; Mansfield et Pontefract, 12,168.86; Onslow: c, 856.66, partie Sud, c, 2,163.33; Portage-du-Fort, 1,413.33; Quyon, 4,005.70; Rapides-des-Joachims, 1,156.66; Shawville, 41,571.76; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, 843.33; Thorne, 1,376.66; Waltham et Bryson, 1,803.33. **Portneuf (\$484,431.63)**: Cap-Santé, 24,649.53; Deschambault, 3,519.99; Donnacona, 69,466.83; Fossambault-sur-le-Lac, 583.33; Lac-St-Joseph, 20; Lac-Sergent, 540; Les Écureuils, 17,926.93; Montauban, 1,060; Neuville, 7,726.90; Notre-Dame-de-Portneuf, 23,014.42; Notre-Dame-des-Anges, 2,076.66; Notre-Dame-des-Anges-de-Montauban, 840; Pointe-aux-Trembles, 7,726.90; Pont-Rouge, 30,104.54; Portneuf, 23,014.44; Rivière-à-Pierre, 2,909.99; St-Alban: p, 2,589.99, v, 6,601.31; St-Augustin-de-Desmaures, 12,748.09; St-Basile: p, 2,516.66, Sud, v, 16,737.86; St-Casimir: p, 4,440.88, v, 12,647.21, Est, v, 3,967.30; Ste-Catherine, 5,073.32; St-Charles-de-Grondines: p, 1,803.33, v, 3,513.22; Ste-Christine, 1,343.33; St-Gilbert, 1,250; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 7,526.13; St-Joseph-de-Deschambault, 1,453.33; St-Léonard-de-Portneuf, 3,943.32; St-Marc-des-Carrières, 36,714.56; St-Raymond: p, 30,513.07, t, 85,054.43; St-Rémi, 5,603.32; St-Thuribe, 4,823.89; St-Ubalde: p, 3,496.66, v, 2,546.66; Shannon, 12,343.30.

Québec Comté (\$7,913,224.22): Beauport: t, 217,984.11, Ouest, 30,761.61; Bélair, 7,941.51; Charlesbourg: t, 339,309.08, Est, 20,042.03, Ouest, 24,474.56; Courville, 110,746.77, Giffard, 269,843.90; Lac-Delage, 13.33; Lac-Édouard, 1,730; Lac-St-Charles, 4,769.99; L'Ancienne-Lorette, 94,147.64; Les Saules, 97,183.06; Loretteville, 179,729.61; Montmorency, 141,932.50; Neufchâtel, 74,346.78; Notre-Dame-de-Lorette, 93,931.42; Notre-Dame-des-Laurentides, 12,959.97; Orsainville, 100,451.32; Québec, 5,047,808.46; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, 14,370.39; St-Émile, 5,632.01; St-Félix-du-Cap-Rouge, 40,957.26; Ste-Foy, 847,903.07; St-Gabriel-de-Valcartir, 6,413.32; St-Gabriel-Ouest, 673.33; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 31,393.64; Stoneham et Tewkesbury, 4,026.66; Val-St-Michel, 30,595.28; Villeneuve, 61,151.61. **Québec-Ouest:** Sillery, \$334,585.48.

Richelieu (\$799,692.81): Massueville, 1,933.33; St-Aimé, 2,426.66; Ste-Anne-de-Sorel, 4,293.32; St-Joseph-de-Sorel, 94,969.58; St-Louis, 2,319.99; St-Marcel, 2,226.66; St-Ours: p, 2,889.99, t, 5,215.87; St-Pierre-de-Sorel, 3,823.32; St-Robert, 4,149.99; St-Roch-sur-Richelieu, 2,473.33; Ste-Victoire-de-Sorel, 3,289.99; Sorel, 453,590.59; Tracy, 216,090.19. **Richmond (\$445,596.85):** Asbestos, 176,482.98; Brompton, 3,449.99; Brompton Gore, 886.66; Bromptonville, 32,958.68; Cleveland, 4,329.99; Danville, 30,368.90; Kingsbury, 1,320.08; Melbourne: c, 3,713.32, v, 1,410; Richmond, 73,900.26; St-Claude, 2,779.99; St-Denis-de-Brompton, 2,039.99; St-François-Xavier-de-Brompton, 4,946.65; St-Georges-de-Windsor: c, 2,343.33, v, 1,150; St-Grégoire-de-Greenlay, 4,234.98; Shipton, 11,113.31; Stoke, 4,366.66; Trois-Lacs, 300; Ulverton, 1,016.66; Windsor: c, 5,043.32, t, 77,441.10. **Rimouski (\$623,835.70):** Bic, 26,020.99; Biencourt, 4,613.32; Fleurault, 3,613.32; Lac-des-Aigles, 5,156.65; Luceville, 20,197.52; Mont-Lebel, 1,320; Nazareth, 13,563.06; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 5,113.32; Rimouski: t, 426,258.56, Est, v, 31,325.13; St-Anaclet-de-Lessard, 5,149.99; Ste-Angèle-de-Mérici, 7,202.22; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 2,476.66; Ste-Blandine, 4,473.32; Ste-Cécile-du-Bic, 3,683.32; St-Donat, 3,739.99; St-Eugène-de-Ladrière, 1,956.66; St-Fabien, 13,871.37; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 5,066.65; St-Gabriel, 3,606.66; St-Germain-de-Rimouski, 910; St-Guy, 2,293.33; Ste-Luce, 3,553.32; St-Marcellin, 3,296.66; St-Mathieu-de-Rioux, 5,317.21; St-Médard, 2,203.33; St-Narcisse-de-Rimouski, 4,206.66; Ste-Odile-sur-Rimouski, 5,929.99; St-Simon, 2,959.99; St-Valérien, 3,026.66; Trinité-des-Monts, 1,729.84. **Rivière-du-Loup (\$373,931.21):** L'Isle-Verte, 5,056.65; Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, 10,516.19; Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 800; Notre-Dame-du-Portage, 2,093.33; Rivière-du-Loup, 215,362.41; St-Antonin, 6,609.98; St-Arsène, 4,369.99; St-Clément, 4,043.32; St-Cyprien, 4,549.99; St-Éloi, 2,713.33; St-Épiphane, 4,396.66; St-François-Xavier-de-Viger, 2,159.99; Ste-Françoise, 3,576.66; St-Georges-de-Cacouna: p, 1,973.33, v, 2,779.99; St-Hubert, 6,636.65; St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, 3,376.66; St-Jean-de-Dieu, 9,329.98; St-Modeste, 2,303.33; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 4,566.66; St-Paul-de-la-Croix, 3,156.66; Ste-Rita, 3,333.33; Trois-Pistoles, 70,226.12. **Roberval (\$611,064.87):** Albanel: c, 6,583.32, v, 3,056.66; Chambord, 3,959.99; Dolbeau, 132,344.95; Girardville, 11,417.22; Lac-Bouchette, 4,596.02; Mistassini, 42,385.08; Normandin: c, 17,033.66, v, 25,865.59; Notre-Dame-de-la-Doré, 15,196.51; Péribonka, 2,969.99; Roberval: t, 141,526.91, x, 4,783.32; St-André: v, 1,563.33, x, 1,003.33; St-Augustin, 5,193.36; St-Edmond, 5,543.37; St-Eugène, 7,377.27; St-Félicien: t, 99,396.04, x, 15,373.21; St-François-de-Sales, 3,946.66; Ste-Hedwidge, 3,983.32; Ste-Jeanne-d'Arc: p, 5,915.28, v, 3,473.96; St-Louis-de-Chambord, 2,403.33; St-Ludger-de-Milot, 5,749.53; St-Méthode, 6,184.62; St-Michel-de-Mistassini, 11,829.40; St-Prime: p, 5,301.11, v, 2,120.45; St-Stanislas, 5,801.43; St-Thomas-d'Aquin, 2,689.99; St-Thomas-Didyme, 4,366.66; Val-Jalbert, 130. **Rouville (\$269,964.24):** Ange-Gardien, 7,566.82; Marieville, 73,673.94; Mont-St-Hilaire, 24,783.41; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 1,700; Otterburn Park, 8,756.64; Richelieu, 12,602.18; Rougemont, 2,979.51; St-Ange-Gardien, 3,799.99; Ste-Angèle-de-Monnoir, 3,646.66; St-Césaire: p, 5,309.99, t, 31,368.49; St-Hilaire-sur-Richelieu, 39,537; St-Jean-Baptiste, 28,842.33; Ste-Marie-de-Monnoir, 3,646.66; St-Mathias, 3,516.66; St-Michel-de-Rougemont, 2,493.33; St-Paul-d'Abbotsford, 15,740.63. **Rouyn-Noranda (\$643,404.85):** Évain: v, 2,536.66, x, 12,694.21; Noranda, 239,598.89; Rouyn, 388,575.09.

Saguenay (\$760,447.79): Baie-Comeau, 286,074.40; Baie-Trinité, 3,226.66; Bergeronnes, 1,676.66; Chute-aux-Outardes, 44,874.41; Colombier, 5,396.65; Escoumins, 21,482.83; Forestville, 27,404.69; Gagnon, 16,919.43; Godbout, 2,746.66; Grandes-Bergeronnes, 2,596.66; Hauteville, 229,981.38; Les Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, 4,863.04; Pointe-aux-Outardes, 787.52; Pointe-Lebel, 1,167.78; Port-Cartier, 64,309.19; Ragueneau, 5,823.32; Ste-Anne-de-Portneuf, 5,069.99; St-Luc-de-Laval, 19,793.23; St-Paul-du-Nord, 3,746.66; Sacré-Coeur-de-Jésus: p, 2,283.33, v, 3,693.32; Sault-au-Mouton, 2,919.99; Tadoussac, 3,609.99. **St-Hyacinthe (\$744,628.59):** Douville, 48,619.75; La Présentation, 8,157.57; La Providence, 14,169.96; Notre-Dame-de-St-Hyacinthe, 1,736.66; St-Barnabé, 3,113.33; St-Bernard, partie Sud, 2,023.33; St-Charles, 1,620; St-Charles-sur-Richelieu, 1,116.66; St-Damase: p, 3,409.99, v, 13,941.54; St-Denis: p, 2,986.66, v, 5,563.16; St-Hyacinthe: t, 558,432.45; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 4,206.66; St-Joseph, 51,997.02; St-Jude, 4,554; Ste-Madeleine, 12,596.54; Ste-Marie-Madeleine, 2,139.99; St-Thomas-d'Aquin, 4,243.32. **St-Jean (\$630,046.10):** Lacadie, 3,666.66; Lacolle, 20,328.72; Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 2,756.66; St-Bernard-de-Lacolle, 5,385.97; St-Blaise, 13,394.39; St-Jean, 534,758.45; St-Jean-l'Évangéliste, 12,941.86; St-Luc, 31,940.59; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 2,956.14; St-Valentin, 1,916.66. **St-Maurice (\$676,044.28):** Baie-de-Shawinigan, 3,616.66; Charette, 3,749.99; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 3,579.99; Pointe-du-Lac, 3,149.99; Ste-Anne-d'Yamachiche, 4,223.32; St-Barnabé, 4,396.66; St-Boniface-de-Shawinigan, 8,529.98; St-Élie, 3,393.32; St-Étienne-des-Grès, 5,266.65; Ste-Flore, 5,523.32; St-Gérard-des-Laurentides,

2,459.99; St-Mathieu, 1,936.66; St-Sévère, 1,790; Shawinigan: t, 463,864.99, Sud, 111,247.84; Yamachiche, 49,314.92. **St-Sauveur (\$338,804.12)**: Duberger, 131,705.91; Québec-Ouest, 207,098.21. **Shefford (\$879,983.22)**: Béthanie, 1,563.33; Bonsecours, 1,950; Granby: c, 76,978.78, t, 623,749.40; Lawrenceville, 3,541.22; Maricourt, 1,933.33; Racine, 1,413.33; Roxton, 3,513.32; Roxton Falls, 14,735.46; St-Alphonse, 1,990; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 1,803.33; Ste-Cécile-de-Milton, 3,123.33; St-Joachim-de-Shefford, 3,033.33; Ste-Pudentienne: p, 3,546.66, v, 2,566.66; St-Valérien-de-Milton, 8,471.46; Shefford: c, 5,153.32, Ouest, v, 923.33; Stukely-Sud: v, 1,720, x, 1,326.66; Valcourt: 2,169.99, v, 20,930.14; Warden, 1,183.33; Waterloo, 92,663.51. **Sherbrooke (\$1,525,391.75)**: Ascot, c, 8,103.31; Ascot Corner, 4,756.65; Ascot-Nord, 4,966.65; Deauville, 2,922.87; Lennoxville, 48,433.87; Orford, 1,080; Rock Forest, 13,107.79; St-Élie-d'Orford, 4,309.99; Sherbrooke, 1,437,710.62. **Stanstead (\$531,955.47)**: Ayer's Cliff, 7,109.21; Barford, 3,618.63; Barnston: c, 12,720.14, Ouest, 5,476.41; Beebe Plain, 10,044.20; Coaticook, 117,136.99; Dixville, 4,119.42; Hatley-Nord: c, 1,850; partie Ouest, c, 1,333.33, v, 810; Magog: c, 33,546.51, t, 244,516.14; North Hatley, 8,886.16; Ogden, 2,719.99; Omerville, 8,945.71; Rock Island, 44,281.27; Ste-Catherine-de-Hatley, 3,009.99; St-Herménégilde: 5,149.29, v, 1,712.38; St-Mathieu-de-Dixville, 2,730.13; Stanstead: c, 2,676.66, Est, 2,853.33; Stanstead Plain, v, 6,709.58.

Témiscamingue (\$135,709.69): Angliers, 1,626.66; Bellettre, 2,126.66; Duhamel-Ouest, 1,823.33; Fugèreville, 2,706.66; Guérin, 1,986.66; Latulipe et Gaboury, 2,813.33; Lorrainville, 26,412.53; Moffet, 2,469.99; Nédélec, 3,396.66; Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, 2,356.66; Notre-Dame-du-Nord, 5,905.16; St-Bruno-de-Guigues, 11,879.26; St-Édouard-de-Fabre, 3,553.32; St-Eugène-de-Guigues, 2,926.66; St-Isidore, 2,946.66; St-Placide-de-Béarn, 3,576.66; Témiscaming, 30,906.20; Ville-Marie, 26,296.63. **Témiscouata (\$117,609.74)**: Auclair, 3,013.33; Cabano, 32,483.89; Notre-Dame-du-Lac: p, 3,559.99, v, 5,649.99; St-Benoît-Abbé, 4,156.66; St-Elzéar, 3,033.33; St-Eusèbe, 4,099.99; St-Godard-de-Lejeune, 1,296; St-Honoré, 5,449.99; St-Jean-de-la-Lande, 7,136; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue: p, 3,219.99, v, 5,133.32; St-Juste-du-Lac, 4,299.99; St-Louis-du-Ha! Ha!, 6,349.98; St-Marc-du-Lac-Long, 2,639.99; St-Mathias-de-Cabano, 6,582; St-Michel-du-Squatec, 7,083.32; St-Pierre-d'Escourt, 4,526.66; Ste-Rose-du-Dégel, 9,546.64; Sully, 4,813.32. **Terrebonne (\$1,621,638.92)**: Bois-des-Filion, 16,694.76; Brébeuf, 1,749.04; Estérel, 263.40; Ivry-sur-le-Lac, 813.33; Lac-Carré, 2,289.99; Lac-Sauveur, 1,286.66; Lafontaine, 39,376.22; Lantier, 1,757.42; Lesage, 13,816.43; Lorraine, 5,061.86; Mont-Gabriel, 3,925.40; Mont-Tremblant, 6,224.57; New Glasgow, 981.68; Piedmont, 8,124.45; Prévost, 636.67; Rosemère, 96,682.08; Ste-Adèle, 68,064.56; Ste-Agathe: p, 2,333.33, Sud, v, 28,986.57; Ste-Agathe-des-Monts, 125,616.36; St-Agricole, 1,246.66; Ste-Anne-des-Lacs, 2,336.99; Ste-Anne-des-Plaines, 20,032.98; St-Antoine-des-Laurentides: p, 3,276.66, v, 49,968.56; St-Faustin, 7,438.14, St-Hippolyte, 5,639.25; St-Janvier-de-Blainville, 9,558.19; St-Janvier-de-Lacroix, 4,244.36; St-Jérôme: p, 14,272.74, t, 479,947.84; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 16,116.49; St-Jovite: p, 8,348.77, v, 73,268.38; St-Louis-de-Terrebonne, 15,055.43; Ste-Lucie, 1,363.33; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 9,121.58; St-Sauveur, 1,216.66; St-Sauveur-des-Monts, 29,020.52; Ste-Sophie, 6,470.52; Ste-Thérèse: t, 270,272; Ste-Thérèse-de-Blainville, 14,863.30; Ste-Thérèse-Ouest, 15,081; Shawbridge, 5,322.20; Terrebonne, 110,406.47; Val-David, 17,297.56; Val-Morin, 5,767.56. **Trois-Rivières (\$1,216,848.85)**: Trois-Rivières: t, 1,112,227.90; Ouest, t, 104,620.95.

Vaudreuil-Soulanges (\$392,381.47): Como-Est, 2,689.99; Coteau-du-Lac, 18,412.11; Coteau-Landing, 6,050.89; Dorion, 117,965.81; Hudson, v, 24,821.26; Hudson Heights, v, 5,133.32; Île-Cadieux, 60; Île-Perrault, 31,529.12; La Station-du-Coteau, 3,439.99; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 3,563.32; Pincourt, 44,288.36; Pointe-des-Cascades, 1,996.66; Pointe-du-Moulin, 346.67; Pointe-Fortune, 1,576.66; Rigaud, 45,301.08; Rivière-Beaudette, 2,087.30; Ste-Claire-d'Assise, 1,043.33; St-Clet: p, 1,936.66, v, 8,944.91; St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, 5,204.01; St-Joseph-de-Soulanges, 4,266.66; Ste-Justine-de-Newton, 4,534.39; St-Lazare, 8,746.63; Ste-Madeleine-de-Rigaud, 5,533.32; Ste-Marthe: p, 2,729.99, v, 3,126.50; St-Polycarpe: p, 2,999.99, v, 5,152.07; St-Téléphone, 3,179.99; St-Zotique: p, 2,404.13, v, 1,463.49; Soulanges, 1,810.17; Terrasse-Vaudreuil, 4,479.99; Très-St-Rédempteur, 1,106.66; Vaudreuil, 13,789.37; Vaudreuil-sur-le-Lac, 666.67. **Verchères (\$294,795.12)**: Beloeil, 102,654.17; Contrecoeur: p, 19,597.22, v, 17,338.84; McMasterville, 55,320.72; St-Amable, 6,356.65; Ste-Anne-de-Varennes, 21,461.33; St-Antoine-de-Padoue, 1,543.33; St-Antoine-sur-Richelieu, 2,433.33; St-François-Xavier-de-Verchères, 12,358.35; Ste-Julie, 9,759.03; St-Marc, 2,969.99; St-Mathieu-de-Beloeil, 4,286.66; Ste-Théodose-Calixa-Lavallée, 1,530; Varennes, 17,648.76; Verchères, 19,536.74.

Westmount: Westmount, cité, \$680,978.38. **Wolfe (\$104,827.14)**: Beaulac, 1,683.33; Bishopton, 1,150; Disraëli: p, 2,536.66, v, 37,391.52; Dudswell, 2,766.66; Fontainebleau, 950; Garthby, 1,660; Ham-Nord, 4,009.99; Marbleton, 2,203.33; Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham, 1,383.33; St-Adrien, 2,849.99; St-Camille, 2,253.33; St-Fortunat, 2,366.66; St-Gérard, 2,206.66; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 1,033.33; St-Joseph-de-Ham-Sud, 1,313.33; St-Julien, 1,896.66; Sts-Martyrs-Canadiens, 923.33; Ste-Praxède, 1,776.66; Stratford, 4,861.71; Weedon, c, 2,616.66, Centre, v, 18,967.35; Wotton, 3,606.66; Wottonville, 2,419.99.

Yamaska (\$150,091.60): Baieville, 6,934.62; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 18,946.29; Notre-Dame-de-Pierreville, 3,189.99; Pierreville, 48,604.40; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 2,176.66; St-Bonaventure, 10,640.25; St-David, 3,873.32; St-Elphège, 1,370; St-François-du-Lac: p, 2,839.99, v,

4,313.38; St-Gérard-Majella, 1,576.66; St-Guillaume: p, 3,599.99, v, 5,751.27; St-Joachim-de-Courval, 1,320; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, 1,476.66; St-Michel, 3,740.52; St-Michel-d'Yamaska, 11,542.70; St-Pie-de-Guire, 2,056.66; St-Thomas-de-Pierreville, 2,366.66; St-Zéphirin-de-Courval, 9,458.14; Yamaska-Est, 4,313.44.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe — B-19) Disbursements applied against Revenue (Schedule — B-19)

Remboursements de revenus / Repayments of Revenue

Revenus fiscaux / Fiscal revenue:

Corporations:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Capital et places d'affaires / Capital and places of business..... | 209,350.64 | |
| Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies..... | 26,776.61 | |
| Profits..... | 4,243,661.45 | 4,479,788.70 |

| | |
|---|--------------|
| Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations..... | 54,666.86 |
| Vente en détail / Retail sales..... | 1,921,899.86 |

Gazoline / Gasoline:

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Cultivateurs / Farmers..... | 4,204,720.98 | |
| Exploitants de lignes aériennes / Airline operators..... | 10,539,667.17 | |
| Fabricants d'ingrédients etc. / Manufacturers of ingredients etc.. | 64,434.87 | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada..... | 48,540.60 | |
| Gouvernement de la Province / Provincial Government..... | 776,714.83 | |
| Opérateurs d'engins stationnaires / Stationary engine operators.. | 3,241,356.15 | |
| Pêcheurs / Fishermen..... | 90,504.38 | |
| Usagers de diesel pour chauffage / Users of diesel for heating... | 2,622,732.54 | |
| Divers / Miscellaneous..... | 153,906.04 | 21,742,577.56 |

| | |
|--|---------------|
| Revenu des particuliers / Personal income..... | 18,295,366.90 |
| Successions..... | 538,269.77 |
| Tabac / Tobacco..... | 133,497.81 |
| Repas et hôtellerie / Meals and hotels..... | 244,973.05 |
| Divertissements / Amusements..... | 14,375.26 |
| Transferts de valeurs mobilières / Security transfers..... | 9,216.24 |
| Mutations de propriétés / Property transfers..... | 23,611.20 |
| Télécommunications..... | 5.00 |

47,458,248.21

Licences / Licenses:

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Hôtels, restaurants etc..... | 7,564.31 | |
| Honoraires de percepteurs / Collectors' fees..... | 32,094.29 | 39,658.60 |

| | |
|--|----------|
| Lieux d'amusements / Places of amusements..... | 2,755.98 |
| Pourcentage sur honoraires des officiers publics / Percentage on officers' fees..... | 27.52 |
| Honoraires des shérifs / Sheriffs' fees..... | 172.00 |
| Divers / Miscellaneous..... | 1,069.81 |

\$47,501,932.12

DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Impôt sur la vente en détail / Retail Sales Tax

| | |
|---|----------------------|
| Montant perçu / Amount collected..... | 453,249.12 |
| Moins frais de perception / Less collection fees..... | 12,410.21 |
| | <u>\$ 440,838.91</u> |

Commissions scolaires / School Boards (\$440,838.91):

Amos, 1,402.04; Anjou, 358.82; Amqui, 43.12; Asbestos, 901.24; Baie-Comeau, 1,019.17; Baie-St-Paul, 87.99; Beaconsfield, 5,604.53; Beauceville-Est et Ouest, 93.01; Beauharnois, 142.07; Bonaventure, 172.39; Causapscal, 933.30; Chandler, 1,156.72; Chicoutimi, 28,678.78; Coaticook, 190.38; Contrecoeur, 47.87; Dolbeau, 153.14; Donnacona, 1,890.04; Dorval, 6,204.86; Drummondville, 5,856.62; Fabreville, 86.85; Gaspé, 259.09; Granby, 4,283.71; Grand'Mère, 67.87; Grande-Rivière, 169.94; Havre-St-Pierre, 1.49; Hébertville-Station, 85.96; Iberville, 592.59; Jacques-Cartier, 2,557.25; Joliette, 370.49; Lac-au-Saumon, 121.92; Lachute, 180.83; Lac-Mégantic, 1,138.82; La Malbaie, 993.45; L'Assomption, 146.70; Pointe-Gatineau, 180.22; La Tuque, 661.64; L'Épiphanie, 90.72; Longueuil, 1,313.63; Louiseville, 20.26; Magog, 703.12; Malartic, 40.29; Maniwaki, 218.57; Marieville, 8.78; Matane, 2,439.14; Mont-Joli, 1,412.61; Mont-Laurier, 2,623.59; Montmagny, 1,364.09; Montréal, 164,256.86; Nicolet, 140.47; Noranda, 469.42; Normandin, 114.98; Plessisville, 561.99; Pointe-au-Pic, 2.58; Pont-Rouge, 3,033.33; Port-Cartier, 502.99; Portneuf, 50.61; Price, 280.47; Québec, 93,622.07; Rawdon (Village), 37.52; Rimouski, 6,545.98; Rivière-au-Doré, 7.60; Rivière-du-Loup, 2,405.01; Roberval, 768.03; Rosemère, 9.97; Rouyn, 1,310.55; Ste-Agathe-des-Monts, 104.48; Ste-Anne-de-Beaupré, 564.72; St-Anselme, 3.87; St-Antoine-des-Laurentides, 65.28; St-Basile, 131; St-Eustache, 108.01; St-Fabien-de-Rimouski, 375.94; St-Félicien, 327.96; St-Félix-de-Valois, 100.69; St-Gabriel-de-Brandon, 74.02; Ste-Geneviève, 748.78; St-Georges-de-Beauce, 257.46; Ste-Germaine, 484.07; St-Hubert, 442.64; St-Hyacinthe, 1,210.14; St-Jean, 1,281.58; St-Jérôme-de-Terrebonne, 664.27; St-Joseph-de-Beauce, 73.21; St-Jovite, 60.77; St-Marc-des-Carières, 104.40; Ste-Marie-de-Beauce, 1,106.59; St-Martin, 23,225.77; St-Raymond, 444.98; Ste-Rose-de-Laval, 133.53; St-Sauveur (Terrebonne), 30.82; St-Théophile, 297.19; Ste-Thérèse (paroisse / Parish), 39.90; Ste-Thérèse (Terrebonne), 283.32; St-Timothée, 33.20; St-Vincent-de-Paul, 1.73; Senneterre, 107.83; Sept-Îles, 4,947.21; Shawinigan, 716.46; Shawinigan-Sud, 408.31; Sherbrooke, 21,555.84; Sorel, 1,588.44; Thetford Mines, 3,814.12; Terrebonne, 338.56; Trois-Rivières, 17,544.12; Trois-Pistoles, 370.50; Val-d'Or, 678.39; Valleyfield, 3,167.73; Victoriaville, 1,073.49; Waterloo, 557.45.

Remboursements à certains contribuables / Repayments to various Tax-Payers: \$62,789.67.

Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan

Remboursements à la Régie des rentes du Québec / Reimbursements to the Québec Pension Board, \$46,491,237.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

542 1—Administration:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation.....
- 6—Messageries et transport / Express and transportation.....
- 7—Entrepôt et équipement: achat et entretien / Warehouse and equipment: purchase and maintenance.....
- 8—Matériaux et fournitures / Materials and supplies.....
- 9—Honoraires professionnels / Professional fees.....
- 10—Expositions / Exhibitions.....
- 11—Films.....
- 12—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

543 2—Direction générale des eaux, y compris subventions / Water Resources Branch, including grants:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation.....
- 6—Messageries et transport / Express and transportation.....
- 7—Provisions et alimentation / Supplies and food.....
- 8—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties.....
- 9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment
- 10—Matériaux et fournitures / Materials and supplies.....
- 11—Carburants et lubrifiants / Fuel and lubricants.....
- 12—Honoraires professionnels / Professional fees.....
- 13—Contributions et subventions / Contributions and grants.....
- 14—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 15—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 669,150.00 | 652,150.00 | 613,548.95 | | 38,601.05 |
| 30,100.00 | 30,100.00 | 25,132.76 | | 4,967.24 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,869.31 | | 1,130.69 |
| 80,000.00 | 80,000.00 | 79,998.93 | | 1.07 |
| 50,000.00 | 72,000.00 | 69,284.02 | | 2,715.98 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 1,235.92 | | 3,764.08 |
| 130,000.00 | 130,000.00 | 99,585.40 | | 30,414.60 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 5,466.72 | | 1,533.28 |
| 10,000.00 | 5,000.00 | 4,985.70 | | 14.30 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 5,380.19 | | 1,619.81 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 25,000.00 | | |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 2,643.97 | | 2,356.03 |
| 1,023,250.00 | 1,023,250.00 | 936,131.87 | | 87,118.13 |
| | | 971.28 | 971.28 | |
| 1,023,250.00 | 1,023,250.00 | 935,160.59 | 971.28 | 87,118.13 |
| 1,706,850.00 | 1,706,850.00 | 1,489,696.90 | | 217,153.10 |
| 220,000.00 | 220,000.00 | 185,718.62 | | 34,281.38 |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 3,330.92 | | 8,669.08 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 46,424.36 | | 3,575.64 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 9,954.66 | | 45.34 |
| 55,000.00 | 55,000.00 | 38,329.06 | | 16,670.94 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 23,118.57 | | 6,881.43 |
| 250,000.00 | 250,000.00 | 239,028.56 | | 10,971.44 |
| 590,200.00 | 590,200.00 | 452,518.62 | | 137,681.38 |
| 407,400.00 | 407,400.00 | 227,353.66 | | 180,046.34 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 13,273.88 | | 16,726.12 |
| 90,000.00 | 120,000.00 | 102,650.30 | | 17,349.70 |
| 1,786,000.00 | 1,756,000.00 | 106,294.90 | | 1,649,705.10 |
| 68,000.00 | 68,000.00 | 68,000.00 | | |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 12,419.05 | | 22,580.95 |
| 5,340,450.00 | 5,340,450.00 | 3,018,112.06 | | 2,322,337.94 |
| 2,762,100.00 | 2,762,100.00 | 593,178.89 | 371,853.46 | 2,540,774.57 |
| 2,578,350.00 | 2,578,350.00 | 2,424,933.17 | 371,853.46 | 218,436.63 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

546 3—Direction générale des mines, y compris subventions / Mineral Resources Branch, including grants:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation.....
- 6—Messageries et transport / Express and transportation.....
- 7—Provisions et alimentation / Supplies and food.....
- 8—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties.....
- 9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment.....
- 10—Analyses / Analysis.....
- 11—Frais de laboratoires / Laboratory expenses.....
- 12—Opération et entretien de l'usine pilote / Operation and maintenance of pilot plant.....
- 13—Cours de minéralogie / Mineralogy courses.....
- 14—Entretien et amélioration de chemins de mines / Maintenance and improvement of mine roads.....
- 15—Honoraires professionnels / Professional fees.....
- 16—Contributions et subventions / Contributions and grants.....
- 17—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 18—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

548 4—Direction générale de la planification / Planning Branch (voir ministère des Terres et forêts see Dept. of Lands and Forests, page 632):

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 4—Photogrammétrie / Photogrammetry.....
- 5—Honoraires professionnels et autres dépenses / Professional fees and other expenses.....

549 5—Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions / New Québec Branch, including grants:

- 1—Traitements et laires / saSalaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation.....
- 6—Messageries et transport / Express and transportation.....
- 7—Provisions et alimentation / Supplies and food.....
- 8—Loyers d'immeubles / Rentals of buildings.....
- 9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment.....
- 10—Achat, entretien et réparation de bâtisses, y compris ameublement et équipement / Purchase, maintenance and repair of buildings, including furnishings and equipment.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2,510,000.00 | 2,510,000.00 | 2,213,324.16 | | 296,675.84 |
| 95,000.00 | 95,000.00 | 92,071.06 | | 2,928.94 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 4,500.88 | | 499.12 |
| 169,000.00 | 169,000.00 | 73,055.80 | | 95,944.20 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 43,326.49 | | 6,673.51 |
| 5,000.00 | 6,500.00 | 6,463.79 | | 36.21 |
| 47,000.00 | 47,000.00 | 45,236.12 | | 1,763.88 |
| 190,700.00 | 190,700.00 | 153,763.97 | | 36,936.03 |
| 52,000.00 | 67,000.00 | 35,444.78 | | 31,555.22 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 21,980.00 | | 13,020.00 |
| 85,000.00 | 91,000.00 | 62,773.99 | | 28,226.01 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 21,972.05 | | 18,027.95 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 7,522.03 | | 477.97 |
| 400,000.00 | 400,000.00 | 287,373.87 | | 112,626.13 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 34,105.83 | | 15,894.17 |
| 60,000.00 | 37,500.00 | 23,699.56 | | 13,800.44 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 1,000.00 | | |
| 59,000.00 | 59,000.00 | 31,808.57 | | 27,191.43 |
| 3,861,700.00 | 3,861,700.00 | 3,159,422.95 | | 702,277.05 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 30,946.71 | 17,884.55 | 36,937.84 |
| 3,811,700.00 | 3,811,700.00 | 3,128,476.24 | 17,884.55 | 665,339.21 |
| 174,262.73 | 174,262.73 | 149,011.25 | | 25,251.48 |
| 6,001.55 | 6,001.55 | 4,079.97 | | 1,921.58 |
| 36,322.20 | 36,322.20 | 36,070.00 | | 252.20 |
| 2,852.27 | 2,852.27 | 2,852.27 | | |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 940.00 | | 9,060.00 |
| 229,438.75 | 229,438.75 | 192,953.49 | | 36,485.26 |
| 347,600.00 | 329,600.00 | 327,300.41 | | 2,299.59 |
| 40,000.00 | 40,000.00 | 39,777.21 | | 222.79 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,982.28 | | 17.72 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 3,796.72 | | 4,203.28 |
| 11,000.00 | 16,000.00 | 9,275.84 | | 6,724.16 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 46,649.98 | | 3,350.02 |
| 40,000.00 | 32,000.00 | 31,127.56 | | 872.44 |
| 11,000.00 | 7,000.00 | 7,000.00 | | |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 3,929.89 | | 70.11 |
| 294,600.00 | 294,600.00 | 290,884.59 | | 3,715.41 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|--|
| | 11—Honoraires professionnels / Professional fees |
| | 12—Subventions / Grants |
| | 13—Radios |
| | 14—Autres dépenses / Other expenses |
| | 15—Base du Poste-de-la-Baleine: opération et entretien / Great Whale Base: operation and maintenance |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 551 | 6—Bourses d'études / Scholarships |
| 551 | 7—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 552 | 8—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Autres dépenses / Other expenses |
| | Moins remboursements / Less reimbursements |
| 552 | 9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care |
| 553 | 10—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers |
| 553 | 11—Subventions / Grants |
| 553 | 12—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses |
| 553 | 13—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board: |
| | 1—Traitements / Salaries |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 17,000.00 | 21,500.00 | 19,405.91 | | 2,094.09 |
| 91,000.00 | 91,000.00 | 91,000.00 | | |
| 15,000.00 | 5,000.00 | 4,489.35 | | 510.65 |
| 135,000.00 | 165,500.00 | 159,715.73 | | 5,784.27 |
| 567,000.00 | 567,000.00 | 452,014.39 | | 114,985.61 |
| 1,633,200.00 | 1,633,200.00 | 1,488,349.86 | | 144,850.14 |
| 617,500.00 | 617,500.00 | 523,436.94 | 270,140.72 | 364,203.78 |
| 1,015,700.00 | 1,015,700.00 | 964,912.92 | 270,140.72 | 219,353.64 |
| 100,000.00 | 100,000.00 | 100,000.00 | | |
| 832,000.00 | 832,000.00 | 663,066.19 | | 168,933.81 |
| 797,000.00 | 797,000.00 | 589,530.06 | 589,530.06 | 797,000.00 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 73,536.13 | 589,530.06 | 628,066.19 |
| 34,500.00 | 34,500.00 | 32,582.84 | | 1,917.16 |
| 7,000.00 | 8,500.00 | 8,157.35 | | 342.65 |
| 25,000.00 | 23,500.00 | 13,971.48 | | 9,528.52 |
| 66,500.00 | 66,500.00 | 54,711.67 | | 11,788.33 |
| 63,000.00 | 63,000.00 | 54,711.67 | 15,114.45 | 23,402.78 |
| 3,500.00 | 3,500.00 | | 15,114.45 | 11,614.45 |
| 17,000.00 | 17,000.00 | 16,848.90 | | 151.10 |
| 32,000.00 | 32,000.00 | 31,868.00 | | 132.00 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 4,100.00 | | 15,900.00 |
| 30,000.00 | 30,000.00 | 16,604.23 | | 13,395.77 |
| 382,900.00 | 350,900.00 | 350,673.20 | | 226.80 |
| 25,000.00 | 52,000.00 | 51,999.37 | | .63 |
| 4,500.00 | 5,500.00 | 5,427.50 | | 72.50 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Commission d'enquête sur la distribution du gaz naturel / Board of inquiry on the distribution of natural gas.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

555 14—Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

556 15—Construction et réfection de chemins, ponts et barrages / Construction and reconstruction of roads, bridges and dams:

- 1—Construction et réfection de chemins et ponts / Construction and reconstruction of roads and bridges.....
- 2—Construction et réfection de barrages / Construction and rebuilding of dams.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

557 16—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins remboursements / Less reimbursements.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7,000.00 | 15,000.00 | 10,911.58 | | 4,088.42 |
| 15,000.00 | 8,000.00 | 7,974.83 | | 25.17 |
| 5,000.00 | 8,000.00 | 6,711.64 | | 1,288.36 |
| 439,400.00 | 439,400.00 | 433,698.12 | | 5,701.88 |
| | | 3,000.00 | 3,000.00 | |
| 439,400.00 | 439,400.00 | 430,698.12 | 3,000.00 | 5,701.88 |
| 365,050.00 | 365,050.00 | 299,761.37 | | 65,288.63 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 6,480.13 | | 8,519.87 |
| 3,200.00 | 3,200.00 | 2,001.67 | | 1,198.33 |
| 383,250.00 | 383,250.00 | 308,243.17 | | 75,006.83 |
| 225,000.00 | 225,000.00 | 169,858.47 | 169,858.47 | 225,000.00 |
| 158,250.00 | 158,250.00 | 138,384.70 | 169,858.47 | 149,993.17 |
| 9,493,588.75 | 9,493,588.75 | 8,458,476.49 | 1,438,352.99 | 403,240.73 |
| 4,137,000.00 | 4,087,000.00 | 2,995,531.95 | | 1,091,468.05 |
| 140,500.00 | 190,500.00 | 110,848.82 | | 79,651.18 |
| 4,277,500.00 | 4,277,500.00 | 3,106,380.77 | | 1,171,119.23 |
| 1,773,500.00 | 1,773,500.00 | 1,663,233.62 | 968,003.39 | 1,078,269.77 |
| 2,504,000.00 | 2,504,000.00 | 1,443,147.15 | 968,003.39 | 92,849.46 |
| 186,000.00 | 186,000.00 | 182,191.63 | | 3,808.37 |
| | | 550.00 | | 550.00 |
| 186,000.00 | 186,000.00 | 181,641.63 | | 4,358.37 |
| 2,690,000.00 | 2,690,000.00 | 1,624,788.78 | 968,003.39 | 97,207.83 |
| 12,183,588.75 | 12,183,588.75 | 10,083,265.27 | 2,406,356.38 | 306,032.90 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|----------|------------------------|
| Article / Item 1..... | | 966,400.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 51,400.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 3,350.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 2,100.00 | 5,450.00 |
| | | <u>\$ 1,023,250.00</u> |

| | |
|---|------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 936,131.87 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 971.28 |

| | |
|--|------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 935,160.59 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 971.28 |

\$ 936,131.87Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 87,118.13

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 613,548.95 | | | | 613,548.95 |
| 1-2..... | | 25,132.76 | | | 25,132.76 |
| 1-3..... | | | | 3,869.31 | 3,869.31 |
| 1-4..... | | | | 79,998.93 | 79,998.93 |
| 1-5..... | | | | 69,284.02 | 69,284.02 |
| 1-6..... | | | | 1,235.92 | 1,235.92 |
| 1-7..... | | | | 99,585.40 | 99,585.40 |
| 1-8..... | | | | 5,466.72 | 5,466.72 |
| 1-9..... | | | 4,985.70 | | 4,985.70 |
| 1-10..... | | | | 5,380.19 | 5,380.19 |
| 1-11..... | | | | 25,000.00 | 25,000.00 |
| 1-12..... | | | | 2,643.97 | 2,643.97 |
| | | | | | <u>936,131.87</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 632.86 | | | | 632.86 |
| | <u>614,181.81</u> | <u>25,132.76</u> | <u>4,985.70</u> | <u>292,464.46</u> | <u>936,764.73</u> |

Traitements / Salaries (\$614,181.81) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$25,132.76):

| | | | | |
|----------------------------------|-----------|--------------------------|-----------|----------|
| Ministre / Minister: | | Bilodeau, Maurice..... | 5,322.63 | |
| Lévesque, L'hon. René.. | 4,144.67 | Brunet, Maurice..... | 6,990.31 | |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | Carrière, Madeleine..... | 5,092.15 | |
| Auger, Paul-E..... | 22,082.06 | Champagne, André..... | 6,341.62 | |
| Adjoint / Assistant: | | Cimon, Mme Rachel..... | 5,273.34 | |
| Bélangier, Michel-F., | | Cormier, Raymond..... | 12,546.63 | |
| (Voir aussi ministère de | | Côté, Pierre-F..... | 8,674.44 | |
| l'Industrie et commerce | | Dallaire, J.-René..... | 9,210.02 | 1,855.61 |
| See also Dept. of Indus- | | Forest, Gerald..... | 8,680.59 | |
| try and Commerce)... | 15,417.66 | Gagnon, Ghislain..... | 7,510.01 | |
| Baillargeon, Lionel..... | 8,069.17 | Hamel, Jean..... | 8,609.96 | |
| Bélangier, Claude-P..... | 12,772.89 | Laliberté, Henri..... | 5,063.18 | |
| | | Lamontagne, Noé..... | 5,392.23 | |

| | | | |
|--------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| Landreville, Gisèle..... | 7,091.69 | Pelletier, Mme Jacqueline.. | 6,341.62 |
| Landry, J.-Bernard..... | 7,302.64 | Piché, Jean-Paul..... | 6,841.67 |
| Langevin, Robert..... | 8,938.55 | Pouliot, Denys..... | 8,609.96 |
| Lapointe, Jean..... | 5,092.15 | Simard, Jacques..... | 6,826.49 |
| Léveillé, Marthe..... | 7,156.13 | Staniforth, Cecil-R..... | 7,015.69 |
| Martin, Maurice..... | 5,493.60 | Thériault, Patrick..... | 9,409.98 |
| O'Connor, Gérard..... | 5,392.23 | Waquant, Jacques..... | 5,892.27 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (130) 362,494.55; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,233.70. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 14,913.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 971.28.

Honoraires / Fees (\$4,985.70):

Laurent-E. Bélanger, 3,918.70. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,067.

Fournisseurs / Suppliers (\$292,464.46):

Beaulé Automobiles Enr., 14,229.72; W. Brunet & Cie Ltée, 2,659.21; Canots Tremblay Enr., 3,438.40; Cie Chinic 4,110.79; Desjardins Auto Ltée, 5,719.74; Fedor Inc., 4,687; Holden Mfg. Co. Ltd., 2,992.95; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,434.84; Imperial Craft Enr., 4,127.45; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 8,076.77; Laporte Automobiles Ltée, 5,205.40; Laurentide Automobiles Inc., 5,839.83; Librairie Garneau Ltée, 3,908.33; Lithorex Inc., 5,791.81; Lomat Watch Material Co., 2,651.12; Maison d'Armes à feu de Québec Enr., 4,799.79; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 2,582.57; Office du film / Film Bureau, 25,000; Paul Fina Service Enr., 6,988.13; Marcel Rochette Ltée, 2,605.36; Scott & Rémillard Inc., 5,698.68; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 19,806.88; Terreau & Racine Ltée, 4,828.23; Universel Auto Ltée, 6,255.68; Norman Wade Co. Ltd., 8,731.88; Xerox of Canada Ltd., 9,551.03. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 118,742.87.

Direction générale des eaux, y compris subventions Water Resources Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 2..... | 2,489,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 74,200.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 14,250.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 2,578,350.00 |

| | |
|--|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 3,018,112.06 |
| Moins / Less: | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA): | |
| Encaissée / Received..... | 125,275.62 |
| À recevoir / Receivable..... | 359,025.53 |
| Remboursements / Reimbursements: | |
| Compagnies / Companies: | |
| Encaissés / Received..... | 96,049.81 |
| À recevoir / Receivable..... | 8,926.83 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 3,901.10 |
| | <hr/> |
| | 593,178.89 |

| | |
|--|-----------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 2,424,933.17 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 371,853.46 |
| | <hr/> |
| | \$ 2,796,786.63 |

| | |
|--|---------------|
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... | \$ 218,436.63 |
|--|---------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Contributions et subventions Contributions and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|--|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1..... | 1,489,696.90 | | | | | 1,489,696.90 |
| 2-2..... | | 185,718.62 | | | | 185,718.62 |
| 2-3..... | | | | | 3,330.92 | 3,330.92 |
| 2-4..... | | | | | 46,424.36 | 46,424.36 |
| 2-5..... | | | | | 9,954.66 | 9,954.66 |
| 2-6..... | | | | | 38,329.06 | 38,329.06 |
| 2-7..... | | | | | 23,118.57 | 23,118.57 |
| 2-8..... | | 239,028.56 | | | | 239,028.56 |
| 2-9..... | | | | 452,518.62 | | 452,518.62 |
| 2-10..... | | | | 227,353.66 | | 227,353.66 |
| 2-11..... | | | | | 13,273.88 | 13,273.88 |
| 2-12..... | | | 102,650.30 | | | 102,650.30 |
| 2-13..... | | | | 106,294.90 | | 106,294.90 |
| 2-14..... | | | | | 68,000.00 | 68,000.00 |
| 2-15..... | | | | | 12,419.05 | 12,419.05 |
| | | | | | | 3,018,112.06 |
| M.F. 12 (1964/65) | 757.13 | | | | | 757.13 |
| | 1,490,454.03 | 424,747.18 | 102,650.30 | 106,294.90 | 894,722.78 | 3,018,869.19 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,490,454.03) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$424,747.18):

| | | | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|------------------------------|-----------|----------|
| Audet, Gilles..... | 9,121.01 | | Dubé, Joseph-R..... | 6,490.26 | |
| Aumont, Jean..... | 10,276.02 | | Dubé, Maurice..... | 6,716.31 | 3,857.14 |
| Barbot, Albert..... | 6,841.67 | 1,661.53 | Dubreuil, Fernand..... | 4,073.28 | 2,960.04 |
| Beaudoin, Charles-E..... | 7,192.39 | | Ernst, Jean-Claude..... | 4,606.34 | 2,257.00 |
| Béland, Lucien..... | 3,773.20 | 2,866.08 | Ferland, Michel-G..... | 5,306.73 | |
| Bélanger, René..... | 10,810.01 | | Forgues, Alain..... | 5,273.34 | 2,905.23 |
| Bergeron, Hervé..... | 6,490.26 | | Fournier, Thérèse..... | 5,092.15 | |
| Bertrand, Luc..... | 1,798.84 | 3,780.73 | Fréchette, Jean-Guy..... | 7,341.72 | |
| Bilodeau, Jacques..... | 6,841.67 | 2,460.72 | Gagnon, Raymond-M..... | 7,052.62 | |
| Bissonnette, Robert..... | 5,062.79 | 3,827.75 | Garneau, Pierre..... | 3,484.81 | 2,152.77 |
| Boily, Jacques..... | 6,542.36 | | Gauthier, Gaudiose..... | 5,892.27 | |
| Bolduc, Armand..... | 9,388.27 | | Giguère, Léopold..... | 4,673.18 | 3,261.77 |
| Boucher, Jean-Paul..... | 6,599.24 | | Gosselin, Raymond..... | 4,093.45 | 3,045.51 |
| Bourget, Julien..... | 3,859.06 | 1,723.73 | Gravel, Paul..... | 5,305.26 | 3,066.32 |
| Brouillette, Justin..... | 6,966.34 | | Groncin, Denys..... | 4,698.28 | 3,402.47 |
| Brunelle, J.-Louis..... | 5,073.37 | | Guay, Donald..... | 6,841.67 | |
| Cantin, Jean-Paul..... | 3,998.46 | 3,283.46 | Guillemette, Paul-Émile..... | 3,923.71 | 3,152.55 |
| Caron, Noël..... | 4,992.66 | 1,679.43 | Harvey, Bernard..... | 7,148.06 | 1,527.29 |
| Cauchon, Jean-Claude..... | 4,573.47 | 3,276.27 | Hargitay, Joseph..... | 5,743.63 | |
| Chagnon, Jean-C..... | 15,665.51 | | Hendler, Mortimer..... | 13,750.50 | |
| Champoux, René..... | 6,817.30 | | Houde, Jean..... | 6,716.31 | 2,638.79 |
| Châteauneuf, André..... | 3,780.69 | 2,274.56 | Laganière, René..... | 12,638.83 | |
| Chevarie, André..... | 6,939.83 | | Lagueux, Irenée..... | 5,092.15 | |
| Coulombe, Gilles..... | 7,672.99 | | Larouche, Pierre..... | 7,355.11 | |
| Coulombe, Normand..... | 4,273.24 | 2,237.22 | Lavallée, Joseph..... | 4,873.26 | 2,836.55 |
| Dallaire, Gabriel..... | 5,080.81 | | Lavallée, Robert..... | 8,378.57 | |
| Dallaire, Lévis..... | 5,939.84 | 1,684.68 | Leblanc, Jean-Marc..... | 4,290.32 | 1,893.76 |
| Demers, Philippe..... | 5,716.22 | 3,361.05 | Lefebvre, Gérard..... | 6,341.62 | 2,079.29 |
| Desforges, Pierre..... | 6,542.36 | | Lefebvre, Jean..... | 4,873.26 | 3,791.97 |
| Desjardins, Jacques..... | 6,044.90 | | Leinieux, Maurice..... | 6,341.62 | |
| Deslauriers, Charles-E..... | 14,665.66 | 3,112.36 | Levesque, Bernard..... | 4,372.95 | 3,933.37 |
| Deslauriers, Ludger..... | 4,673.18 | 4,333.51 | Llamas, José..... | 7,341.72 | |
| Desruisseaux, Marc..... | 8,492.74 | | Madigan, Nelson..... | 3,873.31 | 3,144.29 |
| Déziel, Jacques..... | 8,410.00 | | Marcoux, André..... | 7,629.70 | |

| | | | | | |
|---------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Marineau, Gilles..... | 5,259.34 | | Roy, Louis-Arthur..... | 6,341.62 | |
| Masse, Maurice..... | 6,542.36 | | St-Amant, Léon..... | 7,091.69 | 8,098.40 |
| Mathieu, Bernard..... | 9,411.41 | | St-Martin, Henri..... | 6,044.90 | |
| Ménard, Robert-L..... | 13,750.50 | | St-Pierre, Gérard..... | 6,341.62 | 2,756.27 |
| Miron, Maurice..... | 8,863.11 | | St-Pierre, Ludger..... | 9,409.98 | |
| Moreau, Jean-Guy..... | 4,172.99 | 3,530.36 | Simard, Roger..... | 6,542.36 | |
| Morin, Guy..... | 6,939.83 | | Slivitzky, Michel..... | 14,582.09 | 1,582.21 |
| Ouellet, Ghislain..... | 3,898.21 | 1,853.93 | Thériault, Roland..... | 5,418.67 | 7,535.89 |
| Ouellet, Louis-J..... | 5,273.34 | | Thibault, Lucien..... | 11,681.57 | |
| Paul, Jacques..... | 9,904.17 | | Tremblay, Albert-Réal.... | 6,044.90 | 1,625.96 |
| Pelletier, Germain..... | 7,644.96 | | Tremblay, Clément..... | 6,249.44 | 2,006.14 |
| Perrier, Raymond..... | 10,177.35 | | Tremblay, Georges-A..... | 6,966.34 | |
| Perron, Jean-Jacques..... | 5,073.37 | | Tremblay, Odina..... | 5,373.05 | |
| Pesant, René-Claude..... | 11,620.70 | | Triquet, Claude..... | 7,148.06 | 1,628.43 |
| Pouliot, Louis..... | 4,456.87 | 3,039.07 | Valcourt, Arthur..... | 7,644.96 | |
| Poulson, André..... | 6,841.67 | 3,267.06 | Verrette, Joseph..... | 8,109.91 | |
| Rabellino, Hélène..... | 7,510.01 | | Villeneuve, Oscar..... | 12,654.18 | 2,214.62 |
| Rainville, Lionel..... | 6,966.34 | | Wagner, Claude..... | 4,073.28 | 2,146.92 |
| Robitaille, Gilles..... | 8,531.71 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (159) 395,507.82; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,705.19; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 374,141.50. Frais de voyage / Travelling expenses: Équipes / Field parties: Ailes du Nord Ltée, 5,355.06; Auberge St-Georges Enr., 1,794.97; Bertrand Airways, 1,794.98; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 32,356.11; Hôtel à La Moyac, 3,118.49; Hôtel du Havre, 7,094.53; Hôtel-Restaurant aux Rideaux Verts, 2,382.32; Hôtel Royal, 2,022.72; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 29,029.58; Northern Wings Helicopters Ltd., 19,614.87; Québecair, 2,124.70; Québec Labrador Airways Ltd., 60,691.20; Wheeler Airlines Ltd., 56,516.51. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 62,195.59; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,901.10.

Honoraires / Fees (\$102,650.30):

Cartier, Leclerc & Associés, 76,574.97; Gendron Lefebvre, 8,640.30; Bernard Michel, 3,259.11; Marc Picard, 3,940.27; Rémillard & Vézina, 5,000; Georges Sylvestre, 2,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,735.65.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$106,294.90):

Corp. munic. du comté de Beauce, 35,000; F.-X. Drolet Inc., 1,235.68; Laboratoire d'Hydraulique LaSalle Ltée, 37,327.49; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,906.67; Terratech Ltée, 16,976.51; Université Laval, 9,900. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 2,948.55.

Fournisseurs / Suppliers (\$894,722.78):

Aviation Electric Ltd., 2,684.44; Bernard & Frères Enr., 22,938.12; Elzéar Bertrand Ltée, 4,191; Robert Bilodeau, 13,056.68; British American Oil Co. Ltd., 3,204.40; C.-A. Brouillard Ltée, 2,836.18; Canadian Aviation Electronics Ltd., 32,544.95; Canada Cement Co. Ltd., 5,527; Canadian Bronze Co. Ltd., 2,914; Hébert Carrière Inc., 4,968.22; Carrières, Martineau & Deschambault Inc., 2,849.56; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 12,191.04; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 68,000; Cesco Electronics Ltd., 3,070.43; F.-X. Drolet Inc., 9,630.73; Dubé & Frères Enr., 17,513.20; Gérard Dubé Ltée, 3,740; Réal Dulac, 2,550; Hervé Dutil, 2,801.50; Éditions Sillery Ltée, 6,645; Rosaire Fecteau, 3,491.10; Fisher & Porter Canada Ltd., 74,262.65; Foxboro Co. Ltd., 13,248.40; Patrick Gagné, 9,620.52; Ovila Gauthier Ltée, 38,618.38; General Equipment Co., 4,604.25; Lauréat Giguère, 18,442.50; Giroux & Lessard Ltée, 42,543.75; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,791.14; Hydro-Québec, 3,574.92; Industries Tréco Inc., 7,815.68; Jacques & Dulac Enr., 16,789; J.-N. Keable Enr., 2,552.72; Kennébec Construction Cie Ltée, 5,168; Gilles Labbé, 3,609.89; Philippe Lafamme, 3,268.71; Ls-Jacques Landry Ltée, 4,339.78; Laurentide Automobiles Inc., 5,888.55; Stanley-C. McCallum, 12,374.05; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 4,097.09; E. Montpetit & Fils Ltée, 5,370; Quirion Morin, 11,151; Neyrpic Canada Ltd., 8,683.59; Overseas Instruments of Canada, 14,165.95; Jos. Poulin, 10,108.97; Redmont & Fortin Inc., 15,450.50; Yves Robichaud, 3,213.40; Emmanuel Roy, 19,927.46; Jean-Paul Roy, 4,999.76; Science Associates Inc., 4,891.72; Scientific Instruments of Wisconsin Inc., 3,645.45; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,149.36; Stellar Publications Inc., 8,392; Texaco Canada Ltd., 5,570.85; Simon Thivierge & Fils Enr., 16,230.50; Tremblay & Dion Inc., 2,675.75; Jean-Charles Tremblay, 12,780.08; Clément Veilleux, 4,888; Lucien Veilleux, 3,122.17; Benoit Vigneault, 17,984.85; Xerox of Canada Ltd., 7,026.09. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 196,337.80.

Direction générale des mines, y compris subventions
Mineral Resources Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|-----------|------------------------|
| Article / Item 3..... | | 3,655,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 142,300.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 12,100.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 1,600.00 | 13,700.00 |
| | | <u>\$ 3,811,700.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 3,159,422.95

Moins / Less:

| | | |
|---|----------|-----------|
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)..... | 3,262.90 | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received..... | 9,397.47 | |
| À recevoir / Receivable..... | 9,157.29 | |
| Ventes de matériel / Sales of materials..... | 401.79 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 8,727.26 | 30,946.71 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 3,128,476.24

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 17,884.55

\$ 3,146,360.79

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 665,339.21

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Contributions et subventions Contributions and Grants | Entrepre- neurs Contractors | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|--|-----------------------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 2,213,324.16 | | | | | | 2,213,324.16 |
| 3-2..... | | 92,071.06 | | | | | 92,071.06 |
| 3-3..... | | | | | | 4,500.88 | 4,500.88 |
| 3-4..... | | | | | | 73,055.80 | 73,055.80 |
| 3-5..... | | | | | | 43,326.49 | 43,326.49 |
| 3-6..... | | | | | | 6,463.79 | 6,463.79 |
| 3-7..... | | | | | | 45,236.12 | 45,236.12 |
| 3-8..... | | 153,763.97 | | | | | 153,763.97 |
| 3-9..... | | | | | | 35,444.78 | 35,444.78 |
| 3-10..... | | | 21,980.00 | | | | 21,980.00 |
| 3-11..... | | | | | | 62,773.99 | 62,773.99 |
| 3-12..... | | | | | | 21,972.05 | 21,972.05 |
| 3-13..... | | | | | | 7,522.03 | 7,522.03 |
| 3-14..... | 10,198.25 | | | | 261,956.27 | 15,219.35 | 287,373.87 |
| 3-15..... | | | 34,105.83 | | | | 34,105.83 |
| 3-16..... | | | | 23,699.56 | | | 23,699.56 |
| 3-17..... | | | | | | 1,000.00 | 1,000.00 |
| 3-18..... | | | 128.00 | | | 31,680.57 | 31,808.57 |
| | | | | | | | <u>3,159,422.95</u> |
| M.F. 12 (1964/65) | 201.36 | | | | | | 201.36 |
| | 2,223,723.77 | 245,835.03 | 56,213.83 | 23,699.56 | 261,956.27 | 348,195.85 | 3,159,624.31 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,223,723.77) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$245,835.03):

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Abesque, Frédéric..... | 9,210.02 | | Kougoumoutzakias, Deme- | | |
| Adams, Fernand..... | 5,743.63 | | tre..... | 8,910.05 | |
| Allard, Albert..... | 8,577.77 | | Lacaille, Georges-E..... | 6,008.11 | |
| Archambault, Maurice..... | 13,832.71 | | Lacroix, Simon..... | 6,690.75 | |
| Assad, J.-Robert..... | 11,771.11 | | Lafontaine, Maurice..... | 10,988.27 | |
| Baillargeon, Arthur..... | 6,490.26 | | Lakatos, Stephen..... | 7,809.98 | |
| Beaudet, Charles-O..... | 7,490.36 | | Lamarche, Robert-Y..... | 8,943.48 | |
| Bergeron, Pierre..... | 9,822.05 | 1,973.87 | Lamontagne, Dominique... | 8,910.05 | |
| Bergeron, Robert..... | 13,952.41 | 1,887.08 | Lapointe, Jean-B..... | 5,273.34 | |
| Bérubé, Louis-M..... | 6,841.67 | | Latulippe, Maurice..... | 10,810.01 | |
| Blanchette, Armand..... | 8,410.00 | | Laurin, André-F..... | 10,913.77 | |
| Boileau, Henri..... | 10,988.27 | | Lebel, Yvon..... | 5,841.57 | |
| Boily, Robert..... | 6,966.34 | 4,404.14 | Lefebvre, Roland-H..... | 5,743.63 | |
| Boiteau, Georges..... | 6,591.64 | | Lefrançois, Jean-Marie... | 5,333.36 | |
| Bolduc, Jean-Paul..... | 11,821.22 | | Lehoux, André..... | 6,341.62 | |
| Bordeleau, Prudent..... | 6,341.62 | | Lemay, Jean-Paul..... | 5,073.37 | |
| Boucher, Bernard-D..... | 7,793.46 | 1,894.73 | McGerrigle, Harold-W..... | 12,917.75 | |
| Bourgeot, René..... | 8,588.40 | | MacIntosh, James-A..... | 6,575.96 | |
| Bourret, Paul-E..... | 10,988.27 | | Markoff, Léonide-L..... | 8,109.91 | |
| Brindamour, Raymond... | 7,091.69 | | Masse, Roger..... | 9,662.42 | |
| Caouette, Jean-Louis..... | 6,816.11 | | Mathieu, Arthur..... | 9,059.68 | |
| Castonguay, Gérard..... | 8,577.77 | | Mathieu, Étiennette..... | 5,092.15 | |
| Chagnon, Jean-Yves..... | 8,398.15 | | Mathieu, Laurier..... | 5,273.34 | |
| Chown, Edward-H..... | 9,739.59 | | Maurice, Ovide-D..... | 9,910.03 | |
| Clarke, Peter-J..... | 9,789.36 | | Mercier, Jacques..... | 5,073.37 | |
| Cloutier, Fernand..... | 10,009.99 | 2,226.49 | Mercier, Maurice..... | 5,092.15 | |
| Cloutier, Georges-Henri... | 6,939.83 | | Michaud, Gérard..... | 5,493.61 | 2,809.38 |
| Cloutier, Robert..... | 8,588.40 | | Montminy, Réal..... | 4,873.26 | 4,525.17 |
| Côté, Gérard..... | 7,841.66 | | Moscu, Constantin..... | 9,409.98 | |
| Courtemanche, Georges... | 10,810.01 | | Olivier, Charles-A..... | 11,933.28 | |
| Dawson, Victor-E..... | 10,510.04 | 2,046.08 | Panneton, Jean-Jules..... | 8,559.63 | |
| Dempster, Edward..... | 4,673.18 | 2,478.83 | Paquet, Raymond..... | 10,411.36 | |
| Dépatie, Jean..... | 5,193.22 | | Paquet, Rosaire..... | 5,892.27 | |
| Deslongchamps, Raymond. | 5,392.23 | | Paradis, Guy..... | 12,707.63 | |
| Dessureault, Raynald..... | 7,091.69 | 1,604.10 | Pelletier, Paul..... | 5,243.58 | |
| Dessureaux, Silien..... | 8,555.83 | | Pelletier, Paul-E..... | 10,872.47 | |
| Dimroth, Erich..... | 9,439.96 | | Plamondon, Jean..... | 9,709.92 | |
| Dionne, Jean-Guy..... | 7,091.69 | | Poitras, Guy..... | 13,749.14 | |
| Dubé, Guy..... | 9,374.76 | 2,039.23 | Pouliot, Jean-Louis..... | 11,771.11 | |
| Duchesne, Guy..... | 9,709.92 | | Remick, Jérôme-H..... | 9,937.55 | |
| Dugas, Jean..... | 10,988.27 | | René, Claude..... | 6,716.31 | 1,716.07 |
| Duquette, Gilles..... | 10,191.96 | | Richard, Naldo..... | 6,475.23 | |
| Farnsworth, Donald-A..... | 12,850.91 | | Ritchie, Malcolm-M..... | 10,009.99 | |
| Forgues, Jean..... | 5,273.34 | | Robert, Jean-Louis..... | 8,883.59 | |
| Fortin, Adélar..... | 7,341.72 | | Rondot, Jehan-Albert..... | 9,210.02 | |
| Fradette, Clément..... | 5,243.58 | | Roux, Urbain..... | 9,388.27 | |
| Gagnon, Gérard..... | 6,490.26 | | Roy, J.-Raymond..... | 12,367.58 | |
| Gagnon, Joseph..... | 10,510.04 | | Royer, Léo..... | 5,392.23 | |
| Gagnon, Roger..... | 9,238.49 | | St-Julien, Pierre..... | 8,759.59 | |
| Gilbert, Jos-E..... | 15,665.51 | | St-Laurent, Gertrude..... | 5,092.15 | |
| Globensky, Yvon..... | 8,239.88 | | Sams, Maurice..... | 5,740.19 | |
| Goulet, Paul-E..... | 5,243.58 | | Samson, Claude..... | 8,410.00 | |
| Grégoire, Charles-E..... | 5,743.63 | | Scallen, Frédéric..... | 4,673.18 | 2,819.33 |
| Grenier, Claude..... | 8,588.40 | | Sharpe, J.-I..... | 9,793.04 | |
| Grenier, Paul-E..... | 13,750.50 | | Skidmore, W.-Brian..... | 10,159.62 | |
| Grenier, Richard..... | 9,027.88 | | Simard, Antoine..... | 9,409.98 | 1,910.03 |
| Hashimoto, Tsutomu..... | 5,697.75 | | Simard, Georges..... | 5,118.96 | 1,575.06 |
| Houde, Michel..... | 8,588.40 | | Simard, Paul-P..... | 9,210.02 | 1,870.52 |
| Hubert, Claude..... | 7,844.83 | | Simonyi, François..... | 8,109.91 | |
| Katzendorfer, Zoltan..... | 9,210.02 | | Sirois, Roger..... | 7,510.01 | |
| Keays, Georges-L..... | 5,073.37 | | Sylvain, Robert..... | 5,273.34 | |
| Kelly, Rémi..... | 8,910.05 | | Tanguay, Louis-G..... | 5,805.45 | |
| Kish, Leslie..... | 6,974.26 | | Tanguay, Raymond..... | 6,341.62 | |

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Taschereau, Rogers-H. | 10,988.27 | | Tremblay, Jean-J. | 8,801.23 | |
| Têtu, Jean. | 11,670.82 | | Trotier, Jean. | 5,092.15 | |
| Théberge, Twyford-H. | 5,743.63 | | Trudel, Lucien. | 10,810.01 | 1,955.11 |
| Thibault, Camille. | 8,259.54 | | Turcotte, Félix. | 7,341.72 | |
| Torma, Arpad-Emil. | 7,091.69 | | Warren, Bertrand. | 6,716.31 | 2,372.64 |
| Tremblay, Claude. | 6,966.34 | 2,935.68 | Zaprianoff, Nicolas. | 8,588.40 | |
| Tremblay, J.-André. | 5,743.63 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (264) 785,696.30; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 16,328.61; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 276,592.91; Frais de voyage / Travelling expenses: Équipes / Field parties: S.-T. Ahmedali, 1,700.56; P.-J. Clarke, 1,604.58; Jean-Claude Dubé, 2,274.47; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 62,900.40; Gagnon Air Service Ltée, 4,973.06; Marcel Gagnon, 1,508.84; Paul Girard, 2,811.06; Yvon Globensky, 3,950.60; John Grant, 1,531.82; Claude Hubert, 5,286.69; Pierre Lasalle, 2,232.87; André-F. Laurin, 2,495.95; Arthur Mathieu, 2,214.68; Québecair, 4,039.09; Québec Labrador Airways Ltd., 2,061.82; Jean-Louis Robert, 3,863.83; J.-A. Rondot, 2,142.74; Services Aériens Laurentiens Ltée, 8,941.90; W.-A. Sims, 1,932.43; Pierre St-Julien, 6,256.02. Comptes inférieurs à \$1,500 Accounts under \$1,500: 69,416.92. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Salaires Wages: 1,976.10; Frais de voyage / Travelling expenses: 6,651.16.

Honoraires / Fees (\$56,213.83):

T.-H. Clarke, 4,339.46; École polytechnique, 21,980; Alan Swabey & Co., 6,942.51. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 22,951.86.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$23,699.56):

Premier Peat Moss Producers Ltd., 2,709.56; Tourbière du Port, 3,000; Tourbière Rivière-Ouelle, 2,090; Tourbière Saguenay, 1,500; Tourbière Smith Canadian, 1,650; Tourbière du St-Laurent Ltée, 2,755. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 9,995.

Contrats / Contracts (\$261,956.27):

Belceil Construction Ltée, 36,012.90; Chibougamau Construction Ltée, 97,323.05; Lionel Lebel Ltée, 73,468.78; A. Simard Inc., 55,151.54.

Fournisseurs / Suppliers (\$348,195.85):

E. Belley, 4,436.57; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 8,029.99; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,355.73; Cie d'Imprimerie et de Lithographie canadienne Ltée, 9,177.36; Cie Roy & Bonneville, 4,256.40; Cité de Québec, 2,867.83; Magasin Co-op de Chibougamau, 7,732.03; Denver Equipment Co., 13,023.34; École polytechnique, 4,476.95; Fisher Scientific Co. Ltd., 9,167.25; Fonderie de l'Islet Ltée, 8,570.82; Hudson's Bay Co., 8,249.65; Hydro-Québec, 5,085.09; Imperial Oil Ltd., 2,718.39; Imprimerie Richelieu Ltée, 2,622.54; Jerry Motor Sales Ltd., 3,115.47; Henry-J. Kaiser Co. Canada Ltd., 7,000; Lamontagne Ltée, 12,802.61; Chs-Aug. Langlois, 4,967.80; Laurentide Automobiles Inc., 10,464.48; Manning Hobbs Press Ltd., 6,555.16; Ministère des Mines et des relevés techniques / Department of Mines and Technical Surveys, Ottawa, 2,502.30; Montel Inc., 2,761.40; Photographic Surveys Québec Ltd., 4,210; Printing and Litho Co. Ltd., 5,991.47; Ralph-Clark-Stone-Bennallack, 4,858.75; Saillant Inc., 2,566.31; St. Malo Heating Ltd., 10,498.49; Stellar Publications Inc., 4,767.57; Tremblay & Dion Inc., 17,434.79; Université Laval, 5,409.33; Benoit Vigneault, 2,828.26; Western Machinery Co. Canada Ltd., 2,925; Zeta Meter Inc., 2,510. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 138,156.72; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 100.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|----------|--------------|
| Article / Item 4. | | 1,963,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1. | | 11,900.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65. | 2,950.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65. | 850.00 | 3,800.00 |
| | | <hr/> |
| | | 1,979,400.00 |
| Moins Service de la photogrammétrie transféré au ministère des Terres et forêts / Less Photogrammetry Service transferred to Dept. of Lands and Forests (A.C. / O.C. 1303 '65). | | <hr/> |
| | | 1,749,961.25 |

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 229,438.75 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ 192,953.49 |
| | <u>\$ 36,485.26</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 149,011.25 | | | | 149,011.25 |
| 4-2..... | | 4,079.97 | | | 4,079.97 |
| 4-3..... | | | | 36,070.00 | 36,070.00 |
| 4-4..... | | | | 2,852.27 | 2,852.27 |
| 4-5..... | | | 940.00 | | 940.00 |
| | 149,011.25 | 4,079.97 | 940.00 | 38,922.27 | 192,953.49 |
| Moins Service de la photogram- métrie transféré au ministère des Terres et forêts / Less Photogrammetry Service transferred to Dept. of Lands and Forests (A.C. / O.C. 1303 '65) page 651..... | 40,362.73 | 201.55 | | 38,574.47 | 79,138.75 |
| | 108,648.52 | 3,878.42 | 940.00 | 347.80 | 113,814.74 |

Traitements / Salaires (\$108,648.52) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,878.42):

| | | | |
|------------------------------|-----------|------------------------------|----------|
| Bellemare, Jean-Maurice..... | 11,714.40 | Ouellet, Lionel..... | 8,311.29 |
| Bussière, Michel..... | 5,118.96 | Paquin, Michel..... | 6,192.60 |
| Lamoureux, Pierre..... | 7,466.39 | Pintal, Jean-Nil..... | 6,067.62 |
| Lépine, Jérôme..... | 10,988.27 | Ross, Louison..... | 8,013.56 |
| Marier, André..... | 14,165.60 | Vinsonnaud, Jean-Claude..... | 8,073.38 |
| Nadeau, Jean-Marie..... | 5,041.80 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (7) 17,285.37; Compensations de congés de maladie
Compensations for sick leave: Jean-Marie Nadeau, 209.28. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling
expenses under \$1,500: 3,878.42.

Honoraires / Fees:

Gérard Pelletier, \$940.00.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 347.80.

Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions
New Québec Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------------------|
| Article / Item 5..... | 813,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 35,500.00 |
| “ “ 3..... | 164,600.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 1,250.00 |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 850.00 |
| | <u>2,100.00</u> |
| | <u>\$ 1,015,700.00</u> |

| | | |
|---|--------------|------------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 1,488,349.86 | |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Charge to Dept. of Tourism, Fish and Game..... | 30.00 | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | |
| Encaissés / Received..... | 227,051.48 | |
| À recevoir / Receivable..... | 116,817.27 | |
| Compagnies / Companies: | | |
| Encaissés / Received..... | 9,909.00 | |
| Logement et pension / Accommodation and board..... | 16,305.74 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 153,323.45 | 523,436.94 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 964,912.92 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 270,140.72 |
| | | <u>\$ 1,235,053.64</u> |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Approp- riation Act..... | | <u>\$ 219,353.64</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Contributions et subventions Contributions and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|--|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 327,300.41 | | | | | 327,300.41 |
| 5-2..... | | 39,777.21 | | | | 39,777.21 |
| 5-3..... | | | | | 1,982.28 | 1,982.28 |
| 5-4..... | | | | | 3,796.72 | 3,796.72 |
| 5-5..... | | | | | 9,275.84 | 9,275.84 |
| 5-6..... | | | | | 46,649.98 | 46,649.98 |
| 5-7..... | | | | | 31,127.56 | 31,127.56 |
| 5-8..... | | | | | 7,000.00 | 7,000.00 |
| 5-9..... | | | | | 3,929.89 | 3,929.89 |
| 5-10..... | 58,455.93 | | | | 232,428.66 | 290,884.59 |
| 5-11..... | | | 19,405.91 | | | 19,405.91 |
| 5-12..... | | | | 91,000.00 | | 91,000.00 |
| 5-13..... | | | | | 4,489.35 | 4,489.35 |
| 5-14..... | 270.00 | 43.00 | 188.00 | | 159,214.73 | 159,715.73 |
| 5-15..... | | | | | 452,014.39 | 452,014.39 |
| | <u>386,026.34</u> | <u>39,820.21</u> | <u>19,593.91</u> | <u>91,000.00</u> | <u>951,909.40</u> | <u>1,488,349.86</u> |

Traitements / Salaries (\$386,026.34) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$39,820.21):

| | | | | |
|-----------------------|-----------|--------------------------|-----------|----------|
| Beaudoin, Lionel..... | 9,388.27 | Gourdeau, Éric..... | 14,582.08 | 2,728.29 |
| Beaudoin, Roger..... | 7,890.48 | Lejeune, Roger..... | 7,961.81 | |
| Bernier, Edmond..... | 12,584.44 | MacGregor, Roderick..... | 7,105.74 | 2,610.80 |
| Bonneau, Gilles..... | 6,716.31 | Normand, Évariste..... | 7,648.38 | 1,945.85 |
| Brassard, Armand..... | 6,666.12 | Pageau, Serge..... | 7,947.79 | |
| Dalcourt, Irenée..... | 7,164.35 | Robitaille, Benoît..... | 11,994.36 | 2,034.29 |
| Drolet, André..... | 7,306.75 | Roy, Camille..... | 7,457.61 | |
| Dufresne, Robert..... | 6,490.26 | Servant, Lorenzo..... | 3,788.62 | 1,748.62 |
| Gagnon, Daniel..... | 7,609.22 | Simard, Fernand..... | 5,246.16 | |
| Girouard, Guy..... | 6,523.81 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (20) 38,935.91; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,291.94; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 190,725.93. Frais de voyage / Travelling expenses: Austin Airways, 2,524.95; Nordair Ltée, 9,815.01; Hudson's Bay Co., 1,683.85. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 14,405.10. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Salaires / Wages: 3,000; Frais de voyage / Travelling expenses: 323.45.

Honoraires / Fees (\$19,593.91):

Pierre Cantin, 6,000; Hans Korff, 2,670; Louis Lavallée, 3,850.38. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 7,073.53.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$91,000.00):

Centre d'études nordiques, 65,000; Conseil de la coopération du Québec, 20,000; Coopérative indienne-esquimaude, 6,000.

Fournisseurs / Suppliers (\$951,909.40):

Atlas Webster Industries Ltd., 4,399.79; Auger & Auger Ltée, 6,068.12; Austin Airways Ltd., 5,063.02; Beaulé Automobiles Inc., 4,273.60; Boiteau Inc., 6,685.58; Canadian Marconi Co., 248,449.84; Cie Téléphone Bell du Canada, 4,856.53; Corp. de dispositions des biens de la Couronne / Crown Assets Disposal Corp., 160,827.36; J.-B. Daoust Inc., 6,305.23; J.-L. Demers Ltée, 10,233.17; Omer De Serres Ltée, 5,819.41; Dometar Chemicals Ltd., 5,690.78; Eastern Canada Shipping Ltd., 62,167.69; Galerie du Meuble Inc., 4,800.38; Trefflé Boulet & Fils Ltée, 10,816.15; Hudson's Bay Co., 10,015.52; Industries Vilas Ltée, 2,632.82; J.-H. Lamarche Ltée, 11,332.87; J.-E. Landry Enr., 4,457.74; Louis Lefebvre Ltée, 6,271.77; Legrade Inc., 17,812.18; Matério Inc., 20,753.78; Ministère des Affaires du Nord et des ressources nationales / Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 15,845.55; Ministère des Transports et communications Dept. of Transportation and Communications, 12,211.16; Nordair Ltée, 15,419.76; St-Félicien Air Service Ltée, 6,486.50; Shell Canada Ltd., 9,674.66; Simmons Ltd., 2,510.75; Société coopérative de Povungnituk, 6,811.53; Texaco Canada Ltd., 3,236.47; Veillette Transport Ltée, 3,047.89; S. Vessot Co. Ltd., 6,623.70; Wheeler Airlines Ltd., 9,111.35; Welwood of Canada Ltd., 6,662.91. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 84,533.84; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150,000.

Bourses d'études / Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------|---------------|
| Article / Item 6..... | \$ 100,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 100,000.00 |

Yves Faucher, 3,000; André Maisonneuve, 3,500; Jean-Louis Verrette, 3,500; Jean-Pierre Villeneuve, 3,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: (136) 86,500.

**Travaux dans les villages miniers
Works in Mining Villages**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 7..... | \$ 35,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 663,066.19 |
| Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel..... | 589,530.06 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 73,536.13 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 589,530.06 |
| | \$ 663,066.19 |
| Dépendé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... | \$ 628,066.19 |

Salaires, pension et frais de voyage / Wages, Board and Travelling Expenses (\$37,709.81):

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 19,639.40; A. Simard Inc., 17,956. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 114.41.

Honoraires / Fees (\$103,393.73):

Beaudry, Beaulieu, Dupuis, Morin, 15,507.71; Ls-Philippe DeBlois, 5,016.60; P.-A. Lapointe, 27,109.92; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 52,339.45. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 3,420.05.

Entrepreneurs / Contractors (\$463,929.86):

Guertin & Fils Ltée, 258,961.89; Inspiration Ltd., 3,432.69; A. Simard Inc., 179,657.93; Ville de Matagami, 18,150.22. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,727.13.

Fournisseurs / Suppliers (\$58,032.79):

Degremont Canada Ltd., 14,900; Matagami Ready-Mix Ltd., 25,862.95; A. Simard Inc., 10,972.97. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,296.87.

Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| Article / Item 8..... | 1,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 2,500.00 |
| | <u>\$ 3,500.00</u> |

| | |
|--|------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 54,711.67 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | |
| Compagnies / Companies..... | 177.00 |
| Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission: | |
| Encaissés / Received..... | 39,420.22 |
| À recevoir / Receivable..... | 15,114.45 |
| | <u>54,711.67</u> |

| | |
|---|---------------------|
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | <u>\$ 15,114.45</u> |
|---|---------------------|

| | |
|--|---------------------|
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... | <u>\$ 11,614.45</u> |
|--|---------------------|

Traitements / Salaries (\$32,582.84) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,157.35):

| | | |
|--------------------------|----------|----------|
| Babin, Léonard..... | 6,341.62 | 707.34 |
| Foy, Marc..... | 7,591.74 | 2,549.72 |
| Houde, Réginald..... | 6,341.62 | 1,863.72 |
| Robichaud, René..... | 5,966.24 | 2,188.37 |
| St-Laurent, Wilbrod..... | 6,341.62 | 848.20 |

Fournisseurs / Suppliers (\$13,971.48):

Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., 5,915.92. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 8,055.56.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| Article / Item 9..... | 12,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 5,000.00 |
| | <u>\$ 17,000.00</u> |

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | <u>\$ 16,848.90</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 151.10</u> |

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 15,650.25. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,198.65.

**Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources
Canadian Council of Resources Ministers**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| Article / Item 10..... | 20,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 12,000.00 |
| | <u>\$ 32,000.00</u> |

Dépenses / Expenditures.....\$ 31,868.00

Dépensé en moins / Unexpended.....\$ 132.00

Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, \$31,868.00.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....\$ 20,000.00

Dépenses / Expenditures.....\$ 4,100.00

Dépensé en moins / Unexpended.....\$ 15,900.00

Comité de reclassement des travailleurs de Bevcon Mines Ltd., 4,000; Ligue des petites quilles du ministère des Richesses naturelles, 100.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....\$ 30,000.00

Dépenses / Expenditures.....\$ 16,604.23

Dépensé en moins / Unexpended.....\$ 13,395.77

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,563.45.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, \$1,508.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$12,532.78):

Victor Kelner, 4,500; J.-E. Poitras Inc., 3,000; Scott & Rémillard Inc., 3,721.90. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,310.88.

**Régie de l'électricité et du gaz
Electricity and Gas Board**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|----------------------|
| Article / Item 13..... | 411,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 22,900.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65..... | 5,000.00 |
| | <u>\$ 439,400.00</u> |

| | |
|---|----------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 433,698.12 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 3,000.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 430,698.12 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 3,000.00 |
| | <u>\$ 433,698.12</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 5,701.88</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 13-1..... | 350,673.20 | | | | 350,673.20 |
| 13-2..... | | 51,999.37 | | | 51,999.37 |
| 13-3..... | | | | 5,427.50 | 5,427.50 |
| 13-4..... | | | | 10,911.58 | 10,911.58 |
| 13-5..... | | | 7,974.83 | | 7,974.83 |
| 13-6..... | | | | 6,711.64 | 6,711.64 |
| | | | | | <u>433,698.12</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 485.10 | | | | 485.10 |
| | <u>351,158.30</u> | <u>51,999.37</u> | <u>7,974.83</u> | <u>23,050.72</u> | <u>434,183.22</u> |

Traitements / Salaries (\$351,158.30) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$51,999.37):

| | | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|----------------------------|-----------|----------|
| Président: | | | Gagné, Léon..... | 6,841.67 | |
| Vadeboncoeur, Jacques.. | 21,331.34 | | Gervais, Aimé..... | 10,810.01 | |
| Vice-Président: | | | Houle, Henri-Paul..... | 5,073.37 | 2,625.17 |
| Trudel, Alphonse..... | 16,832.70 | | Jalbert, Ronald..... | 3,460.50 | 2,275.63 |
| Membre / Member: | | | Laneville, Léo-Paul..... | 3,573.08 | 2,143.20 |
| Messier, Maurice..... | 14,832.76 | | Lavergne, Ghislain..... | 4,673.18 | 2,620.50 |
| | | | LeBourdais, Maurice..... | 5,118.23 | |
| Adams, Philippe..... | 3,992.20 | 1,564.41 | Léger, Armand..... | 10,810.01 | |
| Ainsley, Yvon..... | 8,912.57 | | Messier, Denis..... | 4,073.28 | 2,387.12 |
| Ancil, Gaston..... | 4,273.24 | 2,069.00 | Morin, J.-Arsène..... | 10,303.31 | |
| Arcoragi, Santo..... | 6,716.31 | | Pelletier, Charles-E..... | 6,490.26 | |
| Bélangier, Gilles..... | 5,098.13 | | Pronovost, Richard..... | 8,912.57 | |
| Bilodeau, Claude..... | 5,073.37 | 1,824.63 | Reader, Robert..... | 4,073.28 | 2,495.30 |
| Bryant, James-S..... | 10,946.61 | | René, Maurice..... | 4,273.24 | 2,348.29 |
| Carbonneau, Antoni..... | 9,388.27 | | Sanscartier, Raymond..... | 5,951.46 | |
| Charton, Lucien-J..... | 10,510.04 | | Tapp, Yvan..... | 3,460.50 | 1,568.19 |
| Chouinard, Réjean..... | 4,073.28 | 2,467.87 | Théoret, Dolorès..... | 5,373.05 | |
| Desaulniers, Gilles..... | 3,573.08 | 2,060.76 | Tremblay, Charles..... | 10,988.27 | |
| Fredette, Jean-Guy..... | 7,124.83 | | Veillette, Paul-Émile..... | 3,573.08 | 2,296.39 |

Autres traitements / Other salaries: (40) 99,542.68; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,104.54; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 18,252.91; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,000.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses (\$7,974.83):

Pouliot, Mercure, Lebel & Prud'homme, 4,333.79. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 3,641.04.

Fournisseurs / Suppliers (\$23,050.72):

Office Overload Co. Ltd., 3,377.77. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,672.95.

**Office de l'électrification rurale
Rural Electrification Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 14..... | \$ 158,250.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 308,243.17 |
| Moins dépenses facturées / Less expenditures invoiced..... | 169,858.47 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 138,384.70 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 169,858.47 |
| | <u>\$ 308,243.17</u> |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... | <u>\$ 149,993.17</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 14-1..... | 299,761.37 | | | 299,761.37 |
| 14-2..... | | 6,480.13 | | 6,480.13 |
| 14-3..... | | | 2,001.67 | 2,001.67 |
| | <u>299,761.37</u> | <u>6,480.13</u> | <u>2,001.67</u> | <u>308,243.17</u> |

Traitements / Salaries (\$299,761.37) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$6,480.13):

| | | | |
|----------------------------|-----------|------------------------------|-----------|
| Président: | | Filiatrault, Robert-M..... | 10,194.70 |
| Paré, A.-Euclide..... | 9,849.80 | Filion, Gaston..... | 7,284.10 |
| Mercier, Jean..... | 13,665.57 | Fortin, Georges-Henri..... | 5,839.95 |
| Membres / Members: | | Gingras, Wilfrid..... | 5,077.32 |
| Rioux, Albert..... | 7,873.87 | Hamel, Simon..... | 7,531.38 |
| Millette, Bertrand..... | 8,658.17 | Labonté, André..... | 6,357.40 |
| | | Lessard, Réal..... | 6,866.13 |
| Baillargeon, Rodolphe..... | 5,392.23 | Marcotte, Paul-A..... | 7,402.66 |
| Bélanger, Hervé..... | 8,313.51 | Massicotte, Louis-Denis..... | 6,681.15 |
| Bergeron, Rodolphe..... | 9,388.27 | Morency, Marcel-P..... | 9,633.90 |
| Charest, Daniel..... | 7,444.47 | Olivier, Édouard..... | 8,399.92 |
| Demers, Jacques..... | 5,868.31 | Ouellet, Claude..... | 5,837.63 |
| Déry, Benoît..... | 5,845.75 | Robert, Gérald..... | 5,809.66 |
| Désilets, Jean-Paul..... | 6,420.76 | Roy, Rénald..... | 7,649.12 |
| Drouin, Robert..... | 5,326.02 | Thibault, Benoît..... | 6,112.86 |
| Dubé, Jean-Claude..... | 8,588.40 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (21) 80,398.36; Compensations de congé de maladie / Compensations for sick leave: 10,050. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 1,813.33; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 4,666.80.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,001.67.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de chemins, ponts et barrages
Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------|-----------------|
| Article / Item 15..... | \$ 2,504,000.00 |
|------------------------|-----------------|

Dépenses / Expenditures:

Chemins / Roads:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Amos — Matagami (embranchement de / Branch road of Joutel) | 273,891.43 | |
| Camflo Matagami Mines (Malartic)..... | 20,600.00 | |
| Chimo Gold Mines Ltd. (Louvicourt)..... | 17,369.66 | |
| McAdam Mines Ltd. (Chibougamau)..... | 5,773.49 | |
| Québec Clay Mining (Château-Richer)..... | 35,000.00 | |
| Senneterre — Chapais..... | 3,408.03 | |
| Senneterre — Chibougamau..... | 199,411.93 | |
| Waconichi — Albanel..... | 1,464,255.77 | 2,019,710.31 |

Ponts / Bridges:

| | | |
|------------------------|------------|------------|
| Rivière Bachelor..... | 2,256.25 | |
| “ Bignell..... | 24,608.05 | |
| “ Bordeleau..... | 12,234.62 | |
| “ Harricana..... | 427,431.95 | |
| “ La Perche..... | 36,460.24 | |
| “ Métawishish..... | 74,355.83 | |
| “ Renault..... | 84,666.17 | |
| “ Révélation Nord..... | 39,191.67 | |
| “ Révélation Sud..... | 56,091.37 | |
| “ Témiscamie..... | 106,274.66 | |
| “ Milliaire 53..... | 61,246.34 | |
| “ Milliaire 61..... | 51,004.49 | 975,821.64 |

Barrages / Dams:

| | | |
|---|------------|------------|
| Allard (Rivière-St-François)..... | 106,678.08 | |
| Haut St-Maurice: réseau de télécommunications / Upper St-Maurice: communications network..... | 131.32 | |
| Lac-Masson (Rivière-du-Nord)..... | 476.07 | |
| Lac-Morin (Rivière-du-Loup)..... | 315.23 | |
| Pibrac-Ouest (Kénogami)..... | 3,248.12 | 110,848.82 |

3,106,380.77

Moins remboursements / Less reimbursements:

Compagnies / Companies:

| | |
|------------------------------|------------|
| Encaissés / Received..... | 625.69 |
| À recevoir / Receivable..... | 256,500.00 |

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

| | |
|------------------------------|------------|
| Encaissés / Received..... | 694,604.54 |
| À recevoir / Receivable..... | 711,503.39 |

1,663,233.62

| | |
|---|--------------|
| Dépenses en immobilisations / Capital expenditures..... | 1,443,147.15 |
|---|--------------|

| | |
|---|------------|
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 968,003.39 |
|---|------------|

\$ 2,411,150.54

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 92,849.46 |
|------------------------------------|--------------|

Construction et réfection de chemins et ponts

Construction and Reconstruction of Roads and Bridges (\$2,995,531.95)

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: \$84,069.75.

Pension et frais de voyage des inspecteurs / Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$26,254.87):

Chibougamau Construction Ltée, 2,720; O'Sullivan Lodge Inc., 2,650.49; Périme Construction Inc., 3,548.75; Restaurant Au Pékinois Enr., 3,120; A. Simard Inc., 10,552. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 3,663.63.

Contrats / Contracts (\$2,355,646.91):

B.-B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 150,671.80; Périme Construction Inc., 1,612,178.65; A. Simard Inc., 592,796.46.

Fournisseurs / Suppliers (\$529,560.42):

Azur Inc., 2,630.28; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 28,899.64; Beloeil Construction Ltée, 15,131.92; J.-O. Boivin & Fils Enr., 10,079.50; Camflo Matagami Mines Ltd., 20,600; Chibougamau Automobiles Enr., 5,774.83; Chibougamau Construction Ltée, 20,565.09; Chimo Gold Mines Ltd., 17,369.66; Cie Roy & Bonneville Ltée, 87,642.95; Rosaire Cloutier, 2,746.14; Geo. Demers, 25,525.31; Guy Dorval, 2,714.25; Lucien Gauthier, 6,446.04; Paul Gauthier, 3,662.55; J.-H.-A. Girard, 9,540.03; Raymond Girard, 4,914.80; Marcel Lapointe, 4,953.86; Lionel Lebel Ltée, 6,314; Magasin Co-op, 3,158.70; Matagami Ready-Mix Ltée, 21,853.20; Gaston Morin, 10,494.33; Réjean Morissette, 2,662.50; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 13,160; P.-E. Pageau, 6,382.91; Paul Pelletier, 35,256.25; Périme Construction Inc., 3,952.56; Picard & Rochette & Associés, 17,878.82; Profilages Spécialisés Inc., 57,200; Québec Clay Mining Ltd., 35,000; Gérard Saucier, 7,427.72; J.-Paul Saucier, 11,722.99; A. Simard Inc., 3,331.26; André Veillette, 5,288.15. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,280.18.

**Construction et réfection de barrages
Construction and Rebuilding of Dams (\$110,848.82)**

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: \$2,066.90.**Contrats / Contracts:**

St-Romuald Construction Ltée, \$106,678.08.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,103.84.

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|----------------------|
| Article / Item 16..... | \$ 186,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 182,191.63 |
| Moins remboursement: logement et pension / Less reimbursement: accommodation and board..... | 550.00 |
| | <u>\$ 181,641.63</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 4,358.37</u> |

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: \$51,692.14.**Frais de voyage / Travelling Expenses: (\$9,942.10):**

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,995.42; Nordair Ltd., 6,900.18. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 46.50.

Fournisseurs / Suppliers (\$120,557.39):

Auger & Auger Ltée, 3,228.30; Boiteau Inc., 6,362.79; Canadian Gypsum Co. Ltd., 2,612.17; Carof Ltée, 2,636.85; J.-L. Demers Ltée, 17,803.19; Eastern Canada Shipping Ltd., 34,067.14; Galerie du Meuble Inc., 2,512.86; Trefflé Goulet & Fils Ltée, 6,179.07; Matério Inc., 18,551.45; Steel & Timber Structures Ltd., 4,192.30; St. Lawrence Cement Co., 3,895.50; Terreau & Racine Ltée, 6,183.16. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 12,332.61.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

568 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

569 2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

573 3—Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique / Health Units, including scholarships to technical personnel:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel.....
- 5—Achat de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques / Purchase of supplies, drugs, instruments and biological products.....
- 6—Transport et messageries / Transportation and express.....
- 7—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux et pour le maintien des dispensaires / Allowances for drugs distributed to the needy and for the maintenance of dispensaries.....
- 8—Transport des malades nécessiteux / Conveyance of needy patients.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 579,400 | 579,400 | 524,050.62 | | 55,349.38 |
| 40,000 | 40,000 | 39,972.22 | | 27.78 |
| 10,800 | 15,000 | 12,074.69 | | 2,925.31 |
| 79,000 | 76,000 | 75,997.42 | | 2.58 |
| 8,500 | 7,300 | 477.00 | | 6,823.00 |
| 717,700 | 717,700 | 652,571.95 | | 65,128.05 |
| | | 721.83 | 721.83 | |
| 717,700 | 717,700 | 651,850.12 | 721.83 | 65,128.05 |
| 1,187,500 | 1,175,500 | 1,082,431.35 | | 93,068.65 |
| 60,000 | 72,000 | 70,661.94 | | 1,338.06 |
| 13,000 | 13,000 | 12,242.39 | | 757.61 |
| 95,000 | 95,000 | 94,994.89 | | 5.11 |
| 135,500 | 135,500 | 128,264.03 | | 7,235.97 |
| 20,000 | 20,000 | 16,841.79 | | 3,158.21 |
| 295,890,000 | 295,890,000 | 295,890,000.00 | | |
| 297,401,000 | 297,401,000 | 297,295,436.39 | | 105,563.61 |
| 1,200,000 | 1,200,000 | 2,095,556.15 | 2,743.13 | 892,813.02 |
| 296,201,000 | 296,201,000 | 295,199,880.24 | 2,743.13 | 998,376.63 |
| 5,141,700 | 5,073,700 | 4,798,661.84 | | 275,038.16 |
| 1,350,000 | 1,350,000 | 1,027,276.38 | | 322,723.62 |
| 110,000 | 110,000 | 109,986.66 | | 13.34 |
| 30,000 | 49,000 | 45,499.00 | | 3,501.00 |
| 540,000 | 540,000 | 366,018.19 | | 173,981.81 |
| 20,000 | 26,000 | 25,997.53 | | 2.47 |
| 20,000 | 20,000 | 18,246.50 | | 1,753.50 |
| 120,000 | 155,000 | 154,986.12 | | 13.88 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|---|
| | 9—Ameublement, fournitures et entretien des dispensaires / Furniture, supplies and maintenance of dispensaries. |
| | 10—Autres dépenses / Other expenses. |
| | Moins remboursements / Less reimbursements. |
| 579 | 4—Génie sanitaire, y compris les bourses au personnel technique / Sanitary engineering, including scholarships to technical personnel: |
| | 1—Traitements / Salaries. |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses. |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses. |
| | 4—Matériel / Supplies. |
| | 5—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel. |
| | 6—Autres dépenses / Other expenses. |
| 580 | 5—Laboratoires / Laboratories: |
| | 1—Traitements / Salaries. |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses. |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses. |
| | 4—Matériel / Supplies. |
| | 5—Fournitures pour laboratoires et autres dépenses / Laboratory supplies and other expenses |
| 581 | 6—Alimentation et hygiène maternelle / Nutrition and maternal hygiene: |
| | 1—Traitements / Salaries. |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses. |
| | 3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses. |
| 581 | 7—Rassemblement des statistiques démographiques, y compris les bourses au personnel technique Collection of demographic statistics, including scholarships to technical personnel: |
| | 1—Administration: |
| | 1—Traitements / Salaries. |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses. |
| | 3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses. |
| | 4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel. |
| | 2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès / Fees for marriage, birth and death certificates. |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 55,000 | 63,000 | 60,898.81 | | 2,101.19 |
| 4,000 | 4,000 | 3,998.01 | | 1.99 |
| 7,390,700 | 7,390,700 | 6,611,569.04 | | 779,130.96 |
| 1,200,000 | 1,200,000 | 1,333,765.23 | 166,399.95 | 32,634.72 |
| 6,190,700 | 6,190,700 | 5,277,803.81 | 166,399.95 | 746,496.24 |
| 147,600 | 147,600 | 139,937.29 | | 7,662.71 |
| 45,000 | 45,000 | 44,147.86 | | 852.14 |
| 200 | 200 | 21.19 | | 178.81 |
| 1,000 | 1,000 | 634.47 | | 365.53 |
| 2,500 | 2,500 | 2,487.10 | | 12.90 |
| 200 | 200 | | | 200.00 |
| 196,500 | 196,500 | 187,227.91 | | 9,272.09 |
| 354,650 | 354,650 | 334,690.26 | | 19,959.74 |
| 1,000 | 1,000 | 857.78 | | 142.22 |
| 6,000 | 6,000 | 5,987.91 | | 12.09 |
| 1,000 | 1,000 | 993.99 | | 6.01 |
| 55,000 | 55,000 | 54,894.51 | | 105.49 |
| 417,650 | 417,650 | 397,424.45 | | 20,225.55 |
| 79,200 | 79,200 | 39,136.19 | | 40,063.81 |
| 12,000 | 12,000 | 7,597.11 | | 4,402.89 |
| 10,000 | 10,000 | 8,900.25 | | 1,099.75 |
| 101,200 | 101,200 | 55,633.55 | | 45,566.45 |
| 184,200 | 184,200 | 180,291.11 | | 3,908.89 |
| 1,000 | 1,000 | 786.67 | | 213.33 |
| 9,700 | 12,100 | 12,087.01 | | 12.99 |
| 2,000 | 3,600 | 3,340.03 | | 259.97 |
| 85,000 | 81,000 | 80,986.00 | | 14.00 |
| 281,900 | 281,900 | 277,490.82 | | 4,409.18 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

582 8—Hygiène industrielle / Industrial hygiene:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses
- 4—Automobiles: entretien et opération / Automobiles: maintenance and operation
- 5—Fournitures pour laboratoires / Laboratory supplies

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

583 9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions / Treatment of mental diseases, including grants:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau / Office expenses
 - 4—Matériel / Supplies
- 2—Plan pour promouvoir la formation professionnelle / Plan to encourage professional training
- 3—Transport des malades / Conveyance of patients
- 4—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses / Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses
- 5—Subventions / Grants
- 6—Hospitalisation / Hospitalization

Moins remboursements / Less reimbursements

585 10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions / Prevention of tuberculosis, including grants:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel / Supplies
- 2—Matériel, accessoires, instruments et médicaments / Supplies, accessories, instruments and drugs
- 3—Subventions / Grants
- 4—Hospitalisation / Hospitalization

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 159,300 | 159,300 | 115,611.40 | | 43,688.60 |
| 12,500 | 12,500 | 11,485.67 | | 1,014.33 |
| 2,000 | 2,000 | 1,404.90 | | 595.10 |
| 1,500 | 1,500 | 1,201.70 | | 298.30 |
| 36,000 | 36,000 | 31,295.09 | | 4,704.91 |
| 211,300 | 211,300 | 160,998.76 | | 50,301.24 |
| | | 150.00 | 150.00 | |
| 211,300 | 211,300 | 160,848.76 | 150.00 | 50,301.24 |
| 641,300 | 641,300 | 535,310.47 | | 105,989.53 |
| 20,000 | 20,000 | 18,268.56 | | 1,731.44 |
| 1,800 | 1,800 | 1,115.21 | | 684.79 |
| 4,000 | 4,000 | 3,995.23 | | 4.77 |
| 250,000 | 250,000 | 241,343.20 | | 8,656.80 |
| 45,000 | 45,000 | 37,089.70 | | 7,910.30 |
| 25,000 | 25,000 | 4,954.80 | | 20,045.20 |
| 330,000 | 330,000 | 326,397.11 | | 3,602.89 |
| 50,905,000 | 50,905,000 | 50,904,999.48 | | .52 |
| 52,222,100 | 52,222,100 | 52,073,473.76 | | 148,626.24 |
| 2,500,000 | 2,500,000 | 2,578,363.39 | 92,826.60 | 14,463.21 |
| 49,722,100 | 49,722,100 | 49,495,110.37 | 92,826.60 | 134,163.03 |
| 338,100 | 338,100 | 303,693.81 | | 34,406.19 |
| 35,000 | 35,000 | 32,716.94 | | 2,283.06 |
| 5,000 | 5,000 | 2,987.34 | | 2,012.66 |
| 10,000 | 10,000 | 2,922.71 | | 7,077.29 |
| 500,000 | 500,000 | 499,989.29 | | 10.71 |
| 800,000 | 800,000 | 789,600.00 | | 10,400.00 |
| 6,800,000 | 6,800,000 | 6,560,143.84 | | 239,856.16 |
| 8,488,100 | 8,488,100 | 8,192,053.93 | | 296,046.07 |
| | | 310.00 | | 310.00 |
| 8,488,100 | 8,488,100 | 8,191,743.93 | | 296,356.07 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 586 11—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions / Treatment of venereal diseases, including grants:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Honoraires pour traitement des nécessiteux / Fees for the treatment of the needy
 - 5—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie / Supplies and equipment of the serological laboratory
 - 6—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires de médecins / Grants to hospitals for maintenance of clinics and fees to physicians
- 587 12—Assistance publique, y compris subventions / Public charities, including grants:
- 1—Hospitalisation / Hospitalization
 - 2—Soins médicaux, médicaments et contribution à l'achat d'appareils orthopédiques / Medical care, drugs and contribution for the purchase of orthopaedic appliances
 - 3—Subventions / Grants
 - 4—Autres dépenses / Other expenses
- Moins remboursements / Less reimbursements
- 588 13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins / Grants for the construction of hospitals and for other purposes:
- 1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique / Grants to institutions not recognized as public charitable institutions
 - 2—Subventions pour fins de santé publique / Grants for public health purposes
 - 3—Subventions pour recherches / Grants for research
 - 4—Subventions spéciales / Special grants
 - 5—Subventions à long terme pour fins de construction / Long-term grants for construction purposes
 - 6—Subvention à l'Institut de microbiologie / Grant to Microbiology Institute
- Moins remboursements / Less reimbursements
- 595 14—Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions / Council of medical research, including scholarships and grants:
- 1—Traitements et honoraires / Salaries and fees
 - 2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Recherches: bourses et subventions / Studies: scholarships and grants

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 166,400 | 166,400 | 152,859.06 | | 13,540.94 |
| 5,000 | 5,000 | 4,981.22 | | 18.78 |
| 7,000 | 7,000 | 6,334.57 | | 665.43 |
| 3,000 | 3,000 | 1,420.00 | | 1,580.00 |
| 33,000 | 33,000 | 28,754.28 | | 4,245.72 |
| 19,000 | 19,000 | 18,500.00 | | 500.00 |
| 233,400 | 233,400 | 212,849.13 | | 20,550.87 |
| 3,100,000 | 3,100,000 | 3,099,884.79 | | 115.21 |
| 300,000 | 300,000 | 300,000.00 | | |
| 400,000 | 400,000 | 399,175.00 | | 825.00 |
| 2,000 | 2,000 | 1,997.21 | | 2.79 |
| 3,802,000 | 3,802,000 | 3,801,057.00 | | 943.00 |
| | | 91,695.63 | 91,584.99 | 110.64 |
| 3,802,000 | 3,802,000 | 3,709,361.37 | 91,584.99 | 1,053.64 |
| 50,000 | 50,000 | 26,700.00 | | 23,300.00 |
| 12,500,000 | 10,000,000 | 10,211,439.95 | | 211,439.95 |
| 130,000 | 130,000 | 129,500.00 | | 500.00 |
| 17,000,000 | 19,500,000 | 22,911,068.37 | | 3,411,068.37 |
| 9,570,000 | 9,570,000 | 9,080,126.75 | | 489,873.25 |
| 350,000 | 350,000 | 350,000.00 | | |
| 39,600,000 | 39,600,000 | 42,708,835.07 | | 3,108,835.07 |
| | | 4,811,265.14 | 290,658.91 | 4,520,606.23 |
| 39,600,000 | 39,600,000 | 37,897,569.93 | 290,658.91 | 1,411,771.16 |
| 17,000 | 11,000 | 10,763.67 | | 236.33 |
| 6,000 | 3,000 | 1,521.49 | | 1,478.51 |
| 2,000 | 800 | 47.23 | | 752.77 |
| 75,000 | 85,200 | 80,362.50 | | 4,837.50 |
| 100,000 | 100,000 | 92,694.89 | | 7,305.11 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

595 S1—Subvention / Grant: Hôpital Saint-Luc, Montréal, 10-11 Eliz. II, c. 9

596 15—Hôpitaux du ministère / Hospitals of the department:

1—Entretien, réparations et autres dépenses / Maintenance, repairs and other expenses

2—Intérêts, honoraires et frais divers / Interest, fees and miscellaneous charges

3—Avances pour constituer un fonds de roulement / Advances to set up a working capital:

1—La Corporation de l'Hôpital Charles-LeMoine, Greenfield Park

Moins remboursements / Less reimbursements

596 16—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses

596 Subvention / Grant: Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 8-9
Eliz. II, c. 91 et amendements

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

596 17—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement
et équipement / Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries,
including furnishings and equipment:

1—Hôpital Charles-LeMoine, Greenfield Park

2—Pavillon St-Georges Inc., Sherbrooke

3—Hôpital de Rivière-du-Loup

4—Hôpital Psychiatrique de Bordeaux

5—Hôpital de Malartic

6—Hôpital d'Armagh

7—Autres projets / Other projects

Moins remboursements / Less reimbursements

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 693,300 | 693,300 | 693,230.00 | | 70.00 |
| 150,000 | 150,000 | 92,264.69 | | 57,735.31 |
| 268,000 | 268,000 | 178,630.73 | | 89,369.27 |
| 150,000 | 150,000 | 150,000.00 | | |
| 568,000 | 568,000 | 420,895.42 | | 147,104.58 |
| 149,000 | 149,000 | 150,000.00 | 150,000.00 | 149,000.00 |
| 419,000 | 419,000 | 270,895.42 | 150,000.00 | 1,895.42 |
| 75,000 | 75,000 | 74,996.97 | | 3.03 |
| | | 67,587.50 | | 67,587.50 |
| 407,450,850 | 407,450,850 | 402,914,199.17 | 795,085.41 | 3,741,565.42 |
| 2,500,000 | 2,300,000 | 2,200,238.71 | | 99,761.29 |
| 3,000,000 | 2,600,000 | 2,347,201.02 | | 252,798.98 |
| 2,500,000 | 3,575,000 | 3,455,837.51 | | 119,162.49 |
| 1,000,000 | 700,000 | 589,400.85 | | 110,599.15 |
| 400,000 | 400,000 | 399,844.90 | | 155.10 |
| 350,000 | 585,000 | 549,329.58 | | 35,670.42 |
| 4,150,000 | 3,740,000 | 3,265,737.81 | | 474,262.19 |
| 13,900,000 | 13,900,000 | 12,807,590.38 | | 1,092,409.62 |
| 500,000 | 500,000 | 833,784.66 | | 333,784.66 |
| 13,400,000 | 13,400,000 | 11,973,805.72 | | 1,426,194.28 |
| 420,850,850 | 420,850,850 | 414,888,004.89 | 795,085.41 | 5,167,759.70 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (154) 260,992.81; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 342.89. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 15,395.96; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 721.83.

Honoraires / Fees:

Dr Gérard Labrie, \$7.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$88,542.11):

International Business Machines Co. Ltd., 6,918.42; Petite caisse / Petty cash, 9,157.07; J. Sauvageau & Fils Ltée, 3,500; Semaine Commerciale Enr., 2,526.16; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 18,811.77; Xerox of Canada Ltd., 10,313.86. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 37,314.83.

Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-------------------------|
| Article / Item 2..... | 289,215,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 90,700.00 |
| “ “ 3..... | 6,890,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 5,000.00 |
| | <u>\$296,201,000.00</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | 297,295,436.39 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | |
| Responsabilité de tiers / Third party liability..... | 2,092,813.02 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.. | 2,743.13 |
| | <u>2,095,556.15</u> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 295,199,880.24 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 2,743.13 |
| | <u>\$295,202,623.37</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 998,376.63</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Contributions et subventions Contributions and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|--|---------------------------|-----------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1-1..... | 1,082,431.35 | | | | | 1,082,431.35 |
| 2-1-2..... | | 70,661.94 | | | | 70,661.94 |
| 2-1-3..... | | | | | 12,242.39 | 12,242.39 |
| 2-1-4..... | | | | | 94,994.89 | 94,994.89 |
| 2-1-5..... | | | | | 128,264.03 | 128,264.03 |
| 2-1-6..... | | | 8,671.85 | | 8,169.94 | 16,841.79 |
| 2-2..... | | | | 295,890,000.00 | | 295,890,000.00 |
| | | | | | | <u>297,295,436.39</u> |
| M.F. 12 (1964/65)... | 1,116.13 | | | | | 1,116.13 |
| | <u>1,083,547.48</u> | <u>70,661.94</u> | <u>8,671.85</u> | <u>295,890,000.00</u> | <u>243,671.25</u> | <u>297,296,552.52</u> |

Traitements / Salaries (\$1,083,547.48) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$70,661.94):

| | | | |
|---------------------|----------|----------------------------|----------|
| Aubin, Jacques..... | 6,957.01 | Bégin, Lionel..... | 8,160.83 |
| Aubin, Majella..... | 8,985.05 | Bergeron, André-V..... | 7,884.96 |
| Bédard, Guy..... | 5,944.37 | Bergeron, Jean-Charles.... | 8,485.03 |

| | | | | | |
|---------------------------|-----------|----------|-------------------------------|-----------|----------|
| Bibeau, Émile..... | 8,931.35 | | Lamontagne, Robert..... | 6,841.67 | |
| Brisson, Gérard..... | 5,581.68 | | Lavergne, Dr Paul-H..... | 10,159.62 | |
| Cantin, Gaston..... | 5,493.61 | 2,100.36 | Lavoie, Jules..... | 10,810.01 | |
| Caron, Gilles..... | 9,210.02 | 1,536.69 | Lessard, Paul..... | 11,821.23 | |
| Champoux, Biron..... | 9,598.27 | | Levesque, Camille..... | 5,918.29 | |
| Charbonneau, Gaétan..... | 12,817.49 | 4,733.09 | Marcoux, Jean-Paul..... | 15,824.02 | 1,956.31 |
| Chartier, Jean-Paul..... | 8,400.03 | | Marmen, Albert..... | 5,493.61 | 2,151.01 |
| Côté, Gilles-J.-A..... | 6,904.31 | | Marquis, Jacques-C..... | 9,468.27 | |
| Crépin, Maurice..... | 9,561.49 | | Moffet, Réal..... | 6,699.64 | |
| Dallaire, Paul..... | 5,818.51 | 1,553.74 | Morasse, Marcel..... | 10,259.99 | |
| Délisle, Léo..... | 9,945.00 | 2,776.02 | Morency, Jacques..... | 11,946.73 | |
| Didier, André..... | 6,323.55 | | Morin, Madeleine..... | 5,591.55 | 1,743.75 |
| Domingue, Gisèle..... | 4,673.18 | 2,174.97 | Pagé, Fernand..... | 8,709.96 | |
| Drolet, Pierrette..... | 5,384.73 | | Pouliot, J.-Gérard..... | 6,216.26 | |
| Drouin, Roger..... | 6,367.94 | | Rainville, Edgar..... | 5,368.25 | |
| Dumas, Albert..... | 10,988.27 | 2,565.84 | Roy, Dr Maurice..... | 11,999.87 | |
| Duquet, Gilles..... | 5,743.63 | | Séguin, Jacques..... | 6,460.15 | 2,704.28 |
| Fortin, Benoit..... | 7,153.16 | 1,509.37 | Sénéchal, Donald..... | 5,618.28 | |
| Fréchette, Donat..... | 6,990.31 | | Sirois, Dr Sarto..... | 13,999.82 | |
| Gauthier, Dr Jacques..... | 10,188.39 | | Tessier, Sabin..... | 8,353.79 | |
| Gauthier, Dr Pierre..... | 9,259.64 | | Tremblay, Gaston..... | 10,239.99 | |
| Gilbert, Rémi Nelson..... | 7,864.98 | | Tremblay, Dr J.-Napoléon..... | 13,999.82 | |
| Gingras, Roland..... | 9,015.05 | | Turcotte, Huguette..... | 4,772.89 | 1,963.89 |
| Grégoire, Arthur..... | 6,302.54 | | Turmel, Hervé..... | 8,449.31 | |
| Huard, Magella..... | 6,848.31 | | Vallerand, J.-Alphonse..... | 9,658.27 | |
| Jalbert, Madeleine..... | 7,302.67 | 1,732.74 | Vanasse, Edgar..... | 7,380.27 | |
| Julien, Jean..... | 8,460.03 | 1,552.44 | Vézina, Gérard..... | 6,701.21 | |
| Lacroix, Yvon..... | 7,510.01 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (243) 575,865.41; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,863.88. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 35,164.31; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,743.13.

Honoraires / Fees: (\$8,671.85):

Samson, Bélair, Côté, Lacroix, 3,137. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 5,534.85.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$295,890,000.00):

HÔPITAUX PUBLICS / PUBLIC HOSPITALS (\$276,413,016.90):

Montréal (\$129,999,059.82): Alexandra Hospital, 471,818; Catherine Booth Mothers' Hospital, 783,310.79; Children's Mountain Convalescent Home, 104,731; Grace Dart Hospital, 804,178.41; Hôpital Crescent Inc., 110,880; Hôpital de la Miséricorde, 2,396,667.91; Hôpital de la Visitation, 300,000.69; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 6,957,592.50; Hôpital Général Fleury, 2,531,103.31; Hôpital Jean-Talon, 4,141,292.71; Hôpital Maisonneuve, 7,779,998.70; Hôpital Marie-Enfant, 1,128,116; Hôpital Notre-Dame, 12,635,006.74; Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, 2,557,823.75; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 806,514; Hôpital Pasteur, 1,840,699.02; Hôpital Rosemont, 349,864.33; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 4,813,188.19; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 1,718,874.79; Hôpital Ste-Justine, 9,984,702.08; Hôpital St-Luc, 6,043,048.05; Hôtel-Dieu St-Joseph, 8,609,432.72; Institut Albert-Prévost, Cartierville, 1,340,095; Institut de Cardiologie, 314,754; Institut de Réhabilitation, 1,172,214.55; Institut du Radium, 109,953.04; Jewish General Hospital, 5,458,256.26; Jewish Hospital of Hope, 827,211.67; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., 357,808; Maimonides Hospital and Home for the Aged, 1,077,211; Montréal Chinese Hospital, 120,690; Montréal Children's Hospital, 4,953,606.70; Montréal Convalescent Hospital, 851,158.43; Montréal General Hospital, 9,878,224.75; Montréal Neurological Institute, 1,747,996; Montréal Protestant Hospital, 519,606; Queen Elizabeth Hospital, 2,697,775.47; Reddy Memorial Hospital, 1,504,479.73; Royal Edwards Chest Hospital, 1,149,226; Royal Victoria Hospital, 12,659,433.82; St. Mary's Memorial Hospital, 4,214,833.71; Santa Cabrini Hospital, 2,175,682.

Québec (\$22,372,638.63): Clinique de Réadaptation, 29,835; Hôpital Civique de Québec, 353,604; Hôpital de la Miséricorde, 388,653.45; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 5,077,223.98; Hôpital du St-Sacrement, 4,051,536.60; Hôpital Général de Québec, 720,177; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, 551,636.66; Hôpital St-François-d'Assise, 3,773,512.77; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, 185,611.11; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 5,510,761.06; Jeffery Hale's Hospital, 1,730,087.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$124,041,318.45): Abitibi-Est: Clinique-Hôpital de Senneterre, 160,135; Hôpital de Chibougamau, Chibougamau, 663,327.40; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or,

1,082,224; **Hôtel-Dieu, Amos**, 1,216,955.96. **Abitibi-Ouest**: Hôpital St-François, La Sarre, 864,667.13; **Sanatorium St-Jean, Macamic**, 524,983.36. **Argenteuil**: Hôpital d'Argenteuil, Ayersville, 739,228.02. **Arthabaska**: Hôpital-Dieu d'Arthabaska, 2,219,420.58. **Beauce**: Hôpital St-Joseph, Beauceville, 758,662.52; **Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest**, 1,016,782.23. **Beauharnois**: Hôpital-Dieu, Valleyfield, 1,499,945.25. **Bonaventure**: Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., 763,647.68. **Bourget**: Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 794,220; Hôpital St-Michel, Ville St-Michel, 2,103,260.22; Hôpital St-Vital de Chroniques Inc., Montréal-Nord, 138,841.23; **Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord**, 1,188,274. **Chambly**: Hôpital Général de St-Lambert, 1,328,364.75. **Champlain**: Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 1,000,461. **Charlevoix-Est**: Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 339,517.90. **Châteauguay**: Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 445,542.73. **Chicoutimi**: Hôpital-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 6,948,180.20. **Deux-Montagnes**: Hôpital Général des Deux-Montagnes, 1,117,097.30. **Dorchester**: Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 457,047. **Drummond**: Hôpital Michaud, Drummondville, 62,130; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 1,756,373.46. **Duplessis**: Clarke City Hospital, Clarke City, 72,589; Corporation de l'hôpital de Sept-Îles, 1,681,000.48; **Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, Blanc-Sablon**, 190,356; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 348,977.50; **Schefferville Hospital, Schefferville**, 224,385. **Frontenac**: Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 928,940.10; Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 220,765.05. **Gaspé-Nord**: Hôpital de Murdochville Inc., 123,094.58; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 708,793. **Gaspé-Sud**: Hôpital de la Providence, Chandler, 653,145.50; Hôpital-Dieu de Gaspé, 1,160,891.63; Sanatorium Ross, Gaspé, 302,385.03. **Gatineau**: Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki, 824,881.99; **Gatineau Memorial Hospital, Wakefield**, 171,732.86. **Hull**: Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 3,224,958.25; Hôpital La Pieta, 3,022.74; **Sanatorium St-Laurent, Hull**, 462,492.90. **Huntingdon**: Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 107,369.50. **Îles-de-la-Madeleine**: Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 514,569.07. **Jacques-Cartier**: Hôpital Général LaSalle, Ville LaSalle, 1,256,766.16; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Ville St-Laurent, 1,450,754.46; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,648,129.75; **Lachine General Hospital, Lachine**, 1,104,722.93; **Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire**, 2,350,359. **Joliette**: Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 1,828,090.51. **Jonquière-Kénogami**: Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 480,172.61; Hôpital-Dieu-Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière, 1,866,493.84. **Kamouraska**: Hôpital-Foyer Villa-Maria, St-Alexandre, 76,054; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 610,904; Hôpital-St-Joseph-du-Lac, St-Éléuthère, 230,565.91. **Labelle**: Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 584,668.13; Hôpital des Laurentides, 12. **Lac-St-Jean-Est**: Hôpital-Foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 572,118; Hôpital-Dieu du Christ-Roi, Alma, 1,795,372.77. **L'Assomption**: Hôpital LeGardeur Inc., Repentigny, 739,552.69. **Laval**: Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe, 235,427. **Laviolette**: Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 217,524.44; Hôpital Lafliche, Grand'Mère, 1,171,902.27; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 1,312,715.50. **Lévis**: Hôpital Notre-Dame, Charny, 300,266; Hôpital-Dieu de Lévis, 3,135,072.73. **L'Islet**: Hôpital St-Jean-Port-Joli, 224,865.19. **Maskinongé**: Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 560,970.26. **Matane**: Hôpital du Très-St-Rédempteur, Matane, 840,414; **Sanatorium St-Georges, Mont-Joli**, 599,761.06. **Matapédia**: Corporation de l'hôpital d'Amqui, Amqui, 960,121.09. **Mégantic**: Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 394,932.50; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 951,695.15; Hôpital St-Ferdinand-d'Halifax, 6. **Missisquoi**: Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 613,493.17. **Montmagny**: Hôpital-Dieu de Montmagny, 862,467.83. **Montmorency**: Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 142,882; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 189,323.39. **Montréal-Verdun**: Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 4,276,075.95. **Nicolet**: Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 808,483.65. **Papineau**: Hôpital St-Michel, Buckingham, 854,889.25. **Pontiac**: Pontiac Community Hospital, Shawville, 385,540; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 26,356. **Portneuf**: Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 133,016.94. **Québec**: Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 610,504; Hôpital Christ-Roi, Québec-Ouest, 2,357,807.80; Hôpital Laval, Ste-Foy, 2,122,615.50; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,000,077.52; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 873,878.65. **Richelieu**: Hôpital Général, Sorel, 685,399.06; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 339,172.75; Hôpital-Dieu de Sorel, 1,650,325.01. **Richmond**: Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 498,195.17; Hôpital St-Luc, Asbestos, 120,592. **Rimouski**: Hôpital St-Joseph, Rimouski, 2,453,890.55. **Rivière-du-Loup**: Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 954,577.50. **Roberval**: Hôpital-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 816,545; Hôpital-Dieu St-Michel, Roberval, 1,650,864.35. **Rouyn-Noranda**: Hôpital d'Youville, Noranda, 1,784,148. **Saguenay**: Harrington Hospital, 80,804; Hôpital St-Alexandre, Escoumins, 229,479; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort-Georges, 70,934; Hôpital-Dieu de Hauteville, 1,372,594.06. **Shefford**: Hôpital St-Joseph, Granby, 1,066,603.90. **Sherbrooke**: Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 1,197,820.50; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 2,959,279.02; Hôpital-Dieu de Sherbrooke, 3,468,411.32; **Sherbrooke Hospital, Sherbrooke**, 1,403,090.26. **Stamstead**: Hôpital de la Providence, Magog, 1,080,465.96; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 325,250. **St-Hyacinthe**: Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 1,859,012.15; Hôpital-Dieu de St-Hyacinthe, 1,116,906.50. **St-Jean**: Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,476,342.86. **St-Maurice**: Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 1,305,200.69; **Joyce Memorial Hospital, Shawinigan**, 295,857.50. **Témiscamingue**: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 768,217.50. **Témiscouata**: Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac, 384,955. **Terrebonne**: Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 299,827.14; Hôpital-Dieu, St-Jérôme, 2,438,487.20; **Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts**, 312,132. **Trois-Rivières**: Corporation de l'hôpital Cooke, Trois-Rivières, 939,950; **Clinique de Réadaptation pour enfants**, 22,541.50; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 2,654,882.45; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 2,087,103.85.

HÔPITAUX PRIVÉS / PRIVATE HOSPITALS (\$10,596,688.16):

Montréal (\$5,540,665.35): Bellechasse Hospital, 1,785,889.43; Clinique du Dr Larichelière Inc., 36,196; Clinique-Hôpital Garnier, 156,780.25; Clinique médicale Bélanger, 247,115.78; Clinique médicale de l'Est Inc., 84,212; Doctor's Hospital Inc., 417,328.45; Hôpital Beaulac, 101,106.35; Hôpital Bois-Menu, 34,589; Hôpital Cherrier, 3,127; Hôpital de l'Est Inc., 255,593.28; Hôpital du Nord, 18,360; Hôpital du St-Rédempteur, 37,901.50; Hôpital Jeanne-Mance, 222,310; Hôpital Marida, 81,475; Hôpital Marie-Claret, 177,963.50; Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal Inc., 111,025.57; Hôpital Préfontaine Enr., 31,766; Hôpital St-Albert-le-Grand, 41,749.50; Hôpital St-Denis Enr., 44,713.50; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 48,390; Hôpital Ste-Rita, 54,281.50; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 94,751; Hôpital Villa-Maria Inc., 82,345; Hôpital Voghel Inc., 321,119; Hôpital West End, 297,279; Mayfair Hospital Ltd., 167,521.49; Mount Royal Hospital, 24,015; Résidence St-Georges, 374,366; Villa Medica Inc., 131,280.75; West End Convalescent Clinic, 43,816.50; Wood Pine Village, 12,298.

Québec (\$536,493.75): Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 114,874.50; Centre hospitalier St-François, 68,432; Foyer St-Sacrement Enr., 146,958.50; Hôpital Couillard, 65,045.50; Hôpital Évangéline, 75,432.50; Hôpital St-Paul Inc., 65,750.75.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$4,519,529.06): *Abitibi-Est:* Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 119,272.50; Opemiska Hospital, Chapais, 19,899.41. *Argenteuil:* Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 101,679.50. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 163,771; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, 25,076.50. *Bagot:* Hôpital St-André, Acton Vale, 3,133.50. *Bellechasse:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes Inc., St-Michel-de-Bellechasse, 132,678. *Berthier:* Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville, 96,603. *Bourget:* Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 56,433; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 197,547; Hôpital Général de Pointe-aux-Trembles, 75,672.50; Hôpital Jean-Marie-Vianney, St-Léonard-de-Port-Maurice, 20,953.63; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 102,713; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 91,773.25. *Chambly:* Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 70,369; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 63,188.50; Hôpital Régina, Ville Laflèche, 156,133.25; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 193,449.50. *Charlevoix:* Clinique-Hôpital du Dr Frève, Les Éboulements, 931.50. *Deux-Montagnes:* Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 72,748. *Frontenac:* Foyer Valin, Inc., St-Méthode, 27,696.50. *Gaspé-Sud:* Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 6,693. *Hull:* Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 178,440; Mont St-Jude Inc., Hull-Sud, 137,437. *Iberville:* Pavillon Iberville Enr., Iberville, 48,438. *Jacques-Cartier:* Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 113,308; Bussey Convalescent Home, Lachine, 94,555.50; Dr. Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 31,544.50; Hôpital Ste-Agnès, Lachine, 1,549; House of MacGregor, Ville St-Laurent, 6,948.50. *Joliette:* Hôpital Général St-Félix Enr., St-Félix-de-Valois, 90. *Laval:* Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval-des-Rapides, 83,850; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose, 137,690; Zion Garden Convalescent and Rest Home, Laval-des-Rapides, 48,633.50. *Matane:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli, 134,213.56. *Missisquoi:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Bedford, 89,040; Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg, Sweetsburg, 73,315.25. *Montcalm:* Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 23,562.50. *Montréal-Verdun:* Hôpital Archambault Inc., 96,790.30. *Napierville-Laprairie:* Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 45,887.50. *Québec:* Clinique médicale de Beauport, Beauport, 9,639.50; Hôpital Notre-Dame-de-la-Confiance, Beauport, 31,063.50; Hôpital Ste-Monique, Ville Les Saules, 132,398.50; Maison du Repos Ste-Claire, Charlesbourg, 64,604. *Richmond:* Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 54,056.41. *Saguenay:* Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 164,070.50; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 98,684.50; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 33,665.50; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George, 110,356.50; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 79,511. *St-Hyacinthe:* Hôpital la Providence Enr., St-Hyacinthe, 45,662.50. *Shefford:* Hôpital Notre-Dame-de-Granby, Granby, 64,374; Hôpital de Waterloo, 32,129.50. *Témiscamingue:* Témiscamingue Hospital, Témiscaming, 67,958. *Terrebonne:* Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 82,031; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 42,999. *Vaudreuil-Soulanges:* Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing, 89,947. *Verchères:* Hôpital St-Mathieu-de-Beloil 133,338. *Westmount-St-Georges:* Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, 39,332.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA HOSPITALS (\$3,983,449.22):

Montréal (\$3,124,377.22): Queen Mary's Veterans Hospital, 2,634,572.50; Société canadienne de la Croix-Rouge, 489,804.72.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$859,072.00): *Jacques-Cartier:* Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 375,844. *Québec:* Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 469,337. *Saguenay:* Fort Chimo Nursing Station, Fort-Chimo, 4,002; Great Whale Nursing Station, Great Whale, 2,254; Paint Hill Nursing Station, Paint Hill, 501; Port Harrison Nursing Station, Port Harrison, 4,053; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 2,397; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 684.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC / HOSPITALS OUTSIDE QUÉBEC (\$4,896,845.72):

Hôpitaux des autres provinces / Other Provinces Hospitals (\$4,580,523.90): Ontario (\$3,824,121.47): Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 50,664.10; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 62,616.05; Hôtel-Dieu, Cornwall, 89,917.15; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 10,248.20; Misericordia Hospital, Haileybury, 40,757.90; Moose Factory Indian Hospital, Moose Factory, 156,288.85; National Defence Medical Centre, Ottawa, 129,222; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 639,665.45; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,455,279.95; Pembroke General Hospital, Pembroke, 93,738.95; St-Louis-Marie-de-Montford Hospital, Ottawa, 150,050.15; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 50,637.80; Smith Clinic, Hawkesbury, 132,515.24; Cas généraux / General cases, 762,519.68. *Nouveau-Brunswick / New Brunswick* (\$620,536.43): Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 355,111.60; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmundston, 110,941.75; Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 87,536.85; Cas généraux / General cases, 66,946.23. *Nouvelle-Écosse / Nova Scotia*: 31,478. *Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island*: 14,164. *Terre-Neuve / Newfoundland*: 10,814.25. *Manitoba*: 23,995. *Saskatchewan*, 9,647.75. *Alberta*: 10,885. *Colombie-Britannique / British Columbia*: 31,219. *Territoires du Nord-Ouest / North West Territories*: 3,538. *Yukon*: 125.

HÔPITAUX DES PAYS ÉTRANGERS / FOREIGN COUNTRIES HOSPITALS (\$316,321.82): États-Unis / United States, 263,527.51; Allemagne / Germany, 5,433.37; Angleterre / England, 5,938.05; Antilles / West Indies, 1,034.13; Autriche / Austria, 2,247.09; Bahama, 301.38; Barbades / Barbados, 150; Belgique / Belgium, 587.74; Bermudes / Bermudas, 474.47; Chili / Chile, 53.35; Chine / China, 11.30; Danemark / Denmark, 336.77; Égypte / Egypt, 77; Espagne / Spain, 1,075.81; France, 13,831.73; Grèce / Greece, 909.46; Haïti, 56.40; Hollande / Holland, 2,585.98; Honduras, 34; Hongrie / Hungary, 970.17; Iran, 50; Irlande / Ireland, 1,302.31; Israël, 2,478.78; Italie / Italy, 5,981.78; Liban / Libanon, 226.12; Maroc, 15; Mexique / Mexico, 1,857.01; Nouvelle-Zélande / New Zealand, 357.14; Norvège / Norway, 51.30; Philippines, 94.99; Porto Rico, 450; Portugal, 606.56; Suisse / Switzerland, 2,182.52; Tchécoslovaquie / Czechoslovakia, 300; Vénézuëla, 400; Yougoslavie, 332.60.

Fournisseurs / Suppliers (\$243,671.25):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 123,500; Moore Business Forms Ltd., 69,186.59; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 9,559.50; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 3,343.63; Société d'études et de recherches appliquées Ltée, 4,764.03; Xerox of Canada Ltd., 5,603.24. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 27,714.26.

**Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique
Health Units, including Scholarships to Technical Personnel**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|--------------|
| Article / Item 3..... | 5,807,600.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 382,400.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 700.00 |

\$ 6,190,700.00

Dépenses / Expenditures..... **6,611,569.04**

Moins remboursements / Less reimbursements:**Contributions des municipalités / Contributions by municipalities:**

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Encaissées / Received..... | 1,162,665.28 | |
| À recevoir / Receivable..... | 163,849.95 | |
| Merck & Co. Inc. (traitements / salaries)..... | 4,700.00 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... | 2,550.00 | 1,333,765.23 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... **5,277,803.81**
Comptes à recevoir / Accounts receivable..... **166,399.95**

\$ 5,444,203.76

Dépensé en moins / Unexpended..... **\$ 746,496.24**

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Bourses Scholarships | Contributions et allocations Contributions and Allowances | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|-------------------------|--|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 4,798,661.84 | | | | | | 4,798,661.84 |
| 3-2..... | | 1,027,276.38 | | | | | 1,027,276.38 |
| 3-3..... | | | | | | 109,986.66 | 109,986.66 |
| 3-4..... | | | | 45,499.00 | | | 45,499.00 |
| 3-5..... | | | | | | 366,018.19 | 366,018.19 |
| 3-6..... | | | | | | 25,997.53 | 25,997.53 |
| 3-7..... | | | | | 18,246.50 | | 18,246.50 |
| 3-8..... | | | | | 154,986.12 | | 154,986.12 |
| 3-9..... | | | | | | 60,898.81 | 60,898.81 |
| 3-10..... | | | 1,476.95 | | | 2,521.06 | 3,998.01 |
| | | | | | | | 6,611,569.04 |
| M.F. 12 (1964/65) | 2,418.23 | | | | | | 2,418.23 |
| | 4,801,080.07 | 1,027,276.38 | 1,476.95 | 45,499.00 | 173,232.62 | 565,422.25 | 6,613,987.27 |

Unités sanitaires / Health Units

| | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Frais de bureau Office Expenses | TOTAL |
|-----------------------------|-------------------------|--|------------------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Abitibi..... | 108,036.43 | 46,462.99 | 12,030.40 | 166,529.82 |
| Argenteuil..... | 29,549.03 | 5,992.35 | 850.54 | 36,391.92 |
| Arthabaska..... | 52,912.10 | 10,627.65 | 963.36 | 64,503.11 |
| Bagot..... | 33,017.72 | 6,801.83 | 645.94 | 40,465.49 |
| Beauce..... | 67,446.65 | 18,614.31 | 690.81 | 86,751.77 |
| Beauharnois..... | 60,087.01 | 8,919.64 | 1,205.96 | 70,212.61 |
| Bellechasse..... | 46,902.66 | 17,284.88 | 811.42 | 64,998.96 |
| Berthier..... | 39,486.54 | 9,617.81 | 825.91 | 49,930.26 |
| Bonaventure..... | 18,431.18 | 10,146.48 | 1,275.22 | 29,852.88 |
| Brome-Missisquoi..... | 54,717.05 | 15,347.41 | 861.87 | 70,926.33 |
| Chambly..... | 111,287.44 | 20,687.77 | 1,489.64 | 133,464.85 |
| Champlain..... | 66,828.63 | 13,904.27 | 1,330.92 | 82,063.82 |
| Charlevoix..... | 59,281.55 | 19,223.76 | 1,612.99 | 80,118.30 |
| Châteauguay-Huntingdon..... | 48,523.57 | 15,040.39 | 1,174.27 | 64,738.23 |
| Chicoutimi..... | 111,277.00 | 26,492.88 | 2,151.20 | 139,921.08 |
| Compton..... | 31,311.27 | 9,659.00 | 801.60 | 41,771.87 |
| Deux-Montagnes..... | 33,666.62 | 8,732.80 | 1,229.42 | 43,628.84 |
| Dorchester..... | 40,557.22 | 11,556.85 | 663.50 | 52,777.57 |
| Drummond..... | 61,730.25 | 15,510.09 | 459.61 | 77,699.95 |
| Frontenac..... | 42,237.29 | 12,280.01 | 939.20 | 55,456.50 |
| Gaspé-Est..... | 44,257.21 | 15,845.28 | 1,212.37 | 61,314.86 |
| Gaspé-Ouest..... | 27,691.59 | 10,569.68 | 1,210.26 | 39,471.53 |
| Gatineau..... | 35,009.03 | 12,898.80 | 812.98 | 48,720.81 |
| Hochelaga..... | 78,905.31 | 20,898.17 | 544.83 | 100,348.31 |
| Hull..... | 93,571.01 | 16,662.73 | 1,577.83 | 111,811.57 |
| Îles-de-la-Madeleine..... | 29,437.27 | 2,205.51 | 302.44 | 31,945.22 |
| Jacques-Cartier..... | 126,300.78 | 19,576.04 | 1,119.72 | 146,996.54 |
| Joliette..... | 41,512.93 | 9,374.87 | 926.90 | 51,814.70 |
| Jonquière-Kénogami..... | 95,146.19 | 26,757.58 | 1,215.32 | 123,119.09 |
| Kamouraska..... | 44,876.17 | 11,232.46 | 577.17 | 56,685.80 |
| Labelle..... | 31,962.35 | 8,695.70 | 787.29 | 41,445.34 |
| Lac-St-Jean..... | 52,160.51 | 15,889.56 | 1,126.73 | 69,176.80 |
| Laprairie-Napierville..... | 49,535.76 | 17,277.97 | 2,074.11 | 68,887.84 |

| | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Frais de bureau Office Expenses | TOTAL |
|--|-------------------------|--|--|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| L'Assomption-Montcalm | 55,363.23 | 17,032.90 | 772.80 | 73,168.93 |
| Laval | 118,663.81 | 22,802.15 | 1,287.98 | 142,753.94 |
| Laviolette | 66,992.59 | 14,469.58 | 2,904.32 | 84,366.49 |
| Lévis | 91,672.25 | 15,642.61 | 1,949.49 | 109,264.35 |
| L'Islet | 32,289.67 | 8,527.28 | 502.00 | 41,318.95 |
| Lotbinière | 46,280.91 | 8,183.50 | 298.07 | 54,762.48 |
| Maskinongé | 28,349.50 | 5,659.78 | 677.51 | 34,686.79 |
| Matane | 43,533.31 | 15,491.26 | 1,498.13 | 60,522.70 |
| Matapédia | 33,787.06 | 8,719.06 | 1,558.86 | 44,064.98 |
| Mégantic | 68,059.44 | 16,179.77 | 2,420.25 | 86,659.46 |
| Mont-Joli | 40,303.88 | 9,949.15 | 828.43 | 51,081.46 |
| Montmagny | 51,481.64 | 11,923.51 | 1,092.72 | 64,497.87 |
| Montmorency | 45,180.35 | 10,489.37 | 469.69 | 56,139.41 |
| Nicolet | 36,722.12 | 10,350.53 | 1,079.97 | 48,152.62 |
| Papineau | 38,569.22 | 7,834.22 | 901.15 | 47,304.59 |
| Pontiac | 27,756.66 | 6,654.80 | 514.41 | 34,925.87 |
| Portneuf | 47,505.33 | 13,848.09 | 1,450.80 | 62,804.22 |
| Québec-Nord "Loretteville" | 137,880.63 | 29,818.76 | 999.40 | 168,698.79 |
| Québec-Sud "Ste-Foy" | 79,493.58 | 14,703.98 | 443.66 | 94,641.22 |
| Richelieu | 43,428.93 | 7,410.78 | 1,264.77 | 52,104.48 |
| Richmond | 37,620.43 | 10,759.09 | 963.30 | 49,342.82 |
| Rimouski | 38,627.75 | 12,721.58 | 1,294.21 | 52,643.54 |
| Rivière-du-Loup | 65,630.97 | 17,828.36 | 1,790.72 | 85,250.05 |
| Roberval | 63,057.87 | 23,043.38 | 1,898.76 | 88,000.01 |
| Rouyn-Noranda | 77,588.78 | 25,232.13 | 2,014.65 | 104,835.56 |
| Saguenay | 74,036.45 | 31,231.22 | 4,348.58 | 109,616.25 |
| Shefford | 48,617.66 | 12,712.82 | 1,025.09 | 62,355.57 |
| Sherbrooke | 122,178.46 | 23,268.43 | 1,939.35 | 147,386.24 |
| Stanstead | 58,279.35 | 12,218.56 | 1,724.10 | 72,222.01 |
| St-Hyacinthe-Rouville | 87,793.08 | 13,914.32 | 2,669.14 | 104,376.54 |
| St-Jean-Iberville | 72,635.22 | 14,023.73 | 1,943.03 | 88,601.98 |
| St-Maurice | 63,665.94 | 8,616.54 | 903.56 | 73,186.04 |
| Témiscamingue | 27,887.87 | 5,937.47 | 1,915.22 | 35,740.56 |
| Témiscouata | 26,929.80 | 7,588.13 | 859.92 | 35,377.85 |
| Terrebonne | 62,570.26 | 12,808.07 | 415.22 | 75,793.55 |
| Trois-Rivières | 102,102.38 | 6,311.10 | 2,881.16 | 111,294.64 |
| Vaudreuil-Soulanges | 34,835.82 | 7,692.50 | 824.91 | 43,353.23 |
| Verchères | 37,040.98 | 7,950.63 | 911.82 | 45,903.43 |
| Wolfe | 34,286.69 | 8,299.76 | 503.21 | 43,089.66 |
| Yamaska | 19,854.85 | 3,956.80 | 957.86 | 24,769.51 |
| Administration | 124,225.65 | 12,133.16 | 5,113.87 | 141,472.68 |
| Divers / Miscellaneous | 486,482.61 | | 4,672.84 | 491,155.45 |
| Avances / Advances | 4,766,916.30 | 2,550.00 | | 2,550.00 |
| Rémunérations additionnelles / Addi- tional remuneration | 11,850.00 | | | 11,850.00 |
| Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave | 21,723.77 | | | 21,723.77 |
| Gratifications de Noël / Christmas bonus | 590.00 | | | 590.00 |
| Moins / Less: | 4,801,080.07 | 1,027,276.38 | 109,986.66 | 5,938,343.11 |
| M.F. 12 (1964/65) | 2,418.23 | | | 2,418.23 |
| | 4,798,661.84 | 1,027,276.38 | 109,986.66 | 5,935,924.88 |

Traitements / Salaries (\$4,801,080.07) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,027,276.38):

| | | | | | |
|----------------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Alarie, Mme Hermine Mercure..... | 3,872.91 | 2,424.93 | Claveau, Dr Paul..... | 13,850.75 | 2,017.47 |
| Alix, Mme Magdeleine-B.. | 4,792.07 | 1,522.41 | Cloutier, Dr P.-Émile..... | 9,388.27 | |
| Allard, Jacqueline..... | 3,973.27 | 2,024.13 | Côté, Gaétane..... | 3,973.27 | 2,154.86 |
| Allard, L.-Philippe..... | 4,195.05 | 3,141.51 | Côté, Padoue..... | 4,492.25 | 2,732.89 |
| Allary, Dr Bruno..... | 10,188.39 | 1,702.25 | Courval, Yvette..... | 4,792.07 | 1,704.78 |
| Ally, Jean-Noël..... | 4,492.25 | 2,771.58 | Couture, Mme Marie-Rose.. | 4,673.18 | 1,586.85 |
| Angers, P.-Auguste..... | 4,492.25 | 3,349.95 | Cullen, J.-Lucien..... | 3,773.20 | 2,362.47 |
| Arcand, Lisette..... | 5,092.15 | | Dallaire, Lucie..... | 4,792.07 | 1,604.99 |
| Archambault, Wilfrid..... | 4,492.25 | 1,955.54 | D'Anjou, Madeleine..... | 5,213.01 | |
| Asselin, Dr Nelson..... | 9,388.27 | | Demers, Gaétane..... | 5,017.34 | 2,101.80 |
| Aubé, Vincent..... | 4,173.39 | 2,921.53 | Denis, Bruno..... | 5,841.57 | 2,936.16 |
| Aubin, Mme Claudette-M.. | 4,129.97 | 1,844.95 | Denis, Jeannine..... | 4,673.18 | 1,747.04 |
| Auger, Dr Désiré-L..... | 10,188.39 | | Denis, Mme Simone-H..... | 5,392.07 | |
| Bailly, Ursule..... | 5,213.01 | | Derome, Dr Albert..... | 9,388.27 | 1,798.43 |
| Banville, Dr Roméo..... | 8,111.75 | 1,766.37 | Déry, J.-Claude..... | 4,492.25 | 2,185.12 |
| Beauchemin, Mme Marthe.. | 3,773.20 | 1,725.99 | Desbiens, Yolande..... | 4,473.22 | 1,710.86 |
| Beaudet, Dr Alexandre..... | 10,188.39 | 2,889.58 | Deschamps, Roger..... | 4,173.39 | 3,165.97 |
| Beaudet, Dr Paul-Émile... | 9,486.00 | 1,780.34 | Désilets, Monique..... | 3,973.27 | 1,694.91 |
| Beaudry, Suzanne..... | 3,872.10 | 1,921.92 | Desroches, Normand..... | 4,234.39 | 1,929.49 |
| Beaupré, Mme Hénédine... | 5,142.07 | | Desrosiers, Cécile..... | 5,092.15 | |
| Beauregard, Hélène..... | 4,792.07 | 1,606.13 | Desrosiers, Dr Déliplat... | 9,388.27 | |
| Beauvilliers, Dr Roger..... | 10,188.39 | | Déthier, Mme Pauline Pilon | 4,073.28 | 1,661.74 |
| Bédard, Dr J.-Urbain..... | 10,188.39 | | Doiron, Germaine..... | 4,792.07 | 2,902.08 |
| Bégin, Gérard..... | 4,492.25 | 2,197.48 | Doré, Mme Carmel-A..... | 4,792.07 | 1,707.85 |
| Bégin, Dr Roland..... | 7,809.98 | | Drapeau, Gisèle..... | 5,063.38 | |
| Bélanger, Dr Antonin..... | 10,188.39 | 2,133.21 | Dubé, Marcel..... | 4,373.36 | 1,601.03 |
| Bélanger, Dr J.-Cléophas... | 8,910.05 | | Dubreuil, J.-Marcellin.... | 4,492.25 | 2,187.43 |
| Benoit, Rachel..... | 4,792.07 | 1,961.35 | Dubreuil, Dr Richard..... | 10,188.39 | 2,237.76 |
| Bergeron, Dr Marc..... | 10,988.27 | 1,579.95 | Dufour, Clara..... | 4,673.18 | 1,615.70 |
| Bergeron, Robert..... | 4,492.25 | 3,610.50 | Dumais, Émile..... | 4,373.36 | 1,899.70 |
| Bergeron, Thérèse..... | 4,792.07 | 1,678.64 | Duplain, Patricia..... | 5,092.15 | |
| Bernatchez, Dr Jean-Marie | 5,140.72 | | Dussault, Blanche..... | 4,991.83 | 1,527.61 |
| Bérubé, Dr J.-Rosaire-F... | 10,188.39 | 2,076.06 | Dussault, Dr Jean-A..... | 7,959.48 | |
| Bilodeau, Roseline..... | 5,092.15 | | Duval, Dr Laurent..... | 10,188.39 | |
| Binet, Dr Edwin..... | 8,910.05 | | Duvernay, Mme Jeannine-B | 4,792.07 | 1,519.19 |
| Boisclair, Dr Guy..... | 7,999.74 | | Ferland, Dr J.-M.-Aristide. | 7,809.98 | |
| Bonneau, Dr Louis-Joseph. | 11,546.79 | 2,731.77 | Fortier, Hélène..... | 4,792.07 | 1,864.40 |
| Bouchard, Antoinette..... | 3,973.27 | 1,792.39 | Fortin, Béatrice..... | 4,792.07 | 2,591.39 |
| Boucher, Cyrias..... | 3,973.27 | 1,682.90 | Fortin, Dr Benoit..... | 10,988.27 | |
| Bouchard, Dr Hilaire..... | 7,959.48 | | Fortin, Léonard..... | 5,092.25 | 3,592.74 |
| Boudrias, Dr Jean..... | 10,009.99 | | Fortin, Mme Yvonne St-Ar- | | |
| Bourque, Lydia..... | 4,173.39 | 2,268.51 | naud..... | 4,792.07 | 1,570.37 |
| Boyer, Mme Florence..... | 4,792.07 | 1,648.30 | Fournier, Dr Georges-E.... | 9,110.01 | |
| Brassard, Alice..... | 4,792.07 | 1,763.39 | Fradette, Georges..... | 4,492.25 | 2,662.14 |
| Breton, Dr Hyacinthe..... | 7,809.98 | | France, Mme Pauline..... | 4,673.18 | 1,597.29 |
| Breton, Dr Jean-Paul..... | 10,009.99 | 2,498.87 | Fraser, Antoinette..... | 4,792.07 | 1,956.21 |
| Breton, Mme Monique-B.. | 4,172.99 | 2,800.12 | Fraser, Marguerite..... | 5,392.07 | |
| Brouillette, Danielle..... | 3,973.27 | 1,509.42 | Fréchet, Hélène..... | 4,673.18 | 1,948.93 |
| Buckle, Mme Florence..... | 5,208.65 | | Frenette, Mme Cécile..... | 3,773.20 | 1,699.85 |
| Bureau, Estelle..... | 4,792.07 | 1,942.61 | Frenette Dr Edmour..... | 10,188.39 | |
| Cadotte, Dr Lucie..... | 10,009.99 | | Gagnon, Monique..... | 5,028.85 | |
| Cantin, Mme Cléola-H..... | 4,792.07 | 1,508.03 | Gareau, Olivette..... | 6,585.57 | 1,670.22 |
| Cantin, Dr Marcel..... | 10,988.27 | | Garon, Mme Huguette Ber- | | |
| Carette, Annette..... | 4,673.18 | 1,637.24 | nier..... | 3,716.84 | 1,686.37 |
| Caron, Elphège..... | 2,382.05 | 1,585.91 | Gauthier, Dr Charles- | | |
| Caron, Stanislas..... | 3,453.08 | 3,683.40 | Auguste..... | 10,988.27 | 2,142.40 |
| Carrier, Marie-Jeanne..... | 4,792.07 | 2,058.24 | Gauthier, Eugénie..... | 4,792.07 | 2,132.17 |
| Castonguay, Adélard..... | 4,373.36 | 2,130.00 | Gauthier, Dr Gaétan..... | 10,188.39 | |
| Caux, Dr Arthur..... | 10,188.39 | | Gauthier, Marie-Paule.... | 4,792.07 | 1,820.57 |
| Chabot, Dr Oscar..... | 10,188.39 | | Gendron, Oscar..... | 8,410.00 | |
| Charbonneau, André-L..... | 4,173.39 | 2,039.50 | Genest, Dr Benoit..... | 10,188.39 | 1,702.37 |
| Chevalier, Solange..... | 4,673.18 | 1,743.96 | Gérin, Dr Gustave-L..... | 8,910.05 | |
| Clairmont, Dr Armand..... | 7,809.98 | | Gervais, Estelle..... | 4,673.18 | 1,848.47 |
| | | | Gignac, Dr André-B..... | 10,188.39 | |

| | | | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Gignac, Dr Fernand..... | 7,959.48 | | Léger, Suzette..... | 3,773.20 | 1,625.78 |
| Girard, Lucille..... | 4,792.07 | 1,727.64 | Lemay, Hélène..... | 3,872.91 | 1,621.13 |
| Giroux, Marguerite..... | 4,792.07 | 1,926.98 | Lemieux, Dominique..... | 4,173.39 | 2,951.20 |
| Godbout, Marielle..... | 4,792.07 | 1,714.38 | Lemieux, Gérard..... | 4,373.36 | 2,162.33 |
| Gosselin, Céline..... | 5,092.15 | | Lemieux, Dr Lomer..... | 10,009.99 | 2,822.74 |
| Gosselin, Dr François-D.... | 10,988.27 | | Lemieux, Dr Roland..... | 7,510.01 | |
| Gravel, Dr René..... | 7,510.01 | | Lescom, Mme Jeannette | | |
| Gravel, Mme Simonne..... | 4,792.07 | 1,719.63 | Mongeau..... | 4,792.07 | 1,825.44 |
| Grégoire, Marie-Thérèse... | 4,792.07 | 2,120.66 | Lessard, Cécile..... | 4,792.07 | 1,596.46 |
| Grégoire, Dr Roméo..... | 8,410.00 | | Lessard, Dr Françoise.... | 9,388.27 | |
| Grenier, Liliane..... | 4,792.07 | 1,632.54 | Lessard, Lucie..... | 3,890.28 | 4,222.20 |
| Guillemette, Noëlla..... | 4,792.07 | 2,750.01 | Lessard, Dr Robert..... | 8,588.40 | |
| Guimont, Dr François..... | 10,188.39 | 1,871.14 | Letendre, Dr Lionel..... | 6,122.61 | 1,533.40 |
| Hamelin, Dr Cosette-S.... | 9,388.27 | | Létourneau, Renée..... | 4,673.18 | 1,684.38 |
| Hébert, Dr Amberst..... | 7,999.74 | 1,937.34 | Lévesque, Dr Félix-A..... | 5,439.61 | |
| Hébert, Berthe..... | 4,673.18 | 1,501.64 | Lévesque, Lucille..... | 4,792.07 | 1,630.33 |
| Hétu, Dr Jean..... | 10,188.39 | | Lévesque, Pierre-P..... | 4,273.10 | 1,746.47 |
| Houde, Dr Réal..... | 10,009.99 | 1,961.98 | Letarte, Lucien..... | 4,173.39 | 1,875.26 |
| Hubert, Yves..... | 4,492.25 | 1,635.95 | Létourneau, Dr Jacques... | 10,009.99 | 1,772.06 |
| Huot, René..... | 7,659.64 | | L'Heureux, Jean-B..... | 7,809.98 | 1,569.62 |
| Jacques, Mme Audrey-E.... | 4,792.07 | 1,561.19 | Lizé, Pauline..... | 4,673.18 | 1,568.59 |
| Jean, Dr Claude..... | 10,188.39 | 1,948.69 | Lizotte, Dr Réal..... | 10,009.99 | 1,986.41 |
| Jodoin, Annette..... | 4,792.07 | 1,559.86 | Laughren, Chester..... | 4,373.36 | 1,814.04 |
| Joly, Dr Robert..... | 10,188.39 | | Maheu, Dr J.-Odilon..... | 10,188.39 | |
| Kalabus, Dr François..... | 9,388.27 | | Malo, Dr Muriel..... | 8,459.53 | |
| Koenig, Dr Lucille..... | 9,698.46 | | Mancini, Pierre..... | 4,373.36 | 2,089.54 |
| Labastille, Jean-J..... | 4,373.36 | 2,411.48 | Marchand, Dr Michel..... | 7,659.64 | |
| Labelle, Hermine..... | 4,673.18 | 1,747.31 | Marineau, Dr Jean-Jacques | 8,742.31 | 3,055.41 |
| Labrecque, Léopold..... | 4,492.25 | 2,241.24 | Marsolais, Dr Pierre..... | 7,510.01 | 1,520.96 |
| Labrosse, Dr Noël..... | 7,959.48 | | Martin, Mme Gabrielle-M. | 4,792.07 | 1,524.94 |
| Lacasse, Robert..... | 4,492.25 | 2,387.77 | Martineau, Dr Roger..... | 8,390.36 | 1,896.00 |
| Lacoursière, Claire..... | 4,792.07 | 2,243.66 | Massicotte, David-E..... | 4,492.25 | 2,335.80 |
| Laferrère, Dr Ulysse..... | 10,188.39 | 2,037.75 | Mazerolle, Mme Andréa... | 4,472.91 | 1,549.93 |
| Laflamme, Dr Gaston..... | 6,751.09 | | McDonald, Mme Doris-E... | 3,872.91 | 1,511.38 |
| Lafleur, Dr Yves..... | 7,999.74 | 1,748.55 | McNeil, Dr André..... | 8,742.31 | 3,084.54 |
| Lafontaine, Jeanne..... | 4,792.07 | 1,794.55 | Mercier, Frédéric..... | 2,754.48 | 1,536.63 |
| Lafrance, Claude..... | 3,973.27 | 1,566.29 | Mercier, Gabriel..... | 9,067.28 | |
| Lamarche, Élise..... | 4,792.07 | 1,502.70 | Mercier, Dr Gérard..... | 2,399.86 | 1,583.07 |
| Lambert, Dr Jean..... | 10,009.99 | 1,919.58 | Michaud, Gérard..... | 4,492.25 | 2,258.15 |
| Lamoureux, Dr André..... | 8,310.03 | 1,731.54 | Michaud, Roger..... | 6,591.38 | |
| Lamoureux, Dr Julien..... | 10,188.39 | 1,945.33 | Milot, Dr Léonard..... | 10,188.39 | |
| Lanciault, Mme Berthe.... | 4,792.07 | 1,630.15 | Mondor, Dr Eugène..... | 10,188.39 | |
| Langis, Dr Antonio..... | 10,188.39 | 1,960.74 | Monfette, Mme Marie-J.-G | 4,792.07 | 1,924.70 |
| Langlais, Dr Jean-Chs.... | 10,188.39 | 1,712.20 | Morin, Dr Aimé..... | 7,510.01 | |
| Lanouette, Irénée..... | 4,373.36 | 2,768.49 | Morin, Rita..... | 5,092.15 | 1,953.43 |
| Lapalme, Paul-Émile..... | 5,092.15 | 2,970.28 | Naud, Gilberte..... | 2,640.67 | 1,704.45 |
| Laperrière, Dr Aubert..... | 10,188.39 | 1,633.56 | Naud, Éva..... | 4,792.07 | 2,139.40 |
| Laplante, Jean..... | 4,492.25 | 1,996.05 | Naud Lina..... | 4,792.07 | 2,124.91 |
| Laplante, Laure..... | 4,792.07 | 1,500.67 | Nielly, Yvon..... | 4,034.97 | 3,124.14 |
| Lapointe, Dr Antoine..... | 8,609.96 | | Noël, Mme Blandine..... | 5,073.22 | |
| Lapointe, Dr Pierre..... | 8,109.91 | 2,121.68 | Nolin, Dr Georges-H..... | 10,188.39 | |
| Laroche, Dr Léopold..... | 7,510.01 | 1,649.57 | Normandin, Dr Antonio... | 9,709.92 | |
| Larochelle, Mme Pierrette-P | 1,393.89 | 1,726.04 | Normandin, Jacques..... | 4,173.39 | 2,322.91 |
| Larocque, Dolorès..... | 5,092.15 | 1,645.97 | Olsen, Mme Florianne For- | | |
| Larue, Dr Robert..... | 10,188.39 | | tin..... | 3,773.20 | 1,791.72 |
| Latourelle, Dr Rodrigue... | 10,988.27 | | Panalaks, Mme Hélène-W. | 5,092.15 | |
| Lauriault, Dr Louise..... | 8,459.53 | | Paquette, Émilie..... | 4,792.07 | 1,721.91 |
| Lauzon, Fleurette..... | 3,973.27 | 1,671.23 | Paquet, Dr Jean-N..... | 7,659.64 | |
| Lavallée, Dr J.-Paul..... | 10,188.39 | | Paquette, Parmélia..... | 4,792.07 | 1,628.06 |
| Lavoie, Irène..... | 4,792.07 | 1,759.21 | Parent, Isidore..... | 4,492.25 | 2,192.01 |
| Leblanc, Dr J.-Anatole... | 10,988.27 | 2,135.59 | Patry, Madeleine..... | 9,709.92 | 1,807.19 |
| Lebrun, Marthe-Renée.... | 4,792.07 | 1,796.93 | Payant, Carmen..... | 3,973.27 | 1,921.47 |
| Leclerc, Dr Flavius..... | 10,188.39 | | Payette, Jean-Claude..... | 7,659.64 | |
| Lefort, Édouard..... | 4,134.68 | 2,444.90 | Payette, Dr Lorenzo..... | 8,410.00 | |
| Legendre, Mme Ruth Aubin | 5,065.84 | 1,714.13 | Pelletier, Alette..... | 4,673.18 | 1,688.04 |

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Pelletier, Dr Gilles..... | 8,735.19 | 4,105.05 | Roy, Gemma..... | 4,792.07 | 1,787.90 |
| Pelletier, Dr Lionel..... | 7,809.98 | | St-Amour, Mathias..... | 4,373.36 | 2,832.86 |
| Pelletier, Rolande..... | 4,942.07 | 2,506.07 | St-Laurent, Rosaire..... | 4,173.39 | 2,501.20 |
| Pelletier, Mme Rollande | | | Ste-Marie, Mme Marthe Gi- | | |
| St-P..... | 5,242.07 | | roux..... | 4,029.45 | 1,944.74 |
| Perreault, Yolande..... | 4,792.07 | 1,774.31 | St-Martin, Dr Robert..... | 9,359.52 | |
| Perron, Huguette..... | 4,792.07 | 1,592.57 | St-Pierre, Claire..... | 7,959.48 | |
| Pettigrew, Antoinette..... | 5,392.07 | | St-Pierre, Marie-Noëlle.... | 5,063.38 | |
| Pinard, Mme Monique.... | 3,404.73 | 1,777.72 | Savard, Gabrielle..... | 4,792.07 | 2,284.20 |
| Plamondon, Dr Gabriel.... | 8,609.96 | 1,526.46 | Savard, Edmour..... | 4,373.36 | 2,306.05 |
| Poirier, Dr Émeril..... | 7,809.98 | | Savard, Suzanne..... | 4,792.07 | 1,634.17 |
| Poirier, Martine..... | 4,572.93 | 1,897.73 | Scott, Jean-Ls..... | 4,173.39 | 2,009.81 |
| Poirier, Dr Roger..... | 7,959.48 | | Séguin, Magdeleine..... | 4,792.07 | 1,532.21 |
| Poisson, Dr Émile..... | 10,188.39 | 2,482.48 | Simard, Charles-E..... | 7,659.64 | |
| Poisson, Gilles..... | 4,373.36 | 2,173.66 | Simard, Dr Paul..... | 7,999.74 | 2,129.10 |
| Polluin, Fernand..... | 4,173.39 | 2,815.35 | Sleigher, Raymond..... | 4,034.97 | 3,115.97 |
| Pomerleau, Dr Cyrille.... | 10,188.39 | 2,360.46 | Sweeney, Dr Bernardin.... | 10,009.99 | 1,695.75 |
| Potvin, Yvonne..... | 4,792.07 | 1,915.32 | Sylvain, Dr Albert..... | 9,388.27 | |
| Poulin, Blanche..... | 4,792.07 | 1,551.63 | Tanguay, Mme Marguerite- | | |
| Poulin, Denise..... | 4,792.07 | 1,562.25 | Alary..... | 5,392.07 | |
| Poulin, Estelle..... | 5,063.38 | 1,860.17 | Sylvain, Claire..... | 4,659.02 | 1,899.98 |
| Poulin, J.-Marcel..... | 2,351.64 | 1,745.61 | Tardif, Yvette..... | 5,213.01 | |
| Pouliot, Dr Lucien..... | 7,959.48 | | Tarjan, Dr Georges..... | 9,210.02 | |
| Quimper, Dr Alfred..... | 11,146.15 | 3,133.62 | Thompson, Mary Lois.... | 4,792.07 | 1,891.83 |
| Rabb, Dr Haddon-Roderick | 10,188.39 | 1,593.72 | Tourigny, Dr Henri..... | 10,009.99 | 2,213.39 |
| Ratté, Dr Viateur..... | 10,988.27 | 2,293.09 | Tremblay, Antonine..... | 3,773.20 | 1,660.06 |
| Ricard, Brigitte..... | 4,173.39 | 2,097.75 | Tremblay, Dr Armand.... | 5,969.00 | |
| Ricard, Pierrette..... | 4,792.07 | 1,621.89 | Tremblay, Dorys..... | 5,392.07 | |
| Richard, Dr Maurice..... | 7,802.35 | | Tremblay, Dr Jean-Marie.. | 10,188.39 | |
| Rinfret, Dr Jean-Julien... | 7,510.01 | | Tremblay, Lionel..... | 4,373.36 | 2,444.96 |
| Riverin, Dr Léopold..... | 11,809.96 | 3,158.78 | Tremblay, Mario..... | 4,373.36 | 2,935.87 |
| Rivieccio, Mme Lucie-P.... | 5,028.85 | | Tremblay, Michel..... | 4,034.97 | 2,557.16 |
| Roberge, Mme Jeanne Le- | | | Trudel, Chrétienne..... | 5,092.15 | 2,020.87 |
| gendre..... | 7,959.48 | | Turcotte, Dr Lorenzo.... | 10,188.39 | |
| Rouleau, Raymond..... | 4,492.25 | 1,927.97 | Turgeon, Dr Charles-A.... | 9,388.27 | |
| Rousseau, Marthe..... | 4,792.07 | 1,865.13 | Vallée, J.-Raoul..... | 4,373.36 | 2,927.11 |
| Roussin, Madeleine..... | 4,792.07 | 1,569.46 | Vécès, Dr Hanna..... | 5,114.71 | |
| Roy, Dr Bruno..... | 10,188.39 | 1,868.43 | Vézina, Charles-E..... | 4,373.36 | 2,396.34 |
| Roy, Christine..... | 4,673.18 | 2,004.53 | Wasylciw, Mme Gilberte-J. | 4,792.07 | 1,619.91 |
| Roy, Gabrielle..... | 4,792.07 | 1,508.15 | Watson, Elisabeth..... | 4,792.07 | 1,501.61 |

Autres traitements / Other salaries: (957) 2,681,326.01; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 21,723.77. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 566,519.74; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,550.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,476.95.

Bourses / Scholarships (\$45,499.00):

Institut Marguerite-d'Youville, 2,891.50; Université de Montréal, 16,917.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$25,690.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$173,232.62):

Abitibi Provincial Inc., 13,448.05; Ailes du Nord Ltée, 35,297.10; Canadien National: messageries / Express, 17,387.25; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,244.27; Compagnie de transport du Bas St-Laurent Ltée, 1,449.40; Coopérative de transport maritime et aérien, 1,250; Louise Dufour-Lebel, 1,049.90; J.-H.-Fleury "Darby" Inc., 1,160; Four Seasons Travel, 2,330; Foyers Funéraires Brien Enrg., 3,541; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 1,837.40; Maison Funéraire Bordeleau Enrg., 3,075; J.-M. Marcoux Enrg., 1,330; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,378.34; Blandine Noël, 1,490.84; Northern Wings Helicopters Ltd., 10,260.17; Québécois Inc., 2,596; Service social du diocèse de Gaspé, 31,028.24; Unité sanitaire de Rouyn-Noranda, 2,077.23; Mary Wattsford, 1,775.18. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 37,227.25.

Fournisseurs / Supplies (\$565,422.25):

American Hospital Supply, 24,773.58; Ash Temple Ltd., 6,579.33; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,897.72; Canadien National: messageries / Express, 15,313.53; Canadien Pacifique: messageries / Express, 8,696.20; Cie de Fabrication de Plastique, 2,505; Connaught Medical Research Laboratories, 9,965.02; Pierre Delage Ltée, 5,698.41; Denco Dental Supplies, 4,405.30; Dionite Luggage Inc., 4,905; Enveloppe Montréal Inc., 2,627.56; Enveloppe Québec Ltée, 5,173.52; Filiatrault Construction, 6,242.28; Fournitures Chirurgicales de Québec, 4,660; Charles-E. Frosst & Co., 8,464.70; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 169,228.40; Johnson & Johnson Ltée, 10,192.54; Lemoyne & Grant Inc., 5,535.50; Librairie Garneau Ltée, 3,741.05; Maison St-Augustin, 4,678.81; Jos. Martin-Tremblay, 3,196.84; Mc Bed Co., 3,796.11; Papeterie-Imprimerie Régionale Enrg., 8,952.93; Parke Davis & Co. Ltd., 3,547.60; Paterson & Paterson, 10,419.62; Plomberie Dionne Enr., 2,871.97; St. Lawrence Sea Products Co., 3,260.52; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,276.99; Robert-C. Welkins Co., Ltd., 3,782; Soixante-treize (73) bureaux / Seventy-three (73) offices, 109,986.66. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 97,047.56.

Génie sanitaire, y compris les bourses au personnel technique **Sanitary Engineering, including Scholarships to Technical Personnel**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 4..... | 183,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 10,900.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 1,700.00 |
| | \$ 196,500.00 |

| | |
|------------------------------|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 187,227.91 |
|------------------------------|---------------|

| | |
|------------------------------------|-------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 9,272.09 |
|------------------------------------|-------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Bourses Scholarships | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|-------------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 139,937.29 | | | | 139,937.29 |
| 4-2..... | | 44,147.86 | | | 44,147.86 |
| 4-3..... | | | | 21.19 | 21.19 |
| 4-4..... | | | | 634.47 | 634.47 |
| 4-5..... | | | 2,487.10 | | 2,487.10 |
| | | | | | 187,227.91 |
| M.F 12 (1964/65)..... | 145.75 | | | | 145.75 |
| | 139,791.54 | 44,147.86 | 2,487.10 | 655.66 | 187,082.16 |

Traitements / Salaries (\$139,791.54) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$44,147.86):

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|-------------------------|-----------|----------|
| Boissonneault, J.-Amédée.. | 4,173.39 | 2,124.74 | Éthier, G.-Édouard..... | 4,373.36 | 3,194.33 |
| Boulianne, Robert..... | 4,373.36 | 2,299.73 | Jolicoeur, Edgar..... | 5,892.27 | |
| Bourbonnais, Georges..... | 10,188.39 | | Landry, Henri-Paul..... | 4,373.36 | 2,048.04 |
| Boyle, Edmond..... | 4,273.10 | 1,756.08 | Lapointe, Laval..... | 5,103.90 | 2,140.59 |
| Cyr, René..... | 10,988.27 | | Mercier, Charles-H..... | 5,841.57 | 4,182.32 |
| Desloges, Léopold..... | 4,373.36 | 1,814.24 | Moisan, Raymond..... | 6,482.05 | 1,537.96 |
| Dubé, Léo..... | 4,492.25 | 2,647.41 | Roussel, Raoul..... | 4,373.36 | 2,874.76 |
| Dubois, Georges..... | 4,492.25 | 3,832.69 | Roy, Jean-A..... | 13,790.24 | 1,753.63 |
| Dufour, J.-Henri..... | 4,492.25 | 2,336.66 | Tremblay, Léonce..... | 4,373.36 | 2,857.19 |

Autres traitements / Other salaries: (11) 33,341.45; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 6,747.49.

Bourses / Scholarships:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,487.10.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$655.66.

Laboratoires / Laboratories

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 5..... | 373,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 33,800.00 |
| " " 3..... | 10,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 850.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 417,650.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | <hr/> |
| | \$ 397,424.45 |
| Déposé en moins / Unexpended..... | <hr/> |
| | \$ 20,225.55 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 334,690.26 | | | 334,690.26 |
| 5-2..... | | 857.78 | | 857.78 |
| 5-3..... | | | 5,987.91 | 5,987.91 |
| 5-4..... | | | 993.99 | 993.99 |
| 5-5..... | | | 54,894.51 | 54,894.51 |
| | | | | 397,424.45 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 684.64 | | | 684.64 |
| | 335,374.90 | 857.78 | 61,876.41 | 398,109.09 |

Traitements / Salaries (\$335,374.90) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$857.78):

| | | | |
|----------------------------------|-----------|----------------------------|----------|
| Archambault, Jacques..... | 13,346.76 | Martin, Irenée..... | 6,516.26 |
| Chassé, Jacques..... | 6,379.62 | Mc Avoy, Germain..... | 8,109.91 |
| Church, Gabriel..... | 5,154.68 | Millet, Anita-L..... | 6,230.11 |
| Desranleau, Jean-Marc..... | 10,810.01 | Nadeau, Berthe..... | 5,093.94 |
| Di Salvo Caprioli, T.-Marie..... | 8,412.98 | Remise, H.-Edmond..... | 5,841.57 |
| Domingue, Dr Albert-C..... | 7,510.01 | Robillard, Jean-Marie..... | 6,694.76 |
| Drapeau, Arnold..... | 11,817.39 | Tremblay, Réal..... | 7,557.86 |
| Lahaye, Henriette..... | 5,377.84 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (111) 220,033.53; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 487.67; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 857.78.

Fournisseurs / Suppliers (\$61,876.41):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,352.97; Canadien National, 4,739.82; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 10,335.41; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,503.51; Primeau Métal Inc., 3,505. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 26,439.70.

Alimentation et hygiène maternelle Nutrition and Maternal Hygiene

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 6..... | 97,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 3,500.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65..... | 700.00 |
| | \$ 101,200.00 |

Dépenses / Expenditures..... \$ 55,633.55

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 45,566.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 39,136.19 | | | 39,136.19 |
| 6-2..... | | 7,597.11 | | 7,597.11 |
| 6-3..... | | | 8,900.25 | 8,900.25 |
| | 39,136.19 | 7,597.11 | 8,900.25 | 55,633.55 |

Traitements / Salaries (\$39,136.19) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,597.11):

| | | |
|------------------------------|-----------|----------|
| Champoux, Jeannine..... | 5,591.55 | |
| Couture, Mme M.-Paule..... | 6,217.95 | 2,239.65 |
| Kirouac, Céline..... | 5,440.87 | 1,961.48 |
| Pouliot, Cécile..... | 5,591.55 | 2,881.34 |
| Sylvestre, Dr J.-Ernest..... | 10,705.60 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (3) 5,588.67. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 514.64.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$8,900.25.

Rassemblement des statistiques démographiques, y compris les bourses au personnel technique

Collection of Demographic Statistics, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 7..... | 261,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 19,500.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65..... | 700.00 |
| | \$ 281,900.00 |

Dépenses / Expenditures..... \$ 277,490.82

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 4,409.18

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Bourses Scholarships | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|-------------------------|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1-1..... | 180,291.11 | | | | | 180,291.11 |
| 7-1-2..... | | 786.67 | | | | 786.67 |
| 7-1-3..... | | | | | 12,087.01 | 12,087.01 |
| 7-1-4..... | | | 3,340.03 | | | 3,340.03 |
| 7-2..... | | | | 80,986.00 | | 80,986.00 |
| | | | | | | 277,490.82 |
| M.F. 12 (1964/65) | 99.72 | | | | | 99.72 |
| | 180,390.83 | 786.67 | 3,340.03 | 80,986.00 | 12,087.01 | 277,590.54 |

Traitements / Salaries (\$180,390.83) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$786.67):

| | |
|-----------------------------|-----------|
| Brown, J.-Paul..... | 7,091.69 |
| Fredette, Dr Jean-Marc..... | 9,409.98 |
| Parrot, Dr Paul..... | 13,850.75 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (52) 150,038.41. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 786.67.

Bourses / Scholarships (\$3,340.03):

J.-M. Fradette, 3,024.03; Yale University, 316.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$80,986.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$12,087.01):

Copeland and Chaterson Ltd., 2,567.63; International Business Machines Co. Ltd., 2,813.33. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$6,706.05.

Hygiène industrielle / Industrial Hygiene**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 8..... | 174,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 37,300.00 |
| | \$ 211,300.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 160,998.76 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 150.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 160,848.76 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 150.00 |
| | \$ 160,998.76 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 50,301.24 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 8-1..... | 115,611.40 | | | 115,611.40 |
| 8-2..... | | 11,485.67 | | 11,485.67 |
| 8-3..... | | | 1,404.90 | 1,404.90 |
| 8-4..... | | | 1,201.70 | 1,201.70 |
| 8-5..... | | | 31,295.09 | 31,295.09 |
| | | | | 160,998.76 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 105.47 | | | 105.47 |
| | 115,505.93 | 11,485.67 | 33,901.69 | 160,893.29 |

Traitements / Salaries (\$115,505.93) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,485.67):

| | | | |
|--------------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| Aumont, Antoine..... | 7,490.36 | Paré, Jean-Paul..... | 10,009.99 |
| Bourassa, Dr Roland..... | 10,188.39 | Wheeler, Margaret-M..... | 5,921.14 |
| Cimon, Gaston..... | 8,910.05 | Wood, Gérald-P..... | 7,091.69 |
| Lavergne, Robert..... | 5,013.49 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (18) 59,130.82; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,750. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 9,715.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Fournisseurs / Suppliers (\$33,901.69):

Beckman Instrument Inc., 7,680; Leeds & Northrup Canada Ltd., 10,317.24; Perkins-Elmer Canada Ltd., 8,314.16. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,590.29.

Traitement des maladies mentales, y compris subventions Treatment of Mental Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 9..... | 46,302,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 14,800.00 |
| " " 3..... | 3,405,000.00 |
| | 49,722,100.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 52,073,473.76 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | |
| Contributions des patients payants / Contributions of paying patients: | |
| Encaissées / Received..... | 2,485,536.79 |
| À recevoir / Receivable..... | 90,451.60 |
| Plan pour promouvoir la formation professionnelle, bourses / Plan to encourage professional training, scholarships: | |
| À recevoir / Receivable..... | 1,875.00 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... | 500.00 |
| | 2,578,363.39 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 49,495,110.37 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 92,826.60 |
| | 49,587,936.97 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 134,163.03 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Bourses Scholarships | Allocations, contributions, et subventions Allowances, Contributions and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|-------------------------|--|---------------------------|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 9-1-1..... | 535,310.47 | | | | | | 535,310.47 |
| 9-1-2..... | | 18,268.56 | | | | | 18,268.56 |
| 9-1-3..... | | | | | | 1,115.21 | 1,115.21 |
| 9-1-4..... | | | | | | 3,995.23 | 3,995.23 |
| 9-2..... | | | | 241,343.20 | | | 241,343.20 |
| 9-3..... | | | | | 37,089.70 | | 37,089.70 |
| 9-4..... | | 1,674.20 | 2,712.25 | | | 568.35 | 4,954.80 |
| 9-5..... | | | | | 326,397.11 | | 326,397.11 |
| 9-6..... | | | | | 50,904,999.48 | | 50,904,999.48 |
| | | | | | | | 52,073,473.76 |
| M.F. 12 (1964/65) . | 14,468.18 | | | | | | 14,468.18 |
| | 549,778.65 | 19,942.76 | 2,712.25 | 241,343.20 | 51,268,486.29 | 5,678.79 | 52,087,941.94 |

Traitements / Salaries (\$549,778.65) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$19,942.76):

| | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|-------------------------|-----------|
| Bédard, Dr Dominique..... | 19,499.84 | 3,715.14 | Loignon, Dr Gaston..... | 12,584.44 |
| Bonneau, Basile..... | 8,609.96 | | Lord, J.-Claude..... | 9,709.92 |
| Boucher, Paul..... | 5,321.69 | | Mathieu, Gérard..... | 5,392.23 |
| Boudreau, Dr André..... | 8,588.40 | 3,581.03 | Nadeau, Gaston..... | 8,042.71 |
| Fournier, J.-Pierre..... | 10,988.27 | | Paquet, Jean..... | 8,109.91 |
| Gervais, Dr Paul..... | 10,959.51 | | Plante, Roland..... | 5,073.37 |
| Laliberté, Hector..... | 8,609.96 | | Richard, Paul-A..... | 5,892.27 |
| Lamontagne, Dr J.-Pierre.. | 5,999.80 | | Robitaille, Paul..... | 8,459.53 |
| Larue, Dr Lucien..... | 11,999.87 | | Sauvé, Gérard..... | 5,271.74 |
| Lazure, Dr Denis..... | 9,999.94 | 3,717.29 | St-Laurent, René..... | 5,271.74 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (124) 372,393.18; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,000.37. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,429.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,712.25.

Bourses / Scholarships (\$241,343.20):

Lorine Besel, 3,600; Denise Bordeleau, 4,166.60; Monique Champagne, 2,625; R. Charbonneau, 4,410; Pierrette Côté, 2,695; Blandine Dubuc, 3,251.50; Monique Dubuc, 3,342.50; Micheline Gauthier, 2,766.75; Colette Gendron, 2,830.24; Rita-D. Godin, 4,656.12; Clément Lauzière, 4,415.35; Lise Lépine, 2,549.12; Madeleine Lessard, 3,057.60; Paulette Letarte, 2,583.30; Dr C. Marcoux-Painchaud, 3,399.98; Monique Meloche, 3,999.96; Dr N.-M. Mongrain, 3,699.96; Françoise Pettigrew, 2,916.62; Odette Pettigrew, 2,800; Lise Sévigny, 2,507.75; Dr A. Thiffault, 7,800; Dr A. Villeneuve, 7,381.68. Montants inférieurs à \$2,500 Amounts under \$2,500: 159,888.17.

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants (\$51,268,486.29):

Montréal (\$1,157,952.26): Association de Montréal pour enfants arriérés, 10,000; Domrémy Montréal, 306,223; Farward House Inc., 10,000; Foyers de Transitions Inc., 41,600; Harterre Schools Inc., 38,527.11; Hôpital Ste-Justine, 16,000; Hôpital-Dieu St-Joseph, 6,500; Institut Albert-Prévost, 480,000; McGill University, 13,550; Retraite St-Benoit, 197,182; Sûreté provinciale / Provincial Police, 8,370.15; Université de Montréal, 30,000.

Québec (\$1,409,576.96): Association canadienne pour la santé mentale, 28,300; Centre médico-social pour enfants Inc., 15,000; Domrémy Québec, 330,550; Fédération des maisons Domrémy Inc., 57,000; Hôpital-Dieu du Précieux-Sang, 3,200; Hôpital-Dieu du Sacré-Coeur, 947,942.64; Sûreté provinciale / Provincial Police, 27,584.32.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$48,700,957.07): *Bourgel:* Corporation de l'hôpital psychiatrique de Bordeaux, 380,000. *Brome:* Cecil Butter's Memorial Hospital, 519,830. *Charlevoix:* Les Fondations Fafard Inc., 51,100; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 2,521,998. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, 505,093.81. *Gaspé:* Corporation du Sanatorium Ross, 166,776. *Hull:* Hôpital Pierre-Janet, 47,000. *Jacques-Cartier:* Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 1,028. *Joliette:* Hôpital St-Charles, 3,967,084. *Kénogami:* Domrémy Kénogami Inc., 190,379. *Labelle:* Hôpital des Laurentides, 2,934,901. *Laval:* Hôpital St-Jean-de-Dieu, 12,569,470.05; Hôpital Mont-Providence, 5,438,842.97. *Matane:* Sanatorium St-Georges, 570,673. *Mégantic:* Hôpital St-Julien, 1,964,481.67. *Montréal-Verdun:* Hôpital Douglas, 4,543,800. *Québec:* Clinique Roy-Rousseau, 225,000; Hôpital St-Michel-Archange, 10,422,756.50; Sanatorium Mastai, 12,606.50. *Roberval:* Hôpital Ste-Elizabeth, 956,855. *Rouville:* Foyer Dieppe, 158,464. *Sherbrooke:* Maison Domrémy Sherbrooke Inc., 180,939.34. *Terrebonne:* Domrémy St-Jérôme Inc., 126,630. *Trois-Rivières:* Foyer d'Accueil Domrémy, 238,493; Institut psycho-social de Trois-Rivières, 4,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 2,755.23.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$5,678.79.

Prévention de la tuberculose, y compris subventions Prevention of Tuberculosis, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------------------|
| Article / Item 10..... | 8,467,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 20,400.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 700.00 |
| | <u>\$ 8,488,100.00</u> |

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 8,192,053.93 |
| Moins remboursements des autres provinces / Less reimbursements by other provinces | 310.00 |
| | <u>\$ 8,191,743.93</u> |

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 296,356.07</u> |
|------------------------------------|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Allocations, contributions et subventions Allowances, Contributions and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 10-1-1..... | 303,693.81 | | | | 303,693.81 |
| 10-1-2..... | | 32,716.94 | | | 32,716.94 |
| 10-1-3..... | | | 1,206.39 | 1,780.95 | 2,987.34 |
| 10-1-4..... | | | | 2,922.71 | 2,922.71 |
| 10-2..... | | | | 499,989.29 | 499,989.29 |
| 10-3..... | | | 789,600.00 | | 789,600.00 |
| 10-4..... | | | 6,560,143.84 | | 6,560,143.84 |
| | | | | | <u>8,192,053.93</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 475.61 | | | | 475.61 |
| | <u>304,169.42</u> | <u>32,716.94</u> | <u>7,350,950.23</u> | <u>504,692.95</u> | <u>8,192,529.54</u> |

Traitements / Salaries (\$304,169.42) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$32,716.94):

| | | | | |
|---------------------------|-----------|----------|-------------------------|-----------|
| Beauchesne, Dr André..... | 10,988.27 | 3,322.80 | Cardinal, Dr Guy..... | 10,988.27 |
| Beaudoin, Dr Hervé..... | 10,988.27 | | Caron, Dr Maurice..... | 8,588.40 |
| Boisvert, Dr Raymond.... | 10,209.97 | | D'Amours, Dr Olier..... | 10,988.27 |

| | | | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|----------------------------|-----------|----------|
| Desmeules, Roland..... | 6,000.00 | | Lynch, Dr Léo..... | 8,588.40 | |
| Dugré, Dr J.-L.-Rodrigue.. | 6,267.38 | | Martineau, Dr Gérard..... | 10,988.27 | |
| Foley, Dr Roger..... | 13,850.75 | 2,218.81 | Paris, Dr Jean-Paul..... | 8,588.40 | |
| Fortin, Dr Lorenzo..... | 9,409.98 | | Poupart, Dr Gérard..... | 8,588.40 | 1,513.18 |
| Gauthier, Dr Herman..... | 10,988.27 | | Racicot, Dr Georges..... | 3,298.46 | 1,618.35 |
| Grenier, Dr P.-Émilien..... | 9,909.98 | | Rousseau, Dr Louis..... | 10,988.27 | |
| Groszman, Dr Michael.... | 9,910.03 | | Tessier, Dr Horace..... | 8,588.40 | 2,348.41 |
| Hébert, Dr Fernand..... | 10,988.27 | | Tremblay, Marie-Ange.... | 4,792.07 | 1,626.47 |
| Laberge, Dr Lasalle..... | 7,793.83 | | Verschelden, Dr Marcel.... | 10,988.27 | |
| Lamontagne, Dolorès..... | 4,672.97 | 2,165.12 | Villeneuve, Dr Bernard.... | 10,209.97 | |
| L'Espérance, Dr Alphonse. | 10,988.27 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (24) 51,312.53; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,706.80. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 17,903.80.

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants (\$7,350,950.23):

Montréal (\$2,023,937.00): Alexandra Hospital, 114,453; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 436,781; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 1,114,781; Institut Bruchési de Montréal Inc., 75,000; Royal Edward Chest Hospital, 282,922.

Québec (\$84,000.00): Comité provincial de la défense contre la tuberculose, 15,000; Ligue antituberculeuse de Québec, 69,000.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$5,232,757.34): *Abitibi-Ouest:* Ligue antituberculeuse du Nord-Ouest québécois, 2,200; Sanatorium St-Jean, Macamic, 91,486. *Chicoutimi:* Hôtel-Dieu St-Vallier, 5,000. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, 53,857.50. *Gaspé-Sud:* Sanatorium Ross, 304,510. *Hull:* Sanatorium St-Laurent, 175,483.89. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, 1,044. *Matane:* Sanatorium St-Georges, 428,118.50. *Québec:* Hôpital Laval, 1,316,011; Sanatorium du Lac-Édouard, 406,936.50. *Roberval:* Hôtel-Dieu Sanatorium St-Michel, 620,930.45. *Sherbrooke:* Sanatorium St-François, 273,905. *Terrebonne:* Laurentian Chest Hospital, 571,004; Mount Sinai Sanatorium, 220,317. *Trois-Rivières:* Sanatorium Cooke, 761,953.50.

Autres provinces / Other Provinces (\$7,106.00): *Provincial Department of Health:* Colombie-Britannique British Columbia, 1,416; Ontario, 5,690.

Divers / Miscellaneous (\$3,149.89): Ligue de santé, 1,206.39. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 1,943.50.

Fournisseurs / Suppliers (\$504,692.95):

Bristol Laboratories of Canada Ltd., 2,940; Hoffman Laroche Ltd., 2,761.80; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 351,487.50; J.-E. Livernois Ltée, 5,355; Médicolat Inc., 6,327; Philips Electronics Ltd., 18,480.43; Picker X-Ray Engineering Ltd., 3,297.60; Universal X-Ray of Canada Ltd., 79,362.08; Vac Inc., 6,991.80; Victoria Paper Co. Ltd., 5,312.50; Winley-Morris Co. Ltd., 4,510.50; X-Ray & Radium, 3,060.59. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,806.15.

**Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions
Treatment of Venereal Diseases, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 11..... | 219,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 14,400.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 233,400.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | <hr/> |
| | \$ 212,849.13 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <hr/> |
| | \$ 20,550.87 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|-----------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 11-1..... | 152,859.06 | | | | | 152,859.06 |
| 11-2..... | | 4,981.22 | | | | 4,981.22 |
| 11-3..... | | | 4.37 | | 6,330.20 | 6,334.57 |
| 11-4..... | | | 1,420.00 | | | 1,420.00 |
| 11-5..... | | | | | 28,754.28 | 28,754.28 |
| 11-6..... | | | | 18,500.00 | | 18,500.00 |
| | | | | | | 212,849.13 |
| M.F. 12 (1964/65) . | 989.57 | | | | | 989.57 |
| | 153,848.63 | 4,981.22 | 1,424.37 | 18,500.00 | 35,084.48 | 213,838.70 |

Traitements / Salaries (\$153,848.63) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,981.22):

| | |
|-----------------------------|-----------|
| Choquette, Gérard..... | 7,490.36 |
| Desbiens, Jean-Paul..... | 6,490.26 |
| Desrochers, Dr Louis-P..... | 11,199.75 |
| Pitt, Chester-E..... | 5,892.27 |
| Rousseau, Benoit..... | 6,991.83 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (32) 115,784.16. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,981.22.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,424.37.

Subventions / Grants (\$18,500.00):

Montréal (\$8,700.00): Hôpital Notre-Dame, 5,000; Hôpital St-Joseph, 1,100; Hôpital St-Luc, 1,600; Royal Victoria Hospital, 1,000. **Québec:** Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 3,600. **Divers / Miscellaneous:** **Sherbrooke:** Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 1,800. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 4,400.

Fournisseurs / Suppliers (\$35,084.48):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 2,671.47; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,537.46; Ministère de la Santé Dept. of Health, Montréal, 7,515.01; Pfizer Co. Ltd., 2,598; Xerox of Canada Ltd., 2,930.36. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 15,832.18.

**Assistance publique, y compris subventions
Public Charities, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12..... \$ 3,802,000.00

Dépenses / Expenditures..... 3,801,057.00

Moins remboursements / Less reimbursements:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| À recevoir des institutions / Receivable from institutions..... | 30,498.98 | |
| Municipalités / Municipalities..... | 110.64 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 61,086.01 | 91,695.63 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 3,709,361.37

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 91,584.99

\$ 3,800,946.36

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 1,053.64

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants (\$3,801,057.00):

Montréal (\$2,017,614.14): Aide à la Femme Inc., 387,117.16; Ambulance St-Jean, 10,000; Association canadienne des paraplégiques, 2,536.82; Association du diabète de la province de Québec, 5,000; Jacques Bernard Ltée, 2,060.34; J.-C. Bleau Enr., 2,033.06; Campagne pour enfants diabétiques du Québec Inc., 5,000; Casgrain & Charbonneau Ltée, 1,243.05; Child Health Association, 15,000; J.-A. Duckett, 2,822.50; Fédération des infirmières visiteuses de Montréal, 20,000; Fondation du Québec des maladies du cœur, 25,000; Foyer Rousselot, 179,212.12; J.-E. Hanger Ltd., 18,106.52; J.-F. Hartz Co. of Montréal, 5,804.62; Hôpital Chinois, 17,070.50; Hôpital de la Miséricorde, 10,000; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 75,291.88; Hôpital St-Charles-Borromée, 628,350.15; Hôpital St-Joseph-Artisan, 46,645; Institut de cardiologie de Montréal, 25,000; Institut de réhabilitation de Montréal, 30,996.82; Maimonides Hospital Home for the Aged, 25,458.04; Médicana Inc., 2,057.01; Montréal Protestant Hospital, 117,740.68; J.-R. Phenix, 1,841; Retraite St-Benoit, 219,879.27; Slawner's Orthopaedic Appliances, 3,207.86; Société canadienne de la Croix-Rouge, 34,075; Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec Inc., 56,528.24; Unlimited Skills Inc., 1,024; Victorian Order of Nurses, 40,000; Winkley Co., 1,512.50.

Québec (\$508,927.40): Association québécoise de la goutte de lait, 12,000; Clinique de réadaptation de Québec Inc., 18,724.60; Hôpital de la Miséricorde, 4,500; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 16,017.40; Hôpital Christ-Roi, 4,209.59; Hôpital du St-Sacrement, 17,816.08; Hôpital Général de Québec, 216,926.45; Hôpital St-François-d'Assise, 32,902.17; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 43,315.66; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus, 123,770.55; Jeffery Hale's Hospital, 5,423.13; W. Labrecque, 2,094.75; Prothèses Orthopédiques Inc., 6,227.02; Société canadienne du cancer, 5,000.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$1,188,389.58): *Abitibi-Est:* Hôtel-Dieu d'Amos, 25,293. *Beauce:* Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 51,002.37. *Beauharnois:* Federal Appliances, 1,237.75. *Bourget:* Foyer St-Marc, 69,216.26. *Chicoutimi:* Atelier de prothèses du centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, 11,367.33; Hôtel-Dieu St-Vallier, 1,431.53. *Duplessis:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 15,000; Hôpital St-Jean-Eudes, 46,077.50. *Gaspé:* Sanatorium Ross, 36,574.20. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, 73,987.36. *Joliette:* Hôpital St-Eusèbe, 249,450.73. *Lac-St-Jean-Est:* Hôtel-Dieu du Christ-Roi, 175.64. *Québec:* Sanatorium du Lac-Édouard, 12,489. *Richelieu:* Hôpital Général de Sorel, 25,616.82. *Rivière-du-Loup:* Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 75,885.98. *St-Hyacinthe:* Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 135,176.50. *St-Jean:* Hôpital St-Jean, 40,899. *Sherbrooke:* Hospice du Sacré-Coeur, 149,539.96. *Slanslead:* Foyer du Sacré-Coeur, 60,633.25; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, 16,150. *Trois-Rivières:* Hospice St-Joseph, 91,185.40.

Divers / Miscellaneous (\$86,125.88): Hôpital St-Vincent, Ottawa, 1,175.50; Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme, 10,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 13,864.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 61,086.01.

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|--------------|-----------------------|
| Article / Item 13..... | | \$39,600,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | | 42,708,835.07 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | | |
| Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada: | | |
| Recherche sur la santé publique / Public health research: | | |
| Encaissées / Received..... | 4,520,606.23 | |
| À recevoir / Receivable..... | 11,315.00 | |
| À recevoir des institutions / Receivable from institutions..... | 210,692.61 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... | 68,651.30 | 4,811,265.14 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 37,897,569.93 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 290,658.91 |
| | | <hr/> \$38,188,228.84 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | <hr/> \$ 1,411,771.16 |

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

| | Pour fins de santé publique For Public Health Purposes | Spéciales Special | À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes | TOTAL |
|---|---|-------------------------------|--|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Montréal: | | | | |
| Association canadienne des paraplégiques | | (1) 3,000.00 | | 3,000.00 |
| Association canadienne d'hygiène publique | | (1) 2,400.00 | | 2,400.00 |
| Association des étudiants en médecine | | (1) 1,200.00 | | 1,200.00 |
| Barrie Memorial Hospital | 224.00 | | | 224.00 |
| Centre d'orientation | 50,099.00 | | | 50,099.00 |
| Centre médical Claude-Bernard | | | 100,000.00 | 100,000.00 |
| Child Health Association | 25,249.76 | | | 25,249.76 |
| Clairséjour | 43,593.00 | | | 43,593.00 |
| Foyer Rousselot | | 125,000.00 | | 125,000.00 |
| Herzl Health Service Centre | 49,244.54 | | | 49,244.54 |
| Hôpital Bellechasse | 412.00 | | | 412.00 |
| Hôpital Chinois | | 172,628.34 | 68,750.00 | 241,378.34 |
| Hôpital Crescent Inc. | | 14,750.00 | | 14,750.00 |
| Hôpital de la Miséricorde | | 56,000.00 | | 56,000.00 |
| Hôpital de Rosemont Inc. | 3,000.00 | | | 3,000.00 |
| Hôpital du Sacré-Coeur | 45,633.00 | | | 45,633.00 |
| Hôpital Général Fleury | 44,780.00 | | | 44,780.00 |
| Hôpital Général LaSalle | | 48,000.00 | | 48,000.00 |
| Hôpital Jean-Talon | 20,418.00 | 217,000.00 | | 237,418.00 |
| Hôpital Maisonneuve | 202,435.00 | 925,300.00 | | 1,127,735.00 |
| Hôpital Marie-Enfant | 46,240.00 | | | 46,240.00 |
| Hôpital Notre-Dame | 500,973.61 | 1,330,200.00 | | 1,831,173.61 |
| Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci | 3,000.00 | 99,195.00 | | 102,195.00 |
| Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue | 375.00 | | | 375.00 |
| Hôpital St-Charles-Borromée | | 241,900.00 | | 241,900.00 |
| Hôpital St-Jean-de-Dieu | 750.00 | 392,000.00 | | 392,750.00 |
| Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc | 167,422.70 | 121,313.33 | | 288,736.03 |
| Hôpital St-Joseph-des-Convalescents | | | 13,000.00 | 13,000.00 |
| Hôpital St-Joseph-de-Rosemont | 12,735.00 | | | 12,735.00 |
| Hôpital Ste-Justine | 565,187.82 | 2,098,007.91 | 500,000.00 | 3,163,195.73 |
| Hôpital St-Luc | 45,765.69 | 1,408,000.00 | | 1,453,765.69 |
| Hôpital Santa Cabrini | 3,000.00 | | | 3,000.00 |
| Hôtel-Dieu St-Joseph | 263,515.00 | 1,394,486.44 | | 1,658,001.44 |
| Institut Albert-Prévost | 189,868.00 | 22,300.00 | | 212,168.00 |
| Institut Bruchési | 165,000.00 | | | 165,000.00 |
| Institut de cardiologie de Montréal | 45,000.00 | { 314,782.50 (2) 39,500.00 | 250,000.00 | 649,282.50 |
| Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal | | (3) 350,000.00 | | 350,000.00 |
| Institut de réhabilitation | 172,384.75 | | | 172,384.75 |
| Institut du radium | 36,486.33 | | | 36,486.33 |
| Institut Marguerite-d'Youville | 23,873.50 | | | 23,873.50 |
| Jewish General Hospital | 177,043.00 | | | 177,043.00 |
| Lachine General Hospital | | | 280,000.00 | 280,000.00 |
| Lakeshore General Hospital | | | 416,225.00 | 416,225.00 |
| Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec | 10,900.00 | | | 10,900.00 |
| Mental Hygiene Institute | 79,398.00 | | | 79,398.00 |
| McGill University | 356,257.60 | | | 356,257.60 |
| Montréal Children's Hospital | 632,932.46 | | | 632,932.46 |
| Montréal General Hospital | 249,699.50 | | 384,000.00 | 633,699.50 |
| Montréal Neurological Institute | 19,559.00 | (2) 90,000.00 | | 109,559.00 |
| Occupational Therapy and Rehabilitation Centre | 75,882.50 | | | 75,882.50 |
| Parade des Dix-Sous du Québec | 48,470.00 | | | 48,470.00 |
| Queen Elizabeth Hospital | 84,114.68 | | | 84,114.68 |
| Reddy Memorial Hospital | 52,135.64 | | | 52,135.64 |
| Régie d'épuration des eaux | 3,000.00 | | | 3,000.00 |
| Royal Edward Chest Hospital | | | 259,580.00 | 259,580.00 |
| Royal Edward Laurentian Hospital | 184,425.00 | | | 184,425.00 |
| Royal Victoria Hospital | 349,128.66 | 2,085,194.00 | | 2,434,322.66 |

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

| | Pour fins de santé publique For Public Health Purposes | Spéciales Special | À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes | TOTAL |
|---|---|----------------------|--|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec | 43,500.00 | | | 43,500.00 |
| St. Mary's Hospital | 114,202.00 | | | 114,202.00 |
| Société d'hygiène et de médecine préventive | | (1) 1,800.00 | | 1,800.00 |
| Université de Montréal | 944,936.00 | | | 944,936.00 |
| Ville de Montréal, Service de santé | 1,450.00 | | | 1,450.00 |
| | 6,153,699.74 | 11,553,957.52 | 2,271,555.00 | 19,979,212.26 |
| Québec: | | | | |
| Assistance aux réunions scientifiques | 14,912.80 | | | 14,912.80 |
| Association canadienne de la santé publique | | (1) 15,000.00 | | 15,000.00 |
| Association des bureaux médicaux des hôpitaux de la province de Québec Inc. | | (1) 1,000.00 | | 1,000.00 |
| Centre médico-social Inc. | 200,380.00 | | | 200,380.00 |
| Clinique de réadaptation | 110,150.00 | | | 110,150.00 |
| Commission des accidents du travail | 7,500.00 | | | 7,500.00 |
| Comité d'étude de la mortalité maternelle infantile | 624.55 | | | 624.55 |
| École Cardinal-Villeneuve | 35,499.91 | | | 35,499.91 |
| Hôpital de la Miséricorde | 625.00 | 40,000.00 | | 40,625.00 |
| Hôpital de l'Enfant-Jésus | 98,982.20 | 350,000.00 | | 448,982.20 |
| Hôpital du St-Sacrement | 131,249.00 | | 600,000.00 | 731,249.00 |
| Hôpital Général | | 281,500.00 | 32,500.00 | 314,000.00 |
| Hôpital St-François-d'Assise | 56,981.00 | 173,000.00 | 25,500.00 | 255,481.00 |
| Hôtel-Dieu du Précieux-Sang | 292,309.00 | 221,000.00 | 250,000.00 | 763,309.00 |
| Hygiène dentaire | 2,246.65 | | | 2,246.65 |
| International Grenfell Association | | 10,000.00 | | 10,000.00 |
| Jeffery Hale's Hospital | 29,339.00 | | | 29,339.00 |
| Ligue antituberculeuse | 99,706.75 | | | 99,706.75 |
| Ligue canadienne de santé | | (1) 1,500.00 | | 1,500.00 |
| L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile | 95,461.00 | | | 95,461.00 |
| Lutte anticancéreuse | 3,754.56 | | | 3,754.56 |
| Ministère de l'Éducation | 86,948.50 | | | 86,948.50 |
| Service d'hygiène maternelle et infantile | 61,400.00 | | | 61,400.00 |
| Service de consultant en nursing psychiatrique | 6,069.95 | | | 6,069.95 |
| Service de réadaptation sociale Inc. | 76,223.00 | | | 76,223.00 |
| Société canadienne des anesthésistes | | (1) 600.00 | | 600.00 |
| | 1,410,362.87 | 1,093,600.00 | 908,000.00 | 3,411,962.87 |
| Autres municipalités / Other Municipalities: | | | | |
| Abitibi-Est: | | | | |
| Hôpital de Chibougamau | | 68,000.00 | 490,000.00 | 558,000.00 |
| Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or | | | 23,000.00 | 23,000.00 |
| Hôtel-Dieu d'Amos | 770.00 | 300,000.00 | 49,288.75 | 350,058.75 |
| Abitibi-Ouest: | | | | |
| Hôpital St-François-d'Assise, La Sarre | 3,000.00 | 95,575.05 | | 98,575.05 |
| Arthabaska: | | | | |
| Hôtel-Dieu | 7,828.00 | 411,233.33 | 586,047.50 | 1,005,108.83 |
| Beauce: | | | | |
| Hôpital St-Joseph, Beauceville | | | 250,000.00 | 250,000.00 |
| Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges | 9,915.00 | 70,760.95 | 30,000.00 | 110,675.95 |
| Beauharnois: | | | | |
| Centre psycho-social, Valleyfield | 143,002.00 | | | 143,002.00 |
| Hôtel-Dieu, Valleyfield | 3,224.00 | 25,000.00 | | 28,224.00 |

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

| | Pour fins de santé publique For Public Health Purposes | Spéciales Special | À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes | TOTAL |
|---|---|----------------------|--|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| <i>Bonaventure:</i> | | | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria | 18,842.00 | 525,800.00 | | 544,642.00 |
| <i>Bourget:</i> | | | | |
| Institut Maria-Clarak, Montréal-Nord..... | | 464,850.00 | 250,000.00 | 714,850.00 |
| <i>Chambly:</i> | | | | |
| Hôpital Général de St-Lambert..... | 6,000.00 | | | 6,000.00 |
| <i>Champlain:</i> | | | | |
| Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine | 3,028.00 | 210,000.00 | 117,497.50 | 330,525.50 |
| <i>Charlevoix:</i> | | | | |
| Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul..... | | 3,834.94 | | 3,834.94 |
| <i>Châteauguay:</i> | | | | |
| Barrie Memorial Hospital, Ormstown | | | 2,000.00 | 2,000.00 |
| <i>Chicoutimi:</i> | | | | |
| Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi..... | 203,732.66 | 187,731.37 | 290,387.50 | 681,851.53 |
| <i>Drummondville:</i> | | | | |
| Hôpital Ste-Croix, Drummondville..... | 4,750.00 | 134,000.00 | 106,141.25 | 244,891.25 |
| <i>Duplessis:</i> | | | | |
| Clarke City Hospital..... | 8.00 | 1,400.00 | | 1,408.00 |
| Hôpital de Sept-Îles..... | 8,400.00 | | | 8,400.00 |
| Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre..... | | 93,200.00 | | 93,200.00 |
| <i>Frontenac:</i> | | | | |
| Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic..... | 6,525.00 | | | 6,525.00 |
| <i>Gaspé-Nord:</i> | | | | |
| Hôpital de Murdochville..... | 20.00 | | | 20.00 |
| Hôpital Ste-Anne-des-Monts..... | 3,000.00 | | | 3,000.00 |
| <i>Gaspé-Sud:</i> | | | | |
| Hôpital de la Providence, Chandler | 6,000.00 | 51,000.00 | | 57,000.00 |
| Hôtel-Dieu, Gaspé..... | | 500,000.00 | | 500,000.00 |
| Hôtel-Dieu Notre-Dame-des-Neiges, Gaspé..... | 6,660.00 | | 40,538.75 | 47,198.75 |
| Sanatorium Ross, Gaspé..... | | 63,800.00 | | 63,800.00 |
| <i>Gatineau:</i> | | | | |
| Gatineau Memorial Hospital, Wakefield | 452.00 | | | 452.00 |
| Hôpital St-Joseph, Maniwaki..... | 3,000.00 | | | 3,000.00 |
| <i>Hull:</i> | | | | |
| Corporation de l'ordre des infirmières Victoria du district de Hull..... | 50,995.00 | | | 50,995.00 |
| Hôpital du Sacré-Coeur, Hull..... | 104,372.00 | | | 104,372.00 |
| Sanatorium St-Laurent, Hull..... | 5,294.00 | | | 5,294.00 |
| Service social de Hull..... | 40,838.00 | | | 40,838.00 |
| <i>Îles-de-la-Madeleine:</i> | | | | |
| Foyer Christ-Roi, Cap-aux-Meules..... | | 3,600.00 | | 3,600.00 |
| Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules..... | | 57,759.59 | | 57,759.59 |
| <i>Jacques-Cartier:</i> | | | | |
| Hôpital Général du Bord-du-Lac, Pointe-Claire.... | 40,209.00 | | | 40,209.00 |
| Hôpital Général LaSalle..... | 1,524.00 | | | 1,524.00 |

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

| | Pour fins de santé publique For Public Health Purposes | Spéciales Special | À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes | TOTAL |
|---|---|----------------------|--|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Hôpital St-Joseph, Lachine | 64.00 | 49,000.00 | | 49,064.00 |
| Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire | 6,796.00 | 237,545.83 | | 244,341.83 |
| MacDonald College | 7,150.00 | | | 7,150.00 |
| <i>Joliette:</i> | | | | |
| Hôpital St-Eusèbe, Joliette | 116.00 | | | 116.00 |
| <i>Jonquière-Kénogami:</i> | | | | |
| Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière | 15,725.00 | 410,159.11 | | 425,884.11 |
| <i>Kamouraska:</i> | | | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière | 3,000.00 | | | 3,000.00 |
| Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère | | 18,000.00 | | 18,000.00 |
| <i>Labelle:</i> | | | | |
| Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier .. | | | 130,000.00 | 130,000.00 |
| <i>Lac-St-Jean:</i> | | | | |
| Hôpital St-Jérôme, Metabetchouan | | 23,000.00 | | 23,000.00 |
| Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma | 6,000.00 | | 332,017.50 | 338,017.50 |
| <i>L'Assomption:</i> | | | | |
| Hôpital Le Gardeur, Repentigny | 5,168.00 | 81,800.00 | | 86,968.00 |
| <i>Laval:</i> | | | | |
| Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe .. | | 395,500.00 | 250,000.00 | 645,500.00 |
| Hôpital St-Michel, Ville St-Michel | 750.00 | 326,314.01 | 400,000.00 | 727,064.01 |
| Maison provinciale des Soeurs de la Sainte-Famille, Bordeaux | 1,125.00 | | | 1,125.00 |
| <i>Laviolette:</i> | | | | |
| Hôpital Lafleche, Grand'Mère | 10,252.00 | 141,000.00 | 9,750.00 | 161,002.00 |
| Hôpital St-Joseph, La Tuque | 4.00 | | 172,161.25 | 172,165.25 |
| <i>Lévis:</i> | | | | |
| Hôpital Notre-Dame, Charny | 3,000.00 | 12,166.66 | | 15,166.66 |
| Hôtel-Dieu, Lévis | 68,895.00 | 1,664,978.33 | 654,343.00 | 2,388,216.33 |
| <i>Maskinongé:</i> | | | | |
| Hôpital Comtois Inc., Louiseville | 3,000.00 | 112,978.60 | | 115,978.60 |
| <i>Matane:</i> | | | | |
| Hôpital du Très-Saint-Rédempteur, Matane | | 78,000.00 | | 78,000.00 |
| <i>Matapédia:</i> | | | | |
| Hôpital d'Amqui | 3,000.00 | | | 3,000.00 |
| <i>Mégantic:</i> | | | | |
| Hôpital St-Joseph, Thetford Mines | 6,000.00 | | | 6,000.00 |
| <i>Missisquoi:</i> | | | | |
| Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg .. | 1,065.00 | | | 1,065.00 |
| <i>Montmagny:</i> | | | | |
| Hôtel-Dieu, Montmagny | 9,150.00 | 115,000.00 | 73,551.25 | 197,701.25 |
| <i>Montréal-Outremont:</i> | | | | |
| Cité d'Outremont | 250.00 | | | 250.00 |
| <i>Montréal-Verdun:</i> | | | | |
| Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun | 36,545.00 | 220,106.68 | | 256,651.68 |

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

| | Pour fins de santé publique For Public Health Purposes | Spéciales Special | À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes | TOTAL |
|--|---|----------------------|--|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Nicolet: | | | | |
| Hôpital du Christ-Roi, Nicolet | | 78,888.75 | | 78,888.75 |
| Pontiac: | | | | |
| Chapeau Community Hospital, Chapeau | | 4,400.00 | | 4,400.00 |
| Pontiac Community Hospital, Shawville | | | 29,400.00 | 29,400.00 |
| Québec Comté: | | | | |
| Clinique Roy-Rousseau, Mastai | 43,359.00 | | | 43,359.00 |
| Hôpital Christ-Roi, Québec-Ouest | 11,218.00 | 157,120.00 | 302,355.00 | 470,693.00 |
| Hôpital Laval, Ste-Foy | 77,896.50 | 86,903.75 | | 164,800.25 |
| Hôpital St-Ambroise, Loretteville | 3,306.00 | 118,000.00 | | 121,306.00 |
| Hôpital St-Michel-Archange, Mastai | 750.00 | | | 750.00 |
| Université Laval, Ste-Foy | 623,539.72 | | | 623,539.72 |
| Richelieu: | | | | |
| Hôpital Général, Sorel | | 106,700.00 | | 106,700.00 |
| Hôtel-Dieu, Sorel | 2,250.00 | 233,000.00 | 8,750.00 | 244,000.00 |
| Richmond: | | | | |
| Hôpital St-Louis de Windsor Inc., Windsor | 6,000.00 | | | 6,000.00 |
| Hôpital St-Luc, Asbestos | 875.00 | | | 875.00 |
| Rimouski: | | | | |
| Centre psycho-social de Rimouski Inc | 49,205.00 | | | 49,205.00 |
| Hôpital St-Joseph, Rimouski | 8,750.00 | | | 8,750.00 |
| Rivière-du-Loup: | | | | |
| Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du- Loup | 2,125.00 | 38,100.00 | | 40,225.00 |
| Hôtel-Dieu, Rivière-du-Loup | | 224,699.16 | | 224,699.16 |
| Roberval: | | | | |
| Hôpital Ste-Élizabeth, Roberval | | | 66,000.00 | 66,000.00 |
| Hôpital Sanatorium St-Michel, Roberval | | | 250,000.00 | 250,000.00 |
| Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau | 3,000.00 | 148,000.00 | | 151,000.00 |
| Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval | 12,500.00 | 106,213.34 | | 118,713.34 |
| Rouyn-Noranda: | | | | |
| Hôpital d'Youville, Noranda | 4,559.00 | 29,062.50 | 99,225.00 | 132,846.50 |
| Saguenay: | | | | |
| Hôtel-Dieu, Hauterive | 3,750.00 | | | 3,750.00 |
| St-Hyacinthe: | | | | |
| Hôpital Général, St-Hyacinthe | 28,000.00 | | | 28,000.00 |
| Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe | 2,750.00 | | 100,000.00 | 102,750.00 |
| St-Jean: | | | | |
| Hôpital St-Jean | 125.00 | | | 125.00 |
| Société des infirmières visiteuses du diocèse de St- Jean | 375.00 | | | 375.00 |
| St-Maurice: | | | | |
| Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan | 15,625.00 | 25,920.00 | 16,000.00 | 57,545.00 |
| Joyce Memorial Hospital, Shawinigan | 1,075.00 | | | 1,075.00 |
| Shefford: | | | | |
| Hôpital St-Joseph, Granby | 4,399.00 | | | 4,399.00 |
| Institut canadien des inspecteurs sanitaires | | (1) 200.00 | | 200.00 |
| Service des soins à domicile | 7,000.00 | | | 7,000.00 |

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

| | Pour fins de santé publique For Public Health Purposes | Spéciales Special | À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes | TOTAL |
|--|---|----------------------|--|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Sherbrooke: | | | | |
| Clinique centre médico-psychologique | 111,531.00 | | | 111,531.00 |
| Hôpital d'Youville, Sherbrooke | 375.00 | | | 375.00 |
| Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke | 110,417.00 | 248,000.00 | 104,000.00 | 462,417.00 |
| Hôtel-Dieu, Sherbrooke | 59,983.17 | | 300,000.00 | 359,983.17 |
| Sherbrooke Hospital | 12,102.00 | | 64,800.00 | 76,902.00 |
| Université de Sherbrooke | 6,000.00 | 10,500.00 | | 16,500.00 |
| Témiscamingue: | | | | |
| Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie | 3,000.00 | 29,000.00 | | 32,000.00 |
| Témiscouata: | | | | |
| Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du- Lac | 8.00 | | | 8.00 |
| Terrebonne: | | | | |
| Centre psycho-social de St-Jérôme | 32,937.00 | | | 32,937.00 |
| Hôpital Ste-Agathe-des-Monts | | 27,000.00 | | 27,000.00 |
| Hôtel-Dieu, St-Jérôme | | 305,000.00 | 83,815.00 | 388,815.00 |
| Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts | | 177,000.00 | 138,002.50 | 315,002.50 |
| Royal Edward Chest Hospital Ste-Agathe-des- Monts | | 267,000.00 | | 267,000.00 |
| Trois-Rivières: | | | | |
| Clinique de réhabilitation pour enfants handicapés Inc. | 36,842.92 | | | 36,842.92 |
| Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières | 28,143.37 | 59,498.78 | | 87,642.15 |
| Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières | 81,580.00 | 314,000.00 | | 395,580.00 |
| Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières | 7,350.00 | 38,000.00 | 71,500.00 | 116,850.00 |
| Institut psycho-social, Trois-Rivières | 89,700.00 | | | 89,700.00 |
| Westmount-St-Georges: | | | | |
| Montréal General Hospital, Westmount | | 552,929.74 | | 552,929.74 |
| Reddy Memorial Hospital, Westmount | | 162,829.08 | 10,000.00 | 172,829.08 |
| | 2,360,845.34 | 10,701,059.55 | 5,900,571.75 | 18,962,476.64 |
| Divers / Miscellaneous: | | | | |
| Canadian Public Health Association, Toronto | 2,871.67 | | | 2,871.67 |
| Canadian Council Hospital Accreditation, Toronto | 11,599.00 | | | 11,599.00 |
| Canadian Conference on Children, Ottawa | 2,500.00 | | | 2,500.00 |
| Bourses: 180 bénéficiaires / Scholarships: 180 recipients | 269,561.33 | | | 269,561.33 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | | 68,651.30 | | 68,651.30 |
| | 286,532.00 | 68,651.30 | | 355,183.30 |
| | 10,211,439.95 | 23,417,268.37 | 9,080,126.75 | 42,708,835.07 |

(1) Institutions non reconnues d'assistance publique / Institutions not recognized as public charitable institutions.

(2) Recherches / Research.

(3) Institut de microbiologie / Microbiology Institute.

Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions
Council of Medical Research, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 14..... | \$ 100,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 92,694.89 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 7,305.11 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Bourses Scholarships | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 14-1..... | 1,688.75 | | 9,074.92 | | | | 10,763.67 |
| 14-2..... | | 1,521.49 | | | | | 1,521.49 |
| 14-3..... | | | | | | 47.23 | 47.23 |
| 14-4..... | | | | 20,475.00 | 59,887.50 | | 80,362.50 |
| | 1,688.75 | 1,521.49 | 9,074.92 | 20,475.00 | 59,887.50 | 47.23 | 92,694.89 |

Traitements / Salaries — Frais de voyage / Travelling Expenses:

Mme Jeannine Bouffard, \$1,688.75. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: \$1,521.49.

Honoraires / Fees (\$9,074.92):

J.-R. Ducharme, 4,999.92. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 4,075.

Bourses / Scholarships (\$20,475.00):

Dr B. Audet, 3,420; Dr G. Bouvier, 2,745; Dr G. Caille, 3,375; Dr J.-F. Lacerte, 2,970; Dr F.-G. Murphy, 2,745; Dr J. Potvin, 2,970, Dr J. Rousseau, 2,250.

Subventions / Grants (\$59,887.50):

Dr E. Bolte, 3,000; Dr J. Brodeur, 3,375; Dr M. Brossard, 3,750; Dr A. Chapdeleine, 2,250; Dr J.-G. Dumont, 3,750; Hôpital Ste-Justine, 2,500; Hôtel-Dieu de Montréal, 4,300; Dr R. Nadeau, 7,500; Dr F.-A. Roberge, 7,462.50; Dr L.-D. Thompson, 3,750; Université de Montréal, 8,500; Dr R. Veilleux, 2,250; Dr Y. Warren, 7,500.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$47.23.

Subvention / Grant to Hôpital Saint-Luc, Montréal

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| 10-11 Eliz. II, c. 9..... | \$ 693,300.00 |
| Dépense / Expenditure..... | \$ 693,230.00 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 70.00 |

Hôpital St-Luc, \$693,230.00.

Hôpitaux du ministère / Hospitals of the Department

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 15..... | \$ 419,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 420,895.42 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 150,000.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 270,895.42 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 150,000.00 |
| | \$ 420,895.42 |

Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... \$ 1,895.42

Fournisseurs / Suppliers (\$270,895.42):

Air Care Ltd., 3,375; Marineau Automobile, 2,688; P. Roland Construction, 21,950; Société nationale de fiduciaire, 21,509.88; Trudel & Pellerin Ltée, 43,686; Trust Général du Canada, 46,475.29; Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée, 5,755.50; Ville de Montréal, 110,618.61. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,837.14.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 16..... | \$ 75,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 74,996.97 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 3.03 |

Honoraires / Fees (\$35,757.51):

Colas & Lapointe, 3,500; Cope, Forteus & Hansard, 12,286.71; Juge Gérard Lacroix, 8,650; Dr Valmore Latraverse, 3,000; Bernard Marcotte, 3,000. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 5,320.80.

Fournisseurs / Suppliers (\$39,239.46):

Ateliers Jean-Choquet Enr., 5,549.45; Éditions Marquis Ltée, 8,212.46; Société anonyme technos à responsabilité limitée, 8,160. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,317.55.

Subvention / Grant to Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal

8-9 Eliz. II, c. 91 et amendements

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, \$67,587.50.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|-----------------|
| Article / Item 17..... | 12,250,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 2..... | 1,150,000.00 |
| | \$13,400,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 12,807,590.38 |

Moins remboursements / Less reimbursements:

| | | |
|---|------------|------------------------|
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 830,934.16 | |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures .. | 2,750.50 | |
| Vente d'emplacement / Sale of land | 100.00 | 833,784.66 |
| | | <u>\$11,973,805.72</u> |

Dépensé en moins / Unexpended

\$ 1,426,194.28

1965/66

À (to) Date

Amqui, Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance:

| | | |
|---|--------------------|--|
| Librairie d'Amqui Enr | 2,761.32 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 6,084.61 | |
| | <u>\$ 8,845.93</u> | |

Armagh, Hôpital:

Achat d'emplacement / Purchase of land:

| | | |
|---|--|-----------|
| Cajetan Audet | | 13,500.00 |
| Cyrille Lemelin | | 1,500.00 |
| Arthur Roy | | 3,800.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | | 757.20 |

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:

| | | |
|-----------------------|----------|-----------|
| Roland Dupéré | 7,222.01 | 14,702.96 |
| André Gilbert | 5,239.02 | 10,221.02 |
| Wilfrid Lacroix | | 7,950.00 |
| André Risi | 600.00 | 15,469.90 |

Construction:

| | | |
|---|------------|------------|
| Paré & Lapointe Inc | 529,565.40 | 529,565.40 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr | 3,950.29 | 3,950.29 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 2,752.86 | 5,908.46 |

\$ 549,329.58 \$ 607,325.23

Asbestos, Hôpital:

Achat d'emplacement / Purchase of land:

| | | |
|---|----------|-----------|
| Mme Anna Jutras et Émile Béliveau | | 28,000.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 1,626.00 | 1,626.00 |

Architecte / Architect:

| | | |
|---------------------|-----------|-----------|
| Albert Poulin | 20,000.00 | 20,000.00 |
|---------------------|-----------|-----------|

\$ 21,626.00 \$ 49,626.00

Ayersville, Hôpital d'Argenteuil:

| | | |
|---|----------|--|
| Corporation de l'hôpital d'Argenteuil | 6,900.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 4,135.64 | |

\$ 11,035.64

Chandler, Hôpital:

Achat d'emplacement / Purchase of land:

| | | |
|--|----------|-----------|
| Laurent Bélanger, notaire / Notary | 720.70 | 720.70 |
| Edmond Bouchard | | 14,650.00 |
| Alexandre Cyr | | 16,650.00 |
| Bruno Langlais | | 7,400.00 |
| Edmond Lefebvre | | 11,300.00 |
| Jean-Damien Roy, arpenteur / Land surveyor | 934.20 | 934.20 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr | 5,636.59 | 5,636.59 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|--------------|--------------|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Jean-Marie Marquis & André Gilbert | 5,250.00 | 5,250.00 |
| Léonard Savoie | 1,176.00 | 1,176.00 |
| Henri Simard | 12,056.67 | 12,056.67 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 25,774.16 | \$ 75,774.16 |

Escoumins, Hôpital St-Alexandre:

| | | |
|---|--------------|---------------|
| Achat / Purchase: | | |
| Foyer St-Gérard | | 250,000.00 |
| Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase | | 650,000.00 |
| Roland Chassé, ingénieur / Engineer | | 1,375.48 |
| Tremblay & Landry, notaires / Notaries | 743.71 | 743.71 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| General Electric X-Ray Corporation | 26,907.20 | 26,907.20 |
| Medilab Inc. | 2,721.00 | 2,721.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 3,300.48 | 3,300.48 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 33,672.39 | \$ 935,047.87 |

Greenfield Park, Hôpital Charles-LeMoine:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Corporation de l'hôpital général St-Lambert | | 260,000.00 |
| J.-Ducharme Noël, arpenteur / Land surveyor | | 725.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| De Guise & Dupras | | 173,435.04 |
| J.-F. Gagnon & Associés | | 78,743.40 |
| Jolicoeur & Leclerc | 144,201.93 | 479,229.61 |
| Construction: | | |
| Atelier Claude Thérberge Ltée | 3,950.00 | 12,200.00 |
| Corporation de l'hôpital Charles-LeMoine | 44,614.37 | 44,614.37 |
| Corporation municipale de la ville de Greenfield Park | | 4,557.46 |
| Désourdy Construction Ltée | 1,450,033.78 | 7,627,782.65 |
| Dominion Insurance Agencies Ltd. | 395.66 | 4,137.18 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | | 22,045.91 |
| National Boring & Sounding Inc. | | 1,725.00 |
| Poly Blue Print Co. Ltd. | | 3,891.30 |
| Trust Général du Canada | | 4,455.15 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Accessoires de cuisine Ltée | | 44,150.00 |
| Air Shields Canada Ltd. | 23,168.80 | 26,157.30 |
| American Hospital Supply Corp. Ltd. | | 32,769.92 |
| American Sterilizer Co. Ltd. | 960.30 | 91,727.12 |
| Atlas Arbometal Inc. | 10,123.74 | 10,123.74 |
| Canadian Laboratory Supplies Ltd. | | 26,163.63 |
| Casgrain & Charbonneau Ltée | | 102,004.04 |
| Cassidy's Ltd. | 15,705.19 | 15,705.19 |
| Cie d'équipement sanitaire | 13,394.65 | 13,394.65 |
| Cie R. Hudon Ltée | 115,202.42 | 115,202.42 |
| Cie Proulx Fourniture | 6,417.70 | 6,417.70 |
| Dominion Rubber Co. Ltd. | 3,351.25 | 3,351.25 |
| Dumont Dactylographe Inc. | 14,505.52 | 14,505.52 |
| Electrolux Canada Ltd. | 7,735.50 | 7,735.50 |
| Fenex Ltée | 21,452.20 | 21,452.20 |
| Fisher Scientific Co. Ltd. | 13,564.89 | 14,512.51 |
| Ideal Upholstering Co. Ltd. | 136,407.32 | 136,407.32 |
| Ingram & Bell Ltd. | 5,524.30 | 5,524.30 |
| International Office Equipment Ltd. | 2,527.05 | 2,527.05 |
| B.-K. Johl Inc. | 56,835.23 | 56,835.23 |
| Paul-E. Leroux Enr | 8,285.11 | 8,285.11 |
| Medco Instruments Inc. | | 19,529.20 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|-----------------|-----------------|
| Médicana Inc..... | | 2,693.48 |
| Médilab Inc..... | 12,470.25 | 12,470.25 |
| Pierre Mercier X-Canada Ltée..... | 797.53 | 6,892.55 |
| Metal Fabricators Ltd..... | 4,244.48 | 4,244.48 |
| Millet, Roux & Cie Ltée..... | 4,556.00 | 14,173.25 |
| Robert Mitchell Co. Ltd (Prowe Division)..... | 14,489.90 | 144,899.00 |
| National Laundry & Cleaners Equipment Ltd..... | | 118,778.84 |
| National Typewriter..... | 3,831.52 | 3,831.52 |
| Ohio Chemical Canada Ltd..... | 914.25 | 58,304.35 |
| Philips Electronic Equipment Ltd..... | 27,039.70 | 270,396.75 |
| Picker X-Ray Engineering Ltd..... | 7,451.28 | 108,725.00 |
| Rapid Data Québec Inc..... | 12,349.47 | 12,349.47 |
| Willie Roy Ltée..... | | 66,592.84 |
| Simons Ltd..... | 3,685.05 | 3,685.05 |
| Techlem Corporation..... | | 28,620.00 |
| Technicon International of Canada..... | | 23,861.60 |
| Tepro Industrial Ltd..... | | 7,775.00 |
| Otto-C. Watzka & Cie Ltée..... | | 17,439.14 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 10,052.37 | 15,640.09 |
| | 2,200,238.71 | 10,413,395.63 |
| Moins / Less: | | |
| Vente de matériel / Sale of materials..... | | 1,500.00 |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada..... | 381,535.84 | 1,526,143.33 |
| | \$ 1,818,702.87 | \$ 8,885,752.30 |

Hull, Hôpital de la Pieta:

| | | |
|--|-----------------|-----------------|
| Achat / Purchase: | | |
| Congrégation de la Fraternité Sacerdotale..... | 1,000,000.00 | 1,000,000.00 |
| André Lesage, notaire / Notary..... | 4,024.15 | 4,024.15 |
| | \$ 1,004,024.15 | \$ 1,004,024.15 |

Hull, Hôpital Pierre-Janet:

| | | |
|--|-------------|---------------|
| Achat / Purchase: | | |
| Corporation des Soeurs Grises de la Croix..... | | 818,913.83 |
| André Lesage, notaire / Notary..... | 3,395.65 | 3,395.65 |
| | \$ 3,395.65 | \$ 822,309.48 |

Joliette, Hôpital St-Charles:

| | | |
|---|---------------|--|
| Transformations / Alterations: | | |
| B.-K. Johl Inc..... | 29,296.80 | |
| Larose, Larose, Laliberté & Petrucci, architectes / Architects..... | 14,455.24 | |
| LeBlanc & Montpetit, ingénieurs / Engineers..... | 8,768.48 | |
| Bernard Malo Inc..... | 269,119.17 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| American Hospital Supply..... | 4,093.00 | |
| Canadian Laboratory Supply..... | 11,750.81 | |
| Cie Proulx Fourniture..... | 9,155.65 | |
| Équipement de bureau Martin Inc..... | 3,490.00 | |
| Henderson Furniture Ltd..... | 3,995.20 | |
| Jean-Paul Marcotte..... | 3,695.00 | |
| Prosperity Engineering Service..... | 3,968.25 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 29,693.81 | |
| | \$ 391,481.41 | |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|---------------|---------------|
| Lac-Mégantic, Hôpital St-Joseph: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | \$ 4,045.05 | |
| L'Annonciation, Hôpital des Laurentides: | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Bertrand & Brisebois | 15,490.00 | |
| Rosaire Charette | 45,088.81 | |
| Lap's Fire Equipment Co. | 7,175.00 | |
| Conrad Prénoveau, avocat / Lawyer | 2,523.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 2,204.97 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Addressograph-Multigraph du Canada Ltée | 4,010.24 | |
| Bonnes Inc. | 5,776.29 | |
| Ideal Upholstering Co. Ltd. | 4,527.30 | |
| Imprimerie Latour | 3,607.41 | |
| Librairie Populaire | 9,346.20 | |
| Millet, Roux & Cie Ltée | 4,537.00 | |
| Philips Electronic Equipment Ltd. | 3,800.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 33,169.32 | |
| | 141,255.54 | |
| Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures | 2,750.50 | |
| | \$ 138,505.04 | |
| Malartic, Hôpital: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Shell Canada Ltd. | | 16,500.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 125.60 | 991.55 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Roland Dupéré | 8,492.77 | 24,231.50 |
| Wilfrid Lacroix | | 7,825.00 |
| Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte | 9,022.53 | 20,722.76 |
| André Risi | 114.51 | 19,539.12 |
| Construction: | | |
| Johnny Gauthier, surveillant / Supervisor | 2,477.20 | 4,774.70 |
| Jolicoeur & Ste-Croix Ltée | 375,067.90 | 617,697.43 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais | 3,364.78 | 3,364.78 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 1,081.92 | 3,064.15 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 97.69 | 97.69 |
| | \$ 399,844.90 | \$ 718,808.68 |
| Maniwaki, Hôpital St-Joseph: | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Bernier & Grand-Maitre | 4,104.99 | |
| R. Martel Construction | 19,850.00 | |
| Philippe Vaillancourt & Fils Enr. | 314.40 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 7,501.17 | |
| | \$ 31,770.56 | |
| Montréal, Hôpital Pasteur: | | |
| Achat / Purchase: | | |
| Ville de Montréal | 160,437.96 | 311,794.53 |
| L.-A. Marchessault, notaire / Notary | | 4,499.00 |
| Pratte, Côté & Tremblay, avocats / Lawyers | 75.00 | 75.00 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|----------------------|----------------------|
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Cie R. Hudon Ltée..... | 35,896.50 | 35,896.50 |
| National Cash Register of Canada Ltd..... | 4,960.62 | 4,960.62 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 5,451.28 | 5,737.73 |
| | <u>\$ 206,821.36</u> | <u>\$ 362,963.38</u> |

Québec, École pour les infirmières de l'Hôtel-Dieu:

| | |
|---|------------------|
| Vente d'emplacement / Sale of land..... | <u>\$ 100.00</u> |
|---|------------------|

Rivière-des-Prairies, Hôpital psychiatrique de Bordeaux:

| | | |
|--|----------------------|------------------------|
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Guy Bélisle, notaire / Notary..... | | 1,543.00 |
| Golden Shores Developments Ltd..... | | 95,594.45 |
| John O'Gallagher, arpenteur / Land surveyor..... | 2,225.85 | 7,135.85 |
| Pilot Investment Corporation..... | | 95,594.45 |
| Sherbrooke Interests Ltd..... | | 152,951.12 |
| Twentieth Century Holdings Corporation..... | | 38,237.78 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Blouin, Beauvais & Lusignan..... | 132,537.50 | 203,437.50 |
| Bouthillette & Parizeau..... | 94,100.00 | 102,600.00 |
| Monti, Lefebvre, Larose, Nadon & Associés..... | 43,537.50 | 43,537.50 |
| Construction: | | |
| Gordon Tarlton Ltd..... | 316,806.00 | 316,806.00 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Guilbault Enr..... | 194.00 | 194.00 |
| | <u>\$ 589,400.85</u> | <u>\$ 1,057,631.65</u> |

Rivière-du-Loup, Hôpital:

| | | |
|--|------------------------|------------------------|
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Congrégation des Soeurs de l'Enfant-Jésus de Chauffailles..... | | 16,000.00 |
| Corporation de l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup..... | | 33,000.00 |
| Roger Côté, arpenteur / Land surveyor..... | 450.00 | 1,095.00 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Beaulieu, Poulin & Réjean Pelletier..... | 16,979.42 | 46,979.42 |
| Victor Kramer Co. Inc..... | 4,500.00 | 4,500.00 |
| Albert Leclerc..... | 54,852.67 | 190,315.09 |
| W.-J. MacKay & Associés..... | 27,949.28 | 99,518.66 |
| Léonard Savoie..... | 1,233.44 | 6,880.80 |
| Construction: | | |
| Cie de Construction Oméga Ltée..... | 3,186,496.93 | 3,276,046.93 |
| Corporation de la cité de Rivière-du-Loup..... | 85,000.00 | 85,000.00 |
| Laboratoire d'Inspection et d'Essais..... | 26,787.75 | 27,467.75 |
| Morin Inc..... | | 93,750.00 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr..... | 2,631.55 | 5,349.85 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 320.67 | 1,346.38 |
| Assurances / Insurance: | | |
| Louis Blanchet..... | 1,683.00 | 4,653.00 |
| J.-O. Gendron..... | 1,662.65 | 4,962.65 |
| L.-N. Lavoie Enr..... | 1,662.65 | 4,962.65 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Willie Roy Ltée..... | 43,627.50 | 43,627.50 |
| | <u>3,455,837.51</u> | <u>3,945,455.68</u> |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada..... | 449,398.32 | 449,398.32 |
| | <u>\$ 3,006,439.19</u> | <u>\$ 3,496,057.36</u> |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|----------------------|----------------------|
| St-Eustache, Hôpital Général: | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Wilfrid Bédard Inc. | 4,689.00 | |
| Construction Renaud Ltée. | 4,948.28 | |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 3,360.36 | |
| | <u>\$ 12,997.64</u> | |
| St-Hyacinthe, Hôpital Général: | | |
| Achat / Purchase: | | |
| Morin & Morin, notaires / Notaries. | | 3,076.50 |
| Grégoire Girard, arpenteur / Land surveyor. | 563.82 | 563.82 |
| Robert Girouard & Vigeant, avocats / Lawyers. | | 2,260.70 |
| Société Nationale de Fiducie. | 598,500.00 | 631,500.00 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Desnoyers, Brodeur & Mercure, architectes / Architects. | 9,275.47 | 9,275.47 |
| Oswald Lemieux Ltée. | 32,811.82 | 32,811.82 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| Gérard Blais & Associés, Syndics / Trustees. | 30,898.50 | 30,898.50 |
| | <u>\$ 672,049.61</u> | <u>\$ 710,386.81</u> |
| St-Hyacinthe, Nouvel hôpital: | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier. | 20,000.00 | 20,000.00 |
| Bélanger, Wolfe & Associés. | 43,200.00 | 43,200.00 |
| Desnoyers, Brodeur & Mercure. | 145,000.00 | 145,000.00 |
| Dupont, Larose & Perreault. | 28,000.00 | 28,000.00 |
| | <u>\$ 236,200.00</u> | <u>\$ 236,200.00</u> |
| St-Jean, Hôpital du Haut-Richelieu: | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| DeGuise & Associés. | 28,125.00 | 28,125.00 |
| Larose, Larose, Laliberté & Pétrucci. | 133,437.50 | 133,437.50 |
| Laurin, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie. | 15,750.00 | 15,750.00 |
| Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte. | 45,900.00 | 45,900.00 |
| Construction: | | |
| Sondage Universel Inc. | | 3,003.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 237.00 | 237.00 |
| | <u>\$ 223,449.50</u> | <u>\$ 226,452.50</u> |
| St-Lambert, Hôpital Général: | | |
| American Hospital Supply. | 2,663.30 | |
| Trust Général du Canada. | 100,000.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 1,993.63 | |
| | <u>\$ 104,656.93</u> | |
| Sept-Îles, Hôpital: | | |
| Atlas Arbometal Inc. | 3,587.76 | |
| Cie R. Hudon Ltée. | 3,665.70 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 20,163.06 | |
| | <u>\$ 27,416.52</u> | |

| | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|--|-------------------------------|----------------------|
| Sherbrooke, Pavillon St-Georges: | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bélanger & Audet..... | 91,266.00 | |
| Brett & Ouellette..... | 85,934.98 | |
| Côté, Leclair & Langlais..... | 54,387.62 | |
| Larose, Larose, Laliberté & Pétrucci..... | 31,288.40 | |
| Construction: | | |
| Cie de Construction St-Georges Inc..... | 2,056,144.79 | |
| Réal-R. Dubreuil..... | 6,300.00 | |
| C.-W. Dunn Insurance..... | 7,598.60 | |
| Laboratoires Shermont Inc..... | 3,405.85 | |
| Lagassé & Lagassé, notaires / Notaries..... | 7,500.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 3,374.78 | |
| | <u>\$ 2,347,201.02</u> | |
| Squatteck, Hôpital St-Michel: | | |
| Roger Côté, arpenteur / Land surveyor..... | 425.00 | 750.00 |
| Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc..... | 2,786.10 | 2,786.10 |
| | <u>\$ 3,211.10</u> | <u>\$ 3,536.10</u> |
| Thetford Mines, Hôpital: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Benoît Allaire, arpenteur / Land surveyor..... | 2,907.88 | 2,907.88 |
| Corporation de "Les Soeurs de la Charité de Québec"..... | | 80,000.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beaulieu, Poulin & Guy Labbé..... | 1,575.00 | 1,575.00 |
| Berchmans, Gagnon & Paul-A. Caouette..... | 32,357.50 | 32,357.50 |
| Paquet & Dutil..... | 1,701.00 | 1,701.00 |
| Léonard Savoie..... | 5,250.00 | 5,250.00 |
| Construction: | | |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr..... | 2,572.86 | 2,572.86 |
| | <u>\$ 46,364.24</u> | <u>\$ 126,364.24</u> |
| Divers dispensaires / Various Dispensaries: | | |
| Canadian Precut Ltd. & Colonial Homes Ltd..... | 46,202.53 | |
| Michel Rivard Ltée..... | 5,950.50 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 3,491.40 | |
| | <u>\$ 55,644.43</u> | |
| | <u><u>\$11,973,805.72</u></u> | |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

614 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.
- 5—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Receptions, entertainment and other expenses.

615 2—Imprimeur de la Reine / Queen's Printer:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 2—Impression et distribution de la Gazette officielle de Québec / Printing and distribution of the Québec Official Gazette.
- 3—Impression, reliure et distribution des Statuts de Québec / Printing, binding and distribution of the Statutes of Québec.
- 4—Refonte des Statuts de la Province / Revision of the Statutes of the Province.

Moins remboursements / Less reimbursements.

616 3—Bureau de censure du cinéma / Board of Censors of Moving Pictures:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

617 4—Office du film / Film Bureau:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 757,250.00 | 757,250.00 | 678,578.40 | | 78,671.60 |
| 16,000.00 | 16,000.00 | 12,257.20 | | 3,742.80 |
| 10,500.00 | 10,500.00 | 10,429.40 | | 70.60 |
| 80,000.00 | 90,000.00 | 86,385.20 | | 3,614.80 |
| 26,000.00 | 16,000.00 | 5,582.15 | | 10,417.85 |
| 889,750.00 | 889,750.00 | 793,232.35 | | 96,517.65 |
| 104,400.00 | 104,400.00 | 78,789.12 | | 25,610.88 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 643.11 | | 1,356.89 |
| 8,500.00 | 8,500.00 | 7,687.52 | | 812.48 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | 10,817.88 | | 4,182.12 |
| 230,000.00 | 230,000.00 | 230,000.00 | | |
| 100,000.00 | 100,000.00 | 73,418.20 | | 26,581.80 |
| 225,000.00 | 225,000.00 | 197,168.93 | | 27,831.07 |
| 684,900.00 | 684,900.00 | 598,524.76 | | 86,375.24 |
| 225,000.00 | 225,000.00 | 272,319.74 | 3,169.41 | 44,150.33 |
| 459,900.00 | 459,900.00 | 326,205.02 | 3,169.41 | 130,525.57 |
| 169,000.00 | 159,000.00 | 151,021.27 | | 7,978.73 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 19,647.82 | | 5,352.18 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 2,402.37 | | 3,597.63 |
| 6,000.00 | 16,000.00 | 13,763.89 | | 2,236.11 |
| 206,000.00 | 206,000.00 | 186,835.35 | | 19,164.65 |
| 355,700.00 | 355,700.00 | 320,651.52 | | 35,048.48 |
| 31,000.00 | 31,000.00 | 30,302.51 | | 697.49 |
| 4,500.00 | 9,000.00 | 8,997.30 | | 2.70 |
| 15,000.00 | 10,500.00 | 6,045.15 | | 4,454.85 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Achat de matériel et d'appareils photographiques / Purchase of photographic supplies and equipment.....
- 3—Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies, production of sound-tracks and distribution expenses.....
- 4—Location de services relatifs à la production de films et de photographies / Rental of services for the production of films and photographs.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

618 5—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 2—Rédaction / Drafting:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 3—Publicité / Publicity:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Publicité / Publicity.....
- 4—Coordination / Co-ordination:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 5—Documentation:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 70,000.00 | 70,000.00 | 50,492.27 | | 19,507.73 |
| 155,000.00 | 155,000.00 | 154,884.17 | | 115.83 |
| 115,000.00 | 115,000.00 | 99,738.43 | | 15,261.57 |
| 746,200.00 | 746,200.00 | 671,111.35 | | 75,088.65 |
| 157,000.00 | 157,000.00 | 122,535.00 | 10,535.00 | 45,000.00 |
| 589,200.00 | 589,200.00 | 548,576.35 | 10,535.00 | 30,088.65 |
| 58,600.00 | 58,600.00 | 47,767.30 | | 10,832.70 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,088.00 | | 912.00 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 3,891.89 | | 1,108.11 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 4,041.49 | | 5,958.51 |
| 54,100.00 | 54,100.00 | 39,971.53 | | 14,128.47 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 749.09 | | 750.91 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 101.75 | | 898.25 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 679.88 | | 2,320.12 |
| 47,700.00 | 46,950.00 | 26,857.13 | | 20,092.87 |
| 1,500.00 | 2,250.00 | 2,043.18 | | 206.82 |
| 1,000.00 | 2,000.00 | 1,610.21 | | 389.79 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | 1,652.85 | | 847.15 |
| 820,700.00 | 819,700.00 | 659,049.92 | | 160,650.08 |
| 45,800.00 | 43,800.00 | 40,812.61 | | 2,987.39 |
| 2,000.00 | 4,000.00 | 3,523.05 | | 476.95 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 501.49 | | 2,498.51 |
| 63,300.00 | 63,300.00 | 39,981.01 | | 23,318.99 |
| 500.00 | 500.00 | | | 500.00 |
| 4,600.00 | 4,600.00 | 60.50 | | 4,539.50 |
| 6,600.00 | 6,600.00 | 1,409.56 | | 5,190.44 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

6—Publications (Transporté au Service de la photocopie / Transferred to Duplicating Service, page 612).

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

619 6—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Executive Council, may be made available to certain departments

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Campagne d'embellissement / Property improvement campaigns
- 3—Exposition itinérante / Mobile exhibition
- 4—Campagne d'information agricole / Farm information
- 5—Campagne des plaques d'automobiles / Motor vehicle registration campaign
- 6—Campagne de vulgarisation des lois / Legislation summary
- 7—Salon du livre / Book exhibition
- 8—Assistance médicale / Medical assistance

620 7—Service de la traduction / Translation Service

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépense <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 280,749.70 | 280,749.70 | 280,749.70 | | |
| 1,242.96 | 1,242.96 | 1,242.96 | | |
| 2,419.61 | 2,419.61 | 2,419.61 | | |
| 277,086.67 | 277,086.67 | 277,086.67 | | |
| 1,695,898.94 | 1,695,898.94 | 1,437,291.38 | | 258,607.56 |
| | | 528.06 | 528.06 | |
| 1,695,898.94 | 1,695,898.94 | 1,436,763.32 | 528.06 | 258,607.56 |
| 300,000.00 | 9,343.11 | | | 9,343.11 |
| | 9,111.06 | 9,111.03 | | .03 |
| | 20,000.00 | 15,834.65 | | 4,165.35 |
| | 33,673.83 | 33,667.33 | | 6.50 |
| | 90,000.00 | 54,410.50 | | 35,589.50 |
| | 56,100.00 | 51,020.52 | | 5,079.48 |
| | 7,800.00 | 500.00 | | 7,300.00 |
| | 23,000.00 | 17,807.49 | | 5,192.51 |
| | 50,972.00 | 40,868.97 | | 10,103.03 |
| 300,000.00 | 300,000.00 | 223,220.49 | | 76,779.51 |
| 75,000.00 | | | | |
| | 57,000.00 | 29,579.05 | | 27,420.95 |
| | 2,000.00 | 278.36 | | 1,721.64 |
| | 500.00 | 55.73 | | 444.27 |
| | 8,000.00 | 4,878.60 | | 3,121.40 |
| | 7,500.00 | 4,368.32 | | 3,131.68 |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 39,160.06 | | 35,839.94 |
| | | 25.00 | 25.00 | |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 39,135.06 | 25.00 | 35,839.94 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

620 8—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property-owners:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

621 9—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Honoraires / Fees.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

622 10—Service des coopératives, y compris subventions / Cooperatives Service, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and inquiries.....
- 6—Subventions / Grants.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

623 S1—Pensions, S.R., c. 274.....

623 11—Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada / Collaboration in the observance of the Centennial of Confederation in Canada.....

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Honoraires / Fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Transport / Transportation.....
 - 7—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 646,500.00 | 642,500.00 | 621,209.84 | | 21,290.16 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 7,074.61 | | 2,925.39 |
| 11,000.00 | 15,000.00 | 14,996.58 | | 3.42 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | 3,946.01 | | 53.99 |
| 671,500.00 | 671,500.00 | 647,227.04 | | 24,272.96 |
| 219,050.00 | 219,050.00 | 184,827.49 | | 34,222.51 |
| 15,000.00 | 5,000.00 | 3,112.28 | | 1,887.72 |
| 2,000.00 | 2,000.00 | 1,961.08 | | 38.92 |
| 4,000.00 | 6,000.00 | 5,951.14 | | 48.86 |
| 108,500.00 | 108,500.00 | 85,768.16 | | 22,731.84 |
| 2,000.00 | 10,000.00 | 9,460.00 | | 540.00 |
| 350,550.00 | 350,550.00 | 291,080.15 | | 59,469.85 |
| 120,050.00 | 120,050.00 | 76,514.76 | | 43,535.24 |
| 9,000.00 | 9,000.00 | 7,085.45 | | 1,914.55 |
| 500.00 | 500.00 | 247.50 | | 252.50 |
| 3,000.00 | 3,000.00 | 2,548.15 | | 451.85 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 6,622.80 | | 3,377.20 |
| 47,500.00 | 47,500.00 | 47,500.00 | | |
| 190,050.00 | 190,050.00 | 140,518.66 | | 49,531.34 |
| | | 250.00 | 250.00 | |
| 190,050.00 | 190,050.00 | 140,268.66 | 250.00 | 49,531.34 |
| 19,500.00 | 19,500.00 | 27,945.20 | | 8,445.20 |
| 4,947,000.00 | | | | |
| | 164,000.00 | 106,291.95 | | 57,708.05 |
| | 225,000.00 | 155,006.37 | | 69,993.63 |
| | 15,000.00 | 11,887.33 | | 3,112.67 |
| | 3,000.00 | 845.27 | | 2,154.73 |
| | 18,000.00 | 12,695.39 | | 5,304.61 |
| | 23,000.00 | 17,269.65 | | 5,730.35 |
| | 75,000.00 | 52,307.24 | | 22,692.76 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Contribution aux projets / Contribution to projects "per capita":

1—Projets régionaux / Regional projects.....

2—Parcs / Parks: Dollard des Ormeaux et Montmorency.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

625 12—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

625 13—Service de la polycopie / Duplicating Service:

1—Traitements / Salaries.....

2—Frais de voyage / Travelling expenses.....

3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | 6,606,000.00 | 518,832.69 | | 6,087,167.31 |
| | 1,542,000.00 | 1,457,199.90 | | 84,800.10 |
| 8,671,000.00 | 8,671,000.00 | 2,332,335.79 | | 6,338,664.21 |
| 3,724,000.00 | 3,724,000.00 | 1,014,691.94 | 994,891.94 | 3,704,200.00 |
| 4,947,000.00 | 4,947,000.00 | 1,317,643.85 | 994,891.94 | 2,634,464.21 |
| 8,000.00 | 8,000.00 | 505.37 | | 7,494.63 |
| 87,550.30 | 87,550.30 | 59,503.57 | | 28,046.73 |
| 257.04 | 257.04 | 114.21 | | 142.83 |
| 580.39 | 580.39 | 137.17 | | 443.22 |
| 102,913.33 | 102,913.33 | 62,688.50 | | 40,224.83 |
| 191,301.06 | 191,301.06 | 122,443.45 | | 68,857.61 |
| 10,593,650.00 | 10,593,650.00 | 6,101,081.66 | 1,009,399.41 | 3,483,168.93 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 1..... | 822,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 59,500.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 6,700.00 |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 850.00 |
| | <u>7,550.00</u> |
| | \$ 889,750.00 |

Dépenses / Expenditures..... \$ 793,232.35

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 96,517.65

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Réceptions et frais de représentation Receptions and Entertainment Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 678,578.40 | | | | 678,578.40 |
| 1-2..... | | 12,257.20 | | | 12,257.20 |
| 1-3..... | | | | 10,429.40 | 10,429.40 |
| 1-4..... | | | | 86,385.20 | 86,385.20 |
| 1-5..... | | | 5,469.85 | 112.30 | 5,582.15 |
| | | | | | <u>793,232.35</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 337.52 | | | | 337.52 |
| | <u>678,915.92</u> | <u>12,257.20</u> | <u>5,469.85</u> | <u>96,926.90</u> | <u>793,569.87</u> |

Traitements / Salaries (\$678,915.92) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$12,257.20):

| | | | | |
|--|-----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Secrétaire de la Province Provincial Secretary: | | Gravel, Louis-de-B..... | 14,832.76 | |
| Arsenault, L'hon. Bona.. | 5,970.60 | Guénette, Paul..... | 8,068.88 | 1,548.53 |
| Sous-secrétaire / Asst.-Secretary: | | Huot, Benoît..... | 7,490.36 | |
| Douville, Raymond..... | 19,665.64 | Koenig, René..... | 8,609.96 | |
| Adjoints / Assistant: | | Laliberté, Gabrielle..... | 5,392.23 | |
| Darveau, Lucien..... | 17,665.44 | Lalonde, Bruno..... | 8,331.92 | |
| Montpetit, René..... | 14,832.76 | Langlois, Jean-Louis..... | 6,198.51 | |
| | 1,886.23 | LaRue, Rita..... | 5,392.23 | |
| | | Lepage, Paula..... | 5,092.15 | |
| Alarie, Jean..... | 7,659.64 | Morency, Simon..... | 6,716.31 | |
| Bellec, Jean-Marie..... | 7,442.41 | Noël, Blanche..... | 5,892.27 | |
| Bériaud, Pierre..... | 5,002.02 | Parent, Henry..... | 13,678.64 | |
| Beullac, Roger-A..... | 8,588.40 | Racine, Louis-Philippe..... | 7,942.35 | |
| Boudreault, Gilberte..... | 5,243.58 | Renaud, Fernande..... | 6,695.21 | |
| Daigneault, G.-Étienne..... | 10,510.04 | Roy, Antoine..... | 9,963.03 | |
| Demers, Paul-Arthur..... | 10,059.53 | Roy, Michel..... | 6,347.04 | |
| Dorion, G.-Pierre..... | 5,625.24 | Vaillancourt, Alfred..... | 5,591.55 | |
| Drolet, Robert..... | 5,496.23 | Vekeman, Gustave..... | 5,892.27 | |
| Gagné, Armand..... | 6,591.64 | Vézina, Zéphirin..... | 5,273.34 | |
| Gagné, Réal..... | 8,459.53 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (149) 398,259.23; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,413.58. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,851.84.

Réceptions et frais de représentation / Receptions and Entertainment Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$5,469.85.

Fournisseurs / Suppliers (\$96,926.90):

Clément & Clément Inc., 3,902.08; Garage Central Enr., 6,825.66; Maître de poste / Postmaster, Ottawa-7,220.50; Manning Hobbs Press Ltd., 3,232.95; Pierre DesMarais, 6,164.45; Recordak of Canada Ltd., 12,718.91; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,701.21; Wheelindex Simple Canadian Co., 5,265; Xerox of Canada Ltd., 11,609.94. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 30,286.20.

Imprimeur de la Reine / Queen's Printer

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 2..... | 410,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 7,200.00 |
| “ “ 3..... | 40,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 2,200.00 |
| | <u>\$ 459,900.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... \$ 598,524.76

Moins / Less:

Gazette officielle de Québec / Québec Official Gazette:

Annonces / Advertising:

| | | |
|--|------------|------------|
| Encaissées / Received..... | 183,341.99 | |
| À recevoir / Receivable..... | 3,169.41 | |
| Abonnements / Subscriptions..... | 23,711.27 | |
| Statuts: ventes / Statutes: sales..... | 62,097.07 | 272,319.74 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 326,205.02
Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 3,169.41

\$ 329,374.43

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 130,525.57

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1-1..... | 78,789.12 | | | | 78,789.12 |
| 2-1-2..... | | 643.11 | | | 643.11 |
| 2-1-3..... | | | | 7,687.52 | 7,687.52 |
| 2-1-4..... | | | | 10,817.88 | 10,817.88 |
| 2-2..... | | | | 230,000.00 | 230,000.00 |
| 2-3..... | | | | 73,418.20 | 73,418.20 |
| 2-4..... | 10,543.00 | 220.67 | 14,065.00 | 172,340.26 | 197,168.93 |
| | <u>89,332.12</u> | <u>863.78</u> | <u>14,065.00</u> | <u>494,263.86</u> | <u>598,524.76</u> |

Traitements / Salaries (\$89,332.12) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$863.78):

Imprimeur de la Reine / Queen's Printer: Roch Lefebvre, 12,007.58; René Lachance, 5,892.27; Pierre Lauzier, 6,442.31. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (41) 64,942.40; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 47.56. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 863.78.

Robert Cannon, 8,628; Pierre D'Amours, 4,900. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 537.

Charrier & Dugal Inc., 123,052.20; Pierre DesMarais, 46,134.25; Gazette Printing Co. Ltd., 36,238.53; Harpell Press Co-operative, 8,208.98; L'Action Sociale Ltée, 257,850.64; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 13,144.19. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,635.07.

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Traitements / Salaries (\$153,978.40) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$19,647.82):

| | | | | | |
|------------------------|-----------|----------|----------------------|----------|----------|
| Président: | | | Koch, Herman | 6,023.28 | |
| Guérin, André | 13,665.57 | | Martel, Mme Florence | 8,244.19 | |
| | | | Picard, Jean-Paul | 6,701.16 | 3,524.75 |
| Belzile, Alfred | 6,701.16 | 3,624.60 | Roy, Roland | 6,701.16 | 2,320.37 |
| Brunet, Mme Lise | 5,360.97 | | Saucier, Pierre | 9,199.80 | |
| Desbiens, Lucien | 8,999.85 | | Tassé, Pierre | 8,042.80 | |
| Dick, Norma-Mary-Alice | 5,705.06 | | Tellier, Jean-J | 8,702.50 | |
| Gagnon, Jean | 6,701.16 | 2,714.33 | Tremblay, Gérard | 5,360.97 | |
| Gagnon, Roland | 6,701.16 | 5,152.67 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (13) 40,984.09; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 183.52. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,311.10.

General Sound & Theatre Equipment Ltd., 10,149.10. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,017.16.

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 4..... | 489,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 29,700.00 |
| “ “ 3..... | 70,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 589,200.00 |
| | <hr/> |
| Dépenses / Expenditures..... | 671,111.35 |
| Moins / Less: | |
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments: | |
| Encaissées / Received..... | 112,000.00 |
| À recevoir / Receivable..... | 10,000.00 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 535.00 |
| | <hr/> |
| | 122,535.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 548,576.35 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 10,535.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 559,111.35 |
| | <hr/> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 30,088.65 |

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1-1..... | 320,651.52 | | | 320,651.52 |
| 4-1-2..... | | 30,302.51 | | 30,302.51 |
| 4-1-3..... | | | 8,997.30 | 8,997.30 |
| 4-1-4..... | | | 6,045.15 | 6,045.15 |
| 4-2..... | | | 50,492.27 | 50,492.27 |
| 4-3..... | | | 154,884.17 | 154,884.17 |
| 4-4..... | | | 99,738.43 | 99,738.43 |
| | 320,651.52 | 30,302.51 | 320,157.32 | 671,111.35 |

| | | | | | |
|-------------------------------|----------|----------|--------------------------|----------|----------|
| Arcand, Léopold | 3,892.09 | 2,340.65 | Proulx, Alphonse | 8,340.48 | |
| Bazin, Neuville | 6,190.27 | | Proulx, Laurent | 3,953.34 | 2,450.43 |
| Camirand, Léo | 4,792.07 | 4,539.69 | Rousseau, Michel-A. | 5,311.10 | |
| Desbois, Louis-Philippe | 5,892.27 | | Roy, Lucien | 3,934.09 | 2,475.62 |
| Dion, J.-Émile | 9,111.92 | | Soccio, Louis | 5,273.34 | |
| Driscoll, George-A | 7,310.04 | | Soucy, Georges-E | 5,940.27 | |
| Dufresne, Maurice | 3,892.09 | 1,619.88 | Sylvain, Louis | 3,892.09 | 1,646.23 |
| Fournier, Gilbert | 8,213.59 | | Vergnes, Michel | 8,081.55 | |
| Lafrance, Marcel | 4,792.07 | 1,762.17 | Verville, Théo | 5,092.15 | |
| Lefebvre, Laurent | 3,892.09 | 2,026.08 | Vézina, Paul-G | 6,615.51 | 1,609.43 |
| Noël, G.-Rosaire | 6,024.00 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (59) 199,345.31; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 869.79. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 9,647.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 185.

Charles Cahill & Associates Inc., 2,911.08; Carman Educational Associates Ltd., 9,431.51; Cie W. Brunet Ltée, 4,478.64; Cinéastes Associés, 42,000; Encyclopaedia Britannica Film Inc., 19,495.36; Films Claude

Fournier Ltée, 11,964.50; Films Lavoie Inc., 22,336.45; Harwald Co. Inc., 4,195.75; Institut canadien du film, 11,380.21; International Educational Films, 41,118.10; Henri Leclerc, 4,460.02; J.-E. Livernois Ltée, 3,596.45; Modern Learning Aids, 12,627.50; Mont-Royal Film Corp., 7,065.06; Office national du film, 7,517.03; Omega Productions Inc., 19,856.95; Paris-Québec Production, 7,887.26; Park Photo Supply Co., 8,896.50; Petite caisse / Petty cash, 3,978.79; Photo Service Inc., 5,500.83; Pierce Camera Inc., 6,888.70; RCA Victor Co. Ltd., 2,880.36; Trans-World Film Laboratories, 3,354.40; United World Films Inc., 8,104.34. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 47,881.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Office d'information et de publicité Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|------------------------|
| Article / Item 5..... | 1,467,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 48,800.00 |
| “ “ 3..... | 370,700.00 |
| | <u>1,887,200.00</u> |
| Moins crédit transporté au Service de la polycopie / Less appropriation transferred to Duplicating Service: A.C. / O.C. 157 '66..... | 191,301.06 |
| | <u>\$ 1,695,898.94</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | *1,437,291.38 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 528.06 |
| | <u>1,436,763.32</u> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 528.06 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | |
| | <u>\$ 1,437,291.38</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 258,607.56</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1-1..... | 47,767.30 | | | 47,767.30 |
| 5-1-2..... | | 1,088.00 | | 1,088.00 |
| 5-1-3..... | | | 3,891.89 | 3,891.89 |
| 5-1-4..... | | | 4,041.49 | 4,041.49 |
| 5-2-1..... | 39,971.53 | | | 39,971.53 |
| 5-2-2..... | | 749.09 | | 749.09 |
| 5-2-3..... | | | 101.75 | 101.75 |
| 5-2-4..... | | | 679.88 | 679.88 |
| 5-3-1..... | 26,857.13 | | | 26,857.13 |
| 5-3-2..... | | 2,043.18 | | 2,043.18 |
| 5-3-3..... | | | 1,610.21 | 1,610.21 |
| 5-3-4..... | | | 1,652.85 | 1,652.85 |
| 5-3-5..... | | | 659,049.92 | 659,049.92 |
| 5-4-1..... | 40,812.61 | | | 40,812.61 |
| 5-4-2..... | | 3,523.05 | | 3,523.05 |
| 5-4-3..... | | | 501.49 | 501.49 |
| 5-5-1..... | 39,981.01 | | | 39,981.01 |
| 5-5-3..... | | | 60.50 | 60.50 |
| 5-5-4..... | | | 1,409.56 | 1,409.56 |
| | | | | <u>875,792.44</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 767.12 | | | 767.12 |
| | <u>196,156.70</u> | <u>7,403.32</u> | <u>672,999.54</u> | <u>876,559.56</u> |

(*) Incluant un montant de \$561,498.94 détaillé à l'article 13, page 625 / Including an amount of \$561,498.94 detailed at Item 13, page 625.

Traitements / Salaries (\$196,156.70) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,403.32):

Administration

| | | |
|-----------------------|-----------|--|
| Paulette, Claude..... | 11,777.41 | |
| Rivard, Claude..... | 8,024.01 | |

Rédaction / Drafting

| | | |
|----------------------------|----------|--|
| Angrignon, Marcel..... | 6,375.20 | |
| Capt, Mme Nicole..... | 7,659.64 | |
| Durand, Marie-André..... | 5,128.65 | |
| Lalonde, Paul-Olivier..... | 8,911.63 | |
| Simard, Thomas-Louis..... | 5,932.22 | |

Publicité / Publicity

| | | |
|-------------------|----------|----------|
| Lenoir, Jean..... | 8,136.84 | 1,686.31 |
|-------------------|----------|----------|

Coordination / Co-ordination

| | | |
|--------------------------|----------|----------|
| Corriveau, Jean-Guy..... | 7,216.36 | |
| Desrosiers, Gilbert..... | 9,833.31 | |
| Maurin, Maurice..... | 8,671.75 | 2,590.27 |

Documentation

| | | |
|--------------------|----------|--|
| Claret, Henri..... | 5,591.55 | |
|--------------------|----------|--|

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (42) 102,898.13. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,598.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 528.06.

Fournisseurs / Suppliers (\$672,999.54):

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 59,484.90; Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 535,336.91; Coiffure et Beauté, 2,940; Commercial Art Centre Inc., 3,405; Cie d'Imprimerie Mercure, 3,059.68; Heavy Construction News, 3,782.14; Le Monde, 5,236.98; Société des Éditions Paul-Bory, 4,000; Trans-Canada Display Inc., 4,380.83. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 51,373.10.

Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères

Information campaigns: Appropriation which, Subject to the Approval of the Executive Council, may be made Available to certain Departments

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 6..... | \$ 300,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 223,220.49 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 76,779.51 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | A.C. O.C. | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 1403, 1869 '65, 449 '66 | { 9,111.03 | | | | 9,111.03 |
| 6-2..... | 1366 '65 | | 9.50 | | 15,825.15 | 15,834.65 |
| 6-3..... | 1424 '65 | | | | 33,667.33 | 33,667.33 |
| 6-4..... | 1522 '65 | | 1,946.49 | | 52,464.01 | 54,410.50 |
| 6-5..... | 2211 '65 | | | | 51,020.52 | 51,020.52 |
| 6-6..... | 2511 '65 | | | 500.00 | | 500.00 |
| 6-7..... | 126 '66 | | | | 17,807.49 | 17,807.49 |
| 6-8..... | 261 '66 | | | | 40,868.97 | 40,868.97 |
| | | 9,111.03 | 1,955.99 | 500.00 | 211,653.47 | 223,220.49 |

Traitements / Salaries (\$9,111.03) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,955.99):

Bernard Corriveau, 1,752.31; Gaston Villeneuve, 7,358.72. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,955.99.

Honoraires / Fees:

Marcel Thivierge, \$500.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$211,653.47):

Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 101,180.67; Roger Barré Automobiles Ltée, 4,463.50; Commercial Art Centre Inc., 7,964; Esponetics, 16,580; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 3,485.85; Fedor Inc., 32,525; Films Claude Fournier Ltée, 5,700; Photo-Lithographie Inc., 3,917; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 16,209.80. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,627.65.

Service de la traduction / Translation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------------|
| Article / Item 7 | \$ 75,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 39,160.06 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for | 25.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures | 39,135.06 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable | 25.00 |
| | <u>\$ 39,160.06</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended | <u>\$ 35,839.94</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1 | 29,579.05 | | | | 29,579.05 |
| 7-2 | | 278.36 | | | 278.36 |
| 7-3 | | | | 55.73 | 55.73 |
| 7-4 | | | | 4,878.60 | 4,878.60 |
| 7-5 | | | 4,368.32 | | 4,368.32 |
| | <u>29,579.05</u> | <u>278.36</u> | <u>4,368.32</u> | <u>4,934.33</u> | <u>39,160.06</u> |

Traitements / Salaries (\$29,579.05) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$278.36):

Marion Robins, 11,241.38; Georges Cliche, 5,227.30. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (7) 13,110.37. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 278.36.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$4,368.32.

Fournisseurs / Suppliers (\$4,934.33):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,909.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25.

**Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-Owners**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 8 | 625,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 46,500.00 |
| | <u>\$ 671,500.00</u> |

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 647,227.04 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 24,272.96 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 8-1..... | 621,209.84 | | | 621,209.84 |
| 8-2..... | | 7,074.61 | | 7,074.61 |
| 8-3..... | | | 14,996.58 | 14,996.58 |
| 8-4..... | | | 3,946.01 | 3,946.01 |
| | | | | 647,227.04 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 19,825.49 | | | 19,825.49 |
| | 641,035.33 | 7,074.61 | 18,942.59 | 667,052.53 |

Traitements / Salaries (\$641,035.33) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,074.61):

| | | | |
|-----------------------------|-----------|----------------------------|-----------|
| Président: | | Galipeault, Jean-Paul..... | 10,199.90 |
| Ross, Lionel-A..... | 17,331.21 | Hamel, Paul-Émile..... | 5,701.12 |
| Commissaire / Commissioner: | | Huet, Lionel..... | 7,841.45 |
| Kierans, P.-Emmet..... | 8,999.84 | Julien, Maurice..... | 8,841.50 |
| | | Langevin, Georges..... | 7,841.45 |
| Bélanger, Henri-Thomas..... | 6,701.16 | Lebel, Monique..... | 5,295.87 |
| Bessette, André..... | 7,841.45 | Massie, Gaston..... | 10,199.90 |
| Boileau, Adrien..... | 5,260.91 | Ouimet, Paul-Octave..... | 6,701.16 |
| Brosseau, Paul..... | 5,701.12 | Poulin, Joseph-C..... | 5,999.80 |
| Cléroux, Hugues..... | 6,701.16 | Poupart, Luc..... | 5,060.94 |
| Côté, Antonin..... | 5,060.94 | Prévost, André..... | 6,701.16 |
| Denechaud, Paul..... | 5,060.94 | Rémillard, Louis..... | 7,999.74 |
| Fournier, J.-Antonio..... | 5,701.12 | Turcotte, Paul-E..... | 5,701.12 |
| Frédéric, Jean..... | 5,701.12 | Vallières, Joseph..... | 6,701.16 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (139) 459,527.40; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 660.69. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,074.61.

Fournisseurs / Suppliers (\$18,942.59):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,600. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,342.59.

Commission des valeurs mobilières / Securities Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 9..... | 261,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 8,200.00 |
| “ “ “ 3..... | 75,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 5,850.00 |
| | \$ 350,550.00 |

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 291,080.15 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 59,469.85 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 9-1..... | 184,827.49 | | | | 184,827.49 |
| 9-2..... | | 3,112.28 | | | 3,112.28 |
| 9-3..... | | | | 1,961.08 | 1,961.08 |
| 9-4..... | | | | 5,951.14 | 5,951.14 |
| 9-5..... | | | 85,768.16 | | 85,768.16 |
| 9-6..... | | | | 9,460.00 | 9,460.00 |
| | 184,827.49 | 3,112.28 | 85,768.16 | 17,372.22 | 291,080.15 |

Traitements / Salaries (\$184,827.49) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,112.23):

| | | | |
|-------------------------------|-----------|--------------------------|----------|
| Président: | | Bourbonnais, Claude..... | 6,653.98 |
| David, Nantel..... | 16,493.02 | Cusson, Maurice..... | 9,689.46 |
| Désy, Maurice..... | 8,432.37 | Décarie, Jules-M..... | 6,552.60 |
| Commissaires / Commissioners: | | Drapeau, Roger..... | 8,609.96 |
| Doran, John..... | 17,331.21 | Guimond, Marcel..... | 7,055.97 |
| Girard, J.-A.-Léo..... | 14,832.76 | Lavoie, Paul-Émile..... | 9,259.64 |
| Angers, Édouard..... | 7,824.55 | Olivier, Françoise..... | 5,414.22 |
| Bolduc, Jean-Robert..... | 7,091.69 | Prézeau, Roland..... | 9,259.64 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (20) 48,927.66; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,398.76. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,112.28.

Honoraires / Fees (\$85,768.16):

Beauchemin & Valiquette, 6,649.68; Geoffrion & Prud'homme, 6,725.80; Guide de Crédit Ltée, 7,030.06; John-C. Lyons, 14,855.75; Maheu, Noël & Cie, 10,455; McDonald, Currie & Co., 6,542.54; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Ass., 16,203.75; Touche, Ross, Bailey & Smart, 11,608.25. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 5,697.33.

Fournisseurs / Suppliers (\$17,372.22):

Office Overload Co. Ltd., 9,327.70. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 8,044.52.

**Service des coopératives, y compris subventions
Cooperatives Service, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 10..... | 184,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 5,200.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 850.00 |
| | \$ 190,050.00 |

| | |
|---|------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 140,518.66 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 250.00 |

| | |
|--|------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 140,268.66 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 250.00 |

\$ 140,518.66

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 49,531.34 |
|------------------------------------|---------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires et frais d'enquêtes Fees and Inquiries | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--|-----------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 10-1..... | 76,514.76 | | | | | 76,514.76 |
| 10-2..... | | 7,085.45 | | | | 7,085.45 |
| 10-3..... | | | | | 247.50 | 247.50 |
| 10-4..... | | | | | 2,548.15 | 2,548.15 |
| 10-5..... | | | 6,622.80 | | | 6,622.80 |
| 10-6..... | | | | 47,500.00 | | 47,500.00 |
| | 76,514.76 | 7,085.45 | 6,622.80 | 47,500.00 | 2,795.65 | 140,518.66 |

Traitements / Salaries (\$76,514.76) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,085.45):

| | | | | | |
|-------------------------|-----------|----------|------------------------|----------|----------|
| Bérubé, Léo..... | 12,832.82 | 2,917.86 | Lavallée, Thérèse..... | 4,492.25 | 2,028.50 |
| Boutet, Jean-Louis..... | 13,584.53 | | Poulin, Henri..... | 5,892.27 | |
| Dumas, Sylvio..... | 7,809.98 | | Têtu, Marcel..... | 8,588.40 | |

Autres traitements / Other salaries: (10) 23,282.22; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 32.29. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,889.09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Inquiries:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$6,622.80.

Subventions / Grants (\$47,500.00):

Conseil de la coopération du Québec, 7,500; Fédération des Coopératives d'habitations du Québec, 10,000; Fédération des Caisses d'économie et de crédit du Québec, 10,000; Fédération régionale des Chantiers coopératifs de l'Ouest Québécois, 5,000; Ligue des Caisses d'économie du Québec, 10,000; Service d'inspection de pêcheurs unis de Québec, 5,000.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,795.65.

Pensions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|----|-----------|
| S.R., c. 274..... | \$ | 19,500.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ | 27,945.20 |
| Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act..... | \$ | 8,445.20 |

J.-S. Bolton, 9,000; Maurice Désy, 8,445.20; Adolphe Routhier, 10,500.

**Collaboration à la célébration du centenaire
de la Confédération au Canada**

**Collaboration in the Observance of the Centennial
of Confederation in Canada**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|------------------------------|----|--------------|
| Article / Item 11..... | \$ | 4,947,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | | 2,332,335.79 |

| | | | |
|--|------------|--------------|-----------------|
| Moins / Less: | | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: | | | |
| Encaissée / Received | 19,800.00 | | |
| À recevoir / Receivable | 993,541.94 | | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for ... | 1,350.00 | 1,014,691.94 | |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures | | 1,317,643.85 | |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable | | 994,891.94 | |
| | | | \$ 2,312,535.79 |
| Dépensé en moins / Unexpended | | | \$ 2,634,464.21 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Subventions Grants | Projets Projects | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|-----------------------|---------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 11-1-1 | 106,291.95 | | | | | | 106,291.95 |
| 11-1-2 | | | 155,006.37 | | | | 155,006.37 |
| 11-1-3 | | 11,887.33 | | | | | 11,887.33 |
| 11-1-4 | | | | | | 845.27 | 845.27 |
| 11-1-5 | | | | | | 12,695.39 | 12,695.39 |
| 11-1-6 | | | | | | 17,269.65 | 17,269.65 |
| 11-1-7 | | | 1,300.00 | 32,500.00 | | 18,507.24 | 52,307.24 |
| 11-2-1 | | | | | 518,832.69 | | 518,832.69 |
| 11-2-2 | | | | | 1,457,199.90 | | 1,457,199.90 |
| | | | | | | | 2,332,335.79 |
| M.F. 12 (1964/65) | 1,856.36 | | | | | | 1,856.36 |
| | 108,148.31 | 11,887.33 | 156,306.37 | 32,500.00 | 1,976,032.59 | 49,317.55 | 2,334,192.15 |

Traitements / Salaries (\$108,148.31) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,887.33):

| | | | | |
|-------------------------------|----------|----------|-----------------------|----------|
| Balcer, L'hon. Léon | 8,975.17 | | Roy, Jacques-M. | 9,939.88 |
| Massé, Jean-Marie | 5,058.34 | 2,954.39 | Thiboutot, Yvon | 7,791.64 |
| Rainville, Simon-Pierre | 6,105.11 | 1,713.48 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (35) 70,208; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 70.17. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,869.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,350.

Honoraires / Fees (\$156,306.37):

Jean-Paul Arsénault, 6,046.64; *Cité*: Drummondville, 25,002.02, St-Hyacinthe, 20,136.34; Gauthier & Guité, 50,000; Guy Leblanc, 3,040.74; *Ville*: Cowansville, 21,075, La Pocatière, 6,498.12, St-Eustache, 10,010.63, Val-d'Or, 13,171.88. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,325.

Subventions / Grants (\$32,500.00):

Commission du Centenaire du Canada, 25,000; Conseil des Arts populaires du Québec, 5,500; Tournoi international de hockey Pee-Wee, 2,000.

Projets / Projects (\$1,976,032.59):

Cité: Drummondville, 165,608.99, Rimouski, 110,000, Sept-Îles, 8,304.63, Shawinigan, 40,867.98; Commission Hydroélectrique de Québec / Hydro-Electric Commission, 1,457,199.90; Loisirs de la Rive-Sud, 37,002.79; *Ville*: Beauceville-Est, 116,592.32, Mistassini, 3,912, Maniwaki, 7,954.08, La Sarre, 20,360.84, Trois-Pistoles, 8,229.06.

Fournisseurs / Suppliers (\$49,317.55):

Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967, 4,420; Club 4-H Masculin, 3,200; L'Action Sociale Ltée, 5,730; Jean-Marie Massé, 12,988.46; Pépinière Dupuis, 7,000; W.-H. Perron & Cie Ltée, 2,990; Voyageur Provincial Inc., 3,200. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,789.09.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| Article / Item 12..... | \$ 8,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 505.37 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 7,494.63</u> |

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$26.50.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$478.87.

Service de la polycopie / Duplicating Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------------|
| Article / Item 13 (Service transporté de l'Office d'information et de publicité / Service transferred from Information and Publicity Bureau: A.C. / O.C. 157 '66.....) | \$ 191,301.06 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 122,443.45 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 68,857.61</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 13-1..... | 59,503.57 | | | 59,503.57 |
| 13-2..... | | 114.21 | | 114.21 |
| 13-3..... | | | 137.17 | 137.17 |
| 13-4..... | | | 62,688.50 | 62,688.50 |
| | 59,503.57 | 114.21 | 62,825.67 | 122,443.45 |
| 5-6-1..... | 280,749.70 | | | 280,749.70 |
| 5-6-2..... | | 1,242.96 | | 1,242.96 |
| 5-6-3..... | | | 2,419.61 | 2,419.61 |
| 5-6-4..... | | | 277,086.67 | 277,086.67 |
| | | | | 561,498.94 |
| M.F. 12 1964/65)..... | 339.43 | | | 339.43 |
| | 281,089.13 | 1,242.96 | 279,506.28 | 561,838.37 |
| | 340,592.70 | 1,357.17 | 342,331.95 | 684,281.82 |

Traitements / Salaries (\$340,592.70) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,357.17):

| | | | |
|-------------------------|----------|------------------------|----------|
| Gariépy, Robert..... | 5,615.75 | Mathieu, Léo..... | 5,892.27 |
| Genest, Jacques..... | 9,259.64 | Ménard, Claude..... | 6,375.20 |
| Girard, Jean-Marie..... | 5,082.68 | Nolin, Évangéline..... | 5,599.00 |
| Goodyer, Edward-D..... | 7,121.69 | Pouliot, Fernand..... | 6,356.59 |
| Guay, Clermont..... | 6,041.57 | Vachon, Lucien-H..... | 5,892.27 |
| Martineau, Gérard..... | 6,091.59 | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (96) 269,758.21; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,506.24. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,357.17.

Fournisseurs / Suppliers (\$342,331.95):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 58,831.58; André Beaulieu et Jean Hamelin, 6,000; Éditions Sillery Ltée, 8,735; Enveloppe Montréal Inc., 2,993.22; Harris-Intertype (Canada) Ltd., 3,784.43; Kruger Paper Co. Ltd., 44,979.99; T.-B. Little & Corbeil, 42,537.75; Papeterie Lauzier Ltée, 17,469.31; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 36,116.28; Émile Robitaille, 62,166.68; Toronto Type Foundry Ltd., 9,523.12; Varityper of Canada Ltd., 15,239.54; Xerox of Canada Ltd., 7,707.10. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 26,247.95.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

636 1—Administration:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Automobiles: achat, entretien et opération / Purchase, maintenance and operation.....
- 6—Films: achat et préparation / Purchase and preparation.....
- 7—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

638 2—Service forestier / Forestry Service:

- 1—Salaires, y compris entretien de chemins d'accès / Wages, including maintenance of forestry roads.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Contrats d'inventaires forestiers et études économiques / Forestry inventory contracts and economic studies.....
- 4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles equipment and tools: purchase, maintenance and operation.....
- 5—Entretien des chemins d'accès, achat de matériaux et contrats / Maintenance of forestry roads, purchase of materials and contracts.....
- 6—Matériel, instruments et équipement de laboratoire / Equipment, instruments and laboratory supplies.....
- 7—Frais d'équipes et autres dépenses / Field parties and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

640 3—Service de la protection des forêts / Forest Protection Service:

- 1—Salaires / Wages.....
- 2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field parties expenses.....
- 3—Matériel d'expositions et de laboratoires / Exhibition and laboratory supplies.....
- 4—Associations de protection / Protective associations.....
- 5—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation.....
- 6—Système de communications / Communications system.....
- 7—Avions: achat, transformation et entretien / Airplanes: purchase, alteration and maintenance.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3,695,450.00 | 3,695,450.00 | 3,544,802.98 | | 150,647.02 |
| 35,000.00 | 35,000.00 | 29,166.05 | | 5,833.95 |
| 12,400.00 | 12,400.00 | 12,399.07 | | .93 |
| 265,000.00 | 265,000.00 | 253,554.98 | | 11,445.02 |
| 12,000.00 | 12,000.00 | 11,206.94 | | 793.06 |
| 13,000.00 | 13,000.00 | 11,311.88 | | 1,688.12 |
| 91,400.00 | 91,400.00 | 91,400.00 | | |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 5,735.64 | | 1,264.36 |
| 4,131,250.00 | 4,131,250.00 | 3,959,577.54 | | 171,672.46 |
| | | 650.00 | 650.00 | |
| 4,131,250.00 | 4,131,250.00 | 3,958,927.54 | 650.00 | 171,672.46 |
| 52,000.00 | 65,000.00 | 58,669.41 | | 6,330.59 |
| 65,000.00 | 65,000.00 | 41,654.19 | | 23,345.81 |
| 925,000.00 | 897,000.00 | 869,910.46 | | 27,089.54 |
| 7,000.00 | 7,000.00 | 5,741.23 | | 1,258.77 |
| 65,000.00 | 65,000.00 | 64,827.97 | | 172.03 |
| 23,500.00 | 23,500.00 | 17,888.39 | | 5,611.61 |
| 6,000.00 | 21,000.00 | 14,218.38 | | 6,781.62 |
| 1,143,500.00 | 1,143,500.00 | 1,072,910.03 | | 70,589.97 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 150,650.00 | 650.00 | |
| 993,500.00 | 993,500.00 | 922,260.03 | 650.00 | 70,589.97 |
| 18,000.00 | 31,000.00 | 30,998.00 | | 2.00 |
| 32,000.00 | 28,500.00 | 26,498.60 | | 2,001.40 |
| 9,000.00 | 7,000.00 | 7,000.00 | | |
| 436,000.00 | 474,500.00 | 474,449.16 | | 50.84 |
| 18,000.00 | 12,000.00 | 10,603.45 | | 1,396.55 |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 74,999.58 | | .42 |
| 205,000.00 | 202,000.00 | 200,903.40 | | 1,096.60 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 8—Extinction des incendies forestiers / Extinction of forest fires.
9—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

641 4—Unités régionales / Regional units:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses.
3—Frais de bureau / Office expenses.
4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles
equipment and tools: purchase maintenance and operation.
5—Bons de pension, fournitures et approvisionnements / Meal-coupons, supplies and provisions
6—Entretien et constructions temporaires: contrats et achat de matériaux / Maintenance and
temporary constructions: contracts and purchase of materials.
7—Entretien des pistes d'atterrissage / Maintenance of landing strips.
8—Transport / Transportation.
9—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

644 5—Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions / Surveys and Cadastral Service,
including grants:

- 1—Frais de voyage / Travelling expenses.
2—Contrats et frais d'équipes / Contracts and field parties expenses:
1—Arpentage / Surveys.
2—Cadastre.
3—Équipement et matériel d'arpentage / Surveying equipment and supplies.
4—Subventions / Grants.
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

645 6—Reboisement et pépinières / Reafforestation and nurseries:

- 1—Projets de plantation en pépinières et de développement, y compris salaires, fournitures,
contrats et autres dépenses / Nurseries, plantation projects and development, including
wages, supplies, contracts and other expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 580,000.00 | 460,000.00 | 451,793.50 | | 8,206.50 |
| 37,000.00 | 120,000.00 | 119,999.87 | | .13 |
| 1,410,000.00 | 1,410,000.00 | 1,397,245.56 | | 12,754.44 |
| 77,000.00 | 77,000.00 | 158,037.12 | 15,661.71 | 65,375.41 |
| 1,333,000.00 | 1,333,000.00 | 1,239,208.44 | 15,661.71 | 78,129.85 |
| 3,340,800.00 | 3,340,800.00 | 3,310,869.06 | | 29,930.94 |
| 987,000.00 | 987,000.00 | 938,577.26 | | 48,422.74 |
| 76,000.00 | 76,000.00 | 72,202.11 | | 3,797.89 |
| 471,000.00 | 471,000.00 | 375,390.47 | | 95,609.53 |
| 253,000.00 | 253,000.00 | 252,918.26 | | 81.74 |
| 140,000.00 | 126,000.00 | 125,993.79 | | 6.21 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | 8,281.97 | | 1,718.03 |
| 64,000.00 | 64,000.00 | 53,818.56 | | 10,181.44 |
| 51,000.00 | 65,000.00 | 64,998.13 | | 1.87 |
| 5,392,800.00 | 5,392,800.00 | 5,203,049.61 | | 189,750.39 |
| 450,000.00 | 450,000.00 | 686,633.95 | 39,982.33 | 196,651.62 |
| 4,942,800.00 | 4,942,800.00 | 4,516,415.66 | 39,982.33 | 386,402.01 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 3,648.35 | | 2,351.65 |
| 1,440,000.00 | 1,440,000.00 | 1,323,870.21 | | 116,129.79 |
| 120,000.00 | 120,000.00 | 85,134.79 | | 34,865.21 |
| 38,000.00 | 38,000.00 | 32,640.11 | | 5,359.89 |
| 50,000.00 | 50,000.00 | 50,000.00 | | |
| 11,000.00 | 11,000.00 | 593.87 | | 10,406.13 |
| 1,665,000.00 | 1,665,000.00 | 1,495,887.33 | | 169,112.67 |
| | | 150.00 | 150.00 | |
| 1,665,000.00 | 1,665,000.00 | 1,495,737.33 | 150.00 | 169,112.67 |
| 385,000.00 | 385,000.00 | 373,366.43 | | 11,633.57 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Projets de reboisement, y compris salaires, fournitures, contrats et autres dépenses
Reafforestation projects including wages, supplies, contracts and other expenses.....
3—Achat de plants, semences et arbres, primes de reboisement / Purchase of plants, seeds and
trees, reafforestation rewards.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

646 7—Aménagement de la forêt domaniale de Matane / Development of the Matane Domanial
Forest.....

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance
and operation.....
5—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
6—Matériaux et contrats pour entretien et constructions temporaires / Material and contracts
for maintenance and temporary constructions.....
7—Transport / Transportation.....
8—Location de machinerie et de chevaux / Rental of machinery and horses.....
9—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

647 8—École forestière / Forestry School, Duchesnay:

- 1—Salaires / Wages.....
2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles,
equipment and tools: purchase, maintenance and operation.....
5—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
6—Matériaux pour entretien et constructions temporaires / Maintenance supplies and tempo-
rary constructions.....
7—Location d'outillage et de chevaux / Rental of machinery and horses.....
8—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government
of Canada.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 57,000.00 | 57,000.00 | 51,988.38 | | 5,011.62 |
| 38,000.00 | 38,000.00 | 36,776.14 | | 1,223.86 |
| 480,000.00 | 480,000.00 | 462,130.95 | | 17,869.05 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 15,012.75 | | 4,987.25 |
| 460,000.00 | 460,000.00 | 447,118.20 | | 12,881.80 |
| 660,000.00 | | | | |
| | 433,000.00 | 432,420.38 | | 579.62 |
| | 12,000.00 | 9,994.25 | | 2,005.75 |
| | 4,000.00 | 3,123.43 | | 876.57 |
| | 18,000.00 | 12,009.80 | | 5,990.20 |
| | 67,000.00 | 57,928.25 | | 9,071.75 |
| | 10,000.00 | 9,967.98 | | 32.02 |
| | 5,000.00 | 4,810.80 | | 189.20 |
| | 108,000.00 | 107,994.15 | | 5.85 |
| | 3,000.00 | 2,217.92 | | 782.08 |
| 660,000.00 | 660,000.00 | 640,466.96 | | 19,533.04 |
| 300,000.00 | 300,000.00 | 349,156.55 | 46,402.56 | 2,753.99 |
| 360,000.00 | 360,000.00 | 291,310.41 | 46,402.56 | 22,287.03 |
| 222,000.00 | 222,000.00 | 221,980.29 | | 19.71 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | 5,901.98 | | 98.02 |
| 13,000.00 | 13,000.00 | 12,726.47 | | 273.53 |
| 85,000.00 | 85,000.00 | 78,457.67 | | 6,542.33 |
| 10,000.00 | 12,500.00 | 11,736.10 | | 763.90 |
| 20,000.00 | 20,000.00 | 14,519.99 | | 5,480.01 |
| 1,500.00 | 1,500.00 | 1,454.00 | | 46.00 |
| 4,000.00 | 1,500.00 | 1,254.66 | | 245.34 |
| 361,500.00 | 361,500.00 | 348,031.16 | | 13,468.84 |
| 48,800.00 | 48,800.00 | 195,816.37 | 86,627.89 | 60,388.48 |
| 312,700.00 | 312,700.00 | 152,214.79 | 86,627.89 | 73,857.32 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|-----|--|
| 648 | 9—Programmes de restauration forestière / Forest restoration programs: |
| | 1—Camps forestiers, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Forestry camps, including wages, supplies, contracts and other expenses..... |
| | 2—Projets de restauration, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Restoration projects, including wages, supplies, contracts and other expenses..... |
| | 3—Plantation d'arbres d'ornementation, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Planting of ornamental trees, including wages, supplies, contracts and other expenses..... |
| | Moins remboursements / Less reimbursements..... |
| 648 | 10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care..... |
| 649 | 11—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission..... |
| | 1—Traitements / Salaries..... |
| | 2—Frais de voyage, honoraires et autres dépenses / Travelling expenses, fees and other expenses..... |
| 649 | Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes / Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46..... |
| 650 | 12—Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues / Scholarships, grants, miscellaneous and unforeseen expenses..... |
| 651 | 14—Photogrammétrie / Photogrammetry (Service transporté du ministère des Richesses naturelles Service transferred from Dept. of Natural Resources, page 536): |
| | 1—Traitements et salaires / Salaries and wages..... |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses..... |
| | 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions..... |
| | 4—Photogrammétrie / Photogrammetry..... |
| | 5—Honoraires professionnels et autres dépenses / Professional fees and other expenses..... |
| | Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)..... |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 550,000.00 | 550,000.00 | 513,766.43 | | 36,233.57 |
| 450,000.00 | 450,000.00 | 436,554.93 | | 13,445.07 |
| 25,000.00 | 25,000.00 | 24,109.97 | | 890.03 |
| 1,025,000.00 | 1,025,000.00 | 974,431.33 | | 50,568.67 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | 154,691.88 | | 4,691.88 |
| 875,000.00 | 875,000.00 | 819,739.45 | | 55,260.55 |
| 75,000.00 | 75,000.00 | 75,000.00 | | |
| 35,000.00 | | | | |
| 2,500.00 | 26,700.00 | 26,593.47 | | 106.53 |
| | 10,800.00 | 8,750.45 | | 2,049.55 |
| 37,500.00 | 37,500.00 | 35,343.92 | | 2,156.08 |
| 90,000.00 | 90,000.00 | 82,455.67 | | 7,544.33 |
| 35,137.27 | 35,137.27 | 26,416.27 | | 8,721.00 |
| 3,998.45 | 3,998.45 | 833.80 | | 3,164.65 |
| 83,677.80 | 183,677.80 | 183,437.30 | | 240.50 |
| 2,322,147.73 | 2,222,147.73 | 2,022,940.79 | | 199,206.94 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | 1,014.23 | | 3,985.77 |
| 2,449,961.25 | 2,449,961.25 | 2,234,642.39 | | 215,318.86 |
| 700,000.00 | 700,000.00 | 379,463.00 | | 320,537.00 |
| 1,749,961.25 | 1,749,961.25 | 1,855,179.39 | | 105,218.14 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

651 15—Aménagement des terres / Land development (Service transporté du ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization, page 186):

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....
- 9—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....

652 S1—Intérêts sur versement à effectuer pour l'achat de propriétés de / Interest on instalment to be paid for the purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26..

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

652 S2—Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de / Instalment to be paid for the purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26.....

653 13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of access and forestry roads.....

- 1—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....
- 2—Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Construction of access and forestry roads.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 50,631.89 | 50,631.89 | 43,631.30 | | 7,000.59 |
| 26,964.99 | 26,964.99 | 558.75 | | 26,406.24 |
| 1,721.55 | 1,721.55 | | | 1,721.55 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | 318.54 | | 681.46 |
| 80,318.43 | 80,318.43 | 44,508.59 | | 35,809.84 |
| 81,000.00 | 81,000.00 | 80,495.33 | | 504.67 |
| 17,187,029.68 | 17,187,029.68 | 16,015,914.75 | 190,124.49 | 980,990.44 |
| 237,000.00 | 237,000.00 | 236,684.38 | | 315.62 |
| 2,989,000.00 | | | | |
| | 989,000.00 | 540,328.91 | | 448,671.09 |
| | 2,000,000.00 | 1,996,693.10 | | 3,306.90 |
| 2,989,000.00 | 2,989,000.00 | 2,537,022.01 | | 451,977.99 |
| 1,489,000.00 | 1,489,000.00 | 1,235,506.88 | | 253,493.12 |
| 1,500,000.00 | 1,500,000.00 | 1,301,515.13 | | 198,484.87 |
| 1,737,000.00 | 1,737,000.00 | 1,538,199.51 | | 198,800.49 |
| 18,924,029.68 | 18,924,029.68 | 17,554,114.26 | 190,124.49 | 1,179,790.93 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|-----------|------------------------|
| Article / Item 1..... | | 3,781,800.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 277,900.00 |
| " " 3..... | | 40,000.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 28,750.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 2,800.00 | 31,550.00 |
| | | <u>\$ 4,131,250.00</u> |

| | |
|---|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 3,959,577.54 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 650.00 |

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 3,958,927.54 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 650.00 |
| | <u>\$ 3,959,577.54</u> |

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 171,672.46</u> |
|------------------------------------|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 3,544,802.98 | | | | 3,544,802.98 |
| 1-2..... | | 29,166.05 | | | 29,166.05 |
| 1-3..... | | | | 12,399.07 | 12,399.07 |
| 1-4..... | | | | 253,554.98 | 253,554.98 |
| 1-5..... | | | | 11,206.94 | 11,206.94 |
| 1-6..... | | | | 11,311.88 | 11,311.88 |
| 1-7..... | | | 2,973.00 | 88,427.00 | 91,400.00 |
| 1-8..... | | | | 5,735.64 | 5,735.64 |
| | | | | | <u>3,959,577.54</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 18,769.07 | | | | 18,769.07 |
| | <u>3,563,572.05</u> | <u>29,166.05</u> | <u>2,973.00</u> | <u>382,635.51</u> | <u>3,978,346.61</u> |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$3,563,572.05) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$29,166.05):

| | | | |
|----------------------------------|-----------|------------------------|----------|
| Ministre / Minister: | | Barrette, Gérald..... | 9,210.02 |
| Cliche, L'hon. Lucien..... | 4,800.00 | Beaudoin, Claude..... | 5,319.38 |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | Beaudoin, Ludger..... | 5,273.34 |
| Boutin, F..... | 22,082.06 | Beaulieu, Edgar..... | 5,608.23 |
| Adjoints / Assistant: | | Beaupré, Raymond..... | 5,273.34 |
| Deschamps, R..... | 18,498.40 | Beaupré, Robert..... | 5,273.34 |
| Bourbeau, J.-M..... | 15,665.52 | Bédard, Guy..... | 8,410.00 |
| Giroux, J.-P..... | 8,635.53 | Bédard, Normand..... | 5,373.34 |
| | | Bélanger, Michel..... | 6,466.29 |
| Allaire, Roch..... | 9,388.27 | Bélec, Arthur..... | 5,273.34 |
| Archambault, P.-M..... | 12,370.09 | Bellemare, Bruno..... | 5,568.25 |
| Arsenault,  loi..... | 5,718.54 | Bergeron, Raymond..... | 7,466.39 |
| Arsenault, Nérée..... | 8,459.53 | Bernaquez, R..... | 6,716.31 |
| Baril, C.-E..... | 5,767.23 | Bernard, Guy..... | 8,410.00 |
| Barras, L.-R..... | 8,092.53 | Bernatchez, P..... | 6,067.62 |

| | | | |
|--|-----------|------------------------|-----------|
| Bernier, Geo.-H. (Service de la protection)..... | 13,267.18 | Dumont, Jean-M..... | 6,716.31 |
| Bernier, Georges-H. (Service forestier)..... | 8,459.53 | Dumoulin, Jean..... | 7,490.36 |
| Berthelet, P..... | 5,560.97 | Dumoulin, Lucien..... | 5,273.34 |
| Bertrand, Valère..... | 7,466.39 | Dupont, Léonide..... | 5,392.23 |
| Bérubé, Arthur..... | 7,999.61 | Duval, Louis-P..... | 5,073.37 |
| Bilodeau, Adrien..... | 7,490.26 | Émond, Maurice..... | 5,273.34 |
| Bilodeau, R..... | 7,091.69 | Fafard, Armand..... | 10,188.39 |
| Blais, Claude..... | 7,216.36 | Forgues, Fernand..... | 8,410.00 |
| Blais, Oscar..... | 9,388.27 | Fortin, Paul-E..... | 7,490.36 |
| Blais, René..... | 8,410.00 | Fortin, Yvon..... | 6,067.62 |
| Blouin, Henri..... | 5,273.34 | Fournier, Romuald..... | 9,388.27 |
| Boissinot, Guy..... | 7,490.36 | Frenette, Fernand..... | 5,759.63 |
| Boisvert, J.-G..... | 11,702.83 | Gagnon, Albert..... | 8,410.00 |
| Boivin, Jean-Ls..... | 5,786.23 | Gagnon, Antonio..... | 13,683.66 |
| Bolduc, Gérard..... | 5,392.23 | Gagnon, J.-G..... | 8,410.00 |
| Bouchard, Geo.-E..... | 13,133.49 | Gagnon, Laurent..... | 5,273.34 |
| Boulanger, Léon..... | 6,591.64 | Gagnon, Lévi..... | 7,510.01 |
| Boulianne, André..... | 5,273.34 | Garneau, J.-L..... | 5,273.34 |
| Brisebois, R..... | 9,210.02 | Geoffrion, Henri..... | 14,999.91 |
| Bruneau, Lucien..... | 5,273.34 | Giguère, Michel..... | 6,716.31 |
| Bussièrès, R..... | 6,966.34 | Gilbert, C.-H..... | 6,841.67 |
| Campagna, J.-B..... | 10,009.99 | Grégoire, Ls-Ph..... | 5,892.27 |
| Campagna, J.-P..... | 7,966.20 | Hamel, Gérard..... | 6,466.29 |
| Cantin, Marcel..... | 7,510.01 | Hamel, Pierre-P..... | 5,073.37 |
| Caron, Bruno..... | 5,119.41 | Hamel, Roger..... | 5,493.61 |
| Caron, Jacques..... | 6,067.62 | Harvey, Antoine..... | 5,273.34 |
| Casgrain, Raymond..... | 10,209.97 | Hawey, Renald..... | 6,475.88 |
| Castonguay, L..... | 10,810.01 | Henley, René..... | 7,659.64 |
| Cauchon, Guy..... | 5,892.27 | Houde, J.-Adrien..... | 5,273.34 |
| Cauchon, Lucien..... | 7,490.36 | Houde, Jean-Guy..... | 7,216.36 |
| Chamberland, R..... | 9,559.48 | Jomphe, Horace..... | 5,092.15 |
| Chouinard, J.-B..... | 5,273.34 | Julien, Serge..... | 6,067.62 |
| Côté, Albert..... | 12,472.73 | Kirouac, Maurice..... | 7,490.36 |
| Côté, Fernand, (Ste-Foy)... | 12,346.67 | Laberge, Roger..... | 8,588.40 |
| Côté, Fernand, (Sillery)... | 6,716.31 | Labrecque, C..... | 8,410.00 |
| Côté, Gaétan..... | 7,959.48 | Labrecque, J.-P..... | 6,716.31 |
| Côté, Gaston..... | 7,120.53 | Lachance, Paul..... | 10,072.94 |
| Côté, Georges..... | 13,999.82 | Lachapelle, E..... | 6,490.26 |
| Côté, Paul..... | 5,273.44 | Lacroix, Bertrand..... | 8,459.53 |
| Côté, P.-H..... | 9,388.27 | Lafrenière, M..... | 7,466.39 |
| Coulombe, G..... | 7,448.57 | Lajoie, Claude..... | 6,067.62 |
| Couture, J.-I..... | 5,092.15 | Lamontagne, Yves..... | 5,088.82 |
| Couture, Simon..... | 7,959.48 | Langlois, G.-R..... | 10,009.99 |
| Cusson, Roland..... | 7,959.48 | Lapointe, Paul..... | 7,216.36 |
| Dallaire, J.-R..... | 7,091.69 | Lapointe, R.-A..... | 8,259.54 |
| Darisse, Paul..... | 9,910.03 | Larivée, Adrien..... | 7,490.36 |
| Delisle, Roch..... | 10,188.39 | Lebleu, Jean..... | 10,188.39 |
| Demers, Guy..... | 5,273.34 | Leclerc, André..... | 6,591.64 |
| Désaulniers, Réal..... | 7,466.39 | Légaré, Aristide..... | 5,078.18 |
| Descoteaux, M..... | 13,115.38 | Légaré, Pierre-P..... | 8,259.54 |
| Deslauriers, T..... | 9,388.27 | Legendre, J.-R.-A..... | 5,892.27 |
| Desmeules, Robert..... | 8,310.03 | Lemay, André-C..... | 6,716.31 |
| Dionne, Jules..... | 6,716.31 | Lemay, Paul..... | 13,020.34 |
| Dionne, Lucien..... | 5,392.23 | Létourneau, J.-T..... | 7,946.86 |
| Dionne, Robert..... | 5,073.37 | Léveillé, Armand..... | 5,273.34 |
| Dolbec, Nicolas..... | 7,466.39 | Léveillé, Marcel..... | 9,210.02 |
| Donato, Maurice..... | 5,273.34 | L'Heureux, J.-M..... | 7,341.72 |
| Dorval, Georges..... | 6,716.31 | Lizotte, Hervé..... | 12,604.07 |
| Doucet, Maurice..... | 6,716.31 | Lizotte, Jos..... | 5,073.37 |
| Dubé, Jean-Paul..... | 7,490.36 | Lizotte, Noël..... | 9,210.02 |
| Duchesneau, M..... | 13,090.50 | Lord, Raymond..... | 8,410.00 |
| Dufour, Claude..... | 6,161.57 | Marois, Laurent..... | 7,918.25 |
| Dugas, Roger..... | 6,716.31 | Marsan, Jacques..... | 6,067.62 |
| | | Martel, Fernand..... | 6,841.67 |
| | | Martel, Marc..... | 5,027.84 |

1,666.73

1,584.31

2,518.14

| | | | |
|-------------------------|-----------|------------------------|-----------|
| Martin, Yvon..... | 6,841.67 | Racine, Claude..... | 7,466.39 |
| Martineau, Hugues..... | 7,490.36 | Racine, J.-Claude..... | 6,841.67 |
| Mercier, Yvon..... | 7,466.39 | Racine, J.-Éphrem..... | 5,273.34 |
| Michon, Léo..... | 8,410.00 | Richard, Yvon..... | 8,188.46 |
| Moisan, Rosaire..... | 5,273.34 | Rinfret, René..... | 12,401.00 |
| Morin, Jean-Yves..... | 7,216.36 | Rivard, Yves..... | 5,273.34 |
| Murat, Jacques..... | 6,216.26 | Rodrigue, J.-M..... | 6,716.31 |
| Nadeau, Jean-Paul..... | 6,466.29 | Rondeau, André..... | 5,273.34 |
| Nadeau, Paul-H..... | 5,892.27 | Roy, Robert..... | 5,273.34 |
| Neault, Arthur..... | 8,588.40 | Roy, Roger..... | 8,861.84 |
| Noreau, Maurice..... | 12,717.22 | Ryland, Herman-G..... | 8,109.91 |
| O'Dowd, Robert..... | 5,013.49 | Saillant, R..... | 5,273.34 |
| Ouellet, Émile..... | 7,659.64 | St-Cyr, Roland..... | 9,210.12 |
| Ouellet, Paul-H..... | 6,716.31 | St-Pierre, A..... | 5,273.34 |
| Paquet, Gérard..... | 10,009.99 | Samson, Guy..... | 9,388.27 |
| Paradis, Antonin..... | 10,188.39 | Samson, Ls-Ph..... | 10,810.01 |
| Parent, Roméo..... | 5,092.15 | Sensal, Roger..... | 7,659.64 |
| Pedneault, L.-René..... | 7,659.64 | Sills, Claude..... | 5,273.34 |
| Pelchat, Paul..... | 6,466.29 | Simard, Ernest..... | 5,273.34 |
| Pelletier, Honoré..... | 5,560.97 | Simard, J.-Claude..... | 5,013.49 |
| Pelletier, Léopold..... | 5,073.37 | Smith, Jean..... | 10,009.99 |
| Pelletier, Lucien..... | 5,215.48 | Tanguay, Gérard..... | 8,109.91 |
| Pépin, Eugène..... | 6,490.26 | Thériault, Luc..... | 7,341.72 |
| Plamondon, M.-A..... | 5,392.23 | Tremblay, Charles..... | 5,103.89 |
| Pleau, Jean-M..... | 14,905.93 | Tremblay, M..... | 5,273.34 |
| Poirier, Robert..... | 5,991.55 | Tremblay, Raymond..... | 5,092.15 |
| Poitrass, Gaston..... | 6,265.10 | Veilleux, J.-M..... | 5,118.96 |
| Poliquin, Gilles..... | 5,373.05 | Verreault, U..... | 5,273.34 |
| Potvin, J.-Henri..... | 9,388.27 | Verret, Moïse..... | 8,588.40 |
| Poulin, Yvon..... | 8,588.40 | Vézina, Jean-Ls..... | 9,210.02 |
| Pouliot, Émilien..... | 13,133.49 | Vézina, Ls-Phil..... | 8,588.40 |
| Pouliot, J.-M..... | 5,377.96 | Villeneuve, P..... | 6,716.31 |
| Quirion, Raymond..... | 7,257.45 | Walsh, Gilles..... | 5,377.96 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (592) 1,854,230.31; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 17,958.50; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 21,170.97. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 12,698.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 650.

Honoraires / Fees:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, \$2,973.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$382,635.51):

Roger Barré Automobiles Ltée, 3,645.96; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 88,427; Claude Neon Advertising Ltd., 3,362.50; Clément & Clément Inc., 4,001.20; Cie F.-X. Drolet Inc., 6,180.13; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 5,593.50; Craftsmanship Regd., 4,362.96; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,878.57; Drummond Business Forms Ltd., 16,685.41; Édition Marquis Ltée, 4,240.50; Éditions Sillery Ltée, 6,248.81; Enveloppe Internationale Ltée, 4,010.40; Équipement Commercial Boutin Inc., 3,207.65; Roger Faber Inc., 2,544.80; Hughes-Owens Co. Ltd., 12,102.69; Imprimerie Canada Inc., 3,503.98; Imprimerie Gibraltar Inc., 3,636.38; Imprimerie Lebonfon Ltée, 9,036.76; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 11,366.10; Lithographie du St-Laurent Ltée, 3,995; Monroe International of Canada Ltd., 3,155; Office Machine Supply Co., 4,807.84; Park Photo Supply Co., 2,950; Rolph-Clark-Stone-Benallack Ltd., 3,296.19; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 31,409.62; Société de formules mécanographiques Inc., 2,621.33; Stellar Publications Inc., 5,095.13; Norman Wade Co. Ltd., 12,264.16; Xerox of Canada Ltd., 9,229.25. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 107,776.69.

Service forestier / Forestry Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2..... \$ 993,500.00

Dépenses / Expenditures..... 1,072,910.03

Moins / Less:

| | | |
|--|------------|------------|
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada..... | 150,000.00 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 650.00 | 150,650.00 |

| | |
|--|------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 922,260.03 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 650.00 |

\$ 922,910.03

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 70,589.97 |
|------------------------------------|--------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Salaires Wages | Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1..... | 58,669.41 | | | | 58,669.41 |
| 2-2..... | | 41,654.19 | | | 41,654.19 |
| 2-3..... | | | 869,910.46 | | 869,910.46 |
| 2-4..... | | | | 5,741.23 | 5,741.23 |
| 2-5..... | | | | 64,827.97 | 64,827.97 |
| 2-6..... | | | | 17,888.39 | 17,888.39 |
| 2-7..... | | 8,198.19 | | 6,020.19 | 14,218.38 |
| | 58,669.41 | 49,852.38 | 869,910.46 | 94,477.78 | 1,072,910.03 |

Salaires / Wages \$58,669.41.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses (\$49,852.38):

René Blais, 3,076.91; W.-J. Breton, 1,876.21; Marcel Cantin, 1,560.47; Roch Delisle, 2,922.76; Roger Dugas, 1,588.43; J.-Marie Dumont, 2,743.64; Hervé Lizotte, 1,554.81; Léo Michon, 2,269.62; Paul Pelchat, 1,887.40; Paul Racine, 3,296.61; J.-M. Rodrigue, 1,992.39; Jean Smith, 1,525.29; Gilles Walsh, 1,885.26. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 21,022.58; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 650.

Honoraires / Fees (\$869,910.46):

Aéro-Photo Inc., 19,953.54; Hermas Auger, 5,000; Lucien Bédard, 21,000; André Boulianne, 20,000; M.-A. Bourget, 30,000; Georges Brown, 30,000; Cassista-Rivet & Associés, 9,995.50; Roger Chartrand, 17,180; Robert-C. Darveau, 49,409.88; Louis-Philippe DeBlois, 26,000; Dessin Général de Montréal, 21,000; Robert-L. Dumont, 65,000; Rodolphe Dumont, 25,000; Jacques Gauthier, 12,988.02; Louis-Jules Grégoire, 10,000; J.-Wilfrid Grenier, 30,000; Alphonse Guimont, 7,500; Imperial Oil Ltd., 36,000; Gilles Ladouceur, 3,000; Roger Lafrance, 20,000; P.-A. Lapointe, 23,000; Marcel Leblanc, 12,000; Omer Lussier, 77,000; J.-P. Martel, 34,000; Robert Michaud, 20,740; Alfred Milot, 22,500; Marc Poulin, 22,000; Paul-Eugène Pouliot, 10,000; Gabriel Rioux, 25,000; Roland Samson, 30,000; J.-E. Savoie, 11,105; Marcel Sirois, 36,915.49; Victorien Sylvestre, 8,500; Dr Alexandre Szwarc, 6,135.16; Georges Thériault, 35,000; Georges Vaillancourt, 9,375; Guy Veer, 21,682. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 5,930.87.

Fournisseurs / Suppliers (\$94,477.78):

Claude Bérubé, 3,000; Can. Laboratory Supplies Ltd., 3,010.43; Gulf Maritime Construction Ltd., 12,160.40; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 7,532.48; Jean-Marie Langlois, 19,574.25; Arthur Lévesque, 2,980.30; Émilien Maillé, 10,080; Denis Pépin Autos Ltée, 3,490; Georges Tremblay, 5,222.88. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 27,427.04.

Service de la protection des forêts Forest Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|------------------------|
| Article / Item 3..... | 1,023,000.00 |
| Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 2215 '65..... | 310,000.00 |
| | <u>\$ 1,333,000.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 1,397,245.56

Moins / Less:

| | | |
|--|------------|------------|
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada..... | 123,708.65 | |
| Vente de matériel / Sale of material..... | 18,666.76 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 15,661.71 | 158,037.12 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 1,239,208.44
Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 15,661.71
\$ 1,254,870.15Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 78,129.85

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Salaires Wages | Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses | Contributions | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------|---|-------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 30,998.00 | | | | 30,998.00 |
| 3-2..... | | 26,498.60 | | | 26,498.60 |
| 3-3..... | | | | 7,000.00 | 7,000.00 |
| 3-4..... | | | 474,449.16 | | 474,449.16 |
| 3-5..... | | | | 10,603.45 | 10,603.45 |
| 3-6..... | | | | 74,999.58 | 74,999.58 |
| 3-7..... | | | | 200,903.40 | 200,903.40 |
| 3-8..... | | | | 451,793.50 | 451,793.50 |
| 3-9..... | | | | 119,999.87 | 119,999.87 |
| | <u>30,998.00</u> | <u>26,498.60</u> | <u>474,449.16</u> | <u>865,299.80</u> | <u>1,397,245.56</u> |

Salaires / Wages \$30,998.00.**Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses (\$26,498.60):**

Gratien Bédard, 2,148.72; Geo.-H. Bernier, 1,614.67; Réal Desaulniers, 1,676.67; Réal Hudon, 1,653.77; J.-Bte Ouellet, 2,435.75; Robert Roy, 2,026.30. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 14,042.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 900.

Contributions (\$474,449.16):

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 116,917.16; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 16,540.11; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 64,624.43; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 237,041.81; Domtar Newsprint Ltd., 7,449.34; Lower Ottawa Forest Protective Assoc. Ltd., 4,000; Ottawa River Forest Protective Assoc. Ltd., 25,536.78. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,339.53.

Fournisseurs / Suppliers (\$865,299.80):

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 133,292.29; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 9,441.83; Assoc. de protection forestière Price Ltée, 19,798.12; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice,

26,103.10; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 50,840.10; Assoc. des industries forestières du Québec Ltée, 101,281.62; Can. Marconi Co., 53,862.35; Can. Motorola Electronics Co., 10,855.54; Carnaval d'hiver de Québec, 2,700; R. Dixon Speas Assoc., 11,190.06; Field Aviation Co. Ltd., 57,200; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 16,118.30; General Diesel Inc., 4,146.14; Hull Air Services Ltd., 7,005.83; Lower Ottawa Forest Protective Assoc. Ltd., 13,298.43; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 197,065.27; Ottawa River Forest Protective Assoc. Ltd., 3,580.02. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 132,759.09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 14,761.71.

Unités régionales / Regional Units

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 4..... | 4,479,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 123,800.00 |
| “ “ 3..... | 340,000.00 |
| | <u>\$ 4,942,800.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 5,203,049.61

Moins / Less:

Contributions:

Associations de protection et marchands de bois / Protective associations and lumber merchants:

| | |
|------------------------------|------------|
| Encaissées / Received..... | 263,068.96 |
| À recevoir / Receivable..... | 39,757.33 |

302,826.29

Gouvernement du Canada / Government of Canada..... 375,116.51

677,942.80

Ventes / Sales:

| | |
|--------------------------|----------|
| Gazoline / Gasoline..... | 363.12 |
| Matériel / Material..... | 8,103.03 |

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... 225.00 686,633.95

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 4,516,415.66

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 39,982.33

\$ 4,556,397.99

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 386,402.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 3,310,869.06 | | | | 3,310,869.06 |
| 4-2..... | | 938,577.26 | | | 938,577.26 |
| 4-3..... | | | | 72,202.11 | 72,202.11 |
| 4-4..... | | | | 375,390.47 | 375,390.47 |
| 4-5..... | | | | 252,918.26 | 252,918.26 |
| 4-6..... | | | | 125,993.79 | 125,993.79 |
| 4-7..... | | | | 8,281.97 | 8,281.97 |
| 4-8..... | | | | 53,818.56 | 53,818.56 |
| 4-9..... | | | 9,614.02 | 55,384.11 | 64,998.13 |
| | <u>3,310,869.06</u> | <u>938,577.26</u> | <u>9,614.02</u> | <u>943,989.27</u> | <u>5,203,049.61</u> |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$3,310,869.06) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$938,577.26):

| | | | | |
|---------------------------|----------|--------------------------|----------|----------|
| Allard, Clément..... | 1,942.12 | Delâge, Jean..... | 3,075.00 | 1,856.97 |
| Arsenault, Antonio..... | 1,634.67 | Delisle, Arthur..... | 3,300.00 | 2,021.69 |
| Arsenault, Rosaire..... | 4,772.89 | Deschênes, Gérard..... | 4,198.50 | 1,555.52 |
| Auclair, Jacques..... | 5,135.37 | Desmeules, Robert..... | | 3,493.28 |
| Audet, P.-Émile..... | 4,766.73 | Doucet, J.-Roch..... | 4,773.29 | 1,889.91 |
| Auger, Lionel..... | 5,135.57 | Dubé, Jean-Paul..... | 4,847.93 | 2,356.73 |
| Babin, Gildas..... | 3,923.71 | Dufour, Jacques..... | 4,680.65 | 1,575.51 |
| Babin, J.-René..... | 4,560.14 | Dufour, J.-Roger..... | 4,560.65 | 1,653.99 |
| Beauchemin, Willie..... | 4,198.50 | Dufour, Arthur..... | 3,300.00 | 1,553.89 |
| Beaudoin, Alfred..... | 4,560.65 | Dufresne, Gabriel..... | 4,560.65 | 2,063.80 |
| Beaudoin, Claude..... | | Dumais, Louis..... | | 1,726.35 |
| Beaudoin, Ludger..... | | Dumoulin, Jean..... | | 2,644.37 |
| Beaulieu, Edgar..... | | Dumoulin, Lucien..... | | 2,057.88 |
| Beaulieu, René..... | | Dumoulin, Viateur..... | | 1,612.67 |
| Beaupré, Robert..... | | Dunn, Bernard..... | | 1,521.14 |
| Bélanger, Amédée..... | 2,867.50 | Dussault, Claude..... | 4,847.93 | 2,143.67 |
| Bélanger, Gérard-L..... | 3,227.91 | Duval, Ls-Phil..... | | 2,230.72 |
| Bélanger, Michel..... | | Duval, Noël..... | 4,573.33 | 1,697.31 |
| Bélanger, J.-Paul..... | 4,560.65 | Émond, Maurice..... | | 1,568.00 |
| Bélanger, Roger..... | 4,482.65 | Ferguson, Wilfrid..... | 3,144.55 | 2,086.80 |
| Bélec, Arthur..... | | Ferland, Yvon..... | | 2,456.20 |
| Bellegarde, Alphonse..... | 3,084.00 | Fiset, Raymond..... | 4,560.65 | 1,777.15 |
| Bellerose, Gérard..... | 4,225.50 | Fontaine, Ulric..... | | 1,607.79 |
| Bergeron, Louis..... | 3,300.00 | Forget, J.-Jacques..... | | 2,589.09 |
| Bernaquez, Roland..... | | Fortier, Victorin..... | 4,198.50 | 1,778.16 |
| Bernard, Henri..... | 3,996.00 | Fortin, P.-Émile..... | | 1,944.37 |
| Bernier, Camillien..... | 4,173.39 | Fournier, Bélani..... | 4,688.33 | 1,834.83 |
| Bérubé, Arthur..... | | Fournier, Chs-Aimé..... | 4,995.93 | 1,761.50 |
| Bérubé, Eddy..... | 2,475.00 | Fournier, Romuald..... | | 2,167.70 |
| Blais, Oscar..... | | Gagné, Guy..... | 4,560.65 | 1,682.31 |
| Bolduc, Lorenzo..... | 3,300.00 | Gagné, R.-Marie..... | | 2,068.12 |
| Bossé, Fernand..... | 4,548.65 | Gagnon, Gabriel..... | 4,192.16 | 2,366.25 |
| Bouchard, J.-Phil..... | | Gagnon, J.-Louis..... | | 1,819.82 |
| Bouchard, Lucien..... | 1,951.08 | Gagnon, Laurent..... | | 2,919.95 |
| Bouchard, Raymond..... | 4,560.65 | Gagnon, Léon-Louis..... | | 2,633.58 |
| Boudreault, L..... | | Gagnon, Roland..... | 4,548.65 | 1,787.43 |
| Boudreault, P.-E..... | | Garant, André..... | 4,560.65 | 1,657.85 |
| Boyer, Guy..... | 2,982.00 | Gauthier, Th.-Louis..... | 4,873.00 | 1,791.42 |
| Bruneau, Normand..... | | Gilbert, J.-Charles..... | 4,560.65 | 1,514.94 |
| Campagna, J.-B..... | | Girard, Ladislav..... | | 1,741.08 |
| Cantin, Alfred..... | | Girard, Raymond..... | | 1,926.86 |
| Caron, Bruno..... | | Guimont, R..... | 4,673.18 | 2,626.26 |
| Caron, Gaston..... | | Hardy, Paul..... | 4,173.39 | 1,622.66 |
| Caron, Jean-Guy..... | 4,473.07 | Harvey, Antoine..... | | 2,504.47 |
| Castonguay, Hector..... | 3,958.92 | Hébert, J.-Ant..... | | 1,843.43 |
| Castonguay, L..... | | Houde, J.-A..... | | 1,876.21 |
| Castonguay, O..... | 4,873.26 | Houde, J.-Guy..... | | 2,218.04 |
| Chabot, Adrien..... | 5,135.57 | Houde, Ovide..... | 4,560.65 | 2,030.41 |
| Charron, W.-E..... | | Imbault, R..... | 4,560.65 | 1,915.21 |
| Chiquette, Élie..... | 4,560.65 | Jolivet, C.-J..... | 3,630.00 | 1,596.25 |
| Comeau, Alcide..... | | Kirouac, M..... | | 1,980.84 |
| Côté, Armand..... | | Labbé, Joseph..... | 5,135.57 | 1,704.98 |
| Côté, Fernand..... | | Labrecque, J.-P..... | | 1,746.24 |
| Côté, Gaétan..... | | Lacasse, J.-Bte..... | 4,560.65 | 1,671.46 |
| Côté, Gaston..... | | Laforest, Marc..... | 4,473.22 | 1,523.66 |
| Côté, P.-Émile..... | 2,646.00 | Lafrenière, M..... | | 1,708.60 |
| Côté, P.-Henri..... | | Lafrenière, R..... | 4,834.93 | 1,993.11 |
| Côté, Robert..... | 4,560.65 | Lamy, Bernard..... | 4,560.65 | 2,171.38 |
| Couette, Roch..... | 4,536.65 | Landry, Eugène..... | 4,548.65 | 1,542.50 |
| Couture, Simon..... | | Landry, Yves..... | | 2,060.54 |
| Cyr, Oscar..... | 4,548.65 | Langlois, Arthur..... | | 2,521.99 |
| Daraiche, L..... | 2,475.00 | Lapointe, John..... | 4,423.50 | 1,664.80 |

| | | | | | |
|--------------------------|----------|----------|-------------------------|----------|----------|
| Laprise, Richard..... | 4,560.65 | 1,914.33 | Plourde, J.-Henri..... | 4,092.30 | 1,875.60 |
| Lauzier, Édouard..... | | 1,890.99 | Poirier, Élias..... | 4,773.29 | 2,177.94 |
| Lauzier, Louis..... | 4,967.36 | 1,769.34 | Poulin, Hilaire..... | 4,512.65 | 1,688.48 |
| Lauzon, Guy..... | 4,584.65 | 1,785.45 | Quévillon, Gérald..... | 4,560.65 | 2,003.89 |
| Leblanc, Alyre..... | 4,560.65 | 1,772.94 | Racine, Claude..... | 4,248.65 | 1,534.91 |
| Leblanc, Delphis..... | 4,560.65 | 1,873.47 | Racine, J.-E..... | | 1,610.03 |
| Leblanc, Roger..... | 4,541.64 | 1,967.75 | Raymond, Adrien..... | 4,548.65 | 1,820.51 |
| Lebleu, Jean..... | | 1,728.64 | Raymond, Lucien..... | | 1,868.91 |
| Lefebvre, Donat..... | | 2,100.20 | Richard, Théo..... | 3,874.50 | 1,506.97 |
| Légrand, Robert..... | 4,594.64 | 1,545.08 | Rioux, Arthur..... | | 2,035.56 |
| Lemay, André-C..... | | 2,110.08 | Robinson, Phil..... | | 2,442.61 |
| Lemieux, F..... | 4,560.65 | 1,521.27 | Robitaille, J.-G..... | 4,560.65 | 1,836.65 |
| Lemieux, J.-L..... | 4,560.65 | 1,765.42 | Ross, Robert..... | 4,847.93 | 2,063.19 |
| Lepage, R.-Y..... | | 1,824.53 | Roy, Chs-Aug..... | | 2,298.33 |
| Lépine, Richard..... | 4,596.65 | 1,521.13 | Ruel, Évariste..... | 5,053.98 | 1,879.95 |
| Lizotte, Noël..... | | 2,420.79 | St-Gelais, Raymond..... | 4,560.65 | 1,731.18 |
| Lizotte, Roland..... | | 1,960.10 | St-Laurent, P..... | 2,923.84 | 1,786.21 |
| Lortie, Oscar..... | 2,829.00 | 2,568.09 | St-Louis, Gilles..... | | 2,030.50 |
| Madore, Jean-Bte..... | | 2,095.33 | St-Louis, L..... | | 1,664.92 |
| Marcotte, Alban..... | 4,613.22 | 1,503.45 | St-Pierre, Oscar..... | | 2,456.68 |
| Marcotte, Omer..... | 4,935.07 | 2,086.19 | Savard, Gilbert..... | | 1,902.10 |
| Marcotte, Téléphore..... | 4,185.00 | 1,884.36 | Shaink, Joseph..... | 4,560.65 | 1,551.90 |
| Marquis, Léo..... | | 1,668.49 | Sills, Ovide..... | | 1,595.07 |
| Martel, Ernest..... | 4,198.50 | 1,779.24 | Simard, Ernest..... | | 3,768.82 |
| Martin, Adrien..... | | 1,520.42 | Simard, Gratien..... | 4,560.65 | 1,671.68 |
| Martin, Roger..... | 5,135.57 | | Sirois, Chs-E..... | | 1,622.16 |
| Martin, Yvon..... | | 2,608.52 | Sylvestre, Palma..... | | 2,395.40 |
| Ménard, René..... | 4,560.65 | 1,548.52 | Talbot, Normand..... | 5,135.57 | |
| Mercier, Clovis..... | 4,548.65 | 2,157.58 | Tanguay, Amédée..... | 3,300.00 | 1,657.58 |
| Mercier, Joseph..... | | 1,767.08 | Thériault, André..... | 4,560.65 | 1,720.03 |
| Miron, Gérard..... | 3,081.00 | 1,685.46 | Therrien, J.-Paul..... | 2,649.00 | 2,040.32 |
| Moisan, Rosaire..... | | 2,359.00 | Thibault, Émile..... | 5,107.57 | 2,294.94 |
| Morin, Stanislas..... | 4,977.60 | 2,986.88 | Touzin, Gaston..... | 4,773.29 | 1,929.92 |
| Morris, Alton..... | 4,548.65 | 1,994.51 | Tremblay, B..... | 4,248.65 | 1,523.31 |
| Naud, Laurent..... | | 1,797.18 | Tremblay, J.-A..... | | 2,453.68 |
| Ouellet, P.-Henri..... | | 2,005.53 | Tremblay, J.-R..... | | 2,096.02 |
| Ouellet, Rosaire..... | 4,847.93 | 1,866.67 | Tremblay, Léonidas..... | 3,300.00 | 1,573.81 |
| Ouellet, Wilfrid..... | 4,173.39 | 1,637.20 | Tremblay, P.-E..... | 5,107.57 | |
| Ouimet, Jos..... | 4,536.65 | 1,838.60 | Trépanier, T..... | 4,929.50 | 2,301.33 |
| Ouimet, Paul..... | 4,560.65 | 1,939.52 | Trudel, Doril..... | 4,560.65 | 1,857.75 |
| Pedneault, L.-René..... | | 1,641.14 | Trudel, Germain..... | | 1,939.80 |
| Pelletier, Léopold..... | | 2,084.54 | Turbis, Roger..... | | 1,773.73 |
| Perron, Alcide..... | 4,560.65 | 1,642.27 | Vaillant, Philippe..... | | 1,844.69 |
| Piché, Noël..... | 4,173.39 | 1,657.11 | Verreault, Jerry..... | | 2,004.40 |
| Piette, Maurice..... | | 2,853.49 | Verreault, Yvon..... | 4,560.65 | 1,728.05 |
| Pilote, Raoul..... | | 2,317.90 | Vézina, J.-Ls..... | | 1,721.34 |

Autres traitements / Other salaries: 202,282.48; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 2,591,827.03.
Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 530,059.52.

Honoraires / Fees (\$9,614.02):

Robert Bellefeuille, 2,767.41. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 6,846.61.

Fournisseurs / Suppliers (\$943,989.27):

Abitibi Auto Service Ltée, 3,069.70; Abitibi Motor Sales Ltd., 6,134.08; Anglo Canadian Pulp and Paper Mills Ltd., 8,376.14; Azur Inc., 4,536.84; J.-E. Beaulieu & Fils Inc., 2,543.52; Berthier Équipement Enr., 5,485; Boivin & Fils Auto Ltée, 6,279.60; J.-O. Boivin Enr., 3,351.85; Bourgeois & Frère Ltée, 2,690; British American Oil Co. Ltd., 7,961.63; Chez Paul Trans-Kébec, 4,099.18; André Cloutier Ltée, 3,041.76; Comm. des Utilités publiques de la ville d'Amos, 3,069.59; Cie E. Carmichael Ltée, 5,208; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 2,978.33; Cie Internationale de Papier du Canada, 13,609.20; Cie Mussens Ltée, 3,656.49; Cie Price Ltée, 4,621.88; Cie de Téléphone Bell du Canada, 16,031.20; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,569.70; Consolidated Paper Corp. Ltd., 9,737.53; Coop. Fédérée de Québec, 2,634.50; Desjardins Ltée, 9,879.22; E.-B. Eddy Co., 2,512.95; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 10,758.47; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 12,954.30; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 5,669.63; Gagnon Air Service

Ltée, 11,272.95; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 5,665.52; Garage Alphonse Ouellet, 3,200; Garage Tardif Ltée, 11,107.55; Garage Thibault Ltée, 4,593.97; Gardner Clothing Co. Ltd., 17,223.46; Gaz La Sarre Enr., 4,159.21; Gélinas Automobiles Inc., 2,548.73; General Diesel Inc., 6,681.31; Gervais Petroleum Inc., 3,534.63; Groceteria Ben Enr., 8,078.69; Hudson's Bay Co., 4,655.44; Huile à chauffage de la Baie Enr., 4,012.39; Hydro-Québec, 8,581.39; Imperial Oil Ltd., 39,063.16; Julien & Frère Enr., 4,827.99; J.-F. Keenan Ltd., 7,311.99; La Sarre Auto Enr., 10,474.65; Laurentide Automobiles Inc., 7,359; Marché Gravel Ltée, 3,423.83; Marshall Equipment Co. Inc., 6,838.75; H. Matteau & Cie, 6,082.25; Michaud Automobiles Inc., 9,535.79; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 4,410.03; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 3,478.07; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,047.92; Chs. Niedner's Sons Ltd., 6,842.85; Northern Telephone Ltd., 3,049.46; Ouellet Automobiles Ltée, 8,362; Mme Roch Perreault, 3,773; Pétroles Irving Inc., 5,792.89; Québec Labrador Airways, 10,678.43; Québec North Shore Paper Co., 25,374.91; Québec-Téléphone, 9,247.56; A. Rheault Inc., 4,239.15; Robin, Jones & Whitman Ltd., 2,779.28; Saguenay Air Service Inc., 8,862.55; Société coopérative de Chicoutimi, 2,984.15; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 4,883.73; Terreau & Racine Ltée, 2,747.31; Texaco Canada Ltd., 7,431.65; Pierre Thibault Canada Ltée, 12,405.93; Roland Tremblay, 16,354; Wabasso Cotton Co. Ltd., 3,430.89; Wajax Equipment Ltd., 29,060.51. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 409,835.06; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 225.

Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions Surveys and Cadastral Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|------------------------|
| Article / Item 5..... | \$ 1,665,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 1,495,887.33 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 150.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 1,495,737.33 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 150.00 |
| | \$ 1,495,887.33 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 169,112.67 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses | Honoraires Fees | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--------------------|-----------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 3,648.35 | | | | 3,648.35 |
| 5-2-1..... | 878.18 | 1,322,992.03 | | | 1,323,870.21 |
| 5-2-2..... | | 85,134.79 | | | 85,134.79 |
| 5-3..... | | | | 32,640.11 | 32,640.11 |
| 5-4..... | | | 50,000.00 | | 50,000.00 |
| 5-5..... | | 295.66 | | 298.21 | 593.87 |
| | 4,526.53 | 1,408,422.48 | 50,000.00 | 32,938.32 | 1,495,887.33 |

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses (\$4,526.53):

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 4,376.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires / Fees (\$1,408,422.48):

Raymond Alain, 9,812.25; J.-P. Alary, 7,435.60; Benoit Allaire, 21,439.10; Jude Audet, 19,000; Hermas Auger, 6,839.80; Roger Baron, 5,594.75; J.-T. Bellemarre, 17,725; Jos. Blanchet, 26,454.10; Réjean Blanchet, 11,956.84; Étienne Blouin, 14,671.65; Gaston Boissinot, 7,000; Florent Boisvert, 34,250; Gaston

Bolduc, 7,050; M.-A. Bourget, 23,387; J.-M. Carrier, 12,265.92; André Cassista, 8,000; J.-A. Chalifour, 23,380; Roger Chartrand, 12,083.75; Éphrem Chiasson, 10,000; Gabriel Cloutier, 25,293.42; Jules Deblois, 8,984.90; Louis-Philippe DeBlois, 25,782.95; Robert Dorval, 23,366; Louis-Léo Doyon, 20,472.90; Auguste Dufresne, 23,749.89; Édouard Dufresne, 23,681.84; Rodolphe Dumont, 16,716; Ernest Duplessis, 11,150; Michel Dutil, 22,561.83; André Fréchette, 2,500; Camille Gagné, 5,507.42; Georges Gariépy, 2,500; J.-B. Gaudreau, 16,961; Félix Gendron, 18,854.95; Stanislas Grandmaison, 6,346; Jacques Gravel, 10,997.30; Lucien Gravel, 20,698.56; Robert Greffard, 30,033.85; L.-J. Grégoire, 29,732.80; Maurice Grenier, 16,650; Gérard Guay, 14,846.37; Jean Guérard, 14,304; Charles Jobin, 18,394.42; André Lacasse, 19,725; Paul Lachance, 9,250; P.-A. Lapointe, 29,428.60; Guy Leblanc, 30,063.50; Marcel Leblanc, 8,899.50; Jacques Lebrun, 30,000; Alban Lemay, 21,182.70; Pierre Lessard, 5,409; Arthur Massé, 22,271.20; Yves Massé, 14,110; Robert Michaud, 15,123.22; Guy Migué, 31,205; Roger Morais, 22,450; Georges Morency, 7,250; Roland Pelletier, 35,016.35; Séverin Pelletier, 9,750; Raymond Perreault, 24,597.35; Léopold Plante, 7,915; Jacques Poulin, 21,250; Jean-Noël Poulin, 30,000; P.-E. Pouliot, 8,500; Gabriel Rioux, 9,038.70; J.-R. Routhier, 12,642.75; J.-Damien Roy, 20,500; Stanley Rowan, 8,930.50; Robert St-Arnaud, 8,250; J.-R. Samson, 37,032.20; Michel Samson, 24,913.71; Gilbert Sasseville, 24,444.28; Paul Savard, 29,632; Gilbert Simard, 25,412.15; M. Ste-Marie, 34,725; Gualbert Tremblay, 6,457.50; P.-A. Tremblay, 6,426.15; Laurent Véronneau, 18,579.25; Robert Yergeau, 40,206. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 9,403.71.

Subventions / Grants (\$50,000.00):

Pierreville, village, 4,000; Rawdon, village, 19,227.75; Rivière-du-Loup, cité, 2,500; St-Cyrille, village, 2,675; St-Léonard-d'Aston, village, 2,736.25; Ste-Marie-de-Beauce, paroisse / parish, 10,361; Sayabec, village, 2,500; Venise-en-Québec, 6,000.

Fournisseurs / Suppliers (\$32,938.32):

Aéro-Mécanique Ltée, 8,469.59; Arpenteurs-géomètres de la province de Québec, 4,992; Alphonse Chabot & Fils Ltée, 2,925; Cie F.-X. Drolet Inc., 2,514.60; Norman Wade Co. Ltd., 13,397.54. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 639.59.

Reboisement et pépinières / Reafforestation and Nurseries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|---|-----------|------------|
| Article / Item 6 | \$ | 460,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | | 462,130.95 |
| Moins / Less: | | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada | 15,000.00 | |
| Vente de matériel / Sale of material | 12.75 | 15,012.75 |
| | \$ | 447,118.20 |
| Dépensé en moins / Unexpended | \$ | 12,881.80 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Salaires Wages | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ |
| 6-1 | 306,009.10 | 67,357.33 | 373,366.43 |
| 6-2 | 48,662.61 | 3,325.77 | 51,988.38 |
| 6-3 | | 36,776.14 | 36,776.14 |
| | | | 462,130.95 |
| M.F. 12 (1964/65) | 2,239.67 | | 2,239.67 |
| | 356,911.38 | 107,459.24 | 464,370.62 |

Salaires / Wages \$356,911.38.

Fournisseurs / Suppliers (\$107,459.24):

Bausher & Teman Co., 4,131.19; Napoléon Brochu, 3,117.50; Cie Internationale de Papier du Canada, 5,165; Coop. Fédérée de Québec, 5,382.20; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, Ontario, 10,000; Desjardins Ltée, 3,386; Domtar Newsprint Ltd., 3,250; Dowell of Canada Ltd., 7,700; Garage Rolland Clément, 11,570; Modern Paving and Construction Ltd., 4,411.50; Pépinière de Berthier-ville, 3,246.05; Pépinière de Grandes-Piles, 4,971. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 41,128.80.

Aménagement de la forêt domaniale de Matane Development of the Matane Domanial Forest

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 7..... | \$ 360,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 640,466.96 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | |
| Vente de bois / Sale of lumber: | |
| Encaissés / Received..... | 267,142.63 |
| À recevoir / Receivable..... | 46,327.56 |
| | 313,470.19 |
| Gazoline et lubrifiants / Gasoline and lubricants..... | 800.08 |
| Recouvrement de bons de pension / Refund of meal-coupons..... | 34,811.28 |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 75.00 |
| | 349,156.55 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 291,310.41 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 46,402.56 |
| | \$ 337,712.97 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 22,287.03 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Salaires Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1..... | 432,420.38 | | | 432,420.38 |
| 7-2..... | | 9,994.25 | | 9,994.25 |
| 7-3..... | | | 3,123.43 | 3,123.43 |
| 7-4..... | | | 12,009.80 | 12,009.80 |
| 7-5..... | | | 57,928.25 | 57,928.25 |
| 7-6..... | | | 9,967.98 | 9,967.98 |
| 7-7..... | | | 4,810.80 | 4,810.80 |
| 7-8..... | | | 107,994.15 | 107,994.15 |
| 7-9..... | | | 2,217.92 | 2,217.92 |
| | | | | 640,466.96 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 3,626.87 | | | 3,626.87 |
| | 436,047.25 | 9,994.25 | 198,052.33 | 644,093.83 |

Salaires / Wages \$436,047.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,994.25):

Hector Forbes, 1,602.89. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,391.36.

Roland Blouin, 17,790; P.-E. Bouffard Ltée, 15,297.97; J.-A. Desrosiers Inc., 27,294.26; Roméo Fillion, 11,790; Édouard Fournier & Fils Inc., 20,321.80; Jean-Louis Gauthier, 2,870.33; Grégoire & Fils Enr., 3,085.09; Marc Paradis Ltée, 2,654.94; Pétroles Irving Inc., 4,253.03; Paul-Émile Turcotte, 14,288. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 78,331.91; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 75.

| | | |
|--|------------|---------------------------|
| Article / Item 8..... | | 285,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 15,000.00 |
| " " 3..... | | 12,000.00 |
| | | <hr/> \$ 312,700.00 <hr/> |
| Dépenses / Expenditures..... | | 348,031.16 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada: | | |
| Encaissée / Received..... | 109,188.48 | |
| À recevoir / Receivable..... | 86,627.89 | 195,816.37 |
| | | <hr/> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 152,214.79 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 86,627.89 |
| | | <hr/> \$ 238,842.68 <hr/> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | \$ 73,857.32 |

| Sous-article Sub-Item | Salaires Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------|--|---------------------------|------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 8-1..... | 221,980.29 | | | 221,980.29 |
| 8-2..... | | 5,901.98 | | 5,901.98 |
| 8-3..... | | | 12,726.47 | 12,726.47 |
| 8-4..... | | | 78,457.67 | 78,457.67 |
| 8-5..... | | | 11,736.10 | 11,736.10 |
| 8-6..... | | | 14,519.99 | 14,519.99 |
| 8-7..... | | | 1,454.00 | 1,454.00 |
| 8-8..... | | | 1,254.66 | 1,254.66 |
| | | | | <hr/> 348,031.16 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 8,287.05 | | | 8,287.05 |
| | <hr/> 230,267.34 | <hr/> 5,901.98 | <hr/> 120,148.89 | <hr/> 356,318.21 |

Raymond Bélanger, 5,306.63; Canadian Petrofina Ltd., 8,856.64; Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,256.90; Forano Ltée, 38,085.33; Frenette & Frères Ltée, 3,648.17; Hydro-Québec, 8,837.35; Just Equipment & Supply Co. (1963) Ltd., 7,781.62. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 43,376.25.

**Programmes de restauration forestière
Forest Restoration Programs**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|----------------------|
| Article / Item 9..... | \$ 875,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 974,431.33 |
| Moins / Less: | |
| Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada..... | 154,683.88 |
| Vente de matériel / Sale of material..... | 8.00 |
| | <u>\$ 819,739.45</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 55,260.55</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Salaires Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 9-1..... | 351,706.60 | 11,000.77 | 151,059.06 | 513,766.43 |
| 9-2..... | 371,047.72 | 12,576.67 | 52,930.54 | 436,554.93 |
| 9-3..... | 979.20 | 1,343.34 | 21,787.43 | 24,109.97 |
| | <u>723,733.52</u> | <u>24,920.78</u> | <u>225,777.03</u> | <u>974,431.33</u> |

Salaires / Wages \$723,733.52.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$24,920.78):

Jean Boudreau, 2,293.68; Raynald Hawey, 1,584.09. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 21,043.01.

Fournisseurs / Suppliers (\$225,777.03):

Assoc. de la Vallée de la Rouge, 4,000; Belzile Super Marché, 4,715.79; François Caouette Inc., 6,263.27; Centre d'Entretien des Arbres Enr., 3,510; Construction J.R.L. Ltée, 3,516.50; Côté & Frères, 3,494.02; T. Désautels Enr., 8,208.54; William Gendron, 8,358.69; Roger Hénaière Ltée, 2,620; Magasin Coop. Shawinigan, 5,521.76; Marché Marcouiller, 4,539.76; Roland Martineau, 4,400.34; Matelas Impérial Enr., 3,276; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 2,728.16; Noreau Ltée, 4,381.12; Cyprien Paré, 4,430.42; J.-C. Pelletier Enr., 3,089.36; W.-H. Perron & Fils Ltée, 6,618.85; Francis Proulx, 2,698.97; Hector Rioux & Fils Ltée, 2,505.72; Universel Auto Ltée, 4,146.02; Vallerand Ltée, 4,292.39. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 128,461.35.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------|---------------------|
| Article / Item 10..... | \$ 75,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | <u>\$ 75,000.00</u> |

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 74,162.56. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 837.44.

**Commission de géographie de Québec
Québec Geographical Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| Article / Item 11..... | 35,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 2,500.00 |
| | \$ 37,500.00 |

Dépenses / Expenditures..... **\$ 35,343.92**

Dépensé en moins / Unexpended..... **\$ 2,156.08**

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 11-1..... | 26,593.47 | | | 26,593.47 |
| 11-2..... | | 617.45 | 8,133.00 | 8,750.45 |
| | 26,593.47 | 617.45 | 8,133.00 | 35,343.92 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$26,593.47):

Pierre Beaupré, 5,190.83; Jean Poirier, 7,091.69; Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (6) 13,591.58. Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 719.37.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$617.45.

Honoraires / Fees (\$8,133.00):

Ludger Beauregard, 3,900. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 4,233.

**Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour
l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes
Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric
Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers**

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances / Advances:

| | |
|---|------------------------|
| Traitements et salaires / Salaries and wages..... | 682,432.56 |
| Frais de voyage / Travelling expenses..... | 9,904.68 |
| Honoraires / Fees..... | 64,691.65 |
| Entrepreneurs / Contractors..... | 2,234,432.51 |
| Fournisseurs / Suppliers..... | 707,408.96 |
| | \$ 3,698,870.36 |

Remboursements / Reimbursements:

| | |
|---|------------------------|
| Acompte sur vente de bois et divers / Instalment on sale of wood and miscellaneous.. | 6,436,039.51 |
| Moins excédent des recettes sur les déboursés appliqué en diminution des comptes à recevoir / Less excess of receipts over disbursements applied against accounts receivable..... | 2,737,169.15 |
| | \$ 3,698,870.36 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$682,432.56) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,904.68):

| | | | | |
|-------------------------|----------|---------------------|----------|----------|
| Président: | | D'Avignon, R. | 7,548.31 | |
| Pleau, J.-M. | 2,014.69 | Geoffrion, H. | | 2,831.90 |
| Secrétaire / Secretary: | | Lebel, Alex. | 9,999.94 | |
| Martin, Guy. | 8,999.84 | Lemoine, C.-E. | 8,549.35 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2) 4,860.62; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 642,474.50. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,058.09.

Honoraires / Fees (\$64,691.65):

Bourget & Grenier, 54,504.20; J. Gauthier, 8,097. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,090.45.

Entrepreneurs / Contractors (\$2,234,432.51):

R. Corbin Ltée, 5,532.50; Gulf Maritime Construction Ltd., 67,293.13; J. P. Lumber Inc., 498,025.44; Albert Gagné, 52,121.35; Terminus Maritime Inc., 767,205.94; Truchon & Desrosiers, 844,254.15.

Fournisseurs / Suppliers (\$707,408.96):

R. Bérubé, 51,588; Bournier Ltée, 3,390.77; Cie Industrielle de Hauterive, 6,074.98; Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 10,574.58; R. Corbin Ltée, 4,188.01; R. Dionne, 64,044; Édifice Bélanger, 5,499.96; Efficient Equipment Inc., 3,150.16; Entreprises B & B Ltée, 7,650; Forano Ltée, 135,095.81; L. Gagnon, 43,927; Garage Alban Lévesque, 7,324.11; Hamilton & Bourassa Ltée, 10,775.12; Haute-Baie Automobiles Inc., 3,027.14; Hauterive Jobbing Enr., 2,883.79; Hydro-Québec, 21,578.80; Imperial Oil Ltd., 27,119.38; L. Jean, 6,187.50; Jeffrey Mfg. Co., 6,380.10; V. Jobin, 39,639.82; A. Laberge Ltée, 2,890.44; Lac-St-Jean Aviation, 2,992.50; G. Lévesque, 2,736; J. P. Lumber Inc., 3,363.55; Robert Morse Corporation Ltd., 13,409.50; Northern Electric Co., 5,810.56; Ratté & Côté, 5,500; Québec North Shore Paper Co., 51,610.40; Québec-Téléphone, 2,860.96; Robel Construction Inc., 4,985.47; Russel Bros. Ltd., 2,692.69; Ste-Anne Power Co., 8,500; Simonds Canada Saw Co., 3,669.02; Tessier Automobile Ltée, 6,746.36; Timberjack Machines Ltd., 11,878.25; Truchon & Desrosiers, 30,046.02; Walsh Canadian Construction Co. Ltd., 4,729.72. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 82,888.49.

**Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues
Scholarships, Grants, Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12. \$ 90,000.00

Dépenses / Expenditures. \$ 82,455.67

Dépensé en moins / Unexpended. \$ 7,544.33

Honoraires / Fees (\$13,514.42):

Monarque-Morelli-Gaudette-Laporte, 5,987.77; Gilbert Tardif, 3,038.15. Montants inférieurs à \$2,500 Amounts under \$2,500: 4,488.50.

Bourses d'études / Scholarships (\$16,810.00):

Marius Pineau, 2,500; Jean Poliquin, 2,500; Gilles Vallée, 2,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 9,310.

Subventions / Grants (\$45,400.00):

Assoc. forestière québécoise Inc., 20,000; Assoc. des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 10,000; Club 4-H, 12,400; Semaine nationale des produits de la forêt, 3,000.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$6,731.25.

Photogrammétrie / Photogrammetry

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14 (Service transporté du ministère des Richesses naturelles / Service transferred from Dept. of Natural Resources: A.C. / O.C. 1303 '65)..... \$ 1,749,961.25

Dépenses / Expenditures..... 2,234,642.39

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)..... 379,463.00

\$ 1,855,179.39

Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... \$ 105,218.14

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--|-------------------------|--|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Terres et forêts / Lands and Forests: | | | | |
| 14-1..... | 26,416.27 | | | 26,416.27 |
| 14-2..... | | 833.80 | | 833.80 |
| 14-3..... | | | 183,437.30 | 183,437.30 |
| 14-4..... | | | 2,022,940.79 | 2,022,940.79 |
| 14-5..... | | | 1,014.23 | 1,014.23 |
| | <u>26,416.27</u> | <u>833.80</u> | <u>2,207,392.32</u> | <u>2,234,642.39</u> |
| Richesses naturelles / Natural Resources: | | | | |
| 4-1..... | 40,362.73 | | | 40,362.73 |
| 4-2..... | | 201.55 | | 201.55 |
| 4-3..... | | | 35,722.20 | 35,722.20 |
| 4-4..... | | | 2,852.27 | 2,852.27 |
| | <u>40,362.73</u> | <u>201.55</u> | <u>38,574.47</u> | <u>79,138.75</u> |
| | <u>66,779.00</u> | <u>1,035.35</u> | <u>2,245,966.79</u> | <u>2,313,781.14</u> |

Traitements / Salaries (\$66,779.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,035.35):

Audet, Jean..... 8,795.26
 Gagné, Claude..... 6,091.59
 Lefebvre, J.-C..... 6,067.62
 Valois, Léon..... 13,070.45

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (10) 32,754.08. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,035.35.

Fournisseurs / Suppliers (\$2,245,966.79):

Aéro Photo Inc., 467,156.15; André Cassista, 80,343.60; Cie Photo Air Laurentides, 1,266,133.05; Danthe Fac-Similé Ltée, 6,750; Dessin Général Inc., 12,905.05; Géo-Topo Ltée, 16,992; J.-Marcel Lavoie, 6,727.49; Marcel-T. Lavoie, 2,852.27; Roger Morais, 107,691.55; Photographic Surveys Québec Ltd., 205,068.75; Jean-Noël Poulin, 25,491.25; National Air Photo Library, 6,806.80; Service de Dessin du Québec Ltée, 10,466.50; A.-E. Simpson Ltd., 13,914.70; Norman Wade Co. Ltd., 6,700.71. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,966.92.

Aménagement des terres / Land Development

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15 (Service transporté du ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C. / O.C. 2130 '65) \$ 80,318.43

Dépenses / Expenditures..... \$ 44,508.59

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 35,809.84

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--|---|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| Terres et forêts / Lands and Forests: | | | | |
| 15-1..... | 43,631.30 | | | 43,631.30 |
| 15-2..... | | 558.75 | | 558.75 |
| 15-9..... | | | 318.54 | 318.54 |
| | 43,631.30 | 558.75 | 318.54 | 44,508.59 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization: | | | | |
| 5-1..... | 167,368.11 | | | 167,368.11 |
| 5-3..... | | 13,035.01 | | 13,035.01 |
| 5-4..... | | | 1,278.45 | 1,278.45 |
| 6-5-4..... | | | 729.15 | 729.15 |
| | 167,368.11 | 13,035.01 | 2,007.60 | 182,410.72 |
| | 210,999.41 | 13,593.76 | 2,326.14 | 226,919.31 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$210,999.41) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$13,593.76):

| | | | | | |
|-----------------------|----------|----------|----------------------|-----------|----------|
| Blouin, Jean-Ls..... | 6,466.06 | | Leclerc, Joseph..... | 8,588.40 | 1,960.42 |
| Boisvert, Paul-F..... | 8,588.40 | 1,759.89 | Martineau, L..... | 9,210.02 | |
| Bonin, Pierre..... | 6,067.39 | | Mélançon, C..... | 8,588.40 | 2,340.55 |
| Boulangier, R.-R..... | 7,216.12 | | Mercier, Lucien..... | 10,009.99 | |
| Carrier, J.-Léon..... | 7,466.15 | | Pleau, Michel..... | 7,216.12 | |
| Chartré, Maurice..... | 8,588.40 | 2,407.18 | Pouliot, J.-Bte..... | 10,510.04 | |
| Demers, Onil..... | 8,588.40 | | Therrien, R..... | 7,216.12 | |
| Dorion, Pierre..... | 8,410.00 | | Tremblay, Rémy..... | 5,817.37 | |
| Dubé, Jean-Paul..... | 7,490.36 | | Trottier, L..... | 5,892.27 | |
| East, Gaston..... | 8,588.40 | | Turcotte, Geo..... | 5,092.15 | |
| Girard, J.-Chs..... | 5,243.58 | | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (22) 47,413.84; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,693.18; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 1,038.25. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,125.72.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,326.14.

**Intérêts sur versement à effectuer pour l'achat de propriétés
de Hammermill Paper Company**
**Interest on Instalment to be paid for the Purchase of Property
from Hammermill Paper Company**

10-11 Eliz. II, c. 26

Hammermill Paper Co., \$80,495.33.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES
**Versement à effectuer pour l'achat de propriétés
de Hammermill Paper Company**
**Instalment to be paid for the Purchase of Property
from Hammermill Paper Company**

10-11 Eliz. II, c. 26

Hammermill Paper Co., \$236,684.38.

**Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris
ameublement et équipement, construction de chemins d'accès
et d'exploitation forestière**

**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including
Furnishings and Equipment, Construction of Access
and Forestry Roads**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13..... \$ 1,500,000.00

Dépenses / Expenditures:

| | | |
|---|--------------|------------------------|
| Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase and alteration of immoveables, including furnishings and equipment..... | 540,328.91 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 231,278.00 | 309,050.91 |
| Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Construction of access and forestry roads..... | 1,996,693.10 | |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 1,004,228.88 | 992,464.22 |
| | | <u>\$ 1,301,515.13</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | | <u>\$ 198,484.87</u> |

Immeubles et pistes d'atterrissage / Immoveables and Landing Strips

Adstock:

Achat de terrain / Purchase of land:
Honorius et Ludger Turgeon..... \$ 500.00

Amos, bureau / Office:

| | |
|--|---------------------|
| Clément Neveu..... | 30,429.15 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,430.19 |
| | 32,859.34 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 16,429.67 |
| | <u>\$ 16,429.67</u> |

Ancienne-Lorette, hangar pour avions / Hangar for Airplanes:

| | |
|--|--------------------|
| P.-E. Poitras Inc..... | 5,090.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,838.50 |
| | <u>\$ 7,928.50</u> |

Barraute, bureau / Office:

| | |
|--|-----------|
| Marcel Monette, honoraires / Fees..... | \$ 400.00 |
|--|-----------|

Bonaventure, piste d'atterrissage / Landing Strip:

| | |
|--|-----------|
| Leblanc, Montpetit et Lagacé, honoraires / Fees..... | \$ 897.70 |
|--|-----------|

Causapscal, piste d'atterrissage / Landing Strip:

Achat de terrain / Purchase of land:

| | |
|--|-----------|
| Mme Émile Heppell..... | 10,689.10 |
| Perreault & Casgrain, honoraires / Fees..... | 1,185.92 |

\$ 11,875.02

Duchesnay, École forestière / Forestry School:

| | |
|--|------------|
| Raymond Bédard..... | 3,420.90 |
| Raymond Bélanger..... | 6,470.40 |
| Forano Ltée..... | 111,771.25 |
| Frenette & Frères Ltée..... | 9,405.33 |
| Lap's Fire Equipment & Co..... | 3,311.81 |
| Pax Construction Inc..... | 5,000.00 |
| Robar Construction Inc..... | 115,387.65 |
| André Robitaille..... | 6,684.92 |
| Maurice Roy..... | 4,063.08 |
| Saillant Inc..... | 4,372.76 |
| Salaires / Wages..... | 17,698.78 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 8,425.45 |

296,012.33

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

144,064.19

\$ 151,948.14

Forêt domaniale du Saguenay:

| | |
|--|----------|
| Salaires / Wages..... | 2,024.40 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 773.83 |

\$ 2,798.23

Gaspé, maison et entrepôt / Dwelling and Warehouse:

| | |
|---|-----------|
| Adrien Beaudette, notaire / Notary..... | 175.00 |
| Sandy Beach Construction Ltd..... | 26,197.36 |

26,372.36

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

13,098.68

\$ 13,273.68

Grandes-Piles, entrepôt / Warehouse:

| | |
|--|----------|
| Quincaillerie Frigon Enr..... | 3,858.97 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 7,602.69 |

\$ 11,461.66

Grande-Vallée, bureau / Office:

| | |
|------------------------------|-----------|
| Mme Alfred Lamy..... | 327.00 |
| Minville & Minville Enr..... | 15,240.00 |

15,567.00

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

7,783.50

\$ 7,783.50

Lac-Brochet, Centre d'entraînement forestier / Forestry Training Centre:

| | |
|---|--------------|
| Ferronnerie Côté-Boivin Ltée..... | 4,698.25 |
| J.-O. Gaudreault Ltée..... | 4,866.38 |
| Gilbert & Frères..... | 3,321.76 |
| Potvin & Bouchard Inc..... | 7,291.71 |
| Salaires / Wages..... | 10,148.54 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 5,546.53 |
| | <hr/> |
| | 35,873.17 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 15,725.59 |
| | <hr/> |
| | \$ 20,147.58 |

La Sarre, piste d'atterrissage / Landing Strip:

| | |
|---------------------------|-------------|
| Arno Électrique Ltée..... | \$ 4,923.39 |
|---------------------------|-------------|

Latulipe, bureau / Office:

| | |
|---|-------------|
| Léonard Bellehumeur Ltée..... | 6,855.43 |
| Salaires / Wages..... | 4,543.20 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 7,712.68 |
| | <hr/> |
| | 19,111.31 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 9,405.65 |
| | <hr/> |
| | \$ 9,705.66 |

Launay, bureau / Office:

| | |
|---|--------------|
| Marcel Baril Ltée..... | 5,034.08 |
| M. & G. Bergeron Ltée..... | 3,782.30 |
| Salaires / Wages..... | 5,947.43 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 10,440.14 |
| | <hr/> |
| | 25,203.95 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 8,781.82 |
| | <hr/> |
| | \$ 16,422.13 |

Louvicourt, bureau / Office:

| | |
|--|-----------|
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | \$ 836.95 |
|--|-----------|

Moose Bay, bureau / Office:

| | |
|--|-----------|
| Marcel Monette, honoraires / Fees..... | \$ 300.00 |
|--|-----------|

Ouimet, bureau / Office:

| | |
|---|-------------|
| Cie de Bois de Luceville Ltée..... | 4,948.75 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 6,913.10 |
| | <hr/> |
| | 11,861.85 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada..... | 5,930.92 |
| | <hr/> |
| | \$ 5,930.93 |

Parc La Vérendrye, bureau / Office:

| | |
|--|--------------------|
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 12,182.96 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 6,091.48 |
| | <u>\$ 6,091.48</u> |

Paspébiac, pépinière / Nursery:

| | |
|--|--------------------|
| Cie Gaspésienne de Construction Ltée | <u>\$ 4,800.00</u> |
|--|--------------------|

Rimouski, bureau / Office:

| | |
|----------------------|------------------|
| Albert Leclerc | <u>\$ 240.00</u> |
|----------------------|------------------|

Rivière-aux-Outardes, bureau / Office:

| | |
|--|--------------------|
| Québec North Shore Paper Co | 7,933.00 |
| Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada | 3,966.50 |
| | <u>\$ 3,966.50</u> |

Rouyn, bureau / Office:

| | |
|---|--------------------|
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | <u>\$ 6,930.19</u> |
|---|--------------------|

Val-d'Or, bureau et entrepôt / Office and Warehouse:

| | |
|--|----------------------|
| Société d'Entreprises Générales Ltée | \$ 3,460.00 |
| | <u>\$ 309,050.91</u> |

Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière
Construction of Access and Forestry Roads

Salaires / Wages \$263,788.15.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$20,899.07):

| | | | |
|------------------------|----------|------------------------|----------|
| Allaire, Roch | 1,960.46 | Langlois, Julien | 3,533.01 |
| Caron, Fernand | 4,903.83 | Lanouette, Yves | 1,900.52 |
| Dancause, Marcel | 2,860.41 | Thibault, Léo | 4,596.76 |

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,144.08.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,712,005.88):

Louis Abel, 12,344.75; Aéro Club de Québec Inc., 6,932.78; Agences Charlevoix Inc., 4,375; P.-P. Allaire, 2,900; Odilon Arseneault, 5,382.50; Assoc. coop. d'Authier, 3,745; Assoc. forestière de Roquemaure, 6,858; Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 4,981.72; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 7,195.16; B. B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 161,644.49; Roméo Banville, 16,067.21; Valmore Bernard, 6,514.88; Guy Bernier, 10,868; Claude Bérubé, 4,937.50; Rogathe Bisson, 5,222.22; Bordeleau Auto Enr., 5,245.50; Maurice Bordeleau, 2,503.70; Idolard Bouchard, 11,037; Jean-Chs Boucher, 7,639.20; Adrien Boudreault, 8,082; Yvon Brassard, 3,038; Léopold Breault, 2,880.45; Napoléon Brochu, 11,483.20; Cardin Construction, 23,866; Conrad Carreau, 3,629; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 12,540.62; Cossette & Frères, 11,766; Jean-Paul Coulombe, 9,108; Willie Couture, 5,903.90; Jean-Louis Deraps, 2,607.50; Casimir Desputeaux et L.-M. Fortin, 3,693.50; Albany Dionne, 2,822.60; Armand Doyon, 5,319.25; Chs-Édouard Dufour, 9,015.25; Marc-René Dufour, 3,145; Dumas & Morin, 4,498; Entreprises d'Abitibi, 2,603; Entreprises Blais Inc., 10,063.25; Entreprises Cavelier, 2,882; Entreprises Marco, 5,616;

Entreprises du Montguay, 11,687; Entreprises du Nord-Ouest, 9,163.50; Entreprises du Témiscamingue, 20,619; Explosifs Côte-Nord Ltée, 4,827.68; Lionel Fauchon, 7,269; Fédération de l'U.C.C. 3,624.77; Edgar Flamand, 4,557.50; Joseph-P. Fortin, 2,768.20; Léandre Fortin, 16,679.41; Chs-Édouard Gagné, 8,565.90; Fernand Gagnon, 3,180.24; Georges Gagnon, 7,863.20; J.-C. Gaudreault, 2,797.50; Jos.-Eugène Gaudreault, 8,581.45; Raymond Gauthier et G. Gagnon, 3,149; Fernand Gilbert, 6,037.95; Chs-Henri Gingras, 13,480; Floral Grenier, 3,359; Grenon & Fils Ltée, 9,513; Jean-Noël Grondin, 14,241.50; Marcel et Louis Guillemette, 15,412; Gulf Maritime Construction Ltd., 9,531.25; Léonard Hayes, 6,171; Hydro-Québec, 2,575.43; J. P. Lumber Inc., 3,682.40; Médéric Lacroix, 7,792.65; Arthur Lafontaine, 6,578.68; Jean-Guy Lafrenière, 3,492.70; Anthony Lahaie, 3,688.65; Landry Construction, 11,298.60; Landry & Landry Ltée, 3,895.05; Lang Construction Ltée, 4,540.80; Arthur Langlois, 5,383.60; Jean-Marie Langlois, 154,066.98; Roger Langlois, 16,706; René Larouche, 5,340; J.-B. Lebel Ltée, 9,982.60; Lionel Lebel, 7,506; Claude Leblanc, 5,480; Leblanc Transport, 5,590; Lionel Leclerc, 2,669; Charles Lemoyne, 4,303.30; J.-B. Lizotte, 7,396.50; Normand Loiselle, 6,240; Émilien Maillé, 57,499.75; Jos. Martineau, 2,640.70; Mata-gami Ready-Mix, 13,225.02; Simon McFadden, 4,676.90; Aurèle Michaud, 8,170.30; Cyprien Michaud, 5,162.40; Miller Bros., 6,114; Elzéar Morin, 4,306.35; Rosario Morin, 5,318.77; Bud Mullen, 7,344; Albertine Murray, 12,701.80; Chs Nadeau & Fils, 17,179.02; François Nolet, 4,036.15; Norbo Construction Enr., 3,300; Northern Québec Transport Ltd., 7,160.35; Roger Ouellet, 5,834; Pan Québec, 31,675; Maurice Parent, 10,393.40; Gaston Potvin Ltée, 9,817.25; Gérard Preston, 10,644; Pierre Raymond & Continental, 3,320; Émile Rivard, 12,561; Lucien Roby, 9,193.65; Roy & Frères, 5,555; Gérard Saucier, 10,950.42; Calvin Sadivant, 6,699; Scierie Saguenay Ltée, 29,081; Scierie de Val-St-Gilles, 5,357; Elzéar Simard, 7,036.50; J.-L. Simard, 27,742.50; Alphonse Sirois, 4,391.49; Soc. d'Entreprises Générales Ltée, 11,156.50; Syndicat coop. Sacré-Cœur, 11,451; Syndicat forestier de Grande-Vallée, 2,549.50; Syndicat forestier Pointe-Frégate, 9,878; Syndicat de Rivière-Davy, 9,794.50; Jean-Paul Tanguay, 9,295; J.-R. Théberge, 4,740; Albert Therrien & Fils, 10,641; Thibault & Lebouthiller, 5,424; Alphonse Tremblay, 11,362; Chs-Édouard Tremblay, 2,645.45; Patrick Tremblay, 17,907.55; Pierre-J. Tremblay, 10,558.45; Jos-Élie Truchon, 4,796; Paul Veillet, 2,676.56; André Veillette, 3,874.57. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 331,924.56.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

664 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

665 2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
- 7—Achat de poissons et de nourriture / Purchase of fish and food
- 8—Entretien, réparations, location et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies
- 9—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

666 3—Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles and patrol boats: purchase, maintenance and operation
- 7—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche / Training courses for fish and game wardens
- 8—Matériel / Supplies
- 9—Location d'avions pour patrouilles / Rental of airplanes for patrols

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 355,500 | 353,500 | 330,495.83 | | 23,004.17 |
| 15,000 | 22,000 | 20,947.88 | | 1,052.12 |
| 6,000 | 6,000 | 4,111.59 | | 1,888.41 |
| 35,000 | 30,000 | 29,987.66 | | 12.34 |
| 411,500 | 411,500 | 385,542.96 | | 25,957.04 |
| | | 225.00 | 225.00 | |
| 411,500 | 411,500 | 385,317.96 | 225.00 | 25,957.04 |
| 775,475 | 746,475 | 729,835.57 | | 16,639.43 |
| 53,900 | 82,900 | 82,464.26 | | 435.74 |
| 78,000 | 76,500 | 76,500.00 | | |
| 4,000 | 13,000 | 12,707.52 | | 292.48 |
| 40,000 | 40,000 | 36,663.22 | | 3,336.78 |
| 84,000 | 84,000 | 83,976.92 | | 23.08 |
| 35,000 | 35,000 | 23,775.23 | | 11,224.77 |
| 190,000 | 190,000 | 181,933.29 | | 8,066.71 |
| 21,000 | 13,500 | 13,396.67 | | 103.33 |
| 1,281,375 | 1,281,375 | 1,241,252.68 | | 40,122.32 |
| | | 419.25 | 419.25 | |
| 1,281,375 | 1,281,375 | 1,240,833.43 | 419.25 | 40,122.32 |
| 1,467,000 | 1,467,000 | 1,391,564.70 | | 75,435.30 |
| 131,400 | 131,400 | 131,058.67 | | 341.33 |
| 585,000 | 565,000 | 554,206.01 | | 10,793.99 |
| 25,000 | 25,000 | 24,965.97 | | 34.03 |
| 90,000 | 90,000 | 89,857.97 | | 142.03 |
| 150,000 | 170,000 | 166,852.11 | | 3,147.89 |
| 16,000 | 16,000 | 9,773.97 | | 6,226.03 |
| 35,000 | 35,000 | 28,830.37 | | 6,169.63 |
| 75,000 | 75,000 | 74,979.69 | | 20.31 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 10—Uniformes / Uniforms.....
11—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

669 4—Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Salaires / Wages.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance
and operation.....
7—Combustible, électricité et force motrice / Fuel, electricity and power.....
8—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies
9—Pension, provisions et transport / Board, provisions and transportation.....
10—Achat de marchandises pour revente / Purchase of goods for resale.....
11—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

671 5—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
5—Entretien et achat de matériel / Maintenance and purchase of supplies.....
6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

672 6—Tourisme, y compris subventions / Tourism, including grants:

- 1—Administration:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
2—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 45,000 | 45,000 | 35,238.46 | | 9,761.54 |
| 15,000 | 15,000 | 12,219.20 | | 2,780.80 |
| 2,634,400 | 2,634,400 | 2,519,547.12 | | 114,852.88 |
| | | 600.00 | 600.00 | |
| 2,634,400 | 2,634,400 | 2,518,947.12 | 600.00 | 114,852.88 |
| 606,275 | 553,775 | 498,190.94 | | 55,584.06 |
| 1,479,500 | 1,532,000 | 1,512,136.66 | | 19,863.34 |
| 55,000 | 55,000 | 54,524.53 | | 475.47 |
| 23,000 | 38,000 | 37,149.49 | | 850.51 |
| 55,700 | 62,700 | 62,698.59 | | 1.41 |
| 125,000 | 125,000 | 124,998.72 | | 1.28 |
| 135,000 | 135,000 | 134,888.32 | | 111.68 |
| 475,000 | 446,000 | 438,747.06 | | 7,252.94 |
| 500,000 | 500,000 | 499,555.34 | | 444.66 |
| 400,000 | 400,000 | 399,906.67 | | 93.33 |
| 15,000 | 22,000 | 21,994.74 | | 5.26 |
| 3,869,475 | 3,869,475 | 3,784,791.06 | | 84,683.94 |
| 584,000 | 584,000 | 621,388.80 | 1,749.93 | 35,638.87 |
| 3,285,475 | 3,285,475 | 3,163,402.26 | 1,749.93 | 120,322.81 |
| 180,300 | 180,300 | 177,165.78 | | 3,134.22 |
| 1,000 | 1,000 | 9.75 | | 990.25 |
| 500 | 500 | 207.60 | | 292.40 |
| 1,500 | 1,600 | 1,498.32 | | 101.68 |
| 85,000 | 84,200 | 66,811.07 | | 17,388.93 |
| 8,000 | 8,700 | 8,620.28 | | 79.72 |
| 276,300 | 276,300 | 254,312.80 | | 21,987.20 |
| 381,300 | 331,300 | 289,208.10 | | 42,091.90 |
| 13,000 | 13,000 | 10,813.13 | | 2,186.87 |
| 20,000 | 20,000 | 12,985.60 | | 7,014.40 |
| 2,300 | 9,300 | 9,293.92 | | 6.08 |
| 15,000 | 15,000 | 14,935.89 | | 64.11 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Subventions pour favoriser le tourisme / Grants to promote tourism.....
- 3—Annonces / Advertisements.....
- 4—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous.....
- 5—Films.....
- 6—Expositions / Exhibitions.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

673 7—Service de l'hôtellerie / Hotel Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire / Hotel management courses and cooking demonstrations.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

8—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 675 9—Établissement de terrains de camping, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds, construction of roads, purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 218,000 | 218,000 | 199,050.00 | | 18,950.00 |
| 550,000 | 600,000 | 599,597.81 | | 402.19 |
| 325,000 | 318,000 | 227,307.68 | | 90,692.32 |
| 10,000 | 10,000 | 10,000.00 | | |
| 40,000 | 40,000 | 34,362.43 | | 5,637.57 |
| 8,000 | 8,000 | 6,112.32 | | 1,887.68 |
| 1,582,600 | 1,582,600 | 1,413,666.88 | | 168,933.12 |
| | | 29,027.59 | 9,462.74 | 19,564.85 |
| 1,582,600 | 1,582,600 | 1,384,639.29 | 9,462.74 | 188,497.97 |
| 327,900 | 324,900 | 289,326.12 | | 35,573.88 |
| 90,000 | 90,000 | 89,060.06 | | 939.94 |
| 800 | 800 | 796.26 | | 3.74 |
| 10,000 | 11,000 | 10,419.44 | | 580.56 |
| 51,000 | 53,000 | 49,811.53 | | 3,188.47 |
| 479,700 | 479,700 | 439,413.41 | | 40,286.59 |
| 12,000 | 12,000 | 13,344.26 | 13,344.26 | 12,000.00 |
| 467,700 | 467,700 | 426,069.15 | 13,344.26 | 28,286.59 |
| 3,000 | 3,000 | | | 3,000.00 |
| 9,942,350 | 9,942,350 | 9,373,522.01 | 25,801.18 | 543,026.81 |
| 3,900,000 | 3,900,000 | 1,137,056.66 | | 2,762,943.34 |
| 1,070,000 | 1,070,000 | 228,073.11 | | 841,926.89 |
| 2,830,000 | 2,830,000 | 908,983.55 | | 1,921,016.45 |
| 12,772,350 | 12,772,350 | 10,282,505.56 | 25,801.18 | 2,464,043.26 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 1..... | 388,200.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 20,800.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 2,500.00 |
| | \$ 411,500.00 |

| | |
|---|------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 385,542.96 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 225.00 |

| | |
|--|----------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 385,317.96 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 225.00 |
| | \$ 385,542.96 |

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 25,957.04 |
|------------------------------------|---------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 330,495.83 | | | 330,495.83 |
| 1-2..... | | 20,947.88 | | 20,947.88 |
| 1-3..... | | | 4,111.59 | 4,111.59 |
| 1-4..... | | | 29,987.66 | 29,987.66 |
| | | | | 385,542.96 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 1,699.11 | | | 1,699.11 |
| | 332,194.94 | 20,947.88 | 34,099.25 | 387,242.07 |

Traitements / Salaries (\$332,194.94) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$20,947.88):

| | | | |
|----------------------------------|-----------|--------------------------|-----------|
| Ministre / Minister: | | Dionne, Paulette..... | 6,490.26 |
| Cournoyer, L'hon. Gérard..... | 3,647.60 | Duguay, Jean..... | 12,584.44 |
| Couturier, L'hon. A..... | 2,125.40 | Gagnon, Ls-Philippe..... | 15,999.75 |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | Giroux, Thomas-Edmond.. | 5,092.15 |
| Labrie, Dr A..... | 19,999.89 | Hart, Gertie-K..... | 5,392.23 |
| Adjoints / Assistant: | | Hazel, Mme Juliette..... | 5,002.02 |
| Brown, Paul-E..... | 15,665.51 | Langlois, Georges..... | 9,882.49 |
| Prévost, Robert..... | 15,832.65 | Lavallée, Abel..... | 8,588.40 |
| Bédard, Gustave..... | 8,410.00 | Lefebvre, Michel..... | 9,910.03 |
| Bossé, Gérald..... | 9,709.92 | Lefebvre, Gilles..... | 5,184.54 |
| Cardin, René..... | 7,387.29 | Lépine, René..... | 7,874.38 |
| Dion, Henri..... | 5,743.63 | Mercure, Arthur..... | 9,017.08 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (61) 146,509.13; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,919.15. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 6,357.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 225.

Fournisseurs / Suppliers (\$34,099.25):

Dominion Blank Book Co. Ltd., 3,134.55; Xerox of Canada Ltd., 5,868.60. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 25,096.10.

| | | | | | |
|---------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Auger, Louis..... | 8,411.91 | | Desmeules, Pierre..... | 9,111.93 | 1,873.71 |
| Bernard, Claude..... | 8,413.82 | | Duchesnay, De St-Denys.. | 5,892.27 | |
| Bolduc, Élie..... | 4,673.18 | 2,735.62 | Dufour, Magella..... | 6,843.59 | |
| Bouchard, Paul..... | 10,966.61 | | Dwyer, J.-Norman..... | 6,593.56 | |
| Bouchard, Rodrigue..... | 6,843.59 | | Elliott, Lucien..... | 5,260.91 | |
| Bourassa, Robert..... | 11,150.54 | | Gravel, Yvon..... | 6,841.67 | |
| Brassard, Jean-Marie..... | 7,341.72 | | Guindon, Josaphat..... | 6,490.26 | 3,014.95 |
| Brousseau, Jacques..... | 9,409.99 | | Heyland, Douglas..... | 7,511.92 | |
| Carter, Wilfrid..... | 9,409.99 | | Laperle, Marcel..... | 6,459.33 | |
| Corbeil, Étienne-H..... | 12,654.19 | | Leduc, Gérard..... | 8,261.46 | |
| Courtemanche, Albert..... | 10,510.04 | | Legendre, Vianney..... | 10,988.26 | |
| Dalpé, Michel..... | 7,091.69 | | Lemay, Gaston..... | 8,111.83 | |
| Déry, Julien..... | 5,073.37 | | Lemieux, Louis..... | 5,542.38 | |
| Deserres, Lionel..... | 5,568.31 | 1,784.28 | Levesque, Frère Lucien..... | 8,592.23 | |
| Desjardins, Lucien..... | 5,392.23 | | Lord, Louis-Amédée..... | 5,273.34 | |

| | | | | | |
|-------------------------|-----------|----------|------------------------|-----------|----------|
| Martineau, Richard..... | 6,069.54 | 1,705.27 | Reed, Austin..... | 7,661.55 | 1,521.84 |
| Minguy, Claude..... | 10,188.39 | 2,081.78 | Roussel, Yvon..... | 6,718.22 | |
| Mongeau, J.-René..... | 9,261.56 | | Séguin, Richard-L..... | 10,209.96 | |
| Nadeau, Renald..... | 6,091.59 | 3,505.15 | Shooner, Gilles..... | 6,843.59 | |
| Ouellet, Réginald..... | 4,873.26 | 1,510.08 | Simard, Benjamin..... | 7,511.92 | 1,758.98 |
| Pageau, Gérard..... | 8,109.91 | | Tremblay, Léon..... | 9,110.01 | |
| Paquet, Gilles..... | 6,843.57 | | Veilleux, Clément..... | 6,620.43 | |
| Paulhus, Pierre-J..... | 9,910.03 | 1,648.40 | Vincent, Bernard..... | 9,110.02 | |

Autres traitements / Other salaries: (130) 382,231.24; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 82,464.26; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,491.24. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 46,174.39; Journaliers / Labourers: 6,766.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 419.25.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,552.73.

Entrepreneurs / Contractors (\$14,065.00):

René Bourque, 2,100; Germain Equipment Inc., 11,965.

Fournisseurs / Suppliers (\$335,835.12):

Roger Barré Automobiles Ltée, 5,939.06; Beaulé Automobiles Inc., 9,719.79; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,703.25; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,919.69; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,318.64; Maurice Gagné, 2,747.20; Gélinas Automobiles Inc., 3,804.13; Lionel Grenier Automobiles Inc., 2,548.48; Gilles Grenier, 4,976.10; Hydro-Québec, 2,766.52; Imperial Oil Ltd., 10,438.59; Irving Oil Inc., 3,117.08; Labelle & Fils Ltée, 3,019.88; Laporte Automobiles Ltée, 2,810.21; Legrade Inc., 6,191.29; Maison d'Armes à Feu de Québec Enrg., 5,003.55; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 17,568.68; Moteurs Ltée, 5,915.06; C.-H. Pearson & Co. Ltd., 6,104; Denis Pépin Autos Ltée, 3,645.22; Ralston Purina Co. of Canada Ltd., 3,263.10; Gilles Richer, 2,699.78; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,231.30; Shell Canada Ltd., 8,389.59; Tessier & Tessier Enr., 2,799; Trans-Island Motors Ltd., 2,503.78; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 3,125; Xerox of Canada Ltd., 4,790.04. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 187,777.11.

Service de la protection de la faune Wild-life Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|------------------------|
| Article / Item 3..... | 2,491,400.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 143,000.00 |
| | <u>\$ 2,634,400.00</u> |
| Dépenses / Expenditures..... | 2,519,547.12 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 600.00 |
| | <u>2,518,947.12</u> |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 2,518,947.12 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 600.00 |
| | <u>\$ 2,519,547.12</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 114,852.88</u> |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 1,391,564.70 | | | | 1,391,564.70 |
| 3-2..... | 131,058.67 | | | | 131,058.67 |
| 3-3..... | | 554,206.01 | | | 554,206.01 |

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-4 | | | | 24,965.97 | 24,965.97 |
| 3-5 | | | | 89,857.97 | 89,857.97 |
| 3-6 | | | | 166,852.11 | 166,852.11 |
| 3-7 | | 7,281.80 | | 2,492.17 | 9,773.97 |
| 3-8 | | | | 28,830.37 | 28,830.37 |
| 3-9 | | | | 74,979.69 | 74,979.69 |
| 3-10 | | | | 35,238.46 | 35,238.46 |
| 3-11 | | | 419.99 | 11,799.21 | 12,219.20 |
| | | | | | 2,519,547.12 |
| M.F. 12 (1964/65) | 2,586.55 | | | | 2,586.55 |
| | 1,525,209.92 | 561,487.81 | 419.99 | 435,015.95 | 2,522,133.67 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,525,209.92) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$561,487.81):

| | | | | | |
|--------------------------|----------|----------|-----------------------------|----------|----------|
| Alarie, Jean-Paul | 3,973.02 | 2,818.85 | Brazeau, Réal | 3,180.97 | 2,330.19 |
| Alarie, Roger | 5,892.27 | 2,568.79 | Breton, Robert | 3,773.05 | 2,081.47 |
| Aldrige, d'Arcy | 3,673.34 | 1,950.24 | Breton, Roger | 3,673.34 | 2,149.21 |
| Alie, Gérard | 3,973.02 | 2,510.33 | Brochet, Louis-Ralph | 4,172.99 | 2,020.74 |
| April, Jean-Paul | 3,673.34 | 2,754.05 | Bujold, Adélar | 4,192.16 | 1,806.67 |
| Arbour, Hector | 3,773.05 | 2,168.81 | Bujold, Majella | 4,900.10 | 2,958.89 |
| Arsenault, Lionel | 3,973.02 | 2,181.88 | Cabot, Éloi | 4,572.93 | 2,650.69 |
| Asselin, Anthony | 3,573.23 | 1,881.75 | Campeau, Rosaire | 4,792.07 | 2,267.68 |
| Aubin, Raymond | 3,673.34 | 2,604.35 | Caron, Paul-Auray | 4,172.99 | 2,084.25 |
| Auclair, Léopold | 4,192.16 | 2,304.57 | Castonguay, Robert | 4,873.26 | 3,514.59 |
| Auclair, René | 3,180.97 | 2,001.13 | Catellier, Jean-Paul | 1,970.33 | 2,408.12 |
| Audet, Georges | 4,273.24 | 2,709.01 | Charest, Gaston | 3,373.26 | 2,204.09 |
| Babos, Joseph | 5,273.34 | | Charette, Philippe | 4,192.16 | 2,555.45 |
| Barbe, Gérard | 4,172.99 | 3,115.01 | Charette, Yvon | 4,973.10 | 2,422.62 |
| Bastien, Sarto | 6,672.27 | | Chicoine, Camille | 5,892.27 | 3,959.27 |
| Beaudet, Marcel | 5,892.27 | | Cloutier, Jean-Claude | 4,273.24 | 2,496.86 |
| Beaudette, Jules | 4,972.16 | 2,324.73 | Cooke, Gordon | 4,192.16 | 2,416.48 |
| Beaulieu, Godfroy | 4,084.78 | 2,558.36 | Côté, Alban | 3,973.02 | 2,304.86 |
| Beaupré, Marcel | 4,172.99 | 2,423.34 | Côté, Henri | 3,472.97 | 2,245.15 |
| Bédard, Cyrille | 7,773.69 | | Côté, Jean | 3,298.56 | 1,595.88 |
| Bédard, Georges-Ed | 3,973.02 | 2,588.32 | Côté, Médéric | 3,673.34 | 2,230.23 |
| Bédard, Gérard | 3,973.02 | 2,279.67 | Couture, Fernand | 4,192.16 | 1,945.77 |
| Bégin, Philippe | 3,673.34 | 2,711.27 | Croteau, Maurice | 3,892.09 | 1,965.66 |
| Bélair, Ildège | 3,973.02 | 1,707.10 | Curadeau, Hector | 3,973.02 | 2,291.32 |
| Bélanger, Pierre | 5,392.23 | | Cyr, Marcel | 4,172.99 | 2,740.45 |
| Belisle, Antonin | 3,973.02 | 2,269.28 | Danis, Guy | 4,172.99 | 2,207.12 |
| Bellemare, Camille | 4,792.07 | 2,865.34 | Darveau, Henri | 6,068.27 | |
| Benoit, Denis | 4,172.99 | 1,913.52 | Demers, Alonzo | 4,172.99 | 2,336.49 |
| Bergeron, Oscar | 3,373.26 | 2,208.37 | Demers, Benjamin | 4,192.16 | 2,113.94 |
| Bergeron, Roger | 3,671.06 | 1,517.43 | Dow, Leslie | 3,373.26 | 2,052.74 |
| Bernard, Claude | 5,317.41 | | Drody, Jos-Ernest | 4,073.28 | 2,201.68 |
| Bertrand, Léo | 4,192.16 | 2,130.98 | Drolet, J.-Arthur | 4,192.16 | 2,649.95 |
| Bilodeau, Lucien | 4,772.89 | 3,178.00 | Durocher, Germain | 4,172.99 | 3,307.71 |
| Bissonette, Jean | 4,172.99 | 1,538.29 | Durocher, Roger | 5,243.58 | |
| Blake, J.-Seth | 3,892.09 | 1,926.98 | Duval, Léon | 3,673.34 | 2,406.33 |
| Bolduc, Armand | 1,970.33 | 2,434.05 | Edwards, Charles-G | 4,172.99 | 2,481.59 |
| Bonin, Georges | 6,990.31 | | Émond, Denis | 3,173.30 | 2,484.87 |
| Bouchard, Clément | 5,892.27 | 3,360.58 | Filion, Léo | 4,199.83 | 3,370.98 |
| Bouchard, Michel | 2,499.35 | 1,645.16 | Fortin, Charles | 4,192.16 | 2,037.12 |
| Bouchard, Paul | 4,792.07 | 1,764.91 | Fortin, Clément | 4,192.16 | 2,750.75 |
| Bouchard, Raymond | 4,273.24 | 2,493.06 | Foucault, Marcel | 6,802.25 | |
| Boucher, Albert | 3,573.23 | 2,221.93 | Fournier, Bertrand | 4,273.24 | 2,720.14 |
| Bouffard, Gilles | 4,273.24 | 2,627.15 | Fournier, Claude | 4,284.75 | 2,087.97 |
| Bourque, J.-F. | 8,609.96 | 3,720.05 | Frith, Loretta Beck | 6,841.67 | |

| | | | | | |
|----------------------------|----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Gagné, Adélarde..... | 4,192.16 | 2,072.59 | Marchand, Yvon..... | 3,573.08 | 2,820.84 |
| Gagné, Vincent..... | 3,099.88 | 1,696.20 | Marenger, Nemrod..... | 4,192.16 | 2,603.32 |
| Gagnon, Léonard..... | 4,172.99 | 2,933.44 | Martel, Roger..... | 3,573.08 | 2,294.88 |
| Galarneau, G.-Majella..... | 4,792.07 | 3,578.07 | McFaul, J.-Donovan..... | 4,792.07 | 2,411.70 |
| Gallienne, Ludovic..... | 3,763.26 | 2,203.27 | McGibbon, Ronat..... | 3,673.34 | 2,747.48 |
| Gareau, Gérard..... | 4,192.16 | 2,442.93 | McLeod, Arthur..... | 4,192.16 | 2,155.06 |
| Garnier, Josaphat..... | 4,192.16 | 2,143.94 | McMillan, Fernand..... | 4,192.16 | 1,657.25 |
| Gaudreau, Claude..... | 3,472.97 | 2,645.79 | Ménard, Adrien..... | 4,473.22 | 3,106.07 |
| Gaudreau, Ernest-J..... | 3,869.98 | 1,929.99 | Ménard, Ulric..... | 4,192.16 | 2,220.53 |
| Gaudreau, J.-Rolland..... | 4,172.99 | 2,717.53 | Michaud, Léon..... | 4,192.16 | 2,552.53 |
| Gauthier, Lucien..... | 4,073.28 | 1,948.94 | Miron, Origène..... | 4,192.16 | 2,108.29 |
| Girard, Benoît..... | 4,172.99 | 2,397.41 | Mizener, Byron-R..... | 3,573.23 | 1,772.79 |
| Godmaire, Aldège..... | 5,892.27 | 2,029.90 | Moore, William-A..... | 3,973.02 | 2,309.92 |
| Gosselin, Benoît..... | 3,973.02 | 3,019.96 | Morin, Lévis..... | 3,373.26 | 2,588.89 |
| Gouin, René..... | 4,172.99 | 1,688.31 | Normandin, Jacques..... | 5,892.27 | 1,735.21 |
| Goulet, Loyola..... | 4,192.16 | 3,218.23 | Normand, Napoléon..... | 4,172.99 | 2,260.01 |
| Gravel, J.-Roméo..... | 4,673.18 | 2,498.56 | Paquet, J.-Herbert..... | 3,527.59 | 1,779.74 |
| Gravel, Léopold..... | 4,073.28 | 2,234.52 | Patry, Jacques..... | 4,172.99 | 2,647.83 |
| Harbour, Claude..... | 4,172.99 | 1,710.72 | Paulin, Ovilla..... | 3,373.26 | 2,706.31 |
| Harding, Roland..... | 3,577.95 | 1,876.35 | Payen, Jean..... | 3,673.34 | 2,510.65 |
| Hibbard, W.-D..... | 3,773.20 | 2,154.53 | Pélissier, Gérald..... | 3,973.02 | 2,291.14 |
| Horner, Bert-C..... | 3,573.23 | 1,840.31 | Pelletier, Jean-Roch..... | 4,172.99 | 2,250.39 |
| Huard, Bruno..... | 3,079.95 | 2,401.06 | Perrier, Jean-Marie..... | 3,973.02 | 2,489.66 |
| Huard, Hermel..... | 4,363.02 | 2,933.59 | Pickering, Roger..... | 4,172.99 | 1,945.57 |
| Hudon, Marcel..... | 4,172.99 | 2,120.15 | Piercy, A.-W..... | 3,892.09 | 1,816.82 |
| Hunt, J.-Arnold..... | 4,192.16 | 1,576.24 | Poirier, Étienne..... | 8,609.96 | 2,329.11 |
| Jodoin, Robert..... | 4,192.16 | 3,516.94 | Poirier, Norbert..... | 4,172.99 | 2,185.55 |
| Jolicoeur, Romuald..... | 4,192.16 | 2,029.91 | Proulx, René..... | 4,473.22 | 3,001.46 |
| Jutras, Roger..... | 4,873.26 | 1,757.58 | Provencher, Robert..... | 3,273.01 | 2,513.10 |
| Labilloy, Lucien..... | 4,273.24 | 3,048.31 | Quesnel, Jean..... | 4,172.99 | 1,751.12 |
| Landry, Bernard..... | 4,172.99 | 2,344.47 | Rancourt, Daniel..... | 4,376.24 | 2,109.54 |
| Landry, Lévis..... | 3,672.94 | 2,124.98 | Rioux, Artel..... | 5,092.15 | |
| Landry, Raoul..... | 5,892.27 | 2,267.29 | Rondeau, Rosaire..... | 3,173.30 | 1,760.31 |
| Landry, Victor..... | 5,892.27 | 2,433.71 | Sarazin, Jean-Guy..... | 3,773.05 | 1,761.69 |
| Lang, W.-P..... | 5,392.23 | 2,602.05 | Savard, Clément..... | 3,973.02 | 2,350.04 |
| Lapierre, Fred..... | 3,573.23 | 1,861.59 | Savard, Henri..... | 3,370.83 | 2,332.90 |
| Lapointe, Adrien..... | 5,392.23 | 2,918.03 | Savard, Ludger..... | 5,392.23 | 3,195.39 |
| Lapointe, J.-Armand..... | 7,490.36 | 2,186.32 | Schoolcraft, Osmond-S..... | 4,172.99 | 2,433.01 |
| Lapointe, Roméo..... | 5,392.23 | | Séguin, Gaston..... | 4,792.07 | 2,043.04 |
| Larche, Antonio..... | 4,192.16 | 2,270.87 | Sévigny, J.-A.-Georges..... | 10,891.54 | 1,769.84 |
| Larivière, Alexandre..... | 4,192.16 | 1,836.96 | Simard, Lucien..... | 3,973.02 | 2,326.39 |
| Larouche, Arthur..... | 4,792.07 | 2,369.20 | Sorensen, Fernand..... | 4,172.99 | 2,388.54 |
| Larouche, Claude..... | 4,172.99 | 2,243.79 | Stanton, Brian..... | 3,672.94 | 2,275.69 |
| Latourelle, Réjean..... | 3,973.02 | 2,197.95 | Stowell, Guy..... | 4,192.16 | 2,464.10 |
| Lavigne, Maurice..... | 4,792.07 | 3,153.34 | Sylvain, Lévis..... | 4,172.99 | 2,438.62 |
| Lavoie, Alphonse..... | 5,392.23 | 3,444.68 | St-Jean, Jean..... | 4,192.16 | 2,621.40 |
| Learmonth, Alex..... | 5,392.23 | | St-Pierre, Edgar..... | 5,652.83 | |
| Leblanc, Bertrand..... | 5,092.15 | | St-Pierre, Ernest..... | 3,673.34 | 2,343.84 |
| Leblanc, Conrad..... | 4,172.99 | 2,125.00 | St-Pierre, Hervé..... | 3,558.81 | 1,854.23 |
| Leclerc, Roland..... | 4,172.99 | 2,308.78 | Talbot, Alfred..... | 4,192.16 | 2,617.69 |
| L'Écuyer, Marcel..... | 4,192.16 | 2,386.23 | Théoret, Lorenzo..... | 4,172.99 | 2,185.83 |
| Lefrançois, Charles-A..... | 6,490.26 | | Thériault, Thomas..... | 5,977.96 | |
| Lemay, Gérard..... | 4,273.24 | 2,806.42 | Therrien, Jean-C..... | 4,063.34 | 2,277.93 |
| Lemieux, Albert..... | 3,673.34 | 2,412.39 | Tremblay, J.-Armand..... | 7,990.15 | 2,207.01 |
| Lépine, Maurice..... | 2,396.66 | 1,818.38 | Tremblay, Jos-C..... | 4,192.16 | 2,304.86 |
| Lépine, Paul-Émile..... | 4,172.99 | 2,316.44 | Valance, Claude..... | 3,673.34 | 2,433.64 |
| Lessard, André..... | 4,172.99 | 3,386.46 | Veber, Maurice..... | 4,372.95 | 2,987.76 |
| Lessard, Gustave..... | 4,673.18 | 3,177.81 | Verville, Gilbert..... | 3,152.19 | 2,059.86 |
| Lessard, Roland..... | 4,792.07 | 2,809.03 | Viger, William..... | 5,073.37 | 2,388.89 |
| Levesque, Simon..... | 1,256.93 | 2,483.80 | Vigneault, Gérard..... | 4,192.16 | 2,375.19 |
| Lindsay, Gédéon..... | 3,973.02 | 1,776.86 | Wells, Norman..... | 4,172.99 | 2,163.87 |
| Longchamps, Philippe..... | 4,172.99 | 2,660.45 | Wheelhouse, Edwin..... | 5,892.27 | 2,801.80 |
| Mantha, Gilles..... | 4,172.99 | 2,542.36 | Zakarauskas, Jos..... | 4,192.16 | 2,540.96 |

Autres traitements / Other salaries: (146) 457,441.87; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 131,058.67; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,760.86. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 71,793.61; Journaliers / Labourers, 23,403.60; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 450.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$419.99.

Fournisseurs — Suppliers (\$435,015.95):

Air Gaspé, 10,080.46; Amyotte Garage Ltée, 3,323.21; Baie-Comeau Air Service, 2,578.01; P.-E. Bouffard Ltée, 3,412.64; British American Oil Co. Ltd., 7,887.27; Cie Téléphone Bell du Canada, 3,034.80; J.-B. Collin & Fils Enrg., 3,486.70; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 2,778; Domil Ltd., 6,900.87; Garage Bellehumeur Ltée, 3,594.31; Alphonse Girard Ltée, 3,922; Hull Air Service, 3,392.18; Imperial Oil Ltd., 12,836.56; Imprimerie Richelieu Ltée, 13,192; Imprimerie Canada Inc., 2,904.71; Kipawa Air Service, 4,411.63; L'Action Sociale Ltée, 11,309.42; Lanctôt Auto Service Inc., 18,133.10; La Sarre Auto Enr., 3,225.43; Maison d'Armes à Feu de Québec Enrg., 9,142.24; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 7,563.73; W.-P. McConnery & Sons Ltd., 3,142.84; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 7,039.06; Northern Wings Ltd., 12,539.11; Ouellet Automobiles Ltée, 6,759.13; Paton Mfg. Co. Ltd., 9,886.63; Rodair Inc., 4,710.48; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 15,958.64; Shell Canada Ltd., 10,252.51; Soma Auto Inc., 3,569.99; John-B. Stetson Co. of Canada Ltd., 3,477.88; St-Denis Automobiles, 2,986.27; Texaco Canada Ltd., 4,044.36; Thomson-Vanier Equipment Ltd., 22,897.60; Tremblay & Dion Inc., 4,173.86; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 3,477.18; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 2,780.65; S.-E. Wood, Division of Holden Mfg. Co. Ltd., 2,952.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500, 177,107.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------------------|
| Article / Item 4..... | 3,018,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 60,300.00 |
| “ “ 2..... | 45,000.00 |
| “ “ 3..... | 160,500.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 2020 '65..... | 1,175.00 |
| | \$ 3,285,475.00 |

Dépenses / Expenditures..... **3,784,791.06**

Moins remboursements / Less reimbursements:

| | | |
|---|------------|------------|
| Vente d'essence et de lubrifiants / Sales of gasoline and lubricant... | 331,593.51 | |
| Vente d'appâts / Sales of baits..... | 3,613.26 | |
| Garage: réparations / Repairs..... | 22,884.95 | |
| Salaires des guides payés par les visiteurs / Wages of guides paid by guests..... | 36,478.49 | |
| Débites de tabac / Tobacco stands..... | 189,735.79 | |
| Téléphone, télégrammes et électricité / Telephone, telegrams and electricity..... | 20,776.67 | |
| Location de moteurs et de chaloupes / Rental of motors and boats..... | 2,841.00 | |
| Vente de marchandises / Sales of material..... | 4,943.07 | |
| Transport / Transportation..... | 3,559.69 | |
| Indemnités pour dommages / Indemnities for damages..... | 3,162.94 | |
| Divers / Miscellaneous..... | 49.50 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 1,749.93 | 621,388.80 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... **3,163,402.26**
Comptes à recevoir / Accounts receivable..... **1,749.93**

\$ 3,165,152.19

Dépensé en moins / Unexpended..... **\$ 120,322.81**

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Entrepreneurs Contractors | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|---------------------------|---|--|--------------------|------------------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 498,190.94 | | | | | 498,190.94 |
| 4-2..... | 1,512,136.66 | | | | | 1,512,136.66 |
| 4-3..... | | 54,524.53 | | | | 54,524.53 |
| 4-4..... | | | | | 37,149.49 | 37,149.49 |
| 4-5..... | | | | | 62,698.59 | 62,698.59 |
| 4-6..... | | | | | 124,998.72 | 124,998.72 |
| 4-7..... | | | | | 134,888.32 | 134,888.32 |
| 4-8..... | | | | 18,618.53 | 420,128.53 | 438,747.06 |
| 4-9..... | | | | | 499,555.34 | 499,555.34 |
| 4-10..... | | | | | 399,906.67 | 399,906.67 |
| 4-11..... | | | 6,484.29 | | 15,510.45 | 21,994.74 |
| | | | | | | 3,784,791.06 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 16,094.81 | | | | | 16,094.81 |
| | 2,026,422.41 | 54,524.53 | 6,484.29 | 18,618.53 | 1,694,836.11 | 3,800,885.87 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,026,422.41) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$54,524.53):

| | | | | | |
|-----------------------|----------|----------|-------------------------|-----------|----------|
| Bertrand, Edmond..... | 5,392.23 | | Goulet, Gaston..... | 7,341.72 | |
| Côté, Richard..... | 8,410.00 | 1,978.98 | Gourdeau, François..... | 10,510.04 | 2,230.05 |
| Couillard, André..... | 8,410.00 | | Lacroix, Luc..... | 8,410.00 | 2,271.35 |
| Demers, Jacques..... | 1,421.01 | 1,872.85 | Lavergne, Bernard..... | 8,410.00 | |
| Dubé, Jean-Paul..... | 7,912.81 | | Lemieux, Louis..... | 8,208.12 | |
| Durand, Marc..... | 4,841.94 | 1,510.20 | Picard, Henri..... | 7,043.73 | |
| Gagnon, Antonio..... | 5,843.49 | | Sénécal, Luc..... | 6,701.37 | 1,627.00 |
| Gagnon, Yves..... | 6,692.34 | 1,863.08 | Talbot, Laurent..... | 7,841.66 | 1,537.32 |
| Gendron, David..... | 4,841.94 | 1,868.24 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (168) 393,790.94; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 1,512,136.66; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,262.41. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 17,661.93; Journaliers Labourers, 19,728.60; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 374.93.

Honoraires / Fees (\$6,484.29):

Cie de Sécurité et de Service Ltée, 3,096. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 3,388.29.

Entrepreneurs / Contractors (\$18,618.53):

Cassidy's Ltd., 4,471; Paul Latreille, 3,155; Pevac Inc., 6,132.13. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,860.40.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,694,836.11):

Acme Meat Packers Inc., 6,114.25; Azurs Inc., 23,153.08; Robert Bédard Auto Ltée, 3,574.50; Bell Rinfret & Co. Ltd., 6,244.07; Denis Bilodeau, 3,000; Bilopage Inc., 10,750.42; Blackwood Hodge, 3,305.52; Bobi Auto, 4,220.73; Bob Sports Enr., 6,760.70; Boivin & Fils Enrg., 6,541.24; Francis Bouchard Ltée, 8,926.56; Boulangerie Moderne, 6,522.82; Maurice Brien, 7,153.19; British American Oil Ltd., 12,992.74; Brochet & Tremblay Ltée, 4,004.15; Buanderie Impériale Inc., 7,554.71; Buanderie Lévis Ltée, 2,982.25; Canadian Import Co., 3,151.68; Canadian Oil Co. Ltd., 5,147.71; Canadian Tire & Repairs, 3,335.92; Albéric Caron, 6,297.37; Cassidy's Ltd., 7,203.90; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 21,000; Chaine Coopérative du Saguenay, 3,774; Champlain Oil Products, 3,302.91; Cie Chicin Inc., 6,697.44; Cie Gagnon Chibougamau, 6,275.32; Cie Métis Ltée, 3,384.59; Cie de Téléphone Bell du Canada, 11,287.96; Henri Claveau, 2,537; Cie Téléphone du Nord-Québec, 8,629.05; C.-D. Collin & Fils Ltée, 3,434.94; Coopérative Fédérée de Québec, 15,081.16; Côté & Boivin Inc., 7,676.72; E.-T. Coulombe Cie Ltée, 2,808; P.-E. Coulombe Ltée, 7,219.33; Crèmerie Mont-Blanc, 3,686.80; Dulac Potato Chips, 4,386.90;

Émond & Côté Enr., 58,420.01; Entreprises Giro Ltée, 6,688.36; A. Fecteau Transport, 23,658.73; Fédération des Magasins Co-Op, 12,192.11; Ferronnerie A. Chalifoux, 4,130.96; Ferronnerie Côté & Boivin, 5,876.09; Forget & Fils Enrg., 15,301.03; Fournier & Rood, 4,793.68; Fruits E.U. Inc., 5,275.02; Fruits de Mer Gaspésiens Inc., 5,085.70; Gagnon & Lapointe Inc., 8,292.09; Robert-G. Gagnon, 4,429.57; Garage Robert Gagnon, 3,160.65; Garage Hudon & Frères, 3,757.10; Garage Ernest Leroux, 5,875; Garage Raoul McCarthy, 7,540.86; Garage St-Donat Enrg., 4,428; J.-A. Gauthier Inc., 3,280.97; Gaumont & Frères, 4,080.65; Gauvreau Beaudry Ltée, 2,673.48; General Diesel Inc., 10,413.37; Glenn Market Regd., 14,338.27; Paul-B. Godin, 5,982.08; J.-V. Hallé Inc., 6,605.62; Hewitt Équipement Ltée, 3,719.39; Humpty Dumpty Potato Chips, 3,193.95; Hydro-Québec, 19,048.28; Hygiene Products Ltd., 4,124.72; Wm. Hyman & Sons Ltd., 5,475.17; Ideal Body Ltd., 3,865.90; Imperial Oil Ltd., 32,104.28; Imprimeur du Lac-St-Jean, 2,994.35; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,141.64; Irving Oil Inc., 19,899.53; Juneau & Frères Inc., 2,784.15; J.-N. Keable Enrg., 9,399.69; F.-X. Lachance, 4,194.09; Laiterie Bélanger, 7,709.08; Laiterie Bellevue Enrg., 7,120.78; Laiterie Mont-Laurier, 7,097.79; J.-P. Lajeunesse Inc., 4,179.49; J.-H. Lamarche Ltée, 16,918.46; Lamontagne Ltée, 18,771.67; Henri Lamer, 9,826.88; Légrade Inc., 14,741.88; Lemay Cash Register Co., 3,342.20; J.-Robert Lévesque & Fils, 25,867.84; Liqueurs Saguenay Ltée, 11,557.06; Lorient Oil Ltd., 127,179.29; M. & M. Propane Gas Co. Ltd., 12,882.03; Edgar Mailhot, 3,764.55; Marché Rigaud, 14,227.77; Matériaux Gendron, 5,227.03; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 8,107.36; Modern Business Forms Ltd., 3,002.17; Mont-Tremblant Excavation Enr., 12,456; Montcalm Automobiles Inc., 3,292.67; Morin Équipement Inc., 2,632.65; W.-P. McConnery & Sons Ltd., 4,863.79; McLeans Food Products Ltd., 5,097.29; E. Normand, 14,097.55; Office Machine Supply Co., 4,137.79; Alphonse Ouellette Ltée, 4,848.12; Poissonnerie Saguenay Inc., 6,190.18; Poste de Mirage Limoilou Enr., 3,041.55; L.-G. Power Sawmills Ltd., 9,106.53; Provisions Adanac Inc., 3,365.76; Provost & Provost Ltée, 30,040.37; Poste d'Essence Riviera Inc., 102,778.31; Québec-Téléphone, 5,305.81; Printing & Litho Co. Ltd., 3,864; Yvon Richer, 2,623.07; Régie des Alcools / Liquor Board, 15,364.11; Henri Saillant, 3,967.25; C.A. Sales (Québec) Corporation, 2,759.46; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,840.31; Services spécialisés pour Hôpitaux et Hôtels Enr., 2,955.75; Société coopérative agricole de Ste-Anne-des-Monts, 2,940.69; Standard Brands Ltd., 10,831.93; Sterling Teas & Coffees Ltd., 4,641.35; Jules St-Pierre Ltée, 2,901.95; Swift Canadian Co. Ltd., 9,306.17; Syndicat coopératif agricole de Normandin, 2,632.55; Téléphone du Nord de Québec, 3,258.98; Terreau & Racine Ltée, 4,774.69; René Tessier, 36,862.18; Trojan Boats Reg'd., 4,600; Truchon Gaz Bar, 9,522.72; United Auto Parts, 6,385.77; Vachon Inc., 3,760.06; Van Propane Gas, 4,716.22; Victor Butcher's Supply Inc., 8,832.31; Wajax Équipement Ltée, 3,823.69. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 422,174.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,375.

Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 5..... | 249,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 14,300.00 |
| “ “ 3..... | 13,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 276,300.00 |

Dépenses / Expenditures..... \$ 254,312.80

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 21,987.20

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 177,165.78 | | | | 177,165.78 |
| 5-2..... | | 9.75 | | | 9.75 |
| 5-3..... | | | | 207.60 | 207.60 |
| 5-4..... | | | | 1,498.32 | 1,498.32 |
| 5-5..... | | | | 66,811.07 | 66,811.07 |
| 5-6..... | | | 3,642.00 | 4,978.28 | 8,620.28 |
| | | | | | <hr/> |
| | | | | | 254,312.80 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 2,124.84 | | | | 2,124.84 |
| | <hr/> | | | | <hr/> |
| | 179,290.62 | 9.75 | 3,642.00 | 73,495.27 | 256,437.64 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$179,290.62) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9.75):

| | |
|---------------------------|-----------|
| Brassard, J.-Armand | 10,810.01 |
| Cayouette, Raymond | 6,490.26 |
| Latouche, J.-Émile | 5,092.15 |
| Rhéaume, Ovila | 5,892.27 |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (34) 67,833.61; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 83,172.32. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 9.75.

Honoraires / Fees:

Cie de Sécurité et de Service Ltée, \$3,642.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$73,495.27):

Canadian Import Ltd., 3,723.45; Omer Cartier, 8,510; Guy Chalifour Inc., 2,953.43; Coopérative Fédérée de Québec, 3,399.13; Hydro-Québec, 3,070.47; Rosario Paquin, 2,832.58; Terreau & Racine Ltée, 3,435.02. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 45,571.19.

Tourisme, y compris subventions Tourism, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------------------|
| Article / Item 6 | 1,560,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1 | 22,600.00 |
| | <u>\$ 1,582,600.00</u> |

Dépenses / Expenditures

Moins remboursements / Less reimbursements:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Encaissée / Received | 16,238.12 | |
| À recevoir / Receivable | 8,738.12 | |
| Transport / Transportation | 3,326.73 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 724.62 | 29,027.59 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures

Comptes à recevoir / Accounts receivable

\$ 1,394,102.03

Dépensé en moins / Unexpended

\$ 188,497.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et allocations Salaries and Allowances | Frais de voyage Travelling Expenses | Frais de représentation et de réception Entertainment and Reception Expenses | Subventions Grants | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|---|-----------------------|--------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1-1 | 289,208.10 | | | | | | 289,208.10 |
| 6-1-2 | | | 10,813.13 | | | | 10,813.13 |
| 6-1-3 | | 12,985.60 | | | | | 12,985.60 |
| 6-1-4 | | | | | | 9,293.92 | 9,293.92 |
| 6-1-5 | | | | | | 14,935.89 | 14,935.89 |
| 6-2 | | | | 199,050.00 | | | 199,050.00 |
| 6-3 | | | | | | 599,597.81 | 599,597.81 |
| 6-4 | | | | | | 227,307.68 | 227,307.68 |
| 6-5 | | | | | | 10,000.00 | 10,000.00 |
| 6-6 | | | | | | 34,362.43 | 34,362.43 |
| 6-7 | | | | | 500.00 | 5,612.32 | 6,112.32 |
| | | | | | | | <u>1,413,666.88</u> |
| M.F. 12 (1964/65) | 222.49 | | | | | | 222.49 |
| | 288,985.61 | 12,985.60 | 10,813.13 | 199,050.00 | 500.00 | 901,110.05 | 1,413,444.39 |

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$288,985.61) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$12,985.60):

| | | | | |
|--------------------------|----------|----------|---------------------------|----------|
| Bailey, Bruce-E. | 5,072.98 | | Paré, Louis | 9,709.92 |
| Cantin, Paul. | 5,186.07 | | Patenaude, Roland. | 6,713.26 |
| Couture, Alexandre. | 6,215.27 | 1,737.02 | Plamondon, Lucien-A. | 6,217.59 |
| Donovan, Mme Edna. | 4,435.53 | 1,579.09 | Simard, Claude. | 5,618.28 |
| Dumont, Gérard. | 6,490.26 | | Stewart, Kenneth. | 6,091.59 |
| Hardy, Marc. | 9,388.27 | | | |

Autres traitements / Other salaries (154): 199,277.40; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 384.14. ALLOCATIONS / ALLOWANCES: René Duchesne, 4,085.19; Fernande Fortier, 3,997.69; Louis Paré, 2,592.97; Lorraine Parent, 3,440.01; Colette Savard, 4,069.19. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,944.87; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 724.62.

Frais de représentation et de réception / Entertainment and Reception Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$10,813.13.

Subventions / Grants (\$199,050.00):

Assoc. de chasse et pêche du Lac-St-Jean, 3,000; Assoc. des hôteliers de la Gaspésie, 1,000; Assoc. des hôteliers des Laurentides, 6,000; Assoc. des hôteliers de la province de Québec, 10,000; Assoc. des Outfitters de Québec Inc., 2,500; Assoc. provinciale des restaurateurs du Québec, 8,000; Assoc. touristique Magog-Orford Inc., 1,000; Bureau municipal du tourisme et de l'industrie de Ste-Agathe-des-Monts, 1,000; Bureau touristique régional de Ste-Adèle, 1,000; Carnaval d'hiver de Québec, 25,000; Carnaval souvenir de Chicoutimi Inc., 1,000; *Chambre de commerce*; Cabano, 1,000; Cap-de-la-Madeleine Inc., 1,500; Comté de Drummond, 1,000; Mont-Laurier, 1,500; District de Québec, 2,000; St-Michel-des-Saints, 1,000; Club aquatique du Lac-St-Jean Inc., 4,000; *Club nautique*: Shawinigan Inc., 1,000; Valleyfield Inc., 1,500; *Club de yacht*: Chicoutimi Inc., 2,000; Québec, 8,000; St-Maurice Inc., 5,000; Commission touristique de la Mauricie Inc., 2,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 14,000; Corporation du Festival d'été de Rivière-du-Loup, 1,500; Corporation du tourisme de Rivière-du-Loup, 5,400; Fédération québécoise de la Faune, 3,000; Festival d'été Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 1,000; Festival des neiges Laurentien, 5,000; Jardin zoologique de St-Félicien, 35,000; Jeune Chambre de Sorel Inc., 1,000; L'Équipe nationale de ski, 7,000; Loge-Expo, 20,000; Office du tourisme de la cité de Magog, 1,000; Salon-dégustation des Laurentides, 2,000; Société Provancher de Québec, 2,500; Syndicat d'initiative touristique, Charlevoix, 1,500; Syndicat laurentien d'initiative, 2,500. Comptes inférieurs à \$1,000 / Accounts under \$1,000: 5,650.

Honoraires / Fees:

Gérard Delage, \$500.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$901,110.05):

Acco Inc., 8,840; Agence canadienne de Publicité Ltée, 218,827.02; Agence de Publicité Collyer Ltée, 353,539.07; Baker Advertising Ltd., 27,231.72; Harry-L. Binsse, 4,151.25; Cabana, Séguin & Associés Inc., 22,740; Cadres Professionnels Inc., 6,750; Charrier & Dugal Inc., 9,037.78; Cie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 21,565.07; Pierre DesMarais Inc., 6,792.05; Dominion Blank Book Co. Ltd., 6,041.11; Éditions Marquis Ltée, 8,712.60; Enveloppe Québec Ltée, 3,247.11; Imprimerie Raymond Lemay Inc., 2,608; Imprimerie Laflamme Ltée, 3,719.60; International Cartography Ltd., 4,563.40; Lithographie du St-Laurent Ltée, 57,867.35; Claude Melançon, 3,838.75; Ministère de l'Agriculture et colonisation Dept. of Agriculture and Colonization, 9,857.65; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,332.07; Montréal Sportsman's Show & Exhibition Inc., 2,800; Office du film / Film Bureau, 10,000; Palais du Commerce Inc., 10,106.25; Ronald Federated Ltd., 5,163.83; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,570.92; Stellar Publications Inc., 3,491.60; Ernest Thérien & Fils Ltée, 4,520.75; Tremblay & Dion Inc., 4,189.15; Ville de Montréal, 25,000; YM. & B. Advertising Art Ltd., 4,667.82. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 45,338.13.

Service de l'hôtellerie / Hotel Service**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 7. | 434,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1. | 33,400.00 |
| | \$ 467,700.00 |

| | |
|-------------------------------|------------|
| Dépenses / Expenditures. | 439,413.41 |
|-------------------------------|------------|

Moins remboursements / Less reimbursements:

Contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Contribution receivable by the Government of Canada

13,169.26

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for

175.00

13,344.26

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures

426,069.15

Comptes à recevoir / Accounts receivable

13,344.26

\$ 439,413.41

Dépensé en moins / Unexpended

\$ 28,286.59

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Éducation hôtelière Hotel Management | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1 | 289,326.12 | | | | 289,326.12 |
| 7-2 | | 89,060.06 | | | 89,060.06 |
| 7-3 | | | | 796.26 | 796.26 |
| 7-4 | | | | 10,419.44 | 10,419.44 |
| 7-5 | | | 49,811.53 | | 49,811.53 |
| | 289,326.12 | 89,060.06 | 49,811.53 | 11,215.70 | 439,413.41 |

Traitements / Salaries (\$289,326.12) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$89,060.06):

| | | | | | |
|------------------------------|----------|----------|--------------------------------|----------|----------|
| Arsenault, Aubin | 4,792.07 | 3,419.83 | Laberge, Rossini | 4,792.07 | 2,537.25 |
| Bélanger, Roland | 4,172.99 | 3,770.39 | Laflamme, Irénée | 4,792.07 | 2,599.00 |
| Boisvert, Marcel | 4,673.18 | 2,359.73 | Lafontaine, Gérard-F | 4,673.18 | 2,119.81 |
| Boucher, J.-René | 5,892.27 | | Lamy, Jacques | 4,473.22 | 2,745.84 |
| Calvé, Marcel-J | 4,473.22 | 2,404.20 | Senecal, Luc | | 1,993.81 |
| Delisle, Henri | 4,473.22 | 1,932.47 | Laurin, Josaphat | 6,091.59 | |
| Desforges, Omer | 4,792.07 | 4,089.33 | Lauzon, Fernand | 4,473.22 | 1,850.48 |
| Fontaine, Gaston | 4,673.18 | 2,327.24 | Lepage, Rousseau | 4,410.79 | 5,272.67 |
| Gadoury, Wilfrid | 5,073.37 | 2,477.55 | Lupien, Juliette | 3,792.23 | 2,062.17 |
| Gamache, Alfred | 4,792.07 | 2,084.95 | McDonald, Alain-L | 4,473.22 | 1,675.66 |
| Gagnon, Bruno | 4,473.22 | 1,640.76 | Marquis, Armand | 4,473.22 | 2,466.45 |
| Garon, Bertrand | 9,910.03 | 4,193.37 | Mercier, Lucien | 4,073.28 | 3,990.74 |
| Gaudreau, Patrick | 4,473.22 | 2,355.52 | Noël, René | 3,725.90 | 3,979.74 |
| Godard, Robert | 5,110.84 | 2,420.77 | Pelchat, Jean-Claude | 2,114.99 | 2,443.32 |
| Hamel, Jean-Louis | 4,273.24 | 1,763.94 | Puvilland, Marcel | 6,853.38 | |
| Hammarrenger, Paul | 5,392.23 | | Vandandaigue, J.-H | 6,341.62 | |
| Jinchereau, Lucien | 7,490.36 | | Walsh, Mme Carlota-C | 3,792.23 | 1,977.91 |
| Julien, Hector | 4,673.18 | 1,603.34 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (36) 122,375.95. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 12,326.82; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 175.

Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire / Hotel Management Courses and Cooking Demonstrations (\$49,811.53):

Assoc. des fournisseurs d'hôtels et restaurants Inc., 7,300; Hôtel Manoir St-Castin, 11,484.51; Hôtel La Sapinière, 11,226.07; Hôtel St-Louis Inn, 9,850.29. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,950.66.

Fournisseurs / Suppliers (\$11,215.70):

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,267.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,948.20.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Établissement de terrains de camping, construction de chemins,
achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**

**Establishment of Camping Grounds, Construction of Roads,
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|-----------------|--|
| Article / Item 9 | \$ 2,830,000.00 | |
| Dépenses / Expenditures | 1,137,056.66 | |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization | 228,073.11 | |
| | \$ 908,983.55 | |
| Dépensé en moins / Unexpended | \$ 1,921,016.45 | |

Établissements de pisciculture / Hatcheries

Baldwin's Mills:

| | | |
|-----------------------------------|--------------|--|
| René Bourque | 36,587.40 | |
| Couillard Construction Ltée | 700.00 | |
| Luigi Massariol | 3,271.68 | |
| | \$ 40,559.08 | |

Gaspé:

| | | |
|---|--------------|--|
| Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd. | 61,526.94 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 547.36 | |
| | \$ 62,074.30 | |

Orsainville:

| | | |
|----------------------------|-------------|--|
| B/D Construction Enr | \$ 2,051.06 | |
|----------------------------|-------------|--|

St-Faustin:

| | | |
|---|--------------|--|
| Lucien Perreault Ltée | 41,702.20 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 1,465.29 | |
| | \$ 43,167.49 | |

Tadoussac:

| | | |
|---------------------------------------|-------------|------------|
| Pierre Lesage, notaire / Notary | \$ 2,491.10 | 150,343.03 |
|---------------------------------------|-------------|------------|

Parcs provinciaux / Provincial Parks

Gaspésie:

| | | |
|---|--------------|--|
| Treco (1964) Ltée | 18,000.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 3,450.00 | |
| | \$ 21,450.00 | |

Laurentides:

| | | |
|----------------------------------|-----------|--|
| Paul-Émile Bergeron | 3,708.39 | |
| Claveau & Fils Enr | 2,673.50 | |
| Dumont, Darveau & Associés | 7,058.65 | |
| Eastern Canada Steel | 3,745.00 | |
| Paul Godin | 13,789.06 | |

| | | |
|--|---------------|------------|
| Lagueux & Fils Ltée..... | 10,234.18 | |
| Lefrançois & Chevalier Enr..... | 73,315.83 | |
| Produits Champigny Inc..... | 13,242.37 | |
| Robertsteel Canada Ltd..... | 6,165.70 | |
| Salaires / Wages..... | 5,118.61 | |
| J.-L. Simard Inc..... | 79,368.73 | |
| Terreau & Racine Ltée..... | 2,873.49 | |
| Treco (1964) Ltée..... | 87,998.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 8,373.25 | |
| | <hr/> | |
| | 317,664.76 | |
| Moins / Less: | | |
| Imputation au Ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization..... | 191,623.11 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 126,041.65 | |
| La Vérendrye: | | |
| Jean-Guy Clément..... | 7,943.19 | |
| Pierre Deguise & Associés, ingénieurs / Engineers..... | 2,551.10 | |
| Roland Lafleur..... | 26,476.88 | |
| A. Levesque & Fils..... | 2,550.00 | |
| Rolabec Enr..... | 11,224.00 | |
| Aimé St-Amant & Associés, ingénieurs / Engineers..... | 2,862.54 | |
| Salaires / Wages..... | 16,446.25 | |
| Treco (1964) Ltée..... | 13,500.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 14,041.40 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 97,595.36 | |
| Mont-Orford: | | |
| Fonderie de L'Islet..... | 2,100.00 | |
| Jean-Claude Lahaye..... | 2,954.72 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 5,054.72 | |
| Mont-Tremblant: | | |
| Drew Brown Ltd..... | 3,283.20 | |
| Garage St-Donat Enr..... | 4,576.50 | |
| Salaires / Wages..... | 24,499.35 | |
| Treco (1964) Ltée..... | 38,350.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 16,310.02 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 87,019.07 | |
| Port-Cartier: | | |
| Fonderie de L'Islet..... | 3,615.38 | |
| Palmar Automotive Ltée..... | 451.08 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 4,066.46 | 341,227.26 |
| <hr/> | | |
| Réserves de pêche / Fishing Preserves | | |
| Aiguebelle: | | |
| Raymond Bélanger..... | 3,456.23 | |
| Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization..... | 3,878.28 | |
| Salaires / Wages..... | 3,073.28 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 7,614.20 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 18,021.99 | |
| Cascapédia: | | |
| Jean-Luc Lesage, notaire / Notary..... | \$ 84.00 | |
| | <hr/> | |

| | | | |
|---|-----------|----|------------|
| Chibougamau: | | | |
| Caron & Caron Inc. | 21,660.00 | | |
| Treco (1964) Ltée. | 13,500.00 | | |
| | | \$ | 35,160.00 |
| Horton: | | | |
| Cie de Bois de Luceville. | 3,970.39 | | |
| Fonderie de L'Islet. | 6,300.00 | | |
| Salaires / Wages. | 5,309.78 | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 10,110.35 | | |
| | | \$ | 25,690.52 |
| Kipawa: | | | |
| Fonderie de L'Islet. | 2,100.00 | \$ | |
| Lacs Imbeau et Pajegesque: | | | |
| Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization. | 3,781.37 | | |
| Salaires / Wages. | 5,258.70 | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 8,448.79 | | |
| | | \$ | 17,488.86 |
| Lac Matane: | | | |
| P.-E. Bouffard. | 3,380.00 | | |
| Cie Chinic. | 3,252.38 | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 15,103.30 | | |
| | | \$ | 21,735.68 |
| Port-Daniel: | | | |
| V. Cyr & Fils Inc. | 2,753.94 | | |
| C.-H. Nadeau. | 12,059.71 | | |
| Salaires / Wages. | 4,441.25 | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 2,907.10 | | |
| | | \$ | 22,162.00 |
| St-Maurice: | | | |
| Raymond Marcouiller. | 16,592.00 | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 5,904.14 | | |
| | | \$ | 22,496.14 |
| Waconichi (Mistassini): | | | |
| Fonderie de L'Islet. | 10,064.00 | \$ | 175,003.19 |

Terrains de camping / Camping Grounds

| | | | |
|---|-----------|----|-----------|
| Cap-aux-Meules | | | |
| Achat de terrain / Purchase of land: | | | |
| Henri Gamache, notaire / Notary. | 116.10 | | |
| Eudore Labrie. | 31,500.00 | | |
| Séverin Pelletier, arpenteur / Land surveyor. | 1,798.45 | | |
| Honoraires / Fees: | | | |
| Gauthier & Guité, architectes / Architects. | 4,950.00 | | |
| | | | 38,364.55 |
| Moins / Less: | | | |
| Imputation au Ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization. | 36,450.00 | | |
| | | \$ | 1,914.55 |

Cap-Bon-Ami:

| | | |
|--|--------------|--|
| Ernie Blanchette..... | 17,846.96 | |
| Salaires / Wages..... | 7,265.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 6,896.46 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 32,008.42 | |

Grand-Métis:

| | | |
|--|--------------|--|
| Gordon Boisseau, ingénieur / Engineer..... | 4,997.88 | |
| Albert Bouchard..... | 9,350.00 | |
| Mme Thomas Labbé..... | 23,000.00 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,391.85 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 39,739.73 | |

Val-Jalbert:

| | | |
|---|-------------|-----------|
| Louis-Philippe Martel..... | 3,569.00 | |
| Riverin & Wells, notaires / Notaries..... | 52.60 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 3,621.60 | 77,284.30 |

Kiosques d'information / Information Centres**Hull:**

| | | |
|-----------------------------|-----------|--|
| Thom Construction Ltée..... | \$ 375.00 | |
|-----------------------------|-----------|--|

Montmorency:

| | | |
|--|-------------|--|
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | \$ 3,612.14 | |
|--|-------------|--|

Pont de Québec:

| | | |
|-------------------------------------|-------------|--|
| Les Entreprises de la Rive-Sud..... | \$ 1,096.70 | |
|-------------------------------------|-------------|--|

Sorel:

| | | |
|-----------------------|-------------|-----------|
| Raoul Aussant..... | 8,420.10 | |
| E. Thibault Ltée..... | 730.00 | |
| | <hr/> | |
| | \$ 9,150.10 | 14,233.94 |

Autres / Other**Baie-Vallière:**

| | | |
|--|--|----------|
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 1,159.00 |
|--|--|----------|

Canton Joly:

| | | |
|--------------------------------------|----------|----------|
| Achat de terrain / Purchase of land: | | |
| Eddy Bellefeuille..... | 2,500.00 | |
| Lucien Cyr, notaire / Notary..... | 98.30 | 2,598.30 |

Oka-sur-le-Lac:

| | | |
|--|-----------|------------|
| Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers..... | 73,211.82 | |
| Bernard Laberge..... | 40,000.00 | |
| André Ladouceur, arpenteur / Land surveyor..... | 400.00 | |
| Lalonde, Girouard & Letendre, ingénieurs / Engineers..... | 15,058.69 | |
| Ministère de la Voirie / Dept. of Roads..... | 10,000.00 | 138,670.51 |

Orsainville, Jardin zoologique / Zoological Garden:

| | | |
|----------------------|----------|----------|
| Marcel Rochette..... | 5,300.00 | |
| Vandry Inc..... | 352.47 | 5,652.47 |

Rivière-Métis:

| | | |
|---------------------------------------|----------|----------|
| G.-Alex Lebel, notaire / Notary | 152.45 | |
| Philippe Normand | 1,000.00 | 1,152.45 |

Sayabec, Seigneurie du Lac-Matapédia:

| | | |
|-----------------------------------|--|--------|
| G. Dionne, notaire / Notary | | 135.10 |
|-----------------------------------|--|--------|

Wakeham:

| | | |
|---|--|--------|
| Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée | | 500.00 |
|---|--|--------|

Relais routiers et terrains de pique-nique / Roadside parks and picnic grounds:

| | | |
|-------------------|----------|----------------------|
| Armand Dion | 1,024.00 | |
| | | <u>\$ 908,983.55</u> |

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-23)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-23)

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues / Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$604.15.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

686 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

687 2—Service d'inspection / Inspection Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

688 3—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Essence et lubrifiants / Gasoline and lubricants.....
- 6—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections / Maintenance of aircraft, equipment, spare parts and inspections.....
- 7—Assurances / Insurance.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 289,750 | 289,750 | 259,355.03 | | 30,394.97 |
| 16,000 | 16,000 | 15,982.99 | | 17.01 |
| 4,500 | 4,500 | 4,288.60 | | 211.40 |
| 18,000 | 18,000 | 15,927.37 | | 2,072.63 |
| 328,250 | 328,250 | 295,553.99 | | 32,696.01 |
| | | 650.00 | 650.00 | |
| 328,250 | 328,250 | 294,903.99 | 650.00 | 32,696.01 |
| 318,900 | 318,900 | 263,811.52 | | 55,088.48 |
| 68,000 | 68,000 | 56,291.18 | | 11,708.82 |
| 3,500 | 3,500 | 3,444.37 | | 55.63 |
| 60,000 | 60,000 | 28,857.08 | | 31,142.92 |
| 12,000 | 12,000 | 7,439.01 | | 4,560.99 |
| 462,400 | 462,400 | 359,843.16 | | 102,556.84 |
| | | 300.00 | 300.00 | |
| 462,400 | 462,400 | 359,543.16 | 300.00 | 102,556.84 |
| 562,650 | 562,650 | 492,687.91 | | 69,962.09 |
| 38,000 | 38,000 | 35,705.92 | | 2,294.08 |
| 5,000 | 5,000 | 4,483.47 | | 516.53 |
| 14,000 | 14,000 | 7,790.92 | | 6,209.08 |
| 200,000 | 200,000 | 189,493.49 | | 10,506.51 |
| 215,000 | 215,000 | 166,887.44 | | 48,112.56 |
| 70,000 | 70,000 | 58,216.19 | | 11,783.81 |
| 18,000 | 18,000 | 17,685.89 | | 314.11 |
| 1,122,650 | 1,122,650 | 972,951.23 | | 149,698.77 |
| 450,000 | 450,000 | 373,192.96 | 11,402.49 | 88,209.53 |
| 672,650 | 672,650 | 599,758.27 | 11,402.49 | 61,489.24 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

689 4—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles / Commissions to motor vehicle licence issuers.....
- 6—Plaques d'immatriculation / Registration plates.....
- 7—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

691 5—Sécurité routière, y compris subventions / Highway safety, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Honoraires / Fees.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 6—Publicité éducative / Educational publicity.....
- 7—Transport / Transportation.....
- 8—Allocations aux élèves / Allowances to students.....
- 9—Subventions / Grants.....
- 10—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

692 6—Régie des Transports / Transportation Board:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3,336,800 | 3,336,800 | 3,102,735.56 | | 234,064.44 |
| 66,000 | 91,000 | 78,592.07 | | 12,407.93 |
| 365,000 | 280,000 | 186,358.32 | | 93,641.68 |
| 375,000 | 445,000 | 352,053.53 | | 92,946.47 |
| 925,000 | 925,000 | 877,968.38 | | 47,031.62 |
| 500,000 | 522,500 | 522,499.07 | | .93 |
| 289,500 | 289,500 | 289,500.00 | | |
| 40,000 | 7,500 | 7,096.44 | | 403.56 |
| 5,897,300 | 5,897,300 | 5,416,803.37 | | 480,496.63 |
| | | 300.00 | 300.00 | |
| 5,897,300 | 5,897,300 | 5,416,503.37 | 300.00 | 480,496.63 |
| 169,800 | 169,800 | 121,600.63 | | 48,199.37 |
| 10,000 | 10,000 | 9,540.00 | | 460.00 |
| 52,500 | 60,500 | 57,310.31 | | 3,189.69 |
| 2,000 | 2,000 | 1,561.92 | | 438.08 |
| 114,600 | 114,000 | 77,942.35 | | 36,057.65 |
| 38,000 | 38,000 | 27,678.87 | | 10,321.13 |
| 5,000 | 5,000 | 2,460.78 | | 2,539.22 |
| 18,000 | 10,000 | 4,925.00 | | 5,075.00 |
| 45,900 | 45,900 | 43,400.00 | | 2,500.00 |
| 12,400 | 12,400 | 8,753.14 | | 3,646.86 |
| 467,600 | 467,600 | 355,173.00 | | 112,427.00 |
| | | 7,900.00 | 7,900.00 | |
| 467,600 | 467,600 | 347,273.00 | 7,900.00 | 112,427.00 |
| 473,350 | 463,350 | 422,042.15 | | 41,307.85 |
| 20,000 | 16,500 | 13,146.11 | | 3,353.89 |
| 20,000 | 20,000 | 16,973.88 | | 3,026.12 |
| 12,000 | 25,500 | 24,262.62 | | 1,237.38 |
| 525,350 | 525,350 | 476,424.76 | | 48,925.24 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

693 7—Régie des Services publics / Public Service Board:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 4—Autres dépenses / Other expenses

694 8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 4—Autres dépenses / Other expenses

695 9—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial transportation

695 10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

696 11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 266,500 | 260,500 | 216,498.03 | | 44,001.97 |
| 10,000 | 12,000 | 11,874.12 | | 125.88 |
| 4,000 | 4,000 | 2,124.52 | | 1,875.48 |
| 5,000 | 9,000 | 8,738.63 | | 261.37 |
| 285,500 | 285,500 | 239,235.30 | | 46,264.70 |
| 94,700 | 94,700 | 82,099.75 | | 12,600.25 |
| 1,500 | 1,500 | 561.31 | | 938.69 |
| 3,500 | 3,500 | 732.48 | | 2,767.52 |
| 2,000 | 2,000 | 1,682.83 | | 317.17 |
| 101,700 | 101,700 | 85,076.37 | | 16,623.63 |
| 572,000 | 572,000 | 530,612.60 | | 41,387.40 |
| 10,000 | 10,000 | 8,964.49 | | 1,035.51 |
| 9,322,750 | 9,322,750 | 8,358,295.31 | 20,552.49 | 943,902.20 |
| 744,000 | 744,000 | 743,297.60 | | 702.40 |
| 10,066,750 | 10,066,750 | 9,101,592.91 | 20,552.49 | 944,604.60 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|----------|----------------------|
| Article / Item 1..... | | 306,900.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 19,400.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 1,700.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 250.00 | 1,950.00 |
| | | <u>\$ 328,250.00</u> |

| | |
|---|------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 295,553.99 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 650.00 |

| | |
|--|------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 294,903.99 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 650.00 |

\$ 295,553.99

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 32,696.01</u> |
|------------------------------------|---------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|-------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 259,355.03 | | | 259,355.03 |
| 1-2..... | | 15,982.99 | | 15,982.99 |
| 1-3..... | | | 4,288.60 | 4,288.60 |
| 1-4..... | | | 15,927.37 | 15,927.37 |
| | | | | <u>295,553.99</u> |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 510.09 | | | 510.09 |
| | <u>259,865.12</u> | <u>15,982.99</u> | <u>20,215.97</u> | <u>296,064.08</u> |

Traitements / Salaries (\$259,865.12) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$15,982.99):

| | | | | |
|----------------------------------|-----------|-------------------------|-----------|----------|
| Ministre / Minister: | | Dyotte, Jean-Louis..... | 7,490.36 | |
| Casgrain, L'hon. Claire K. | 5,881.04 | Fleury, Benoit..... | 7,329.84 | |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | Gaudreau, Robert-J..... | 5,092.15 | |
| Verreault, Jacques-G.... | 19,665.64 | Guimond, Gaudias..... | 5,392.23 | |
| | | Hudon, Rodolphe-J..... | 8,073.97 | |
| Angrignon, René-J..... | 6,695.10 | Laporte, Jean-P..... | 7,341.72 | |
| Bergeron, Claire..... | 7,728.60 | Martin, Robert-E..... | 11,146.71 | 1,960.95 |
| Bergeron, Claude..... | 10,254.67 | Pelletier, Gaston..... | 9,395.80 | |
| Côté, Gérard..... | 7,959.48 | Roy, Eugène..... | 5,392.23 | |
| Côté, Jacques-R..... | 9,934.13 | Slythe, Joseph-R..... | 8,588.40 | |
| Dufour, Louis..... | 9,210.02 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (49) 110,928.05; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,246.02. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,428.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 650.

Fournisseurs / Suppliers (\$20,215.97):

Xerox of Canada Ltd., 4,787.01. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 15,428.96.

Service d'inspection / Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|----------------------|
| Article / Item 2..... | 438,600.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 23,800.00 |
| | \$ 462,400.00 |

| | |
|---|------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 359,843.16 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 300.00 |

| | |
|--|----------------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 359,543.16 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 300.00 |
| | \$ 359,843.16 |

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 102,556.84 |
|------------------------------------|----------------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1..... | 263,811.52 | | | 263,811.52 |
| 2-2..... | | 56,291.18 | | 56,291.18 |
| 2-3..... | | | 3,444.37 | 3,444.37 |
| 2-4..... | | | 28,857.08 | 28,857.08 |
| 2-5..... | | | 7,439.01 | 7,439.01 |
| | 263,811.52 | 56,291.18 | 39,740.46 | 359,843.16 |

Traitements / Salaries (\$263,811.52) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$56,291.18):

| | | | | |
|-------------------------|----------|-------------------------|----------|----------|
| Beaudoin, Pierre-P..... | 6,490.26 | L'Heureux, Jacques..... | 4,973.27 | 1,596.00 |
| Bélanger, Jean..... | 4,773.29 | Lachaine, Marius-J..... | 4,973.27 | 4,355.11 |
| Deschenes, Raoul-L..... | 4,673.18 | Levesque, Marc-A..... | 4,573.33 | 1,933.18 |
| Desgagnés, Paul..... | 5,092.15 | Martin, Raoul-J..... | 5,057.23 | |
| Dionne, Robert-O..... | 4,573.33 | Mauger, André-R..... | 4,573.33 | 1,918.47 |
| Drolet, Gérard..... | 5,092.15 | McHugh, Albert..... | 5,092.15 | |
| Drouin, Joseph-C..... | 5,092.15 | McKinnon, Hervé..... | 5,092.15 | 1,707.16 |
| Ferland, Maurice-R..... | 6,841.67 | Pelchat, Édouard..... | 4,973.27 | 2,064.26 |
| Fillion, Jean-Paul..... | 4,192.16 | Plouffe, Guy..... | 4,973.27 | 1,601.92 |
| Gingras, Aldéric..... | 4,473.07 | Rivard, Florian..... | 4,773.29 | 1,746.44 |
| Gingras, Jules-A..... | 5,092.15 | Rocheleau, Théo-J..... | 5,092.15 | |
| Giroux, Hubert..... | 5,092.15 | Thibault, Sylvio-J..... | 5,092.15 | 1,614.77 |
| Goulet, Jean-Marie..... | 5,092.15 | Tremblay, Maurice..... | 4,573.33 | 1,588.26 |
| Grenier, Wilbrod-J..... | 4,973.27 | Turcot, Anatole-S..... | 5,092.15 | |
| Hudon, André-C..... | 5,092.15 | Verret, Lévis..... | 5,092.15 | |

Autres traitements / Other salaries: (39) 110,754.19; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,425.56. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 21,388.75; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Fournisseurs / Suppliers (\$39,740.46):

E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 4,030.40; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,629.43. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 31,080.63.

Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 3..... | 639,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 30,700.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 2,950.00 |
| | \$ 672,650.00 |

Dépenses / Expenditures..... 972,951.23

Moins / Less:

| | | |
|--|------------|------------|
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments: | | |
| Encaissées / Received..... | 355,426.29 | |
| À recevoir / Receivable..... | 8,069.15 | |
| Remboursements / Reimbursements: | | |
| Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation | | |
| Commission..... | 550.00 | |
| Exposition universelle canadienne / Canadian World Exhibition..... | 957.92 | |
| Commission Hydroélectrique / Hydro-Electric Commission..... | 3,164.58 | |
| Office des autoroutes / Autoroutes Authority..... | 516.67 | |
| Régie des Alcools / Liquor Board: | | |
| Encaissés / Received..... | 191.67 | |
| À recevoir / Receivable..... | 533.34 | |
| Divers / Miscellaneous..... | 983.34 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 2,800.00 | 373,192.96 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 599,758.27

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 11,402.49

\$ 611,160.76

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 61,489.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Contributions et subventions Contributions and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 492,687.91 | | | | | 492,687.91 |
| 3-2..... | | 35,705.92 | | | | 35,705.92 |
| 3-3..... | | | | | 4,483.47 | 4,483.47 |
| 3-4..... | | | | | 7,790.92 | 7,790.92 |
| 3-5..... | | | | | 189,493.49 | 189,493.49 |
| 3-6..... | | | | | 166,887.44 | 166,887.44 |
| 3-7..... | | | | | 58,216.19 | 58,216.19 |
| 3-8..... | | | 1,294.72 | 500.00 | 15,891.17 | 17,685.89 |
| | | | | | | 972,951.23 |
| M.F. 12 (1964/65)... | 1,811.99 | | | | | 1,811.99 |
| | 494,499.90 | 35,705.92 | 1,294.72 | 500.00 | 442,762.68 | 974,763.22 |

Traitements / Salaries (\$494,499.90) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$35,705.92):

| | | | | |
|------------------------|-----------|-----------------------|----------|----------|
| Auger, Jean-Marie..... | 10,059.53 | Bélanger, Marc-J..... | 8,410.00 | |
| Barbe, Gérard..... | 5,928.38 | Bernard, Yvan..... | 7,534.29 | |
| Bégin, Fernand-E..... | 7,801.72 | Boivin, Ghislain..... | 7,959.48 | 1,691.83 |

| | | | | |
|---------------------------|-----------|---------------------------|-----------|----------|
| Brilhaut, Serge..... | 8,162.16 | Martel, J.-Claude..... | 5,843.26 | |
| Casselman, William-R..... | 7,588.64 | Maurice, Dollard-L..... | 6,824.29 | |
| Cathelain, Jean-O..... | 10,209.97 | Montegiani, Bruno..... | 4,641.98 | 1,679.52 |
| Côté, Philippe..... | 7,959.48 | Murdock, Robert-H..... | 10,710.02 | |
| Cyr, Maurice-M..... | 8,030.42 | Neveu, Adrien..... | 8,912.40 | |
| Demers, Jean-P..... | 9,910.03 | Octeau, Paul-L..... | 8,109.91 | |
| Demers, Roger-A..... | 8,924.79 | Pinault, Gérard..... | 7,041.06 | |
| Deschenes, Richard-R..... | 6,705.71 | Potvin, Clermont-J..... | 7,833.87 | |
| Fecteau, Thomas-J..... | 11,546.79 | Renaud, Martin..... | 10,059.53 | |
| Frenette, Louis-P..... | 6,926.06 | Ringuette, Jules-J..... | 12,817.41 | |
| Gagnon, Paul-E..... | 15,581.94 | Rioux, Jean-Guy..... | 6,966.37 | 1,528.81 |
| House, Robert-C..... | 11,150.55 | Robert, Jacques..... | 7,757.59 | |
| Lacroix, Normand-J..... | 6,490.26 | Ross, Gilbert-J..... | 7,024.81 | |
| Laliberté, Pierre-M..... | 8,588.40 | Rousseau, Fernand..... | 7,443.59 | |
| Leblanc, Jean-Paul..... | 7,659.64 | Tarissan, Théodore-M..... | 8,011.46 | |
| Lejeune, Léo..... | 6,496.24 | Tétreault, Albert-E..... | 6,990.31 | |
| Lessard, Robert-A..... | 5,118.23 | Tremblay, Gérard-P..... | 8,609.96 | |
| Lord, Ralph-Frank..... | 10,059.53 | Tremblay, Jacques..... | 7,505.51 | |
| Mahaut, Yves-Jean..... | 8,360.47 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (52) 136,723.90; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,509.96. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 28,005.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,800.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,294.72.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Canadian Business Aircraft Association Inc., \$500.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$442,762.68):

Ailes du Nord Ltée, 3,642.26; Aircraft Industries of Canada Ltd., 15,356.83; Aircraft Parts & Supplies Reg'd., 4,206.59; Aviation Electric Ltd., 9,147.54; Bancroft Industries (62) Inc., 2,978.50; Beaulé Automobiles Inc., 2,771.85; Bell Helicopter Co., 2,954.39; Bristol Aviation Service, 17,199; J.-M. Clément Inc., 2,776.95; De Havilland Aircraft of Canada Ltd., 2,540.43; Dominion Insurance Agencies Ltd., 9,723.10; Field Aviation Co. Ltd., 4,242.04; Raoul-E. Fortin, 7,114.03; Goodyear Tire and Rubber Co. of Canada Ltd., 2,977.36; Imperial Oil Ltd., 21,716.12; Lanctot, Beaudin & Cie Ltée, 46,135.09; Leavens Bros. Ltd., 5,531; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 3,995.25; Restaurant Adeline, 2,840.80; Shell Canada Ltd., 136,163.69; Texaco Canada Ltd., 10,882.58; Timmins Aviation Ltd., 20,832.86; United Aircraft of Canada Ltd., 56,896.58. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$50,137.84.

Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 4..... | 5,593,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 301,800.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 2,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 5,897,300.00 |

| | |
|---|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 5,416,803.37 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 300.00 |

| | |
|--|-----------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 5,416,503.37 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 300.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 5,416,803.37 |

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <hr/> |
| | \$ 480,496.63 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Commissions et honoraires Commissions and Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 4-1..... | 3,102,735.56 | | | | 3,102,735.56 |
| 4-2..... | | 78,592.07 | | | 78,592.07 |
| 4-3..... | | | | 186,358.32 | 186,358.32 |
| 4-4..... | | | | 352,053.53 | 352,053.53 |
| 4-5..... | | | 877,968.38 | | 877,968.38 |
| 4-6..... | | | | 522,499.07 | 522,499.07 |
| 4-7..... | | | | 289,500.00 | 289,500.00 |
| 4-8..... | | | 1,076.08 | 6,020.36 | 7,096.44 |
| | | | | | 5,416,803.37 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 2,123.44 | | | | 2,123.44 |
| | 3,104,859.00 | 78,592.07 | 879,044.46 | 1,356,431.28 | 5,418,926.81 |

Traitements / Salaries (\$3,104,859.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$78,592.07):

| | | | | | |
|---------------------------|-----------|----------|--------------------------|----------|----------|
| Archambault, Jacques..... | 5,500.23 | | Lavoie, Ernest..... | 5,198.25 | |
| Baribeau, Roland..... | 14,583.38 | | Lemay, Robert-J..... | 5,269.00 | 3,089.61 |
| Barrette, Ludger..... | 5,514.77 | | Lemelin, Charles..... | 4,576.25 | 2,268.50 |
| Beattie, Leslie-C..... | 5,514.23 | | Lussier, André..... | 9,338.02 | |
| Beauchamp, René..... | 6,129.59 | | Normand, Jean..... | 4,578.25 | 2,621.75 |
| Beaulieu, Guy..... | 6,094.11 | | Marcoux, Gérard-A..... | 5,335.34 | |
| Bégin, Germain..... | 4,576.25 | 2,461.21 | Meloche, Yvon..... | 5,522.23 | |
| Bergeron, Albert..... | 4,492.25 | 1,793.09 | Ménard, Paul-J..... | 5,534.23 | |
| Bergeron, Émile..... | 4,492.25 | 2,314.48 | Mercier, Lucien..... | 4,606.25 | 1,601.94 |
| Bilodeau, Raymond-M..... | 6,433.59 | | Messier, Jean-Louis..... | 5,011.00 | 4,013.86 |
| Bonard, Jean-P..... | 5,140.07 | | Michaud, Adrien-A..... | 5,135.37 | |
| Boucher, Georges..... | 5,206.25 | | Miville, André..... | 5,091.18 | |
| Brisson, Benoît-A..... | 5,323.00 | | Moreau, Arthur-J..... | 5,454.23 | |
| Bussièrès, Denis-J..... | 5,252.15 | 2,924.59 | Morin, Léo-J..... | 5,546.25 | |
| Bussièrès, Roger-G..... | 5,118.25 | | Nadeau, Alfred-R..... | 5,454.23 | |
| Cantin, René-J..... | 6,198.27 | | Nadeau, Armand..... | 4,972.07 | 2,680.86 |
| Cazeau, Raymond-A..... | 4,900.07 | 3,213.71 | Paquet, André-J..... | 5,338.15 | 3,540.35 |
| Côté, Henri..... | 5,833.63 | | Paquet, Jean-Robert..... | 5,526.15 | |
| Dessureault, Gaston..... | 5,215.25 | | Paquet, Roger..... | 6,288.27 | |
| Dion, Robert..... | 4,558.25 | 1,542.57 | Paris, J.-Roland..... | 5,450.23 | |
| Dionne, Pierre-Y..... | 8,410.00 | | Pelletier, René..... | 4,275.85 | 2,235.05 |
| Donais, Yvon-A..... | 5,522.23 | | Pelletier, Vincent..... | 5,966.24 | 2,041.76 |
| Dufour, Wellie..... | 5,354.07 | | Poitrass, Lionel-A..... | 5,050.25 | |
| Dumas, Patrick..... | 5,493.34 | | Pruneau, Jacques..... | 5,035.01 | |
| Fortin, Lucien..... | 5,428.07 | | Renaud, Germain-M..... | 5,492.23 | |
| Gaudreault, Jean-P..... | 4,492.25 | 1,750.29 | Savoie, Yvan..... | 4,831.18 | 4,620.61 |
| Gosselin, René..... | 5,350.15 | 4,510.10 | Toutant, Frank-L..... | 5,435.05 | |
| Guay, Joseph-A..... | 5,378.15 | | Turcotte, Jacques-G..... | 4,739.18 | 3,405.14 |
| Jetté, Gaston-L..... | 5,299.14 | | Turgeon, Gaston..... | 5,196.25 | |
| Lacroix, Maurice..... | 9,388.27 | | Turgeon, Maurice..... | 4,733.18 | 3,512.24 |
| Laflamme, Ghislain-L..... | 6,618.96 | | Vachon, J.-Ludovic..... | 5,647.34 | |
| Landry, Guy-J..... | 7,445.72 | | Vallée, Luc..... | 7,101.67 | |
| Lanoix, Roméo..... | 5,411.05 | | Vincent, Roger..... | 6,490.26 | |
| Laprise, Marcel..... | 4,960.07 | 3,310.49 | Violette, J.-Edmond..... | 5,178.07 | |
| Laverdière, Claude..... | 5,168.25 | | | | |

Autres traitements / Other salaries: (1,004) 2,707,700.84; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 6,965.89. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 19,139.87.

Commissions et honoraires / Commissions and Fees (\$879,044.46):

COMMISSIONS (\$877,968.38): Adalbert Aubry, 3,741.21; Mme Florent Bacon, 8,335.82; Mme Marcel Baril, 2,656.30; Alexis Bélanger, 7,787.98; Anicet Bellehumeur, 4,360.33; Mme Wilfrid Bertrand, 12,939.90; Mme René Bisson, 5,259.36; Marcel Boillard, 7,532; J.-Claude Bouchard, 3,172.19; Mme Émilien Boudreau, 2,935.81; Ovide Brabant, 2,825.31; Wellie Bureau, 7,074.95; Paul Caron, 3,033.13; Maurice Chenard, 4,489.40; Gérard Cliche, 6,233.70; Mme Armand Comeau, 4,225.43; Philippe Côté, 7,242.34; Mme Roland Couture, 2,514.12; Lionel Cusson, 2,826.49; Édouard Daudelin jr, 8,321.79; Bernard Deblois, 38,421.23; M.-Louis Deslauriers, 4,821.69; Arthur Desparts, 3,513.67; Mme Guy Dorval, 3,212.55; Hormidas Dubé, 2,533.82; Joseph Dubé, 7,125.97; Albert Dusablon, 2,924.94; Gérard Ferron, 3,173.23; Mme Edmond Fortier, 5,644.73; Antoine Fortin, 4,924.48; Marie-Rose Fournier, 7,914.54; Augustin Gaboury, 2,528.24; Mme Hervé Gaucher, 9,400.34; Mme Gérald Gaudreau, 6,521.15; Marcel Gendron, 9,634.84; Georges Gervais, 2,973.89; Jules Gervais, 5,863.83; Charles Godbout, 10,307.41; J.-B. Gosselin, 8,635.14; Dasilva Guillemette, 3,692.16; Fernand Guindon, 7,461.65; Mme Albini Henry, 4,416.74; Mme Asa Horner, 4,828.92; Léandre Lacasse, 3,800.69; Alfred Lacroix, 11,942.76; Clément Laforce, 4,152.54; Hervé Lajeunesse, 47,115.54; Lamoureux & Legault, 9,701.08; Mme Jean Langlois, 6,836.41; J.-P. Laplante, 11,734.10; Mme Julie-P. Larochelle, 4,058.14; Lucette Larose, 8,478.30; Laurent Latour, 4,625.43; Fernand Lauzon, 8,113.99; Viateur Lavallée, 4,960.64; Cécile Lavoie, 3,652.90; Réal Leblanc, 6,309.71; Valérien Leblanc, 13,336.50; Leduc & Vézina, 34,324.65; Éloi Lefebvre, 2,508.45; Émile Lefebvre, 9,010.18; Maurice Lesage, 8,231.73; Mme Maxime Lortie, 4,218.57; M. et Mme Victor Massé, 15,352.66; Mme Jacques Meunier, 2,711.21; Claudette Morin, 2,957.10; Georges Morneau, 4,584.27; Christian Murray, 5,297.15; Roger Normand, 5,834.15; Mme Lionel Paquette, 15,308.34; Paquette & Papin, 9,367.44; Léo Paquin, 8,874.51; Chs-Eugène Pelletier, 3,504.06; Benoit Perron, 8,220.56; Bernard Phaneuf, 3,241.05; Léopold Fichette, 3,829.25; Lionel Portelance, 9,821.89; Micheline-L. Potvin, 3,156.45; Fernand Proulx, 3,797.84; Marcel Prud'Homme, 3,627.11; Marcia Prud'Homme, 10,435.87; Mme Oswald Quesnel, 2,573.21; Robert Racine, 6,714.51; M. et Mme Robert Racine, 9,746.67; Eugène Renaud, 10,554.13; Laurent Rioux, 6,324.34; Lionel Rochon, 7,734.08; Élias Ross, 14,060.81; M. et Y. Rouillier, 21,747.71; M.-Germain Roussel, 4,434.22; Gilles Roux, 7,238.88; Pierre et Guy Saintonge, 20,645.35; Léandre Savoie, 2,503.20; Paul Sénécal, 18,560.07; M. et Mme Nelson Simard, 12,842.57; James Smythe, 6,393.23; Albert St-Amour, 4,701.81; Mme Robert St-Denis, 2,607.40; Gaston St-Pierre, 4,195.44; Mme Rita Tellier, 3,189.79; René Tremblay, 3,342.86; Mme Rosaire Tremblay, 5,882.90; Cécile Triquet, 5,210.66; Jean Turenne, 3,055.42; Aurélien Vary, 9,312.20; Alfred Villeneuve, 2,835.29; Jean-Paul Villeneuve, 4,564.30; B. et H. Walker, 2,958.05; Charles Ward, 6,210.63. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 72,812.71. HONORAIRES / FEES: Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,076.08.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,356,431.28):

A.-B. Machine Inc., 5,000.48; Autographic Business Forms Ltd., 3,574.64; Roger Barré Automobiles Ltée, 3,550; Antonin-F. Belleau Inc., 13,333.33; Bois Fontaine Inc., 2,950; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 11,747; Canadian Tabulating Card Co., 5,849.15; Canadien National: messageries / Express, 4,519.15; Canadien Pacifique: messageries / Express, 4,894.88; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 289,500; Charrier & Dugal Inc., 5,200; Cie de Papier Rolland Ltée, 3,371.50; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,031.97; Joseph Clermont Inc., 2,692.48; Pierre DesMarais, 29,359.15; Dominion Blank Book Ltd., 2,672.49; Enveloppe Montréal Inc., 3,694.90; Paul Guilbault Inc., 3,914.83; Imperial Oil Ltd., 3,677.95; Imprimerie Laurentide Enr., 4,707.60; International Business Machines Co. Ltd., 8,499.56; Bernard Lancot Enr., 6,534.05; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 124,550.63; Mont-Royal Presses Ltée, 24,544.50; Office Specialty Ltd., 154,822.76; Sanford Evans Service Ltd., 2,977.50; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 14,873.80; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 522,499.07; Univac Canada, 2,711.69; Xerox of Canada Ltd., 11,629.33. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 75,246.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Sécurité routière, y compris subventions**Highway Safety, including Grants****Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|---|---------------|
| Article / Item 5..... | \$ 467,600.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 355,173.00 |
| Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... | 7,900.00 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 347,273.00 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 7,900.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 355,173.00 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 112,427.00 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Contributions et subventions Contributions and Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|--|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 5-1..... | 121,600.63 | | | | | 121,600.53 |
| 5-2..... | | | 9,540.00 | | | 9,540.00 |
| 5-3..... | | 57,310.31 | | | | 57,310.31 |
| 5-4..... | | | | | 1,561.92 | 1,561.92 |
| 5-5..... | | | 500.00 | | 77,442.35 | 77,942.35 |
| 5-6..... | | | | | 27,678.87 | 27,678.87 |
| 5-7..... | | | | | 2,460.78 | 2,460.78 |
| 5-8..... | | | | 4,925.00 | | 4,925.00 |
| 5-9..... | | | | 43,400.00 | | 43,400.00 |
| 5-10..... | | | 3,219.83 | | 5,533.31 | 8,753.14 |
| | 121,600.63 | 57,310.31 | 13,259.83 | 48,325.00 | 114,677.23 | 355,173.00 |

Traitements / Salaries (\$121,600.63) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$57,310.31):

| | | | | | |
|---------------------------|----------|----------|-------------------------|----------|----------|
| Armand, Jules..... | 5,892.27 | | Hardy, Eugène..... | 5,460.42 | 2,537.82 |
| Basiouck, Gilbert..... | 4,473.07 | 3,659.02 | Kingsley, J.-Paul..... | 6,341.62 | 2,302.98 |
| Bédard, J.-Baptiste..... | 3,629.41 | 1,908.07 | Lépine, Édouard..... | 4,492.25 | 2,452.58 |
| Bibeau, Paul-Émile..... | 4,573.33 | 1,952.44 | Marquis, Norbert..... | 3,528.59 | 3,472.78 |
| Boucher, J.-Nestor..... | 5,092.15 | 3,274.63 | Mercier, Pierre..... | 7,588.68 | 1,957.54 |
| Brizard, Philibert..... | 5,273.34 | 1,932.17 | Pelletier, Roger..... | 3,629.41 | 2,326.95 |
| Dallaire, H.-Lorenzo..... | 5,392.23 | 2,874.65 | Roussel, P.-Émile..... | 5,073.37 | 3,141.46 |
| Goulet, Bernard..... | 4,873.26 | 2,496.86 | St-Gelais, Édouard..... | 3,402.57 | 2,060.21 |
| Guillemette, Oscar..... | 3,528.59 | 2,196.12 | | | |

Autres traitements / Other salaries: (23) 39,356.07; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,864.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 7,900.

Honoraires / Fees (\$13,259.83):

P.-S. Ross & Associés, 7,940. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 5,319.83.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$48,325.00):

Club de sécurité routière Saguenay-Lac-St-Jean, 2,000; Comité provincial de sécurité routière, 20,000; Comité régional de sécurité routière de Thetford Mines, 1,500; Conseil canadien de sécurité routière, 6,000; Fédération provinciale cyclotouriste, 2,000; Ligue de sécurité de la province de Québec, 10,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 6,825.

Fournisseurs / Suppliers (\$114,677.23):

Campbell Outdoor Advertising Ltd., 2,760; Pierre DesMarais, 23,370; Éditions Sillery Ltée, 4,145; Fonderie de L'Islet Ltée, 16,160; General Motors Products of Canada Ltd., 4,676.42; Ludger Gravel & Fils Ltée, 11,228; Denis Pépin Autos Ltée, 2,975; Restaurant Bastogne Inc., 3,088.64; United Auto Parts Inc., 24,921.90. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,352.27.

Régie des Transports / Transportation Board**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|--|----------------------|
| Article / Item 6..... | 487,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 30,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 8,350.00 |
| | \$ 525,350.00 |

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 476,424.76 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 48,925.24 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 422,042.15 | | | | 422,042.15 |
| 6-2..... | | 13,146.11 | | | 13,146.11 |
| 6-3..... | | | | 16,973.88 | 16,973.88 |
| 6-4..... | | | 15,553.23 | 8,709.39 | 24,262.62 |
| | 422,042.15 | 13,146.11 | 15,553.23 | 25,683.27 | 476,424.76 |

Traitements / Salaries (\$422,042.15) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$13,146.11):

| | | | | | |
|----------------------------|-----------|----------|----------------------------|----------|----------|
| Président: | | | Champoux, Léopold..... | 5,392.23 | |
| Laroche, Gérard..... | 21,331.34 | 2,333.93 | Couture, Jean-Yves..... | 5,808.19 | |
| Régisseurs / Comptrollers: | | | Doyer, Harold..... | 5,092.15 | |
| Brien, Paul..... | 14,832.69 | | Garneau, René..... | 5,392.23 | |
| Bureau, Léo..... | 14,832.69 | | Levesque, Carmen-J..... | 5,273.34 | |
| Dallaire, Guy..... | 14,832.69 | | Morency, Jean..... | 9,210.02 | |
| Houde, André-G..... | 14,832.69 | 1,708.53 | Néron, Gérard..... | 6,341.62 | |
| Roger, Pierre..... | 16,832.63 | | Paré, Victor..... | 5,092.15 | 1,643.47 |
| St-Jacques, G.-F..... | 16,832.63 | | Pinaud, Gérard..... | 6,490.26 | |
| | | | Pouliot, Alfred..... | 5,392.23 | |
| Bélanger, Geo.-Henri..... | 8,759.59 | | Robillard, Charles..... | 6,084.36 | |
| Bernier, René-J..... | 6,490.26 | | Samson, Julien..... | 5,424.23 | |
| Bertrand, Hervé..... | 5,092.15 | | St-Jean, Lionel..... | 6,674.09 | |
| Bussièrès, Grégoire..... | 6,020.77 | | Vaillancourt, Henri-J..... | 5,892.27 | |
| Cabana, Thomas-J..... | 6,490.26 | | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (66) 191,302.39. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,460.18.

Honoraires / Fees (\$15,553.23):

Wood, Gordon & Cie, 14,818.23. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 735.

Fournisseurs / Suppliers (\$25,683.27):

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 2,715; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,256.67; Xerox of Canada Ltd., 4,246.28. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 15,465.32.

Régie des Services publics / Public Service Board**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 7..... | 267,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 11,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 7,500.00 |
| | \$ 285,500.00 |

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 239,235.30 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 46,264.70 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1..... | 216,498.03 | | | | 216,498.03 |
| 7-2..... | | 11,874.12 | | | 11,874.12 |
| 7-3..... | | | | 2,124.52 | 2,124.52 |
| 7-4..... | | | 7,325.89 | 1,412.74 | 8,738.63 |
| | 216,498.03 | 11,874.12 | 7,325.89 | 3,537.26 | 239,235.30 |

Traitements / Salaries (\$216,498.03) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,874.12):

| | | | | |
|----------------------------|-----------|---------------------------|-----------|----------|
| Président: | | Dechène, T. Miville..... | 10,009.99 | |
| Cantin, Louis-F..... | 21,331.34 | Dubé, Marc..... | 9,359.52 | |
| Régisseurs / Comptrollers: | | Duchesne, Jean-Claude.... | 7,341.72 | 2,045.72 |
| Bernier, Charles..... | 14,832.69 | Dupuis, Maurice..... | 6,217.73 | |
| Boisvert, Charles-H..... | 14,832.69 | Legault, Raymonde-C..... | 5,273.34 | |
| Brisson, Lomer..... | 16,832.63 | Mérette, Joseph-A..... | 6,091.59 | |
| Laforce, Marc..... | 14,832.69 | Othot, Charles-A..... | 5,392.23 | 2,289.73 |
| Poupart, Benoît..... | 16,832.63 | Roy, Lucie..... | 5,072.98 | |
| Archambault, Ubald-F.... | 12,584.44 | Taché, Mme Corinne-A.... | 5,743.63 | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (19) 43,559.19; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 357. Frais de voyages inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,538.67.

Honoraires / Fees:

Maheu, Noël & Cie, \$7,325.89.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,537.26.

Bureau des expropriations de Montréal
Montréal Expropriation Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 8..... | 97,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 3,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 1,700.00 |
| | \$ 101,700.00 |

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 85,076.37 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 16,623.63 |

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|-----------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 8-1..... | 82,099.75 | | | 82,099.75 |
| 8-2..... | | 561.31 | | 561.31 |
| 8-3..... | | | 732.48 | 732.48 |
| 8-4..... | | | 1,682.83 | 1,682.83 |
| | 82,099.75 | 561.31 | 2,415.31 | 85,076.37 |

Traitements / Salaries (\$82,099.75) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$561.31):

| | | | |
|-----------------------------------|-----------------------|----------|--------|
| Président: | Hébert, Fernand..... | 8,109.91 | 561.31 |
| Dostie, Fernand..... 15,999.75 | Martin, Lise..... | 5,273.34 | |
| Membres / Members: | Phaneuf, Richard..... | 5,392.23 | |
| Reeves, René..... 16,832.63 | | | |
| Vézina, François-X..... 14,832.69 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (4) 15,542.73; Compensations de congés de maladie
Compensations for sick leave: 116.47.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,415.31.

Subventions pour fins de transport maritime et aérien Grants for Maritime and Aerial Transportation

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 9..... | \$ 572,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 530,612.60 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ 41,387.40 |

Agence Maritime Inc., 15,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 21,612.60; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Clarke Steamship Co. Ltd., 330,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 40,000; Ernest Cormier, 6,000; Paul-Eugène Lavoie, 2,000; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Traverse Lotbinière-Deschambault, 10,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse Trois-Pistoles-Escoumins Ltée, 5,000; Ungava Transport Ltée, 25,000.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 10..... | \$ 10,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 8,964.49 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ 1,035.51 |

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,027.53.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$6,936.96.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES**Achat, construction et transformation d'immeubles
y compris ameublement et équipement****Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Article / Item 11..... | \$ 744,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 743,297.60 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ 702.40 |

Achat d'avion / Purchase of Airplane:

| | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|--|----------------------|----------------------|
| Hawker Siddeley International Inc..... | 543,554.00 | 573,554.00 |
| Timmins Aviation Ltd..... | 199,743.60 | 199,743.60 |
| | <u>\$ 743,297.60</u> | <u>\$ 773,297.60</u> |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

702 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

2—Bureau des électriciens et installations électriques / Electricians and Electrical Installations Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Instruments
- 6—Autres dépenses / Other expenses

3—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux / Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

4—Bureaux provinciaux de placement / Provincial Employment Bureaus:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Autres dépenses / Other expenses

5—Bureaux des mécaniciens de machines fixes / Stationary Enginemen's Bureaus:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Autres dépenses / Other expenses

6—Bureau des mécaniciens en tuyauterie / Pipe-mechanics Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

7—Service de l'aide à l'apprentissage / Promotion of Apprenticeship Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Honoraires d'experts et frais de déplacement / Professional fees and travelling expenses
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 438,350 | 463,850 | 396,989.31 | | 66,860.69 |
| 28,000 | 28,000 | 26,509.73 | | 1,490.27 |
| 3,100 | 3,100 | 2,824.37 | | 275.63 |
| 24,000 | 27,000 | 27,000.00 | | |
| 1,984,000 | 1,955,500 | 1,753,906.02 | | 201,593.98 |
| 459,700 | 416,700 | 407,865.69 | | 8,834.31 |
| 31,000 | 33,000 | 33,000.00 | | |
| 42,600 | 42,600 | 42,394.45 | | 205.55 |
| 6,000 | 6,000 | 2,652.43 | | 3,347.57 |
| 5,000 | 5,000 | 4,337.11 | | 662.89 |
| 544,900 | 544,900 | 497,581.05 | | 47,318.95 |
| 115,000 | 124,000 | 121,500.35 | | 2,499.65 |
| 5,400 | 5,400 | 5,400.00 | | |
| 6,000 | 6,000 | 5,878.36 | | 121.64 |
| 619,100 | 619,100 | 576,652.28 | | 42,447.72 |
| 17,000 | 24,000 | 21,839.81 | | 2,160.19 |
| 23,000 | 25,000 | 25,000.00 | | |
| 6,000 | 6,000 | 6,000.00 | | |
| 3,000 | 3,000 | 341.41 | | 2,658.59 |
| 293,300 | 293,300 | 247,662.11 | | 45,637.89 |
| 40,000 | 46,000 | 45,797.42 | | 202.58 |
| 5,000 | 5,000 | 5,000.00 | | |
| 12,000 | 12,000 | 11,197.50 | | 802.50 |
| 3,000 | 3,000 | 1,215.46 | | 1,784.54 |
| 396,000 | 396,000 | 363,756.50 | | 32,243.50 |
| 88,000 | 84,000 | 75,214.63 | | 8,785.37 |
| 8,600 | 8,600 | 8,600.00 | | |
| 14,000 | 14,000 | 11,876.59 | | 2,123.41 |
| 84,500 | 84,500 | 55,541.21 | | 28,958.79 |
| 25,000 | 25,000 | 6,175.75 | | 18,824.25 |
| 6,000 | 6,000 | 3,853.34 | | 2,146.66 |
| 1,000 | 1,000 | 689.07 | | 310.93 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | | |
|-----|--|--|
| | 8—Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses | |
| | 9—Service de recherche et de l'information / Research and Information Service: | |
| | 1—Traitements / Salaries | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Frais de bureau / Office expenses | |
| | 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 707 | 2—Conseil supérieur du travail / Superior Council of Labour | |
| 707 | 3—Relations patronales ouvrières / Labour-management relations: | |
| | 1—Honoraires / Fees | |
| | 2—Frais de voyage / Travelling expenses | |
| | 3—Autres dépenses / Other expenses | |
| 707 | 4—Enquêtes / Inquiries | |
| 708 | 5—Aide à l'apprentissage et autres subventions / Promotion of apprenticeship and other grants | |
| | Moins remboursements / Less reimbursements | |
| 708 | 6—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses | |
| | Total | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 67,550 | 67,550 | 58,808.93 | | 8,741.07 |
| 4,000 | 4,000 | 3,250.57 | | 749.43 |
| 2,000 | 2,000 | 2,000.00 | | |
| 126,100 | 126,100 | 99,212.29 | | 26,887.71 |
| 3,000 | 3,000 | 2,816.64 | | 183.36 |
| 1,000 | 1,000 | 324.65 | | 675.35 |
| 61,000 | 82,000 | 81,965.75 | | 34.25 |
| 5,602,200 | 5,602,200 | 5,042,630.78 | | 559,569.22 |
| 12,000 | 12,000 | 17,091.30 | 3,124.94 | 1,966.36 |
| 5,590,200 | 5,590,200 | 5,025,539.48 | 3,124.94 | 561,535.58 |
| 20,000 | 20,000 | 16,182.21 | | 3,817.79 |
| 68,000 | 63,000 | 28,839.10 | | 34,160.90 |
| 10,500 | 10,500 | 4,828.20 | | 5,671.80 |
| 1,500 | 6,500 | 3,541.45 | | 2,958.55 |
| 80,000 | 80,000 | 37,208.75 | | 42,791.25 |
| 45,000 | 45,000 | 33,528.41 | | 11,471.59 |
| 8,984,200 | 8,984,200 | 4,758,468.75 | | 4,225,731.25 |
| 5,690,300 | 5,690,300 | 2,864,918.64 | 1,670,129.19 | 4,495,510.55 |
| 3,293,900 | 3,293,900 | 1,893,550.11 | 1,670,129.19 | 269,779.30 |
| 15,000 | 15,000 | 10,938.98 | | 4,061.02 |
| 9,044,100 | 9,044,100 | 7,016,947.94 | 1,673,254.13 | 353,897.93 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|----------|------------------------|
| Article / Item 1..... | | 5,114,700.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 471,200.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 3,300.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 1,000.00 | 4,300.00 |
| | | <u>\$ 5,590,200.00</u> |

Dépenses / Expenditures 5,042,630.78

Moins remboursements / Less reimbursements:

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Frais de voyage remboursés par diverses compagnies / Travelling expenses reimbursed by various companies..... | 13,966.36 | |
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 3,124.94 | 17,091.30 |

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures 5,025,539.48

Comptes à recevoir / Accounts receivable 3,124.94

\$ 5,028,664.42Dépensé en moins / Unexpended \$ 561,535.58

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1-1..... | 396,989.31 | | | | 396,989.31 |
| 1-1-2..... | | 26,509.73 | | | 26,509.73 |
| 1-1-3..... | | | | 2,824.37 | 2,824.37 |
| 1-1-4..... | | | | 27,000.00 | 27,000.00 |
| 1-2-1..... | 1,753,906.02 | | | | 1,753,906.02 |
| 1-2-2..... | | 407,865.69 | | | 407,865.69 |
| 1-2-3..... | | | | 33,000.00 | 33,000.00 |
| 1-2-4..... | | | | 42,394.45 | 42,394.45 |
| 1-2-5..... | | | | 2,652.43 | 2,652.43 |
| 1-2-6..... | | | | 4,337.11 | 4,337.11 |
| 1-3-1..... | 497,581.05 | | | | 497,581.05 |
| 1-3-2..... | | 121,500.35 | | | 121,500.35 |
| 1-3-3..... | | | | 5,400.00 | 5,400.00 |
| 1-3-4..... | | | | 5,878.36 | 5,878.36 |
| 1-4-1..... | 576,652.28 | | | | 576,652.28 |
| 1-4-2..... | | 21,839.81 | | | 21,839.81 |
| 1-4-3..... | | | | 25,000.00 | 25,000.00 |
| 1-4-4..... | | | | 6,000.00 | 6,000.00 |
| 1-4-5..... | | | | 341.41 | 341.41 |
| 1-5-1..... | 247,662.11 | | | | 247,662.11 |
| 1-5-2..... | | 45,797.42 | | | 45,797.42 |
| 1-5-3..... | | | | 5,000.00 | 5,000.00 |
| 1-5-4..... | | | | 11,197.50 | 11,197.50 |
| 1-5-5..... | | | | 1,215.46 | 1,215.46 |
| 1-6-1..... | 363,756.50 | | | | 363,756.50 |
| 1-6-2..... | | 75,214.63 | | | 75,214.63 |
| 1-6-3..... | | | | 8,600.00 | 8,600.00 |
| 1-6-4..... | | | | 11,876.59 | 11,876.59 |
| 1-7-1..... | 55,541.21 | | | | 55,541.21 |

| Article Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|-------------------------|-------------------------|--|--------------------|---------------------------|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-7-2 | | | 6,175.75 | | 6,175.75 |
| 1-7-3 | | 3,853.34 | | | 3,853.34 |
| 1-7-4 | | | | 689.07 | 689.07 |
| 1-8-1 | 58,808.93 | | | | 58,808.93 |
| 1-8-2 | | 3,250.57 | | | 3,250.57 |
| 1-8-3 | | | | 2,000.00 | 2,000.00 |
| 1-9-1 | 99,212.29 | | | | 99,212.29 |
| 1-9-2 | | 2,816.64 | | | 2,816.64 |
| 1-9-3 | | | | 324.65 | 324.65 |
| 1-9-4 | | | | 81,965.75 | 81,965.75 |
| | | | | | 5,042,630.78 |
| M.F. 12 (1964/65) | 3,198.80 | | | | 3,198.80 |
| | 4,053,308.50 | 708,648.18 | 6,175.75 | 277,697.15 | 5,045,829.58 |

Traitements / Salaries (\$4,053,308.50) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$708,648.18):

Administration

| | | | | | |
|----------------------------------|-----------|----------|----------------------------|-----------|----------|
| Ministre / Minister: | | | | | |
| Fortin, L'hon. Carrier | 3,567.78 | | Corriveau, Achille | 5,123.71 | |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | | Dansereau, Jean | 6,695.11 | |
| Tremblay, Gérard | 19,999.89 | | Delisle, Lucien | 8,363.49 | |
| Associés / Associate: | | | Fontaine, Gilles | 10,256.31 | |
| Gérin, Raymond | 17,999.95 | 1,658.17 | Fréchette, Jean-Paul | 5,273.34 | |
| Quimper, Donat | 17,999.95 | | Lambert, J.-A. | 8,410.00 | |
| | | | Myrand, Georges | 5,800.09 | 2,154.66 |
| Auclair, Robert | 10,209.97 | | Pilon, J.-C.-Lucien | 10,199.90 | |
| Bergeron, Paul-Émile | 6,065.72 | | Pruneau, Adélard | 11,936.58 | |
| Bernier, Évariste | 9,210.02 | 2,318.93 | Rochette, Conrad | 8,609.96 | 3,160.28 |
| Boisseau, J.-P.-M. | 6,490.26 | 1,622.73 | Rochette, Gaspard | 5,892.27 | |
| Bourassa, Marcel | 9,333.78 | | Roy, Gérard | 9,409.98 | |
| Bouret, Lucien | 5,743.63 | | St-Onge, Bernard | 13,200.34 | |
| | | | Vallée, Léon-J. | 6,923.87 | |

Bureau des électriciens et installations électriques Electricians and Electrical Installations Bureau

| | | | | | |
|------------------------------|----------|----------|-----------------------------|----------|----------|
| Abel, Lucien | 4,873.00 | 2,751.69 | Boisclair, Pierre | 6,093.51 | 2,008.27 |
| Alarie, Laurent | 6,591.64 | | Boissoneault, Joachim | 6,093.51 | |
| Alarie, Normand | 6,093.51 | 1,707.16 | Boissoneault, Alban | 8,311.95 | |
| Archambault, Roland | 6,218.18 | 2,277.53 | Bouchard, Camille | 4,873.00 | 4,082.46 |
| Arial, Gérard | 6,591.64 | | Boudreau, Gilles | 6,093.51 | 2,635.71 |
| Aubry, Marcel | 6,591.64 | | Boudreau, Yves | 6,093.51 | 2,848.63 |
| Baril, Gérard | 3,977.95 | 2,044.21 | Boyer, Charles | 5,273.34 | 2,170.54 |
| Bastien, André-J. | 6,591.64 | | Brassard, Laurent | 6,591.64 | 2,010.85 |
| Beaudoin, Raymond | 5,092.15 | | Brière, Wellie | 5,273.34 | 1,808.38 |
| Bédard, Roméo | 6,093.51 | 1,691.80 | Careau, Toussaint | 5,273.34 | 2,276.74 |
| Bélanger, Armand | 4,973.27 | 1,899.86 | Caron, Alcide | 6,591.64 | |
| Bélanger, Jean-Charles | 5,273.34 | | Caron, Georges | 6,591.64 | |
| Bergeron, Laurent | 4,473.07 | 1,992.02 | Caron, Robert | 5,073.37 | 2,905.60 |
| Bergeron, Paul-Émile | 4,773.29 | 2,035.38 | Chamberland, Albert | 6,093.51 | 2,031.85 |
| Bergevin, Arthur | 6,093.51 | 2,440.93 | Chartier, Marcel | 6,591.64 | |
| Bérubé, Jean-Marc | 6,591.64 | | Cherrier, Robert | 6,093.51 | 3,063.42 |
| Bigué, Yves | 6,593.56 | 1,690.26 | Claveau, Gérard | 6,093.51 | 2,309.15 |
| Blackburn, Paul | 6,591.64 | | Coron, Bernard | 4,959.85 | 1,658.03 |
| Blais, Louis | 6,591.64 | | Côté, Paul-Armand | 3,862.88 | 1,918.72 |
| Blanchet, Jean | 6,218.18 | 1,532.14 | Côté, Roger | 6,591.64 | |
| Boily, Conrad | 6,093.51 | 2,515.49 | Coutu, Robert | 6,093.51 | |

| | | | | | |
|--------------------------------|----------|----------|-----------------------------|----------|----------|
| Couture, Charles-A. | 7,490.36 | 2,739.40 | Lamarre, Jacques. | 6,218.18 | 2,678.65 |
| Couture, Gérard. | 6,218.18 | 2,914.64 | Lambert, Charles. | 6,093.51 | 2,850.24 |
| Crevier, Lucien. | 6,218.18 | | Lambert, Lucien. | 5,273.34 | 2,954.78 |
| Croteau, Gaston. | 6,093.51 | | Lambert, Yvan. | 4,473.07 | 2,502.78 |
| Dagenais, Henri. | 5,273.34 | 2,960.34 | Lamothe, Réal. | 6,093.50 | 3,455.87 |
| Dagenais, Roland. | 3,977.95 | 2,348.59 | Landry, Arthur. | 6,593.56 | |
| Daigle, Henri. | 4,473.07 | 1,646.20 | Lane, Cecil-H. | 7,091.69 | |
| Dallaire, Roland. | 5,273.34 | 2,968.32 | Langevin, Philippe. | 6,218.18 | |
| Dansereau, Yvon. | 6,591.64 | | Langford, Raymond. | 5,392.23 | 1,850.21 |
| Daudelin, Fernand. | 6,591.64 | | Lapointe, René. | 5,073.37 | 5,723.12 |
| DeBellefeuille, Clarence. | 6,093.51 | | Laporte, Bertrand. | 8,311.95 | 2,669.62 |
| Delage, Guy. | 6,593.56 | | Lauzé, Rodrigue. | 5,392.23 | |
| Demers, Jacques. | 6,093.51 | 2,684.69 | Lavoie, Jean-Rosaire. | 6,716.32 | |
| Demoor, André. | 6,093.51 | 1,907.76 | Lavoie, Roger. | 4,473.07 | 1,823.14 |
| Desjardins, Jean-J. | 6,093.51 | 1,574.84 | Leblanc, Arthur. | 5,073.37 | 3,072.82 |
| Deslauriers, Paul-E. | 6,077.09 | | Leblanc, Jules-Marie. | 6,093.51 | |
| Desmarais, Gérard. | 5,073.37 | 3,794.22 | Leclerc, Alfred. | 6,093.51 | 3,185.13 |
| Déziel, Bernard. | 6,093.50 | 2,550.45 | Ledoux, Léonce. | 6,591.64 | |
| Doré, Gérard. | 6,093.51 | 2,581.67 | Leduc, Claude. | 6,093.51 | 1,501.65 |
| Doyon, Jacques. | 6,691.19 | | Lefebvre, Gérard. | 6,093.51 | 2,690.35 |
| Doyon, Joseph. | 6,593.56 | | Lefebvre, Maurice. | 5,072.98 | 1,774.57 |
| Drolet, Léonard. | 3,862.88 | 2,530.69 | Lefebvre, Wilfrid. | 5,273.34 | 2,289.73 |
| Dubuc, Jacques. | 4,473.07 | 2,037.39 | Légaré, Clément. | 6,218.18 | 2,607.95 |
| Ducharme, René. | 6,093.50 | 2,939.53 | Légaré, Jean-Charles. | 6,591.64 | |
| Dufour, Donat. | 6,218.18 | 2,462.32 | Léger, Narcisse. | 4,973.27 | 2,593.56 |
| Dumais, Roméo. | 5,273.34 | 2,193.74 | Lemire, Guy. | 5,139.45 | 1,572.51 |
| Faniel, Georges. | 5,273.34 | 2,157.20 | Lessard, Émile. | 6,591.64 | |
| Fiset, Louis. | 6,093.51 | 3,401.42 | Lévesque, Paul. | 5,273.34 | 2,767.28 |
| Fontaine, Lucien. | 5,273.34 | 1,527.20 | Lortie, Lucien. | 6,718.23 | |
| Fournier, Hervey. | 6,143.39 | 2,651.28 | Maheux, Gérard. | 7,511.84 | |
| Fournier, Rodrigue. | 3,862.88 | 2,950.46 | Malouin, Roland. | 5,551.98 | |
| Fournier, Romuald. | 6,093.50 | 1,876.63 | Maltais, Clément. | 6,093.51 | 1,993.26 |
| Frigon, Gérard. | 7,511.84 | | Marcil, Yvan. | 6,093.51 | 2,988.77 |
| Gagnier, Félicien. | 5,273.34 | 1,674.28 | Martel, Jean-Marc. | 6,591.64 | |
| Gauvin, Roger. | 4,573.33 | 1,699.45 | Martin, Émile. | 5,273.34 | 2,500.13 |
| Gavard, Paul. | 6,591.64 | 1,729.77 | Martin, Laurent. | 6,093.51 | 2,049.40 |
| Gélinas, Gérald. | 6,093.51 | 1,933.29 | Mayrand, Henri. | 6,093.51 | 1,890.99 |
| Gingras, Ghislain. | 6,591.64 | 2,085.46 | Ménard, Maurice. | 4,034.30 | 3,413.26 |
| Girard, Jacques. | 6,593.56 | | Ménard, Olitor. | 9,910.03 | 3,813.90 |
| Girouard, Georges. | 6,093.51 | 2,126.63 | Métivier, Alphonse. | 5,273.34 | 2,027.04 |
| Goulet, Henri. | 6,093.51 | | Michaud, J.-Conrad. | 6,591.64 | |
| Goyette, Georges. | 5,273.34 | 2,415.68 | Mitchell, Wilfrid. | 5,072.98 | |
| Grégoire, Gérard. | 5,073.37 | 2,637.17 | Mongrain, Léo. | 3,862.88 | 3,076.25 |
| Grignon, Robert. | 6,093.51 | | Montreuil, Marcel. | 6,093.50 | 3,535.57 |
| Guay, Jean-Paul. | 6,490.26 | | Morin, André. | 6,093.50 | |
| Guilbert, Henri. | 6,093.51 | 3,840.33 | Morissette, Benoît. | 6,218.18 | |
| Guimont, Léo. | 6,218.18 | 1,870.31 | Morneau, Philias. | 4,773.29 | 1,527.05 |
| Hamel, Yvon. | 6,218.18 | 1,708.78 | Pagé, Guy. | 6,093.50 | 2,861.72 |
| Hamelin, François. | 6,593.56 | | Pagé, Roland. | 5,641.56 | 2,169.71 |
| Hardy, René. | 4,132.88 | 2,452.29 | Pageau, Henri. | 6,593.56 | |
| Hébert, Léopold. | 6,591.64 | | Paré, Jacques. | 6,093.51 | 1,652.19 |
| Héroux, Viateur. | 6,718.23 | | Paré, René. | 9,111.85 | 1,735.28 |
| Jean, Adrien. | 5,073.37 | 1,855.91 | Parenteau, Clément. | 6,093.51 | 1,799.53 |
| Labrie, Herménégilde. | 5,392.23 | | Pelletier, Philippe. | 4,573.33 | 1,848.73 |
| Labrie, Lionel. | 5,273.34 | 2,255.59 | Pharand, Omer. | 5,273.34 | 2,229.88 |
| Lachance, Eugène. | 6,591.64 | | Piché, Armand. | 5,273.34 | 1,534.47 |
| Lachance, Maurice. | 5,092.15 | | Pilon, Hector. | 5,892.27 | |
| Lachapelle, Jean-d'Arc. | 6,093.51 | | Pinard, Edmond. | 5,273.34 | 2,481.68 |
| Lachapelle, Richard. | 4,700.10 | 3,417.91 | Plourde, Ludger. | 5,273.34 | 2,106.16 |
| Laflamme, Wilfrid. | 5,273.34 | | Plourde, René-L. | 5,273.34 | 5,037.68 |
| Lafranière, Florian. | 5,273.34 | 4,609.87 | Poirier, Gaston. | 5,092.15 | |
| Lagueux, Jean-Paul. | 6,093.51 | 2,711.95 | Poitras, J.-O.-Arsène. | 7,511.84 | |
| Lajoie, Liliane. | 3,102.94 | 1,807.68 | Poulin, Claude. | 6,093.51 | 2,076.11 |
| Laliberté, Roméo. | 7,491.64 | 3,263.96 | Poulin, Georges. | 6,093.51 | 2,760.92 |
| Lamarre, André. | 6,218.18 | 1,946.55 | Renaud, Joseph. | 8,311.95 | 1,839.85 |

| | | | | | |
|---------------------------|----------|----------|---------------------------|----------|----------|
| Ricard, Gérard..... | 5,273.34 | 5,799.66 | Stovold, Georges..... | 5,403.34 | |
| Rioux, Bertrand..... | 6,281.00 | 2,496.66 | Taillon, Robert..... | 6,093.51 | 2,135.86 |
| Rioux, Louis..... | 3,747.82 | 1,622.49 | Tessier, Charles-E..... | 6,591.64 | 1,878.51 |
| Robert, Paul..... | 6,093.51 | 2,574.12 | Tessier, Denis..... | 5,273.34 | 1,784.25 |
| Robin, Louis..... | 6,591.64 | | Tessier, Roland..... | 6,218.18 | 2,804.01 |
| Robitaille, Jacques..... | 4,265.67 | 2,079.54 | Tétreault, Gaston..... | 5,273.34 | 2,102.73 |
| Rochon, Antonio..... | 7,093.60 | | Tremblay, Jean-Marie..... | 5,273.34 | |
| Rousseau, Marcel..... | 6,093.50 | 3,237.95 | Tremblay, Roland..... | 6,993.51 | 2,604.88 |
| St-Gelais, Wilbrod..... | 6,593.56 | 3,015.85 | Vachon, Gérard..... | 6,093.51 | |
| St-Laurent, Wilbert..... | 5,072.98 | | Valiquette, Paul..... | 6,591.64 | |
| St-Pierre, Albert..... | 5,392.23 | 1,905.66 | Valley, Jules..... | 6,591.64 | 1,798.29 |
| St-Pierre, Eugène..... | 5,273.34 | 2,684.74 | Varin, Adrien..... | 5,273.34 | 1,882.84 |
| Séguin, Eugène..... | 5,392.23 | 1,932.82 | Vézina, Michel..... | 6,716.32 | |
| Séguin, J.-C.-Gaston..... | 6,093.51 | 2,267.89 | Viger, Lucien..... | 5,273.34 | 3,142.39 |
| Soucy, Auguste..... | 5,273.34 | 3,559.57 | Viola, Vincent..... | 6,218.18 | 3,040.10 |

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux
Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments

| | | | | | |
|---------------------------|----------|----------|---------------------------|----------|----------|
| Ampleman, Maurice..... | 4,473.07 | 2,182.65 | Gaudreault, Armand..... | 5,273.34 | 1,970.87 |
| Anderson, J.-Louis..... | 4,473.07 | 2,606.15 | Gratton, Camille..... | 5,072.98 | |
| Atchison, James-C..... | 5,392.23 | 1,688.79 | Guèvremont, Aldéi..... | 4,373.36 | 1,552.46 |
| Baribeau, Adrien..... | 5,273.34 | | Hamelin, Lucien..... | 6,091.59 | |
| Beaulac, Wilfrid..... | 7,841.66 | 2,762.46 | Hardy, Réal..... | 5,273.34 | |
| Benny, Chester..... | 5,092.15 | 1,735.52 | Labrecque, Lauréat..... | 5,273.34 | 1,986.68 |
| Bergeron, Maurice..... | 4,473.07 | 1,608.61 | Lachance, René..... | 4,373.36 | 3,552.13 |
| Bibeau, J.-André..... | 5,392.23 | | Lacombe, Guy..... | 5,273.34 | 1,726.78 |
| Biron, Aimé..... | 5,273.34 | | Lafortune, Albert-J..... | 4,573.33 | 2,326.86 |
| Brisandi, Johnny..... | 5,273.34 | 1,521.21 | Lavallée, Lucien..... | 5,273.34 | |
| Brousseau, Bernard..... | 5,273.34 | 4,643.72 | Lefebvre, Jean-Paul..... | 5,841.57 | |
| Brousseau, J.-Alfred..... | 5,273.34 | | Letarte, Charles-E..... | 3,996.56 | 1,674.88 |
| Bruneau, Léopold..... | 6,091.59 | 2,071.00 | Malo, Philibert..... | 4,973.27 | 1,548.29 |
| Côté, Émilien..... | 5,273.34 | 2,563.36 | Mancini, Camille..... | 5,059.56 | 1,629.54 |
| Coulombe, Victor..... | 5,273.34 | 1,867.52 | Marchand, Maurice..... | 5,072.98 | 1,578.79 |
| Daigneault, Fernand..... | 5,273.34 | | Massicotte, Joseph-A..... | 4,973.27 | 2,153.58 |
| Delisle, Raymond..... | 5,072.98 | | Matte, Pierre..... | 5,273.34 | 2,517.59 |
| Dorval, Robert..... | 4,773.29 | 3,283.98 | Morin, Aurèle..... | 4,873.00 | 1,763.22 |
| Drouin, Maurice..... | 4,473.07 | 1,529.00 | Paquette, René..... | 4,373.36 | 2,362.15 |
| Dufresne, Jean-Marie..... | 5,273.34 | 1,835.10 | Paradis, Laval..... | 5,493.61 | |
| Dumont, Lucien..... | 5,072.98 | | Parent, Marcel..... | 4,473.07 | 2,569.53 |
| Dupont, Albert..... | 5,273.34 | | Quéry, Jean..... | 5,273.34 | |
| Dupré, Édouard..... | 4,873.00 | 1,802.95 | Robitaille, Viateur..... | 4,373.36 | 2,102.89 |
| Ferland, Émilien..... | 5,273.34 | | Roy, Ludger..... | 5,273.34 | 1,568.91 |
| Floreault, Frank..... | 4,373.36 | 4,209.37 | Sirois, Yvon..... | 5,392.23 | |
| Gagnon, Henri..... | 4,973.27 | 2,386.99 | Tardif, Ulric..... | 5,392.23 | |
| Gagnon, Lucien..... | 5,392.23 | 1,764.98 | Thériault, Patrick..... | 5,392.23 | |
| Gagnon, Maurice..... | 5,273.34 | | Trahan, Joseph..... | 5,072.98 | 2,674.08 |
| Garneau, Paul-H..... | 5,392.23 | 1,745.57 | Vanasse, Armand-D..... | 7,841.66 | 1,677.94 |

Bureaux provinciaux de placement
Provincial Employment Bureaus

| | | | | | |
|-------------------------|----------|----------|-------------------------|----------|----------|
| Bergeron, Émilien..... | 5,273.34 | | Gagnon, Louis-P..... | 5,273.34 | |
| Bergeron, J.-Roméo..... | 5,493.61 | | Martin, Jean-Paul..... | 5,472.93 | |
| Bergeron, Roger..... | 8,752.38 | | Paquette, Donatien..... | 5,892.27 | |
| Côté, J.-Antoine..... | 5,273.34 | | Tardif, Gilles..... | 5,152.95 | |
| Duval, Roger..... | 4,192.16 | 2,469.91 | Tessier, Guy-Paul..... | 4,573.33 | 1,788.83 |

Bureaux des mécaniciens de machines fixes
Stationary Enginemen's Bureaus

| | | | | | |
|---------------------------|----------|----------|-------------------------|----------|----------|
| Berriman, William-A..... | 8,910.05 | | Blouin, Gérard..... | 6,489.12 | |
| Blais, Charles-Émile..... | 4,492.25 | 3,377.26 | Bolduc, Jean-Louis..... | 6,248.76 | 2,091.38 |
| Blais, Fernand..... | 6,591.64 | | Bourbeau, Yves..... | 5,591.55 | 1,886.84 |
| Blanchette, Claude..... | 5,013.53 | 3,681.78 | Bourque, Fernando..... | 8,410.00 | 2,013.04 |

| | | | | | |
|------------------------|----------|----------|----------------------------|----------|----------|
| Couture, René..... | 5,923.77 | 1,586.57 | Mailloux, Joseph-J..... | 5,923.77 | 1,928.45 |
| Desaulniers, Léo..... | 6,415.37 | 2,147.95 | Malouin, David..... | 5,849.07 | |
| Dugal, Paul-Émile..... | 3,747.82 | 2,329.75 | Morin, Alphonse..... | 5,923.77 | 3,631.66 |
| Duquet, Roland..... | 5,923.77 | 3,450.16 | Piché, Joseph..... | 5,810.07 | |
| Fournier, Louis-J..... | 6,341.62 | | Tremblay, Laurent..... | 5,260.10 | 2,356.10 |
| Hardy, Joseph..... | 6,048.44 | 3,363.09 | Tremblay, Marcel..... | 6,386.62 | 1,744.03 |
| Lapointe, Guy-J..... | 5,436.68 | | Turcotte, Jos-Alphonse.... | 6,341.62 | 2,563.50 |

Bureau des mécaniciens en tuyauterie**Pipe-Mechanics Bureau**

| | | | | | |
|----------------------------|----------|----------|--------------------------|----------|----------|
| Aubin, Alphonse..... | 6,841.67 | | Legault, Eugène..... | 5,273.34 | 2,031.77 |
| Beauséjour, Laurent..... | 5,092.15 | | Lemire, Jules..... | 4,973.27 | 1,756.96 |
| Bélanger, Ls-de-Gonzague.. | 4,373.36 | 2,243.53 | L'Hébreux, Roland..... | 6,591.64 | |
| Bellemare, Lucien..... | 5,273.34 | 1,694.37 | Lucas, Joseph..... | 4,573.33 | 2,361.60 |
| Belleville, Maurice..... | 5,373.05 | | Majeau, Alexandre..... | 5,173.08 | 1,900.28 |
| Berger, Wilfrid..... | 5,273.34 | 2,420.18 | Matte, Narcisse..... | 5,273.34 | |
| Blouin, Clovis..... | 5,273.34 | | Morency, Maurice..... | 7,341.72 | 1,617.26 |
| DeBellefeuille, A..... | 5,273.34 | | Normandin, Édouard..... | 4,573.33 | 2,243.50 |
| DeBellefeuille, R..... | 5,273.34 | | Patry, Gérard..... | 4,573.33 | 2,547.37 |
| Delisle, Clovis..... | 5,073.37 | | Pépin, Paul-H..... | 4,573.33 | 1,640.21 |
| Dion, Marcel..... | 5,273.34 | 1,770.89 | Picard, Conrad..... | 4,429.48 | 1,914.71 |
| Facella, Émile..... | 5,273.34 | | Poupard, Émile..... | 5,092.15 | 4,282.84 |
| Gamelin, Wilfrid..... | 5,273.34 | 2,667.06 | Prégent, Lionel..... | 6,841.67 | |
| Gendron, Armand..... | 6,341.62 | 1,511.00 | Rainville, Éliodore..... | 5,273.34 | 1,632.50 |
| Gendron, Normand..... | 4,573.33 | 1,768.56 | Rousseau, René-P..... | 6,591.64 | |
| Godbout, Daniel..... | 5,273.34 | 1,965.13 | Roy, Alcide..... | 5,273.34 | 1,884.19 |
| Godin, Roland..... | 5,852.98 | 2,463.26 | St-Jacques, Léandre..... | 4,973.27 | 1,950.16 |
| Heitshu, J.-Gordon..... | 8,588.40 | | Séguin, Émilien..... | 7,591.74 | |
| Lafontaine, Lionel..... | 4,873.00 | 2,714.15 | Towner, Michel..... | 5,273.34 | |
| Larouche, Rolland..... | 4,373.36 | 2,285.01 | Trudel, Gaudias..... | 5,072.98 | |
| Lavallée, Arthur..... | 4,973.27 | 1,837.20 | Vigneault, Edgar..... | 5,273.34 | |
| Laventure, Lionel..... | 4,773.29 | 2,177.46 | | | |

Service de l'aide à l'apprentissage**Promotion of Apprenticeship Service**

| | |
|------------------------|-----------|
| Bienvenue, Robert..... | 8,493.61 |
| Girard, Léonce..... | 6,969.78 |
| Lair, Rémi..... | 13,267.19 |

Service de conciliation et d'arbitrage**Conciliation and Arbitration Service**

| | | |
|----------------------|----------|----------|
| Cantin, Lauréat..... | 5,092.15 | 2,890.17 |
| Miron, Cyprien..... | 9,413.55 | |

Service de recherche et de l'information**Research and Information Service**

| | |
|------------------------|----------|
| Lévesque, Jean..... | 7,303.95 |
| Méthot, Gilles..... | 7,391.21 |
| Néron, Gilles..... | 9,027.24 |
| Pelletier, Herman..... | 6,091.59 |
| Roussel, Gaëtan..... | 6,591.64 |

Autres traitements / Other salaries: (634) 1,833,508.22; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 12,113.82. Frais de voyage / Travelling expenses: Voyages Claude Michel Inc., 1,656; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 174,444.01; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,124.94.

Honoraires / Fees:

Paul-G. Goyer, \$6,175.75.

Fournisseurs / Suppliers (\$277,697.15):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 15,383.33; Cie Martineau Électrique Ltée, 2,614.89; Enveloppe Internationale Ltée, 8,407.52; Formules Commerciales Savoy Ltée, 5,661; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 4,190; Globe Parking Canada Ltd., 5,499; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 3,561.23; Imprimerie Judiciaire Enr., 3,424.40; Imprimerie Sociale Ltée, 15,315.45; L'Action Sociale Ltée, 23,054.47; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 20,500.81; Page Sangster Inc., 6,669.95; Petite caisse / Petty cash, 26,356.67; R. B. T. Printing and Litho Co. Ltd., 3,758.67; Québec-Téléphone, 6,351.40; Remington Rand Ltd., 3,650.33; Semaine Commerciale Enr., 15,348.20; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 18,805.92; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 2,873.62; Villemaire Frères Ltée, 4,202.94; Xerox of Canada Ltd., 7,440.39. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 74,626.96.

Conseil supérieur du travail / Superior Council of Labour

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 2..... | \$ 20,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 16,182.21 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ 3,817.79 |

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$12,031.80.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$3,968.10.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$182.31.

Relations patronales ouvrières / Labour-Management Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 3..... | \$ 80,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 37,208.75 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ 42,791.25 |

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$28,839.10.

Frais de voyage / Travelling Expense:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$4,828.20.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,541.45.

Enquêtes / Inquiries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 4..... | \$ 45,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 33,528.41 |
| Dépendé en moins / Unexpended..... | \$ 11,471.59 |

Traitements / Salaries:

Rémunérations additionnelles inférieures à \$5,000 / Additional remuneration under \$5,000: \$100.00.

Honoraires / Fees (\$16,812.89) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$15,654.80):

Émile Bouvier, 5,700, 3,880.90; Domtar Pulp & Paper Ltd., 3,117.39; Rémi Lair, (b) 3,287.05; J.-C.-Lucien Pilon (b) 1,684.35. Honoraires inférieurs à \$2,500 / Fees under \$2,500: 7,995.50; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 6,802.50.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$960.72.

**Aide à l'apprentissage et autres subventions
Promotion of Apprenticeship and other Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5..... \$ 3,293,900.00

Dépenses / Expenditures..... 4,758,468.75

Moins remboursements / Less reimbursements:**Contributions:**

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Encaissées / Received..... 1,094,789.45

À recevoir / Receivable..... 1,670,129.19

2,764,918.64

Commission Hydroélectrique / Hydro-Electric Commission.... 100,000.00 2,864,918.64

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 1,893,550.11

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 1,670,129.19

\$ 3,563,679.30

Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act..... \$ 269,779.30

AIDE À L'APPRENTISSAGE / PROMOTION OF APPRENTICESHIP: Comité de reclassement des travailleurs de la East Sullivan Mines Ltd., 20,000; Comm. d'Apprentissage de l'industrie de la chaussure de la province de Québec, 658,701.04; *Comm. d'Apprentissage des métiers de la construction:* Cantons de l'Est, 281,518.23, Chicoutimi, 217,906.08, Hauterive, 195,595.76, Hull, 1,156,068.43, Joliette, 129,412.50, Montréal, 309,871.40, Québec, 272,091.66, Richelieu-Verchères, 300,449.34, Rimouski, 39,320, St-Hyacinthe, 748,553.74, St-Jérôme, 376,180.57, Sept-Îles, 14,700; *Comm. d'Apprentissage des métiers de l'imprimerie de la cité de Montréal,* 23,000; Fédération des commissions professionnelles d'apprentissage de la province de Québec, 10,000. **SUBVENTIONS / GRANTS:** Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 5,100.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6..... \$ 15,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 10,938.98

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 4,061.02

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$772.24.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$727.19.

Bourse d'étude / Scholarship:

Mostapha Amdouni, \$1,200.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$8,239.55):

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 5,473.40. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,766.15.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

714 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Bureau de poste / Post Office:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais postaux / Postal expenses

3—Service téléphonique / Telephone Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls

4—Service des machines de bureau / Office Equipment Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Pièces et outillage / Parts and tools

Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges

716 2—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
- 4—Contrats, achat de matériaux, achat, location et transport d'outillage / Contracts, purchase of materials, purchase, rental and transportation of machinery
- 5—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses

722 3—Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais / Public buildings and other premises: maintenance, repairs and other expenses:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Achat de matériaux, entretien et réparations / Purchase of materials, maintenance and repairs
- 4—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes / Lighting, heating, power and taxes
- 5—Loyers / Rentals
- 6—Ameublement et frais de déménagement / Furnishings and moving expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1,099,550 | 1,099,550 | 941,178.42 | | 158,371.58 |
| 45,000 | 45,000 | 43,667.79 | | 1,332.21 |
| 8,000 | 8,000 | 6,317.07 | | 1,682.93 |
| 113,000 | 113,000 | 112,988.96 | | 11.04 |
| 125,200 | 125,200 | 96,148.39 | | 29,051.61 |
| 1,000 | 1,000 | 170.50 | | 829.50 |
| 390,000 | 390,000 | 389,221.38 | | 778.62 |
| 239,400 | 239,400 | 208,662.73 | | 30,737.27 |
| 2,000 | 2,000 | 1,990.19 | | 9.81 |
| 2,250,000 | 2,250,000 | 2,249,995.57 | | 4.43 |
| 123,200 | 123,200 | 108,504.43 | | 14,695.57 |
| 40,000 | 40,000 | 35,023.98 | | 4,976.02 |
| 4,436,350 | 4,436,350 | 4,193,869.41 | | 242,480.59 |
| 289,400 | 289,400 | 246,111.19 | 615.00 | 43,903.81 |
| 4,146,950 | 4,146,950 | 3,947,758.22 | 615.00 | 198,576.78 |
| 2,072,000 | 2,172,000 | 2,064,537.28 | | 107,462.72 |
| 400,000 | 400,000 | 378,710.97 | | 21,289.03 |
| 40,000 | 40,000 | 37,267.17 | | 2,732.83 |
| 2,200,000 | 2,100,000 | 2,000,303.86 | | 99,696.14 |
| 40,000 | 40,000 | 25,053.00 | | 14,947.00 |
| 4,752,000 | 4,752,000 | 4,505,872.28 | | 246,127.72 |
| 5,623,850 | 5,623,850 | 5,205,485.73 | | 418,364.27 |
| 60,000 | 70,000 | 69,033.26 | | 966.74 |
| 3,700,000 | 3,700,000 | 3,391,337.11 | | 308,662.89 |
| 1,450,000 | 1,450,000 | 1,269,583.42 | | 180,416.58 |
| 5,900,000 | 5,900,000 | 5,782,399.18 | | 117,600.82 |
| 1,000,000 | 1,000,000 | 950,945.46 | | 49,054.54 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

7—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation

8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges

727 4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care

727 5—Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement / Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices.

728 6—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction et réfection de ponts permanents / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction and rebuilding of permanent bridges

728 1—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and rebuilding of permanent bridges

731 2—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins remboursements / Less reimbursements

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 60,000 | 60,000 | 59,998.26 | | 1.74 |
| 100,000 | 90,000 | 53,046.76 | | 36,953.24 |
| 17,893,850 | 17,893,850 | 16,781,829.18 | | 1,112,020.82 |
| 237,500 | 237,500 | 196,358.73 | 72.47 | 41,213.74 |
| 17,656,350 | 17,656,350 | 16,585,470.45 | 72.47 | 1,070,807.08 |
| 355,000 | 355,000 | 354,873.48 | | 126.52 |
| 40,000 | 40,000 | 15,204.32 | | 24,795.68 |
| 65,000 | 65,000 | 44,439.41 | | 20,560.59 |
| 27,015,300 | 27,015,300 | 25,453,618.16 | 687.47 | 1,560,994.37 |
| 39,400,000 | 21,500,000 | 12,304,884.87 | | 9,195,115.13 |
| | 17,900,000 | 17,899,853.21 | | 146.79 |
| 39,400,000 | 39,400,000 | 30,204,738.08 | | 9,195,261.92 |
| | | 17,415.11 | | 17,415.11 |
| 39,400,000 | 39,400,000 | 30,187,322.97 | | 9,212,677.03 |
| 66,415,300 | 66,415,300 | 55,640,941.13 | 687.47 | 10,773,671.40 |

Administration

| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Article / Item 1..... | 3,768,300.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 122,300.00 |
| " " 3..... | 244,000.00 |

| | | |
|---------------------------|-----------|-----------|
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 11,850.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 500.00 | 12,350.00 |

\$ 4,146,950.00

Moins / Less:

| | |
|---|-----------|
| Frais de poste / Postage..... | 4,000.00 |
| Service téléphonique / Telephone service..... | 81,690.56 |

Service téléphonique / Telephone service:

| | |
|---|-----------|
| Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission | 46,026.83 |
|---|-----------|

| | |
|----------------------------------|-----------|
| Régie des Alcools / Liquor Board | 28,646.17 |
|----------------------------------|-----------|

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| Régie des Rentes / Pension Board..... | 11,730.62 |
|---------------------------------------|-----------|

Traitements / Salaries:

| | |
|---------------------------------------|--------|
| Régie des Rentes / Pension Board..... | 536.98 |
|---------------------------------------|--------|

| | |
|---|--------|
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for | 615.00 |
|---|--------|

| | | |
|---|--------|------------|
| Advances don't compute a tenure / Advances to be accounted for, . . . | 610.00 | 210,111.10 |
|---|--------|------------|

| | |
|--|--------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 3,947,758.22 |
|--|--------------|

| | |
|--|--------|
| Comptes à recevoir / Accounts receivable | 615.00 |
|--|--------|

\$ 3,948,373.22

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 198,576.78 |
|------------------------------------|---------------|

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|--------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1-1 | 941,178.42 | | | 941,178.42 |
| 1-1-2 | | 43,667.79 | | 43,667.79 |
| 1-1-3 | | | 6,317.07 | 6,317.07 |
| 1-1-4 | | | 112,988.96 | 112,988.96 |
| 1-2-1 | 96,148.39 | | | 96,148.39 |
| 1-2-2 | | 170.50 | | 170.50 |
| 1-2-3 | | | 389,221.38 | 389,221.38 |
| 1-3-1 | 208,662.73 | | | 208,662.73 |
| 1-3-2 | | 1,990.19 | | 1,990.19 |
| 1-3-3 | | | 2,249,995.57 | 2,249,995.57 |
| 1-4-1 | 108,504.43 | | | 108,504.43 |
| 1-4-2 | | | 35,023.98 | 35,023.98 |
| | | | | <hr/> 4,193,869.41 |
| M.F. 12 (1964/65) | 1,277.67 | | | 1,277.67 |
| | <hr/> 1,355,771.64 | <hr/> 45,828.48 | <hr/> 2,793,546.96 | <hr/> 4,195,147.08 |

Traitements / Salaries (\$1,355,771.64) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$45,828.48):**Administration**

| | | | | |
|------------------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|
| Ministre / Minister: | | | Hamilton, G.-R. | 5,892.27 |
| St-Pierre, L'hon. René ... | 3,033.82 | | Ivanow, Pierre. | 8,410.00 |
| Sous-ministre et ingénieur conseil | | | Julien, J.-Paul. | 5,243.58 |
| Deputy-Minister and Consulting En- | | | Koulomzine, Georges. | 11,546.79 |
| gineer: | | | Labbé, Jean-Paul. | 5,243.58 |
| Gauvin, Hervé-A. | 22,080.99 | 1,762.72 | Laberge, Marcel. | 6,317.64 |
| Adjoint / Assistant: | | | Larose, Gilles. | 5,243.58 |
| Bisson, René. | 14,999.91 | | Laurence, Émile. | 13,783.91 |
| Suppléant / Acting: | | | Leblanc, Arsène. | 10,378.63 |
| Gagnon, Anatole. | 17,831.30 | | Leduc, Jean. | 7,155.95 |
| | | | Lessard, Louis. | 8,410.00 |
| Armstrong, Yves. | 6,474.83 | | Marcoux, André. | 5,984.40 |
| Audet, Antonio. | 7,490.36 | | Martin, Lucien. | 17,831.30 |
| Auger, Gaston. | 5,817.57 | | Mercier, H.-Joseph. | 8,229.77 |
| Bédard, Jean. | 7,490.36 | | Michaud, J.-E. | 7,841.67 |
| Belliot, Roger. | 16,496.97 | | Michaud, Pierre. | 7,091.69 |
| Bigaouette, Robert. | 9,110.01 | | Morency, Pierre. | 12,146.15 |
| Boileau, Jacques. | 12,604.07 | | Morin, Claude-G. | 9,727.41 |
| Borduas, André. | 7,781.77 | | Parent, Raymond. | 6,692.20 |
| Caron, Gérard. | 7,490.36 | | Picard, Joseph. | 6,091.59 |
| Carrier, John. | 5,892.27 | 2,488.05 | Poulin, Joseph. | 11,546.79 |
| Chaurette, J.-Pierre. | 5,593.94 | | Ringuet, Ernest. | 6,006.51 |
| Corriveau, Théodore. | 6,475.62 | | Robitaille, René. | 10,009.99 |
| Couture, Raymond. | 6,091.59 | | Rousseau, Robert. | 5,243.58 |
| Dugal, Marc. | 10,188.39 | | Roy, Gustave. | 7,216.36 |
| Dupuis, René. | 8,410.00 | | Roy, Raymond. | 9,982.87 |
| Fontaine, Léopold. | 15,999.75 | | St-Arnaud, Gaston. | 7,469.82 |
| Fournier, Lionel. | 5,844.19 | | St-Arnaud, Hervé. | 14,389.54 |
| Fraser, Roland. | 5,512.94 | | Samson, Armand. | 5,243.58 |
| Gagnon, Gaëtan. | 8,410.00 | | Soucy, Jean-Bte. | 11,999.87 |
| Gaumont, Yvon. | 6,067.62 | | Taillon, Antonio-B. | 11,546.79 |
| Gauvin, André. | 6,716.31 | | Thériault, Jacques. | 5,243.58 |
| Germain, Yolande. | 5,716.22 | | Thériault, Robert. | 5,243.58 |
| Gilbert, Edgar. | 12,784.06 | 1,681.38 | Thiboutot, Lucien. | 6,841.67 |
| Gingras, Robert. | 5,243.58 | | Tremblay, Clément. | 6,966.34 |
| Girard, Maurice. | 11,946.73 | | Vachon, Léonard. | 5,243.58 |
| Giroux, Jean-Luc. | 5,243.58 | | Villeneuve, André. | 8,910.05 |

Bureau de poste / Post Office

| | |
|-------------------------|----------|
| Audet, Wilfrid. | 5,000.72 |
| Pigeon, Marcel. | 6,369.62 |
| Proulx, J.-Amable. | 5,053.01 |

Service téléphonique / Telephone Service

| | | | | |
|------------------------|----------|----------|---------------------------|----------|
| Drolet, Jacques. | 5,614.32 | | Poirier, Louis-de-G. | 5,841.57 |
| Fortin, Eugène-C. | 7,100.51 | | Thériault, P.-Émile. | 7,177.23 |
| Marceau, Roch. | 7,101.24 | 1,524.78 | | |

Service des machines de bureau / Office Equipment Service

| | | | | |
|-----------------------|----------|--|-------------------------|----------|
| Blais, Raymond. | 5,273.34 | | Guay, J.-René. | 6,341.62 |
| Brochu, Yvon. | 5,392.23 | | Jean, Paul-Henri. | 5,185.14 |
| Comeau, Léopold. | 5,073.37 | | Paré, Fernand. | 5,392.23 |
| Daoust, Fernand. | 5,743.63 | | Pouliot, André. | 5,392.23 |
| Fiset, Robert. | 5,373.05 | | Routhier, Léopold. | 5,073.37 |
| Gagné, Benoît. | 5,373.05 | | | |

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (314) 668,402.15; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,326.11. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 34,972.73; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 365.

Fournisseurs / Suppliers (\$2,793,546.96):

Apeco of Canada Ltd., 3,203.59; Charles Bruning Co. (Canada) Ltd., 4,548.82; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 5,971.10; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 10,600; Cie de Carbone du Québec Ltée, 5,567.50; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,234,673.02; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,084.10; Hughes-Owens Co. Ltd., 2,675.15; Imprimerie Yamaska Inc., 4,661.23; International Business Machines Co. Ltd., 4,000.27; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 5,465.14; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 389,221.38; Mid City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 4,604.75; Northern Telephone Ltd., 11,003.96; Petite caisse / Petty Cash, 2,649.08; Québec-Telephone, 4,184.95; Randmar Platens & Parts Ltée, 4,408.46; Semaine Commerciale Enr., 5,379.83; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 18,061.44; Xerox of Canada Ltd., 8,958.23. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 60,374.96; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

**Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents,
y compris subventions**

**Maintenance of Bridges and Construction of Semi-Permanent Bridges,
including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------------------|
| Article / Item 2..... | 4,679,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 71,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 2,000.00 |
| | <u>\$ 4,752,000.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... \$ 4,505,872.28

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 246,127.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Entrepreneurs Contractors | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1..... | 2,064,537.28 | | | | | 2,064,537.28 |
| 2-2..... | | 378,710.97 | | | | 378,710.97 |
| 2-3..... | | | | | 37,267.17 | 37,267.17 |
| 2-4..... | | | 8,120.00 | 307,634.52 | 1,684,549.34 | 2,000,303.86 |
| 2-5..... | | | | | 25,053.00 | 25,053.00 |
| | | | | | | <u>4,505,872.28</u> |
| M.F. 12 (1964/65) ... | 105.47 | | | | | 105.47 |
| | <u>2,064,642.75</u> | <u>378,710.97</u> | <u>8,120.00</u> | <u>307,634.52</u> | <u>1,746,869.51</u> | <u>4,505,977.75</u> |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,064,642.75) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$378,710.97):

| | | | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Alepin, Jacques..... | 6,966.34 | | Dumont, Lomer..... | 11,346.26 | 2,335.54 |
| Aubry, Gérard..... | 9,982.87 | | Genest, Bernard-André.... | 5,043.63 | |
| Aubry, Michel..... | 7,321.86 | 2,752.96 | Guillemette, Roland..... | 10,009.99 | 8,162.14 |
| Bourret, Louis-Phil..... | 5,841.57 | | Jodoin, Normand..... | 13,783.91 | |
| Brassard, Jean-Paul..... | 8,387.27 | | Julien, Roger..... | 11,546.79 | |
| Camiré, Gérard..... | 8,564.84 | 3,492.44 | Lafortune, Marcel..... | 9,982.87 | 3,511.18 |
| Chevalier, J.-Émile..... | 13,783.91 | | Laplante, Denis..... | 5,825.82 | 2,534.33 |
| Delachevrotière, Alfred.... | 9,234.17 | 2,669.75 | Laporte, Denis..... | 6,823.18 | 2,001.45 |
| Drouin, Michel..... | 1,143.21 | 1,649.31 | Laurier, Armand..... | 9,982.87 | |
| Dubois, Bernard..... | 5,635.48 | | Laurin, Marcel..... | 6,067.62 | |

| | | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|----------|
| Lavallée, Raymond..... | 7,469.82 | 2,752.98 | Poulin, Léo..... | 7,072.52 | 3,789.69 |
| Lessard, Marcellin..... | 4,492.25 | 3,529.81 | St-Laurent, Réjean..... | 6,051.17 | 4,085.75 |
| Levasseur, Reynald..... | 7,469.82 | 1,800.92 | Shiettekatte, Robert..... | 8,791.00 | 1,688.61 |
| Migneault, J.-Marie..... | 10,009.99 | 3,003.86 | Simard, J.-René..... | 7,469.82 | 2,968.66 |
| Morisset, J.-Claude..... | 10,009.99 | 3,444.11 | Simoneau, Albert..... | 7,341.72 | 2,981.29 |
| Nadeau, Maurice..... | 6,947.17 | 5,406.35 | Soudeyns, André..... | 6,947.17 | 3,237.40 |
| Perreault, Gaston..... | 6,947.17 | 4,246.63 | Théberge, Ls-André..... | 6,947.17 | 2,322.59 |
| Plante, J.-Albert..... | 5,512.00 | 2,167.71 | Valiquette, François..... | 11,546.79 | 1,808.31 |
| Poisson, Jules..... | 7,321.86 | 1,528.21 | Veillette, Pierre..... | 9,367.15 | 1,688.34 |
| Poudrier, L.-Phil..... | 11,946.73 | | Wiszniewski, André..... | 10,009.99 | 1,689.85 |

CONTREMAÎTRES / FOREMEN:

| | | | | | |
|-------------------------|----------|----------|---------------------------|----------|----------|
| Babin, Ernest..... | 3,600.00 | 3,764.48 | Grandmaison, Maurice.... | 3,300.00 | 2,374.81 |
| Barbeau, Yves..... | 3,300.00 | 2,558.83 | Jarvis, Percy..... | 3,300.00 | 1,587.56 |
| Beaudet, Richard..... | 3,000.00 | 2,814.77 | Labonté, Henri..... | 2,250.00 | 3,041.82 |
| Beaudry, Théo..... | 3,600.00 | 1,955.59 | Lamarche, Ovila..... | 3,900.00 | 3,072.87 |
| Bélanger, Marcel..... | 3,300.00 | 2,867.43 | Larouche, Ernest..... | 3,600.00 | 2,267.32 |
| Bernard, Florian..... | 3,000.00 | 3,994.91 | Lebrun, Hermile..... | 2,625.00 | 2,647.56 |
| Bernier, Simon..... | 3,000.00 | 3,556.96 | Leduc, Alexis..... | 3,300.00 | 1,544.62 |
| Bertrand, Lucien..... | 3,600.00 | 1,540.37 | Lefloic, François..... | 3,600.00 | 1,948.02 |
| Blais, Paul-Émile..... | 2,700.00 | 4,397.66 | Lepage, Lucien..... | 3,600.00 | 3,733.52 |
| Boisvert, Marcel..... | 3,900.00 | 4,164.35 | Massé, Gustave..... | 2,475.00 | 1,820.54 |
| Boivin, Roland..... | 3,000.00 | 2,870.32 | Mercier, Herménégilde.... | 3,000.00 | 3,653.74 |
| Bourque, G.-Aimé..... | 2,916.10 | 4,281.92 | Miller, J.-Howard..... | 2,887.50 | 2,165.01 |
| Bruneau, Edgar..... | 3,900.00 | 3,374.27 | Moreau, Alfred..... | 3,600.00 | 2,004.55 |
| Bujold, André-J..... | 3,000.00 | 2,928.09 | Nadeau, Claude..... | 2,700.00 | 4,081.81 |
| Caron, Roland..... | 3,000.00 | 4,159.43 | Nadeau, J.-Albert..... | 3,600.00 | 4,213.49 |
| Carpentier, Gaston..... | 2,831.86 | 1,625.91 | Nadeau, Wilbrod..... | 3,000.00 | 2,697.21 |
| Chrétien, Irénée..... | 2,700.00 | 3,297.18 | Parent, Roland..... | 3,300.00 | 4,107.11 |
| Collin, Paul..... | 3,300.00 | 5,639.15 | Parenteau, André..... | 3,000.00 | 6,715.27 |
| Côté, Donat..... | 3,600.00 | 4,218.69 | Paulhus, Adolphe..... | 2,625.00 | 2,244.97 |
| Côté, Moïse..... | 3,600.00 | 3,196.05 | Pelchat, Edmond..... | 3,000.00 | 1,763.37 |
| Cousineau, Roméo-A..... | 3,300.00 | 3,820.64 | Perreault, Paul-E..... | 3,600.00 | 2,880.70 |
| Couture, Émile..... | 3,300.00 | 1,693.63 | Poulin, Josaphat..... | 3,000.00 | 3,471.87 |
| Crépeau, Lucien..... | 3,000.00 | 4,395.76 | Ragot, Raphaël..... | 3,300.00 | 2,512.70 |
| Dacier, Philippe..... | 3,300.00 | 1,600.41 | Robitaille, C..... | 3,000.00 | 5,657.95 |
| David, Viateur..... | 3,600.00 | 2,138.95 | St-Louis, Abondeus..... | 3,600.00 | 2,727.90 |
| Deschênes, Michel..... | 2,700.00 | 2,778.45 | St-Onge, Albert..... | 3,900.00 | 3,901.88 |
| Doiron, Hilarion..... | 3,300.00 | 1,952.41 | Savard, Robert..... | 3,600.00 | 4,134.72 |
| Dumouchel, Joseph..... | 3,300.00 | 1,830.32 | Sirois, P.-Eugène..... | 3,000.00 | 2,731.37 |
| Dupont, Roméo..... | 3,511.23 | 1,666.66 | Soucy, Médard..... | 3,000.00 | 3,976.51 |
| Dupuis, Roland..... | 3,300.00 | 2,514.08 | Surprenant, Médario..... | 3,900.00 | 2,442.00 |
| Emond, Gérard..... | 3,000.00 | 4,309.56 | Thériault, François..... | 3,600.00 | 2,227.17 |
| Fecteau, Alphée..... | 3,600.00 | 2,763.55 | Thériault, Lucien..... | 3,600.00 | 4,665.34 |
| Fiset, Bernard..... | 3,000.00 | 3,136.27 | Thériault, Théodore..... | 2,700.00 | 3,256.56 |
| Forget, Hervé..... | 3,300.00 | 2,044.25 | Thibault, Cyrille..... | 3,000.00 | 3,879.44 |
| Gaboury, Lucien..... | 2,700.00 | 3,902.41 | Trottier, Alphée..... | 3,600.00 | 5,096.12 |
| Gagnon, Joseph..... | 3,300.00 | 2,214.73 | Trudel, Jean-Marie..... | 3,000.00 | 3,011.45 |
| Gauthier, Jean-Guy..... | 3,900.00 | 2,809.86 | Vohl, Albert..... | 3,000.00 | 2,578.87 |
| Gélinas, Antonio..... | 3,600.00 | 2,444.54 | Wolfe, Roger..... | 3,600.00 | 2,964.89 |
| Giguère, J.-Thomas..... | 3,300.00 | 2,505.66 | Young, Gordon..... | 3,000.00 | 3,544.00 |

Autres traitements / Other salaries: (143) 398,460.48; Autres salaires / Other wages: Contremaîtres Foremen: (27) 79,615.73; Ouvriers / Workmen: 1,005,671.25; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,127.84. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: Fonctionnaires / Employees: 24,341.85; Contremaîtres / Foremen: 30,043.84.

Honoraires / Fees: (\$8,120.00):

Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 3,930; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 4,190.

Entrepreneurs / Contractors (\$307,634.52):

J.-Roma Bourdon Ltée, 29,504.12; Cie de Construction La Lièvre Inc., 56,461.58; Cie de Pierre Arco Ltée, 9,088.85; Aimé Dagenais, 8,055.85; Roger Desjardins, 3,066.40; Marcel Dumas Cie Ltée, 4,811.50; Charles Duranceau Ltée, 8,894.80; Gagnon Électrique Enr., 7,266.90; Gilbert & Frère Ltée, 3,066; International

Underwater Contractors Ltd., 41,978.90; Gérald Leboeuf, 5,686.20; Louis Lefebvre Ltée, 82,596.90; Jean-Louis Lecours, 3,466.43; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 9,813; Marois  lectrique Ltée, 11,527; Mofax Electric Ltée, 5,673.88; Soulanges Paving Ltd., 9,150.08; Trans-Continental Entreprise Ltée, 2,761.30. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,764.83.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,746,869.51):

Agence de Matériaux Enr., 5,013.79; Air Liquide Canada Ltée, 2,579.86; Air Reduction Canada Ltd., 3,134.75; Algoma Steel Corporation Ltd., 16,165; Amos Machineries "1960" Inc., 8,339.72; Atlas Copco Canada Ltd., 3,334.97; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 8,773.35; Jean Baril, 3,890; Jean-Paul Barrette, 2,788; Cyprien Bélanger Ltée, 6,149.87; Lucien Bélanger, 7,679.98; Omer Bélisle, 4,636.44; M. Bernatchez, 3,060.19; Bethlehem Steel Export Co. of Canada Ltd., 13,162.50; O. Boily & Fils Enr., 5,184.02; Bois de Construction Sept- les Cie Ltée, 7,905.76; Brazeau Transport Ltd., 2,783.61; Buckingham Lumber Ltd., 46,628.61; J.-P.-Gérard Cardin, 5,365.68; H.-A. Channel & Son, 7,848.57; J.-Bte Charron Lt e, 10,670.08; Chinic Inc., 3,212.97; Choinière & Martel Enr., 3,309.18; Cie de Bois André Lt e, 7,656.53; Cie J.-Oscar Boudreault Fils Lt e, 5,067.32; Cie Mussens Lt e, 13,120.52; Clermont Motor Ltd., 3,697; Émile Cloutier Enr., 6,321.38; Daaquam Lumber Ltd., 3,821.58; Louis Dion, 3,011; Dominion Bridge Co. Ltd., 6,801.50; Gilles Drouin, 9,176.21; Armand Duhamel & Fils Inc., 2,914.29; Duval Motors Ltd., 2,758.60; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 90,852.50; Eastern Softwoods Ltd., 3,974.93; Entreprises Harricana Lt e, 5,571; Entreprises Nova Inc., 10,540.42; Entreprises Papineau Lt e, 5,063.40; J.-A. Faguy & Fils Lt e, 3,470.95; Ubald Forest & Fils Lt e, 4,740.62; Léandre Fortin, 18,188.51; Garage Martin Houde, 2,527.06; Garage Lemire, 6,966; Léo Garant, 4,842.38; Charles-Henri Gingras, 75,284.33; Adélard Godbout, 12,087; Lucien Gonthier, 3,943.35; W.-R. Grace Co. of Canada Ltd., 7,245.10; Eddy Grenier, 5,487.55; G.-A. Grier & Sons Ltd., 4,090.95; Guertin & Fils Ltée, 28,520.51; J.-M. Guindon, 2,623.82; Gulf Maritime Construction Ltd., 4,538.96; Halliday Dubé Lumber Co., 4,158.72; Hydro-Québec, 16,989.16; Joints de Dilatation Enr., 6,701.65; Jolicoeur & Melançon, 2,943.29; Juneau & Frère Inc., 3,941; Labrèche & Frères Inc., 13,544.18; Irenée Lacourse, 12,426.48; Lagueux & Frères Inc., 4,965.01; Ovila Landry Enr., 4,161.33; Marc Lavallée, 2,520; Maurice et Simon Levesque Inc., 6,699.46; Alex. L'Heureux & Fils Ltée, 12,731.31; H.-M. Long Ltd., 10,621.94;

Magneto Auto Electric Ltd., 12,714.07; Matériaux Blanchet Inc., 12,048.33; Matériaux de Construction Acton Inc., 2,740.88; Matériaux Pilon Lt e, 10,058.35; Marcel Matteau, 3,081.64; Gilles Mercier Enr., 3,406; Ministère des Transports / Department of Transports, Ottawa, 25,004; Ministère de la Voirie Department of Roads, 46,518.09; A. Monette Inc., 6,491.75; Bertrand Morin, 9,174.59; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 4,093.17; Ernest Nadeau, 7,568.64; Northern Canada Supply Ltd., 2,855.18; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 41,228.01; Adélard Pelletier Inc., 8,688.12; Peluso & Fils Construction, 11,549; Gonzague Plourde & Frère, 13,263.32; Portland, municipalité, 3,884.56; Proulx Transport, 2,852.25; Québec Structure & Métal Inc., 99,134.74; Richard Frères & Cie Lt e, 3,272.39; James Richardson Co. Ltd., 6,104.42; Eugène Rocheleau, 10,912.08; Rousseau Lumber Inc., 4,139.97; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 2,905.07; Hugh Russel & Sons Ltd., 7,238.31; Rosaire Savard, 3,116; Savoie Frères Inc., 3,142.87; Soudure Vaudreuil Enr., 6,763.36; Roméo Sylvain, 4,681.09; Talbot Equipment Ltd., 12,933.23; Tessier & Tessier Enr., 4,694.40; Thibault & Frères Ltée, 9,720.68; Georges Tremblay, 5,488.53; Paul Vallée Inc., 3,076.37; Florent Verner Asphalte Lt e, 3,764.50. Comptes inférieurs   \$2,500 / Accounts under \$2,500: 679,635.85.

Répartition de la dépense d'entretien par localit  Distribution of Expenditure for Maintenance by Locality

| | |
|--|------------------------|
| Dépenses brutes / Gross expenditure | 4,505,872.28 |
| Moins / Less: | |
| Frais de voyage / Travelling expenses | 378,710.97 |
| Entrepôts: salaires et matériaux / Warehouses: wages and materials | 1,647,765.29 |
| | <u>\$ 2,479,396.02</u> |

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town;
v, village; x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Amos, t, 433.79; Amos-Est, 413.55; Bartouille, c, 290.94; Barville, t, 477.11; Béarn, c, 9,633.31; Belcourt, x, 541.06; Berry, c, 13,734.18; Daniel, c, 240; Despinassy, c, 3,593.01; Dubuisson, c, 377.73; Fiedmont-Barraute, x, 15,704.32; Hurault, c, 2,228.07; Lamorandière, c, 25,307.28; Louvicourt, c, 2,994.89; Pr issac, c, 2,696.29; Rochebaucourt, c, 10,523.39; St-Blaise-de-Barraute, c, 2,200.14; Senneville, c, 10,023.83; Surimeau, c, 1,315.67; Tiblemont, c, 5,276.44; Tr resson, c, 8,334.29; Vassan, c, 9,459.91; Villemontel, c, 21,993.26. **Abitibi-Ouest:** Authier, x, 6,348.15; Languedoc, c, 523.15; La Reine: v, 21,189.12, c, 5,789; Macamic, p, 24,816.54; Normétal, x, 708.95; Palmarolle, c, 11,233.52; Poularies, c, 10,371.76; Rousseau, c, 30.76; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 2,433.76; St-Jacques-de-Dupuy, c, 12,810.87; St-Lambert, p, 13,565.08; Taschereau, x, 5,620.79. **Argenteuil:** Arundel, c, 1,894.23; Barkmere, t, 340;

Brownsburg, v, 430.63; Chatham, c, 705.26; Grenville: c, 1,419.28, v, 2,175.46; Harrington, c, 1,839.30; Lachute, t, 883.96; Mille-Isles, x, 76.45; Morin Heights, x, 1,232.39; St-André, p, 962.67; St-André-Est, v, 6,007.47; St-Jérusalem, p, 2,841.93; St-Michel-de-Wentworth, p, 2,518.88; Wentworth, c, 1,154.83; Wentworth-Nord, x, 3,061.10. **Arthabaska:** Entre (between) Arthabaska et St-Christophe, p, 793.72; Chénier, x, 2,349.30; Chester-Est, c, 4,836.96; Ste-Anne-du-Sault, p, 2,492.32; St-Christophe, p, 418.40; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 118.35; St-Eusèbe-de-Stanford, p, 1,755.86; St-Louis-de-Blandford, p, 11,953.96; St-Norbert, p, 1,035.38; St-Rémi-de-Tingwick, x, 771.53; Tingwick, x, 531.50; Victoriaville, t, 737.28; Warwick, c, 28.

Bagot: Acton Vale, t, 2,746.18; St-André-d'Acton, p, 2,472.32; Ste-Christine, p, 494.77; St-Éphrem-d'Upton, p, 4,073.30; St-Hugues, p, 3,008.03; St-Pie, v, 501.25; St-Simon, p, 253.10; St-Théodore-d'Acton, p, 6,050.90. **Beauce:** Aubert-Gallion, x, 2,190.84; Beauceville, t, 7,266.90; Beauceville et Beauceville-Est, t, 91; L'Enfant-Jésus, p, 1,820.70; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 1,762; Ste-Clothilde, p, 1,548.05; St-Côme, p, 2,138.36; St-Côme-de-Kennebec, p, 7,255.43; St-Elzéar, v, 1,215.53; St-Éphrem, p, 6,607.82; St-François-Ouest, x, 5,475.71; St-Georges-Est, p, 208.15; St-Georges et St-Georges-Ouest, t, 776.19; St-Honoré, p, 361.80; St-Joseph, p, 7,443.70; St-Joseph-des-Érables, x, 289.33; St-Jules, p, 1,958.05; Ste-Marie, p, 74.72; Ste-Marie, p, et Ste-Marie, t, 511.43; St-Martin, p, 4,784.69; St-Philibert, x, 195.20; St-Séverin, p, 2,954.17; St-Victor-de-Tring, 1,778.56. **Beauharnois:** Beauharnois, cité, 12,238.03; St-Louis-du-Nord et St-Clément, p, 1,997.48; St-Étienne, x, 478.28; Salaberry-de-Valleyfield, t, 10,881.09. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, p, 544.50; St-Camille-de-Lellis, p, 607.16; St-Charles-Borromée, p, 864.60; St-Damien-de-Buckland, p, 1,535.02; Sts-Gervais et Protas, p, 3,048.27; St-Raphaël, p, 255.76. **Berthier:** Berthierville, t, 25.90; St-Barthélemi, p, 3,437.61; St-Damien-de-Brandon, p, 4,547.18; Ste-Geneviève, p, 360.54; St-Michel-des-Saints, p, 4,790.49; St-Zénon, p, 5,487.66. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 1,574.05; Entre (between) Cross Point et Campbellton, x, 2,296.91; Escuminac, x, 6,593.84; Grande-Cascapédia, x, 1,419.87; Hope Town, x, 2,238.54; Marcell, c, 1,002.24; Maria, c, 399.26; Matapédia, t, 171.38; Entre (between) New Carlisle et St-Elzéar, x, 2,314.11; New Richmond, c, 4,426.28; Entre (between) New Richmond, c, et St-Jules, x, 1,626.97; Nouvelle, x, 2,887.42; Paspébiac, x, 1,502.80; Port-Daniel-Est, c, 886.32; Port-Daniel-Ouest, c, 2,480.68; Ristigouche, c, 2,683.08; Ristigouche-Est, c, 4,181.58; St-Charles-de-Caplan, x, 3,496.15; St-Jules, x, 994.14; St-Laurent-de-Matapédia, p, 9,881.65; St-Siméon, p, 3,140.42. **Bourget:** Ahuntsic, x, 3,100; Entre (between) Montréal-Nord, cité, et St-Vincent-de-Paul, t, 53,704.22; Pointe-aux-Trembles, cité, 10,944.06. **Brome:** Entre (between) Adamsville, x et Brome, c, 654.85; Bolton-Est, x, 3,540.08; Brome: c, 2,595.85, v, 10,690.61; Eastman, v, 782.27; Farnham-Est, x, 3,478.70; Knowlton, v, 495.72; Potton, c, 12,396.05; Sutton: c, 1,974.26, t, 2,339.86.

Chambly: Chambly, t, 3,267.75. **Champlain:** Entre (between) Deux-Rivières, x et St-Stanislas, v, 96.38; La Visitation, p, 295.28; St-Adelphe, p, 1,659.53; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 229.74; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 200.65; St-Narcisse, p, 86.50; St-Narcisse et St-Luc, p, 1,156.76; St-Stanislas: v, 118.92, x, 220.23. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, p, 3,475.01; Les Éboulements, x, 972.95; Parc Provincial des Laurentides, x, 3,478.36; Rivière-du-Gouffre, x, 7,194.26; St-Aimé-des-Lacs, x, 4,284.87; St-Hilarion, p, 1,635.33; St-Siméon, v, 1,471.91. **Châteauguay:** Châteauguay, t, 3,705.15; Ormstown, v, 362.60; Ste-Clothilde, p, 24,232.83; St-Joachim, x, 3,306.44; Ste-Martine, p, 754.80; St-Paul, p, 719.43. **Chicoutimi:** Bagotville et Port-Alfred, t, 771.22; Boileau, c, 5,302.19; Chicoutimi, t, 154.04; Entre (between) Chicoutimi et Chicoutimi-Nord, cité, 9,340.05; Dumas, c, 25,507.56; Grande-Baie, x, 1,916.01; Notre-Dame-de-Laterrière, p, 561.60; Port-Alfred, t, 930.27; Rivière-du-Moulin, t, 1,028.57; Entre (between) St-Fulgence, p et Tremblay, c, 824.99; St-Jean, c, 179.48; Tremblay, c, 1,271.67; Tremblay et Shipshaw, c, 576.32. **Compton:** Compton-Station, x, 1,425.09; East Angus, t, 20,280.65; Hampden, c, 1,790.18; Hereford, c, 2,572.54; Lingwick, c, 273.51; Newport, c, 519.71; Ste-Hedwidge-de-Clifton, c, 1,102.60; St-Herménégilde, x, 935.62; St-Isidore-d'Auckland, x, 548.22; St-Malo, x, 647.94.

Deux-Montagnes: St-Benoit, p, 249.29; St-Canut, p, 2,568.82; St-Colomban et St-Canut, p, 364.22; St-Eustache, p, 3,866.30. **Dorchester:** Ste-Claire, p, 3,469.22; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 481.05; St-Léon-de-Standon, p, 733.45; St-Louis-de-Gonzague, x, 3,047.98; St-Luc, p, 84.15; St-Maxime, p et Taschereau-Fortier, x, 359.30; St-Nazaire, p, 6,917.38; St-Odilon-de-Cranbourne, p, 4,107.91; St-Zacharie, p, 1,603.53. **Drummond:** Drummondville, cité, 2,171.92; Lefebvre, x, 3,382.71; St-Edmond-de-Grantham, p, 16.50; Wendover-Simpson, c, 3,029.91. **Duplessis:** Aguanish, x, 852.50; Baie Johan-Beetz, c, 1,589.93; Côte-Nord du golfe St-Laurent, 49,787.64; Fornel, c, 1,097.95; Natashquan, c, 2,716.59; Rivière-au-Tonnerre, x, 1,376.

Frontenac: Audet, x, 6,195.46; Frontenac, x, 2,137.37; Gayhurst, c, 766.53; N.-D.-des-Bois, x, 840.76; Risborough-Est et partie de Marlow, c, 310.60; Ste-Cécile-de-Whitton, x, 625.85; St-Évariste-de-Forsyth, x, 348.50; St-Gédéon, p, 13,404.43; St-Romain, x, 1,959.87. **Gaspé-Nord:** Christie, x, 796.25; Duchesnay, x, 10,650.83; Fletcher, c, 1,572.70; Grande-Vallée, x, 2,454.88; Lapotardière, c, 2,039.94; Mont-St-Pierre, x, 750.90; Ste-Anne-des-Monts, x, 925.40; St-Joachim-de-Tourelle, p, 907.09; St-Maxime-de-Mont-Louis, x, 12,989.14; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 8,530.43. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, c, 1,941.40; Entre (between) Baie-de-Gaspé-Sud et York, x, 103.28; Baie-de-Gaspé-Sud-Ouest et Sydenham-Sud, x, 4,535.32;

Bridgeville, x, 10,283.61; Cap-d'Espoir, x, 407.13; Chandler, t, 9,813; Douglas, c, 2,127; Gaspé, t, 3,093.79; Grande-Rivière-Ouest, x et v, 1,863.58; Newport, x, 396.99; Pabos Mills, x, 1,084.18; Entre (between) Pabos Mills, x et Chandler, t, 331.24; Percé, x, 4,784.62; Petit-Pabos, x, 899.13; Rivière-au-Renard, x, 8,705.67; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x, 6,238.66; Ste-Thérèse-de-Gaspé, x, 5,725.76; Sydenham-Sud, x, 2,453.26. **Gatineau:** Aumond, c, 482.50; Aylwin, c, 1,003.81; Deléage, c, 74.85; Eardley, c, 120.80; Gracefield, v, 690.10; Hincks, c, 1,859.89; Hull-Est, c, 628.61; Hull-Ouest, c, 528.61; Low, c, 505.56; Masham-Nord, c, 340.34; Maniwaki, t, 2,059.56; Sicotte, c, 1,723.85; Ste-Cécile-de-Masham, x, 335.14; Wakefield, c, 773.65; Wright, c, 1,929.66.

Hull: Hull, cité, 1,172.62; Entre (between) Hull, cité et Pointe-Gatineau, t, 11,850.18. **Huntingdon:** Elgin, c, 2,569.81; Godmanchester, c, 738.20; Hemmingford, v, 30; Hinchinbrook, c, 672.88; St-Agnès-de-Dundee, x, 411.60. **Jacques-Cartier:** Entre (between) St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p et Ste-Geneviève, t, 8,783.61; LaSalle, t, 16,478.06; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 12,235.71. **Joliette:** Joliette, cité, 7,332.63; St-Côme, p, 242.58; Ste-Émélie-de-l'Énergie, p, 2,780.06; St-Jean-de-Matha, p, 3,129.89; Ste-Mélanie, p, 3,331.63; St-Paul-de-Lavaltrie, x, 290.61. **Jonquière-Kénogami:** Jonquière, cité, 33.40; Kénogami, cité, 808.83; St-Ambroise, v, 4,472.18. **Kamouraska:** Chapais, c, 6,294.06; Mont-Carmel, x, 769.74; Painchaud, c, 6,594.69; Rivière-Ouelle, x, 3,583.57; St-Alexandre, p, 8,650.09; Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 1,143.01; St-Éleuthère, x, 658.25; St-Onésime-d'Ixworth, p, 1,870.70; St-Pacôme, v, 6,337.30; St-Pascal, x, 991.50; Woodbridge, c, 4,872.33.

Labelle: Chute-St-Philippe, x, 1,330.75; Décarie, c, 422.98; Ferme-Neuve, p, 9,355.04; Joly, c, 3,024.08; Kiamika, x, 1,433.99; Lac-des-Écorces, v, 3,750.98; La Conception, x, 5,139; La Macaza, x, 3,398.13; La Minerve, c, 114.78; L'Ascension, p, 4,873.97; Loranger, c, 5,252.27; Marchand, c, 933.57; Mont-Laurier, t, 17,676.87; Mont-St-Michel, x, 2,004.86; N.-D.-de-Pontmain, x, 55,381.58; Robertson et Pope, c, 2,218.92; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x, 256.21; Ste-Anne-du-Lac, v, 519.64; Turgeon, c, 4,927.40; Val-Barrette, v, 1,154.43. **Lac-St-Jean:** Alma, cité, 6,244.44; Delisle, c, 1,319.27; Desbiens, t et St-Louis-de-Chambord, p, 1,132.48; Hébertville, x, 138.47; N.-D.-d'Hébertville, v, 341.18; Parc Provincial des Laurentides, x, 2,640.96; St-Jérôme, p, 2,853.71. **L'Assomption:** St-Gérard-Magella, p, 197.14; St-Henri-de-Mascouche, p, 485.75; St-Lin, p, 2,960.12; St-Roch-Ouest, x, 656.92. **Laval:** Ste-Rose, cité, 2,895.53. **Laviolette:** Langelier, c, 12,709.98; St-Jean-des-Piles, x, 1,917.90; St-Roch-de-Mékinac, p, 4,127.97. **Lévis:** Entre (between) Lévis et St-Romuald-d'Etchemin, t, 2,633.51; St-Étienne, x, 4,187.08; St-Henri-de-Lauzon, p, 4,289.46; St-Lambert-de-Lauzon, p, 4,898.66; St-Nicolas, t, 6,216.35; St-Nicolas-Sud, p, 343.30; St-Nicolas et St-Romuald-d'Etchemin, t, 6,653.58; St-Romuald-d'Etchemin, t, 335.45. **L'Islet:** St-Adalbert, x, 1,894.84; St-Aubert, x, 2,482.54; Entre (between) St-Aubert, x et Ste-Louise, p, 607.70; Ste-Louise, p, 1,266.14; St-Marcel, x, 1,226.84; St-Omer, x, 333.60; St-Pamphile, t, 3,666.59; St-Roch-des-Aulnats, x, 558.33. **Lotbinière:** Deschailhons, v, 1,828.09; Entre (between) Deschailhons, v et St-Pierre-les-Becquets, p, 300.59; Leclercville, v, 8,627.13; Ste-Agathe, p, 438; Ste-Françoise, x, 577.54; St-Gilles, p, 277.33; Entre (between) St-Jacques-de-Parisville et Ste-Philomène-de-Fortierville, p, 452.56; St-Janvier-de-Joly, x, 1,332.57; St-Patrice-de-Beaurivage, p, 679.15; St-Sylvestre, p, 573.25; Val-Alain, x, 6,154.10.

Maskinongé: St-Alexis-des-Monts, x, 1,231.85; St-Léon, x, 1,003.61. **Matane:** Les Méchins, x, 340.13; Petite-Matane, x, 439.54; Ste-Félicité, p, 2,110.92; St-Jérôme, 130.78; St-Thomas-de-Cherbourg, p, 114.13; St-Ulric, v, 33,085.76. **Matapédia:** Causapscal, v, 1,143.96; St-Benoît-Joseph-Labre, p, 23,479.52; St-Cléophas, p, 2,234.16; St-Damase, p, 7,331.70; Entre (between) St-Damase et St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p, 3,757.35; St-Léon-le-Grand, p, 772.70; Ste-Marie-de-Sayabec, p, 372.40; St-Pierre-du-Lac, p, 710.25; St-Zénon-du-Lac-Humqui, p, 926.75. **Mégantic:** Halifax-Nord, c, 744.77; Halifax-Sud, c, 1,233.45; Inverness, c, 6,163.28; Ireland, x, 1,185.19; Leeds-Est, c, 798.26; Nelson, c, 25,015.96; N.-D.-de-Lourdes, p, 2,470.54; Plessisville, p, 1,161.35; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 873.78; St-Antoine-de-Pontbriand, p, 408.25; St-Jean-de-Brébeuf, x, 962.05; St-Joseph-de-Coleraine, x, 1,175.56, p, 3,182.88; St-Pierre-Baptiste, p, 99.40; Ste-Sophie, x, 575.73; Thetford Mines, cité, 502. **Missisquoi:** Bedford, t, 617.30; N.-D.-de-Stanbridge, p, 1,923.31; St-Armand-Est, p, 8,738.75; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 131.26; St-Pierre-de-Véron, x, 372.61. **Montcalm:** N.-D.-de-la-Merci, x, 463.35; Rawdon, c, 2,333.17; St-Calixte, x, 2,211.96; St-Donat, x, 13,668.21; St-Émile-de-Wexford, c, 3,836.79; St-Esprit, p, 2,106.08; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 81; St-Liguori, p, 1,323.40; St-Théodore-de-Chertsey, x, 1,986.83. **Montmagny:** Lac-Frontière, x, 2,613.46; Montminy, c, 17,298.76; N.-D.-du-Rosaire, x, 808.91; Ste-Apolline-de-Patton, p, 1,072.85; Ste-Euphémie, x, 335.75; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x, 201.50. **Montmorency:** Château-Richer, p, 1,749.74; Entre (between) Château-Richer et l'Ange-Gardien, p, 151.20; Entre (between) Château-Richer, p et Ste-Anne-de-Beaupré, v, 239.30; Entre (between) Montmorency, t et St-Jean-de-Boischatel, v, 1,321.64; Entre (between) Montmorency, t et St-Pierre, p, 8,808.84; Ste-Adolphe, p, 1,462.23; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 5,306.81; Entre (between) St-Jean-de-Boischatel, v et Courville, t, 138.08.

Napierville-Laprairie: Entre (between) Candiac et Delson, t, 7.40; St-Constant, p, 2,571.80; St-Philippe, p, 713.10. **Nicolet:** Bécancour, t, 217.40; Lemieux, x, 7,853.94; Entre (between) Ste-Angèle-de-Laval et St-Grégoire-le-Grand, p, 1,069.96; Ste-Gertrude, p, 2,013.22; St-Grégoire-le-Grand, p, 848.34; St-Léonard-

d'Aston, v, 29,037.98; Ste-Marie-de-Blandford et St-Sylvère, p, 1,843.23; St-Pierre-les-Becquets, p, 3,148.94; St-Samuel, p, 256.34; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 1,352.97.

Papineau: Addington et Suffolk, c, 3,885.80; Angers, v, 308.25; Bonsecours-Nord, x, 2,913.97; Chénerville, p, 3,708.35; Duhamel, x, 617.45; Duhamel et Preston, x, 9,684.26; Lac-des-Plages, x, 3,290.65; Lochaber-Nord, c, 3,002.17; Lochaber-Ouest, c, 564.79; Montpellier: c, 1,214.07, x, 529.81; Mulgrave et Derry, c, 5,272.07; Namur, x, 6,007.51; N.-D.-du-Bon-Secours-Nord, p, 200.48; N.-D.-du-Laus, x, 21,665.76; Perkins, x, 99.50; Plaisance, x, 197.24; Ponsonby, c, 408.83; Portland-Est, x, 392.49; Portland-Est et Ouest, x, 249.87; Portland-Ouest, x, 6,234.60; St-Malachie, p, 879.83; Templeton-Est, x, 13,561.14; Templeton-Ouest, x, 997.15; Val-des-Bois, x, 7,285.84; Vinoy, x, 1,103.15. **Pontiac:** Aldfield, c, 102; Chichester, c, 596.23; Clarendon, c, 3,548.28; Île-aux-Allumettes, c, 1,157.70; Île-Grand-Calumet, c, 2,072.56; Leslie-Clapham-Addersfield, c, 58.25; Litchfield, c, 2,507.16; Mansfield, c, 1,080.60; Onslow-Sud, c, 2,129.77; Parc-de-la-Vérendrye, 787.51; Quyon, c, 1,106.03; Thorne, c, 192.11; Waltham, c, 49.80. **Portneuf:** Donnacona, t, 2,664.90; Fossambault-sur-le-Lac, v, 1,223.17; Pointe-aux-Trembles, p, 1,069.14; Pont-Rouge, v, 3,384.59; Rivière-à-Pierre, x, 1,186.05; St-Alban, p, 1,768.47; St-Alban, p et v, 1,066.74; St-Casimir et St-Casimir-Est, v, 10,294.77; St-Charles-des-Grondines, p, 2,874.38; St-Joseph-de-Deschambault, p, 517.40; St-Léonard, x, 9,858.52; St-Raymond: p, 16,979.66, t, 41.37; Entre (between) St-Raymond, p et t, 287; St-Rémi, p, 2,469.35; St-Ubal, p, 4,421.35.

Québec: Bickerdike, c, 644.57; Entre (between) Charlesbourg, cité et Neufchâtel, t, 94.02; Neufchâtel et Château-d'Eau, t, 1,464.59; L'Ancienne-Lorette, p, 1,049.06; Les Saules, t, 2,210.21; Neufchâtel, t, 7,259.87; Entre (between) Neufchâtel, t et St-Émile, v, 176.48; N.-D.-de-Lorette, v, 1,120.70; N.-D.-des-Laurentides, p, 1,069.88; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 144; Ste-Foy, t, 6,402.26; Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, t, 34,498.17; St-Gabriel-Ouest, x, 2,045.14; St-Gérard-Magella, p, 3,156.12; Stoneham et Tewkesbury, c, 3,376.99.

Richelieu: Ste-Anne-de-Sorel, p, 81.25; St-Marcel, p, 47.60; St-Michel, p, 403.20; St-Pierre-de-Sorel, p, 178.94; St-Robert, p, 868.22; Tracy et Sorel, t, 18,328.39. **Richmond:** Ascot Corner, x, 608.65; Brompton, p, 777.45; Bromptonville: c, 195.49, t, 684.61; Melbourne, v, 1,474.72; Richmond, t et Melbourne, v, 299.87; Shipton, c, 276.17; St-Claude, x, 2,703.43; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 640.60; Stoke, p, 846.40. **Rimouski:** Biencourt, x, 58.25; Biencourt et Lac-des-Aigles, x, 27,692.77; Bic, v, 209.49; Duquesne, x, 5,296.04; Lac-des-Aigles, x, 300.86; Ouimet, c, 1,361.37; Rimouski, t, 3,066.40; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p, 1,090.41; St-Fabien, p, 629.80; St-Odile-sur-Rimouski, p, 669.52; St-Médard, x, 1,137.28; Trinité-des-Monts, p, 3,339.23. **Rivière-du-Loup:** St-Antonin, p et Whitworth, x, 867.40; St-Cyprien, x, 675.20; St-Éloi, p et St-Jean-de-Dieu, x, 1,164.23; St-Épiphanie, p, 1,828.83; St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, x, 725.67. **Roberval:** Albanel, c, 1,006.91; Antoine, c, 8,225.57; Lac-Bouchette, v, 1,067.33; Péribonka, x, 4,323.95; Roberval, t, 828.93; St-André, v, 1,238.94; St-Eugène: p, 582.76, x, 214.15; St-Michel-de-Mistassini et Dolbeau, x, 10,769.88; St-Prime, p, 1,231.47; St-Thomas-Didyme, x, 1,543.40; Val-Jalbert, v, 6,814.87. **Rouville:** Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, t, 25,775.60; Otterburn Park, x, 105.49; St-Ange-Gardienn, p, 75.89; St-Césaire, t, 668; St-Jean-Baptiste, p, 664.18; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 343.17; St-Paul-d'Abbotsford, p, 95.10. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 27,984.74; Bousquet, c, 3,794.71; Cléricy, c, 27,405.63; Desandrouins, c, 1,357.12; Dufresnoy, c, 635.59; Évain, v, 1,054.38; Montbeillard, c, 15,092.77; Remigny, c, 4,064.71; Rouyn, c, 150.94.

Saguenay: Baie-Comeau, t, 3,773.80; Baie-Trinité, v, 669.24; Chute-aux-Outardes et Pointe-aux-Outardes, v, 14,981.28; Colombar et Raffeix, x, 5,639.98; De Monts, c, 2,200.63; Escoumins, x, 758.72; Forestville, t, 824.49; Grandes-Bergeronnes, v, 163.77; Grenier, c et Port-Cartier, t, 495.50; Hauterive, t, 2,235.62; Latour, c, 2,610.33; Ragueneau, p, 1,346.99; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 53.78; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 94.44. **St-Hyacinthe:** St-Damase, p, 58.75; St-Hyacinthe, cité, 101.35; St-Hyacinthe, cité et St-Joseph, v, 177.12. **St-Jean:** Entre (between) Iberville, t et St-Jean, cité, 21,028.95; Lacadie, x, 202.25. **St-Maurice:** Entre (between) St-Barnabé, p et Yamachiche, v, 447.72; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 644.62; St-Élie-de-Caxton, x, 1,726.62; St-Mathieu, p, 482.16; Yamachiche, v, 110.08. **Shefford:** Béthanie, x, 1,702.73; Granby: c, 5,581.55, t, 3,961.29; Maricourt, x, 662.73; Racine, x, 699.25; Racine et Ély-Est, c, 464.96; Roxton, c, 100.05; Entre (between) Roxton, c et Ste-Pudentienne, p, 111.60; Shefford, c, 37.01; St-Joachim, 486.63; St-Valérien, p, 1,728.31; St-Valérien-de-Milton, c, 926.49; Stukely-Sud, x, 1,476.68; Waterloo, t, 839.58. **Sherbrooke:** Ascot Corner, x, 6,109.87; Lennoxville, t, 1,630.26; St-Élie-d'Orford, p, 8,120. **Stanstead:** Barnston, c, 975.32; Barnston-Ouest, x, 9,474.87; Hatley-Ouest, c, 239.10; Ogden, x, 9,056.01; Rock Island, t, 515.50; Ste-Catherine-de-Hatley, x, 509.45; St-Mathieu-de-Dixville, x, 1,160.03; Stanstead, c, 4,918.44; Stanstead-Est, x, 1,559.02.

Témiscamingue: Angliers, v, 5,611.78; Belletierre-Laforce-Devlin, c, 10,016.42; Brodeur, c, 924.07; Devlin, c, 4,443.63; Fugèreville: t, 14,706.79, x, 9,861.93; Guérin, c, 5,585.63; Moffet, x, 11,501.88; Lorrainville, v, 1,289.12; St-Édouard-de-Fabre, p, 4,272.82; St-Placide-de-Béarn, x, 18,980.89; Ville-Marie, t, 2,150.74. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, p, 320.91; St-David-d'Escourt, x, 512.77; St-Honoré, x, 1,083.84; St-Jean-de-la-Lande, p, 451.95; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, 7,822.73; St-Michel-du-Squatec, p, 2,007.22; Ste-Rose-du-Dégel, p, 35,588.59. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 8,947.40; Brébeuf, p, 1,168.50; Lac-

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, v, 1,214.53; Coteau-Station, x, 7,319.03; Dorion, t, 67,176.78; Pointe-des-Cascades, v, 129.20; Rigaud, t, 5,052.91; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 1; Ste-Jeanne-de-l'Île-Perrot, 42; St-Joseph-de-Soulanges, p, 220.10; Ste-Justine-de-Newton, p, 149.10; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 169.07; St-Polycarpe, p, 853.40. **Verchères:** St-Antoine-de-Padoue, p, 769.96; Varennes, v, 2,610.43. **Wolfe:** Bishopton, v, 502; Entre (between) St-Fortunat, x et Chester-Est, c, 629.71; Disraëli, v, 40.80, p, 1,325.15; Dudswell, c, 3,285.40; Fontainebleau, x, 4,153.18; Garthby, c, 258.75; Ham-Nord, c, 363.76; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x, 428.19; St-Camille et Dudswell, c, 1,280.09; St-Julien, p, 1,933.51; Stratford, c, 1,107.60; Weedon, c, 815.83. **Yamaska:** La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, p, 1,332.85; Pierreville, v, 19,922.48; St-Bonaventure, p, 418.04; St-Elphège, p, 517.99; St-Guillaume, v, 2,005.33; St-Michel, v, 777.23; St-Pie-de-Guire, p, 1,016.66; Entre (between) Yamaska, t et v, 1,000.

**Édifices publics et autres locaux: entretien,
réparations et autres frais**
**Public Buildings and other Premises: Maintenance,
Repairs and other Expenses**

| | |
|--|---------------|
| Article / Item 3..... | 16,957,500.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 495,100.00 |
| " " 2..... | 200,000.00 |
| Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 3,750.00 |

\$17,656,350.00

| | |
|--|------------|
| Imputations à divers ministères / Charges to various departments.. | 102,027.34 |
|--|------------|

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation

| | |
|------------------|--------|
| Commission | 121.09 |
|------------------|--------|

| | |
|--|-----------|
| Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission. | 94,001.98 |
|--|-----------|

Divers / Miscellaneous..... 135.85

| | | |
|--|-------|------------|
| Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... | 72.47 | 196,358.73 |
|--|-------|------------|

| | |
|--|-------|
| Comptes à recevoir / Accounts receivable | 72.47 |
|--|-------|

\$16,585,542.92

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 1,070,807.08 |
|------------------------------------|-----------------|

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Allocations et honoraires Allowances and Fees | Loyers Rentals | Entrepreneurs Contractors | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--|-------------------|------------------------------|---------------------------|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 3-1..... | 5,205,485.73 | | | | | | 5,205,485.73 |
| 3-2..... | | 69,033.26 | | | | | 69,033.26 |
| 3-3..... | | | | | 2,570,615.87 | 820,721.24 | 3,391,337.11 |
| 3-4..... | | | | | | 1,269,583.42 | 1,269,583.42 |
| 3-5..... | | | | 5,782,399.18 | | | 5,782,399.18 |
| 3-6..... | | | | | 35,021.82 | 915,923.64 | 950,945.46 |
| 3-7..... | | | | | | 59,998.26 | 59,998.26 |
| 3-8..... | | | 26,325.00 | | 5,126.42 | 21,595.34 | 53,046.76 |
| M.F. 12 (1964/65) | 3,655.01 | | | | | | 16,781,829.18 |
| | 5,209,140.74 | 69,033.26 | 26,325.00 | 5,782,399.18 | 2,610,764.11 | 3,087,821.90 | 16,785,484.19 |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$5,209,140.74) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$69,033.26):

| | | | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|----------------------------|-----------|----------|
| Asselin, Édouard..... | 6,341.62 | | Kochenberger, Yves..... | 5,490.17 | |
| Avard, Charles..... | 7,341.72 | | Koslowki, Marcel..... | 5,282.38 | |
| Baillargeon, Alphonse..... | 6,841.67 | | Labbé, Paul-Émile..... | 5,716.22 | |
| Bayeur, Conrad..... | 10,659.67 | | Lahaise, Léo..... | 6,942.22 | |
| Beausoleil, Paul-Émile..... | 5,511.29 | | Lamontagne, J.-Octave..... | 5,790.00 | |
| Blouin, Roland..... | 8,049.15 | | Langevin, Herménégilde.. | 5,137.74 | |
| Boileau, Paul..... | 8,588.40 | | Lanouette, Jules-Arthur.. | 5,490.17 | |
| Bougie, Jean-Paul..... | 5,392.23 | | Lapointe, Roland..... | 5,392.23 | |
| Breton, Rosaire..... | 5,841.57 | 3,021.71 | Lavigne, Raymond..... | 5,933.29 | |
| Brunet, Armand..... | 5,490.17 | | Lavoie, Antoine..... | 5,610.17 | |
| Brunet, Marcel..... | 5,892.27 | | Lavoie, Loyola..... | 5,591.55 | |
| Champagne, Robert..... | 5,892.90 | | Levallée, Georges..... | 5,392.23 | |
| Chisogne, André..... | 5,073.37 | | Maltais, Jules..... | 7,990.15 | |
| Cloutier, Almanzor..... | 5,193.00 | | Marchand, Blaise..... | 12,999.97 | |
| Conseiller, J.-Pierre..... | 4,552.21 | 2,108.24 | Martel, Vilmont..... | 6,466.29 | |
| Daniel, Mme Hanna..... | 8,459.53 | | Mercier, Maurice..... | 6,490.26 | 1,519.71 |
| D'Auteuil, Raymond..... | 5,149.11 | | Mercier, Paul-Émile..... | 6,990.31 | |
| Descroisselles, Henri..... | 5,984.40 | | Mercure, Jean-Guy..... | 5,716.22 | |
| Desrochers, Marcel..... | 7,341.72 | | Messmer, Marcel..... | 11,746.21 | |
| Dessureault, René..... | 7,091.69 | | Métivier, Alphonse..... | 6,490.26 | |
| Désy, Ls-Philippe..... | 13,999.82 | | Michaud, Marie-C..... | 5,273.34 | |
| Dorion, Maurice..... | 7,942.21 | | Mignot, Alfred..... | 5,173.08 | |
| Dorval, Lambert..... | 4,772.89 | 2,367.20 | Morin, René..... | 6,216.26 | |
| Douville, Willie..... | 5,560.77 | | Neault, Henri..... | 5,073.37 | 1,558.19 |
| Drolet, Louis..... | 5,103.90 | | Nolet, Eugène..... | 5,073.37 | 5,411.84 |
| Drouin, Martin..... | 5,034.32 | | Ouellette, Paul-Henri..... | 6,154.67 | |
| Dubé, Henri..... | 9,688.35 | 5,329.52 | Pagé, Jules..... | 5,273.34 | 3,673.14 |
| Dumas, Richard..... | 11,687.54 | | Paradis, J.-Richard..... | 6,194.20 | |
| Dumont, René..... | 5,094.29 | | Parrot, Lois..... | 5,618.28 | |
| Dussault, Jacques..... | 7,659.64 | | Payette, Charlemagne..... | 5,193.00 | 2,200.87 |
| Dutil, André-G..... | 5,073.37 | | Pelletier, Gérard..... | 6,399.21 | |
| Frenette, Édouard..... | 5,059.68 | | Pelletier, Paul-Émile..... | 5,199.93 | |
| Gagné, Claude..... | 6,716.31 | | Peterson, Louis..... | 5,188.15 | |
| Gagnon, Alphonse..... | 5,490.17 | | Pigeon, Joseph-Doris..... | 5,173.08 | 2,284.84 |
| Gagnon, Wilfrid..... | 5,392.23 | | Proulx, Jean-Noël..... | 16,999.30 | |
| Gauthier, Johnny..... | 5,979.73 | | Robert, Philippe..... | 7,466.39 | |
| Genest, Roland..... | 5,892.27 | | Robitaille, Raymond..... | 6,596.90 | |
| Gignac, Alexandre..... | 5,273.34 | 3,175.42 | Rodrigue, Pierre-Émile.... | 8,690.50 | |
| Gingras, Adélard..... | 5,030.24 | | St-Hilaire, Réal..... | 5,173.08 | |
| Gingras, Jean-Claude..... | 5,213.46 | | St-Louis, François..... | 13,850.79 | |
| Gingras, Jean-Guy..... | 5,614.32 | | Santerre, Georges-A..... | 12,784.06 | |
| Gour, Joseph-Ovila..... | 5,719.79 | | Savoie, Aldège..... | 5,073.37 | |
| Gruchy, Réginald-G..... | 5,273.34 | | Séguin, Roland..... | 6,210.25 | |
| Hamel, François..... | 5,243.58 | | Tanguay, André-J..... | 5,716.22 | |
| Huot, Henri..... | 5,142.03 | | Trudelle, J.-Armand..... | 5,173.08 | |
| Jalbert, Paul..... | 8,313.11 | | Vogin, Maurice..... | 13,367.43 | |

Autres traitements / Other salaries: (100) 286,566.30; Salaires / Wages: Ouvriers / Workmen: (1,357) 3,817,734.38; Femmes de ménage / Charwomen (953) 486,220.39; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave, 3,998.59. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 36,310.11; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 72.47.

Allocation et honoraires / Allowance and Fees (\$26,325.00):

Allocation au Lieutenant-gouverneur / Allowance to the Lieutenant-Governor, 16,000; Georges-E. deVarennes, 10,325.

Loyers pour les ministères suivants / Rentals for the Following Departments

| | |
|---|------------|
| Affaires culturelles / Cultural Affairs..... | 52,254.76 |
| Affaires municipales / Municipal Affairs..... | 152,806.64 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization..... | 286,567.41 |
| Conseil exécutif / Executive Council..... | 189,613.47 |
| Éducation..... | 574,329.04 |

| | |
|---|------------------------|
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare..... | 598,227.06 |
| Finances / Finance..... | 135,986.00 |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce..... | 422,456.80 |
| Législation..... | 18,140.94 |
| Justice..... | 474,323.87 |
| Revenu / Revenue..... | 227,942.00 |
| Richesses naturelles / Natural Resources..... | 128,599.30 |
| Santé / Health..... | 648,075.82 |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary..... | 178,658.79 |
| Terres et forêts / Lands and Forests..... | 245,763.90 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game..... | 210,662.68 |
| Transports et communications / Transportation and Communications..... | 688,526.82 |
| Travail / Labour..... | 300,642.13 |
| Travaux publics / Public Works..... | 24,655.75 |
| Voirie / Roads..... | 224,166.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 5,782,399.18 |

Marcel Adams, 106,684.69; Jacques-R. Alain, 4,605.60; Lucien Allard, 2,650; Alma, cité, 13,509.96; Aluminium Company of Canada Ltd., 22,749.96; Paul-Émile Ancil, 5,400; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Lucien Arcand, 16,847.40; Arvida, cité, 2,599.92; Joseph Asselin, 16,980; Banque de Commerce Canadienne Impériale, 3,150; Banque Provinciale du Canada, 36,788.26; Alexandre Bastien, 3,396; Beauceville-Est, ville (Town), 3,999.96; Roland Beauchesne, 2,685.60; Mme Antoine Beaulieu, 5,541.96; Augustin Bédard, 39,999.96; Blanche Bélanger, 17,601.20; Bélanger & Frère Enr., 7,022.40; J.-Léo Bélanger, 2,520; Paul Bélanger Inc., 3,534.96; Pauline Belle, 5,000.43; Syllas Berbeti, 5,378.76; Bestsite Investment Ltd., 230,239.56; Benoit Bilodeau, 4,101.72; René Blanchet, 3,600; Roger Blanchet, 9,853.92; Lucien Blouin, 18,414.72; Raymond Boily, 4,568.40; Bois Fontaine Inc., 576,932.78; Dalmas Bouchard, 16,511.76; Mme Marie-C. Bouchard, 7,350; Mme Th.-B. Bourgault, 3,195.96; Bourlamaque, ville (Town), 2,733.96; Marino Bragoli, 21,392.77; G.-A. Brunet, 7,510;

Gaston Cadrin, 34,470.12; Caisse Centrale Desjardins de Sherbrooke et L'Union des Caisses Populaires Desjardins, 9,492; *Caisse Populaire*: Laprairie, 3,683.25, Québec, 18,449.76, Roberval, 6,261.24, St-Joseph-de-Hull, 12,222, St-Rodrigue, 48,341.76, St-Romuald, 7,241.62; David Campbell, 29,765.60; Canada Gulf Terminal Railway, 2,653.44; Canada Life Assurance Company et Marcel Adams, 4,674.64; Canadian Import et A. Mitchell, 7,729.92; Canadian Legion, Mount Sorel Branch, 4,327.92; Canadian Realty Fund for Québec, 49,636.80; Canfo Properties Ltd., 180,425; J. Cardin Frères, 3,870.60; Alexis Caron, 3,531.96; Centre Commercial Lévis Inc., 10,213.75; Eug. Chalifour Inc., 7,756.16; Chaput & Gamache, 6,844.44; Oscar Charette, 2,713.44; Château Frontenac, 3,184.12; Gabriel Chenail, 2,584.92; Albert Chénier, 4,294.92; *Chevaliers de Colomb*: Conseil 2722, 6,000, Conseil 3189, 4,073.40; Wilfrid Chevrier, 6,000; Chicoutimi, cité, 7,614.33; Michel Chouinard, 7,996.92; Cie d'Assurance-vie Survivance, 6,891.96; Cie Coghan Investment Ltd., 6,925.92; Cie Photo-Air Laurentide, 64,991.60; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,547.56; Marcel Claveau, 16,001.13; Roch Clermont, 3,248.64; Maurice Cloutier, 19,125; Club Automobile de Québec, 24,864; Club Sportif Voirie, 7,200; Commission scolaire Baie-Comeau, 3,180; *Conseil de Comté*: Argenteuil, 3,999.96, Matapédia, 7,559.40; Construction Aurore Boréale, 8,222.48; Corporation Branly, 67,085.04; A. Côté et R. Gendron, 2,760; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,760; Ls-Albert Couillard, 6,649.47; Gaspard Crépén, 5,299.92; Dr Oliva Cyr, 2,599.92; Maurice De Coster, jr, 9,141.93; J.-L. Demers Ltée, 6,060.38; Harry Desaulniers, 3,100; Odilon Deschênes, 2,520; Dionne Ltée, 3,600; Donnacona, ville (Town), 4,650; Denis Dorais, 3,600; Dorchester University Holdings, 21,420; Joseph-F. Doyle, 2,500; Réginald Doyon, 4,800; Joseph Drolet, 9,318; Mme André Lemelin-Drouin, 3,499.92; Dumas & Fils Enr., 2,976.72; H.-Omer Dumas, 4,899.96; François Durand, 6,480; *Édifice*: Bonaventure Inc., 15,630; Brodeur Ltée, 11,495.64; Langlais Ltée, 30,740.40, Laure Inc., 17,418.42, Le Pionnier Inc., 8,747.04, Place Boulanger Inc., 12,275.16, St-Georges Inc., 54,229.60; Elite Investment Québec Ltd., 47,205; Enchères Cherrier Ltée, 9,347.10;

Fabrique: St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 4,800, St-Gervais, 3,869.04, St-Joseph-d'Alma, 7,050; J.-A. Fillion, 4,606.25; Sarto Fournier, 4,200; Mme C. Taché-Fragasso, 4,211.40; Louis Fréchette, 7,515; Georges Gagné, 6,024.96; Robert et Maurice Gagnon, 15,663.56; Galeries St-Jean Inc., 51,362.80; Mme Victor Galipeau, 3,313.12; S.-D. Gameroff Estate Corporation, 7,630.44; Garages Urban Ltée, 4,500; Raoul Garneau, 65,895.96; Marcel Gaudreault, 8,909.90; Jacques Germain Inc., 4,125; Georgi Inc., 7,958.40; J.-L. Gewurz, 324,715.81; Aristide Girard, 4,309.88; Georges-E. Girard, 7,249.92; Grand'Mère, cité, 4,800; Dorilda Gravel, 4,275; R.-Ghislain Gravel, 4,444.92; Mme Jeanne Hardy Enr., 15,655.20; Euchariste Harvey, 4,400; Hull Investors Syndicate Co., 10,949.94; *Immeuble*: D'Artigny Inc., 59,498.38, Champlain Ltée, 46,650, Claridge Inc., 17,283, Dion Enr., 5,782.44, Grenier Ltée, 50,859, Laurentian Realities Co. Ltd., 3,803.18, Laurier Inc., 62,372.86, Limoilou Inc., 8,310, Médical de Chicoutimi, 14,758.32, Montminy Inc., 93,085.08, St-Albert Inc., 18,446.04, St-Jean Enr., 32,679, Ste-Victoire Inc., 7,894.80, Tessier Ltée, 67,372.80; François Jobin, 14,708.36; Jones Building Ltd., 4,327.41; J.-Russell Keays, 3,720.36; Korman Realty Co. Ltd., 3,803.40;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Etchemin, village, 2,620.32; Lac-Mégantic, ville (Town), 22,701.84; L'Action Sociale Catholique, 42,640.68; Noël Laforce, 3,811.44; Jean-Baptiste Lafrance, 3,432.24; D. et M. Lafrenière-Raymond, 24,000; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Dr Eugène Lalande, 18,018.88; Jules Lalonde Inc., 16,938; Hervé Laporte, 2,750; La Tuque, ville (Town), 3,080; David Lebel, 7,107.39; Ludger Leblanc, 3,565; B.-H. Lechter, 23,994.24; J.-W. Leclerc, 8,400; P.-H. Lecours, 5,370.60; Émile Lefrançois, 9,168.72; Maurice Lefrançois, 5,412.96; Leguy Inc., 26,829.33; Mme Alice-D. Lemay, 4,447.92; Raoul Lemieux, 4,200; J.-A. Leroux, 6,928.44; A.-R. Lévesque, 6,423.63; Raoul Lévesque, 3,000; Abbé Hervé Lisée, 5,382.23; Louiseville, ville (Town), 3,363.72; Magasin Laforest Inc., 2,736; Léon Magnan, 2,610; E. Mailloux Fils Ltée, 4,006.98; G. Malouin et Mme C.-B. Duhaine, 6,670.44; Yvan Marcotte, 5,500; Mme J.-Alfred Marois, 4,200; Roland Mercier, 3,521.76; Ministère des Transports / Department of Transport, Ottawa, 7,200; Allen Mitchell, 18,849.84; Mont-Joli, ville (Town), 8,500; Montréal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Mme Émile Moreau, 2,782.44; Morisset Automobiles, 4,702.44; Jeanne-d'Arc Mousseau, 5,068.20; Mutuelle des employés civils, 160,948.68; North Shore Shopping, 3,194.25; Rodolphe Otis, 7,999.92; Adélar Ouellet, 6,600; Palais du Commerce Inc., 61,799.82; B. et R. Brault-Paradis, 17,913.32; Park Holding Ltd., 41,671.84; Clifford-G. Parkinson, 3,867.89; Gérard et A. Pelchat, 3,654.60; G. Pelletier et A. Daigle, 5,002.27; Joffre Pilon, 12,436.92; Place Ville-Marie, Corporation, 86,437.80; Placements Deslauriers Ltée, 6,733.44; Plessisville, ville (Town), 3,470.19; Charles-E. Porlier, 2,520; Port-Alfred, ville (Town), 2,587.44; Wilbrod Prémont, 8,867.16; Conrad Prénoveau, 3,295.20; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; Jules Provencher, 4,140; Québec Masonic Benevolent Assoc. 4,680.50; Regent Knitting Mills, 15,510; P.-F. Renault Ltée, 3,703.44; Rivard, Rivard & Hickson, 8,500; Raymond Rivet, 3,850; Louis-E. Roberge, 2,892.44; Roberval, cité, 3,021.63; C.-E. Rochon, 12,222.24; Rockefeller Center Inc., 63,084; Wilfrid Rodrigue, 4,528.80; Wilfrid Rourke, 20,857.44; L.-P. Roy, 2,850; Rumford Realty Corporation, 54,394.65;

Mme Lucien St-Cerny, 3,678.20; St-Joseph, village, 3,163.44; Rod. Séguin et R. Blouin, 3,927; Shawinigan, cité, 7,713.43; Sherbrooke, cité, 4,200; Mme Hubert Simard, 12,918; Paul-H. Simard, 125,949.62; Philippe-F. Simard, 191,012.72; Société Delta, 11,247; Société par actions Dum, 4,886.22; Succ. J.-H. Ducharme, 3,441.40; Succ. Alphonse Garneau, 2,800; Succ. L.-M. Lamarre, 3,600; Antonio Tecca, 3,384; J.-E. Therrien, 6,000; Thetford Mines, cité, 25,161.73; Mme M.-B.-M. Thibodeau, 6,600; G.-T. Toffoli, 32,806.20; Mme Imelda Tougas, 8,400; Mme Y. Tourigny-Brodeur, 5,604.72; Camille Tousignant, 4,725; Trois Est St-Joseph Inc., 13,789.37; Cristo-D. Tsipuras, 8,520; J.-C.-A. Turcotte, 2,717.40; Turcotte & Létourneau, 22,107.24; Val-d'Or, ville (Town), 8,901; N.-G. Valiquette Ltée, 15,000; Benoit Vallée, 35,595.48; Verdun, cité, 22,789.80; E. Vézina Ltée, 3,310.56; Dr Donat Voghel, 5,663.30. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 283,879.31.

Entrepreneurs / Contractors (\$2,610,764.11):

Marcel Adams, 10,326; Agences de nettoyage du Nord Inc., 8,734.90; Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd., 47,768.78; Alta Construction (1964) Ltée, 3,412.19; America Cork Canada Inc., 3,292.75; Amico Inc., 3,463.66; Argyle Industries Inc., 3,121.02; Arno Électrique Ltée, 5,423.56; Ascenseur Alpin Cie Ltée, 10,066.65; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 21,898.39; Guy Aubry, 5,807; Gilles Audet, 4,735.28; Adrien Authier, 3,410; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 2,542; Barnabé & Fils Ltée, 7,867.50; Aimé Beaudet Ltée, 6,301.64; J.-L. Beaudet Inc., 9,267.50; Wilfrid Bédard Inc., 56,263.19; Norbert Bergeron Inc., 10,078.32; Rodolphe Bergeron, 3,000; Betteridge Smith Construction Co. Ltd., 6,390; Binet & Frère Ltée, 3,742.03; J.-G. Bisson Construction Ltée, 8,576.92; Paul-Armand Bisson, 28,130.19; Ben Blackburn Inc., 7,603.60; Roland Blouin, 11,040.15; Bois-Fontaine Inc., 60,900.55; Donat Bouchard, 4,300; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 4,882.82; Bourassa, Gilbert, Gagné & Morin, 4,831.04; Maurice Bourbonnais, 21,227.49; Oscar Breault, 25,674.39; Hector Brouillette, 3,049.70; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 24,652.33; Bruce (E.D.P.) Services Ltd., 17,500; Adélar Bujold, 17,285.64; Magloire Cauchon Ltée, 7,104.63; Centre Champlain, 11,550.25; Chabot Inc., 3,431.13; Chalifour & Langevin Inc., 43,753.57; Léonide Chiasson, 14,541.42; Chouinard & Dufour Ltée, 19,393.19; Cie de Construction de La Lièvre Inc., 24,248.16; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 37,798.48; Cie Nationale de Pavage & de Construction Ltée, 8,760.65; Cité Construction Cie Ltée, 7,984.18; Corporation Branly, 4,374.30; Delphis Côté Ltée, 32,699.76; Décor Construction Enr., 23,929.22; Delmont Construction Ltée, 32,568.37; Delorme Construction Ltée, 7,724.38; Arthur Deschênes, 8,832.92; Léonce Desgagné, 18,465.11; Yvon Deshaies, 3,280; Déziel & Dubois Inc., 22,487.53; F.-X. Drolet Inc., 13,608.85; Georges Durand Inc., 5,141.35; Eastern Township Construction Co. Ltd., 16,931.71; E. M. M. Ltée, 77,811.52; Empire Maintenance Ltd., 10,800; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 14,351.40; Entreprises de nettoyage d'Édifices Ltée, 60,140.16; Entreprises Kent Enr., 10,300.70; Entreprises Lairet Ltée, 16,713.08; Entreprises Maskoutaines Enr., 6,501.08; Équipement Coursol Inc., 4,428; Eugène Falardeau Ltée, 8,827.49; Florent Fréchette, 3,200; Robert Frenette, 2,958; Frost Steel & Wire Co. Ltd., 5,288.06; Patrick Gagné, 3,408.75; Bertrand Gagnon, 8,250; Jacques Garceau, 2,872.85; Benoit Garneau Inc., 5,400; Garnier Inc., 3,453.97; Laurent et Amédée Garon, 14,000; J.-O. Gaudreault Ltée, 3,962.86; Gauthier & Frère Inc., 20,749.60; Roland Gignac, 3,505; Gilbert & Frère Ltée, 20,617.69; Nap. Giroux Enr., 20,408.45; Noël-Henri Giroux, 4,973; Antonio Gosselin, 3,900; Léo Gravel, 11,424.72; Roland Guérin, 3,325.82; J. & E. Hall (Canada) Ltd., 2,591.89; Francis Hankin & Co. Ltd., 33,500; Home Service Inc.,

25,089.85; Hotte Construction Inc., 2,625; Marcel Houde, 2,685; Houle & Frère, 3,870, François Jobin Inc., 5,686; Johl's Contract Corporation, 34,955.50; John Maintenance Co., 9,924; Russell Judd, 14,485.73; Mme Rose Jutras, 3,185.52;

Pierre Laberge, Paul Hébert, Vaillancourt & Boivin, 5,242.17; Roland Lachance, 2,508.82; Lucien Lachapelle, 15,525; Albini Lacroix, 6,267.87; Gérald Lafortune Construction Inc., 13,974.74; Lalonde Électrique Inc., 2,914.15; Lionel Langlois Enr., 7,565; Lape Construction Ltée, 5,094; Lap's Fire Equipment & Co. Ltd., 2,679.25; Lavage de vitres Excelsior Ltée, 12,135; Fernand Leblanc, 3,922.74; J.-Louis Lecours Inc., 23,626.24; J.-P. Leduc, 3,020.13; A.-R. Levesque, 4,505.35; Alex. L'Heureux & Fils Ltée, 10,309.25; Pierre L'Heureux (1963) & Cie Ltée, 26,617.17; Paul Locas Ltée, 3,239.59; Maheu & Maheu Compagnie, 4,321; Jean Marier, 15,182.76; Menuiserie Deschênes Enr., 11,038.25; Menuiserie Deslauriers Inc., 5,669.76; Michel Mercier, 2,500; Meunier Réfrigération Inc., 3,107.99; Mid-Town Maintenance Co., 45,596.84; J.-M. Minville, 22,283.45; L. Moffet Ltée, 7,338.42; Mysto Inc., 2,612; New Carlisle, Corporation municipale, 5,680; Thomas O'Connell Ltd., 16,788.45; Otis Elevator Co. Ltd., 19,098.08; Par Metal Inc., 23,007.37; Franz Petella Inc., 11,688.03; P. & B. Entreprises Ltée, 2,809; Albert Perreault, 17,605; O. Phaneuf, 3,325.67; Walter-H. Picard, 3,102.10; Pizzagalli Terrazo Tuile & Marbre Inc., 13,975; Plomberie Dionne Enr., 3,379.61; Plomberie Mauricenne Inc., 4,970; Plomberie St-Cyr Ltée, 3,356.44; Poly Mat Inc., 7,071; Poly Réfrigération Inc., 14,668.08; Wilfrid Preston, 4,833.40; Prévention des incendies de la Mauricie Enr., 2,833.60; Fulgence Proulx, 2,517.88; Armand Raymond, 4,724.50; Rénovation Québec, 2,745; Re-Novo Enr., 4,015; F. Ross Construction, 5,370; Arthur Roussel Inc., 6,744.17; Alphonse Roy Enr., 29,497.66; Charles-Eugène Roy, 9,360; Safety Equipment Co. Ltd., 4,200; Hervé St-Amant, 3,507.45; Charles-Eugène St-Pierre, 2,711; Raymond Samson, 19,718.76; Sani-Service Enr., 25,724.82; Sanitation Économique Enr., 5,958.57; Sanitation & Industrial Maintenance Co., 102,752.91; Security Maintenance Co. Ltd., 150,754.93; Émile Séguin & Fils Ltée, 3,231.96; Services de Concierges Enr., 18,999.96; Service Paysagiste Belvédère, 6,351.28; Service Window Cleaning, 3,487.24; Antonio Sévigny, 9,538.78; Sévigny & Paré, 3,200; Sillery, cité, 3,500; Spécialistes de Ciment & Tuile Ltée, 2,972.96; Paul Talbot, 22,326.83; Terral Construction Ltée, 12,994; Trans Metropole Pest Control Ltd., 3,561.30; Léo Tremblay Transport Inc., 7,469.08; Tri-Bec Inc., 53,378.09; Turnbull Elevator of Canada Ltd., 15,652.17; Vaillancourt & Boivin Inc., 3,089.79; Eugène Valiquette, 4,203.35; Vennes & Fils, 2,823.12; Walker, Tessier, Bissonnette, Corriveau, 4,462.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 286,884.25

Fournisseurs / Suppliers (\$3,087,821.90):

Accessoires à incendies de Québec, 5,265.25; Algon Équipement Inc., 9,930.01; American Air Filter of Canada Ltd., 2,847.15; Ateliers des Sourds, 26,690.08; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 10,197.52; Auger & Auger Ltée, 12,214.77; Baie-Comeau, ville (Town), 6,507; L.-C. Barbeau Inc., 3,004.32; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 5,191.99; J.-L. Beaudet Inc., 3,423.31; Charles-E. Bédard, 3,044.55; Bell Rinfret & Co. Ltd., 2,850.60; Bellavance Inc., 2,868.52; Jacques Bergeron Ltée, 2,670.28; Bilodeau & Doré Ltée, 14,972.66; Biltrite Furniture Mfg. Inc., 10,857.20; Nap. Boily Inc., 5,176.30; Bois-Fontaine Inc., 33,262.28; Boiteau Inc., 18,007.32; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 4,026.26; Bonnex Inc., 13,003.58; British American Oil Co. Ltd., 18,085.50; Canada Cement Co. Ltd., 19,367.25; Can. General Electric Co. Ltd., 2,854.96; Can. Import Ltd., 210,380.23; Can. Pittsburg Industries Ltd., 6,435.55; Can. Westinghouse Co. Ltd., 11,811.63; Cantin & Fils Ltée, 2,977.86; J.-W. Cantin & Fils Inc., 3,145.90; L.-E. Caron Ltée, 15,888.14; Guy Chalifour Inc., 19,857.68; Chénic Inc., 15,915.84; Cie Carmichael Ltée, 2,931.50; Cie de Charbon & d'Huile Prudential, 28,954.75; Cie R. Hudon Ltée, 39,943.78; Cie Martineau Électrique Ltée, 25,036.76; Clément & Clément Inc., 2,619.86; Yvon Cloutier Inc., 4,971.79; Coffres-Forts Chubb Mosler & Taylor Ltée, 5,607.08; Commercial Office Furniture Reg'd., 6,053.25; Comm. des Utilités publiques de la Ville d'Amos, 4,693.99; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 18,177.47; Crane Supply, 8,265.06; Danthe Fac Similé Ltée, 17,220.13; J.-D. D'Aoust Inc., 5,208; Raymond D'Aoust & Cie Ltée, 8,162.28; Darling & Brady Ltd., 3,028.50; Delisle & Langevin Inc., 7,497.17; J.-L. Demers Ltée, 11,714.42; Omer De Serres Ltée, 7,904.56; J.-P. Desrochers Inc., 2,786.42; Distributeurs Valiquette Ltée, 10,323.55; Domtar Packaging Ltd., 4,095; Draperies Picard Inc., 3,267.99; Drouin & Drouin Ltée, 6,210.36; Marcel Drouin Ltée, 6,884.90; Duberger, ville (Town), 3,202.53; J.-D. Duguay Inc., 4,347.45; Duval Motors (1960) Ltd., 3,231.78; Échafauds Laval, 2,818.10; Échange de Meubles Inc., 12,727.01; Joseph Élie Ltée, 12,441.94; Emco Ltd., 12,375.92; Fédération des Magasins Co-op, 14,005.42; Ferland & Ferland Ltée, 3,594.34; Filing Systems Ltd., 2,338; Elzéar Fortier Ltée, 3,214.75; Foundation Developments Ltd., 2,857.43; Fournier & Papillon Ltée, 3,320.80; Fournier Pétroles Inc., 3,576.41; Lucien Frigon Enr., 11,037.79; Fuller Brush Co. Ltd., 5,240.38; Gagnon & Frère (Meubles) Enr., 3,209.36; Garneau Ltée, 6,410.68; Glyp Inc., 6,713; Jos. Grenier Ltée, 6,918.71; François Guay Ltée, 3,145.99; Hamelin & Frère Ltée, 7,940.43; Henderson Furniture Ltd., 39,311.09; Horto Inc., 4,832.12; Hughes-Owens Co. Ltd., 8,999.17; Huile à Chauffage de la Baie Enr., 3,349.08; Hull, cité, 5,142.55; Hydro-Québec, 421,347.93;

Ideal Electric Inc., 3,216.80; Imperial Oil Ltd., 19,771.91; Imprimerie Lacoursière Inc., 3,763.44; Industries B. A. Ltée, 5,499.50; International Atlas Enr., 3,067.28; B.-K. Johl Inc., 38,237.13; Joliette, cité, 3,870.15; Juneau & Frère Inc., 4,807.52; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 4,753.52; Hervé Kirouac,

3,126.71; Laboratoire Rubigo Ltée, 2,996; E. Lacouline Inc., 4,269.03; A. Laflamme Inc., 3,892.53; Lamy Prélarts Ltée, 11,918.99; Gabriel Langevin Inc., 2,658.60; Laporte Automobiles Ltée, 3,078.14; Construction Larivière, 3,450; Laurentide Automobiles Inc., 3,949.57; J.-P. Lauzon Ltée, 13,630.50; Lemill Inc., 4,709.56; Lepage & Beaudoin Ltée, 2,789.45; Robert Lessard Inc., 3,195.83; Librairie Générale Ltée, 3,659.89; Machine Products Corp., 4,938.90; Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée, 82,799.61; Jean-Paul Marcotte Inc., 3,700.80; Meco Electric Inc., 8,018; Metal Excel Inc., 10,355.25; Modelectric Hardware Ltd., 5,104.87; Montel Inc., 2,659.25; Montréal, ville (City), 28,801.45; Fernand Morissette Inc., 6,794.49; Motors Ltd., 3,410.08; Mutuelle Vie des Fonctionnaires du Québec, 5,298.57; New Carlisle, Corporation municipale, 3,322.50; Noreau Électrique Ltée, 5,034.33; Nortex Products Eastern Ltd., 5,280; Northern Electric Co. Ltd., 5,054.66; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 66,760.29; O'Neill & Richard Ltée, 3,088.71; Papeterie Commerciale, 2,846.88; Peinture Laurentide Inc., 3,066.84; Perron et Fils Ltée, 6,831.83; Petite caisse / Petty Cash, 38,296.68; Pétroles Irving Inc., 41,318.65; Walter-H. Ficard, 7,095.55; Gérard Poulin Inc., 7,204.55; L.-G. Power Sawmills Ltd., 16,135.09; Produits Capital Inc., 11,132.36; Produits Chimiques West Ltée, 9,011.45; Produits Jaco Enr., 5,393.24; Protection provinciale contre les Incendies Inc., 4,578.17; Provincial Equipment & Supply Inc., 4,631.95; Québec, cité, 165,301.21; Québec Électronique Ltée, 8,138.55; Quincaillerie Alvo Ltée, 4,271.10; Quincaillerie Durand Ltée, 2,279.75; Remington Office Equipment, 4,670.95; Denis-M. René, 3,954.56; Arthur Richard, 2,526.54; Rivière-du-Loup, cité, 5,722.28; Roberge & Frère Enr., 55,077.44; C. Robitaille Inc., 3,553.08; Rockefeller Center Inc., 4,145.57; Roneo of Canada Ltd., 7,084.63; Rousseau Métal Inc., 5,305.07; Royaume du Tapis Enr., 4,675.43;

Saillant Inc., 24,528.50; Saint-Hyacinthe, cité, 10,346.67; Samson & Filion Ltée, 6,923.17; Saro Métal Inc., 18,825.64; Scott & Rémillard Inc., 3,256.71; Shell Canada Ltd., 5,538.12; Sherbrooke, cité, 13,350.69; Sico Inc., 3,420.75; P. Simard Inc., 2,519.38; Philippe-F. Simard, 4,596.86; Solo Cup (Canada) Ltd., 7,331.09; Sotemeca, 3,411.76; Standard Lumber Co. Ltd., 13,768.61; Steel & Services Inc., 25,305.19; Syndicat de Québec Ltée, 3,319.46; Jean Tardivel, 6,279; Terreau & Racine Ltée, 32,899.14; Tessier & Tessier Enr., 5,089.01; Roger Têtu Inc., 80,418.05; Texaco Canada Ltd., 22,626.21; Thibaudeau Frères & Cie Ltée, 2,647.16; Tôle Gauffrée de Québec Inc., 2,644.12; Trans-Québec Équipement Ltée, 3,439.42; Trois-Rivières, Corporation municipale, 34,184.49; Turgeon & Jobin Ltée, 6,781.56; Universel Auto Ltée., 2,695; Vandy Inc., 12,357.64; Jean Veilleux Inc., 4,797.64; Victor Butcher's Supply Inc., 2,656.27; Victoria Paper Co. Ltd., 7,932.76; Norman Wade Co. Ltd., 15,093.45; J.-C. Wilson Ltd., 3,716.49; G.-H. Wood & Cie Ltée, 7,383.36. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 466,815.10.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux Indemnities for injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 4..... | 90,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 265,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 355,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 354,873.48 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <hr/> |
| | \$ 126.52 |

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 96,268.53; Louis Dorion, 4,354.98; Maurice Dussault, 3,712.32; Herman Lemieux, 5,879.23; Mme Mereing McGregor-Levesque, 47,982.10; Mme Clarice McGregor, 43,576.28; Mme Robert McKoy, 20,000.15; Mme Owendolyn Mullin-Miller, 61,101.03; Mme Lorna Mullin-Simon, 50,887.90; Mme May Patterson, 15,137.71. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,973.25.

Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement Grants to County Municipal Corporations for Safety Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|--------------|
| Article / Item 5..... | \$ 40,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 15,204.32 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <hr/> |
| | \$ 24,795.68 |

Corp. munic. de comté: Charlevoix-Est, 679.18, Compton, 4,525.14, Laprairie, 10,000.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Article / Item 6..... | \$ 65,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$ 44,439.41 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 20,560.59</u> |

Honoraires / Fees (\$7,995.98):

DesRivières, Bérubé & Paquet, 3,587.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 4,408.48.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$32,101.39):

Assoc. de prévention des accidents industriels, 1,200; W. Douville (Administration: Café du Parlement), 30,483.50. Comptes inférieurs à \$1,000 / Accounts under \$1,000: 417.89.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,342.04.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de ponts permanents
Construction and Rebuilding of Permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|------------------------------------|------------------------|
| Article / Item 7-1..... | \$21,500,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | \$12,304,884.87 |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 9,195,115.13</u> |

Travaux en régie / Day-labour Works \$188,170.09.

Honoraires / Fees (\$1,734,451.78):

Arsenault & Garneau, 8,600; Barré, Pellerin, Poirier, 10,072.14; Jean-Guy Carrier & Associés, 35,324.90; Cie de Forage International Ltée, 103,649.40; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 471,992.34; Georges Demers, 54,583.36; Demers, Vandry, Gronquist, 410,732.98; Desjardins & Sauriol, 35,100; André-B. Desrochers, 13,094.48; Desrochers, Gravel & Simard, 8,293.30; Dubuc, Roy & Associés, 11,312; Léo Dufresne, 10,106.95; Wilfrid Dumont, 8,420.04; Laboratoire de Béton Inc., 4,707.85; Laboratoires d'Essais Hull-Ottawa, 3,023; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 60,260; Laboratoire d'Inspection de Béton Enr., 2,501.50; Laboratoires d'Inspection & d'Essais, 48,760.70; Laboratoires Shermont Inc., 35,905; Labrecque, Vézina & Associés, 15,475.77; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 180,071.16; Martel, Ricard, Roy & Associés, 7,455.54; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte et Aimé St-Amand & Associés, 26,621.20; Picard, Rochette & Associés, 20,281.37; André Risi, 12,994.51; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 48,508.07; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 61,362.06; Paul Tourigny, 4,757.04; G.-S. Turcotte et Jacques Vaillancourt, 10,792.35; Warnock Hersey Co. Ltd., 3,635.65; Warnock Hersey Soil Investigations Ltd., 3,486.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,570.62.

Contributions:

Ministère des Travaux publics / Department of Public Works, Ottawa, \$418,513.94.

Entrepreneurs / Contractors (\$9,485,832.95):

P.-E. Alain Ltée, 4,274.26; Arco Construction Inc., 198,982.67; Arnold Construction Inc., 59,242; Atlas Construction Co. Ltd., 23,677.47; P. Baillargeon Ltée, 35,122.13; Beaulieu & Desrosiers Enr., 11,105.52; Belle-Isle & Goulet Inc., 4,202.44; Benta Contractors Ltd., 5,623.60; A. Bergeron & Fils Ltée, 82,545.25; Binette & Frères Ltée, 3,619.44; Philippe Bolduc et Léo Grenier, 42,939.90; Jean-Marie Boucher, 139,680.07; Canadian Surety Co., 3,856.40; Canadien National, 26,411.18; Laurin Caron, 104,452.60; Champoux & Bellavance Ltée, 25,362.89; Marcel Champoux, 78,880.29; Cie de Construction de La Lièvre Inc., 85,794.70; Comeau Ready-Mix Concrete Inc., 37,944.90; Construction Laurentienne Ltée, 44,229.91;

Construction M. & B. Ltée, 67,778.28; Couillard Construction Ltée, 52,706.92; Jean Courchesne, 172,559.09; C. R. Asphalte Construction Enr., 78,024.13; Développement Lac-Mégantic Inc., 64,452.26; Dominion Bridge Co., 82,984.17; Edmond Drolet, 3,900; Dufresne Construction Co. Ltd., 222,286.12; Entreprises de Construction de Québec Ltée, 81,413.16; Entreprises Ménard Ltée, 59,026.80; Entreprises Shefford Inc., 63,137.45; Fiat Construction Inc., 31,197.77; J.-G. Fitzpatrick, 127,880.91; Roméo Fortin Inc., 285,880.95; Francon Ltée, 11,821.50; Gaspé Construction Inc., 35,219.85; Gaspé Équipement & Transport Cie Ltée, 29,187.90; Gaspé-Sud Construction Ltée, 36,100.93; Gatineau Construction Ltée, 28,318.48; Giroux & Lessard Ltée, 109,893.65; Grandmont & Fils Ltée, 222,440.55; Stanislas Grondin Inc., 31,512.20; Guertin & Fils Ltée, 181,039.96; Gulf Maritime Construction Ltd., 61,868.40; Kaybert Construction Ltd., 139,893.55; Kennebec Construction Cie Ltée, 44,666.62;

W.-D. Laflamme Ltée, 382,981.64; Philippe Lamothe Inc., 127,631.49; Lamy Électrique Cie Ltée, 3,280.33; Lang Construction Ltd., 95,187.21; Charles-Émile Langelier et Laurent Prévost, 47,869.95; Gilbert Laplante Inc. et Fontaine & Letendre, 19,618.56; La Salle Paving Co., 162,264.30; Lépinay Inc., 9,560.60; C. Le Saux Ltée, 3,157; Letendre & Fontaine, 12,201.30; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 5,000; McMullen & Gagnon Inc., 51,825.80; M.C. Construction Enr., 7,759.40; Melançon & Fils Inc., 35,649.28; Gilles Mercier Enr., 16,275.60; Méry Construction Inc., 38,485.74; Méthé & Frères Ltée, 8,055; M. F. M. Construction Ltée, 23,434.16; Montréal Construction Supply & Equipment Ltd., 55,862.24; Jos. Nicoletti & Fils Ltée, 3,302.60; J.-P.-A. Normand Inc., 27,157.43; H.-J. O'Connell Ltd., 938,995.17; Adélar Pelletier Inc., 23,923.15; Pine Beach Sand Ltd., 17,246.51; Prévost & Frères, 57,291.80; Québec Engineering Ltd., 572,608.85; Quémont Construction Ltée, 53,000; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 63,333.35; Regional Construction Co., 53,433.76; Roc Construction Inc., 12,601.44; Rosaire Savard, 41,271.19; Armand Sicotte & Fils Ltée, 80,810.55; A. Simard Inc., 102,106.64; Société d'Entreprises Générales Ltée, 302,184.96; Socquet & Fortin Construction Ltée, 39,179.49; Soulanges Paving Ltd., 63,932.46; Standard Structural Steel Co. Ltd., 1,001,925.26; Sud Ltée, 630,550.92; J.-R. Théberge Ltée, 327,037.36; Thériault & Béland Inc., 173,380.71; Jean-Paul Trahan, 13,192.63; Laurier Vachon Ltée, 47,566.44; Vadeboncoeur Construction Inc., 116,419.20; Vaillancourt & Frères Enr., 219,785.49; Camille Vézina, 40,841.37. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 13,515.40.

Fournisseurs / Suppliers (\$477,916.11):

Bétons Lac-St-Jean Ltée, 12,701.07; Cie d'Assurance Canadienne Mercantile, 83,635.11; Cie de Béton du Saguenay Ltée, 4,766.80; Construction St-Paul Inc., 3,645.02; Cormier Ltée, 8,511.86; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 2,852.97; Entreprises Aimé Racine & Cie Enr., 14,476.78; General Mfg. Co. Ltd., 9,010.68; L. Gosselin & Fils Ltée, 3,398.18; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 8,263.30; Rimouski Ready-Mix Inc., 4,781.78; Robertsteel (Canada) Ltd., 21,759.36; J.-L. Simard Inc., 4,677.50; Tessier & Tessier Enr., 140,000; Valleyfield Ready-Mix Inc., 3,198; A.-D. Whissel, 2,610.78. Comptes inférieurs à \$2,500 /Accounts under \$2,500: 149,626.92.

Répartition de la dépense de construction par localité Distribution of Expenditure for Construction by Locality

| | |
|---|------------------------|
| Depenses brutes / Gross expenditures..... | 12,304,884.87 |
| Matériaux (entrepôts) / Materials (Warehouses)..... | 64,097.03 |
| | \$12,368,981.90 |

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish, t, ville / town;
v, village; x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Bartouille, x, 2,555; Despinassy, c, 5,659.48; Fiedmont et Barraute, c, 18,565.60; Lamo-randière, c, 141,210.62; Quévillon, c, 2,645; Rochebaucourt, c, 3,857.50; Senneterre, t, 16,115.05; Villemontel, c, 148,196.37. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, 688.99; Hébecourt, c, 225,160.29; Poulières, c, 4,174. **Argenteuil:** Grenville, c, 983.03; Morin Heights, x, 5,030.12. **Arthabaska:** Arthabaska, t, 59,255.02; Arthabaska, t et St-Christophe, p, 108,109.28; Ste-Anne-du-Sault, p, 33,339.34; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 33,736.95; St-Louis-de-Blandford, x, 138,706.02; Warwick, c, 2,082.

Bagot: Acton Vale, t, 173.20; St-André-d'Acton Vale, p, 70,478.28; St-Hugues, p, 12,201.30; St-Nazaire, p, 3,443.33; St-Nazaire-d'Acton, p, 1,652; St-Pie, p, 4,066. **Beauce:** St-Alfred, x, 37,229.98; St-Georges-Est, p, 109,893.65; St-Séverin, p, 3,839.01; St-Théophile, p, 66,342.26; St-Victor-de-Tring, x, 247,620.21. **Bellechasse:** N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p, 2,394.61; St-Camille-de-Lellis et Ste-Justine, p, 3,060; St-Charles-Borromée, p, 17,214.23; St-Damien, p, 175; St-Nérée, p, 38.50; St-Raphaël, p, 38,817.55. **Berthier:** St-Barthélemi, p, 2,539.80; St-Charles-de-Mandeville, x, 589.96. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 27,045.16; Escuminac, x, 148,038.55; New Carlisle, x, 1,884.58; Paspébiac, x, 1,362.20; St-Alphonse, x, 1,098.76. **Bourget:** St-Vincent-de-Paul, t et Montréal-Nord, cité, 258,806.74. **Brome:** Bolton-Ouest, c, 2,132; Brome, c, 3,076.40; Eastman, v, 56,092.86. **Champlain:** St-Adelphe, p, 22,562.57. **Charlevoix:**

Baie-St-Paul, p, 257.27; Chauveau, c, 26,973.90; Clermont, c, 118,567.09; Sagard, c, 1,330.22; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 68,710.61. **Châteauguay**: Howick, v, 3,993.97; St-Sacrement-d'Howard, x, 17,571; St-Paul et Howick, x, 1,806.72. **Chicoutimi**: Entre (between) Bagotville, p et Grande-Baie, x, 5,289.48; Chicoutimi, c, 29,118.52. **Compton**: Compton, v, 43,308.98; Compton-Station, x, 2,678.05; Cookshire, t, 3,135; Hereford, c, 54,906.92.

Deux-Montagnes: St-Eustache, p, 17,246.51. **Drummond**: Drummondville-Ouest, v, 76,634; Kingsey Falls, v, 5,988.75; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 5,298.64; St-Edmond-de-Grantham, p, 28,977.91; Wendover et Simpson, c, 10,578.14. **Duplessis**: Cugnet, c, 46,438.88; Fornel, c, 97,688.71; Roc-Amadour, c, 18,774.23. **Frontenac**: Frontenac, x, 64,069.68; Nantes, x, 35,376.95; Risborough, c, 3,114.04. **Gaspé-Nord**: Christie, x, 55,250.30; Ste-Anne-des-Monts, x, 3,334.79; St-Joachim-de-Tourelle, p, 2,295.04. **Gaspé-Sud**: Baie-de-Gaspé-Sud, x, 17,640; Cap-d'Espoir et Percé, x, 1,650; Chandler, t, 3,510; Douglas, c, 11,547.90; Newport Island, x, 38,585.93. **Gatineau**: Cameron, c, 68,158.40; Eardley, c, 8,629.61; Entre (between) Hull-Est et Ouest, c, 327,193.74; Low, c, 2,284.40; Northfield, c, 27,699.60; Ste-Cécile-de-Masham, x, 18,318.48. **Hull**: Entre (between) Ottawa et Hull, cité, 418,513.94. **Huntingdon**: Hinchinbrook, c, 19,840.96; St-Anicet, p, 50,769.79. **Iberville**: Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 16,364.99. **Jacques-Cartier**: LaSalle, t, 71.16; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, 93,256.01; Entre (between) Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, t et St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p, 478,195.76. **Joliette**: Entre (between) Joliette, cité et N.-D.-des-Prairies, p, 3,137.86; Sacré-Coeur-de-Jésus, v, 81,812.29; St-Ambroise-de-Kildare, p, 2,008.33; Ste-Émilie-de-l'Énergie, p, 2,969; St-Guillaume-Nord, x, 626.50; St-Paul-de-Lavaltrie, x, 2,071.40; St-Thomas, p, 7,636.54. **Jonquière-Kénogami**: Entre (between) Jonquière et Kénogami, cité, 824,030.61. **Kamouraska**: Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 26,275.83. **Labelle**: Lac-St-Paul, x, 3,670.45; N.-D.-de-Pontmain, x, 119,908.95. **Lac-St-Jean**: Alma, cité, 86,529.59; Delisle, c, 244,814.74; Entre (between) Desbiens, x et St-Louis-de-Chambord, p, 170,574.40; Hébertville, x, 44,292.04; Entre (between) St-Gédéon et St-Jérôme, p, 192,149.33. **L'Assomption**: Lachenaie, v, 12,204; St-Gérard-Magella, p, 80,648.33; Entre (between) Ste-Julienne et St-Lin, p, 602.37. **Lévis**: St-Henri-de-Lauzon, p, 3,492.96; St-Nicolas-Sud, p, 10,609.48. **L'Islet**: St-Aubert, x, 23,951.40; St-Eugène, p, 92,218.90. **Lotbinière**: Entre (between) Deschailions, v et St-Pierre-les-Becquets, p, 173,380.71; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p, 500; St-Antoine-de-Tilly, p, 42,862.25; Ste-Françoise, x, 31,178.97; St-Jacques-de-Parisville, p, 11,050.15.

Matane: Petite-Matane, x, 6,179.97; St-Luc, p, 453.31; St-René, p, 65,293.90. **Matapédia**: St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p, 1,032.75; St-Cléophas, p, 1,809.06; Ste-Marie-de-Sayabec, p, 36,914.05. **Mégantic**: Inverness, v, 10,098.09; Ireland, x et Halifax-Sud, c, 3,856.40; Leeds-Est, c, 45,339.90; Lyster, v, 600; Lyster, v et Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 133,202.33; N.-D.-de-Lourdes, p, 74,338.29; Sacré-Coeur-de-Marie, p, 41,506.99; St-Jacques-de-Leeds, x, 10,995.39; Ste-Julie, x, 13,385.08; Entre (between) St-Méthode-de-Frontenac et St-Joseph-de-Coleraine, x, 17,476.57. **Missisquoi**: Bedford, c, 8,055; Cowansville, t, 243.10; Entre (between) Noyan, x et Lacolle, v, 29,997.70; St-Armand-Ouest, p, 42,361.93; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 1,535. **Montcalm**: St-Alexis, p, 1,695; St-Calixte, x, 1,852.80; St-Esprit, p, 12,601.44; St-Théodore-de-Chertsey, x, 22,216.03. **Montmagny**: St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p, 587.41. **Napierville-Laprairie**: Brossardville, t, 56,305.49; Laprairie, t, 82,984.75; St-Cyprien, p, 13,692.63; St-Isidore, p, 2,051. **Nicolet**: St-Pierre-les-Becquets, p, 93,760.29; Entre (between) St-Sylvere et St-Wenceslas, v, 3,682.20.

Papineau: Ange-Gardien, x, 8,000; Addington et Suffolk, c, 4,235.78; Entre (between) Bowman et Val-des-Bois, x, 239,553.65; Lochaber-Nord, c, 5,501.53; N.-D.-du-Laus: p, 4,764.68, x, 2,690.86; Ripon, c, 50,311.12. **Pontiac**: Alleen et Cawood, c, 10,000. **Portneuf**: Rivière-à-Pierre, x, 2,224.60; St-Alban, p, 1,000; Ste-Catherine, p, 5,138.26; St-Joseph-de-Deschambault, p, 2,548.87; St-Ubalde, p, 44,403.11. **Québec**: N.-D.-des-Laurentides, p, 52,503.49; Québec, cité, 101,702.44; Entre (between) Ste-Foy, cité et St-Nicolas, p, 929,262.62. **Richelieu**: Entre (between) St-Aimé et St-Marcel, p, 347,211.01; St-Marcel, p, 2,078; Entre (between) Sorel, cité et Tracy, t, 202,662.80. **Richmond**: Cleveland, c, 35,500.70; Melbourne, c, 10,927.60; Entre (between) Melbourne, c et Richmond, t, 602,370.03; Richmond, t, 1,440.30; Shipton, c, 45,721.03; Stoke Centre, c, 21,349.65. **Rimouski**: St-Anaclet-de-Lessard, p, 17,450.76; Ste-Cécile-du-Bic, p, 8,125.90; **Rivière-du-Loup**: St-Antonin, p, 443,302.58; St-Arsène, p, 2,450. **Roberval**: Lac-Bouchette, v, 2,732.62; St-Félicien, t, 37,290.73; St-Méthode, x, 39,842.53. **Rouville**: Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, t, 24; Otterburn Park, x, 6,764.22; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 18,526.10; St-Mathias, p, 1,377; St-Paul-d'Abbotsford, p, 640.96. **Rouyn-Noranda**: Beauchastel, c, 3,556.50; Bellecombe, c, 3,336.86; Desandrouins, c, 34,190.10; Joannes, c, 5,000; Rouyn, c, 8,305.84.

Saguenay: Colombier, c, 158,706.49; Franquelin, c, 9,560.60; Hauterive, v, 6,999.52; Lafèche, c, 1,200; Latour, c, 3,857.78; Raffae, c, 147,491.57; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 201,038.83; St-Paul-du-Nord, x, 4,639.44; Ste-Thérèse-de-Colombier, x, 67,156.10. **St-Jean**: L'Acadie, x, 1,934; N.-D.-du-Mont-Carmel, p, 1,193; St-Bernard, p, 27,146.13; St-Bernard-de-Lacolle, p, 1,779. **St-Maurice**: Entre (between) Shawinigan, cité et Île-Melville, x, 1,844.60; Ste-Anne-de-Yamachiche, p, 5,861.10; Shawinigan, t, 11,105.52; Yamachiche, v, 39,673.89. **St-Sauveur**: Entre (between) Duberger et Québec-Ouest, t, 1,410. **Shefford**: St-Joachim, p, 6,519.94; Waterloo, t, 24,524.52. **Sherbrooke**: Ascot, c, 13,221.55; Ascot-Nord, x, 7,759.40; Orford, c, 1,396. **Stanstead**: Ste-Catherine-de-Hatley, x, 21,592.10; St-Mathieu-de-Dixville, x, 49,366.44.

Témiscamingue: Latulipe, c, 7,763. St-Édouard-de-Fabre, p, 157,218.59. **Témiscouata:** Auclair, c, 2,046; Cabano, t, 18,595.90. **Terrebonne:** Ste-Adèle, p, 3,157; Ste-Agathe, p, 10,425.66; Ste-Anne-des-Plaines, p, 2,841.32; St-Janvier, x, 32,704.64; St-Louis-de-Pincourt, p, 1,279.40; Val-David, v, 2,081. **Vaudreuil-Soulanges:** Coteau-du-Lac, v, 6,326, p, 83,867.56; Coteau-Station, v, 880; Entre (between) Île-Cadieux et Vaudreuil, t, 700; Ste-Justine-de-Newton, p, 2,206.20; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 67,202.46. **Verchères:** Ste-Julie, p, 32,266.47; Varennes, v, 3,616. **Wolfe:** N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x, 9,001.95; Entre (between) St-Adrien, x et Wotton, c, 16,360.94; Sts-Martyrs-Canadiens, p, 27,321.29. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, p, 21,929.62.

**Achat, construction et transformation d'immeubles
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---|------------------------|
| Article / Item 7-2..... | \$17,900,000.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | 17,899,853.21 |
| Moins recouvrements des dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years' expenditures..... | 17,415.11 |
| | <u>\$17,882,438.10</u> |
| Dépensé en moins / Unexpended..... | <u>\$ 17,561.90</u> |

| | |
|--|------------------------|
| Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 668..... | 3,994,136.75 |
| Moins solde non utilisé des engagements comptabilisés au 31 mars 1965 / Less unused balance of commitments as at March 31, 1965 (\$3,994,136.75).... | 2,398,641.02 |
| | <u>\$ 1,595,495.73</u> |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|---------------------|------------------------|
| Baie-Comeau: palais de justice et prison / Court House and Gaol: | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers..... | | 134,805.72 |
| Construction: | | |
| Cie de Construction Oméga Ltée..... | 10,217.48 | 1,757,910.82 |
| Gilbert Julien Inc..... | 25,623.90 | 25,623.90 |
| Manik Construction Ltée..... | | 66,207.50 |
| Menuiserie Deslauriers Inc..... | | 4,004.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 93.78 | 4,196.53 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment..... | | 30,866.76 |
| | <u>\$ 35,935.16</u> | <u>\$ 2,023,615.23</u> |

**Baie-St-Paul: poste de la Sûreté provinciale et pesée publique
Provincial Police Station and Public Scale:**

| | | |
|--|-------------|-------------|
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | \$ 3,668.94 | \$ 3,766.94 |
|--|-------------|-------------|

**Caughnawaga: poste de la Sûreté provinciale et pesée publique
Provincial Police Station and Public Scale:**

| | | |
|----------------------------|--------------------|---------------------|
| Construction: | | |
| C.-A. Brossard & Fils..... | 4,952.40 | 17,880.00 |
| Sondage Universel Inc..... | 790.00 | 790.00 |
| | <u>\$ 5,742.40</u> | <u>\$ 18,670.00</u> |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|----------------------|------------------------|
| Charlesbourg-Ouest: prison des hommes / Men's Gaol: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land..... | | 307,100.00 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr..... | 12,805.15 | 12,805.15 |
| André Tessier, architecte / Architect..... | 168,779.17 | 179,102.93 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 708.80 | 3,647.65 |
| | \$ 122,293.12 | \$ 502,655.73 |
| Havre-Aubert: palais de justice et prison / Court House and Gaol: | | |
| Achat de propriété / Purchase of immovable: | | |
| Louis-Philippe Cormier..... | | 18,000.00 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Marc Angers..... | 7,000.00 | 7,000.00 |
| Villeneuve & Gauvin..... | 4,091.00 | 4,091.00 |
| Construction: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 1,350.30 | 1,350.30 |
| | \$ 12,441.30 | \$ 30,441.30 |
| Hull: prison / Gaol: | | |
| Hotte Construction Inc..... | \$ 8,262.00 | |
| Laurier-Station: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | \$ 5,154.02 | \$ 5,654.02 |
| L'Étape: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station: | | |
| Architecte et ingénieur / Architect and Engineer: | | |
| Raymond Bédard..... | 4,012.68 | 4,012.68 |
| Raymond Tremblay..... | | 7,145.32 |
| Construction: | | |
| Cie Georges Cauchon Ltée..... | 10,902.53 | 200,784.13 |
| Entreprises Lairet Ltée..... | 23,000.00 | 23,000.00 |
| Arthur Roussel..... | 4,850.00 | 4,850.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,013.93 | 3,003.18 |
| | \$ 44,779.14 | \$ 242,795.31 |
| Montmagny: palais de justice et prison / Court House and Gaol: | | |
| Antonio Sévigny Enr..... | \$ 11,520.00 | |
| Montréal, 6055 St-Denis: nouvelle cour du Bien-être social New Social Welfare Court: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land..... | | 187,304.00 |
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants..... | | 13,890.00 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beauchemin, Beaton & Lapointe..... | 20,788.63 | 20,788.63 |
| Brais, Frigon & Hanley..... | 32,555.25 | 32,555.25 |
| Maurice Légaré..... | | 28,371.64 |
| Robillard, Jetté & Beaudoin..... | 45,339.75 | 55,339.75 |
| Construction: | | |
| W. Brouillette Inc., assurances / Insurance..... | 2,744.00 | 2,744.00 |
| J.-L. Guay Ltée..... | 772,920.00 | 772,920.00 |
| Panzini Ltée..... | | 6,515.00 |
| G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor..... | 80.25 | 1,962.00 |
| Tests de Fondation Inc..... | 1,154.14 | 1,154.14 |
| | \$ 875,582.02 | \$ 1,123,544.41 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|------------------------|------------------------|
| Montréal, 1700 St-Denis: Bibliothèque St-Sulpice Library: | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| J.-R. Côté Construction Ltée..... | 56,517.30 | |
| Dubé & Dubé Ltée..... | 7,733.00 | |
| Jean Lapierre & Frères Ltée..... | 46,986.04 | |
| Nivrose Ltée..... | 8,853.30 | |
| | <u>\$ 120,089.64</u> | |
| Montréal, 2275-2305 Est, Laurier: | | |
| A.-N. Bail Ltée..... | \$ 16,031.33 | |
| Montréal: Centre de réhabilitation des femmes / Women's Rehabilitation Centre: | | |
| Aircraft Welding & Sheet Metal Co. Ltd..... | 2,460.68 | |
| Deslauriers & Mercier, ingénieurs / Engineers..... | 4,680.90 | |
| Pageau & Morel, ingénieurs / Engineers..... | 2,509.00 | |
| Québec Engineering Ltd..... | 11,339.00 | |
| | <u>\$ 20,989.58</u> | |
| Montréal, 107 Ouest, Craig: | | |
| Wilfrid Bédard Inc..... | \$ 28,735.20 | |
| Montréal, rue Fullum: édifice de la Sûreté provinciale / Provincial Police Building: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land..... | | 1,740,837.70 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Bouthillette & Parizeau..... | 78,663.35 | 324,363.35 |
| Desjardins & Sauriol..... | 230,634.70 | 320,409.70 |
| Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin..... | 187,682.85 | 732,052.85 |
| Racey MacCallum & Bluteau Ltée..... | 11,203.27 | 11,203.27 |
| Construction: | | |
| Cie Nationale de Forage & Sondage Inc..... | | 14,358.00 |
| Continental Insurance Co..... | 10,670.03 | 21,340.07 |
| Danthe Fac-Similé Ltée..... | | 11,074.20 |
| A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée..... | 9,357,315.54 | 10,416,435.54 |
| Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée..... | 21,508.98 | 21,508.98 |
| Laboratoire Ville-Marie Inc..... | 1,332.00 | 1,332.00 |
| Luje Entreprises Ltée..... | | 17,245.00 |
| Panzini Ltée..... | | 4,993.00 |
| Poly Blue Print Co. Ltd..... | 1,660.25 | 24,121.26 |
| Stewart Smith (Canada) Ltd..... | | 66,266.57 |
| | <u>\$ 9,900,670.97</u> | <u>\$13,727,541.49</u> |
| Montréal, 175 Est, Craig: | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Aircraft Welding & Sheet Metal Co. Ltd..... | 5,100.00 | |
| Maurice Bourbonnais..... | 4,213.33 | |
| Cité Construction Cie Ltée..... | 4,354.00 | |
| Larivière Construction Enr..... | 45,160.28 | |
| Lesage Refrigeration Inc..... | 2,846.00 | |
| Pierre L'Heureux & Cie Ltée..... | 15,525.82 | |
| National Restaurant Equipment..... | 59,013.87 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 4,554.38 | |
| | <u>\$ 140,767.68</u> | |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|-----------------|-----------------|
| Montréal, Place de la Justice: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land..... | | 5,030,031.41 |
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants..... | | 282,691.42 |
| Commissions et honoraires / Commissions and fees: | | |
| Hector-H. Caron Realty Co..... | | 25,000.00 |
| Édouard Martel et François Auclair..... | | 32,049.90 |
| G.-J. Papineau..... | 5,144.53 | 16,171.51 |
| Jean-Julien Perreault..... | 200.00 | 25,200.00 |
| Wilder-Birmingham Realty Co..... | | 25,000.00 |
| Woods, Gordon & Co..... | 13,612.80 | 13,612.80 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Beaulieu, Trudeau & Associés..... | | 63,415.18 |
| Brouillet & Carmel..... | 105,392.98 | 146,972.98 |
| David, Barrott, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton..... | 66,782.88 | 436,782.88 |
| Pageau & Morel..... | 36,313.82 | 136,313.82 |
| Construction: | | |
| American Express Co..... | | 5,728.05 |
| Cie Nationale de Forage & Sondage Inc..... | 10,187.40 | 30,187.40 |
| O. Leblanc & Fils Ltée..... | 45,000.00 | 45,000.00 |
| Panzini Ltée..... | | 41,725.00 |
| Parco (Canada) Ltée..... | | 3,900.00 |
| Perini Québec Inc..... | 2,466,914.80 | 2,466,914.80 |
| Templeman & Sons (Québec) Ltd..... | | 21,950.00 |
| Ville de Montréal..... | 15,990.34 | 64,904.09 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 540.92 | 5,192.47 |
| | 2,766,080.47 | 8,918,743.71 |
| Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures..... | 17,345.85 | 17,345.85 |
| | \$ 2,748,734.62 | \$ 8,901,397.86 |

Montréal: prison de Bordeaux / Gaol:

| | |
|---|--------------|
| Aircraft Welding & Sheet Metal Co. Ltd..... | 6,120.00 |
| Aimé St-Amant & Associés..... | 3,420.00 |
| Transit Construction Ltée..... | 83,665.50 |
| | \$ 93,205.50 |

**Montréal, quadrilatères / Quadrilaterals St-Laurent, Craig,
Hôtel-de-Ville et Hôtel-de-Ville, Craig et Gosford:**

| | |
|---|--------------|
| Coût au 31 mars 1965 / Cost as at March 31, 1965..... | 3,300,000.00 |
| Payé à même l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 Paid out of commitment as at March 31, 1965: | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | |
| Auberge Chez son Père Ltée..... | 117,900.00 |
| Centre Furniture Co. Ltd..... | 208,000.00 |
| Chaimbert Morris..... | 108,000.00 |
| Édifice Renaissance Inc..... | 194,400.00 |
| Sam Eisman..... | 55,980.00 |
| Fontainebleau Ass. Ltd..... | 16,897.50 |
| Leonard Keller..... | 26,000.00 |
| Abner Kushner..... | 10,800.00 |
| Succession Alphonse-Édouard Landry..... | 72,500.00 |
| Succession Théoda Marion-Day..... | 59,731.20 |
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants: | |
| Louis Eisman..... | 1,500.00 |
| Gaston Gouveois..... | 1,635.00 |
| Felice Scott et Angelo Esposito..... | 23,490.00 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|------------------------|------------------------|
| Honoraires / Fees: | | |
| Gérard Dubois | 2,174.28 | |
| G.-J. Papineau | 4,351.15 | |
| Jean-Julien Perreault | 2,174.28 | |
| Wilder-Birmingham Realty Co. | 2,174.28 | |
| | <u>907,707.69</u> | |
| Solde non utilisé de l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 / Unused balance of commitment as at March 31, 1965 | 2,392,292.31 | |
| | <u>\$ 3,300,000.00</u> | |
| Moins solde non utilisé de l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 / Less unused balance of commitment as at March 31, 1965 | | 2,392,292.31 |
| | | <u>\$ 907,707.69</u> |
| New Carlisle: palais de justice et prison / Court House and Gaol: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land | | 25,193.50 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Brisson & Latendresse | 3,922.63 | 20,298.23 |
| Ménard & Marsan | | 12,433.72 |
| Paul-E. Samson | 16,405.09 | 51,481.73 |
| Construction: | | |
| Accessoires de Cuisine Ltée. | 52.47 | 13,629.83 |
| Canadian Laundry Machinery | | 5,095.00 |
| Suzanne Guité | 3,494.75 | 8,894.75 |
| J.-O. Lambert Inc. | 41,062.09 | 1,390,100.15 |
| Menuiserie Deslauriers | | 4,552.70 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works | | 3,367.24 |
| Sondage & Laboratoire de Québec Enr. | 24.00 | 7,074.70 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 1,893.70 | 6,632.35 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| St-Laurent & Fils Enr | | 15,505.25 |
| | <u>\$ 66,854.73</u> | <u>\$ 1,564,259.15</u> |
| Oka: Institut de réhabilitation / Rehabilitation Institute: | | |
| Honoraires / Fees: | | |
| Marc Hurtubise, arpenteur / Land surveyor | \$ 7,255.40 | |
| Percé: palais de justice et prison / Court House and Gaol: | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Raymond Bédard | 1,563.90 | 18,731.40 |
| Bernier & Bois | 6,853.89 | 18,748.89 |
| Jean Michaud | 8,104.74 | 61,657.24 |
| André Paquet | | 7,000.00 |
| Construction: | | |
| C.-D. Construction Enrg. | 146,810.62 | 146,810.62 |
| Sondage & Laboratoire de Québec Enr. | | 3,071.71 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500 | 654.50 | 1,176.79 |
| | <u>\$ 163,987.65</u> | <u>\$ 257,196.65</u> |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|----------------------|---------------------|
| Québec: édifice / Building "A": | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Barnabé & Fils Ltée..... | 10,562.59 | |
| Barsetti & Frère Ltée..... | 1,200.00 | |
| J.-A.-Y. Bouchard Inc..... | 26,274.60 | |
| Émile Brunet..... | 6,700.00 | |
| Oscar Dorval..... | 4,489.80 | |
| | <u>\$ 49,226.99</u> | |
| Québec: édifice / Building "B": | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Amico Inc..... | 4,886.56 | |
| Ascenseurs Alpin Cie Ltée..... | 3,260.70 | |
| J.-A.-Y. Bouchard Inc..... | 25,896.60 | |
| Magloire Cauchon Ltée..... | 182,235.52 | |
| Maurice Genest Inc..... | 2,597.00 | |
| Montel Inc..... | 8,602.24 | |
| Royaume du Tapis Enr..... | 6,400.46 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 6,933.51 | |
| | <u>\$ 240,812.59</u> | |
| Québec: édifice / Building "C": | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Magloire Cauchon Ltée..... | 32,144.50 | |
| Chubb Mosler & Taylor Safes Ltd..... | 12,116.10 | |
| | <u>\$ 44,260.60</u> | |
| Québec: édifice / Building "E": | | |
| Transformations / Alterations: | | |
| Oscar Dorval..... | 6,585.55 | |
| Louis Frenette Inc..... | 174,100.50 | |
| | <u>\$ 180,686.05</u> | |
| Québec: édifice / Building "G": | | |
| Architecte et arpenteur / Architect and Land surveyor: | | |
| Édouard Fiset, architecte / Architect..... | 60,000.00 | 60,000.00 |
| Louis Joncas, arpenteur / Land surveyor..... | 1,075.00 | 1,075.00 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc..... | 1,331.50 | 1,331.50 |
| | <u>\$ 62,406.50</u> | <u>\$ 62,406.50</u> |
| Québec, 20 Chauveau et 6 Cook: édifice à bureaux / Office Building: | | |
| Paquet & Dutil..... | \$ 129.15 | |
| Québec: garage du ministère du Revenu / Garage of the Dept. of Revenue: | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Beaulieu & Poulin..... | 20,104.30 | 34,522.19 |
| Roland Dupéré..... | 2,787.42 | 20,787.42 |
| Paquet & Dutil..... | 557.98 | 6,794.98 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|----------------------|----------------------|
| Construction: | | |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc. | 5,658.80 | 5,658.80 |
| Poudrier & Boulet Ltée. | 703,967.45 | 703,967.45 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 1,896.13 | 1,896.13 |
| | <u>\$ 734,972.08</u> | <u>\$ 773,626.97</u> |
| Québec, boulevard de l'Entente: édifices à bureaux / Office Buildings: | | |
| Jean-Paul Boulay. | 11,890.51 | |
| Joncas & Massé. | 350.00 | |
| André-A. Tessier et F.-A. Walker. | 652.72 | |
| Charles Trudel. | 6,208.90 | |
| | <u>\$ 19,102.13</u> | |
| Québec: Musée de la Province: | | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | \$ 2,058.99 | |
| Québec: Bois de Coulonge: | | |
| Arno Électrique Ltée. | 25,650.00 | |
| Cimon & Pomerleau. | 3,527.68 | |
| | <u>\$ 29,177.68</u> | |
| Québec, quadrilatère / Quadrilateral boulevard St-Cyrille, Conroy, St-Amable, Lachevrotière: | | |
| Coût au 31 mars 1965 / Cost as at March 31, 1965. | | 2,348,010.82 |
| Payé à même l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 | | |
| Paid out of commitment as at March 31, 1965: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Yvonne et Corine Amyot. | 30,600.00 | |
| Blaise Belleau. | 32,000.00 | |
| Alfred Blais. | 40,000.00 | |
| Georges Cameron. | 23,500.00 | |
| J.-Gérard Coote. | 15,410.00 | |
| Marguerite Delage. | 41,000.00 | |
| Mathew Dempsey. | 17,480.00 | |
| Jeannette et Florence Hardy. | 34,550.00 | |
| Éva Langlois. | 26,000.00 | |
| Cécile et Évangéline Lefebvre. | 21,390.00 | |
| Paul-E. Lortie. | 27,150.00 | |
| J.-Antonio Nicole. | 10,500.00 | |
| Mme François Nolin. | 30,000.00 | |
| Mme Gérard Patry. | 25,000.00 | |
| Élise Pederson. | 11,500.00 | |
| Mme Alfred Pelletier. | 23,000.00 | |
| John-L. Power. | 22,750.00 | |
| Mme Joseph-Philippe Roy. | 21,600.00 | |
| Soeurs du Bon-Pasteur. | 104,650.00 | |
| Succession J.-P. Marquis. | 65,500.00 | |
| Succession Thompson. | 15,420.00 | |
| Commissions: | | |
| Corp. d'Immeubles Renaud. | 4,975.00 | |
| Davis & Morin Ltée. | 1,259.25 | |
| Laurent Hunt. | 3,295.00 | |
| Honoraires / Fees: | | |
| Notaires / Notaries. | 6,844.79 | |
| Carrier & Guérard, arpenteurs / Land surveyors. | 1,705.00 | |
| Louis Joncas, arpenteur / Land surveyor. | 1,465.00 | |
| Cité de Québec. | 4.00 | |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|----------------------|------------------------|
| Indemnité aux locataires / Compensation to tenants: | | |
| Faul DeAndrale..... | 4,075.00 | |
| Démolition: | | |
| E. M. M. Ltée..... | 19,410.00 | |
| Roland Gignac..... | 2,285.00 | |
| Albert Perreault..... | 2,820.00 | |
| Paul Sinclair Enr..... | 650.00 | |
| | 687,788.04 | |
| Solde non utilisé de l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 / Unused balance of commitment as at March 31, 1965..... | 6,348.71 | |
| | <u>\$ 694,136.75</u> | |
| Moins solde non utilisé de l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 / Less unused balance of commitment as at March 31, 1965..... | | 6,348.71 |
| | | <u>2,341,662.11</u> |
| Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures..... | | 51,250.00 |
| | | <u>\$ 2,290,412.11</u> |
| Rouyn: édifice à bureaux / Office Building: | | |
| Architecte et ingénieur / Architect and Engineer: | | |
| Jean-R. Côté..... | | 8,364.53 |
| René Richard..... | | 5,876.17 |
| Construction: | | |
| Betteridge-Smith Construction Co. Ltd..... | 5,102.81 | 159,346.22 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 1,062.95 |
| | <u>\$ 5,102.81</u> | <u>\$ 174,649.87</u> |
| Ste-Anne-des-Monts: palais de justice / Court House: | | |
| Les Entreprises Mont-Sterling Inc..... | <u>\$ 3,921.00</u> | |
| St-Hyacinthe: palais de justice / Court House: | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier..... | | 12,656.76 |
| Desnoyers, Brodeur & Mercure..... | | 83,480.88 |
| Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie..... | | 13,844.94 |
| Construction: | | |
| Jean-Marc Boivin..... | 10,841.00 | 10,841.00 |
| Guilmaine & Frères Inc..... | | 9,985.00 |
| Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works..... | | 5,615.90 |
| Parco (Canada) Ltée..... | | 2,950.00 |
| L'Atelier Claude-Théberge Ltée..... | | 7,920.00 |
| Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée..... | 21,339.44 | 1,842,783.12 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 375.00 | 5,732.21 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment: | | |
| R. Fontaine Enr..... | | 4,767.11 |
| A. Létourneau Ltée..... | | 5,795.00 |
| Librairie Richer..... | | 10,147.83 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 3,787.71 |
| | <u>\$ 32,555.44</u> | <u>\$ 2,020,307.46</u> |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|----------------------|----------------------|
| St-Hyacinthe: prison / Gaol: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Cité de St-Hyacinthe..... | | 60,000.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 616.65 |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier..... | 17,074.00 | 17,074.00 |
| Desnoyers, Brodeur & Mercure..... | 6,957.96 | 6,957.96 |
| Construction: | | |
| Agence d'assurances Mercure Inc..... | 607.75 | 607.75 |
| Multiplex Inc..... | 238,841.10 | 238,841.10 |
| Warnock-Hersey Co. Ltd..... | | 3,250.00 |
| | \$ 263,480.81 | \$ 327,347.46 |
| St-Jérôme: nouveau palais de justice et prison / New Court House and Gaol: | | |
| Hubert Murray, arpenteur / Land surveyor..... | \$ 520.00 | |
| St-Lambert: édifice à bureaux / Office Building: | | |
| Achat de propriété / Purchase of immovable..... | | 75,429.10 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Bau-Val Construction..... | 1,465.00 | 4,489.00 |
| G.-D. Baxter & Co. Ltd..... | | 43,915.00 |
| Jab Construction Inc..... | | 9,940.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 245.00 | 2,697.02 |
| | \$ 1,710.00 | \$ 136,470.12 |
| Sept-Îles: palais de justice et prison / Court House and Gaol: | | |
| Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers: | | |
| J.-J. Dury & Associés..... | 8,957.50 | 14,325.12 |
| Albert Leclerc et Gaston Martin..... | 37,321.74 | 47,321.74 |
| Leroux & Marquis..... | 17,791.27 | 17,791.27 |
| Paquet & Dutil..... | 16,308.97 | 16,308.97 |
| Construction: | | |
| L. Desrosiers & Frères Inc..... | 155,616.56 | 155,616.56 |
| Marie-Jeanne Essertaize-Cliche..... | 3,042.00 | 3,042.00 |
| Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc..... | 4,518.80 | 4,518.80 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,396.32 | 2,789.53 |
| | \$ 245,953.16 | \$ 261,713.99 |
| Shawinigan: édifice à bureaux et garage / Office Building and Garage: | | |
| Achat de propriété / Purchase of immovable: | | |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada..... | | 60,000.00 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Claude Bolduc..... | | 15,043.94 |
| Larocque, Samson & Guérette..... | 255.00 | 3,773.80 |
| Tremblay & Héroux..... | | 800.00 |
| Transformations / Alterations: | | |
| Albert Gélinas..... | 15,430.00 | 234,616.07 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 2,983.46 | 6,990.46 |
| | \$ 18,668.46 | \$ 321,224.27 |
| Sorel: prison / Gaol: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land: | | |
| Jean-Paul Ferland..... | | 39,024.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 475.00 | 1,221.70 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|--|----------------------|----------------------|
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Barré, Pellerin & Poirier..... | 7,183.79 | 22,627.31 |
| Félix Racicot..... | | 15,000.00 |
| Construction: | | |
| Aimé Beaudet..... | 674,062.50 | 781,093.72 |
| Cité de Sorel..... | 17,000.00 | 17,000.00 |
| J.-J. Dury & Associés..... | | 4,000.00 |
| Les Laboratoires Shermont Inc..... | 4,550.00 | 4,550.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 1,972.00 | 2,984.11 |
| | \$ 705,243.29 | \$ 887,500.84 |
| Stoneham: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station: | | |
| Georges-Alfred Craig..... | 4,062.50 | 4,062.50 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 318.70 | 318.70 |
| | \$ 4,381.20 | \$ 4,381.20 |
| Sweetsburg: palais de justice et prison / Court House and Gaol: | | |
| Coût au 31 mars 1965 / Cost as at March 31, 1965..... | | 169,517.27 |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Adrien Berthiaume..... | 8,610.00 | 8,610.00 |
| Bessette & Associés..... | 1,500.00 | 1,500.00 |
| | \$ 10,110.00 | \$ 179,627.27 |
| Val-d'Or: édifice à bureaux / Office Building: | | |
| Achat d'emplacement / Purchase of land..... | | 10,118.95 |
| Architecte et ingénieur / Architect and Engineer: | | |
| Jean-R. Côté..... | 5,390.22 | 5,390.22 |
| Marcel Monette..... | 10,033.65 | 10,033.65 |
| | \$ 15,423.87 | \$ 25,542.82 |
| Ville Duberger: Centrale thermique / Central Heating Plant: | | |
| Ingénieurs / Engineers: | | |
| Boulay & Leclerc..... | 6,000.00 | 6,000.00 |
| Marcel Dupuis..... | 3,168.88 | 3,168.88 |
| Construction: | | |
| Turcotte & Létourneau Inc..... | 77,215.59 | 77,215.59 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | 474.33 | 474.33 |
| | \$ 86,858.80 | \$ 86,858.80 |
| Ville Duberger: Centre de traitement électronique des données Data Processing Centre: | | |
| Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers: | | |
| Marcel Dupuis..... | 210.24 | 6,071.78 |
| André Gilbert..... | | 14,300.86 |
| Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin..... | 3,517.71 | 3,517.71 |
| André-A. Tessier..... | | 24,944.15 |
| Construction: | | |
| Guy Chalifour Inc..... | | 4,577.80 |
| Entreprises Kent Enr..... | | 6,780.00 |
| Grondines & Frères..... | | 688,695.20 |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr..... | 2,925.51 | 2,925.51 |
| Tri-Bec Inc..... | 59,641.00 | 59,641.00 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500..... | | 4,028.57 |
| | \$ 66,294.46 | \$ 815,482.58 |

| | 1965/66 | À (to) Date |
|---|-------------------------------|----------------------|
| Ville Duberger: entrepôts / Warehouses: | | |
| Benoit Caux Inc. | 14,000.00 | |
| Marcel-P. Dupuis. | 13,479.01 | |
| Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd. | 8,598.54 | |
| Juneau & Frère Inc. | 5,000.00 | |
| François Marquis Ltée. | 116,045.93 | |
| H. Roberge Inc. | 4,367.82 | |
| Sondage & Laboratoire du Québec Enr. | 3,523.75 | |
| Thériault & Béland Inc. | 378,771.52 | |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 454.42 | |
| | 544,240.99 | |
| Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures. | 69.26 | |
| | <u>\$ 544,171.73</u> | |
| Paris, 66 Pergolèse: Maison du Québec: | | |
| Achat de propriété / Purchase of immoveable. | | 661,700.00 |
| Transformations / Alterations. | | 101,103.50 |
| Ascenseurs Thevenson Shindler. | 2,740.96 | 5,458.49 |
| Entreprises Auclair. | 6,630.00 | 6,630.00 |
| Établissement Bergeron. | 5,613.40 | 5,613.40 |
| Maison A.-E. Rontaux. | 16,133.00 | 16,133.00 |
| Maison Gouffe. | 44,120.00 | 44,120.00 |
| Société d'Entreprises de Canalisation et de Couverture. | 3,757.00 | 19,216.50 |
| Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500. | 3,515.55 | 3,515.55 |
| | <u>\$ 82,509.91</u> | <u>\$ 863,490.44</u> |
| | <u><u>\$17,882,438.10</u></u> | |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

746 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Traitement électronique des données / Data processing.....

Moins imputations / Less charges.....

752 2—Entretien des routes, y compris subventions / Maintenance of roads, including grants:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Contrats / Contracts.....
- 4—Matériaux, équipement, outillage, achat, entretien et opération de véhicules moteurs
Supplies, machinery, tools, purchase, maintenance and operation of motor vehicles.....
- 5—Subventions / Grants.....

Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges.....

762 3—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....

Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for.....

762 4—Subventions / Grants.....

Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges.....

764 5—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

764 Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain / Grant to the Montréal Métropolitan Corporation.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 9,054,100 | 8,779,100 | 8,709,831.52 | | 69,268.48 |
| 550,000 | 550,000 | 500,000.05 | | 49,999.95 |
| 211,000 | 301,000 | 299,949.21 | | 1,050.79 |
| 475,000 | 660,000 | 659,851.43 | | 148.57 |
| 479,700 | 479,700 | 454,370.00 | | 25,330.00 |
| 10,769,800 | 10,769,800 | 10,624,002.21 | | 145,797.79 |
| 5,536,200 | 5,536,200 | 5,935,107.69 | | 398,907.69 |
| 5,233,600 | 5,233,600 | 4,688,894.52 | | 544,705.48 |
| 26,400,000 | 25,900,000 | 25,729,577.07 | | 170,422.93 |
| 550,000 | 550,000 | 428,500.01 | | 121,499.99 |
| 11,200,000 | 7,700,000 | 7,699,950.06 | | 49.94 |
| 26,000,000 | 30,000,000 | 29,874,441.56 | | 125,558.44 |
| 7,400,000 | 7,400,000 | 7,399,287.09 | | 712.91 |
| 71,550,000 | 71,550,000 | 71,131,755.79 | | 418,244.21 |
| 2,300,000 | 2,300,000 | 2,386,636.43 | | 86,636.43 |
| 69,250,000 | 69,250,000 | 68,745,119.36 | | 504,880.64 |
| 550,000 | 550,000 | 549,994.62 | | 5.33 |
| | | 50,000.00 | 50,000.00 | |
| 550,000 | 550,000 | 499,994.62 | 50,000.00 | 5.38 |
| 3,800,000 | 3,800,000 | 2,736,344.70 | | 1,063,655.30 |
| | | 9,085.53 | | 9,085.53 |
| 3,800,000 | 3,800,000 | 2,727,259.17 | | 1,072,740.83 |
| 115,000 | 115,000 | 77,809.94 | | 37,190.06 |
| | | 225,409.20 | | 225,409.20 |
| 78,948,600 | 78,948,600 | 76,964,486.81 | 50,000.00 | 1,934,113.19 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

765 6—Construction et réfection de routes et autres immeubles / Construction and reconstruction of roads and other immoveables:

- 1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....
- 2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord
Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and
Gaspé-Nord.....
- 3—Construction des voies latérales du Boulevard Métropolitain / Construction of lateral
roads of the Metropolitan Boulevard.....
- 4—Protection du public aux passages à niveau / Protection of the public at level crossings....
- 5—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and
equipment.....
- 6—Établissement de terrains de camping / Establishment of camping grounds.....

Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges.....

783 7—Route transcanadienne / Trans-Canada highway: Construction (ponts compris / bridges
included):

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Contrats, matériaux et équipement / Contracts, materials and equipment.....

Moins contributions et remboursements / Less contributions and reimbursements.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|---|---|---|
| § | \$ | \$ | § | \$ |
| 131,694,500 | 129,694,500 | 123,197,965.57 | | 6,496,534.43 |
| 6,000,000 | 6,000,000 | 2,167,653.24 | | 3,832,346.76 |
| 2,750,000 | 2,750,000 | 1,845,935.33 | | 904,064.67 |
| 4,832,500 | 4,832,500 | 1,823,666.08 | | 3,008,833.92 |
| 3,000,000 | 5,000,000 | 3,916,266.93 | | 1,083,733.07 |
| 365,000 | 365,000 | | | 365,000.00 |
| 148,642,000 | 148,642,000 | 132,951,487.15 | | 15,690,512.85 |
| 11,641,000 | 11,641,000 | 5,971,291.16 | 75,000.00 | 5,744,708.84 |
| 137,001,000 | 137,001,000 | 126,980,195.99 | 75,000.00 | 9,945,804.01 |
| | | 1,107,938.46 357,351.81 97,613,571.42 | | |
| 99,305,000 | 99,305,000 | 99,078,861.69 | | 226,138.31 |
| 39,112,000 | 39,112,000 | 39,073,129.67 | | 38,870.33 |
| 60,193,000 | 60,193,000 | 60,005,732.02 | | 187,267.98 |
| 197,194,000 | 197,194,000 | 186,985,928.01 | 75,000.00 | 10,133,071.99 |
| 276,142,600 | 276,142,600 | 263,950,414.82 | 125,000.00 | 12,067,185.18 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | | |
|--|-----------|------------------------|
| Article / Item 1..... | | 4,521,100.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | | 688,300.00 |
| Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: | | |
| A.C. / O.C. 1738 '65..... | 23,700.00 | |
| A.C. / O.C. 2336 '65..... | 500.00 | 24,200.00 |
| | | <u>\$ 5,233,600.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 10,624,002.21

Moins imputations / Less charges to:

| | | |
|---|--------------|------------------------|
| Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of highways.. | 510,321.70 | |
| Article / Item 6: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads..... | 4,989,379.19 | |
| Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway.. | 435,406.80 | 5,935,107.69 |
| | | <u>\$ 4,688,894.52</u> |

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 544,705.48

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements Salaries | Frais de voyage Travelling Expenses | Subventions Grants | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|-------------------------|--|-----------------------|---------------------------|---------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1-1..... | 8,709,831.52 | | | | 8,709,831.52 |
| 1-2..... | | 500,000.05 | | | 500,000.05 |
| 1-3..... | | | | 299,949.21 | 299,949.21 |
| 1-4..... | | | 6,000.00 | 653,851.43 | 659,851.43 |
| 1-5..... | | | | 454,370.00 | 454,370.00 |
| | | | | | 10,624,002.21 |
| M.F. 12 (1964/65)..... | 2,548.71 | | | | 2,548.71 |
| | 8,712,380.23 | 500,000.05 | 6,000.00 | 1,408,170.64 | 10,626,550.92 |

Traitements / Salaries (\$8,712,380.23) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$500,000.05):

| | | | | | |
|----------------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Ministre / Minister: | | | Auclair, Wellie..... | 5,243.58 | |
| Pinard, L'hon, Bernard.. | 5,000.00 | | Audet, Médéric..... | 10,149.75 | 2,254.69 |
| Sous-ministre / Deputy-Minister: | | | Autate, Eugène..... | 5,118.23 | |
| LaBrègue, Roger-Jean... | 22,082.06 | 1,536.33 | Baribeau, Bernard..... | 7,065.17 | |
| Consultant / Consulting: | | | Barrette, Azellus..... | 5,092.15 | |
| Matte, Jos..... | 15,999.75 | 1,870.47 | Barrette, Gérard..... | 6,341.62 | |
| Suppléant / Acting: | | | Barrette, J.-Lucien..... | 5,073.37 | 4,000.11 |
| Langevin, Jean..... | 15,665.51 | 1,999.04 | Barrette, Louis-Philippe... | 4,873.26 | 4,429.57 |
| | | | Bastien, François..... | 5,092.15 | 3,247.02 |
| Adam, Denis..... | 4,873.26 | 1,964.94 | Bastien, François-de-Sales. | 6,490.26 | |
| Adam, Jean-Paul..... | 16,665.61 | | Bastien, Jacques..... | 8,109.91 | 2,843.84 |
| Allaire, Jean-Guy..... | 5,892.27 | | Bastien, Jean..... | 15,498.41 | |
| Archambault, Raymond... | 9,352.61 | 1,938.69 | Beauchesne, Paul..... | 5,202.68 | |
| Archambault, Yvon..... | 5,392.23 | | Beaudelle, Georges..... | 5,591.55 | |
| Armstrong, Réal..... | 6,341.62 | | Beaudoin, Claude..... | 7,091.69 | 2,556.90 |
| Arpoulet, Maurice..... | 6,841.67 | | Beaudoin, Normand..... | 6,543.05 | |
| Arsenault, André..... | 7,065.17 | | Beaudoin, Fernand..... | 6,341.62 | |
| Aubin, Raymond-Marie... | 9,972.49 | | Beaudry, Gaston..... | 5,892.27 | |
| Aubry, H.-Roma..... | 6,341.62 | | Beaulieu, Benoit..... | 5,841.57 | |

| | | | | | |
|-------------------------------|-----------|----------|----------------------------|-----------|----------|
| Beaulieu, Gérard..... | 6,091.59 | | Bourgault, Guy..... | 9,374.76 | |
| Beaulieu, L.-Ernest..... | 5,392.23 | | Bourgault, Jean-René..... | 7,490.36 | |
| Beaumier, Clément..... | 7,461.95 | | Bourgouin, Guy..... | 7,461.95 | |
| Beaupré, Claude..... | 7,065.17 | | Boutin, Normand..... | 6,067.62 | |
| Beauregard, Bruno..... | 8,588.40 | | Boyer, Simon..... | 9,409.98 | |
| Bédard, D.-Lucien..... | 6,841.67 | | Branchaud, Arthur..... | 18,665.54 | 4,272.14 |
| Bédard, Fernand..... | 5,384.60 | | Breton, J.-Antonio..... | 7,341.72 | |
| Bédard, Fernand-L..... | 6,067.62 | | Brien, André..... | 6,543.05 | |
| Bédard, Jean-Yves..... | 5,392.23 | | Brisebois, Marcel..... | 6,341.62 | |
| Bédard, Lionel..... | 4,573.33 | 3,691.17 | Brochu, André..... | 6,939.82 | |
| Bédard, Lucien..... | 5,892.27 | | Brochu, Lucien..... | 6,939.82 | |
| Bédard, Roger..... | 7,341.72 | | Brochu, Paul-A..... | 9,633.54 | |
| Bégin, Philippe..... | 8,378.56 | | Brodeur, Paul..... | 6,543.05 | 2,158.07 |
| Béland, Paul..... | 7,461.95 | | Brosseau, Augustin..... | 12,584.44 | 3,043.87 |
| Bélanger, Albert..... | 8,410.00 | 2,775.13 | Bureau, Hervé..... | 6,591.64 | |
| Bélanger, J.-Étienne..... | 5,892.27 | | Bureau, Philippe..... | 16,498.25 | 2,616.93 |
| Bélanger, Jean-Marc..... | 5,092.15 | 3,576.37 | Bussièrès, J.-Antonio..... | 7,661.03 | |
| Bélanger, Marcel..... | 5,743.63 | | Cabana, Claude..... | 5,392.23 | |
| Bélanger, René..... | 5,273.34 | | Canonne, Jean..... | 9,801.40 | |
| Belisle, Réjean..... | 6,543.05 | | Cantin, Paul..... | 8,876.71 | |
| Belleau, Henri..... | 6,591.64 | | Carbonneau, Gérard..... | 7,091.69 | |
| Bellefleur, André..... | 5,841.57 | | Carbonneau, Jules..... | 6,990.31 | |
| Bérard, Michel..... | 6,841.67 | | Carbonneau, Léo..... | 5,392.23 | |
| Bergeron, Gérard..... | 5,492.42 | | Cardinal, Clovis..... | 5,392.23 | |
| Bergeron, J.-Roch..... | 13,917.63 | | Careau, P.-Adrien..... | 7,490.36 | |
| Bernard, Claude..... | 8,795.26 | 6,465.20 | Carle, Hervé..... | 5,062.23 | |
| Bernard, Firmin..... | 11,946.73 | 2,817.30 | Caron, Clément..... | 8,588.40 | |
| Bernard, Louis..... | 5,243.58 | | Caron, Gérard..... | 5,254.31 | 3,247.54 |
| Bernier, Benoît..... | 5,892.27 | 3,551.08 | Caron, J.-Gérard..... | 5,368.25 | |
| Bernier, Jacques..... | 9,210.02 | | Caron, Valère..... | 5,073.37 | |
| Bernier, Joseph..... | 4,492.25 | 2,950.04 | Carrier, Lionel..... | 4,973.27 | 3,748.16 |
| Berthiaume, J.-Wellie..... | 6,591.64 | | Carrier, Marcel..... | 6,490.26 | 2,285.16 |
| Berthiaume, Tobie..... | 5,392.23 | | Carrier, Rosaire..... | 7,114.94 | |
| Bertin, Claude..... | 9,673.56 | 2,644.91 | Cartier, Guy..... | 4,201.75 | 2,009.44 |
| Bertrand, Bruno..... | 6,341.62 | | Cauchon, Fernand..... | 7,053.34 | |
| Bertrand, Donald..... | 6,091.59 | | Chabot, Fernand..... | 5,243.58 | |
| Bertrand, Guy..... | 6,466.29 | | Chagnon, Adrien..... | 5,743.63 | |
| Bérubé, Benoit..... | 10,967.17 | | Chalifour, Yvan..... | 5,243.58 | |
| Bérubé, Raymond..... | 4,772.89 | 4,484.97 | Chalifoux, Gérard..... | 5,243.58 | |
| Bilodeau, Armand..... | 6,341.62 | | Champagne, J.-Georges..... | 8,410.00 | 2,793.94 |
| Bissonnette, J.-Louis..... | 5,243.58 | | Charbonneau, Roméo..... | 5,092.15 | |
| Blanchard, Maurice..... | 6,841.67 | 2,376.91 | Charest, Émile..... | 5,154.02 | 5,009.16 |
| Blanchette, Albert..... | 5,392.23 | | Charest, Télesphore-H..... | 7,091.69 | |
| Blouin, Ernest..... | 9,725.60 | | Charette, Laurier..... | 6,591.64 | |
| Blouin, Léopold..... | 7,188.90 | | Charland, Jacques..... | 11,146.71 | |
| Boileau, Marcel..... | 5,392.23 | | Chauret, Jean-Louis..... | 5,392.23 | |
| Boily, Gonzague..... | 7,065.17 | | Chiricota, Jacqueline..... | 5,700.48 | |
| Boily, Léonce..... | 5,243.58 | | Chouinard, Jean..... | 6,341.62 | |
| Boisverd, Louis-Philippe..... | 5,392.23 | | Cliche, Ruth..... | 5,092.15 | |
| Boivin, Eugène..... | 9,709.92 | 1,780.94 | Cloutier, Étienne..... | 6,549.87 | |
| Bolduc, Conrad..... | 5,243.58 | | Cloutier, Roland..... | 5,273.34 | |
| Bolduc, Gérard..... | 8,750.56 | | Coderre, Henri..... | 6,341.62 | |
| Bolduc, J.-Arthur..... | 5,618.28 | 3,498.63 | Connolly, John..... | 12,584.44 | 2,101.98 |
| Bolduc, Sylva-E..... | 7,437.98 | | Cordeau, Julien..... | 7,188.90 | |
| Bonneau, Bernard..... | 9,110.01 | | Côté, André..... | 5,493.61 | |
| Bonneau, Jean-Paul..... | 9,175.55 | 1,817.99 | Côté, Claude..... | 8,378.56 | |
| Bonneau, Louis-Joseph..... | 5,273.34 | | Côté, Claude-J..... | 9,673.56 | 2,358.75 |
| Bouchard, Benoit..... | 7,188.90 | 2,140.10 | Côté, Jean-Claude..... | 5,243.58 | |
| Bouchard, Lucien..... | 5,243.58 | | Côté, J.-Gérard..... | 6,990.31 | |
| Boulerice, Gilles..... | 5,098.18 | | Côté, Marcel..... | 8,378.56 | |
| Bourbeau, Armand-E..... | 10,009.99 | 2,325.59 | Côté, Richard..... | 5,200.69 | |
| Bourbeau, Pierre..... | 8,313.11 | 3,741.75 | Coudé, Roger..... | 6,067.62 | |
| Bourdages, Guy..... | 4,792.07 | 1,788.98 | Coulombe, Alexandre..... | 6,490.26 | |
| Bourelle, Guy..... | 7,065.17 | | Coupienne, Gilbert..... | 8,427.58 | |
| Bouret, Jules..... | 4,673.18 | 3,065.05 | Cournoyer, Marc-André..... | 5,243.58 | |

| | | | | | |
|------------------------------|-----------|----------|------------------------------|-----------|----------|
| Cousineau, Rémi..... | 5,273.34 | 2,466.59 | Dumais, Rémy..... | 5,164.17 | |
| Coutu, Léo..... | 5,892.27 | 2,546.60 | Dumas, Gaston..... | 7,216.36 | |
| Crone, William..... | 5,892.27 | | Dunberry, J.-Hector..... | 8,310.03 | |
| Dallaire, Guy..... | 6,939.82 | | Dupaul, Gérald..... | 8,410.00 | 1,932.07 |
| Dallaire, J.-Aurélien..... | 7,841.66 | | Dupuis, Gilles..... | 5,841.57 | |
| D'Amour, Honoré..... | 5,642.25 | | Durand, Paul-Henri..... | 9,175.55 | |
| Daoust, Gérard..... | 5,392.23 | | Durocher, Claude..... | 7,398.42 | |
| Darveau, Paul..... | 5,892.27 | | Edge, Félix..... | 7,841.66 | |
| DeAlbuquerque, Alvaro-R..... | 7,764.61 | | Émond, Fernand..... | 5,073.37 | |
| Deblois, Pierre..... | 5,013.49 | | Émond, Roland..... | 7,490.36 | |
| DeGonzague, Bernard..... | 8,410.00 | 1,886.29 | Favreau, François..... | 8,109.91 | 2,723.08 |
| Demers, Yvan..... | 6,939.82 | | Ferland, André..... | 5,493.61 | |
| Denicourt, Marcel..... | 8,310.03 | | Ferland, André-N..... | 5,273.34 | 3,413.83 |
| Desautels, René..... | 7,225.23 | | Fiset, Armand..... | 5,892.27 | 3,798.56 |
| Desbiens, David..... | 5,841.57 | | Fiset, Gaston..... | 5,118.23 | |
| Desbiens, Fernand..... | 10,188.39 | | Fiset, Guy..... | 5,841.57 | |
| Deseliars, André..... | 8,410.00 | 3,265.16 | Fontaine, Normand..... | 5,841.57 | |
| Deshaye, Benoit..... | 14,327.92 | | Forget, Robert..... | 6,341.62 | |
| Desjardins, Réjean..... | 5,841.57 | | Fortier, Jacques..... | 4,973.27 | 2,075.14 |
| Desjardins, Roland..... | 10,149.75 | | Fortin, Benjamin-G..... | 7,461.95 | |
| Deslauriers, Claude..... | 5,164.17 | | Fortin, Lauréat..... | 6,490.26 | 2,719.71 |
| Deslauriers, Raymond..... | 8,849.66 | 2,354.60 | Fortin, Raymond..... | 5,074.09 | |
| Desmarais, Bernard..... | 8,410.00 | 2,805.48 | Fortin, Roger..... | 5,149.10 | |
| Desmarais, Jean-Paul..... | 6,341.62 | | Fournier, Christian..... | 7,525.20 | 3,085.97 |
| Desmarais, Roger..... | 5,392.23 | 2,413.58 | Fournier, Émilien..... | 5,092.15 | |
| Desmeules, Gaston..... | 6,543.05 | | Fournier, Lois..... | 6,093.51 | 2,652.24 |
| Desrochers, Léo-Paul..... | 5,243.58 | | Fournier, Lucien..... | 7,091.69 | |
| Desroches, Roland..... | 6,841.67 | | Fournier, Maurice..... | 6,591.64 | |
| Desrosiers, Gilles..... | 7,216.36 | | Fournier, Raynald..... | 6,690.27 | |
| Desrosiers, Robert..... | 8,555.82 | | Fournier, René..... | 10,510.04 | |
| Désy, Raymond..... | 13,300.59 | | Fournier, T.-Émilien..... | 10,769.48 | |
| Dion, Adrien..... | 5,243.58 | | Francoeur, Léon..... | 5,243.58 | |
| Dion, Antoinette..... | 7,065.17 | | Francoeur, Raymond..... | 9,842.91 | |
| Dion, Louis-A..... | 6,659.10 | 1,974.77 | Frappier, Jules-Émile..... | 7,490.36 | |
| Dionne, André..... | 10,412.64 | | Fréchette, Guy..... | 7,216.36 | |
| Dionne, Raymond..... | 7,188.90 | | Frenette, Charles..... | 7,490.36 | |
| Dionne, Sarto..... | 7,091.69 | | Frenette, J.-Bernard..... | 5,640.72 | 2,886.50 |
| Disnard, Magella..... | 5,892.27 | | Gagné, Robert..... | 5,243.58 | |
| Doiron, Guy..... | 7,462.90 | | Gagnon, Adrien..... | 9,822.05 | |
| Dombrowski, Adolphe-S..... | 5,591.55 | | Gagnon, Christophe..... | 5,493.61 | |
| Doré, François..... | 12,584.44 | 2,250.24 | Gagnon, Claude..... | 5,092.15 | 3,439.34 |
| Dorval, Joseph..... | 8,109.91 | 3,740.63 | Gagnon, Claude-Yvon..... | 7,314.26 | |
| Dostie, Marcel..... | 6,591.64 | | Gagnon, Daniel..... | 5,092.15 | 3,410.35 |
| Doucet, Robert..... | 10,067.01 | | Gagnon, Denis..... | 6,939.82 | |
| Douville, Paul..... | 5,892.27 | | Gagnon, Jeannette..... | 6,091.59 | |
| Drouin, Bertrand..... | 5,392.23 | 3,576.58 | Gagnon, Marcel..... | 6,990.31 | |
| Drouin, Jean-Marie..... | 6,841.67 | | Gagnon, Pierre..... | 6,067.62 | |
| Dubé, Gérald..... | 6,702.64 | | Gagnon, Régis..... | 5,243.58 | |
| Dubé, Guy..... | 7,188.90 | | Galarneau, Paul-Émile..... | 6,939.82 | |
| Dubé, Roland..... | 5,892.27 | 2,314.06 | Gallagher, Edward-E..... | 5,243.58 | |
| Dubois, Georges-Henri..... | 8,588.40 | 2,386.47 | Gareau, Maurice..... | 5,392.23 | 2,389.59 |
| Dubois, Jean-Marie..... | 10,699.54 | 2,836.79 | Garneau, Armand..... | 4,973.27 | 2,943.03 |
| Dubois, Pierre..... | 7,490.36 | | Garon, Léopold..... | 10,009.99 | |
| Dubrûle, Victor..... | 7,809.98 | 2,450.65 | Gascon, Louis-Geo..... | 7,341.72 | |
| Ducharme, Gérard..... | 6,341.62 | | Gaudreau, Clément..... | 4,573.33 | 3,625.21 |
| Duchemin, Jean-Charles..... | 5,273.34 | 3,208.35 | Gaulin, François..... | 5,785.63 | |
| Duchêne, C.-E..... | 8,244.82 | | Gauthier, Jacques..... | 4,873.26 | 3,553.91 |
| Duchesneau, André..... | 6,591.64 | | Gauthier, Jean-Baptiste..... | 5,392.23 | |
| Dufour, Henri..... | 5,892.27 | | Gauvin, Lucien..... | 10,688.44 | |
| Dufour, Lionel..... | 6,044.89 | | Gélinas, Henri..... | 5,013.49 | |
| Dufresne, Claude..... | 6,990.31 | | Gélinas, Hervé..... | 5,243.58 | |
| Dugal, Ghislain..... | 7,510.01 | | Gendreau, Fernand..... | 5,622.21 | |
| Dugas, Richard..... | 5,019.47 | | Gendreau, J.-Camille..... | 9,110.01 | |
| Duguay, J.-A.-Rosario..... | 6,591.64 | | Gendron, Marcel..... | 8,196.87 | |
| Duguay, Lionel..... | 5,892.27 | 2,622.18 | Genest, Jean-Guy..... | 5,564.17 | |

| | | | | | |
|---------------------------|-----------|----------|-----------------------------|-----------|----------|
| Genois, Emmanuel..... | 7,959.72 | | Lacroix, Égide..... | 6,341.62 | |
| Genois, Jean-Paul..... | 9,210.02 | | Lacroix, Jean..... | 11,946.73 | 4,377.83 |
| Germain, François..... | 5,892.27 | | Lacroix, René..... | 6,939.82 | |
| Gervais, Paul-Émile..... | 3,047.37 | 1,514.93 | Ladouceur, Lucien..... | 4,592.10 | 1,668.01 |
| Giguère, Guy..... | 5,841.57 | | Laflamme, Cyrille..... | 5,696.53 | 3,502.66 |
| Giguère, Lionel..... | 5,092.15 | | Laflamme, Louis-Henri..... | 6,395.34 | |
| Giguère, Wellie..... | 7,490.36 | | Lafond, Jean-Marie..... | 5,273.34 | 4,169.42 |
| Ginn, Ernest..... | 6,341.62 | | Lafond, Paul..... | 5,243.58 | |
| Girard, J.-Lorenzo..... | 8,009.46 | | Lafontaine, Henri-Paul..... | 8,500.16 | 2,945.53 |
| Giroux, Jean-Paul..... | 6,591.64 | | Laforce, Paul..... | 6,990.31 | |
| Giroux, Yvon..... | 5,743.63 | | Laframboise, Guy..... | 9,859.55 | |
| Godin, Fernand..... | 5,073.37 | | Lafrance, Benoit..... | 6,716.31 | |
| Gosselin, Albani..... | 5,273.34 | | Lagacé, Jacques..... | 6,044.89 | |
| Goyette, Paul..... | 7,987.44 | | Lagarde, J.-Édouard..... | 5,493.61 | |
| Grand'Maison, Jean-Paul.. | 5,092.15 | 2,684.13 | Lahaie, Ubald..... | 8,588.40 | |
| Gratton, Martin..... | 9,352.61 | 1,579.57 | Lahaye, Jean-Réal..... | 10,111.42 | |
| Grégoire, Léo..... | 5,892.27 | 4,679.56 | Lajeunesse, René..... | 5,098.18 | |
| Grégoire, Robert..... | 9,872.91 | | Laliberté, J.-François..... | 5,392.23 | 2,691.43 |
| Grenier, Alain..... | 6,044.89 | | Laliberté, Marcel..... | 6,353.68 | |
| Grenon, Pierre..... | 8,378.56 | | Lalla, Nicholas-C..... | 6,543.05 | |
| Grimard, Benoit..... | 6,067.62 | | Lallier, Marc..... | 5,795.82 | |
| Groleau, Lionel..... | 5,273.34 | | Lamarre, Pierre-Paul..... | 6,341.62 | |
| Groleau, Lucien..... | 5,493.61 | | Lambert, Ls-Philippe..... | 8,410.00 | 2,233.96 |
| Grondin, Gaston-Guy..... | 8,378.56 | | Lamonde, Numa..... | 7,990.15 | |
| Grondin, Marcel..... | 11,946.73 | 3,153.69 | Lamontagne, Richard..... | 7,188.90 | |
| Guay, André..... | 5,493.61 | | Lamoureux, Jacques-R..... | 6,490.26 | |
| Guay, Léo-Nicol..... | 7,091.69 | | Langlois, Léo..... | 8,410.00 | 3,204.68 |
| Guillet, Adolphe..... | 6,841.67 | | Langlois, Marcel..... | 4,873.26 | 2,390.08 |
| Guillet, Léopold..... | 6,591.64 | | Laperrière, Marcel..... | 12,146.70 | |
| Guillot, Georges-E..... | 6,259.91 | 3,416.82 | Lapointe, Laurent-Guy..... | 5,892.27 | |
| Guimond, Gilles..... | 5,841.57 | | Lapointe, Rémi..... | 7,644.96 | 3,467.50 |
| Haman, Hughes..... | 7,216.36 | | Laporte, Jacques..... | 8,171.93 | |
| Hamel, Jacques..... | 5,166.18 | | Laporte, Réal..... | 5,203.66 | |
| Hamel, Lucien..... | 5,892.27 | 2,688.31 | Larivière, Lionel..... | 5,392.23 | 2,824.21 |
| Hamel, Marcel..... | 5,493.61 | | Laroche, J.-Adélar..... | 5,392.23 | |
| Hamelin, Raymond..... | 8,410.00 | | Laroche, Paul..... | 4,773.29 | 3,745.81 |
| Harel, Euclide..... | 7,809.98 | | Larochelle, Roland..... | 4,772.89 | 4,115.72 |
| Harnois, André..... | 6,395.34 | | Larocque, Bernard..... | 6,993.27 | |
| Hébert, Jacques..... | 9,872.91 | | Larose, Claude..... | 9,388.27 | |
| Hembault, Almas..... | 5,073.37 | | Larose, Louis-Théo..... | 6,990.31 | |
| Hémond, Albert..... | 12,584.44 | | Larouche, J.-Raymond..... | 8,709.16 | 1,555.93 |
| Héroux, Étienne..... | 6,123.25 | | Larouche, Pierre..... | 9,627.88 | |
| Houde, Lucien..... | 5,743.63 | 4,771.20 | Larivée, Jean-Claude..... | 6,441.67 | |
| Houle, Bernard..... | 5,243.58 | | Latulippe, Claude..... | 6,067.62 | |
| Houle, Léopold..... | 9,259.64 | | Laurin, Robert..... | 5,243.58 | |
| Houle, Vianney..... | 9,352.61 | | Lauzon, Jacques..... | 5,368.25 | |
| Huard, Marcel..... | 8,876.71 | | Laverdière, Hervé..... | 5,243.58 | |
| Huot, Georges-Louis..... | 13,267.18 | 2,287.31 | Lavigne, Gilles..... | 7,188.90 | |
| Jacob, Gabriel..... | 5,243.58 | | Lavigne, Jean..... | 9,210.02 | |
| Jeannotte, Gérard..... | 9,352.61 | 3,230.75 | Lavigne, Robert..... | 6,341.62 | |
| Jiona, Théodore..... | 7,437.98 | | Lavoie, Emmanuel..... | 5,243.58 | |
| Jobin, Antonius..... | 5,392.23 | | Lavoie, Jean-Louis..... | 5,392.23 | |
| Joly, Marcel..... | 5,743.63 | | Lavoie, Léopold..... | 4,973.27 | 2,335.00 |
| Jutras, André..... | 5,054.18 | | Lavoie, Yvan..... | 7,091.69 | |
| Kenny, Gérald..... | 6,341.62 | | Lebrun, Gaétan..... | 10,009.99 | |
| Kérourack, Lucien..... | 5,392.23 | | Lebrun, Marcel..... | 5,015.78 | |
| Kirouac, Roger..... | 5,392.23 | | Leclavier, Gabriel..... | 11,946.73 | 2,319.29 |
| Labbé, Armand..... | 5,392.23 | | Leclerc, Albert..... | 5,392.23 | |
| Laberge, Alphonse..... | 5,841.57 | | Leclerc, Claude..... | 9,478.70 | |
| Laberge, Fernand..... | 7,065.17 | | Leclerc, Édouard..... | 9,972.49 | |
| Labonté, Louis..... | 6,816.10 | | Leclerc, Georges..... | 5,743.63 | |
| Labrecque, Noël..... | 5,892.27 | 1,583.75 | Leclerc, Réal..... | 9,175.55 | |
| Labrecque, Yves..... | 6,341.62 | | Lécuyer, Jean-Marc..... | 7,461.95 | |
| Labrie, Pierre-Paul..... | 9,210.02 | 3,466.81 | Lefebvre, Noël..... | 7,490.36 | |
| Lacoste, Roland..... | 5,392.23 | | Légaré, Denis..... | 9,352.61 | 2,365.97 |

| | | | | | |
|--------------------------|-----------|----------|----------------------------|-----------|----------|
| Légaré, J.-Louis | 8,259.54 | | Meunier, Robert | 5,844.33 | 1,796.99 |
| Legault, Gédéon-E. | 15,498.41 | | Michaud, José | 6,543.05 | |
| Legendre, Garneau | 5,743.63 | | Michel, Armand | 6,841.67 | |
| Lelièvre, André | 5,273.34 | | Mignault, Ernest | 5,332.15 | |
| Lelièvre, Armand | 8,410.00 | 3,369.14 | Milks, Raymond | 7,188.90 | |
| Lemay, J.-André | 5,892.27 | | Millette, J.-Réa | 5,118.23 | |
| Lemay, J.-D.-E. | 6,341.62 | | Milot, Maurice | 6,044.89 | |
| Lemieux, Gilbert | 10,188.39 | | Monette, Eddy | 13,584.53 | 4,160.90 |
| Lemire, Marcel | 7,004.66 | | Monette, Paul-E. | 5,743.63 | |
| Lenoir, Gabriel | 5,892.27 | 1,788.64 | Montminy, Bruno | 5,493.61 | |
| Lenoir, Gilles | 5,073.37 | | Montpellier, Benoit | 5,127.96 | |
| Leroux, Marc | 6,044.89 | | Morency, Claude | 6,567.67 | |
| Lessard, Benoit | 6,591.64 | | Morin, Alphonse | 10,188.39 | |
| Lessard, Daniel | 5,841.57 | | Morin, Gaston | 5,392.23 | |
| Lessard, Denys | 5,243.58 | | Morin, J.-Albert | 5,092.15 | |
| Lessard, Roland | 10,188.39 | | Morin, Marcel-G. | 7,461.95 | |
| Létarte, Paul-André | 6,841.67 | | Morin, Roland | 7,490.36 | |
| Létourneau, Yvan | 8,196.87 | 1,704.88 | Morissette, Antonio | 16,498.25 | 2,231.89 |
| Levasseur, J.-Denis | 6,939.82 | | Morissette, Armand | 9,926.38 | |
| Levesque, Jean-Marie | 5,243.58 | | Morissette, J.-Edgar | 6,591.64 | |
| Levesque, Lucien | 5,892.27 | 2,677.44 | Murray, J.-Antoine | 4,792.07 | 2,284.88 |
| Levesque, Maurice | 9,210.02 | | Murzo, Vladimir | 5,307.67 | |
| Levesque, Paul-E. | 5,392.23 | | Nadaï, Nicolas | 7,188.90 | |
| Liby, Georges | 5,795.82 | | Nadeau, Paul | 6,490.26 | |
| Limoges, André | 6,341.62 | | Nellis, Emmett-J. | 6,567.67 | |
| Loignon, J.-M.-Ernest | 10,769.48 | | Nelson, Hamilton | 6,091.59 | |
| Loiselle, J.-Gérard | 5,392.23 | | Néron, Gaétan | 7,216.36 | |
| Lorrain, Paul | 7,490.36 | | Néron, Raymond | 8,555.82 | |
| Lortie, Claude | 8,410.00 | 3,153.85 | Normand, Jean | 6,939.82 | |
| Lortie, Jacques | 6,940.77 | | Olivier, Rosaire | 7,562.03 | |
| Lortie, Louis | 5,595.33 | | Ostiguy, Léon | 7,341.72 | |
| Lussier, Gilles | 8,228.10 | | Ostiguy, Maurice | 13,584.53 | 2,748.68 |
| Lussier, Paul | 6,543.05 | | Ostiguy, Serge | 5,098.18 | |
| Lyonnais, Léon | 6,035.99 | | Ouellet, Claude | 6,543.05 | |
| Major, Gaston | 9,388.27 | | Ouellet, J.-Léo | 7,490.36 | |
| Malo, Gérard | 11,946.73 | | Ouellet, Jean-Yves | 6,939.82 | |
| Maloney, Percy | 5,092.15 | | Ouellet, Noël-E. | 7,065.17 | |
| Malouin, Aimé | 5,273.34 | | Ouellet, Robert | 5,892.27 | 3,640.93 |
| Malouin, Julien | 8,378.56 | | Ouellette, Roland | 6,341.62 | |
| Marceau, Marius | 5,118.23 | | Paiement, Gérard | 9,388.27 | 2,395.46 |
| Marcotte, Maurice | 6,536.03 | | Paiement, Louis-Philippe | 8,278.97 | |
| Marier, Joachim | 10,510.04 | | Paquet, Zéphirin | 8,779.16 | |
| Marquis, Marcel | 5,828.90 | | Paquette, Claude | 5,392.23 | 4,412.51 |
| Martel, Gérard | 8,410.00 | 3,857.38 | Paquette, Guy | 7,188.90 | 2,471.71 |
| Martel, Noël | 7,341.72 | | Paquette, Louis-J. | 11,946.73 | 2,793.26 |
| Martin, Antonio | 5,092.15 | 2,567.68 | Paquette, Roger | 8,259.54 | |
| Martin, Émile | 7,659.64 | 3,147.55 | Paquin, Guy | 5,539.34 | 3,812.79 |
| Martin, Paul | 5,243.58 | | Paquin, J.-Alfred | 5,073.37 | |
| Martin, René | 8,726.25 | 2,652.56 | Paquin, J.-Guy | 8,427.58 | 2,969.85 |
| Martineau, Robert | 5,092.15 | | Paquin, René | 6,341.62 | |
| Massé, Elphège | 7,091.69 | | Paradis, Gaston | 5,841.57 | |
| Massé, Georges-Albert | 6,341.62 | | Paré, André | 8,876.71 | |
| Massicotte, Gilbert | 5,203.66 | | Parent, Louis-Joseph | 5,493.61 | |
| Massicotte, Paul-Fernand | 5,912.19 | | Parent, Marcel, (Montréal) | 6,716.31 | |
| Mathers, Claude | 8,759.59 | | Parent, Marcel, (Valley- | | |
| Mathieu, Gérard | 7,490.36 | | field) | | 3,657.37 |
| Mathieu, Olier | 13,829.97 | | Parent, Maurice | 9,673.56 | |
| Matte, Jean-Paul | 14,750.58 | 2,662.83 | Parisien, Philias | 6,216.26 | |
| Matte, J.-Roger | 7,004.66 | | Patry, Gilles | 6,341.62 | |
| Maurice, Jean-Jacques | 5,118.23 | | Paul, Robert | 5,743.63 | |
| Mayrand, Joseph | 5,013.49 | | Pellerin, Alphée | 5,092.15 | |
| Meloche, Raymond | 6,044.89 | | Pellerin, Georges | 5,493.61 | |
| Mercier, Marcel | 7,165.87 | | Pelletier, Denis | 5,154.02 | 3,773.11 |
| Mercure, Jean | 7,065.17 | | Pelletier, Denis | 5,243.58 | |
| Meunier, Gaston | 8,878.60 | 2,136.03 | Pelletier, Gérald | 6,543.05 | |
| | | | Pelletier, Guy | 5,273.34 | |

| | | | | | |
|-----------------------------|-----------|----------|--|-----------|----------|
| Pelletier, Philippe..... | 8,109.91 | 3,570.76 | Roy, André, (St-Lambert) .. | 5,493.61 | |
| Pelletier, Rosaire..... | 8,588.50 | | Roy, André, (Pont-Viau) .. | 9,374.76 | |
| Péloquin, Éphrem..... | 8,259.54 | | Roy, Clément..... | 5,437.38 | |
| Pépin, Lucien..... | 5,073.37 | | Roy, Denis..... | 6,939.82 | |
| Pépin, Rosaire..... | 9,730.87 | | Roy, Émile..... | 5,892.27 | 3,161.59 |
| Perras, Adrien..... | 9,972.49 | | Roy, Eucharie..... | 4,973.27 | 3,140.62 |
| Perras, Gilbert..... | 11,631.16 | | Roy, Gilles..... | 4,573.33 | 2,460.78 |
| Perreault, J.-Wilfrid..... | 6,490.26 | | Roy, Jacques..... | 7,065.17 | 3,759.50 |
| Perron, Henri..... | 14,750.58 | 1,832.60 | Roy, J.-Claude..... | 5,743.63 | |
| Petit, Guy..... | 9,673.56 | | Roy, Philippe..... | 5,392.23 | |
| Petitpas, Marcel..... | 8,876.71 | 1,995.96 | Roy, Roland..... | 8,344.02 | 1,772.70 |
| Pettigrew, Yves-M..... | 6,520.16 | | St-Cyr, Raymond..... | 5,716.22 | |
| Philibert, Adrien..... | 6,841.67 | | St-Gelais, Antonio..... | 5,118.23 | |
| Picard, André..... | 5,243.58 | | St-Germain, Laurent..... | 5,273.34 | |
| Pigeon, Anastase..... | 12,584.44 | | St-Germain, Louis..... | 7,993.13 | 2,822.01 |
| Pigeon, Michel..... | 7,437.98 | | St-Pierre, Gaston..... | 4,772.89 | 4,282.27 |
| Pilon, Paul-André..... | 8,410.00 | 2,003.10 | Saintonge, Alain..... | 5,181.25 | |
| Pilote, Henri..... | 5,494.39 | | Sanche, Gilles..... | 10,059.77 | |
| Plamondon, Jacques..... | 9,709.92 | 2,222.21 | Sanfaçon, Raymond..... | 7,335.51 | |
| Plante, J.-Gaston..... | 6,841.67 | | Sanschagrin, Gaston..... | 5,743.63 | |
| Plouffe, Gilles..... | 6,543.05 | | Sauvé, Jean-Lomer..... | 5,540.26 | |
| Plourde, Paul-Aimé..... | 8,259.54 | 3,708.95 | Savard, André..... | 4,634.83 | 3,248.29 |
| Poirier, Cuthbert..... | 8,726.25 | | Séguin, Réal..... | 5,307.34 | |
| Poliquin, Bruno..... | 5,004.74 | | Séguin, René..... | 5,203.66 | |
| Pomerleau, Valérien..... | 7,165.87 | | Simard, Armand..... | 11,866.15 | |
| Poulin, Gilles..... | 5,671.71 | | Simard, Gilles..... | 5,243.58 | |
| Poulin, Jean-Robert..... | 7,490.36 | | Simard, J.-Léonce..... | 5,904.27 | |
| Poulin, Serge..... | 5,795.82 | | Simard, Jean-Luc..... | 8,609.96 | |
| Pouliot, Jules..... | 7,490.36 | | Simard, Jean-Paul..... | 5,892.27 | |
| Prévost, Marcel..... | 7,809.98 | 2,057.59 | Simard, Jean-Yves..... | 5,493.61 | |
| Pronovost, Roland..... | 5,203.66 | | Simard, Léopold..... | 5,892.27 | 3,893.64 |
| Proteau, Gérard..... | 5,092.15 | 3,890.91 | Soldo, Jean..... | 5,066.52 | |
| Proulx, Eugène..... | 6,990.31 | | Soucy, Roland..... | 5,273.34 | |
| Provencher, Jean-Louis..... | 7,490.36 | | Sylvain, Charles..... | 8,410.00 | 2,437.00 |
| Provencher, J.-Raoul..... | 11,546.79 | | Talbot, André..... | 5,243.58 | |
| Quinty, Jean-Paul..... | 6,660.99 | 2,773.21 | Talbot, Jean-Louis..... | 4,573.33 | 2,118.58 |
| Racette, J.-A.-Omer..... | 6,841.67 | | Tanguay, Joseph..... | 5,841.57 | |
| Reid, Bernard..... | 8,188.46 | | Tanguay, Luc..... | 6,543.05 | |
| Renaud, Jean-Pierre..... | 7,490.36 | | Tessier, Gérard..... | 7,466.39 | |
| Rhéaume, Ls-Philippe..... | 5,092.15 | | Tessier, Gérard-Robert..... | 13,267.18 | 1,932.31 |
| Ribeton, Léon..... | 9,786.06 | | Tessier, Wilfrid..... | 5,392.23 | 2,368.91 |
| Richard, Évariste..... | 7,091.69 | | Théberge, Rémi..... | 6,591.64 | |
| Riendeau, Carmel..... | 6,902.40 | | Théoret, Gilles..... | 5,493.61 | |
| Rioux, René..... | 12,346.67 | | Thériault, Jacques..... | 5,183.15 | 3,611.58 |
| Rivard, Benoît..... | 5,073.37 | | Therrien, Paul-Émile..... | 5,392.23 | |
| Riverin, Jules..... | 5,243.58 | | Thibault, Uldéric..... | 5,892.27 | |
| Rivest, Roger..... | 5,098.18 | | Thivierge, Guy..... | 6,690.74 | |
| Roberge, Antoni..... | 6,851.67 | | Thompson, Guy..... | 6,716.31 | |
| Roberge, Guy..... | 5,073.37 | | Tremblay, Antoine-de- Padoue..... | 5,743.63 | |
| Roberge, Omer..... | 6,990.31 | | Tremblay, Égide..... | 7,461.95 | |
| Robert, J.-Marcel..... | 5,892.27 | | Tremblay, Jean-Claude, (Hauterive)..... | 7,780.81 | |
| Robert, Roland..... | 5,743.63 | | Tremblay, Jean-Claude, (Québec)..... | 9,210.02 | |
| Robitaille, Aimé..... | 5,841.57 | | Tremblay, Jean-Guy..... | 8,282.81 | 2,299.71 |
| Robitaille, René..... | 9,782.60 | | Tremblay, Lucien..... | 6,067.62 | |
| Rochette, Antoine..... | 6,990.31 | | Tremblay, Paul-André..... | 7,780.81 | |
| Rochette, Jacques..... | 5,118.23 | | Tremblay, Yvon..... | 7,525.20 | 3,161.57 |
| Rochette, P.-Alcide..... | 5,892.27 | 3,105.74 | Trépanier, Paul-Émile..... | 5,243.58 | |
| Rochon, Ovilla..... | 6,091.59 | | Trudeau, Roger..... | 6,341.62 | |
| Rodrigue, André..... | 6,841.67 | | Trudel, François..... | 5,092.15 | 3,324.19 |
| Rolland, Rodolphe..... | 7,341.72 | | Trudel, Jean-Claude..... | 5,841.57 | |
| Rousseau, Bernard..... | 8,910.05 | | Trudel, Yves..... | 6,591.64 | |
| Roussel, Cyrille..... | 6,702.65 | | Turcotte, Maurice..... | 6,034.14 | |
| Roussy, Philippe..... | 3,973.27 | 1,686.82 | | | |
| Roux, Robert..... | 6,990.31 | | | | |
| Roy, Albert..... | 7,990.15 | | | | |

| | | | | |
|---------------------------|----------|----------|---------------------------|----------|
| Turgeon, Romain..... | 5,184.10 | 2,108.33 | Vézina, Jean..... | 6,939.82 |
| Vachon, G.-André..... | 5,509.07 | | Vézina, Jean-Pierre..... | 5,243.58 |
| Vaillancourt, Gilles..... | 5,073.37 | | Villeneuve, Fernand..... | 5,392.23 |
| Vaillancourt, Léonce..... | 6,341.62 | | Villeneuve, Gérard-N..... | 5,243.58 |
| Vallée, Julien..... | 5,493.61 | | Vincent, Paul-Marcel..... | 5,273.34 |
| Vermeersch, Antonio..... | 6,341.62 | | Voyer, Jean..... | 5,063.07 |
| Verrette, Yvon..... | 7,459.55 | | Voyer, Serge..... | 5,098.18 |
| Vézina, François..... | 7,065.17 | | Zaikoff, Pierre..... | 6,044.89 |

Autres traitements / Other salaries (1,346) 3,790,736.49; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 32,321.39; Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires / Gratuities to widows of former employees: 2,233.33. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 46,884.05.

Subventions / Grants:

Association canadienne des bonnes routes, \$6,000.00.

Fournisseurs / Suppliers (\$1,408,170.64):

Artistic Decalcomania Ltd., 2,807.29; Autographic Business Forms Ltd., 2,911.39; Jean Banville Inc., 2,587.15; Fernand Beaupré Enr., 3,520.66; J.-M. Bégin, 2,944.68; British American Oil Co. Ltd., 3,662.07; Charles Bruning Co. Canada Ltd., 3,981.76; Canada Dactylographe Inc., 3,794.61; Canadien National, 7,522.57; Canadien Pacifique, 4,586.58; Can. Simplex Sales Co., 28,578.91; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 454,370; Cie de Fabrication de Plastique du Québec, 3,101.77; Cie de Téléphone Bell du Canada, 57,412.02; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 10,970.93; Clément & Clément Inc., 5,130.30; Danthe Fac-Similé Ltée, 59,342.74; Pierre DesMarais, 4,500; Drummond Business Forms Ltd., 3,329.45; Dumont Dactylographe Inc., 2,700.50; Enveloppe Internationale Ltée, 6,307.47; Roger Faber Inc., 4,276.90; Formules Commerciales Savoy Ltée, 7,937.50; Hughes-Owens Co. Ltd., 46,556.38; Hydro-Québec, 27,216.39; Imperial Oil Ltd., 2,735.80; Imprimerie d'Arthabaska Inc., 5,340; Imprimerie Lacoursière Inc., 2,820.54; Integrated Business Forms Inc., 2,924.06; International Business Machines Co. Ltd., 5,466.42; Irving Oil Inc., 5,749.78; Itek Business Products Ltd., 3,477.09; Keuffel & Esser Canada Ltd., 65,326.06; La Parole Ltée, 7,279.50; La Sarre Téléphone Inc., 2,860.20; P.-H. Laberge, 3,473.95; A. Létourneau Ltée, 2,554.50; Librairie Garneau Ltée, 2,558.99; Liqueurs Elzéar Fortier Ltée, 3,444.40; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 4,383.94; Ministère de la Voirie: bureaux locaux / Dept. of Roads: Local offices: Montréal, 3,078.92, Trans-canadienne / Trans-Canada, 2,502.80; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 4,657.12; Northern Telephone Ltd., 5,841.17; Office Specialty Ltd., 3,747.84; Office Machine & Supply Co., 7,813.16; Poly Blue Print Co. Ltd., 11,609.73; Rolland Poulin Enr., 7,946.01; Prudential Coal & Oil Co., 2,816.55; Québec-Téléphone, 18,916.20; Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 21,790.57; Denis-M. René, 3,461.80; Émile Robitaille, 3,257.90; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 79,574.04; Stellar Publications Inc., 5,563.30; Norman Wade Co. Ltd., 54,498.04; Xerox of Canada Ltd., 56,079.35. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 234,570.89.

Entretien des routes, y compris subventions Maintenance of Roads, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|-----------------|
| Article / Item 2..... | 65,550,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 2,200,000.00 |
| " " 3..... | 1,500,000.00 |
| | <hr/> |
| | \$69,250,000.00 |

Dépenses / Expenditures..... 71,131,755.79

Moins / Less:

| | |
|--|--------------|
| Contributions de diverses municipalités, associations et particuliers / Contributions by various municipalities, associations and individuals..... | 5,000.00 |
| Ventes de matériaux / Sales of materials..... | 24,377.44 |
| Imputations / Charges to: | |
| Article / Item 4: Subventions / Grants..... | 93,269.80 |
| Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads..... | 2,162,229.55 |

Article / Item 6-4: Protection du public aux passages à niveau
Protection of the public at level crossings.....

101,759.64 2,386,636.43

\$68,745,119.36

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 504,880.64

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Indemnités et honoraires Indemnities and Fees | Subventions Grants | Contrats Contracts | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|--|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------------|
| | \$ | \$ | | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2-1..... | 25,729,577.07 | | | | | | 25,729,577.07 |
| 2-2..... | | 428,500.01 | | | | | 428,500.01 |
| 2-3..... | | | | | 7,699,950.06 | | 7,699,950.06 |
| 2-4..... | | | 217,414.95 (1) 97,983.37 | | | | |
| 2-5..... | | | | 7,399,287.09 | | 29,559,043.24 | 29,874,441.56 7,399,287.09 |
| | 25,729,577.07 | 428,500.01 | 315,398.32 | 7,399,287.09 | 7,699,950.06 | 29,559,043.24 | 71,131,755.79 |

(1) Honoraires / Fees.

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$25,729,577.07):

Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 25,217,432.55. À article 1 / To Item 1: Administration, 510,321.70; À article 6: Construction et réfection de routes et autres immeubles / To Item 6: Construction and reconstruction of roads and other immoveables: 1,822.82.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$428,500.01):

| | | | |
|----------------------------|----------|--------------------------|----------|
| Bazinet, Serge..... | 1,667.85 | Morin, Césaire..... | 2,202.10 |
| Béland, Camille..... | 2,851.71 | Morrisseau, Rolland..... | 2,441.21 |
| Bergeron, Gérard..... | 1,720.50 | Paul, Robert..... | 3,162.37 |
| Bilodeau, Armand..... | 2,099.65 | Pépin, Henri-Paul..... | 3,508.60 |
| Carignan, Gérard..... | 3,440.27 | Pinard, Gaétan..... | 3,620.51 |
| Chabot, Robert..... | 1,518.28 | Poirier, Roméo..... | 2,112.64 |
| Corbeil, Émilien..... | 2,430.11 | Potvin, René..... | 1,937.64 |
| Dionne, Lucien..... | 1,618.00 | Poulin, Félix..... | 3,613.04 |
| Diotte, Léo..... | 2,134.13 | Riopel, Yvan..... | 2,048.35 |
| Dombrowski, Adolphe-S..... | 2,036.41 | Rousseau, Lucien..... | 3,095.27 |
| Edge, Félix..... | 3,633.05 | St-Laurent, Gérald..... | 2,734.02 |
| Goupil, Ludger..... | 3,145.68 | Tessier, Maurice..... | 1,597.16 |
| Gratton, Alfred..... | 2,610.39 | Tremblay, Ls-Geo..... | 2,281.43 |
| Groncin, Romuald..... | 2,499.34 | Villeneuve, Claude..... | 2,624.02 |
| Hamann, Guy..... | 2,911.02 | | |
| Hamel, Jules..... | 2,412.82 | Équipes / Field parties: | |
| Hamel, Michel..... | 2,063.81 | Bertrand, Raymond..... | 1,578.54 |
| Hébert, Henri-Paul..... | 2,498.44 | Corriveau, Normand..... | 2,712.93 |
| Huard, Joachim..... | 1,615.64 | Desmarais, Bernard..... | 2,163.30 |
| Jobin, Raymond..... | 2,513.67 | Hébert, Jacques..... | 5,035.35 |
| Kelly, Robert..... | 2,210.44 | Henry, René..... | 2,598.10 |
| Lacombe, Maurice..... | 3,310.33 | Kelly, Robert..... | 2,162.95 |
| Lafrenière, Armand..... | 3,134.16 | Légaré, Fernando..... | 3,404.95 |
| Lahaie, Ubald..... | 4,296.95 | Lemieux, Émile..... | 2,165.30 |
| Larocque, Bernard..... | 3,283.86 | Martel, Gérard..... | 3,614.15 |
| Levasseur, Ls-Ph..... | 2,245.80 | Phaneuf, Camille..... | 1,797.82 |
| Matte, Marcel..... | 2,101.29 | Thibault, Omer..... | 3,806.13 |

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 292,478.53.

Honoraires / Fees (\$97,983.37):

Agences de sécurité Philips Inc., 11,641.04; H.-Jules Biron, 3,495.70; Cadres Professionnels Inc., 52,186.31; Pierre De Guise & Ass., 2,951.07; Stanislas Déry, 2,596.35. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 25,112.90.

Indemnités / Indemnities (\$217,414.95):

Mme Nicole Blouin-Dion, 9,000; Gérard Boivin, 3,306.55; Gérard Champagne, 4,050.90; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,531.07; Mme Delina Couture, 10,500; Madeleine Couture, 36,750; Adélar Joseph, 7,000; Laiterie Arctic Ltée, 5,000; Succ. Armand Rainville, 24,325.32; J.-R. Théberge Ltée, 5,674; Léon Van Wolvelaer, 26,000; Dewey Zaor, 3,840.75. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 78,436.36.

Subventions / Grants (\$7,399,287.09):

Abitibi-Est, 334,480; Abitibi-Ouest, 247,995.25; Argenteuil, 111,580.45; Arthabaska, 157,962; Bagot, 56,531.13; Beauce, 211,178.40; Beauharnois, 24,348.81; Bellechasse, 81,201; Berthier, 60,122.50; Bonaventure, 165,789; Brome, 117,352.50; Chambly, 29,335.75; Champlain, 85,986; Charlevoix, 54,738.30; Châteauguay, 38,061.27; Chicoutimi, 99,437; Compton, 139,137.50; Deux-Montagnes, 41,296.25; Dorchester, 204,702; Drummond, 91,084.04; Duplessis, 15,554.50; Frontenac, 139,698.60; Gaspé-Nord, 35,357.75; Gaspé-Sud, 32,143.50; Gatineau, 260,650.11; Huntingdon, 73,383.70; Iberville, 31,340; Îles-de-la-Madeleine, 11,991.39; Jacques-Cartier, 2,832.75; Joliette, 79,240; Jonquière-Kénogami, 65,799.03; Kamouraska, 111,874; Labelle, 188,782.50; Lac-St-Jean, 66,009.35; L'Assomption, 44,373; Laval, 8,456.50; Laviolette, 58,172.52; Lévis, 59,483.50; L'Islet, 84,726; Lotbinière, 132,806.25; Maskinongé, 67,277; Matane, 87,230.17; Matapédia, 159,263; Mégantic, 181,597.15; Missisquoi, 97,567.08; Montcalm, 82,854.46; Montmagny, 70,482; Montmorency, 18,531; Napierville-Laprairie, 41,191.25; Nicolet, 168,987; Papineau, 213,453.50; Pontiac, 226,491.11; Portneuf, 155,298; Québec, 67,913.50; Richelieu, 30,386; Richmond, 109,805; Rimouski, 139,022.25; Rivière-du-Loup, 97,722; Roberval, 154,466.92; Rouville, 42,120; Rouyn-Noranda, 83,982.25; Saguenay, 35,235; St-Hyacinthe, 43,682.60; St-Jean, 26,569.75; St-Maurice, 54,207.50; Shefford, 152,049; Sherbrooke, 50,850; Stanstead, 121,447.12; Témiscamingue, 135,868.50; Témiscouata, 145,542; Terrebonne, 153,357.75; Trois-Rivières, 18,504; Vaudreuil-Soulanges, 82,634.13; Verchères, 37,574.75; Wolfe, 115,989; Yamaska, 75,141.25.

Contrats / Contracts (\$7,699,950.06):

Ahuntsic Air Construction Inc., 19,309.21; Émile Alarie, 9,004; Louis Alexandre, 18,917; Robert Alie, 7,552; Émile Allaire, 5,230.50; Euclide Allard, 5,597; Hector Allard, 3,157.70; Arco Construction Inc., 4,569; Georges Arel, 5,805; Asphalte Salaberry Inc., 27,980.92; Atkins & Harper Enr., 7,109.38; Alfred Aubut, 11,121.50; Raoul Aussant, 8,725.45; Autobus A. Drolet Ltée, 13,616.50; B. et B. Construction Inc., 66,079; B. et F. Transport Inc., 8,056; P. Baillargeon Ltée, 90,061.01; Raymond Bardier, 6,651.43; Georges Barnett et Clément Provost, 7,899.87; Bau-Val Construction Inc., 13,818.08; Maurice Beaubien, 4,710.40; Jean-Paul Beaudoin, 7,985.25; Omer Beaunoyer, 8,833.50; Beauport-Ouest, 3,192; Henri-Louis Beauregard, 4,643.20; Yvan Bégin, 8,868.50; Alfred Bélanger, 9,436.80; Antonio Bélanger, 7,657; Paul Belisle, 19,414.50; René Belisle, 5,276.80; Beloeil Construction Ltée, 13,835; Beloeil, t, 3,259.60; Léon Beloin, 2,832.26; Benoit Construction Inc., 3,692; Jean-Bernard Benoit, 8,817.75; Charles Berger, 3,750.50; Édouard Bergeron, 7,832; Laurent Bergeron, 65,818.50; Laurent Bernard, 20,292.50; Robert-J. Bernier, 2,808; Rosario Berteau, 8,266.50; Jean-Louis Berthiaume, 4,104; Betts & Roy, 8,165.63; Fernand Bigras, 4,452; Eugène Bilodeau, 9,659; Lionel Bisaillon, 5,770.80; J.-G. Bisson Construction Ltée, 4,347.20; Robert Bissonnette, 3,684; Blais Auto Parts, 6,301.50; Blais Inc., 31,563; Jacques Boileau, 14,672; Alphonse Boisclair, 8,237.25; Paul Bombardier, 3,937.50; Bonaventure, 5,635.50; Bond Metal Finishers Co. Ltd., 9,148.50; Jean-Paul Bossé, 2,697.50; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 3,122.45; Jean-Paul Bouchard, 36,388; Philippe Bouchard, 8,915.50; Noël Boucher, 5,050.50; Rosario Boulianne, 11,222; René Bourque, 11,155.75; Gratien Bourret, 9,064; Albert Boutin, 8,703; André Boyce, 9,588.75; Yvon Brassard, 18,485.50; Armand Brault, 8,388.25; Brifor Construction Inc., 171,274.16; Broughton Construction Co. Ltd., 30,338.60; George Bruce, 4,444; Burtonville Construction Inc., 10,467.13; Maurice Cabana, 5,634; Fernand Cameron, 13,233.75; Can. Marconi Co., 14,021.50; Can. Motorola Electronics Co., 146,986.02; Caplan, 2,983.50; Hermel Caron, 7,234.50; Jean-Paul Caron, 16,393; Carrier & Frère Ltée, 6,493.50; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 22,032.22; Napoléon Casaubon Ltée, 4,056; Central Construction Regd., 16,324; Céré & Frères Enr., 4,144; Chabot & Chabot, 39,200.50; Clément Chagnon, 5,357.75; Émilien Champagne, 5,874.75; Champlain Construction Co., 24,003.12; Chantilly Construction Co. Ltd., 22,559.81; Alfred Charest, 4,491; Charland & Savoie, 12,684; Paul-Émile Charron, 20,367.48; Aimé Chartrand, 3,706.80; Châteauguay, t, 3,249.60; Lionel Chevette, 8,886.35; Chibougamau Construction Ltd., 46,736; Wilfrid Choinière, 7,128; Philippe Choquet, 10,570.50; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentienne Ltée, 84,452.15; Cie d'Asphalte Ltée, 14,209.94; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 45,421; Cie de Construction Provinciale, 30,806.85; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 158,857.68; Cie Meloche Inc., 13,740.54; Charles Cimon, 5,460; Ludger Claveau, 12,595; Edgar Collin, 11,493; Comet Construction Inc., 63,837.55; Construction DM

Ltée, 4,364; Construction Réal St-Laurent Ltée, 6,880.13; Construction St-Paul Inc., 28,126.17; Constructions Deschênes Ltée, 99,859.31; Constructions du St-Laurent Ltée, 85,727; Constructions Frontière Ltée, 6,960.73; Cormier Ltée, 33,503.75; Corporation des Chemins d'Hiver d'Abitibi-Ouest, 51,993.75; Corporation du Comté Dorchester, 12,730.75; Cossette & Frères Enr., 8,921.25; Adrien Côté, 7,280; Jean-Marie Côté, 12,425.50; Lionel Côté et Roger St-Pierre, 5,882.25; Couillard Construction Ltée, 32,599.25; Rosaire Cournoyer, 3,051.20; Normand Courtemanche, 3,144; Cowansville, t, 4,874.63; Albert Crête, 11,888; Crête & Champoux Équipement Ltée, 34,105;

Ronaldo Delorme, 9,988; Rodney Derich, 8,821.50; Philippe Desbiens, 26,075.50; Paul Deschênes, 6,812.50; Albertino Desroches, 2,999.75; Dionne & Frères Enr., 10,406.50; Raymond Dionne, 2,509; Diotte & Meilleur, 2,664; Dubé & Frère, 19,266; Jean-Baptiste Dubé, 9,730.50; Lucien-U. Dubuc, 3,820; Claude Dufour, 8,228; Richard Dufour, 6,088.50; Duguay & Frère, 15,635.75; Dulac & Fils Ltée, 3,556.20; Camille Dumas, 12,916.35; Dundee, c, 5,325.25; E.B.S. Enr., 4,852; Entreprises Aylmer Inc., 12,756.55; Entreprises Bussièrès Ltée, 134,943.03; Entreprises Caron Enr., 9,415; Entreprises Checo Inc., 4,444; Entreprises du Domaine Inc., 56,085.50; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 3,745.05; Entreprises Ham-Sud Inc., 3,415.50; Entreprises Harricana Ltée, 48,300; Entreprises P.E.B. Ltée, 3,324; Entreprises Papineau Ltée, 9,123.20; Entreprises Pierreville Ltée, 31,363.50; Entreprises St-Joseph Ltée, 4,903.24; Entreprises Shefford Inc., 20,130.75; Entreprises Trans-Nord Ltée, 3,136.50; Edgar Éthier, 4,937.20; Fabi & Fils Ltée, 231,351.96; Fortin & Gagnon, 8,752.80; Gérard Fortin, 13,233.60; Rodrigue Fournelle, 3,069; Jos. Fradet & Fils Ltée, 29,026.50; Franklin, c, 5,992.35; Frappier & Frères, 11,004.70; Ubald Frappier, 3,656; Fred Fraser, 4,686.40; Alfred Frate, 3,563.60; Lorenzo Fugère, 5,562; André Gagné Construction Ltée, 24,817.75; Gérard Gagné, 5,395; Wilfrid Gagné, 8,123.50; Charles-E. Gagnon, 7,780; Ernest Gagnon, 4,464; Polycarpe Gagnon, 9,542; Léonard Gallant, 11,284; Garage St-Donat Enr., 10,154; Benoit Garneau Inc., 50,372.88; Jean-Paul Garneau, 13,357.75; Robert Garneau, 8,743.80; Gaspé Copper Mines Ltd., 38,122.50; Gaudreau & Gaudreau Enr., 20,917; Ernest Gaumond, 11,376.65; Rémi Gélinas, 3,976.30; General Mfg. Co. Ltd., 3,006.50; Roméo Gèneux, 2,734.40; Wilfrid Giguère, 6,547.50; Gaston Gingras, 5,499.20; Arthur Girard, 5,428.50; Fernand Girard, 4,676; Adrien Giroux, 44,968.50; Sylvio Giroux, 31,900; Godmanchester, c, 2,541.70; Lucien Gonthier, 37,225.50; Gosselin & Fredette, 9,319.73; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,262.83; Armand Guay, 8,432.80; Guay & Fils Enr., 7,571.03; Gulf Maritime Construction Ltd., 77,930.50; Marcel Hamel, 3,954.60; Roland Hamel, 5,636.15; Arthur Harvey, 31,581; Hémond Ltée, 10,171; Roger Hénara Ltée, 7,232.29; Roland Hénara, 6,431.25; Édouard Héroux, 2,919; Hinchinbrook, c, 3,054.80; Hudon & Frères Enr., 21,263.50; Arthur Hudon, 2,893; Inter-Cité Construction Ltée, 74,638.33; J.M.L. Construction Enr., 35,945; J.P. Construction Inc., 9,634.53; Jean-Marie Jalbert, 6,240; Joliette Asphalte Ltée, 82,363.91; Lloyd Kensley, 4,577.60;

La Durantaye, p, 2,946; La Rédemption, p, 5,297.50; Gaston Labelle, 13,648; Lac-Supérieur, mun., 3,876; Maurice Lacasse, 3,864; Clément Lafrance, 5,328; Armand Lagacé, 6,184.75; Lagacé Construction Ltée, 24,642.64; Gérard Lagacé Ltée, 4,010.50; Norbert Lagacé, 18,375.50; Omer Lalonde, 10,600.35; D. Lamothe Ltd., 123,748.82; Jean et Benoit Landry, 2,676.42; Lang Construction Ltd., 72,796.75; A. Langlois & Fils Ltée, 12,772.40; Armand et Paul Langlois, 14,355.75; André Laplante, 6,797.75; Donat Laplante, 7,080.50; Fernand Lapointe, 11,953.70; Patrice Lapointe, 9,061; Yvan et Alphonse Lapointe, 5,332.50; Lionel Laporte, 5,926.40; Marcel Larivière, 7,459.40; Robert Laroche, 3,602.75; Sylvio Lauzon, 7,576; Jacob Lavoie, 12,701; J.-B. Lebel Ltée, 15,600; Lionel Lebel Ltée, 23,295; Claude-R. Leblanc, 10,632.05; Léonard Leblanc, 8,661.50; Georges Leclerc, 7,068.75; Georges Lécuyer, 9,911.68; Lemay Construction Ltée, 7,957; Lucien Lemieux, 3,372; Léry, t, 2,509.16; Émery et Gérard Lessard, 3,118.50; Victorin Lessard, 16,449.20; Donat Levasseur, 10,166; Julien Levesque, 32,160; Walter Levesque, 8,781.50; Lingwick, c, 3,688.75; Lomert Inc., 38,122.50; Alcide Longpré Ltée, 7,942.40; Roger Lowry, 3,479.40; Fernando Machabée, 6,844; Kelton-A. Mackenzie, 4,149.60; Émilien Maille Inc., 17,360; Jean-Paul Maille, 4,940; Luc Marcil, 15,481.60; Jean Marier, 2,988; Paul-E. Martel, 10,675.87; Martin & Pelletier, 6,930; Maski Construction Ltée, 16,070.25; Matane, t, 3,910.50; Matapédia Construction Inc., 14,657.50; Wellie Maurice, 4,922; Mavil Entreprises Inc., 26,300; Raoul McCarthy, 14,084; Mégantic Paving Co., 63,096.18; Louis Mercier & Fils Enr., 20,491.68; Méthé & Frères Ltée, 11,698.61; Mic-Mac Construction Ltée, 58,895.50; Philippe Michaud, 3,549; Milan, 3,745; Modern Paving & Construction Ltd., 175,356.06; Mont-Tremblant, 3,612; Mont-Tremblant Lodge, 4,290; Lucien Montminy, 5,876.10; Bud-H. Mullin, 5,525; Municipal Signal & Supply Co. Ltd., 13,097.87; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 34,936; Gaston Nadeau, 5,456; Henri Nadeau, 4,431.15; Louis-Philippe Nadeau, 6,653.55; Marie-Louis Nadeau, 4,541.04; New Carlisle, 8,508.50; Jacob Nicol, 6,280.25; Eddy Nolin, 6,962; Gérard Nolin Ltée, 6,942.25; Notre-Dame-des-Bois, 3,364; Nouvelle, 18,268.25; H.-J. O'Connell Ltd., 50,620.37; Arthur Ouellet, 11,330; Ouellet & Doucet Inc., 35,634.50; Jean Ouellet, 5,622.50; Laurent Ouellet, 4,494; J.-E. Papillon & Fils Inc., 3,156.75; Robert-Philippe Papineau, 2,847.34; Paquin Construction Ltd., 14,347.50; Rosario Paquin, 8,611.75; Henri Paré, 2,635; Paspébiac, 4,254.25; Aurélien Patenaude, 5,441.25; Pavage de la Rive-Sud Ltée, 29,774.91; Pavage Richelieu Ltée, 30,716.39; Pavages Laurentiens Inc., 3,633.50; Pavages Maska Inc., 74,348.03; Pavages St-Laurent Ltée, 82,423.01; Pax Construction Inc., 32,367.40; PCA Construction Ltée, 40,505.82; Pelan Construction Ltée, 46,784.25; René Pelland et Alcide Seyer, 6,720; Honoré Pelletier, 5,648.50; Pépin & Bourque, 8,837.25; Roland Perras, 13,527.15; Clément Perreault, 5,595; Perreault, Turcotte & Poulin

Enr., 4,457.25; Calvin Picken, 7,309.25; Léon et Georges Pilotte, 7,245.94; Octave Pitre, 7,898.80; Lionel Poirier, 15,919.50; P. Poirier Construction Inc., 8,253.50; Raoul Poirier, 13,171.60; Clément Poissant, 6,860.40; Raymond Poliquin, 14,185.25; Gaston Potvin Ltée, 33,355.75; Georges Poulette, 6,124; Gérard Poulin, 4,844.47; Russell Pouliot, 16,052; Jean-Maurice Prairie, 2,535.60; Alphonse Proulx, 7,336; R.S. Construction Inc., 12,639.45; Delphis Rainville, 4,696.50; André Raymond, 7,533.50; Jean Raynault, 11,813.50; Heavey Rays Equipment & Service, 7,744; Regional Asphalt Ltd., 80,697.60; Regional Construction Co., 4,668.40; Rhemont Construction Inc., 11,703.75; Joachim Ricard, 5,300; Jean Richer, 3,096; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 15,676; Rimouski, t. 4,266.50; Aimé Roberge & Fils Équipement Ltée, 5,812; N. Robinson Construction & Equipment Co. Ltd., 11,224; Paul Rochefort, 6,558.50; Philippe Rocheleau, 6,748.88; J.-O.-R. Rochon, 4,815; Léonard Ross et Henri Cyr, 25,850.50; Rouville Construction Inc., 14,804.83; Jean et Lucien Rozon, 10,916;

Sablère St-Félix Enr., 7,340; Roger Sabourin, 3,908; St-Adalbert, 9,565; Ste-Agathe, p. 4,396; St-Alexis-de-Matapédia, 7,613.45; St-Alphonse, 4,906.20; Ste-Anne-de-la-Pérade, p. 4,315; St-Antoine-sur-Richelieu, 3,992; St-Apollinaire, p. 3,250.40; St-Augustin, p. 2,915.25; Ste-Catherine, p. 6,489; Ste-Cécile-de-Whitton, 5,395.50; St-Cléophas, p. 4,205.50; St-Cyrille-de-Lessard, p. 5,410; St-Damase-de-l'Islet, 4,640; St-Épiphane, p. 3,243.50; Ste-Félicité, 2,885; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 5,837; St-François-Xavier-de-Viger, 3,568.50; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p. 3,422.40; St-Henri, p. 3,119.50; St-Isidore-d'Auckland, 3,657.85; Urgel St-Jacques, 8,564; St-Janvier-de-Joly, 2,725.20; St-Jean-Chrysostome, p. 5,370; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 4,122; St-Jovite, p. 3,132; Ste-Julie, p. 3,920.80; Irenée St-Laurent & Fils Inc., 10,439; St-Lazare, p. 5,280; St-Léandre, p. 3,822; St-Léonard, 5,036.25; St-Louis-de-Gonzague, p. 5,173.70; Ste-Lucie-de-Doncaster, 2,900; St-Malachie-d'Orstown, p. 2,518.25; St-Marc, p. 4,613.20; St-Marcel, 4,515; Ste-Marguerite, (Matapédia), 5,538; Ste-Marguerite, (Dorchester), 3,799.60; Gabriel Ste-Marie, 6,064.40; St-Modeste, p. 2,940; St-Narcisse, 3,510; St-Nérée, p. 4,844.25; St-Nicolas-Sud, p. 9,420; St-Omer, 2,680; St-Pamphile, t. 12,736.50; Ste-Perpétue, 4,100; Charles St-Pierre, 12,389; Eugène St-Pierre, 17,740; Hervé St-Pierre, 26,061.50; St-Prosper, (Dorchester), 2,726.50; St-Prosper, p. (Champlain), 3,550; St-Raphaël-d'Albertville, p. 4,940; St-Raymond, p. 2,766.70; Ste-Rita, 6,532.50; St-Sébastien, p. 4,048; St-Stanislas, p. 2,538; St-Théophile-de-Beauce, 3,771.50; St-Tite, p. 8,016; St-Vallier, p. 5,034; Samson & Marchand Inc., 28,644.25; Sandy Beach Construction Ltd., 46,080; Victoris Saucier, 15,795; Bruno Sauvé, 6,363; Alphonse Savard, 47,061; Philias Savard, 37,797.75; Maurice Savaria, 6,648.40; Calvin Savidant, 43,252.50; Émilio Séguin, 13,216; Rémy Seguin Construction, 10,512; Service Professionnel d'Arrosage Enr., 7,922.28; Shickshock Enterprises Ltd., 5,421; Albert Simard, 4,180.05; Anatole Simard, 15,479; Simard Construction Enr., 21,658.25; Édouard Simard, 17,716.50; J.-A. Simard, 2,786.70; J.-L. Simard Inc., 26,682; Philippe Smith, 7,134.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, 77,561.83; Sorel Asphalte Ltée, 13,765.82; Mme Ida-Rodolphe Soucy, 3,055; Soulanges Paving Ltd., 7,829; Syndicat Coopératif des Utilités Rurales, 14,009.50; Taché Construction Ltée, 23,072.50; J.-C. Tardif, Ltée, 27,102.80; Bernard Tarte, 3,811.60; Armand Tessier, 9,635.50; Roger Tétreault, 11,648.25; Edgar Therrien & Fils Ltée, 3,933.49; Mme Lauréat Thibault, 16,848; Ronald Thibault, 6,228; Transport St-Clément & Cie Ltée, 3,432; Edgar Tremblay, 4,419; Tremblay & Loken, 17,188.25; Trudeau & Fils Ltée, 16,942.42; Trudel & Tremblay Enr., 57,955.50; Julien Vaillancourt, 3,250; Val-Alain, 4,900; Léo Vallée Enr., 32,278.40; Réjean Varennes, 7,100; Vel Construction Ltée, 39,237.29; Camille Vézina, 36,557.20; Georges Villiard, 7,129.80; Vipond Construction Co. Ltd., 12,468; J.-L. Welch Co. Ltd., 36,959.75; Esmond Yelle, 2,714.80. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 290,570.19.

Fournisseurs / Suppliers (\$29,559,043.24):

Abitibi Auto Service Ltée, 21,911.13; Abitibi Hardware Regd., 2,975.04; Abitibi Tire Inc., 2,904.71; Accessoires à Incendies de Québec, 4,462.65; Accessoires d'Automobile A.H. de Québec Ltée, 7,372.27; Accessoires et Outillage Ltée, 141,176.53; Ace Machinery Centre Co., 18,316.42; Acme Auto Service Ltée, 26,468.87; Acton Vale Construction Enr., 9,212.25; Agences St-André Enr., 53,644.97; Ahuntsic Plomberie & Chauffage Cie Ltée, 5,688.12; Louis Alexandre, 5,482.30; Algon Équipement Inc., 14,638.80; Allied Bearing Co. Ltd., 4,403.99; Allied Chemical Canada Ltd., 1,400,516.61; Allmo Paving Ltd., 31,515.96; Alma Automobiles Ltée, 5,011.02; Alma Construction Ltée, 6,137.97; Aluminum Co. of Canada Ltd., 15,911; Amos Auto Electric Inc., 10,443.13; Amos Auto Parts Regd., 25,765.17; Amos Machinerie Inc., 3,716.84; Anjou Construction Ltée, 32,244.08; Arco Construction d'Immeubles Ltée, 3,256; Arco Construction Inc., 7,461.25; Arger Construction Enr., 29,180.62; Roland Argouin, 2,679.72; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 94,152.78; Arnold Construction Inc., 134,127.19; Asbestonos Corporation Ltd., 4,212.29; Asphalte Salaberry Inc., 24,318.11; Asselin & Fils Inc., 14,069.37; Assh Saul Co. Ltd., 6,000; Atelier Boivin & Fils Enr., 3,738.29; Ateliers Électroniques du Québec Enr., 2,719.50; Atelier Mécanique de La Malbaie Enr., 3,519.32; Atelier de Pneus Montmagny Ltée, 3,717.90; Ateliers Tanguay Enr., 2,530.72; Atlas Asbestos Co. Ltd., 3,076.84; Atlas Copco Canada Ltd., 9,078.18; Atlas Hoist & Body Inc., 209,236.37; Gérard Audet, 3,040.60; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 7,121.83; Auger & Auger Ltée, 5,811.62; Auger & Fils Ltée, 5,554.37; Raoul Aussant, 8,144.17; Auto Electric Ltd., 4,084.75; Auto Wheels Supplies Ltd., 9,307.35; Automobiles Inc., 4,721.69; Auvents St-Laurent Enr., 3,075.75; Azur Inc., 26,103.58; B & B Construction Inc., 2,514.50; B C Auto Parts Enr., 4,571.94; B & F Ready Mix Ltd., 4,712.25; B P Canada Ltd., 46,681.80; Back River Quarries Ltd., 10,217.53; Baillargeon & Fournier Inc., 10,865;

P. Baillargeon Ltée, 34,699.87; Robert Bardier, 4,382; Baril Automobile Inc., 4,271.38; Marcel Baril Ltée, 7,660.70; Robert Baril, 4,020; Barnabé Motors Ltd., 12,970.73; Roger Barré Automobiles Ltée, 13,171.61; Robert-W. Bartram Ltd., 7,599.11; Battery & Electric Service Co., 3,492.72; Bau-Val Construction Inc., 5,800.96; J. Bazusky & J. Shram Regd., 33,639.54; Beauce Auto Accessoires Ltée, 2,613.12; Beauchamp & Frères, 4,689.04; Beaudry Ltée, 3,314.24; J.-E. Beaulieu & Fils Inc., 13,073.43; Rosaire Beaulieu, 3,353.95; Beaupton Inc., 5,644.15; Jean Bédard Ltée, 6,075.26; Robert Bédard Auto Ltée, 20,217.68; Alphonse Bélanger, 17,739.45; J.-A. Bélanger, 13,686.10; Raymond Bélanger, 3,910.77; Alcide Bellehumeur, 4,649.25; Bellehumeur Garage Enr., 33,231.85; Léonard Bellehumeur Ltée, 4,137.77; Paul-E. Bellehumeur, 20,696.05; E. Belley, 5,433.50; Bellisle & Viens Inc., 22,841; Benoit Construction Inc., 8,126; Albert Berger, 22,520.79; Émile Bergeron, 6,556.90; M. et G. Bergeron Ltée, 4,499; Armand Bernard, 5,442.05; Bernard Automobile Enr., 2,564.38; Bernard & Frère Enr., 2,839.50; Antoine Bernier Inc., 9,141.98; J.-D. Berthel Ltd., 2,900.83; Béton Provincial Ltée, 6,151.84; Béton Vibré Ltée, 17,880.92; Arsène Bilodeau, 2,896; Gérard Bilodeau, 10,087.15; Bisson Construction Inc., 2,942.29; L. Bissonnette, 2,873.81; Bitumuls Québec Ltée, 220,317.76; Ben Blackburn, 10,596; Blackwood Hodge Québec Ltd., 421,417.16; Arthur Blais Automobiles Ltée, 6,051.50; Roland Blais (St-Jean), 4,020; Roland Blais (Beauce), 7,652.34; J.-R. Blanchard & Cie Ltée, 5,910.82; Alphonse Blondeau & Fils Ltée, 5,141.46; Bobi Auto, 7,056.60; Boily & Cie Ltée, 5,266.64; Napoléon Boily Inc., 2,723.77; Boisvert & Lemire Inc., 5,191.52; Boivin & Fils Auto Ltée, 65,441.19; Armand Bolduc, 48,034.69; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 11,131.54; Bordeleau Auto Inc., 8,117.50; Paul Boucher, 2,869.08; Hector Boudreault, 3,618.92; P.-E. Bouffard Ltée, 8,200.01; J.-Ernest Boulanger & Cie Ltée, 2,717.58; J.-L. Boulanger Ltée, 3,079.55; Boulevard G M C Inc., 52,560.06; Bourbonnais Tire Service Co., 2,892.28; Bourdeau Machine Shop Enr., 3,064.38; Maurice Bourgault Automobile Enr., 13,948.21; Maurice Bourgeois Inc., 5,192.68; Bourgon & Bourgon, 3,644.75; Georges Bouthiette Enr., 4,020; Georges-Henri Boutin, 2,821.17; Jos. Boutin Enr., 4,020; Bouvier Automobile Ltée, 14,922.22; Boyles Bros. Québec Ltd., 5,329.86; Brais & Lanctôt Ltée, 12,182.96; Yvon Brassard, 24,806.25; Brazeau Transport Ltd., 5,353.61; Alex. Bremner Ltd., 4,371.89; Léopold Briand, 5,891.02; Brique du Nord Ltée, 23,220.81; British American Oil Co. Ltd., 697,581.13; Brouillette Auto Inc., 2,521.84; Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau, 7,337.50; Roland Bureau, 3,092;

C A E Industries Ltd., 68,434.61; C B C Industrial Supply, 3,433.90; Léo-Paul Cadrin, 19,102; Calcaires Salaberry Inc., 50,302.44; Caledonia Chemicals Ltd., 2,919.25; Canada Ciment Co. Ltd., 3,497.50; Canada Tire Co. Ltd., 4,803.72; Can. General Electric Co. Ltd., 38,015.37; Can. Import Ltd., 5,296.48; Can. Laboratory Supplies Ltd., 5,091.58; Can. Liquid Air Ltd., 4,877.69; Can. Marconi Co., 35,756.95; Can. Motorola Electronics Co., 29,236.69; Can. Oil Co., 54,682; Can. Petrofina Ltd., 380,552.37; Can. Salt Co. Ltd., 2,322,574.48; Can. Snow Fence, 23,426.75; Can. Tire & Repair Co. Ltd.; Alma, 6,566.46; Chandler, 3,787.48; Hauteville, 9,292.52; La Tuque, 13,740.14; Matane, 6,045.66; Québec, 9,188.91; St-Félicien, 12,818.55; Can. Westinghouse Co. Ltd., 105,497.41; Canadien National, 166,133.46; Canadien Pacifique, 70,885.08; Henri-A. Cantin Inc., 16,432.45; Caron & Morin Inc., 3,250; Jos.-Thomas Caron Enr., 11,687.48; Carrière Bernier Ltée, 115,073.40; Carrière Charlesbourg Ltée, 18,222.96; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 24,320.09; Carrière d'Acton Vale Ltée, 7,478.07; Carrière Dulude Ltée, 28,078.31; Carrière Hébert Inc., 23,153.71; Carrière Marchand Ltée, 5,763.24; Carrière Pointe-Claire Inc., 24,637.97; Carrière Ste-Élisabeth Enr., 58,649.03; Carrière St-Flavien Inc., 13,872.76; Carrière St-François Ltée, 75,571.71; Carrière St-Maurice Inc., 6,014.66; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 119,921.50; Carrières Goyer, 25,830.59; Carrières, Laurentiennes Inc., 59,546.48; Carrières Montmartre Inc., 11,267.10; Carrières St-Barthélémy Ltée, 34,670.81; Carrières St-Dominique Ltée, 43,862.67; Carrières St-Eustache Ltée, 5,356.23; Carrières Universelles Ltée, 57,050.43; Carrières Varennes Ltée, 53,165.78; Napoléon Casaubon Ltée, 4,224; L. Castonguay Enr., 6,844.07; L. Cauvier et B. Lauzier Enr., 2,920.17; J.-R. Caza & Frère Inc., 13,625.01; Central Construction Regd., 7,342.91; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,566.23; Centre de Peinture Matane Enr., 4,020; Céré & Frères Enr., 66,769.60; Cesco Electronics Ltd., 3,329.88; Bernard Chabot, 23,229.03; Chabot & Chabot, 4,047.39; Chabot Inc., 3,197.08; Chaîne Coopérative du Saguenay, 4,935.75; A. Chalifoux Ferronnerie Ltée, 5,295.71; Champlain Auto Ford Inc., 9,600.71; Mme Mercier Chapdeleine, 3,186.45; Charbonnerie Champlain Ltée, 3,036; Charest & Frère Inc., 2,719.53; Rosaire Charette, 4,293.39; Charron Automotive Ltée, 7,846.45; J.-B. Charron Ltée, 10,279.72; L.-M. Charron, 12,442.25; Paul-Émile Charron, 8,027.25; Chartier Auto Spring Inc., 8,782.02; Chibougamaou Construction Ltd., 5,531.67; Chinc Inc., 6,479.89; Chomedey Radiateur, 5,703.56; Chouinard Auto Inc., 7,441.39; Cie Wilfrid Allen Ltée, 30,561.41; Cie J.-O. Boudreault & Fils Ltée, 6,662.39; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 150,638.81; Cie d'Asphalte du Nord, 21,814.90; Cie d'Asphalte Ltée, 41,361.22; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 57,774.82; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 19,257.87; Cie d'Excavation Lajeunesse Ltée, 4,626; Cie de Béton de St-Charles Ltée, 15,002.77; Cie de Construction Provinciale, 14,235.57; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 10,047.77; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 15,540; Cie de Téléphone Bell du Canada, 27,010.41; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 6,699.62; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 5,133.67; Cie Martineau Électrique Ltée, 9,300.20; Cie Meloche Inc., 9,244.35; Cie Mussens Ltée, 386,018.99; Ciment D L L Inc., 2,982.80; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 22,057.15; Ciment Québec Inc., 9,490.86; Citadelle Propane Inc., 3,481.05; Civil Equipment Co. Ltd., 12,080.33; Clermont Motor Ltd., 5,343.62; D. Cliche Station Service, 4,785.11; Jos. Cliche & Fils Ltée, 4,824.63; Clôture Laval Inc., 3,391.31; J.-E. Cloutier & Fils, 4,000; R. Cloutier Garage Enr., 10,994.44;

Club Athlétique Champlain Ltée, 74,672.04; Edgar Collin, 5,458; Émile Colpron & Fils Ltée, 11,581.07; Comet Construction Inc., 71,622.60; Comm. des Utilités publiques de la ville d'Amos, 5,210.08; Concassés de la Rive-Sud Ltée, 18,371.76; Constructeurs de Montcalm Inc., 39,463.31; Construction D M Ltée, 6,930.18; Construction Equipment Co. Ltd., 29,564.18; Construction Gagné Enr., 3,480; Construction Manseau Ltée, 7,996.50; Construction St-Paul Inc., 176,450.20; Construction St-Patrice Ltée, 39,394.75; Construction Vaudreuil Inc., 13,912; Constructions Deschênes Ltée, 111,754.96; Constructions du St-Laurent Ltée, 3,569.78; Constructions Frontière Ltée, 59,255.31; Continental Asphalt Inc., 15,985.53; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 6,736.80; Cookshire Excavation, 10,144; Coopérative Fédérée de Québec, 12,904.74; Cormier Ltée, 63,994.79; Cossette & Frères Enr., 12,942.69; Alphonse Côté & Fils Ltée, 4,615.64; Côté & Boivin Auto Service Inc., 11,337.01; Charles-Eugène Côté, 3,312; Côté & Caron, 2,793.25; Côté & Frère Enr., 6,546.20; Julien Côté, 7,672; Lucien Côté, 2,549.38; Couillard Construction Ltée, 82,273.16; Elzéar Coulombe, 2,729.27; Coulombe & Fils Inc., 3,055.04; P.-E. Coulombe Ltée, 15,996.93; Courtemanche & Fils Ltée, 4,317.60; Cousineau & Gaboury Ltée, 5,679.87; Couture & Bergeron Ltée, 2,840.44; Paul-Marie Couture, 4,868.73; René-Omer Couture, 7,196.06; Crankshaft Grinding & Diesel Service Inc., 3,790.13; Crépeau Transport, 4,195.66; Albert Crête, 4,505.20; Arsène Crête, 5,247; Crobrel Ltd., 4,273.14; Cromac Chemical Co. Ltd., 2,676.24; Crouse Hinds Co. of Canada Ltd., 3,720.61; Cummins-Québec, 5,113.17; Charles Cusson Ltée, 35,581.12; Cusson & Frères Ltée, 3,287.14; Cyr Auto Sales Inc., 6,225; Gabriel Cyr, 4,603.50; V. Cyr & Fils Inc., 4,102.56;

D & F Auto Electric Ltd., 7,197.99; Daigle & Paul Ltée, 4,528.87; Justin Dallaire Ltée, 3,859.74; Davis Controls Ltd., 10,960.67; Omer De Serres Ltée, 3,655.58; John Deere Ltd., 14,699.42; R. Delaney & Son Ltd., 9,830.76; Delisle Ltée, 32,888.19; Delorme & Fils Inc., 2,985.94; De Luxe Automobile Ltée, 4,201.96; J.-L. Demers Ltée, 3,005.24; Demers Rimouski Ltée, 3,187.53; Philippe Desbiens, 10,228; Deschailions Automobiles Enr., 28,875; Jean Desilets Inc., 4,020; L. Desilets Service BP, 2,945.42; Alcide Desjardins, 2,674.56; Desjardins Asphalte Ltée, 7,777; J. et G. Desjardins Automobile Inc., 7,188.56; Josaphat Desjardins, 3,070.16; Gérard Desmarais Inc., 7,386.67; Pierre DesMarais, 32,800; Desourdy Construction Ltée, 22,627.03; J.-Théo Desrochers, 4,732.06; Louis Desrochers & Fils Ltée, 2,841.91; J.-L. Desrosiers Inc., 3,694.10; Armand Dion, 2,986.25; Dion Excavation Inc., 15,872.80; Yvon Dion, 7,484.63; Dionne & Frères Enr., 2,992.81; F. Dionne & Fils Ltée, 9,609.07; Jacques Dompière, 3,423; Domtar Chemicals Ltd., 1,390,508.49; Donald Ropes Wire Cloth Ltd., 4,266.96; Dorchester Automobiles Ltée, 4,488.82; Dosco Steel Ltd., 31,089.05; Dow Chemical of Canada Ltd., 18,240; Doyon & Fils Enr., 9,173.60; F.-X. Drolet Inc., 17,932.08; Drouin & Allard Inc., 3,089.40; Louis Drouin, 2,608.23; Drummond Automotive Inc., 6,150.46; Drummond McCall & Co. Ltd., 4,988.54; Drummond Merchants Ltd., 5,125.69; Drummond Mobile Inc., 3,000; Albert-L. Dubé, 2,753.97; André Dubé Excavation Inc., 9,360.10; Léo-Paul Dubois, 4,872.37; Robert Ducasse, 2,882.62; Duchesne Auto Ltée, 2,794.69; R. Duchesne & Fils Ltée, 5,080.97; Ovilva Dufour, 7,331.01; Richard Dufour, 6,185.23; Duke Equipment Co. Ltd., 98,225.27; D. Dulude, 39,738.60; L.-J. Dumais Ltée, 2,766; Camille Dumas, 8,005; Marcel Dumont, 3,969; R. Dumoulin Automobiles Ltée, 14,411.90; Dupont Automobile Ltée, 15,290.28; B. Dupont Auto Inc., 9,502.25; Dupuy & Frère Inc., 6,480.19; Charles Duranceau Ltée, 38,107.78; Dussault Tire Sales Regd., 3,897.24; Duval Motors Ltd., 3,489.65; Dynamic Industries Inc., 11,502.64; Eastern Auto Parts Ltd., 3,208.68; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 25,542.49; Economy Auto Supply Inc., 8,425.28; Entreprises Belaco Ltée, 17,213.15; Entreprises Blais Inc., 3,588; Entreprises Bourget Inc., 32,089.82; Entreprises Cecyre Enr., 4,010; Entreprises d'Abitibi Ltée, 17,290; Entreprises de l'Estrie Inc., 7,294.50; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 4,690.05; Entreprises des Tapis d'Asphalte Enr., 5,941; Entreprises Drouin Enr., 2,838.90; Entreprises du Domaine Inc., 2,814.50; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 3,378; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 19,106.68; Entreprises Frontenac Enr., 7,052.40; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue, 10,619.50; Entreprises Lechasseur Ltée, 5,954.19; Entreprises P.E.B. Ltée, 21,492.29; Entreprises Papineau Ltée, 15,766.67; Entreprises Pierreville Ltée, 13,954.50; Entreprises Shefford Inc., 18,179.12; Entreprises Trans-Nord Ltée, 56,890.15; Entreprises Wolfe Inc., 67,057.01; Équipement Amos Ltée, 33,099.99; Équipement Industriel Cartier Inc., 8,801.65; Équipements Marieville Inc., 7,246.88; Équipements St-Paul Ltée, 151,977.33; Equipment Import Co. Ltd., 162,871.22; Établissements St-François Inc., 3,872.25; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 21,639.66; Excavation Moderne Enr., 21,648; Excavation St-Patrice Ltée, 6,565.51; Fabi & Fils Ltée, 205,965.10; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 7,355; Fairbanks-Morse Canada Ltd., 2,538.26; Roméo Farand Inc., 3,405.19; Federal Equipment Eastern Ltd., 41,771.07; Ferronnerie Bérubé, 14,812.24; Ferronnerie Centrale, 5,257.62; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 11,609.49; Ferronnerie Godbout Enr., 4,304.75; Ferronnerie Houle Inc., 4,334.68; Ferronnerie A. Huot, 6,967.47; Ferronnerie Labelle Enr., 13,206.60; Ferronnerie St-Cyr & Cie Ltée, 6,538.56; Gédéon Fillion, 8,768.80; Fischer & Porter Canada Ltd., 82,459.86; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,377.94; Léon Fleurent, 8,877.13; Flintkote Co. of Canada Ltd., 108,439.34; Flygt Canada Ltd., 6,248.07; R. Foisy Ltée, 2,818.40; Fonderie Després, 12,471.13; Fonderie Universel Enr., 9,546.66; Fonderies et Machinerie Monsarrat Ltée, 7,477.10; Forano Ltée, 69,659.45; Ford Electric Supply Ltd., 10,431.69; Ford-Smith Cie Ltée, 12,289.61; Gilles Forest Ltée, 4,169.97; Ubaldo Forest & Fils Ltée, 4,929.68; Alphonse Forgues, 4,020; Fortier Automobile Ltée, 4,693.90; L.-Laval Fortier, 2,792.53; D. Fortin Ltée, 66,355.90; Fortin & Grondin, 26,173.85; Léandre Fortin, 5,547.61; Rodrigue Fournelle, 2,700; Georges Fournier, 2,944.50; J.-P. Fournier, 7,817; Fournier Ltée, 6,182.61; Fournier Pétroles Inc., 6,607.67; Jos. Fradet & Fils Ltée, 9,852.50; Francon

Ltée, 20,444.64; Émile Frenette, 4,639.96; Frenette & Frère Ltée, 4,440.25; Frink of Canada, 44,257.97; Frontier Enterprises Ltd., 18,154.62; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 13,608.24; Furlong Motors Sales Ltd., 14,273.63;

W. Gagné & Fils Inc., 3,394.63; André Gagnon, 3,663; Gagnon & Auger Inc., 4,555; Guy Gagnon, 3,415.23; H. Gagnon & Fils Ltée, 3,647.96; Maurice Gagnon, 3,700.55; Robert Gagnon & Fils Ltée, 6,679.84; Paul Gamache Inc., 2,917.40; Garage Amos Ltée, 2,887.07; Garage Central Enr., 2,729.63; Garage Coopératif de Beauceville, 14,609.52; Garage Frontenac Inc., 3,001.38; Garage Gobeil, 2,728; Garage Idéal Ltée, 4,065.89; Garage National Inc., 20,491.65; Garage Henri Paré, 4,582.77; Garage St-Donat Enr., 4,553.49; Garage Windsor Ltée, 10,188.46; Léo-Paul Gareau, 4,820.70; Benoit Garneau Inc., 21,661.49; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 5,528.25; Gaspeian Contractors Regd., 3,326.25; Gatineau Asphalte Enr., 24,719.42; Ovila Gauthier Ltée, 2,866.40; Gaz La Sarre Enr., 16,280.14; Gaz Ouellet Enr., 3,824.08; Gélinas Auto Service Ltée, 22,584.70; Rosaire Gendron, 3,644.86; General Auto Parts, 9,415.44; General Bearing Service Ltd., 6,957.80; General Diesel Inc., 16,994.12; General Equipment Ltd., 2,592.31; General Mfg. Co. Ltd., 389,653.57; General Motors Products of Canada Ltd., 5,161.92; General Supply Co. of Canada Ltd., 18,857.83; Réal Généreux, 4,000; A. Geoffrion Enr., 6,136.97; Germain Équipement Inc., 13,694.23; C.-O. Gervais & Frères Ltée, 5,394.47; Gervais Petroleum Inc., 30,066.23; Giguère & Fils Enr., 4,335.66; Gérard Gilbert, 2,948.19; Fernand Girard, 3,128.50; Georges Girard & Fils, 6,091.32; Giroux & Lessard Ltée, 26,608.81; J.-E.-C. Giroux Ltée, 4,362.55; Raymond Giroux, 4,020; Charles Godfrind Inc., 4,531.85; Paul-B. Godin, 6,158.31; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 14,282.23; L. Gosselin & Fils Ltée, 6,245.77; Goudreault & Aubert Ltée, 15,264.08; Gould Auto Supply Co., 5,151.37; Adélar Goyette & Fils Ltée, 2,532; S. Grant Concrete Products Inc., 28,511.95; Gravel & Audet, 21,864.94; Ludger Gravel & Fils Ltée, 17,606.10; Gravier Concassé Warwick Ltée, 52,107.04; Eddy Grenier, 5,275.31; Jos. Grenier Ltée, 3,682.54; Grenon & Frères Ltée, 2,555.57; Camille Grondin, 2,591.90; Guertin & Fils Ltée, 42,765.78; Guest Motors Ltd., 4,043.48; Guilbault Équipement Hydraulique, 4,597.32; Léo Guillemette, 4,693.53; I. Guindon & Cie Ltée, 11,335.25; Maurice Hamel, 3,731.53; Hamel Transport Ltée, 6,065.83; Laurier Hamilton, 9,196.71; Xavier Hardy, 35,478.53; Harman Process Casting Repairs, 2,507; Harricana Metal Inc., 3,634.54; E. Harris Co. Ltd., 5,105.25; Harrisons & Crosfield Canada Ltd., 6,146; Rolland Hébert Lumber Inc., 42,000; Hewitt Equipment Ltd., 168,733.40; Highway Safety Services Ltd., 97,200; Hodge Auto Parts Ltd., 8,109.60; E.-A. Horton Sales Ltd., 5,040.90; Hoskin Scientific Ltd., 12,760.92; Houle Construction Inc., 5,213.27; Hudon Tire Sales Regd., 4,251.99; Huile à Chauffage de la Baie Enr., 5,047.10; Huiles de Beauce Ltée, 4,367.21; Huiles Penco Ltée, 3,205; Huron Fishing Tackle Inc., 5,280.03; Hydro-Québec, 340,022.45; Ideal Body Ltd., 8,923.28; Ideal Petroleum Ltd., 2,570.40; Imperial Oil Ltd., 890,618.03; Industrial Machining Ltd., 5,301.49; Industrial Tractors & Supply Inc., 3,683.02; Industries Drummond Ltée, 5,757.42; Industries Fortier Ltée, 19,952.99; Inter-Cité Construction Ltée, 19,503.62; Intercomtés Construction Ltée, 49,313.71; International Electric Co. Ltd., 6,979.75; International Harvester Co. of Canada Ltd., 40,556.21; Interprovincial Equipment Ltd., 3,828.42; Interprovincial Paving Co. Ltd., 6,105.11; Iroquois Salt Co. Ltd., 566,355.88; Irving Oil Inc., 331,758.53; Jacques Auto Service Enr., 5,985.71; Raoul Jacques, 2,524.83; James United Steel Ltd., 5,373.55; A.-T. Jiona Inc., 10,004.75; Joliette Asphalte Ltée, 136,675.19; Joliette Automotive Supply Ltd., 6,327.68; Joliette, cité, 3,312.64; Joliette Construction Co. Ltd., 22,146.94; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 237,358.89; Jutras & Frère Ltée, 3,483.86; J.-F. Keenan Ltd., 13,044.54; Kelly & Leduc Ltée, 3,103.49; Charles Kidd, 3,980; King Seagrave Ltd., 14,525.76; Kruse Motors Ltd., 4,425;

L'Atelier Couture Enr., 9,368.57; L F Automotive Inc., 9,861.79; La Paix Coop., 4,848.99; La Salle Paving Co. Ltd., 16,205.76; Laberge Inc., 9,413.28; Lionel Laberge, 13,864.08; Labonté Automobiles Inc., 8,954.02; Labrad Inc., 2,980.91; Labrèche & Frères Inc., 14,274.86; Labrecque Enr., 5,701.98; Georges Laflamme Inc., 3,209.96; Lag Enr., 6,228.87; A. Lagacé Cie Ltée, 2,557.49; Lagacé Construction Ltée, 2,775.18; Lagacé Quarries Ltd., 22,512.60; Lajoie & Miville Enr., 3,182.31; L.-N. Lalonde Ltée, 7,100.63; Omer Lalonde, 12,153.92; D. Lamothe Ltd., 58,502.33; Mme Cécile Landry, 3,758.75; Landry & Landry Ltée, 6,151.20; Lang Construction Ltd., 6,125.80; A. Langlois & Fils Ltée, 5,798.60; Alphonse Langlois, 10,347.50; Paul-Eugène Langlois, 3,491.25; P.-E. Lapierre, 6,327.23; Armand Lapointe, 8,699.50; J.-M. Lapointe, 8,192; Lionel Lapointe, 3,713.24; Léonard Laporte, 74,138.96; Lar Machinery Inc., 4,221.81; Claude Lareau Ltée, 5,185.55; Larivière & Frères Ltée (Ville-Marie), 2,641.21; Larivière & Frères Ltée (Rouyn), 13,674.60; P. Larochelle Équipement Inc., 10,945.21; Larocque & Beaudoin Excavation Ltée, 9,760; Rosaire Larocque, 2,693.25; Rodrigue Lasnier Automobile Ltée, 3,192.24; Laurendeau Oxygène Enr., 3,291.87; Laurentian Auto Parts Ltd., 4,315.87; Laurentide Chemicals Inc., 16,922.07; Laurentide Equipment Co. Ltd., 6,300.41; Laurentide Automobiles Inc., 4,427.41; Léo Laurin Ltée, 3,313.12; Laurion Equipment Ltd., 46,479.19; Joseph-Henri Lavoie, 5,125.01; Lawrence Leavy, 3,730.71; J.-B. Lebel Ltée, 17,698.32; Lionel Lebel Ltée, 3,697; Claude-R. Leblanc, 3,254; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 2,965.31; J.-J. Leclerc & Fils Ltée, 2,941.08; Maurille Leclerc, 3,774.50; Pierre Leclerc, 3,105; Julien Lefebvre, 2,997.90; Wilfrid Lefebvre, 26,226.60; Clément Legault, 13,196.70; Lemaire & Perreault, 4,632; Arthur Lemieux, 3,070.41; Elphège Lemieux, 3,300; David Lépine Enr., 6,251.34; Lépine & Fils Enr., 23,369.33; Lery-Howick Construction Ltée, 56,561.72; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 13,671.64; Jean-Marie Lessard, 8,550; Julien Levesque, 2,578.86; Lewis Bros. Ltd., 10,309.78; Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd.,

7,447.49; Location Nucoat Inc., 2,875.80; Alcide Longpré Ltée, 7,595; J.-B. Loranger Ltée, 4,577.77; Lord Auto Parts Ltd., 8,298.15; Lorient Oil Ltd., 19,293.69; P.-L. Lortie Ltée, 7,160.30; Luneau Automobile Inc., 16,345.25; Lynn MacLeod Automotive Ltd., 2,646.18; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 6,475.03;

M. & L. Testing Equipment Co. Ltd., 34,718.22; M. & M. Auto Parts Inc., 17,061.43; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 6,601.47; M.P. Gas & Oil, 10,557.18; Maase Equipment Co. Ltd., 22,784.88; Machineries Provinciales Inc., 19,757.58; Magneto Auto Electric Ltd., 9,219.63; Mailloux & Fils Enr., 10,000; Rodrigue Marchand, 3,084; Fernand Marcouiller, 5,928.07; Paul Martel, 6,898; Martin & Pelletier, 14,121.50; Maurice Martin, 4,380.60; Maski Construction Ltée, 87,188.79; Massicotte & Arcand Inc., 8,151.04; Massicotte & Fils Ltée, 7,755.37; Matane-Gaspésie Transport Inc., 3,999.85; Matériaux Blanchet Inc., 6,314.75; Jean-Baptiste Mathieu, 32,491.54; Maurice & Claude Cie Ltée, 78,700.11; Maurice Service Station Enr., 5,884.71; Stanley-C. McCallum, 36,784.55; Raoul McCarthy, 2,508; W.-P. McConnery & Sons Ltd., 4,752.88; Douglas-P. McLaughlin, 8,082.44; Mégantic Paving Co., 83,126.14; Mégantic Tire Service Inc., 7,087.49; Georges Meilleur Enr., 13,209.45; Gilles Mercier Enr., 4,413; Mercier Inc., 2,727.74; J.-P.-G. Mercier, 17,952.09; Louis Mercier & Fils Enr., 2,872; Michel Mercier, 6,710; L.-H. Merleau, 2,661.50; Méthé & Frères Ltée, 5,515.18; J.-Gérard Méthot, 7,914.10; Meunerie Coop. Agricole de St-Charles-de-Bellechasse, 8,478.01; Meunerie Coop. Agricole de Joliette, 4,913.89; Meunerie Coop. Agricole de Nicolet, 4,247.45; Michaud & Simard Inc., 27,395.60; Louis Michaud, 4,980.73; Mid Lumber Inc., 8,764.19; John Millen (Hull) Ltd., 9,543.58; John Millen (Montréal) Ltd., 3,699.05; John Millen (Québec) Ltd., 20,288.68; John Millen (Sherbrooke) Ltd., 4,109.39; John Millen (Trois-Rivières) Ltd., 2,547.38; John Millen (Val-d'Or) Ltd., 13,478.20; Mine Equipment Co. Ltd. (Montréal), 6,006.63; Mine Equipment Hardware Co. Ltd. (Abitibi-Est), 2,501.83; Mines & Auto Supplies Ltd., 6,565.66; Ministère du Commerce / Dept. of Commerce, Ottawa, 3,997.43; *Ministères provinciaux / Provincial Departments*: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 4,759.92; Voirie, bureaux locaux / Roads, local offices: Division: no 1-3 (St-Charles), 3,569.61; no 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 4,634.07; no 1-7 (Cap-Santé), 4,217.67; no 2-1 (L'Islet), 4,201.55; no 2-3 (Mont-Joli), 4,635.31; no 2-4 (Matane), 3,310.13; no 3-2 (Plessisville), 4,680.92; no 5-1 (Shawinigan), 3,595.21; no 5-6 (Papineauville), 3,676.83; no 6-2 (Amos), 5,406.52; no 7-2 (Chicoutimi), 3,673.88; no 7-4 (Hauterive), 4,541.08; no 8-2 (Nicolet), 4,044.38; no 8-5 (Waterloo), 4,198.27; no 9-1 (St-Lambert), 4,163.35; no 9-2 (Ormstown), 2,879.54; no 9-4 (Iberville), 2,514.47; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 313,584.33; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 4,190.89; J.-T. Miville & Fils Ltée, 3,255.62; Modelectric Hardware Ltd., 2,780.73; Modern Paving & Construction Ltd., 381,889.21; Modern Quarries Inc., 23,836.15; C.-O. Monat & Co. Ltd., 26,077.42; Mont-Joli Auto Parts Enr., 3,917.62; Mont-Joli Machinerie Ltée, 7,358.29; Euclide Montpetit & Fils Ltée, 5,524.50; Montréal Casting Repairs Ltd., 5,297.97; Moreau & Fils Inc., 4,724.95; Morin Équipement Inc., 49,420.77; Morin Inc., 18,705.76; Fernand Morissette Inc., 2,950.31; Robert Morse Corp. Ltd., 33,166.24; Motor Parts Sales & Services Ltd., 16,761.88; Motors Insurance Corp., 6,832.80; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 4,856.95; Mulco Inc., 86,501.68; Municipal Signal & Supply Co. Ltd., 8,436.54; Murray Bay Transport, 4,170.38; Nadeau Automobiles Enr., 5,754.64; L. Nadeau Excavation, 15,390; New York Central Railroad Co., 4,395.10; Édouard Niquet, 4,080; Gérard Nolin Ltée, 93,912.07; Norbec Industrial Supplies & Equipment, 3,701.07; Northern Electric Co. Ltd., 122,848.59; Northern Mill Supplies Ltd., 8,085.62; Northern Telephone Co. Ltd., 5,512.99; Northern Timber & Crating Products Ltd., 7,033.10; Norway Transport Inc., 3,920.92; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 16,443.62; H.-J. O'Connell Ltd., 13,076.38; Hugh-J. O'Neill Co. Ltd., 5,578.43; Office d'électricité municipale de Cap-Chat, 2,552.69; Ontario Northland Railway, 5,873.58; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 44,534.08; A. Ostiguy & Fils Inc., 100,593.21; Alphonse Ouellet Ltée, 3,915.23; Edgar Ouellet, 2,967; Ouellet & Doucet Inc., 8,223.50; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 10,263.63; Ouimette Tire Shop Inc., 7,109.47; Owl Lite Equipment Ltd., 3,183.54;

P. & B. Entreprises Ltée, 12,498.53; P. & L. Auto Parts Ltd., 2,844.35; Palmar Automotive Ltd., 11,003.86; Pan Québec Inc., 9,326.61; Gérard Paquette, 5,045.85; Arthur Paradis Transport, 4,070.13; Paragaz Inc., 3,565.55; Henri Paré, 12,903.84; René Paré, 3,164; Parkway Pontiac Ltd., 15,916; S. Paul Petroleum Inc., 15,910.08; Pavage Richelieu Ltée, 10,948.80; Pavages Laurentiens Inc., 68,080.84; Pavages Maska Inc., 93,964.10; Pavages St-Laurent Ltée, 47,799.74; Pax Construction Inc., 23,984.07; PCA Construction Ltée, 9,639.88; Alphonse Pelletier Enr., 4,529.80; Pelletier & Fils Enr., 5,662.35; Gérard Pelletier & Fils Inc., 3,498.63; Yvon-G. Pelletier, 7,553.40; Abias Perrin Ltée, 3,581.50; Denis Pépin Autos Ltée, 14,767.80; Mendoza Périard Inc., 15,914; Jean-Noël Perreault, 2,924.99; Mme Roch Perreault, 4,142.50; Émilien Perron, 4,653.74; Perron Équipement Inc., 3,498.35; Perron & Fils Ltée, 41,233.79; Félix Perron, 3,494.14; Fernand Perron, 5,512.27; Gérard Perron, 10,256.06; Raymond Perron, 4,967.75; Pétroles Inc., 2,730.37; Pétroles J.-E.-A. Ranger Ltée, 8,340.80; Pétroles du Témiscouata, 13,886.43; Joseph Picard & Fils Enr., 5,700; Pilon & Frères Service Station, 5,483.58; Omer Pilon, 2,592; Léon et Georges Pilote, 2,670; A. Plamondon & Fils Inc., 2,554.65; Ls-Bertrand Plante, 3,750; Plate Works Ltd., 3,105.17; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 5,211.21; Poclain Canada Ltée, 50,723.98; P. Poirier Construction Inc., 6,001.86; Pole Lite Ltd., 11,847.57; Raymond Poliquin, 3,138; Poliquin Tire Service Enr., 3,649.71; R. Porlier Express Inc., 2,568; Gaston Potvin Ltée, 3,694.50; Potvin Tire Service Ltée, 5,598.10; Poulin Automobile Inc., 19,350; Power Drives (Québec) Inc., 3,783.04; L.-G. Power Sawmills Ltd., 4,943.41; Benoit Prévost,

5,732.97; Prima Automobiles Inc., 2,768.50; Produits Champigny Inc., 53,178.78; Produits de Béton Rimouski Inc., 5,712.60; Produits de Béton St-Fabien Enr., 4,301.92; Produits de Ciment Barnston Enr., 2,755.20; Produits de Ciment Couillard, 3,366.20; Produits de Ciment Dorion Inc., 2,838.40; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 2,576; Produits de Ciment du Lac-St-Jean Ltée, 17,877.92; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 21,114.48; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 9,089.93; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 130,223.47; Profilages Spécialisés Inc., 15,452; A. Proulx & Fils, 4,660.66; Provincial Equipment & Supply Inc., 47,205.58; Armand Provost, 7,727.81; Prudential Coal & Oil Co., 11,942.58; Québec Auto Accessoires Enr., 8,730.53; Québec Central Railway Co., 9,275.36; Québec, cité, 2,508.48; Québec Culvert Co. Ltd., 41,571.55; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 16,934.64; Québec Métal Inc., 5,575.70; Québec Moteur Spécialité Enr., 3,044.39; Québec Ready Mix Inc., 3,287.73; Québec-Téléphone, 10,116.25; Quincaillerie Jean Dansereau Inc., 237,403.57; Quincaillerie Godbout Enr., 42,729.20; Quincaillerie Laporte Enr., 3,226.35; Denis Racicot Inc., 6,504.55; G. Rainville Machine Shop, 3,995.93; Ray-Car Entreprises Ltée, 6,394.38; Raymond Mfg. Co. Ltd., 6,474.96; R.-C. Raymond Construction Inc., 10,972; Jean Raynault, 2,800; Regional Asphalt Ltd., 27,929.52; Regional Construction Co., 22,768.41; Rémay Construction Ltée, 3,210; P.-F. Renault Ltée, 4,372.99; Josaphat Rhéaume, 6,520.50; Rhémond Construction Inc., 3,679.50; Camille Richard Inc., 3,110.25; Richard & Frères Cie Ltée, 4,309.37; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 35,306.97; Rimouski Diesel Engines Inc., 4,767.96; Rimouski Tire Service Enr., 4,952.61; Rimouski Transport Ltée, 10,285.58; Rioux & Frère Enr., 7,338.36; Omer Rioux, 5,007.75; Rivière-du-Loup, cité, 7,185.17; H. Roberge Inc., 6,404.24; Robertsteel Canada Ltd., 89,307.67; Robin Jones & Whitman Ltd., 5,304.73; Philippe Rocheleau, 5,307.24; Marcel Rochette Ltée, 34,399.73; Damien Rochon, 4,037.50; Fernand Rodrigue, 9,608.41; Marc Rodrigue, 2,679.31; Rosco Metal Products Ltd., 13,548.22; Jos.-E. Ross Inc., 10,493.25; Jos. Rousseau Inc., 5,807.13; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 5,929.99; T.-E. Roussel, 2,886.22; Rouville Construction Inc., 29,788.37; Roux & Cie Enr., 2,802.50; Roy & Bonneville, 32,227.80; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 28,698.78; Pierre Roy Ltée, 3,598.54; Wellie Roy, 26,904; Hugh Russell & Sons Ltd., 8,888.07;

Sablère Ste-Marie, 10,976.93; St-Ambroise Construction Enr., 3,256.87; Ste-Anne-de-Bellevue, t, 6,320.32; St-Aubin Inc., 17,815.25; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 3,452.50; J.-A. St-Germain Inc., 4,076.77; R. St-Germain Ltée, 2,879.18; St-Hyacinthe Auto Parts Ltd., 3,298.19; St-Hyacinthe Tire Service, 5,724.26; St-Jean Auto Electric Inc., 2,583.15; St-Jean Automobile Ltée, 2,542; Ste-Julienne Petroleum Enr., 3,965.03; Irénée St-Laurent, 2,602.25; St. Lawrence Sea Products Ltd., 11,928.53; Mme J.-R. St-Louis, 2,994.66; St-Louis Tire Shop Enr., 4,040.76; St-Luc-de-Laval, 5,075; St-Malo Moteur Inc., 11,783.01; St-Pamphile Pièces & Accessoires Enr., 3,730.70; Eugène St-Pierre, 2,561.93; St-Pierre Excavation Inc., 15,336; Ste-Rose Auto Parts Inc., 8,576.82; Ste-Thérèse Auto Inc., 3,940.65; Samson & Filion Ltée, 3,620.89; Samson & Marchand Inc., 81,112.03; Sanitank Inc., 5,427.50; J. Sauvageau & Fils Ltée, 23,757.43; Savard Automobile Enr., 32,450.82; Savard & Frère Enr., 4,260; Julien Savard, 4,085; Philias Savard, 8,712; Jean-Paul Savaria, 3,128; Savoie & Frères, 3,182.12; Sayabec Ciment Enr., 9,618.80; Edmond Scalabrini, 2,605; Gilles Scalabrini, 3,177.14; Émilio Séguin, 8,861.14; Sept-Îles Express Inc., 3,935.57; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 6,850.05; Service de Pneus Gaudreau Enr., 3,589.88; Service de Pneus Royal, 5,533.97; Services Express Inc., 4,413.53; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 628,480.03; Sherbrooke, cité, 2,719.76; Sherwin Williams Co. of Canada Ltd., 9,737.37; Shickshock Enterprises Ltd., 8,198; Sicard Inc., 14,562.05; Sico Inc., 3,369.23; Armand Sicotte & Fils Ltée, 33,380.44; Sillery Equipment Co. Ltd., 277,491.57; Adjutor Simard Inc., 2,931.61; Simard & Beaudry Inc., 4,094.39; Donckin Simard, 8,021.30; Simplex Motor Parts Ltd., 13,518.15; Albert Sirois, 7,378.24; Jos. Sirois Enr., 4,378.24; Alfred Smith, 2,950.86; Société Arès Ltée, 2,510.43; Société d'Entreprises Générales Ltée, 98,999.79; Fernand Socquet Enr., 11,340.05; Soma Auto Inc., 7,008.63; Sorel Asphalte Ltée, 18,999.20; Sorel Steel Foundries Ltd., 26,704.25; Soucy & Lécuyer Ltée, 11,221.22; Soulanges Paving Ltd., 11,683.12; Spectralite Inc., 104,449.74; Standard Lumber Co. Ltd., 6,621.03; Stanley Motor Equipment Ltd., 4,728.66; Station Pat Asselin, 4,630.25; Station St-Roch Enr., 3,646.54; Steel Co. of Canada Ltd., 61,773; Sun Oil Co. Ltd., 5,222.54; Superior Pargas Ltd., 2,648.30; Superior Propane Ltd., 3,013.34; Supertest Petroleum Corporation Ltd., 16,784.49; Syndicat Forestier de Grande-Vallée, 24,647.56; Taché Construction Ltée, 9,209.74; J.-P. Tanguay Ltée, 15,268.99; Tapp Esso Service, 3,160.25; Raymond Tardif, 2,506.37; H.-C. Tarte Enr., 4,200; Denis Taschereau, 5,630.44; G.-H. Tennant Co., 4,997.87; Terreau & Racine Ltée, 8,267.67; Terrebbonne Quarries Ltd., 43,682.93; Tessier Automobiles Ltée, 3,399.16; Tessier & Fils Ltée, 5,833.24; Martin Tessier, 4,020; Georges Tétreault, 4,301; Robert Têtu Ltée, 10,526.46; Ubald Têtu, 2,699.66; Texaco Canada Ltd., 302,662.29; J.-R. Thérberge Ltée, 7,100.53; Therrien Transport, 2,960; Theford Excavation Inc., 41,416; Thibault Garage Ltée, 24,930.61; Maurice Thibault Ltée, 13,680.50; Ivanhoe Thiffault, 3,938; Thom Construction Ltée, 2,881.10; Trans-Québec Équipement Ltée, 13,247.80; Transport d'Anjou Inc., 5,122.30; A. Tremblay Inc., 2,542.86; Jean-Charles Tremblay, 4,947.35; Lucien Tremblay, 6,157; Raymond Tremblay Enr., 2,749.62; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 12,593.26; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 4,993.54; J.-A. Truchon Inc., 5,307.96; Turcotte Automobiles Inc., 3,278.38; J.-M. Turcotte Ltée, 8,600.60; Turcotte Tire Service Inc., 3,617.21; Turgeon & Jobin Ltée, 8,032.42; Frédéric Turgeon, 3,303.90; Tuyauterie Beaurivage Enr., 4,095.93; Tuyaux Bellechasse Enr., 7,956.20; Tuyaux de Béton Mauricien Inc., 3,156.57; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 7,992.25; Tuyaux de Ciment Sherbrooke Inc., 7,371.62;

Unité Coopérative La Vernière, 4,133.90; United Auto Parts (Alma) Inc., 7,633.96; United Auto Parts (Chicoutimi) Inc., 3,054.04; United Auto Parts (Duplessis) Inc., 3,316.56; United Auto Parts (Mont-Laurier) Inc., 6,550.67; United Auto Parts (Québec) Inc., 3,179.52; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Inc., 7,371.93; United Auto Parts (Rouyn) Inc., 3,236.07; United Auto Parts (Sherbrooke) Inc., 6,777.24; United Auto Parts (St-Georges-Est) Inc., 2,570.69; United Auto Parts (St-Jean) Inc., 2,898.52; United Auto Parts (Val-d'Or) Inc., 3,425.36; United Tire & Supply Co. Ltd., 12,667.42; United Welding Processes Canada Inc., 12,721; Universel Auto Ltée, 18,645.45; Réal Vaillancourt, 18,768; Wellie Vaillancourt Ltée, 3,577.35; Val-Barrette Construction Ltée, 12,705.54; Val-d'Or Chrysler Inc., 5,946.18; Valin Construction Ltée, 3,635; Vanasse Tire Ltd., 21,889.16; Vandy Inc., 3,762.50; Vel Construction Ltée, 122,055.14; Gene Venne Ltée, 5,040.27; Venus Motors Ltd., 10,134.78; Vermac Inc., 3,384.27; Florent Verner Asphalte Ltée, 11,843.89; Verocchio Ltd., 96,989.10; Émile Verville, 3,314.40; Maurice Vézina Inc., 4,282.70; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 14,427.22; Victoriaville Auto Parts Inc., 6,382.42; Vidal Tire & Accessories Inc., 9,324.96; Vigneau Automobiles Ltd., 3,950.41; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 11,195.78; Roland Villeneuve, 12,039.92; Hector Vincent Inc., 3,845.17; Vipond Concrete Products Ltd., 6,358.20; Vipond Construction Co. Ltd., 9,114.75; Adrien Vohl & Fils Ltée, 3,374.51; Volcano Ltée, 3,533.28; Roland Voyer, 3,412.78; Vulcanisation Jos. Goulet Enr., 5,817.61; Vulcanisation Moderne Enr., 7,188.30; Vulcanisation Tremblay Ltée, 3,159.94; Wajax Equipment Ltd., 66,491.71; Weedon Automobile Ltée, 5,177.89; Welch & Johnston Ltd., 3,203.24; Welding Engineers Ltd., 6,362.65; Wells & Fils Ltée, 3,031.44; Westbury, c, 6,247.50; Westeel Products Ltd., 40,208.09; Western Tire & Auto Supply, 3,198.03; Whissell Inc., 15,110.80; White Motor Co. of Canada Ltd., 12,445.12; Wire Rope Industries of Canada Ltd., 10,574.23. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,075,061.65. À l'article 7: Route transcanadienne / To Item 7: Trans-Canada highway: 86.30.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 3..... | 450,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 100,000.00 |
| | \$ 550,000.00 |

| | |
|---|------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 549,994.62 |
| Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for..... | 50,000.00 |

| | |
|--|---------------|
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | 499,994.62 |
| Compte à recevoir / Account receivable..... | 50,000.00 |
| | \$ 549,994.62 |

| | |
|------------------------------------|---------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 5.38 |
|------------------------------------|---------|

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, \$549,994.62.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Article / Item 4..... | \$ 3,800,000.00 |
|-----------------------|-----------------|

| | |
|------------------------------|--------------|
| Dépenses / Expenditures..... | 2,736,344.70 |
| Moins / Less: | |

Remboursements / Reimbursements:

| | |
|---|----------|
| Ventes de matériaux / Sales of materials..... | 6,712.04 |
|---|----------|

Imputations / Charges to:

| | | |
|---|----------|----------|
| Article / Item 6-5: achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment..... | 2,373.49 | 9,085.53 |
|---|----------|----------|

\$ 2,727,259.17

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| Dépensé en moins / Unexpended..... | \$ 1,072,740.83 |
|------------------------------------|-----------------|

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village;
t, ville / town, x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Amos, t, 10,000; Barraute, v, 25,000; Chapais, t, 13,994.30; Chibougamau, t, 10,000; Lac-Lemoine, 14,000; Senneterre, t, 16,370.61. **Abitibi-Ouest:** La Sarre, t, 25,000; Macamic, t, 6,929.67; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 1,000. **Argenteuil:** Ayersville, v, 1,709.85; Brownsburg, v, 5,000; Chatham, c, 637.36; Lachute, t, 1,971.05; Morin Heights, 3,400; St-Adolphe, 2,765.04; St-Jérusalem, p, 2,174.55. **Arthabaska:** Arthabaska, t, 37,346.10; Daveluyville, v, 9,222.02; Victoriaville, t, 14,801.77; Warwick, 24,522.01. **Bagot:** Acton Vale, t, 12,382.34; Ste-Hélène-de-Bagot, 2,792.47; St-Pie, v, 7,598.37; Ste-Rosalie, v, 4,357.08; Upton, v, 4,397.26. **Beauce:** Beauceville, t, 850; East Broughton, 2,294.74; Lac-Poulin, v, 299.85; L'Enfant-Jésus, 1,142; Linière, v, 1,865.62; Notre-Dame-de-la-Providance, 1,825.61; St-Georges: t, 10,000, partie Ouest, 9,905.67; St-Joseph, v, 3,428.56; Ste-Marie: p, 2,245.12, t, 1,253.89; St-Martin, p, 1,496.50; Shenley, c, 2,075.98; Tring-Jonction, v, 399.58. **Beauharnois:** Beauharnois, cité, 1,253.21; Grande-Île, p, 1,126.32; Melocheville, v, 9,164.32; Ste-Cécile, p, 26,071.77; St-Louis-de-Gonzague, p, 6,061.48; St-Timothée, p, 16,715.10, v, 7,448.79. **Bellechasse:** Armagh, v, 4,000; St-Damien-de-Buckland, p, 962.57; Sts-Gervais et Protas, p, 4,684.59; St-Raphaël, v, 920.37. **Berthier:** St-Gabriel-de-Brandon, p, 26,009.11; St-Michel-des-Saints, p, 6,100.20. **Bonaventure:** New Richmond, c, 21,269.35. **Brome:** Adamsville, v, 5,287.96; Bromont, t, 5,659.13; Eastman, v, 1,000; Sutton, t, 6,822.34. **Chambly:** Boucherville, v, 1,098.55; St-Hubert, t, 35,000. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, cité, 51,909.12; Ste-Marthe-du-Cap, p, 2,000. **Châteauguay:** Ormstown, v, 1,734.24; St-Chrysostome, v, 2,109.66; Ste-Philomène, v, 12,851.55. **Compton:** Cookshire, v, 3,007.15; East Angus, v, 8,746.94; Waterville, v, 1,111.30. **Deux-Montagnes:** Deux-Montagnes, cité, 4,000; St-Benoît, v, 3,710.43; St-Canut, v, 3,619.41; St-Eustache, t, 1,156.37. **Dorchester:** Ste-Aurèle, 4,229.50; St-Cyprien, p, 800; St-Édouard, 1,714.45; St-Léon, 2,263.25; St-Malachie-de-Frampton, p, 4,196; St-Odilon, 2,618.12. **Drummond:** Drummondville, cité, 7,636.50; Drummondville-Ouest, 1,863.77; Durham-Sud, v, 683.45; Grantham-Ouest, 6,402.60; Lefebvre, c, 3,000; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 4,704.69; St-Nicéphore, 6,201.15; Wendover et Simpson, c, 2,448.37; Wickham, c, 2,049.63. **Frontenac:** La Guadeloupe, v, 6,276.78; St-Gédéon, v, 4,635.60; St-Ludger, v, 2,200.25. **Gaspé-Nord:** Cap-Chat, v, 2,649.88; Marsoui, v, 3,277.59; Ste-Anne-des-Monts, 1,630.28. **Gaspé-Sud:** Douglas, c, 1,271.20; Grande-Rivière, 1,269.20; Rivière-au-Renard, 10,065.48; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 2,605.49. **Gatineau:** Aylmer, t, 7,943.74; Low, c, 3,500; Lucerne, 26,584.01; Wakefield: c, 2,839.11, v, 2,025.36. **Hull:** Hull, cité, 16,240.37; Pointe-Gatineau, t, 45,973.58. **Huntingdon:** Dundee, c, 850; Franklin, c, 2,273.25; Godmanchester, c, 480; Hinchinbrook, c, 3,449.51; St-Anicet, 9,984.87. **Iberville:** Iberville, v, 28,023.37; St-Athanase, p, 238.50. **Îles-de-la-Madeleine:** Bassin, 24,969.49; Cap-aux-Meules, v, 15,511.63; Fatima, 42,692.05; Grande-Entrée, 12,645.85; Grosse-Île, 7,286.10; Havre-Aubert, 13,387.86; Havre-aux-Maisons, 20,058.37; L'Étang-du-Nord, 12,790.71. **Joliette:** Crabtree, v, 8,918.34; Notre-Dame-des-Prairies, 11,605.12; St-Charles-Borromée, p, 4,959.08; St-Thomas, p, 1,648.23. **Jonquière-Kénogami:** Arvida, cité, 33,333.33; Bégin, c, 13,742.90; St-Dominique-de-Jonquières, p, 22,543.56; St-Jean-Eudes, v, 8,971.55. **Kamouraska:** Andréville, v, 672; Kamouraska, v, 367; Mont-Carmel, 1,164; St-Alexandre, p, 1,310.10; Ste-Hélène, p, 7,728.20; St-Pascal, v, 2,782.50. **Labelle:** Lac-des-Écorces, p, 1,244.02, v, 1,415.90; La Conception, 5,458.20; La Macaza, 3,939.45; L'Annonciation, v, 15,000; Loranger, c, 1,918.67; Robertson et Pope, c, 4,318.14; Val-Barrette, v, 1,516.76. **Lac-St-Jean:** Alma, cité, 68,348.68; Lac-à-la-Croix, v, 4,214.41; St-Bruno, v, 4,261.94; St-Gédéon, v, 4,549.22; St-Jérôme, v, 4,443.57; Ste-Monique, 1,813.12. **Laprairie:** Delson, t, 3,103.76; Laprairie, t, 9,878.38; Notre-Dame, 11,740.84; St-Constant, 12,377.98; St-Isidore, p, 623.93. **L'Assomption:** Charlemagne, v, 5,557.99; L'Assomption: p, 2,182.33, t, 5,392.49; Laurentides, t, 5,120.25; L'Épiphanie, v, 7,921.72; Repentigny, t, 17,093.39; St-Charles-de-Lachenaie, 4,735; St-Henri-de-Mascouche, 14,305.84; St-Joachim, p, 3,257.67; St-Paul-l'Ermitte, p, 8,200.14; St-Roch-de-l'Achigan, p, 2,106.30; St-Sulpice, p, 15,106.72. **Laval:** Chomedey, cité, 15,731.42. **Laviolette:** St-Georges, v, 3,000; Ste-Thècle, v, 1,000; St-Tite: p, 6,000, t, 9,500. **Lévis:** Lauzon, cité, 20,000; Lévis, cité, 20,000; St-David-de-l'Auberivière, t, 11,224.73; Ste-Hélène-de-Breakeyville, p, 2,198.94; St-Lambert-de-Lauzon, p, 2,458; St-Nicolas, t, 4,440; St-Romuald-d'Etchemin, t, 12,378.50. **L'Islet:** Bonsecours, v, 1,640.16; St-Damase-de-L'Islet, 300; St-Jean-Port-Joli, 1,757; St-Pamphile, t, 350; Ste-Perpétue, 1,580.40. **Lotbinière:** Laurier-Station, 1,003.88; St-Agapit, v, 2,215.27; Ste-Agathe, p, 424.50; Ste-Croix, v, 5,044.31; St-Édouard, 4,030.48; St-Gilles, 2,000; St-Jacques-de-Parisville, 5,289.20; St-Patrice-de-Beaurivage, 1,025.49. **Maskinongé:** Louiseville, t, 12,210.15; St-Antoine, p, 7,358.30; Ste-Ursule, p, 5,000. **Matane:** Matane, t, 3,296.92; Mont-Joli, t, 4,757.47. **Matapédia:** Amqui, t, 11,740.24; Sayabec, v, 4,669.09. **Mégantic:** Halifax-Sud, 9,191.37; Plessisville: p, 3,502.41, t, 7,005. **Missisquoi:** Bedford, t, 3,500; Farnham, t, 7,046.55. **Montcalm:** Chertsey, c, 1,200.10; Notre-Dame-de-la-Merci, 6,277.76; Rawdon, v, 15,016.32; St-Alexis, 2,010.20; St-Calixte, 2,630.40; St-Esprit, p, 1,719.90; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,071.10. **Montmorency:** Ste-Anne-de-Beaupré, v, 216; St-Tite-des-Caps, 3,000. **Nicolet:** Gentilly, v, 235.77; Nicolet, t, 29,111.60; Ste-Monique, v, 3,200.11; Ste-Perpétue, p, 20,000; St-Wenceslas, p, 5,000. **Papineau:** Buckingham-Ouest, c, 5,000; Chénéville, 50,000; Gatineau, t, 10,000; Notre-Dame-de-la-Paix, p, 1,473.75; Ripon, v, 7,400; St-André-Avellin, v, 2,983.50; Thurso, t, 10,000. **Pontiac:** Chapeau, v, 266.40; Quyon, v, 3,029.80. **Portneuf:** Montauban, v, 981.98; St-Alban, p, 2,799.61; Ste-Jeanne-de-Neuville, p, 4,992.41; St-Marc-des-Carières, v, 17,900.41; St-Rémi, p, 2,100. **Québec:** Beauport-Ouest, 5,000; Charlesbourg-Est, 3,000; L'Ancienne-Lorette, p, 5,000; Loretteville, t, 10,000; Neufchâtel, t, 5,000; Notre-Dame-de-Lorette, v, 10,000; Notre-Dame-des-Laurentides, t, 10,000; Orsainville,

10,000. *Richelieu*: Massueville, v, 7,515.56; Ste-Anne-de-Sorel, p, 6,414.43; St-Joseph-de-Sorel, v, 13,702.10; Sorel, cité, 17,017.76; Tracy, t, 19,114.46. *Richmond*: Bromptonville, t, 6,530.17; Danville, v, 3,009.11; Des-Trois-Lacs, 6,710.32; Richmond, t, 6,091.10; Shipton, 6,927.27. *Rimouski*: Nazareth, v, 5,000; Rimouski-Est, v, 5,000; St-Mathieu-de-Rioux, p, 1,606.08. *Rivière-du-Loup*: Rivière-du-Loup, cité, 1,502.92. *Roberval*: Dolbeau, t, 3,982.97; Mistassini, t, 4,125.54; Roberval, t, 20,000; St-Félicien, t, 30,000. *Rouville*: Mont-St-Hilaire, 7,647.75; Otterburn Park, 6,737.80; St-Hilaire, p, 6,875.54. *Rouyn-Noranda*: Évain, v, 18,624.86. *Saguenay*: Escoumins, 1,123.56; Hauterive, t, 15,000; Sacré-Coeur, v, 3,309.59; Tadoussac, v, 2,315.06. *St-Hyacinthe*: Douville, 6,355.31; La Providence, v, 10,578.94; St-Charles, 4,315.58; St-Damase, 10,212.36; St-Joseph, v, 15,094.65; Ste-Madeleine, 2,795.09. *St-Jean*: Lacolle, v, 50,000; St-Jean, p, 16,948.66; St-Luc, t, 14,565.22. *St-Maurice*: Shawinigan-Sud, t, 55,747.28; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 1,030.25; St-Élie-de-Caxton, p, 5,499.66; Ste-Flore, p, 509.60. *Shefford*: Granby, c, 8,165.39; St-Valérien, 845.46; Valcourt, v, 5,652.54. *Sherbrooke*: Ascot-Nord, 9,895.73; Deauville, v, 1,261.48; Rock Forest, 10,550.46; St-Élie-d'Orford, p, 1,572.01. *Soulanges*: Coteau-du-Lac, p, 805.60; Coteau-Landing, v, 3,000; St-Zotique, p, 12,000. *Stanstead*: Ayer's Cliff, v, 1,408.75; Coaticook, t, 12,565.25; Magog, c, 7,518.74; Omerville, v, 5,016.18; Ste-Catherine-de-Hatley, 1,334.13; Stanstead Plain, 2,922.59. *Témiscamingue*: Angliers, v, 2,500; Fugèreville, 8,000; Guérin, c, 2,247.50; Lorrainville, v, 3,000; Notre-Dame-du-Nord, 3,000; St-Bruno-de-Guigues, p, 1,500; St-Eugène-de-Guigues, 2,000; St-Isidore, p, 5,000; Témiscamingue, t, 7,000; Ville-Marie, t, 7,000. *Témiscouata*: Ste-Rose-du-Déglé, p, 14,266.75. *Terrebonne*: Lafontaine, v, 3,370.20; Lesage, p, 1,242.93; Mont-Tremblant, 536.89; St-Agricole, p, 2,000; Ste-Anne-des-Plaines, 6,000; St-Jovite, p, 1,338.85; Ste-Sophie, 7,155.87; Ste-Thérèse, p, 4,416, t, 11,803.09; Terrebonne, t, 99,000. *Vaudreuil*: Île-Perrot, t, 4,200; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, p, 6,970.98; Pointe-du-Moulin, t, 48,106.68; St-Lazare, 1,039.31. *Verchères*: Beloeil, t, 3,522.75; Contrecoeur, v, 20,766.25; McMasterville, v, 7,589.66; Ste-Anne-de-Varennes, p, 10,664.36; Varennes, v, 105; Verchères, v, 11,589.27. *Wolfe*: Beaulac, v, 2,380.30; Weedon-Centre, v, 4,404.18. *Yamaska*: Pierreville, v, 3,336.08; St-Elphège, p, 4,084.26. À article 2: entretien des chemins / To Item 2: Maintenance of roads, 93,269.80.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|---------------|
| Article / Item 5..... | 100,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 3..... | 15,000.00 |
| | \$ 115,000.00 |

Dépenses / Expenditures..... \$ 77,809.94

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 37,190.06

Honoraires / Fees (\$8,948.52):

Parent, Gadbois, Alarie & Béland, 3,041. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 5,907.52.

Subventions / Grants (\$6,100.00):

Club sportif de la Voirie, 3,500; Commission du Parc de l'exposition, 2,500; Commission du Cent cinquantième anniversaire de Drummondville, 100.

Fournisseurs / Suppliers (\$62,761.42):

Ateliers Jean Choquette Enr., 34,849.37; Exposition provinciale / Provincial Exhibition, Québec, 3,239.06; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,368.33. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,194.88. À article 7: Route transcanadienne / To Item 7: Trans-Canada Highway, 109.78.

Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain Grant to the Montréal Metropolitan Corporation

10-11 Eliz. II, c. 34

Subvention pour construction de voies latérales / Grant for the Construction of Lateral Roads:
Corporation de Montréal Métropolitain, \$225,409.20.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de routes et autres immeubles
Construction and Reconstruction of Roads and other Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Article / Item 6..... | 137,000,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 1,000.00 |
| | <u>\$137,001,000.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 132,951,487.15

Moins / Less:

Contributions:

| | |
|--|--------------|
| Gouvernement du Canada / Government of Canada..... | 2,015,202.04 |
| Diverses municipalités, associations et particuliers / Various municipalities, associations and individuals..... | 2,079,113.52 |

Ventes / Sales:

| | |
|--|------------|
| Immeubles et terrains / Buildings and lands..... | 124,489.88 |
| Matériaux / Materials..... | 197,945.41 |

Indemnités annulées / Cancelled indemnities..... 369,980.14

Imputations / Charges to:

Divers ministères / Various departments:

| | |
|--|------------|
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.. | 723,025.78 |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce..... | 1,300.11 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game..... | 30,475.35 |
| Travaux publics / Public Works..... | 43,276.99 |

Article / Item 2: Entretien des routes, y compris subventions

Maintenance of roads, including grants..... 1,822.82

Article / Item 6-2: Construction de la route Les Boules —

Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Con-

struction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway,

counties of Matane and Gaspé-Nord.....

18,626.55

Article / Item 6-4: Protection du public aux passages à niveau

Protection of the public at level crossings.....

260,479.83

Article / Item 6-5: Achat, construction et transformation

d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Pur-

chase, construction and alteration of immoveables, including

furnishings and equipment.....

23,854.47

Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada

highway.....

6,698.27

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.. 75,000.00

5,971,291.16

Dépenses en immobilisations / Capital expenditures..... 126,980,195.99

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 75,000.00

\$127,055,195.99

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 9,945,804.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article | Traitements, salaires et frais de voyage | Honoraires et subventions | Expropriations | Contrats | Fournisseurs | TOTAL |
|--------------|--|---------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|
| Sub-Item | Salaries, Wages and Travelling Expenses | Fees and Grants | Expropriations | Contracts | Suppliers | |
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 6-1..... | 20,000,417.24 | 4,545,775.54 | | | | |
| | (1) 2,648,820.35 | (2) 568,968.23 | 13,775,480.78 | 67,384,031.41 | 14,274,472.02 | 123,197,965.57 |
| 6-2..... | 106,814.30 | | | | | |
| | (1) 90,727.78 | 24,055.59 | 921,335.60 | 925,470.76 | 99,249.21 | 2,167,653.24 |
| 6-3..... | | 137,051.18 | | 1,708,884.15 | | 1,845,935.33 |
| 6-4..... | 24,081.32 | | | 1,340,407.21 | 459,177.55 | 1,823,666.08 |
| 6-5..... | 72,902.35 | 9,166.67 | 22,946.80 | 3,656,906.98 | 154,344.13 | 3,916,266.93 |
| | <u>22,943,763.34</u> | <u>5,285,017.21</u> | <u>14,719,763.18</u> | <u>75,015,700.51</u> | <u>14,987,242.91</u> | <u>132,951,487.15</u> |

(1) Frais de voyage / Travelling expenses.

(2) Subventions / Grants.

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$20,204,215.21):

Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 14,756,980.55. À article 1-1 / To Item 1-1: Administration, 4,989,379.19. À article 2-1: Entretien des chemins / To Item 2-1: Maintenance of roads, 457,855.47.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,739,548.13):

| | | | |
|-----------------------|----------|-----------------------|----------|
| Abran, Lorenzo | 2,117.48 | Bilodeau, Jean-Pierre | 3,978.93 |
| Adam, Jean-Claude | 1,657.15 | Bilodeau, Yves | 2,761.52 |
| Adam, Jean-Paul | 3,592.47 | Binette, Maurice | 1,531.82 |
| Alie, Onil | 2,421.23 | Bisaillon, Jacques | 3,370.62 |
| Allard, Louis-Maurice | 4,137.62 | Bisson, Jean-Marie | 3,042.21 |
| André, Claude | 3,651.50 | Bisson, Rodolphe | 3,814.52 |
| Angers, Gustave | 2,741.52 | Bissonnette, J.-Louis | 2,256.40 |
| Armstrong, Réal | 1,997.30 | Bissonnette, Paul | 4,176.79 |
| Arpoulet, Maurice | 1,730.31 | Blais, André | 1,956.91 |
| Asselin, Marcel | 3,291.29 | Blais, Léopold | 2,382.89 |
| Aubin, Raymond-M. | 3,095.51 | Blais, Maurice | 4,135.76 |
| Auclair, Gilles | 2,970.63 | Blais, Michel | 3,331.86 |
| Auclair, Jacques | 2,760.01 | Blanchard, Évariste | 3,027.29 |
| Auclair, Wellie | 3,970.72 | Blanchard, Pierre | 1,561.36 |
| Autate, Eugène | 1,563.74 | Blanchet, Gaston | 1,752.32 |
| Baillargeon, Normand | 2,973.96 | Blanchette, Albert | 3,917.74 |
| Baker, Gordon | 2,061.56 | Blondeau, Jean-Guy | 3,720.65 |
| Barbeau, Benoît | 2,624.39 | Blouin, Léopold | 4,092.07 |
| Barry, Fernand | 3,191.85 | Blouin, Paul-Henri | 3,619.59 |
| Bazinet, Yves | 3,024.15 | Bohémier, Yvon | 2,211.22 |
| Beaudoin, Jean-Guy | 5,192.75 | Boilard, Jean-Guy | 2,822.55 |
| Beaudouin, Fernand | 2,464.01 | Boily, Ernest | 2,699.21 |
| Beaulieu, Benoît | 2,980.92 | Boily, Gonzague | 2,434.34 |
| Beaulieu, Claude | 1,625.67 | Boily, Léonce | 2,923.81 |
| Beaulieu, Hubert | 1,820.76 | Bolduc, Conrad | 2,602.71 |
| Beaulieu, L.-Ernest | 2,396.60 | Bolduc, Jean-Pierre | 1,823.22 |
| Beaulieu, Roland | 2,402.37 | Bolduc, Sylva-E. | 1,973.73 |
| Beaumier, Clément | 2,837.42 | Bonin, Marcellin | 2,796.73 |
| Beaumont, Réal | 1,521.02 | Bossé, Jean-Louis | 4,091.39 |
| Beaupré, Claude | 1,883.94 | Bouchard, Jacques | 2,728.99 |
| Beauregard, Bruno | 1,761.79 | Bouchard, Ovide | 2,908.63 |
| Bédard, D.-Lucien | 1,578.52 | Bouchard, Roland | 2,735.82 |
| Bédard, Fernand | 2,385.08 | Boucher, Jacques | 1,553.17 |
| Bédard, Gilles | 3,000.57 | Boucher, Jos.-Henri | 2,668.22 |
| Bédard, Jean-Louis | 2,720.13 | Boucher, Maurice | 3,507.90 |
| Bédard, Lucien | 1,513.06 | Boucher, Yvon | 2,216.53 |
| Bédard, Roger | 1,729.40 | Boudreau, Marc | 2,622.92 |
| Bégin, Philippe | 2,828.35 | Boulanger, F.-E. | 2,122.36 |
| Béland, Paul | 2,353.70 | Boulé, Robert | 2,892.00 |
| Bélangier, J.-Étienne | 2,448.13 | Boulianne, Jean-Louis | 4,929.92 |
| Belisle, Réjean | 2,142.13 | Bourgault, Jean-René | 2,647.67 |
| Belleau, Henri | 2,474.10 | Bourgouin, Guy | 1,505.17 |
| Belleau, Marcel-R. | 3,511.97 | Bourque, Marcel | 2,030.04 |
| Bergeron, Claude | 2,686.96 | Boutin, André | 1,813.59 |
| Bergeron, Jean | 2,753.65 | Boutin, Fernand | 1,715.99 |
| Bergeron, Jérôme | 2,549.33 | Boutin, Normand | 3,148.59 |
| Bérichon, Lucien | 3,414.91 | Braun, Guy | 1,443.22 |
| Bernard, Émilien | 3,755.35 | Breton, J.-Antonio | 4,301.58 |
| Bernard, Louis | 2,072.83 | Brien, André | 3,239.86 |
| Bernatchez, Jacques | 3,355.26 | Brisebois, L.-Marie | 2,733.65 |
| Bernier, Ghislain | 1,710.56 | Brochu, André | 4,085.29 |
| Berthiaume, J.-Wellie | 1,802.24 | Brochu, Gérard | 1,684.04 |
| Berthiaume, Raymond | 2,256.69 | Brochu, Paul-A. | 2,030.12 |
| Bertrand, Donald | 3,270.07 | Brousseau, Aurèle | 2,263.16 |
| Bertrand, Guy | 2,722.57 | Brousseau, Raoul | 3,456.82 |
| Bezeau, Yvon | 3,049.28 | Bruneau, Réal | 2,566.27 |
| Bibeau, Gilles | 2,452.64 | Buisson, Jules | 2,828.78 |
| Bilodeau, Claude | 4,051.72 | Bureau, Hervé | 2,558.05 |

| | | | |
|--------------------------|----------|---------------------------------|----------|
| Caissy, Richard | 2,729.16 | D'Errico, Gustavo | 1,645.62 |
| Cantin, Roger | 2,766.38 | Déry, Gérard | 2,320.83 |
| Carbonneau, Gérard | 2,948.61 | Déry, Jean-Marc | 3,968.17 |
| Carbonneau, Jules | 2,148.09 | Déry, Lucien | 3,088.01 |
| Carette, Yves | 3,037.31 | Deschênes, Guy | 2,460.13 |
| Carignan, Roland | 3,114.89 | Desjardins, Claude | 3,521.02 |
| Caron, Valère | 1,890.76 | Desjardins, Réjean | 2,517.62 |
| Castonguay, André | 4,266.27 | Deslauriers, Claude | 3,070.18 |
| Cauchon, Fernand | 1,768.39 | Desmeules, Gaston | 3,292.10 |
| Chabot, Claude | 2,403.83 | Desrochers, Léo-Paul | 4,164.83 |
| Chabot, Fernand | 4,461.97 | Desroches, Marc | 1,621.73 |
| Chalifour, Fernand | 4,009.48 | Desroches, Roland | 1,644.35 |
| Chalifour, Yvan | 5,417.62 | Desrosiers, Gilles | 3,928.84 |
| Chalifoux, Gérard | 4,716.74 | Désy, Raymond | 3,031.50 |
| Charbonneau, Jean | 3,430.57 | Dion, Antoine | 2,684.75 |
| Charest, Téléphore | 1,820.65 | Dionne, Marcel | 1,637.41 |
| Charette, Laurier | 2,566.01 | Dionne, Raymond | 2,238.14 |
| Charland, Émilio | 1,635.47 | Dionne, Sarto | 3,070.76 |
| Charland, Jacques | 2,280.85 | Dombrowski, Yvon | 1,531.83 |
| Charpentier, Guy | 1,854.72 | Dorion, Jean-Louis | 2,372.39 |
| Charron, Georges | 3,149.46 | Dorval, Lorenzo | 2,497.88 |
| Chartrand, Gaston | 3,282.89 | Doucet, Robert | 2,036.82 |
| Chartrand, Robert | 3,414.50 | Drolet, Michel | 3,456.69 |
| Chartré, Jules | 3,671.30 | Drouin, Jean-Marie | 1,520.04 |
| Châteauneuf, Pierre | 2,624.65 | Dubé, Gérald | 5,760.42 |
| Choinière, Pierre | 1,964.57 | Dubé, Lucien | 3,543.29 |
| Chouinard, Jean | 2,371.19 | Dubé, Normand | 1,543.23 |
| Chouinard, Marcel | 2,962.80 | Duchesneau, André | 4,170.99 |
| Claveau, Bertrand | 4,029.92 | Dufresne, Claude | 2,929.56 |
| Cloutier, Étienne | 2,529.40 | Dufresne, Réal | 2,689.13 |
| Cloutier, Gaston | 2,172.19 | Duguay, J.-A.-Rosario | 2,218.47 |
| Coderre, Gaétan | 2,863.06 | Dumais, Rémy | 4,259.78 |
| Coderre, Henri | 3,655.63 | Dumas, André | 3,483.30 |
| Colin, Robert | 1,566.33 | Dumas, Angelo | 2,363.09 |
| Collette, Paul | 2,863.56 | Dumas, Marcel | 2,070.77 |
| Comtois, Roma | 1,860.28 | Durmoulin, Roger | 2,790.59 |
| Contant, Clément | 2,866.24 | Duperron, Jean-Luc | 2,465.28 |
| Cooper, Benoit | 4,560.38 | Dupras, Émilien | 2,651.21 |
| Cooper, Paul | 2,354.64 | Dupuis, Gilles, (Beauharnois) | 2,512.97 |
| Cordeau, Julien | 2,621.82 | Dupuis, Gilles, (Blue Sea Lake) | 2,824.57 |
| Côté, André | 2,158.70 | Dupuis, Michel | 3,955.90 |
| Côté, J.-Gérard | 4,839.44 | Duranceau, Guy | 1,975.45 |
| Côté, Marc-André | 2,827.96 | Durand, André | 3,995.40 |
| Côté, Marcel | 3,905.87 | Durand, Paul-Henri | 1,519.55 |
| Côté, Richard | 1,985.35 | Durocher, Gaston | 3,342.65 |
| Cotton, Omer | 3,005.13 | Émond, Fernand | 2,552.62 |
| Coudé, Roger | 4,778.32 | Falardeau, Jean-Robert | 1,677.87 |
| Coulombe, Alexandre | 4,777.59 | Falardeau, Lucien | 1,814.95 |
| Coulombe, Paul | 4,652.51 | Ferland, André | 5,284.16 |
| Coulombe, Roger | 2,568.94 | Filion, Alfred | 3,984.80 |
| Coupienne, Gilbert | 2,625.84 | Fillion, Eddy | 4,857.92 |
| Courcy, Jean-Charles | 3,007.26 | Fiset, Gaston | 2,527.70 |
| Cournoyer, Marc-André | 4,427.58 | Fiset, Guy | 2,492.10 |
| Cousineau, André | 2,793.94 | Fitzpatrick, Léo | 2,579.58 |
| Couty, Guy | 4,114.36 | Fluet, Réjean | 3,686.16 |
| Couture, Raynaldo | 1,613.80 | Fontaine, Maurice | 2,306.31 |
| Crone, William | 3,530.10 | Fortier, André | 2,964.74 |
| Cuerrier, J.-Pierre | 3,107.88 | Fortin, Jean-Claude | 2,083.38 |
| Dagenais, Georges | 2,845.29 | Fortin, J.-Roger | 1,509.94 |
| Daoust, Gérard | 3,451.34 | Fortin, Léandre | 4,003.79 |
| De Albuquerque, Alvaro-R | 1,550.06 | Fortin, Raymond | 2,491.46 |
| DeBlois, Pierre | 2,589.61 | Fortin, Roger, (Matane) | 1,901.90 |
| Delorme, Ls-Jacques | 2,508.85 | Fortin, Roger, (Sherbrooke) | 3,560.12 |
| Demers, Yvan | 2,960.31 | Foucrault, Jean | 3,188.42 |
| Denicourt, Marcel | 1,629.73 | Fournel, Émile | 3,220.02 |

| | | | |
|----------------------------|----------|----------------------------|----------|
| Fournier, Jean-Claude..... | 4,626.24 | Guillot, Pierre..... | 3,307.11 |
| Fournier, Lois..... | 4,964.81 | Guimond, Gilles..... | 2,497.08 |
| Fournier, Maurice..... | 2,056.90 | Hains, Gaston..... | 2,190.30 |
| Fournier, Régis..... | 3,257.81 | Haman, Hughes..... | 2,744.21 |
| Fradette, Raymond..... | 2,822.39 | Hamel, Jacques..... | 1,885.31 |
| Francoeur, Léon..... | 4,053.39 | Hamel, Marcel..... | 3,299.88 |
| Frenette, Charles..... | 4,062.22 | Hamon, Gaston..... | 2,604.69 |
| Gadoury, Sylvio..... | 1,946.07 | Hardy, Jules..... | 3,081.78 |
| Gagné, Guy..... | 1,980.04 | Harel, Euclide..... | 1,903.70 |
| Gagné, Robert..... | 3,191.12 | Harnois, André..... | 2,279.05 |
| Gagnon, Armand..... | 3,614.85 | Harvey, Jules..... | 3,679.73 |
| Gagnon, Denis..... | 3,175.86 | Hébert, Denis..... | 2,322.96 |
| Gagnon, Édouard..... | 1,707.79 | Hébert, Henri..... | 1,935.24 |
| Gagnon, Marcel..... | 1,596.23 | Hébert, Jacques..... | 2,443.98 |
| Gagnon, Réal..... | 3,700.93 | Hickey, Yvan..... | 3,686.17 |
| Gagnon, Régis..... | 2,818.86 | Higgins, Jean-Paul..... | 3,369.41 |
| Gagnon, Yvon..... | 2,645.70 | Higgins, Roger..... | 3,069.03 |
| Gallagher, Edward-E..... | 3,900.83 | Hinds, Lloyd..... | 3,141.13 |
| Gallant, Hugues..... | 2,580.50 | Hogues, Gilles..... | 2,375.27 |
| Gariépy, Gérard..... | 3,235.26 | Houle, Bernard..... | 2,427.66 |
| Gariépy, Marc..... | 3,900.80 | Houle, Fernand..... | 3,761.79 |
| Gariépy, Raymond..... | 4,159.21 | Houle, Roger..... | 2,427.39 |
| Gascon, Louis-Georges..... | 2,288.68 | Imbeau, Gérald..... | 2,707.29 |
| Gasseau, Raymond..... | 5,675.63 | Jacob, Gabriel..... | 2,231.85 |
| Gaudreau, Pierre..... | 1,677.21 | Jeanneau, Jacques..... | 4,537.01 |
| Gaudreault, Hector..... | 3,598.91 | Jiona, Théodore..... | 2,693.82 |
| Gaumont, Raoul..... | 3,410.62 | Joyal, Jean..... | 2,509.53 |
| Gauthier, André..... | 2,506.93 | Kelly, Marc..... | 1,930.04 |
| Gauthier, Claude..... | 2,229.41 | Laberge, Arthur..... | 1,559.66 |
| Gauthier, Gérald..... | 3,916.02 | Laberge, Fernand..... | 1,776.19 |
| Gauthier, Philippe..... | 3,147.33 | Labonté, Louis..... | 2,952.62 |
| Gauthier, Raymond..... | 2,795.97 | Labrecque, René..... | 4,414.15 |
| Gauthier, Roland..... | 3,165.69 | Labrecque, Yves..... | 3,495.08 |
| Gauthier, Wellie..... | 3,208.66 | Lacasse, Benoit..... | 3,339.00 |
| Gélinas, Hervé..... | 2,682.08 | Lachance, Alfred..... | 1,754.67 |
| Gendreau, J.-Camille..... | 2,608.80 | Lacoste, Jean-Guy..... | 2,090.39 |
| Genois, Emmanuel..... | 1,729.01 | Lacroix, Égide..... | 3,168.78 |
| Gervais, J.-Marie..... | 2,918.84 | Lacroix, Gaston..... | 2,038.14 |
| Gervais, Réal..... | 3,431.65 | Lacroix, René..... | 2,619.28 |
| Gignac, Paul..... | 3,522.72 | Laflamme, Claude..... | 2,782.86 |
| Giguère, Guy..... | 2,236.03 | Lafleur, Richard..... | 3,165.74 |
| Giguère, Wellie..... | 1,680.73 | Lafond, Paul..... | 2,632.62 |
| Gilardeau, Léo..... | 2,254.39 | Laforce, Paul..... | 3,255.70 |
| Gilbert, Louis..... | 4,425.51 | Lague, André..... | 1,526.42 |
| Gingras, Benoit..... | 2,017.88 | Lafrance, Benoit..... | 3,030.52 |
| Girard, André..... | 2,187.33 | Lagacé, Jacques..... | 2,610.73 |
| Girard, Antoine..... | 1,832.01 | Lallier, Marc..... | 2,128.86 |
| Girard, J.-Lorenzo..... | 1,549.84 | Lalonde, Georges..... | 2,290.94 |
| Girard, Léopold..... | 2,642.93 | Lamarre, Paul..... | 4,947.28 |
| Gosselin, Bertrand..... | 1,687.00 | Lamarre, Victorien..... | 5,002.44 |
| Gosselin, Jean-Paul..... | 3,457.50 | Lambert, Gérard..... | 3,714.20 |
| Goulet, Robert..... | 2,573.69 | Lambert, Gilbert..... | 1,673.34 |
| Goyette, Maurice..... | 2,266.60 | Lamonde, Numa..... | 1,667.31 |
| Goyette, Paul..... | 1,830.12 | Lamontagne, Richard..... | 2,452.16 |
| Gratton, André..... | 1,687.08 | Lamoureux, Jacques-R..... | 3,483.74 |
| Grenier, Alain..... | 1,884.94 | Langlois, Maurice..... | 2,420.36 |
| Grenier, J.-Guy..... | 2,796.68 | Lapointe, Laurent-Guy..... | 3,449.14 |
| Grimard, Benoit..... | 2,817.93 | Lapointe, Rosaire..... | 1,782.21 |
| Groleau, Lucien..... | 3,021.96 | Laporte, Jacques..... | 6,369.11 |
| Grondin, Gaston-Guy..... | 3,000.29 | Laporte, Réal..... | 2,679.36 |
| Gros-Louis, André..... | 1,579.46 | Laroche, Jean-Claude..... | 1,688.38 |
| Guay, André..... | 3,056.94 | Larochelle, Claude..... | 3,121.13 |
| Guérin, André..... | 1,585.41 | Larouche, Réal..... | 3,405.69 |
| Guillemette, Raoul..... | 2,805.89 | Larue, Yvon..... | 2,370.62 |
| Guillet, Adolphe..... | 3,509.32 | Latulippe, Claude..... | 2,050.46 |

| | | | |
|----------------------|----------|--------------------------|----------|
| Laurin, Robert | 3,225.06 | Martin, Paul | 2,336.91 |
| Lauzon, André | 3,869.29 | Martineau, Gatien | 3,895.75 |
| Lauzon, Guy | 3,717.17 | Massé, Elphège | 2,387.08 |
| Lauzon, Jacques | 3,105.33 | Massé, Jean | 2,009.97 |
| Lavallée, Jacques | 4,673.50 | Massicotte, Gilbert | 3,420.49 |
| Lavallée, Rodolphe | 2,763.76 | Massicotte, Paul-Fernand | 4,100.32 |
| Laverdière, Claude | 2,571.25 | Mathieu, Gérard | 2,332.02 |
| Laverdière, Hervé | 2,666.83 | Mathurin, Jules-A. | 3,034.83 |
| Lavigne, Gilles | 3,061.74 | Matin, Syed-Murad | 2,325.96 |
| Lavigne, Jean | 2,495.69 | Matte, J.-Roger | 4,707.38 |
| Lavigne, R.-M. | 2,072.19 | Maurice, Jean-Jacques | 2,954.33 |
| Lavigne, Robert | 2,264.12 | Mayrand, Joseph | 3,380.04 |
| Lavoie, Emmanuel | 2,847.38 | McAvoy, Lucien | 2,899.13 |
| Lavoie, Gilles | 3,432.18 | McGreevy, Patrick | 1,717.85 |
| Lavoie, Yvan | 4,735.28 | McMannis, Donald | 1,569.18 |
| Leblanc, Gilles | 4,106.57 | Meloche, Raymond | 2,651.31 |
| Leblanc, Raymond | 1,515.85 | Mercier, Jean-Claude | 2,460.84 |
| Leblond, Raymond | 2,318.37 | Mercier, Marcel | 2,622.63 |
| Lebrun, André | 2,132.58 | Michaud, José | 3,748.55 |
| Lebrun, Gaétan | 1,891.61 | Michel, Armand | 3,957.32 |
| Leclerc, Claude | 3,460.28 | Milks, Raymond | 3,300.18 |
| Leclerc, J.-Édouard | 2,502.42 | Millette, J.-Réal | 1,892.05 |
| Leclerc, Réal | 2,674.14 | Milot, Maurice | 1,845.83 |
| Leduc, Émilio | 1,818.17 | Monchamp, Jacques | 3,140.70 |
| Lefebvre, Raymond | 3,364.59 | Monette, Paul-E. | 2,090.12 |
| Légaré, Adrien | 2,176.34 | Montminy, Bruno | 2,284.17 |
| Légaré, Raynald | 2,001.88 | Montpellier, Benoit | 2,772.90 |
| Legault, François | 2,815.55 | Moreau, Gérard | 1,691.99 |
| Léger, Bernard | 2,832.39 | Morency, André | 3,078.38 |
| Lelièvre, André | 1,606.85 | Morency, Laurier | 2,574.53 |
| Lemaire, Gilles | 3,343.90 | Morin, André | 2,204.46 |
| Lemay, J.-Claude | 2,334.65 | Morin, J.-Albert | 2,999.30 |
| Lemay, J.-D.-E. | 2,407.91 | Morin, Jean-Marie | 2,430.60 |
| Lemieux, Alcide | 3,333.88 | Morin, Jean-Noël | 2,628.97 |
| Lemieux, André | 2,832.23 | Morin, Paul | 4,769.41 |
| Lemieux, Émile | 4,286.64 | Morissette, Jean | 2,838.20 |
| Lenoir, Gilles | 3,914.26 | Nadai, Nicolas | 2,091.80 |
| Lépine, Marcel | 3,174.39 | Nadeau, Jacques | 1,889.74 |
| Leroux, Marc | 3,288.36 | Nadeau, Normand | 1,665.70 |
| Lesage, Benoit | 1,813.84 | Nadeau, Roland | 3,188.21 |
| Lessard, Daniel | 2,627.80 | Nellis, Emmett-J. | 5,084.77 |
| Lessard, Denys | 3,635.31 | Néron, Gaétan | 2,433.86 |
| Lessard, Stanislas | 2,296.13 | Noël, Fernand | 3,740.21 |
| Levasseur, J.-Denis | 2,404.87 | Nolet, Roland | 1,856.37 |
| Levasseur, Yvon | 1,725.71 | Normand, Jean | 2,949.15 |
| Levesque, Jean | 2,371.42 | Normand, René | 3,840.75 |
| Levesque, Jean-Marie | 2,104.11 | Novak, Tony | 1,701.64 |
| Levesque, Marcel | 2,554.89 | Ostiguy, Léon | 2,620.04 |
| Levesque, Maurice | 2,102.34 | Ostiguy, Serge | 2,093.24 |
| Liby, Georges | 4,056.40 | Ouellet, J.-Léo | 3,050.37 |
| Limoges, André | 3,557.03 | Ouellet, Louis | 2,942.15 |
| Lord, Réal | 1,544.83 | Ouellette, Raymond | 2,614.01 |
| Lorrain, Paul | 2,450.07 | Ouellette, Roland | 3,614.98 |
| Luks, Donald | 1,697.54 | Païement, Hector | 1,587.83 |
| Lussier, Paul | 2,068.66 | Panneton, Yves | 4,480.35 |
| MacLean, Archibald | 1,918.34 | Paquet, Jean-Guy | 2,443.87 |
| Macpherson, Danny | 1,791.02 | Paquet, Lorenzo | 1,585.35 |
| Mailhot, Jean-Yves | 4,397.29 | Paquette, Gabriel | 2,515.08 |
| Malouin, Paul | 2,080.28 | Paquin, J.-Alfred | 3,151.19 |
| Maltais, Gérard | 3,087.42 | Paquin, Laurent | 2,734.22 |
| Maltais, Yvan | 2,000.93 | Paquin, René | 2,135.40 |
| Marier, André | 3,234.31 | Paradis, Gaston | 1,857.40 |
| Marquis, Marcel | 2,175.21 | Paradis, Marc-André | 1,959.38 |
| Martel, Lucien | 3,596.56 | Paré, Marcel | 2,198.52 |
| Martel, Noël | 2,716.23 | Paré, Patrice | 4,596.32 |

| | | | |
|---------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| Parent, Jacques | 2,329.79 | Robitaille, René | 2,759.48 |
| Parent, Jean-Noël | 2,536.56 | Rochette, Jacques | 3,781.88 |
| Parent, Louis-Joseph | 1,967.59 | Rochette, Paul | 2,499.93 |
| Parisé, Patrice | 3,395.47 | Rochette, Roch | 2,607.98 |
| Patry, Gilles | 2,673.29 | Rodrigue, André | 2,258.70 |
| Pellerin, Alphonse | 2,544.11 | Rodrigue, Guy | 2,473.10 |
| Pellerin, Maurice | 1,592.21 | Rolland, Rodolphe | 1,692.32 |
| Pelletier, Denis | 3,061.33 | Rompré, Grégoire | 3,402.85 |
| Pelletier, Gérald | 3,144.21 | Rousseau, Pierre | 2,174.16 |
| Pelletier, Louis-Étienne | 2,169.97 | Rousseau, Rosaire | 3,379.61 |
| Peloquin, Éphrem | 1,511.71 | Roussel, Cyrille | 4,975.84 |
| Pépin, Gérard | 2,248.49 | Roux, Robert | 4,188.27 |
| Pépin, Lucien | 3,011.10 | Roy, Clément | 2,189.13 |
| Pépin, Rosaire | 1,996.33 | Roy, Clément-M. | 4,480.42 |
| Percy, Joseph | 2,242.94 | Roy, Denis | 1,952.81 |
| Perras, Gilbert | 1,728.84 | Roy, J.-Claude | 3,653.74 |
| Perreault, Albert | 3,916.68 | Roy, Philippe | 2,130.53 |
| Perreault, André | 2,388.98 | St-Cyr, Gilles | 4,084.54 |
| Perreault, Germain | 2,632.37 | St-Cyr, Raymond | 2,328.39 |
| Perreault, J.-Wilfrid | 2,173.22 | St-Gelais, Antonio | 3,183.17 |
| Perreault, Ls-Philippe | 4,330.87 | St-Germain, Laurent | 1,824.49 |
| Philibert, Adrien | 3,626.92 | St-Hilaire, Réal | 2,644.50 |
| Picard, André | 2,441.03 | St-Martin, Robert | 2,420.03 |
| Pigeon, Michel | 2,665.97 | St-Onge, Robert | 1,766.01 |
| Pilon, Pierre | 2,633.32 | Sauvageau, Magella | 1,737.84 |
| Pilote, Henri | 3,086.45 | Savard, Réjean | 1,770.50 |
| Pineault, Maurice | 3,106.33 | Savoie, Roger | 2,959.71 |
| Plante, J.-Gaston | 2,263.34 | Sawyer, Gilles | 2,046.90 |
| Plouffe, Gilles | 2,846.97 | Séguin, Eugène | 1,929.71 |
| Poirier, Cuthbert | 3,110.25 | Séguin, René | 2,203.99 |
| Poirier, Gaston | 2,080.61 | Simard, Gilles | 3,402.10 |
| Poirier, Yvon | 2,685.10 | Simard, Jean-Luc | 1,999.77 |
| Poliquin, Joseph | 2,917.33 | Simard, Jean-Yves | 3,303.67 |
| Pothier, Fernand | 1,503.43 | Simoneau, Marcel | 3,040.56 |
| Potvin, Yvon | 2,712.25 | Soulard, Eugène | 1,630.01 |
| Poulin, Jean-Robert | 3,068.26 | Surprenant, Pierre | 2,517.10 |
| Poulin, Serge | 1,740.92 | Talbot, André | 2,654.08 |
| Pr  court, Roland | 2,501.86 | Tanguay, Luc | 2,117.52 |
| Pronovost, Roland | 2,653.33 | Tanguay, Paul | 3,780.35 |
| Proulx, Clément | 1,710.59 | Tessier, Gérard | 2,473.40 |
| Proulx, Frédéric | 2,957.05 | Théberge, Raymond | 2,015.23 |
| Provencher, Jean-Louis | 2,890.02 | Théberge, Rémi | 3,470.93 |
| Ranger, Roger | 2,708.63 | Théoret, Gilles | 1,642.93 |
| Ratté, Jean-Guy | 1,934.14 | Théoret, Jean-Guy | 2,192.62 |
| Raymond, Lionel | 2,142.20 | Thériault, Lucien | 3,654.67 |
| Renaud, Jean-Pierre | 3,607.83 | Therrien, Fernand | 3,438.52 |
| Rhéaume, Claude | 1,758.81 | Therrien, Roland | 1,813.50 |
| Rhéaume, Gilbert | 2,137.73 | Thibault, Adélard | 1,906.05 |
| Richard, Jean-Paul | 2,811.85 | Thibault, Gilbert | 5,781.58 |
| Richard, Léo-Paul | 1,942.14 | Thibault, Robert | 2,364.76 |
| Richard, Richard | 3,398.05 | Thomassin, René | 2,157.96 |
| Rioux, Fernand | 3,260.36 | Tougas, Alain | 3,249.29 |
| Rioux, Mozart | 2,093.80 | Toupin, Raymond | 2,521.59 |
| Rivard, Benoît | 2,029.10 | Trahan, René | 2,383.14 |
| Riverin, Jules | 3,189.88 | Tremblay, Antoine-de-Padoue | 3,271.26 |
| Rivest, Roger | 2,452.35 | Tremblay,   gide | 1,834.45 |
| Roberge, Bernard | 3,013.08 | Tremblay, Guy-A | 1,603.69 |
| Robert, Roland | 1,628.63 | Tremblay, Jean-Claude | 3,297.13 |
| Robertson, René | 2,067.11 | Tremblay, Lucien | 2,736.25 |
| Robichaud, Yvon | 4,114.95 | Tremblay, Paul-André | 1,562.31 |
| Robidoux, Norbert | 2,338.41 | Trépanier, Paul-Émile | 2,661.81 |
| Robitaille, Aimé | 4,191.89 | Trottier, Yvon | 2,591.17 |
| Robitaille, Jacques | 1,856.02 | Trudeau, Roger | 4,101.32 |
| Robitaille, Jean | 1,587.95 | Trudel, Gilbert | 3,629.30 |
| Robitaille, Louis | 3,219.53 | Trudel, Yves | 3,505.53 |

| | |
|-------------------------|----------|
| Vachon, Denis | 2,163.99 |
| Vaillancourt, Jean-Noël | 3,143.30 |
| Vaillancourt, Léonce | 3,615.85 |
| Vaillancourt, Rosaire | 2,582.72 |
| Vallée, Julien | 1,792.01 |
| Verrette, Yvon | 1,986.09 |
| Verville, Pierre | 2,665.32 |
| Vézina, François | 2,967.25 |
| Vézina, Jean | 1,781.78 |
| Vézina, Jean-Pierre | 2,443.25 |
| Vézina, Raoul | 1,790.58 |
| Villeneuve, Clément | 2,263.54 |
| Villeneuve, Jean-Claude | 3,741.56 |
| Vincent, Paul-Marcel | 1,992.43 |
| Vincent, René | 2,762.86 |
| Vocelle, Jean-Baptiste | 1,643.87 |
| Volstad, T. | 1,782.08 |
| Voyer, Gérard | 2,194.53 |
| Zaikoff, Pierre | 1,887.50 |

Équipes / Field Parties:

| | |
|-----------------------|-----------|
| Allard, Louis-Maurice | 7,077.54 |
| Asselin, Eugène | 5,424.19 |
| Auclair, Wellie | 7,552.05 |
| Audy, Benoit | 1,822.94 |
| Beaulieu, Benoit | 2,442.74 |
| Beaumier, Clément | 4,889.70 |
| Bédard, Fernand | 1,593.43 |
| Bédard, Lucien | 4,878.91 |
| Bédard, Roger | 2,717.12 |
| Bélanger, J.-Étienne | 4,279.23 |
| Berthiaume, J.-Wellie | 2,878.11 |
| Blais, André | 2,819.50 |
| Blondeau, Jean-Guy | 4,211.43 |
| Blouin, Léopold | 9,718.29 |
| Boily, Gonzague | 1,621.89 |
| Bossé, Jean-Louis | 2,733.48 |
| Boudreau, Marc | 1,894.27 |
| Boulianne, Jean-Louis | 2,330.96 |
| Breton, J.-Antonio | 6,214.48 |
| Brisebois, Ls-Marie | 1,695.27 |
| Chabot, Fernand | 10,041.81 |
| Chalifour, Fernand | 7,295.99 |
| Chalifour, Yvan | 9,210.42 |
| Chalifoux, Gérard | 10,730.98 |
| Chouinard, Patrice | 2,288.72 |
| Coderre, Gaétan | 1,830.46 |
| Cooper, Paul | 1,866.20 |
| Coupienne, Gilbert | 2,954.07 |
| Cournoyer, Marc-André | 7,171.86 |
| Desmeules, Gaston | 3,806.70 |
| Desrochers, Léo-Paul | 8,207.28 |
| Dion, Antoine | 4,125.97 |
| Dorval, Joseph | 1,743.19 |
| Dubé, Gerald | 2,918.76 |
| Dupuis, Gilles | 3,683.16 |
| Durand, André | 1,762.18 |
| Fontaine, Normand | 2,763.51 |
| Fortier, André | 1,896.20 |
| Fournier, Maurice | 3,285.31 |

| | |
|-----------------------|-----------|
| Frenette, Charles-E. | 2,230.48 |
| Gagnon, Réal | 6,119.97 |
| Gagnon, Régis | 2,928.84 |
| Gallagher, Eddy | 4,797.09 |
| Gariépy, Raymond | 1,771.01 |
| Gascon, L.-Georges | 4,405.60 |
| Gaudreault, Hector | 4,894.14 |
| Gauthier, Gérald | 5,417.17 |
| Gendreau, Fernand | 6,418.78 |
| Gervais, J.-Marie | 1,576.31 |
| Grimard, Benoit | 1,612.40 |
| Groleau, Lucien | 3,495.03 |
| Haman, Hughes | 1,569.84 |
| Harvey, Jules | 3,812.68 |
| Hébert, Jacques | 11,509.76 |
| Hinds, Lloyd | 1,822.01 |
| Hogue, Gilles | 3,534.29 |
| Labrecque, René | 2,787.60 |
| Lacroix, Égide | 2,170.16 |
| Lacroix, René | 3,022.76 |
| Laflamme, Cyrille | 1,706.46 |
| Lagacé, Jacques | 1,908.53 |
| Lamarre, Paul | 6,961.79 |
| Lambert, Gérard | 2,380.34 |
| Larouche, Réal | 2,711.54 |
| Lauzon, André | 6,231.21 |
| Lauzon, Guy | 5,046.05 |
| Lauzon, Jacques | 5,467.37 |
| Lavigne, Gilles | 6,595.88 |
| Legault, François | 2,064.19 |
| Léger, Bernard | 1,526.35 |
| Lemieux, Émile | 4,052.03 |
| Levasseur, Jean-Denis | 2,542.18 |
| Maltais, Gérard | 2,588.02 |
| Matte, Jean-R. | 1,591.35 |
| Milks, Raymond | 3,687.25 |
| Morin, Césaire | 3,267.20 |
| Morin, Jean-Noël | 4,124.26 |
| Ostiguy, Léon | 3,025.40 |
| Ouellet, J.-Léo | 2,223.52 |
| Ouellette, Raymond | 1,767.81 |
| Ouellette, Roland | 8,494.41 |
| Paquin, Laurent | 1,754.00 |
| Pelletier, Denis | 1,642.78 |
| Pelletier, Gérald | 4,966.71 |
| Plouffe, Gilles | 2,265.82 |
| Robichaud, Yvon | 7,665.07 |
| Rodrigue, André | 1,676.17 |
| Rolland, Rodolphe | 4,895.81 |
| Rouleau, Marc | 7,384.74 |
| Roussel, Cyrille | 3,079.77 |
| Roy, Philippe | 1,664.59 |
| St-Cyr, Raymond | 1,857.00 |
| Sanschagrin, Gaston | 1,759.91 |
| Tanguay, Paul, jr. | 2,662.55 |
| Théberge, Rémi | 5,518.01 |
| Tremblay, Égide | 3,821.16 |
| Tremblay, Jean-Claude | 2,157.29 |
| Trudel, Yves | 9,856.20 |
| Vaillancourt, Léonce | 3,603.17 |

Honoraires / Fees (\$4,716,048.98):

Agences de sécurité Phillips Inc., 81,041.39; Alary & Bolduc, 10,748.20; Alary, Tanguay & Associés, 34,647.82; Amyot, Bahl, Derome et Associés, 317,234.96; Gaston Amyot, 9,166.67; René Audy et André Bertrand, 4,393.49; Barré, Pellerin & Poirier, 11,551.20; Roland Bastien, 3,408.45; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 354,151.15; Adrien Beaudette, 7,665; Lucien Bédard, 7,489.10; Béique & Sherry Inc., 16,124.35; Gabriel Beland, 5,186.85; Raynold Bélanger, 4,449.13; Bélanger, Wolfe & Associés, 14,171.93; Charles Biron, 2,556.05; Bernardin Blanchet, 7,373.51; René Boucher, 6,477.36; Gilbert Bouffard, 4,589.70; Bourgeois & Martineau, 10,387.49; Edgar Brissette, 4,496.05; Cadres Professionnels Inc., 7,700; Louis-Gérard Cantin, 3,666.64; Cie de Forage International Ltée, 48,337.26; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 31,482.83; Marc Choquette, 3,410.63; Cimon & Pomerleau, 7,338.57; Marcel Claveau, 5,082.05; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 292,307.06; Marc Dancose & Associés, 23,013.77; Pierre De Guise & Associés, 19,433.23; Delorme, Carrier & Bourbonnet, 22,012.68; Jean-Claude Demers, 3,305.50; Desjardins & Sauriol, 687,130.33; Dessin Général Inc., 17,147.74; Gérard Dionne, 3,900.40; Gaston Dufour, 7,197; Étienne Dussault, 4,922.94; Philippe Ewart, 94,384.33; Georges Gariépy, 8,775.20; Léopold Gaston, 10,077.60; P.-Gilles Gauthier, 2,519.13; Gendron, Lefebvre et Associés, 51,314.42; Jérôme Gingras, 3,088.10; Ernest Goulet, 3,056.45; Robert Grenier, 3,325.80; Claude Guertin, 2,758.85; G. Hudon et Associés, 12,001.99; Marc Hurtubise, 24,397.14; Information Technique, 25,000; Ingénieurs Associés Ltée, 34,404.02; Joint Appraisers, 10,631.11; Laboratoire de Béton Inc., 65,774.41; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 7,754.29; Laboratoire Sherment Inc., 33,550.74; Laboratoires Choisy Ltée, 32,531.04; Laboratoires d'Asphalte Ltée, 58,186.51; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 101,765.76; Laboratoires Ville-Marie Inc., 62,279.50; J.-M.-O. Lachance, 49,917.52; André Ladouceur, 13,118.98; Lalonde, Girouard & Letendre, 145,804.40; Lalonde, Valois & Associés, 248,198.79; Jos. Langlois, 3,377.65; André Lavigne, 3,446.10; H.-W. Lea, 3,060; Georges-Alexandre Lebel, 15,033.30; Jules Leblanc, 6,740.87; Gilles Legault, 3,382.35; Fernand Lemay, 4,452.23; Lemieux & Tétreault, 92,452.83; Jean-Luc Lesage (Bonaventure), 5,105.10; Jean-Luc Lesage (Gaspé-Nord), 8,461.50; Pierre Lessard, 4,155; Luc Léveillé, 4,362.10; C.-C. et R.-J. Lindsay, 16,181.74; Jean Lindsay, 6,006.80; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 82,702.79; Marquis, Marceau & Jessop, 7,808.19; Martel, Ricard, Roy et Associés, 28,919.06; Gérard Mercier, 3,339.25; Guy Migue, 3,117.46; Monarque, Morelli, Godette & Laporte, 6,038.50; Morin, Tessier & Associés, 2,955.59; Jacques Noiseux, 3,174.60; Ottawa, cité, 23,051.91; Rodolphe Paré, 4,062.50; Jean-Paul Pépin, 2,634.40; J.-P. Pérusse, 4,105; Gilles Plante, 3,000; Irénée Poissant, 3,182.10; H.-H.-L. Pratley, 103,744.19; David Rabin, 12,536.63; J.-D. Raymond, 20,237.03; Gaétan Richard, 7,046.25; Rioux, Gagné & Lamarre, 90,403.04; André Risi, 27,789.46; Roy, Robert et Associés, 7,500; St-Amand, Kostich et Associés, 8,412.38; Marcel Ste-Marie, 5,666.58; Edmour Simard, 3,550.75; Sores Inc., 5,200.72; Sullivan & Sullivan, 18,650; Surveyer, Nenniger & Chênevert, 16,789; Terratech Ltée, 93,288.43; Tests de Fondation Inc., 45,525.15; Jean Tétreault, 29,710.73; Régis Trudeau & Associés, 330,771.56; Paul-Henri Vallée, 4,141.45; Gilles Vandry, 6,442.80; Laurent Véronneau, 4,269.75; Charles-Édouard Villeneuve, 3,819.95; Villeneuve & Gauvin, 4,000; Georges Villeneuve, 2,582.33; Warnock, Hersey Co. Ltd., 2,782.30; Benoit Warren, 3,151.30; Woods Warden & Co., 15,266.12. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 279,147.60.

Subventions / Grants (\$568,968.23):

Beauce: Beauceville-Est, t, 112,000. *Bellechasse:* St-Charles, v, 14,709.27. *Chicoutimi:* Bagotville, p, 5,000. *Duplessis:* Sept-Îles, cité, 90,000. *Iberville:* Henryville, 443.38; St-Alexandre: p, 2,490.30, v, 3,108.78; St-Grégoire, v, 575. *Jacques-Cartier:* LaSalle, cité, 31,460.58; St-Pierre, t, 15,623.24. *Laval:* Laval, t, 150,000. *Mégantic:* Ireland, c, 391.78; Sacré-Coeur-de-Marie, 6,500. *Missisquoi:* Notre-Dame-de-Stanbridge, 3,396.79; Ste-Sabine, p, 7,915.96. *Nicolet:* Annville, v, 10,000. *Québec:* Charlesbourg-Ouest, 20,000. *Richmond:* Richmond, t, 20,369.96; St-Denis-de-Brompton, p, 3,000. *Rimouski:* Luceville, v, 10,727.55. *Rouyn-Noranda:* Rouyn, cité, 25,000. *Stanstead:* Magog, c, 20,000. *Terrebonne:* Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 12,950.27. *Vaudreuil:* St-Polycarpe, p, 1,105.37. *Yamaska:* Pierreville, v, 2,200.

Expropriations (\$14,719,763.18):

Roméo Alarie, 4,335; Léopold Alexandre, 4,900; Gaston Alie, 2,500; Alma, cité, 7,753.49; Succ. Domintque Anctil, 7,400; C.-Allen Anderson, 5,950; Albert Andorno, 25,000; Francis Anger, 3,300; Ovide April, 4,182.34; Arco Construction Immeubles Ltée, 11,681.62; Armitage South Shore Tire Co. Ltd., 13,490; Paul Arpin, 16,000; Mme Ant.-G. Arsenaault, 10,040; Wilfrid Arsenaault, 3,462.32; Gilles Asselin, 5,700; Assoc. sportive de St-Antoine, 15,200; M. Atkinson, 10,300; Mrs. Margaret Atkinson, 12,420; Xavier Aubé, 3,900; Auberge des Monts Inc., 22,320; Auberge du boulevard Laurier Inc., 5,500; Roland Aubry, 3,263.67; Léopold Auclair, 6,083; Fernand Audet, 11,956; Marie-Anne Ayotte, 11,850; B. P. Canada Ltd., 27,860; Mme Stephen Babar, 4,465; Mme L.-Alexina Bail, 4,000; Baillargeon Entreprises Inc., 30,000; Henri Baillargeon, 5,360; Succ. John-Jack Barlow, 10,580.88; Rosaire Barolet, 9,000; Raymond Barrette, 23,135; Garnet-J. Barrington, 3,094; Mme Ina Barrington, 3,713; Barton Investment Corp., 17,000; Edward Baty, 20,200; Camille Bazinet, 9,300; Cécile Bazinet, 6,850; Donat Beaubien, 5,000; Henri Beaubien, 3,000; Eugène Beauchemin, 6,250; Benoit Beaudet, 2,925; Bernard Beaulieu, 6,193; Gilbert Beaulieu, 7,393; Hector Beaulieu, 3,450; Jos.-A. Beaulieu, 5,250; Mme Annabella-T. Bédard, 22,885; Mme Annette-D.

Bédard, 14,400; Bédard Construction Ltée, 8,990; Henri-P. Bédard, 5,700; Mme Jean-Marie Bédard, 5,000; Jos.-Étienne Bédard, 11,237; Joseph-Jacques Bédard, 3,000; Léonard Bédard, 5,142.50; Lionel Bédard, 7,363.95; Bedford, t. 29,134.77; Damase Bélard, 8,330; Raymond Bélard, 7,500; Mme Aimé Bélanger, 4,000; Edmond Bélanger, 5,800; Fernand Bélanger, 25,771; J.-Robert Bélanger, 36,080; Pierre Bélanger, 7,890; Mme Jeanne-J. Bélisle, 55,000; Mme Ernest Bellavance, 4,000; Bruno Bellemare, 2,500; René-Paul Bellemare, 5,906; Ulysse Belley, 2,959; Henri Belouin, 3,594; Ben Grantel Inc., 3,840; Mme H. Benoit, 8,000; Paul-Émile Benoit, 15,300; Adrien Bergeron, 4,500; Alidor Bergeron, 3,000; Mme Blanche-C. Bergeron, 16,400; Eddy Bergeron, 6,570; Maurice Bergeron, 3,125; Robert Bergeron, 3,000; Mme Aline-B. Berlinguette, 17,550; Mme Rosa-B. Bernard, 11,500; J.-Henri Bernier, 4,850; Joseph Bernier, 3,660; Ambroise Berthelot, 4,000; Camille Berthiaume, 3,734; Ernest Bertrand, 5,000; Gaston Bertrand, 10,200; Thomas Bertrand, 20,000; Arthur Bérubé, 7,000; Julien Bérubé, 6,337.50; Mme Lionel Bérubé, 5,300; Lionel Besner, 3,750; Maurice Besner, 4,000; Joseph Bibeau, 3,350; Michael-A. Bickel, 13,000; Roland Bigras, 12,625.36; Albert Bilodeau, 7,415; Jean-Guy Bilodeau, 3,400; Mme Lucille-M. Bissonnette, 13,200; Aurélien Blais, 3,000; Léonce Blais, 4,870; Gérard Blanchet, 3,310; Abe Rosenberg et W. Bloomberg, 25,000; Paul-Émile et Réal Boily, 8,740; Lorenzo Boisseau, 2,700; Denis Boissy, 7,005.08; Mme Marie-Louise Blanchette-Boisvert, 4,236; Mme M.-Anne-B. Boisvert, 2,700; Maurice Boisvert, 16,500; Raymond Boisvert, 3,320; Roger Boisvert, 2,580; Rosaire Boisvert, 12,450; Jos.-Arthur Boivin, 9,425; Paul-Arthur Boivin, 6,200; Roland Boivin, 3,704; Roméo Boivin, 17,800; Omer-C. Bolduc, 4,404; Charles Bouchard, 7,308; J.-Ernest Bouchard, 2,772; Léopold Bouchard, 4,300; Mme Madeleine-B. Bouchard, 8,100; Marcel Bouchard, 2,775; Omer Bouchard, 6,000; Émile Boucher, 7,500; Succ. Éphrem Boucher, 9,000; Jean-Louis Boucher, 5,500; Joseph Boucher, 2,875; Léopold-R. et Uxor Boucher, 17,000; Paul-A. Boucher, 13,300; Boucherville Investment Corp., 4,700; Mme Yvette-P. Boudreau, 7,146; Laurier Boudreault, 3,970; François Bouffard, 7,750; Thomas Bouffard, 5,000; R. Bouinot, 12,350; Welley-A. Boulerville, 2,500; J.-A. Boulet, 11,600; Lucien-J. Boulet, 67,412; Boulevard Hotel Inc., 18,000; Émilien Bourbonnais, 22,000; Jacques Bourdon, 5,360; Raymond Bourgon, 14,000; Hildège Bournival, 21,098.52; Nelson Bournival, 10,000; Rosaire Bousquet, 15,000; Roger Boutin, 2,899; Gabriel Bournette, 7,000; Bernard Boyer, 18,000; Israël Brassard, 10,200; William Brault, 3,600; J.-A. Brazeau, 24,444.56; Mme Clara-T. Breton, 3,300; Alfred Briand, 4,260; Mme Édouard Briand, 3,450; Joseph Briand, 2,800; Laurent Brie, 10,122.62; René Brien, 4,000; J.-Maurice Brière, 5,500; François Brisson, 4,350; Mme Simone-B. Brisson, 9,000; British American Oil Co. Ltd., 106,555.75; Albert Brochu, 3,827; Conrad Brochu, 16,000; Jean-Marie Brochu, 5,866; Mme Berthe-S. Brodeur, 14,000; Brokerage Blackpool, 5,000; Roger Bruneau, 14,439.45; Ernest Brunet, 21,500; Building Products of Canada Ltd., 4,770; Raoul Bureau, 5,274.30; Albert Bussièrès, 5,850;

Charlemagne Cabana, 19,562; Hector Cabana, 12,800; Succ. René Cadieux, 3,300; Irenée Cadoret et al., 8,966.83; Café de l'Union Ltée, 16,316; Gérard Caisse, 25,000; Henri Caissy, 4,729; Marcel et Vital Caissy, 4,575; Herman Camirand, 6,000; Albert Campbell, 10,700; Donald Campbell, 4,408; Gabriel Campeau, 2,850; Yvon Campion, 3,000; Canada Cold Storage Co. Ltd. et Mercantile Warehousing Co. Ltd., 59,433; Can. Johns-Manville Co. Ltd., 9,300; Can. Petrofina Ltd., 6,105; Can. Shade Tree Service, 60,000; Candiac Development Corp., 150,000; Canit Construction Québec Ltée, 18,100; Napoléon Cardin, 4,320; Mme Florida-D. Caron, 4,200; Henri Caron, 3,500; Jean-Baptiste Caron, 3,800; Patrick Caron, 4,800; Raymond Caron, 5,100; Yvon Caron, 20,000; Évariste Carrey, 6,270; Armand Castonguay, 5,220; Laura Cayer, 12,100; Century Entreprise Inc., 20,000; Century Metals & Equipment Inc., 8,000; Gilles Chabot, 2,569; Euclide Chamberland, 6,500; Léopold Chamberland, 4,400; Mme Alice Champagne, 2,925; Yvonne Chandonnet, 3,000; Raymond-Gordon Chappel, 23,200; Roger Chaput, 8,440; Charbonneau Garage Ltée, 10,675; Mme Ghislaine Charest, 7,200; Ernest Chartier, 11,754.80; Roger Chartier, 16,000; Osée Chevrier, 5,050; Roger Chicoine, 7,500; Chicoutimi, c. 8,479.64; Chincin Hardware Co., 128,586; Alfred-R. Choquette, 11,700; Roland Chouinard, 12,210; Émile Chrétien, 4,000; Christ College and Seminary, 8,000; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 6,212.82; Cie de Fiducie, Prêt et Revenu, 2,784.15; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,792.56; Amédée Cimon, 4,950.24; Georges Clarke, 11,500; Classic Silk Underwear & al., 49,240; Paul Clavet, 7,490; Hector Clément, 13,500; Philippe Cliche, 4,000; André Cloutier, 3,650; Mme Jeannette-C. Cloutier, 12,000; Maurice Cloutier, 12,000; Mme Joseph Cochrane, 4,422; R. Colitti, 3,500; Arthur Coll, 9,500; Edgar Collin, 8,135; Ronald Collin, 4,650; Comm. d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal, 8,900; Comm. des écoles catholiques de Chicoutimi, 2,945.80; Comm. scolaire St-Ulric-de-Matane, 2,782; Onil Constant, 8,650; Construction Manseau Ltée, 8,202.12; Consumers Trading Corp., 118,000; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 2,814.75; Samuel-J. Cooper, 4,000; Corp. de Crédit Richelieu, 40,000; John-S. Corrigan, 33,962.50; Hervé Corriveau, 2,875; Jos. Corriveau, 6,743; Paul Corriveau, 4,623; Alphonse Côté, 2,500; David Côté, 16,940; Henri Côté, 4,240; Jean-Charles Côté, 5,000; Raoul Côté, 18,500; Côté & Tremblay, 5,700.95; William Côté, 3,700; Mme Yvette-R. Côté, 8,050; Gérard Couillard, 9,947; Adrien Coulombe, 3,660; Édouard Coulombe, 6,563; Paul Coulombe, 4,040; Hector Coupal, 5,300; Raymond Courtois, 4,000; Liane Couturier, 5,000; Alfred Cyr, 4,498; Gérard Croft, 10,375; Henri Croisetière, 3,555; Robertine Croteau, 20,000; Médard Cyr, 4,098.42; Simon Cyr, 4,625; Lucien Daigle, 4,840; Élie Dallaire, 15,187.50; Hormidas Daneault, 4,100; Paul Danis, 10,300; Mme Adolphe Dansereau, 10,000; Mme Éva-L. Dansereau, 3,300; Marcel Daoust, 5,000; Mme Mélina-L. Daoust, 3,100; Philippe D'Astous, 3,500; Léo Daunais, 4,800; Laurent Davrieux, 16,000; Maurice Delagrave, 10,000; Jean De La Sablonnière, 2,742; Clovis Delisle, 4,575; Mme Harry-J.

DeLuca, 4,800; Albert Demers, 7,000; Anna Demers, 4,400; Charles-Auguste Demers, 5,900; Jos.-D. Demers, 2,627; Gaston Denis, 14,000; Paul-Émile Denis, 5,820; Raoul Depault, 6,886; Pierre Déry, 17,815; Mme Irène-L. Desfossés, 14,000; Ovila Desfossés, 14,500; Mme L.-M. Desgrosseilliers, 2,750; Alphonse Deshaies, 2,710; J.-G.-T. Desjardins, 20,500; Mme Rosario Desjardins, 6,300; Gilles Deslandes, 7,886.97; Jean-Paul Desmarais, 9,500; Alphonse Desrosiers, 7,600; Desrosiers & Deschesne, 7,200; François Desrosiers, 15,888; Irénée Desrosiers, 4,220; J.-Albert Desrosiers, 7,000; Jean-Baptiste Desrosiers, 7,130; Jean-Marie Desrosiers, 9,550; Lionel Desrosiers, 4,000; Pierre-Paul Desrosiers, 13,000; Théophile Desrosiers, 9,600; Succ. John-B. Dewel, 4,000; Diocles Corp. et al., 20,000; Benoit Dion, 3,160; Jean-Baptiste Dion, 10,500; Charles-E. Dionne, 3,000; Joseph Dionne, 5,000; Noël Dionne, 11,000; Dollard Shopping Centre Inc., 2,587; Dominion Bridge Co. Ltd., 97,105; Dominion Engineering Works Ltd., 35,550; Dominion Lime Ltd., 4,580; Dominion Neon Inc., 3,400; Domtar Ltd., 13,195; Albina Doré, 30,900; Jules Dorion, 21,975; Dorval Leaseholds Inc., 15,815; Albert Doucet, 3,075; Mme M.-Alice Douchin, 5,000; Mme Gabrielle-L. Drolet, 13,950; J.-Émile Drolet, 11,926; Mme Lydia-D. Drolet, 3,300; Georges Drouin, 4,400; Robert Drouin, 18,842; Aimé Dubé, 5,400; Mme Béatrice-P. Dubé, 8,050; Edgar Dubé, 4,000; Lucien Dubé, 4,000; Raoul Dubé, 5,650; Uldège Dubé, 3,700; Mme J.-Baptiste Dubeau, 6,800; Gérard Dubois, 7,800; Omer Dubois, 4,500; Wilfrid Dubois, 4,860; Mme Béatrice-D. Dubord, 5,516; Guy-F. Dubuc, 28,000; Léo-Ulric Ducas, 5,400; Robert Ducas, 3,600; Jean-Baptiste Ducasse, 7,500; Welly Duchaine, 4,640; Édouard Dudevoir, 56,000; Mme Adine-L. Dufour, 13,559; Antonio Dufour, 5,000; Jacques Dufour (Baie-St-Paul), 2,637.71; Louis-Paul Duguay, 3,970; Duhaime & Béland, 8,100; Benoit Dupont, 45,000; Cyrille Dupont, 3,410.03; H. Dupuis (Victoriaville), 10,680; Hector Dupuis (Ste-Marie-de-Beauce), 8,341; Mme Lionel Dupuis, 27,650; Omer Duquet, 2,900; Wilbrod Duquette, 7,175; Mme Laure-Anna Durand, 5,500; Mme Vincent Dussault et al., 31,050; Josaphat Duteau, 5,000; Jules Duval, 19,300; Succ.R. Duval, 3,300;

Succ. Noël Earl, 6,641; Cécil-H. Easey, 9,500; Mrs. Elsie Ecclestone, 14,000; R.-H. Ecclestone, 5,500; Mme Rita-J. Élemond, 3,230; Ellerton Corp., 18,700; Mildred-H. Ellis, 5,500; L.-B. Engelberg, 3,689; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 16,700; Entreprises Lechasseur Ltée, 8,502.40; Entreprises St-Raymond Enr., 4,958.15; Essa Realities Inc., 4,600; Estech Inc., 14,700; Julien Éthier, 3,650; Évêque Catholique Romain de Hauteville, 15,000; Ezishou Development Corp. and Sans-Souci Investment, 2,500; *Fabrique*: Petite-Rivière-St-François, 4,500; St-Joachim, 13,200; St-Zéphirin-de-la-Tuque, 25,000; Joseph Falardeau, 4,945; Gérard Fecteau, 16,925; Charles-E. Ferland, 7,000; Jean-Luc Ferland, 5,500; Jean-Paul Ferland, 3,360; Lucien Ferland, 4,700; Marguerite Ferland et al., 3,800; Fiat Construction Inc., 3,625; Allan Field, 18,400; Joseph Filiatrault, 3,100; Roger Filion, 6,500; Édouard Fillion, 2,675; Rosaire Fleurant, 11,500; Émile Fontaine, 6,000; Armand Forbes, 3,500; James Forbes, 5,000; Oscar Forcier, 18,800; Frédéric Forest, 10,231; Charles Fortin et Charles Fortin Automobiles Ltée, 170,000; G.-Raymond Fortin, 15,905; Georges Fortin, 2,900; Henri Fortin, 9,448; Mme Joséphine-T. Fortin, 7,800; Léonce Fortin, 3,060; Mme Paula Fortin, 2,650; Raoul-E. Fortin, 20,000; René Fortin, 3,250; Mme Suzanne-T. Fortin, 2,600; Tancrede Fortin, 3,088; J.-Armand Foucher, 6,450; Four Twenty Inc., 33,000; Joseph Fournier, 7,000; Maurice Fournier, 2,500; Jean-Marie Fradette, 3,500; Gérard Frappier, 2,900; L.-E. Fréchette, 5,600; Lorenzo, Fréchette, 8,000; Éric Frochlich, 3,825; Clémence Gagné, 2,650; Gérard Gagné, 5,146; Maurice Gagné, 3,265; Raoul Gagné, 3,600; Raymond Gagné, 3,500; Roland Gagné, 6,800; Charles-Henri Gagnon, 3,500; Denis Gagnon, 25,100; Mme Fleur-Ange Gagnon, 11,837.62; Fernand Gagnon, 18,670; Gérard Gagnon, 6,911; Gonzague Gagnon, 7,256; J.-M. Gagnon, 8,250; Joseph Gagnon, 3,400; Léo Gagnon, 3,700; A. Galipeau, 26,400; Succ. Albert Galipeau, 2,800; Lawrence Galletti, 11,200; Mme Thérèse-R. Garon, 3,500; Lorenzo Gascon, 3,000; Wilfrid Gatien, 3,950; Léon Gaudreault, 5,640; Conrad Gaumond, 7,000; Maurice Gauron, 40,000; Mme Albertine-P. Gauthier, 7,000; Gérard Gauthier, 13,880; Mme Germaine-C. Gauthier, 12,300; Henri Gauthier, 10,300; Mme Hélène Gauthier, 3,560; Narcisse Gauthier, 5,680; Raoul Gauthier, 3,461.35; René Gauthier, 6,372; Xavier-Hude Gauthier, 3,600; Jean-Paul Gauvin, 4,800; Gaz Ouellet Ltée, 3,000; Rolland Gemme, 20,000; Alcide Gendron, 6,000; Conrad Gendron, 4,492; Jules Gendron, 5,400; Lucien Gendron, 4,410; Raymond Gendron, 8,000; General Housing Inc., 5,000; Georges Gérard, 3,085; Guy Germain, 6,800; Yves Germain Inc., 55,100; Albert Gervais, 4,000; Kathleen-E. Gifkins, 4,650; Charles Giguère, 2,800; Jean-Marc Giguère, 3,318; G. Gingras, 3,165; Omer Gingras, 7,000; Wilfrid Gingras, 6,900; Arthur Girard, 7,000; Joseph Girard, 7,000; Kenneth-Merril Girard, 4,200; Raymond Girard, 6,761; William Girard, 7,957; Charles Giroux, 4,800; Émile Giroux, 4,155; Mme Marie-Paule Giroux, 8,400; Rémi Gobeil et al., 4,189.48; Adrien Gonthier, 4,895; Betty Goodman, 32,500; Marian Gorzalka et al., 28,979; Alfred Gosselin, 5,085; Théodore Gouin, 3,000; Amédée Goulet, 4,300; Endre Goulet, 3,807; Jean-Baptiste Goulet, 6,580; Antoine Grant, 10,600; Clarence Grant, 4,375; John Grant, 6,432; Grant Mills, 34,000; Mme Sylvio Gravel, 3,600; Succ. William Grear, 5,350; Benoit et Jean-Paul Grégoire, 4,800; Sylva Grégoire, 2,750; Désiré Grenier, 2,630; Jean-Charles Grenier, 27,390; J.-Maurice Grenier, 5,080; Joseph Grenier, 13,000; Mme Hélène-B. Grenon, 3,177; J.-F. Grenon, 3,846; Léonard et Louis-Jos. Grenon, 7,800; Hormidas Guay, 2,500; Joseph Guertin, 8,300; Jean Guillemin, 10,269.58; Succ. Mme Yvonne-D. Guillemin, 8,100; Éliane Guimont, 11,495; Ghislain Guy, 12,863; Cyrille Hamel, 6,255; Donat Hamel, 11,500; Edmond Hamel, 3,036.60; Hormidas Hamel, 5,150; L.-L. Hamel, 15,468; Robert-C. Harper, 2,800; Augustin Harrison, 7,000; Marie-Ange Harrison, 5,875; Raymond Harrison, 16,000; Mme Simone-B. Harrison, 5,000; Valmond Harrison, 8,000; Clément Harrisson, 4,325; J.-Raymond Harrisson,

14,500; Adrien Harvey, 6,111; Georges Harvey, 5,724; Hatch & Co. Ltd., 3,500; Arca Hébert et al., 6,700; Joseph Hébert, 5,293; Edmond Hélias, 4,470; Max et Klaus Hemple, 13,500; Albert Hérroux, 5,208; Johnny Hérroux, 10,125; Armand Higgins, 5,832.18; Maurice Houle Enr., 7,100; B. Housefather et al., 22,000; Hudson, v, 3,395.97; Auguste Hurtubise, 15,250; Hydro-Québec, 79,771.14; Ernest Imbault, 4,500; Mme M.-Louise Imbault, 4,700; Immeubles Loret Ltée, 27,867.30; Immeubles St-Roch Inc., 12,776.40; Imperial Oil Ltd., 2,718.92; Industries Roger Fortier, 8,256.57; Institut Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 11,235; Irving Realities Inc., 26,000; Guy Jackson, 11,060; Georges Jacques, 6,000; Philippe Jacques, 4,229; Lucien Jalbert, 4,000; Mme Rose-Anna-B. Jarry, 9,000; Émile Jasmin, 6,350; Louis-Philippe Jean, 11,000; Louise Jean, 3,025; Mmes P.-Françoise Jobin et Negedia-B. Rochette, 3,000; Mme Normand-D. Johnston, 3,100; Mme Adélia-P. Jolicœur, 15,400; Antonio Jolin, 8,300; Albert Joncas, 3,646; Renald Joncas, 3,460; Clément Joyal, 3,000; Hector Joyal, 3,350; Ida Joyal, 4,781; Ludovic Joyal, 4,156; Victor Juillet, 5,560; Succ. Dick Karibian, 25,000; R.-Morris Kimpton, 5,025; D. Kisilenko et al., 8,658.04; Mme J. Klein et al., 14,500; Stanislas Kowalewicz, 15,000; Joseph Kramer et al., 135,000;

Eudore Labadie, 5,300; Alzire Labbé, 7,000; J. Labbé, 6,720; Joseph Labbé, 4,334.78; Lorenzo Labbé, 14,500; Claude Laberge, 2,900; Yvon Labine, 12,750; Léo Labrecque, 3,172; Georges Labrie, 3,810; Arthur Lacasse, 6,012; Lauréat Lacasse, 5,000; Lacasse & Lemelin Ltée, 4,426; Émile Lacerte, 6,570; Albani Lachance, 3,000; Alcide Lachance, 5,500; Lionel Lachance, 4,525; Bernard Lachapelle, 16,400; Joseph Lachapelle, 2,500; Auguste Lacroix, 8,350; F.-Xavier Lacroix, 3,600; Roland Lacroix, 10,300; Roméo Lacroix, 30,000; Lacweld & Forge Products Ltd., 29,700; Édouard Laflamme, 9,235; Hervé Lafleur, 5,435; Adrien Lafond, 9,110; Laurier Lafond, 3,200; Willie Lafrance, 9,458; Étienne Lagacé, 2,800; Bruno Lahaie, 6,815; Antoine Lajoie, 10,360; Aurélien Lalancette, 9,000; Georges-A. Lalancette, 3,100; Ernest Lalonde, 9,500; Succ. Téléphore Lalonde, 12,500; Mme Alice-D. Lamarche, 19,000; Mme Simone-C. Lambert, 29,326.14; Mme Joseph Lamonde, 3,320; Amédée Lamontagne, 2,600; Lamontagne & Frères, 25,250; Germain Lamoureux, 22,200; Clément Lampron, 4,545; Gilles Landriault, 7,200; Albert Landry, 4,198; Jean Landry, 8,500; Maurice Landry, 10,000; Sylvio Landry, 3,565; Valmond Landry, 3,000; Jean-L. Langevin, 2,700; Albert Langlois, 19,500; M. Langlois-Duhamel, 4,500; Langlois & Frères Inc., 6,000; Gérard Langlois, 18,482; Octave Langlois, 6,800; Succ. Priva Langlois, 3,800; Émilien Laniel, 6,598; Roger Laniel, 24,870; Jean-Paul Laplante, 15,400; Jos. Laplume, 4,907; Léopold Lapointe, 3,280; Lucien Lapointe, 14,000; Magella Laquerre, 3,500; Émilie Laramée, 25,500; Mme Marjorie-K. Laramée, 5,000; Mme Thelma-B. Laroche, 2,850; Jean-Louis Laroche, 4,000; Jean-Marie Larocque, 5,400; René Larouche, 4,200; Mme Émile Latouche, 9,800; J.-Émile Latouche, 17,300; Gaston Laurin, 5,250; Gérard Lauzon, 5,250; Armand Lavallée, 6,700; Hormidas Lavallée, 4,450; J.-Arthur Lavallée, 3,575; Jules Lavallée, 3,690; Émile-D. Lavergne Ltée, 125,000; Rosaire Lavigne, 14,442; Aurèle Lavoie, 5,400; Ernest Lavoie, 3,106; Francis Lavoie, 2,605; J.-Adrien Lavoie, 14,000; Lucien Lavoie, 4,585; Charles-Eugène Lebel, 9,800; Claude-R. Leblanc, 4,100; Ernest Leblanc, 6,500; Henri Leblanc, 3,940; Valmont Leblanc, 5,000; Mme Adrienne-P. Leboeuf, 6,300; Mme Marie Leboeuf, 5,500; B.-H. Lechter, 20,000; Edgar Leclerc, 6,430; Eugène Leclerc Inc., 18,125; Jean-Guy et Gérard Leclerc, 3,960; Léopold Leclerc, 3,659.40; Charles-Henri Lecompte, 12,000; Candide Leduc, 4,800; Clovis Leduc, 4,106; Philippe Leduc, 3,149; Succ. Lorenzo Lefebvre, 3,254; Rosaire Lefebvre, 3,570; Raoul Lefrançois, 5,485; Gérald Legault, 4,200; Lucien Legault, 25,500; Mme Pauline-L. Legault, 18,182; Fortunat Léger, 4,530; Gérald Léger, 56,500; Roma Léger, 5,247.19; Légion Royale Canadienne, 15,250; Florence-L. Le Marquand, 3,000; Donat Lemay, 2,595.50; Henri Lemay, 3,527; Jean-Marc Lemay, 25,000; Roméo Lemay, 6,071; Guy Lenoir, 17,500; Conde Lepage, 4,900; Louis Lepage, 3,850; Mme Marie-Luce Lepage, 6,000; Arthur Lépine, 4,000; Fernand Leroux, 8,800; Lionel Leroux, 4,600; Louis Leroux, 3,840; Pacifique Leroux, 7,750; Paul-Émile Leroux, 3,500; Raymond Leroux, 9,600; Rémi Leroux, 4,900; Les Frères de St-Gabriel, 12,400; Le Séminaire de Québec, 10,666.02; Antoine Lessard, 17,848; Eugène Lessard, 3,900.50; Jacques Lessard, 3,000; Simone, Cécile Lessard et al., 6,400; Charles-Eugène Letarte, 9,200; Émile Letendre, 4,600; Bruno Levac, 4,000; Gertrude Levasseur, 5,600; Léon Levasseur, 2,605; Napoléon Léveillé, 6,770; Succ. Camille Levesque, 6,585; Clément Levesque, 3,500; Élisée Levesque, 8,500; Gérard Levesque, 8,200; Honora Levesque, 14,630; J.-O. Lewis, 6,900; Leyland Motors Canada Ltd., 23,949; Armand L'Heureux, 11,600; Mme Aimé Lirette, 8,800; Mme Alice-M. Lirette, 7,000; L'Isletville, v, 11,335.11; Alcide Litalien, 5,300; Henri Loder, 99,700; Mrs. John Logan, 3,218; Roméo Loiselle, 57,900; André Loranger, 18,000; Ange-Albert Lord, 3,000; J.-Achille Loubier, 17,000; Lujé Entreprises Ltée, 41,008.30; René Lussier, 5,000; Clark Lyons, 3,200; Mackayville Realities Ltd., 45,000; Magasin Verreault Enr., 3,793.30; Donat Mailhot, 5,330; Lionel Mailhot, 4,000; Léon Mainville, 6,850; Majestic Investment Corp. et al., 2,560; Raymond Malouin, 19,300; Gérald Maltais, 8,477; Mancuso & al., 18,000; Francis St-Clair Manson, 23,000; Charles-E. Marchand, 44,876.06; Louis Marchand, 3,921; Roland Marchand, 12,100; William Marchand, 4,725; Luc Marchessault, 8,787.48; Marcon & Co. Construction Ltd., 6,500; H.-P. Marcotte, 10,530; J.-A. Marcotte, 2,990; J.-Ernest Marcoux, 18,800; Succ. Mme Albertine Marcoux, 15,000; Willie Marier, 6,500; Mme Carmen-B. Marin, 9,031; Roland Marin, 9,473; Arthur Marquis, 7,270; Philippe Marquis, 3,100; Succ. Bruno Martel, 39,000; Julien Martel, 2,710.65; Roméo Martel, 3,697; Armand-T. Martin, 13,984; Arthur Martin, 21,883.95; Gérard Martin, 3,635; Jos.-J. Martin, 3,076.58; Mme Léon Martin, 7,200; Paul Martin, 3,250; Sylvio Martin, 5,475; Albert Massé, 5,650; Paul-Eugène Massé, 5,160; Lucien Massicotte, 3,000; Lucius Massicotte, 7,500; Florian Mathieu, 4,355; Georges-Édouard Mathieu, 9,245; Jacques Mathieu, 4,985; Joseph-Napoléon

Mathieu, 12,000; Antonio Matte, 13,000; Succ. Mrs. Lilian-A. Maulding, 5,523; Joseph Mayrand, 4,190; Mrs. Jane-Isabella McAllister, 3,500; Mrs. Margaret-R. McBain, 5,000; McColl Frontenac Oil Co. Ltd., 40,000; Mrs. Guildy McLean, 11,800; Omer McMullen, 5,000; Théodore McNaughton, 8,500; Richard Meloche, 36,719.25; Claude Ménard, 3,000; Ernest Ménard, 31,600; Olitor Ménard, 2,800; Roland Messier Inc., 13,787.36; Léon Mestdagt, 8,100; Mme Germain Méthot, 8,500; Léonide dit Lionel Méthot, 17,500; Succ. Samuel-E. Méthot, 2,900; Metropolitan Industries Ltd., 4,150; Georges Meunier, 5,750; Wilfrid Meunier, 4,260; Bruno Michaud, 10,400; Roland Michaud, 5,800; A. Mihulka, 18,500; Lloyd-G. Miller, 10,345; Mme M.-Anne Miller, 2,900; Neilson Miller, 3,800; Clément Milot, 7,000; Jules Milot, 3,300; Louis-Georges Milot, 3,028; Onil Milot, 4,250; Paul Minville, 2,675; Missisquoi & Rouville Ins. Co., 12,500; Missisquoi Realities Ltd., 2,668; Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, 24,564; Succ. Mme Mélina-J. Monette, 5,500; Thomas Mongeau, 9,500; Conrad Montembeault, 3,500; Éloi Montembeault, 3,200; Montpetit & Frère Enr., 2,528.82; Marcel Montpetit, 2,865; Montréal Trust Co., 10,850; Laurence Montessor, 14,500; Armand Montreuil, 4,850; Gérard Montreuil, 4,970; Florimond Moreau, 12,000; Lucien Morency, 4,125; Camille Morin, 16,200; Georges Morin, 11,626; John-Édouard Morin, 2,625; Lorenzo Morin, 8,815; Rolland Morin, 12,000; Rosaire Morin, 8,500; Robert Morissette, 2,715; A. Mulko, 4,000; Raymond Munger, 3,600; W.-L. Munkittrick, 2,665; Murdochville, t. 8,000; Fredo Murdock, 2,640; Oscar Myrand, 16,759.21;

Mme Évariste Nadeau, 4,000; Gérard Nadeau, 14,545.20; Jacques Nadeau, 4,500; Omer Nadeau, 3,500; Robert Nadeau, 16,700; Wilbrod Nadeau, 10,125; John-L. Neal, 3,200; Mme Gérard Neault, 3,625; Herménégilde Neron, 8,600; Mme R.-E. Neville, 3,081; New Ore Holdings Inc. and Best Land Investment, 10,000; William Nield, 2,740; Valère Niquette, 4,160; Armand Noiseux, 15,900; Jean-Charles Nolin, 5,000; Norlantic Paint Co. Ltd., 3,500; J.-M. et Germaine Normandin, 12,000; Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, p. 2,500; H.-J. O'Connell, 3,010; *Oeuvre et fabrique*: St-André-d'Acton, 3,173; St-Raymond, 3,800; Leslie-G. Ogilvie & Cie Inc., 4,256.37; Oliver Investment et al., 5,300; Jos. Olivier Ltée, 2,550; Léo Olivier, 5,700; Succ. John O'Neill, 3,868.03; Albert Otis, 13,300; Omer Otis, 5,420; Bernard Ouellet, 7,025; Charles-Eugène Ouellet, 4,147; Joseph Ouellet, 4,000; J.-Paul Ouellet, 10,500; Marius Ouellet, 2,700; Maurice Ouellet, 18,285; Misaël Ouellet, 7,604; Hermile Ouellette et al., 7,500; Roma Ouimet, 5,140; Succ. Mme Marguerite Ouimet, 8,400; Alphonse Pageau, 10,000; Jean-Paul Paiement, 7,650; Elphège Paillé, 3,270; Bernadette et Alexina Papineau, 9,500; Émile Paquet, 6,715.59; Gaston Paquet, 14,700; Léonard Paquet, 4,487; Alfred Paquette, 19,355; Mme Jeanne-L. Paquette, 15,000; Mme Madeleine-G. Paquette, 25,000; Roger Paquette, 4,175; Mme Jeanne-L. Paquin, 2,500; Pierre-P. Paquin, 3,930; Victorien Paradis, 4,000; Clermont Parent, 11,400; Raymond Parenteau, 13,400; Édouard Parisé, 4,645; Parish of Gaspé Anglican, 3,000; Park Laign Ltd., 13,041.28; Di Guglielmo Pascal, 8,000; Patronage St-Vincent-de-Paul (Québec), 3,700; Succ. John Patterson et al., 2,935; Georges Paul, 2,500; Albert Pelletier, 6,640; Benoit Pelletier, 6,800; Mme Jeanne-J. Pelletier, 8,500; L.-Roland Pelletier, 8,748.73; Roland Pelletier, 4,753; Ulric Pelletier, 6,250; Wilfrid Pelletier, 11,011; Antonio Péloquin, 6,300; Dieudonné Péloquin, 5,200; Antonio Pepin, 4,950; Laurier Pepin, 5,800; John-J. Pepper, 22,000; Jean-Julien Perreault, 6,502.41; Noël Perreault, 8,750; Omer Perreault, 7,000; Charles-Émile Perron, 5,950; Louis Perron, 3,768.34; Roméo Perron, 4,700; Alphonse Pesant, 13,500; Omer Petit, 3,800; Ferrier Phaneuf, 5,540; Bernard Picard, 4,655; Jean-Louis Picard, 4,815; Pierre Picard, 2,500; Georges Piché, 2,950; Rolland Piché, 3,465; Alfred Pichette, 23,700; Bertrand Pichette, 7,300; Lucien Pichette, 4,671.27; Shirley Pierson, 2,950; Mme Jean-F. Pilon, 18,000; Laurent Pilon, 12,900; Roger Pilon, 10,100; Ovila Pinsonneault, 10,000; Mme Leonora Pistruzak, 4,450; Placement St-Valentin Inc., 6,064.42; Eddy Plante, 3,900; Ernest Plante, 18,700; Mme Gisèle-F. Plante, 10,000; Dieudonné Plouffe, 10,100; Antonio Poirier, 6,800; Mme Clémence-S. Poirier, 4,000; Eddy Poirier, 4,000; Laurent Poirier, 4,965; Lucien Poirier, 5,612; Paul Poirier Auto Ltée, 2,500; Mme Fernande-P. Polisenio, 10,000; Maurice Pommier, 22,800; Weyland-L. Pope, 3,155; Eva Portnoy et al., 6,585; Abel Potvin, 10,200; Emmanuel Potvin, 6,000; Marcel Potvin, 2,900; Odilon et Raymond Potvin, 9,200; G.-Charles Poulin, 9,500; Mme Liane-O. Poulin, 3,727.75; Roland Poupert, 5,000; Fidèle Pratte, 3,800; Gérard Prémont, 9,000; Mme D.-L. Préville, 3,000; Preville Shopping Centre Ltd., 15,000; Georges-E. Prévost, 14,600; Réal Prévost, 2,600; Produits de Ciment Économiques Ltée, 4,000; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 4,261.23; Arthur Proulx, 6,700; Conrad Proulx, 10,000; Émile Proulx, 8,500; François Proulx, 2,808; Joseph-R. Proulx, 5,160; Henri Provençal, 3,320; Denis Provost, 7,710; Roger Pruneau, 2,750; Q. M. Equipment & Supply Co. Ltd., 20,200; Québec-Ouest, t. 50,000; Albert Quimper, 9,000; Isidore Racicot, 3,300; Fernand Ranger, 26,872.01; Joseph Rathé, 9,300; Adrien Ratté, 16,200; Mme Adrienne-L. Ratté, 7,500; Clément Ratté, 7,806.80; Gérard Ratté, 25,000; Léopold Ratté, 8,425; Louis Ratté, 5,000; Louis-Philippe Raymond, 4,600; Regional Construction Co., 4,100; Succ. Jack Reiskind, 6,350; Albert Rémillard, 6,500; François Rémillard, 2,853.94; Maurice Renaud, 8,750; Mme Rose-Éva Rhéaume, 40,000; Rideau Memorial Gardens Ltd., 14,000; André Riendeau, 8,000; Eugène Riffou, 2,500; Mme Charles-Eugène Rioux, 2,750; Marcel Rioux, 4,200; Marcel-E. Rioux, 4,800; Élias Ritchie, 3,300; Raymond Rivard, 5,468; Zéphirin Rivard, 4,987; River Construction Ltd., 40,000; Xavier Roberge, 2,875; M.-M. Roberts, 28,175; Ovila Robidoux, 2,500; Eddy Robillard, 7,000; Albert Robitaille, 4,000; Émilien Rochette, 6,000; Gustave Rochette, 12,000; Anthony Rokas, 3,000; Succ. Mme Claudia Rondeau, 4,425; Georges-A. Rouette, 3,000; André Rouillard, 2,500; Arthur Rousseau, 13,408; Philippe Rousseau, 3,740; Roger Rousseau, 3,926.76; Fernando Roussel, 6,100; Mme Ambroise et Adrien Roussy,

2,600; Roxboro Shopping Centre Corp., 3,410; André Roy, 15,006; Antoine Roy, 7,293; Jean-Paul Roy, 7,060; Joseph Roy, 6,536; Léonide Roy, 5,300; Louis-Joseph Roy, 25,000; Mme Marie-D. Roy, 8,479; Maurice Roy, 2,910; Wellie Roy, 11,911.89; Euclide Royer, 5,000;

Sable Moderne Ltée, 8,209.40; Ste-Anne-de-Bellevue, t, 4,654; Firmin St-Aubin, 5,060; Jean St-Aubin, 2,800; St-Félicien, t, 3,222.25; St. Francis Realty Co. Ltd., 2,885.92; Ste-Geneviève Realities Corp. et al., 18,600; Alcide St-Hilaire, 6,371; Antonin St-Laurent, 10,840; Armand St-Laurent, 7,400; Louis St-Laurent, 4,300; Roger St-Laurent, 10,700; Edmond St-Louis, 16,100; Hector St-Louis, 12,000; Ste-Marguerite Salmon Club, 4,630; St-Mathieu, p, 7,537.44; Joachim St-Onge, 8,500; Joseph St-Onge, 15,000; Mme Lionel St-Onge, 4,925; Succ. Arthur St-Pierre, 7,000; Eugène St-Pierre, 3,800; Françoise St-Pierre, 4,725; James Sangster, 10,400; Antonio-C. Sartor, 7,200; Marcel Sauvageau, 10,500; Paul Sauvageau, 8,550; Albert Sauvé, 19,190; Onésime Sauvé, 5,500; Mme Laura-D. Savard, 71,712; P.-A. Savard Ltée, 24,824.94; Raymond Savard, 7,000; Roger Savard, 11,000; Alfredo Savoie, 7,239; Ruben-H. Sayers, 2,500; Gustave Schlegel, 35,041.66; Loyola Schmidt, 5,500; Security Maintenance Co. Ltd., 9,662.40; Émilien Séguin, 11,500; Jean Séguin, 9,725; Victor Séguin, 12,100; Ronald-S. Sempé, 22,021.50; Léopold Sénécal, 10,040; Mme Lumina-R. Sénéchal, 5,272; Sessenwein Bros., 122,900; J.-W. Seymour, 8,675; Mme Lydia-M. Shaar, 12,600; Frank et William Shafer, 6,900; Shawinigan, cité, 48,767.17; Succ. Emma Shedrick, 4,065; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 45,000; Adélard Simard, 30,000; André Simard, 5,200; Mme Annette-C. Simard, 18,000; Armand Simard, 3,500; Claude et Léo-Guy Simard, 5,000; Clément Simard, 4,500; Colette et Maurice Simard, 7,110; Gérard Simard, 22,489; Jean-Pierre Simard, 11,000; Joachim Simard, 6,300; Joseph Simard, 3,400; Louis Simard, 13,300; Ludger-A. Simard, 5,400; Mériid Simard, 4,200; Paul-Émile Simard, 15,700; Rodolphe Simard, 6,977.62; Wilfrid Simard, 5,050; Douglas-G. Simon, 20,000; Armand Sirois, 7,300; Mme Nélida-D. Sirois, 5,500; Peter Snyder, 7,000; Société Anno Inc., 5,791; Société d'Aqueduc Tessier-Coutu, 2,673; Société Hôtelière du Québec Inc., 5,000; Société Immobilière Irving Ltée, 17,691; Société Immobilière de Vaudreuil Inc., 23,003; Soeurs de la Charité de Québec, 3,632.50; Jean-Paul Soucy, 3,750; Mme Anita Spénard, 3,690; Stanstead Wesleyan College, 35,647.04; Ladomir Strokowski, 3,500; Joseph Strokowsky, 6,800; Werner Studer, 2,919; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 26,351.75; Paul Surprenant, 5,700; Marcus Eliezer Gornotansky Suss, 6,000; Sussex Realities Ltd., 4,133; Bernard Tabakman et al., 2,500; Joseph Tanguay, 4,700; Alcide Tardif, 3,251; Jean-Baptiste Tardif, 4,400; J.-P. Tardif, 15,400; Laurent Tardif, 5,026; Mme Marie-Anne-P. Tardif, 9,435; David Tassé, 3,500; Gérard Tassé, 3,050; Eugenio Tecchio, 15,000; Lucien Tellier, 5,000; Gérard-A. Tétrault et Mme Simone-B. Bisson, 15,400; The Manufacturers Life Insurance Co., 10,200; René Théoret, 2,500; Urget Théoret, 7,600; Gustave Thériault, 33,890.65; Thermoset Plastics Ltd., 5,000; Réal Therriault, 6,225; Augustin Thibault, 5,175; Louis-Marie Thibeault, 3,480; Mme Anne-Marie-T. Thibodeau, 9,500; Mme Claire-C. Thibodeau, 4,500; Mme Boiana-G. Tousignant, 23,467; Émile Tousignant, 5,025; Pierre Tousignant, 3,300; Succ. A.-D. Tremblay, 12,240; Adjutor Tremblay, 5,090; André Tremblay, 3,350; Mme Annette-G. Tremblay, 7,300; Antoine Tremblay, 3,754; Armand Tremblay, 10,140; Charles-Albert Tremblay, 3,700; Charles-Émile Tremblay, 3,400; Eleusippe Tremblay, 7,000; François Tremblay, 22,350; Mme Georgette-B. Tremblay, 3,710; Gilles Tremblay, 6,015; J.-J. Tremblay, 11,160; Jean-Marie Tremblay, 26,028; Josaphat Tremblay, 3,200; Léon Tremblay, 3,715; Léopold Tremblay, 2,583; Marcel Tremblay, 2,500; Raymond Tremblay, 14,085; Roland Tremblay, 22,455; Roméo Tremblay, père, 7,000; Suzanne Tremblay, 5,400; Welley Tremblay, 2,720; E.-M. Trenouth, 10,500; Trestler Construction Enr., 4,579; Jeanne et Simone Trochu, 14,400; R.-H. Trott, 11,235; Casimir Trottier, 3,345; Alexandre Truchon, 6,800; Mme Angéline-R. Truchon, 4,000; Antonin Truchon, 5,500; Arthur Trudeau, 14,000; Jean-Denis Trudel, 3,498; Arthur Trudelle, 6,897; Césaire Turcotte, 7,000; Succ. Joseph Turcotte, 3,142.32; Michel Tytyk, 15,700; Union des Carrières et Pavages Ltée, 5,771; United Aircraft of Canada Ltd., 110,000; Pierre-Paul Usereau, 15,307; Adélard Vaillancourt, 2,915; Armand Vaillancourt, 4,600; Jules Vaillancourt, 3,000; Louis-Philippe Vaillancourt, 16,236.71; Raymond Vaillancourt, 3,440; O. Vallée Ltée, 20,000; Pierre Van Der Steenen, 15,000; Paul Vandal, 3,115; Ludovic Veillette, 5,047.89; Arthur Vézina, 2,700; Émile Vézina, 4,873; Jean Vézina, 5,500; Joseph Vézina, 33,500; Mme Octave Vézina, 4,775; Joseph Viger, 3,099.60; Villa Holdings Ltd., 19,000; Lucien Villeneuve, 3,750; Roland Villeneuve, 16,520; Victor Villeneuve, 4,100; René Volckaert, 13,433; Wilfrid Watson, 3,051; Western Plaza Corp., 108,500; Ernest Whissel, 5,270; Wilder Bermingham Realty Co., 11,933.56; Mme Alexandra-C. Wilson, 4,700; Ernest Windisch, 5,600; Wister Corp., 100,000; André Wolfe, 3,250; Jacques Yelle et Lucienne Quimper, 23,400; John Yurenos, 8,000; Félix Zandman et al., 4,600; Antoinette-M. Zicat, 3,190; Mme Georges Zicat, 6,180; Roland Zicat, 3,400; Joseph-A. Zilkha, 3,360. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,092,963.07.

Contrats / Contracts (\$75,015,700.51):

Abel & Mitto, 2,607.61; P.-A. Alain Ltée, 30,092.73; Allagash Co. Ltd., 31,997.45; Alleghanys Construction, 139,079.27; Allmo Paving Ltd., 376,489.28; Alta Construction Ltée, 348,514.19; Arco Construction d'Immeubles Ltée, 133,070.31; Arco Construction Inc., 95,796.33; Arel & Fils Construction Enr., 10,072.60; Arger Construction Enr., 19,421.67; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 16,703.46; Asphalte Salaberry Inc., 37,469.42; Atlas Construction Ltée, 185,299.31; B. & B. Construction Inc., 52,048.45; B. C. Asphalt Ltd., 39,096.99; P. Baillargeon Ltée, 1,697,666.20; Bau-Val Construction Inc., 889,296.41; Bayside Construction Regd., 4,061.78; Conrad Beaudet, 11,679.62; Beaudet & Fils Ltée,

1,670,203.51; Gaston Beaudet Cie Ltée, 63,804.73; Bédard & Girard Ltée, 20,295.69; Cyprien Bélanger 3,091.73; Gérard Bélanger, 3,150.84; Bellisle & Viens Inc., 79,767.41; Benoit Construction Inc., 64,433.21; Benro Inc., 394,108.58; Laurent Bergeron (Dolbeau), 51,790.06; Laurent Bergeron (Mistassini), 121,708.96; Laurent Bernard, 46,640.40; Benoit Bernier Inc., 13,567.17; Bernier Équipement Enr., 34,989.87; Adrien Bérubé, 4,375.72; Bigras Excavation Inc., 916,201.33; A. Billet Ltée, 16,237.81; Arsène Bilodeau, 4,450.94; Fernand Binette Inc., 47,692.94; Binette & Frère Ltée, 111,902.73; René Bissonnette, 7,973.40; Roland Blais, 44,453.58; Bosco Construction Co. Ltd., 9,451.51; Edmond Bouchard Ltée, 168,054.29; J.-L. Boucher, 88,954.17; Boulais & Frère Inc., 14,196.09; Jos. Boulay, 5,276.62; Raymond Bourassa Inc., 23,344.63; René Bourque, 9,657.57; André Bouvet, 14,595.09; M. Bradley, 3,904.38; Brault & Thérberge Ltée, 65,764.44; Adéodat Brochu, 23,404.66; Bromis Construction Ltée, 4,171.35; Pierre Brossard Ltée, 23,817.19; Broughton Construction Co. Ltd., 31,645.72; C.D. Construction, 30,843.76; C.R. Construction Asphalte Enr., 11,259.26; Jean-Paul Caron, 30,807.09; Lucien Caron, 8,910.40; Raymond Caron, 56,297.34; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 57,355.43; Carrière St-Flavien Inc., 432,455.25; Carrières Laurentiennes Inc., 8,005.63; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 44,325.53; Lucien Cauchon, 3,384.90; Magloire Cauchon Ltée, 711,630.88; Céré & Frères Enr., 214,248.03; Chabot & Chabot, 144,694.46; E.-R. Chagnon Ltée, 69,806.46; Champlain Construction Co. Ltd., 4,501,068.31; Champlain Électrique Inc., 8,495.24; Champoux Construction Inc., 192,747.47; Champoux & Bellavance Ltée, 38,910.61; Champoux & Laviolette Enr., 5,483.09; Chantiers Bonneau Ltée, 28,964.20; Chapdelaine Construction Ltée, 10,380.23; Rosaire Charette, 3,671.64; Georges Chouinard & Fils Enr., 17,493.67; Cie J.-A. Auclair Ltée, 21,837.92; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 54,561.26; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 247,706.44; Cie d'Asphalte du Nord, 68,396.95; Cie d'Asphalte Ltée, 55,312.48; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 124,588.15; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 204,685.29; Cie de Construction Provinciale, 14,300.24; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 128,860.55; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 23,239.52; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 29,000.80; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 287,866.77; Cie Hurtsteel Products Ltd., 4,827.60; Cie Laurent Roy Ltée, 340,068.29; Cie Meloche Inc., 918,607.39; Claveau & Fils Enr., 288,745.24; Comet Construction Inc., 81,672.54; Constructeurs de Montcalm Inc., 63,069.73; Constructeurs St-Maurice Ltée, 2,770; Construction Beaumont Ltée, 28,756.22; Construction D.L. Inc., 40,958.21; Construction D.M. Ltée, 35,983.77; Construction Drummond Inc., 9,385.56; Construction Gracefield Enr., 21,741.56; Construction Hériot Inc., 258,330.08; Construction I. & S. Ltée, 406,079.08; Construction Manseau Ltée, 17,223.71; Construction Réal St-Laurent Ltée, 20,602.06; Construction Rive-Sud Inc. et Beaudry Ltée, 8,259.48; Construction St-Paul Inc., 369,322.61; Construction Deschênes Ltée, 1,859,909.52; Constructions du St-Laurent Ltée, 81,442.41; Constructions Élane Ltée, 4,292.93; Constructions Frontière Ltée, 19,175.28; Constructions Georges Inc., 78,823.46; Continental Asphalt Inc., 5,760.74; Cormier Ltée, 131,497.31; Côté Construction Enr., 2,832.15; Côté Construction Enr. et Jos. Dufresne & Fils, 27,286.59; Côté & Tremblay, 18,917.26; Jean-Marie Côté, 35,553.88; Couillard Construction Ltée, 761,575.71; Jean Courchesne, 13,497.81; Albert Crête, 6,779.49;

Philippe Day, 51,913.20; J.-W. Delaney Ltd., 10,385.32; Paul-E. Delisle Inc., 8,158.88; Roger Desilets Inc., 118,723.37; Roger Desjardins, 13,436.51; Jacques Desmeules 13,725.40; Desourdy Construction Ltée, 1,276,394.30; Développement Lac-Mégantic Inc., 18,978.15; Développement Frontenac Ltée, 24,313.17; Drolet & Ringuette Ltée, 14,115.92; Drummond Merchants Ltd., 123,396.14; Paul Dubé, 5,679.12; Léo-Paul Dubois, 26,718.58; Jacques Dufour, 219,762.63; J.-A. Dufour, 3,042.33; Noé Duguay, 33,473.15; Dulac & Fils Ltée, 87,186.29; Charles Duranceau Ltée, 2,276,638.76; Duvernay Construction Inc., 60,419.53; E.M.M. Enr., 7,673.42; Entreprises Argenteuil Ltée, 19,998.80; Entreprises Bourget Inc., 213,797.45; Entreprises Cascades Inc., 8,559.17; Entreprises d'Abitibi Ltée, 3,443.91; Entreprises D. & M. Enr., 29,208.96; Entreprises de l'Estrie Inc., 15,872.10; Entreprises de la Vallières Enr., 25,799.55; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 33,460.82; Entreprises du Haut-Richelieu Ltée, 318,627.94; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 39,778.82; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 219,726.55; Entreprises Ernest Beaudoin Ltée, 6,264.56; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue, 23,505.85; Entreprises Goulet Ltée, 137,847.97; Entreprises Lechasseur Ltée, 210,425.69; Entreprises Mont-Sterling Inc., 66,160.75; Entreprises Papineau Ltée, 121,998.01; Entreprises P.E.B. Ltée, 68,105.44; Entreprises Pierreville Ltée, 68,789.63; Entreprises Régionales, 10,657.03; Entreprises Roqueval Inc., 112,097.70; Entreprises Shefford Inc., 67,483.55; Entreprises Transcontinentales, 13,580.37; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 185,676.77; Équipement Coursol Inc., 73,913.51; Excavation St-Patrice Ltée, 26,590.88; Fabi & Fils Ltée, 678,344.26; Ferland Construction Inc., 5,968.80; Fiat Construction Inc., 93,726.27; Flintkote Co. of Canada Ltd., 5,276.65; Forget, Major & Walsh Québec Construction Co., 90,192.53; Roméo Fortin Inc., 313,718.72; Odilon Foster, 18,650.17; Jean-Paul Fournier, 7,261.15; Francon Ltée, 324,447.02; A. Gagné Construction Ltée, 26,061.01; Gagné Excavation Ltée, 105,055.88; Patrick Gagné, 45,535.59; Cyprien Gagnon Ltée, 266,244.38; Gérard et Claude Gagnon, 13,144.12; Yvon Gagnon, 22,094.49; George Gardner, 10,324.56; Benoit Garneau Inc., 89,532.27; Gaspé Construction Inc., 86,891.58; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 152,787.89; Gatineau Asphalte Enr., 63,378.66; Gaudreau & Gaudreau Enr., 32,964.43; Marcel Gauthier Inc., 89,634.44; Albert Gélinas, 8,609.64; General Track Construction Ltd., 63,905.62; Roméo Généreux, 37,748.40; Gerco Métal Ltée, 52,601.37; Lauréat Giguère Inc., 53,396.69; Charles-Henri Gingras, 6,482.41; Fernand Girard, 3,209.53; Giroux & Lessard Ltée, 283,363.74; J.-C. Gobeil, 9,647.57; Gracefield Construction Co., 5,821.26; Albert Grenier, 4,057.04; Grenier & Tardif Inc., 4,112.40; Guertin & Fils

Ltée, 31,344.01; Émile Guilmain, 8,455.53; I. Guindon & Cie Ltée, 5,367.09; Gulf Maritime Construction Ltd., 24,065.48; Jean-Baptiste Hamel Inc., 9,524.22; Honorius Harvey, 14,608.67; Achille Hémond, 12,628.42; Hémond Ltée, 101,478.21; Roger Hénare Ltée, 35,795.18; Michel Hubert Inc., 26,138.84; Hydro Semence Inc., 26,148.81; Immeubles Murdoch Ltée, 46,163.06; Inter-Cité Construction Ltée, 394,313.47; Interprovincial Paving Co. Ltd., 66,493.29; J.S.F. Construction Inc., 61,745.89; Jade Inc., 44,951.60; A.-T. Jiona Inc., 7,314.67; Joliette Asphalte Ltée, 272,222.41; Joliette Construction Co. Ltd., 52,375.97; Komo Construction Ltée, 309,670.22; Jean-Charles Lachance, 41,398.36; Henri Lafond, 2,764.20; Lafrenière & Joyal Enr., 82,633.16; Lagacé Construction Ltée, 1,809,026.77; Pierre Lahaie, 3,218.14; Omer Lalonde, 14,801.35; D. Lamothe Ltée, 1,988,759.11; Philippe Lamothe Inc., 339,944.22; Langlois & Langlois Ltée, 330,873.31; Léon Laplante, 9,998.50; Laprise Construction Ltée, 151,604.92; LaSalle Paving Co. Ltd., 8,731.15; Laurentian Landscape Ltd., 54,884.83; Lemay Construction Ltée, 2,657.66; Osias Lemieux Ltée, 84,720.14; Germain Lépine, 5,640.49; J.-A. Levasseur Construction Inc., 437,575.72; Roland Levesque, 5,513.28; Alcide Longpré Ltée, 80,752.55;

Émilien Maille Inc., 21,233.25; François Marquis Ltée, 291,542.82; Napoléon Marseille, 4,364.50; Martin & Pelletier, 9,181.23; Maski Construction Ltée, 17,521.35; Massicotte & Fils Ltée, 113,874.78; J.-C. Masson Ltée, 18,639.59; Maurice & Claude Cie Ltée, 222,965.42; Raoul McCarthy, 24,739.83; McMullen & Gagnon Inc., 252,914.36; McNamara Québec Ltd., 6,355,568.76; Mégantic Construction Inc., 1,178,226.31; Mégantic Paving Co., 52,535.24; Meilleur & Frères Enr., 4,193.55; Gilles Mercier Enr., 28,268.06; J.-P.-G. Mercier, 54,861.33; Louis Mercier & Fils Enr., 4,817.44; Martin Mercier Inc., 20,362; Yvan Mercier Ltée, 13,415.25; Mésy Construction Inc., 272,652.64; Michaud & Simard Inc., 144,648.75; Miller Bros. Regd., 3,652.75; Modern Paving & Construction Ltd., 938,353.29; Euclide Montpetit & Fils Ltée, 7,988.49; Morin Inc., 539,908.26; Paul-E. Morissette, 20,446.95; Motoculture Moderne Enr., 15,467.67; Municipal Signal & Supply Co. Ltd., 22,933.39; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 39,610.58; Émilien Nadeau, 22,232.74; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 44,118.03; Nordbec Construction Inc., 26,660.46; J.-P.-A. Normand Inc., 9,930.16; N.P. Construction Enr., 4,657.75; H.-J. O'Connell Ltd., 1,704,585.78; Pagé Construction Inc., 151,118.14; Paillet & Fils Ltée, 78,619.49; J.-E. Papillon & Fils Inc., 19,281.38; Paul Paquet, 4,292.56; Paquin Construction Ltée, 186,889.59; H.-R. Paquin Ltée, 56,723.69; Pierre Paradis, 2,781; Pat Construction Ltée, 3,050.77; Pavage de la Rive-Sud Ltée, 216,625.16; Pavage Frontenac Ltée, 20,156.39; Pavage Moto Ltée, 163,054.72; Pavage Québec Enr., 22,388.84; Pavage Richelieu Ltée, 76,061.64; Pavages de Beauce Ltée, 22,073.45; Pavages Laurentiens Inc., 80,358.52; Pavages Maska Inc., 601,384.42; Pavages St-Laurent Ltée, 81,526.85; Pax Construction Inc., 661,177.97; Payette Construction Ltée, 130,694.71; Payette Excavation Ltée, 27,920.12; P. & B. Entreprises Ltée, 152,475.72; PCA Construction Ltée, 379,055.58; Adélar Pelletier Inc., 83,249.54; Julien Pelletier, 31,503.51; Perimo Construction Inc., 654,667.19; Guy Perrault Cie Ltée, 67,186.13; Piat Construction Ltée, 2,762.61; Pic Construction Ltée, 268,031.50; Pine Beach Sand Ltd., 1,343,319.65; Léo Piquette Ltée, 5,694.94; A. Plamondon & Fils Inc., 599,291.24; Plessis Construction Ltée, 234,605.61; Poirier & Morin, 2,831.74; P. Poirier Construction Inc., 3,549.01; Roland Poirier, 179,904.75; Gaston Potvin Ltée, 481,747.89; Poudrier & Boulet Ltée, 411,826.28; Antoine Pouliot et Léopold Létourneau, 11,631.82; P.P. Electric Regd., 6,502.48; Proulxville Construction Inc., 11,421.54; Québec Engineering Ltd., 257,763.52; Québec Ready Mix Inc., 8,369.97; Radi-Air Inc., 4,009.50; Arthur Racine Inc., 22,063.62; Ray-Car Entreprises Ltée, 257,932.73; André Raymond, 36,998.32; R.-C. Raymond Construction Inc., 49,098.98; Regional Asphalt Ltd., 279,110.34; Regional Construction Co., 559,725.90; Rhémont Construction Inc., 17,726.95; Richmond Electric Regd., 6,856.22; Geo.-V. Riddell & Sons, 135,955.21; R.I.O. Construction Ltée, 42,672.54; Robertsteel Canada Ltd., 12,572.12; Rolabec Enr., 8,291.12; W. Rourke Ltd., 19,678.34; Arthur Roussel Inc., 26,034.56; Rouville Construction Inc., 68,501.80; Eugène Roy Ltée, 14,245.99; Roland Roy, 21,513.86; R.S. Construction Inc., 82,828.28; Félicien St-Pierre, 134,058.80; St-Romuald Construction Ltée, 14,101.91; Samson & Marchand Inc., 289,093.20; Sandy Beach Construction Ltd., 54,147.85; Sauvé Construction Ltée, 226,906.70; Philias Savard, 45,948.93; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 186,714.33; Service d'Embellissement de Québec, 22,153.71; Shickshock Entreprises Ltd., 27,628.17; Armand Sicotte & Fils Ltée, 2,140,602.82; Simard & Beaudry Inc., 217,170.92; J.-L. Simard Inc., 64,039.58; Société d'Entreprises Générales Ltée, 740,304.29; Société d'Injection et de Bétonnage de Québec, 4,424.47; Société de Construction de Kamouraska Ltée, 3,720.28; Socquet & Fortin Construction Ltée, 100,097.28; Sorel Asphalte Ltée, 176,228.84; Soulanges Paving Ltd., 115,643.22; Spectralite Inc., 3,079.67; Sud Ltée, 118,414.76; Taché Construction Ltée, 80,361.11; J.-C. Tardif Ltée, 40,939.71; Terrassements des Mille-Îles Enr., 17,879.75; J.-R. Théberge Ltée, 572,359.90; Thom Construction Ltée, 79,038.71; Jean-Charles Tremblay, 12,250.08; Tremblay & Loken, 60,808.39; Ulysse Tremblay & Fils, 98,387.75; Napoléon Trudel & Fils, 140,245.35; D. Turcotte & Fils Ltée, 46,091.02; Cyrille Turgeon, 11,081.70; Union Construction Ltée, 27,574.17; Union des Carrières & Pavages Ltée, 377,851.37; Lucien Vadeboncoeur Cie Ltée, 9,550.84; Val-Barrette Construction Ltée, 40,934.64; Vel Construction Ltée, 282,901.74; Verocchio Ltd., 488,999.50; J.-A. Verret, 99,957.26; Camille Vézina, 49,400.80; Paul Viau Ready Mix Inc., 13,027.79; Vipond Construction Co. Ltd., 86,079.66; J.-Louis Voghel Ltée, 22,382.59; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 6,566,343.08; Peter Walters, 8,228.16. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 82,721.40. À Construction et réfection de routes / To construction and reconstruction of roads, 260,479.83.

Fournisseurs / Suppliers (\$14,987,242.91):

Gérard Alain, 5,315.94; Allied Chemical Canada Ltd., 10,401.06; Allmo Paving Ltd., 21,916.27; Anjou Construction Ltée, 16,015.73; Arco Construction d'Immeubles Ltée, 3,790; Arel & Fils Construction Enr., 11,559.50; Arger Construction Enr., 28,105.59; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 31,440.72; Adhémar Arseneault, 5,520; Adrien Arseneau, 3,003; Asphalte Interprovincial Inc., 9,488.75; Aston Construction Ltée, 4,074.50; Aubé & Fils, 2,862; Gérard Audet, 25,886.76; Raoul Aussant, 16,806.75; B. & B. Construction Inc., 9,079.14; B. & F. Ready Mix Ltd., 2,981.72; Back River Quarries Ltd., 3,065.06; Baillargeon & Fournier Inc., 17,727.50; P. Baillargeon Ltée, 25,748.15; Isidore Barabé, 3,351.79; Robert Bardier, 15,040; Bau-Val Construction Inc., 8,995.13; J. Bazusky & J. Shram Regd., 8,710.50; Beaudet & Fils, 6,449; Eugène Beaulieu, 3,280; René Beaupré, 3,085.50; Henri-Louis Beauregard, 5,761; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 5,904.11; Jean Bédard Ltée, 21,734.49; Raymond Bédard, 6,594.65; Yvan Bégin, 2,600; Alfred Bélanger, 3,529.64; Arsène Bélanger, 4,972; Léo Bélanger, 12,834; Yvon Bélanger, 2,735; Roméo Bellerose, 4,040; Bellisle & Viens Inc., 28,290.79; Beloeil Construction Ltée, 7,222; Benoit Construction Inc., 6,889.06; Émile Bergeron, 8,772.17; Louis Bergeron, 4,452; Bernier Équipement Enr., 3,044.80; Guy Bernier, 10,203.30; Robert-J. Bernier, 10,974; Thomas Berrigan, 5,458.93; Fernand Bertrand, 3,177.87; Benoit Bérubé, 2,508.34; Germain Bérubé, 3,421.94; Marcel Bérubé, 4,767; Béton Provincial (Matane) Ltée, 20,963.90; Béton Vibré Ltée, 11,098.76; Bétonnières Meloche Inc., 11,840.04; Arsène Bilodeau, 9,994; Laureus Bilodeau, 5,438.51; Bitumuls Québec Ltée, 9,703.34; Aimé Blais, 2,813.66; Antonio Blais, 3,090.84; Ernie Blanchette, 3,198.20; Blanchette & Blanchette, 3,194; Louis Blier, 4,560; Napoléon Boily Inc., 2,791.05; Armand Bolduc, 14,504.45; Bordeleau Auto Inc., 19,752; Edmond Bouchard Ltée, 8,589.36; Idolard Bouchard, 3,768.20; Jos.-Elzéar Bouchard, 4,738; Jacques Boucher, 3,170.40; Jacques-Henri Boucher, 2,712; Victor Boudreau, 3,630; Boudreault Tracteur Équipement Enr., 7,734.25; Léonard Bouffard, 2,652; Henri Boulet, 4,301; Bourgon & Bourgon, 8,446.40; J. Bourque et A. Delaney, 3,736; André Boyce, 18,519; Brault & Thérberge Ltée, 6,030.36; British American Oil Co. Ltd., 463,128.33; Napoléon Brochu, 31,495.80; Valère Brochu Inc., 3,936.25; Roland Brousseau Inc., 4,026; Woodrow Brown, 9,894.08; R. Brunet Concrete Ltd., 8,278.30;

C.A.E. Industries Ltd., 20,553.45; Léo-Paul Cadrin, 6,793; Réal Caissy, 22,178; Calcaires Salaberry Inc., 34,894.63; Can. Industries Ltd., 7,932.43; Can. Petrofina Ltd., 566,653.06; Can. Westinghouse Co. Ltd., 97,503.94; Canadien National, 533,728.94; Canadien Pacifique, 101,418.22; Caron & Guay, 2,820.20; Lucien Caron, 14,959; Marcel Caron, 3,305.50; Carrière Bernier Ltée, 64,454.47; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 17,860.14; Carrière d'Acton Vale Ltée, 11,142.99; Carrière Dulude Ltée, 69,757.55; Carrière Hébert Inc., 3,175.22; Carrière Montréal-Est Ltée, 21,244.60; Carrière Pointe-Claire Inc., 10,310.93; Carrière Ste-Élisabeth Enr., 45,932.21; Carrière St-Flavien Inc., 15,891.94; Carrière St-François Ltée, 143,608.62; Carrières du Sud Inc., 15,328.68; Carrières et Pavages J.-L. Boucher, 6,555.64; Carrières Goyer, 9,416.13; Carrières Laurentiennes Inc., 12,087.54; Carrières L'Épiphanie Enr., 12,560.93; Carrières Montmartre Inc., 2,761.02; Carrières Rouville, 6,200.85; Carrières St-Barthélemy Ltée, 4,803.39; Carrières St-Dominique Ltée, 21,981.93; Carrières Universelles Ltée, 26,290.52; Carrières Varennes Ltée, 22,278.62; P.-L. Casaubon Inc., 3,460.25; L. Castonguay Enr., 8,832.44; Paul Cayouette, 6,620.87; J.-R. Caza & Frère Inc., 12,404.09; Cedars Rapids Transmission Co. Ltd., 91,828; Central Construction Regd., 5,467.87; Céré & Frères Enr., 73,863.05; Bernard Champagne, 4,324.20; Chantiers Bonneau Ltée, 3,281; Chantilly Construction Co. Ltd., 11,673.50; Jean-Paul Charron Excavation, 7,074.50; Paul-Émile Charron, 8,199.95; Jean Chaumont, 7,860.25; Chibougamau Construction Ltd., 7,120.38; Arsène Choinière, 12,843.51; Wilfrid Choinière, 10,184.49; Chomedey Asphalt Ltd., 15,348; Philippe Choquet, 3,894.50; Cie Wilfrid Allen Ltée, 8,723.35; Cie d'Asphalte Ltée, 55,706.11; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 7,850; Cie de Construction Charette Inc., 6,996; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 3,953.46; Cie de Téléphone Bell du Canada, 305,577.21; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 14,423.52; Cie de Téléphone Champlain, 2,857.45; Cie de Téléphone Local de St-Gérard, 4,539.87; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, 6,541.40; Cie de Téléphone de Warwick, 3,085.20; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 8,036.63; Cie Industrielle de Hauteville Ltée, 3,249.35; Cie Meloche Inc., 11,279; Cie Miron Ltée, 21,388.91; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 20,512.75; Ciment D.L.L. Inc., 5,662.80; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 15,424.20; Clarke Traffic Services Ltd., 10,434.72; Claveau & Fils Enr., 6,589.15; Lucien Clément, 3,486; Paul Cloutier, 5,079; Edgar Collin, 9,287.50; Comet Construction Inc., 14,116.49; Concassés de la Rive-Sud Ltée, 4,732.24; Concreters Ready Mix Ltd., 5,324.62; Constructeurs de Montcalm Inc., 5,777.90; Construction Bouchard Inc., 2,634.50; Construction D.M. Ltée, 36,971.76; Construction Gagné Enr., 4,376; Construction Hériot Inc., 9,006; Construction I & S Ltée, 3,884; Construction Manseau Ltée, 7,406.50; Construction Réal St-Laurent Ltée, 2,787.50; Construction St-Paul Inc., 14,938.79; Construction Vaudreuil Inc., 5,456; Constructions Deschênes Ltée, 28,864.62; Constructions Frontière Ltée, 16,051.28; Coopérative régionale d'électricité, 8,324.33; Cormier Ltée, 45,052.78; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 213,587.24; Julien Côté, 2,660; Paul Côté, 3,311; Valère Côté Inc., 5,242.43; Laurent Courtemanche, 6,635.50; René-Omer Couture, 14,269.61; Crown Assets Disposal Corp., 24,884.30; De Mix Ltée, 4,855.49; Defco, 2,651.26; Rosaire Delisle, 7,823; Xavier Delisle, 16,672; Edmond Deraps, 2,509.10; Georges Desjarlais, 2,819.90; Desourdy Construction Ltée, 3,917.65; Fabien Desvergnès, 3,875; Bert Dimock, 16,900.80; Dion Excavation Inc., 3,174; Gabriel Dionne, 6,795.60; Diotte & Meilleur, 2,647.50; Marcel Doire, 4,518;

Domtar Chemicals Ltd., 6,051.93; Dosco Steel Ltd., 28,613.20; Doyon & Fils Enr., 13,488.40; J.-Émile Drolet, 3,977; Drolet & Ringuette Ltée, 3,436.22; Drummond Merchants Ltd., 8,793.10; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 3,934.47; André Dubé Excavation Inc., 9,511.40; Dubé & Frère, 5,104; Thomas Dubé, 5,214; André Duchesne, 7,117; Richard Duchesneau, 3,162.50; Germain Dufort Excavation, 4,306; Charles-Édouard Dufour, 3,784; J.-A. Dufour, 3,258; Marc-René Dufour, 2,811; Richard Dufour, 6,700.65; Clément Dumaresq, 3,008; Dumas & Voyer Ltée, 15,229.30;

Efa Construction Enr., 7,033.75; Entreprises Belaco Ltée, 54,818.51; Entreprises Bourget Inc., 4,373.53; Entreprises d'Abitibi Ltée, 45,926.50; Entreprises D. & M. Enr., 5,687.12; Entreprises de l'Estrie Inc., 40,647.25; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 15,473.08; Entreprises de la Vallières Enr., 24,132.50; Entreprises de St-Charles-sur-Richelieu, 2,527.25; Entreprises Drouin Enr., 6,953.30; Entreprises du Domaine Inc., 77,285; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 23,905.95; Entreprises Frontenac Enr., 7,695; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue, 75,450; Entreprises Harricana Ltée, 3,920; Entreprises Mécanisées, 4,361.50; Entreprises P. E. B Ltée, 28,083.72; Entreprises Pierreville Ltée, 23,169.10; Entreprises Rogam Inc., 3,759.75; Entreprises St-Raymond Enr., 5,657.38; Entreprises Shefford Inc., 4,878; Entreprises Trans-Nord Ltée, 2,622; Fabi & Fils Ltée, 12,450.66; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 7,237.70; Ferronnerie Dufour Enr., 8,174.68; Flintkote Co. of Canada Ltd., 38,980.25; Ubaldo Forest & Fils Ltée, 4,590.27; D. Fortin Ltée, 21,221.71; Léandre Fortin, 3,932.50; Fournier & Frères Enr., 5,724; Jos. Fradet & Fils Ltée, 7,917.42; Fred Fraser, 4,245.96; Frontier Enterprises Ltd., 11,021.61; A. Gagné Construction Ltée, 25,416.48; Thomas Gagné, 4,460; Bertrand Gagnon, 4,932.65; Charles-E. Gagnon (Arthabaska), 16,029.56; Charles-Émile Gagnon (Rivière-du-Loup), 10,244; J.-Albert Gagnon, 16,428.10; Maurice Gagnon, 5,150; Pierre Gagnon, 4,190; Sylvio Galipeau Inc., 3,561.50; Alfred Gallichand, 3,460; Gérard Gamache, 2,653; Garage Gobeil, 4,290; Garage St-Donat Enr., 5,599.50; Benoit Garneau Inc., 6,827.41; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 9,408.68; Jean-Marie Gaudreault, 6,918; Lauréat Gaulin, 3,069; J.-O. Gauthier Ltée, 3,041.18; Mme Léopold Gauthier, 2,731.66; Ovila Gauthier Ltée, 8,725.32; Roger Gendron, 4,422; General Mfg. Co. Ltd., 9,010.39; Émile Genest, 4,282.12; A. Geoffrion Enr., 12,243.70; Aimé Gervais, 3,655.80; Charles-Henri Gingras, 64,933.47; Gérard Gingras, 3,492.50; Fernand Girard, 6,492.50; J.-H.-Albert Girard, 3,849; Raymond Girard, 3,239.50; Giroux & Lessard Ltée, 5,646.13; Paul-B. Godin, 6,098.69; L. Gosselin & Fils Ltée, 7,590.81; Lucien Gosselin, 2,775; Goudreault & Aubert Ltée, 5,983.50; Édouard Goyer, 30,577.80; Gravel & Audet, 13,380.44; Gravier Concassé Warwick Ltée, 26,594.66; Grondin & Fortin, 8,173.90; Guertin & Fils Ltée, 65,126.94; Gulf Maritime Construction Ltd., 8,297.13; Laurier Hamilton, 6,534; Ernest Harvey, 3,514.50; Hôtel-Dieu de Gaspé, 4,708; Michel Hubert Inc., 9,402.74; Hull, cité, 6,909.75; Huot Telephone Service Regd., 2,918.05; Hydro-Québec, 1,192,548.39; Imperial Oil Ltd., 466,800.48; Industries Fortier Ltée, 19,378.73; Inter-Cité Construction Ltée, 33,240.90; Jacques-Cartier, cité, 2,733.95; A.-T. Jiona Inc., 39,931.55; Jodoin Construction Ltée, 4,315; Jolicoeur & Melançon, 8,746.50; Joliette Asphalte Ltée, 10,648.50; Jonquière, cité, 6,299.43; Jutras & Frère Ltée, 5,260.14; Kieffer & Gaudreault, 35,591.97; Laberge & Fils Ltée, 2,841.80; Labilloy Gargois, 2,730; Jean-Charles Lachance, 7,725.10; Lagacé Construction Ltée, 15,432.76; Lagacé Quarries Ltd., 15,077.55; Omer Lalonde, 60,469.39; D. Lamothe Ltée, 31,310.70; Philippe Lamothe Inc., 7,413.96; Landry Construction Inc., 5,601.60; Landry & Landry Ltée, 4,520.60; Fernand Landry, 4,166.66; Pierre Landry Ltée, 7,561; Lang Construction Ltd., 114,929.27; A. Langlois & Fils Ltée, 12,196.62; Alphonse Langlois, 15,953.26; J.-M. Langlois Inc., 11,900.32; Roger Langlois, 5,060; Fernand Lapointe, 4,958.74; J.-M. Lapointe, 11,290; Jean-Paul Laquerre, 2,510; Antoine Larivière, 3,375; Yvon Larochelle, 6,928; Cyriac Larouche, 3,696; LaSalle Paving Co. Ltd., 8,347.10; La Sarre Téléphone Inc., 5,236.50; Mme Armand Laverne, 4,875; Lionel Lebel Ltée, 36,214.50; Georges Leclerc, 8,455.95; J.-J. Leclerc & Fils Ltée, 8,077.36; Marcel Légaré, 3,600; J.-P. et R. Legault Enr., 4,893; Lemaire & Perreault, 11,049; Bruno Lemay Enr., 9,588; Lemay Construction Ltée, 9,034.50; Arthur Lemieux, 3,017; Julien-H. Lemieux, 6,076.86; Marcel Lemieux, 3,778; Rolland Lemire, 4,746.50; Lépine & Fils Enr., 3,922.20; Lery-Howick Construction Ltée, 84,511.58; Donat Letarte, 8,079.50; Fernand Letendre Inc., 11,911.31; Julien Levesque, 86,434.50; Bernard Lizotte, 4,875; Lomert Inc., 3,205; Alcide Longpré Ltée, 11,135.83; Longueuil, cité, 27,492.29;

Patrick Magher, 2,920.50; Alexandre Maltais, 2,506; Manicouagan Power Co., 5,070.65; Émilien Marchildon, 6,985; A. Marcil Inc., 2,929.33; Paul Marcotte, 3,481.50; Jean Marier, 4,959.69; Wilfrid Marquis, 3,720; Jean-Louis Martel, 11,073.62; Antonin Martin, 8,544; Martin & Pelletier, 17,653; Maurice Martin, 4,556.24; Roland Massé, 5,829.20; Matériaux Gendron, 2,785.50; Bertrand Mathieu, 6,816; Maurice & Claude Cie Ltée, 3,415.77; J.-Augustin Maurice, 3,812.12; Mayrand & Bertrand Enr., 3,861; Lowell McCallum, 9,110.53; Stanley-C. McCallum, 36,601.73; Maurice McDonough, 2,996; Alphonse Mercier, 15,136; Gilles Mercier Enr., 17,483.50; J.-P.-G. Mercier, 31,254.62; Jean-Paul Mercier, 4,106; Louis Mercier & Fils Enr., 21,392; Michel Mercier, 3,619; Sylvio Mercier, 4,059; Adéodat Michaud, 2,580; Michaud & Simard Inc., 12,420.95; Gilbert Miller, 4,895.56; Xavier Miller, 13,475; *Ministères provinciaux / Provincial Departments*: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 68,623.88, Travaux publics / Public Works, 10,075.21, Voirie / Roads, 150,000; Modern Paving & Construction Ltd., 49,122.63; Modern Quarries Inc., 43,603.38; Euclide Montpetit & Fils Ltée, 18,508.50; Montréal, cité, 8,699.32; Jean-Paul Morin, 8,043.47; Napoléon Morin, 4,975; Raymond Morin, 9,282; Georges Moulin, 5,603.90; Mount Royal Paving Supply Ltd., 5,908.93; Mulco Inc., 16,522.13; Bud-H. Mullin, 3,463; G.-H. Munger & Fils, 2,690;

Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 10,996.61; Georges Nadeau, 7,277; Gérard Nolin Ltée, 11,938.42; Normand & Fils Inc., 23,065; Northern Electric Co. Ltd., 37,535.84; Northern Telephone Ltd., 28,390.75; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 17,548.39; H.-J. O'Connell Ltd., 66,245.99; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 2,709; Edgard Ouellet, 14,909; Ouellet & Doucet Inc., 20,832; Guy Ouellet, 8,198.75; Jean-Baptiste Ouellet, 8,764.24; A. Ouellon, 3,687.75; P. & B. Entreprises Ltée, 17,857.14; Pagé Construction Inc., 9,423.15; Pan Québec Inc., 11,343.38; J.-E. Papillon & Fils Inc., 3,555; Gérard Paquette, 3,960; Jean-Louis Paquette, 4,113.63; Paquin Construction Ltd., 4,871; Paradis & Fils Ltée, 3,200; P. et C. Paradis Enr., 11,238.17; Raymond Paulin, 5,849.21; Pavage de la Rive-Sud Ltée, 65,869.42; Pavage Richelieu Ltée, 12,125.62; Pavages Laurentiens Inc., 10,651.75; Pavages Maska Inc., 13,448.34; Pax Construction Inc., 55,214.58; PCA Construction Ltée, 20,674; Adélar Pelletier Inc., 10,724.62; Pelletier & Fils Enr., 3,487.85; Honoré Pelletier, 7,044; Roland Pelletier, 5,141.71; Mendoza Périard Inc., 34,064; Permaçon Inc., 6,798.07; Gaston Perreault Inc., 7,973; Gérard Perron, 4,246.74; A. Plamondon & Fils Inc., 5,122; Pointe-Gatineau, t. 4,807.55; Albert Poirier, 5,467; P. Poirier Construction Inc., 14,623.04; Pole Lite Ltd., 14,065.50; Paul Porlier, 2,838.51; Richard Poudrette, 8,963.90; Armand Poulin, 3,498; Produits Champigny Inc., 32,204.59; Produits de Béton Rimouski Inc., 2,681.47; Produits de Ciment Dorion Inc., 4,004.84; Produits de Ciment du Saguenay Ltée, 4,420.38; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 2,546.40; Produits de Ciment Tremblay Inc., 24,353.12; Bernard Proulx Inc., 6,258; Lucien Proulx, 8,673.50; Armand Provost, 6,218.78; Québec Central Railway, 4,915.10; Québec Culvert Co. Ltd., 13,382.52; Québec Ready Mix Inc., 12,188.26; Québec-Téléphone, 115,557.35; Jean-Paul Quinty, 4,000; R.C. Entreprises Inc., 3,055.60; A. Racette, 3,158; Aimé Racine, 7,807.16; Arthur Racine Inc., 6,671.25; Elphège Racine, 10,325; Radi-Air Inc., 6,462; Delphis Rainville, 4,557; R.-C. Raymond Construction Inc., 4,904; Jean Raynault, 3,222.75; Regional Construction Co., 64,328.66; Renaud & Chevrier Enr., 4,335; Josaphat Rhéaume, 10,935.05; Rhémont Construction Inc., 3,179; Oswald Richard, 18,251.17; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 12,768.74; Jean Riopel Inc., 9,086.99; Rioux & Frère Enr., 29,703.14; Roger Robert, 3,910; Robertsteel Canada Ltd., 69,487.89; Jean-Eudes Robichaud, 3,238.65; Raymond Robitaille, 4,498.95; Rodrigue & Frères, 3,736.48; Rolabec Enr., 2,940; Rosco Metal Products Ltd., 4,216.79; Ross Construction Enr., 3,027; Jean-Paul Rousseau, 6,864; Rouville Construction Inc., 2,641; René Roy, 17,663.50;

Sablrière St-Félix Enr., 4,061.88; Conrad Sabourin, 4,520.28; St-Alexis-de-Matapédia, p. 3,860; St-Ambroise Construction Enr., 3,066.50; J.-A. St-Germain Inc., 9,930.86; Irénée St-Laurent, 5,653; St. Lawrence Seaway Authority, 6,944.66; St-Louis & Fils Ltée, 14,596; St-Marc Ready Mix Ltée, 2,863.50; Eugène St-Pierre, 20,938.25; St-Pierre Excavation Inc., 10,664; Ste-Sophie-de-Lévrard, p. 8,003.47; Samson & Marchand Inc., 8,168.11; Sandy Beach Construction Ltd., 4,430; Sauvé Excavation, 4,798; Alphonse Savard, 4,524; Léopold Savard, 4,735; Rosaire Savard, 7,191; Maurice Savaria, 7,049; Calvin Savidant, 4,219.70; Sayabec Ciment Enr., 7,965.60; Émilio Séguin, 13,733.40; Rémy Séguin Construction, 5,674.95; Service d'Amélioration des Fermes de Bellechasse, 4,980; Service d'Amélioration des Fermes (St-Henri) Inc., 5,093.66; Shawinigan Chemicals Ltd., 4,024.46; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 383,251.98; Sherbrooke, cité, 3,967.97; Shickshock Enterprises Ltd., 20,058.25; Armand Sicotte & Fils Ltée, 7,663.26; J.-L. Simard Inc., 10,927; Raoul Simard, 4,231.50; Albert Sirois, 7,362; Alfred Smith, 2,783.55; Société Arès Ltée, 3,046.25; Société d'Entreprises Générales Ltée, 55,600.67; Société Gazifère de Hull Inc., 64,384.59; Sorel Asphalte Ltée, 5,803.68; Soucy & Lécuyer Ltée, 10,720.09; Patrice Soucy, 4,502.95; Soulanges Paving Ltd., 22,999.15; Syndicat Coopératif de Téléphone de Valcourt, 4,217.86; Taché Construction Ltée, 38,965.99; Léo Talbot, 4,800; J.-P. Tanguay Ltée, 8,480.88; J.-C. Tardif Ltée, 7,351; Télécommunications Richelieu Ltée, 3,587.90; Téléphone Arpin, 3,413.64; Téléphone Dorchester Inc., 7,152.87; Temis Pole Line Ltd., 3,659.25; Terrebonne Quarries Ltd., 12,550.79; Terry Industries, 2,528.37; J.-R. Théberge Ltée, 19,804.25; A. Therrien & Fils Ltée, 3,798; Thetford Excavation Inc., 4,912; Maurice Thibault Ltée, 32,241.50; Leandrus Thibeault, 5,013.25; Thom Construction Ltée, 7,051.31; Amédée Thomas, 3,315; Henri Tousignant, 3,605.50; Paul Touzin, 8,080; Tracy Construction Inc., 7,211; Jean-Paul Trahan Ltée, 3,171; Trans-Canada Pipe Lines Ltd., 4,732.95; Trans-Nord Ltée, 9,689.30; Transport Drummond Inc., 2,734; Tremblay Équipement Ltée, 10,432.50; Georges Tremblay, 9,444; Jean-Marie Tremblay, 5,698.30; Jos.-Ernest Tremblay, 10,490.42; Jos. Tremblay & Fils Ltée, 3,867; Roméo Tremblay, 7,858.08; Trudeau & Fils Ltée, 7,718.75; Daniel-L. Tully, 9,110.44; Paul-Émile Turcotte, 6,013; Frédéric Turgeon, 3,597; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 4,314.50; Tuyaux Vibrés de Portneuf Enr., 3,652.90; Tuyaux Vibrés (Québec) Inc., 7,378.04; Union des Carrières et Pavages Ltée, 26,273.76; Vachon & Frère Enr., 6,090.50; Gilles Vachon, 3,690; Henri Vachon, 5,885; P.-P. Vaillancourt Inc., 2,995; Valin Construction Ltée, 3,376; Vauquelin Construction Inc., 8,756; Vel Construction Ltée, 23,037.67; Florent Verner Asphalte Ltée, 18,121.50; Verocchio Ltd., 11,683.50; Léon-Philippe Verreault, 3,234; Vibrapre Concrete Products Ltd., 26,357.18; H.-Paul Villeneuve, 4,445.56; Vipond Concrete Products Ltd., 3,010.61; Vipond Construction Co. Ltd., 12,521.01; D. Vipond Transport Co. Ltd., 3,095.37; J.-Louis Voghel Ltée, 18,530.50; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 457,981.10; Westeel Products Ltd., 38,957.45; Wheeler Northland Airways Ltd., 7,662.07. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,135,235.20. A Construction et réfection de routes / To Construction and reconstruction of roads, 42,481.02. A article 2: Entretien des chemins / To Item 2: Maintenance of roads, 1,806,133.72. A article 4: Subventions / To Item 4: Grants, 2,373.49. A article 7: Route transcanadienne / To Item 7: Trans-Canada highway, 6,557.36.

Route transcanadienne / Trans-Canada Highway

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

| | |
|--|------------------------|
| Article / Item 7..... | 50,000,000.00 |
| Supplémentaire / Supplementary 1..... | 193,000.00 |
| " " 2..... | 10,000,000.00 |
| | <u>\$60,193,000.00</u> |

Dépenses / Expenditures..... 99,078,861.69

Moins / Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada..... 34,748,228.01

Municipalité: Ville de Montréal / Municipality: City of Montréal..... 4,000,000.00

Ventes / Sales:

Immeubles et terrains / Buildings and lands..... 31,341.49

Matériaux / Materials..... 115,555.96

Indemnités annulées / Cancelled indemnities..... 171,250.77

Imputations / Charges to:

Article / Item 2: Entretien des routes, y compris subventions
Maintenance of roads, including grants..... 86.30

Article / Item 5: Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous
and unforeseen expenses..... 109.78

Article / Item 6-1: Construction et réfection des routes / Con-
struction and reconstruction of roads..... 6,557.36 39,073,129.67

\$60,005,732.02

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 187,267.98

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

| Sous-article Sub-Item | Traitements et salaires Salaries and Wages | Frais de voyage Travelling Expenses | Honoraires Fees | Expropriations Expropriations | Contrats Contracts | Fournisseurs Suppliers | TOTAL |
|--------------------------|---|--|---------------------|----------------------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 7-1..... | 1,107,938.46 | | | | | | 1,107,938.46 |
| 7-2..... | | 357,351.81 | | | | | 357,351.81 |
| 7-3..... | | | 6,311,194.08 | 21,108,087.76 | 65,004,360.66 | 5,189,928.92 | 97,613,571.42 |
| | <u>1,107,938.46</u> | <u>357,351.81</u> | <u>6,311,194.08</u> | <u>21,108,087.76</u> | <u>65,004,360.66</u> | <u>5,189,928.92</u> | <u>99,078,861.69</u> |

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,107,938.46):

Journaliers, chauffeurs et opérateurs de machinerie / Labourers, drivers and machinery operators, 672,531.66.
À l'article 1 / Item 1: Administration, 435,406.80.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$357,351.81):

| | | | |
|----------------------------|----------|---------------------------|----------|
| April, Cyr..... | 4,121.89 | Chabot, Jean-Guy..... | 2,387.01 |
| Arial, André..... | 2,180.45 | Clouet, Jean-Paul..... | 1,979.15 |
| Baribeau, Bernard..... | 3,186.34 | Cloutier, Roland..... | 2,483.81 |
| Barrette, Gérard..... | 2,750.16 | Cormier, Jean-Claude..... | 2,777.02 |
| Beauchesne, Paul..... | 1,773.94 | Côté, André..... | 6,935.65 |
| Beaulieu, Félicien..... | 1,792.81 | Côté, Claude..... | 3,829.65 |
| Beaupré, René..... | 1,926.70 | Daigle, Laurent..... | 4,041.62 |
| Bécotte, Géo.-Étienne..... | 3,393.32 | Desbiens, David..... | 4,996.13 |
| Bellefleur, André..... | 1,851.76 | Desjardins, Roland..... | 2,918.33 |
| Bergevin, Yvon..... | 2,469.33 | Desmarais, Jean-Paul..... | 2,938.66 |
| Brisebois, Ls-Olivier..... | 2,650.63 | Doiron, Guy..... | 1,929.86 |
| Brochu, Lucien..... | 2,067.69 | Dubé, Guy..... | 2,804.00 |

| | | | |
|----------------------|----------|--------------------------|-----------|
| Ducharme, Gérard | 3,605.81 | Morin, Marcel-G. | 3,723.44 |
| Dugré, Gilles | 4,311.99 | Morissette, Raynald | 1,827.23 |
| Émond, Fernand | 2,055.34 | Néron, André | 2,997.18 |
| Falardeau, Paul | 2,247.65 | Ouellet, Noël-E. | 2,714.21 |
| Filion, Yves | 3,138.65 | Paquet, André | 2,734.24 |
| Forgues, J.-Émile | 1,849.36 | Paradis, Gaston | 1,757.28 |
| Gagné, Guy | 1,769.65 | Parisien, Philias | 4,008.15 |
| Gagné, Robert | 1,595.23 | Pépin, Jacques | 2,365.31 |
| Gagnon, Adrien | 1,983.38 | Plante, Gérard-Albert | 3,059.61 |
| Gagnon, Marcel | 2,140.32 | Poudrette, Réal | 2,251.18 |
| Gélinas, Henri | 2,361.80 | Pouliot, Antoine | 2,463.46 |
| Germain, François | 2,354.86 | Provencher, Jacques | 1,655.77 |
| Gilbert, Roger | 1,600.75 | Quinn, Antonin | 1,877.57 |
| Giroux, Jean-Paul | 2,150.66 | Racette, J.-A.-Omer | 1,740.86 |
| Godin, Clarence | 2,720.95 | Riendeau, Carmel | 2,205.37 |
| Godin, Fernand | 3,128.20 | Roberge, Guy | 1,893.99 |
| Guillet, Léopold | 1,745.37 | Romano, Robert | 2,259.58 |
| Henri, J.-Paul | 3,833.81 | Rouleau, Marc | 3,080.54 |
| Houle, Vianney | 1,516.57 | Roy, Armand | 1,967.53 |
| Joly, Claude | 2,192.76 | St-Germain, Laurent | 1,615.91 |
| Kenny, Gérald | 1,673.52 | Sanschagrin, Gaston | 2,722.98 |
| Kirouac, Roger | 2,157.15 | Santerre, Roch | 2,296.44 |
| Lachance, Charles-E. | 2,625.66 | Sauvé, Jean-Lomer | 2,208.40 |
| Laforest, André | 3,089.02 | Sénéchal, Marcel | 1,984.32 |
| Lalla, Nicholas-C. | 3,171.36 | Trudel, Jean-Claude | 3,852.91 |
| Lamarre, Robert | 3,627.22 | Veilleux, Gilles | 2,164.69 |
| Larose, Gaston | 2,113.93 | Vézina, Jacques | 4,045.10 |
| Lebeau, Marcel | 1,904.68 | | |
| Leclerc, Raymond | 3,006.44 | Équipes / Field Parties: | |
| L'Écuyer, Jean-Marc | 2,459.70 | Baribeau, Bernard | 2,972.11 |
| Lepage, Clément | 3,203.02 | Côté, Claude | 8,548.23 |
| Lessard, Ls-Philippe | 2,750.78 | Desmarais, J.-Paul | 2,472.23 |
| Lessard, Roger | 5,631.89 | Doiron, Guy | 3,099.15 |
| Marceau, Marius | 4,781.09 | Guillet, Léopold | 6,266.98 |
| Marquis, Jacques | 2,750.19 | L'Écuyer, Jean-Marc | 10,097.50 |
| Mathieu, Olier | 1,809.02 | Morin, Marcel-G. | 5,942.55 |
| Messier, Gilles | 3,406.75 | Ouellet, Noël-E. | 3,787.76 |
| Messier, Jacques | 2,348.18 | Parisien, Philias | 10,376.51 |
| Millaire, Claude | 2,357.00 | Sanschagrin, Gaston | 2,387.38 |
| Miller, R.-Marie | 3,319.67 | Trudel, Jean-Claude | 1,878.72 |
| Moreau, Louison | 2,335.23 | | |

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 53,038.92.

Honoraires / Fees (\$6,311,194.08):

Amyot, Bahl, Dérôme et Associés, 9,039.68; Amyot & Dérôme, 22,393.28; Associés en planification d'espaces verts, 122,324.08; Barnes Investigation Inc., 19,876.83; Barré, Pellerin & Poirier, 2,854.42; Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, 46,416.95; Béique & Sherry Inc., 40,046.20; Beaulieu & Robitaille, 14,507.97; Beaulieu, Trudeau & Associés, 3,930.37; J.-M. Bonin, 3,070; Bourgeois & Martineau, 11,748.53; Brouillet & Carmel, 17,758.41; Hermas Cardin, 4,428.20; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 425,913.23; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 71,832.31; Marc Dancose & Associés, 13,371.76; Pierre De Guise & Associés, 8,166.74; Aimé Demers, 3,251; Desjardins & Sauriol, 175,727.50; Deslauriers & Mercier, 4,060.85; Claude Desrosiers, 5,132.90; Dionne, Buteau & Lord, 8,530.96; Léo Dufresne, 6,970.48; Philippe Ewart, 30,201.81; P.-Gilles Gauthier, 62,118.24; Gendron, Lefebvre et Associés, 5,541.57; Grégoire Girard, 18,543.20; Raoul Girard, 10,525.70; Goulet, St-Pierre & Charron, 2,570.20; Marc Hurtubise, 56,933.32; Joint Appraisers, 14,936.97; Kieffer & Gaudreault, 34,263.50; Laboratoire de Béton Inc., 94,312.95; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 68,146.88; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 13,159.65; Laboratoires Ville-Marie Inc., 205,718.81; Labrecque, Vézina & Associés, 5,375.06; Lalonde, Girouard & Letendre, 1,610,129.48; Lalonde, Valois et Associés, 1,017,703.35; Larocque, Samson & Guérette, 8,270.44; Fernand Lemay, 16,675.01; Les Ingénieurs Associés, 11,818.20; Les Évaluateurs Associés, 2,867.48; Marquis, Marceau & Jessop, 9,276.03; Martel, Ricard, Roy et Associés, 40,024.51; Mau-Par Service Inc., 10,915.66; Gérard Mercier, 4,722.20; Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés, 13,844.85; Marcel Nichols, 13,757.63; Nobert, Girouard & Vigeant, 4,007.57; Leslie-G. Ogilvie & Cie Inc., 21,412.92; Photographic Surveys Québec Ltd., 17,053.89; Picard, Rochette & Associés, 16,291.32; Albert Raymond,

5,008.98; J.-D. Raymond, 48,835.77; André Risi, 11,695.87; Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés, 5,434; Société d'Ingénieurs-Conseils de Boucherville, 1,214,077.72; Sondage et Laboratoire du Québec, 30,284.94; Tests de Fondations Inc., 53,016.89; Jacques Vaillancourt, 4,918.56; Gilles Vandry, 27,681.04; Gilles Verreault et Associés, 9,552.01; Warnock Hersey Co. Ltd., 346,551.44; Wilder Bermingham Realty Co., 7,758.81. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 63,907.

Expropriations (\$21,108,087.76):

A.B.C. Laundry Ltd., 22,250; Antoine Achard, 27,768.32; Adding Machine Service Co. Inc., 4,898.63; Tullio Agnoli, 3,000; Ahern Safe Co. Ltd., 102,800; Air Cooling Corp., 6,200; Succ. Mme Alibina-B. Allard, 16,800; J.-Alfred-Philip Allen, 7,250; Mrs. Jeannie-B. Allenbogen, 12,900; Alliance Advertising & Applied Arts Inc., 3,300; Allied Properties Investment Ltd., 350,000; Ernest Van Georges Alstyne et Samuel Lukier, 8,500; Mme Maria-G. Alter, 17,800; Alwin Investment Corp., 55,997; Antonio-D. Amico, 5,800; Amis de l'école apostolique St-Pascal, 8,000; Gabriel André, 18,500; J.-A.-D. Archambault, 13,200; Maurice Archambault, 10,750; Archevêché catholique romain de Montréal, 28,785; Army, Navy & Air Force Veterans Inc., 5,140; Atlas Construction Co. Ltd., 400,000; Atwahill Co. Ltd., 92,250; Mme Simone-L. Auger, 7,050; Avon Realities Investment Corp. et al., 228,898; Bernard Baillargeon, 34,800; Mme Rose-May Baird, 4,425; Bakery Cameo Inc., 84,720; Andras Balogh, 3,150; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 9,205; Panque de Montréal, 15,211; Banque Royale du Canada, 300,000; Gérard Barbeau, 87,000; Francesco Barbabei et al., 6,191; Clarence-P. Barrow, 7,000; Léo Bassel et al., 3,000; Aimé Bastien, 7,000; Percy-Norman Baylis, 27,075; Beardmore & Co. Ltd., 30,100; Mme Henriette Beauchamp, 5,897; Albert Beauchemin, 13,000; Alphonse Beauchemin, 15,673.38; Charles Beauchemin, 8,150; Émile Beauchemin, 8,200; Gérard Beauchemin, 5,500; Julien Beauchemin, 8,066.66; Yvon Beauchemin, 4,050; Almanzor Beausne, 4,400; Émile Beaugard, 9,000; Wilfrid Bédard Inc., 42,610.23; Jean Béique, 2,500; Mme Eugénie-H. Bélanger, 5,200; Lucien Bélanger, 15,000; Sylvio Belley, 2,550; Mme Lucienne-B. Belzil, 47,700; Benaby Realities, 350,000; D. Benoy, 11,285; I. Benveniste & Benveniste Inc., 74,288; Mme Cécile-M. Bergeron, 17,000; Léo-Paul Bergeron, 2,734; Mme Lucinda-B. Bergeron, 3,000; Rosaire Bergeron, 9,817; H. Bernstein, 3,600; Mrs. Mary-S. Berry, 7,000; Gaston Berthiaume, 4,000; Lucien Berthiaume, 4,200; Alphonse Besner, 21,815; Charles-Auguste Besner, 3,275; René Besner, 10,000; Roma Besner, 16,000; André Bilodeau, 17,817; Guy Bisailon, 9,350; Bisson Rotary Drilling, 2,623; Jean-Guy Blain et al., 10,400; Louisa Blais, 6,250; Mme René Blais, 12,520.06; C.-E. Blouin, 3,283; E.-A.-C. Boileau, 6,000; Maurice Boisvert, 7,000; Mrs. Mary-W. Bolton, 14,000; Philippe Bonneau, 6,675; Horace Borduas, 5,800; Thomas Bossi, 6,400; Boucherville, t., 3,400; Paul-Aimé Bourgeois, 10,250; R. Bowes, 5,200; Succ. G.-V. Boyce, 4,156.25; Succ. Mme Mariette-C. Brabant, 11,400; Mme Antoinette Brault, 13,675; Mme Blanche Brazier, 3,250; Breckenridge Agencies Regd., 5,600; Louis-André Breton, 2,715; British American Oil Co. Ltd., 144,083; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 23,525; Broadlands Investments Ltd., 5,525; Roland Brodeur, 16,600; Max Brown, 5,500; Succ. Edme Brunet, 14,972; Ovide Brunet, 29,500; P. Brunet, 10,500; Trefflé Brunet, 7,900; Arthur Brunette, 32,480; Barnet Buckman, 6,100; Mrs. Annie-L.-W. Budge, 26,800; Joseph Buono, 8,416; Burnside Holdings Corp., 84,500; Mme Eva Cabinsky, 13,920; Édouard Cadieux, 10,200; Hector Cadieux, 3,350; Caillac Investments Ltd., 86,672; Calvin Westminster Presbyterian Church, 26,425; Mme Dominica-P. Campanelli, 21,208; Salvatore Campanelli, 66,325; Mme C. Campbell, 10,750; Canada Iron Foundries Ltd., 6,427.43; Can. Plumbing & Heating Specialties Ltd., 71,700; Alfred Cantin, 13,000; Téléphore Cantin, 5,000; Rodrigues Mario Capelo, 6,500; Morris Caplan, 9,473; Percy Caplan et al., 200,000; Joseph-F. Captafi, 3,196.08; Laurent Carbonneau, 4,962.50; Mme Yvette Cardin, 16,100; Fernand Carly, 6,500; Mme Lydia-B. Carrier, 12,000; Édouard Casault, 2,500; I. Cassach, 6,350; Raoul-G. Castanheiro, 19,149; Georges Castonguay, 9,500; Jean-Baptiste Cayer, 5,666; Raymond Cayer, 10,458; Marc-T. Cayne, 92,640; Salvatore Celani, 25,401; Nicolas Centozo, 6,300; Mme Felicia-P. Cesari, 15,500; W.-L. Chamberlain, 5,150; Champlain Heights Ltd., 4,553.64; Arthur Chapdelaine, 10,000; Lyman-T. Chapman, 6,100; Mme Simone-L. Chaput, 12,414; Léopold Charbonneau et al., 5,510; Roger Charbonneau, 12,500; Mme Senora-F. Chartier, 16,948; Denis Chayer, 13,300; Luigi Cherbo, 9,600; Mme Alfreda-N. Chevrier, 2,825; Francesco Christiano et Angelo Staffiori, 4,650; Vittorio Ciampini, 9,100; Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,300; Mrs. K.-W. Clark et al., 8,500; James Clarke, 4,500; Walter-W. Clarke, 13,674.87; Ben Cohen & Estate Marry Mazer, 74,500; Jack Cohen, 30,500; Community Finance Corp., 4,507.63; Compagnie de Jésus (Collège Ste-Marie), 29,730.41; Mme Edith Conay-Lawrence, 5,000; Mme J.-L. Constant, 13,500; Abraham Cooper, 6,400; Mrs. Grace Cornell, 5,006; Corp. de Montréal-Métropolitain, 1,132,878.11; Corp. de Montréal, 1,419,040.17; Corp. de Valeurs Trans-Canada, 295,001; Corp. Oeuvre Pontificale Canada Inc., 12,850; T.-C. Corry, 6,250; Francesco Corsetti, 3,000; H. Corvin et Mme Rose Rabinovitch, 2,550; Émile et Albani Côté, 54,800; Mme Germaine-L. Côté, 8,400; Jean Cousineau, 13,062; Joseph Couture, 13,300; Philippe Couture, 15,000; Hyman Covet, 12,850; Cowan's Vanity Store, 6,016; Damiano Crampini, 9,200; Crédit Moderne Ltée, 30,800; Mme Lise-D. Croteau, 29,400; Nérée Croteau, 3,880;

Léo D'Amour, 2,500; Robert Dagenais, 3,600; Joseph Daigle, 15,609.37; Maurice Daigneault, 8,000; Daisy Tourist Rooms, 4,500; Marcel Dalpe, 16,130; Robert Dandurand, 5,300; Armand Daoust, 5,250; J.-P. Daoust, 3,700; Mme Elman David et al., 5,275; Succ. James Francis Davis et Isabel Davis, 9,713; W. De Bellefeuille, 8,784; Léonard De Grâce, 3,100; Giovanni de Grandis, 8,521.48; Santo De Paola, 20,872;

Mme Lilianne-C. Deblois, 4,047.40; Decarie Car Wash Corp., 18,000; Decarie Delicatessen, 18,000; Decarie Inc., 166,972; Léandre Décarie, 28,492.21; Decarie Towers Inc., 6,337; Moses Deitcher, 5,300; Dominique Delvecchio, 13,100; Mme Alfred-M. Demers, 4,000; Emmanuel Demers, 5,192.85; Jean-Marie Demers, 6,713; Paul-Modeste Demers, 9,500; Mikilai Derjuga, 10,000; Adrien Desautels, 10,833; Helen Desautels, 3,084; Régina Desautels, 8,875; Bernard Desforges, 46,300; Fernando Desilets, 16,250; Mme Élia-O. Desmarreau, 8,320; Alphonse Desrochers, 10,805; Succ. J.-W. Déziel, 44,563.30; Antonio et Paul Di Carlo, 6,400; Dog Stutio, 8,000; Dominicains de Montréal, 30,000; Dominion Lock Co. Ltd., 2,730; Dominion Stores Ltd., 91,200; W.-Gilles-A. Donohue, 27,200; Armand Dorion, 7,650; René Dorion, 4,900; Drabelo Investments Inc., 49,700; Arthur Drouin, 21,000; Mme Édith-D. Dubé, 5,800; Nicolas Dubois, 7,664; Bernard Dubreuil, 23,142; Joseph Dufour, 6,488; Hector Dumas, 3,460; Georges-Edwin Duncan, 10,300; James-Kerr Duncan, 9,575; Mme Albina-G. Durocher, 10,004; Easy Parking Inc., 49,700; Isidore Echenberg, 172,749; Electrovert Mfg. Co. Ltd., 10,228; Elegant Fashions Regd., 2,658; Michel Élemond, 2,500; A.-E. Élie, 61,000; Emgee Building Inc., 46,500; Mrs. Margaret-D.-Mary Enright, 6,000; Max Esar, 36,200; European & Domestic Car Repairs, 19,000; Francis-James Everett, 5,050; Frank Fabi, 6,923; Adriano Fantana, 5,175; Gérard Faubert, 3,500; Mme Henri Faubert, 8,100; Jean Faubert, 6,400; Rémi Faubert, 10,000; Donald Fergusson, 4,050; Michel Feuer, 54,788; Harold Finkelstein et al., 18,400; Gérald Fish, 3,350; Hyman Fleisher, 11,500; Abraham Fleming, 31,440; Mme Annette-B. Fontaine, 8,000; Douglas Ford, 20,200; Joseph-Maurice Forest, 10,500; Marguerite Forest, 49,241.64; Felice Forlini, 23,949; Léon Forman, 7,000; Joseph Fortier & Fils, 3,600; Mme Simonne-L. Fournier, 3,000; Réal Francana Estate Ltd., 18,000; Fraser Bros. Ltd., 214,900; Sam Freedman, 8,000; Friendly Fruit Store, 13,310; Antonio Froio, 6,750; Charles-E. Frosst & Co., 4,600; P.-J. Frost, 6,900; Léopold Fusco, 8,600; Lionel Gadbois, 7,750; Succ. Eugène Gagnon, 6,500; Vincenzo Gangemi, 7,000; Henri Garceau, 5,000; Pierre Gariépy, 7,700; Mme Éva-P. Gauthier, 13,250; Marcel Gauthier, 5,000; Maurice Gauthier, 16,500; Paul Gauthier, 5,750; Gavin Realities Inc., 14,150; Arthur Gemme, 17,000; René Gemme, 7,800; Egon et Gunar Gemst, 12,265; Raoul Gendron, 4,665; Mme Véronique-C. Germain, 14,842.30; Mme E.-M. Ghent, 4,500; Berardino Giambagno, 9,000; Giora Investment Inc., 6,242; Mme Armand Girard, 3,700; Bertrand Girard, 4,700; Roland Giroux, 46,700; André Godin, 8,500; Réal Godin, 5,976; Mme Micheline-A. Gonthier, 2,650; Mme Ruth-Rachel Goodman, 5,425; François Gosselin, 2,600; Gould Outdoor Ltd., 113,570; Mme Mildred-R. Gravenor, 10,000; Great West Life Insurance Co., 41,350; William Greenlees Co. Ltd., 28,100; Adam Green spoon Realities Inc. et al., 6,746; Succ. J.-W. Greer, 22,935; R. Gregorie et al., 4,938; Vladimir Grizenko, 5,575; J.-Henri-A. Guenette, 12,250; Adélar Guérard, 7,072; Alfred Guérard, 6,111; L. Guérard, 16,100; Mme Claire-L.-P. Guèvremont, 8,500; Adolphe Guillet, 20,000; Jean-Guy Guilmain, 5,350; Wilfrid Hallé, 30,000; Joseph Halperin, 14,080; André Hamel, 8,957.64; Mme Béatrice-G. Hamel, 6,246; Kenneth Hamilton, 5,000; Mary-E.-C. et Veronica-A. Hanna, 13,690; Harvard Enterprises Inc., 2,650; Harvey & Fils Ltée, 5,800; Kurt-W. Hecke, 13,512; Mme Florence-E. Helliker, 6,575; Clarence Hellyer, 15,478; Succ. Adrien Héon, 48,600; S. Hershcovich, 4,500; Hertel Construction Inc., 5,000; Hillsdale Construction Co. Ltd., 10,000; Émilien Hinse, 5,000; Succ. C.-Raymond Hodgson, 5,050; Stanley-G. Hodgson, 3,400; Zoltan Hoffman, 33,809; E. et M. Holdings, 230,000; K. et B. Holdings Co., 218,850; Holstein Interests Ltd., 11,575; Hôtel Bois-Joly Inc., 7,500; C.-Howard Simpkin Ltd., 38,223; Joseph-Eusèbe Huard, 12,050; Hudson Construction Inc., 39,400; Mme Jean Humbert, 6,775; Maurice Huot, 101,860; Vivian Hutton et al., 7,500; Tannenbaum et Monk Hyman, 4,000; Stanley Ikeman et al., 65,500; Antonio Impellezzeri, 33,880; Imperial Oil Ltd., 60,942.78; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 9,900; Santo Isaia, 5,800; Mme Florence-B.-Alice Jacques, 3,853; Jean-Marie Jacques, 7,781; Mme Yvonne Jarret-March, 6,500; Arthur Jasmin, 6,475; Charles-Henry Jefferies, 19,573; Richard-Henry Jeffers, 6,800; Harry-T. Johanson, 13,902.75; Paul Jokubauskas, 5,000; W. Keizer, 5,725; Mme Cécile-E. Klein, 4,000; Erwin-Isaac Klein, 55,000; Joseph Krauss, 3,150; John-H. Kurth, 3,608;

Succ. J.-Ernest Labelle, 22,200; Succ. J.-P. Laberge, 12,974; Mme Louise-B. Labranche, 44,200; Robert Labrecque, 7,000; Mme Laurette-R. Labrosse, 13,000; Lucien et Yvonne Lachapelle, 6,550; Yvette Lacombe, 12,775; Paul Lacoursière, 7,800; Mme M.-I.-B. Lafontaine, 13,700; Robert Lafontaine, 11,590; Lucienne-A. Lafortune, 27,150; Wilfrid Lagacé, 6,500; James Laing et al., 13,000; Lakeshore Leasehold Ltd., 74,564.89; Gabrielle et Antoinette Lalancette, 5,000; Emma Lalande, 6,211; Lorenzo Lalande, 6,450; Aimé Laliberté, 5,700; Raymond Lalonde, 6,000; Adjutor Lambert, 6,400; Dominique Lambert, 3,200; Héliodore Lambert, 9,800; Succ. Mme Ovila Lambert, 7,300; Robert Lambert, 12,260; Léopold-J. Lamontagne, 13,075; J.-M. Landriault, 8,000; Roméo Langlois, 19,206.48; Joseph Lanza, 22,687; Aurelio Lapenna, 20,718; Eugène Laperrière, 13,937; Jean-Louis Lapointe, 6,550; Laufer Realities Inc., 30,000; Amédée Lauzon, 6,850; Mme Albertine-T. Lavallée, 9,250; Georges Lavallée, 8,600; Henri Lavallée, 14,250; Antonio Laverdière, 4,000; Claude Lavigne, 11,500; Mme Edna-J. Lazure, 15,236; Donat Lebel, 9,000; Rosaire Leblanc, 6,550; Ange-Aimé Lebrun, 20,000; Wilfrid Leclair, 27,700; Mme Marguerite Lecrouart, 4,504.50; Mme Jacqueline-G. Leduc, 9,645; P.-Pierre Leduc, 9,509; Mme Béatrice-P. Lefebvre, 5,000; J.-Raoul Lefebvre, 15,750; Gérard Léger, 4,819; L. Lemaire et al., 118,715; Léopold Lemieux, 30,000; Mme Pauline-L. Lemieux, 8,472; Lemoyne Construction Inc., 3,250; Armand Léonard, 15,600; René Lépine, 15,100; Guiseppe Lepore, 17,140; Isidore Lerner, 5,350; Lerner Myer & Dale Motors Ltd., 4,771; Côme Létourneau, 7,000; Henri Létourneau, 8,457; Connell Levine, 38,640; Succ. Hector Longtin, 52,777; Lot Fifty-One Boucherville Inc., 50,000; Lujé Entreprises Ltée, 5,478; Joseph Lupien, 5,950; Filip Lupu,

96,076; Arthur Lussier, 4,100; Georges Lussier et Mme Marie-L. Dupont, 57,250; Leo-F. Lussier, 7,900; Sylva Lussier, 13,225; Abraham et Louis Luxemburg, 4,650; MacDonald Drums Mfg. Corp., 8,350; Frederick Mackett, 3,015; Roger Mailhot, 5,350; Maison Moderne Ltée, 55,050; Cécile et Wilfrid-J. Major, 14,775; Maurice Malo, 11,100; Giacinto Mancini et al., 2,650; Isaac Mandel et al., 7,639; Giovanni Margani, 15,900; Benjamin Mark-Weiner, 16,775; Mrs. Tillie-Walter Markow, 17,200; Marks Realities Ltd., 177,000; Antonio Marrone, 17,431; Adonias Marsolais, 13,475; Jean Marsolais, 35,200; Mme Marie-Rose-P. Martel, 5,477; Robert Martel, 9,650; Monat Massue, 14,400; Michel Mastroguiseppe, 13,525; Mme Bertha Matlin-Brigger, 16,100; Mme Georges Matusinski, 6,710; Maureen Holdings Inc., 4,600; Succ. Harry Mazer, 8,000; Fedor Mazur, 7,000; Rita McCarney, 10,241; Succ. Duncan McCormick, 26,000; Succ. McFarlane, 6,850; Thomas McManus, 14,300; Mme Claire-Hélène McNamée, 14,400; T. Van Der Meersch et Richard Moranville, 2,800; Succ. Pierre Meilleur, 8,800; Mme Madeleine-L. Ménard, 10,000; Succ. Morris Mendelson, 26,100; Earl Mercier, 6,850; Mercury Realities Inc., 154,000; Succ. Nicholas Métayer, 28,200; C.-E. Metcalfe, 7,400; Georges-R. Metcalfe, 4,000; Amédée Méthot, 7,122.84; Metropolitan Realities Ltd., 40,000; A.-H. Mettarlin et al., 92,185; Maurice Meunier, 3,700; Giovanni Michetti, 7,900; Succ. Maurice Michon, 3,026; Réal Michon, 22,850; Joseph Millaire, 7,850; Alice-E. Milne, 14,484; Minto Corporation, 100,000; Minys Beauty Parlor, 2,560; Jeannine Mireault, 5,636.64; Miss Montréal Ltée, 418,110; Allen-Arthur Mitchell, 29,520; Mme Leja-S. Mittleman, 70,404.45; Succ. Mme Cordelia Monette, 7,800; Roland Monette, 13,300; Montréal Blue Print Inc., 100,700; Montréal Laundry Co. Ltd., 105,000; Montréal Leasehold Corp., 8,700; Moore Bros. Machinery Co., 45,200; Joseph James et Bernard Moore, 50,000; Ernest Moreau, 13,700; Georges Moreau, 10,250; Georges-H. Moreau, 4,436; Edith-W. Morgan et al., 6,486; Succ. Henri Morin, 10,000; Éléodore Morissette, 5,000; Mme Nina-P. Morse, 11,400; Mortimer Investment Corp., 6,242; Mme Reba Morton, 8,050; Mrs. Helena Moselman, 15,500; Succ. Max. Myers, 4,467; Gérard Narbonne et al., 22,912; Mme Rolande-R. Narbonne, 30,500; Carl Nielsen, 30,200; Delphis Noël, 4,147; Fortunat Noiseux, 80,150; Normandie Automobiles Ltée, 18,598; Edmour Normandin, 17,010; North American Investment Corp., 10,000; North Hill Construction Co. Ltd., 32,000; Olivieri Nunzio, 17,335; James O'Connor, 4,131.27; Oeuvre et Fabrique de la paroisse St-Antoine, 134,850; Old Brewery Mission Inc., 42,275; Mme Winnie-J. Olivier et Mme Eslie-O. Hill, 4,000; Paul-Émile Olivier, 26,725; Omega Motors Ltd., 15,102.64; Orange Julep Inc., 100,000; John et Emilio Orsini, 11,450; Samuel Osborn Canada Ltd., 17,500; Mme Hermance-B. Ostiguy, 11,200; Succ. Joseph-E. Ouellette, 18,125;

Mrs. Clara-Ann de Shield Packwood, 11,750; Léo et Roger Panneton, 8,650; Grégoire Panyzak, 8,500; Panzini Ltd., 6,399; Julien Paquette, 25,800; Lionel Paquette, 4,500; Joseph Parnass, 7,000; William-Daniel Parsons, 12,750; Succ. William-X. Paterson, 5,000; Albert Patry, 3,430; G.-C. Payette, 44,000; Herménégilde Payette, 10,500; Albert Pelletier, 6,900; Succ. Hélène-H. Pelletier, 15,577; Mme Rose-Alma Pélouin, 7,530; Aldo Pennati et Mme Stainford, 5,600; W.-D. Perrett, 9,050; Succ. Mme Julie-G. Ferrier, 7,500; Pesner Realty Investment Co. Ltd., 38,000; Sonia Petrla Beauty Salon, 18,577; Léo-A. Piccolotto de Cesana, 9,000; Eugène Pilon, 15,000; Georges-Henri Pilon, 7,400; Henri-A. Pilon, 4,000; Léo Pion, 10,412; Simon Pion, 7,906.59; Pascal Piperni, 9,100; Edmondo Piro, 10,213; Fizza Pan Ltd., 40,000; Mme Germaine Plante, 10,475; Mme Bernadette-G. Poiré, 3,900; Léo Poirier, 9,000; Lucille Poirier et al., 6,000; Léopold Poisson, 12,000; Raul Poudrette, 3,145.50; Mme Claire-T. Poupert et al., 2,646; Pressure Pipe of Canada Ltd., 139,632.82; Jean Primeau, 9,475; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 43,200; Property Investment Corp., 19,650; Prose Investment, 33,300; Eugène Proulx, 7,565; Léo Proulx, 4,800; Ronald Proulx, 4,100; Florian Provencher, 4,773.66; Lionel Provencher, 15,000; Mme Jeanne-S. Provost, 14,000; Léon Provost, 2,500; Roland Provost, 4,500; Ptack Rubin Saul Ehrlick, 37,101.15; Adolphe Quévillon, 12,750; Mme Isidore Quint, 107,760; J. et E. Rabinovitch, 6,975; Wilfrid Ranger, 10,150; Rebora Holdings Ltd., 6,000; Régie des alcools / Liquor Board, 8,432; Rema Refrigeration Mart Ltd., 26,372; Ricci Corporation, 2,910; Charles Richard et William Allen, 9,000; Jean Richard, 11,500; Rickron Realty Inc., 47,500; Ricton Investment Ltd., 8,000; Albert Robbins, Isidore Horn et Joe Luchfeld, 548,000; Gérard Roberge, 5,800; Mme Graziella-P. Robert, 8,800; Robico Corp., 83,553.31; R.-G. Robillard, 6,325; Albert Rodowitz, 3,400; Lucien Rolland et al., 8,100; Bernard Rondeau, 3,270; Rosin Enterprises Inc., 186,732; Mme Hilda-G. Rosen et al., 53,480; Solomon Rosen, 6,000; H.-L. Rosenberg, 74,900; Moe Rosenbloom, 12,000; Carmain Rotondo, 4,000; Mme Armoza-T. Roy, 8,200; Alland Rudman, 12,900; Ls-Robert Ruel, 3,917; Raphael Ruffo, 5,000; Ruscivan Démolition Enr., 11,673; Victor Rust, 5,000; Succ. C. St-Aubin, 12,100; Guy St-Denis, 5,000; Simone St-Denis, 3,500; Chs-E. St-Georges, 7,250; Georges St-Jacques, 9,209.17; Henri St-Laurent, 10,875; Mme Dolores D'Aoust St-Pierre, 8,700; Félicien St-Pierre, 33,144; Rosaire St-Pierre, 3,000; Jack Salzman, 4,175; Sam's Snack Bar et Mme Grieb Liselotte, 2,662; Samark Realty Corp., 51,265.48; Mme Côme Sarasin, 49,447; Donat Savaria, 22,000; Lionel Savaria, 35,000; Louis-Armand Savaria, 10,000; Napoléon Savaria, 3,200; Rolland Savaria, 7,750; Mrs. Elsie-Frances Sawyer, 18,351; Luigi Scerbo, 6,832; David et Norman Schnarch, 24,500; Isaac et Earl Schwartz, 15,400; Edward-John Seale, 16,425; Mme Edith Segal, 3,123; Louis Segal, 63,327; Mme Bernadette Séguin, 4,400; J.-Marc Séguin, 39,000; Joseph Séguin, 20,500; Parmélia Séguin, 8,300; Robert-Lionel Séguin, 30,110; Séminaire St-Hyacinthe-d'Yamaska, 25,000; Antonio et Armand Sénécal, 11,400; Succ. Louis-Paul Sénécal, 5,277; Shell Oil of Canada Ltd., 22,316; Stanley Shenkman, 19,775; Jack Siminovich, 28,250; Mme Dora-S. Simon, 100,752.27; Simon's Cigar Store, 4,000; Mme Marguerite Sirois, 5,400; Donald Smith, 4,000; Mme

T.-N. Smith, 8,875; Snowdon Provisions Inc., 16,074; Société d'Administration et de Fiducie, 4,041.50; Société d'entreprise de Crédit Inc., 4,050; Société Immobilière Irving Ltée, 10,600; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 49,839; Herman Solly et Herman Herman, 35,850; Solon Holdings Inc., 14,436; Telephore Soucy et al., 6,057.93; Southward Tire & Supply Ltd., 6,594.76; Sparkle Cleaners & Dyers, 10,251; Spooner Ormonde, 8,650; Stadia Investments, 7,225; Henry Steckler, 115,000; Max-Henry Steckler, 50,450; M. Steinberg et al., 8,700; Stephens Estate Realities Ltd., 339,300; Sterlin's Grocery, 9,200; Peter Subriski et al., 7,000; Mme Vincente-Lonzo Succhet, 5,000; Sunbeam Appliance Service Co. Ltd., 17,520; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 59,006; Sydney's Joule, 4,900; Succ. Philip-D. Sykes, 4,875; Mme Margaret-B. Szabo, 8,500; Loring Szendry, 2,520; Taverne Garland Ltée, 5,196; S. Tchoryk, 7,000; Angelino Tedeschi, 22,898; Giulio Tedeschi, 22,303; Albert Teodori et al., 6,000; Thomas-J. et Umberto-A. Teodori, 13,350; Texaco Canada Ltd., 28,800; Camille Thériault, 9,400; Josaphat Thivierge, 8,788.82; Grattan-D. Thompson, 4,047.03; Thompson Electrical Works Ltd., 126,800; Threeway Holdings Corp., 105,950; Tokyo Sukiyaki Ltd., 42,275; A.-G. Transinvest, 35,000; Mme Jean-Paul Tremblay, 9,000; Succ. Jos.-Pierre Tremblay, 70,005; Succ. Léopold Tremblay, 6,350; Marcel Tremblay, 3,500; Succ. J.-E.-C. Trudeau, 4,366; Succ. Léo-H. Trudeau, 15,617; Mme Augustine Truesdell, 6,950; Mme Rosita-L. Tulley, 6,650; Succ. Mme F. Turgeon, 6,806.50; T. Tybora, 4,425; Tony Vaccaro, 12,000; Edmond Vallée, 5,000; Mme Béatrice-S. Valois, 9,150; Paul Vanier, 8,000; Succ. Henri-Hague Vaughan, 17,400; Victoria Veary, 15,836.37; Mme Rosa-S. Ventura, 22,158; Albert Verroelst, 12,500; Roger Versailles, 5,400; Veterans Taxis Owners Ass., 41,950; Israel Viesel, 45,002; Viking Investment Corp., 7,605; Mme Fortunat-H. Vildac-Rhéaume, 14,609; Antonio Villeneuve, 9,500; Pearl et R. Vineberg, 13,000; Iellamo Vito, 88,900; Paul Vitras, 13,667; Wait Realities Ltd., 49,950; Fred Weinstein et Jack Shapiro, 21,500; Selig Weiss et Mrs. Dorothy-W. Lewis, 11,042; Western Auto Repairs Inc., 4,678; Dave White, 14,900; Mme Noella-D. White, 10,025; William White, 8,150; Williams & Wilson Ltd., 27,900; Hyman Wiseman, 18,400; Louis-V. Wiseman, 876,100; Morris Wiseman, 15,300; Sau Yee Won, 52,000; Worth Insurance Agencies, 18,650; Mrs. Bernice Wournell, 3,400.07; Julian Wroblewski, 6,800; Yamaska Petroleum Ltd., 3,850; Succ. M. Normand Yuile, 12,132. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 242,798.03.

Contrats / Contracts (\$65,004,360.66):

Arno Électrique, 22,445.95; Atlas Construction Ltée, 2,643,473.07; Atlas-Winston Ltd. et Janin Construction Ltée, 10,408,065.66; B.G.L. Engineers & Builders Ltd., 8,129.27; Bau-Val Construction Inc., 1,703,831.89; Benro Inc., 1,453,092.43; A. Billet Ltée, 115,392.73; Brassard Construction Inc., 51,929.98; Campbell Brothers & Thompson Ltd., 3,761.38; Can. General Electric Co. Ltd., 15,499.80; Napoléon Casaubon Ltée, 64,689.51; E.-R. Chagnon Ltée, 335,757.32; Champplain Construction Co., 320,454.01; Champoux Construction Inc., 6,284.71; Marcel Champoux, 149,618.03; Jean-Paul Charron Excavation, 44,567.32; Laurier Chartrand Inc., 51,334.79; Choinière Construction Inc., 4,877.23; Cie A.-N. Baël Ltée, 180,054.01; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 489,558.24; Cie de Construction Oméga Ltée, 42,240.78; Cie de Construction Provinciale, 8,576.01; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 673,750.32; Cie Miron Ltée, 1,906,338.08; Z. Cloutier & Fils Ltée, 243,742.53; Construction Hériot Inc., 33,327.60; Construction Laurentienne Ltée, 13,832.28; Construction Rive-Sud Inc. & Beaudry Ltée, 1,870,699.49; Cormier Ltée, 60,021.78; Danmar Construction Co. Ltd., 569,084.44; Deshaies & Raymond Inc., 11,703.31; Desourdy Construction Ltée, 3,197,715.13; Développement Lac-Mégantic Inc., 368,426.96; Dieppe Construction Inc., 4,269.76; Dominion Bridge Co. Ltd., 34,677.50; Dufresne Engineering Co. Ltd., 143,733.35; Charles Duranceau Ltée, 2,933,845.31; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 5,062.22; Electra Construction Ltée, 31,911.16; Entreprises Ménard Ltée, 29,042.28; Entreprises Paysagistes Enr., 32,802.71; Fiat Construction Inc., 171,513.49; Fontaine Paysagiste Ltée, 194,794.55; John Gaffney Construction Co. Ltd., 282,676.54; L.-P. Gagnon Ltée, 355,310.86; J.-B. Grenier, 22,392.05; Roger Hénnaire Ltée, 27,299.14; Inspiration Ltd., 312,312.60; Janin Construction Ltée, 6,772,524.22; Lagacé Construction Ltée, 74,643.29; Lakeshore Construction Inc., 15,115.12; Émile Lamarre, 210,508.79; Lambert & Grenier Inc., 202,160.20; Lamothe Construction Co. Ltd., 565,392.09; Jean-Louis Lecours, 2,925; J.-A. Levasseur Construction Inc., 2,216,258.08; Louisbourg Construction Ltd., 101,968.36; McNamara Québec Ltd., 1,168,441.30; Mégantic Construction Inc., 2,097,128.29; Michaud & Simard Inc., 1,242,520.25; Modern Paving & Construction Ltd., 219,417.87; Montréal Construction Supply & Equipment Ltd., 62,806.41; Jean-Paul Morin, 4,254.39; Mulco Inc., 20,153.57; J.-E. Nantel, 6,772; Roméo Noël & Cie Ltée, 276,785.59; North Shore Builders Ltd., 1,648,556.12; H.-J. O'Connell Ltd., 1,739,016.25; Roméo Paquet Inc., 6,435.46; Pavages Maska Inc., 356,073.77; Pax Construction Inc., 31,944.13; J.-A. Ratté & Fils Ltée, 186,854.21; Ray-Car Entreprises Ltée, 380,070.50; J.-S. et P.-E. Roy Enr., 28,391.82; Félicien St-Pierre, 301,882.48; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 396,229.96; Armand Sicotte & Fils Ltée, 363,059.91; Simard & Beaudry Inc., 1,017,619.84; Simard & Frères Cie Ltée, 4,245,837.32; Société Dufresne-Desourdy, 3,196,451.51; Soulanges Paving Ltd., 25,387.61; Spectralite Inc., 95,511.34; Spino Construction Co. Ltd., 1,587,605.70; Sud Ltée, 180,162.49; Thériault & Béland Enr., 311,554.84; Transport Drummond Inc., 49,932.88; Transport Drummond & Roger Hénnaire Ltée, 305,078.56; Lucien Tremblay Électrique Inc., 41,195.59; Union des Carrières et Pavages Ltée, 284,317.66; Vachon Corporation Ltée, 9,075.92; Végétation Mont-Royal Ltée, 236,262.65; Verona Construction Ltd., 803,871.01; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 256,313.72. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,973.03.

Fournisseurs / Suppliers (\$5,189,928.92):

Atlas Construction Ltée, 18,006.26; Bitumuls Québec Ltd., 39,653.39; British American Oil Co. Ltd., 65,297.61; Can. General Electric Co. Ltd., 44,229.36; Can. Petrofina Ltd., 74,696.36; Can. Westinghouse Co. Ltd., 374,639.87; Canadien National, 1,787,369.71; Canadien Pacifique, 64,900.79; Carrière Dulude Ltée, 11,267.04; Carrière Du Pont Ltée, 46,874.02; Carrière Montmagny Inc., 128,823.81; Carrière St-Flavien Inc., 227,254.52; Carrières Goyer, 258,298.66; Carrières St-Dominique Ltée, 69,730.12; Carrières Universelles Ltée, 12,539.50; Napoléon Casaubon Ltée, 6,514.30; Aurèle Charette, 24,346.23; Cie de Téléphone Bell du Canada, 79,030.76; Construction Hériot Inc., 4,380; Coopérative régionale d'électricité de St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 21,094.87; Armand Croteau Inc., 6,146; Dale & Co. Ltd., 59,662.50; Decagone Construction Ltée, 14,622.10; De Mix Ltée, 201,767.15; Dominion Bridge Co. Ltd., 16,873.30; Dosco Steel Ltd., 5,538.10; Alexandre Dumas, 16,545; Germaine Dussault, 6,118.98; Emjem Holdings Ltd., 21,975; Entreprises St-Robert, 4,316.25; Entreprises Yvon L'Heureux Ltée, 3,131.52; Flintkote Co. of Canada Ltd., 47,381.23; Cyprien Gagnon Ltée, 2,572.50; Édouard Gagnon, 4,856.37; Grégoire Grondin, 8,566.44; François Guay Enr., 2,685.60; Rolland Héту, 27,954.44; Patrick Clifford-Hodgson, 16,613.11; Théophile Houle, 3,156.75; Michel Hubert Inc., 48,471.61; Hydro-Québec, 145,683.74; Imperial Oil Ltd., 220,496.86; Oscar Laframboise, 11,082.90; Ernest Laliberté, 19,583.76; Michel et Sylvain Laliberté, 36,453.62; Laurentide Chemicals & Sulphur Ltd., 3,280.99; Armand Létourneau, 3,631.18; Robert Létourneau, 13,210.47; L'Islet Métal Inc., 3,765.12; Mulco Inc., 85,001.76; Roméo Noël & Cie Ltée, 3,755.64; Northern Electric Co. Ltd., 6,563.02; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 146,033.10; H.-J. O'Connell Ltd., 21,502.47; Office du film / Film Bureau, 22,000; Mathieu Ouellet, 12,445.79; Pavage Frontenac Ltée, 11,063.46; Pavages Maska Inc., 2,944.50; Wellie Roy, 8,272; St. Francis Construction, 11,018; St-Léonard, cité, 20,000; St-Louis-de-Pintendre, p, 2,809.25; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 243,949.66; Armand Sicotte & Fils Ltée, 23,750.61; Simard & Beaudry Inc., 22,157; Société Delta Inc., 7,030; Soulanges Paving Ltd., 38,972.74; T.R.P. Construction Ltée, 22,647.03; Transport Drummond Inc., 2,922; Frédéric Turgeon, 11,233.74; Union des Carrières et Pavages Ltée, 25,128. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 96,891.11. À article 6: Construction et réfection de routes / To Item 6: Construction and reconstruction of roads, 6,698.27.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

| | |
|--|--|
| 1—Immobilisations / Capital expenditure. | |
| 2—Investissements universitaires / University investments. | |
| 3—Règlement des dettes scolaires / Settlement of school debts. | |
| 4—Village de / of Parent. | |
| 5—Construction du boulevard Métropolitain / Construction of the Metropolitan Boulevard: | |
| 1—Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961. | |
| 2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962. | |
| Total. | |

* Cette augmentation résulte du nouveau mode d'amortissement des immobilisations et de
investissements universitaires (Annexes A-13 et A-11).
This increase is due to the new method of amortizing capital expenditure and University
investments (Schedules A-13 and A-11).

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 13,658,000 | 13,658,000 | 19,271,709.42 | | 5,613,709.42 |
| 90,000 | 90,000 | 2,732,662.64 | | 2,642,662.64 |
| 1,000,400 | 1,000,400 | 1,000,400.00 | | |
| | | 8,000.00 | | 8,000.00 |
| 1,421,200 | 1,421,200 | | | 1,421,200.00 |
| 669,000 | 669,000 | | | 669,000.00 |
| 2,090,200 | 2,090,200 | | | 2,090,200.00 |
| 16,838,600 | 16,838,600 | 23,012,772.06 | | * 6,174,172.06 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

796 S1—Intérêts et autres dépenses / Interest and other Expenses:

INTÉRÊTS / INTEREST

- 1—Dettes consolidées / Funded debt, S.R., c. 64:
 - 1—Emprunts obligataires / Debenture loans.....
 - 2—Obligations d'épargne / Savings bonds.....
 - 3—Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority.....
- 2—Dettes non consolidées / Unfunded debt, S.R., c. 64.....
- 3—Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain university institutions, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements:
 - Article / Section 8.....
 - “ “ 9.....
- 4—Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires
Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....
- 5—Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61:
 - 1—Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961.....
 - 2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962.....
- 6—Village de / of Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113.....
- Moins remboursements / Less reimbursements.....

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

- 797 7—Amortissement de l'escompte, frais d'émission compris / Amortization of discount, cost of issue included:
 - 1—Emprunts obligataires / Debenture loans.....
 - 2—Obligations d'épargne / Savings bonds.....
 - 3—Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority.....
- 797 8—Commissions pour le paiement des coupons et obligations / Commissions for the payment of coupons and bonds.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i> |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 42,385,100 | 42,385,100 | 47,611,394.83 | | 5,226,294.83 |
| 10,064,000 | 10,064,000 | 14,072,655.79 | | 4,008,655.79 |
| 4,377,000 | 4,377,000 | 4,376,436.09 | | 563.91 |
| 450,000 | 450,000 | 311,909.75 | | 138,090.25 |
| 105,800 | 105,800 | 105,875.00 | | 75.00 |
| 950,000 | 950,000 | 1,569,661.32 | | 619,661.32 |
| 452,100 | 452,100 | 451,174.12 | | 925.88 |
| 1,888,300 | 1,888,300 | 1,868,424.31 | | 19,875.69 |
| 1,373,900 | 1,373,900 | 1,373,862.50 | | 37.50 |
| | | 20,840.84 | | 20,840.84 |
| 62,046,200 | 62,046,200 | 71,762,234.55 | | 9,716,034.55 |
| 14,200,000 | 14,200,000 | 15,551,758.97 | 1,818,828.99 | 467,070.02 |
| 47,846,200 | 47,846,200 | 56,210,475.58 | 1,818,828.99 | 10,183,104.57 |
| 1,198,300 | 1,198,300 | 1,320,045.72 | | 121,745.72 |
| 660,000 | 660,000 | 957,132.68 | | 297,132.68 |
| 9,900 | 9,900 | 9,834.13 | | 65.87 |
| 1,868,200 | 1,868,200 | 2,287,012.53 | | 418,812.53 |
| 75,000 | 75,000 | 126,928.37 | | 51,928.37 |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

798 9—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds.....

798 1—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses / Safe Custody Fees and other
Expenses.....Moins remboursements des compagnies d'assurance / Less reimbursements by insurance
companies.....**Total**.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates | Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified | Dépenses Expenditure | Comptes à recevoir Accounts Receivable | Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended |
|--|---|-------------------------|---|---|
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 555,000 | 555,000 | 473,011.05 | | 81,988.95 |
| 50,344,400 | 50,344,400 | 59,097,427.53 | 1,818,828.99 | 10,571,856.52 |
| 92,000 | 92,000 | 69,321.06 | | 22,678.94 |
| | | 1,516.35 | | 1,516.35 |
| 92,000 | 92,000 | 67,804.71 | | 24,195.29 |
| 50,436,400 | 50,436,400 | 59,165,232.24 | 1,818,828.99 | 10,547,661.23 |

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Intérêts / Interest

| | | |
|---|--------------|-----------------|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates..... | | \$47,846,200.00 |
| Dépenses / Expenditures..... | | 71,762,234.55 |
| Moins remboursements / Less reimbursements: | | |
| Office des autoroutes / Autoroutes Authority: | | |
| Encaissés / Received..... | 4,298,469.04 | |
| À recevoir / Receivable..... | 1,818,828.99 | |
| | 6,117,298.03 | |
| Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau..... | 9,434,460.94 | 15,551,758.97 |
| Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... | | 56,210,475.58 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 1,818,828.99 |
| | | \$58,029,304.57 |
| Dépensé en plus en vertu de diverses lois / Overexpended in virtue of various Acts..... | | \$10,183,104.57 |

Dettes consolidées / Funded Debt

| | | |
|---|--|-----------------|
| EMPRUNTS OBLIGATAIRES / DEBENTURE LOANS, S.R., c. 64: | | |
| En circulation / Outstanding (Annexe / Schedule A-18, page 64)..... | | \$47,611,394.83 |
| OBLIGATIONS D'ÉPARGNE / SAVINGS BONDS, S.R., c. 64: | | |
| En circulation / Outstanding (Annexe / Schedule A-18, page 64)..... | | \$14,072,655.79 |
| BILLETS / NOTES: BRITISH COLUMBIA HYDRO & POWER AUTHORITY: | | |
| En circulation / Outstanding (Annexe / Schedule A-18, page 64)..... | | 3,030,000.00 |
| Remboursés durant l'année / Redeemed during the fiscal year: | | |
| \$40,000,000 — 5.05% — 1 décembre (December) 1965..... | | 1,346,436.09 |
| | | \$ 4,376,436.09 |

Dettes non consolidées / Unfunded Debt

BONS DU TRÉSOR / TREASURY BILLS:

| | | |
|---|------------|------------|
| Commission hydroélectrique / Hydro-Electric Commission..... | 158,933.52 | |
| Banque Royale du Canada..... | 6,975.62 | |
| Banque de Montréal..... | 6,975.62 | |
| Société Financière pour le Commerce et l'Industrie (S.F.C.I.) Ltée..... | 5,479.45 | |
| Banque Canadienne Nationale..... | 3,875.34 | |
| Banque de Commerce Canadienne Impériale..... | 3,875.34 | |
| Banque Provinciale du Canada..... | 1,550.13 | |
| Banque Toronto-Dominion..... | 1,291.77 | |
| Banque de Nouvelle-Écosse..... | 1,291.77 | 190,248.56 |

COMPTES À DÉCOUVERT / OVERDRAFTS:

| | | |
|--|----------|----------|
| Banque de Commerce Canadienne Impériale..... | 1,718.19 | |
| Banque Canadienne Nationale..... | 1,009.93 | |
| Banque de Montréal..... | 879.00 | |
| Banque Toronto-Dominion..... | 545.38 | |
| Banque Provinciale du Canada..... | 299.73 | |
| Banque Royale du Canada..... | 107.93 | 4,560.16 |

GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA:

| | |
|---|-----------|
| 12 mois d'intérêts au 31 mars 1966 à 4% sur \$1,473,609.63 solde du compte général / 12 months' interest to March 31, 1966 at 4% on \$1,473,609.63, balance of general account..... | 58,944.38 |
|---|-----------|

10½ mois d'intérêts au 17 juin 1965, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le chemin de fer Q.M.O. & O. / 10½ months' interest to June 17, 1965 at 3% on \$25,000, purchase price of fuel yard in Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....

649.32 59,593.70

DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS / TRUST FUNDS DEPOSITS:

Fonds d'amortissement municipaux / Municipal sinking funds, S.R., c. 171.....

51,897.18

Fonds d'amortissement des corporations scolaires / School corporations sinking funds, S.R., c. 171.....

3,080.59

Intérêts sur divers dépôts / Interest on various deposits.....

2,529.56

57,507.33

\$ 311,909.75

Dettes assumées / Assumed Debts

Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain university institutions:

Article / Section 8: Collège Saint-Paul, Montréal..... 105,875.00

“ “ 9: Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation..... 1,569,661.32

Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts..... 451,174.12

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard:

Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961..... 1,868,424.31

Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962..... 1,373,862.50

Emprunts du Village de Parent / Loans by the Village of Parent..... 20,840.84

\$ 5,389,838.09

\$71,762,234.55

Amortissement de l'escompte, frais d'émission inclus Amortization of Discount, Cost of Issue included

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates..... \$ 1,868,200.00

Dépenses / Expenditures:

Emprunts obligataires / Debenture loans..... 1,320,045.72

Obligations d'épargne / Savings bonds..... 957,132.68

Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority..... 9,834.13 \$ 2,287,012.53

Dépensé en plus / Overexpended, S.R., c. 64..... \$ 418,812.53

Commissions pour le paiement des coupons et obligations Commissions for the Payment of Coupons and Bonds

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates..... \$ 75,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 126,928.37

Dépensé en plus / Overexpended, S.R., c. 64..... \$ 51,928.37

Commissions (\$126,928.37):

Banque Canadienne Nationale, 26,669.46; Banque Provinciale du Canada, 11,007.38; Banque Royale du Canada, 18,825.42; Banque Toronto-Dominion, 7,235.45; Banque de Commerce Canadienne Impériale, 9,341.32; Banque de Montréal, 41,115.31; Corporation de Montréal Métropolitain / Montréal Metropolitan Corporation, 3,431.76. Autres / Other: 9,302.27.

**Change sur devises étrangères
Exchange on Foreign Funds**

| | |
|--|---------------|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates | \$ 555,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 480,677.36 |
| Moins prime gagnée sur ventes / Less earned premium on sales | 7,666.31 |
| | \$ 473,011.05 |
| Dépensé en moins / Unexpended | \$ 81,988.95 |

**Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses
Safe Custody Fees and other Expenses**

| | |
|---|--------------|
| Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates: | |
| Article / Item 1 | \$ 92,000.00 |
| Dépenses / Expenditures | 69,321.06 |
| Moins montants remboursés par les compagnies d'assurance / Less amounts reimbursed by insurance companies | 1,516.35 |
| | \$ 67,804.71 |
| Dépensé en moins / Unexpended | \$ 24,195.29 |

Fiducie Nord-Américaine, 2,626.91; Fiducie Prêt et Revenu, 2,926.82; Montréal Trust Co., 13,504.21; Société d'administration et de fiducie, 42,747.39; Trust Général du Canada, 6,776.85. Autres / Other: 738.88.

STATISTIQUES — STATISTICS

D-1 — Sommaire des revenus et des dépenses pour l'exercice 1965/66
indiquant le montant net et le montant brut pour chaque ministère

| Ministère | Department | Revenus nets Net Revenue | Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure | Revenus |
|---|------------|---------------------------------------|--|---|
| | | | | Comptes à recevoir Accounts Receivable |
| | | \$ | \$ | \$ |
| Revenus et dépenses ordinaires / Revenue and Ordinary Expenditure: | | | | |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs | | 151,712 | | |
| Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs | | | | |
| Affaires municipales / Municipal Affairs | | 22,183 | 25,428,632 | 599,940 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | | 1,918,216 | 9,318,950 | 1,775,017 |
| Conseil exécutif / Executive Council | | 7 | 38,063 | |
| Éducation | | 1,526,879 | 10,084,309 | 3,137,749 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | | 534,668 | 11,013,679 | 2,020,148 |
| Finances / Finance: | | | | |
| Ministère des Finances / Department of Finance | | 95,673,923 | 11,804,171 | |
| Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury | | 21,748 | | |
| Service des assurances / Insurance Branch | | 246,845 | 262,247 | |
| Bureau de l'audition / Audit Branch | | | | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | | 432,966 | 291,102 | 76,326 |
| Justice | | 8,145,890 | 306,233 | |
| Législation | | 43,053 | 45,018 | |
| Revenu / Revenue | | 1,359,344,063 | 680,700 | |
| Richesses naturelles / Natural Resources | | 37,515,055 | 398,713 | 134,902 |
| Santé / Health | | 5,983,139 | 10,266,742 | 265,617 |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary | | 2,138,432 | 288,950 | 996,711 |
| Terres et forêts / Lands and Forests | | 17,880,028 | 5,219,544 | 172,713 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | | 5,416,042 | 639,808 | 21,907 |
| Transports et communications / Transportation and Communications | | 59,169,701 | 6,364 | |
| Travail / Labour | | 4,003,025 | 1,208,756 | 1,670,129 |
| Travaux publics / Public Works | | 308,172 | 254,065 | |
| Voirie / Roads | | 1,148,180 | 36,089 | |
| Amortissement / Amortization | | | | |
| Service de la dette / Debt Service | | | 13,734,446 | 1,818,829 |
| Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses | | | | |
| | | 1,601,623,927 | 101,326,581 | 12,689,988 |
| Revenus et dépenses en immobilisations / Revenue and Capital Expenditure: | | | | |
| Affaires culturelles / Cultural Affairs | | | | 165,247 |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | | | 1,155,341 | 761,957 |
| Conseil exécutif / Executive Council | | | | |
| Éducation | | | 9,777,869 | 4,300,069 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | | | | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | | | | |
| Richesses naturelles / Natural Resources | | | 695,780 | 968,003 |
| Santé / Health | | | 833,785 | |
| Terres et forêts / Lands and Forests | | | 1,235,507 | |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | | | | |
| Transports et communications / Transportation and Communications | | | | |
| Travaux publics / Public Works | | | 17,415 | |
| Voirie / Roads | | | 43,853,107 | |
| | | | 57,568,804 | 6,195,276 |
| Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure: | | | | |
| Éducation | | | | |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | | | | |
| Total | | 1,601,623,927 | 158,895,385 | 18,885,264 |
| | | | \$177,780,649 | |

D-1 — Summary of Revenue and Expenditure for Fiscal Year 1965/66
showing the Net and Gross Figures for each Department

| <u>Revenue</u> | | <u>Dépenses / Expenditure</u> | | | |
|----------------------|-----------------|-------------------------------------|---------------------|--------------------|-------------------|
| Revenus bruts | Dépenses nettes | Revenus appliqués contre la dépense | Comptes à recevoir | Prêts et avances | Dépenses brutes |
| Gross Revenue | Net Expenditure | Revenue applied against Expenditure | Accounts Receivable | Loans and Advances | Gross Expenditure |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 151,712 | 6,017,274 | | | 4,040 | 6,021,314 |
| | 121,650 | | | | 121,650 |
| 26,050,755 | 25,753,478 | 25,428,632 | 599,940 | 15,876 | 51,797,926 |
| 13,012,183 | 85,496,392 | 9,318,950 | 1,775,017 | 125,245 | 96,715,604 |
| 38,070 | 3,692,614 | 38,063 | | 739 | 3,731,416 |
| 14,748,937 | 395,864,424 | 10,084,309 | 3,137,749 | 6,257,816 | 415,344,298 |
| 13,568,495 | 221,386,872 | 11,013,679 | 2,020,148 | 52,057 | 234,472,756 |
| 107,478,094 | 10,933,684 | 11,804,171 | | 350 | 22,738,205 |
| 21,748 | 3,907,759 | | | 800 | 3,908,559 |
| 509,092 | 215,427 | 262,247 | | | 477,674 |
| | 926,458 | | | | 926,458 |
| 800,394 | 9,112,509 | 291,102 | 76,326 | 2,018,661 | 11,498,598 |
| 8,452,123 | 39,327,450 | 306,233 | | 59,569 | 39,693,252 |
| 88,071 | 2,954,486 | 45,018 | | 600 | 3,000,104 |
| 1,360,024,763 | 117,674,083 | 680,700 | | 21,965 | 118,376,748 |
| 38,048,670 | 8,458,477 | 398,713 | 134,902 | 1,303,452 | 10,295,544 |
| 16,515,498 | 402,914,199 | 10,266,742 | 265,617 | 529,469 | 413,976,027 |
| 3,424,093 | 6,101,082 | 288,950 | 996,711 | 12,688 | 7,399,431 |
| 23,272,285 | 16,015,915 | 5,219,544 | 172,713 | 17,412 | 21,425,584 |
| 6,077,757 | 9,373,522 | 639,808 | 21,907 | 3,894 | 10,039,131 |
| 59,176,065 | 8,358,295 | 6,364 | | 20,552 | 8,385,211 |
| 6,881,910 | 7,016,948 | 1,208,756 | 1,670,129 | 3,125 | 9,898,958 |
| 562,237 | 25,453,618 | 254,065 | | 687 | 25,708,370 |
| 1,184,269 | 76,964,487 | 36,089 | | 50,000 | 77,050,576 |
| | 23,012,772 | | | | 23,012,772 |
| 15,553,275 | 59,165,232 | 13,734,446 | 1,818,829 | | 74,718,507 |
| | 5,660,042 | | | | 5,660,042 |
| 1,715,640,496 | 1,571,879,149 | 101,326,581 | 12,689,988 | 10,498,997 | 1,696,394,715 |
| 165,247 | 673,233 | | 165,247 | | 838,480 |
| 1,917,298 | 6,138,535 | 1,155,341 | 761,957 | | 8,055,833 |
| | 558,882 | | | | 558,882 |
| 14,077,938 | 6,232,473 | 9,777,869 | 4,300,069 | | 20,310,411 |
| | 1,676,311 | | | | 1,676,311 |
| | 228,460 | | | 505,680 | 734,140 |
| 1,663,783 | 1,624,789 | 695,780 | 968,003 | | 3,288,572 |
| 833,785 | 11,973,806 | 833,785 | | | 12,807,591 |
| 1,235,507 | 1,538,199 | 1,235,507 | | | 2,773,706 |
| | 908,984 | | | | 908,984 |
| | 743,298 | | | | 743,298 |
| 17,415 | 30,187,323 | 17,415 | | | 30,204,738 |
| 43,853,107 | 186,985,928 | 43,853,107 | | 75,000 | 230,914,035 |
| 63,764,080 | 249,470,221 | 57,568,804 | 6,195,276 | 580,680 | 313,814,981 |
| | 34,558,036 | | | | 34,558,036 |
| | 4,614,375 | | | | 4,614,375 |
| | 39,172,411 | | | | 39,172,411 |
| 1,779,404,576 | 1,860,521,781 | 158,895,385 | 18,885,264 | 11,079,677 | 2,049,382,107 |
| <u>\$188,860,326</u> | | | | | |

D-2 — Revenus classifiés d'après la source

| | Bruts / Gross | | |
|--|------------------------|-------------------------------|---------------|
| | 1965/66 | | |
| | Ordinaires Ordinary | En immobilisations Capital | TOTAL |
| Revenus fiscaux / Fiscal Revenue: | \$ | \$ | \$ |
| Corporations: | | | |
| Capital et places d'affaires / Capital and places of business | 34,984,897 | | 34,984,897 |
| Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies | 3,711,039 | | 3,711,039 |
| Profits | 144,404,080 | | 144,404,080 |
| | 183,100,016 | | 183,100,016 |
| Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations | 10,140,252 | | 10,140,252 |
| Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations | 3,471,328 | | 3,471,328 |
| Revenu des particuliers / Personal income | 335,726,533 | | 335,726,533 |
| Successions | 35,926,692 | | 35,926,692 |
| Vente en détail / Retail sales | 321,045,981 | | 321,045,981 |
| Gazoline / Gasoline | 191,019,801 | | 191,019,801 |
| Tabac / Tobacco | 33,511,354 | | 33,511,354 |
| Repas et hôtellerie / Meals and hotels | 19,782,315 | | 19,782,315 |
| Télécommunications | 4,407,205 | | 4,407,205 |
| Courses / Races | 8,695,285 | | 8,695,285 |
| Divertissements / Amusements | 404,223 | | 404,223 |
| Transferts de valeurs mobilières / Security transfers | 2,353,724 | | 2,353,724 |
| Mutations de propriétés / Property transfers | 11,526 | | 11,526 |
| Prévention des incendies / Fire prevention | 10,954 | | 10,954 |
| | 1,149,607,189 | | 1,149,607,189 |
| Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous: | | | |
| Éducation | 2,257,412 | | 2,257,412 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | 2,206,032 | | 2,206,032 |
| Finances / Finance | 12,358,640 | | 12,358,640 |
| Service des assurances / Insurance Branch | 244,247 | | 244,247 |
| Justice | 4,959,884 | | 4,959,884 |
| Revenu / Revenue | 946,018 | | 946,018 |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 27,178,857 | | 27,178,857 |
| Santé / Health | 1,861,331 | | 1,861,331 |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary | 2,062,700 | | 2,062,700 |
| Terres et forêts / Lands and Forests | 17,255,329 | | 17,255,329 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 4,634,519 | | 4,634,519 |
| Transports et communications / Transportation and Communications | 58,978,312 | | 58,978,312 |
| Travail / Labour | 3,558,056 | | 3,558,056 |
| Travaux publics / Public Works | 216,818 | | 216,818 |
| Autres / Other | 255,157 | | 255,157 |
| | 138,973,312 | | 138,973,312 |
| Ventes et services / Sales and Services: | | | |
| Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization | 1,664,920 | | 1,664,920 |
| Éducation | 1,498,478 | | 1,498,478 |
| Famille et bien-être social / Family and Social Welfare | 809,600 | | 809,600 |
| Industrie et commerce / Industry and Commerce | 323,365 | | 323,365 |
| Revenu / Revenue | 681,954 | | 681,954 |
| Richesses naturelles / Natural Resources | 272,178 | 257,676 | 529,854 |
| Santé / Health | 4,695,200 | 100 | 4,695,300 |
| Secrétariat de la Province / Provincial Secretary | 343,228 | | 343,228 |
| Terres et forêts / Lands and Forests | 4,745,656 | | 4,745,656 |
| Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game | 1,334,121 | | 1,334,121 |
| Transports et communications / Transportation and Communications | 164,508 | | 164,508 |
| Travaux publics / Public Works | 204,797 | | 204,797 |
| Voirie / Roads | 647,261 | 7,089,677 | 7,736,938 |
| Autres / Other | 592,955 | | 592,955 |
| | 17,978,221 | 7,347,453 | 25,325,674 |

D-2 — Revenue Classified by Source

| Montants déduits de la dépense Amounts deducted from Expenditure 1965/66 | | | Nets / Net | | |
|--|----------------------------------|------------|---------------|-------------|--|
| Ordinaires Ordinary | En immobilisations Capital | TOTAL | 1965/66 | 1964/65 | Augmentation ou diminution Increase or Decrease |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | | | 34,984,897 | 29,560,489 | 5,424,408 |
| | | | 3,711,039 | 3,476,236 | 234,803 |
| | | | 144,404,080 | 130,033,931 | 14,370,149 |
| | | | 183,100,016 | 163,070,656 | 20,029,360 |
| | | | 10,140,252 | 5,665,593 | 4,474,659 |
| | | | 3,471,328 | 5,717,286 | 2,245,958 |
| | | | 335,726,533 | 170,191,079 | 165,535,454 |
| | | | 35,926,692 | 35,426,397 | 500,295 |
| | | | 321,045,981 | 283,019,634 | 38,026,347 |
| | | | 191,019,801 | 166,096,729 | 24,923,072 |
| | | | 33,511,354 | 26,185,821 | 7,325,533 |
| | | | 19,782,315 | 13,626,339 | 6,155,976 |
| | | | 4,407,205 | | 4,407,205 |
| | | | 8,695,285 | 8,789,815 | 94,530 |
| | | | 404,223 | 2,751,875 | 2,347,652 |
| | | | 2,353,724 | 2,103,989 | 249,735 |
| | | | 11,526 | 147,337 | 135,811 |
| | | | 10,954 | 6,858 | 4,096 |
| | | | 1,149,607,189 | 882,799,408 | 266,807,781 |
| 2,238,691 | | 2,238,691 | 18,721 | 1,379,465 | 1,360,744 |
| 2,205,942 | | 2,205,942 | 90 | 1,730 | 1,640 |
| 11,804,170 | | 11,804,170 | 554,470 | 116,676 | 437,794 |
| | | | 244,247 | 209,368 | 34,879 |
| 261,916 | | 261,916 | 4,697,968 | 4,260,386 | 437,582 |
| | | | 946,018 | 1,475,289 | 529,271 |
| 1,326,626 | | 1,326,626 | 27,178,857 | 26,224,521 | 954,336 |
| | | | 534,705 | 386,905 | 147,800 |
| | | | 2,062,700 | 2,034,656 | 28,044 |
| 6,053 | | 6,053 | 17,255,329 | 19,250,968 | 1,995,639 |
| | | | 4,628,466 | 3,425,115 | 1,203,351 |
| | | | 58,978,312 | 55,619,032 | 3,359,280 |
| 94,002 | | 94,002 | 3,558,056 | 3,269,478 | 288,578 |
| 169,046 | | 169,046 | 122,816 | 190,680 | 67,864 |
| | | | 86,111 | 63,993 | 22,118 |
| 18,106,446 | | 18,106,446 | 120,866,866 | 117,908,262 | 2,958,604 |
| 1,417,154 | | 1,417,154 | 247,766 | 162,153 | 85,613 |
| 1,490,744 | | 1,490,744 | 7,734 | 30,173 | 22,439 |
| 808,600 | | 808,600 | 1,000 | 200 | 800 |
| 25,497 | | 25,497 | 297,868 | 322,082 | 24,214 |
| 680,700 | | 680,700 | 1,254 | 2,346 | 1,092 |
| 171,190 | 257,676 | 428,866 | 100,988 | 94,114 | 6,874 |
| 4,673,811 | 100 | 4,673,911 | 21,389 | 3,544 | 17,845 |
| 272,320 | | 272,320 | 70,908 | 131,119 | 60,211 |
| 4,377,932 | | 4,377,932 | 367,724 | 418,768 | 51,044 |
| 616,912 | | 616,912 | 717,209 | 649,940 | 67,269 |
| 6,364 | | 6,364 | 158,144 | 159,137 | 993 |
| 160,063 | | 160,063 | 44,734 | 29,856 | 14,878 |
| 36,089 | 7,089,677 | 7,125,766 | 611,172 | 594,127 | 17,045 |
| 466,239 | | 466,239 | 126,716 | 75,180 | 51,536 |
| 15,203,615 | 7,347,453 | 22,551,068 | 2,774,606 | 2,672,739 | 101,867 |

D-2 — Revenus classifiés d'après la source

| | Bruts / Gross 1965/66 | | |
|--|--------------------------|-------------------------------|----------------------|
| | Ordinaires Ordinary | En immobilisations Capital | TOTAL |
| Intérêts / Interest: | \$ | \$ | \$ |
| Placements des fonds d'amortissement / Sinking fund investments..... | 5,934,218 | | 5,934,218 |
| Placements temporaires / Temporary investments..... | 2,235,318 | | 2,235,318 |
| Autres intérêts perçus par les ministères / Other interest received by various departments..... | 2,792,250 | | 2,792,250 |
| Prêts et avances / Loans and advances..... | 15,624,157 | | 15,624,157 |
| | 26,585,943 | | 26,585,943 |
| Amendes et confiscations / Fines and Confiscations: | | | |
| Infractions au code de la route / Penalties to the highway Code..... | 1,387,341 | | 1,387,341 |
| Régie des alcools / Liquor Board..... | 511,080 | | 511,080 |
| Causes criminelles / Criminal cases..... | 1,221,242 | | 1,221,242 |
| Autres / Other..... | 615,522 | | 615,522 |
| | 3,735,185 | | 3,735,185 |
| Recouvrements / Refunds: | | | |
| Taxes fédérales / Federal taxes..... | 1,036,843 | | 1,036,843 |
| Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..... | 3,978,922 | 20,165 | 3,999,087 |
| | 5,015,765 | 20,165 | 5,035,930 |
| Régie des alcools / Liquor Board: | | | |
| Revenus nets d'exploitation / Net operating income..... | 60,871,614 | | 60,871,614 |
| Permis et droits / Permits and duties..... | 20,769,157 | | 20,769,157 |
| | 81,640,771 | | 81,640,771 |
| Gouvernement du Canada / Government of Canada: | | | |
| Subside basé sur la population / Subsidy based on population..... | 3,895,527 | | 3,895,527 |
| Péréquation normale / Standard equalization..... | 125,191,554 | | 125,191,554 |
| Péréquation applicable aux programmes permanents assumés par la Province / Equalization applicable to standing programs assumed by the Province..... | 76,311,000 | | 76,311,000 |
| Paiement net pour rajuster les frais d'application des programmes permanents assumés par la Province / Net payment to adjust for operating costs of standing programs assumed by the Province..... | 1,562,552 | | 1,562,552 |
| Contributions à certains programmes conjoints / Contributions to certain joint programs..... | 71,214,211 | 56,396,462 | 127,610,673 |
| Part de l'impôt successoral / Proportion of estate tax..... | 12,459,500 | | 12,459,500 |
| Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur / Proportion of income tax on power utilities companies..... | 979,504 | | 979,504 |
| Compensation afférente à l'entretien du canal Soulanges / Compensation pertaining to the maintenance of the Soulanges Canal..... | 416,000 | | 416,000 |
| Loi canadienne sur les prêts aux étudiants / Canada Student Loans Plan..... | 74,262 | | 74,262 |
| Remise de divers impôts et droits pour des Sociétés de la Couronne, concernant des années antérieures / Remittance of various taxes and duties due by Crown Corporations for previous years..... | | | |
| | 292,104,110 | 56,396,462 | 348,500,572 |
| Total..... | 1,715,640,496 | 63,764,080 | 1,779,404,576 |

D-2 — Revenue Classified by Source

| Montants déduits de la dépense Amounts deducted from Expenditure 1965/66 | | | Nets / Net | | |
|--|----------------------------------|-------------|---------------|---------------|--|
| Ordinaires Ordinary | En immobilisations Capital | TOTAL | 1965/66 | 1964/65 | Augmentation ou diminution Increase or Decrease |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | | | 5,934,218 | 5,469,627 | 464,591 |
| | | | 2,235,318 | 1,835,874 | 399,444 |
| 15,551,759 | | 15,551,759 | 2,792,250 | 2,158,105 | 634,145 |
| | | | 72,398 | 55,368 | 17,030 |
| 15,551,759 | | 15,551,759 | 11,034,184 | 9,518,974 | 1,515,210 |
| | | | 1,387,341 | 1,126,881 | 260,460 |
| | | | 511,080 | 357,153 | 153,927 |
| 6,486 | | 6,486 | 1,221,242 | 766,975 | 454,267 |
| | | | 609,036 | 534,044 | 74,992 |
| 6,486 | | 6,486 | 3,728,699 | 2,785,053 | 943,646 |
| 1,951 | | 1,951 | 1,034,892 | 1,391,797 | 356,905 |
| | 20,165 | 20,165 | 3,978,922 | 2,628,104 | 1,350,818 |
| 1,951 | 20,165 | 22,116 | 5,013,814 | 4,019,901 | 993,913 |
| | | | 60,871,614 | 40,019,805 | 20,851,809 |
| | | | 20,769,157 | 20,174,139 | 595,018 |
| | | | 81,640,771 | 60,193,944 | 21,446,827 |
| | | | 3,895,527 | 3,895,527 | |
| | | | 125,191,554 | 104,405,543 | 20,786,011 |
| | | | 76,311,000 | | 76,311,000 |
| | | | 1,562,552 | 20,682,000 | 19,119,448 |
| 65,146,312 | 56,396,462 | 121,542,774 | 6,067,899 | 4,029,712 | 2,038,187 |
| | | | 12,459,500 | 8,834,000 | 3,625,500 |
| | | | 979,504 | 4,264,594 | 3,285,090 |
| | | | 416,000 | | 416,000 |
| | | | 74,262 | | 74,262 |
| | | | | 1,657,799 | 1,657,799 |
| 65,146,312 | 56,396,462 | 121,542,774 | 226,957,798 | 147,769,175 | 79,188,623 |
| 114,016,569 | 63,764,080 | 177,780,649 | 1,601,623,927 | 1,227,667,456 | 373,956,471 |

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

| | Brutes / Gross | | |
|---|------------------------|--|-------------|
| | 1965/66 | | |
| | Ordinaires Ordinary | En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary | TOTAL |
| | \$ | \$ | \$ |
| Dépenses générales du Gouvernement / Government General Expenditures: | | | |
| Traitements, frais de voyage et autres dépenses des services administratifs / Salaries, travelling and other expenses of administrative services..... | 26,730,982 | 1,360,278 | 28,091,260 |
| Pensions et assurances / Pension and insurance..... | 6,233,992 | | 6,233,992 |
| Construction et entretien des édifices publics / Construction and maintenance of public buildings..... | 11,676,439 | 1,329,270 | 13,005,709 |
| Législation..... | 3,617,058 | 29,178 | 3,646,236 |
| | 48,258,471 | 2,718,726 | 50,977,197 |
| Protection de la personne et de la propriété / Protection of Persons and Property: | | | |
| Administration de la justice / Administration of Justice..... | 14,566,353 | 5,324,843 | 19,891,196 |
| Prisons et maisons de correction / Gaols and detention houses | 7,831,682 | 262,115 | 8,093,797 |
| Service de police / Police protection..... | 18,835,642 | 9,983,065 | 28,818,707 |
| Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle etc. Registration, regulation, inspection, curatorship etc..... | 16,509,751 | | 16,509,751 |
| | 57,743,428 | 15,570,023 | 73,313,451 |
| Transports et communications / Transportation and Communications: | | | |
| Routes / Highways..... | 79,064,104 | 237,311,960 | 316,376,064 |
| Service aérien / Aerial service..... | 623,525 | 743,298 | 1,366,823 |
| Ponts / Bridges..... | 4,512,079 | 13,346,944 | 17,859,023 |
| Service de transport / Transportation service..... | 524,612 | | 524,612 |
| Administration..... | 1,078,122 | | 1,078,122 |
| | 85,802,442 | 251,402,202 | 337,204,644 |
| Santé et bien-être social / Health and Social Welfare: | | | |
| Santé / Health: | | | |
| Administration..... | 2,616,359 | | 2,616,359 |
| Santé publique / Public health..... | 24,975,639 | | 24,975,639 |
| Services médicaux et dentaires / Medical and dental services..... | 695,444 | | 695,444 |
| Hospitalisation / Hospital care: | | | |
| Hôpitaux pour maladies mentales / Hospitals for mental diseases..... | 52,258,165 | 1,122,138 | 53,380,303 |
| Autres hôpitaux et institutions / Other hospitals and institutions..... | 339,438,667 | 11,685,453 | 351,124,120 |
| | 419,984,274 | 12,807,591 | 432,791,865 |
| Bien-être social / Social Welfare: | | | |
| Assistance aux vieillards / Assistance to aged persons..... | 44,122,616 | 1,229,268 | 45,351,884 |
| Allocations aux aveugles / Blind persons allowances..... | 2,642,280 | | 2,642,280 |
| Aide aux personnes invalides / Assistance to disabled persons..... | 18,297,765 | | 18,297,765 |
| Assistance aux mères nécessiteuses / Needy mothers assistance..... | 20,882,058 | | 20,882,058 |
| Allocations aux veuves et femmes célibataires / Allowances to widows and spinsters..... | 6,857,012 | | 6,857,012 |

D-3 — Expenditure Classified by Function

| Remboursements / Reimbursements 1965/66 | | | Nettes / Net | | |
|--|----------------------------------|------------|--------------|-------------|--|
| Ordinaires Ordinary | En immobilisations Capital | TOTAL | 1965/66 | 1964/65 | Augmentation ou diminution Increase or Decrease |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 1,051,323 | 69 | 1,051,392 | 27,039,868 | 22,914,129 | 4,125,739 |
| 1,124,103 | | 1,124,103 | 5,109,889 | 3,836,494 | 1,273,395 |
| 254,752 | | 254,752 | 12,750,957 | 12,185,926 | 565,031 |
| 45,618 | | 45,618 | 3,600,618 | 4,299,788 | 699,170 |
| 2,475,796 | 69 | 2,475,865 | 48,501,332 | 43,236,337 | 5,264,995 |
| 125,515 | 17,346 | 142,861 | 19,748,335 | 17,166,484 | 2,581,851 |
| 8,379 | | 8,379 | 8,085,418 | 8,419,582 | 334,164 |
| 134,751 | | 134,751 | 28,683,956 | 17,252,930 | 11,431,026 |
| 387,455 | | 387,455 | 16,122,296 | 13,570,354 | 2,551,942 |
| 656,100 | 17,346 | 673,446 | 72,640,005 | 56,409,350 | 16,230,655 |
| 86,089 | 45,137,697 | 45,223,786 | 271,152,278 | 229,983,768 | 41,168,510 |
| 17,767 | | 17,767 | 1,349,056 | 501,975 | 847,081 |
| | 453,644 | 453,644 | 17,405,379 | 16,693,933 | 711,446 |
| | | | 524,612 | 652,000 | 127,388 |
| 650 | | 650 | 1,077,472 | 1,076,272 | 1,200 |
| 104,506 | 45,591,341 | 45,695,847 | 291,508,797 | 248,907,948 | 42,600,849 |
| 1,297 | | 1,297 | 2,615,062 | 2,335,595 | 279,467 |
| 6,086,672 | | 6,086,672 | 18,888,967 | 15,968,896 | 2,920,071 |
| | | | 695,444 | 753,712 | 58,268 |
| 2,576,488 | 2,751 | 2,579,239 | 50,801,064 | 36,499,442 | 14,301,622 |
| 2,405,903 | 831,034 | 3,236,937 | 347,887,183 | 193,155,118 | 154,732,065 |
| 11,070,360 | 833,785 | 11,904,145 | 420,887,720 | 248,712,763 | 172,174,957 |
| 66,252 | | 66,252 | 45,285,632 | 29,028,716 | 16,256,916 |
| 7,485 | | 7,485 | 2,634,795 | 1,229,070 | 1,405,725 |
| 56,186 | | 56,186 | 18,241,579 | 11,645,491 | 6,596,088 |
| | | | 20,882,058 | 21,067,715 | 185,657 |
| | | | 6,857,012 | 3,959,404 | 2,897,608 |

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

| Brutes / Gross | | | |
|---|------------------------|--|-------------|
| 1965/66 | | | |
| | Ordinaires Ordinary | En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary | TOTAL |
| | \$ | \$ | \$ |
| Allocations aux personnes employables ou non / Allowances to persons employable or not..... | 74,211,609 | | 74,211,609 |
| Bien-être de l'enfance / Child welfare..... | 42,071,168 | 447,043 | 42,518,211 |
| Relations ouvrières, conciliation, arbitrage / Labour relations, conciliation and arbitration..... | 1,733,936 | | 1,733,936 |
| Autres bénéfices sociaux / Other social assistance..... | 8,054,155 | | 8,054,155 |
| | 218,872,599 | 1,676,311 | 220,548,910 |
| Santé et bien-être social / Health and Social Welfare: total..... | 638,856,873 | 14,483,902 | 653,340,775 |
| Services récréatifs et culturels / Recreational and Cultural Services: | | | |
| Musées, archives et services culturels / Museums, archives and cultural services..... | 2,517,563 | 310,148 | 2,827,711 |
| Terrains de jeux et centres récréatifs / Playgrounds and recreational centres..... | 1,042,280 | 92,542 | 1,134,822 |
| Jardin zoologique / Zoological garden..... | 254,313 | 5,653 | 259,966 |
| Autres / Other..... | 3,146,117 | 367,354 | 3,513,471 |
| | 6,960,273 | 775,697 | 7,735,970 |
| Enseignement / Education: | | | |
| Écoles dirigées par l'autorité locale / Schools operated by local authority: | | | |
| Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards..... | 251,608,649 | | 251,608,649 |
| Subventions pour construction et réparations d'écoles / Grants for construction and repairs of schools..... | 43,189,825 | | 43,189,825 |
| Universités, collèges et autres écoles / Universities, colleges and other schools..... | 102,848,243 | *57,224,106 | 160,072,349 |
| Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan..... | 10,680,067 | | 10,680,067 |
| Bourses d'études / Scholarships..... | 19,464,916 | | 19,464,916 |
| Administration et autres dépenses / Administration and other expenses..... | 27,991,616 | | 27,991,616 |
| | 455,783,316 | 57,224,106 | 513,007,422 |
| Ressources naturelles et industries primaires / Natural Resources and Primary Industries: | | | |
| Chasse et pêcheries / Game and fisheries..... | 14,179,414 | 1,544,928 | 15,724,332 |
| Forêts / Forests..... | 21,226,011 | 2,537,022 | 23,763,033 |
| Terres: agriculture et colonisation / Lands: Agriculture and colonization..... | 84,458,655 | 1,538,849 | 85,997,504 |
| Minéraux et mines / Minerals and mines..... | 3,873,938 | | 3,873,938 |
| Ressources hydrauliques / Hydraulic resources..... | 2,892,836 | 110,849 | 3,003,685 |
| Autres / Other..... | 3,213,126 | 230,029 | 3,443,155 |
| | 129,843,980 | 5,961,677 | 135,805,657 |

D-3 — Expenditure Classified by Function

| Remboursements / Reimbursements 1965/66 | | | Nettes / Net | | Augmentation ou <i>diminution</i> Increase or <i>Decrease</i> |
|--|----------------------------------|------------|--------------|-------------|--|
| Ordinaires Ordinary | En immobilisations Capital | TOTAL | 1965/66 | 1964/65 | |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 10,004,887 | | 10,004,887 | 64,206,722 | 39,207,518 | 24,999,204 |
| 2,885,714 | | 2,885,714 | 39,632,497 | 38,352,784 | 1,279,713 |
| 1,374 | | 1,374 | 1,732,562 | 1,774,405 | 41,843 |
| 21,921 | | 21,921 | 8,032,234 | 10,000,081 | 1,967,847 |
| 13,043,819 | | 13,043,819 | 207,505,091 | 156,265,184 | 51,239,907 |
| 24,114,179 | 833,785 | 24,947,964 | 628,392,811 | 404,977,947 | 223,414,864 |
| 650 | | 650 | 2,827,061 | 2,148,606 | 678,455 |
| | | | 1,134,822 | 1,169,986 | 35,164 |
| | | | 259,966 | 245,726 | 14,240 |
| 2,315 | | 2,315 | 3,511,156 | 2,634,354 | 876,802 |
| 2,965 | | 2,965 | 7,733,005 | 6,198,672 | 1,534,333 |
| 4,574,254 | | 4,574,254 | 247,034,395 | 180,950,492 | 66,083,903 |
| | | | 43,189,825 | 69,400,880 | 26,211,055 |
| 9,487,678 | 15,675,964 | 25,163,642 | 134,908,707 | 117,617,752 | 17,290,955 |
| 10,680,067 | | 10,680,067 | | | |
| 8,274,219 | | 8,274,219 | 11,190,697 | 10,745,912 | 444,785 |
| 605,554 | | 605,554 | 27,386,062 | 15,132,244 | 12,253,818 |
| 33,621,772 | 15,675,964 | 49,297,736 | 463,709,686 | 393,847,280 | 69,862,406 |
| 2,919,071 | 505,680 | 3,424,751 | 12,299,591 | 11,113,725 | 1,185,866 |
| 5,213,853 | 1,235,507 | 6,449,360 | 17,313,673 | 12,826,267 | 4,487,406 |
| 10,878,992 | 484,518 | 11,363,510 | 74,633,994 | 52,543,959 | 22,090,035 |
| 671,926 | | 671,926 | 3,202,012 | 2,828,685 | 373,327 |
| 467,903 | | 467,903 | 2,535,782 | 2,261,691 | 274,091 |
| 524,378 | 550 | 524,928 | 2,918,227 | 3,777,845 | 859,618 |
| 20,676,123 | 2,226,255 | 22,902,378 | 112,903,279 | 85,352,172 | 27,551,107 |

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

| Brutes / Gross | | | |
|---|------------------------|--|----------------------|
| 1965/66 | | | |
| | Ordinaires Ordinary | En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary | TOTAL |
| | \$ | \$ | \$ |
| Expansion du commerce et de l'industrie / Trade and Industrial Development: | | | |
| Tourisme et publicité / Tourist promotion and publicity.... | 2,219,623 | | 2,219,623 |
| Administration et autres dépenses / Administration and other expenses..... | 6,374,911 | **4,851,059 | 11,225,970 |
| | 8,594,534 | 4,851,059 | 13,445,593 |
| Service de la dette / Debt Charges: | | | |
| Commissions et diverses dépenses d'emprunt / Commissions and miscellaneous loan expenses..... | 196,249 | | 196,249 |
| Amortissement d'escompte / Amortization of discount..... | 2,287,013 | | 2,287,013 |
| Intérêts / Interest..... | 71,940,865 | | 71,940,865 |
| Autres / Other..... | 473,011 | | 473,011 |
| | 74,897,138 | | 74,897,138 |
| Autres dépenses / Other Expenses: | | | |
| Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax..... | 104,574,135 | | 104,574,135 |
| Travaux d'hiver / Winter works..... | 41,639,976 | | 41,639,976 |
| Développement des municipalités / Development of Municipalities..... | 1,890,407 | | 1,890,407 |
| Protection civile / Civil protection..... | 1,943,383 | | 1,943,383 |
| Logement / Housing..... | 7,856,191 | | 7,856,191 |
| Électrification rurale / Rural electrification..... | 308,243 | | 308,243 |
| Amortissement des immobilisations / Amortization of fixed assets..... | 19,271,709 | | 19,271,709 |
| Amortissement des dépenses différées / Amortization of deferred expenses..... | 1,008,400 | | 1,008,400 |
| Amortissement des dépenses extraordinaires / Amortization of extraordinary expenses..... | 2,732,663 | | 2,732,663 |
| Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses.... | 5,660,042 | | 5,660,042 |
| Divers / Miscellaneous..... | 2,769,111 | | 2,769,111 |
| | 189,654,260 | | 189,654,260 |
| Total..... | 1,696,394,715 | 352,987,392 | 2,049,382,107 |
| * En immobilisations / Capital..... 22,666,070 | | | |
| Extraordinaires / Extraordinary.... 34,558,036 | | | |
| \$ 57,224,106 | | | |
| ** En immobilisations / Capital..... 236,684 | | | |
| Extraordinaires / Extraordinary.... 4,614,375 | | | |
| \$ 4,851,059 | | | |

D-3 — Expenditure Classified by Function

| Remboursements / Reimbursements 1965/66 | | | Nettes / Net | | |
|--|----------------------------------|-------------|---------------|---------------|--|
| Ordinaires Ordinary | En immobilisations Capital | TOTAL | 1965/66 | 1964/65 | Augmentation ou diminution Increase or Decrease |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 11,063 | | 11,063 | 2,208,560 | 1,696,582 | 511,978 |
| 72,229 | | 72,229 | 11,153,741 | 13,614,761 | 2,461,020 |
| 83,292 | | 83,292 | 13,362,301 | 15,311,343 | 1,949,042 |
| 1,516 | | 1,516 | 194,733 | 140,107 | 54,626 |
| 15,551,759 | | 15,551,759 | 2,287,013 | 1,970,172 | 316,841 |
| | | | 56,389,106 | 46,990,868 | 9,398,238 |
| | | | 473,011 | 717,265 | 244,254 |
| 15,553,275 | | 15,553,275 | 59,343,863 | 49,818,412 | 9,525,451 |
| 24,501,926 | | 24,501,926 | 104,574,135 | 83,203,814 | 21,370,321 |
| | | | 17,138,050 | 13,142,298 | 3,995,752 |
| 8,118 | | 8,118 | 1,882,289 | 1,350,335 | 531,954 |
| 1,532,964 | | 1,532,964 | 410,419 | 298,028 | 112,391 |
| | | | 7,856,191 | 8,099,819 | 243,628 |
| 169,858 | | 169,858 | 138,385 | 219,547 | 81,162 |
| | | | 19,271,709 | 17,419,009 | 1,852,700 |
| | | | 1,008,400 | 1,238,500 | 230,100 |
| | | | 2,732,663 | 1,717,985 | 1,014,678 |
| | | | 5,660,042 | 5,941,933 | 281,891 |
| 1,014,692 | | 1,014,692 | 1,754,419 | 1,024,535 | 729,884 |
| 27,227,558 | | 27,227,558 | 162,426,702 | 133,655,803 | 28,770,899 |
| 124,515,566 | 64,344,760 | 188,860,326 | 1,860,521,781 | 1,437,715,264 | 422,806,517 |

D-4 — Dépenses classifiées d'après la nature

pour l'exercice 1965/66

| | Brutes / Gross | | |
|--|----------------------|--|---------------|
| | Ordinaires | En immobilisations et extraordinaires | TOTAL |
| | Ordinary | Capital and Extraordinary | |
| | \$ | \$ | \$ |
| Traitements et salaires / Salaries and wages: | | | |
| Indemnités parlementaires / Sessional indemnities | 1,228,893 | | 1,228,893 |
| Traitements des fonctionnaires / Employees' salaries | 149,902,143 | 5,882,642 | 155,784,785 |
| Salaires des ouvriers / Workmen's wages | 42,971,211 | 16,753,737 | 59,724,948 |
| | 194,102,247 | 22,636,379 | 216,738,626 |
| Frais de déplacement / Travelling expenses | 13,347,560 | 3,079,997 | 16,427,557 |
| Honoraires, commissions et cachets / Fees and commissions .. | 12,757,516 | 17,222,566 | 29,980,082 |
| Loyers / Rentals | 29,285,710 | 6,949,101 | 36,234,811 |
| Assurance / Insurance | 579,659 | 160,619 | 740,278 |
| Frais de bureau / Office expenses | 6,400,053 | 5,815 | 6,405,868 |
| Publicité et information / Advertising and information | 2,042,314 | | 2,042,314 |
| Matériaux et fournitures / Materials and supplies | 67,553,461 | 22,895,258 | 90,448,719 |
| Terrains et propriétés / Lands and buildings | 2,330,528 | 237,593,564 | 239,924,092 |
| Équipement et outillage: achat / Machinery and equipment: purchase | 6,809,840 | 888,698 | 7,698,538 |
| Contributions, allocations et subventions / Contributions, al- lowances and grants | 1,226,401,292 | *40,934,845 | 1,267,336,137 |
| Pensions et rentes / Pensions | 15,188,897 | | 15,188,897 |
| Indemnités et compensations / Indemnities and compensations | 2,360,454 | 39,740 | 2,400,194 |
| Prêts et avances / Loans and advances | 10,498,997 | 580,680 | 11,079,677 |
| Intérêts et amortissement d'escompte / Interest and amortiza- tion of discount | 74,227,878 | | 74,227,878 |
| Amortissement / Amortization | 23,012,772 | | 23,012,772 |
| Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Al- lowance for doubtful accounts and contingent losses | 5,660,042 | | 5,660,042 |
| Dépenses diverses / Miscellaneous expenses | 3,835,495 | 130 | 3,835,625 |
| Divers crédits ou remboursements / Various credits or refunds. | | | |
| | 1,696,394,715 | 352,987,392 | 2,049,382,107 |
| | | | |
| * En immobilisations / Capital | 1,762,434 | | |
| Extraordinaires / Extraordinary | 39,172,411 | | |
| | <u>\$ 40,934,845</u> | | |

D-4 — Expenditure Classified by Objects
for Fiscal Year 1965/66

| Remboursements / Reimbursements | | | Nettes / Net | | |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------|------------------------|--|---------------|
| Ordinaires Ordinary | En immobilisations Capital | TOTAL | Ordinaires Ordinary | En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary | TOTAL |
| \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| 2,467,394 | | 2,467,394 | 1,228,893 | | 1,228,893 |
| 1,786,756 | 183,149 | 1,969,905 | 147,434,749 | 5,882,642 | 153,317,391 |
| | | | 41,184,455 | 16,570,588 | 57,755,043 |
| 4,254,150 | 183,149 | 4,437,299 | 189,848,097 | 22,453,230 | 212,301,327 |
| 340,595 | 10,449 | 351,044 | 13,006,965 | 3,069,548 | 16,076,513 |
| 499,198 | 758,539 | 1,257,737 | 12,258,318 | 16,464,027 | 28,722,345 |
| 640,412 | 698,448 | 1,338,860 | 28,645,298 | 6,250,653 | 34,895,951 |
| 41,287 | 121 | 41,408 | 538,372 | 160,498 | 698,870 |
| 230,498 | 528 | 231,026 | 6,169,555 | 5,287 | 6,174,842 |
| 28,303 | | 28,303 | 2,014,011 | | 2,014,011 |
| 4,971,021 | 4,798,798 | 9,769,819 | 62,582,440 | 18,096,460 | 80,678,900 |
| | 55,318,396 | 55,318,396 | 2,330,528 | 182,275,168 | 184,605,696 |
| 1,157,199 | 75,603 | 1,232,802 | 5,652,641 | 813,095 | 6,465,736 |
| 65,571,912 | | 65,571,912 | 1,160,829,380 | 40,934,845 | 1,201,764,225 |
| 9,783,289 | | 9,783,289 | 5,405,608 | | 5,405,608 |
| 14,832 | | 14,832 | 2,345,622 | 39,740 | 2,385,362 |
| 10,498,997 | 580,680 | 11,079,677 | | | |
| 15,551,759 | | 15,551,759 | 58,676,119 | | 58,676,119 |
| | | | 23,012,772 | | 23,012,772 |
| | | | 5,660,042 | | 5,660,042 |
| 2,098,857 | | 2,098,857 | 1,736,638 | 130 | 1,736,768 |
| 8,833,257 | 1,920,049 | 10,753,306 | 8,833,257 | 1,920,049 | 10,753,306 |
| 124,515,566 | 64,344,760 | 188,860,326 | 1,571,879,149 | 288,642,632 | 1,860,521,781 |

États financiers des Entreprises du Gouvernement
Financial Statements of Government Enterprises

| | <u>Page</u> |
|--|-------------|
| E-1 Hydro-Québec et filiales / Hydro-Québec and Subsidiary Companies..... | 816 |
| E-2 Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission..... | 819 |
| E-3 Régie des alcools / Liquor Board..... | 822 |
| E-4 Office des autoroutes / Autoroutes Authority..... | 824 |
| E-5 Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau..... | 826 |
| E-6 Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission..... | 828 |
| E-7 Raffinerie de sucre / Sugar Refinery..... | 830 |
| E-8 La Corporation du pont de Trois-Rivières..... | 832 |
| E-9 Centrale d'artisanat / Handicraft Centre Inc..... | 834 |
| E-10 Curatelle publique / Public Curatorship..... | 836 |
| E-11 Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales..... | 838 |
| E-12 Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board..... | 840 |
| E-13 Régie de la Place des Arts..... | 842 |
| E-14 Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company..... | 844 |

E-1 — Hydro-Québec et filiales

S.R., c. 86

Bilan consolidé au 31 décembre 1965

Actif / Assets

Immobilisations / Fixed assets:

Propriétés et outillage au prix coûtant / Properties and plant, at cost:

En exploitation / In service..... 2,428,028,096

Construction en cours / Construction work in progress..... 531,214,866

2,959,242,962

Moins réserve pour renouvellements (dépréciation accumulée) / Less reserve for renewals (accumulated depreciation)..... 532,637,999

2,426,604,963

Équipement de construction, d'exploitation et divers au prix coûtant, moins montant amorti / Construction, operating and sundry equipment, at cost less amount amortized..... 29,126,183

2,455,731,146

Disponibilités / Current assets:

Espèces en caisse et placements à court terme au prix coûtant / Cash and short-term investments, at cost..... 2,426,533

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 32,975,302

Revenu non facturé / Unbilled revenue..... 17,284,753

Matériaux et fournitures au prix coûtant / Materials and supplies, at cost..... 21,517,582

Frais imputables aux opérations futures / Expenses applicable to future operations... 2,606,346

76,810,516

Autres actifs / Other assets:

Placements au prix coûtant / Investments, at cost..... 12,502,209

Prêts hypothécaires aux employés / Employees' mortgage loans..... 6,286,697

Comptes à recevoir différés / Deferred accounts receivable..... 9,667,718

28,456,624

Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis / Unamortized debentures discount and expenses..... 31,817,675

\$2,592,815,961

E.-A. LEMIEUX,

Directeur général / General Manager.

APPROUVÉ POUR LA COMMISSION:

APPROVED ON BEHALF OF THE COMMISSION:

JEAN-CLAUDE LESSARD,
Président.JEAN-PAUL GIGNAC,
Commissaire / Commissioner.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales arrêté au 31 décembre 1965 et les états consolidés des revenus et dépenses et des réserves s'y rattachant pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et le bilan consolidé et les états consolidés des revenus et dépenses et des réserves s'y rattachant et formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière de la Commission et ses filiales au 31 décembre 1965, ainsi que les résultats de leurs opérations pour l'année terminée à cette date conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

MAHEU, NOËL & CIE,
Comptables agréés.CLARKSON, GORDON & CIE,
Comptables agréés.

Montréal, le 28 février 1966.

E-1 — Hydro-Québec and Subsidiary Companies

R.S., c. 86

Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1965**Passif / Liabilities****Dette à long terme / Long-term debt:**

| | |
|---|---------------|
| Obligations garanties par la province de Québec / Bonds and debentures guaranteed by the Province of Québec..... | 1,795,386,920 |
| Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States funds..... | 38,921,824 |
| | <hr/> |
| | 1,834,308,744 |
| Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds..... | 43,774,000 |
| | <hr/> |
| | 1,790,534,744 |
| Autre dette à long terme / Other long-term debt..... | 13,168,375 |
| | <hr/> |
| | 1,803,703,119 |

Exigibilités / Current liabilities:

| | |
|---|-------------|
| Découverts de banque / Bank overdrafts..... | 2,567,441 |
| Emprunts de banque / Bank loans..... | 64,630,982 |
| Billets à court terme / Short-term notes payable..... | 123,992,625 |
| Comptes à payer et frais courus / Accounts payable and accrued liabilities..... | 57,408,977 |
| Intérêt couru / Accrued interest..... | 22,895,850 |
| | <hr/> |
| | 271,495,875 |

Passif différé / Deferred liabilities:

| | |
|---|------------|
| Indemnités: accidents du travail / Workmen's compensation awards..... | 2,616,592 |
| Dépôts et avances des abonnés / Customers' deposits and advances..... | 7,671,668 |
| | <hr/> |
| | 10,288,260 |

Réserves:

| | |
|--|-----------------|
| Éventualités / Contingencies..... | 195,677,062 |
| Stabilisation des tarifs / Stabilization of rates..... | 93,993,307 |
| Amortissement / Amortization..... | 217,658,338 |
| | <hr/> |
| | 507,328,707 |
| | <hr/> |
| | \$2,592,815,961 |

AUDITORS' REPORT: We have examined the consolidated balance sheet of the Québec Hydro-Electric Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1965 and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet and the related statements of revenue and expenditure and reserves, forming the report of the Commission, present fairly the financial position of the Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1965 and the results of their operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

MAHEU, NOËL & CO.,
Chartered Accountants.

CLARKSON, GORDON & CO.,
Chartered Accountants.

Montréal, February 28, 1966.

E-1 — Hydro-Québec et filiales

S.R., c. 86

État consolidé des revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1965
Consolidated Statement of Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1965

Revenus / Revenue:

| | |
|---|-------------|
| Ventes d'électricité / Sales of electricity | 288,156,148 |
| Augmentation du revenu non facturé / Increase in unbilled revenue | 877,394 |
| | <hr/> |
| | 289,033,542 |
| Autres revenus à l'exploitation / Other operating income (net) | 7,527,349 |
| | <hr/> |
| | 296,560,891 |

Dépenses / Expenditure:

| | |
|--|-------------|
| Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses courantes / Operating, maintenance, administration and other current expenses | 101,607,826 |
| Provision pour renouvellements / Provision for renewals (dépréciation) | 49,501,984 |
| Impôt provincial sur production / Provincial levy on production | 19,524,057 |
| Contributions pour fins scolaires et municipales / Contributions for school and municipal purposes | 9,776,272 |
| | <hr/> |
| | 180,410,139 |

REVENU NET D'EXPLOITATION / NET OPERATING INCOME

116,150,752

Moins / Less:

| | | |
|---|------------|------------|
| Intérêt / Interest (net) | 59,139,098 | |
| Intérêt sur réserves / Interest on reserves | 22,290,696 | 81,429,794 |

Disponible pour réserves / Available for reserves

\$ 34,720,958

Provision pour / Reserve Provisions

| | |
|---|---------------|
| Éventualités / Contingencies | 15,338,104 |
| Stabilisation des tarifs / Stabilization of rates | 5,780,686 |
| Amortissement / Amortization | 13,602,168 |
| | <hr/> |
| | \$ 34,720,958 |

E-2 — Workmen's Compensation CommissionR.S.. c. 159**Bilan au 31 décembre 1965 / Balance Sheet as at December 31, 1965****Actif / Assets**

| | | |
|--|----------------------|-------------------------|
| Argent en caisse et en banque / Cash on hand and in bank..... | 145,597.83 | |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 2,176,513.01 | |
| Inventaire du Centre de réadaptation / Inventory of Rehabilitation Centre (prix moyen / Average cost)..... | 65,665.58 | |
| Placements à la valeur aux livres / Investments at book value..... | 141,008,299.30 | |
| Intérêts courus / Accrued interest..... | 1,811,880.78 | |
| Immobilisations / Fixed: | | |
| Terrains / Lands: | | |
| Siège social à Québec / Québec Head Office..... | 98,221.25 | |
| Centre de réadaptation / Rehabilitation Centre..... | 1,932,671.65 | |
| Montréal..... | 521,374.40 | |
| | <u>2,552,267.30</u> | |
| Immeubles / Buildings: | | |
| Siège social à Québec / Québec Head Office..... | 3,996,065.16 | |
| Moins amortissement / Less amortization..... | 1,511,145.38 | |
| | <u>2,484,919.78</u> | |
| Centre de réadaptation / Rehabilitation Centre..... | 17,543,049.82 | |
| | <u>20,027,969.60</u> | |
| Ameublement et équipement du Centre / Furniture and equipment of the Centre..... | 797,694.95 | 23,377,931.85 |
| Améliorations locatives de la Clinique de Montréal / Leasehold improvements of the Montréal Clinic..... | | 19,931.00 |
| Frais d'organisation du Centre de réadaptation / Organization expenses of the Rehabilitation Centre..... | | 416,629.12 |
| | | <u>\$169,022,448.47</u> |

Passif / Liabilities

| | | |
|--|----------------|-------------------------|
| Chèques en circulation / Outstanding cheques..... | 2,057,132.07 | |
| Cotisations anticipées / Prepaid assessments..... | 382,282.31 | |
| Comptes à payer / Accounts payable..... | 785,438.72 | |
| Dépôts en fidéicommis: cédule 2 de la Loi / Trust deposits: Schedule 2 of the Act: | | |
| Pour rentes / For annuities..... | 2,355,231.58 | |
| Pour indemnités courantes / For current annuities..... | 355,267.54 | 2,710,499.12 |
| Fonds d'accident: cédule 1 de la Loi / Accident fund: Schedule 1 of the Act: | | |
| Valeur capitalisée des rentes et provision pour indemnités courantes / Capitalized value of annuities and provision for current indemnities..... | 156,300,000.00 | |
| Valeur des rentes à terme / Value of matured annuities..... | 6,470.19 | 156,306,470.19 |
| EXCÉDENT DE REVENU APPROPRIÉ / APPROPRIATED SURPLUS: | | |
| Réserve pour désastres / Reserve for disasters..... | 1,000,000.00 | |
| Réserve sur placements / Reserve on investments..... | 1,300,000.00 | |
| Réserve pour fonds d'aggravation / Reserve for aggravation fund..... | 600,000.00 | 2,900,000.00 |
| EXCÉDENT PROVISoire DU FONDS D'ACCIDENT / PROVISIONAL SURPLUS OF ACCIDENT FUND..... | | 3,880,626.06 |
| | | <u>\$169,022,448.47</u> |

E-2 — Commission des accidents du travail

S.R., C. 159

Détail de l'excédent provisoire / Details of Provisional Surplus

| | |
|--|------------------------------|
| Solde au 31 décembre 1964 / Balance as at December 31, 1964..... | 3,520,212.74 |
| Excédent des revenus sur les dépenses / Excess of revenue over expenditure..... | 464,570.60 |
| | <hr/> 3,984,783.34 |
| Moins frais d'organisation du Centre de réadaptation / Less organization expenses of the Rehabilitation Centre..... | 104,157.28 |
| | <hr/> <u>\$ 3,880,626.06</u> |

J'ai vérifié le bilan de la Commission des accidents du travail au 31 décembre 1965 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Commission au 31 décembre 1965 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'année précédente.

I have verified the balance sheet of the Workmen's Compensation Commission as at December 31, 1965 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Commission, as at December 31, 1965 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-2 — Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 159

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1965
Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1965

Revenus / Revenue:

| | | |
|--------------------------------|---------------|---------------|
| Cotisations / Assessments..... | 42,694,740.87 | |
| Pénalités / Penalties..... | 323,946.00 | |
| Intérêts / Interest..... | 6,722,872.37 | 49,741,559.24 |

Dépenses / Expenditure:

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Traitements / Salaries..... | 3,417,010.90 | |
| Frais de voyage / Travelling expenses..... | 241,996.80 | |
| Impressions, papeterie et accessoires de bureau / Printing, stationery and office supplies..... | 175,982.18 | |
| Frais de poste / Postage..... | 87,531.92 | |
| Téléphone, télégrammes et messagerie / Telephone, telegrams and express..... | 39,123.43 | |
| Location de machines comptables / Rental of accounting machines..... | 99,137.02 | |
| Assurances et garde des valeurs / Insurance and safekeeping of securities..... | 103,675.34 | |
| Frais d'enquêtes, examens et frais juridiques / Investigations, examinations and law costs..... | 7,669.07 | |
| Mobilier de bureau / Office furniture..... | 68,817.66 | |
| Pensions (articles / Sections 52a, 52b)..... | 21,499.92 | |
| Dépenses diverses / Miscellaneous expenses..... | 16,663.45 | |
| Amortissement de l'immeuble du Siège social à Québec / Amortization of Head Office building in Québec..... | 99,901.63 | |
| Entretien, taxes et réparations / Maintenance, taxes and repairs.... | 279,093.56 | |
| Loyer / Rent..... | 35,750.04 | |
| Frais de perception / Collection expenses..... | 43,063.34 | |
| Frais de la Clinique de Montréal / Clinic of Montréal expenses..... | 365,749.37 | |
| | 5,102,665.63 | |
| Moins frais chargés aux employeurs de la cédule 2 / Less contributions of employers under Schedule 2..... | 620,490.68 | 4,482,174.95 |
| Indemnités / Indemnities: | | |
| Assistance médicale / Medical aid..... | 10,060,029.38 | |
| Incapacité temporaire / Temporary incapacity..... | 15,733,452.27 | |
| Incapacité permanente / Permanent incapacity..... | 13,216,694.40 | |
| Décès / Death..... | 3,820,125.15 | 42,830,301.20 |
| Centre de réadaptation / Rehabilitation Centre: | | |
| Revenus / Revenue..... | 78,298.84 | |
| Moins dépenses / Less expenditures..... | 27,721.66 | 50,577.18 |
| Subventions aux associations de prévention / Grants to safety associations..... | 600,164.00 | |
| Réserve pour fonds d'aggravation / Reserve for aggravation fund..... | 100,000.00 | |
| Intérêt attribué au fonds d'accident / Interest credited to the accident fund..... | 5,201,724.57 | |
| Correction actuarielle du fonds d'accident / Actuarial rectification of the accident fund..... | 3,987,953.26 | |
| | | 49,276,988.64 |

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE. \$ 464,570.60

E-3 — Régie des alcools

S.R., c. 44 et amendements

Bilan au 26 mars 1966 / Balance Sheet as at March 26, 1966

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

| | | |
|---|-----------|--|
| Encaisse / Cash..... | 3,212,708 | |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 1,571,522 | |

Inventaires / Inventories:

| | | |
|--|------------|------------|
| Boissons alcooliques (au plus bas du prix coûtant ou de leur valeur de remplacement, moins réserve) / Alcoholic beverages (at the lower of cost or replacement value, less reserve)..... | 16,007,800 | |
| Approvisionnements, au prix coûtant / Supplies and materials, at cost..... | 363,110 | 21,155,140 |

Immobilisations / Fixed:

| | | |
|--|------------|----------------------|
| Terrains et bâtisses, au coût / Lands and buildings, at cost..... | 13,217,644 | |
| Machinerie et équipement, mobilier et agencement, au coût / Machinery, equipment, furniture and fixtures, at cost..... | 3,079,949 | |
| | 16,297,593 | |
| Moins amortissement accumulé / Less accumulated depreciation..... | 3,496,330 | 12,801,263 |
| Frais différés / Deferred charges..... | | 182,072 |
| | | <u>\$ 34,138,475</u> |

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

| | |
|---|------------------|
| Comptes à payer et frais courus / Accounts payable and accrued charges..... | 4,212,141 |
| Revenus différés / Deferred income..... | 1,766,524 |
| Provision pour assurances / Reserve for insurance..... | 1,106,568 |
| | <u>7,085,243</u> |

Compte de la Province / Provincial Government's Account

| | | |
|---|-------------|----------------------|
| Solde au début de l'année / Balance at beginning of year..... | 27,873,053 | |
| Revenu net de l'année / Net revenue for the year..... | 81,640,771 | |
| | 109,513,824 | |
| Moins virements / Less transfers: | | |
| Ministère des Finances / Department of Finance..... | 82,250,000 | |
| Coût de rénovation récupéré / Renovation cost recovered..... | 210,592 | |
| | 82,460,592 | 27,053,232 |
| | | <u>\$ 34,138,475</u> |

CERTIFIÉ: LORNE-G. POWER, *Administrateur / Administrator.*CERTIFIED: J.-P. LATULIPPE, *Comptable en chef / Chief Accountant.*

E-3 — Liquor BoardR.S., c. 44 and amendments**Revenus et dépenses pour les 52 semaines terminées le 26 mars 1966****Revenue and Expenditure for the 52 Weeks ended March 26th, 1966**

| | | |
|---|-----------|--------------------------|
| Ventes / Sales | | 160,728,712 |
| Moins prix coûtant des marchandises vendues / Less cost of sales | | 83,003,336 |
| | | <u>77,725,376</u> |
| Dépenses d'exploitation / Operating Expenses: | | |
| Dépenses de magasins / Store expenses | 9,481,869 | |
| Dépenses d'entrepôts / Warehouse expenses | 3,452,386 | |
| Dépenses d'administration et frais généraux / General and administrative expenses | 3,825,775 | |
| Amortissement / Depreciation | 384,145 | 17,144,175 |
| | | <u>60,581,201</u> |
| Autres revenus / Other revenue: | | |
| Droits des brasseries et des détaillants / Brewers' and retailers' duties | | 17,485,789 |
| Droits des détenteurs de permis / Permits holders' duties | | 1,454,350 |
| Permis et saisies / Permits and seizures (net) | | 1,829,018 |
| Revenus divers / Miscellaneous | | 290,413 |
| | | <u>21,059,570</u> |
| REVENU NET / NET REVENUE | \$ | <u><u>81,640,771</u></u> |

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les états financiers de la Régie des alcools du Québec pour les 52 semaines terminées le 26 mars 1966 comprenant le bilan à cette date et l'état des revenus et dépenses pour les 52 semaines terminées à cette date. Nous avons obtenu tous les renseignements et explications demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis et du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et explications qui nous ont été donnés et d'après ce qu'indiquent les livres de la Régie, les états susmentionnés sont rédigés de manière à présenter l'état véritable et exact des affaires de la Régie au 26 mars 1966 ainsi que les résultats de ses opérations pour les 52 semaines terminées à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

AUDITORS' REPORT: We have examined the accompanying financial statements of the Québec Liquor Board for the 52 weeks ended March 26, 1966 comprising the balance sheet as at that date and the statement of revenue and expenditure for the 52 weeks then ended and have obtained all the information and explanations we have required. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion and according to the best of our information and the explanations given to us and as shown by the books of the Board, the aforementioned statements are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the affairs of the Board as at March 26, 1966 and the results of its operations for the 52 weeks then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés / Chartered Accountants.

E-4 — Office des autoroutes

S.R., c. 134

Bilan au 31 décembre 1965 / Balance Sheet as at December 31, 1965

Actif / Assets

Actif à court terme / Current assets:

| | | |
|--|------------|------------|
| Espèces en caisse et en dépôt au ministère des Finances / Cash on hand and deposit with the Department of Finance..... | 569,978.97 | |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 9,437.67 | |
| Matériaux et fournitures au prix coûtant / Materials and supplies at cost..... | 252,807.28 | |
| Frais imputables aux opérations futures / Expenses applicable to future operations.. | 7,782.04 | |
| Dépôts / Deposits..... | 77,523.07 | |
| | | 917,529.03 |

Actif immobilisé / Fixed assets:

Propriétés et outillage au prix coûtant / Properties and plant at cost:

| | | |
|---|----------------|----------------|
| En exploitation / In service..... | 180,890,701.99 | |
| Construction en cours / Construction work in progress..... | 45,957,622.15 | |
| | 226,848,324.14 | |
| Moins amortissement accumulé / Less accumulated depreciation..... | 383,690.90 | 226,464,633.24 |

Autres actifs / Other assets:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 26,116.56 | |
| Frais différés / Deferred charges..... | 5,960.67 | |
| Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis / Unamortized debenture discount and expenses..... | 2,465,285.27 | 2,497,362.50 |

| | | |
|--------------|--|-------------------------|
| Deficit..... | | 30,713,033.39 |
| | | <u>\$260,592,558.16</u> |

Passif / Liabilities

Passif à court terme / Current liabilities:

| | | |
|--|----------------|----------------|
| Comptes à payer / Accounts payable..... | 4,442,956.22 | |
| Avances du ministère des Finances / Advances from the Department of Finance.... | 118,631,200.00 | |
| Retenues sur contrats / Holdbacks on contracts..... | 4,965,212.28 | |
| Intérêts courus / Accrued interest..... | 7,427,562.90 | |
| Expropriations en voie de règlement: montant estimé / Due on expropriations: estimated amount..... | 22,124,292.36 | |
| | | 157,591,223.76 |

Dette obligataire (capital et intérêts garantis sans réserve par la Province de Québec)
Funded debt (Unconditionally guaranteed as to principal and interest by the Province of Québec):

| | | |
|---|----------------|---------------|
| Série "D" 5% — 15 mars (March) 1975..... | 15,000,000.00 | |
| " " "E" 5½% — 2 juillet (July) 1979..... | 15,000,000.00 | |
| " " "F" 6% — 1 novembre (November) 1979..... | 8,000,000.00 | |
| " " "G" 5½% — 1 décembre (December) 1984..... | 15,000,000.00 | |
| " " "H" 5¾% — 15 juillet (July) 1989..... | 49,635,000.00 | |
| | 102,635,000.00 | |
| Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds..... | 12,454,413.76 | 90,180,586.24 |

| | | |
|--|--|-------------------------|
| Réserve pour fonds d'amortissement / Sinking fund reserve..... | | 12,820,748.16 |
| | | <u>\$260,592,558.16</u> |

E-4 — Autoroutes Authority

R.S., c. 134

État d'exploitation et de déficit au 31 décembre 1965
Statement of Operations and Deficit as at December 31, 1965

Revenu / Revenue:

| | | |
|-----------------------------|--------------|--------------|
| Péage / Tolls..... | 7,956,041.42 | |
| Divers / Miscellaneous..... | 9,005.56 | 7,965,046.98 |

Dépenses / Expenses:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Frais d'entretien / Maintenance..... | 1,409,965.60 | |
| Frais de perception / Toll collection..... | 1,118,858.17 | |
| Frais de service de la police / Police..... | 570,602.59 | |
| Frais généraux et frais d'administration / General and administrative..... | 324,507.49 | 3,423,933.85 |

| | |
|---|--------------|
| Revenu net d'exploitation avant de pourvoir au paiement des intérêts et à la provision pour l'amortissement de la dette / Net operating income before providing for interest charges and provision for sinking fund requirements..... | 4,541,113.13 |
|---|--------------|

Moins / Less:

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Intérêts et service de la dette / Interest and expenses on loans and debentures..... | 10,868,785.34 | |
| Provision pour amortissement de la dette / Provision for debt amortization..... | 2,149,335.56 | 13,018,120.90 |

| | |
|---|--------------|
| Déficit de l'année terminée le 31 décembre 1965 / Deficit for the year ended December 31, 1965..... | 8,477,007.77 |
|---|--------------|

| | |
|--|---------------|
| Déficit accumulé au 31 décembre 1964 / Accumulated deficit as at December 31, 1964.. | 22,236,025.62 |
|--|---------------|

| | |
|---|------------------------|
| DÉFICIT ACCUMULÉ AU 31 DÉCEMBRE 1965 / ACCUMULATED DEFICIT AS AT DECEMBER 31, 1965..... | <u>\$30,713,033.39</u> |
|---|------------------------|

CERTIFIÉ / CERTIFIED:GUY POLIQUIN, *Administrateur / Director.*CLAUDE ROULEAU, *Administrateur / Director.*PHILIPPE FARMER, *Directeur des finances / Comptroller of Finance.*

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan de l'Office des autoroutes du Québec au 31 décembre 1965 et l'état d'exploitation et de déficit pour l'année terminée à cette date. Nous avons obtenu tous les renseignements et les explications que nous avons demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, le bilan et l'état d'exploitation et de déficit ci-annexés sont conformes aux livres et présentent équitablement la situation financière de l'Office des autoroutes du Québec au 31 décembre 1965 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

AUDITORS' REPORT: We have examined the balance sheet of the Québec Autoroutes Authority as at December 31, 1965 and the related statement of operations and deficit for the year ended on that date. We have obtained all the information and explanations requested. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion the balance sheet and statement of operations and deficit present fairly the financial position of the Québec Autoroutes Authority as at December 31, 1965 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

MAHEU, NOËL & CIE,

Comptables agréés / Chartered Accountants.

E-5 — Office du crédit agricole

S.R., c. 108 et amendements

Bilan au 31 mars 1966 / Balance Sheet as at March 31, 1966

Actif / Assets

| | | |
|---|------------|-------------------------|
| Argent en caisse et en banque / Cash on hand and in bank..... | 240,741.66 | |
| Dépôt au ministère des Finances / Deposit with the Department of Finance..... | 150,812.00 | 391,553.66 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable: | | |
| Versements arriérés / Overdue instalments..... | 112,163.94 | |
| Intérêts arriérés / Overdue interest..... | 98,352.29 | |
| Divers / Miscellaneous..... | 31,532.45 | |
| Mandats émis et non payés / Warrants issued but unpaid..... | 33,408.71 | 275,457.39 |
| Prêts aux agriculteurs / Loans to farmers..... | | 166,289,782.14 |
| Terres acquises en règlement de créances / Farms acquired in settlement of loans: | | |
| Capital..... | 199,300.57 | |
| Frais divers / Various charges..... | 50,844.21 | 250,144.78 |
| Perte nette accumulée sur ventes de terres reprises / Accumulated net loss on sales of confiscated farms..... | | 38,301.08 |
| | | <u>\$167,245,239.05</u> |

Passif / Liabilities

| | | |
|--|------------|------------|
| Divers dépôts / Various deposits..... | 150,812.00 | |
| Mandats émis et non payés / Warrants issued but unpaid..... | 33,403.71 | |
| Intérêts perçus d'avance pour 1966/67 / Interest received in advance for 1966/67..... | 21,801.25 | |
| Intérêts à percevoir payables au ministère des Finances / Interest receivable to be remitted to the Department of Finance..... | 98,352.29 | |
| Primes d'assurance-vie perçues et dues à l'U.C.C. / Life insurance premiums collected and due to U.C.C..... | 14,836.90 | |
| Surplus d'annuité perçu et non réparti / Surplus of annuity collected and not distributed..... | 1,086.40 | 320,297.55 |

Compte de la Province / Provincial Government's Account

| | | | |
|--|----------------|----------------|-------------------------|
| Avances pour prêts aux agriculteurs / Advances for loans to farmers: | | | |
| Au 31 mars 1965 / As at March 31, 1965..... | 292,000,000.00 | | |
| Exercice financier 1965/66 / Fiscal year 1965/66..... | 19,200,000.00 | | |
| | | 311,200,000.00 | |
| Remboursements / Reimbursements: | | | |
| Au 31 mars 1965 / As at March 31, 1965..... | 127,168,215.04 | | |
| Exercice financier 1965/66 / Fiscal year 1965/66..... | 17,106,843.46 | 144,275,058.50 | 166,924,941.50 |
| | | | <u>\$167,245,239.05</u> |

E-5 — Farm Credit BureauR.S., c. 108 and amendments**Remarques / Notes**

1. Prêts effectués depuis 1937 / Loans granted since 1937..... 310,982,895.99

Remboursements par les agriculteurs / Refunds by farmers:

| | | |
|---|-----------------------|-------------------------|
| À l'échéance / At maturity..... | 44,870,070.43 | |
| Conversion..... | 37,697,337.46 | |
| Par anticipation / Before maturity..... | 62,207,650.61 | |
| | <u>144,275,058.50</u> | |
| Fonds de roulement / Working capital..... | 106,590.84 | |
| Versements arriérés / Overdue instalments..... | 112,163.94 | |
| Terres acquises en règlement de créances / Farms acquired in settlement of loans..... | 199,300.57 | 144,693,113.85 |
| | | <u>\$166,289,782.14</u> |

2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$340,000,000
Maximum borrowing authority of the Office is now \$340,000,000.

3. Les frais d'administration sont imputés à l'article 12 du budget du ministère de l'Agriculture et colonisation / The administrative expenses are charged to Item 12 of the Estimates of the Department of Agriculture and Colonization, page 192.

J'ai vérifié le bilan de l'Office du crédit agricole au 31 mars 1966. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan ci-joint reflète bien la situation financière de l'Office au 31 mars 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'année précédente.

I have verified the balance sheet of the Farm Credit Bureau as at March 31, 1966. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet presents fairly the financial position of the Bureau, as at March 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-6 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 144

Bilan au 31 décembre 1965 / Balance Sheet as at December 31, 1965

| Actif / Assets | | |
|--|--------------|------------------------|
| Argent en caisse et en banque / Cash on hand and in bank..... | | 777,235.68 |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | | 619,013.02 |
| Placements / Investments: | | |
| Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission (valeur au pair / Par value \$4,304,000)..... | 4,251,264.03 | |
| Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service (valeur au pair / Par value \$877,000)..... | 873,393.69 | 5,124,657.72 |
| Intérêts courus / Accrued interest: | | |
| Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.... | 55,910.36 | |
| Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service..... | 9,231.33 | 65,141.69 |
| Ministère des Finances: dépôts judiciaires / Dept. of Finance: judicial deposits..... | | 80,460.54 |
| | | <u>\$ 6,666,508.65</u> |
| Passif / Liabilities | | |
| Comptes à payer / Accounts payable..... | | 58,539.27 |
| Réclamations en suspens / Unsettled claims..... | | 504,655.78 |
| Dépôts judiciaires / Judicial deposits..... | | 80,460.54 |
| Réserves: | | |
| Pour rachat de timbres de congé payé / For redemption of vacation with pay stamps..... | 550,402.99 | |
| Pour commission sur le rachat / For commission on redemption.... | 61,081.20 | 611,484.19 |
| Surplus | | |
| Commission du salaire minimum, Minimum Wage Commission: | | |
| Solde au 31 décembre 1964 / Balance as at December 31, 1964..... | 4,572,982.39 | |
| Excédent des revenus sur les dépenses en 1965 / Excess of revenue over expenditure for 1965..... | 399,715.47 | 4,972,697.86 |
| Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service: | | |
| Solde au 31 décembre 1964 / Balance as at December 31, 1964..... | 404,421.93 | |
| Excédent des revenus sur les dépenses en 1965 / Excess of revenue over expenditure for 1965..... | 34,249.08 | 438,671.01 |
| | | <u>\$ 6,666,508.65</u> |

J'ai vérifié le bilan de la Commission du salaire minimum au 31 décembre 1965 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Commission au 31 décembre 1965 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of the Minimum Wage Commission as at December 31, 1965 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Commission, as at December 31, 1965 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-6 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 144

Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1965
Revenue and Expenditure for the Fiscal Year ended December 31, 1965

| | Commission du salaire minimum | Commission des relations de travail | Min. du Travail et Service de conciliation | TOTAL |
|---|-------------------------------------|---|---|----------------------|
| | Minimum Wage Commission | Labour Relations Board | Dept. of Labour and Conciliation Service | |
| Revenus / Revenue: | | | | |
| Prélèvements / Levies | 3,148,721.83 | | | 3,148,721.83 |
| Intérêts sur placements et dépôts / Interest on investments and deposits. | 241,534.36 | | | 241,534.36 |
| Divers / Miscellaneous | 2,652.31 | | | 2,652.31 |
| | 3,392,908.50 | | | 3,392,908.50 |
| Dépenses / Expenditure: | | | | |
| Traitements / Salaries | 1,357,296.57 | 697,509.49 | 229,186.90 | 2,283,992.96 |
| Frais de voyage / Travelling expenses. | 179,119.59 | 105,136.41 | 56,509.29 | 340,765.29 |
| Frais légaux, honoraires et dépenses / Law costs, fees and expenses | 14,388.43 | 10,855.19 | | 25,243.62 |
| Impressions et papeterie / Printing and stationary | 25,768.96 | 38,273.66 | 715.47 | 64,758.09 |
| Fournitures de bureau / Office supplies | 1,563.73 | 1,192.27 | 240.29 | 2,996.29 |
| Publications et abonnements / Publications and subscriptions | 5,803.21 | 2,749.54 | 837.37 | 9,390.12 |
| Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams | 17,483.81 | 23,270.49 | 5,731.23 | 46,485.53 |
| Timbres-poste / Postage stamps | 21,369.40 | 7,812.67 | 394.53 | 29,576.60 |
| Loyer de bureaux / Rent of offices | 56,164.72 | 35,895.96 | | 92,060.68 |
| Entretien et réparations / Maintenance and repairs | 2,664.35 | 444.59 | 14.00 | 3,122.94 |
| Assurances diverses / Various insurance | 25,207.65 | 8,315.00 | 2,735.00 | 36,257.65 |
| Ameublement et accessoires / Furniture and fixture | 16,996.07 | | | 16,996.07 |
| Divers / Miscellaneous | 3,895.80 | 1,891.78 | 1,510.53 | 7,298.11 |
| | 1,727,722.29 | 933,347.05 | 297,874.61 | 2,958,943.95 |
| EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE | | | | \$ 433,964.55 |

E-7 — Raffinerie de sucre

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1966 / Balance Sheet as at March 31, 1966

Actif / Assets

Disponible / Current:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Caisse / Cash..... | 25,785.53 | |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable: | | |
| Clients / Customers..... | 138,142.65 | |
| Producteurs / Producers..... | 1,977.44 | |
| Inventaire / Inventory..... | 1,549,125.96 | 1,715,031.58 |

| | | |
|--|--|-----------|
| Frais différés / Deferred charges..... | | 93,104.69 |
|--|--|-----------|

Immobilisé / Fixed:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Usine et dépendances / Plant and other buildings..... | 2,540,059.59 | |
| Machinerie / Machinery..... | 2,604,502.90 | |
| Hôtellerie et habitations / Staff-house and dwellings..... | 151,933.46 | |
| Outillage / Equipment..... | 87,504.18 | |
| Camions et tracteurs / Trucks and tractors..... | 58,067.66 | |
| Ameublement / Furniture..... | 30,262.57 | |
| | 5,472,330.36 | |
| Moins amortissement / Less amortization..... | 3,564,360.12 | 1,907,970.24 |

\$ 3,716,106.51

Passif / Liabilities

Exigible / Current:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Banque (soutiré) / Bank (overdraft)..... | 35,042.66 | |
| Banque Canadienne Nationale: emprunt / Loan..... | 2,010,000.00 | |
| Comptes à payer / Accounts payable..... | 14,436.82 | 2,059,479.48 |

Compte de la Province / Provincial Government's Account

| | |
|--------------------|--------------|
| Contributions..... | 6,290,559.49 |
|--------------------|--------------|

Déficit:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Au 31 mars 1965 / As at March 31, 1965..... | 3,462,265.08 | |
| Perte nette de 1965/66 / Net loss for 1965/66.... | 1,171,667.38 | 4,633,932.46 |

\$ 3,716,106.51

J'ai vérifié le bilan de la Raffinerie de sucre au 31 mars 1966 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Raffinerie au 31 mars 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'année précédente.

I have verified the balance sheet of the Sugar Refinery as at March 31, 1966 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Refinery, as at March 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-7 — Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1966

Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1966

| | | |
|--|---------------------|------------------------|
| Ventes de sucre / Sales of sugar..... | | 2,636,577.32 |
| Coût du sucre vendu / Cost of sugar sold: | | |
| Stock de sucre au 31 mars 1965 / Sugar in stock as at March 31, 1965 | 1,724,246.02 | |
| Achat de betteraves / Purchase of beets..... | 2,081,796.03 | |
| Frais de la récolte / Crop expenses..... | 50,523.32 | |
| Frais de pesage et d'empilage / Weighing and stockpiling expenses. | 60,070.99 | |
| Frais de production du sucre / Sugar production expenses..... | 821,025.77 | |
| | <u>4,737,662.13</u> | |
| À déduire / Less: | | |
| Stock de sucre au 31 mars 1966 / Sugar in stock as at March 31, 1966..... | 1,272,120.62 | |
| Ventes nettes de pulpe / Net sales of beet-pulp..... | 354,321.04 | |
| Ventes nettes de mélasse / Net sales of molasses..... | 249,835.83 | |
| | <u>1,876,277.49</u> | 2,861,384.64 |
| PERTE BRUTE / GROSS LOSS..... | | 224,807.32 |
| Frais durant la période inactive / Expenses during the unproductive period..... | 372,251.09 | |
| Frais d'administration / Administrative expenses..... | 161,471.77 | |
| Frais de vente et d'expédition / Selling and shipping expenses..... | 193,990.65 | 727,713.51 |
| | | <u>952,520.83</u> |
| À déduire / Less: | | |
| Ventes d'outillage agricole / Sales of farm implement..... | 683.42 | |
| Habitations: excédent des revenus sur les dépenses / Dwellings: excess of revenue over expenses..... | 4,451.30 | 5,134.72 |
| | | <u>947,386.11</u> |
| À ajouter / Add: | | |
| Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus / Staff-house: excess of expenditure over revenue..... | | 4,747.87 |
| | | <u>952,133.98</u> |
| Amortissement des immobilisations / Amortization of fixed assets..... | | 219,533.40 |
| PERTE NETTE / NET LOSS..... | | <u>\$ 1,171,667.38</u> |

E-8 — La Corporation du pont de Trois-Rivières4-5 Eliz. II, c. 161 et amendements**Bilan au 31 mars 1966 / Balance Sheet as at March 31, 1966****Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

| | | |
|--|------------|------------------------|
| Espèces en caisse / Cash on hand..... | 13.67 | |
| Argent en banque / Cash in bank..... | 145,467.61 | 145,481.28 |
| Dépenses capitalisées / Capital expenditure..... | | 19,942,071.83 |
| | | <u>\$20,087,553.11</u> |

Passif / Liabilities**Exigibilités / Current:**

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Estimés à payer / Payable estimates..... | 1,311,379.64 | |
| Déductions à la source / Deductions at source..... | 543.45 | |
| Emprunts de banque garantis par la Province / Bank loans guaranteed by the Province..... | 15,446,000.00 | |
| Dépôts de garantie sur contrats / Guarantee deposits on contracts..... | 1,645,117.32 | |
| Retenues sur contrats / Holdbacks on contracts..... | 1,659,512.70 | 20,062,553.11 |

Surplus

| | |
|--|------------------------|
| Subvention reçue de la Province en 1959/60 / Grant from the Province in 1959/60... | 25,000.00 |
| | <u>\$20,087,553.11</u> |

J'ai vérifié le bilan de La Corporation du pont de Trois-Rivières au 31 mars 1966. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan ci-joint reflète bien la situation financière de la Corporation au 31 mars 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'année précédente.

I have verified the balance sheet of "La Corporation du pont de Trois-Rivières" as at March 31, 1966. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet presents fairly the financial position of "La Corporation", as at March 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,

L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-8 — La Corporation du pont de Trois-Rivières

4-5 Eliz. II, c. 161 and amendments

Dépenses capitalisées au 31 mars 1966
 Capital Expenditure as at March 31, 1966

| | <u>1965/66</u> | <u>À (to) Date</u> |
|--|------------------------|------------------------|
| Construction: | | |
| Fraser-Brace Engineering Co. Ltd..... | | 946,650.47 |
| McNamara Québec Ltd..... | 3,592,492.00 | 6,210,089.55 |
| Dufresne-McNamara Joint Venture..... | 3,158,024.16 | 3,158,024.16 |
| Dominion Bridge Co. Ltd..... | 6,646,317.92 | 6,646,317.92 |
| Simard-Beaudry Inc..... | 580,695.21 | 580,695.21 |
| Expropriations..... | 49,923.40 | 49,923.40 |
| Honoraires et déboursés / Fees and disbursements: | | |
| Ingénieurs / Engineers..... | 755,738.53 | 1,639,421.61 |
| Avocats / Lawyers..... | 5,000.00 | 12,154.45 |
| Assurance-responsabilité / Casualty insurance..... | 20,000.00 | 45,000.00 |
| Dépenses d'administration / Administration expenses: | | |
| Rémunération des membres / Members' remuneration..... | 16,349.92 | 70,267.78 |
| Traitements / Salaries (Secrétariat)..... | 24,263.57 | 42,148.29 |
| Intérêt sur emprunts / Interest on loans..... | 443,686.99 | 513,817.06 |
| Divers / Miscellaneous..... | 16,271.90 | 39,261.93 |
| | <u>15,308,763.60</u> | <u>19,953,771.83</u> |
| Moins dépôts non remboursables pour l'obtention des plans et devis Less non refundable deposits for plans and specifications..... | 2,400.00 | 11,700.00 |
| | <u>\$15,306,363.60</u> | <u>\$19,942,071.83</u> |

E-9 — Centrale d'artisanat

(Incorporée en vertu de la 3ième partie de la Loi des compagnies)

Bilan au 31 mars 1966 / Balance Sheet as at March 31, 1966**Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

| | | |
|---|------------|------------|
| Argent en caisse / Cash on hand | 725.00 | |
| Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses / Accounts receivable less allowance for doubtful accounts | 27,061.37 | |
| Avances pour dépenses de voyage / Advances for travelling expenses .. | 255.00 | |
| Inventaire de marchandises / Merchandise inventory | 152,776.64 | 180,818.01 |

| | | |
|---|--|-----------|
| Placement en obligations / Bond investments | | 23,500.00 |
|---|--|-----------|

Immobilisations / Fixed:

| | | |
|---|-----------|----------------------|
| Collection permanente de pièces artisanales / Permanent handicraft collection | 7,665.20 | |
| Automobile | 3,848.00 | |
| Ameublement et agencement / Furniture and fixtures | 44,096.36 | |
| Matériel pour expositions / Material for exhibitions | 7,061.05 | |
| | 62,670.61 | |
| Moins amortissement / Less amortization | 18,196.28 | 44,474.33 |
| | | <u>\$ 248,792.34</u> |

Passif / Liabilities**Exigibilités / Current:**

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Découvert de banque / Bank overdraft | 13,293.82 | |
| Emprunt de banque / Bank loan | 15,000.00 | |
| Comptes des artisans / Craftmen's accounts | 16,657.02 | |
| Comptes à payer / Accounts payable | 4,735.87 | |
| Taxe de vente à payer / Sales tax payable | 868.67 | |
| Impôts déduits à la source / Income taxes deducted at source | 734.01 | 51,289.39 |

Compte de la Province / Provincial Government's Account

| | | |
|---|------------|----------------------|
| Solde au 1er avril 1965 / Balance as at April 1, 1965 | 200,258.31 | |
| Moins excédent des dépenses sur les revenus / Less excess of expenditure over revenue | 2,755.36 | 197,502.95 |
| | | <u>\$ 248,792.34</u> |

E-9 — Handicraft Centre Inc.

(Incorporated under the 3rd part of the Companies Act)

Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1966**Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1966**

| | | |
|---|--------------------|----------|
| Ventes / Sales..... | 600,806.17 | |
| Coût des marchandises vendues / Cost of merchandise sold..... | 411,921.67 | |
| PROFIT BRUT / GROSS PROFIT..... | 188,884.50 | |
| Frais de vente et d'administration / Selling and administrative expenses..... | 194,887.53 | |
| | 6,003.03 | |
| Moins / Less: | | |
| Intérêts sur obligations / Interest on bonds..... | 1,075.00 | |
| Revenus divers / Miscellaneous revenue..... | 2,172.67 | 3,247.67 |
| PERTE NETTE / NET LOSS..... | \$ 2,755.36 | |

J'ai vérifié le bilan de la Centrale d'artisanat au 31 mars 1966 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice clos à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

A mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Centrale au 31 mars 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of the Handicraft Centre Inc. as at March 31, 1966 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Centre, as at March 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-10 — Curatelle publique

S.R., c. 314

Bilan au 31 mars 1966 / Balance Sheet as at March 31, 1966

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

| | | |
|---|------------|------------|
| Argent en caisse et en banque / Cash on hand and in bank..... | 250,867.40 | |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable: | | |
| Ministère des Finances / Dept. of Finance..... | 4,942.72 | |
| Autres / Other..... | 187.04 | 5,129.76 |
| | | 255,997.16 |

Placements / Investments:

| | | |
|--|--|------------------------|
| Obligations enregistrées au nom du Curateur / Bonds registered in the name of the Curator (valeur nominale / Par value \$2,407,900)..... | | 2,346,871.64 |
| Obligations en dépôt pour le compte des administrés / Bonds held on deposit (valeur nominale / Par value)..... | | 2,452,500.00 |
| Actions en dépôt / Stocks held on deposit (valeur du marché / Market value)..... | | 625,997.63 |
| Créances hypothécaires à recevoir / Mortgages receivable..... | | 58,354.32 |
| Ministère des Finances: dépôts judiciaires / Dept. of Finance: judicial deposits..... | | 1,014,588.36 |
| Propriétés sous administration / Curatorships' properties (valeur approximative / Estimate)..... | | 1,606,421.85 |
| Automobiles (valeur approximative / Estimate)..... | | 85,885.00 |
| Biens en entrepôt / Chattels in storage (valeur approximative / Estimate)..... | | 110,977.20 |
| | | <u>\$ 8,557,593.16</u> |

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

| | | |
|--|--------------|------------------------|
| Ministère des Finances / Dept. of Finance..... | | 9,699.00 |
| Comptes de fidéicommiss / Trust accounts: | | |
| Curatelles / Curatorships..... | 1,487,304.27 | |
| Successions vacantes et dépôts divers / Escheated estates and various deposits..... | 907,263.12 | |
| Pensions de vieillesse / Old age pensions..... | 164,244.50 | 2,558,811.89 |
| Dépôts appartenant aux administrés / Deposits held for curatorships: | | |
| Caisse Populaire St-Jacques..... | 31,756.91 | |
| Ventes d'immeubles / Sales of properties..... | 2,601.00 | |
| Obligations / Bonds..... | 2,452,500.00 | |
| Actions / Stocks..... | 625,997.63 | |
| Créances hypothécaires / Mortgages..... | 58,354.32 | 3,171,209.86 |
| Successions réglées transférées aux dépôts judiciaires / Settled estates transferred to judicial deposits..... | | 1,014,588.36 |
| Propriétés sous administration / Curatorships' properties..... | | 1,606,421.85 |
| Automobiles..... | | 85,885.00 |
| Biens en entrepôt / Chattels in storage..... | | 110,977.20 |
| | | <u>\$ 8,557,593.16</u> |

E-10 — Public CuratorshipR.S., c. 314**Revenus pour l'année terminée le 31 mars 1966
Revenue for the Year ended March 31, 1966****Intérêts / Interest:**

| | | |
|--------------------------|------------|------------|
| Obligations / Bonds..... | 113,251.75 | |
| Banque / Bank..... | 5,481.23 | 118,732.98 |

Frais chargés aux administrés / Various charges to curatorships:

| | | |
|--------------------------------|------------|---------------|
| Honoraires / Fees..... | 170,155.93 | |
| Enquêtes / Investigations..... | 7,159.31 | |
| Entreposage / Warehousing..... | 112.15 | |
| Papeterie / Stationery..... | 8.10 | |
| Téléphone..... | 232.50 | 177,667.99 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 296,400.97 |

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR: J'ai examiné le bilan de la Curatelle publique au 31 mars 1966 et l'état des revenus de l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces documentaires et autres preuves à l'appui qui ont été considérés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, le bilan ci-joint présente fidèlement la situation financière de la Curatelle publique au 31 mars 1966, ainsi que le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette même date, conformément aux principes comptables généralement admis, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

AUDITOR'S REPORT: I have verified the balance sheet and the statement of revenue of the Public Curatorship as at March 31, 1966. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion the accompanying balance sheet presents fairly the financial situation of the Public Curatorship as at March 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

G.-A. BÉLANGER, C.A.,
Directeur adjoint / Assistant Director,
Compagnies de fidéicommis / Trust Companies.

Les frais d'administration sont imputés à l'article 9 du budget du ministère des Finances / The administration expenses are charged to Item 9 of the Estimates of the Department of Finance, page 418.

E-11 — Syndicat national du rachat des rentes seigneurialesS.R., 1941, c. 322**Bilan au 31 mars 1966 / Balance Sheet as at March 31, 1966****Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Argent en banque / Cash in bank | | 27,121.94 |
| Comptes à recevoir des municipalités / Accounts receivable from municipalities: | | |
| Capital | 2,607,218.72 | |
| Annuités / Annuities | 66,870.62 | 2,674,089.34 |

Placements / Investments:

| | | |
|---|------------|------------------------|
| Obligations en dépôt au ministère des Finances / Bonds deposited with the Dept. of Finance (valeur au pair / Par value \$392,100) | 383,354.70 | |
| Intérêts courus sur les placements / Accrued interest on investments | 5,251.36 | 388,606.06 |
| | | <u>\$ 3,089,817.34</u> |

Passif / Liabilities**Exigibilités / Current:**

| | | |
|---|----------|-----------|
| Comptes à payer aux seigneurs / Accounts payable to Seigniors | 9,568.86 | |
| Coupons échus et non encaissés / Unpaid matured coupons | 55.00 | |
| Intérêts courus sur la dette obligataire / Accrued interest on debenture loan | 6,043.12 | 15,666.98 |

Dette obligataire / Debenture loan:

| | | |
|---|--------------|------------|
| Obligations émises le 1er juillet 1947 / Bonds issued July 1, 1947... | 2,600,000.00 | |
| Moins rachat / Less redeemed bonds | 1,721,000.00 | 879,000.00 |

| | | |
|---|--|--------------|
| Réserve pour escompte sur le capital dû par les municipalités / Reserve for discount on capital due by municipalities (48%) | | 1,251,464.97 |
|---|--|--------------|

Surplus

| | | |
|--|------------|------------------------|
| Solde au 31 mars 1965 / Balance as at March 31, 1965 | 906,487.45 | |
| Excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1966 / Excess of revenue over expenditure for the year ended March 31, 1966 | 38,459.32 | |
| Régularisations se rapportant aux années antérieures / Adjustments pertaining to prior years | 515.86 | |
| | 945,462.63 | |
| Moins comptes à recevoir des municipalités — mauvaises créances radiées / Less accounts receivable from municipalities — doubtful accounts written-off | 1,777.24 | 943,685.39 |
| | | <u>\$ 3,089,817.34</u> |

Remarque / Note:

L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la Loi S.R., 1941, c. 322 (annexe A-22, page 75).
 The debenture issue is guaranteed by the Provincial Government and the municipalities combined in syndicate under the Act R.S. 1941, c. 322 (Schedule A-22, page 75).

E-11 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

R.S. 1941, c. 322

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1966
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1966****Revenus / Revenue:**

| | | |
|--|------------|------------|
| Cotisations annuelles des municipalités / Annual assessments of municipalities..... | 156,692.84 | |
| Intérêts gagnés sur valeurs de placements / Interest earned on bond investments..... | 21,332.74 | |
| Profit sur ventes de valeurs / Profit on sales of bonds..... | 1,837.25 | 179,862.83 |

Dépenses / Expenditure:

| | | |
|--|-----------|------------|
| Administration: | | |
| Traitements / Salaries..... | 16,582.33 | |
| Indemnités aux commissaires pour frais de séjour / Commissioners indemnities for living allowances..... | 10,800.00 | |
| Allocation au secrétaire-trésorier pour frais de déplacement et de représentation / Allowance to the Secretary-Treasurer for travelling and entertaining expenses..... | 1,500.00 | |
| Dépenses de voyage / Travelling expenses..... | 619.44 | |
| Impressions, papeterie et divers / Printing, stationery and miscellaneous..... | 139.76 | 29,641.53 |
| Intérêts sur dette obligataire / Interest on debenture loan..... | | 26,482.50 |
| Mauvaises créances radiées: comptes à recevoir des municipalités / Doubtful accounts written-off: accounts receivable from municipalities..... | | 626.58 |
| Commissions: | | |
| Sur paiement d'obligations et de coupons / On payment of bonds and coupons..... | 69.06 | |
| Sur perception d'annuités et de capital par les secrétaires-trésoriers municipaux / On collection of annuities and capital by municipal secretary-treasurers..... | 6,367.28 | 6,436.34 |
| Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités / Annual increase of discount authorized by the Act (s. 38) on payment of capital by the municipalities..... | | 78,216.56 |
| | | 141,403.51 |

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE \$ 38,459.32

J'ai vérifié le bilan du Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales au 31 mars 1966 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière du Syndicat au 31 mars 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'année précédente.

I have verified the balance sheet of the "Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales" as at March 31, 1966 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the "Syndicat", as at March 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-12 — Régie des rentes du Québec

13-14 Eliz. II, c. 24

Bilan au 31 décembre 1965 / Balance Sheet as at December 31, 1965

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

| | |
|---|-----------|
| Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in bank | 14,605.90 |
| Avances pour frais de voyage / Advances for travelling expenses | 735.09 |
| Dépôt à la Commission des accidents du travail / Deposit to the Workmen's Compensation Commission | 4,990.00 |
| | <hr/> |
| | 20,330.99 |

Déficit:

| | |
|--|-----------------|
| Dépenses accumulées pour la période du 1er avril 1964 au 31 décembre 1965 / Accumulated expenses from April 1, 1964 to December 31, 1965 | 1,817,780.05 |
| | <hr/> |
| | \$ 1,838,111.04 |
| | <hr/> |

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

| | |
|---|--------------|
| Salaires à payer / Salaries payable | 2,877.20 |
| Comptes à payer / Accounts payable | 90,723.63 |
| Impôts déduits à la source et contribution patronale / Income tax deductions and employer's contribution | 8,469.60 |
| Dû au Gouvernement de la province de Québec / Due to the Government of the Province of Québec: | |
| Avances pour financer l'organisation du Régime des rentes / Advances for the organization of the Pension Plan | 1,352,990.61 |
| Frais de perception / Collection expenses | 289,800.00 |
| Établissement d'un fichier des employeurs / Installation of an employers' index | 50,000.00 |
| | <hr/> |
| | 1,692,790.61 |

Dû au Gouvernement du Canada / Due to the Government of Canada:

| | |
|---|-----------------|
| Estimation des frais d'émission des numéros d'assurance sociale aux cotisants du Québec / Estimated cost of issuing Québec contributors' social insurance numbers | 43,250.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 1,838,111.04 |
| | <hr/> |

J'ai vérifié le bilan de la Régie des rentes du Québec, au 31 décembre 1965 ainsi que l'état des dépenses accumulées pour la période du 1er avril 1964 au 31 décembre 1965. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des dépenses accumulées reflètent bien la situation financière de la Régie au 31 décembre 1965, et le résultat de ses opérations pour la période précitée, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

I have verified the balance sheet of the Québec Pension Board, as at December 31, 1965 and the related statement of accumulated expenses for the period from April 1, 1964 to December 31, 1965. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the balance sheet and the statement of accumulated expenses present fairly the financial position of the Board as at December 31, 1965 and the results of its operations for the above mentioned period, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-12 — Québec Pension Board13-14 Eliz. II, c. 24

État des dépenses accumulées pour la période du 1er avril 1964 au 31 décembre 1965
Statement of Accumulated Expenses for the Period from April 1, 1964 to December 31, 1965

| | |
|---|-------------------------------|
| Traitements et salaires / Salaries and wages..... | 501,925.87 |
| Honoraires professionnels / Professional fees: | |
| Actuaires / Actuaries..... | 115,526.68 |
| Avocats / Lawyers..... | 1,400.00 |
| Conseillers en administration / Management consultants..... | 54,156.88 |
| Relations extérieures / Public relations..... | 62,296.75 |
| Frais de perception / Collection expenses: | |
| Ministère du Revenu / Department of Revenue..... | 289,800.00 |
| Frais directs / Direct costs..... | 17,380.60 |
| Information et publicité / Information and publicity: | |
| Publications..... | 61,395.43 |
| Journaux / Newspapers..... | 123,175.52 |
| Radio et télévision..... | 76,232.28 |
| Frais de poste / Postage..... | 111,898.28 |
| Services à frais partagés / Joint services: | |
| Fichier central / Central index, Ottawa..... | 43,250.00 |
| Fichier des employeurs / Employers' index, Québec..... | 50,000.00 |
| Dépenses d'administration / Administration expenses: | |
| Papeterie, impressions, livres / Stationery, printing, books..... | 63,456.21 |
| Fournitures et accessoires / Material and equipment..... | 15,550.29 |
| Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams..... | 10,829.23 |
| Dépenses d'automobile / Automobile expenses..... | 5,294.18 |
| Frais de voyage / Travelling expenses..... | 13,641.44 |
| Loyers / Rentals..... | 58,484.78 |
| Aménagement des locaux / Leasehold improvements..... | 37,885.93 |
| Ameublement et équipement / Furnishings and equipment..... | 99,863.16 |
| Divers / Miscellaneous..... | 4,336.54 |
| | <u><u>\$ 1,817,780.05</u></u> |

E-13 — Régie de la Place des Arts

12-13 Eliz. II, c. 19

Bilan au 30 avril 1966 / Balance Sheet as at April 30, 1966

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

| | | |
|--|------------|------------|
| Encaisse / Cash..... | 73,204.38 | |
| Placements à court terme / Short-term investments..... | 250,000.00 | |
| Comptes à recevoir / Accounts receivable..... | 44,802.73 | |
| Inventaire, au prix coûtant / Inventory, at cost..... | 24,027.27 | 392,034.38 |
| Subventions à recevoir / Grants receivable: | | |
| Province de Québec / Province of Québec..... | 50,037.89 | |
| Ville de Montréal / City of Montréal..... | 50,037.89 | 100,075.78 |
| | | 492,110.16 |

Immobilisations / Fixed:

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Coût de l'emplacement et des constructions au 13 octobre 1964 Cost of land and buildings as at October 13, 1964..... | 25,226,069.18 | |
| Déficit capitalisé pour l'année finissant le 13 octobre 1964 / Capitalized deficit for the year ended October 13, 1964: Place Georges-Étienne Cartier..... | 1,185,751.64 | |
| Frais d'émission d'obligations / Cost of bonds issue..... | 201,658.24 | |
| | 26,613,479.06 | |
| Dépenses en immobilisations du 14 octobre 1964 au 30 avril 1966 Capital expenditure from October 14, 1964 to April 30, 1966..... | 2,988,664.87 | 29,602,143.93 |

Déficit:

| | |
|--|------------------------|
| Partie non défrayée par la Province de Québec et la Ville de Montréal / Expenditure unfunded by the Province of Québec and the City of Montréal..... | 473,503.83 |
| | <u>\$30,567,757.92</u> |

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Comptes à payer / Accounts payable..... | 596,844.37 | |
| Emprunt bancaire et intérêts / Bank loan and interest..... | 2,612,821.90 | |
| Provision pour frais additionnels / Provision for additional costs... | 205,693.87 | |
| Intérêts courus sur obligations / Accrued interest on bonds..... | 47,408.33 | 3,462,768.47 |

Dette à long terme / Long-term debt:

| | | |
|--|---------------|---------------|
| Obligations en série / Serial bonds, 5½%, 15 avril (April) 1966-75.. | 1,660,000.00 | |
| Obligations avec fonds d'amortissement / Sinking fund bonds, 5¾%, 15 avril (April) 2005..... | 18,200,000.00 | 19,860,000.00 |

Participation

Contributions des gouvernements intéressés / Grants from participating governments:

Emplacement et constructions / Land and buildings:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Province de Québec / Province of Québec..... | 3,500,000.00 | |
| Ville de Montréal / City of Montréal..... | 2,325,000.00 | 5,825,000.00 |

Remboursement d'obligations / Bonds redemption:

| | | |
|--|-----------|------------|
| Province de Québec / Province of Québec..... | 70,000.00 | |
| Ville de Montréal / City of Montréal..... | 70,000.00 | 140,000.00 |

| | | |
|--|--------------|------------------------|
| Souscriptions privées / Private subscriptions..... | 5,965,000.00 | |
| | 1,279,989.45 | 7,244,989.45 |
| | | <u>\$30,567,757.92</u> |

E-13 — Régie de la Place des Arts

12-13 Eliz. II, c. 19

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 30 avril 1966**Revenue and Expenditure for the Year ended April 30, 1966****Revenus / Revenue:**

| | | |
|---|------------|------------|
| Loyers et services / Rentals and services | 450,218.18 | |
| Moins contributions de la Régie / Less contributions by the "Régie" | 37,600.00 | |
| | 412,618.18 | |
| Garages | 191,319.50 | |
| Bars | 128,111.50 | |
| Vestiaire / Cloakroom | 14,128.13 | |
| Divers / Miscellaneous | 31,438.71 | 777,616.02 |

Dépenses / Expenditure:

| | | |
|---|------------|------------|
| Salaires et gages / Salaries and wages | 493,851.37 | |
| Administration | 69,588.81 | |
| Information et relations publiques / Information and public relations | 31,190.24 | |
| Exploitation | 15,508.20 | |
| Guichets / Box offices | 1,926.36 | |
| Entretien de l'édifice / Maintenance of the building | 250,070.29 | 862,135.27 |

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE. 84,519.25

Service de la dette / Debt service. 1,260,839.57

1,345,358.82

À déduire / Less:

Subventions reçues de la Province de Québec et de la Ville de Montréal / Grants received from the Province of Québec and the City of Montréal. 1,313,415.28

Solde à recevoir pour 1965/66 / Balance receivable for 1965/66. 31,943.54

À ajouter / Add:

Subventions à recevoir pour 1964/65 / Grants receivable for 1964/65:

| | | |
|--|------------|-----------|
| Déficit de l'année / Deficit for the year | 541,636.07 | |
| Partie non remboursable / Non refundable portion | 473,503.83 | 68,132.24 |

SUBVENTIONS À RECEVOIR / GRANTS RECEIVABLE. \$ 100,075.78

J'ai vérifié le bilan de la Régie de la Place des Arts au 30 avril 1966 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Régie au 30 avril 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

I have verified the balance sheet of the "Régie de la Place des Arts" as at April 30, 1966 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the "Régie", as at April 30, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-14 — Société québécoise d'exploration minière

13-14 Eliz. II, c. 36

Bilan au 31 mars 1966 / Balance Sheet as at March 31, 1966

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

| | | |
|--|------------|------------|
| Argent en caisse et en banque / Cash on hand and in bank. | 42,221.70 | |
| Dépôt à terme et intérêts courus / Term deposit and accrued interest. | 450,295.89 | |
| Comptes à recevoir, prêts et avances / Accounts receivable, loans and advances. | 4,600.73 | |
| Frais payés d'avance / Prepaid expenses. | 1,214.10 | |
| Inventaire, au coût / Inventory, at cost. | 404.11 | 498,736.53 |

Immobilisations / Fixed:

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Mobilier et agencement / Furniture and fixture. | 24,270.93 | |
| Véhicules moteurs et équipement / Motor vehicles and equipment. . | 8,070.44 | |
| Améliorations locatives / Leasehold improvements. | 6,401.66 | |
| | 38,743.03 | |
| Moins amortissement / Less amortization. | 1,567.83 | 37,175.20 |

| | | |
|--|--|----------------------|
| Frais d'administration différés / Deferred administrative expenses. | | 111,072.87 |
| | | <u>\$ 646,984.60</u> |

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

| | |
|--|-----------|
| Comptes à payer / Accounts payable. | 21,984.60 |
|--|-----------|

Capital:

Autorisé / Authorized:

| | |
|---|------------------------|
| 1,500,000 actions d'une valeur au pair de \$10 / 1,500,000 shares of \$10 par value. | <u>\$15,000,000.00</u> |
|---|------------------------|

Émis et entièrement payé / Issued and fully paid:

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| 62,500 actions / Shares. | 625,000.00 |
| | <u>\$ 646,984.60</u> |

En conformité de l'article 17 de la loi 13-14 Eliz. II, c. 36, de 1965, j'ai vérifié le bilan de la Société québécoise d'exploration minière arrêté au 31 mars 1966, de même que l'état des frais d'administration différés à cette même date et j'en ai fait rapport au conseil d'administration.

Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité, ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des frais d'administration différés ci-joints reflètent bien la situation financière de la Société au 31 mars 1966 et les frais encourus au cours de l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province.

E-14 — Québec Mining Exploration Company13-14 Eliz. II, c. 36**Frais d'administration différés au 31 mars 1966
Deferred Administrative Expenses as at March 31, 1966**

| | |
|--|----------------------|
| Traitements / Salaries..... | 56,497.28 |
| Bénéfices marginaux / Fringe benefits..... | 2,582.63 |
| Honoraires des administrateurs / Directors' fees..... | 1,500.00 |
| Frais de déménagement / Moving expenses..... | 3,173.98 |
| Frais de voyage / Travelling expenses..... | 5,724.62 |
| Frais de représentation / Entertainment expenses..... | 1,065.16 |
| Dépenses d'automobiles / Automobile expenses..... | 351.15 |
| Loyer / Rental..... | 5,760.00 |
| Publicité / Publicity..... | 5,876.72 |
| Papeterie et impressions / Stationery and printing..... | 6,283.13 |
| Cartes et documentation / Maps and documents..... | 3,881.28 |
| Téléphone, télégrammes et timbres-poste / Telephone, telegrams and postage..... | 2,921.36 |
| Assurances / Insurance..... | 394.55 |
| Frais légaux / Legal expenses..... | 3,085.16 |
| Frais de consultation / Consultants' fees..... | 1,172.04 |
| Frais de création du sigle / Identification sign expenses..... | 5,000.00 |
| Cotisations / Association fees..... | 500.00 |
| Divers / Miscellaneous..... | 5,604.83 |
| Amortissement / Amortization: | |
| Mobiliier / Furniture..... | 632.52 |
| Véhicules moteurs et équipement / Motor vehicles and equipment.... | 609.50 |
| Améliorations locatives / Leasehold improvements..... | 325.81 |
| | <hr/> |
| | 112,941.72 |
| Moins intérêts sur placements et revenus divers / Less interest on investments and various income..... | 1,868.85 |
| | <hr/> |
| | \$ 111,072.87 |

In conformity with Section 17 of the Act 13-14 Eliz. II, c. 36 (1965), I have verified the balance sheet of the Québec Mining Exploration Company, as at March 31, 1966, with the statement of the deferred administrative expenses and I have sent my report to the Board of Directors.

My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and the statement of deferred administrative expenses present fairly the financial position of the Company as at March 31, 1966 and the expenses incurred during the year, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

INDEX

| | Page | | Page |
|---|-----------------|---|-------------------------|
| A | | A | |
| Accidents du travail (voir Commission). | | Accounts: | |
| Adultes, éducation..... | 316 | Payable (Statement)..... | 60 |
| Affaires culturelles, ministère..... | 88, 108 | Receivable (Statement)..... | 46 |
| Affaires fédérales-provinciales, ministère..... | 136 | Adults Education..... | 316 |
| Affaires municipales, ministère..... | 88, 140 | Aerial Transportation Service..... | 688 |
| Agents généraux de la Province..... | 454 | Agents General for the Province..... | 454 |
| Agriculture et colonisation, ministère..... | 89, 182 | Agricultural: | |
| Office du crédit agricole (voir Office). | | Engineering..... | 215 |
| Aide aux étudiants..... | 328 | Marketing Board..... | 224 |
| Alcoolisme, Comité d'étude et d'information... | 394 | Societies..... | 214 |
| Allocations: | | Agriculture and Colonization, Department. | 89, 182 |
| Assistance funéraire..... | 387 | Alcoholism, Committee for Study and Informa- | |
| Aveugles..... | 388 | tion..... | 394 |
| Élèves âgés de 16 à 18 ans..... | 388 | Allowances: | |
| Frais de rapatriement..... | 387 | Aged Persons..... | 387 |
| Mères nécessiteuses..... | 388 | Blind Persons..... | 388 |
| Personnes âgées..... | 387 | Disabled Persons..... | 388 |
| Personnes employables..... | 388 | Employable Persons..... | 388 |
| Personnes invalides..... | 388 | Funeral Assistance..... | 387 |
| Personnes non employables..... | 388 | Needy Mothers..... | 388 |
| Suppléments aux allocations gouvernemen- | | Pupils aged 16 to 18..... | 388 |
| tales..... | 388 | Repatriation Expenses..... | 387 |
| Veuves et femmes célibataires..... | 388 | Supplements..... | 388 |
| Aménagement des terres..... | 214, 651 | Unemployable Persons..... | 388 |
| Amortissement..... | 50, 59, 84, 790 | Widows and Spinsters..... | 388 |
| Apprentissage, Aide..... | 698, 708 | Amortization..... | 50, 59, 84 |
| Aqueducs et égouts..... | 77, 151 | Apprenticeship Promotion..... | 698, 708 |
| Arbitrage..... | 152, 341 | Appropriated Surplus..... | 32 |
| Archives..... | 120 | Arbitration..... | 152, 341 |
| Archéologie..... | 122 | Archives..... | 120 |
| Arda..... | 225, 237 | Arda..... | 225, 237 |
| Arpentage et cadastre, Service..... | 644 | Archeology..... | 122 |
| Artisanat..... | 123 | Art Treasures (Survey)..... | 121 |
| Assemblée législative..... | 94, 509 | ASTEF..... | 272 |
| Assistance publique..... | 587 | "Association athlétique nationale de la jeu- | |
| Assistance sociale (voir Allocations). | | nesse"..... | 337 |
| Association athlétique nationale de la jeunesse | 337 | Attorney-General, Department (See Justice). | |
| Assurance collective de garantie..... | 429 | Audit Branch..... | 438 |
| Assurance-hospitalisation..... | 569 | Automobiles (See Motor Vehicles). | |
| Assurance-santé, Comité de recherches..... | 256 | Autoroutes Authority..... | 74, 425, 824 |
| Assurances (voir Service). | | | |
| ASTEF..... | 272 | B | |
| Audition (voir Bureau). | | Balance Sheet of the Province..... | 28 |
| Autoroutes (voir Office). | | Biological Centre..... | 446 |
| B | | Bishop's University..... | 336 |
| Barrages..... | 557 | Board of Censors of Moving Pictures..... | 616 |
| Beaux-arts (voir Écoles). | | Bonds (see Debentures). | |
| Bibliothèque de la Législature..... | 511 | Bridges..... | 221, 237, 556, 716, 728 |
| Bibliothèques publiques..... | 126 | British Columbia Hydro and Power Authority, | |
| Bibliothèques Saint-Sulpice..... | 121, 134 | Notes..... | 64 |
| Bibliothèques, Service..... | 126 | Buildings..... | 51, 722, 731 |
| Bien-être de l'enfance et protection de la | | Bureaus: | |
| jeunesse..... | 389 | Economic and Scientific Research..... | 442 |
| Bien-être des personnes âgées et des adultes... | 392 | Electricians and Electrical Installations.... | 698 |
| Bilan de la Province..... | 26 | Employment..... | 698 |
| Bilan comparatif..... | 30 | Film..... | 617 |
| | | Industrial Development..... | 442 |
| | | Information and Publicity..... | 618 |
| | | Montréal Expropriation..... | 694 |

| | Page | | Page |
|---|--|---|--------------|
| Billets British Columbia Hydro & Power Authority..... | 64 | Motor Vehicles..... | 689 |
| Bons du Trésor..... | 83, 796 | Pipe Mechanics..... | 698 |
| Boulevard Métropolitain..... | 61 | Provincial Employment..... | 698 |
| Bourses..... | 202, 328, 345, 438, 551, 578, 580, 582, 584, 595, 650 | Rural Electrification..... | 97, 555 |
| Bureau de l'audition..... | 438 | Stationary Enginemen's..... | 698 |
| Bureau(x): | | Statistics..... | 442 |
| Censure du cinéma..... | 616 | Bursaries (see Scholarships). | |
| Électriciens et installations électriques..... | 698 | | |
| Enregistrement..... | 480, 727 | C | |
| Expansion industrielle..... | 442 | Cadastral Service..... | 644 |
| Expropriations de Montréal..... | 694 | Camping Grounds..... | 677 |
| Mécaniciens de machines fixes..... | 698 | Canadian: | |
| Mécaniciens en tuyauterie..... | 698 | Council of Resources Ministers..... | 553 |
| Poste..... | 710 | Farm Loan Board..... | 233 |
| Provinciaux de placement..... | 698 | World Exhibition..... | 74, 456, 468 |
| Recherches économiques et scientifiques..... | 442 | Cash Expenditure (Statement)..... | 51 |
| Statistiques..... | 442 | Cash Transactions (Statement)..... | 38 |
| Véhicules automobiles..... | 689 | Centennial of Confederation in Canada..... | 623 |
| C | | Child Aid Clinics..... | 378 |
| Cadastre, Service..... | 644 | Child Welfare and Youth Protection..... | 389 |
| Caisse (état)..... | 38 | Civil Protection..... | 88, 152 |
| Caisses populaires (subvention)..... | 202 | Civil Service Superannuation Plan..... | 425 |
| Campagnes d'information..... | 619 | Cold-Storage Plants..... | 466 |
| Censure du cinéma..... | 616 | Collectors (Commissions)..... | 514, 691 |
| Centenaire de la Confédération au Canada..... | 623 | Colleges (Classical)..... | 333 |
| Centrale d'artisanat (états financiers)..... | 834 | Colonization..... | 222 |
| Centre biologique..... | 446 | Commission: | |
| Centres d'observation..... | 378 | Civil Service..... | 250 |
| Centre de traitement électronique des données..... | 240, 436 | Geographical..... | 649 |
| Cercles agricoles (subventions)..... | 201, 208, 212 | Minimum Wage..... | 425, 828 |
| Chemins (voir Routes). | | Provincial Town Planning..... | 151 |
| Chemins et ponts de colonisation..... | 221, 237 | Québec Planning..... | 252, 253 |
| Chemins d'exploitation forestière..... | 656 | Securities..... | 621 |
| Cliniques d'aide à l'enfance..... | 378 | Social Allowances..... | 389 |
| Colonisation..... | 222 | Workmen's Compensation..... | 425, 819 |
| Collèges classiques..... | 333 | Commitments Authorized by Various Acts..... | 76 |
| Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme..... | 394 | Committee for Study and Information on Alcoholism..... | 394 |
| Comité protestant du conseil de l'éducation..... | 371 | Committee on the Constitution..... | 511 |
| Comité spécial sur la constitution..... | 511 | Comparative Balance Sheet..... | 30 |
| Compagnies de transport maritime et aérien..... | 688, 695 | Competition: Artistic, Literary and Scientific..... | 127 |
| Commission(s): | | Compensation Payable to Municipalities in lieu of the Right to Impose a Retail Sales Tax..... | 523 |
| Accidents du travail..... | 425, 819 | Conciliation and Arbitration Service..... | 700 |
| Allocations sociales..... | 389 | Conciliation between Lessees and Proprietors..... | 620 |
| Aménagement du Québec..... | 252 | Conservatories of Music and Dramatic Arts..... | 125, 133 |
| Fonction publique..... | 250 | Consolidated Surplus (Statement)..... | 33 |
| Géographie..... | 649 | Cooperatives Service..... | 622 |
| Prêt agricole canadien..... | 233 | Coroners..... | 500 |
| Provinciale d'urbanisme..... | 151 | "Corporation du Pont de Trois-Rivières"..... | 832 |
| Refonte du code civil..... | 501 | Correspondence Courses..... | 294 |
| Royale d'enquête sur l'agriculture..... | 230 | Council of Medical Research..... | 595 |
| Royale d'enquête sur l'enseignement..... | 342 | Courses, Post-Graduate..... | 285 |
| Royale d'enquête sur les sources de revenus..... | 255 | Court Houses and Goals..... | 495, 731 |
| Salaire minimum..... | 425, 828 | Courts, Social Welfare..... | 499 |
| Scolaires..... | 320 | Credit Unions, Grant..... | 202 |
| Valeurs mobilières..... | 621 | Crossings Level, Protection of the Public..... | 744 |
| | | Criminal Prosecutions..... | 493 |
| | | Cultural Affairs, Department..... | 88, 108 |
| | | Cultural Delegation, Paris, France..... | 123 |
| | | Curatorship, Public..... | 430, 836 |

| | Page | | Page |
|--|--------------|--|---------------|
| Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail..... | 523 | D | |
| Comptes à payer (état)..... | 60 | Dams..... | 557 |
| Comptes à recevoir (état)..... | 46 | Data Processing Centre..... | 240, 436 |
| Conciliation entre locataires et propriétaires..... | 620 | Debitures: | |
| Concours artistiques, littéraires et scientifiques..... | 127 | Discount..... | 48 |
| Conseil: | | Loans..... | 64, 82 |
| Canadien des ministres des ressources..... | 553 | Debt (s): | |
| et Contrôleur de la trésorerie..... | 92, 433 | Amortization of discount..... | 797 |
| Exécutif..... | 90, 240 | Assumed..... | 61, 797 |
| Législatif..... | 94, 508 | Funded (Statement)..... | 64 |
| Orientation économique..... | 251 | Interest..... | 796 |
| Recherche médicale..... | 595 | Net (Statement)..... | 44 |
| Supérieur de l'éducation..... | 341 | Service..... | 792 |
| Supérieur de la famille..... | 393 | Sinking Funds..... | 65, 66 |
| Supérieur du travail..... | 707 | Transactions for the Year..... | 82 |
| Conservatoires de musique et d'art dramatique..... | 125, 133 | Deferred Revenue (Statement)..... | 61 |
| Coroners..... | 500 | Demographic Statistics..... | 581 |
| Corporation: | | Departments, Summary of Expenditure..... | 104 |
| Montréal Métropolitain..... | 764 | Development of the Fisheries, Aid to the..... | 465 |
| Pont de Trois-Rivières..... | 832 | Duplicating Service..... | 625 |
| Côte-Nord du golfe St-Laurent, Municipalité..... | 131 | E | |
| Cours de bien-être social..... | 499 | Economic Advisory Council..... | 251 |
| Cours: | | Economic and Scientific Research Bureau..... | 442 |
| Correspondance..... | 294 | Education: | |
| Perfectionnement..... | 285 | Department..... | 90, 258 |
| Crédit agricole (voir Office). | | Examination Service..... | 339 |
| Curatelle publique..... | 430, 836 | Elections..... | 254 |
| D | | Electricians and Electrical Installations Bureau..... | 698 |
| Délégation culturelle, Paris, France..... | 123 | Electricity and Gas Board..... | 553 |
| Dépenses (états)..... | 36, 104, 800 | Electrification, Rural (see Rural Electrification Bureau). | |
| Classifiées d'après la fonction..... | 806 | Employment Bureaus..... | 698 |
| Classifiées d'après la nature..... | 812 | Executive Council, Department..... | 90, 240 |
| Extraordinaires..... | 49 | Expenditure (Statement)..... | 36 |
| Immobilisations..... | 51 | Expenditure: | |
| Par ministère..... | 104 | By Departments..... | 104 |
| Dépôts: | | Capital..... | 51 |
| Fidéicommiss..... | 68, 797 | Classified by Function..... | 806 |
| Judiciaires..... | 68 | Classified by Object..... | 812 |
| Dette (s): | | Extraordinary..... | 49 |
| Amortissement de l'escompte..... | 797 | Expo 67..... | 74, 456, 468 |
| Assumées..... | 61, 797 | F | |
| Consolidée..... | 64, 796 | "Facultés de la Compagnie de Jésus"..... | 336 |
| Fonds d'amortissement..... | 65, 66, 84 | Family: | |
| Intérêts..... | 796 | Institutes..... | 332 |
| Nette..... | 44 | Superior Council..... | 393 |
| Scolaires en 1947 (Règlement des dettes)..... | 49, 62 | Family and Social Welfare, Department..... | 90, 374 |
| Service..... | 792 | Farm: | |
| Transactions de l'année..... | 82 | Credit Bureau..... | 89, 231, 826 |
| Développement des pêcheries, Aide..... | 465 | Development..... | 210 |
| Direction générale: | | Farmers Clubs, Grants..... | 201, 208, 212 |
| Eaux..... | 543 | Federal-Provincial, Department..... | 136 |
| Mines..... | 546 | Film Bureau..... | 617 |
| Nouveau-Québec..... | 549 | Finance, Department..... | 91, 416 |
| Planification..... | 548 | Fine Arts (see Schools). | |
| | | Fire Prevention..... | 148 |
| | | Fisheries: | |
| | | Construction Service..... | 462 |
| | | Protection Service..... | 459 |

| E | Page | Page |
|--|--------------------|------|
| Eaux, Direction générale..... | 543 | |
| Écoles: | | |
| Agriculture..... | 202, 235, 345, 366 | |
| Beaux-arts et architecture..... | 314, 367, 368 | |
| Enseignement spécialisé..... | 289 | |
| Forestière..... | 647 | |
| Ménagères pratiques..... | 292, 368 | |
| Métiers..... | 290, 346 | |
| Normales..... | 285, 334, 369 | |
| Organisation et inspection..... | 283 | |
| Pêcheries..... | 344 | |
| Protection de la jeunesse..... | 376 | |
| Secondaires indépendantes..... | 330 | |
| Spécialisées..... | 290 | |
| Territoires non organisés..... | 318 | |
| Édifices publics (voir Immeubles). | | |
| Éducation: | | |
| Ministère..... | 90, 258 | |
| Service des examens..... | 339 | |
| Élections..... | 254 | |
| Électriciens et installations électriques, Bureau. | 698 | |
| Électrification rurale (voir Office). | | |
| Emprunts: | | |
| Garantis par la Province..... | 70 | |
| Obligataires..... | 64, 82 | |
| Engagements autorisés par certaines lois..... | 76 | |
| Entrepôts frigorifiques..... | 466 | |
| Étudiants, Aide..... | 328 | |
| Expo 67..... | 74, 456, 468 | |
| F | | |
| Facultés de la Compagnie de Jésus..... | 336 | |
| Famille et bien-être social, ministère..... | 90, 374 | |
| Faune: | | |
| Service de l'aménagement..... | 665 | |
| Service de la protection..... | 666 | |
| Ferme (aménagement)..... | 210 | |
| Finances, ministère..... | 91, 416 | |
| Fonds, provenance et affectation..... | 42 | |
| Fonds d'amortissement, placements..... | 65, 66 | |
| Forêt domaniale de Matane, Aménagement..... | 646 | |
| G | | |
| Gazette officielle..... | 604 | |
| Génie: | | |
| Rural..... | 215 | |
| Sanitaire..... | 579 | |
| Gouvernement du Canada..... | 48, 796 | |
| Grand Théâtre de Québec..... | 134 | |
| H | | |
| Habitation..... | 76, 156, 234 | |
| Hammermill Paper Company..... | 652 | |
| Hôpitaux: | | |
| Construction et aménagement..... | 588, 597 | |
| Hospitalisation..... | 569 | |
| Hôtellerie, Service..... | 673 | |
| Hydro-Québec et filiales..... | 71, 816 | |
| Hygiène industrielle..... | 582 | |
| Hygiène maternelle..... | 581 | |
| Hygiène publique dans les écoles protestantes.. | 372 | |
| Maritime Economy Service..... | 462 | |
| Refrigeration Service..... | 460 | |
| Fishing Preserves..... | 669, 676 | |
| Forest: | | |
| Protection..... | 640 | |
| Restoration Programmes..... | 648 | |
| Forestry: | | |
| Roads..... | 656 | |
| Service..... | 638 | |
| Salvage Board..... | 649 | |
| Funds, Sources and Application..... | 34 | |
| G | | |
| Geographical Commission..... | 649 | |
| Gaols (see Court Houses). | | |
| Government of Canada..... | 78, 796 | |
| "Grand Théâtre de Québec"..... | 134 | |
| Grants..... | 128, 202, 222 | |
| Group Guarantee Insurance..... | 429 | |
| H | | |
| Hammermill Paper Co..... | 652 | |
| Handicraft..... | 123 | |
| Handicraft Centre..... | 834 | |
| Hatcheries..... | 675 | |
| Health: | | |
| Department..... | 97, 558 | |
| Insurance, Research Committee..... | 256 | |
| Units..... | 573 | |
| Highway Safety..... | 691 | |
| Highways (see Roads). | | |
| Historic Monuments..... | 124, 131 | |
| Hospital Insurance..... | 569 | |
| Hospitals, Construction and Equipment.. | 588, 597 | |
| Hotel Service..... | 673 | |
| Housing..... | 76, 156, 234 | |
| Hydro-Québec and Subsidiaries Companies | 71, 816 | |
| Hygiene, Maternal..... | 581 | |
| I | | |
| Indemnities for Injured Persons..... | 229, 464, 552 | |
| | 648, 727, 762 | |
| Independent Institutions, Grants..... | 338 | |
| Industrial Hygiene..... | 582 | |
| Industry and Commerce, Department..... | 92, 442 | |
| Information and Publicity Bureau..... | 618 | |
| Information Campaigns..... | 619 | |
| Information Centres..... | 678 | |
| Inspection of Industrial and Commercial Estab- | | |
| lishments..... | 698 | |
| Institutes: | | |
| Agricultural Technology..... | 202, 235, 345 | |
| Family..... | 332 | |
| Technology..... | 290, 360 | |
| Insurance Branch..... | 92, 437 | |
| Investments, University..... | 49, 63, 77, 371 | |
| J | | |
| Journal of Debates..... | 511 | |
| Judges: | | |
| Court of Sessions of the Peace..... | 497 | |

| | Page | | Page |
|--|------------------------------|---|--------------------|
| I | | | |
| Immeubles..... | 51, 722, 731 | District..... | 498 |
| Immobilisations (état)..... | 51 | Social Welfare Courts..... | 498 |
| Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature..... | 513 | Judicial Deposits (Statement)..... | 68 |
| Imprimeur de la Reine..... | 98, 615 | Justice, Department..... | 93, 470 |
| Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants..... | 229, 464, 552, 648, 727, 762 | K | |
| Industrie et commerce, ministère..... | 92, 432 | Kiosks..... | 678 |
| Inspection des établissements industriels et commerciaux..... | 698 | L | |
| Instituts: | | Labour, Department..... | 101, 698 |
| Familiaux..... | 332 | Labour-Management Relations..... | 707 |
| Technologie..... | 290, 360 | Land Development..... | 214, 651 |
| Technologie agricole..... | 202, 235, 345 | Lands and Forests, Department..... | 99, 626 |
| Institutions indépendantes (subventions)..... | 338 | Landing Strips..... | 653 |
| Investissements universitaires..... | 49, 63, 77, 371 | Legislation..... | 94, 504 |
| J | | Legislative Assembly and Legislative Council, (see Legislation). | |
| Jardin zoologique..... | 671 | Libraries: | |
| Jeunesse, Service de protection..... | 389 | Public..... | 126 |
| Journal des débats..... | 511 | Service..... | 126 |
| Juges: | | Library of the Legislature..... | 511 |
| Cours de bien-être social..... | 498 | Licenses, Motor Vehicles..... | 101, 682 |
| Cour des sessions de la paix..... | 497 | Lieutenant-Governor..... | 246 |
| District..... | 498 | Liquor Board..... | 425, 822 |
| Justice, ministère..... | 93, 470 | Loans and Advances..... | 47 |
| K | | Loans Guaranteed by the Province (Statement)..... | 70 |
| Kiosques..... | 678 | M | |
| L | | Maritime: | |
| Laboratoire médico-légal..... | 500 | Fisheries..... | 446, 459, 460, 462 |
| Législation..... | 94, 504 | Transportation..... | 695 |
| Licences de mariage, Fonds..... | 371 | Marketing..... | 198 |
| Licences, véhicules automobiles..... | 101, 682 | Marriage License Fund..... | 371 |
| Lieutenant-gouverneur..... | 246 | Matane Domanial Forest, Development..... | 646 |
| Liqueurs (voir Régie des alcools). | | McGill University..... | 336 |
| Logements, Subvention pour faciliter la cons- truction..... | 234 | Medico-Legal Laboratory..... | 500 |
| Loyers de bureau..... | 723 | Mental Diseases..... | 583 |
| M | | Metropolitan Boulevard..... | 61 |
| Maladies: | | Mineral Resources Branch..... | 546 |
| Mentales..... | 583 | Minimum Wage (see Commission). | |
| Vénériennes..... | 586 | Mining Villages..... | 551 |
| Mandats spéciaux..... | 106 | Ministers, Indemnities and Allowances..... | 246 |
| Matane, Aménagement de la forêt domaniale.. | 646 | Mobile Rescue Stations..... | 552 |
| Mécaniciens, Bureaux..... | 698 | Montréal: | |
| Mines, Direction générale..... | 546 | Expropriation Bureau..... | 694 |
| Ministères, sommaire des dépenses..... | 104 | Metropolitan Corporation..... | 764 |
| Ministres, indemnités et allocations..... | 246 | University..... | 335 |
| Monuments historiques..... | 124, 131 | Motor Vehicles Bureau..... | 689 |
| Municipalités..... | 74, 76 | Municipal Affairs, Department..... | 88, 140 |
| Musées..... | 119, 130 | Municipal Projects..... | 154 |
| N | | Municipal Waterworks and Sewer Systems..... | 77, 151 |
| Nouveau-Québec, Direction générale..... | 549 | Municipalities..... | 76 |
| | | Museums..... | 119, 130 |
| | | N | |
| | | Natural Resources, Department..... | 96, 534 |
| | | New Québec Branch..... | 549 |
| | | North Shore of St. Lawrence, Municipality.... | 151 |
| | | Notes, British Columbia Hydro and Power Authority..... | 64 |

| | Page | | Page |
|---|--------------|---|---------------|
| O | | O | |
| Obligations: | | Observation Centres..... | 378 |
| Épargne..... | 64, 82 | Officers of Justice..... | 477 |
| Escompte..... | 48 | Official Gazette..... | 604 |
| Dette obligataire..... | 64, 82 | Orphanages, Agricultural..... | 202, 276 |
| Oeuvres d'art (inventaire)..... | 121 | | |
| Offices: | | P | |
| Autoroutes..... | 74, 425, 824 | Parent, Village of..... | 49, 62, 432 |
| Crédit agricole..... | 89, 231, 826 | Parks and Reserves..... | 669, 675 |
| Électrification rurale..... | 97, 555 | Pensions: | |
| Film..... | 617 | Civil Service..... | 425 |
| Information et publicité..... | 618 | Formers Members of the Legislative Assem- bly and the Legislative Council..... | 512 |
| Récupération forestière..... | 649 | Judges..... | 497 |
| Officiers de justice..... | 477 | Special..... | 429, 623 |
| Orphelinats agricoles..... | 202, 276 | Teachers..... | 427 |
| | | Pension Plan..... | 432, 532, 840 |
| P | | Photogrammetry..... | 651 |
| Palais de justice et prisons..... | 495, 731 | Pipe Mechanics Bureau..... | 698 |
| Parcs et réserves..... | 669, 675 | "Place des Arts"..... | 74, 432, 842 |
| Parent, village de..... | 49, 62, 432 | Planning Branch..... | 548 |
| Passages à niveau (protection du public)..... | 744 | Police, Provincial..... | 481 |
| Pavillon du Québec..... | 456 | Post Office..... | 710 |
| Pêcheries: | | Printing and Binding for Both Houses of the Legislature..... | 513 |
| Service de la construction..... | 462 | Prisons (see Court Houses and Gaols). | |
| Service de l'économie maritime..... | 462 | Probation Service..... | 378 |
| Service de la protection..... | 459 | Producers of Milk, Assistance..... | 230 |
| Service de la réfrigération..... | 460 | Properties (see Buildings). | |
| Pensions: | | Protection of Forests..... | 626 |
| Anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif..... | 512 | Protestant Committee of the Council of Edu- cation..... | 371 |
| Enseignants..... | 427 | Provincial Secretary..... | 98, 604 |
| Fonctionnaires..... | 425 | Provision for Compensation and Refund..... | 60 |
| Juges..... | 497 | Public: | |
| Spéciales..... | 429, 623 | Buildings (see Buildings). | |
| Percepteurs (commissions)..... | 514, 691 | Charities..... | 587 |
| Photogrammétrie..... | 651 | Curatorship (see Curatorship). | |
| Pistes d'atterrissage..... | 653 | Debt (see Debt). | |
| Pisciculture..... | 675 | Health Service in Protestant Schools..... | 372 |
| Placement, Bureaux..... | 698 | Service Board..... | 693 |
| Plans de halage..... | 467 | Works, Department..... | 102, 710 |
| Ponts: | | Purchasing Service, General..... | 248 |
| Colonisation..... | 221, 237 | | |
| Richesses naturelles..... | 556 | Q | |
| Travaux publics..... | 716, 728 | Québec: | |
| Poste, Bureau..... | 710 | City, Grant..... | 152 |
| Postes mobiles de sauvetage..... | 552 | Mining Exploration Company..... | 844 |
| Poursuites au criminel..... | 493 | Pavilion..... | 456 |
| Prêts et avances..... | 47 | Queen's Printer..... | 98, 615 |
| Prévention des incendies..... | 148 | | |
| Prisons (voir Palais de justice et prisons). | | R | |
| Procureur général (voir Justice). | | Radio and Television, School..... | 319 |
| Producteurs de lait, Aide..... | 230 | Reafforestation and Nurseries..... | 645 |
| Projets municipaux..... | 154 | Research and Information Service..... | 700 |
| Propriétés (voir Immeubles). | | Receptions, Government..... | 255 |
| Protection: | | Regional Units (Lands and Forests)..... | 641 |
| Civile..... | 88, 152 | Registry Offices..... | 480, 727 |
| Forêts..... | 640 | Rentals..... | 723 |
| Jeunesse..... | 389 | Restoration Programmes (Forest)..... | 648 |
| Provision pour compensation et remboursement..... | 60 | Retail Sales Tax..... | 95, 531 |
| | | | |
| Q | | | |
| Québec, cité (subvention)..... | 152 | | |

| | Page | | Page |
|---|-------------------------|--|---|
| R | | Revenue: | |
| Radio et télévision scolaires..... | 319 | Classified by Source..... | 802 |
| Raffinerie de sucre..... | 830 | Deferred (Statement)..... | 61 |
| Reboisement et pépinières..... | 645 | Departments..... | 94, 514 |
| Réceptions du Gouvernement..... | 255 | Statements..... | 34, 87 |
| Recherches économiques et scientifiques, Bu- reau..... | 442 | Roads..... | 237, 556, 752, 765, 783 |
| Régie: | | Roads, Department..... | 102, 742 |
| Alcools..... | 425, 822 | Royal Commission of Inquiry on: | |
| Eaux..... | 149 | Agriculture..... | 230 |
| Électricité et gaz..... | 553 | Education..... | 342 |
| Marchés agricoles..... | 224 | Sources of Revenue..... | 255 |
| Place des Arts..... | 74, 432, 842 | Rural Electrification Bureau..... | 97, 555 |
| Rentes..... | 432, 840 | | |
| Services publics..... | 693 | S | |
| Transports..... | 692 | St. Sulpice Library..... | 121, 134 |
| Régime des rentes..... | 432, 532 | Savings Bonds..... | 64, 83 |
| Régime de retraite: | | Sanitary Engineering..... | 579 |
| Enseignants..... | 427 | Scholarships..... | 202, 328, 345, 438, 551, 578 580, 582, 584, 595, 650 |
| Fonctionnaires..... | 425 | School (s): | |
| Relations patronales ouvrières..... | 707 | Agricultural..... | 202, 235, 345, 366 |
| Réserves..... | 669, 676 | Boards..... | 320 |
| Restauration forestière, Programmes..... | 648 | Debts in 1947, Settlement of..... | 49, 62 |
| Revenu, ministère..... | 94, 514 | Fine Arts and Architecture..... | 314, 367, 368 |
| Revenus: | | Fishery..... | 344 |
| Classifiés d'après la source..... | 802 | Forestry..... | 647 |
| Différés..... | 61 | Inspection..... | 283 |
| États..... | 34, 87, 800 | Normal..... | 285, 334, 369 |
| Richesses naturelles, ministère..... | 96, 534 | Organization and Inspection..... | 283 |
| Routes..... | 237, 556, 752, 765, 783 | Practical Home Service..... | 292, 368 |
| | | Radio and Television..... | 319 |
| S | | Secondary Independent..... | 330 |
| Salaire minimum (voir Commission). | | Specialized..... | 289, 290 |
| Santé, ministère..... | 97, 558 | Trades..... | 290, 346 |
| Secrétariat de la Province..... | 98, 604 | Unorganized Centres..... | 318 |
| Sécurité routière..... | 691 | Youth Protection..... | 376 |
| Service(s): | | Securities: | |
| Assurances..... | 92, 437 | Commission..... | 621 |
| Central de transport aérien..... | 688 | On Hand..... | 47 |
| Conciliation et arbitrage..... | 700 | Sinking Funds..... | 65, 66, 84 |
| Coopératives..... | 622 | Sir George Williams University..... | 336 |
| Dette publique..... | 792 | Slipways..... | 467 |
| Examens officiels..... | 339 | Social Allowances (see Allowances). | |
| Forestier..... | 638 | Social Welfare Courts..... | 499 |
| Général des achats..... | 248 | Societies, Agricultural..... | 214 |
| Hôtellerie..... | 673 | Source and Application of Funds..... | 42 |
| Monuments historiques..... | 124, 131 | Special Warrants (Statement)..... | 106 |
| Municipaux d'aqueducs et d'égouts..... | 77, 151 | Stationary Enginemens' Bureaus..... | 698 |
| Parcs et réserves..... | 669, 675 | Statistics..... | 800 |
| Polycopie..... | 625 | Students Aid..... | 328 |
| Probation..... | 378 | Sugar Refinery..... | 830 |
| Recherche et information..... | 700 | Superior Council: | |
| Traduction..... | 620 | Education..... | 341 |
| Sociétés d'agriculture..... | 214 | Family..... | 393 |
| Société québécoise d'exploration minière..... | 844 | Labour..... | 707 |
| Statistiques: | | Surplus..... | 32, 33 |
| Bureau..... | 442 | Surveys and Cadastral Service..... | 644 |
| Démographiques..... | 581 | "Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales"..... | 838 |
| États..... | 800 | | |
| Sûreté provinciale..... | 481 | T | |
| | | Teachers Pension Plan..... | 427 |
| | | Telephone Service..... | 710 |

| | Page | | Page |
|--|-------------|---|-----------------|
| Surplus: | | Tourism, Fish and Game, Department . . . | 100, 658 |
| Approprié (état) | 32 | Trans-Canada Highway | 783 |
| Consolidé (état) | 33 | Translation Service | 620 |
| Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales | 838 | Transportation Board | 692 |
| Taxes: | | Transportation and Communications, Department | 101, 680 |
| États des revenus | 34, 87, 800 | Treasury Board and Comptroller | 92, 433 |
| Scolaires sur les fermes | 431 | Treasury Bills | 83, 796 |
| Vente en détail | 95, 531 | Trust Deposits (Statements) | 68, 797 |
| Terrains de camping | 677 | Tuberculosis, Prevention | 585 |
| Terres et forêts, ministère | 99, 626 | Town Planning | 156 |
| Tourisme, chasse et pêche, ministère | 100, 658 | | |
| Transports et communications, ministère | 101, 680 | U | |
| Transport maritime et aérien | 688, 695 | University: | |
| Travail, ministère | 101, 698 | Bishop's | 336 |
| Travaux d'hiver | 150 | Laval | 334 |
| Travaux publics, ministère | 102, 710 | McGill | 335 |
| Tuberculose, Prévention | 585 | Montréal | 335 |
| | | Sherbrooke | 336 |
| | | Sir George Williams | 336 |
| | | Investments | 49, 63, 77, 371 |
| | | | |
| | | V | |
| Unités régionales (Terres et forêts) | 641 | Venereal Diseases | 586 |
| Unités sanitaires | 573 | | |
| Universités: | | W | |
| Bishop's | 336 | Water Board | 149 |
| Laval | 334 | Water Resources Branch | 543 |
| McGill | 335 | Waterworks and Sewer Systems | 77, 151 |
| Montréal | 335 | Welfare of Aged Persons and Adults | 392 |
| Sherbrooke | 336 | Wild-life | 665, 666 |
| Sir George Williams | 336 | Winter Works | 150 |
| Urbanisme | 156 | Workmen's Compensation, (see Commission). | |
| | | World Exhibition, Canadian | 74, 456, 468 |
| | | | |
| | | Y | |
| | | Youth Protection | 389 |
| | | | |
| | | Z | |
| | | Zoological Garden | 671 |

Remarque: voir aussi table des matières, page 25.

Note: see also Table of Contents, page 25.

